



The habelant I somem infaillibilitate dono linguarim Nonum peninacula gatrandopum 4 evant doctores universales I todonati erant tali privilegio ut poterant dare picilegium alis patrandorum Get landem habebant potentations provenun les troy graves 10 mm arreia Tareia, Euppoburn ecretan Nous avons fait l'examen Grec pour les imposition par monsi. le Drofesseur Tapples, le B. Juillet de l'an 1757. Je fus interrogé sur Hebreux chapitre X11.45et les suivans

of where I new wife white Sugar sugar som onion primacula materialismo 1 want boiler , want this . the stay of your parts mapped & primary are presigned will princedown minerally, excessor the comment of the same of the The Control of the The state of the s The first of the second

TO A HOKAAY YIZ IOANNOY. Cap.22.

автя, по то втомо вотя вті Т не-ชนทอง ลิปชมีง.

5 Kay rue con som cher is Their con exact your of polos nale, on Kueso & Osds police AUTHS " THE BUOIDED HIS THE MIN-THE T MINISTER.

6 Kaj dint pet. Outer of yoger missi ng adudrest og Kues & 6 0105 में बेल्ला क्लिक्सिक वेलांडलोड क्लेर बर्जिश बंधीय केंद्रिया कांद्र वेश्वरेश कंगीय בו לבו שליום כנו דמוצל.

7 198, ESTONIAL LAKO, MORGERO. के रमहार्के रक्षेद्र भेर भेर के कार्कि की संबद्ध है

BIGNIE TETE.

8 Καὶ έρω ζωάντης ὁ βλίπων παῦ-THE RY CHEMP . BY OTE THEOR RY ร้องสาน , รายของ อาอาจหนมพิชาน รักacoder 7 moder 8 afgine 8 Suxτύοντός μοι πάντα.

9 Kay higd Mgs . O'es mi . ourdunis or gale eine, is Taden par ण्य में लाख्क्षणाच्या भे में प्रमुखंग्या पश्चेड אלישונצ אולאוש דצדע ידון פונו מפי-

ישוניטונים.

10 Kay size per Mi Coensi. THE NOYES & WES PATERING & BI-Cale मध्यम ' वंश वे प्रवाहित हेर्नियंद हेता. \* 11 0 ล์งโนตัว , ลังโนทุธตาน รัก.

Sordefeat. na i jumur , † jummoniru en no i Sixato, dixatafrira in ' kà o apros, בשונה שורש בות

12 Kay ide, sexemay raxo · mg o मार्थे क्षा कार्य है के के कार्य हमा है कि है कि का דם של דל נפושי מעדש נקשן.

13 Ερω είμε το Α εξ το Ω, λοχή By TIAGO, & METO B & TOWATO.

14 Mangeson of mothers Tas cheans auts, iva igay i ituma au-मध्य देशों के हैंग्रेश के दुधमेंद्र में काह πυλώση είσελ μουν είς την πόλιν.

\* 15 Elw 3 oi zone ig oit oue-Mana i i mogres và oi Povers và oi Venefica संवीधरेकरेलंग्ड्स , म्हे मर्मेंड के क्रिसेंग महे HOLEN VOUD ..

\* 16 Em (ทุงธัง อุทยนาย ซิ สโ-31λόν με μαρθυρκους υμίν ταυτα έπ ταίς σακλησίαις. έχω είμι ή ρίζα κὸ To No & Dasid, & dent & Day- Magutine, meds my t despisés.

17 Κας το πεύμα κς η νύμφη λίγεση Ελ%. κુ ο ακέων είπατω. EASE. xì à defair extern ; xì à Sexur λαμιδανίτω το υδίως ζωής δωρεάν.

18 Συμμαεθυεξμας 300 παντί बेर्सकार महेद रेक्स में कलक्षमानंबर है βιδλίε τέτε, ἐάν τις ἐπιλοῦ ακὸς Tauta, imphod & Osos im aulos Gis πλημάς δίς γιρεαμμθρίας ου βιδλία THEM.

19 रिक्ष हंकर ताड़ कर्मकावृत्त केलरे में Noger Bishe The eresphilias Taums, apauened à Giès to pip de aul & Àंग्रे Biche में Çane, में on में मार्ग्सा Taylor, if T programpion in Bi-BAIN TETO

20 Aird & paplupar Tauta Na sexchan taxo. Yan. Not sexu KUESE INFE.

21 H zaess & Kueis nuão ίνου Χρισυ μη πάνταν ύμων. Αμήν. 4. † 4.

A O

Μόνω Θεω δίοξα.

(o) ?

I O A N NOT Apoc. μές Θ αυτών ου τη ‡ λίμνη τη ίκαπις ο δώπε Φ † συπφαρο · δερροίτας (in) ftat natouting word ig t Daige of in t neiro, t zadendur of nime chalceder gno, ardenti, iulphure, \$ dore @ Javar . TO + THERERY D. 9 Kay inte mes us eis T inte fecunda \* 20 0 t minalo, + one dont quartum. (mors.) it inde, towedle it ichous, fmaragd. विश्विष्ण दें देंद्रांग्या किंद्र देंत्र के किंद्रोबड प्रशं अध्यक्ष कर दें कि कि क्रो क्रो के के के के T zevorale . o toy do . + Broun - quintuy y. + inato. + senaton. leximit mer ni idadnes per ips, digor. + diner . + Levoongar . o fardin. DEUpo, deign ou The rough & devis terdinger . + vanisto . o t du-fepti-The youaing. dinato, † aufgus . 10 Kay aniveyne us co modingle \* 21 Kai oi dudry wohaves, i'm, octain' to . utgas ig unnade, ig ideres dudena pargaeirou, and eis inasos vum, MOI THE WOLLS THE MESONALW, THE T TUNAVAY le it ive pregarate nonum. asian Tepsowinia, nalasaireour en मों में को बीहांव के मार्ग्रहण, प्रश्नांक मता topazino S Roding yau & Din. decimu, fı \* II EXRORA THE SOEMS DER. Jugir, is t van 3 + 2/g. paris. Lumen , chrysopra-22 Kaj vaer con eider ce aury fur, undeis o t pasing autis ougion hills eryftalli-& & Kies & . Osos mar Exegerag, cimum, xanti. THE WATER, WE ALOW INCOTED T MEU-50: MiC. 14. race during est, to To Derion. thus, duo-23 Kay n modes & zeeian izd Edecimi, 12 Exson T TEXO MESON W ύψηλον, έχεσαν πυλώνας δώδεκα, nais sole To Trans, ive Quivarte comethyaurn. n & doğu & Ora idanore au-fim. ε, έπι τοίς πυλώσεν άξραλες δώδεια, में केल्प्या कि काम्याद्वामधील, व दिन दें Thy, the Aux of authe to Devier. Vitrum, 24 Kay ra "elva T ow Cappion co Perluci-Didera Duhan & yar jopanh. मा क्यमा वंगमाँ किम्मवीमंग्रेश भे oi dum. 13 \* 11 A'T + ava 6 xns , πυλώνες (Ab) Teis. Tus + Bobon, unyense teis. Bankeis के अमेड क्रिंडिया मो वेर्ट्स में oriente, aquilone, das I vors , muderes ageis THY राध्येण संघर्षण संड संघर्णण. austro. ‡ δυσμών, ‡ πυλώνες τζείς. 25 Kay of TUDATES AUTHS & MA occafu, 14 Και τὸ τάχ Φ τ πολιως NYHO WOUN HEE WE . NOT NO COM " SAM pontx. igo Jeushine dudings, ni cu autois erough T dudena American & Devis. 26 Kay alours the dozal my The 15 Και ο . Χαλών μετ' έμε, είχε nun T ibour eis authy. noidans perois, iva pertenon the 27 Kay & min eiorafn eis autho moder in the mudwing wuthe, is to חשו אפוזצי, אל חסוצי בפלאטץ מש, אל Teig & durns. Truga. ei ny i ridantifior en tre \* 16 Kay is TOALS + TETERZONG BISKIN & JUNE & DOVIN. 51. + 17. Quadran-KETALING TO THENK & LUTHS TOORTON gularu, KEP. xB'. longitu-ביני ב ספר או דם ב שא אדסי . או בענידקאים do,tanta, कांग महिरा क्ये मुक्रियम मां क्ये क्ये La igele not natation modernos quanta, N udato Zuns, λαμπεον as latitudo, dudica + xi sidur · rò une Go 6 millia, neusumor, conversion on a Spore TO WARTON IN TO I WY GUTHS altitudo. \$ OF8, 12 & Doils. 1000 ESI. \* 17 Kay interest to \$ THE 2 Er wion T whaleins autis, 12 murus, שושל אינים בי ביונים בי ביונים בי ביועם ביו ביועם בי שושם ביו ביועם בי वेशमाँद शाक्षा दे र दे व्यवस्था मार्थ quadra-סמופשי ב החצשי , עונדפטי מילף שושצ , כ Zons, mier mapris dudera, & ginta , quatuor, in a zeas. unva eva erasor Amelouv T naprov cubito-\* 18 Kaj lu n † erdoungers & aurs n'm ouma & guns eis 90rum. egreias Tibias. reiges duris, lawris . N n modes ftruttura. χευσίον καθαρον, ομεία υαλο \* 3 Key new † new ordings con " gou " 11: x & por & Och r, Emaleti. Mar Jerben . 19 Key of Itpathios & reigne Sprik is abij tray no of Se hos will them. 19 ב אל אנשה יותים אושם דונום אונים אם בסיסוי מעדול. μπροβοι ο βεμίλι ο πεστο, 4 Κεψ οψονται το ασσυποι άντε, Unland by Google τ άδύοτε, κὸ άλυση μεράλλω έπὶ THY XEIGH BUTE.

2 Kay cheather T opanova, T odin & Doxacor, es in Agicon @-B owlavas ni idroer actor ginia Ern.

3 Kay ibaker aulor eig The abueσον, κζ εκλεισεν άυτον, κζ έσ Φράγισεν έπαιω άυτε, ίνα μη πλανήση τα יולות בח , משפו דב אושה דע צואום בדח י אין אני דמנידע לפן מעדטי אני אויים עו-

mpor 25 ven.

4 Kay eid av Ipaves, ni chasour in autes, no xerus iden au-שונה של שונה לים שנים ב ל אומצאבאוםwhen 2 a The + partician inou, to Ad T hoger & Ois, no oinnes & are-องแบ่งพอนอ ชน์ ๆพอเล , ช้าง ชที่ ย่หลุงเ WALR. BY CON EYER'S IS I SUGENTION हैं तरे दे महत्त्वला वयाया, में हें की दिन प्रलिख संग्रामा भे दिश्या, भे दिवना-Advous HT & Xess To xixia its.

\* 5 Oi 3 хоглод Т нкой сон ב מעוב אוסשני בשוב דו אום או אומו בואום हेरम. Aven में केश्वेड्सवाड में कट्काम.

6 Manuelo no ano i izur piep के देश में बेशबहार्य की नाइक्रम ! вы типи о дигато о битеов con Ext igurian , an sour) iseas & OIE x & Xeise, x Baondivous pet aule xixia ern.

7 Kay aren Texted if The xixia ETH, AUBHAT) o orcavas ca t pula.

MHS CUTH.

8 Και έξελέυσε) πλαυήσαι πά of the CH THIS TEOS XPOT JUNIOUS T THE, T TWY A T Major, owaga-YEN AUTES HIS WOLLDEN, WY O DEIPUGS is i auu & f Jax 205 45.

9 Kay avi Gyrav ini to what ! של שונה און באוטא אשרמש דאי אותובונה בי-אוי ד מצושי , אם דחש מסאוש דוש חום mulchus, es natigu and yas & Oth си в ведов, ку патора до дотво.

10 Kay & alacono o whaten durse is hifn eig The Dievle & Tupic By Jes, our to Inches is o foldomeoditus . 13 Baraviation) interas भी राम्बेड लंड रहेड कार्करक दें बांकाकर.

11 Kaj adar Sporer Adrigo peryan the Transplant in auls, & son ALGERMAR ETUSTO H JU NO BEGGIOS. my rond by Supily aurois.

12 Kay didor The venere, mixers R MEZANS, ESTOTAS ETWATOR & OIE, ng Bishia hvent Inows . ng Bishior and hisen you is is of Cong in ches-Invan ci vengoi en T manupun er rois Biblious, W re lega aurar.

13 Kay Edwer in Jula as a Tas CH מטדון עבאפט; אל ס שמעשד שי אל ס מפלאב EDWAN THE EN WOTE SERPHS HI CHEN-Inous "mas @ N Ta " เกา ลับรามา.

14 Kay o Javato ng o adlas ishingar eig the hipseles & mueig. Brog igir à déstre @ Javar .

15 Kay es mg ax ivish in Th Bl-Gra & Cons resemble . i Grafu eis The Aiperto & Tupos. 5. + 1.

Kεφ. xx.

Lay elder searer xarrer ng yar V xarinis. o do utant @ Redige x3 ODO ESTE ETT.

2 Kay iga [ warrns eldor The Weλιν την άγίων, [ερεσπλημ καιτήν, मक्रित्यां महत्वा केल हैं अह दे में हैं हिला है। - דין שפונות של שינים של שליון שניון שונים וויים mirle To andi autis.

з Кај пивоа фант ризадне см E spars, DEYSONS. I'd's in onling & @ हैं कि का कारण के कि कि कि MET autas, में autoi haci autu Essertay, no autos o Osis Equy MET aurait, Otès aurais.

4 Kay itakeite o Oire mais du-REVON DOTO T OP DEAMEN QUEEN, 80 . जिंग्यो कि दिस हित्या हैता है यह मारे कि , ביד אף שעיץ או. צדב אסי שי הסא נקשן נדו, סוד דע שלמידע מאון אל-

5 Kaj einer i nafnido 🕒 ini 🕏 Spork Id's , xara maila moia. Kai λέχο μοι Γράτοι όπ έτοι οι λό-

१९। बंभाजानों भे जानां लंजा.

6 Kay eine por l'igore. igui cipe τὸ Α κὰ τὸ Ω, μ δρχή κὰ τὸ τελ ... in the distante distance of myis & volar G. & Cans duesas.

κ έσομαι αυτώ Θεός, κ αυτός έςαι Mg1 0 405.

\* 8 ‡ Deidelis 3 ng extisois ng ribus, εθελυγμίτοις κό φονευσι κό † πος Veneficu. νοις κό † φαρμακεύσι κό † είδωλο idolola-Adrems, vy mun rois + Voldier, re dicibus,

Timidis,

Securi percufferum, teftimonium, characterem (in) frontem

revixezunt.

Vindi-

cavit.

Halle-

gnavit.

tens.

Kuein The Out imas .

\* 2 On annivay no dixaway ay אף משנה שנדם " פדו ביופרוב באו אופנואו The pesson les, The Eppere The The cirty melver antis. B ; ifidinnat TO WHEN T DE ANY MUTE ON T XM. COS MUTHS.

3 Kay dortegor sipanas. Ama-Asia. Kaj o namos autis arabaird मंद्र रष्टेंद्र व्यंगियंद्र के व्यंग्रेश्या.

4 Kai inter ei agrecorees ei में भूता के मंक्याहर, के मा मंक्याहरू Lua, is account on the Old The na Inuiva ini & Spore, digeres. Amne Amanagia.

5 Kay purh on & Spore it nage, Airent Dieire T Dier guen muiles of denes aute, of of possibles au-Tor, 29 of purpoi 29 of purpoixon.

\* 6 Kaj nusan is parli "2228 mone, of als purhy udaran monay, of als parks Beartar igueds, Asgerluia, re-Ann + Y WHY RICE OLI + ! Coury of the omnipo- Kueso o Otos o + mur Greatue.

7 கவ்வடிய ம் விருவக்கள்கள் לשושה דחי לוצמי מעדשל יהו אואלוו ל ράμο Ε αριίε, κὰ ή γιωή ἀυτέ MADINGERS FORTHE

\* 8 Kaj idon aurg iva t seiamicia-GALATON & BUOSINON & MORSELON NO tur, bys. fino, pu- † λαμπείν το β βυστιτον, τα dido. dido.

9 Kay high wes . Leather Ma-Reserve di cis to destror & paper & Doris xexxululies. Kaj xigd pos. Outor of hoggs adaptivoi cios & OIE.

10 Km imes " in aco dis T no-कींग बेगा है कला कार्याम् करी थे. में त्रेश्वे אסו. ספש הון. בהופאקפל בת פיחו אל में बेरेश किंग हर में देशाया मार एका-דעפומש בוחרצ. דע סוע בפסעטיוןon. 4 & mactreia & fack ist to Trevuge of wes pareins.

11 Kay eider & separar areny petror, אל ואו וחשם אלטאפי , אל פ אפילה בו בשל של אול אונים אמו אים בים שובים בים By any Gros, of ch bixacording xeird או חוס אנונה.

12 01 3 פֿיף שוש ופען און אין פֿין פֿין פֿין פֿין פֿין פֿין

को में हैहिब, को में प्रिममें , को में विम्नवाद | अनुह्वमाधीन के बेर्नानेंड कॉर्नाम के माने AUTOS.

> 13 Kaj werbichnydig ingine Begatelyou antiage. of Mayeren 29 Siche garg. O yel@ & Oig.

> 14 Kaj דם קשר לשומדע דם כי דוג इंदिन में मुक्ति मुत्र है मुक्त है मुक्त है Adresis, endeduplies Buostrer Adres ny margarpos.

> 15 Kay on & sought aut che mopdieray joupaia igua, iva èv àuli MEGOTH THE IBIN' NO AUTOS HOLHESES वंगमहें दे विद्वित कार्युष्ट में वंगमहें mara the Alwin & cire & June to f ерт в Өв в тивхейтов.

\* 16 Kay देश कि के प्रवेशका है im T + maper durg to brouge ye- (in) fe-Manhan. Bantyon Bantying & Kueso xuesav.

17 Kay eldor era assider igune co rd nie. og exempe don peraλη, λέρων πάσε τοῖς δρνέεις τοῖς πετωbonois on meandantage. Dente so Twant & remains of the service Θιέ,

18 I'm Durils omenus Buordiur, ng onexas zedinezov, ng onexas igupar, ng onexacin war ng T ng bapirar is author of onexas mular induliparty duhar, to percar to percahar.

19 Kay eider to Incier, is This Buonders के प्रमेंड, में क्या क्रा क्रा क्रिक्ट के משובל בשווים שונות שונות בשות או בשונים ושרים ען עו ששתו ל וחו שפונות ותו של בין क्रा कि में कि में कि में कि में कि

20 Kay imandy to meior, in על דצדע פ עלטספתפסאודה פ אפואים जबद कि जम्मसंब रेंग्लेमाना बेगारी, ch ois έπολάνησε τὰς λαδόνως τὸ χώραγμα है निष्टांस में उसेंद्र कल्डामा है। इस उसे eingre auru. Carre: ibangeran ei Due ois The Alpertu & Aupos The xone-Mirles co The Stie.

\* 21 Key of hornoi a mixter Insue er th t joupain & na Inuire in & Gladio. imme, The CHARPSURPER ON & SOLON-TO dors' no maile ra t ogrea aves, fa-

tine de duran on T ragen, de funta Tur. 12. † 1.

Kip. x. 20. T' a GUOTE Partici- ἀυτής ο λαός με τίνα μή ‡ συγκοιpes fitts. γωνήση ε τας ἀμαεβαις ἀυτής, καὶ ένα μη λάθητε όκ το πληρών ἀυτής.

6 \* 6 Απόδιπε αυίη ως και αυτή duplicia. απόδικει υμίν, κὸ † διακώσκει αυση ‡ διακά κξι τα έργα αυτής. Οι πό ποτηρίω ω εκίσμου, κεσώσκτι

πίνθω ότι ον τή καρδικ αυτής λίγ δ. Καθημαμ βασίλισσα, καμ χήρο καθημαμ βασίλισσα, καμ χήρο καθημαμ βασίλισσα, καμ χήρος

Διὰ τῶτο ἐν μοιῶ κμέρα ἤξεστο
καὶ πληγαὶ ἀυτῆς , Ͻκυατ۞ οὰ πίνΦ۞ καὶ λιμός καὶ ἀν πυρλ κοῖωκαυ)ήσται ἀπ ἰχυρὸς Κύρλ≫ ὁ

Osos o nelson autho.

\* 9 Και κλαύστι) ἀυτίω τι τής fornican ψονται ιπ' ἀυτή οι βασιλείς τ' γής, tes,luxu- οι μετ' ἀυτής † πορούστωθες και riantes, † τη Ιωτάσωπης, «παν βλίπωσι των funtum, † τη Ιωτάσωπης, ἀπαν βαίπωσι των incendii. † προποι τ' † πυρώστως ἀυτίης

10 Από μακρόζεν ιστικότις, Αφ. Τ φόδον Ε βασταισμέ αυτής, λίγούζες Ούως, κας, ή πόλις η μεγαλη, Βαδυλών, ή πέλις ή έχυρα, ότι ου μια άρα έλθεν ή κολος σκ.

11 Και οι εμποροι τ΄ γης κλαίκαι και πευθέσεν εω' αυτή, οπ τ' γομον

संग्रा हेरेलंड के 39 हवंडिन क्लामा

\* 12. Γόμου χουσά κό δογορα κό Serics, λίθα πμία, και μασχαελτα, και εθνιπια , βάστα, και πος Φύρας, και Τόπελτα, και σενιπια , και ανα και στο εθνος, και στο και στο εθνος, και στο στο εθνος , και στο στο εκτώθο † έλεφαύμευ, και στο στο εκτώθο έκ ξύλα πιμιαζότα, στο στο στο εκτώθο έκ ξύλα πιμιαζότα,

\* το λακε, κό † στθέρει, κό † μοτρικέρε, \* 13 Και † κινα μωμον, κοι † γυσομας, τιτ- μιάμωθε, κοι μυρον, και † κόσωνον,
fit', thus, και οίνον, κοι έλουν, και † στριόνιfamiliam,
γυγυβανα, και το πουν, και κτίων, και απον
βανα, και το πουν, και † μεδών, και

σωμάτων, και ψυχώς αιβρώπων.

14 × 14 Και η † οπώρο τ έπι

fructus, piacs में प्रशास के में के मार्थक में हमार्थक मार्थक में प्रशास के प्रशास के स्वामित्रीय केनो कहा, महे कर के मार्थिक कर में मार्थिक कर मार्यिक कर मार्थिक कर मार्यिक कर मार्थिक कर मार्थिक

15 Οἱ ἄμποροι τύτων εἰ πολετήσαντις ἀπ' ἀυτῆς, λοῦ μο κρόβεν εὐσυντω, 义] ἐδ φόδον Ε βασανισμε ἀυτῆς, κλαίοδις κὰ πυθέντις

\* 17 K w was kusephing, kai turba.

wis in T wholes of built, kai nauta (c)

t rawita, k sou the halomatar ipya longinquo.

Zorteu, dan t paregoles is nows.

18 Καζ έκραζον, όρωντες τ καπροι τ πυρώσεως αυτίς, λέρριθες. Τίς όμοια τῆ πόλο τῆ μεράλη;

11ς ομείω τη ποια τι μεροπι.

19 Και εδαλον χεν επί (δις κε- (de) ορως φαλώς άυτων, και έκρα ζεν, κλαιον- lensia.

Τες, και πειθεύτες, λίγουλες. Οὐαι , εάι, η πόλις ή μεραλη, οὐ ή επλωπιστω πάντες οἱ έχεντες πλώα οὐ τη θωλάστη ἐκ τ τ πιεότητ Φ άυτης.

στι μια ώρα ήρημώθη.

20 Ευφραίνε έπ' αυτίω έσχιε, καὶ οι αύροι λπέτελοι τὸ οι ασφύται, δπέτελοι τὸ οι ασφύται, έξ

CUTIS.

\* 21 Καὶ ἦρεν εἰς ἀχίελ Φ ἰφυεἰς λίθον ως μύν ον μέγαν, κὲ ἴδαλεν
εἰς τὰω βάλασταν, λέγων Ούτως
† ὁρμήμαλι βληθησιτιμ Βαδυλών ἱπρετι.
μεραλη πόλις, και ὁ μὴ ἀγρεθ ἔπ.
μεραλη πόλις, και ὁ μὴ ἀγρεθ ἔπ.
22

\* 22 Και Φωνή ‡ κιθαρφιών και cithataτ μεσικών και ‡ αι λετών, και † σακλ-dorum, πις ών, ἐ μὰ ἀκεθή ἐν σοὶ ἔπ · και μνερίοπῶς τιχείτης πώσης τίχνες ἐ μὰ δ΄ cinum, ριθή ἐν σεὶ ἔπ · και Φωνὰ μόλε ἐ τεὐες επωπ μὰ ἀκεθή ἐν σοὶ ἔπ.

23 Κω φως λύχνε ε μή φασή ου σεί επ' και φωνή νυμφε και νυμφης ε μή ακεω ή ου στι επ' όπ οι εμποροί σε εσαν οι μιχης εκτ επε γης, όπ ου τή φαρμακτα σε ιπλανήγησαν πάιζα πα εθνη ιπλανήγησαν πάιζα πα εθνη

24 Kaj ch aut f alua acopetar xaj anar sipifn, xaj nartur t iepalulpar ini s yns. 50. † 17.

Κεφ. 13'. 19.
Καὶ μῦ ταῦτα ἄκεσα ὡς Φωνὰν ἄχλε πολιῶ μεράλω ον τιὶ ἐςενῷ,
λέροῦΘ· Αλλιλείω ἡ συτηςἰκο

Κιφ. ιζ. Καὶ গমিসং নির তম द द्वार वे विश्वित्रण दे देशकारण कि द्वार कि कार्यत्रका έλαλησε μετ' έμε, λέρων μει. Δεύρο, किर्देश का के प्रश्निम्द कार मान्यद के THE T TOMAY.

2 Med no imperduous of Bati-Aug the yng, of the Dod now on & olvu The mogretors authe of no atx wiles

יושר שוני.

3 Kai ampresas us eis epopugo co modelege, and eight smails waln-בים יפעובר, וסיוושופה וסופור לחדו שונים ματων βλασφημίας, έχεν κεφαλώς tra ni niegla dina.

4 Kay is your is refer 61624laurata, polin moephen nay nounive, nay ב אושוש שלא לי שבחשל המלוח שבחשים אל אומים unditia. 1 MGCZMELTONG, EXHOU ZEUGET HO-THELOW ON THE XEIGH GUTHS, JAMEN \$ BOEAUYHEATEN No † angelagmit @ mercias auris.

> 5 Kay emi to petitumer autis ere-We Indeathington . Musicion Baco-אשר א עובקמאא, א ניאדאף ל מפוישי

אמן ל פלבאטץ ועפידעו ז אונ.

\* 6 Key sider whi yoursings t medison ca & aimal & Faying, nay on & airest & T people ent for was is suppose, is a arthe, + Juipe peiga.

7 Kuy eine pos o astado. Austi i) winger as; is ou is is to musterer r' yewangs ig & Ineis & Basa-Zorr @ aurni, & igollo Gis inte xs panas xuj ru ding xiegia.

8 Oneior à eides , lui, xai s'x isi. ng mind avabairer on 2 abiors, no ers a michana to ayer xay Inoug-काराय of एक कार्यमाद केमो वे पूर्मद , ( केंग में शृंश्यक ) गये वंश्वृंश्यकि वंता पते हा-Chion of Cans Down Marke Conne Mores) BAÉMOSTES TO SURAON ", K TV, MY GENE in , xainte inr.

9 Det o rus o izur enplar. Ai swa κιΦαλαί, όρη eioir iwa, όως

ந் ஒய்யு குறிந்த வியார்.

10 Kaj Baothais in & cion ci mirre intene, no eic int, e an @. אלעני ב אולה לשנה משל אות שלעני משוב auldt der meiter.

II Key to Ingior & is, xel con in , xaj avris bydide in , xaj in F रेक्टि देहा, प्रथे बंद बंग्रां रेसका देव बंद्री.

12 Kay ru dings niegele a cides, Neg Bathis eins , eintes But-Acimo Emu Exacor, am igurian nig Battheis wine near hambaren wil TE IMENE.

13 Outo mine manho Exer, x who diraper any who itsoins sout

म्मी भारत अविविधित्यकार.

14 Ούτοι μ Ε αρνίε πολιμήown, xm to Derior vixned durks, on Kues & xuesav in xay Bandois Batilias, xal of het, ang, xyall xey indexed xee missi.

15 Kay र्राप्त मा , नवं वर्तविक के eidles, & n moern no farm, Audi xon वह रेश होती , प्रथा विश्व प्रथा १ रेजिंवर व्य

16 Kay The Ning niegela a cidles ביו דם שופוסי , שדטו עודיוסצסו דונים พอยูงใน , หมา ที่อุทุนอยู่เป็น พอเท็จยอง dutho new poperio, no les orienas विकार क्षेत्र कार्य , प्रम विकास मुक्क KAUGENT OF STUEL

17 O' yo Geor lebuner eis Tos nong-वेंबर वंपरका सवालक्या रक्षेत्र प्राथमांक वंगी है. xì moinory mide grainhe, xai danag דוני במשו אבומו מנידני דני אחפום מצבו 

18 Kayn youn ir eides, ini # πόλις η μεραλη η έχυσα βασιλεία» im & Buthiws of yas. 1. † 2.

> Kep. 17. 18.

Kai मा मार्गिया बोर्टीक वैश्वाहितक महा-Talairerla ix & spare, theres ituoias pesantes . xaj n yn italian in र रे किह्न बंगी .

2 Kay ingager cu iqui , duri μεραλη λέρων · Ε΄ πισει έπισε Βαδυ-למו עשישו , אין שטאמוא אמול: אולם ματ 🕒 ακροθάεθε, κὸ Φυλακή παι-די פינינצ מותש של בוצ אל מו מו מושונים של יצי

3 On in & oire & Jume Tie mercato. mogreias auths nimens muita Ta res, delie iorn. xey of Bustheis & yns per du ceatum.

The improvous, of oit immopor the The ix the danapens & T sphrus משדון בישאמיווים ו

\* 4 Kay hunon and wo down in E segre , diyuma . Biedfene if AVTRS

somi-

us, im

riam , miraरेरीधार पर्दे के कि के जिल्ला के मिल कि के À बद द्वर करेंद , अमर्थन वद के प्रेगा के छिट F (art @ eis Tes einras T aidrar.

8 Kaj izapiorn i rais nauri en of Sotne & Och , no ca of Sundpens केरी हैं में हेरेलंड मेर्रिश्य के संवर्शिस्त संद דפו דו יום לי בו דו אום שלים , מצו ושל שאקץמו ד וד מו מון אואשי.

Kip. 15', 16.

Κως ήμυσα φωνής μερώλης όν δ νων, λεγύσης τοις έσδε έγε-Dois Trapels is ingiante des Pia-Aus & June & Ole wis The yer.

2 Kay awhales o mento, xay बेहेंब्रुबा क्रिंग Φιαλίω લેગી हैं बंधि क्रिंग γην. By igfuel in word with morn por eis मधेड को निमाना कर महेड देशका में देशcorped & Inels, by This off andre க்பித் என்னையையாடுத்.

3 Kaj à dolingo abject let-ગુરૂક જોએ ભાર્લમીએ લેપી છે એક જોએ જેમેમલent, and idente will be at hixes. Hi אונים ליצו (שוש באולומים כי דון

Junacos 4.

4 Kai o जुरं कि बर्जा के हिंदूरा त्रीय कार्बरीय बंधीई संद क्षेद्र त्रविकारद मध्ये बंद किंद्र मानुबंद के विवेक्स " मध्ये exist ding.

5 Kaj nuson & afzins & idamor λίροντ . Δίχαι . Kuest, ei, i ων , και ο ήν , κ, ο οσι Φ- , οπ παύτα exerras.

6. On while wylar in methativ έξίχιαν, καὶ αίμου αυτοῖς έδωκας

कार्सर वहांका उर्वाह संबा.

7 Kay Truom WAN in & guora-THEIR AIDET . New KUEST & GEOS ב אים דסו פש דשוף , ב און לוזמן אל בוצ מומן M REITHS TH.

8 Kaj o नां माही कि बें मुंहर के दें दूर שוני לומא לנו מעוצ באו ד אאוסי צמן केरेंगेन वंगम्बे मुक्यम्यास्ट्रिस एकः वंगीन्थं-

THE CH TURK.

eftu: IVE-. 9 Kait inau nathod nows of arsunt, . Ipamos + naunge mizas, nay ibazítu. इंदेश्वाला इंग्रे किंद क्यमानुबंद मार्गिक स्था

में मही दर्गन कर विशेष बंधार विदेश. \* 10 Kay & πίμπθω αγίλο Phials im , igiges the t prante aule im T po-

nor & Jugiu . may i fire in Buordin opu. 11. † 4.

7 Kay is on France Com and i ionormuin if t inacrais tenebro. Ges yamos as assess on \$ \$ more. II Kaj ibanopiunous & Giès & debant,

Beging on T morar aurar no on T dolore. EXKOT MUTOS . KÀ LI MESETONOMO CH T

iezar aurar.

12 Kaj i izlo ayfexo itiges क्षेत्र कार्यश्रीक हिंगीड हमा ने मानियां के μέραν τ Ευφερίτων κο έξηρανθη το volve auls, iva trosposod n' n odlos T אוצו ישוב פאש של שלים של אוצ.

\* 13 Kay sider in Fronger & draconis. t degrad @ nay in & souget @ Franis. Inche xey ix & someto & fold-חלים שוום שונים שונים

ousia + Bargazois.

14 Eloi S. mounela Samerar मार्थिक क्ष्मां के व्याप्त के व्याप्त र छेड विस्तार्सिंड में अमेंड में में मामार्थाण्ड όλης, σεισαγαγείν αθίας είς πολεμον T THE BUS CHETTE T MEDILANS & OFF B was bregirog &.

15 10x, sexpled we nyenlue. Wengelo o gengopar, no mpar the ingi-गब बंगीर , राज मने उपमारेद किरमधी हैं , κે βλέπωσε την αγημοσύν λω αυίδ.

16 Kay ouvigages aulus eis ? TO TOWN T MONAPHUON E COMIT'S ACHOE-

produs.

17 Kaj à "Gdepes anfin @ iliges The prache auls eis T aipp. und בשו של של האל מולשו שונים לאולים regre, don & pors, hiver Tipers.

18 Kay infort paray xay Bearτα) મે લેડ્રાયમાં માં જલાજમાં કે કે કે કે કે uivas, ei@ con infiel at i ei κάτ 🖫 σασμός έτω μέγας.

19 Kay ighist i woodig i pergada लंद नद्दांब मादिन, में व्य क्लिस के है है है कि कि σον . κό Βαξυλών η μεράλη εμινόθη COMMISO TE GEB, विहाल्य लेगीम के मार्गिन-CANTE OUR TE JUMET OPPRE aule.

20 Kai marz vir @ 10021, xaj

יפח בצ ליףו אוד כנים.

\* 21 Kay ‡ 2012 ngala 127 is † radaunaia ne Count in The talente-Regus imi rus al pawass. 3 iba- ria, ve-TON LING OF A SPANNET Die in hemen-דאק שאאץ אל דאל אמאמלאלי פון ואפ-Jaku esiv n whyyn auths + Co-

Kıφ.

ลับรรี : พุ่ พองานพท่อนใช ชน์ พอเท่-รณห์ รัชอุญาลา ค่ รหา วูทีา คู่ วิณังแร-שמע אמן החומה טלמידהים.

8 Kay ash @ apres @ nughtθησε , λέρων. Επέσεν έπέσε Βαδυλών n modis n megadn, on on & oire & ขึ้นเล็ ร พอยูงค่อง อับรัตร พรพร์การ mura thyn.

9 Kay TriTON axex @ ingx & nσεν αυτοίς, λέχων ον Φωνή μεραλή Ei TIS TO IMPLOV WESOMENE NY THY eingra auls, is hau-and zacorpea देता है महत्त्वात्र बंगीड में देता राम प्रस्तृत्व

üυτε,

10 (vino)

mixto,

mero.

13

\* 10 Кај анто: житан си тв eire & Jung & Des, & # xensea-THE T AXECUTE ON THE HOLDE THE ochue en a. Basanoniera ch Ruei is Jein CHAMILE & aylar af-JENOV BY CHAMION & Zoris.

11 Кий в патов В Васино ив austin anagaird eit aimiat aimian. na con exuor ara navor nuegas na vunlos oi acooxungres to Ingler no The eingra auls, में ले गड रेक्मिक्रेंग To sugarua & oronat & dol8.

12 Des women Taxon igiv. aide of THE EVTES WAS CHONAS & OSE,

भे रमें। ऋरंत्रा र्वाहर है.

MOVESTOR OF NEW GOT OF CH KURIN DOTORY- CON XIJULOUS & OFR. onosles † ana le. Naj, head to 3 Kaj adjuot the adjus Mageas. meupa, iva avanuiravray ch T ng- 8628 \$ Ot8, xay Thy wolfer TE apris.

אצלה עבד' מטדעי. xi , xì exi the secto le noifiele 3- os , o Baotheus Taylor. בא לה לה לה בא בשוש לה של של של השל השל הפים הפים של השים של השל ה שמאוק מעוצ בששמי צפטהצי , אל כש לסצמהא דם פייםעם הצ יהו עפים שמהם כי

रम् प्रस्टे खणीड विश्वमाध्यम व्हेंण. ομ δ νας, πράζων ον μεγάλη φωνή μαζά σε έφανειώθησαν. τω καθημούρα έπι τ ιεφέλης. Πέμε- | 5 Και μο παυτα είσου, κό ιδίκ Vor to de navór cu, no fictor on involva o raos foulums & mafueix אואד סטו או שבא צ לצפוסטן י הח וצח- כי דע צפטוע.

early o Treasmos of The.

कांग्र भूगा भें ही हिल्ली म म भूग.

17 Kay amo ansino ignales Caras zeuras.

बीर्ट्स , जा में भीरा में बहुत में प्रहांताबद देश हैं म्यह हैं दे गड़ी हहवार्य, हैं दूधा प्रवा aulos operavor ogu.

\* 18 Kay an @ afin & itha-clamore, In on & Juonus neis, Exur i Esoias falcem, ini & mupos. n' iouvrot + xeauph acutam . μεράλη τω έχαι α το ‡ δρέπανου το mia, δοtogo , higar Himtor en to opina- tros, viver to ozu, ng + τεύγησον τες + βό- nex. ma-Touce of tauneds of The, on t nx-funt. parav aj t su podaj avins.

19 Kay Eraker o ayex @ to di-मक्का कंपर है केंद्र राम प्रमा, सब्दे क्रियंmor the aumedor of Mic, Ray Baker eis The Alwie TE June TE GEE The

μεzanlw.

+ 20 Key + ination in + Alwas calcatus हिंक में मार्ग्रहा , में हिंगोरी बामक on में eft, lacus, Alus azer + t zakrav + "wmw, (ad) hixdas t sudian t maian t scange iar. ftadis, 20. 1 4. fexcentis

Kεφ. 12.

Καὶ είδον άλλο σημείον ον τιβ νομιώ μέρα κὸ θαυματόν, άν-Jeans inta, exertes wantais inta lais egalou, on ce aurais itelian à Jupas & Ois.

2 Kay eidler is Junasar varielus hetrishippin andi, no 180 ningigat on & Jueis ig on it eingro auti ng on TE zagay Mar & dur 8 on \$ \* 13 Кай яхвоти фыя см в доврей тв опород Ф агов . заптив secure herens me, geator Ma- in the Sahaosas The wahirlu, igor-

मारा विण्या पर है हिन्द विण्या वेशक रहिनेशह. Mहर्यात्र में निकासना मह ega es, Kiess o Dios o muitorpa-14 Kai eider में रिक मार्मित्रम तेरिक कार के किया में के में मिन के वंदे के कि

4 Tis & min possion or, Kuess, x อีก หน่งใน ชน เด็จท ที่รู้ชอง หรู สอง อนแบล์-Is Kay and a affende itheles प्रकार देशमां पर केंग नवं कीरवार्थ-

6 Kay sindfor et sale ansexos 16 Και έσαλεν ο καθημομο έπι έχενδες δάς επία πληράς, οπ τε ιας, την νεφέλω το δρεπανον αυίκ επη ονδεδυμβρίο λίνεν καθαρόν κο λαμ-मह्ने , में किंदार कि प्रमेश की मां इमीन

7 Kay

3 Καὶ είσζον μίαν Τ΄ κεφαλών ἀυθε ως ίσφανμβμίω είς Γάναζον νό η πόληνη Ε΄ Γανάτε ἀυθε έγεραπένγη, καὶ έγαυμαστε όλη η γη όπίσω Ε΄ Υνείκ.

Pugnare.

444

- \* 4 Καὶ ασοστενύνησαν το δράκονία δε ἔδωκεν εξεσίαν το Ίπροία, κὸ σεωστενύνησαν το Ίπροίον, λίρροίες. Τίς όμφι το Ίπροίω; τίς δύναται ‡ πολεμώσου μετ' ἀυδε;
- 5 Καὶ ἐδόβη ἀυτό σόμα λαλεν μεράλα κὸ Βλασφιμίας, κὸ ἐδόβη ἀυτό ἐξεσία πόλεμον ποιῆσαι μῆνας τευταράκουμ δύο.
- 6 Καὶ πνειξε τὸ τόμια άυτε εἰς βλατφημίαν πζὸς το Θεὸν, βλασφηείπσαι τὸ ὄνομος ἀὐθε, κὸ τὴν σκίωὴν ἀυτε, κὸ τὰς ον το ἐθονος σκηνενίου.
- 7 Καὶ ἰδοξη ἀυτά πόλεμον ποικσαι με Τ΄ άγίων, ιζ νικήσαι ἀυτές. κὰ ἰδοξη ἀυτά ἐξεσία ἐπὶ πῶταν Φυλην κὰ γλῶσσαν κὰ ἐθοΦ-
- 8 Καὶ কেন্দ্রত καινίσεστι ἀν τῷ παίνες εἰ κκοινεντις ἐπὶ τὰ γῶς, ὡν τὰ χά-χαπται τα ἐνόμαζας ἀν τῆ βίδλα τὰ ζοῦς Ερλίς κροτικε.
  - 9 Ei n; " yd &; , ansonim.

io captivitatem.

- \* 10 Εί της ‡ αίχμαλωσίαυ στων ή εί τις εί μεχαιρα λοτοίθειος, δεί αίχμαλωσίαι το άνη το εί τις είν μεχαιρα λοτοίθειος, δεί αυτό είν μεχαιρα λοτοίθειος, δεί αυτό είν μεχαιρα λοτοίθειος, δεί αντίσιος το είν μεχαιρα κατις το αγίων.
- 11 Κας είδον άλλο βηρίον άναδαϊνον εκ τ' γης, κὸ είχε κέραζα δίνο όμοια δενίω κὸ έλαλο ως δεάκων.
- 12 Και την έξεσίων Ε΄ απούτε βηρίε πάσαν ποιά ενώπιον άυθε, ης ποιά την γάν ης τες ηριξικέιζει εν άυτη τια αποσκαυήσαστ το βηρίον & περίτον, ε έγερα σύβη η απογηγή Ε Σανάτε άυθε.
- 13 Καὶ ποιεί σημεία μεράλα, ίνα κὸ τοῦς ποιξί καλαβαίτειν ἀκ & κερανεί εἰς τὰν γῦν, Ονώπιον Τ' ἀνθρώπων.
- 14 Καὶ আλανῶ τὰς καζεικάνως ἐπὶ τὰ γῆς, λοὶ τὰ οκμεῖα ὰ ἐδοθη ἀυτώ ποιῦσος ενώπιον Ε θηρόκ λέρων τοῖς καζεικάσιν ἐπὶ τὰ γῆς, ποῖησας εἰκονα τὰ θηρόκ ὰ χὰ τὰν আληγονι τὰ μαχαίρας, τὰ ζησο.

15 Καὶ ίδοβη ἀυτη θῶναι πεῦρακ τῆ εἰκόνη Ε βηρίκ, ἰνα κὸ λαλήση ἡ εἰκῶν Ε βηρίκ, κὸ πειόση, ὁσοι ἀν κὰ αποροκωνήσωσι τὰν εἰκονα Εβηρίκ, ἐνα λόπεκωνβώσι

16 Kay more murger, the current and the minerius and the current and the minerius and the minerius and the sound a

17 Καί ίνα μππ; δύνηταμ άρρες. σαμ ή πωλήσαμ, εί μλη ο έχαν το χαι Εσγμα, ή το όνομα & βηρία, ή τον

apidue & erenat & auls.

18 Ωδε ή στορία έςίν. ό έχων τον νεν, ψηφισάτει τ αριθμόν Ε ηρείκ δριθμός ηδ είνθρώπε ές , ηξ ό αριθμος αυτέ χξε΄. 7. † 2. **866** Κεφ. ιδ΄. 14.

2 Και ήκεσα φωτήν ολ Ε έρανδ ως Φωνήν υρήριτου πολλών, και ώς Φωνήν βερντής μεγάλης και Φωνήν κκεστο κιθαρωβών κιθαριζόντων ον ταις κιθάραις άυτων.

3 Kaj बरिक्षण के लिशिश स्वामेश टंड-क्षेत्राक है मिनक में है क्षेत्राक में गठ बहुका ट्रिका, स्वो में महाइ दिणाईका में स्वो कर के हैंदि भेरीमब्दि स्वाहित्य मोग क्षेत्रम हो स्वो स्वाहित्य मेरीमब्दि स्वाहित्य होने कर में मान ब्रोह्म स्वाहित्य हो मानुद्वार स्विति क्षेत्रम में मूल्ट.

\* 4 (บังก์ ค่องข อั นุกั ขุนมผมผลัง 4 (อังกุ รุ่ คุณภัย) ที่งาน ขางสิ่งกุล ขุน quinati, ค่องข รั สิ่งกุล อังกุ อังกุล อังกิล อั

ς Καὶ τη της ςόμακ αυτών έχ ευρίθη ΑίλΦ- αμωμοι γάς εἰσιν ενώπιοι Ε γρόνε Ε Θεξ.

6 Καὶ ἔδον ἄλου ἄλελου πθάμόμου το μισκρωνήμαλι, έχουζι δίαξμόλιου αιώνιου, δίαχελίσται τὰς καθοικὰυζις ἐπὶ το γῆς, καὶ πτῖ, ἔθιΘκαὶ Φυλὰυ καὶ γλῶσταυ καὶ λαόυ.

7 Λέρονζα ου Φωνή μεράλη. Φοδήθητε τ Θεον, καὶ δέσε αυτώ perodices, and Madecher and Ma- & Xoren and . gu ungegright ; wa-

Ofergorbic Thy yar.

19 Kay holyn o vads & Ois in क्र में हुकार्थ , प्रथा में कीम में प्राटिश्वर केंद्र क्राइ 24 मित्राह बंधीर en नहीं नवहीं बंधन हैं . में exports asparai xai pavai xai βρονταί και συσμός και χάλαζα μεράλη. 2. † 0.

K.O. 15.

צמן שועופים שנים שלאו כי דים בפשי ים י שיות שבו בו בו אותו אות של של אומי , अव्यो में कर्रमां में प्रचलक करते के मार्थिंग केंग्र-रमेंद्र, प्रव्यों को में महक्विर्वेद वेपनांद दर्शdand neifen grigeren.

2 Kaj ce zaspi izume, zeigl edirect, & BacusiZoply Tixeis.

3 Kay appa asko enperor co To segue, ni id s doux av pigas muijos, The state of and a sand a see of genter na the die nepadas auto Algon-Mare 126.

4 Kay i see aut gued to rel-Tor Taripar & segure , if ibanis au-The ele this Sur, nat a obanni gen-KEN CHAMION IS YUNGHINGS IS MENNENS Trueir, ira oray reny, to renyou au-

THE MO GORYM.

s Kay erener ger depena, de potited मान्याम्बर्ग्या मध्येरिक मार् दिश्त देश हैं विकि का-किन्द्र अव्यों मेहक्यां के म दे महाराज्य वेपमाँड wes & Dier ig & Spores aurie

6 Key n yuun epuglu eis The Een-אפר, שש וצל דפוווי אדוועשר שלום אמים S OFE, ira chei respons autho haspas zahim Alangrias igingra.

7 Kay show worken on The search . Withany of oi atliver anти іжеліцитан в В брацото. ni o dparav inolipan, ni oi alfeyou KALE.

. 8 Kay con iguous, ETE TOS Leign aurin en cu mi seguel.

9 Kay ishin o opanas o miyas. · ofis o Dexaile , o new place 2/46020 , xey o outoras, o whevar the oixe popula onles, ichigh eis रमेर अरेर . सब्ये वा सूर्यश्रिया स्वरह सहर ลบาธิ เธิมท์ใหรลง.

10 Και ήκεσε φωνήν μεράλλω Aiyuras es The beard. Ach ishiel hiert . , aai idunis auth à danne में कामार्थिय प्रथा में विशेषमाद प्रमा में हिय-नामलंक के अहिं म्यांग , भी में हिंदर मा में हिंदर मा हिंदर मा कार्य के कि

- וושון ישקא ל מלואה ד שקפורים эрый йилыг сунтог В Өгб пийг nuigas no vurles.

II Key autor coinnous autor 24 די מונע ע מפיוצ, אל אול ד אונים ל אינים ד Harfreige anten. is con isophotom रमेर पेण्याम कंपरका केंद्रश किरवेरम.

12 And The dispensed to i semsol w oi ch autic extravers. Oval कार मक शिम हैन को मेर मेर में को कि AKONAH, ON MATIEN O DEGONO MEOS ipers izur Jupar pizar, sidus in יאלי צפונות עבונה

" 13 Kay or eider a danur on हिंदेशीम लंड रमें। प्रमा , त्रिकहर रमें। प्रथा- malcu-

MING ATIG ETIME T T APPEND.

\* 14 Kay ido ngar Th yward שנים אונפטעוב ל מודצ דצ עונים אציוים T METHTON eic The Epopular eic To To Volaret. TON AUTHS, ONE TEIDSTEN CHE KAUPEN भ्रे रव्याव्हेर, भ्रे भ्रामान्य प्रव्याहर, रेको कलनώσε 8 4ΦεMS.

\* 15 Kay "Gader à "opis de low of rapi à porantos on & souget & avis velue fumine. שוציאר ב אוני בשו שוני בשו אוני אים שונים-

феритон жыйен.

16 Kay i Candnour n 2n Th y www. xì, भ्रे में गार्ट्डण में भूमें परे हर्नाय संग्राह, NA MOST THE TO PROPERT OF LEANER & किर्माण ट्रंस के दर्शाखी के वेण्य है.

17 Kaj werion o opanovining שנישותו , אמן באחות של חסווורמן חסתובру ра т хонти в опериято auths, F mpuirous dis cobais tu Osk , ny szertun the washeetow & INGE XEASE.

18 Kay iguillo in The auppe 7 9x Adorne. 3. + 2.

Ked. 12.

Kay eidley on of Judeaus (fuper) Aus in & nippla ding. ni im T decem. † xegoran avls † ding † Aladina diademe, ni em as nedanas aur Borenes βλασφημίας.

\* 2 Kuj to Incier & cider is parde ouger + muedand, ig oi modes aut urf. मंद्र में बहुशीय, में पर दर्शाव बंगीय केंद्र दर्शाव क्रिंग विरम्बद्धार बेरीहें, रव्ये के प्रकार बेरीहें,

λέρων ἀυτό . Δός μαι τό βιδλαφίδιον. Kay read her. Vage & safabase an-कर् भे आप्रकृष्ट वस मोग सुवार्शका , के के हैं। THE SOMER OF EGOL Y DUNG OS MEDI. \* 10 Kaj "Lacor to + Bichaeidor

libellum, on & xeepos & alpin &, x + xorioa-उका संगीं . में का दे में दे में दे में मिलाह कर mili yaund naj ere fager aure,

באות בשילו או אים ואוש עצ. 11. Koy hird por Dei or mehn COPRTEDION ist Audis un ibrest R

Theorets and Bunkyou welkers. 3. † 1,

Kid. 10. Kai igga her nayand ghere. Jan Eyespay, xai piegroor T vadr 🕏 🖭 , म्हे के प्रिक्यक्डमंहरूक, म्हे क्यूंड क्लारामक्षेत्रिय हेर हेर रहे .

2 Kai प्रमेर लेखनेनेर प्रमेर देंद्रजीक की म्बर्ड रेंस दिवरे रेंहिक , यथ्ये माने वेपर्ने मान-क्ट्रमंद्रमुद्र, देश हिंदेजी पहाँड हिम्बतः अने द्रमेग MONTH THE MY MY MENTHOUSE MATERIAL

mas apangra, die.

3 Kay dien rois duri pagrari ME, no acoparive wor integes polas Algnorias ithnora, wereshappin

4 Outol ciero es dio idaias, xas Due yourlay at chamos & Oth of The

toword.

Plust .

5 Kaj ei tu autus Fran adranory, The chargoverm in & sommer & du-मल्ये से यह केवी छेड़ निर्मा केवी मज़िल्ला, में उस

Son author Americant your.

6 Ovrei Exuer igueian nheien Tor requer, in mun + Beign veres cu quotiesnuipais aurair of coonlaids. nai ifurian 'xurin in T odarur, spi-किसर केंग्र में कड़ कांग्रह , में जार किहें व्य क्रेंग THE TREET WAYS, I OTHERS FOR gerinwos.

> 7 Kay פרתו דואו שמו דווי בשולט-Cias auter, to Incier to arabairer בא ל מפעם שוואסן אים אונים שורי MUTAN, HE VIRNOT AUTRS, HE AND-

Rlevei autus.

क्रोबीसंबद मार्गेडमद में महत्रवंतेमद , मेमद प्रव्ये गाँद बंगांबद सव्ये गाँद Фобиндрогс

9 Kay aniller ate Taylehov, Algualo, one ig o Kuest igual

י מצים קשם וו

9 Kay Britson on T rais xal φυλών κλ γλωστών κλ ίθνών πά πλώ-मुक्कि कंपच्छेर भूमक्ष्मित ग्रुमेंद प्रका भूमावण, में के की श्रामक के विभाव के के में कि के שוליונים פוב עייועם ען.

10 Kay of na GIREFTES int of yis meser im autois, if dipearliσονται . κὸ δίξου πίμιψυσην ελλήλοις, in Bru al die are firm ibarariour

דאי אשופות פיוע ואו ל ציונ.

II Kaj po des rens ipipas nai म्मानण, कार्यम्ब दुस्मद टेम के छाई संन्त्रे -ीर देखें बंधर छंड़ ' सबी बंड मृत्या देती रहेड़ modes auras, x post uivas ente on ini Tuc Jewparte aurus.

12 Kay xxxx an Owin peralu ca & spans, diveras autis: Ana-Syre wols. Kal dribnoar eig T uppson ch th isteyh . xal glenbucan an-

тия об іх дра витах.

13 Kay es chair Th apa infort דמר עם עוצמו , אם דם פותשים ז חם-אנשק באוסו , או מאנת מי אחדמו כיו דע σεισμώ ονόμαζα ανβρώπων χιλιάδες ERGE. B' of young! sho poor i Noo. 6" में दिशास केंद्रिया नाई Gtd के प्रट्रका है.

14 H say n advices anni fer, ids

में बंबों में क्लिंक इंट्रक्क्य कार्र में.

15 Kay o icolugo assisto irasmos, si i fivor 6 peray uszaday is To spord, hivery Export ay Bast-ARRY & KOTHE, & Kuels ipair, & & Xers auls, xay Burtholog eis The diavas & diavar.

16 Kay of chagos of marages age-रंगो रहेर ीर्राप्टर बंग्या , रंगायक रंगो क्ये कर्वन्य मार संग्रहा, प्रस्मे क्रिक्ट्रियां म-

my Tu Θεώ,

17 Vidaget Ensubreghin est, Kuen o Otos o mui Gregitue, o dr. xay o no, xay o sexepty . or s eixu-Que The Surapie ou The peralu,

xaj ibarisduras:

18 Kay The iden deylos now, xay मेर्रीक में वेहरमं क्या प्रवर्ष व प्रवानवेड में भारत्यें, प्रदर्भिया , प्रयो वेश्वा में मा-8 Kay मधे मीबंशक के बेगमाँग देनो में किंग मगढ़ में शेश हम मगढ़ कर किंग कर के no deiten modungilinas Sobones und to brouge ou, tois punpois und tois

(in) ftagno, ardenti, fecunda (mors.)

occolu,

poilx.

rum.

19

mico doras co th + ripun th imaris o babneco f marcheno. . fapphirus, tulphure, ‡ dong @ Javar .

9 Kay inte mes me eis Tinta बेर्रिशेक र देश्रीमाण किंद्र देशकि क्रिकेर דעי אומו די באלם שאקןמי ד בא מים mer' n' thannos per tus, hizar. Deve, deign ou The rougho & Devis THE YOUR HOS.

10 Kaj arhveyne us co modinale it 'so utga ni unnade, ni identi MOI THY TOXES THE MEZONALU, THE asian Tepsoadina, nglasairsoar en

& 8,000 8 yau & Oth.

II \* II EXREM THE POSCE & DIR. Lumen erystallimy o t passing autis ougion dida THE WATER, WE NION INCOTED T MEVzanti. 50: XI ( 1/2.

12 Exsons TE TEX @ MEYON H ύψηλον, εχεσαν πυλώνας δώδεκα, में देनों कार मण्ये काम के जिले हुन के किया है। में कंक्ष्यि कित्राभाष्ट्रमाधिक, व कि र Sudera Duxur & you forguix.

13 \* 11 Ax + ava 6 x ns , πυλώνες (Ab) rens. Dur & Bobon, unyente dene. oriente, aquilone, dont vors , muxuiss rens austro.

‡ δυσμών, ‡ πυλώνις τζείς.

14 Και το τέιχον τ πολιως igo Jeushine dudings, ni co autois orongla T Sudena Drosonw & Dovis.

15 Και ο Χαλών μετ' έμε, είχε nothans zerois, iva pretenty The MODIN HIS THE MUDENOS MUTHS, HE TO

761) @ durns.

16 \* 16 Kay is modes + Tragarara Quadran-RETOURS TO THINK OF KUTHS TOORTO quiaru, longituisse toose is to t whater i imitenos do,tanta, την πέλιν τω καλάμω έπι σωδίκς latitudo, dudina + zeridur · ro ura @ 6 millia, TO WHAT ON TO I THE AUTHS altitudo. ione isi.

\* 17 Kay emergnor to t rex@ murus, autis ingrès † reasaggings a ‡ 115quadra-סמופשי ב אחתשי , עודפסי מילףששצ , כ ginta, quatuor, in aspids. cubito-

\* 18 Kaj Lu n † irdounous & Teixes autis, lacoris . By h modis firuttura. Levoier nasaedr, opicia valo

Mar Josep .

τ πόλεως πανίε λίθω πμίω κρίζο- λο κουσίσι άυτο. unigon , denivio , usand 'I

t rasouting work of t Deia. o in t utito. 't sayundin. o t rime-chalcede-10 + charange. nins , \* 20 0 1 must . † onederet quartum.

+ "wild, + origing . ot "Chut , fmaraga". T zevos xil @ . . toy o . + Bipux - quintu A . i t irrar . † TonaZior ifareng fextuin, t diner . + Zevoongao . ofarding.

terdingro, toaniro o t du-Septi-Signa O. , + aufgus .

\* 21 Kai oi dudena wohars, im,octadidera paraerou, and is incres vum, T TUNANUM WE IE EVOC MELENALATE nonum. में में को बीसंब के मार्थिक, प्रदेशका मक topazins decimu,

Jugor, is t van 3 + 2/g. paris. 22 Kay vair con elder co aury farundeo of Kues o Osos mui Greatue, cimum,

rucs duris est, is to derior. aurn. n . Soga & Ois idenow au-fim.

THY, M' à NUX : @ auths Tà Devler. Vitrum, 24 Kuy Toi efra T ow Coulows ca Perluci-गर्छ क्यारे बंधनमें, किश्तमधीमंग्रहत अने oi dum. Βασιλείς τ γης φέρεσι την δόξαν κ

την πριήν άυτών είς άυτήν. 25 Kay of TUNAVES AUTHS & MA

भारत के के हैं है है कि कि होती मार्थ कि एक मार्थ

26 Kay alous The dozal of The. THÀN T ilvar eis autin.

27 Kay & più eiozada eis authu ทนึง พูเหล้า, หู พอเล็ง ผิงไม่บางผุน, หู Arogo ei mi vi Jedeamphor ca me BISHIM & Cans & Dovis. SI. + 17.

"Kεφ. κβ'. 22.

Καὶ εδειξέ μοι καλαξὸν ποθεμὸν ος кейтимог, сипорыброгог си В Эроги \$ 008, x & 20 is.

2 Ev mio क के कार बी लबा बंगमाड, में ב מולשעם, באדבטלני אל בידבטלבי, בטאפי Cours, miles empres dudeca, no unva eva erasor don dos T naprov aurs n'm Ousha & guns eis ft. equeias Tieseiv.

\* 3 Kei mir † natarating con Egou ing: 12 i Spor & Ois i, Emalete 19 Key of Irpenios & reines Borts is out if they is of DENOS and Starm.

> 4. King Vortal and actours Con The Control of th AUTE,

🕏 άδύοτε, η άλυση μεράλλω έπ THE XELEGE RUTE.

2 Kay cheatres & spanorla, T όφην τ δρχαΐον, ός in Δρίδολ Φ Bowlavas ny tonoer actor zinen ern.

3 Kay ibaker aulor eis zho abueσον, κρ έκλεισεν άυτον, κρ έσφραρισεν हैक्सा अ लेग्स , राज धने क्योतानंत्र करे י מוצוע בשר הל לבו דוצום בו בעלה וחו מושום בים וחום אם על דמטדם לפו מעדטי אני אחיים עו-

1600 75 Des.

4 Key enday Spires, ng chastour in aures, if xeruge iden au-काँड में को प्रदेश में कामरोहराजpercuffewhen 2 & The + MacTuelan Inch, mg rum, tc-בן בי אל אלים ל פוצ , אל פו חופי ב מפי-פונטיווסעי דעל אופוש , צדב דון בונפינ characteauth. of con yagen to + Sacasta rem (in) हमा के ‡ महत्त्वमार वंचतार, में हमी क्रि frontem Rued anter if Chear, if that-

Advose AT & Xess The XIAIR STS. \* 5 Oi 3 λοιποί Τ νεκρών σοκ t die Snowe was Training The xiain вти. Айти и миденть и перти.

revixezunt.

Securi

stimo-

6 Mangies & ry a 215 6 izer µip 🕒 टंग रमें केश्यरमंत्र रमें नहें बरा ini Turur o Jurato o Sinteoo oon in ikurian, an ioor) iseeis & Gir ig & Xeles , ig Basilivers peer aule xixia ern.

7 Kay निका मार्थित का द्रांशिक έτη, λυθήπ) ο σαζαιάς οπ τ φυλα.

MAG AUTE .

8 Και εξελέυσε) πολαυνόσαι πο שונת דע כש דמוק דבסד אף ומול שיומוק ד THE, T Tay is T Mayay, ownaya-YES BUTES HIS TOXELLEY, WY O DOLDUGS வ்த ர வயும் சி செல்வகாத.

9 Kay avibnow ini to what ! of The , my chunharas The mapsub:-אוו ד ביצושר , אל דאי מסאוי דאי איםם-Aufghus, es nauegu and pas & Ora on & sears, no nations to autis.

10 Kay & 2 a solo o what ar בעדשה בלאולא פון דאי אונעילע ל שניף בל के असंह, रंक्ड के अन्तर्भ के ने प्रिकेacopitus ' ig Baravia viery) intipas में राप्रीकेंद्र संद रहेंद्र व्यक्तिक दें व्यक्तिक.

11 Kay Hor Spores Advigo pigas to T nathipapor in aule, & done कलाकाम ह द्राप्तित में अमें भी क मिलाएंड. en sen & sx dipign auris.

12 Koy Gidor THE VERCHE, MIRCHE R MEZANES, ESTOTAS EVENTION & GEB, ng Bishia insux Insur ng Bishian בואם חוצשיצות ו בינו ל לשונה אל כאפל-Inoan ci rençoi en T nogenpuliar er Tois Bibliois, & The Egga autur.

13 Kaj Edwer in Juhassa Tes Co ลบรที่ ของอุษา, หรู อ วินามา 👁 หรู อ ลังไทธ EDWAN THE EN GOTTES VEXPES 'N CHOL-ใกรแต่ เกตร G เป าณ เลขา ลบานึง.

14 Kay & garato ny o adys ishingur eig The hiperber & Tueos. שונה וקוי ב ללטונים לתימו שי.

15 Kay el D5 82 EU2694 EV TH BI-Gra & Lans resemblio, i Grifn eis την λίρενωυ & πυρός. 5. † 1.

Kεφ. xx.

K व्यं गृष्ठीक इंटिकार प्रवाहर में असूर א מבמדון או אוניות אל וואל אל או אמו אמונים CON ESTY ETT.

2 Kaj iga [warrys eldor The weλιν την άγίων, Ιερκοπιλήμ καινήν, Hala Cairecar Sm & Oth Ca & Beare. irongorpistes is suple engrus-

perte To drope duris.

3 Και ήκεσα φωνής μεράλης οπ E Reary, YELROME. I Gly a corpor & OIS AT T in Thomas, in order word µार वेणावा , में वेणारों तेवले वेणार्ड विकार तथा, में बंधर के हैं के अदेह देवया अहर है άυτων, Θεός άυτων.

4 Kay isakeryd o Oids mar daκρυον απο τ οφθαλμών αυτών, κ) . faval @ con isay in sie mire . BTE KARUYN. BTE MOV 3 GOK EGOG ETT , ंग या महामार समाने में

5 Kay einer i nathido & ini & Spore ids, xarra maila moia. Kaj yeld her. Leafer. on gire ei ye-

291 बेमिजियां में जादर्श लंडा.

6 Kay ant 191 . L. 13018 : 1301 eine τὸ Α κὰ τὸ Ω, ἡ ἐρχή κὰ τὸ τέλ ... ind the distante dista c'a of anying & Voluto & Cans dugear.

7 O' VINES KARPERCHING TOUSE. κ έσσμαι αυτή Θεός, κ αυτός έσου MOI 0 405.

Timidis, \* 8 ‡ Aeidess 3 ng enseus ng ribus, ieds Augustrois no porsum no trop Veneficu.
vois no t pasenareum no t cidulo- idololatris, menhargans, + mun reis + youden, Te dacibus,

MEEGO

Vindi-

cavit.

Halle-

luia, re-

gnavit,

tens.

Kupin The Osa ymay.

\* 2 On administral of Sumay of דאי נושקמואלט , אחה בסלפוף דאי שאי ट्रेन्प्स मन्द्रमांक कंप्रमंद भे 🛊 हेर्द्रश्रीयमन TO WHE T DE ANY MUTE CH T XH. gos mutig.

3 Kay dortegor espanas. AMH. Aula Kaj o namos auths anabaird eis The aidras T aldray.

4 Kai intor ei agro Corseel ei संस्कृत में गांजवहार, में गां गांकवहन Zou, is accountingent to Ose to י בשדיפנול , שיפקר ב זהו שיושות ריפו Aunt AMANARIA.

5 Kay purh on & Spore ignage, ALYBOR' Aivert T Deer num murles of denot dute, of of possibles du-Ter, ng oi purpoi ng oi pugaixou.

\* 6 Kaj nusom is purlie "xxx mone, x ws party udaren monar, אין בי שניים בי בינים בי TUY . T Y WAY RICE OLI T ! PROLY QUE omnipo- Kues & Osos o + murazentue.

7 Xaiguplo no agantinuesa, no ב בשל שלו של בעוש בערול ביו או אולוני ביו gaus & apris, rà i yuni auti

MTOLMACON LOUTHY.

\* 8 Kay idon auti iva t aleamicia-בי בול אונים ב בינים בינים ב בינים tur, bys. fino, pu- + daunger to 3 Buarrer, Ta ro, fplen- dixano pold in ? aylar. dido.

9 Kay high wes . Learbor Ma-NO CLOS et eis To dei mor & Jaims & Deris unanulies. Kaj died mes. Outos of hoges adaptivos eies & OIE.

10 Kuy imes in acoust T no-कीं केण में कलक्त्राम्मक्ष केरी में में में में hat. Och my. anignyet an eing m में बेरेडे किया वह में दिलाया को मुक्क รบอเลม ชี เทรซ์. ชน์ Θεώ เอออกเม่าทes. 4 2 Materia & Ince in to Triving of mes pareins.

11 Kay eider & somrer arta yutrer, ni idis in wo dones, ni o nagi-אם בים מעושה אמנו ונודטי מודים שובים mi ada Briss , mi co dixmosting xeard BY TOASHER.

12 Oi j ophungi aute as pris wugos , भी दंत्रों गते प्रश्कित्रमें। कंपमह Ashinale ways.

को मं ठेउँहरू, को में प्रिममें , को में विश्वकार | अश्वकार्यां के बंदीलंड वॉर्नां के क्रमे aures .

> 13 Kai Selssandig ingine Becamples annage. of Mayered to grend garg. O yold & Oig.

> 14 Kai को कुका ठीं मुखाना को देश कार्ड डेल्कार्ज मेर्क्रिडेरी बेएम्ड हेके सिक्टबाड Adungis, endeducidues Buastres Adungs

ny margarpés.

Is Kay ou & sought aut & chπορούεται ρομφαία όξωα, ίνα εν αυθή Auferd La tola. He ante Mothanes वंगमंद दे वंबर्दिक कार्गाव्यः में वंगमेद TRETE THE Shuir & oirs & June is if रेश्रभेंद के छाह के सम्बद्धिमान कि.

\* 16 Kay ind in to indinor & 16 in t paper aut to orong ye- (in) fe-Seathfulies. Bueryone Buerying at KUESO XUESAV.

17 Kay eider era affixer i mine on white it in bate dans hera-Ay, higar maior rois derious rois meruboners on meanedantage. Dente is smanos eie to gentos & hedays ess,

18 I'm payile outras Buothing. ng onenas zedinezwe, ng onenas igupar, no onexacimmor no Traduction im aurin ký omenas malas ideliparky duhar, ny minear ny migahar.

19 Kay eider to Ingior, is The Buothers में क्षार, हो मां क्वार्टिश्वि αυτών συνγρία ποίκους πόλεμον עון עו שע דון בי וווים שפונווריפו של בין קסבדטונים שרשו שידצ.

20 Kay imiady to Incier, & -אופת ל פתואקססתססטלי ל שדפד שם रबार के कामसंब रेंग्जान वंगर्य, दंग गीड़ έπλάνησε της λαδόνδας το χάραγμα है जिल्हा में उसेंड काल्डकार हैरिया वर्षे eingre auru. Carres ibangurar of Die eig The Alperto & supès The xousmerles or The Sein.

\* 21 Key of hornol a new Car Insus cu th t jouquia & na Inuire in & Gladio. THE THE PRINCIPOUS THE STORE

TO dury' ng mille ru t ogene aves, fating anear on Tougras au- funte Tür. 12. † 1.

Ksd. x. 20.

Фали वेप पर Kaj ब्रिंग वंश्वाम अव्हार में अपने स्टिंग के स्टिंग क T' KOUNTE Pattici - ἀυτῆς ὁ λαός με ' ἵνα μὴ ‡ συγκοιpes fitts. γωνήσηθε ταῖς ἀμας Καις ἀυτῆς , καὶ ἵνα μὴ λάθητε όκ το ἀληρών ἀυτῆς '

5 Oัก ห่งองช่างของ ฉบากัร ญ่ ฉบุญยู่ผิญ ผัวอะ ชี ช่องหั, หญ่ เบรง-เขางาระจาร พิธิธรรณ ฉังโหทุนผู้ผู้ ฉับกัรร.

dup'icate, ἀπίσλικε υμιν, κὸ † διωκωσειξε ἀυduplicia. τη † διωκά κΕ τὰ τὰ τὰ τος
το ποτηροφ ῷ ἐκείρουσε, κερώσειτε
ἀυτή διωκών.

7 Oπα idštaer taurtu ng is plutaor, που του δονε αυτή βαστινομον ng πίνθω ότι ου τη παρδια αυτής λίηδ. Καθημαμ βασίλιστα, και χήρας στα είμι, και πίνθω & μη idu.

8 Διὰ τῶτο ἐν ροιᾶ κριέρα ἤξαστο εἰ τολκογοὰ ἀυτῆς, βάνατ ⑤ κζ πίν-⑤ κιὰ λιμός καὶ ἐν πυρλ κοίμκαυβήσεται ὅτι ἐχυρὸς Κύρλ ⑤ ὁ Θεὸς ὁ κρίνου ἀυτίμ.

9 καὶ κλαύσου) άυτθω κὶ κότος, luxu- ψοντω ἐπ' ἀυτῆ οἱ βασιλείς τὰ γῆς, tes, luxu- οἱ μιτ. ἀυτῆς ‡ πορούσεωθες καὶ riantes, ‡ τρ θω ἐστωντίς, ὅτων βλίπωσι τὸν incend ἰἰ. ‡ κρατών τὰ ‡ πυρώσεως ἀυτῆς

> 10 And และคุรการ ราหลุดกร, Ala'
>
> T ตุล์ลิง B Buomingus นิยาที่ , มีรา กูลที่เร Oud, หิญ, ที่ สหาร ห แรวสมา Basuhan, ที่ สหาร ที่ เกษอลิก เกี่ย Basuhan, ที่ สหาร ห เกษอลิก เล่ะ

11 Καὶ οἱ ἔμποροι τὰ χῆς κλαίκοι καὶ πυθέσιν ἐω' ἀυτῆ , ὅπ τὰ γόμον ἀυτῶν ἐδοὰς ἀγρομίζι σόπιπ:

\* 12 Γόμον χουσε κό δοργόρε κό Serict, δίθε πμιε, και μασοχαστε, και εθγικκη βόστε, και πος Φορας, και Τοποχαστε, και εθνικκη και και παν εδιλον † Εθίτον, και παν συκύ τέλεφαι και πον σκεύ τέλεφαι και πον σκεύ είνες τη προκόστε, και πον σκεύ είνες τη προκόστε, και πον σκεύ είνες τη προκόστε,

κὸ χαλκά, κὸ † στόλρα, κὸ † μαρριώρα, σιπαποσιμπ. (επ. τια μαρος και † γυσυμπ. (επ. τια μαρος και † γυσυμπ. (επ. τια μαρος και † γυσυμπ. (επ. τια μαρος και † γυσυμα. (επ. τια στος και τια γυβατα, και στος και τια για στος και 
συματαις, και ψυχας ανθρώπως και 
συματαις, και ψυχας ανθρώπως

fruttus, pias รับบุที่ จะ พักษ์ตูล รับบุที่ pinguia, pias รับบุที่ จะ ผักที่มีบะ มักริ จะ, หรู กันที่สาน มักริ จะ มักที่มีบะ มักริ จะ, หรู ผักทีมใช หน้ มักริ จะ , หญ่ จะน่า น่ มุทิ อับทัวทุร ผังหน้. 15 Οἱ ἔμποροι τέπων εἰ πολενήσαντις ἀπ' ἀυπ΄ς, λάπ μακρόβει ενσεντια, 义]ἐ τ φόδου Ε΄ βασανισμε ἀυπ΄ς, κλαίοθες κὶ πυθέντις.

\* 17 Kay mās kusepritus, kay turba, mās im to moise o to alebo, kay naute (c) trauta, koste tile Julkassavieja longinquo. Cortau, dan t pakeover is noth.

18 Καζ έκραζον, όρωντες τ΄ καπιδι τ΄ πυρώσεως αυτία, λέρονθες Τίς όμοία τῆ πόλο τῆ μεράλη;

\* 19 Kaj šcahor Xši imi (6,5 xš- (de) opuc Φαλάς αυτών, καj "κεσζον, κλαίον-tentia, ττς, καj πενθύντες, λίηονίες Ουαί, και, η πόλις η μεγαλη, ςο ή ισηλήτησαν πάντης κίζεντες συλεία ου τη Θαλαση εκ τ † η μεστητ (6)- αυτής, ότι μια ώρα ήργεωθη.

ε ό Ευφραίνε έσε αυτίω έρχης. « και οι αριοι δισότελοι νό οι αποφήται» Επ έχειτει ο Θέος το καζιμα ύμων έξ

unic.

\* 21 Καὶ ἦρεν εἶς ἀχῶλΦ ἰχυ- ²ξ εὰς λίθον ὡς μύλον μέγαν, κς εβαλεν εἰς τἰωὶ βώλαοςαν, λέχων Ούτως † ὁρμήμαὶι βληθήσεται Βαθυλών ἡ ἐπρεεκ. μεράλη πόλις, καὶ ἐ μὴ δίρεθῆ ἐπ.

\* 22 Και Φωνή † κιθαρφοών και cithara-† μεσικών και ‡ αιλετών, και † σελ- dorum, πις ών, ε μή άκειθή ου συί επ \* και πυήριοπας τηχείτης πάσης τέχνης ε μή δι rum, tiblcitum, ριθή ου συί επ. και Φωνή μόλε εταθεςίκων μή άκειθη ου συί επ.

23 Kaj φώς λύχυν જ μη φαυή ου στι έτι και φωνή πυμφέν και τύμφης જ μιν ακεθή οι στι έτι ότι εί ξμπορεί σε ήσαι εί μεγρετίες της γής, έτι ου τη φαρκακέα σε έταλανήγησων πάίζε τὰ έθνη.

24 Καὶ ἐν ἀυτῆ αἶμα ασφριτῶν καὶ ἀρίαν δίρεθη, καὶ πάντων το ἐσφαιωμον ἐπὶς το γῆς. 50. † 17.

Κέφ. ιθ'. 19. Καὶ μθ τα ῦτα ἐκεσα ὡς φωνὰν ἄχλά πολιά μιζάλλω ἀν τεὶ ἐορεις, λίχοι Θ· Αλλαλεία: ἡ σωτηρέα.

1/2 4

Κ.φ. .ζ. K को गैरीए मेंद्र देन में किये बेडिनेस्का देश, मनो बेएमरेड उन्हों है है है, स्को है में में दिनमान कि देवकि कार्यस्वता, में देवकि हेश, मनो के बेम्बरेसका देवनेत्र. έλαλησε μετ' έμε, λέρων μοι. Δεύρο, वैश्रंक का के प्रश्लेष्ट कार मार्गिक क בושלט לל נישו שמעלעות שוא לידה , דור בי בות בות בים THY T TOMAY.

2 Mes is interdone of Bati-ASS THE YHE, BY SHE DUD HOW ON & olve The mogreios auths of halatxelles

יושר שלוי.

3 Kai ampresué pes eis Epopes es mrouper xul eider smainer nerfu-ματων βλασφημίας, έχον πεφαλώς

ista ni zipala Nya.

4 Kay i yawi i werbibibanmaurata, polin moephen xaj nouniva, xaj ב אולים אל היושל ביות היושה היושה אל אולים אויושים אי אשנים שפודשון, ואשונה אפטושי אום-THELOW ON THE XHER GUTHS, JAMES \$ BOENLY POSTERS NO T AND PROTECTION moticias autis,

3 Kay ini to person dutie die Me Jeseamplier Musicar Bacu-אווי א בוויחון א או אובן או או אווים או יושא

ד אל אטץ מעשידעו ז אונ.

\* 6 Kay sider whi yourness t usfusom on & ainal & Taylor, Ray on & MINGSTON T MENTORNY fors and improve ides autho, + שנישו שושים ו

7 Km eine hos o astes @ · Diene isminaras; isa ou ipa to musterer r yewangs ig & Incis & Busti-Corr @ duri, & igoil @ Gis in & xspada's way ra d'um xiegla.

8 Oneior & eides , lui, xai s'x isi. ng mind avabairer on o abvors, ng er amin how to ayer . x ay Junua-कारता को मुक्कि अर्थित है ता में पूर्मेंद , ( केर के श्रेश्वाम ) तथे वंश्वेष्ट्रिक देत्रों के Bi-Chior of Cans Down Mar Ga Cohnic Morphy) अर्थामानिक के प्रतिक है, के मेंग, में द्वार कि है। है बाल मिन्यहर में मामानामिन है in, zainte inr.

મ જ્લામ મુકાઈમે ) કેસે લેઇમાઈંગ.

जानक रंजानक, में वे बाँद रंजा, वे बाँद किया विभाग रंगा रंगा अपनानका. אלענה אי אף א משנה משו בעלעה משוב mulder den marry.

11 Kaj to Ingion & in, xaj com in , ray avris by dies in , ray in F

12 Kay ra ding nigala a oides, Ning Banding einer , einrig Buendeine zwe idaber, and igneriar is βασιλείς μίαν νέρν λαμδάνκοι μ TE IMPIEL

13 Ours plac maple "zwer, 2 The diraper new The ignorian sout

ru mein stadidismon.

14 Ουτοι μ Ε αρνίε πολεμήours, may to Deries visited aurus, on Kues & xuesav in xay Barthous Batthiar xaj oi per auls, xhill xay in hex of xas missi.

15 Kay herd ugs, को परीबर्क के eidles, & n moern no furm, Audi xon क्रिकेश होतो , प्रम्म विश्व प्रम्म प्रमेशकाया.

16 Kay Ta d'inge niegela à eidles in to Inchor, stor previous the nogrho, way honpeopleho moinewar autho may popular, my les onemes משחון קמושון , צמן מעדון אפונה-KAUGHON OF WUEL.

17 0 38 Osis laborer eis Bis mus-ชีโลง ฉับระมา สอเทียน รทา ภูรณ์นใน ลับโร๊. no moinory mide graphe, xai durag דוני במדו אבומו מנידני דע לחפום משפנ

गारे कि है में में के किया है है जिल्हे.

18 Kay n youn no eides, igu # πόλις η μεράλη η έχυσα βασιλεία» imi & Buordier 2 345. f. T 2.

Kop. 19. Kay per mira sidor anfissor na. TRE Garrer de ex & segue, igerige iguoias peralles . xaj n yn icoliona in र किह्म बंगींड.

2 Kay suguger en iguit, duri μεραλη λέρων · Επισεν έπισε Βαζυ-Sarygran , my Ouxann mails: mode ματ @ ακοβάς ε, κ φυλακή παι-

3 On in & oire & Jupe The Bercato-9 Det i vici inur erolas. Ai mercias autis nimune muila m res, delis iole xepadal, opa eier iole, our ibra. xal ei Buerdeis & yns per av cearum. THE EXPROVERENT, NO OF THE THE

10 Kay Buothers in a cious of The ix The dangues & + spires

\* 4 Kaj nusom akhu omilu in E vogra, diyuma . Birbben if

Distrand of Google

bominationious, immunditià.

briam, dmiraione.

iduxs नाइ दम्मि के निरंते कार दमि करते-À बाद प्रमुख्याद , अम्मार्थन वार है प्रमार्थ हैं छि। ही

F (art @ eis Tes aidras T aidrar. 8 Kay izaplody i vade name ch of Sotus & Oth , no ca of Sundplens aula n' geis nannal eieryffein eit

דח ימוסי , מצו דו אום שמו מן ושלם שאקץמן ד ואלם מוקואשי.

. Ksp. 15. 16. L' my number duins persant on & Now, derwons rois imile is fri-Aois. Aundelt if indiante fie dia-

Aus & Jule & Ole wis The yes. 2 Kay aufales & megit . xaj יולים באי שומאלש מיוצ בשו דאי אחי By sofiel sax @ wange of mornpor eis The disputes the bester to zaearlies & Inclu, is the the ender

3 Kaj o doures appende igi-248 The prakle auls it The Jakercon, xell isingly withou or nixen. H πάσα ψυχή ζώσα άπθανεν εν τή

Pas A as OT H.

கபிக் வஞ்சையைகாடுத்.

4 Kay & reis @ aylix@ igine मीय कार्ये कि वंशी के बंद महेंद मार्जिक केंद्र मध्ये संद किंद्र मानुबंद के परिवक्ता मध्ये expost aine.

5 Kaj nusem & afgens T vedarus λέροντ@· Δίχαι Φ, Κύει, εί, έ ar, xay à n'y , 2 à sor . on muina

EXPANCES.

6,011 விழக வழிகா நி கைடிராவி ifizear, nai aipo avrois idunas

अर्था वहाश ज्यह लंडा.

7 Kay nxxon axx in & guora-THEIR AIDITO. New Kiess & Osds · wantered too , and stray of dixaray MI KEITH, TH.

8 Kaj o नामाही के बेर्ज़िक विद्वार The Diakle auls in Takier : xay iden autel naunghory tus anpa-

THE CH THEA.

aftu: IVEsunt, . æstu.

\* 9 Kaj t inau nathod now oi arβρωποι ‡ καύμα μέρα , και ίδλα-שלוניני ל שום ל פונים לי פונים ליו שושחושים ม่ นะโยงทรม อิชาญ ละามี อิธัณม.

Phials im, ilines the t quality aule ini ? ho jake isir i what autis t Co-LOT & Jugar nen i fuel in Buothera opa. 11. † 4.

7 Kaj do ch Friosagan Zaar javlš † ionormusion. nj † imacravio tenebro-ver tuk inta aljahose inta pea-las yhaosas avriv ch F‡ mora. Jun, ma II Kaj ibaconunem T Geor & debant , segre on T moray auran no on T dolore.

EXKON MUTTIN . BY R WELLOUGH CH T

ופשט מטדני.

12 Kaj i izlo azfexo itizes TÀT DIA Ales से शेंड देता ने मादिएको ने

μέραν Τ Ευφορτίω κή έξηροίνθη το volve auls, iva troupped in odlig ? Batthian & Dir ara Char ihis.

\* 13 Kay elder in & souge & draconis, t Segral @ nei in & souger @ France. Inche xey in & somme & John ngophtu moundle neia angiguera

ougen + Bargazors.

14 Eloi S. mounte Samerar महाद्वादि कामहाय के दंशमहर्कातमा देखा र मेंड विस्तार्सिंड में अमेंड में के काम्यक्षांमाड όλης, σεωαραγείν αυίες είς πολεμον א אוענוסטו כאומיוון ד מונים אונ ל פוצ F marlengarogo.

15 108, texopery we unishing Ma-ताल बर्गीह , राम माने प्रमानेंद्र किंदानाचीन , κή βλέπωσε την αίχημοσύν λω αύθε.

16 Kaj σεινήραρξο αυθες είς के TOTON T MONAGENOUS ESPECIES ACHOE-

noder.

17 Kay à Eddenos anfin @ igiges मांग कावर्षा करी हैं लंड में बांहक सर्वा של של של של הלשו מוש הלשו היוש של בלאלים Begira, dore & Prive, Airwore Tigore.

18 Kaj istione paraj zaj Beer-म्या में बंडम्बम्यां म्यां क्लक्मांड निर्हित miyas, oi @ con ighiel at i oi מין שות ב לעומים ומו של מון און מון מון

प्रश्चेर 🕒 नसन्माष्ट्र श्रेष्टा महिर्द्धाः

19 Kay ighile " wohis " pergala संद रहांब एर्ट्राम, में व्यं महिमा है है है है है है है σον κά Βαξυλών η μεράλη έμνηση ट्राबंताक रहें किए, विहाबा बंधीमें रहे महीम-CANTE OLIN TE JUMET doppes aule.

20 Kai mura var @ " duga, xai

יפח בצ ליף אורם.

\* 21 Και ‡ χαλαζα μιζαλη is Tudavnaia released in The talentaifunan ini his wholas mulas xul seans ini tus al pours, xì icha-ria, ve-Tours of wifpones T Die in hemen-\* 10 Kay & πέμεπίων αλέκων της σχηλής της χακαζής. οπ με-

K.4.

Adžan , on nahr n wege of neionus en E vas & er rul Leand, Ezwe nad ลบาร์ หา อออรมมท์อนโร าน์ พอเท่า rank T seguin Ri The you of Julus-

שמע אמן החום בי טלמידנים. 8 Kay amo axing inghisθησε, λέρων. Επέσεν έπεσε Βαδυλών y modes y megady, on on & dire & ขึ้นหลัง พอยูงค่อง อังรัตร พรพธการ

moin a thun.

10

(vino)

mixto,

13

maro.

9 Kaj reir On a yea @ ingasonσεν άυτοις, λέχων ον Φωνή μεραλή. El TIS TO IMPLOY TO TOURE IN THE eingra auls, it ham and jacorpus देतां है प्रध्यांत्र बंगीह में दंता राम प्रसिद्ध

\* 10 Kay auros mistay en T8 oirs & Jung & Ote, & ‡ xexten-THUR T EXPORTS ON THE MOINDIN THE echie ung. n' Banangherral co RUPL R. Jein CHARTER T aylar af-ZEXAN E CHATTION & Zoris.

II Кий в патов & Васиноня aurair arabairt eis aiwras aiwrar ม เอนะมุยอง ล่งลงสนบอง ทุนะยุสร ม runtos el aconumertes to Incier mi रमें संमुद्राय संगीर, में सं गड रेस्ट्राइयार To superyuge & oronget @ dul 8.

12 DOE TOOMEN T asien igiv. woll of THEBUTES Wis CNBARS & DES,

भी उसे। जांदा। [महरू.

שפשים אנץ שורה מפני, בפשילים י מש- ביהו דחי שש אמר שום ליהו ושאוילש , "ביםnotesos oi veneos oi cu Kueson Dondan- Cus xituious & Oss. oncoles † and h. Nay, high to 3 Kay adjust the weller Magices. मार्गिम् , देशव केंग्र मार्गाणकाराया ट्रेस में मुझ- विश्लेष्ठ हैं लिख, प्रयो रहेंग केंग्रीने रहें बहुशंह. मारा राजार मा ने हिन्द बाराया राष्ट्र- रहिनुकाहित अहन्यरेख में नेवामायहार मह אצלה עבד מעדבי.

14 Kai eidlor vy ide redenn sou- तकह ' ब्रांस्टाया भी कंत्रमीनाची वा विकेष nn , ng ent the reces be not hulp 3 or , o Buothers Taylor. euge Go uch duspowers, Excusion of xe- 4 Tis & più posula ot, Kugat, ng φαλής αυίε σεφανον χρυσεν, κό co δοξάση το ένεμα σε ; όπ μυν 3- όσιος. मम् प्रस्टे क्योंड किल्म्याक केर्य.

வ் திர்வுக், நடித்து வர மாறவில் முறை முன்ற கை சேவார்கிறாகை. τώ ng Jnulpa έπ ε τ' νεφέλης. Πέμι- | 5 Και μο ταυτα είσον, κό εδικ Lov to opération ou, in hierou. on involva o rade & onlines & maplueix में भेर का में लिस है मिर्डाक्य . ज्या हर्म- दे में म्हें मिरा है. פפוילאו ב לופוד עפי ד צוני.

17 Kaj amo ayino ignafes Cavas zeve ac.

aulos openavor ogu.

\* 18 Kay am & ayen & ecina-clamore. In on & Junus nein , izur itroian falcem . ini & mupos ni ipannor t neavyn acutam > uspany The " to t of stawer to mia, betogu, higar Himtor ou to diene- tros, viνον τὸ ἀξύ, κỳ ‡ τεύγμσον τές † βό- nez, ma-TRUMS T + aunias f yns, on + nx-funt, parar ai + su pulai auris.

19 Kay Eraker o ayer @ to dimaron aura esc the yes, may inque mor The aumidor of The, xay isabir eis The Alwie TE JUHE TE GEE THE μεzahlw.

\* 20 Key + imarily in + Alwas calcatus ELW To Moders, is egint to aires on if eft, lacus, Alux azer T + zaheran T in man, (ad) hixdas t sudiar t ziniar t scangeiar. ftadiis, 20. 1 4. fexcentis

K φ. 12.

Καὶ είδην άλλο σημείεν ου τις pense sala, emplas winguis sala lais equiles, on a surais eteledy a שושה ל פועיר

2 Kay elejor as Juhansar vahirlus hetrishipm uner, if ise wange on & Jueis ni on of eingro duts אין כא דע אמפשיץ מעד שר מעדע כא צ \* 13 Кай яхвож фагия см в доврей тв огород 🕒 огода, вытась

tena es, Kuest o Otos o maigres-

on मधारि का sen महें अवा में कर्ज करा करा It Kay and a afend egniter about cramor an en ta dixara-

6 Kay ilnafor ei en a ayenes 16 Και έσαλεν ο καθήμου τη έχειδες ίὰς επία τολημάς, οπ τε ιας. την νεφέλλου το δρέπασον αυθώ επό ενδεδυρθμοι λίνον καθπερο το λαμε-την ηπο το ίδερλοδη η ηπ. περο, το περιεχωτρόμοι ποδεί πα ενθη

7 Kay

3 Kay eldor wiew T xsDahar Lula ac is pay while eis Javalor is म कार्राम है जिल्लाहर बंधी है हिन्द्रमार्थ-אים, במן וֹמְעוֹנְעִמָסִני בֹּא הוֹ אוֹ בְּיִלְ בֹּאר אַ אַרְ בֹּאר אַ אַרָּ & greis.

- 4 Kay acorexiveran & opa-Pugnare. אפילם בו בשלשה בע בעשות דעל אופוש , אל esestationer to Incion, higgins. Tis ousign The Inexa; Tis divated Trensumory per auls;
  - ς Και ίδιθη αυτή σόμα λαλέν μεράλα η βλασφημίας, κ έδολη ลับาร์ เรียบเล ซอ่งยนอง พอเทืออนุ นที่งสร TECS MPG HOVE SUO.
  - 6 Kay vroite to sough auts eis βλασφημίασ πζός Τ Θεόν, βλασφηwho of to crouge auls, in The orluste สบารี, หา าธร ผา าน ธคุดเนื้อหาเรียน.
  - 7 Και έδολη αυτώ πολεμον ποίηou po Taylar, no rixhou durse. के हेर् में बेर के किया है के कार के कार कर किया किया אור אן אמומדמו אן בווים
  - 8 Kay menunger av in miles ei na Gingris im T' ync, ar & 24-HARTHY TO OVOHOLO CV THE BIGANT Zwin: & Dovie comanulus din norde-CONNE MOTHE.

9 Ei n; " g &; , axsoure.

captivieatem.

- \* 10 Εί της ‡ αίχμαλωτίαν rwayd, eis aixuge harlan itaayd. सं गढ़ टा अव्यावा केनामीकार , वेस थेए-Tor CN Maxaipa Dana avenia. endis हैना। म च्यावायकांने भन्ने म जानाद में बंदांबा.
- 11 Kay eidler and Inches avacaivor on of ris. no eize niegela die ouges devin i à sand as draxar.
- 12 Kay The igroius & Wents ๆพอเม หนือนา พอเคี เพอหเอง ลับโม้, หา משופו דאי אוי אל דצי אפולפוצו שנ כאי LUTY IN WESTERMINERS TO MERCY & สรุมัวงา , ธ วิธยุละฮอัวิท ท ชางทุวท ซี Javatu auls.
- 12 Και ποιεί σημεία μεςαλα, ίνα nd wie moin ner abaireir on & sears eis The yer, Overstor Tarfpasser.
- 14 Kay whave The Maginer les in of The, 2 of The onucia a ido In STOTE MOINDRY CHAMION & JUGAR. YE-שני שול אתר לו בשל מו של אול אול אול אול אול אול אולים סמן הואסים דעל שחפוש ל באל דאי שאאי-צחי ל עשונמופמה, אל בלחשו.

15 Kay idon out of svay mesings TH Exion & Incis, ira no hadron n cinar & Ingis, in reinen, con ar un accommon wor The cingra & Ingis, יוש בשושא בשול שמו

16 Και ποιεί πανως, της μικρές xay τες μεράλες , και τες σλεσίες REY TES TOXXES, MY TES EXAUSIONS MY τες δελες, ίνα δώτη άυτοις χαραγμα im of xeipos aurair of delias, n'int ซี ผยโผสพง ฉับรถึง .

17 Kay iva μικπ; δύνητας α 290a-סמן א ששאורםן, כו נוא ס וצשו דם צמםearner, i to ovoke & Ineis, i tor कारियां है के का क्षा कर के शह.

18 Ωδε η στρία έπν. ο έχων τον ver, Inpurate & apiduor & Ineis. عَنِي مَن اللهِ وَاللَّهُ وَمُوالِمُ اللَّهُ وَمُوالِمُ اللَّهِ مُنْ مُنْ اللَّهُ اللَّهُ مُنْ اللَّهُ اللَّهُ μος αυτέ χξε. 7. † 2.

Kep. id. 14. Kaj elder, nà idà devier is nuès imi Too @ Diar, & mer aule engeron TEOS WEGING COTTE OS WEEK THINGES, EX8σω το ότομα & πατερς αυίε γιχαμ-เป็นอง รัสเ ซี นะได้สนง นับชนัง.

2 Kaj nxsow Parny ch & spars कंड क्षणमें ग्रीविष्टा मार्थिका , मध्ये कंड Φωνήν βροντής μεράλης · και Φωνήν LE ROLL STERE ME LE CONTENT ON SERVICE

tais xitapuis autair.

3 Kaj adsorv as adhe xarvhe ce-WATER & Spore, BY CHEMION THOSE WE (was, xay & mess burepay . xay & ges मेर्विणवि प्रविश्व क्षेत्र क्षेत्र हो प्रमे व्यं हाल-Tèv TE OS apangulate OS apes ze hiades, פו אושפונדעוסטו אמום ז' ציוב.

\* 4 Ουτοί είστο εί με γυμακαν 4 σοκ ‡ εμβλύν 9που παθένοι γαθ quinati, είστο Βτοί είστο εί απολεθέντες το primitiz, देशांक वेष से रेक बंग में के मार में 1900 में 1900 - agno. שמשו באות ל מילף שמשי, ב ממשפציו דול פונו אמן דעל ב לפינט.

5 Kay or To sough durin ix ευρέθη δίλ . άμωμοι ράς είσιν

Cramor & Spore & Oca.

6 Kay संबी कर बेंग्रा के मुहिरेक मही थwhom co meospernmah, ixer a dialγέλιον αιώνιον, δυαγελίσαι τές κοίλ-बारश्रेंशिद हेको में भूमेंद्र, सब्बे मर्त्या हैंवैंशिक καί Φυλήν καί γλώσσαν καί λαόν.

7 Λέρονο ον φωνή μεραλή. фобивить т Geer, кај боть авть

do as

OBeigovou The YAV.

19 Kaj hrolyn o rade & Ole in क्र में हुक्रा के अवये में की मा में अधिकार के उसे द 2 विश्वासमुद्र क्रिया है। मही एक के क्रम में भे के प्रिकार के बार का का का मार्थ मार्थ Bearted και συσμός και χαλαζα μεγαλη. 2. † 0.

Kso. A. 12.

Kai פאנה שנים של אין כי דעל צפעי ישו שונים ב בולים בשור שונים וליום ב Ray ที่ สะหนุ่งๆ บารเลยสาย รี พอส์มิง ลับ-क्रिंड, म्रा क्रिंग के माम्बर्भेड केएका कर्म dand acteni gegrier.

2 Kay co saspi exuose, xeefd edirem, ni Buoneilephin rexer.

3 Kay word aske on weigh on The Beard, if idle obaxar utyas muppes, The sepundis in a nay xieo a dinge . Ray the Gis REPRINCE GUTH DISON-Marga 176.

4 Kay n see aut gold to The Ter Taripar & segue, xi ibaden au-उन्नेट लुट म्मून अमून, प्रयो न क्षेत्रमाने ब्रम-KEN CHAMION IS YELLOWINGS IS MENY MONS TERET, I'M THEY TERY, TO TERYOR AU-THE ME GOLYH.

s Kay erener you depend, de method mornairen muila ra ilen ir jacon orduent xuy homedy to tenton duths wes & Oter x & Spore duri.

6 Key n youn Epuga els The sen-מכל בשונים שונודו וודוו בשל בשל אשם אים SOIN, I'M CHE TELDWOID AUTHY HALEpas zerias Mangrias itingva.

7 Kay in with more the ca The Remon . . Widenty of of adjeyor anтя імпациями в В брацьтв. ni o dounur Emplemor, ni oi aufe-YOU KUTE.

. 8 Kay con igurar, ste ros &-Sieifn aurair en cu ro segura.

9 Kay tohin o opanar o meyas. · opis o dexais, o nestipos Alason , xaj o oalaras, o whe-THE THE CINE POPULO ONLE, EGNISH EIS THE JULY X WHO I WAS YOU WALR WELL ลบาร เริ่มที่ในของ.

10 Και ήπεσα φωτήν μεράλλω Aiyuras es mi spand. Nel infist i ournela xaj i diraus xaj i Ba- The diraus aula, xaj i poror aula, eiden & Den iman, non igurin und iguriar perandin.

hadyyore, and Madecient the Ma- & Xoren ante. gu ungegrafte que-- וושות ל משונו נשם אלשה ל שופותר प्रकार केंग्रा देश्या है एक मार्थित राज्या के प्रकार npigas no vurles.

11 Keg autor coinnous autor 216 די מונוע ל מסיוצ, או אפ ד אינשי ש אינים Marejne anten. no com population रमेर पेर्ट्रमेस संस्कार सेंग्रूड रिकार्यस्य.

12 Ara TETO SUPPAINTED E of SEGNsol si oi ch autois extinurres. Ouns कार मक्षित्रहरू कार अग्र भी को का AROTHE, OT MATTEN & DISEAS TESE busis the Jourge meson, sides on יאני יפנוסא מפנוגה

\* 13 Kay ore eider a draxur on ichifn eis the yar, thute the year- mafcu-

ainge ans trent & tapesva.

\* 14 Kay isognam the yewant कींव जीर्ष्ट्याद है वेश्य मह मानुब्रेश्व, राज TRETHTOM HIS THE EPHAGE HIS TO TO DOLATES. TON AUTHS, ONE TELETRI CKE KOLPON में प्रवाधिक, में मेमाल प्रवाधि, देने क्ला

WERR & ADEMS. \* 15 Key "Gaxer & "des delow ? Tari d porantos cu & souget @ aute volue fumine. בין שונים ד שונידוע ביון יושו שונים בים בים בים формаци жыйсы.

16 Kay i Candnown in The The yoursex), भी मेंगवाईडा में भूमें पते वर्वाद्ध संघर्माव, Sparar en & rough @ dur 8.

17 Kaj devidu o danurini in Juranal, xay annil moine of note-HOY PUT TO ASSESS TO BE WAT O auths. Tonpurmer dis cibade TE ⊕। अं , भी हेर्राम्म मो प्रविश्वास के INGE XENTE.

18 Kaj iguillo im the auppe 7 Jackatos 45. 3. 7 2.

Kep. 12. 13.

Kay eldon ch 2 Juda arus (super) Aus in & xipala ding. w im T decem. t negatur duls t dena t Aladina diade-THE , IS ENT WE REPUBLIC MUT HOTOLOGE Brurdyulas.

+ 2 Kay to Incier & sider in parden emeter + magdund, is at modes aut wife. ms tagels, my to sough avis as sough Atert G. , zaj idante auth o danne

3 Km

λέρων ἀυτος . Δός μοι τό βιδλαφίδιον. Kay herd Met . Vales & Marsa bare an-कर् भे आप्रकृष्ण वस प्रमेग मुख्यों बर, बेळे हेर. To somek or igny yourd as mixi.

\* 10 Kaj Exacor to & Bichapidor cat xapès & asax x, x + xaripadevotavi रें के मार्थ हैं के देश के के किस मिस मिस मिस mil y dund naj ar "hager aure,

emnegion i noisia un.

11. Kai hird hot. Dei at mayir COPRTEDION SES AROIS Ray ifisor ich Theorets and Buenting weakers. 3. † 1,

bacelin. si e aleyere eizhet' ye-300 में हें हिल्लामा मार्थ क्षा कर के किया है किया है कि किया किया है कि किया है किया है किया है कि किया है कि Copumation in interf.

2 Kai म्ब्रेंग क्षेत्रभेग म्ब्रेंग व्हेंकीरण ह क्या राष्ट्रिय है है के , सब्बों माने बंग्याने माड-क्रांत्मड, वंस देवे म स्वांड विभाव में मोर אים אור האי מצומה אמדוקצטן הנווים

mos aparos de die.

3 Kay dison rois duri paterust שוש , או מושים שודי שוש שווי וועולפונה או אומני Alangolas itingile, weigebanglios BUXXES;

4 Ovrol con a dio sharay, na Due yoursel of chemines & Oth & Sile

trioru.

5 Kaj ei ru aurus Sean adennou, wie canoedistus en & souget @ av-म्हार में मुलीहरी में प्रेड हेर्री हरें संपन्छिए मल्ये से गाड़ लेकी छेड़ प्रहेरेम के बेर में ज्या , अ प्रत Se dutin Americantinay.

Plust .

uoties-

\* 6 0บ้างเร็มของ เรียต์ลม นมิตัสญ Tor requer , ive mi + Beixy verès cu dunque. huipais avrais & copileias ' nai ifurian ixum in T idatur, spin किला लेपाचे लेड क्लेम्ब , में मचलिहेला उत्तेर you mainy whays, thomas ean DERHOWER.

> 7 Kay STAN TEXTENOS THE MORPU-Cias autos, to Incies to avalaisos क्य में देविक्ड जन्मीकी मन्त्रमुक कार MUTHO, My rinned durie, my die-

Merei autus.

8 Kay मारे की अंशक्ति वंगमांग देता के क्यो बी बंद्य अंदेशक के प्रदान के महत्र के कर , भेगाद अलो कार्य के के कार्य के कार्य के किया के किया के किया के रक्रोलिंग्य कार्यमुक्कीप्रकाँड Detrige प्रवा रहे विन्ताल एक, नहींड व्यापनाँड प्रवा नहींड

9 रिक्रो बेम्मोरीक करके में बार्जिक, विश्वाचीक , क्रिष्ठ में के रिष्ट्रक महाकी igaupagn.

> 9 Kay Britson on T rais xay שנושה אל האושו בל ומושה אל האושה של אושי मुक्ति वंग्राज्य मृत्यंशवद ग्रुवंद प्रवा में मारण, אן דע שושועם בעדויו בפונ בסוו בשווים דר אוומן פוב עיוועם לא.

> 10 Km) का मुक्क किस हाराइ किया में पूर्व दूबहर्वाण केंचे लेगावाद, में ठीके दवारी में-יום אושונים מושע ליון או שקשל איי שואלא איי שוואים ंत्र रंगा वं केंव क्लक्ष्मम् दिवनवंशक्य

דאו אמינות ציושני באו על און.

II Kay per des rens upipat na จันเอย, ภายันอะ ไอจีद เล ชี ⊖เชี ผู้ดักิง-Jer im' aurus ' nal isnour int rus Todas auter, ni poco piyas intour ent The Jewphille authe.

12 Και πευσαπ φωτήν μεράλλα ca & segue, diyuran autois: And-Com de Kal aribogar eis T regevor ch th isting : xay ift uppran du-

тис об іх рай митах.

13 Kay er chair th ara islice דמר עם עונים און דם ליושוני ל חם-Asus inter , is anexalognous en The THE PROPERTY OF AND THE MEN SINIAGES ing. no of yours shoose i hoo. 6. iduxan doğan Tu Osu & segur.

14 में देवां ने विकार्ष वं मार्रिशः, रिक्र

א שמע א דפודה בפצדונו דעצט.

15 Kay o ibdi po a Nix @ iran-אוסד, או בשניםים סיים ענבשת אמן בי דבו Regard, Aireau. Exports of Bass-ARICH & NOTHE, & KUELE HARV, NJ & Xers auls, nay Buriddor dis The diaras T alavay.

16 Kaj ei dingot of riorages att-ini rus Spórus aurar, intras int ישו הקיסט חוב בעידניים, אמן פופספאניוןmy Tu Oca,

17 Videlet . Entwerenging est, Kuess a Good a mer oxpanne, a dr. και ન મેંગ, και ન કેર્યું છી 💇 ન ન માન Das The Surapir ou The peralle,

naj ibarizouras:

18 Kaj millen derlanem, xaj में भीरा में वेर्ड्डम वस प्रयों व प्रवाहित है भारत्वा, प्रदर्भाग्य , प्रयो विष्य में वा-שלט דסוב שצאסוב בש דסוב מפשיחדמוב. อันอเล ใหาของ หางเนตอานี้เอง ค่ร ชอλεμον · € दंता किंद κεΦαλάς αυίων ως בי שמיםו בעשום אבטרם, אל דע הפספט-ทน ลับรณิง พร สรุงธณฑน ลัง ๆ ผ่านง.

8 Kay eiger reigas as reigas yunanan, में oi odbires संग्राही केंद्र

ALOUTENY HORE.

9 Kaj eizer Juganas as Juganas פולאף על יו שויא ב שונים או של או בפילחה מע-דעי של למוא מפעם דעי , נשאשי אסאλών τζεχένταν είς πόλεμαν.

\* 10 Key "xxeer + xegis epolas 10 Caudas. कार्विश्विति , में प्रश्नित्य हैं। देश प्रवाद है हवाई ผูกมาก. หรื น รุธสองช ซุกมาก สฤเหมอง

उद्येत कार्मिक्स महिल्ला महारह.

\* 11 Kaj izson i o avran Baon-Year aleyer & agnors. enous an-Graca. TE Espais A Gaddur ng CV THE EA-Alwixy oronge tod A TONLUND.

12 H हला में कांच बेममें रेडिंग, रंगी है हैं।

אידמן נו שנים שמן על דמטדם.

13 Kay · ENT D- ayea D- EONAmes, no nesou paris plus en reis TEOS KEWY XEPGITON & JUSTUS NEIS & Zever & Chamon & Ois,

14 אנצערמט דם נצדם מוצא אם es eize The oxymita. Viose IRS Tioragus a Jens TES dedeplus en τι πο αμώ τω μεραλο Ευφράτη.

15 Kay Exumous of Trasapes ay-שואם פו אידונופוס עולים ביל דאי שופעו אל necepan ng piñva ng eviautor, iva देशका विश्ववा के स्तारण के वेशकिक्साल.

\* 16 Kay o 2018 μ95 + spaloungi-ישו א לושאואצי, פנים ב שניפגעלבה עניequestria, exider no nuson T desbuer auter.

16

exerci-

tuum,

17

equos

(in) vi-

fione ,

igness,

phureos.

myriades \* 17 Kay 8700 61 12 185 1 10-ששנ כי דון ל יפפיסל , אל דצה משלאוניצה im' aurair, igeras + Juganas + tru-GANAS K + DOKENBINAS K + JEHNONS. thoraces. κ α κεφαλά Τ ιππων ως κεφαλά hyacinthi-Asorlar, is on T soughter auter cxnos , fist- . अप्रकृष्टि के अप्रकार के महाराष्ट्र के महाराष्ट्र

> 18 ז'חס ד תנושי ז מדמי מחוצ (מי)ח-कार को नहां का कि वंशी का नामा, ट्रेस के ना पहेड़ ng ch & name ng ch & Jus & chmo-ולשפעלים כא ד בסונפידמיי מעדשיי,

וא או אל פצומן משדעי כא דע בל-मिक्षि क्रांत्रका संबार. यो के हिन्तों संत्रीका enden obeats, execut rederyate, as CH AUTAIS Adingos,

\* 20 Kaj ei Adimei T avegamer 20 of con anexarmen or tais whoyais ravrais, ere melevonous en F בפשטי ד צבופשי מטדעיי, וומ מי מפיσκιμήσωσε τα δαιμότια, η είδωλα πι γευσά κή πι δεγυρά κή πι † χαλ- ατεα, no ni mi distra ni mi t žudiva, alignea. вте Влежен бонатац, вте аквен, ALL WELLENGER.

\* 21 Kay's melevonous en 7 po-VAN aUTEN, ETE ON T PAPMAXELEN au-क्या , क्षेत्र देश के मार्शनंबद बंधक्येंग, क्षेत्र हंस

7 + x λεμματων αυτών. 20. † 6.(à) furtin. Kεφ. 6.

Kaj ะเฮโวง ฉัมโอง ฉัมโรโวงง เลยหลัง เลยเรื่อ ของโลเทองโล จัน ซี น่อนาซี, เลยเรื่อ Bysheson nebeym. if ibre just is xeφαλής' κὸ τὸ αΘσωπον ώς ὁ ηλι Φ., κỳ οι ποδες αυθέ ώς εύλοι πυρός.

2 Kay eiger on the xeigh autis Bigyacigos arenderson, x EJune & מספש מעוצד לבנוסי באו דחי שמאמסדמי,

ד א לישוע נושו באו דאו צחו.

\* 3 Και έκραζε φωνή μεραλη wares him t mungitan' xay of rugit. inpager, ihunnous aj in a Beortai שנה במטדביי שמישב.

4 Kaj ets exalyour aj 1000 Beertaj dis Paras taular, interner Jeaden . ny yraan dann er & gearg γελκοών ποι. Σφεάνισον α εγαγяour aj कि कि हिश्तास्त्रों , में माने प्रतिमा searing.

5 Kai o asses @ or elder iguta imi of Judaorns mitai of yns, net

THE XEEP aul E eis T Begiror,

6 Kay apport on The Carle eig Tes ai wias T ai avan, de exhor T reavon אמן דע כש מנדע , אן דאו צאו אמן דע כש מינדה , או דאי שואמסדמי מען דמ כיי autil, on Hord con teal in .

7 A'Ma cu rous nuigous à paris & icoous a Zins, oran with out at-צפיי, צמן דו אום און דם מעדיופנסי ב סוב, we dinfred tois sours de hois rois WES PHTOUS'

8 Кај й фани я ихвож вк Е έραιε, πάλι λαλέσα μετ' έμε, xay heyson Trage, has to At-Brapidios to HENYINGEN CH' TH प्रस्ता विशिश्येष हैं दिला कि देता में निक-אמנסד אין נאל ד ציוה.

9 Kay

⊕ इहं, रत्ये प्रवर्दिश्वार वं एकी म्राह्ब प्रत्ये And ce in in ray and angle, who washitten ? im & pors, onlund ta autes

16 Ou men : σκοιν in, κοβ ολή-क्षकाण देता , अंतीरे धाते अर्दन में के लेगा के हैं

அட்டு , க்கி கம் அம்படிக்

17 Οπ το Σονίου το άνα μέσον F Spors mupaves ables, no obymod eurus ini Zwaas ungas ideiner ig itakuld & Osis mar duxever dire τ οφθαλμών αυτών. 1. † 1.

Кεф. и.

Silentium, media bora.

Kuy ore works the Coearida The ibdopples, ightly t oryn co THE BEGGIO DIS T MULLINGSON.

2 Kay eidlor Tes inta a Sexus. of chamion & Gen ernicon. it igo-ใกรณม ลบรอธิธ ธาใน อาเมพาร ss.

3 Kaj ass @ asfes @ 11290, x istely it i to furiasholer, Exer Al-Carallo zevor is idifn acid Jupua-मुखीय माम से, अब रिक्रण महाद कर्मिन है।-Lais Taylor marmy, ini to Junaσήρεον το χρυσεν το ενώπιον Εθρόν».

4 Kay arish o namos & Jumaparan rais megedexais & aylan, ix Rapos & usaks, common & Ois.

\* 5 Kay einuden o ayend To thuribu\_ lum, to- † λιδανωτον, κο έχειιστο αυτον οκ & TUEDS & JUDIAFREIB, R LEARE EIS & OPERTO. nitrua.

The THE BOOK OWER HE + BOOK-

and of asbaway of cerebred. 6 Kay of exa a yexos exposes as inta origination, attitudent souls

INE OUCH WIOWEL. 7 Kujo newit @ a yix @ ioze xmore, ni estuelo za na ca ni mue usuiyueva aipau, ni ishin eis The yur में के क्षांका के विश्विका मुक्रीयाम , में

was xoer & x hange rallergin. 8 Kay o dourepo a year iou h-

mor, no us op @ miza wood nuisbones i-yalu eie tus beywards . is ישונים, ומשמשולים די די די שונים ביו שישובים 9 Kay बेमरीकार के महाका के की-

דעם דעו ד כו דון לענאמרין , דע דיפיon Jugar ' no To TriTON T Wholes As Diepn.

10 Kayo Teir & assex & ionixmore, i emerer on & upgers asup miyes recorded is hapenes, no

15 Dia Tero eier cramor & Prove & l'entor em to reiter & mauar, 2 ולאו פנק אחום בני טלמודנוץ.

\* 11 Kay to oronge & arie tertia t reiror T odarwe eig t aturor, no finthium, मण्या वं निर्माण वं महीकारण देन निर्मा factæ odarav, on t immegingueau.

\* 12 Kay o TETERT & MYENG έστιλαισε, η † επλήγη το πείτον § Percusa मेर्राष्ट्र , में के वहांका के वहर्ममान में को reiner T asipar iva onohad To reitor autoris is in incipe un paire to

TSITON AUTHS, Ky is vit ousies. \* 13 Kay eider , no nunen tres Volantis affex t milwedy's cot uso segroupale, (in) me yelen @ dang helaya. Onal gal dio coelie Bay Tell Haller Born em f yng, ca T אפומשי שמושי ל סצלאחוא שי אושי א עוקאמו ד עואל פידעו שעא אדול פוצ.

10. 7 3.

K•φ. 9'.

Kaj è πίμπ Φ αχελΦ ἐσάλ- ? πισε, κ) είδει άτερα οπ F Clavis, Bears atalwagene es The yes, Ray abysti. idon aura n + xdeis 8 + Printoof t assers.

2 Kay niete To peace T asvors xay avery narves on & Opear O ws Kanage Kathing herayad. in sampleen o nai o ine ca & natura

3 Kay ch & namos ithalor aneides eis The gre, of idon autais เรียบเล พร เมยบา เรียบเลง oi อนอย-

wies of yas.

4 Kay sipifu aurais ira più adi-रमंद्राका में प्रवृद्धिंग माँड पूर्मंड , क्षेत्रे मर्वेश XX wpor, Bols mor denopor ei un TES ar paines marks offices con exact THY (Deavida & OIE im T METE-MAN GUTTIN .

\* 7 Kaj idon aurais iva più Scrucia-Amuleirworr dures, and ira Baoure- tus, icor-Saos unvas merle. no Baourer pes pii perautar as † Baomerpies † emopris, cufferit.

оты такон антрымий.

6 Kay cu tais unesaus enerous देशमांत्रकाण वां क्षेत्रीव्याचा में निकासम्बर्ग, में हिंद हंपर्वत समा वंगीवंग सर्वा हमानेप-7 @ au aurun.

7 Kay Ta opposing T axerodos

ougin

בשידשי באו ז׳ צאונן

11 Kay idognows ingigous may Advad, no ippion autois ina avanti-STATES ETT PERSON PRINCIP, ENE & WAN-क्लंकाराम में वं क्लंबिरेश संपर्मा में वं eles por aurair of messarles Doorleirs-

שמש של אל מעדים.

12 Kay elder ers mraige The niger, Coppyida The Extles, x ids seefaccus, cilicinus, suos pieyes i por 6, x a naiss iyeres luna. # mixes wis # odna@ + reizer@ ,

is in I service expired or aine. \* 13 Kaj oi asipes & seguriant-FOR HIS THY YAY, WE OUTH BORN THE

groffos ,

magna-

in) (pe-

luncis.

mota. ל פאנים שנים בשל בשל בשל מיושו שיונים ל I seroplyn, \* 14 Kay seguids & amquestan 14 recessit,

we Bichier + einersteller, i mar convoluор Э кај то Э си Т томы интиг 1HI.

CHELLY MORES . 15

\* 15 Kay of Bathers of The, of of I usperwite, it of any somer, nai of gedlaczer, og of Sworts, og mas detes, liber A O x mus t indifee " exertar SOUTHS eig TEL TOUTH ANGEN MAY eig las MITCHE T OPENE.

> 16 Kay hiyum ruis apsor ny rais morgaus · Hirele id near, ni neorbale मार्गिड केमी कल क्याम है महाभागी में हमा Prove , xai din a de yas & dorin .

> ון פון אוא לוי א אונופש א עון באא T DEVNS MUTH KAY TIS BUYATAY STE-Gyroy ; 16. + 6,

K. Q. Z.

K को हुए मार्थिय में शिक्ष मंद्रवाहक के-Jinks iswer in les riorapas pavias of The, neutrine the riorapas arimus of pus, iva più min arentoin to yes, white in of Julacons,

sinte imi muir direpar.

2 Kay sides amor assessor arms Buile don unalans nain , syole Cobanign Gen Corto. of inoaft libent vien het. Onter of agerereyn-किनामें कारे क्षेत्र महारे महत्य कि कार करियं प्रवाद बाँड रेवेजीम संघरवाँड संबोधमानमा क्रांप प्रमा मो The Julacosan,

3 Λίρων. Μή ἀδικήσηθε την γήν, μήτε την βελασσαν, μήτε το δίνδρα, azers & Chenylomingh the grant & 🕒เชิ ทุนอีก รัสวิ 🕇 ผลงบัทษา ลับขอัง.

4 Km quera T Zolugo T i-

endrucis to minu hum min and - leften & ery artinges . iσφραμομένοι cu ming φυλής μών Γσεφιήλ.

> S Ex Quanciada, is achindes ir pensuruires . ca duyus Lagu, 'B Stylnget sadeastation, on doyie Tad, is zeriades in personenies.

> 6 Ex QUANS Ame, is minintes ισφεσησμίνοι. σκ φυλής Νεφθαyeile' ib, Myinget gedeanengion. οπ φυλής Μανασσή, ιβ χελιάδες

εσφρανισμένοι.

7 Ex QUANG ENMENT, IS 21 AIMges indeanamines, on dayie volt in Kyinger sedendehiner. φυλής jougue, is zesiades ir φου.

Martinot.

8 Ex φυλής Ζαδελών, ιβ 34ringed judearientines, on dayie [wond, is zivinge ichemnation. on pudis Biriault ; is gediedes ! ітферупцігов.

9 Mela morne eld w, x ide oxx मार्थित , हैं। व्यारिमालाम बंगाला महिलंड HOUNTS, CH MENTOS BURS RE PURAN C Audi ng yawardi, isatis common & Prive xel Common & Sprie, aferte-Bymiros soyas yange, xay dointusç ce rais gepoir durais.

10 Και κεμζούλες Φωνή μεράλη, प्रांजिशुक्त. H कम्मार्थिय मा छात् संतित्ते 

11 Kay murtes of ansertor estimeпи ийих» В эроги кај 7 песовите- à PAY 19 T TEOS EPAT CHAY, XAY EXTERN guanter & Spire im agioumer & F. REL ACOTEKUNATUN TE OLE,

12 Λέροθες. Αμών . ή δύλογία मब्बु में वेंहिंद सब्बे में ठाक्ति मब्बे में हैए दूर-हर्मां सब्दे में मामने सब्दे में विशेषकाद रवा म देशके उसे अर्थ में मार्थ में उसे व्यं किया T diasas. Appr.

13 Kaj ineneign de in Freer bumires his redais his admis, ring מודו , צמן חולפי אאלווי ;

\* 14 Kay eignings autof. Kuest, क्षे गरिका. सब्ये संग्रं प्रशः Obrel संग्र oi iezopopou che à Dhivens à perva-Ags Ray Tember as sodas auras, Laverunt.

ry iddingras sodals author co the munde & Sorte.

M AIR

रक्षित क्षेत्रम्में मात्रवंत्रम् तिंद्र हेदाः वेद्दाः के कार्वादेव्य के शिदिर्शाव्य भी र्वेषण्या किंद्र (किला-स्कृतिक केवन्यः ;

3 Kaj इंडीहर्क मेर्डिमार के मार्ड इंडिस मेर्डिमार के मार्च मेर्डिमार के मार्च इंडीहर्म के मार्च इंडीहर्म मेर्जिक मेर्डिमार के किलियोंकर इंडीहर्मिक किर्द-करण के उनके

4 स्थि हेन्ये 'इंटरेक्सकर महारेखे, वंता संबुद्धि बॅरेडि ठींग्रेडिंग बेरवर्ट्सिय रहे बेरव-कुर्कारका रहे क्रिडिंग, सेंग्र क्रिसेस्टसर बेर्गीर्ट.

η Και ας εκ જ πεισουτέρων λέγο μοι Μη κλαίε ιδη ενίκησεν ο λέων ο ων εκ τ φυλής ζάδω, ή ρίζα Δαβίδ, άνοιξαι το βιολίαι, κη λύσου (ες επίω (Φραγίδας άυτε,

6 Kaj ब्रेंगिंग, भ्रे विश्वे दे धर्म हैं हैं प्रेंगिंग भ्रे में राज्य देश देश भ्रे के धर्म के में नामकिंग का देश संस्कृति के क्षेत्र के केम्ब्रोधिंग, देश संस्कृति के के के केम्ब्रोधें के कि मों के सम्बद्धि हैं और स्वाधिंग के स्वाधिंग स्वधिंग स्वधिंग स्वाधिंग स्वधिंग स्वाधिंग स्वधिंग स्वधि

8 Kaj bre ihase को अडिमीक, को संवक्ष्य के अध्या के स्वाप्त के

10 Καὶ दंश्यामण्यद मेम्ब्रेंट माँ Θεώ

פשעש באו ז צוקה

11 Kai eieles " zi nesec den in . Žielus zi E wies-enzien. zi zi, o glienes zi mon monges moezagin, zi ziyan zi zi wies-enzien. zi zi, o zi ziyan zi zi wies zi zi ziyadis zyniadin.

12 Aigoilis don il prodin Asion In tà devier tà irdan pison habiir the giraus, no maitre nd radian nd (40) nd niphe nd ditan nd dihagian

मुक्तिमधाम क्यां के प्रिकंप में पार्ट देशांदी में टिंगेक्ट्रांस को में प्राथम को में वैदेश को परे प्रकृतिक की परेंद्र सोवास कि सोवासण.

14 Καὶ τὰ τίσταρα ζῶα ἔλιρον Αμήν : κὰ οἱ οἰκοσίὶσταρις πτισθυτιροι ἔπισαο, κὰ συστικύτησαν ζῶτὰ εἰς τὰς αἰῶται τὰ αἰδναι. 2. † 1.

Κεφ. σ'. 6.
Καὶ εἰδοη ὅτο Ντοιξε τὰ κὰνίον μίαν
καὶ τὰ (Φρωνίδων, κὰ ἀκυσα ἐνὸς
κα Τ΄ τταπάρων ζώων λέηριθο, ώς
Φωνής Βροντής. Ερχα κὰ βλίπτ.

\* 2 Kal elele, ng idle in w - z λουκός · ng ο τωβήρθυ - in auth, Arcom. ίχον † τέξος · ng idlyn auth τέφαν.

B ifnyd ning, B ine eingen.

3 Kaj en niete the darious Chengidu, numus & darious Zou Litera. Éenu i Brine.

\* 4 Καὶ ἐξῆλθει ἀλιΦ ἔπτοΦ 4

‡ πυβός: κὰ τὰ κρόμμειση ἐπι ἀυτό Rufus, ἐδήμ ἀψτά λαιδεῖ, τὰν εἰμάνω λοὰ τὰ mackent, 
ρᾶς, κὰ ἔμα ἀλλήλως ‡ (Φάξωσς: κὰ ἐδόμ ἀμτό μρέχωσε μερώλη.

Kæ) ότε κνοιξε την πείτων σφομγιου, κανω Ε πείτες ζου λέροντ Θ.
Είρχει κὰ βλέπο. Καὶ εἰδον, κὰ ἰσθεὶ

κα κῶΘ μελως, κὰ ὁ καθρίμος ἐπὰ

ἀυτοῦ, ἔχων ζυρὸν ἐν τῆ χοιρλ ἀυτεῖ.

\* 6 Ka) άκυσα Φωνήν ου μέσω των τεοτάρων ζών λέγμεταν Χοίνιξ σίτα δέμιαρλα κό τζώς † χούνικε chanices, † κολής δυναρλα κό το άλαιον κό hordes. † ώνος μιλ αδικόστις.

7. Καὶ ότε ήνοιξε την σφοωρίδα την τεπός τω, ήκασα φωνήν Ε τεωίς ω ζώα λέγασαν - Εςκα κὰ βλέπε.

8 Kaj elder, og i die in u कु 20 apos, og a nashimus in intern ett u berma et uni o Guera कु o die of other
ma et uni o Guera कु od of other
man die of other of other
international in to remarke of
riss, on pomouna of the die of
much of other of other
much of oth

9 Kaj હૈના જેમ્લાદેક ત્રેમ સંઘૂધનાય Cooperida, તેરીના પંતામહત્વા કે પ્રવાસ-ક્યારોય હિંદ પ્રાપ્ત મેં દેવ ભાગાણીયામ શ્રોને તે તેર્ગમ કે ભાઈ, ત્રેઓ શ્રીને ત્રેમ મુશ્કર્ ત્રિપ્ત મેમ નેશ્વમ

10 Kaj ในอุดเรื่อง фลาที นะราสภิพ ภิทาวิโรร Eus พราช ลิ ฮิรสตร์รายร ลิ สัญเซ็า หรู ลิ สภิพาริเริธร นี้ นอร์เยเร หรู iginen in 'n geate im' après re में मक्रिकियांने ट्रेस के हिल्लाई केंग्रहे कि छहीं हेल्ली के जाता मुक्किए हैं। µ8, 13 70 010 µ4 10 x 201101.

13 O Exer & , ax 8000 The Ti To ATTEUME ATY TOUS CHEANGIONS.

14 Kuj To a JENO T CHEANOIS Aucdinian seafor . Tade hird o Auny, à reserve à mis es ma annives, א שַׁפְאַא ב׳ בנוסושה צ פוצי.

15 Olda es ma toya , on ste utinam , ψυχρός εί, ετε ζετός + οφελοι frigidus,

# Juzgos eins n + Gesos. (aut) fervidus.

\* 16 Outag, on † xxiapòs ei, & ETE Juggos ETE GESOS, MEDIO OF + intermed on & sometes ha.

\* 17 Οπ λέγεις. Οπ τολκοιός `17 ein , no memberny, no Edevos zeeiav "you. Kay con oidas on ou e of meærumnofus, mile- Acumo @ , & t i herros, no mlazes, no

rabilis. שעשעעל און און אוניסק.

16

tepidus .

evomere.

inunge.

\* 18 \$ บบเดียวชับพ ฮะเ ล้าอาตุฮส Suadeo, mai the Leader member who on collyrio, stupos, iva whathers in ingetice Advingo, iva rocks in, it in pairs-Engly in ardiant to Tomes and it לאומשלקס שו נפסושבני ל יוסופצינים ל TH, IVE BAETHS.

> וס בשם מדשק במי שנאם, באליץשע אל mandoiw. ζήλωσον έν κζ μεζανόησον.

20 \* 20 Idle, isnuge im The Jugger. Pullo coenabo. में दे पहुंखा देवा मह बेमर्डम में क्यामेंड עצ, אן מיסובת דחי שינפעי , פוסבאפטספμιμ το 3; αυτέν, κ t δειπνήσω μετ' संग्रह, में वंगरेंड महर हमह.

21 0 พมลัง , ชิเมชน สบาน พล.วิเชณ μετ' έμε ον τω θρόν με , ώς κάζω crianou, no chastou po & murgos

µ8 दंग नहीं निरंग्य येग्न है.

22 0 120 85 , ακεσατώ τί τὸ TO EU MA 'NEX TOUS CHE ANTIONS. 12 + 4

Kεφ. 2.

M Era raune eider, zi idis, guege inswyplin on The search, is in Φωνή ή πζωτη ήν ήκεσα ως σάλmy @ Dankons het ing, hiveou. Avana बंदेर , में देशहूंक करा वे देश क्रियं-שמש על דמידם.

2 Kay difens in Subple in nodi-Mach . rg iol's , Spore rashing .

\* 3 Kay o roadning @ no ougo ονομα 8 Θεά με, ης το όνομα τ' πο- logard λίθω t idarid no + σαρδίνω. Jaspidi. λεως ΕΘ: 8 μ8, 7 καινής [ε: 8σαλήμ, κ] † iest † κυκλόθεν Ε † γρόνε όμθια iris, in

4 Kay KURAOJEV & Spove Spoves threni, eine at sem xbet, n' en sat sat bonne संवीक रहा संमुक्त भे संवाद्रहळ तहानिक-TEPRS ra Inplues, accesson where co imalions youngis is "gor in lies κεφαλώς άυτοι σεφάνες γρυσες.

5 Кај си в Эрога ситоровичта asparaj ni Bportaj ni Devaj ni er a λαμπάδες συρός καιούθρας ενώπιον F pive aj eios ra exta mobileata 8 Ois.

\* 6 Kay ENWITTON & Spore Sa-Nasra tounin, ougla t reusand vitreum, ng co mica Espore ig no An Espore πεσε κρα ζωα γεμονα οφθαλμών έμ-

הבים שנו אל בשום ביי.

7 Και το ζώον το πεώπον ομοιον Reach, is to Soutepay Cower opposer μόχω, κ Το πείτον ζωον έχον Το πείσ-अमरण अंद वंशीमा कि , में To TETAPGY ζώον όμοιον αετος πετωμέρα.

8 Kay TEOS ZEOR Cara, EV Mad' Eau-Tò, eizor ava Elepuyas El xux holer, ng for te vinas of oppuduos. xaj ผ่งผัสสบอง เอน เมษาง หน่ะอุสร หู งบนros, higola · Ayi O., ayi O., ayi O. Kups Do o Osos o mar gregitue, is is o we xay o inxempo ..

9 Kay oran dwrsos ra Can dozar in muni in injugation The manufucion in & Spire, To Saile eis The alarme

Taiwray,

10 Пहरहारे) वं लेखना में संव्यवहड़ ב אונים , אין הפסמלשיום עם דעו לשינף eis The andvas T aidvav, ny Bankot ты прав пото стото в Prive , xigovies.

11 AZIG ei Kugas habeis Thu do-हैका में क्रिक साथमें में किंग विशे क्रिका विस करे ixhous ra mara, no Da to hanna тв eio, ng смидитая. 8. † 2.

КвФ. в. \* Kaj cider eni The detice & res. I pore Bestion 24. Obligna. วอุลมุนย์ของ ย้อน วิยง หรู อาการ เร, † พลใ- lis.

εσφερισμούν + σφεργίσιν εσω. 2 Kuj eider ayfehor iguper unpur-

17 O Exas Es ansocita ti to median head rais chehrolaus. To भारतारी वीवक वंगार्थ क्याना केल रह para & nenguaphis, no dison autis Inpor Adun, ig ini The Inpor ovopea xanvor pageamplier, à récis ina es per o hausavav.

18 Kay The afrixa of CN QUATEeous cuxhorias perfor Tade high क्षेत्र कि कि हैं में प्रमार के के अब कि कि कि कि कि AUTE NE PRODU TUPOS, X OF TOOES

aut 8 ougent zahnghibara.

19 0100 08 10 1920, א דחי משם-אנט , או דחי א מאסיומי , או דחי אוקוי, में रमें। च्याव्यवामां वह, में मार हैं कुल वह, में मा देशवीय क्रोलंग्य में महलका

20 Am' izu to se aliga. on ias The youaina ligatha, The highert EQUITY WE PHITY, didamen in whave-שמן בעשה פוצאבה, הספיבניסמן אל בושם-

λόθυτα Φαγείν.

21 Kay idung auti zgotor iva Milavonon on & mogreias autis, in & ME EVENOEV.

22 [6]8, έρω βάλλω ἀυτήν είς צאורוש , אין דצי מפוצליסילען עוד מע. The, els Initiv meganles, ear un µванопошоть см Т ведых антых.

23 \* 23 Kaj Tri TEXPO autis 2000-พายาตั cu ในเสาล . หรู . ภูเลอง ๆ หลังอนุ Scrutans, aj chantaj oriĝa cipi o tipovav renes. + MEDERS By noregias. By dinow offis

באמו של דע בפוש טונשי.

24 Υμίν ή λίγω, κή λοιποίς τοίς CH Qualeigois, oool GON EXBOI THY OLθαχήν ταύτω, κὸ οίπνες σοκ έγνω-פמש דע בשלח ב סמו פשים, שו גוצמוי ¿ Bana io inas ama Bapo.

25 This o sale, xegethorale ageis

के क्षेत्र महता

26 Kay o wxwv , x o Thow azers मां λ 85 τα έρχα με, δώσω ἀυτώ έξε-GIAN ETT T idray.

27

\* 27 Каў пограмый шитыя ем विश्व कार्यावर कर गरं कर कार्य म fistilia. \* KERGELLINGS OTLUTE ISETTLY, WE KAZO פואא שם שלשל ל את שנים שוציי

\* 28 Kay dwow auto 7 assess matuti-T TAGOIVEY.

29 0 'Zur &, axsouta ti to THE ME AEDO TONG CHEANGIOUS. 4. 1 3.

Kεφ. γ'.

Kaj To aspan of in Enedson cuκλησίας γεάθον Τάδε λέγο έχων मां कि कि मार्थ मुक्कि हैं छ। है, है कहें कि asipus. Olda os ta ieza, on to Ovope exers on the , w sereos er.

2 Tive sengeen, no shergov To Young a mind gundanen . & of on-פון עם כא דע בן שב אדשא אן שושום כו-

WITTION & OFF.

3 Manugrave sa mis einnoas sig xxxx ax, vy Thed, vy me aronoor. Ear צי עו שפושים מים ביו מים מים מים מים מים מים מים x himing, ng & min grois moian wear 12 W ETT 08.

4 Exers odina ovomala ni cu Sagdiou, & con ing) was the ing-गत वंगमां हे किलायमान्डन प्रश्नी देवड

ch youngis. on agioi eien.

o vixar, ET & Weibaheirager inappore younge, if a his igancina To evouge dute on I Bisher Cans, κο εξομολογήσομας το ονομα αυτέ CHEMION & METEOS ME, No CHEMION T מ לשנא מעדצ.

6 O Eyes Be deserver Ti Te

πρεύμοι λέρο ταις ενκλησιαις.

7 Kay To a sexus co DILader-Deia cuntraias seafor Tade high o and o annords, o Exce The maci-Da & DuBid o avoigor, no socis xxeid. ny xheit, ny socis avolve.

8 Oide ou re iega ide diduna evannos os Dugas areay with , xi Boeic duratay xxeiory authr. on puxegir Exers dunamin, xì ithenous us T hoger, it can havnow to brouge ps.

9 Ids, Sidwus on Forwagay no & owlava T hegymin towlks I boars; eivay, in con civir, and Volderray. เดโห, พอเทอบ ฉับราชร เงณ พร้องอา หา ๑๕๒-סאנטויוסשסוי באשוחוסי ד מספשי פצ , אין γνώσιν ότι έρω ηράπησού σε.

וס סח בדאפאסמג ד אסקפי ד שנים-MANNS ME, RayWEE THONOW ON of WORK צ א אופשר עם ל עבאא בסוק ביצושל באו ד OLX HIGHTS OXYS, THE POLOTHY THE NO GI-צצו ענ בחו ז' צוק.

II jols, sexual taxo. xeate & Exers, iva unders haby T separor or.

12 Ο νικών , ποιήστο αυτόν σύλον ON THE AREA & GEN MY, अ है है or & MA EZEXAM

nam.

12 Kaj inigeta Baliner the construction of the color that and the color that and the construction of the color than the color

mammillas, (20 - 14 Η ) κιφαλή άνθε κό αξ τείχες nk) autek, λάκκεμ άνει ξέρευ λάκκος, , ώς χρών κὸ οἱ ὀΦβαλμοὶ ἀντε ὡς Φλλξ πυρές

15 \* 15 Kay οἱ ποδες ἀυτε ὁμαιοι chalcolitano.(in) † ἐκλησλιθαίνα, ὡς ἐν ‡ ἐκριίνα ‡ πιcamino, πυραμθροι ' Ἡ ἡ Φαιὰ ἀνθε ὡς Φαιὰ ardentes. ὑχὰτριν πολών '

17 Kaj जैन होिश क्षेत्रके, रेस्स्टब्र्स्ट बार्डेड राडेड मर्वविद्य क्षेत्रमाँ अंड शास्त्रवंड को हेर्मोत्रमात रोग विद्दाले क्षेत्रमाँ स्वतृत्व हेर्म हेर्मो, सेड्स्ट्रिक्ट को स्थापक स्वतृत्व हेर्मो हेर्मो, सेड्स्ट्रिक को वेश्वरक.

18 Kca के दिया, भट्टे के श्रीनिवृद्धीय ग्राम्टरेड, भट्टे के श्रेटे दिया संद्र्या संद्र्या स्थानिक प्राप्त कोर्याच्या, स्थानीम भट्टे स्थानी स्थानिक स्थानिक क्रमा भट्टे मिलकास.

19 दिल्लीक मुस्ति के मुख्या है। भी मांभि शांकी क्षेत्र की मार्केस

20 To ecusulator Tink üstend Di cides ini of deters mu, no lader di duxcias dis zeunis. ci inci desipes, asiedo: Tink chunnous, deri no quink duxcias de cides, deri no quink duxcias de cides, de cannotas de inci. 10. † 1.

Κεφ. β. 2.
Το άβλου το Εφενίνες εκκυλησίας γεάνον Τάθε λίος δι
κρατών τες έτζε ατίξας το τή δεξιά αυτε, ε σθελπατών το μέσα το
ευθε λυχνιών το χρυσών

3 Kai દિર્યુશાનાદ , મે પેલ્લ્ગાનાનો જેટલાદ, મેટ્રે ડીફો મે ઇંગ્લાફો પ્રશ્ન મદમભ્યાંન-મનદ, મેટ્રે મેં માંમામાનાદ.

4 Am दिला मि हाँ, उंदा क्षेत्र बेठूल-

ς Μιτριόνου Σ΄ πόθεν οικάπθωκαι, ης μεβρυόπου, ης πεὶ πεώτα ές με ποίησου ' οὶ ζ μιλ, ές γραμμί σου παχύ, ης κενήσου την λυχνίων σε όκ Ε τόπε ἀυτης, ἐκὸ μιλ μεβρυήσης.

6 Ama रहार दिसाइ, जा धारसंद स्थे दिल्ला में Ninghairtis, वे संयोध धारणे.

7 Ο ίχων ες, ακυσέπτω τι τδ πουμα λίγο τως εκκλησίως. Τό εκκλησίως. Τό εκκλησίως το ττ ξύλυ τ ζωϊς, ε έτιν ου μέτω Ε ωλοβόσε ε Θιε.

8 Καὶ τὰ ἀβάλα τὰ ἐκκλησίας
 Σμυριαίων γράψον Τάδε λέχδ ὁ πζωτ ⑤ κὰ ὁ ἔχατ ⑥ , ὁς ὁ χοι ⑥

venede ng ignore.

10 Madis post & μέλλας જાન-જ્લા દેવીએ, μέλλ βαλεί εξύμω & ત્રીનું દિલ્લ જ ભાગસરોક, દેવ જલ્લ-જી-ઉત્તર કરે દેદના ઝોલા કંપાનું કે ત્રેસ ઝોલ જાલ્લે ત્રેટ્ટા પ્રેમાર્થમ , જે ત્રેસ કે જેલ્લા જે દેવીલ, જે

11 0 फिला हैंद्र, संदर्धनाया की की कार्योक्षक भेड़ित कार्यद्र जंगरभावांस्यद्र 0 भारती है एमें बेटीयमध्ये जंग है जिस्सीय हैं टिटार्म्स

12 Καὶ τιὶ ἀίριλω τ' ου Περούμω Οπκλησίας ρεάψο: Τάδι λίης ὁ ἔχων τὶν ἡομφαίαν τὸν δίπομον τὸν ὁξείων:

13 Olda महे बेट्टा एस, मुद्रे के से मुक-प्राथमिंद, वेस के प्रिकं कि स्टिक्ट में क्रु प्रमुक्त कर के व्यवस्था मुझ्त में कि में मुग्ने क्रिक्ट प्रमुक्त महिला मुझ्त मुद्रे के प्रस्कृत के मारकेद, वेद के दिला कि मुद्रे के प्रमुक्त के स्वाप्त के कारकेद, वेद के प्रसुक्त में मुक्त के कि के स्वाप्त के कारकेद, प्रमुक्त के कार्य के कि कार्य के कारकेद.

14. A.M. ไวข หรื ชายี อิงไวล , จัก "เมลรุ จำเมิ มอุฟโยโดร รทิง ฮิงไขมทิง Ba-ผลผัน, ซิร เฮ็เชินตระหารี Buhan ผินผัง อนฆ่งในผลง เพลราง รับุลา [ออนหัง , Фаวุลัก ผ่งในผังใจให้ , หรู รายาะยือน.

15 O ບ້ານເຊັນຕເນ່ ອຽ ຂອງສາຄົດເ ກົາ ອີ ອີນນ້າ ກີ N. 19 λαϊກ້າ ' ຈີ ພເຄົາ. 16 Ms ໃນທ່າງອາ ' ຄໍ ຖື ພ້າ, ໃຊນພຸພຸຄຸ ອາ ກັນນັ້ງ, ນີ ກ່າວ ໂຮມຄອນ ພະກໍ ຂໍ້ນີ້ ພ້າ ຄັ້ງ ກົງ ຄຸ້ວ ພຸດ ຜູ້ເຂົ້ອ ຮູ້ເພື່ອໃຊ້ ພະ.

17 0 1241

Redatguere.

IS Holfory xelous & merray, में देहिर्रिश्र्रिया मार्काकित पक्षेत्र संवर्तिलेंड महामार्थमान महिन वेमाराम्बर्धमान विकास बंगमाँ। कींटो जवंगमा दें दिश्वा बंगिर्लिक प्रमेड, का काठी मुक्की बेश्री कला की मुक्का कर ลบานึง ลึง พ่อร์ดิพอนง , หู เลื่อง ภาณ์งานง 🕈 อนภิทย์มัง ล้ง อักลักทอนง พุนา ลับาซี อนโอ, 🚗 collegellpoi าอ อักอ 🕏 Kuappelunoi anteis.

16 16 Ovroi eior † 29 / 1994), tores, que- + mentingipos, x las intounias Tuli, piz- autav mopdiophos: no to sous autumida, utilitatis war dan de t ten iponnes. Imungegorles (gratia.) woruna, t upereias zager.

17 Yung है बेरबमारि कार्या है। במבל ד משון משונים של משונים ד משונים ביו LYON & KUCKE HEMY INGE TORER.

18 On ideger vair, on ce igare द्वां में रंग्या) देव कार में कि कि देव के के के के के के कि के के कि के कि के कि के कि कि कि कि कि कि कि कि के 

19 \* 19 Ovrol cion oi + directioniter, ani. ζαντις ίαυτης ‡ ψυχικοί, πυτέρια μα ίζυσία, ης νου ης είς παίζες τώς males. "300τες. E ZOFTEG.

20 Yung 3. ayanni, 19 ayen-21 Eautes et agang Ois menels have they xoles of Lond almirtor.

22 Kay Es phi idente Maxessouther .

23 Ous 3 on dien engen, ch & मण्डों बंदमर्बर्रामांद, मानक्षणांद को मै And I oughes imitapper praire.

\* 24 To 3 Savaplow Φυλάξου upos + anlaisus, no snow + nu- a peceate Trantor of Might dury t duapus ante conpectum, 25 More oroge Ord ournes num inculpa-

diga ng utjædaring, negiro ng mi ares. Apris 33. † 15

## ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ

τοῦ Δεολόγε.

HOKAAY+IE Xerse, in iduan auto o Deòs , वेल्ड्रेब्स नगड़ वेश्वरेगड़ केण्डि a dei stoial co rand . xì designame Dinescidas 24 8 alzidas ลับใช้ านี้ อิชิกล ลับรชิ (ผสภาค. .

2 Os spice lupner & hoger & Gis, BE THE MERETURAN INOU XEASE, OUT 78 eide.

3 Margies & diagriconur, n οι ακκονίες της λόγης τ πζοφηθέας, ny tabante ta ch auth Mocampina. · 20 xaupàs is zos.

4 I warrys rais inta can handle Talls co Th Aria. Zaest vull so פופאות אמו צ ל מו אל ל או אל ל פופים ישו שון שורה של מו די נוכל אני יש שעום a ist Commion & Pors aura .

5 Kay dow Ing Xess &, & MOGETUS & miset, o menteront on T renews, no ם מפצעוד במסואנטוד ציונ. דב מוצב मानकारी मिर्वाद, में तेश्वकरी मिर्वाद केंगा दि engelier nuer er to annah aute.

6 Kay invinous needs Batheis. की लिस्ट अल्लिली भी अवध्य संग्रह, स्राम

रिमाण कर्म में मीर्वहेल में के महर्मिक लंड क्यंड diaras T diaras Auns,

\* ז וֹפוֹצִי , ינֹפְצִי בְיִי בְּיִ דְּיִ וֹפְצִי , κο "ψετει αυτον πώς οφθαλμός, κο trans-oileres auror + έξεκεντησιο κο κο-POTTH is kuter masty of Dunay of yus. ray, apens.

8 E you eifer το A rg το Ω, dexi 15 TING. , NIN & KULLO. , & No xi & is x o iexensio, o mito oxeginee.

9 End inderns o re ade Apos buen, אן סטאתפוישיפה כי דק שאועל אל כי דק Buother of worming Inde Xeres, ishabulu in the show the maxuting Harpen, 2/4 7 xoger & Ore in 2/4 THE MERTURIAN INGE XEASE.

\* 10 Estocular in michale in th t xuesany nuien no anom entrem (in) doμε φωνήν μεράλην ώς σπλπιγίο.,

11. Λεγυσης Ερω αμετό A κỳ τὸ Ω, ongaro no igalo no O Baixes pearfor eis Biblior, x3 minuter rais CARAgonais rais cu Aona, eis E Osoor, ng eic Emperar, ng eis Hieramer, ng eis Θυάτειρα, મું લંદ Σάρδεις, મું είς Φι-And Apein, is eis Anodinem.

12 Km

Ambiens primatum. Io

Gurriens.

\* 9 ENERTH TH CHEANGIN a'M'

con implystay hugis.

\* 10 Dia 1870, car ex pu, var- oti n naglugia nuar axen ne est. मार्गका लेशीई को देशक के महादर , रेल्काड़ Mondene + dynalms ihate, if try Donneup & ini rame, en aures देमार्वेश्वरया मध्द वंबेद्रम्भेद्र, में मध्द मध्repuise xulvid, if on to chalmoras en Garat.

malefa. siens.

\* 11 A'300 mit, win mus To no. κόν, άλλα το αραθόν ο αραθοποιών, φίλοι. Απτάζε τές φίλες κατ ch & Oth ist. of ) + rargnoid, , orona. 4. + 3. XX EWPORE T OFF.

12 Δημητείω μεμαρδύρηται του ό † Φιλοπεωθέυων αυτών Διοτειφής ποίντων, η ύπ αυτής το αληθείας. 

> 13 Пожа егде зегфен, аж в JENO Ala MENON D' HONAME ON sea yay

> 14 EATISW & suffer lower of , 12 soma wees soma nannoonly.

15 Eiphun σοι. ພໍασ ωζοντωί σε οί

## ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΙΟΥΔΑ

Prisonn xatoninn.

'OY'DA E INGE XENSE DEND. udiλφος j laxabs, τοις co Θεα mutti ngeaupliois, x 1408 Xessa ternonuluces xxneis.

2 Ελε Ο υμίν κό ειρήνη κό αραπη

ישאאולשנטלפיא.

\* 3 A วุณสทธิง , พลังสะ สมาร์ตา MOISHUD DER DER DUIN TOER & MOINNE σωτηρίος, αναγχίω έχον γράψομ ישוני , שאשתשת ל ישתשמיולנים דק anal wholeion rois arious nist.

\* 4 Hapariduras sag hies ar-Towns of makey we sase applyed eig रहरू के प्रश्रुष्ट , बंगरेनंड , कार है अह nuar zaer mearifeiles eis auchyear, ng T pgror diarothe Oiern Kuesor num i no 8, Xessor der sucros.

5 Ynourhory of unges Bunoway, eideles upas artug TETO, on o Kueses Auder on yns Alyuals owner, to deuτερον τές μη πις ευσανίας απώλεσεν.

6 A JEAUG TE THE MIN THENTON COL דאי במעדבי לפצחי , מאאם באדם וחדם לני To idier einstrictor, eig xcious pessains huises, despois d'idies vari Софот татуринать.

exfornica. plum, fu- reónor  $\dagger$  canderevousty, re and re sucress eig  $\tilde{r}$  aiwra retently. DESTY OTHER SURTES TTE AS, TOG-Minho t www. xwory.

\* 8 \$ 0 µglas \$ pop Tot so so Similicontractopopor, origina with michigan ter, taxupiorna de afersot, doçus de men. βλασφημέσιν.

9 03 Mizana o Dozastes @ ore The Algeona Algerenous De dieni-Maring owner of Maring ітодины перы імпрукай ванσφημίας , άλλ' είπον Επιλιμήσου σει Kueso.

\* 10 Ouros j boat who con elder Braconugor bon ) † Ovorrag de naturals. nit adequit (au, t inisurrat, critionalia, титыя Фверечтая.

II Ovaj avrois · on th odal Ffciunt. Kair emoper now, no Th wharm & Badanu mode itezugneau, no en arlangia & Kois amunero.

\* 12 Outel con ch rais agaπαις υμών † αυιλάδες, συνδιώχ & fine ti-When, t a posas iaules t mouairer more. TES : 1 15 Pixay + avedpos vare ave palcenμων + σειφερόμενα, δειδρα + φ Gros bes, aqua muesia, tangena, dis and mission, carentes, chercality.

\* 13 Kupage agera Jahaosne, emarcida, \* 7 Dis Todoun in l'émpien, in mi + inapeilo la loi laurair aiguias infrugita, exem- எல்ல வலகுத ಸಾರ್ನಿಟ್ಯ ಕ ಕೊಡುರು ಕಟ್ಟಾಕ ಕ ಪಕ್ಷಕ್ಕ ಕ ಹಾಗಿ ಮಾಗ್ ಮ, ಎಕ್ಕ ಕ ಕಂಡು ಕ್

14 Teosphioto ) il Tutois 1600 - mantes, καινται † δαγμα, πυξός αιανίκ μ. λοπο Adam Evaz, λέγων. Ιδι, erratica. ANTE KUBAS OF HUBARON ANIMS AUS.

Ainentes.

Subrapfe.

Distinct by woogle

Inou Xersa. Eros estr à admorras | 21 Tenvim , Cudagare eaures 1 20 7 eidudar. Apriv. 1. † 1. Otos, ry i Can aiwri .

## ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

Επισολή καθολική δευτέρα.

ama में मधारीक of igrangtes The a hideran .

1 Δια την αλήθειαν την μθρισσαν टेंग भूमीं , में प्रवर्ध भूमकी हेड्स्यू संड चरेंग

3 Eraj pie vum zaers, "hit. elelin करें छाड मयाहें, में करें Kuens inos Xens & ys & mungos, टेंग वेरेमिसंब में वेर्वयम्।

4 Ezaplas Alas on dienxa ca ? महमाधा पष्ठ किलामा हिंगिया दंग बेरेमी संब , natus culain inasople and &

\* 5 Kaj viv sparta os, ‡ nueia, Domina, ix ws culenn geapan on + xairin, कारत में द्रिश्मा कर क्रियां, भव के व

mupeen alanaus. 6 Kay aven isir n ajann, lva क्टिश्मित्रकृष्ट के विद देविते वेप रहे. ฉับรท ร์ส่ง ที่ ผงใช มหา, หลานิ่ง ที่หน่อนใร ลัส केट्राइ, देशक दे कंगर में करामधीनार.

Πρισθύτιρ Ο chlinty 7 Οπ πολοί ωλανοι είσηλθου 7 κυβία, κὸ τοῖς τέκνοις ἀυ- είς Τ κόσμον, οἱ μὰ όμολογειθεί (το Ctor, antis me, Es igu agamu ci a- der Xerson iegoperon en omeni. Etos christus. अमिसंब , में तहार देवा मार्ग कि , देवा है में कार्य के में है है के में महिद्दा कि.

8 Brinels saules, iva un amates σωμεν α είχγασωμεθα; αλλα μιδθον

τολήρη Σπολά δωμέν.

9 Thas o a Sabairar , ny jun when is the older & Xeiss Osor con ind . & when on the ofdazi & Xeiss, sto x T maries 19 7 you End.

10 El गांद शिक्षाच्या करके प्रमादि , में क्टिंगिया मांग के विद्यू मेंग ड देशने , क्षेत्र haubarele autor eis cixlur, no xai-

פפוש מטדעל נוא אביולבי

- ונו ליש און אורטו מעדה צמופחי אנים-งพร่อง ขอเร รัฐบาร ฉับใช้ ขอเร พองทุดอเรา

\* 12 Πολλά έχων υμίν τράφειν, टिक भेडिश्रभंषीय शिक्ष में स्ट्रिश के (Pet) प्रदेशक 🕒 चेश्रभे होत्र द्वार के स्ट्रिश के chartam. יושניג או בפועם שפים בפועט אמאוודשן, रिव में स्वार्थ में मार्थि में मास्मिमहणप्रदेश.

13 A ar a देहरका वह कि महराम में बर्व हैं Фис он в силентия. Амии. 5. + 1.

## TOY ΙΩΑΝΝΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

Insonn xalonun reitn.

Theoforego Tain To! αραπητώ, οι έρω αραπώ CV andere.

2 Agampti, wei may-ของ อัวอนสุ อะ อังอธิอธิ หู บาลเขยง, אצושי שיפשלים בא א שעציו.

3 Ezaphu & Alas iezophias 4-לבא שוו אים משנים שונים משנים או בא מואים вым, хадые од со ахувым क्टाmures.

\* 4 † Mer ζοτές αυ τέτων σολίχω papar, ira answ ru ing Texes Co से भारत सं कित्राचा के हिन

- ς Αραπηπέ, πισον ποιείς ο έαν ές-
- 6 01 รับสุดาบัตรการ รห รหุ้ ล่าล-TH CHEMTON CHEANGIAS EC READIS mointers mentiulas a las & Ois.
- 7 रेमार के हैं के के मियर के बंधी है है-Ander, under hausavortes die Tue Edvar.
- 8 Ний в офедоция дляхии-Carer Tes Toieres, ira orwegget perweets Ty adyleia.

\* 9 E284

के बोवेद हैं (अहर , के (State or aural pulit , नहीं हें हवार्थ , के Патир, के Aoy ( , 1) नके E RUTOS CH THE DEW.

16 Kai nueis igrangely ng m-माडकीमकार्यीय मांत्र वेदवंसीय मेंत्र देवतं वे Θιὸς cu หุนโบ. ὁ Θεὸς ἀγαίπη έςί· κὸ ம் மிழ்வா வார் வுள்ளரு, வாரி ூவி polit, no o Osos cu autal.

17 Ет тити тетелинатаци изаmy med nuly, eva mappy oran Eye-שלם כש דון אנונפת ל צפוסוטק, פח אפו-This charies ist, it image is puly in the KOTHO TETO.

\* 18 Doco con in in th aga-Punitio-चम, बंदों में स्वोबंद बंद्रवंचन हैंद्रेस हिंदोर्रेड़ o Toosepho & TETE ACINTAL IS TH azawn.

> 19 Hueis ล่วลสมัญม สบใจ, อัก ลับโอร สายตัว ตาลหางาง ทุนลัร.

> 20 Ear ns ean, an agawa ? Oids, no + adexper aule pury, Adiens icir o 25 min agamar ? adsλφον auls or sweaxs, & Θου ον EX ENGURS, MUS DURATON AZAMAN;

21 Kaj TRUTLU THY EVEANY EXEper an aule, ira o ayamar T Geor, αγαπα κ τ αδελφον αυίε. 1. † 0.

Kεφ. 1 ลัง อ สารอันา อก โทชน์ง เลา อ 1 Xerses, in & Die Jaglinatay. को मर्थे, व बेन्यम के में भीगांक्या कि, बेन्य-ซลี หู ริ วาริกาทุฟน่อง it ลับโซ .

2 EV TETO HYWOROMEN OTI WYM-मुख्या को महिराव है 🛭 छ है, उस्ता के Die ayawaner, ni lag irledas AUTE TEPBUSY.

3 Aurn วล์ย देशा में बेदबामा है जिहाँ, Tra Ges ir baas auls enpaper : 23 ay ir hay wolf Bapeiay con eior.

\* 4 סח משני דם מוצעיות שלים כא B Dig sing & ndahas, ng anu icht й тики й немошть в поприя , й miss spear.

5 Tis isto o vixão T normar, ei mi • मारकीका का [महर्द दंता के पुके हैं छि। हैं ;

6 Outos ign o in fair di volut @ Build & Inche y Xerses con in मार्थ प्रविद्या एकाका, में अ' है। मार्थ प्रविद्या में निर् mugh . H' to minde gu to Horalo-क्रिंग, बेरंड के कार्यमान देशा में बेरेमीसब.

बॅअल Пम्हर्मिक में हुमा हा बहसर हा लंका.

8 Kay बहुसंद संगा का मुख्यी एहँ इंग्स्ट है। रम् २म्, रहे कार्यम्ब , में रहे व्हीबर , में के अम्मिक में वा यहमेंद्र संद के हैं। संवार.

9 Ei The Masterian T வ்சிறவாமு λαμδάνομεν , η μαθυρία 🕏 Θιέ meigar isis. gre ante isis h hacho-อเล 🞖 อเชี ทั้ง นะนุษย์ใบยทร ละว่า 🕏 48 2018.

10 O' mediar eis Tijar & Ois, " A The parelucian is iauto" i pi พระสมมา ชนี อะน์, ปุสบรโม พาพากxer aulor, ore & newisduer ois wir nachrejan ys henatiobunes o Oros कि है पृष्ठ वंगीह.

11 Kay auln isiv n maslueia, ore Zans anaston Egmen ufegn o Geos. 3 ลับาท ที่ ผู้ผู้ที่ รัง าญี่ นุ่ผู้ ลับชี รัสร.

וצ ס בצעו ד עוסי , בצל דחי לשאי à mi guy T gor & OEB, The Zwis on ind.

13 โลบาน ร่ายลปุ๋น บุนโท าอโร สา-EQURAN HE TO STONGE & HE & GER. IN eidfire ort Can't Exels orienter, to les medinte els to brope & 48 8 018.

14 Kajavrn istr n majonoia no देशकार महेंद्र बंगीन, निर हंबर के व्योक्त µ कि की के प्रतिमाल लेगी है, बेर हैं र्मा के मार्केंड. 15 Kay sar oldagus ors and news, े के को मध्यारीक , वार्ती प्रथा कर देश कर कि वांग्रांधवित वे गुरामक्षाः जवां वेण्य .

16 Ear he idy + adeaper aura in maplioror a unaction per socie fivaler, airried, in durd aural Cair, कांड बंधवरिकारण धर्म कराड़ जिल्ली. eser aparha medes Javalor. whi cineins herw ira igurnon .

17 Haon adinia anacha ist no esiv amagha e neos Javalor.

18 Oldamer ort mas o 340 portmir Go on F OIF, by apaclara. and o fortheis on & Osk, THER imu-क्रेंग , में हे महामाहेंद्र बेंग्र बेंगी हर व्य वेंग्र .

19 Oidauer ori on & Dis ioner, אים בי של ביות בי בי אשרים בי אות אים בי בי אות בי אים בי אים בי אות ב xeiray.

20 Oldauer 3 eri & ues & Oct rad, my didwer nuis Agroine irm MINORWHEN T and Strov. xay comes 7 On मुलंद संमा ले मुखरीपहरा मह है। है। मूर्व संत्रा नार्व, है। मूर्व पूर्व संवीध

Distinct by Google

18

nem.

illoria.

कि, में रिक्वहर में बंबेर् भिक्र बंगीडें. में pales Tiro is Pager aulor; on Ta žega dul ε πονηρα ήν, & 3 8 ad ελ-QE aule, dixana.

13 Μη θαυμάζετι, άδελφοί με,

ને માર્ગ્સ પાણાંડ છે મહું જાય છે.

14 Hueis eidande on megelebning-Ado ch & Javats eis The Can't, ots a-Jamaily The adendes o his agawas Tade Apor, while on The Javara.

15 Has o mour T adexpor aurs, i. pomortio isi 'n oldale in mas מו לושו עות לבו שוש פושים של שמו מו שונים

en autal whiseour.

וה בין דעדש באישושושון דוו משבי who, on exerces water news the toxin שווצ באומו אל הוהוצ פספואסוקה המופר T adex por les fuzas meray.

17 O's of av ixn & Bion & no ous, में निकार्त में बंबेर्निक्न बंग्डे मुस्तवा देशाय, אל אאפינים דע מט אמ לצים מט צ מה ' בעצ', अर्थें में बेजबार हैं जिहें प्रीर्थ के बंधार्थ ;

18 Τεκτία με, μη άραπωμβ λόγω धार्ते प्रेमका , क्षेत्रे हिएक मुक्तिमिलंद.

19 Kay CO TETO DISHONORUD OT टंग में वंत्रमीलंबड रंग्यीं , में र्यमहर्की श संगीह अलंकाकी किंद्र अस्तृती कर महारा.

20 On iav หลาในวางต่องๆ ทุนตั้ง ท่ wapolia , on meigar isir o Ocos & matelias nuiv, is persond marten

21 Ayam Gi, iar n nagdia npear un nacarinous sums, majonoiau

22 Και δέων αιτώμου, λαμδάνοpop मर्का बंगीड , हम जिंद टंगिमें बंधर ह कार्डायी , में उसे केंश्रह देश का मारा संगीर किया मिया. moisus.

23 Kay aum isiv n co 6 hn ails, Inou Xeres, of avanauts andures.

zafri, idwes colgano nuiv.

24 Kay o mpar les ire has auls. के वंगम्ही भीवर् , में वंगमें हैं में वंगमी में έν τέτφ χινώσωμεν ότι μένς έν ήμεν, en & mounto & nuis idunes. 1. 7 1.

Kep. J. Απις ούετε, αιλα δικιμάζετε τα σωτήσα Ε κόσμε. आक्रिमिलिक सं दम है लिखें हथा, श्रम अक्र-

12 Ου καθώς Καϊν όπ & πονηρε λοι ψουδιαςοφήται εξεληλύθωσεν είς + ngo µgr.

2 Er TETA HVEOMER & THEO MOR & Deg. Men wenner , obdyalet [deg. Xerriv in oughi Example on & Ote ist.

3 Kay mar mreume & min omghoyest Inser Xeisor is omeni innho-भिनार, ch के Gir दंग दंग ' में रहरे दंग TO & avliggies, o anengare on texe-Tay , भे भी भी के उर्थ मर्क मर्क मर्क हंद्रों में मी.

4 Tues ca & Oir ist , Texvia , ng nerenninges morne. gu meigen gege ם פו שוני של ב בי דם אפדעם.

5 Autoi en 8 200 pes eio; 2/4 TETO CH & MOTHE AMABOT, 13 6 16-

THE AUTE ANT.

6 Hueis on & Oth ioner , o Minexar T Dear, axed numr of con ist ON & OIE, GON HXEd HAND. ON THTE γενώσκομεν το πνεύρια τ' άληθοίας κά TO AVEUMENT TO TOTALING.

7 Agamol, agamaus alinas, ore i again on & Osgiet & mus o ayanar, on & GEE Holintay, &

Mount & Otor.

8 O mi ayanar, con iyou tor Osor ori e Oses agan isir.

9 Er TETO ECAUSENIN N MOMENT & ⊕เรี เร หนัง, อาเา นอง ลบใช้ T pgro-Mun anismantes o Deds eis T nor por, iva Chowner di auts.

10 Er דצדש נולו א משמח , צצ פדנ nueis ngamounter + Oth, an' on αυδός ήραπησει ήμας, η απές ειλέ में पूरेर संगीष्ठ दिस्ता कि कि में देमका-

11 Agantol, ei strus o Osos iγαπησεν ήμας, κὸ ήμες δφείλομα

addinas agaras.

12 किश्ने धर्में मध्यानी महीधाया iar aruwanes addidus, o Geos is म्मां मिली, में में बेंज्यामा बंधीड रहर द-Actorphy isir in heliv.

13 Er term permenente ett ivab-Tel phones, of aulos is nuis, ore ca צ חיטונים שם מעם לו לעוצוי טעניי.

14 Kay nuis To Jeaus Da, ny piespe 

IS O's के क्षेत्रक्रिक्श्वित हैं का दिश्व में देशन è 405 syrangle ? an' Doxis espara unit, reaviones, on igupel iss, ni o doy @ For cu ouir which is verexingels T mornpor.

15 Mi azamare T vor por, pendi उसे ट्रंग रही मुक्तम्म हैसे। यह संत्रवस्त् रहे। अवन्यवर, उठार देशा में बेट्रवंत्रम है महारहेंद्र

CO dUTES

Super-

natiocm.

\* 16 On अवार को देन गाँ अन्त्रम्थ , in impunia a ouenes, in i impunia F oppuluar, is in talaforeia & Blu, con in ch & mungo, am CA & MOTHE !!

17 Kay के महिन्मक सामान्य अस्य , में א ואוש בשום ב ל ב שוש שושול דו או रेत्राक के ⊕हर , whit eis में बाबार.

18 Houdla, igan weg isi พอเป็นร พิทย์เกนโร อาเ อ ผิงใน 201905 เครูล์), שוש שוש שוש שוו בשוש שוש בשוע שוש בשוע.

19 בצ אונושי וצווא לפני , מאל שנ איסבני รัฐ ทุนพึง : et of ที่งาน รัฐ ทุนพึง , pespolunmercan an meg, ilran. am, ena danston-9000 on con ein मर्था है है मार्थे.

\* 20 Kay vyceis + zgiorus szele

Dio 8 ayls . is olders marle. 21 Oux egenta univ on con oldare the anniberar, and on ordars

ลับรไม่ , หา อีก พลา ปรับอิติ- เพ ริ ผิงๆ-Denas Gon to. 22 Tis ign à Journs, ei pen à

DOISED OTI INOUS GON ISTY O XOA. ses; stes isto à allages @ , à Dors-भी कि में मतामहत्व को में पंठंग.

23 Has o Dorepho T you, sole

ב אות דופט באל. 24 วันธ์เร ล้า อิ ที่หลังเปล และ ชื่อมูทีร,

en upila polita. Ear en opir peira à ล่า ช่องที่ร ที่มช่อนใส , หรู บนตรี เข ชน์ मूर्व में देंग नहीं जल नहीं क्षिक्सन.

25 Kay auth isir in imageala Av aulas empfeidal hair, The Cune, TAY andriov.

26 Tavm र्यूबर्स रमार करि द Whavevrus upgis.

27 Kay omeis to zeiena o ina-Ber के में वेगीड़ , देंग एमार भी भी , में डे Leuan Exele ira no oldaord busis. बाते कर का करी द्वार मान की केवार प्रविद किटर मारा मारा , में बेरेगी हैंदू हैता , में किस महा बेरेरेगेरेडह.

14 Ερευψα ομίν, παντεις, όπ έτι ψευδω. κο καθώς εδίσμξεν ομάς, MUPETE CH aUTU.

> 28 Kay vũv, Texvia, phiere cu au-TW. EVE OTEN PANSPORT, EZERDO TEOP-क्षा ना का का का का का का किया है। टम रम् जयद्यनांव वर्णां .

29 Ear eidfire ort dixatés est . Jeruouils on mus o meier the dixasσύνλο, iξ αυίε γιγρίνε). 4. † 0.

Kεφ. γ'.

Aste notanin agantu didunes I nuivo marne, ira rizra Oig xhn-Toplo Ad TETO O ROFUG & geracond 44005, 671 GON EJYW aulov.

2 Ajanyl, ruy rine Ois ie-שנים בין אינים ביל מעובם של בים בינים בינים בינים בינים בינים סולשוני לו ביח במי ששונים הי ישונים לו autil esemble. on ofouthe autor xagus èst.

3 Key mus à "per The idmide Tautho in auto, aprist iautir, મલીએક લેમકોંગ છે. લેગુગર્લક દેકા.

4 Has o moier the augilian, x The avoutan moter m i apapha isin n arouta.

5 Kay oldale ort Queir@ i pavepage, lea las audolias nuas apr. મું વેલવરીવ છે વેપમાં જામ દેવા.

6 Hago co aura merer, 27 anapand mus & anastarar, sx supperso auror, sor tyvaxer aulor.

7 Terria, under madrata unas o moies the dixarcourles, dixarios is s natus cheir De dixonos estr.

8 O moins the duacher, on & Dabons isis. on an poxic o Dia-Box @ anagard. eis TETO i Parson-In a vies & Ois, iva horn ra iggas & Ale. Cons.

9 Has o proformation on \$ @18, άμαςδιαν Β΄ ποιεί, ότι απέςμα άνθε en autig med. if a gonatal anat-Gier, ori en & Ois poportay.

10 Er Turn Obertogi ist ra Tixte हैं छाई में उसे संसम्ब है अनुहित्तेह. หณีรู o แท้ หอเฉ๋า อิเฉลเอธย่าใน , com ระเท อ่น 🕏 Θεβ, หู อ่ แท่ ผ่านหนัง 🕈

adsapor auls. \* II On aum isir i † azfedia in husouls an Doung, ira agame- siatte.

12 O's

### ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

от той на Родин прыти.

### Kip, a

महीन है में वर्ष प्रसिव्हर मेमकेंग हैं महत्वमध.

בינים ב בינים בי 2 ( Kay in Can i parsea In , is sa-

Canalin , if has Jobship , is anal-Jestoule upile the Cons the aidres, MIS No mes & maries . if i parspann npir)

3 Ο εωράκουβμ η άκηκόωμβρ, ביום בא ביום ביו , ווע או טובור אנו-שונשי ב לא נשיחה שוא פורג או או אותן है में मेहराहिक क्ष्म है जल महें हैं के

พุธ นิบโซ โทธซี Xersซี.

4 Και πεύτα ρεαφορθο ύρειν, ίνα म சுவழம் படியை ந கலக்காவயிற்ற.

Kay durn esir n enassexia tenebiz. 🐧 axundando aw aule, no avaluaλομου υμοίν , ότι ὁ Θεὸς Φῶς ἐτι , κὸ ‡ जरकीय देश केणची क्ला हनार श्रेटिमांत.

6 Ear อักลอเปลุ อัก หาเลยเลย "20-שלש עובד מילוצי, אין כיו דעל סמידל שופו-שנושומה א מול שונים של של של של של אולם ביו שונים של THE EXHIBERCE.

7 हैं के हैं देश गई किया विद्यासम्बन्ध פשט, של מעדם בידו כם דול סשלו, אפויםvian Ezoulu met axxixav, ni toaina Ino X Xers है में देगह मार्टी महारेश माध्यें केंगा मर्यामा बंधवादींबड.

8 Ear เกาเมือ อุ่ม ลุทธิเลล เอห εχομο, εαυτές ωλανώμος, εξ ή άλή-Dea con in co nuis.

9 Εαν ομολογώμο જિલ્ άμαρδίας भएकं , माइठंड दंडा में डींप्रवाकि , एव बंक्न muis làs apaplias, no notrepion ipais And muchs adixios.

10 Ex संभाषा की लग क्षेत्र मेम्ब्रहीर्भ-אשינישף, שליבונט מפוציושף מיולפי , אל פ λόγ@ นิบใช้ Gon เรเง co หุนเง. 1. † o.

Kio. B. L दंग्य माने वंस्वविद्यानिक भी देवर गाड בו בים של של ביו של בו של אות שונים לו ול ביו של ב maliege, INTEN Xenson dinason.

ทั้ง ผล" ช่องที่รุ, อิ ผลทหอัน- , \* 2 Kaj ผบโอร ‡ iduopios istracei שום, " בשפת אש שוש דסוֹב בסף - ד מעת בלעשי אעשי " א מצבו ד אעב-रिक्र मार्की , के के किस्ता के पहिला की प्राप्त के किस के किस के किस

3 Kaj ce TETO prisonoulu on Egrangely auler, far les coronas

ลบใช้ ภาคตาปน.

4 O Aigur, igrange aulor, ng Gis ट्रिकेंड कंगीड माने माहक, मेठीड मह देते, भों दें। मर्थम् में बेरेमीसब दिला हैना।

5 0's of an Tupy aule & xogo", बेरेमिन दे प्रमाण में बेरेब्यम हैं छिड़ मां-דבא משובע באו דצדש אושקאבשלי יח co april er wy.

6 0 אבשור כו מעדה שלפור , סףפו-Ad, Ma Jus chen & escretiture, No

वंगीके अच्छा किंग्सवीलंग.

7 Adexpei, con colani xouris ρεάφω υμίν, άλλ' εντολήν παλαιάν, में संभूतीह बंक केल्यांड. में ट्या के में मा करन Acua ist o day & de unsocis at So xue.

8 Πάλιν είβλην καινίω ρεάφω บุนเร, 6 देना बंभित्रीद टी बंगर्जी, मुं से per da n oxolia magazeray, no To Opis To anniver non paint.

9 O' hizar en Tel Coti eiray, 13 में बंदिर केंग बंगी हैं मानका, देंग रम् निक-माळ हता हकाद बहरी.

10 Ο έραπων τ άδελφον άυθε. on The Owle pout, is oxardusor co वंगमा दला दला.

11 0 3 μισών τ αδελφον άντε, CN THE Oxolies ist , My CN THE Oxolice किंशमधीसं, में दिल गाँवे मह एक नूत्र. όπ η σκοδία ετύφλωσε τες όφθαλµ85 वंगी है.

12 Γεσιφω/υμίν, πεχνία, σπ άφιωνται ύμιν αι άμας και 2 3 το orous auts.

13 Γρφ. Φω ύμιν, πατέρες, ότε \* ΤΕ Εκνία με, παῦτα χεάφω ὑμῖν, ἐγνωκαθε τὰ ἀπ' λέχῆς κεί τω ὑμῖν, veavionos, on seringade à worreir. geaφω ύμιν, παιδία, ότι έγνώνα la TAUTIPO.

14 E28%-

Advocatum.

בידושה אלים בשלי בשלים בים של בינים בידום diagrapopopor.

19 Excepted audis imaginapopor, de li desor to de porte de pos-हिलंड में निर्देश माद में नीमराध्य , रक्षर के didexuruy.

Aufugientes, inquina\_ menta, superantht.

luti.

Excito,

moni-

tione,

fince-

ram,

Inunda-

THE.

(in)com-

\* 20 Ei 26 1 Amoungirres rai t murpala & norms on introduct & Kuels if ourned ings Xelss: ระบาร รู้ หน่าย เมลง ลนย์ที่ เร t ทรีผีทта, зедочен антой в едати хенрога to corrun.

21 Kpeirlor कि में देशकाँद मामे हेमर-Muximay The odds of dixanoquens, " ந்துருள்ள ப்சுழியு வர் கூறும்feions av leis agias colo Ans.

11 \* 22 \$ Doubibnus 3 autois to Conti-2 annes + mugainlas. Kom imgit, pro-verbii, shif at int to idest ificande xay. (ad) 20-+ T's + ABORADON, eis + XUXITHE mitum, † Bog Gogs. 48. † 24. fw , lota Kio. v. 3. (in) wolutabrum,

\* T Authorida, aganali, dourieur υμίν οράφω έπισιλών, ce αίς t disperen uman co t companied THY I HILLERY I DEVOICED.

2 Mrn Davay of acceptation in-עשידעי ששי ד מעושי מפש סידעי, א of T Dange hav, nuar creaks, & Kumentem.

EIR MY OMINGO. \* 3 TETO exercitor persionelles,

(in) exon indow) in t igars T impor tremitat emmair), of Ges idias auras emte, irrifores. Intrine Meganombos.

4 Kay higgeles . He iste h imel-अशेष में जयहंड जंबड बेंग्डें; बेंके बेंड की ой житерес смогия упошо, жили в жы Σαμέν απ αρχης κίσεως.

5 Austaird of auris Tito Fixor-Es, on segroi hour exmuday, to you हें परीयम के शे परीवमक aus-Sweet, The & OEE hoya.

\* 6 Di av o rote neo po voul † καζακλυθείς ἀπώλε.

7 Oi j võr segarei ng n ya Tu dulla λόγα τη ηταυεντρίοι είσι, πυεί THE BUDDOL ELS HUSEAU MELOTAS NO à-त्रध्रोसंबद में बंगर्रिंग बंगीवंत्रधार.

\$ E' ב דצדם מו אמשלמול דע סדעה ל עם \$ azambi, on pla intege and Ku-Cim os zilia ita , nà zilia ita os nuises pla.

\* 9 Out Beading & Kies & Tardate imussilas, ( as nus † Begedunine tarditany राम्य) के अने मुद्रमह ्रिया हो मार्ग्ड, tem. pan Budopoluse Lynes Donated, alla me Suc eig perforotar zwenory.

\* 10 HEl 3 in intige Kueiu as cum Aris xximins de vuxle, en n oi seguros dare. † joignow mugeldionital, soixeis ה אמנים אולים אוליום אולים אול THE CO MUTH EPA HOLGINAVORTON

II TETEN EN MENTEN AUGUAY, मार्गिक हेर हैसे एक बहुर सार वेमकेंड दे कर ylans araspopais no dierbeians

\* 12 Heardon wifes no arbido fest elemen-The mage side of & QIE huigus, di taxitu-אי שפשום העפשושים אשלחסטודמן, א ancia, li-+ soixeia + xawo subpa + Thx ET ay;

13 Kansis & segressing you xaushe की रहे हंजसंत्रहर्भिष्ठ संगीष्ठ कलार हेर स्थwho, in ois dixasoron na Gixa.

14 Διὸ, ἀραπηθὶ, πάῦπα ακτ-रिम्बारीड़, का सरीधानाहि बैका तेवा भी बेमकन עוזים: מעדים בניף שונים בי ביפחים

is Kay the & Kuels hude ugsxeofunian, antheran hanges. xaγως κι ο άραπηθς ημών αδελφος Παυλο NE την αυτή διθώσαν σοdian Ezeaver verir,

\* 16 Qs में के मर्यन्याद नवाद लगा- Difficilia To hair, hahar co durais wer Terus, intellette, ch als ist + δυστόητα live, a oi + auge-indocti. tes no tasmente + spichkon, as les, des ng dis soumus sempas, weis the idian torquent. ลับรณีง ล้องล่างผลง

17 Yues so, tazamel . + 000perwonerres, Quadarede, in mu ti ? Dilecti, t alie was t what of own wax files, gnoscon-CARTONIE & Idis + SHENYUE.

18 Augarels à cu zaeste si mand errore. E Kueis nuar m emrne 1208 fimulabe Xeas 8. autil in doğa ng ver ng eis bilisate. inipar ain . Aust. 23. † 8.

\* 16 00 \$ + 02000 10 Whole + muariccom. Poss + ižung hubirouriss + igrueironfabulas, pop oper the & Kugis new ines sequuti, Xers & divapor is † magerias, am fecimus, † in iwing for firms of canve tuspixien- galaetur ...

\* 17 Aubar 25 20 30 OIE 700eulatores, magnitu. τζος λιμάν κὰ δόξαυ, Φωνής ανεχθείσης מעדה ל דווג לו עשים ז' ל עובשמו מקנ-

ERE BOENS ' Outes estr à des mes à buinseemodi, ma- agawatos, eis or ega didennere.

18 Kai rautlus The Carne hueis HERORIDU IL BEGIR CVEZDEIOUN, OLU बंधनार्व लेगार दंग नहीं लेश नहीं बंदां छ.

\* 19 Kay Exquer Becauteper Tor Prophe-‡ ซอล อากูเหลง วอุโลง. ซู้ พละวัตร นอเลticum, (in) cali- Te coestintes, we huxro pairork ginoso, il-lucescat ce † auxuned romm, ens & nuiego + Siaugary , no + Que pop @ arabucifer . THAN CO THIS MARRIAGE DEWS.

20 \* 20 Tero açuros prouoxestes, Interpreon मधनस कल्किनीसंब प्रवित्त , idias tationu. ל לאדו שיפושה א אויבישון.

21 Où S Jezhuel arfparu ivi-X रीम मार्गि कल् कृती संख, देश ' प्राचे मार्ठ ματο αγία Φερόμενοι έλαλησαι οί A 7101 OIE av PONTOL. 31. † 14.

KED. B.

Pfeudoprophetx, falli doctores, Cubintroducent.

\* E'Tirorb है के ‡ प्रिकेटन दिक्त का का के CONTRY & Sundidionator, STIVES \$ παιρόσαιξυσιν αιρέσεις άπωλειας, κή T appearante aules demortes Deveesses, indigoles sautois registive

ETTO A CHOW. fais , ne. 2 Και πολλοι έξακολεθήσεσεν άυgotia-buntur, च्छा चलाइ समामानावाद, वी। ४९ म ठठेवेड के jam olini, άληθείας βλασφημηθήσετου.

tardat , \* 3 Kay Co Whene Ein + whatis dormitat. λόροις ύμας ‡ έμπορδύσονται · οίς τὸ relient in waday one + derei, in Peccan-

tium, מש שאפות מטדשו צ ב וטדש כל. eatents , \* 4 Ei , S o Otos a Trixar tapaecaliginis, THORETEN GOTE OPHORES, AND TO OHPderrudens ais + Cops + melapuras, mapeduan tarta-TH779. KEN GIS KELOW TETHENPOURS .

Przco-\* & Kay Dexais xooms cox nem, di-De out, and order Nos dixasorums luvium, t nigurge idulate, t naturalur por impio\_ rum, in-Machon I maren I surface. ducens.

\* 6 Kay makers Dodopur ng Fo-Mobiles + Teppenerus na Cospodii + xal in cinerous ENDAVEN, VERODEN PLE MENTEN T de damina-CECHT TEBERRES.

7 Kaj dinasar Aut natamore perer To ? T afer par on areayer ara-

TOOPIG EPPOORTO.

\* 8 † (Brimmal of ng ang " è d'una . + i Inglorais co avlois, nuis habitans ear if nuiseas duxin dixarar aro-crucia-Mais Eggis + ibanaviger)

\* 9 Old Kies diorene che eripere, πειρφομέ t posox, tadixus jas n- injuftos.

refere Revered Roya Confirme when.

\* 10 Mahiste 3 Tus onion oup- 10 Pollution 195 cu influmia pular moredue nis, dopires, x + xperime G- xx & porer- minatio. Es: † TONHALM, andague, gegas & mem , at-‡ τείμεσι βλασφημέντες. horrent.

11 OAR anstron igui no Summud ues Couse "oilse, & Dieson not autur οθά Κυρίω βλάσφημον κρίσιν.

12 Ovroi 3, as alega (aa φυσικοί , γεγβοιημήνα eis † αλωσιν (in) αος φθοεούν, εν οίς αγνοκοι βλασφν- corrum-METES, CH THE PROPER MUTES THE GE- PERILL. PROPRODUTES!

\* 13 Komisperos prodor adrias, אלביאי אץ צובנים: דאי כש אנונפת דבי- macula, Pir, wides & | pape, | congu- tes, coe-Partis co rais anatous aura, Pulantes.

+ oundrax sheson offis,

\* 14 Ophahung igoles merne 14 ugizalido, no † analamais es neficente apaelias, deseafortes Juzas asneinles, noredias reguluras politu mossorežiais exertes, natoipas tinna. 15 Kalusanovas The dideiar odar,

क्ति वर्गीमन्त्र , देवमुत्रेश्चीमन्त्रभीद्द रम् idd & Bx Audu & Boong, is modin adrias inamore.

\* 16 † Exertin 3 eger idias Correption + a Speropias + izro guner a paver . nem, Co an Trows Quin Pley Eauerov, Con a- transgrer Auss The & modern to Sor peerlas from fub-

17 Obrei eier my aj azudpet, ve pt- infipienλαι το λαίλαπ Φ έλαυτόμεται, οίς tiam. ¿ COO & Soutres eis aine Tetren).

18 Trigoyur of peglanotato mines capade, an arthyrians, The

Projicientes.

Rugiens.

IO

brum,

reboret.

7 Thous the prepared bear t emphi veles हर बर्गाल , on बरायी हाड़ मरेड बर्गियड में बर्गिया. Aun. עוצאל שבו טעשיו.

\* 8 Nintals, sensephorals, on o inholx@ juar 2/gbox@, as hear + ம்puopula . किंगतीसं , द्वीका मान xalaxin.

9 के देश्राहिनीह उद्देश रहे महिन , सं-שלידון דע מעדעו ל המלחוום דעי דון כיו κότμα ύμῶν ἀδελφότην ἐπολείαζ.

\* 10 0 ) Dees many zacio. rations inas eis the diarior aule Ditau en Xersa inos, toxigor ma-วิชาในร , ฉับรางร พลในอาร์ชานุ บันลัร , ราexem, + DEVNOON, JELLEXINOON.

11 Aut में के दिय, में रहे प्रश्ली कि

\* 12 Δια Σιλεανε บุนเง ซี สเรรี αθελφε (ως λοχίζομας) δε ολίχων contestans. iseafa, a Songalar is † impag-TUPEN TRUTUM ENOU AANIN ZAEN & OER eis n'v ernegils.

\* 13 A ara ¿ stay vyas n co Ba-Gudare † owendenti, ig Mage @ coeleda. you per.

14 A arabade a MANARE CV Ø1λήμολ άγαπης. Είρήνη ύμεν πάσε Tois on Xerry Inou. Auni. 16. † 12.

#### ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΠΕΤΡΟΥ TOT

MISONN Na Johinn Seutéga.

Ked. a. 1.

que preiofam.

Ry Drison O- INGE Xers, τοίς † ἰσσπμον κιμίν λαχεσι misty cu dixatorus & Oth

MARN NO GOLLIO P. LUCE X SYERE.

2 Xders upil no eighth wholewdein co improod & Ois, & Inos & Kuess shees.

3 D's marte ipir of Jeias duve-Mens कंगीड रमे नहें दि किंग में किंग्ड-Gerow Sedwandong, 2 a T' inigra-TEWS & MANIONIO MUGIS De DOEMS

My DOSTHS. \* 4 🛕 कें कर को 🕇 महिलाइय मेमार में retiola, + Tipua + ima / zixuala + didwentay, iva 2/g TETEN funds + Jeias + 191-

சமும் வ சோரமமுக மிற்றது. 5 Kay 2010 T8TO 3 aw800 70our † maperorvéyxaules, ‡ imzepn-שחשוב כש דון חובל טעמי דחי שפודחי, ninistra. cr j re apern rhe graon,

6 בי זדו שישים דוי ביציפעדמשי, בש ל דק בא באו בשם באי ששום אין, כי วิ รที ของผลงที่ รหา ช่องเอียลง,

7 Er 3 TH diorbeid The PILA-Ashoiar, ce 3 Th Dinadehpia The azatu.

\$ Tavra S บุนาง ซัสสะรูองโล, หรู Tarav † projule moierosay.

- ΥΜΕΩΝ Πέσζος, δέλΦ | ωλιονάζοιω, σόν αργές έδι άνώς-אנו אש שוני של דוו ב אונים א Ince Xeres improces.

\* 9 के की मां मार्थात मार्थेमा , रण-Φλός ές, † μυωπάζων, † λήθω λα- non procul Car & xabagas T maday auts oblivioαμφελών.

10 Διὸ μῷ λον, ἀδελφοί, συκολίσαใε βεδαίαν υμών την κληστική cnyoun weingtan. Lanca & weighte हे भागे की व्यानगृह मारीह.

וו סבידם אל שאצמושה באדו אף שווים १ भारतस्य प्रमार में लेकिक के बंद में थों थेvier Baordeias & Rueis imas is ou-THE THE XELSE.

12 Διο σοκ αμελήσω ύμοας ακ च्यान्यामार्गान्यसार करिरे मश्चार , स्टाकि eidoras, no isnewydows in the map-क्षण वंभावसंव.

13 Δίκαιον ή ήγεμας . ιφ' όσον લેલો દેમ મકેમન મહી જાલીયાં લેલાયે, ત્રીકપૂર્લ-Gen indic on machined.

\* 14 Eidde or: ‡ razern ien n velox, Sin Jeors & t onlumualis us, xafus & taberna-· Kues & nun Inose Xesses + in culi, fignificavit. אשסו שפו.

15 Eruduom 3 mg † ingisore fingula. Exer vinas po the this tigoder, the tim, (poft) \* 16 O' riam.

romisà, dona... a funt, livinæ

idhibenes, fubtc.

depositio, fordis, interroga. avagunas ing XPASE,

2 : 0, ist ci Acia 8 Ott, 70p delei eis seguior, varafaglioner aunis asser ny ikuman ny bunantan.

21. † 13. Kep. d.

Armamini.

Reli-

\* Y Pisë go mulior & vale nuis क्रा के में प्रसाद मारे लेपाने हैं।voice † o mà ion de , on o mufair ce oueni, πεπαυται apachas,

\* 2 Eis to muxin an pomen emgumiais, assa Jesnual Ois + + into קינוש, עוֹ- אפוריםי כא סענצגן ל אושסען צפייםי

vere. \* 3 \$ Apretos of specio o mapefuffi-אואטושה שפים ב בוצ דם שוצאות ב ciens, בלים אפולובן מסמם אל , אואסף שנושונים כיי (in) vinolentis, agenyeious, empupious, + oirophupotationia giais, xapois, † norois, no † agebus , nefa-MITOIS CIDWYOYATECIAIS.

luxuria. Arren vican eig the auther tamprofusionem.

THE T REXX DOIN, BART DELIERTES. ים בים של השל השל של של ביום ביום ביום ביום

mus short xerral Carlos is reness. 6 Eis TETO & no veneois d'ante-בש הנוקרים לא עלעו ופעורושא בנו, חרבוג סמנים, לשטי ב שנים אוני שנים אוני

7 Tavrer de रवे रहते कि मेर्नायह. क्य क्रिण्मंक्यीह क्षेत्र में मार्ग्यम संड खिंड mego duzais.

8 Hed marrow ? The els courses ลวล่านใน เมืองที่ รุงปรร : อาเ ห ล่วล่ากา Me hould while apachar.

9 Dirogeros eis annibus, and

29%บอนฉัง.

10 Enge @ xafi shale zaes-THO , eis touls auto Alguorgitis, we nated eingrouse mountains zaen-

TO 018.

11 \* 11 Ε΄ τις λαλεί, ως ‡ λόγια Eloquia @18 सं πε Alexorer, de iξtiquo (ex)ro-ที่ \$ 200776 0 9800 เบล เม หลัง ชื่อbore, fuppe-Edigatey o Ocos Digi lage Xerse, a ditat. देशा म विहेल में रहे प्रकृति के क्षंड रहड़ aiwras & aiwray. Auny.

12 Aganniei, pen gericede if co ம்மா காம்வத் கடுச் கள்குக்காற்ற நாட்ட myoulyn, as Eirs ouis ounsairorge.

13 AME nortus nouverte rois &

t diofens t fore, and owndrows Reise maliques, xalelle, ira is azafris + impairmus eis Ocor) di co tri dironadute de dogne aula za-PHTE azaktimulus.

> 14 Ei ored Seds er orough Xes-इ. मां मार्क हरा के ता के कि विदेश के के & Oss medua ep ouge avanuos): now who works Braspauera, noa de upas de Engeray.

\* 15 Μη ράρ πε υμούν παρέται we dordie, n' udialne, n' nongroide, alienagum

" as T antergreen acon . Spector.

16 Ei jas Xersiaros, un aiguni-Da , dožačera j + Qià co ra piet TETO.

17 On oxaspos & agead to xeiua din Feine & Oes. ei 3 agains מֹפְ׳ יְשְמֹּי, דוֹ דֹסׁ דּוֹּאַ ۞ ד מֹשְמּוּצֹיםτων τώδ Θιδ δύαχελία;

18 Kaj el o d'xas & pens ouigeται, ο ασεδής η αμαριωλός πέ POWETCH;

\* 19 DEE BY OF TRESETTES HOWER TO JEANMA & DES. WS TIS & T RUS & Creators Bolliodwow des fuzais sauras ficentia. ce † agasonoila. 15. † 10.

Kεφ. . . .

Perbulsone The ch upin a Sou- I Persolisus Tus . Vna ! нартия Т В Хеляй жидпиаты, о בשל שר שנא בשור באושונה של שנו של בין Ene noinmine .

\* 2 Harpavale To co upir moiunion & Ges, ‡ imozowsires un Prospit analkazae an t erroime hige (uou)

t aigeoxerdus, and to conjums cate, a Mad' as xalaxversoones The spontaxxyear, axx a runos propupos & nee (neque) sur-Mollevis.

\* 4 Kay Parspartiros & + Dexi-canfa. mounde , nominate ton + anapar- (ted) prompte hoor of doing sedanor.

\* 5 Onglas reatepor verolerale nger Curigeis navres de amines Principe τω ο ζα οπόμοι, την ταπεινοφροτύν lu immara + igraph Swom de, en o Ocos Varen- cesfibipavois avanciostra, ruwerrois de lem.

Nowor zaer. Intus or-\* 6 Taxerafure ur var The nate vos. † nealand xeiem & Oig, ina bugis Potentem.

infact or xaily.

\* 7 II 4

TREGOVES TO WHETE, TETO JOEAS ுற்த் ⊖வி.

21 Relin. quens, ex. 19 emplum,

batur.

24

mortui,

pebice.

- \* 21 Eis TETO 38 ERANBATE OTI Xeasos imales waie opas, opis † www.imainar † wwojeaungr, iva veltigia. อาการครายการ เการ 1 เมาะอาง ลับไร้.
  - 22 Os aparlas con iminor, solt diein don Gris The sough auls.

\* 23 0's + Leidspendu G. con 23 Convitiis + कंगिर्मार्थित , मर्बम्भा द्वार मंत्रसंभी . affectus, musedide ) to nework dinawas. vicissim convilia-

24 0 5 ใช้ร ล้มสุดให้สราทุนตั้ง ลับ-केंद्र वेश्रीपरप्रशा देश नहीं वर्षा प्रदेश वेशी हैं हैं तो To gular. ina rais appoplians + Dan-र मा t mulant केरी हैं के निर्मी है.

25 माम நி வ் கைக்கே கால்வம்-ששום י מא באובקם שחוב שני באו ד พอเมนิย หลู เพางนอทอง รี ปุ้บรูญง บุนญา. 32. † 13.

K 10. 2.

Molas α΄ γιωαίκες, च्याहिक्जर्-μυμα τοις ιδίοις ἀνδράσιν, ίνα के से मण्डा बंक्सिडिया की प्रेरंप्य के में รี ขนบสมมัย ล้าสรางศักร ล้าสบ มิอ่าง asegn Inous).

2 E now Surverse The CV Dico

வ்றாள் வாகரைம் இல் படியை.

\* 3 Qu "500 8% 0 "E w TEV + E M-Implica-क्रोक्स्मेंड महार्थिंग, में के किरीना अह रहा-Bionis.ciroins, n + cidioene inapar xoon. cumpositions , indumenti.

4 AM o neux 65 2 mardias ar-அவகடு. ப் ரவி வடிரவரில் இ கவேட்டு. או אסטאוצ מולטעמו לי ובחי כאשימוסי S GEN MONUTENES.

र Ойты उद्धार महीह भी वर्ष बँभवा puraines aj idmigeom in T Gior, ingo per caras, interpository reis idiois ardpacir.

Confternationem.

\* 6 Me Sapia impreson to Aβραάμ, κύρχον άυτὸν κοιλίστε, τές ร่าในท์วิทธร ระหงล , ล่าลใจพอเหือหุ, หุ่ แท Φοδέμθρας μποξιείαν † π Gnor.

oohabitanbuentes.

\* 7 Oi ardres oppins, † ozwostes, mu- xgrats no proote, de de verepo liebri, eri- onend res † pavareno † direvi ugvies דונות , מינ יון סטיצאדףסייפושו בשפגלשי द्विमंड, संड के माने क्या क्रीहर्की माड़ कला duzas upar.

\* 8 To 3 712 30, mails; † 049φρονες, † συμπαθείς, † φιλάσελ- una umes. φοι, ‡ ευπτλαγχνοι, † φιλόφεονες tientes.

9 Mi anodidorres nange arti na-fraterna x8. \$ holde den dri holde des charitate. Terarlier 3, indoyerne didores on miferieis TETO CHANITE, iva sudovian cordes, хдирогоминой в.

10 0 % 9ίλων ζωήν άγαπαν, κ ider nuipus ayadas, navoute the y houran auls don mars , ky Keins αυίε & μη λαλησομ δόλον.

11 Exxlustre due nans, no moin-ספידע פיץבלסי לאדאספידע ביפאינש, אל

อีเผร็สรน สบาห์ง.

12 Οτι οἱ ἐφθαλμοὶ Κυρίκ ἐπὶ бाх वांसड , में वें रव वंगी हैं और मी दें माता वंगния стопиния в Киели ст погалога нама.

13 Kaj Tis a nazwowy upas, ias ह वंश्ववह प्राथमायां श्रेमिक है

14 A'M' सं में मध्या शाह अ के विश्वातrustes, margeros . + 3 posos autus мій Фабибите, мибя тасахбите.

15 Kuesor ) + Order arravals co रक्षांद प्रकाशिकाद एंसका . ह्रामिता है वस प्रमुद्धि तेर्कुण कि में दे प्रमां के मार्कि . My Meantar Do if Dogs.

\* 16 Euweidnor Exertes ayabir ไรล er ผู้ ‡ หลในผลผลังกา ขุนตา ผ่ Oblo-† พลหลายเล็ง , † หลูกิลเฉนายาติกาง of malefaimpeaçoure unas the ayadhe ce ctoribus. Хельы агаброфия.

17 Kentler & ayaloneisies, e calum-Pend to Jennes & Ois, mizer, finiantes.

HORNO MOIENCA.

18 Ori में Xersis बेमबर किंश सpuelin inufe, dixano varie abix अ राम दे मुद्र कर् कार्य कर में कि छ। Jav Llubeis who oweri, Zwomointeis 5 The merual.

19 Er a ky rois cu Dudany meu-

Mass morsed is chieves,

20 Aneignouri mole, ore anal igidene i B Ois pangofunla ci npiepas. Não, na granda Zopans xisa-TE, eis no oxiyay ( TETETO oxla) 40xaj dieorifnoas di ider ..

\* 21 1 ig sugge + artitumes in exemσωζί ‡ βάπλιμα, ( ε σκενος plat, ba-

\$ darife- Pening, R +

commoratio- + avaspapile.

\* 18 Eideres ers & Opeprois, Depus) trantiga- quein i + zeusin + iduren furr ch T Martines vuis avageons ? mu-

acountengors. (Non)

auro, 19 Ama mule engale es aure redemwhoma is wariya Xeres. pti eftis .

20 Theory wor where whe weed noteà patribus tradi- Codis norus, Campa Pert & de em 14.

indran ? zeorar di unas, 21 Tre di au me solor le cis Osòs T everenta autor en rexpar, no la-

देवा बंगार्ज विंग्रें , कड़ा रमेर खांचा गृंधका By Expride every ers Osix.

22 \* 22 Tas ψυχας ύμων ηγνικότες impense. देश रही रेक्स अधूष्ट में बेरे मिसंबद अबि मार्डा-Mato, els pixadexpias avenezes-TOY, on masuras naction aninas

azamyouls † carrais.

\* 23 ‡ Araze ใบสมเปลือง Gon c'm 13 ronati. क्रिक्टिंड दे क्रिक्ट्रमेंड , क्षेत्रक केक्रिक-(ex) fewine, TE, 2 & Nort Carl & OFF is phorcorrupti-TO eis T ainia. bili.

24 काला मार्यका कराई कर शहर छन्। By muone do a arpans as arto अंदरध. बंद्रम्थां नेम वं प्रवृद्द 🖫 , में देवे बा-DO doll iginen.

25 To 3 injuge Kueis polit es 7 minna. And of fer to billor to Diagfehioter eis ugas. 23. † 10.

Kεφ. β'. A To Siplyon in marcus marlas no

maila didor in monerous in Ofores in mais as nota hadias. \* 2 sis † Delighira Ge Beida. 6

Modo ge-niti, 12- † homen † adohor † jaka † introtionale . Inoule, wa cu auth authfire. fine dole , 3 Einee ipivomate on genros o lac, coneupiscite. Kves@.

> Hede or werezoulper, hilor -פרולם , ששו מו לף מו משו שלו ב של , שלו ב xiparphior, and g Ded indentit, irkugo:

5 Kay du Bi as xigos gartes eino-Tourds, oix & mounalings, isoa-Thun anon, wrevernay and undewas Judias , inngood xlus To Ded 24 INF Xerrs.

6 Ato में कहारी दे को मिलकी. fummum נפוש דולשונו כם צומי אולים ב מגרים -

T + + mesterniche often Regen bemen 'cuyentge ' tenghat , ng gangula-जार रंग कर वंगर , हे ध्रमे अजीवा- tem, pregunn.

\* 7 देशा के में दिएमें कार जार कर an ameder 3, Alfor de amedonlua- (lapis) our ei eingdomurres, ur @ i noify eis culi, κεφαλήν ρωνίας, κ) λίθο- ‡ σεσκόμ- fcandali.

MATO, K MITER & OKANSUNE. 8 Or agencer leas to hope, or

म्बर्धिशाहद , बंद के भी वाकीभाग्या.

\* 9 Tuess 3, Sug- exterior, Rogale, † Burianor t isear duna, il . @ a non, facetdo Aude कंद किंद्रमाणीमा ' लेमाड कि: केटिका tium, क † italyeixals & on oporus opois not nuncietit Aiomilo eis Impuagos auls Quis.

10 Οι ποθέ ε λαός, νον ζ λαός Θεε" פו כמא אאושלטים , ועש ל בארא לבידבה.

II Agantoi, to Saxada de mue робим я тиретобирия, ательов Т อายอาเมตัง อากาใบนเต็ง, สถาเทย ราสโยบอง-TOU IC & YUXES.

\* 12 Tri avaspopin upun ch mis 12 sque ain sange wayar. the cy of was crecites AAAETI UKEN ES KAROTTIE, CH TEN במאמי ופושי , ב ושושל בי אפר בי אלים או אמר אורים וויים או או אורים או אורים או אורים או हैंब क्या में ⊕ हरें) देश मार्थिक हं जात्मक के में द.

13 Ynowy se so main differing xhod 24 T KUBAON H TE BROTHE,

של של בשובי שווני

\* 14 El TE nachagorn, ac di aus (ad) lau-Achmophoris eis confirman phi mang-dem, benein, † inanion 3 + asabonein.

Is On Brus ist to Hanna Etium. Ots , dyaloneisies Dius, the T οφέριαν αλβαπαιν αλλαιίαν.

16 the iden regar, if un as + imngi house a zorres & nanias The show. Velamen. Ireian, an Dis denos Ore.

\* 17 Haily numouls The tades. Fraterni dernie adaumis. & Otor bezeigt. tatem, T Basila + hugir.

\* 18 Oit oix tray, wor georgueres on wart doon rois t dem oraes, & Famuli, dominis ugrer wie agafeie zi t imeinian, zquis. AMA H TOIS OXONIOIS.

\* 19 Tere & zaes, e 24 fuffert, owered or Ois + wastigd ris + hu-molewas, magay + adinas.

\* 20 Holler of + 2210 , ei a- jufte. muegirorles no no hadisophor was Land किल्या र मान्न ले माने मानाहरूमा में

क्रिस्निकारिड वार्ता हेप्रवांक दूर प्रते कार्- दि माने हिर्दूक्त. में एक्र दूरिवर्द्दा हुआ है. Mal & Kueis.

15 Kay is Sign of mistens oword ? naurova, ni izepe aulior o Kueso. यके काद्यदीकि में महत्त्वाम्यके , केक्टीमे-

PETTO RUTES.

Iisdem

affectibus obnoxius.

tem.

16 Ejoughoyende annihous To कि कुल के किया कि देत के किया के कि कि कि Anhan, omus infire. mohi igud denors dixais cuery sulon.

\* 17 HAias a portos lu tougeo- Vuxir ch Juvats, no traduto wan-พลให้ เหน้า , หุ ๑๒๑๙ xหุ ๑๒๑๗ รุ๊ล ๒ ๑๑ ล้นตะในงา. 24. † 11.

Mis chiamles aseis no himas if.

18 Kaj makir aconjugato, nã o seguios velor Edwie, ich in yn Ebasnos Т карто шития.

19 A'dex Poi, ize TIS CH UMIN TOX a-मार्ग केंग्र के बेरेमर्ग संबंद , में हमान्म्प्रि कि dulor .

\* 20 FIVMONETU OTI O ETTSPEYAS 20 apaelador en whans ods aut, ourd operuit.

#### ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ПЕТРОТ

боль одня кадолий фрыти.

KED. a. ETPOE AMONDA IN-ชชี Xessชี, อักระหอ๊เร สลดูย- ระพร บุ้นตัว, ชลาทอเลม ปุบภูลัง. midingis Agaregis Hov-TE, Tarahas, Kawnado-

wins, A mas, & Bilimias.

\* 2 Kala wegywan Ois mu-Afperficπερες ου άγιασμώ πυδυματ 🖫 , eis วัสสหาทั้ง หรู้ ‡ parhope aipar@ inos xeres. Sacre once of eibun Taxyfuulein.

> 3 Eurogalds & Osds में मधरमें & Kueis hum inos Xeiss, o it to จางวง ผบใช้ รังย 🕒 ผ่งผาใจท่างผร บนต์ร είς ελπίδα ζώσαν δί άνας άσεως INOU XOASE ON VENERIV.

\* 4 Eis + xx aporopian + a 49aerer vý támiaver vý támajpaver,

TETHPHUSO ku ca spourage eie uhare. tibilem, 5 Tes cu durant Ose Desembres Ala missus, eis oulneiau eminho Σπιαλυφθήνας ον καιρά έχατα.

6 E' dayamiade, eniger dele ( ei deor isi ) AUM PETTES CO MOIX ( ACIS

Rubachais,

\* 7 Iva to \$ dox/may upar 2 στίσεως πολύ πμιώπερον χευσία, & Anomoppes, Ala nuede 3 donspage-क्षिप्र , किन्दिम कंद इस कार में साथमा में कि-East, or Dronge Dut Inou Xerse.

\* 8 O's con eldons aganan, मंड के बहि समें के किए मार का अपना के के agamiaode, zapa † arendadera es Solo Enoughy .

9 Kemigopper to Tix & Ti-

\* 10 กระวง ที่ง ชนโทยเลร รัฐธรู้ที่-THOUR NG T ignedinous wes Phray Scrutati ां कीं में संद प्रमुद्धित व्यवहार कि कर्छ-ONT SUGARTEC.

\* II Endurartes eig live i molor καιρον έδηλε το Ον άυτοις πνευμα Xerse, † @@paelopoplyor The eig Pratefia-

Xerson madipale, is les pet laura ins. gozas.

12 Οίς ἀπακαιλύρη όπ εχ εαυ-ขอเร, ทุนเข รู้ อีเทพฐายง ฉับไล, ฉ งับบ ฉังทโgian out 2 di & diagrandion bugis co modinale ayla donosaxivle वंच' देववार, संद के देना रेणमहना वैश्व hot Destroy.

13 Did † arazworiedpor Gis 13 οσφύας τ Afgreias υμών, ‡ νήφον- fobrii, TES, † TEXEMS EXMITTELS EM THE PE- perfecte. פסעלילע טעוני צמפני כי אישישנאטיול INTE Xess 8.

14 Ως τίκνα ὑσακοῆς, μὰ t oughualizables rais acereper en configue รที ล่างเล บนลัง เพางบนเลเร.

15 Ama no Transcrube upos बेशान, में बंधरने बेंगान देंग नवंडम बंधव-ידים בשלה לוחלף הספה

16 Διόπ γίρεαπ) · Αγιοι γρίοθε,

क्रा देश क्राइ संपार. \* 17 Кај ві патіод імпедаві- Sine acce-DE Tor † angoownohimas xen-prioneper-PONE TO ENGER E- 291, CH COM SOMETHITS,

Distinged by Google

tio.

xplora-

zredi-

atem .

ncorru-

ilem, mmar-

essibilem.

neffabili.

\* 4 ‡ Moιχοί κζ ‡ μοιχαλίδες, adulteri , εξεν εὐδείε ότι ή † Φιλία Ε΄ κόσμε, τε, από: ἔχημε Ε΄ Θιε΄ ἐξεις, ὁς αν εν βελκής είτια φίλω είναι Ε΄ κόσμε, ἐχηρὸς Ε΄ Θεέ κοθίταται.

Inaniter. के श्रेप्त में किस्सार क्षेत्र ने प्रश्ना में अध्या

πιτύμω δ παί άκποτι ου ήμιν ; 6 Μείζονα ζ δίδωσι χώριν. διδ λέηδ Ο Θεος ὑπερηφώνοις ἀνδιτώσσεται, ζωπεινοίς ζιδιδώσι χώριν.

7 ૧૪૦%) બીદ દેંગ માં છદ્દાં, હાર્યો દ્વામ દ માં શ્રીલુ હૈઇ તેલ , સે વેઇઇદાય હેવે' ગૃંદલંગ. 8 દિગિનથીદ માં છદ્દાં, મું દેગી લે ગૃંદલંગ

na Jueioale zeieas a na plusai, no

ayrivale napolas di vone.

afflizimiη † Ταλαιπωρήσει]ε, κζ πτυηι, τίβιε γήσει]ε κζ κλαύσει]ε ο † γέλως υμών
(in) lu- εἰς ‡ πίνθ⊕ ‡ μεβιτραφήτω, κζ ἡ
converta. λαθά εἰς † πατήφειαν.

tur, (& 10 Tamera) nie cramor EKuele, gaudiu,

in) mare. 13 v word v pas.

11 Mn κα ζωλαλώπ άλληλων, ἀδτλφοί · ο καζωλαλών άδτλφώ, κὸ κείνων τ ἀδτλφον ἀνθώ, γαζωλαλών νόμε, κὸ κείνη νόμον · ἀ ἢ νόμον κείνως, σοκ ἄ ποιητής νόμε, άλλα κεινώς, από το κατητής νόμε, άλλα κεινώς το κατής.

12 \* 12 Εξς έπν ὁ † τομοθέτης ὁ logulator. διωμέρθρο σώστη κὸ Δπολέστη · σὺ τίς εἶ ὸς κορίνες τ' έπρον;

13 Αρινύν εἰ λέροιἰες Σήμερον ἢ ἀυριον ποςδυσέμιθα ἐς τήνδι τὴν πόλιν, ἢ ποιήσομβο ἀκε ἀιαυτὸν ένα, ἢ ἐμπορουσόμεθα, ἢ κερδήσομβο

Vapor.

\* 14 O'inve cen inisude to to to wood to to to wood, the maje o'higer paurellen, incle à appenden, incle à appenden,

15 Αντί Ε λέγεν ύμως · Εάν δ Κύρι Φ Γελήση , τζ ζήσαμμ, τζ ποιή-

סטשט דצדם א כאפונים.

16 Νῦν ἢ καυχάῶς εἐν ταῆς ἀλαζονκίαις ὑμῶν πῶσα καύχησις τεικύτη, πονηρά ἐςιν.

17 Eiden ซึ่ง หลุมก้อง หอเล็ง หรู แท้ พอเซ็งใน , นุ่นสะในน นบรณ์ เลง. 11. † 6.

Kεφ. ε'. 5

Agite. \* ‡ A "Te vũ oi Whates, nhabshlanes. \* A ouls † shohbfoles in ταις πυλαιπωρίαις ύμων ταις Επιεχορήμαις.

+ 2 O τολέτ Φ υμών † στοππ, 2 κ) τὰ ἰμώπα υμών † σηθός ωτα Putrefalls γίροιεν \*

\* 3 O Zevene upun no degrop de esta sunta † nackaran, no ò lòs avene els pare- arueinatuccar upun istu, no parala los vita tuccar upun ista commendade

σάξκας υμών ώς πύς ' έ)ησαυρλοπίε Ον έγαταις ημέραις.

\* 4 [6]8, ο μιοθος τ έρχατῶν τ 4
† ἀμησαντων ζώς χώς ως ὑμῶν, ὁ ἀπτ- τέιπη, clas
ετριμές δ ἀφ' ὑμῶν, μράζζ τὸς κη ποτες,
† βοκὰ τ Γιερσάντων ἐς τὰ ὧτω Sabaotha
Κυρίκ ‡ επιδαῶθ ἐσεληλύβασιν,

6 Καττθηκόσεθε, έφοιδόσεθε ή ftis, enutitlis, δίκαιον στι άνθιτάσσεται υμίν. macta-\* 7 Μακροθυμήσεθε εν, άδελφοι, tionis.

iws το παρκοίως & Kugiu. iolu, ο (pluviā) μως ρός εποίχιτος το τίμιον πος επόν παιαιι το γκς, μως ερθυμών επό αυτό, έως δυ παπ , feλαθη ύττον † στοώίμον κζ † όθημον. <sup>rolinam</sup>.

8 Μακεοθυμήσαλο κὸ ὑμᾶς, εψελέατε છે. καιεδίας ὑμᾶν, ὅτι ἡ παεκσία Β Κυελε Ϋλίκε.

9 Μή σενάζετε κατ' άλλήλων, άδελφοι, ίνα μή καζακοιθήτε ίσθε, κοιτής σου τ' θυρών έσκκες.

10 ‡ Ιποδον μα λάδεττ τ † ημ. το ποπαθείας, άδελφοί με, τζ τ μακοο cxcmγυμίας, τως στο φήθες οἱ ἐλάλησαο βιίδιοπε. τδ ἐνόμαδι Κυρίε.

\* 11 10/8, ‡ μακαροίζουθη τώς 11
τοπορθήσουθος. την τοπομοτήν Γαιο ήκε beatos
συθε, ης το τίλ . Κυρίκ είδετε, ότι mus, val† πολύσυ λαγχνός έπι ο Κύρι . ης de miferit είκλημαν. εξεπτοις.

12 Πεδ πείντων ζ, άδιλφοί με ;

μη διανόδε, μητε τ' πρειόν, με π την

γκη, μητε άπρει την ά όρηςν ' πτω ζ

μωδι τό τεί, τεί, κζ, κζ, κ΄ ένα μη

τωτό κρίτι πίσηδε.

\* 13 ‡ Kangnabei Us co vuiv ; 13
cogodyjadw † judymei ns ; zguo
‡ Yamina.

14 ÅØ514 πς ο ύμιν; ποσοκα eft, pfalλεοτάθω τὰς πςεσδυτί, ες το όκκλητιας, γὲ ποσοτάζάθωσαν ἐπ' ἀυτὰν,

WAGI-

Contremifcunt. ह्य. अक्रिप्र माहासूर . में यह कुलतिस्थ माइडांडक, में क्टांब्डडक.

20 Θέλας ב אונישון , ש מייף שות x कारे , . लेगा में कांडाड रूक्कटरेड के बहुरका vexege ist's

21 Abogans o mathe num con it legur idranugn, arerignas jouan T ย้อง ล่ยใช้ เช่า รอ ใบอาสรหององ ;

\* 22 BAST OF OT I TISIS TOWNE-Coope-2 Tois दृश्वाद संगीह , में देश दें दृश्या में tatur. misis iTEXELWIN ;

> 23 Kay ironnewin i seachi in At. учот Епісовог д Абедин ты Osa, में हेरेश्रेकीय कंपार्थ होंड बीमव्या०surles, is piad Des cuanta.

> 24 טפינדו שוניטי פדו וצ יפישטי א-HOLETON ENDER O., HI GON CH TI-SEWS PLOYON;

> 25 Oppins 3 x Paal in moern ex if in your idex and In, wood Early in This के हिर्देशह, में इस्टूब देवी के किस्से हरण ;

> יש או שושע שוושה לה לף נושום בל בו עם בים בים בים मुक्री कि महरहां हेना, है गा भी में मांनाइ रूक-Els & Eggar rengg ist. 13. † 7. KEP. Y. 3.

AH methoi olderonatos pissols, Μ ἀδελφοί με , ἀδότες ὅτι μεῖ-Box xerma xx vomes as

2 Пожа o जीवां क्षीप वेजवनाइ. ti his on hoyer & wlaid, STO TE-Act G aving, Swiates zahtra juy now MY ONOV TO OWNER.

3 र्विष्ट में जिल्लाका रक्षेत्र त्यारेशकेंद्र संद TR sangle Barrowy toes To THE

(Naves) auras μεζαγομο.

tantz, \* 4 ide, if the whole t take anumorest . Circuma-ferumus: ηφύνα ἐνζά, κζ τὰστὸ σκληρών ἀνέμων 18 Καρνός ζ το δικανοσύνης ἐν impecus ἐλαυνόρδμα, λ μεζώριτας τὰστὸ ἐλα- εἰρήνη αστείμετας τοῦς ποιώση ἐερήνην. ἀὐτόσει. dirigen-2158 mydalis ons do n + ogun \$ 135. + 15. tis.

1 SUTITIONT O- BEANTAY. י יוֹשְלְינֹי מְשְׁלְינִי מַשְׁלְינִי מִישְׁלְינִי מִישְׁלְינִי מְשְׁלְינִי מְשְׁלְינִים מְשְׁלְינִי מְשְׁלְינִים מְשְׁלְינִי מְשְׁלְינִים מְשְׁלְיב מְשְׁלְּינִים מְשְׁלְינִים מְשְׁלְינִים מְשְׁלְינִים מְשְׁלְינִים מְשְׁלְינִים מְשְׁלְּיב מְשְׁלְּיב מְשְׁלְּיב מְשְׁלְּים מְּיִים מְּשְׁלְּיבְּים מְשְׁלְּים מְּיִים מְּיִים מְּיִּבְּיוּבְּישְׁלְיבְּיוּבְּישְׁלְיבְּיִים מְּיִים מְּיִיבְּיוּבְּישְׁלְיבְּים מְּיִים מְּיִיבְּיוּבְּישְׁבְּישְׁבְּיבְּיים מְשְׁבְּיבְּישְׁבְּיבְּים מְשְׁבְּיבְּיבְּים מְשְׁבְּיבְּים מְשְׁבְּיבְּים מְּיִים מְּיִים מְּישְׁבְּיבְּים מְשְׁבְּיבְּים מְשְׁבְּיבְּים מְשְׁבְּיבְּים מְשְׁבְּיבְּים מְשְׁבְּיבְּים מְשְׁבְּיבְּים מְשְּבְּיבְים מְשְׁבְּיִים מְשְׁבְּיִים מְשְׁבְּים מְשְּבְּים מְּיִים מְּיִים מְּבְּים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְּיִים מְיוּילְים מְּיִים מְּיִים מְּיְישְׁים מְּיִילְים מְיּילְים מְייִילְים מְיוּילְים מְיוּים מְיוּים מְיּילְים מְיוּים מְיוּים Magna gloriatur , exiguus (ignis) ב בשות יוסו לא דעות יו יושות של של בי של של או או או בי של או או בי בי או בי בי ליבו ל בי בי בי בי בי בי בי בי quan-

tam, ma- + avantd.

incendit. and a gariat. gant i Ayana Kei, hange et unyeheite cenin-मुक्र जी इस को पर कार मही कार के मार्थ में मार्थ में मार्थ के मार् Macu-

lans. 1n. + amideon oder ro euna, 3 † \$\phi to- 3 Airem, 2 & daubanie, diere Rammans, viluore T † 18020 + \$ Solenus, no nanus aireide, wa er rais netrais siving is. Phonography, var of private.

+ 7 Thion of poors meins TE म्द्रे मरीकार्थे , ‡ क्वमराया पर म्द्रे † coa Natura xiw, + Sangizeray is didaposay tium, (&) The Qued The arfparking.

\* 8 Thi 3 yaworas Edeis diva-rum, do-Tay as powers dangerry, + anglage-

TOV MANOY MES'N IN + JOHNATH POOR Inceerci-To Er avin Cary Sude T Geor ig lum: piemuries, is or dury t malapunifu na vene-TES arfpures TES Mal + opglwor no)morti-⊕נצ אפופנים שום

\* 10 Ez 8 aulu rongilo egge Maledi-ATAY Siroyla & rollegs. Ou + 28", cim. (ad) מלצא שיו אינים שדע אונים או אינים אונים אל ביים אונים אונים

<sup>4</sup> 11 Мин и тум см г антия tomis + Bout to t phund of to Operat.

(ex) fora-I muzgon ; \* 12 Mi deraray, adexpoi us, mine, touxy iduias meinory, & aunta & dulce (&)

toung; Ouru; edipia t myn taku- amarum. אפי אין אמצל חסוקוסשן שלשף, \* 13 Tie συφος κή † imenieur er ficus,

veis; dugarmen of randing avaspoping fons, falτὰ έργα ἀυδ ἐν πεμίτηλ σοφίας. 14 Ei 3 Gnaor mmeede Exalter een feientin

Beau is th xaedia vuos, un xalaxau-praditus. रवंकि में प्राचिति में के बेरेमिसंबद.

\* 15 Oux ist aurn i erdia ava- 15 ใจ หลใจอุทุปมา, นั้น อัพโทงเอ , ปุ่น Damonia zixà, + Sarponadas.

16 Ome yo Gind ry ichlen, inch वेशविष्ड्रस्कांव में नार्या क्वियेरेश नहिंद्रभक्त.

\* 17 H 3 araster or pia megros Pacifica. who agri isto, inesta + eighwiri bene far-Prod wilks will, ng boo to rupe insents, t everyns, par iding of dibilu, non καρπών αραβών, † adlanest 🕒 κραμια

Kip. d.

2 Emใบแล้ก, ห) เอน " หูสิร · фอง-6 Kaj ที่ หมัตรส ซบียุ, อ พย่- ยบยาย หรู ไทมันาย, หรู น อับหลอง ยากใบ-

อุนพิง ฮิลสเลท่อฟูล.

R 2 \* 4 \$ Mor Exylenas, eis to eivay neges amalexin lova T avis xhoughter.

Velox , tardus.

\* 19 25, adsapol us agamoi, igw mus ar pour o ! Touxus eis To ex sory, & Begalis es to hannow, Begidiùs eis beyny.

20 Oern & aropos, dixanorum

⊕ १४ ४ म्यो इत्ये देश्यथा.

\* 21 Dio + Dir Sephon maran † puracian is 1 werestian + nanias, abjicientes, fordem, (&) ce + πςαύτηλ δίξαοθε τ † "μφυζον Noger, & Sunapper oword & toabundantiam malitiz, zas vµãv.

22 Tivids & HOINTE AGAB, 29 (in) manfuctudiμη μόνον ακεραταί, ω Βαλογιζόne, in

WHOI EQUIES filum.

23 On ei lig anguerns doys isi अदे सं माराभाषा , सं कि है रामहा संप्रदेश महा-שעים ביו של שלים שונו בי שלים ביו שלים שלים TO CO LOOKIEM.

24 Kalsvenoz & saulov, ny anthi-אנים של של בשק בידו אמושים בידום אי.

\* 25 0 3 + 2 Saxivas eis voper Peripi-דואמס ד ב ואלו לפושו, אין שישםciens, (non)au- meiras, ar @ con taxeourns † imditor, ob Ano poins Suoply &, aska + moinths livionu, (fed) fa- 1878, 87 @ MUNGEL CO TH T TOUT Ctor, (in) of auts sque.

\* 26 Ei h; doxei † Ipnon@ eivay religiofus, en upir, più t za hiva za zav t y haaran (non) re- ล่บใช้ , ล่ม 🕇 ลักมาถึง หลุงชื่อม ลบาชั , frænans, tere t matas & i promin.

\* 27 อาทอนเล หลายอย หา ลนในขfeducens, (hujus)
vana (teligio.)
iniv, ‡ inimitalion ‡ i comus ng xh-

Vifitare , εαι το τη θλίψι άυτων, ‡ άσσιλον pupillos, εαυτον της είν λότο δ κότρικ. 45. † 19. immacu-KεΦ. β. latum.

'Διλφοί με , μη ον αθουπο-

Anylous Exels The mist & Kueis หุนผิง ไทธชี Xersชี รื ชีย์รูทร.

\* 2 Ear & लंक्रीम लंद रमेर Aureum อนผมาครทา บนตา ล่งทิย † วอบอาศิลมใบ-מחחוושי , אוש כיו ושחדו אמנו חקם, הוסואלון זא (in) fords- mayos cu † pumapa iomn,

3 Kay नारिक्पेमी देशों में форвов क्रमें है कि में कर के के क्षेत्र के के के का का कर מעדם צע אמולצ שלה אמאשה און דעל मीकप्रदी संमारीड · Do sinds che, में मर्क-कि लुके राम पर त्यान प्रमाण करती है।

4 Kaj & diexertale cu iaulois. кі ізечеда келтаў Даходорийя Troyspay;

5 Amerals adsapoi us agamigi. έχ ο Θεὸς έξελέζατο τές πλυχές δ HOTHE TETE, WASTIES OF TIST, HE

xxyenouse & Baotheras is impleiλαθ τοίς αραπώσην αυθόν ;

6 วุ๋นคีร วิ ทุ่สมุญ่อนโร วิ สโมสู่ง. Oùx oi ซางษ์อเอเ พอโองินบนรรปษอง ம்யன் , में बंगीं हिम्मका प्रमुद्धि मंद resinera;

7 Ούκ αυτό βλατφημέσι τὸ Rador evongs to emindy fer id' ungis;

8 Εί μου τοι νόμον πλώτε βασι-ALKOV, X THE DEADHE . AYEMPTHS T שאוסוסי סצ שׁבְ סבמנו פי צמאשׁב מסובודו.

\* 9 El 3 † คองตากอาการให้กา, ลมเลง- Si) perhav igrafeds, intropulpos was & fonam ac-TOUR OF t a Soleary. cipitu,(ut) 10 Osis 20 odor T rouge Tupned, greffores

walled it ini, 21291 warlan ivox .

II O & cixar Min porxdions, eine xou. Min porduons. ei 3 8 puge. צלים מו שלים ב אלים של שלים בי אלים בי Barns vous.

12 Оบาน วิสภิศาร หรู ชาน พาเด็าร as 2 de vous industrias missories

xeineday.

\* 13 H & xeions + arisaus rd 13 ий посношой вля . , \$ + хавжай- absq; mi-Zaray t EXED- RELOTEN; contra-

14 Τί το οφελ . ad λφοί με, gloriaέων πίσιν λέγη τις έχων , έργα ή μη sericor-"रूपा; แทे อังหล") में जां नाड़ कर्या क्यों के ;

το Εάν ζε αθελφός το αθελφή 15 Σωστόδιο Σωμεοί τω άξχωσε, τὸ λειπομίμοι ωσε πο, (vi. тия Т сфирыры трофия,

\* 16 Einy de ne aurois है प्रेमिंग . Traizels is consum, + Jequaissode Calesci-TR T imitidan & ownato, ti to ( corporis,quid) ‡ "φελΦ; utile?

17 Oute ng n mins, ear un ig-

γα έχη , νεκρο έσε καθ έαυτήν.

18 A'M' Eper he. Ed mien Exers, मळाळ हराव हरूक . विस्ट्रिंग मिवा मां आ-קוז כצ כת דביןשי כצ, צמוש לפובש כשו בא ל בין שו דוף או דוף או או עצ.

19 Dù me dies ert à Diòs es

198

19 Mestororient de Banadal דצים אינווסמן, וות שנצונו אשות ש- שלו , מיוצונים ב אליצ דוו שילם-בשלש שנוי.

20 0 3 Ords 2 eighnes, o avaga-שווי כית ונתפשו ד מסונטוים ד ביפי במ-Tour & miyou is alugh 2/9/11x45 miaris, T Kuesor nuar inosi,

21 Kalagliony vyas co marli ipyw agado, eis to moinou to Sixque au-TE moien ch ouis to d'apesor chamor muls, Da Inos Xeres. on n doca eis: THE CHATCH T MAYOU. AMY.

22 Magangaha de opuis, adenxynotus. if of Ala Bearing int-SHAZ UKIV.

23 Peraoxile & adexpar Tingθεον λάπλελυμβον, μεθ' ε (ἐαν πάρχον

ERMIN ) of open page.

24 Aardouds marker Tes nys-खेंबर प्राची भें जवंशिक पहेर बेश्रांबर. Aara Corray vugis of das & I rachias. 25 H 20015 pt mirtur opier. Aun. 19. 7 6.

Heds Ecquiss iggadn die f iranias Alg. Tipefis.

## ΙΑΚΩΒΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

Επισολή καθολική.

'AKΩBOΣ Θικ κ Kuein Inos Xers 8 88x @. rais dudend Quans rais co th 2 dameen, xaiger.

2 Harar zagar ighoade, adex-करी मार , हरका मसल्या मुखंड करियां की MOIX (YOLG.

3 Tivorcorles on to deximior uman יו או שבי אשונפאמ לבדמו המוס מואוי.

ידו , ווש אדב דבאפונו אל פאפצאקפנו , כו penders her mopouos.

\* 5 El de माद प्रेट्टिंग प्रश्नामाया कर-Dias, aireira moba & Sidirto GE ทนีอเง † ฉ่านหลัง, หา แท่ ‡ อ่าเคอาริอา-TO , in de notten autis.

\* 6 Alteite 3 co mist, unolev Daxeronduo. o 2 + Daxerio-שלשש ב בפוצו ב אלשלשוו לשאמסדוב † ἀνεμειζομθρά κὸ † ριπιζομθρά.

7 Min & citado a desportos cueiros on hiterain what & Kueis.

\* 8 Airing + Sifux . † anglin इसर के दें। जार्मा काइ वर्गाई वेर्गाई संपाई 9 Καυχάοθω 3 ο άδελφος ο ζοπerros cu rul end dors.

10 0 3 wassies, en th taxeinod avl8, ना अंद्र बार कि प्रतृहत्त नाम हा रेdietroy.

\* 11 ‡ Aviteids 30 & nai ou 11
Th ‡ navour, no ignear t regur, no est (fol, To t arfoc durs eftenere, no n + di-cum ) ar-กรุ่ะพผน ซี เอเขาพัทษ ลับโย ลักษังเรื dore, ETW K & TAKOTO CH THIS TROPERAIS COT, (fic di-מעדצ ל משפשי לחסודמן.

12 Mangies de drip de varouled bus, mar-Melbathan, ou gonino Johnto celet. Anderay & sepanor of Cons, or επηγείλατε ο Κύρι Ο τοις αγαπώou autor.

\* 13 Madeis # enega Copylo > 21- 13 Ditto . On Das & Oth Rengi Copay . non tentao , Otos † ameigaros est naxor, tat, (ne-1 meigas है ने बंधर के अवहाब.

14 Enaros हे जसक्षेद्राच्या, ध्या The idias impulies + iting who increais + dersafondos.

\* 15 Eine i infould ouxabson Confirme n'x Ta apapliar i 3 apaplia + Dinmatum, restodeion + danud faraGr. generat .

16 Mi wharads, adshool us tem.) agannos.

\* 17 ก็ต้อน ชี้เอเร ล่าสาที่, หรู หนัง Donum, 1 Swenuge Tixes avalto ist , na &- transme. Cairor din & murgis & Carur, mub tatio, a cor in t 2 Samari, it To- (aut) חווה ל במוסמומד עשנ.

18 Βυληθοίς απικύησεν ημώς λόγα umbratio. wys.

Dialland by Google

Implicier, (non) xprorans.

lasitans, milis ft , flutwi . maris) entis gitato,

utato. Vir) dulex ani-10 , ininstans.

sellam.

configetur.

turbinem, wued, zi † yrodw, zi t oxorw, caliginem, pro- zi † 9venn,

19 Καὶ στε κπιχών η χων, ης Φωνή ρημώταν, ης οἱ ἀκάστωλες παρητάστωτο μη προστεθίδας ἀυτοῖς λόγον.

20 \* 20 (Οὐκ ἔΦερον 3 τὸ ‡ Δίω-Imperatum,lapisτιλόμουν Κῶν βηρίον Θίγη Β΄ οκε, dabitur, † λιβοοληθήσεται, η † βολίοι † ησ-(aut) τωτοξυθήσεται.

\* 21 Καὶ, ετω ‡ Φοδερον ήν τὸ † Φαυδαζομίμον , Μωσής είπεν

21 † Φακίωζομμον , Μωσης επτυ
Τerribile † Εκφοδός είμι κζ † έντζομφ.)
(crat) ap22 Αλλά σοστληλύθω Σιών
εκρανο- όρη, κζ πολή Θεά ζώντφ., Γερασαλήμ
factus, είσαρακίω, κζ μευρλάσιν άΓρελων,
(τιση, &)
ετρανο- \*23 † Παμηγύρη κζ εκκλησία

bundus. 

The state of the stat

Ιπού, κὸ αμφίλ ρωθομέ, κεμποια λαλείλ જોડ્ડું τ Αβελ.

25 Βλέπει μη παραστήσησε τ λαλένω, εί β οπείνει στι έφυρον, τ έτοι τ΄ γης παραστησάρθμοι χρημωτίζουω, πολά μωλλον ημείς οι τ άπ' έρχυων λουτερευόρθμοι;

26 Οὖ ή Φανή την γῆν ἐστέλουσε τότε· νῦν ζὶ ἐπήρξελται, λέρων Επ ἀπαξ ἐρώ σείω & μίζον την γῆν,

άλλ λή τ΄ έρουον. 27 Το οξέ, έτι άπαξ, δηλεί το σαλουομμων την μεζότοτν, ώς πεποικμβων, ίνα μείνη πε μη στιλουόρθρα

\* 28 Διο βαστλείαν ἀσάλουθος

Gratie.

\* 28 Διο βαστλείαν ἀσάλουθος

\* Σουλαμετάνοντες, "χυρθο χάριν δή

\* δαποσυμβο † ἐναρετως ττῦ Θεος,

\* Δ΄ αἰδθες τὸ ἐνλαθείας.

19 \* 29 Καθ ηδ ο Θεός ήμων πυς (Ignis) τα αλίσκου. 49. † 24. Κεφ. εγ. 13.

Η φιλαθελφία μενέτω.

2 Της ‡ φιλοξενίας μη 
βιτατίς ‡ έπιλαυθανιοθε Αξή παύτης β.
(ne) obli "λαθάν πνες ξενίσκολες Αξήλας.
viscimini \* Αλαμονικολες Αξήλας.

Memen- ws † ozwołednich i Tosujew, Momen- ws † ozwołednich i Tosuszskiew, tote, (ut) ws si dubi 'bils ou ownak

> 4 Τίμι Φ ο χώμι Φ ο ο πάση, κὸ ἡ ποίτη ἀμίωι τ Φ · πός τες εδί τὸ μειχές κεριές ο Θεός.

\* 5 ‡ Αφιλάρους ο τείω . Pecuniz είρηκεν · Οὐ μό σε ἀνῶ , ἐδί ἐ μό petens. σε ἐγημεψολίπω ·

\* 6 Ως ε ‡ γαρόδηθας ήμεως λί- Confiγειν Κύρι - έμεὶ † βοηθές, κ) ε dentes, Φοδηθήσομας τι ποιήση μει ανγρωπος, ακχίια-

8 Invis Xerses x) es và on preper à durés, và eis ris divines.

\* 9 ‡ Διδωχαίς ποικίλαις » 9
‡ ξέναις μή σωφέςωθε, καλόν π' Doctriχάριλ ‡ βεξαιώδι την καιρδίαι , ε grinis;
βρώμικουν, το οίς του εἰφελήθησαι Itabiliti,
οί σωνπαθήσωντες.

10 Εχομεν θυσιασήρλον, εξ εξ Φαγείν σου έχεσιν έξεσίαν οι τη σκίωη λατερύοντες.

12 Διο 13 [17585], "19α αλιώση Αφό Ε ίδια αίμαδι Τ λαον, "έξω τ πύλης "παθε.

13 Τοίνων έξερχώμεθα απός ἀυτ τὸν ἔξω τ παξεμβολής, τ ὀνειδισμόν ἀυτὰ Φέροντις

14 Où ชุรี "มูลหรา ผู้สิ่น ผู้นายลา พร้-ภาว , ผู้เมณี รทิง แร่มายอนท จำหาไทโรนรา.

15 Δι αυτά δι τ αι αφέρωμει 15
γυσίαυ † αινίσιως Χισπαιτός τη mus, ho
Θεώ, † τετές καφτοι χειλίαι όμο- fliam)
λογώντων το διόμαδα αυτά.
λασματών το διόμαδα αυτά.

\* 16 Ths old † Sunvilas & ng.- 16
vavias un initation ricalitate beneficen28 Junian "duaper stay o Otos.

\* 17 Πείθεθε τοις ηγεμθύοις 17 υμών, η † τωτείκει κυτοι η κ. objecunχεντικότι τωτε Τ΄ Ψυχών υμών, ώς utile. λόγον λαιοδύστοις τως μ. χαρώς τέττο ποιώστ, η μη ετνάζοντις † άλνσθελές η υμών τέττο.

18 Πεοσόλχιοθι τοθεί ήμων πιπουβωμεν ηδ ότι πωνλώ στωνίδη**ων** ποθωμεν η δέλεντες ἀνατρίφτολας

19 Tiggeres

iones)

35

unt.

36

tibrio-

Hagello-

perion-

jam,

mnt.)

37 Diffecti

unt, (in)

aprints,

pellibus ,

ıfflici.

40

te.

subem,

Adípi-

cientes

confum-

Dco )

moviden-

willis,

Mequuti ovelw , + initroger imagehiar , bromis- ‡ edeagan zona a + yeorzan.

34 Er Genus Boraper Aupès, 100scclufe\_ 29 somale maxaicas, creduramatonum. Inour de adrivéas, esfuisnour ίχυροί ου πολέμω, παρεμιδολάς έκ-Alvar allorgier.

\* 35. Exacor remaixes if ara-इस्राम्बार महें महर्महर रंगमान स्थान क्षेत्र वि Distenti † irumanid nows, & accordizables την δαιλύτεωσι, ένα κρείτου 🕒 avasticios Turacir.

\* 36 Eтеры 3 † iµжалу ийг ж Alii) lut marizar t respon inacor, in de um, (&) devun ng pudanns.

\* 37 Exigued nows, † ingionrum, exour, im negad nows, on pover Maxei. eas anitaron. weiny for on + muyor-(accepe-Tais, co † aireious † diepasso : vst-Explose, 9x 66 popos, + xaxxx xpopos.

> 38 (Ω σοκ έν άξι ο ο κόσμος) en ipnetions whenhylpos in open it काश्रमां का में मकाई के मकाई में अहर.

39 Kay ETOI MUTTES MODETURE PEV-TEG Da T TISTEMS, GON CHOMITTEN CO THE ETTOUS EXICH.

\* 40 TE DEE कि मार्का प्रमानिक n + we chefaulis, ina mi zueis ทุนพิง ระกษพาพิชา. 49. † 22.

Kεφ. 1β'. 12.

לותה המשנים בי השנים לי בי השנים אליים בי בי אורים בי השנים אליים בי השנים בי השנים בי השנים בי השנים בי השנים " () เวลเห็ง หู หุ้นคั้ง ของชาง Proinde nos habentes) ל של של יוצע יושק של אינים או של של אינים של אינים ליוצים circumacentem popor marle, no The tomersules apachar, di von porne reizepop à onus , cirwereingher when adona. cumftans.

\* 2 1 Apopurtes eis T 2 mi-करा, केंद्र केंगारे के कलासम्मिद्धाद कंपादी (in) ducem. (&) sagas, im suenes soupor, aiguins matorem. Mula Perneas , co defea TE & Ppira & OEE CHASTOW.

\* 3 † Avadorlouds of T TOI-Reputate, autho vareuspluntone vare Tancepdefatige- war eis autor arkhoyian, ina mi mini, de- ‡ κάμητε , ταϊς ψυχαϊς ύμων ficientes. ‡ ἐκκυόμθρος.

nondum, \* 4 ‡ 0000 μίζεις αίματ 🖫 refitsfir, † ล่าใหลาร์รทรง, aces รทา ล่นูนะใหล่ง repugnan † ล่าใหลาร์รทรง, aces รทา ล่นูนะใหล่ง เบ

\* 5 Kay † challande of any x X cy † cantingor i a son s xx norws, was vein as you alaxing offis, (ne) Tie me, mit to higher and was Kueis, negligite. שוחלו כאואטצ שבה שנוצ באבעוקום ..

танда † настой Коель 40° Flagellat, (filium, or t a Sadi yeray.

quem ) 7 Ei mardeian varighere, as recipit.

yois veir merdierray o Otos Tis sale ESTV yos or & mandered marke;

\* 8 Εί ή χωρίς isτ παιδώας, τς 8 μέτοχοι γιήναστ στώντες , άρω † νόβοι Spurii. 158 x 82 401.

\*9 Είτα τὰς μβρ το αρκός ήμων 9 παιτίνας Είχρηθρ το παιδούδες, κὸ co- Calliga-totes. बहामक्रमारीय. इ सक्ष्राण मेर्स्य के महामान्त्र 

my Choopin ;

\* 10 Oi who of meds dairas intepas, of to dense autois, in middow (ad) reciο 3 έπι το συμφέρον, eis το t με &- fantimo-Aubein के † agretne के बंधर हैं.

11 मिर्वा है मामार्थित करेंड़ होते कि magor i dones zagus eivay, ama yound, neeben de narbuor eichnende Tois di dutis requerationes dosdidwor dixmooving.

\* 12 Aid &is † \* agenphas X 61pas no To t கூற்றிக்கப்பட்டன் நிறவிகு remissas, (manus, + a voe twoods. &)foluta,

\* 13 Kay † 150213 \$ 00 7005 11014- (genua) סעוד שונה אססיוי טעמי, וים עוח דם אנו- erigite. дог ситрату, імву з можог. Greffie .

14 Eightlus diwxere pt microus, tectos, is T anarmer, & meis weis of-TOU T KUESON'

ा हे माजान के पार कि पार के दिल्ली (ne ra-Sind of zachlo & Ois. mi ne biga dix) germixelas and touson town his, is minans, בום דמטדון עומו שונו שוש אוני אוני

\* 16 Min TIS TOON , & BiSnAG., Primogen is Howi, os arti Beworws mas ani-

poftea,be-कि उसे के कारण वित्रवेश वंगह . \* 17 Iss 28 on is tustered nedictionem, re-Pilar Rhyporopinory The techopiar, probat anidaniugiodn' μεβαιοίας δ το tus eft, που εχ δίρε, ‡ καιπερ μη δικρύων quamvis. CHENTHORS GUTHV. (non ac-

18 Ou a mersandunars ad) tra-And Dumira oet, no nexaumera Cabilem aver (monte)

United by Google

\* 6 \$ Xweis 3 misses + advia-Sine Los ‡ enabee nord. Miernord & ge & (fide) acorepyentuon rol Osal, on isi, no rois imposfibile, ‡ cugntur aurès † μιω αποδότης benepla-

cuiffe,in- Diveray. 7 Mist + zennahodeis Nas quirentibus , rewei + μηθιπω βλεπομβρων, δύ-

munera-Auchteis + maltondinot nibuter eis sor (fit.) owingian & oins auts, of it's mali-Divini-प्रहार में मुंद्र मुक् , में में प्रवर्धि मांता की-

tus moκαιοσύνης έγχυε Εκληρονόμο. nitus . (de) non-8 Third maximum A'Seguin its-

dum ; apήχμοτο έξελθείν είς Τ τόπου ον ημελλε paravit, (arcam.) λαμδάναν είς κληξονομίαν, κ έξηλ-91, או בחוקשוששש אצ נפצודמן.

9 Died mapowenous eig The yes of inafilias is amorelas, es orles. ais natinous pt jouar & janab T ournhyporous of inartalias of aurns.

\* 10 Efedige & The TES SELE-70 Artifex. אושה בצשושט חלאני , אה ב חצעודאה אל (&) con-† לאנושפים ס ספינ. ditor.

11 Mist ng avln Zapia divaper eis मुख्यिकित्रेमें का दिलकि दे दे रहि में कि के naupor naucias etener, exes mis or nyn-

only T imayer happor.

\* 12 Dis & ap' iras informan, אן אמנידם וביבתפטעונים, אמלינים שו מקום ianume-हैं इंद्यार की कार्रानि , में कर में दे बनμο ή σορά το χάλο το βαλάσons in t wagitunto.

conficenvenz.

12

rabilu.

IS

di.

Arena.

\* 13 Kala माना बेमानियाका अंत्रक Eminus , mailes . un habirtes las inapfehias, tes, ad- ana I moppafer aulas idornes, no mesdires, na dara ou plus, no t openday hours on gives by + mapemidquel eion im a yns.

14 0 א דוו אונים און און און און און און финібиот, อา สนารูเอ็น เสาธุทรัส.

\* 15 Kuj es pier cheirne sepenpeorreverten- dor ap' is italer, fixer ar nat-(tempus) por t arangentay.

16 News 3 xpertlor & opigerray, anaien innemin. gig con jum dine-THE RUNES & OFOS, OF STING A GOT OF dutais, ntoimace & angie Moyer.

17 Hist wegernunger A'Cegan T Youax xeege CouluD. , if i poroglin wegrifiger o Gis imagialus arade-Zanlo .

18 Hegs or Example On co TOWAR KANDHOETAY OD! AUTERIGE.

19 Aonorido & en x ch vereur ereipen dauz Ge o Otos . ofer autor nà co a Babohi chomiono.

20 חוקל , שבו עבאלידעי בעאל-Moss Touch & Taxab & T Hour.

21 Misq, lande don brhown inge-20, L Am I way tinyoddar. xy wootnurnote imi to ancor to pa 608 aut 8. 22 חובל , ושראם דואלודה שבו ד ifods T you Ireand immugrover, if wer Tosian auls chileixal.

\* 23 Mist, Maris flounders ca- 23 gibs † reinlus vari T marigus venuaure, don eider tager to was-ftum,edi dies . if con idopulators to + 2/a-TRYMA & BROTHENS.

24 Misd Maris Meyes Asonlogo normours distacted upos guarges

Dagge .

\* 25 Manor \$ 1 λόμο - † συγ-RANK HON THE ANG & OFE # + COST - Eligens, malis afxantes Exer aparhas + Danyawors, High

\* 26 Mei ใจงน พามาราชาทุขอนเป็น (quam) T ce Airvirla ๆเรอบอุดัง T อายเชื่อ rariam แล้ง ซี Xeas ซึ่ † สหาธิภัยทา 🕉 eis (habere) The midamodorias.

\* 27 Hist xalehimer Algorio, μά Φοδηθείς τ θυμόν & βασιλέως. τ Intueba-2 dieg br as opar + chapteenes.

\* 28 Higd nemoines to t maga Fortiter में रमेर † कल्लूराका है बायुवर 🕒 , राम tulit. un o t odo policio Ta t accordione, Palcha, + Sizn durin. nem, per-

29 Mist dienous ent ipufpar dens, pri-Jahaoran me Da Enegie, ne meiban modeuiλαβόντες οι Αιγύπλοι καθεπό ησαν. ta,tange-

30 Third The Teign Isenzu trates, xux har fer a ini en a nuepas. Mere-

\* 31 Higd Paas n + mopen girix, † σκοαπώλι & τοις απειβήσκοι, δεξα-perus, แล้วพ ชพร † หล่องกองกพร แล้ อากุทากร. [exci.

32 Kay Ti ETE AEjas; † Em-explora-Acit d zae us + diay sulper o zeiros tores. wei Γεδεών, Βαράκ τε κὰ Σαμψών, Deficiet η Ιεφθαίε, Δαβίδ τε η Σαμεήλ, (me) में दें क्छक्मस्याः

\* 33 Ol 2/3 mister + xarnow- tem. vious Baothias, eignerand dinace- Expuent.

Tuylor, verunt,

20

Dedi-

:avit,

23

ad) pro-

ocatio\_ iem.

icos.

27 Expella

29

Dignus

concul-

tans,

ion tume

lià affi-

Bens.

viam)

मार्थ देनो मत्रहरीया बेण्यान , में देनो यान 2 avoids duras imiged de dures.

17 Kay 🕆 वम्बर्धका कंपनका में 🕈 สางแล้ว ส่บาล้ว ช่ แห่ แหลอาลี รัก.

18 0 สะ วิ ผีфเกร ระกษา, เดน เก क्टिन्पे क्ट्रें बंध्वर्धिवड.

19 Ezerne Er, adespot, majin-

wian es The eloudes T anny CH TO which Ince,

+ 20 Hy t cusxairiou nuir odlor † wege quite in Cara, 2/3 Fra-मध्मिष्ठम् का , रश्मात र व्यव्यक्त ecentem. duts

> 21 Kaj issia piyas ini T eings & Oig.

> 22 Προστεχώμεθα μξ άληθείης napodas en whigopopia mistus, ipourne pos मांड मक्ट्रीयड केंग्रे क्यालguarne Mainbar.

\* 23 Kay A & > 2 popular + 23 Kay A & > 2 popular Confes. יששה דחוד עלשעובות או אושונים דחיד ליושי ionem, Aorian & idmido + andini ( misos illantem. Si inayera poo.)

\* 24 Kay na avenup ashists eis + mapogurude a ganns ng na hair

\* 25 Min I synge Generates The Deferen- t imozwazwym iaw Tur, nastwi is @regatio-neir, and a Synahams . 3 recέτη μάλλον ότη βλίπειε έγεζεσαν THY MACEDON.

> 26 Exeries & appropries ทุนตา นุรี รอ วิสธิสา รทา เสาราพธรา ชั मेर्राश्वांका, तका हम कहा वम्युर्धिंग STEACHTE Juria.

> \* 27 Dobsed di मा † ट्रावेट्रिय RELOTENS; HI TUPOS (HAGO , ESTIENT MEMONT @ TES Vateranties.

> 28 A JETHERS TIS YOUGH MEETERS, zweis einhouer im duer à rein

\* 29 Nova [ doxein ] Leison 🗇 # a Einfrierry + numeras o T yor & udicabi-Dis t मलीक्षमधामंत्रक, में प्ले कांमक में ur, sup-Alabians novos inmonulus ci i nonadn, is to Triving to sugar @ + conferences;

30 Oughhat & & eimorge. Ener οποίκησις, έρω αναποδώσω, λέρο Kies . Kaj makis · Kves @ xester

T had auts.

31 Dobspor to summer er x seggs DEE CHYTG.

\* 32 Araminimonede 3 des 156- Illumimodify † allyon † weightigere tamen, י מושדופטות לממר ב

ftis, pas-\* 33 Tero ple, + iredio peis re fionum.

κ) θλίψεσι † θεατειζόμενοι · τώτο 3), κοινωνοί τ ετως ανασρεφομένων Oppro-brits, in שלעולנונונים. theatrum

\* 34 Kay of rois derugis per producti. ‡ อนพราน ให้อนใร , หรู รถิง ผ่อานารถ 7 Com-क्ष्य बहुरिंग का प्रकार में श्रे श्रे श्रुवा करा Pasti Sizade, prosoneries Exer de saulis citis. Reditione ग्रेंच्याद्रा ट्रेंग हे प्रकार्गेंड, है Wisour.

\* 35 Min + dono 6 x Anls er the map (Ne) abinolar suar, ins ext modamode-licite. σίαν μεzahlw.

36 Trougras of Exele ageian. iva то ระกฤษณ 🖁 🛇 เชี ทอเทียนที่ เร, ทูดูน่ ... onos The imagerian.

37 En & mingor our our, . हर्श्वमहा 🗗 महेर् , में ४ प्रहुरास.

38 O' 3 dixas @ on missus Chor-THE ' HE IN THE CHANT), GEN INDONES א ליטאו מצ כי מעדעל.

\* 39 Huếs วิ เช่น อานุโก † เราย- 39 รางหัว เร สามาภิเลน พ.ศ. พายา เกเย ค่ร สายเพยในอา ปุ่น หาร. 27. † 9.

KεΦ. εα.

Ε' σι εξέ πίσις, ελπιζομβων τάποsuoic, organiation thence & BASTONDENV.

2 Er raviry S smaplugufnous of ACET GUTEPOL.

3 Dist rosper namphol The aiwas phoah Oss, eis to wh on das-ים שלים בעל באת אוש און איני נושע אין אינישן.

4 Tied whereva Justan ABIA a Sa Kair acoliverse no Osa, di n's Emaprophyn eiray dixau ., mae-דעפצוד לי ושו דפוק לשףסוק מטדצ דצ Den. w di mathe publican gu ARABITOU.

5 Third Ever perent 9 के मार्ग दिया Juvaler ni ex Everonile. don usle-שוועם בשל בשל ה פועם ל שנועם בשל של של אונם-Jeorus aula memaelvon) conpernaires דע @נט.

. 6 \$ XH-

Aguth Algebien & Sa Carear, The επαγελίαν λάδωσιν οι κεκλημόμοι τ mintis xangovopilas.

16 OAR of Algebran, Juinely EVENTEN DEPENDEN & Destelles.

17 Διαθήκη 28 έπὶ νεκροίς βε-Baia कर के मा मारीह देश विष देश हैं Dla TENDUG.

18 O'Ger हरी' में यह लेगा रिल्डिंड कर-

MOLL B. EXXEX CINEDA.

\* 19 Audubeions of maining col-(Cum) lana,coc- has to roper too Manging murri cina (&) नर्ज रेयर्ज, रेयर्जिंग नवे स्ट्रांस्ट में एउंक्रम में hystopo, reason wit idar o is ties tron-MINE NO TUOTHER, aulo TE TO BIGNION nava T Audu ipparlers,

> 20 Aigar Tiro to aipe ? 24-Inans, ne cuilciauro mees upos o

Dios.

12 Fere,,

*fanguinii* effusione.

(fine)

21 Kay The extului & @ maila कर करवींत के प्रशिवदेशियर में व्यंतिकार oppoins epparhor.

\* 22 Kaj t geder er ainah mar-THE MUSTURES ( ) XT T VOLUST, HIS ZURIS † αιματεχυσίας ε γίνε) άφεσις.

23 में बेर्या कर गरे थी। प्राविस-אום של ל כש דפון צפשיפון, דצדפון אפי 9meigeday. ava और मां हम्माद्रांगाय Resificos Juviais & Six reuras.

24 00 3 eis χειροποίη & αγια อเรทิงใย o Xessos, ล่งในบาทน ซี ล่งท-Brown , and eis aulor T Begron , vur ผู้ผลงเอาทางมุ หมื่อออกของ ซี อเชื่ TOTE HOWY

25 Oud ive womanis acorpien sourer, warre o depressor notege eis ra agent muit chiautor co ainah

MAD TELM

26 (Ene id dures nomanis na-Beir อาก พอเลองกับร พอบุนช) ขับง ปุร enut ini ouleheia ? aiwrar, eis Demon augelias , Ag of Jurius жить жефанерыты.

27 Kay now book Donkertay Tois du pamois anus des pareir, et de

THIS RELOIS.

28 Outus o Xersos and acoust sydeis eis to wood av drerey xeir augehas, in odvies zueis appellas οφθήσεται τοῖς αυτον απικοδερομοίς eis entherav. 24. † 8.

Kεφ. .. 10. King Sizer & rouge Tuesor-eixiva T asayudrus, xal conavlis चर्याड वेयमबाँड प्रेयांवाड बैड कल्यम्हिसमा eis to dilusnis, adimols dura) The Moute Solying LEY HE MONT.

2 Ewei ar immiente mes Ospiusvay, 2 g to undepian ther in στινείδηση άμφεραν τές λατζούον-

rus, anut xixa nephous.

\* 3 A'M' cu autais ‡ arapryois augrehar nat t criavler. memora-

4 Advado , appe muen zi tio, quotreagon apaseen angelas.

5 Die eiotepropulu G eis T nor ugv. high' Overlan is accompagin con i-שלאחד מה , ששוושה ב מפרוצנו וים ו

6 O'AORAUTERIA PO TOE ARES-

TIME GON EUDORNTME.

\* 7 Tore 6 770" 108 420 Co TES-Φαλίδι βιελίκ γέγραπ) του iμκ ] (in) ea-Ε ποικορμ, ο Θεός, το θέλημο σε.

\* 8 Ανώπερον λίρων Οπ θυσίων Οblatio-κζ ‡ σοσσφορών κζ ‡ ολοκαυθώμαζω nem, hon wei appolias con ifinaras, soli locautot Schenous ( winnes of T roper mate, (non) acorpiportu.) 9 Tore conxer Idly was & moin- batti.

ray, o Θεος, το θέλημα σε. Araseel

के महस्वार, दाव के विधीमहरका इम्राम.

10 Ε΄ ο θελήμαλ ημασμθύος ionle 21 of mer popus & owner @ Binos Xeise ipanus.

II Kay mas who ispedis is nxe xat nposeau deilsezon, ig las aulas modhaxis mes pieur furias, ainves voinols divas) wersher appoplias.

12 Αυτός 🦒 μίαν 🖘 τρ αμαρμών wegeriynas goriar, eis to diluris CHA JIDER CH DEĞIĞ & OER.

13 To ADITION CARETOLOGO FAS ระงิพีธเจ อ่ เมือง) ฉบระ เพรสอโดง รี משפשי מעדצ

14 Mia & क्लिक фора मामिसंबusy sis to diluexis the areasophers.

ig Maelven j huiv eg to meuna דף מאנסי. בי לי בי מפשוחונייםן

16 Aบัก ที 2/a ให่มา ทั้ง 2/a ให้องmay we's duris to be interes cheirm . Yeld Kier . Viges somes

5 Offire; wooder yugh it out ha-TESUNO F in regular, northis Kizenματισω Μωσης, μέλλων έπτθελείν την onlubi · O'ege S, Quoi, neinous na la אשול ד דעומי ל לפוצ לבילע ספו כי דע יפל.

6 Nui ) 1 2/4 populieus Ti-Excel-Touge herseyias, or a x xpertiores lentius. is Alagnens + moirns, ning im Corticus est mini-Restour imagishious + veroughern). fterium) 7 Et of i went chein it media-व्याश्यमी 🕒 , ज्या वेर विश्वनात्वा ह्याtor, (quod) THITO TOWGO. fanci-

tum eft.

1

8 Μεμφομβο ο δ άυτοις λέχο. idly, nuispey "page), head Kiel , is σεωτιλέσω έπι Τ οίκον [σρακλ κ] έπι Tolka Inga Tada Jurgen nation.

O Où na la Thy Ala Junny hy i moinou વરાદિ πα τεάσιν લેગી ών, ον ήμερα έπιλα-Goulus με τ χειρός αυδών , έξαραγείν aurus ca Mis Airumlu. on auni נסת כשונשבושו כו דון אומלא אונו אמי-30 HELLAROW AUTON, AENd KUELO.

10 00 ลับาท ที่ 2 สาทยท ทั้ง 2/ส-Inopucy To oixe Topan's we las nut. eas chavas, high Kups . oldes voµ80 µ8 होंद्र को अविश्वात वंशक्षेत्र, में हमा मुख्रुती कर वंगम्बा हमानुब प्रेम वंगी हुं 23 toopeay auroic eig @cor , 23 auroi ECONTON MBI EIS YAON.

11 Kai & più didagwow inges @ T maneier auls, no inges @ Taden-Don auls, Asyan. Lyans & Kueson. שוות שנידוב בולאסשרו עוב, אוש עוותפצ מטאנים צמק מנושמא מטאנים.

\* 12 On \$ 12 say sooney rais ad-Propiti'. \*iaus ลับโล๊ง, พ. ซี ล่ผลคโล๊ง ลับโล๊ง พ. ซี बेंग्वाबार्केंग बेंगच्छिंग है होने हामा की छैं हैंगा.

13 13 E'v The Levely xalving, TE-Sene-MUXUNE THE WESTER TO SE fcens, (prope) παλαικίνουν η † medioner, έξρις evane. † aparısus. 10. † 2. Kep. 9' 9 frentiam.

Fixe who is it is in median on how dexauunala hargeias, to, ts anov MOTHERON.

2 Exlui 38 หลใยการปล่อง ที่ สรุสาท , ผู้ที่ ที่ ระ มิบางเล หรู้ ที่ สรุส-जार्देव , में मं कर्लीहनाड में बहुम्लम , मंगड REJETUS ENG.

3 Мева 3 то болтерог навантиwho worn i yelding alea allow.

\* 4 Xevosi "xxxxx + 9000 xxx CAON, 13 Thy + x1500 or 2 2/09 nxns (habens) t สองเพราลงบนุนยาใบ หลางางโรง 280- lum, 21σίω, cu ή † ταμιο μευση έχεσα το cam, citt Mairia, ig i passo Aapar i Bha- cumtesnowow, no af whates of Algerians. Qua) urne \* 5 + Yntegira 3 aurns + Xeps- (habens)

Bips dokus, † za Groniz Corte to ida- manna. ENGLOV. WES MY CON EST YOU YEARS Super (eam) nge a pero .

6 Твты 3 вты каптохвой- bim, обoutiver, eig pier the orgathe onling umbran-2 क्रिक्रवार्येड संग्रिकार को ise्संड किंड ha-TEHOS EMITENBUTES .

\* 7 Eis 3 the Souriear anat & criauls por o donespeus, & xuels ignoranainalo, à acordiel taie investin. ry F & has + agronugious.

\* 8 Terr dyaert . & medug- nondum, Day The T agion ofor, in & orga- ftatam זאן סאלטאן לצוחון קעוסוי.

9 Hins & Basonin eig Trappe T (viam.) CVESTRATE, Rad is Supa TE Ri Justay சை சிழ்வரி, முர் சியக்டிய வடுக் மை-פולקסוף דואנושים ד אמדנליםיום.

\* 10 Morer in Benymon in 1 meμασι, ε Δαφόροις βακίτομοίς, ε (in) podixammunos oxenos, mizes xamps (usque + לופלשוסבשו באודא הושטע.

11 Xersos 3 2 Sa Sapluto as- Pus) cor-शह्महारेंद्र में मह अर्थ निया बेंद्रबी केंग, श्री के कें MEIZON BY TEXHOTTERS ORLWAS, & RESOURCE , TERESTO, & TRUTHS T zhorws ,

12 Oudi di aipar o reagur si μοχων, Ala 3 8 idis αίματο · iona fer i panue eis ni ana, ainvan אטקלשסוש בעני שניששים.

\* 13 Ei 25 To alum Europas ng (languis) † 15 days, ng † arobis † δαμαίλεως hircorū. t partigrou Test x seguraciones, ama-cinis. So mess the of oursest unsuportion, vitula .

14 Hora Hamos to alua & Xer-gens, in-@@olusyne นุมมนอง าน ⊕เป, xagu- tos, (1d) elei the orweidnow bear bord renews tionema Egyav, eis to haredien Osd Cark;

15 Kay 2/g TETO 2/africus maning preaitne este, onces Jourgens אים ד ל הוא ביו ביו ביו ביו ביו דון

5 Kay oi phi ch T you Addi The mas (de- isegateias λαμβανοίλες, colohir ixs-Polsu. pa- or directenglis + dair no + votriarcha. pgr, твтея тво абъдов антой, RAIRED ELENHAUJOTAS CH THE OF DUOS A Gogzau.

6 0 3 min + 2 שנת אסץ ביושום Genealo- il avlav t dedengiment & Abegan, ng decimas T'sporte la: imayfehlas euhoynus. accepit,

7 Xweis ) mains ashtoylas, to देरेबरीक रेळां है хреंगीका देशरेक्श्माया 8 Kaj ads pier dengiles dinobrin-

OMOTTES as Journes Dangaryour che 3 , משופוטפצוטשים יח לק.

9 Kay ( ws † 200 6001) Verbum. એવું Α ઉલ્લામ મેં Λου & δεκά હિંદ λαμβάνων δεδεκώ τωτιμ.

10 Еп \$ со ту софой В жи-ายอง ใน อาย ขนาในการเห ลบาน อ MEAZIOEDER.

II Ei per er Texewors 2 de The Advitions is emounts his ( & xais ישל בוד מעדק שושישים וויש מונה בידו של הבי של אל Ageia , IC The Tukie Med Med Stored & ETEen arismoday ispin , no & all the ταξιν Ααρών λέγιοθας;

12 \* 12 \$ MEGETTELLEVIS & & tispertranslato, facer- runs, it t averans is voust meladotio, geors yive Try.

(ex) ne-13 Εφ' ον ρο λέρεται παύπα, φυcessitate. Ang erepus meregynner, ap ng soleis translatio (fit.) வஞருவ்லு வக சமி மகைகால்க்க.

14 Heedndor & on it Isola ava-TETELAKEN & KUEL . HUNN . eis EN Quant uder wei isparung Marns έλαλησε.

\* 15 Kay + were reporter + raamplius, Tridnader ister, ei no The t oppgion le flum, (le-Med gentik avisuren ispens irre@, cundum) \* 16 Os & T voper er 6 his ouefimilitudinem. בוואק של בא מאגם, עו בפרשנו צמווא

(Vite) in- † anglahors.

17 Maelupei gae On où ispeuc eic diffolubilis. Τ αι ώνα καζώ την ταξεν Μελ γροεδέκ.

18 \* 18 \$ A'HTHOIS MIN & MINTRY tio ( pro- meany sons croans, 2 d to dutis pter) inu- da eves ig ‡ ava penes.

\* 19 Oudir S'in Aciarte à rouge,

4 ‡ Θεωρείτε ] ‡ πηλίκ @ έτος, | † ἐπαισαρωγὰ οξὶ κρείτοι @ ἐλπί- Introdu-

20 Kaj nad ovor & sueis opna-

ugolas.

\* 21 (Oi wa 25, xwels sexwygσίας άσιν iseas γερονότες δ , μπ (Cum) † όγκωμοσίας, Δίο Ε λέροντο πεός jurejuautor + Singer Kver , ng & t us-juravit. musing northy. Du isedus eis ter (non) αίωνα καθά την τάξι» Μελχιστοίκ ) bit.

\* 22 Kale rooster uperflor . Agenny jegover † igfu@ inous.

23 Kay ei per, wheleves ein gegerers ispeis, 2 g. to Jurato xwhiensin Bonisten

\* 24 0 3, 2 g To pirer auler eis T minu, † anagasaler End The Perpa-

isewourles.

25 091 אל ששולמו מין דם המשובאלק केंग्रव) रथेंद्र कल्लागुरुमधायद की वेगर τώ Θεώ, πάνθητε ζών είς το συτυγ-व्यासा च्याहे सेएउका.

26 Toikt @ Siguir Engener Dexispeds, dor , angungs, aulaur . zezuese pie & sin Tapasasas, 2 intaxette & secrai Sociale.

27 O's GON 'End xgel' nutear avayulu, ware or deziepele, actrepor vale Tidiar apachar Judiac ara-Diper, imela T & Aug Trito Similnoen idamas, iaulin anenignas.

-ilus sumulia & Dujor O 82 snow Donepeis, involut adireian Noy Or of t openygoias of put & νόμον, μόν લંદ में αίωνα τετελειωmenor. 31. † 13.

Kεφ. v.

ΚΕφάλαιον ζεπί τείς λεγομένοις, τοι έτον έχομος Κοριερία, ος κάθι-סבר כי לבצום ל שומצ של אונים של מובן מאשסטיות CH TOIS REGIOIS,

\* 2 Tartayiar + heilupyos, no ช + อนใบที่ ร ผลกระทั่ง , ใน + "ภารัย San torum, mi-் கம்வடு, ம் எல் விரிவாடு,

3 Has & Dezespeus eis To men- (&)tabet. Piper duege TE ng gurios na Hisa). naculi อายา ผ่านๆหลังา "เมษา ชา หรู ชชางา อิ fixin מצי שווציצות.

4 Ei ple की में को अाड , हरी थे An ispalis , bertun T ispian T ace-Феретия मुख्ये में प्रवेशका में विशेषक .

S Citties

12 Kay & openhorns einey dida-שומאסו אלמיד בפסיסי , דמאוי בפומו דחי מעדווי כיולמציעם שדצולוי מפיב Exils & didnerer upas Tiva & 501-New & DEXUE & yourn & OIR. x nijerale zeeias izovers jahaxlo, หู้ 8 รายูเล้ร รรูออิทร.

\* 13 Tas 25 6 perizur zaha-20, † amere hoys dixmosurns

(अम्माक प्रवंश देश)

\* 14 Teheinn die ern n + repez Solidus, मुक्को, दे श्रेब मांग न हिंदा मारे ने वांकीम-(cibus. fus, exer. + Adixenti ngihu te ni naxu. citatos, 14. † 8, Ksp. 5.

(habentium ad) . discretionem.

11

Expers.

là विकास के के प्रेम्प्रेंड के Xers x dogs, im The + Trado-Aufer delegieles, try waryes Jetreyies † nala 6a moplyon † pelarolas din

(Ad) perfectionem, (fundamentu) jacien-

colstur.

Tribu-

combu-

flionem.

los,(ad)

renpar iegur, ich mistag im Geor, 2 Bawlerman Sidaxins, imili-मार्थ पर प्रसार्थि , केरबड्यंगार्थ पर ४६tes, resinpar, no reinal @ aiaris. piscentiz

\* 3 Kay TETO MOINOONDY, TEEL-

कि दंतानद्दंत्रम् व Ө६०६. Siguidem.

4 Addia 6 . 5 TES anal Ouk-Diver, ydenulise Te to duping to בשפטיוצ , אל עולצוב איוח ביו ביושובים mounal & axis.

5 Kay na hor you ora populas OES pinpadiraper ne pixolo aisio,

\* 6 Кај † 2 Во поови, таки Prolapsos, + avaxanizen eis unavoian, † avarenovari , 521.00 8 Pag taubig T 40 8 018 23 Tur fus crucifi-BASHYHATICOVOGS.

gentes. 7 मिं की मार्सिक्स में हेक केंग्रासिंद (Terra) geneone † Bolarle + "enferor cheirois di Tans, herbam, op. 85 mg + may vertou, promantand portu-Eudoyias das & OIE. nam, (&)

8 Expipuon de angirbas no t reisonus, adoxipo no no legas בּוֹכְעָים, אַבְ דֹסׁ דּבֹא 🕒 פּוֹבְ דֹ אְמָנּעִסִיץ.

9 பிரவும்படிய ந் குடும் படியா, ம்றவ-माधि , नवे प्रवासीका में देशिएक क्यीय-

டிக்க, எ ந் காவ கவிழ்யும்.

10 Ou Sadin G & Gide, imila-agames, is cuedeigade eis to evena aver, Agrovious es rois apiets & A granter TIS.

11 Emgue เลงสาม ปร เพลงงา บุนตัว The whopequent in midd ages TEXES"

12 Iva un raspoi sonde, unus-Tay 3 T Ag Tistus & pareofunias KANPONOMENTEN Cas ETTENSEXICAS.

13 То В Абрайн втауваха-

who o Oras, inch yar solvos eige עבולסים בשעם בעם מונפסד אשול בשעד צי, \* 14 Aijan + H who iv λορών έυ-

אפץ אוסט סד , וכן שאר לעים שא אילעום סד . Certi. 15 Kaj s'ru pango Jupiras ini-

was of immigsihims.

\* 16 Ar Downer who of Fuei-Ger de invert, & mains aurois Controt arledorias t ripas es t Bebaia- finis, ad) conou o t oex .

\* 17 Er a metarorepen Bede- firmationem (eft) Aug à Orde Andergay Tois xangovo-juramenugis & emuyedias to auela geron & tum. פאמה מעוצ , ל בויבסיד ליסבי הפצמי Interve-

\* 18 I'm 2/a dua meaquaren nit. ‡ ἀμείω γίτων, εν οίς ἀδύνα ζεν ‡ ψέυ- (Per res) σων αμ Θεοκ, ἰχυρακ παρακλησιν immobi. "צאשולם oi t หลในфบาร่างเ xearnory of les, mentiri, con-Bearinging ix mid @ fugien-

\* 19 Hr as ayunan Example of tes. ψυχης ‡ ἀσφαλη τε κ ‡ βιδαίαν, ng eiorexophilu eis to t ionitrees & ram ) tutam, firt xalanlao maro.

\* 20 Ons | acopous vale (ad) innuar eionafer inrus, no rne meger terius. Med zerroix, De zerois Looply & velamiκιφ. ζ. 7.

Pracurfor. Tro So Med Med Rendez, Ban-

Asus Σαλημ, isosus 8 Θεδ υψ ( ) cade, 58, o ozwalho as A Segui pe varespeφονί λαο τ † κοπής τ βασιλίων, κλ EU ACTHORES GUTEN.

2 ผู้ หลู อังกลุ่งใน อัวกิ กล่างเลง เนรexore A Cegaje: mgaror who ipplustio-WUG Basider Stranssoring, Exelon di ng Baondois Zadnu o est Buot- fine patre rous eighung.

fine ma-\* 3 † Anarwe , † aunrue , 1"e, fine † a Xosa xoyıl @ . mire doxiv ins- gencaloρών, † μήτε ζωνς τιλ Φ έχων † α- asfimila-φωμοιωρή Φ ολέ τις μό Ε Θιε, τω, (in) while ispens eis to \$ deliveris.

\* 4 \$ OEN"

UMAY USTANXETOU.

\* 2 Καὶ γάς έσμθυ ένηγελι-σμθύοι, καθάισε κάκεϊνοι άλλ σοκ Vnà adedenger o doy & rangus cheires, שוא ב סטואנצפשושוש דון אוקל דווג ax gonory.

3 Einegagueta S eig The Mala-שמשטוי בו אוקשטשתו בב, אש שוב בופא-अवन हार क्रमें केंद्र दन दमें व्हें में मंत्र भ בוסב אלט סבים בו ביו אמל מוש משנים ווצי प्रवा रा दे देशका केंगा मुक्कि दिन्त्रमां אישדעון אנות באישונים.

Requie-Vit.

mixtus.

4 Elenxs pag TH TE T sodouns sau Kaj transmavers o Oso; ci THE HALLER THE ESTELLY AND MENTEN T segur durg.

5 Kay Co TETA MULLIN El cion >sugar) sig The Moderawois My.

6 E wei By Ambeimerou myest ei-कारेविंग संद कंपनीय , में वं कर्लमावन Dustandines con eionafor di a weiderun .

7 Haku hva seild huteau, onpurpor, on Dasid higar, AT TEORTER 28 ovor ( Ma Jus eighten) Zhusper Ear में क्षणाद क्षणा के संभागाम, माने करतेनpunte les rapdias upour.

& Ei & deles Inoss narimavors, कार के कर बेंग्रेश देशकार देशकार मूरी म्हारम nuipas.

Sabba-\* 9 Agg amatineray † ou Blarifmus. עד עשי דע אמם \$ 968.

ום 0 אם פוסות אשו פוק דחי משום Efficax, navor dure, ng dulos nare wawoer sior, (gla- and T tepas dute, danse de mis dio) an- idian & Goog.

cipiti; ΙΙ Σπεδάσωμβα εν લંદર δούς είς (8c) pertingens , exerry the magazanore: iva un cu (usq; ad) मा लेगमा मह च्यारेसिश्माली मार्म माँड nem, com-axesteias.

pagum, \* 12 Zan , 6 λόγ . \$ ΘιΕ, (&) medullarum, x t cuegyis, x † торытер ты се discretor, musus paxareas + disoper, m tionum t dirempo azer t userous to-(&) inmis Te ny mounar . , † aguar Te (cordis.) penorus no + curous mapdias.

Invisibilis, 13 Lag บุธค ระง กทบาง เพนาส หรู ‡ รมราชง วิศาสาร สมาร์ สมาสัตร์ สมาสัตร์ . 12

લેક रमेर मुख्यिन्नरण्या थेणीय, केम्प्र माड हेर् † मानुबस्ताराम्प्रीवंब पर्गाद विक्रिक्र मुख्य intime מעוש מפינ מי אנו א אלץ .

14 Εχονίες εν δρχιερέα μέγαν, διεληλυβότα της έρφυης , Ιησών τον אסי ל פנצ, בפתדהונו ל סעם אים מנה.

15 O' N' Exercis agreeia un duvaplace out my hour tais a develar ந்தல், காகவுகுகும்ல ந் இ கவ்கு xad' opporta, zueis apophas.

\* 16 Προσιεχωμείτα εν μη παί- 16 ορροτ-inσιας τι τρίνα τ χάρετ . (να λά tunum. Couply "hear, my zaier suporphy eis ‡ EURAIPOR BONBEIAN. 17. † 8.

Kεφ. ε. As & agreped it aspoins I Lausavoulu . inte ar pou-MON MA SISTER THE THE TO TO GET, I'M कलक किंगा के किंद्र मह में ने मार्ग कर रेक दे augular.

\* 2 † Mะกรุเอพลงลัง อินเลยโด 🕒 Decenter การัง ลำงอธิการ ซากลงอนนี้การัง เพียง condony autos weinertay adirects.

3 Kaj Ala rabrilu opeint, za-ीणेंद्र कि के के अब के अपता दें कि दिला दिला में mesopieur wie augehar.

4 Kay sx saural ng Axubard ל פובר בעלון אמא ב מאמי יחוד יולד DES, xalang ng o Azpan.

5 Oum is o Xerros ex saulos idožave glungina dezerpia, and o Auditas ares autor. Tios wa es συ, έρω σημερον γεγίνημο σε.

6 Kafus ng ch eriem high. Dù

ispole eig T aiwira no The Tukin MEX grosdiex.

7 O's CH THIS MULLEDOUS TO THE P-MGC aut &, denous TE mg + inemplas Supplicaaces T Sunaphor ou go avior ca Ja- tiones, रबंदस, ही प्रव्याप्ति द्वाएवंड में केंद्र- tia. Rever accountyxas, is eleaned eis don't t dixabeias,

8 Kain ar yos, Engelos & p' as

मक्ति मांग एक वस्तुनंग \* 9 Kaj + TENENBERS ENDE TOIS matus נשמעצמטי מעדין אמטיי ד מוח ל- במוון ב. COLLIGIAN GIANIS.

10 Recourge de leis var & Oss natus. x3 + μυιλαν, x3 + κελικός + copu- αρχιερούς κε την ταξεν Μελχισεδίκ. (Sermo) II Hee' & modes huir o doyos defficile

\* 13 Kal con est zhore † adaons ig † duoremindur @ deyen. exei interpre-12 Kay fegnes.

imie muris ydimray Javars.

10 Eสระสะ 🔊 ฉับาน ปี อิง ชน สนัง-कर में भी में को सर्वाध , सठअप्रेंड प्रेंड संद वेंड्ट्रिंग व्यवस्था , में वेंट्रमार्था कार्ड อนไทยเลร ลับชนัง 2/ส หนใหมสานง πλειώσομ.

11 0, τε 3 ακάζωι κλ οἱ άκαζόpopos, ef evos marres. Di no mirian en επαιοχύνεται αδελφει αυθές καλείν.

12 Λέρων Απαιχελώ το σνομος THE TOIS MOEN POIS ME, ON MITTO ONκλησίας υμνήσω σε.

13 Kay mudir. E'm formal minerθως επ' αυτώ. Και παιλιν ίδυ έρω में गरे मंबार्वित में प्रश्न देवीय सार है 🔾 हर्नेड़.

\* 14 Еже во та шинда кенде-१६४१११ वर्ष १ से वर्ष प्रवास 🖫 , में वेष-Confimili. TOS T BOSUMANTINS \$ METERS THE ter , participavit. auran wa Ala & Janats nale-אוסון ד דם בפעדם בציום ל שוומדש,

रक्षत में श्री द 60 hor

15 Kaj anamažy тытыс бого φόδω βανάτε 2 ο πανίος 8 ζην ένοyou how Exheus.

16

\* 16 00 25 † Sinu alzidar Viigne. іт ханбачьта, ажа атівнат Ф A Georgie Emplantaveray.

17 17 \$ Οθεν ωφειλε κζ πανζε Unde, Tois adex pois + oppowering, ina fimilis reddi. ‡ έλεήμων χύηται κος πισός δρχιερεύς miferi-The enter of Other, eig to \$ inzouscors,(ad) किया मांड बंभक्षिक है तेवह. expiandum.

18 Ev के कि महमका है। वेपा के जसकू Deis, છેજાવમાં મહાદ જ લાકુનુ દુર્ગા છાડ Bongnory. 15. + 5.

Kεφ. γ. 3.

Θεν, αδιλφοί αγιοι, κλήσεως ) εσερανίε μέτοχοι, καζανούσαλε T drosodov nà Deprese of employias num Xerson Inver.

2 Histor over The mains with aular, wis ry Mwongs co o'x or rol o'x o auls.

3 Hyenor & gogas gr @ மூற் Marin nelway, nat over whereve THIN EN E. CINE . Madamountes AUTON.

4 Tas , six @ nalgondou'(:) in my D o 3 The mires na last de-TOG, 0 805.

\* 5 Kay Mwens populares de cu ana

รัฐธติแหมนะของ : อัทเอร มูล่อเโอ 🔾 อธิ | หนึ่งเหตุ ล่บโซ, ผ่ร † ๆ เอล์ทเมง, ค่ร และ - Famulus. דעפאסי ד אמאחלאסט עבישיי

> 6 Xersos de, as yes em Toingr वंगीय है जीमार्ड हरायी मेहलंड, हेवामार मीय क्राम्हें भार विशे में के मुख्ये दूस मुद्द क्रिड έλπίδω μέχρι τέλες βίδαιαν καπάχωμορ.

7 Did, restus high to aveune to ageor. Threson, san & panns auth

axsonls,

8 Min one Appendite This mandias ப்பவர், வத வா கி கூறுகாகளுக்கும், E The huigar & magarus ce th

9 Od ineignous me oi muripes una, edexinacion us, es eider rei

ורות עצ דונט מפשיפים לא בדון.

10 Διδ συσυχθισκ τη γροκά chely, if elmon. Yes all any angutal म्म मत्वर्वीय विण्या है उठा देशकाय किंड 00 85 MB.

11 Ωંડ જેમલુજ્ય છે જર્મ હેર્જ્યા με Εἰ ביסו אליסיי) בינ דחי אפולפיתמטסני עצ.

12 Brinels, adshoot, unnols iguy ้ยง โดงเ บุนตั้ง พุณญภิเฉ พองทุกล สหารโลร , כו דע שאוב אומן שאו פוצ לשוד .

13 A'Ma a Souna Aute saulus not ingiste necigon, azers & to onecepar ngeherray. iva pen amanpungi tis if υμών άπατη τ άμαρίας.

14 Merozet of regerally & Xes-בש , בעיתוף דאי לפצאי זי שונה של המים המים בשים mixer rivas Breman nalagonio.

15 En Ly yeden Thursdan ean 2 φωτής αυθε ακκοήξε, μι + σωλη- (ne) ob. evrils les raedias ouer, es co res durate. + 2 Sammegar maj.

\* 16 Tires of ax wourles + muge-batione. mixegrar , an & martes of Exel- Exacerba. Dortes it Aironly 2 of Marins.

\* 17 Tin ) t acomix Sin Trasaeangrat ern; Ouxi rois apaplinomor, Infenfits wy rei † Ruda eneger on the sprices; pora. 18 Tion है मेम्बर एमें संस्थेतिएकी

संद रमें मुक्कित्रकाणका संग्रम से माने नर्गेड anterfromon;

19 Kay Brimply on ook hour-945 av संग्रेशिय श्रे विमाइ विष. 6. † 3. K . φ. A. 4.

Фоспубли ล้า แท่ พอโล พลเลิงผล-พอแม่งทร นัพลงโลงโลร ผลางใช้เพ

## Η ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ

Jasoni.

Multifariam , multis modis . olim.

OAYMEPOE ng genç avlas, ng t amaynow? où 3 i mutao Osos Audhous Tois now-Anory heav on you.

2. סי בישוב אלאפסים אושי אמידשי ,

ी ह भी मह वाक्रम का मार्गिक.

\* 3 Os an + anaigaope 2 86-Splender tus, & † zagantie t twestiones Subsisten- auls, Depar Te me murle red onmale tia, iedit, 2 dunapres aure, di taule nalutra, maje- eroper monocipo . T anashar Matis, (in) nuar, + chadrer co + degia 2 + msexcellis. zahwoung on tutnhois.

TOORTO XCEITION NO WOULD T aspidar, or a De pogartepor mai au-

Ты жекапронориямый опома.

5 Tin & dai mole T aljahan צום בעו בנ סט , ושם דיונובפסי הבקלטייאש oe; Kaj muhir Eja foomay aural eis אמדופש , אל מעדים בינשן מפו פוב עופי ;

6 Οπεν ή παλιν είσαραγη τ מצים של שונים וחי בוצעולטוני , אונים Kaj woonungarunun aura maires

ONE NOS OEB.

7 Kaj महें क्षेप्र महें विश्विष्ठ रहे 34° O मार्थिंग महेड विश्वित्रह विश्वम שולוושלם, או דשה אמושפישה מידצ πυρος φλόρα

8 Heas de 7 you O port 08, 0 Θεός, κς Ť αἰῶνα Ε αἰῶν Φ. · ‡ jacolo † digimes i jacolo

T Buriheids or.

9 Hamous drawovelw . mi iniono as aroulas. De tru exclusios Ocos, o Ocos Fr Exacor agastia-פושה ששל דצי ניים צצי דצ.

10 Kay' Eù nat' Dezas, Kiest, דאי צחי ושבובאושדמה, אל נינום דצמ-

Car es eirir oi segroi.

11 Autoi 2000 81704, 60 3 2/gpopiers nominas es inginos muranomourray .

\* 12 Kay word were on taxi-

Кеф. и. 1.

† πολυτζόπως ‡ παλομ ἀυδος εί,κ) τα έτη σε εκ ‡ calenter. deficient 13 Hoos Tiva & Talzidan conne

readu co rois mes pricais, more Kale en dezion us, sus an So

\* 14 00 र मधाराइ लंडो र रेसर४०ned wolfe, eis Agnorian de fraissis. 52 Mordya Dig. The mix or wange - (Spiritus) vomeir ourneine; 16. + 7.

K . . B'.

In THTO DE THE COS SEQUE HUGES Perflua-चित्रवार्था प्रशंद व्यवस्थित , मा mu. mole + Despivarion.

\* 2 Ei So di affahar hahn-Deis dor i foll Bibant, in naou Transt représent ni t a Souren ilaber mobet erdingy t medanodioian.

3 The nucles conference to he justam, zantas apushiravies outresas; nes mercedis anylu da Georg da dei day 2/2 Fretribu-

Kueis, was T ansouvras eis nuges tionem.

¿GEGarajn.

\* 4 + ट्राम्महामुद्धारिण्डापर कि पर Conseftan-Adis Sun apison . no modpato ayis fecunuseer pois, ve the aule + 9thurs. dumi vo-

5 00 की विद्यार एक राम है है में oix supplus The MEXX sour, we se

λαλέμμ.

6 DIEHOROTOROS OF THE TIS, XEYOUT יש מש משתיושונות הם, כם אשקרים שונים יודים דו בין में पंदेर लंगीकलस , जिस देमानमंत्रीम लेगीवंग ;-

\* 7 1 Hadilasas aulos Beax à le Fecifii maj afzenec. bogn zi mun esedana- minoous autor, of nalisyous autor in tem.

THE ESTA T XHEWN TH.

8 Hava पंचां माईबा पंचाली मा दि मार्विण बंगी हैं. Ev की नहीं प्रकार है हैवप बंग-Tel Tel मारा द , अर्थ है। अम्म का विकास ανυπότοικον. Νύς ή έπω ορώμου αυτο la maila varols rayuiva.

9 Τον ή βραχύ τι πας αξρέλυς πλατθωμέρου βλέπομβρ (πουν, 2) α Το тавина в вичить, води из прий

1510a-

12 Circumvotues,

Virga,

Contremiscunt.

22

tatur.

हेत. अमिप्रमूट अवास्ट्र , में उन कुमानिशय माइकांशन, में † क्टांक्ड थन.

20 Θέλας ή γνώναι, ω ανθρωπι प्रधारे , लेंग में कांनाड रूकट्रोड के हिन्दा rexeg ist ;

21 Abequite mathe huns con it iegur idnaragn, averignas jouan T

nor aul & isi to Juoras herer; \* 22 Baires on n misis tomune-Coope-א דוונ בפושונ מעוצ , או כא ל בפושו או

אוקוק בישבאפושיון; 23 Kay earlnewin i seach i At-Num · Enisdor & Abegan The Osol , मुं देश्की किया के किया के निकार के विकार wirke, ig φίλ . Θες chinen.

24 טפשודו שויטי פדו וצ יפושי או-HOUSTON OF POR CH TI-

SEWS MOYON;

25 Oppin: 3 x Paal i moern en בצ בנישטו ב לוצמושיף, ושושם לבעושיות דעיב के हिंदेर है, में वस्टूब देवी अंदिस में उस है

26 Dats 1 25 to out 14 Jueis 7060peol @ अब्दर्श देवार, के त्रक में में मांबाद प्रध-Els T Eggar renege est. 13. † 7.

Ksp. y. 3.

Hi mothoi oldionatos pissots, Maden poi pu , adores ote pei-BON KETHER ANTOMISTOR

2 Пожа की जीवां क्ष्मीय वें जवार TES. ti his on hoye & whait, sto Ti-Act G aine, Swint of zahera pay non MY ONOV TO OWHIGE.

3 रेंगीय में जिल्लाका मध्द त्रवारेशायेंद्र बंद

(Naves) ลับานึง แล้งอยู่ใน.

tanta, \* 4 ide, if the whole t take anumover . circumfermius: κρύτα οιζα, κ) τοπο σκληρών ανέμων 18 Καρπος ή το δικαιοσύνης is impetus, ελαυνόμερα, † μεζεί γετας τολο έλαι είρηνη αστέρετας τολο ποικον είρηνη. dirigen-2158 modalis ens de n + equi \$ (35. + 15. tis. \$ SUPERONT OF BEARTON .

Magna gloriatur , exigents (ignis)

tam , ma- ‡ avan 7.

geriam . incendit. and & agixias. Aine i Aynara Seis, hadinge if usytheire con in-

अविश्वास्था देश कार महीर महीराजा मेमका, में का है, रे के रहे मने व्यक्ति प्रमुद्ध : lans, in\_ ‡ awideon oder ro ouna, i † \$\phi\_0- 3 Aireir, i & daubarile, diere Alammans, vicuore + † reizor + t Autorus, og nunus aireide, but is rais notrais sivitatis. Phopogopoly, vari 7 34:146.

7 Thans of thous meins Te म्द्रे मरीकार्थे , ‡ क्षेत्रस्त्री मा म्द्रे † देश्य- Natura xiar, + dange Ceray is didangeray tium, (3) THE DUST THE ENPOWEINN'

\* 8 This 3 yawaran udeis dura-rum, do-TOU as Town or daygoon, + anglage-

TOV MORGY MES'N IN + Javarn Dogs. Incoerci-\* 9 Er auli den zende T Osor zo lum: piemarien , m co aury + na Capalus du na vene-TES ar portes TES How + ouglast, no)morti-OFE Deggioles.

\* 10 Ex 8 aula comalo efte Maledi-ATOU Schopia is no large. Ou + 250, cim', (2d) מלבא לפו עצ , דענידע צדע שוונם . 4 11 Min i my ca of dutis 10

tomis + Boud to + vauxo so to Operat.

I muegos ; (ex) fora-\* 12 Mi dovaray, adshpoi us, mine,

emanat. tourn idmias moinory, n apared dalce,(&) tounge; Ourus edipia t myn tahu- amaram. אפי אין אמצע חסוחסשן שלשף.

\* 13 Tie συφος ig † imenhan er ficus, प्रमां ; वेलहूं बंच्छ टेस में मुक्त भेषड़ के म्या कृष्ण कि fons , falτα έργα αυδ εν πεμίτηλ σοφίας.

14 Ei à Char muede Exeleng ege-frientia Bear is the raedia outer, un raterau-praditus.

व्यंभिक में प्राणिकिया में वे संभावताला.

+ 15 Oux ist aurn n ordia ave- 15 Ser xulegzephin, in it eniges . Yu-Damoniazinh, + Sarponadus.

16 OTE STAG TO iciden, ixe बेदबी इच्छांव में नवा क्वारेश नहवेश्राक.

\* 17 H ) avelo espin racorros Pacifica, ta squale Bandoly week to well who agree ists, exelle t election . Pacifica, the square feaжиржых адафыя, † adranest . из сань.

K:φ. 1.

2 E ภาใบแล้น ห เอง เมาะ . фov-\* 6 Kaj ที่ หมัดเรส ซบัย, อ พร- ยบยาย หรู ไทมัสาย, หรู น อิบานเปร ยาที่บ-

inur dun annoyle.

R 2 \* 4 \$ MotExhiberat, eis to eiven heas antelkhi किय के बंधी है xho patar.

10 Velox. tardus.

\* 19 Ω 52, αδελφοί με άραπηθί, ביש אונג מישות שי דשונים בינ דם ex Bory, & Begalis es to hannow, Beardis eis ogynn

20 Ocyn & aropos, dixanorum

ĐIỀ & HALEPJA (ET CH.

\* 21 Διο 1 Δποθέμθμοι πάσαν 21 abjicient jumagian i t recordian t naulas, tes, for-כי ב הבשנדה ל בשמשים ד ל בשם שלים dem, (80) abunroger, & Sundpoper owony les todantiam malitiz, zas upar.

22 Tivids 3 Monta Adys, 19 (in) manfuctudimi morer axecutai, & parerisne, in

Wher FORTRE. filum.

23 On ei lie angustine hoys isi भे अ मारामानेड, अंच कि देशस्था बंग्रीको मदा-THE TO WESTER TO THE PROTOTORS ENE CH FOOTTON.

24 Kalsvonoz S saulov, 2 anthi-אנים של אנים בו אולים ביו ביו אולים או אין אולים או אין אולים או אולים או אולים אולים או אולים או

\* 25 0 3 1 2 Saxuyas eis vopes Perfpi-דואמט ד ד ואלודפומה, או שיבשciens, (non) au- meiras, er @ con taxeouris † im-ditor, oblivionis , (fed) fa- रेट्रफ, कर कि म्यायंटरके देव रमें ने सरामctor , (in) of dute iguy.

\* 26 Ei h; doxei + Ipnon@ eiruy religiosus, in upilir, più ‡ zakunazwzwi ‡ γλώσσαν (non) re- ลับโร , ลัЖ ‡ ลักษาถึง หลุดภิสม ลับารี,

franans, Tere + paran . i promin. \* 27 อาการเล พลานอล หา ล่นในขfeducens,

(hujus) vana (te-to, mag) til Oid vi nanti, avin ligio.) isiv, ‡inieniiniio ‡ iepause vi xheas co th 9xitt autan, + aarider Visitare, pupillos, taurds rugen dan & norms. 45. † 19. immacu-KεΦ. β. latum.

Διλφοί με , μη ον αθσωπο-Andians " xile The right & Kuers hun Inch Xerse of dogne.

\* 2 Far & eioraby eis The Aureum อนเขตาพาทา บนตั้ง สำหัฐ † 2gบองอินหาใบhabens annulum, di co idnti daunga, eireden 3 % (in) fords- mages on † pumapa io nn,

3 Kay क्लारिक्प्रीड क्लो में форво क्रमें कि में मार क्रिया के क्रिया के क्रमें के के क्रमें के क्रमें के क्रमें के क्रमें के क्रमें के क्रमें के के क्रमें के के क्रमें के के क्रमें के के क्रमें के के क्रमें के के क्रमें מעדעל : צע אפולט מילו אמאמי אין דעל मीश्रार्थ सम्मीह · Do द्रमेश दंभस, में मुख-कि भूष त्रिक क्या रह क्या प्रवृक्ति कि

4 Kaj & diexelfule co caulois. x izereote xertay Danonouns TOUNEOUS ;

5 Amerals adsapoi uz azamei. έχ ο Θεὸς έξελέζαπο τὰς πλωχάς δ אפרוש דצדש, שאשרושה כי חוקל, אם κληρονόμες τ βασιλείας में दंत्रमूर्जन-

λαθ τοις αραπώσην αυθόν ;

6 र्मानंद के माम्याक्ताहि के क्रीयश्रा. Oux of whenor reladuntedisme च्या , में थेरिड़ों 'ÉARBON च्या सेड़ सेड़ xealnesa;

7 Our autos βλασφεμέσι τὸ καλον δνομα το έπτκληθέν εφ' ύμας;

8 Εί μβύ τοι νόμον πελείτε βασι-AIXOV, X THE DEADIN . AYMANGERS & Why or or wis or all Gy \* xahas mothers.

\* 9 Ei ) † \* ΦΟ σωπεληπίζετ, άμωρ- Si) per-Kau έργαζειδε , έλεγχομθροι τατό Β fonam ac TOUR as t a Sy Garay. cipitu,(ut

10 Ons 2 Show T vousy Tuphed grefform wlaird it ivi, piger mailar irox .

11 O of circus. My harxquent eine xoy Min Dordings. ei 3 & pg. xdires, perdires 3, progras and a-Barns vous.

12 Оग्राम रेक्सेना हो हाम स्वाह्मा as 2 de vous indiferas missories

Reiveday.

\* 13 H & xeios + arinsus To 13 ий посношей "has . . , xalaxau- feritordie zaray t Ext @ xelota;. contra-

14 Τί το οφελ . αδιλφοί με glotia. έων πίσιν λέγη τις έχειν , έργα ή μη fericot-Exn; แท อับาล ) मं जां नड़ व्यवस्थ वंशीर्न ;

το Ετο 3 αδελφός η αδελφή 15 Συμνοί τω άρχιστ , 13 λαιπομθμοι ώσι πο . (τι тия Т сфирири теофия,

\* 16 Einy de ne aurois et ouer. Inaile in cionen, † Tremaire de Calcli-ry resolute un dont à autois saria, THE TENTHO HA & OWHAT O., TI TO ( COTPOris,quid ‡ "ΦελΦ"; utile ?

17 Оग्या के मं यांबाद, हेबेंग हाने हैंहγα έχη , νεκρού έσι καθ έαυτήν.

18 A'M' ipei he. Di mist iget, मक्रे हर्जिक हरेक . शुन्हिंश मिता प्रमे आ-51 58 CH TEZOU 58, Kajo Seigo 506 ON TE you ME THY MISTY ME.

19 Dù medons ort à @tos eis

19 Higherorieus de moguera דערס מפוחסון , ועם שניאוסו אמואשלפי - שול , פוצעוטו על אליצ דווה מילשי safü veir.

20 0 3 Otes 2 eichens, o araga-ששו כאו ובצפטו ד מסונטים ד שפים במ-Tur & piyar is aipale 2/4 mints mianis, & Kuesor nuar inost,

21 Kalegliory opens on mark ipyou Muls, Da Inos Xeres. of a goga eis THE MINNES T MINNEY. AMTIV.

22 Παρακαλώ δε ύμως, άδελunivene. is of ala Bearing intsexa vuiv.

23 Tivaoxile & adexpar Tipg-Tros Xxxx x hundrer, met & (iar mazion Leznau) ovokal thois.

24 Aardouds mires TES MY 8αραθώ, είς το ποιησαι το θέλημοι αν- μονες ύμων κο πάνδας τως αγίες. τε ποιών εν υμίν το διάρεςον ενώπιον Αατάζονται υμώς οι από τ Ιταλίας. 25 H 20015 pt mirror vuor. 19. † 6.

Meds Ecquius ingulan din 2 fradius Alg. Topogiu.

# ΙΑΚΩΒΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

Επισολή καθολική.

KED.

our auroy.

A no Quans rais co th Agameen, xaiger.

2 Hasar zagar nynowode, adiaφοί με, όταν πειρασμοίς αξειπίση ε

MOININOIS.

3 Γινώσκον ες όπ το δικίμιον ύμων में मार्टिकर मेर्लाहिम्प्रदेशमा म्यानिवामा.

שלו, וומ אדב דבאפוסו אל פאפאאפסו, כש pender Les mopopos.

\* 5 Εί δέ τις ύμεων λείπιτου σοer, (non) Pias, aireiru & Sa & Sidort @ OIS muon t awhas, no un tornolfor-שנים , אין ללאוסדדעו מעדעל.

> \* 6 Alterto 3 cu mist, unoles Spaxeroppe . o & + Spaxeriowho I foixe + xxudure 92xxorys † avenicondia of † pizzicondua.

7 Min Soiled wo ar portos cintires on hiterain wood & Kueis.

\* 8 Airing + Situx . † anali-इसरके देश मार्कावाद रवाद वेरवाद वंगाई. 9 Καυχάθω 3 ο άδελφος ο 6π-सारेंड देश नहीं संभी संग्रह .

10 0 3 makeries, ch th taxeinod aंगीड , का कंड केंगिक- श्रृंद्रम् माम्दर्भdiestry .

'A K Ω B O Σ Θεβ 3) Kugis \* 11 ‡ Apirtechs 3 ο ηλιΦ σον II inσε Χοιτε δελΦ , πείς δάδι- πι ‡ κουσενι, κὸ ἐξκομικ το κέψον, ης eft (tol, rot arfor dure effenter, no i t di-cum ) ar-กรุร์สผล ซี สองอพิสษ ลับใช้ ลัสน์ As G. dore, flos de-BTW K & TAKONG CO TAIS TROPEROUS cor, (fic di-מעדצ ל משפפון אורודמן.

12 Mangies de ann de mouled bus, mar-Melbarhas, ou gourto Soonfice celeet. Anteray & sidanov & Cons, or επηγείλατε ο Κύρι Ο τοις αγαπώ-

\* 13 Mrdeis # eneutoplo 200 21- 13 NATO Ou pas & Our Melen Comen . non tentater , teno & Otos † ameieares in nannt, tat, (ne-‡ жыраба 3 шитос воста. minem.)

\* 14 Engisos है अस्तिहर्व देशका, रेक्क The idias impupias † itingipo abfiratiur, אין ל אומציינושים.

+ 15 Eine ที่ เกาใบแล้ง อบมิลเรือน Tix To a possible in ) a possible + Don- Confirm-TE) so Peron + Doronid Java Gv. generas .

16 Mi wharads, adengol per tem.) azamigi.

17 मिळक ठेंजाद बेनुकीन, में अखें Donum. t duenua reactor avalto ist , nale transme-Cairer die & murgie T Corner, mus tatio, a con int moderand, at 150- (aut) חווה ל אמסטנומד עשי.

18 Budnies anenuner nuges doya umbratie.

Implicixprorans.

læfitans, milis st, flutwi , maris) gitato, utato.

Vir) dulex ani-10 , ininstans.

cellam.

Salem.

28

Bi.

Grate.

turbinem, wuel , 19 † propo, MY OKOTW, nem, pro- 19 + 906224,

19 Καμσαλπιχ Φ ήχω, κ φωνή हेम्पूर्व रक्ष , मेंड को बेर संक्या हैड सब्दूमर धσαντο μη σερστεθίωση άντοις λόρον.

\* 20 (Our "Deper of rot 2/0-20 tum,lapi- 58 Mouluov Kan Ingion Sign & 0.85, dabitur, \$ λιθοδοληθήσεται, η + βολίο + κα-

דעדינטלט אוסבדמן. (aut)

jaculo , \* 21 Kay, 870 + Peceson no Tè configetur. Φαυζαζομέρον , Μωσής είπεν 21 Terribile + Exposos eine ig + wiegen .)

(crat) ap-22 Ama acounnyous Dies parens, expave-בשצפשיום, אל עניפגים מון מואמי, factus , (lum , &c) 23 † Haunyupd ng ennanola

tremeтертовоми си гедиой длозазециbundus. popour, in xesty Old martin, in 23 (ad) con-אישטעות שנים שנים דו באפושעושיי, ventum unsver-

24 Kay 2/0. Binns reas perity inow, में वांभवी imhous, xeciriona

ARABIL SOOF ABEA.

25 Вленте ий пирантионов т วนาธิเล. ค่า เมื่อเลี้ยง เฉพาะคบาวงารั ישו ל אונ המושוחסת שלים צפחום-Tigora, nond pamer nuess of T an' segvar dangesteldues;

26 Qu'n Carn The YHE ETRIAGLOS τότε · ιῦν ζ ἐπάχελται, λέρων · Επ बामवह देश्व क्लंब है मुख्य का प्रमा भूमा ,

ana k T segurov.

27 To de , in anut, dudei T בא אלט בעולושי דחי עוצ פו לבסוני, שיב חבחסוניμορου, ίνα μετιη τα μη σπλουόμορα

\* 28 Aid Baorheias acaholles Barancavories, Examp zaer of או אמדנטטשושין וישוויום, דע פוש, A midis ni juxa seias.

\* 29 Key 20 0 Dids HAWN TUE 10 consumens + nalgradionov. 49. + 24.

Kip. 17. 13.

H' Pinadingia peritu. \* 2 Tris ‡ Pilossoias pin Hospita-ב ב אוואמנים ב ב ב של שנידון ב אל (ne) obli- ¿ hador muss gerio cevis à perse.

vifcimini \* 3 \$ Minimoned & Tosopian, Memen- ws † ozwołedsydpos T nguszzeniew, tote, (ut) ws my duli orles en ownah.

fimul vin-4 Tipi De o gapo co man, no में मित्रम विमाला कि. मार्गित है। में MOIXES XEAVER & GIOS.

\* 5 ‡ ΑΦιλαργυρ ο προσφ. Pecuniz espanter . Ou mu or ava , gol & mu petens. OF ENKA GINION.

\* 6 ass + Jupper des nues de- Confiyen. Kies & ingi + Bontos, z & dentes, Φοδηθήσομος τι ποιήση μει ανθρωπος. auxilia-

\* 7 \$ Munugraven T nyulian tor. υμών, οίπνες ελάλησαν υμίν Τ λόγον memen-& Oth ara Jempertis Thr t inca-tote ;exi-อาง ชื่ สงสรุงอุที่ร , ‡ แเนลือง ซพา tamini.

8 Inous Xerses x fes x on mepor .

dures, ny eis Tes aimias.

\* 9 ‡ Aida xais moininais no Doctri-‡ gerans un Berdezede, mader & nis, pere zaesh + Befassay The noedian . & grinis; Bpwigger, co ois con apeningnous stabiliti, oi किश्मित्रवीत्रकाराहु.

10 Exouse Juorashers, it & Φαγείν σου έχεσιν έξεσίαν οι τή

orslun harediertes.

11 Q's & Hodigeray Come to aina wei apaplias eis Ta ana 2 4 है वा शहराहां कर , मध्यक या वर्षा प्रविक सबीख-प्रवाहत्या है क में मार्ड मिटि में है.

12 Did ng l'nous, ira apraign 2 g & idis aiux @ T hair, Es T

אנאמן בחתלב.

13 Toirew itspzajusta wegs av-דפו שצמ ל הענצע בס און אין פינוסוד עם יי aute Deportes.

14 Ou po Exouse ads phisons wo-AIV, & Ma THY MEMBERN ENTER ENER.

\* 15 Δὶ ἀυτε ἐν ‡ ἀναφέρωμεν Justice + divisiones Alamarres Tel mus, ho Θεώ, ‡ τετές καρποι χειλέων ομη- fliam) AOYETTEN TES OVORAL AUTE. id eft.

\* 16 The de + Simolias 23 ngi-16 varias più imidata disods · rotaurais benefices-S Juciais ivapisatay & Oios.

\* 17 กล์วิธาร ชาเร ทายเกียว upar, not imeixele aurei po a- obsecun-שניום בשונים ל שעניי טעמי , שי שנולפ. און אים בשפעל באון ביון ביון ביום של אמונים באום moinot, ng min gerafortes. | ahu-जीहरेंड की ग्रेस महत्त.

18 Heardineds we when . Mmoisuus of on marker oweidnas гроция, си тава надав Яглонтв

avaspioteday.

19 TIESOTO

ones)

35

distenti

Alii) lu-

agello-

erieniam,

unt.)

37 haffecti

villis , wrints,

ent. (in)

ellibus ,

fflicti.

40

te.

dîpi-

ientes

ınsum-

ondum,

Deo )

unt.

Sequati corlo , + initogor imagialiar , promis- ‡ coeagan somala + xcorran.

34 Er Gema dirautr mupes, ipuccluse-29 sough Maxaieus, creduramaunt (ora) Juour din acorveias, i fun mour ίχυροί ον πολέμω, παρεμδολάς έχ-Auran astoreims.

> \* 35. Exagor yemaixes et ava-SMOTENE THE VENERS OUTEN. WYYOU OF t irummurid nows, & accordizables

arasticias tuzuetr

36 Етерог 3 + вижану рей ж t marizon + respon thator, in de um, (&) deomen if Oudanns.

\* 37 Exiduonous, † ingionum, exous, immedicanous, es posa maxai-Eas anitaros. Derny for on + huyonaccepe-Tais, co + aireiois + departe : vst-Exister , 9x166 por , + xaxxx x popor.

38 ( Ω ν σοκ ήν αξι Φ ο κόσμος ) en spanitores apparationes se pesas se काम्भेकां शह में क्या के क्या के मिन

39 Kay Bros martes Martura Per-TES Da & TISTUS, GON CHOMITONS The Exactation.

\* 40 TE OSE สอง ทุนตร xpคีริกา TI + coe 6xetaples, iva min zueis roviden-ทุนพิง ระกิษพานิส. 49. † 22.

Kso. 18'. 12.

‡ T O เวลเห็ง หมู่ ทุ่นคิร ของห์ของ roinde Exortes + acrembus nuis nos haentes) + של מדעל יפארטין, דישוקום של אילי t ircumicentem pos marle, is the + diagramer apachar, di von porns reizopo à ubem, uns , corworkingher when alona. umstans.

\* 2 \$ Apopurtes eis T 2 m-ราพร ‡ วัดวุทาวา หวู่ † รายคนาทา ไทin) duem. (&) zapas, izipens soupir, aiguns natorem. xula Deorniras, en degia Te & Spors F DER CHASTOEN.

\* 3 † Avadoploude & 7 Totenan, antho materilounder mas & unapcfatige- waden eis autor ashdorian, ina un aini, de + πάμητε, τας ψυχαίς υμών cientes. + ἐκκυομθροι.

\* 4 ‡ Ойты різеіс айнатЭesticistis, † कंपीलकर्षडमरड, कार्डिड रमेर कंपीलहर्षिका १२ महाम्बर्ग | कंपीलक्षार्टिक्षीमण्ड

\* 5 Kay + calinder of 2959λήστως, ήτης υμίν ως ψοίς Δαλέρο Obiti

γίε με, μη τ δλιαδιοί απιλλίως ν σείν, (ne) Tis me, mit odizape mardeias Kveis, negligite. שוחלו כימאטצ שם מיום באבץ ציפושם ..

\* 6 Or 28 адажа Киело. Touddid + posses of mile was flagellat, (filium, ou to Sadizitay. quem )

7 Ei randeian wolfvert, we tecipit. Hois ouis mesopietral o Osos Tis

sale ist yos or & mouded marke;

\* 8 Εί ή χωρίς ἐςτ παιδώας, τε 8 μέτοχοι γιήνασι πάντες , άρα † νόβοι Spurii. 158 mg 8% 401.

9 Ειτα τες μβο τ επιρός ήμων 9 παιτίναι είχομβο ‡ παιδόνθος, νό co- Caltiga-tores. atemoheta. s non o hayon mach-

אס שונים או שמדני ל מולט עם דעו אור אור אור אור אור אורים או ny Choopers

\* 10 Oi who of meds odinas ruipas, of to dense durois, in modum. (ad) reci-· j έπε το συμφέρον , eis το ‡ με &- fanttimo-Aabeir के † agreтит @ aurs.

11 मिंक है जनावेंद्र करने हैं कि ragor & dones zagas eira, ana Nums vestor de naturos especiales דפונ או מעדוק אושעוצעד שלופוב באדםdidage dixmoourne.

\* 12 Did dis + magenplias xei-हका भी रच दे कि विश्व में में के प्रश्नि मार्ग के कि (manus . + a vop twoods .

\* 13 Kay † 15021's ‡ og ta's noin- (genua) THE THE MOO'S ULLOW, I'VE pen to you- erigite. λον επιτεαπή, ίαθή ή μάπου. Greffus .

14 Esperter diaxers ut marray, tectos, ng T anarper, & meis sons of-Tay & Kuesor.

15 E สาอาเอส ธาราธ แต่ ราธุบรรคุตร (ne ra-Sm & zaell & & Ois. wi ne bizadix) germixelas dru t Queen t croxxx, ig minans, 

16 Mi ns mogy , i Bisna , Primoge. es Howe, os arts Beworns plag ant-

केरा का | काला किरामा वंगाड poftea,be-\* 17 I'se & on & + peremere nedictionem, re-Tixor xxmporounous This terxoriar, proba t antdexingon pelaroises & To tus eft. mor ex dies, ‡ unimp po dunpin quamvis-CACATHORS GUTHV. (non ac-

18 Ou & Gerland Part ad) traψηλαφωμίνω ogd , κο κεκαυμένη Cabilem wer, (monte) Sine (fide) imposfibile, beneplacuiffe, in- NyETay.

quirentibus ,remuneraser (fit.)

Divinitus monitus . (de) nondum ; aparavit

\* 6 \$ Xweis > mistws + advia-Les & enwier March. Mitenach de gen & @@ क्ट्रांट्रे क्ष्री कर मार्थ (का हत , में का दिन , में का दिन , में का दिन के का ‡ εκζετέσι αυτοι † μιθαποδότης

\* 7 Mist + zennahodeis Nois To + undimo Bremoulour, di-Auchbeis + maltondinos nicorios eis owneras & oixs auts, of is rali-

प्रशाह में प्रवृत्वा भी में प्रवृति माना हीzarecurne iglos zanpoveno.

8 Tist maximpo A Gegan its-HEROTE ELEADER eis T TORDE OF HUERA (arcam.) λαμβάνειν είς κληρονομίαν, κὶ ἐξῆλ-אב, שו בחוקש שששים חצ בפצדמן.

O Died mapannors eic The yes T smayshias as amorgian, en orla. ais nalinnous pet l'onan ni l'ande T oughtporomas of inaffice of aurns.

10 Artifex, (&) conditor.

Arena,

innume-

rabilu.

\* 10 Etelling of the This TEME-אושה בצשמעט חסאני , אה ב חציודשה אל † damisezoc o Ocos.

11 Mist ng avln Zapia diraper eis mala Godin au ienales idale, ni aspa Raupor naixias etexes, enes misor nynотв т інаумардиот.

12

12 Δi € αφ' iròs ig Porngnozer, หรู านจาน เอเอมอุลเมาะ , หลานั่ง ใต้ สังคุณ है प्रकार की कार्यान , के जनमें दे वम-עם א ששל דו צבואם ד שואמד-

ons in t investmento.

\* 13 Kala मांत्रा बेमांनेपारक हरता Eminus , mailes , un habertes las emuyehias, confitentes, ad- ana + moscofer aufas idortes, no TELDIVIES, is acordouples, is venz. t opendoy hours es en Eiros x + mapsmidapol eion im & yas.

14 01 אל דוומנודע אוֹנְישִילה, בְּנָב-Фанівион, อีก สนารูเดิน เสเรียรัย.

\* 15 Kuy es pier exeivac eprapio-15 Reverten- dor up' ne tendor, elzer ar xaipor + arangentay.

16 Newi 3 neiffer de esigerray, मध्यांता विष्ठिकांत. कुष्ट एक हमाला किंग्र क्यां वेणी छेड़ ने अहतेड़, अहतेड़ क्यामक रेसिकी व्य autur nroluger Saubis modis.

17 Hist aconvivant A Coma to रिज्यवेश मलकुर्विक्षिणक , में में perofon megri Deger à les inafilias arade-Zaplo @.

18 Πεὸς ον έλαλήθη. Οπ 💸 Lacrax xyuquestal an angelia.

19 Лозопиров оп и си несей eyeipen dans Gs o Osos . ofer autor ку ст тововодя спорношво.

20 חובל , שבי עבאלידעי בעאלmou Towax & Tuxue i + Howe.

21 Hist, lande dinbrhoner inge-200 & Am I would inyolate. zi woletnurver imi to ancer to pacos auts.

22 חובל , ושרוף דואלודם שבי ד izods T yar iregind immugidor, 2 wei T osian aule chileixale.

\* 23 Mist, Musis Surnbeis ca- 23 gube † 15/4 Musis Sur Transfer aure, dien eider tager to was-flum,ed dier ng con iposuguent of Ag- aum. таума 8 ваставыя.

24 Misd Maris perpas foolige @. Aprinoute Distary you gos gusation Outgai.

25 Maxon \$ : x 6 pop @ + 00% RAREX HON THE NAME OF # 1 TOOF - Eligent randes frees andthough as 1 pay you and in the

\* 26 Mei Cora Whar nyaeral (quam) tempo-T co Aiguala Incaupar T iresode rariam nor & Xeres. + anierent & eis (habere) fruitioти индиподотам.

\* 27 Hist zaledimi Aigesto, мі фобивых т домо в Вистайму. T Intueba-N diegeler as opar † chapleenes.

\* 28 High nemoinus to + muga Fortier ig the † wed grows & alpar . ina talit. μη it in of police τα + σροβτοκο , Pafcha, 1 Sign aurais.

29 Mist dienous riv ieuspar dens, pir Jahaosan as Da Engas. ne messan mogeniλαβόντες οι Αιγύπλες καθεπό ) wear. ta, tang-

30 मिंडर को नसंत्र दिल्हा देशा निका, xuxxa fer a ini en a nuepas.

\* 31 Migd Paus i ‡ mopen girix, Town and At Tous a met hours, Sign persis, mirn Tus † nalgonomus mil' eiphras. (exci-

32 Kay te ete hejw; † Em-explora-Acity sag us + diny sulper à zeires tores. wei Teden, Bagge te ny Eautin, Deficie κ ίεφθαε, Δαβίδ τε κ Σαμεήλ, (me) में दें क्लक्रमाया

\* 33 Ol 2/g nistus † natnzw- tem. vious & Baotheias, eightraile dixase- Expure

मा देत्रों मुक्टुरीया बेपन्या , में देत्रों न्या श्विमार्था कंप्रका हमार्थिक क्रमहर.

17 Kaj 🕆 वम्बर्धका कंपरका के 💝 בוסעומי מעודה צ עון עותם ה בודו.

18 0 מש ב מקנסו דצידשי , המצ ניח

क्टिक् केट्र केट्र वं मुख्र ही बड़. 19 Εχοντις έν, άδελφοὶ, παίτη-

Tien eis The elordes T apier Co Tu wingh inos,

\* 20 Hr terexairer nuiv od or 20 edia † west parer is Carar, 2/2 8 nawit, मध्याधिन मुख्य 🗇 , नश्यांत दे नयश्येत riam) centens. durg.

21 Kaj ispia piyas ini T sings

22 Пеоотехынь น นา สมาภิทิร maporas en whygopogra misters, ifparticular mis raedias Dos ouver-בשומנים אושוחפיבי

\* 23 Kay 2828 2000 To oung onfes - บังนา พลในอย์, พลาร์วุนเปม ากา ‡ อุบอ-Aorian & innio + andion ( misos n 24-Mantem. So ina ferda po .. )

\* 24 Kay nalavening anhars d) pro-icatio es ‡ παροξυτμον άγάπης νζ καιλών

Legar \* 25 Min + innal a heimenles The cleren- ± เพางแผงพาทา เฉมานา, พูญาน่ง เป็ egatio- חדיור, מאל של של שוע אצידה י אין דוד-ETH μφιλον ότη βλίπειε εξείζεται

> THY HALEPOON. . 26 Exerius 🔊 ฉันองโลร่งานา ทันมา นุซี รอ วิสธิตัว รหา เสเราพธรร รั andeias, con in wei angehar

STEASINE ) guria.

29

ignus

icio,

ns,

ms.

mcul-

ntume

affi-

\* 27 Dobsege di ns † cudexi epella-RELOTENS; BY TUPOS GALO, indien MINOUTO TES CHEVONERS.

> 28 A JETHOUS TIS VOLUS MASTERS, queis oixlepuar im duois à resoi

אמסויו שמו אמונים מוסודו שווים 29 Hora [ doxerte] Leipon & dicabi- + agraphorous + numerous of yor & I, Sup -. Ois I naturathous, if to aime ? Age วิทุ่มทร พอเงอง ห่างกอนในเอื้อ co อั

म्मार्थित, में के क्यांग्रह में द्वारा कि + cruberous; 30 Ollando De einerge. Engi endinnois, igu air moduou, sigd

KUENG. Kay maker Kueng xerie

T Audy auth.

31 Dobspor to sumereir eis xelpas ĐĩỂ CũYTG.

\* 31 Avaminunous de 3 6 00 00 11 11 11 11 Tipor imigus, co ais + pula fires, nati, cermoden † addnor † wemenate tamen,

י מושדים אות שורה ד ftis, pas-\* 33 Tero pl, ; ivediopois re fionum.

κ) θλίψεσι † θεατειζόμενοι · τέτο , notrarel T grus araspipopirar britis, in Mungivres.

\* 34 Kay of rois derugis pus producti. ‡ อนแรกนวิทอนใร , หรู รหา ผ่อกลาทา 😤 Com-dizass, primonoviss exer en saulais estis. Recitiona umafeir en regerois, & Wirows.

\* 35 Mi + 2006 a 2 nos a riv map (Ne) abinclas suas, ins ext modanodo-incite. σίαν μεράλω.

שנו ישוש של בל בל בל בעופשיי וואם דם שבאחונת ב פני חסואוסטולבי, אפונים onote the exasterian.

37 En & mingor over over , . हर्श्वमहा ७ वहरी , में हे दूरवात.

38 0 3 dixas @ on missus Chor-THE ' HE ER'S VETOSEINE ), GIR IUDOXES ו לעדעה מצ כי מעדעל.

\* 39 Hues ) cox io po + varsours eis annihear, alla missus (non fueis acemelyon ปบxที่ . 27. † 9.

KεΦ. εα.

Ε΄ η δε πίπς, ελπιζομβων των-BASTTOWNERS.

2 Er ravin Sipaplugumous of nesa Gurepos.

3 High rosper namphox the aiwras phoak Ote, eis to un on Dan-יסעושו דע אמדים שושים און אינומן.

4 Hist whereva Justan ABIA and Kair agolweyne To Osd, di ns inaprophym einen dixen . mag-गण्डामक देशों नगेंद्र विभवाद वंगार नहीं Gen. ich off natue publican gu ARAGITOU.

5 Mist Even perent y है भारे हिमा Tavalor of ex Eugionist. Son usia-THE dutor o Ocos : are of of ula-Pereus auls memaelien) sunpernxirm דע @וע.

. 6 \$ XH-

menty Algebray & Subartar, The έπαχελίαν λάδωσιν οι κεκλημθρος τ ainvis xangovopias.

ול סמו אל אבל אונים או שונים או ביו ביו avayan pepedray & Dastilles.

17 Διαθήκη 🔊 ἐπὶ κεκροῖς βε-Baia : देस के मार्ग महीद देश है वि ह Ma TENDE

18 किया मंत्री म महत्वाम द्राव्होड वर्ष-

MOLL ENKEK WALLES

12 Fere,

Sanguinu effusione.

(fine)

\* 19 Audabeions of maine city. (Cum) lana,coc- has to rouge van Manging marri cina (&) The λαφ,λαθών το αίμα τ μόχων κ hystopo. Tagor pt volato ig tieis tron-

mire xy t vorwer, aule TE To BIGNIER nava T hade ipiarlere,

20 Aijur Tiro to dipor 2/4-Inens, is cullivate ages oues o Dsog.

21 Kay The exturber & & marles कर कार्या र असीष्ठश्रांक मा काम्युरी ougins Epparkor.

\* 22 Kaj ‡ geder en ai uah mar-שע משלשפולני) ול ד יסעפיי, יון צעפוני † αιματεκχυσίας & γίνε) άφεσις.

23 A ayan si To po vorodei-שאמשל ד כש דפונ צפעיפונ , דצדפונ אפי निक्र दिश्वी था । वंगिक शह मार्च हे क्ष प्रमुखेशा ब Renthon Judians and muitas.

24 Ou no eis xeigonoina ana อเซ็ม โยง o Xessos . ล่งนาบทล ซี ล่มท-Divar, and eis autor T segrer, vur รู้แปลงเอามาณ เกียงคุณ ลิ อเล Tate HOOR

25 Oud ive womanis acorpien course, warre à depusedis ciorege कांड कर बेंद्रदूर मुक्त देशायम के देश वां मुक्री a Morein

26 (Exel id dures nomanis nu-Beir อ่าง พลในชื่อภัพร พอกุนช) ข้าง de बनायह देनां कार्योहर्भिन में वांबाबा, बंद afirmore appelias , 2 g of gooies житя жефанериты.

27 Kay ngud' boon dimentry rolls dupomois and smalarin, et of

THIS KENOIS.

28 Ourus o Xersos and acoust expers ers to work an averenxeen augrehas, in oduries zueis amaphas οφθήσεται τοῖς αυτον απικόξριμεροις он вытиела». 24. † 8.

Kip. i. 10. Kin pigur o rous Tuender-\_\_\_\_\_\_ ayaya, oox autho the eixira T azayudrur, xali cirallir च्यांद्र वेण्यांद्र नेण्यांवाद येद कल्लक्ष्ट्रांह्याः eig to dilwexis, udinole diva) tug 

2 Ewei as imajous @ @corpspouray, De to undenian exer en ozweidnow appekar Tes haredor-

rus, anut unasueplus.

\* 3 A'M' co durais † deapenous Recom. apoplar zar' ‡ criavler. memora-

4 Adviato Sappa Tavear 23 tio, quotτζάρων άφαιρείν άμφεμας.

5 Δια είσερχομου eis τ κόσμον,

high Durian is accorposar ou is-שנות של אוד של אונים ל איני אורים ויפור

6 Охонантынива на вы анир-

mas con Eudounras.

\* 7 Ton einor [38 sew [co † 12 - 7 Φαλίδι βιδλία γίγκαπ] του iμα ] pice. & moinory, o Otos, to Jenne ou.

\* 8 Ανώτερον λέρων · Οπ Jurias Oblation

κὸ ‡ σοσο Φοράν κὸ ‡ ολοκαυθώμαζα nem, ho \* 8 Ayerteen Xigar On Jurian ng wei apaplias con ifthnous, solt locautot documous ( authes of T rouge mata, σερσΦίρανται.)

9 Tore donner idle dem & moin- halti. ory, o Geos, To JEARME TH. A'souged

के महस्वार, दाय के विधीमहाका इम्बन. IO Er ณี จะมหุดเล่น หุมแบบเมื่อเม ப்படும் 2 a கூரம் மக்க தவர்க்கு Sines Xesse ipanag.

II Kaj mūs pup iepedis is nas aus ήμεραν λειθερών, κζ જિς ἀυδές πολraxis mes pieus furias, annes soinote divas ) wereher appoplias.

12 Aurès 3 mias vais anaphar wegerignas Juvian, eis to Silvents CX & FLORE CH DE LINE & OFR.

13 To Anthon Cade zoule & fac refuore ei expoi aure varmolier T TOOUS AUTE

14 Mia 3 क्ला के बहुद महामास्त्र κεν લંદ το διίωτείς τες άριαζομόνς.

15 Maelver है भ्रमा भे रहे कार्यम्ब

דף מאוסי ביל ים דם מפשוחונים 16 Aum ที่ 2/4 ให่ผม พัง 2/4 ให้องmay we's duris ut lis incipas cheirme . Aizy Kuer G- . Viges 10 hre

5 Offire; wooder yugh no oue ha-TESURET F integrier, northis regen-Marigay Maris, MERRON ERTEREN THE oululu · O'eg po, Quoi, moinons maile אפול ד דעומסי ד לפוצ לביול סבו כי דע ספל.

6 New ] + 2/4 populieus Ti-Touge herregias, or a my xpertloros is 24 muns | moirns, ning im ft mini-בף בודוסקים באומוק באומוק ב שביים שונים לודים). 7 Ei of in wegern enein in व्याहमत्रीक , काम क्षेत्र विश्वनहत्व हर्न-דמדם דסשם.

Excel-

entius.

fortitus

(terium)

media-

tor, (quod)

fanci-

.

13

Sene-

fcens,

evane.

(prope)

tum eft.

8 Μεμφόμορο 3 αυτοίς λέχο Idis, huspay "togo"), high Kues &, ng σεωπιλέσω έπὶ Τ οίκον Ισρακλ κὸ έπὶ Tolkon inga Tadurfer nation.

O Où na là Thy Ala Junny ny Erroinou τοίς πα τεάσι αυθών, ον ημέρα έπιλαδομθύε με & χαιρος αυδών , έξαραγείν aurus che Als Aigunts. on auni उत्तर ट्रांश्वस्थाया ट्रा माँ 2 क्रिनेत्रमा श्रम, मल-30 hetarou aular, hind Kueso.

10 On aurn i 2/g/nen in 2/g-Insomey Twoixen Topan's MT Cas nuis. eus cheirus, high Kues G., didus vopes pes eis The Agreem dutier, x im raed as auran impea ya aulis क्ये हे काम्य विभागित संद कि हो। भी विभागि LODYTON MOI EIS XXÓV'

11 Kai s pin diduguoti inas @ T where auls, is ince @ Tade >pòr auls, xigur Trage & Kuesor. 

משושש בשל הצלמאה שחבות. \* 12 On tilsus count rais ad-Propiti'. ะlas ลับโต๊ง, หรู รี ลักลอุโนตัง ลับโต๊ง หรู รี

केरवाराका के प्रकार के क्षेत्र कामक के हिंगा. 13 E's The Leyers xarriy, TE-MAY WARE IN WE WITH . in of madausulpor is + medioner, is suis fcentiam.

† ἀφωνισμέ. 10. † 2. Κεφ. 9' 9 Eize pop is no in menta outun dixauunala harreias, to, TI apor xgg MIXgv.

2 Exluir & xalsondady. महबंदम , दंग में मंदर रेण्ट्रावि में में नहबं-जार्देव , में मं क्लीना में बहुम्मा , भंगड AFTATOU ENG.

3 Мева 3 то болтеро пованияthe copiny is yelding a sea as lan.

\* 4 Xevour Exum † Jumiari-CLOV, No The \$ x150/00 of Alashang (habens) + Seresadumpirlu marrofer 250- lum, arσίω, cu ή † σεμιο γευση χεσα το cam, cit-‡ maira, ig i pasod Aapar i Bla- camtesnowow, no af whates & Agenannes qua) urna \* 5 ‡ Yntegiva 3 durns ‡ Xeps- (habens)

Bite dogus, † na Geonia gorte To ida- manna, ENGLOY WE WILL CON I'M IN NINHI Super (eam) nge a mep @.

6 Теты 3 вты каптонвы bim, об-Theyway, eis pier the orgathe onling umbran-2 क्रिकारकेड संगिवना का isees कि ha-THE EMITENBUTES .

\* 7 Eis 3 the Souriear anat 8 criavis par o Dexispens, & xwels (Pro) बॉम्बीक , के कलन्में हर्व एक है है बिए हैं हैं। By TE has + agronmatair.

\* 8 TETO δηλέντ . Ε πισυμα- nondum, το Ε αχιε, ‡ μέπω ‡ πεφαυτρώ- manife-Day The T agion ofor, in & orga- ftatam דאו שולטאו לצושחוק קעוסוי.

9 Hins & Saconi eis Trapes T (viam.) CVESTINGTO, xal or dupa TE no gurlay @ φίρον), μη δευνάμθρα καθά στουeidnow reaciony & haredove,

\* 10 Morer En Bewygon & + 10μασι, κ) Δ σφόροις βατίο μοίς, κ) (in) po-Srawinas sagnos, nizgi xama (usque + diegworns immeiphon.

11 Xesses 3 2 Sa Swiply ap- pus) cor-Aspens T membertur agagar, 2/4 2 meigor or is reserved only , & RESOMBLY , TENERS, & TRUTHS T xliores,

12 Oude di ainar @ reagar k μοχων, Ad ) & idis αίματο eisna fer i parat eis rei apra, ainvian

אטדקשסוי בעניינושים. \* 13 Ei 25 To alua Cupan x (languis) † 15 anolos † dana haca hircoru. t pauli ในอน ระง t x เพอเขต แต่งนร, ana- cinis. St meds the to oursest underporne, vitale. afper-

14 Hora Ma Nov to alua & Xes-gens, in-FE, OS 2 de Troupales adaris sautor quina-ออาโมะการง สีแผนอง าน Θεω, καθα- tos, (1d) eses the ownered now bush bind reagan tioneme Egyar, eis to haredien Osd Cark;

15 Key 2/0 महरा 2/07/1008 watens meatres isiv , omus Juvate अविश्वास केंद्र केंग्रहे अंतर केंग्रह करा में है में मूर्

Distance by Google

Intuemi- के हे 🛊 के अल्पारिक में टिल्किंग देवियक टर्स कि. , औं मह हिम्दिन्तिक गर्न छार्ज. ni, quan- o kg I singe Two A cogapa idas tus, (hic. T † angedrilar a ‡ margialpane. 5 Kay oi wo ch T you Adu The cui)detimas (de- isegareian daubavoiles, colodin Exedir ex ) Polsu, pa- ou diredenaler T dair no T votriarcha. Man, Turest Tus aden pus autan, RAINTE ELENAUJOTAS CA THE OF PUOS

A Cogsass. 6 0 3 mi + stuenday sulug. Genealo- it avlas tolengirane & Abemau, ig gizatm , decimas T zora la: imayfehlas euhomus. 7 Xweis 3 mains dishaylas, to accepit,

हैरेबरीक रेंक है प्रकारीका है υλογεται

8 Kay aids wir dengitu diretriоменте в примы ханванных сий 3, μαεθυεκμου οπ ζη.

9 Kay ( us † " w Ge eiver) Verbum. 2 de Asegrape is Advi o dengious харбачит бебенатыты.

10 Επ 2 εν τη έσφύι & παred; lu ore ouvlivenous aurel à

MEAZIOEDER.

11 Ei per er Texeworg Age The Advining is ending his ( & xois ρο έπ' αυτή νενομοθέτη ( ) τίς έπ Ageia, K The rules Medgeord's ETEeov arismody ispen, में ह मी कार TREELY KERRY YESTONY;

12 12 \$ MEGETT PELEVIES of Thispatranslato, facer- rurns, it t avayans is voust med-

dotio, Pears yive Toy.

(ex) necessitate, translatio (fit.)

13 ΕΦ' ον ηδ λέρεται πεύτα. Φυ-र्मेंद्र हर्रहाबड धहर्रह्म महर, के मेंद्र हेर्न संद בפסוב אוצו דעל לעות ביופלים.

14 Heidndor pon ig Isda ava-Temakes o Kues & imais eis in Quant roles wer isparing Maris ελαλησε.

\* 15 Kay + werestrepor it to + nonamplius, radn der istr, ei no Tur t opgiorna manifeflum, (fe-Mid gerelix avigures isping irre@, \* 16 Os & no voner erbans onefimilitu-בוצוק שומש על שמאה ווויפרים בוצות dinem.

(Vita) in T angalahors. 17 Maelupei gae On où ispeus eis

ד מושום ממלפו דחי דעובני מוצא מסופלים. abroga- \* 18 ‡ Antrocs wir & nieray tio (pro- meanisme cibans, Ale to autis pter) inu- de ves ky + armpenes .

\* 4 ‡ Geophite ] ‡ maling gros, [† inchonopoyi di neghtlor@ inni-Introdu-

20 Kay nat soon & sugis sexu-

perias. \* 21 (Oi ph 25, xuels ocxups- 121

oras eirir isens peggyores ' o 3, pet (Cum) t ognamgeins, Alo. & λέροντ @ σεςος jurejuaurer + Dugor Kues ., ig & + us- juravit. παμεληθήσετας Σο isedes eis τοι (non) ai ava nala var ratis Med groed's ) bit.

\* 22 Kala Torstor xpertor & Дивихия วังวุดหา † เวงบ เทศซึร. 23 Kay ei mer, wheieres ein 24-

gereres ingels, Ala to Jarata xaliengal sa patresen.

\* 24 0 3, 2 g to perer aulor 24 eis T minu, † anagabales Ext The Perpeisewourles.

25 0 कि में कार्दिश संद के अवशिक्षेड केंग्रे केंद्र क्लान्यमां है केंद्र हैं। केंद्र דע פול, אמי שדו לשי מי בי דם כידוץ-

zaver varie autar.

26 Toirt & אַ אוֹנוֹיו צֿתְנָנִיאוּ צֹפָצָרָ ispens, oor . andros, aulaut . שולח אפרוני ל בפעים אוסיושים

27 O's Gon Ext well in migan andyzlw, warse or Dezespers, actrepor inte Tidiar augehar Judias ara-Diper, imale T & Das TETO Simiησεν έφαπαξ, εαυδον ανενέγκας.

28 O vous of a portes masi-Enter: De Nishere ' Exerter gogenern. Noy Or of t openygrias of pot + vougy, प्रेंग संद में वार्वेग्य महमहत्रेसकpervor. 31. † 13.

Kεφ. n. 8.

ΚΕφάλαιον ή έπι τοῖς λερομένοις, τοι ετον έχομο δοχιερέα, ος εκάθι-סבר כש לבצום ל שושע ד עבשמאשרטיונים

CH TOIS REGIOIS, \* z Tartayiny t heilspyds, no ร t อนใบที่ ร ผลการทั้ง . ใน + รัสทุริย San to. · Kies ( , n) con arpun . 3 Has & Dogrepaus eis to mest- (&)tabet Ospen duegé re no gurios na Sisa). naculi, भीश कंग्रामकार देशका को में प्रकार है कि

4 Ei per 2 में देता क्रांड , देती के For ispole, Fortur & ispin & ace-

מפש שוציצא אח.

5 Cinnes

12 Καὶ βοφάλοντης είναι δίδα- 11 Επηθυμείων δ) ένας το υμών ακαλοι λία τη 250000, παλοι γρείαν την άντην σεδεκνούς ανεθήν ακος izels & didaener upas riva & su-Kua & Sexue & yourn & OER. B Majorale ageiar igornes gadaxlo, के के seeas पहरक्ति.

Expers.

tium ad) \*

los,(ad)

combu-

frienem.

\* 13 Tas of i perezur zada-צושי, ל משונם אסיץ לוצמוססטיון י (अम्माकिन व्यह देश)

\* 14 Teheine di im n + sepen Solidus, रहर ऐमें, दें श्रेष में हैं है। मारे † बांकी म-(cibus, per) habi- These + 21 your ary bue izer to coes fur , sen- † Alaxenou nadu re ng naxë. citatos, 14. † 8, (haben.

Tà विकास के के प्रेश्निक हैं discre-Xers xogo, in The + madotionem. wer delamebri, my wayen Jemeyion (Ad) per-‡ no la Camendres ‡ pelaroias din fectionem. verpar tegar, it mistag im Geor,

(funda-2 Barkouar Sidaxie, imilementu) मार्थ पर प्रसार्थि , केंग्य इस्टेग्स पर परjacientes, refixpar, x, xeinal @ ainvis.

piscentiz \* 3 Kay TETO TOINGOULU, TENT-

Siqui-BE imiteny a Otos. dem.

4 Adirago S TES and Out-Dieles, ydvounders TE 18 dupias 18 मार्थाप्यीक संभाष .

5 Kay na hor youra wurs Oss pinpadirapes re pistoilo aisio,

\* 6 Kay + 2 Somoo &, παλιν Prolapsos, + avaxanisen eis pusarona, + avarenovari, soups by toubis T you & Osk m \$147 fees erucifi-By SHY MATIZONGU. gentes.

7 कि रूर्ड में जाईक्स में हेक लेग्मिंड אומצו בין יושות יופון בין בין בין אומצים בין אומצים אומצ (Terra) geneou + Bolavles + Eugeror Cheivers di rans, her-केंद्र में 🕇 अध्यक्ष्मिया , मानिश्वमिद्रियां bam, op -Portit-EUNOYICE DOS & OSE . nam, (&)

8 Experson de angirbas x colitur. t reibodus, adoxius no natieus Tribu-בוֹנְעַיּב, אַנְ דַסְׁ אַנְאַיַּטִּי פּוֹנְ דְּאָנְינִסוּי.

9 การเอาเริ่ม วิ สะเ บนตั้ง, ลวล-अमि , में प्रवासीका में देशकी का किन-

eias, ei κỳ έτω λαλέμψυ. 10 Οὐ χο άδικ 🚱 ο Θιος, έπιλα-9:00 og है हिएस एकार, भे हैं महत्रस में agams, is coeder gads es to everya aver, Alengrhoundes rois axiois no AGROVENTIS.

THE WARPO POPICE T EXTENDED HIZE TEXES.

12 Iva un raspoi ofinate, usus-Tay 3 7 2 g wisters no parcofulias KANPONOMENTON DES ETTEL SEXICAS.

13 Το β Αδραάμ επαγειλάpluG o Otos, inch nat uderos eige mercor operty, apper rate sours,

\* 14 Aijan + H who in hopen in-אפץ נוסט סד , וני שאון לעי שו שאון שום כד Certi.

15 Kaj s Tu pare Juphous intwas of immigfixious.

\* 16 Arpanes wip & K Fueigen durven, it mung auris Controt arledogias t ripas is t Bebain- finis, ory o t oga @. ad) con-

\* 17 Er a werorenen Bude- firmatio-nem (eft) μο ο Θιος επιδείζαι τοις κληρονό-juramenμοις τ έπαγελίας το άμε (4)ετον τ tum. פאאוק מעוצ , ל בויבפוד לעסבע ספאשי Interve-

\* 18 I'm 2/g dua meaquatur nit. ‡ à με (α) ττων, εν οίς ἀδύνα (ον ‡ ψέυ- (Per res)
σωω αι Θεοι, ίχυραν παρακλησιν immobi-באשושט סו ל אשלש שעים ווני בפשדה סדען בי les, mentiri, conwerelding in my

19 He ais ayuvour Example of tes. ψυχης ‡ ἀσφαλη τε κ) ‡ βεδαίαν, (Anchom eiozegophilu eis to t iowinger Fram) tu-+ xx Ganias mar . tam, fir-

\* 20 Ons † acopous vaie mam, num elonager inres, no the ruger terius. Med zerreix, De zerodis Loiple velamieis Taiara. 27. † 9.

Kip. 5. 7. Pracurfor. Tro So Med xordie, Barλεύς Σαλήμι, isosic & Θεν υτί- (1) cade. 58, o ezwalho as Abpgau varespe-

Φονί λπο τ + κοπής Τ βασιλέων, κ ευλογήσας αυτόν.

2 ผู้ หู อังกุลาใน อาวิ กาลงานง เมระ exer A Secraps . we was the species di-POP Bariling dixasorums, "Exelor de ng Baondois Dadnu o ist Buot- fine patre Adis eipling.

\* 3 † Anarwe, † aunrue, tre, sine † ลาใบเลงอาที่ เท่าง อ่องท่า ทุนธ genealoρων, † μήτε ζωνς τιλ Φ έχων † à assimila-φωνοιωρί Φ οι τιλ ψό \$ Θιξ, τω, (in) while ispens eis to + delwenis.

4 \$ OEN-

सेंड क्रिंग मुख्यिक्तसंग्राम बेगीम, रेक्स्म मड केंद्र บันลัง บรรคทหลาญ.

\* 2 Και ράς έσμθο ένηρελιanghor , Matheral Rancisos, any con Vnà ad-Denner & dey & f angig cheires. mixtus. שוח ל סטומבצפשושים דון אוקל דוונ AXBOROTY.

> 3 Einegaueta 2 eis The waldmanor of misturalis, nothis eign-अक्षा प्रदेश क्षेत्रक देश में व्हेमी सह स eiotabloor) eis the Kalamavoir MB. थयं का में हिन्छा केंग्रे मक्टि विभिन्न אשריול מושל אושות או אושים

Requie-

\* 4 Eignes pag TH The T' solduns sou Kay t northauser o Otos co क्रम म्राह्म क्रम हिर्दिश्म केन निर्माणका दे segar durs.

Kay Co TETO TOLKIV Ei ciosh-שנש שנים ביו דחי אמולם שמשרני שצ.

6 Ewel By Synheimerry myag el-कारेविसंग संद संग्राधि , में का कर्ल्याका Surfexionerres con cionx for di a weideras

7 Il in liva opild nuiego, onμερον, ου Δαδίδ λέρων, με πουστον Restor ( na fais eignray ) Znuspor ext Финя थेएर से देश्वनम् , स्मे कर्ममpurate les rapdias upans.

8 Ei & aules Inous northauors, कार केर किल बंग्रेश हे रेबरे की मार्गिक

Sabbatismus.

\* 9 Аст этолитетац + от вы עם אל אמנו צ פוצי.

וח ס שם פוסצאשי פוק דאי מס פו-Efficax, penetran- मत्यण्या बंग्नर्स, भ्रे बंगीवेद स्वनहं कत्यण्या vier, (gla- die T' iejar aura, dante die mit dio) an- idian o Osos.

cipiti; Η Σπεδάσωμία εν લાજા λθάν લાંદ (8c) pertingens , exercity the north annous; in a try on (usq; ad) divitio-मा कंपमार्थ मह प्रवादिनेश्रास्त्री मांत्म माँड nem, com-axerderas.

pagum, \* 12 Zan 28 à div @ \$ 018, (&) medullarum, it couryns, it Tousarepo vare discretor, maray paxaneas + disoper, x tionum, † dierspo azer t mesous to भूमेंद्र मह में मार्थ प्रवाद कि , † बहुमार मह (&) inig + mushow, ig + reilings + cigu-(cordis.) priorer no t coroser napolias.

13 Invisibili, ट्राममाना संगीह मार्था के के अधिक में कि अधिक मार्थिक व्याहर व्याह व्याहर क्षेत्र का मार्थिक मार्थिक क्षेत्र के स्थाहर के स्था nuda,

† τετεαχηλισμβοα τοις οφθαλμοις intime લેગી જ જારે છે માર્મા & λόγ .

14 Exelle, er Donepia miyan, διεληλυβότα της έρφυνης , Ιησών τον ήὸν 🕏 Θεά, κρατώμο τ' όμολογίας.

15 Oo 2 " รายเปอ ล้อาเอย์ล แห่ง บิเมลservices outrasport tais a desciare ந்பல், காகவுகுமுற்ற ந் கு கைக்க xal' oppiorna, zweis apaplias.

\* 16 Προσιεχωμείου είν με σπο- 16 Ορροτ-ένσιας τι βρότου τ' χαιεκτ , ίνα λα tunum. County Excor, is zoice supoutly eig ‡ EUXAIPON BONBERAN. 17. + 8.

Кеф. €.

The of agreepeds it in pointer 1 Au u Savo popo , with a pou-TOU MA SISTER THE THE TO TO GET, INCH क्लक किंग्न विद्यु मह में नेप्रांबद एक देह angulias.

2 † Meresonal es dunapho Decenter Tois agresor in wharmfriers : Exer condo-יש מעדים שבוצמדשן משליומשי

3 Kay 2/4 rauthe opeint, za-मिंद करा है रेयह, हमा है करा विकास กอง คุยยา เพยง ลแลงในงา.

4 Kay sx saund no hambard The mun, and a rangula vare Ges, xalang ng o Axpur.

5 Outen is o Xertos ex Emulon idian , waged pring for in and o λαλήσας σεθς αυτόν. Τίος με ε συ, έρω σημερον γεγίνημα σε.

6 Kasus no ch etten head. En ispoly eig T aisira H The Takes MEX MOTED Ex.

7 Os ch THIS HURPONS TO THE Pngs dury, denous TE ng + instructor Supplicaage auts, con and a dulor ch la tiones, म्बर्फ, मूर् प्रकृष्णभूमेंद्र द्विपट्यंद में कीय- tia. κεύων σεσενέγκας, κζ είσακεθείς din it t dixabeias,

8 Kain w yos, "payer up' in

हमाधीह रमें एक बस्वम् Confum-\* 9 Kait Tideweis igfoil mis matus เราผมชัยอาง ลับบาร์ พนองง † ลาก 🕒 เลหรือ. COMPLEX CLOVIS.

Cognomia ₹ 10 Пестиросвивыя रेंडा 8 Өск natm.

αρχερούς εξ την ταξι Μελχεσεδία. (Sermo) \* 13 Kal son ist alions † adams ni † dvorgunger De diger interpre-12 Key fegnes.

14

Unde,

fimilis

reddi,

dum.

inte murtos yourray Javats.

10 Engent & dure di du ra mais-उस में हैं। इ यह अवंशिक , मामिड प्रेंड eis dizar azarosla, T Dornron Tas owinglas durin 2 d majnyamin TI ACI DOZU.

11 0, TE 2 ana (wire) of ana Co-क्तिवापूर्णक्तिवा बर्गिति में करी केंद्र मुक्तिसंग.

12 Λέχων Απαγελώ το ονομα ER TOIS MOEX POIS ME, CH MEEN CMx Another upernow or.

13 Καὶ παλιν Ερω ίσομαι πιπι-9005 in autil. Kay maker 188 in में उसे में कार्वित में µ91 देवीकार के ⊕ 165. \* 14 हेमले हैं। यह कलावेद प्रश्नित-

१वंश्यम कराइमें में व्याप्ता 🗢 , में वंश-Confimili. Tos + Barannoins + verige Tais ter , participavit. auran ina Ad & Javars nolag-אוסון ד דם בפשדם בנועם ל שומדם,

रश्यात में श्रेडिकेश.

15 Кај инажаξη тыты, бого Pico Jarats Ad martis & Cartiereyou now Exheras.

16 \* 16 00 05 + dian alzidan Viigne. im hausarston, and arienato

Абраци ітганьбатьтау.

\* 17 \$ O'der & peixe 1 marle τοίς αδελφοίς ‡ ομοιωθήται, ira ‡ Exemplor Suntay of misos Dexispeus COTS, (ad) The cores to Osov, es to \$ in zons-Day मांद्र बंभुक्षित है भेवह. expian-

18 Ev of \$ महमाग्रीहा देगा हेड मस्टब्स-Deis, Boraray rois weepagophyous Bon 9 11 0004. 15. + 5.

K:φ. γ.

Θεν, αδιλφοί άγιοι, κλήσεως Visusegevis และของเ , พลในของเอาะไร τ δοτοςολου κή δρχιερέα τ' ομολογίας num Xerson Incen.

2 Miser erle To moino aule auler, we ky Maris co on m The oixe auls.

3 Hador of Soins it @ and Marin helaray, sal boor whereve AUTOP.

4 Has of eine ralgonduali to my 3 . 6 3 ru murle nalgend a-FOUS , 0 805.

\* § Kay Mwens popi mes de cu on a

isse Que aprieror : omas zeierle Ose | Til oixo aule, ais + Iregimuy, eis pap-Famulus. דעף אטן ד אמאח אוסט אבצעשי

> 6 Xersos oft, we give in to olige वंगीइ है जीमनंद हैन कि मेहलंद, है वामन The majing tan in to now ynugo the intido mizze tines Belance no-Tagapp.

7 Did, now his high to Trevent to agen. Zumeson, san & Dennis unte

exson's,

8 Min on Annuints Wis repolice ப்புவா, வீத வா எதி கூறுகாயு ஒரையும், об ты придан в пиратия си ту gentem .

9 Os ineigamis pe oi marists ύμων, έδοκίμασαν με , κỳ είδον πο

हिन्द्रक मा परव्यवस्था अपीय हैराम.

10 10 वार कार प्राच्या में भी किया chenn, is elmon. Yet ananantal THE KOLEGIA. AUTOL 3 CON SYNWOUN GES 00 85 MR.

11 De augon en Th of yhus Ei ค่อริงอับอาร์) ค่ร รหา พลใดเสนบอาร แน.

12 Brinels, adshφοι, μήποιε έσμ เ้า โทย บุนตัว พละอุธิเฉ พองทุดน นพาร์เฉร, ट्रा मर्ज क्राइमाराया क्रा छह देशाम छ . ।

13 A'Ma To Sound Aits early's Met ingiste huison, azers & to onurses Maryertan. The the eny entubring it if एक्का वंस्वाम के केंद्रकारिक.

14 Metozoi of manapap & Xes-בש , במיחופ דחי לפצאי ל שוו שוו המונום ב मार्डित मार्निसर शिर्ट्याया मक्तिर्जिकात्रित .

15 Er To higher Enterbor ear 2 paris aul a ansonle, mi + onan- (ne) obeurne las naedlas unar, us ce ru (ut in) t & Sourcego Had. exacer-

\* 16 Tives of ansomiles + muss-batione. muegrar , all & murtes of ecen- Exacerba. Doutes if Aiguals 2 de Magens.

\* 17 Tin ) + aconix 300 TESTAednoviu irn; Ouxirois apaplinousiv, Infentits WY TO T REAR ETERTY OF THE SPILLE ; pera.

18 Τίσι 🥱 એρυσσε μιλ είσελούσε 🔾 संद रमें मुक्कित्रकाण्या कंपर्छ, से माने नगड़ exelynomon;

19 Kay Brimply in son iduo:-ीमान्या संग्रेशिसंग श्री विमादांवा. 6. ↑ 3.

Ф กอนเขาะ น้ำ แก่ พอใจ หลูในมัดเmousing smarfelias earlder

Distance by Google

#### Η ΠΡΟΣ EBPAIO $\Upsilon \Sigma$

ปีกรอกท์.

Multifaviam , multis modis, olim.

Kεφ. α. † πολυτείπως ‡ πάλαμ αυδός εί,κ, τα έτη σε εκ ‡ calei leat. deficient Θεός λαλήσας τοις πα- 13 Πρός τίνα ζ Τ΄ αβλίων είρηκό O Osos ARANGUS TOIS THE 

Anore Heir co ya. 

ीं हैं भें पह बार्बिय iminory.

\* 3 Os as + anaszaspe 2 86-Splendor, Ens, x) † zaeguntne i t worseiorus Sublisten avis, Depar Te rei muria Tu pipale tia, fedit, 2 dunapens aurs, of earl's northtra, maje- erope, momou po T apapliar Matis, (in) nuiv, + cha horr co + de gia 2 + perexcelsis. Jakerune Cu turnyois.

Tookto xeeither for who T aspidar, or a Despocartion nap av-THE KERAMPONOFINKEN OVOMO.

5 Tin S cini well T alzidav Yeos ME et où, igu Thatear gegforne σε ; Και πάλιν Ερώ έσομας άυτω είς अक्टरांहक, में कंपराने देंड्या प्रका संद प्रंग;

6 Οπον ή πάλιν είσαράνη τ TO Grongy eig The oix subulu , xigg. Kaj me onunga rugus aura marres

ayfeher Ots.

7 रिक्ने महें कि कि महें के दिनिया रहे-34° O मार्था मध्द केर्निश्च विषय माठीम्बरि, में उसेंद्र मेसी अहार से वर्ष mupos Oxogas

\* 8 Heas of T you. O Sport 08, 0 Otos, es T ainia & ainio. t jabolo + d'homes i jabolo

& Buriheias os. 9 Hannous drawoviele . vi ini-

onous aroulas. De Tero inglor or Otos, o Otos FE idator agantia-פושה שם של דצה מוש צעו סצ.

10 Kay' Do nat' Dezas, Kiest, דאי איוו ב לבעבאושדמה , אל בנוש ל צפו-Can en eier of Regiot.

11 Aurei 2010 ASTON, 60 3 2/4whices in miles as industry murana-Indestay .

Circumvolves,

Virga,

\* 12 Kay word were oxusor + ixi-

OAYMEP OE my ges aulus, not amayioon) oo ja muta-

τεμοιι co τοις αρφάτους, ποτε Κάθε ch δεξιώι με, έως ας θώ

\* 14 Oun martes eiri † Letter 14
AdminiAnd moduela, eis Alengricu don- firatorii. 52 Moplyon Ala Tes mimor an xx 180- (fpiritus)

VOLEN OUTHERN; 16. + 7.

Keφ. β'. 2. A la TETO DE TELOS OLEONS MUSES Perfeus A कल्बर्ह्सला प्रशेष्ट्र संस्थ के लेका , मार्ग mu. mole + Despecuality.

\* 2 Ei So di afridan dadn- 2 Jeig dorg igoel Biban , in muon Transt and read to the same in the same diese t indinor + minamodioian.

3 Has nues capobious nate (accepit) Equity apshirables outrelas; ites mercedis applus da George da de de Fretribu-Kueir, was T ansourter eis huges tionem. ¿ Ge Garaign.

\* 4 † Ешетиврорбут т т Ссп. оват-Dang Sun a per . no mobinger @ ayis fecun-

μερατμοίς, κ. την αυθέ † θέλησην. dimino-5 Ob 3 αβάλοις υπέτατε την סוֹאצוְשְׁשְׁשׁי דְיִיי שְנַאַאַנִישִׁ אַ מִינִי שׁנֹאַצִיים , מבו שֹּבּי

λαλέμου. 6 Dispositions di TE Tis, λέρων Ti eri av pomos, on mimimam aula. में पुढेड बंगीकांस , जिस देखानमहस्तीन बंगीन ;

\* 7 1 Hauras aulos Bear & Fecili मत्यके क्रिश्निकट. ठुक्ट्रेंस में मामसे इटक्क्रिक- minoous autor, ig nalisnous autor int tem. ти вера 7 хней св.

8 Harla एक निर्देश एक निर्मा कि मार किंग के शह . Ev की नहीं चेंचार कि है ब्यू के ए-मार्थ मार्थ मार्था , अविहें। विकार विभागी ανυπότακου. Νου ή έπω ορώμου αυτώ la maila varilena yuéva

9 Του ή βραχύ τι παρ αξρέλες inattoucher Brinoppe inour, 2/3 70 тавица В динити, бойи из прий

istou-

Commi-

litoni.

lem, semifi.

14 Mangarituran 3 ng oi nut- 15 Amagortaj ot oi per ipus माना स्वर्ति है। का कार्नाहरू कार्नाहरू के मानीहर वेकावन्य मह कार्रहा मान कि वेरवप्रवांवा प्रदांबा, रिय मारे केंगा दे मोत्री. में प्रवेशा मी मवामका प्रवा. exapres.

A un. 12. 7 5.

Heds Tiror & Kontur chennolas accortos iniononos xugo Graθένου, έρεαφη λπο Νικοπόλεως τ Maxedorius.

# ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ή προς Φιλήμονα θπισολή.

ATAOE Nous Xeise to marixen, in with or Manora 1 1908, x Timose o aden- ugi co rois derugis & dansinis. ספר, שואחנים דע משמחדע אל סטיsera nuis,

\* 2 Καὶ Απφία τη άραπητή, คร A ครูเซซต าน t อบราลในกา ทุนตร, BY THE WAT GINGS OR CHENNOISE

3 Xaers vuit ni ciplun don Oss หนใจอัง ทุนตัง หรู Kugis Ins Xers 8.

4 Euzagessa Tu DEW ME, Tai-नमार प्रानंता वस महास्त्रीमिक दंता नर्ते। mesodywis us,

6 Answer ou the agantus, if the min in Exers wes T Kugar Incar મે લંદ માળા હિલ માટે લે એક .

6 Оमा में मुद्रामांस में मांद्रका क्ष פינורץ או אנוזדמן כש באווים של אונים לב Lyaby & co opio es Xersov [nous.

7 Xapar of Expuls nomine in maeandrow हमा की बावका एड, on & συλάγχνα τ άγιμη άναπτπαυται 2 d og, adit De.

8 Διὸ πολλήν εν Χειτώ παρέη-BION ESTEN EMIGIOZEN ERE LO UNHON.

O Dia The exacte Man naennaha, reier & ar , as ΠαυλΦ ताराव हैंग्याद , प्रथमें हैं में बीवामा कि रिमार Xerss.

10 Пираналы எட வில் சீர்யு தம், முய் அவருவிற்றையவு ம்யிர். Times, or informate on tois despusis

er, Ornorpay. \* 11 Tor + nore + ou + azen-11 Quon-- משני ב ופעו בי וכם של לעוני ב , רכם dam, tibi, inu- 51, or t avention a.

tilem, 12 Dù Se avlor, रक्ष्मक, नमें देखने nunc, ασλαγχια, αφολαδέ. peruti-

13 Or iga i δελόμου σος iμαυ- λμήν. 13. † s.

\* 14 Xwers 3 2 ons Namens 14 avayalu to azafor ou no. ana vo

t EKBOTON. \* 15 \$ Taza & 2 de TETO : 24- Forfitan. eidn weis wear, ira aidrior auler

anexys. 16 Ounen de deder, all' time δέλον, άδελφον άραπηδον, μαλιστε

בושו, מססש ב עם אלים סטו של כא סמפתו is co Kueia;

17 Ei gu ipie iggs ngiravor, mes λαδε άυτον ως έμε.

\* 18 Ei din holizhae or , n (Mibi) οφειλό, τέτο έμει ‡ ελλογό.

\* 19 Ερώ ΠαῦλΟ- έρεαψα τή tato. בנות צבופג, בוש ל מחולו שם "נות עות און שה Depen-ספו, נדו אל סבמעוני עפו + מפסס שבואנוב. dam . וום

\* 20 Nay, adeh pe, eja ou super de-† oranelu co Kuein avaxamos bes με τε απλάγχια οι Κυρίω.

21 मिडमारी केंद्र माँ एक वस्तु वह देश्य-पूर्व करा, नंतीयंद्र केता को च्यारेट के रेर्ड्स moinees.

22 Aug 3 2 eroluge 2 191 Et-יומו יואדולט של פח של ד מפורטים

23 Ашавота от , Епафедь ( o munxugixalis us in Xeren ines ) Maex .

24 Reisaex ( , Anugis, Aungis, פו סבנטוף ביו עצ.

25 H zaers & Kueis huar inch Xess KT & mounter o lunar.

Πρός Φιλήμονα ίρεαφη όπο Ρώμης Δέ Ονησίμε είκίτε.

н пгот Q.s

\* 2 1 Teso Gues † mounius 2 Senes , erry , σεμικς, ‡ σώφεσιας, ‡ ύχιfebries , वाका कि माँ जाड़्ये, माँ बेर्वमम्, माँ temperantes , ב עשטעפיאו.

fanos,to-\* 3 † Her Condas wowdrus co lerantia.

+ nalashuale + isponseris, un anus, (in) 2/460x86, un eira moma + didshabitu , fantie de happas, † nahodidaonahus, \* 4 I'm † om Peorigon die vias, centes , (non vi-† φιλανδρες είναι, † Φιλοτέκτες,

no) fervientes . \* 5 Zupeoras, agras, † oixubene doese, apalais, variacorophias rois centes. idious andpaous, wa mi o hey@ TE

(ut) pru-ӨЕВ ВХИГФИНИТИ. dentiam

6 THE PEWTIPES WOUNTERS TO DO doctant, wirerum , xald ou peores, amantes,

7 Heer mails orange magexoliberorum amantes. ולשום דע אסו אמגמי בפושי, כו דין diduouaxia † adixprocias, oruro-Domi gmanentes, THTEE

\* 8 กล่าง บัวเที , † ลิทธิเวาพราง, Integritaiva o it crashas crogany, under sem. izas wei upar hiver ‡ Quuher.

Irrepre-9 ABABG iding demorang vonbenfibimiosed, en muon diagisus ciray, lem, ma-Jum. שו בינו און און און און

10 Mi sor φιζομυμές, בא אם או או Mainen Chockento mone a Judin . ina The diducation & outher imas © । इं अद्भाष्ट्रकार देश सम्बद्धार.

II \* 11 ‡ Етфан В й заель 8 Illuxit , (gratia) Gis i † owrhei man arfpuneis.

\* 12 Handdurou rugis, ira 12 + Demoraphos The + descent & Gis (ut) abmegan-+ morning's impunias, + owpeires tes, imng dixains ng + dorbas Chowald co pietatem, รณ์ รบร สเตรเ munda-

13 Theord Exculpor this managerous nas, (cupiditaindang imparent of Soinc & uttes,) tem-Jans ( कि में कार्मि ( में मार्थे । महिं peranter (&c) piè Xersi.

(vivam)

\* 14 0's iduxes iauros imie 14 ทุนตัว, เวล มบารผ่อทุขาน ทุนตัร อังาอ กณ่-(popu-Tum) pe-באו ביים עושה או אמלשפורים במשדע אמניי sulsarem. ל מצונים אל אמדלעו משאשי בפישי.

15 Argue, \* 15 Тайты дыдд , ng тоба-(cum) imperio, which , is t way to many ‡ เพายนท์เร. ผมอัตร อะ † ออิเ-( nemo te con-Феогента 28. † 15. temmat.

Kεφ. γ. 3.

Y Поцірнять वेगीयेड छेड्सकाँड के भूकांवाड केन्द्रिक स्वीयहzer, ares mar igger agader intmas einan .

\* 2 Mnora Blas Prusis, tang-Rus aray, emienais, maine cubentro-Alienos à pugna. भींधड महत्वरंतामा कार्ड मर्वा कि के-

PONTES.

\* 3 मिळी उर्वर महीह भी भेटराई बेर्गनτοι , ἀπαθας, πλαιώμθροι, δελίνος- Odiofi. TES EMPULIANS IS HODING MOUNTAME. ch maxia no pora 2 4 291785, + 50-วฟซิ่ง, นเธริงระร ผู้มีทุ้งชร

\* 4 OTE ) ו צפווקסדוו ול וו ל סואau paria impain & artico nuar erga ho-

\* 5 Oux it iegus & co dixaso-อบ่าท ล้า รางเทอนเบีย ทุนตัร , ana x (Per la-Tor auts theer towers space, Ad regenet Aures t madiffererias, x t ava- lationis. (&) rexaningene mentato + asis. novatio-

6 Ου έξέχειν έφ' κρώς πλεσίως, nis, (Spi-Ala ines Xeres & omingo num. fitus)

7 I'va dixamberres Ti cheine zaesh, xxxeoropes from sta mat Exterida Cons aimis.

8 Hisis & Nov@ . 13 and Confir-TETER BEReques or + 2 a Grange , mari, (ut) iva + perhilar xadar tegar mei-curent-उसकीया का अस्मारमण्डल मार् छार्थ. मार्गमा देश मारे प्रथमे हैं के के के रिश्मक माइ ar parrois.

9 Margis 3 GATHERS, x3 STUER-Loyias, no igus, no paras vopinas क्टिरांड्यक संहो की बंग्यकारसंड , मु идстинов.

\* 10 † Aipsluge as Promot AT 10 mian no dorigan ve Teoran magair & Hareri-

\* 11 Eidus on † izispuntu o 11 Tolar @ , ne appeland , ar † auto- Everfue eft, pro-Kalaxest . prio judi-

12 Orar πιμψω Λεπιμών πεός cio conde-อง ที่ Tunings , สมเด็บสอง เมิยตัง สออร์ เพทุลเนเ. HE eie NINGHOAID. CXEL & XIXEXXX BAXHMGON.

13 Zluar T vourge x Arone อาเอิลเลร เอากานปุ่ง , เาล แลกรา ละ-THIS ASITY.

14 Mar-

Tit.

19 Acoratory Theireau in Axu- Seiv. Acora Ziron or Eugalo. , in Aus, no T Ornor Poes eingr.

20 Egas & spenser en Kogirta. αδελφοι πάντες. Τρόφιμον δε απέλιπον ου Μιλήτω ded sigrac.

22 O Koes Trons Xessos HI צ אול שוש שו אב א צמפונ עום ישומי.

Hadys, ng Air , ng K haudia, ng oi

21 Σωκδασον σο χαμών Φ έλ- Αμήν. 14. † 7.

Πεὸς Τιμόθεον δουτέρα τ' Εφεσίων ακκλησίας αρεώτου επίσκοπου χειροζοηθέντα, έρράφη Δπο Γώμης, ότε οπ δουτίρα παρέςη ΠαυλΟ ΤΗ Καισπει Nigari.

### ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ή προς Τίτον ἐπισολή.

Kεφ. α. 1.

[A TAO E อิธีม 👁 อิเธี, มักว่- | บาวเลเาชตกุ , xaj тหร ผ่านิมร์วาริน FOR Al iges Xers, x ixiyxen.

THE CHARTEN OLE, R IT !-Moun anthon & Hat Barbean.

\* 2 คือ ริงสาศ (ผลิต ผลิตาร , ทั้ง implyeinal of a doing Dies, mgo zgóvav aiaviav,

3 E pariewer 3 xaugois idiois T אלקסי מטדצ, כי בחפטץ עם ל פו באוקנים Olw izw nat' imilayn & owing MENT OIR .

4 Tito gratio tixes & notine mist, sales, into, eiphon don Och murgos, no Kuess Inte Xesse &

σωτης Φ ημών. \* 5 Τέτε χώριν κατίλιπου σε ολ (ut) reli- Kenry, ira ma + Acino la + intolep. qua, cor-אנים או אים לעוד אים אוני אונים לעוד אונים לעים אונים לעים אונים לעים אונים לעוד אונים

Ties, as iou ou distafaulu. 6 Ei ng igir avignant @ , ming DUVOUNGS aving, TEXTO EXENT TISTE, MIN Inculpa- co narnageia doulias, n drono-

(non) ar-7 AR & T inionemor tariytensira- nango eiray, ws Osv oingrouge, un cundum, taufudn, un togrider, un t mapourer, percuffo- mi + whintle, mi + aigeonsedi.

rem, tur-\* 8 Αλλά Φιλόξενον, † Φιλάζαpis lucti for , σώφεσια , δίκαιον , ‡ όσιον ,

T EYXEGITH Beni a-9 Artigular & T the didaxiv fanctum, miss doys, ira duvarde i k continen- Bungahar co the deducation the

\* 10 Eist & nomel of tarends Refracta-Tax & , † polato dogo i i † pera- iii, vani-דמדמן, µgi אוקש פו כא מפנדטווה . loqui ,

\* 11 Ous de † emisouiser. el- deceptores गार्थ वेश्वर 🛨 वारक्ष 🕇 वेश्वरह्म्बन , didionierres à più dei, † migges ‡ xép-os do-Obturare dus + zaes. mos, fub-

\* 12 Eine ne it aurar ide vertunt, turpis, luan cri, graderus wesonns Kentes + Jevery, mano Ineia, + sasspectia. t doray.

Menda-\* 13 H papluela aum in ann-ces, ven-This: of it wiston they authorise gri. t diregues, ira voicinam en th 13
Pracise. mist.

\* 14 Mit + acoregoiles + Isdai- (Non) rois pulois, x colorais aufparray atten-ב שבו בדוב שנושו באד מאול בומד. dentes. Indaicis,

15 Have phi na Juga Tols na Ju- (fabulis) soit. wit 3 hehrachhore & amesie averlanedie na Japor, and periarray autis tium. mi o ves mi i oweidhors.

\* 16 อเลง อุนององนอง อเอียงญ , Tois ) Leggis Devertay, + Bothuz Gi or biles . IC-रहा में वेमसर्विंड, में जहेंड मध्ये हिन्द्रण probi. agador + adoxipes. 30. † 11.

Kso. 8. 2.

Tr' शेर प्रवास के महामा नहीं हैअ-Lauren Sidamania. 2 \$ Ilper-

mantem, tem.

Mentire

nefcius.

rigat.

ωρο άμαρίαις, άρμο επουμίαις σης διδασκαλίας σου άνέξονται άλλα mouxixous.

\* 7 Παντοίε μανθείνου α, κή † μιη-Nunquam denols eis inigrwore adnocias idens Suvauera.

8 00 สุร์สาง วิ โลยงกีร หรู โลนริศทีร artisyour Maurei, Etus ni utos ar-วารณาชญ ชกุ ผังทยเล, ลังาามาก หลใง-Фीम्बर्किश्व में अर्थ, बहैर्व्याम् किर में รถรถง .

\* 9 Am' & acrefusor ini amentia, mater in pot avoia aurant endades manifesta. Esu musir, as no n cheirar estoro.

Affecutus The Soumakia, The tagurn, Th sutionem. ace hod, รที misd, รที และอองแน่ล, รที

ส่วสสทุ รที่ ของแองที่

11 Tois diwypeis, tois no Inpegent, ela mes sport on Alloxeia, en Indain ' ca Votione, oine gendinge Tarlusyna, nà en mairem pe spiùours & Kueso.

12 Kay mairies 3 oi 9 Exertes iver Bus The co Xers of ino 8, Sinx Inozo). \* 13 Horneol 3 ar parret vg + 294 -

res, fedu-דוב שפונים בשו בשו די צבופסו, ב

क्याकारीय में क्याकाम्या 14 Credita funt tibi,

\* 14 Zù วิ แล้วส เพื่อเลือน หรื ชาวาราวิทธ, ล่งผิวราชาวิท ทั้งเขา เพื่อแล้วสร.

18 Kayon das Bridus me izege reappale old as, ra duva pera or or-Piony eis owtheraw, 2 & Tistus ?

Co Xessa ino8.

16 \* 16 Hars + 2000 h, † 9 tom du 504, Scriptu-12 divini- na woisino mes diduomantes, tus inffi. דמנם , (ad) שפי ב בוצעים, מפי ל באמיים שמיי , redargu- wees mandeiun the en finanoconn. tionem .

\* 17 fra † aph & i o \$ 018 ลังใจผส 👁 , สเอ่ร หนึ่ง เยาง ล่วนใช้ง

17 \$ ignphopolo . 34. † 17. Integer, perfecte Kep. d.

Δ Ιαμφηθύρομας ซึ่ง έχω 🖒 ຜ່າກາດ Τ Θεώ, κή Ε Κυρλε ίνου Χρλinftruct". SE & MINORTO XEAVEN CONGES BY ระหยู่ช่ว หญี รห่า จำกา ผลงผลม ลับใช้ หรู รห่า Buniheias aut&

\* 2 Kneuger T hoger, entrus ‡ eunaipus, † anaipus exiyto, em-דונוחסטי , שם אש אנים אנים בי חמודון ואםxeogunia no didaxy.

no las impopulas las idias improis † imoupolous didasnans, † xvn- Coacerva-Soudes The angle.

4 Kay son pop of annews the anghe Domespely Bote, int 3 This mu-Dus charaminouray.

5 Do 3 shos er mast, nangma-

Inour, Eggs moinour sungsalise, the Σζακονίαν σε πληροφόρησον.

6 Eye of ridy t arriver pury , rg . Immoxanpòs of èuns † aradurens edestars. lor, (tem-7 Tor tagara T nation t n- pus) refeγωνισμας, Τ + δρόμον + πτέλειο.

The wish tethenna. 8 Легион, эпохенты рег о 2 б. men, dezasorovas si par . or dandlied us curfum. o Kues o co chein th huspa, o contum-

dixan & xertis. a horor di indi unavi. and in major tois noamneed the देशा фаченая वंगम है.

9 Σπέδασον ίλθειν σε με πε-Zews.

10 Δημαίς γοίς με εγημιτέλιπεν, azameas i võr aiava, ni impoun eis Ososadovinlu. Kenouns eis Laλατίαν , Τίτ 🕒 είς Δαλμαίαν .

11 Augis देश मर्लण मही देमही. אמנאפי מימאמלמי, משו פר סימטוצי est sae mei euzensos eis Algenovian.

12 Тория у аженда не Ефесть.

\* 13 Tov † Φελονίω ον ‡ απέλι- penulam, mor en Tenadi a Sa Kapan, inge- (quam) μοφο Φέρι, κὸ το βιολία, μαλισε reliqui, Tas + preps pairas. & ) mem-

\* 14 A'nitand @ o + zanxdis branas. TOM a 191 mangi civideigaro. Dorodon faber ara-वेणार्ड हे Kues कि र दि देश्य वेणा है. rius.

IS ON H OU DUNGOTE NIEN JS

ανθές ηκε τοις ημετέροις λόροις. 16 Εντησιζώτη με δπολογία έδεις uge ou umase fuelo, ana mailes us

έγηματέλιπου (μη ἀνδίς λογιδείη) 17 0 3 Kuesis per mapisa, ig ciεδιωάμωσε με, ίνα δί έμε το κήρυγμα क्यमाविक्षण , में वंश्वेषण ज्यां दि गर्द iton . ng ippod tw cu sound @ hier 65.

18 Kaj portraj pe o Kues @ date marles ters mornes, no owod eis the Βασιλείαν άυτε την έπεράνιον એ म 3 Equi & nanpos ore of vyange doga eis Tes ai aras T ai arar. Aprir.

19 Ama-

tempefive.

Tempefti ve , in.

correctio-

nem.

13 Seducto-

centes.

toleran-

detenti.

TOX as Macliens, Tavia Tacals misoic arfpameis, olties ingvei erov-Tay H ETEERS oldatay.

3 Σὰ ἐν κακοπάθησον ως καλὸς

spaharns inos Xers.

\* 4 Obdeis + spaldouppo + in-(Nemo) militans, whiretry rais & Bis + meaningimplica- reiges, iva To + spale hogy nowin tur (vita) + Zoion.

negotiu, r Ear ) n aban ns, 8 1 58-(ut) dels-

gente mi- Ourstay ear più t vopipus t àbanon. lites, pla. 6 Tor พฤหาผาใน วเพยาต่า อิติ สรูลceat.

τον 🕇 καρπών μεθαλαμβάνειν. (Non) 7 Nod a sigm. dan gag oot o corona-

KUPAGO GUNIOTO CO MÃOS. tur (fi

non) le-8 Minugrous inow Xerson syncertaverit republior on vergus, on artemal & Δαβίδ, εξ το δαξχελιόν με.

9 Ev ณี พนพองานใน นย่ายเ อิงานลัง, m's Markelde, ay, o you & OER

& dideray.

10 Δια τέτο πάνζα υπομυρω 2/3 TES CAREXIES, iva mà avoi ordineias Tizuon of cu Xensu inos, AT dogne

diavis.

TZ

mus.

11 Higos & xoy . ei 2 oma-

mostroply, or outrosple.

\* 12 Ei var popopop, no + oup. Conre. βασιλεύστρον ει δρικμερα, κακείτος gnabi-DOVINGETON MUGIC.

13 El ams Eule , cheir - miss while Donnoway Earling our array.

\* 14 Tavra + wouldinone, 2/4-(Hæc) admone, parelucoply cramor & Kueis, un contendere + λογομαχών, είς κδέν + χρήσιμον, verbu, (ad im t nalaspodn T ansormer.

nihil)uti-\* 15 \$ \(\Sigma\) \(\pi\) \(\p le, (ad) μον το Sas ñory το Θεώ, έξρατίω fubver-

† arenaigender, † ochobusina ror fionem. 15 λόρον τ αληθείας.

Stude(te-16 Tas 3 BEGNAUS zeropurias ipfum) bropata' agismos, in avers of acounte. non eruor anterior

bescentem.

\* 17 Kai & hoy & aurais as rette fecantem. t sasfeana t round est. an int

(ut) gana Yphan & ng Dixnes.

18 Oinvis aci The adiferat hetgrena, pastiomoan, degorles the avasteour non nem (ha-Jedoigiad . Banatetares the than bebit.)

ון של אונו ביותור פינות ודר לאו ס בין

Θιβ έσηκεν, έχων την σφραχίδα ταν- 20 Thu. Eyra Kues Tes or & aul &. Testacea. nai. Yudente Due aginias une o (Si quis) evenue Car to evenu Xers. expurga-20 Er แรวส่งที่ วิ อไมโล เอม ซีรา Fit.

wirer endin zovou, no dezwed, and Inveniles.

κὸ ξύλινα κὸ ‡ ὀσράκινα. κὸ α μου Incrudi-cis πρών, α ἡ εἰς ἀπρίων. τως, ους

\* 21 Ear av no t canalagn saules fiones, λότο τέτων , έςαι σκεύ Θ είς πμην , (rejice , nacuration is of zenson in draworn, gene\_ בוב אנו בפושי משמלטי אדטונופטד ושנים. Tant, pu-

\* 22 Tas j + real teuras impu-gnas. μίας Φεῦρι · δίωκε ή δικαιοσύνην, πίσιν, ( Non வ்றன்கார, வீழர்சார முடி இன்கைக்குமியம் இ oportet )

\* 23 Tas j pagas no † amarden- Placi-THE T CHTHENE MUGALTE, HOWS ON Cibilem,

+ Margios + Haxar.

Kuesov en nataegis nuedias.

\* 24 A 8 λου ) Kueis & dest μω- tem ma-200 ay, ab't ymor eiray mgos mur-Eu, + Sidaxhxor, † arizinange. Contrapo-\* 25 Er สรุนอากใ ส เมอิเบอาใน ช ะ fitos.

ลงกองและโรยประส แต่พอใง อัน ลงเอิร Refipia o Osos pesarosar eis inigrwor any- Scant. captivi

\* 26 Kaj † avanifacto ch 2 E Alabons mario , + i Carenthios Infta-Um' aure es to cheire hanne. pericu. 3 3. † 13. lofa. Kip. y'. 3.

(Homi. TOUTO & pivwone, ore co iga- nes) fui

Tous huseous & cushovitay amantes, xangoi + zachimi. cupidi.

\* 2 Ecoura po ei an pourros superbi. † Φίλαυδι, ‡ Φιλάςγυςοι, άλαζόνις, maledici, parent coseήφωνα, + βλάσφημοι, + 29180- tibus. जार दे से म मिलंड, बेरूब ट्राइका, के réones, immori-

\* 3 Aregge, amorde, dia Goder, Beri. + axealeis, + arnespos, + apixazalos, Intempe-

\* 4 1 Проботац, werileis, 1 te rantes,imτυφωρίοι, † φιλάδοιοι μάλλον η amantes + OLDOSFOG.

\* 5 Exertes ‡ μορφωση ivorteias, Prodito-The ' divaper authe hernphone. 19 72- res, infla-र ४६ 🕇 वेजन दर्शक थ.

\* 6 Ex TETWY gale cions of tor- platum Surerres eis Cac oixias, & I mixuge- amantes ANTEVETES & Tymoniaes & oromed Des.

Formam , averfare. 6 Irrepentes, captia vas ducentes, mulierenlas.

nitates. oppositio.

tiendum ,

cabiles.

riam.

communs-

\* 18 † Αγαθοιεγείν, τολείειν ου ταβήκων Φύλαζον, εκτητπόμβο Φ. Deposi-Beneface "popus nadois, † Eluladitus, even, les Biendus turbopavias, 3 + ash tum, vo ad impar- † xgirwrix85.

\* 19 + A' אים אחסמים בעל ביני במשינים TEMEDION MEDION EIS TO MEDED, INC ETTI Na Courtey of ainvis Cons.

\* 20 Q Tipe 98, Thi + 29 Source | 08. Aun. 35. + 17.

Thefauri. zentes.

Πρὸς Τιμόθιον σεφίτη έρχαφη δόπο Λαοδιαείας, ήτις έςὶ μητεόπολις Φευχίας τ Παπαλανής.

# ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

η φρός Τιμόθεον όπισολή δευτέρα.

Kso. a. I.

ATAOE Lines O ines Xers 2 g Jernuglo Ges, ngel emayshian Cons mis en Xersa inos,

2 דינוש בים משתו מל דבמים, במפגה. The . eighun dan Gie margo, , 29 Xess inos & Kuels nuav.

3 Xien izu Th Och, a da-Indefi-महर्वाक क्रेंगे किए प्रशंका दे महानेवाव क्याnentem . (habeo) eidrod, is t adanter to "yes the किं वह दे मामला दे काई वैद्यांका memo-MR MARGE & ubrieat.

4 Επιποθών σε ίδων , μέμνημθρός TE T despion, ina zacas where the

\* 5 Y HOUSEN DE DALL GAVEN T' CH (In avia-פשו מיטחשת פודצ שוקבשק , אדוב בישתחσε πεώτον έν τη † μορεμη σε Λωίδι ng th unti os Euring neweisua ין פדו אן כא ספו .

\* 6 Di lu airian + avamipin-Rurfus commo- one of tava Comuceiv to xachtha \$ 1018. 6 ian de ou Ag 2 t imnefacio (te) refus - Herews T xespair us.

citare \* 7 Où & Tower muir à Osis (donum, Treupa + Serxias, ana Sunapres x per) impolitio-வ்தன்று ந் † சம்சுலாசயுக்.

nem. \* 8 Min ev emangunding to perp-(Spiritu) Tuesov & Kueis nuar, unde sue Tor Timidita- Topos & Dora ana + ovynanoma-אופטי די ביטמון באוש אבן פנימבוי שנשי tatis.

9 TE STATESTO HELDES, NO HOLDE-Efto parsiceps of ourto xxnod apia' & x Ta spaa filtionum hum, and war idian weghter, no zaen thi doberous huis co Xensul

ines and Region annimi.

· will

10 Parepuberear à vur 2 de 2 ENTpareias & outhe & num ines Xes-בצי אמלשני איסמודם עלט ד למים ליי, Φωλίσαντ 🗇 🠧 ζωήν κὰ ἀφθαιεσίων એલ 🕏 όδανειλίε

ces & + Aproprious Mondens.

21 Hy Tives imay [ Moulyor, weines, falso

This wists neognous. H zaes per (fcien-

11 Eis à erielle ega xheut no din-50 A o dodona A co ilvav.

\* 12 Di no airian no ravia me-Am. am, con t imad mond of ever too. Sa menisounge, no nexus may on Swales is The Sanglafix hu ME QUANTAJ eis cheirle The huteger.

13 Υποτύπωσιν έχε υχιαινόντων λόρων, ών παρ έμε ήκεσας co wist में बेदबाम में देश Xersa 1458.

14 The norther to Sangla Inxlu DUNAZON 214 TISUMATO AVIS & EvoluBer ( ev neiv.

14 Oidas TETO, ori antspadnous με παντες οι έν τη Ασία, ων ές Φύ-

200 x Echestons. \* 16 Awn Ext . 6 Kies To Reforills.

Ornor Poes eixa. on nomanis me + vit. ลงร์ปุ๋บธุ๊ธ, หุ้ รหา ลังบอร์ง ผุย เช่น รัสทุ-, מלעטים

17 Ama Swing or Paun, Studios + au societspor i gurnot me, no dipe. fins.

\* 18 Ann auth o Kues & diper "NEG TO KUEIS ON CHEIN TH nuisa. no our co E pera dinnernor, † Birher ou prodoners. 14. † 9. Optime. Kεφ. β. 2.

T' Er, TERVOT ME, CHOWINES in The zweele The co Xers of inou. 2 Kay के ग्रेमप्रदूष जान हमूह ये के

17 01 אנו אשני שפינישדוני אנירטי-Ather of MY Ne with of 15150 mours . Hor-ALER OF HOMENTIS CO NOYER & DIGAσκαλία.

18 Aird of i reaph Berahowila & Olhmane. Kai. Azio ! iparns & mide aure.

19 Kala महत्व किंगां एक मुखीमा कराया pin a Sydixe, curis ei un ini duo

ที่ สรูเลีย ผูญเดิบอุลท.

20 Tes aparavoras, cramor martan ederze, iva no oi doinoi po-

Gov Exwir.

(Sine)

prajudi-

propen-

honem

animi.

23

plius )

aguam

bibito ,

floma-

(propter)

frequen-

tes, infir-

Manife-

(Ne am-

\* 21 Διαμαρθύρομας ενώπιον & OIE, & KUELS INGE XELSE, X T οπλεκτών άξελων, ίνα πεύτα φυcio, (fecundum) dages zweis + wereinger , mi-פוני אונוני אל ל מפשים אופוי.

22 Xeipas raying under imilit, undi noword apaphous amorgians.

סדמעדטע מצופע דופל.

\* 23 Marin + isponord, and olin oxina zem ala T + sougras ru, no las + munuis out adeveius.

24 Tivar ar partier as appellas waynyoi ein, wannyund eis xeins.

chum,(&) กอง ว หรู เพลงอุงยิยิสาง

25 Donothes to The Make sega mitates. I wedna in in The Taxas izola, жеобяна в боната. 34. † 16. Ked. 5'

Ra, aliter. צפו פופור עשו לעופי סצאפו, דצי ોઈક્ષદ્ર હેદવા હિંદુ જાયેળાદ્ર માર્થોદ્ર હોર્ટ્રોક્ષદ્ nytiodwour iva più tò eropa & OIS κ ή διδασκαλία βλασφημήται.

> 2 Or 3 miss s izoles dearoles, un אמים של פסיבידשים , ידו מלבא ססו ביסוי and ugillor Sundvertuones, ore TI-डर्ग लंग में येत्रामा है। , का में रंग्डर प्रशास άνλλαμδανόμθροι. Ταύτα δίδασκε, By word

\* 3 Ei 115 ‡ ingodidaenahi, 23 & Kuess num inos Xessa, is th

nar diviscian didaonahia.

4 Teropalay, under emgapusvos, assa troows arei Curnous, ig + No-פאשיים של שלים איז דען שלים או בפאק, Braconica, + varovoia move en,

\* ९ † Параблатыбаў ‡ бляфЭше-Wow as pares & t ver, & anterenpluer & adnocias, vous corres noexplain eivey this dividence. afi-इंसरक केला में नवाश्चराण.

\* 6 Est ) ‡ พออเชนอง แล้ง พร พ Soi Sen pot t auragueias. (cum)

7 Ouder of eichwerngulu eig & lufficien. אשר משן, להאסו פדו שלב בצבובץ צבו ע Suraper Ja.

\* 8 Exorles है + 2/4 मह o Das में + ons-Alimenta musuala, retois donied noticela. (&) tegu-9 Oi 3 Budopopos TABTEN . menta

‡ เมตาสายอาง ค่า ‡ สลออเรนอง หรู 9 + magida, ng impopilas momais dunt, (in) t avontus my † Brasings, ainves tentation Busigen Tes ansportes eis onsponnem, laqueum, Hy attakenes. cupidi-

\* 10 Pica 30 martus 7 t na-tates) κών έπιν η Τ Φιλαεριεία · ης πιες amentes, ב לוב בשל שופו בשובשאמצון חסמני באם הוב

misens, is earlies + afeinenger (Radix) + iduous mon ais.

It Do de, & arpone & Ois, pecunia. πεῦτα φευρι δίωκε ή δικαιοσύνω, (quam Sionelas, misto, agantu, ranpovio, appeten-ASCOTAGE.

12 คิวเมาเรียรักษณ์อง ล่าเมืองส ซ ส1- plos) stus, inthass & aiwis Zwis, es runt, do-ทั้ง หรู changes, หรู ผ่นลุกอากุลแล The loribus. rann enghoylar cramer momen

Maplipar.

13 Haga Jix w ou cowntov & OIE है (अवसवार्षात कि यह सर्वाद , में Xers incs y และงางต่อนาโอ เล่ Hosh's HILATE The Machin opposion.

\* 14 Tronocci or the colorin aσειλου, ανεπίληπ (σ, με χρι τ ‡ im- (Usque ad) appa-Daveias & Kveis numving & Xers & ritionem Is He xampois idiois deist à mangies & novo dunisns, o Ban-Asis & Bunddiorner, is Kies ?

RUPAGUÓNTAN, \* 16 O por Lyw + a Juraoiat, (habens) Quet oixan tangion for , or eider g- talitadeis ar pomer, sole ider dira). atem, (lu-

TIMIN TO REGIT G. diavier amir. bitans, \* 17 Tois wastois in The von inaccessum αίωνε, παράρελε μη ‡ υψηλοφεο- (Non) reir , unde namuiray im ware fublime † adnhomb, and is the God to fapere, Carle, The mapegoile muir why mas tierum) marge eis derexavers. incertision

> dine. \* 18 1 Aga-

Aliter docer-

Infaniens , (circa) verborum pugnas, Sufficio-

Perver Ca exercita\_ tiones , Ptorum, mente.

nes.

कारांश् मारेड में मांडरकड़ , कल्लार्श्यमाद mobiligeor whavers, in ordanahians Sauperiar,

\* 2 Ex + isomerod + fordo-(Per) hypocrisin, λόγων, † κεκαυτης κασμίων τίω falfiloque idian orweidhor .

rum, cau-\* 3 Kadvorter jameir, antigeas teriatam Bewydran à o Otos Exhore eis + mebaben-Cantin po Sizaestias rois missis mis

entiain.) improngot this adiferent \* 4 บัก หลัง ‡ หน้า นอง อเชิงส-

(ad) acce to, og soles + dosobantes, pt dizaersias xancaronduor.

\* 5 \$ Ana (1704 0 2) & Nove Creatura

(nulla) DIE if t curdiques. rejicienda.

\* 6 Taura ‡ vzrole fiple@ reis Sanctifi- adex pois, natos ion 2 gro @ Inos Xers, + coresponde Tois xoggis (per) of missus, ig of maxins diduouaxias, oratio-א אונים אונים אל אוונים אל nem.

\* 7 Tes 3 BEGIASS 13 + 2800-Subjiciens, in. due mitse + 2 pairs : jourage de

nutritus. פנסטדטי חלפה לטסבסמומוי

\* 8 H & townghing + Junion-Anil (fabulas) oia med; exiger ifir t aderiu . n rejice. δε ευσέδεια πέος πανα ώφιλιμος Corpora ist, inassistian innoce Cans of vur lis , exer- ny 2 west sons. citatio,

9 Histor & Noy O 19 mings utilis.

t dandozing aliGo

Acce-10 Eis ระก เจ้า หู หะกามีปุ่น หู ptione (dignus.) overol Cousta, on naningpop imi Ged Cain, os ist swing mairais as pou-אושי , משלוקט אוקשי.

II Парамень หมังหน หรู ดีเดินตนร.

12 Madeis ou & reitht @ nate-Pereim, and run @ pire T misur ου λόγω, ον αναςροφή, ον αραπή, टंग मार्था मुद्री, टंग माइन , टंग बंदुमसंब.

\* 13 Ews sexemy account Ti Lectioni. διδασκαλία.

14 Minauis & ivori zacirualis, à idon où ala mes policias, ut intheoras T xeipas & ager Cuttelis.

15 Ταυπα μελέπα, εν τέτοις ίοθι रंग्य वह में कला मुकाने क्या हुन में हेंग मर्से वरण.

16 Етге отанти, по ту водиoundla implus aurois. Thro S KBOY GE GB. 19. 7 9.

an temmonis, crepate. (Ne) in-PEG GUTE Lana Sangit is mariege MENTERES, WE adEX PES.

\* 2 I Theo Surehas, as muitenas. νεωτέρας, ως αδελφάς, έν πάση Seniores

I agreea. (in ca-3 Xneges Tipo les orrus xneas. stitate.

\* 4 Ei de मह श्लंबक मंत्राव में ל בא אים באל, שמש אמינ דשום מו מפקודם, Nepotes, Tidlov olnav ivorban, z † apasac retributio t dinoliborcy rois t ace govers. Tero nes, te. pag in nahir ng t bondings is in-pendere, parenti-MION & OER. bus, (hoc

\* 5 H 3 + " Tas xiege sig + us- est) acce-พลามเล่า มีงากเรง รัสว ซ อรอง , x ptum. west wild tais denotes it Tais west - Vere (vidua) fols duxais vuxles no nuépas.

6 H 3 avalahaoa, Caoa ribines. 7 Kay ravina mapassesse, ind

מעפתו אות לפו מוסוד.

8 Ei di ne F idias ng madisa Eligatur, T circiar & acrosi, The nigr nen- (non)mi-Tay, ig ign amis & xeigur. nis) fexa-

\* 9 Xieor + natalescota un ginta. Lacifor etas ‡ ichnord, วะกองผูล iròs (Si) libe-

andbos Juni.

\* 10 Er ieggis natois maeluss- vit hoffipoun, a + irenvorei Onor, ei + ilevedo- tio receχησεν, ει αγίων πόδας ενιψεν, ει ‡ βλι- ais, fub-Boudpois + impexerer, ei main ieza ministra-משמשל ב באחותם אצ אחסב. opus bo-

\* 11 New regas 3 xnoas mapails num) est one of tratespherizonos & Xois 8, affidue

James JEXROIV.

12 Exsory xeipes, on the age (Cuin) דלנט חוקו או לבחוסעו. rint ad-

\* 13 Apa हे में देंदूराये मक्रिक्स एता एता कि Bespromeray Ges oixias . & posos of (Chiftum.) Doray, assa is + privator is twei-

בפושו, אמאציסטן דע נוא סליסים. Nugaces,

14 Behopeay & + rewripas 20- curiofz. mein, + renvogorein, + oing dear olein, (Volu) underian + apopun didray To aile- luniores, liberos xeculia + hordogias zagav. procreare,

15 Hon goig Tives Exergacingous domum

omow & Lagra.

16 Ei us misos nasin End meas, (nullam) imagnetta autais, ni un Bageroda occasio-Wolfe , no otem tor swores in the a- is cardinate, the tons brown Ringens vicil ixapxion. (dare.)

17 0

Ked.

Αρακαλώ ε πορώτον πάντων I moising defices, acordizas, cilditus, dixuensias varie muilar י משודים פרעם

\* 2 วัสเอ ดิสตเลียง หลู สตารเมา ซึ (In) emi- co t บัสรอองมี อาราเทา เกล † ที่อะนอง & (ut) quie- + nouzeor Bier + Alexando co mary

tam tean- † iverbeia zi † erprétak quillam, † Tere p nader zi dondez er (vitam) 3 Tere p nader zi dondez er degamus, chamor & emuse@ ihngr Oth. (in) pic-4 0'5 חמילעה מי שף שיחצי של אל סשלחימן.

tate, ho-में लंड रेमां अथवार वे श्रीलंबड रेशिलार. nestate. ς Είς 🔊 Θιὸς ,सेंद κે μεσίτης Θιέ

หรู ล่า ๆ คลาของ, ล่า ๆ คลาง Xess de ไทยนั้ง \* 6 0 des courès † ashaurges

varie martin, to marelienor noneois idiois.

Redem-

ptionem.

7 Eis o ertelw izw xhout ky dore-50AG , axideran xiza co Xessa, & Josephay } oldamax @ itiar co कांड्र में बेरेमिश्व.

8 Βελομαι έν αποσδίχεδος τές ardras co marle roma, imaipor las esiss zeieus zweis oeyns ng Alahoyirus.

9 DOWNTUS RY WES YUNGERAS (In) ami- co + reserving + require, por + aito, (cum) ous x + ou peor wins + xor meir tauverecun &s , un cot whey peron , n + zeudia, mood, i + puppaeiras, i inahopa destia,

modulexes ornare,

(non in) \* 10 A'M' [ & t ngind youastiv cincinnu, auro (aui) + imassimoulpais + Itoribeian ] di margari- ້າຄວາມ ແລວພົ້ນ. tis.

11 Fund en nouzie parfartra in

พนอท ารออในวที. (Quod) decet

\* 12 Tanant 3 Sidaonen con ics) pro- दमान्द्रमा , हरीह † कंपीशासिंग कंप्रीकेंद्र , fitentes, and way co I nousea.

1 Money on mento imaida,

Autteri - eine Eva. tatem

to

(mulie-

pietatem.

tio.

fanctifi-

catione.

14 Kay Adam Gon imamin in 3 usurpare! ขุนเท ลัพนโทยผีงน, เม ซอร์อุธิล่งป 212918.

\* 15 Ewghorray 3 2/g 25 + Trusto-(Per) gegerius, iar mermon co mist is aganerattonemlibe- my is tanarud ut ou peorluns.

rorum(in) 22. † 7.

Kιφ. γ. Isos o doy . Eins imexemis A Lipigaray, मुक्रोड "हुएक निर्मा प्रमान

\* 2 Adis + t iniononos tareπίληπων είται, μιᾶς γιναικός αν- Epicoda, t vadahor, σώφρονα, κόσμιον, pum, ir-‡ φιλόξενον , δισακλικών. henfibi-

3 Min mapouror, min whintle, min lem, viaigeonseon · an imenn, apage, gilante,

άφιλάς γυρον.

talem 4 Të idis eine nahas meisa- (effc.) ונון היושונים בי שלתו מואים, ייישונים ישניסון בי שויסדודם

S [ Ei de TIS & idis olins meg-FARON GON OLDS, THIS CHRANOIAS OSE έπεμελήσετας;]

\* 6 Mn + 150 Que , ira un TUQA-Deis, eis xeina ennien & Alabons. (Non)

7 Dei de autor no pactuelar novitium. nguhin Exer dor' T Elufer. "in win eis orediouge eunion in munda & 2/4.6028.

\* 8 ‡ Διακθίες ‡ ωσχύτως ‡σεμνες, μη † διλόγες, μη οίνω πολι Diaco-nos. simiweg or yer ou, mi aix coxepders.

9 Exerces to pushesor of misses nestos,

CA Masaba amergyad.

10 Kay stor 3 dexinação worse महळारा , संस्य श्रेवश्वासंस्थात्या , वर्श्य-RANGE OFTES.

11 Γιωώκας ώσευσως σεμνάς, μη אַ פּסּטאשׁבּ , אווים אוֹצָּבּ , אוקשאוֹצָבּ , אוקשׁבּ בּוֹי אבּסו.

12 Διακονοι έςωσουν μιώς γιωσι-195 aropes, Texrar Karas @691506whoi if i iolar olkar.

\* 13 Oi ทั้ง พลมพัง Alangrиопи โยง, † Badugr iau Gis na hor + 62 mois, Gradum, ng nonle nappnorav is nigt in is tunt. Xersa inss.

14 Ταύπα στι χράφω, ελπίζων ελθειν σεος σε παχιον

\* 15 Ear ) Begedura , iva eidig mus dei is olem Ote araspioted, mna (&) ήτις έτιν οκκλησία Θεά ζώντ 🕒 , flabilit sun & rig t edparaga & anneas, mentum.

\* 16 Kay t openor splows pieza isi to of directions musicator Deas Manifefel. i pavipa n iv ozieni, idrama n iv mospeak, won alyexous, canpux In हैं। हिंग हतार, है जा दूरियों में अनुद्राहक, देशहरू λήφθη έν δύξη. 14. † 5.

Kip. of.

TO de missings + intes high Differed, ere is † verpeis unigelle dones n- (in pofte-STOTES TIOTABRE.

Digital by Changle

Is Kay win wis expos nyerode, assa ve elerre as ades por.

16 Auros di à Kues & et la vi stu pe apa. shins don vier The eightle 2 a mar-Tès cu mark எத்தை. 6 Kues மு Xess முர mairten படியா. Auniv. אנייזני טובניי.

17 O daragues The Eun Xeles Παύλε, δέςι σημώον εν πάτη έπις»-

18 H zaes & Kuese huns inos .

Πρός Θεος αλονικείς δουτέρος έρραφη λοπο Αθίωων.

### παγλού του απόστολού

ή πρός Τιμέθιον όπις ολά πρώτα.

K(Φ. α.

ATAOE Linesalo ines Xers & Mat intayin Ois σωτής Το ημών κη Kuels ines Xeres, & innido-HILLY.

2 דונוש לים שוחסום דל צים כי חובל, Zaier: , Exe G., eighun das Ose malpos HUND, RY XOLSE INTES KUCKS HUND.

3 Katus masenal heart or, megoμείναι cu Εφέσω , ποεδυομου Θο eis Maxederlas iva & Da Heidys noi un irepodiduonasii.

\* 4 Mnde werzer miler n Genealo. giis, infi- + plusado yiais + antegirais, aitus nieu, adi- Christes mupexuos pamern toingficationem. Depian Oth The co mist.

5 To of Ting & an Saylehias esiv agam on natueas naedias, no อนบองก็อยอง ล่าลให้ง , พู พรรยอง ลาย-MOKENTE .

\* 6 Ων πυες ‡ ασοχήσαν ες, ‡ έξε-Aberrantes, de- Teamous eis + ualasohoyias. flexerunt

7 Oixorles einen vongolidaountos, (ad)vani-क्षे प्रविष्टा क्षित के महत्रवत , क्षांतर किही loquen-TIVEY 2 06 66 CHENTON. tiam.

8 Oldandy & on na hos o vone. है ले माद ले जार्ज प्रदासिका अर्जिस्का.

Sceleratis, con-\* 9 Eidus TETO, on dixaio vous taminatis, patri- 8 xeita, avouges 3 ng avonolaxlees, eidu, ma- देन्हर्रिन भी देमक्री अतेर्ह, ‡ देग्वनंगड भी homicidu. † Besnidous, † murgadams ni † un-

παλώρις, † ανδροφόνοις, Masculo-\* 10 Megrois, ‡ Deprevongitous, rum con- t ardpamode ais, tos aus, t emopbus, pla- nois , ng el n érepor th vysanvern διδασκαλία ανίκειτως. perjuiss.

II Kala to ivalzinion of doing & Margers Ois, imsbille in.

12 Kay zaew izw To evolunapooush he xessed inos to Kuein pully ou meson he nonoco , Jempos eis Algengrian.

\* 13 Tor \$ @@ TEgor or a Bharpaper is + diwarte is ifersis. Prius. ล่วม หมายใน , อีก ล่างออง ราบเทอน co torem(in) t unisia. incredu-

\* 14 † Ynesswheinar ji zaes litate. E Kueis huw pet missus in agains Superof cu Xessa insi.

15 His de d day @, no maione dinoδοχής αξιω, ότι Χρισός Ιησες ήλ-ीर मंद में अव्यक्ति व्यक्तिका अप्रदेश का कार .

שני של של בי בישו בישי \* 16 AMa 2 g TETO HASHOW, iva ப் முழ் இதாய் விள்ளவர் பிரை (Ad) ex-Xersis This mason mange Jupian, מופים ב שמשדעות שנו ד עבאלי דעי חו-डिटांसर हेक वेपार्य संद द्वारेर व्यवसार.

17 Ta 3 Baother Tainvar appap-דש, מופשודש , ששיש סשקם שום דושה א doza eis Tes ai aias T ai avar. Aun.

\* 18 Tauthu Thit & Synfixian 18 (Hoc) t & Satistuay ou, Tixter Tingsto, prace-E as t wearsons in or t we-prum, किती संबद्ध , दिख का की विशेष देश से धरवाई मार com-मुद्रभेग इत्वीस्त्य,

19 हिन्द्राण माना में बेदवर्गण ज्याबनी dum) ou , lu Tives amuoupper, wei the prace-MISH CHOWN YMOUN. prophe-

20 Qu ist Tulpan & A'Af- tias. ξανόρ 👁 · ες παρισώνα τι Σαζανά, ίνα παιδοθώσι μη βλασφημείν. 23. † 10.

KεΦ.

อ สิงาทุพส 🕒 รี นิยอยู่ใน . . . . บุ๋งร รภัร นิสน Acias .

4 0 ผ่าในหลุ่มมือ หรู บัสรุยผมค่อ มูมิอ รักก กลับโอ ภิเกาล์มูมิมูลา อริมา ที่ อร์กับสมุณ , พระ ผมราง ค่ะ ก กาลกระ อร์กับสมุณ , พระ ผมราง ค่ะ ก กาลกิสเหมานาโอ รับบาริงา ที่การ์รา อริร์ง.

ב של שיחום של פדר מה בדו של חקלה

יושוני יפושו באבן אי שונוין ;

 Καὶ νῦν τὸ καθέχον οἰσεθε, ἐς
 τὸ λποκαλυφθῆναμ ἀυτὸν ἐν τῶ ἐαυτῶ καιρῷ

7 Το 35 μυσήριον ที่อีก crepy ผี 3 ανομίας, μόνον ο κατέχων αξί

EME ON MEDR JUNION.

8 Καὶ τότε δάπημολυφθήσεται ὁ απομω», δε ὁ Κύριω ἀναλώση τε πούμωλ Ε έρμωλ είνει, κὶ κα- ωρεσίας ὰ παρεσίας ἀυτε .

9 00 เลง ห่ หลอยเกิด หลูโ cite-วุยลง E Salava co หนักทู อิเบล์แส่, หู

muciois, is reques Voides,

10 Kaj co หล่อทุ ลัพส์ทุ ริ ล์ปา พโสร co ของร อังกาพอบุญี่บะเร น่าชื่อ อีง ชนม ล่วสมใน ริ ลังคชิร์นธุรอิท ร์ชิร์รูลง-ช คร ขอ ของในวัญ ลับโฆร์ร.

11 Και প्रेंब महत्त्व πίμψη ἀυτοῖς ὁ Θεὸς ενέργειαν πλάνης, είς τὸ πι-

שנישל בונים של שנושל בונים לינים

12 Γνα κελθώσι πάνθες οἱ μὶ πιεδύσαντες τῆ ἀληθεία, ἀλλ' δύδοκήσανθες ἐν τῆ ἀδικία.

13 Ημείς ή όφειλομθμ ούχασης είν το Θειό παίνοτι τότο τομόν, άδελθοί ηματημένει τότο κυρίκε, όπ είλλο ύμος ο όδος άτο δρχής είς συπορίαν ον άγκασμό πούμοθθ, η πίστ άληθείας:

14 Εἰς δι ἐκάλεσεν ὑμῶς Δἰὰ Ε΄ δὐαχελία ἡμῶν, ἐς Φειπείπου δόἔπς Ε΄ Κυρία ἡμῶν ['nσε Χριεκ.

15 તિલ્લ છેંગ , લેનીકે તે જાળે છે, કંપાર દેદ , મેટું મલ્લી લોંગ હિંદુ જાઈ છે છે હતા હતે દેવી નિર્ધાત્ર-પ્રેમાં લેંગા ચીને મેને પ્રસ્તા હતા હતા હતા હતા. કરમાંદ્ર મેહાલા.

16 Αυτὸς δ) ὁ Κύρλ ἡμῶν Ἰνοῦς Χελτός, τὸ ὁ Θεὸς τὸ πατὰς ἡμῶν ὁ ἀραπήσας ἡμῶς, τὸ δὸς παρεψαλησιν ἀνωνίαν τὸ ἐλπόδα ἀραβὰν το κάρλι,

17 Παραναλέσαι ύμων &ς καςδίας, ης επρέξαι ύμως ου παντι λόγω ης έργω άγαθώ. 1. † 0.

Кеф. у. з.

Το λειπω σου σύχεδε, άδελφολ, ωθε ήμιος, ίνα ο λόγω Ε Κυείκ πείχη, κ) δοξάζηται κωβώς κ)
πεός ύμως.

2 Key เงณ อุบอริตันใน อัวลิ ซี ผู้ร้อง ของ หรู ของทุกตั้ง ส่งใกล่ของ ซ วูจิ พล่ง-

דעוש א דופוק.

3 Πιτος δίε έτην ο Κύρι. δ. 65 τηελέξ υμαις το φυλάξι λού Ε πονηρε.

4 Menvilandy 3 co Kuesa io

महासंग भे महामहारी.

5 0 3 Kben พลใช้บริบาณ บนณี พิร หละชีวิเละ ธรรรมิบ ลิวูลิสโม ซี อิเซี, หรู ธรรมสบุญทา ซี Xens ซี.

6 ΠαραΓρέπορδη ζύμῖν, ἀδελφεὶ, ἐν ὀνόμαλ Ε΄ Κυρλε ήμων ႞πο Ε΄ Χρις Ε΄, τίπιοζ ύμως Δπο παυθος ἀδελφ Ε΄ ἀτάχθως «Ειπαθείντ Θ., κὸ μὴ τὸ τὴν παράδοσι Ιώ παρέλαδε παὸ ἡμων.

\* 7 Autol Beidute mus des pet 7 perodinate perodinate

outho co pris.

\* 8 Obbi t dupe av åthe i dage - 8

the mage to 6 . and it nome is (ad non)

to xon, ver a is integar iega seduo, aggra
mes to un't imbafor inva vuen, vandum.

9 Oùx อัส ธอน "รุงเปน รัฐธอสลง"
 ๓ัฬ" (เพล รอบาหิร าปพอง อิฉีเปน บันถึง คระ
 าง นเนคริงิส ทุนลีร.

10 Και 30 ότε προφο περος υμας, τετο παρηγελλορου υμίν, ότι εί τις ε γιλί έργαζεος, μηδε έωνίτου.

\* 11 Ax 10 μθυ ράς ανας σεισα- Inordiτενως εν υμίν ‡ ἀπάκλως, μηδεν ες- nate, cuραζομθνως, ἀπὰ † σειερραζομθνως, riosè

12 Tois of toustrous Solfando-agentes.

plu, is Sommansiplu Ad & Kuche hum from Konses, ina pt hounias ippacopulate, Tiautur decor

idioary.

\* 13 Yusis 3, adexpoi, un ten-(Ne) senannonse † nanomoisores. gnesca-

\* 14 Ei de ni, ex waand to faciente.

λόγο ημών ΔΙΔ τ επιτολία, τέτου 14
† σημειέθε, η μη † σιμασαμί- (ne)commifcayνυθε μυτώ, ενα ένθομπη.

15 Καὶ mint.

21 Have doningigere. to wayor Maligere.

22 A'मर जयमणेड संदेश्ड मरामार्थ ANTENSODE.

23 Totos integer.

\* 23 Autos de o Osos & eiphins anaom shore + exomyere, if + exoxanger unar, to medings, in पैण्या , में के कांग्र वे महम्मिक दें कर् macuoia & Kuciu imar inca Xes-TE THENBein.

24 Mist's & machar imais, os mis moined.

newy.

26 Acordouchs THE MENDES muras co pixingh ayin.

27 Ogriča vyas + Kuesor, a-שמקאשם שונים דחי באוקיאאי אמנו דיוני בשמקשו azious adex pois.

28 H zaers & Kuels nums inos Хелти рев орган. Арент. 11. † 3.

Πέος Θεοταλόνικείς σεωτη έρεαφη λπο Αθίωων.

### ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ή πρός Θεωταλονικώς δητσολή δευτέρα.

KεΦ. α'.

ATAOE & ELABOROS X Τιμήθτος τη εκκλησία Θεσ- ‡ όλεθρον ‡ αλάνιον, δότο αφοτώτα luent, ταλονικέων εν Θεώ παιτεί Ε Κυρία, κὸ δάτο το δόξης το ίχυ 👁 extitum, news of Kuein Inos auls. Xessu.

mareos num, no Kuess inas

Dignum , Xess 8. vehemen-

ter auge-

fest.

\* 3 Ευχαιοισείν οφείλομου το Θεώ πάντο : किंद्रों ύμων , àδελφοί, matas tallion ist, on tweepauland म क्रांनड एककर, में कारेडनम्बद्धी में बेर्जनम erge endeza maratera ciran eich myyate.

4 Ωระ ทุนฐรี นับโชร ณ บันเง καυ-MENT CO THE CHEANGING & OFF, LETED ช์ ชัสอนุษที่รู บนลัง หู สโรยมรู co สลังเ TOIS day usis vum, is Tais IxiVE-

שנים מונים מיוש עום

\* 5 TEVERTHER T DIX MINUS NEADENS Indicium 🕏 Θεν, κός τὸ ‡ καζαξιωθήνας ὑμαςς τ Bankeing & OIE, wie is ig mi-(ut) digni cen-2818. geamini.

6 Eines dixonor Des Osa ave-יושלוגל בשוש יושו לאולצמוי שושה אאושויי

7 Kay veces rois Antendiors dire-TV μεθ ημών, cu τη λπεκαλύ \$ Kuese I'nes an segue ust afge-Aur dunzuens aule,

8 Er Tuei proje, Siderto-cu-वींक्रमुकार कार्ड हमा संबेदक छहतर, में कवाँड हमा บัสดหลังงา Tol ยับลาโองโด \$ Kueis IC แท้งเหล ารูงกาง อา อัลง แท้ ยังอิท ทั HUNDY THOR XEASE.

\* 9 Oinves + Sixlu + rioson , Poenam ,

10 O'rer "Ale code adina ce

2 Xages univ ez eiphon dom' Des vois a fous ails, no Jaungoodinay co मध्य प्रांड माड की अगर , (बा देमाड की नेम το μορτυριον κριών εφ' υμοίς) έν τη HATER CHENY.

II Eis à צ' שפשרני אינו של אינו של היים וו wer upon, ina puges aftwon 2 κλήσεως ο Θεός ήμων, η πληρώση maour Sidonian agaturings, & Eggs

BILLENS CH Smant.

\* 12 One; ‡ cudo gadn to ave- Glorifina & Kueis ipair ince Xeres co cetter. vuiv, so vues er auto, of the zaen Fois imai, is Kueis ints

Xe158. 9. †. 3.

Kip. B.

Ε' Ρωτώμος δυμάς, αδελφοί, τω έρ Tros Xerse, my nuis emounajuyis im' dulav ,

2 Είς τὸ μὰ ταχέως σαλουβίνας 2 के मार्ट्या कि , मार 2 के here, मिन्द की देशाइक्रमें के कह की मारक्ष, कड़ करा eneranen u umiba & Xores.

\* 3 Miris vugis igananich ‡ απιστεσία πέωτον, κλ απικαλυφέη

certum,

(in) negotio, vindex, ante diximus.

auls don texdix o o Kuesos wei אמידעי דצדעיי, אמילעי אי ב מפיניחע-மில ம்யார், ம் விடியுறியற்கும் நில.

7 Où & charer mugico Osos imi ana Jagoia, ax co anarua.

8 Torgagero a Jerriv, con ar pamor aferei, alla T Geor Tig borta To જાર્થો મુલ લેપી કે To જ ભાગ લેક મેમલેક.

Divinitus docti.

16

(In) cla-

tarorio,

geli.

Archan-

Reliqui

erimus.

\* 9 Tree 3 & pixadexplas & दिस्ता हरीह उद्युक्त गृह्मा. क्राना रह ग्रमां † भारतीय के कि के के के के may allinkes.

10 Kay & मार्बाम कंगी कंड मधा-Zas Tes adex pes Tes co on Th Ma-

Doi, acros duen maskon'

11 Και Φιλοκμείος πουχαζειν, में महबंबर में हिंदा, में हिंदूबर्द्र की वा rais idiana megir vuar, nastus vuit magny Exxamp.

12 Iva acumanite dignussus क्लिंड रहेड हैंरें अभे धार्म हरे के प्रस्तिक हैरे महिं

13 00 שוצש של שונים ב שונים לי שונים וב SEXPOL, WE T REMOLUMPHION, I'va באסידוק באחום:

14 Ei & การชางเป็น อา เทชร์ ลmilare ni arism, ster ni o Osos Tus normn fires Ala & Inox, ald our

ιι Τέτο οδ ύμιν λέρομος κ λό-YO KUEIN. OR MUEIS OF COUTES OF THEI-Act moplyon eig The magadian & Kugia,

י און של של און און של של של של של של של של \* 16 On aulos a Kues@ cu † xendir male, co parit dezaspine, more horκ) CU σαλπιχί Θεά και αδήσεται από Bears, is of reagon on Xensal, ava-

ENGOVICH WEGITEN

\* 17 E क लिए मार्सेंड का दिन्नी हड़ का ‡ જિંદા λειπομυροι, αμα σύν ἀυτοῖς άξπαγησομέλα ον νεφέλαις εις άπανтого в Корів ні й вер жу вты παιθτε σὺν Κυρίω ἐσομερα.

18 DES TO STURBLETTE ANNINES CH τοις λόγοις τετοις. 9 † 3.

Kep. s. TERIS T ZEÓVAN ES T KOMPÃN, Ι άδελφοί, ε χρείαν έχειε υμίν

2 Autoi 28 axertas oidals on i

inuiga Kueis as xhining co vuxti, STWG EPXETCH.

\* 3 OTHER DE REPORTE . ELONDY TO 3 बंड фадена, नर्जा ‡ बों фार्ति के वेशित nus, (ut) episa) "> eppos, a or se n + a div in co dolor Jaspi ixson. B's hy cubismon. Pattus.

4 र्मां है, वर्गिय्में, किर हंडे दें σκότη, ίνα ή ήμερα ύμας ώς κλέπης

Mas Cas A a Gy.

5 Tavles upons you pares ese x3 ψοι ημέρας \* σοκ έσμου νυκτός, κόδ OKOTEC.

6 A'ea हैं माने मक्रिकियारिक केंद्र में की λοιποι, άλλα ρεηγορώμου κο νήφωμο.

7 Oi & now boldeving, vox log not-Jengear is ce hetranophor inneros עוסציר שון

\* 8 Huris 3 nuigas ortes, inqu- 1 who, crover where Income misses is αράπης, κỳ † ποξικεφαλαίαυ, ἐλπίδα Galeam.

owTheras.

9 On con Elero huas o Osos eis derny, and eig wernoings owlneras De & Kreis when Inch Xores.

10 Tã don Pavirto vate nuão, יוש בו דב שבתשפשושים, בו דב אשלבטלט-שלם , מ מפ ס ס מנודעל ביוסשושים.

11 Did to Songeherre annihus, so oing domeite eig ton eva, nor buig ni MOI ÉTE.

12 Egarando 3 vuas, adsapoi, eidinay The nominibus on univ, is mesisaudius ou ar Kuera, is ABJELENGIE ONOES.

13 Kay ทั้งคือ ลบใช้ร เพยายนกาe1058 cu ajann, 2 à tò 1829, au-

TEV. Expludiere CV EQUITOIS.

\* 14 Παρακουλείου ζουράς, ά- 14 Monete, δελφοι, † , εθετώτε τες † απάκτες, Monete ב בשל ביני ל ביני ל ביני ל ביני ב לבים אנו או ביני ל ביני t artende Tur taderar, parge- folamini, Jupeitt wes muilus.

is Ocare แห้นร พลหลิง ผ่านิ พลหลี levaic, nvi danda and marter to agagor infirmos.

danels ig eis annings ig eis martes.

16 Павоте хагрете.

17 Adantialos megodinade.

18 Er אמיזו פוצמפעצ פונו באנה אצ મિત્રમાલ Θίε ον Χελεά Ιησε είς υμας.

19 To medige un obievule.

20 Профувния ий देशीरासीय. P 21 Taige indefinenter. λαθόντες λόγον ἀκορίς παρ ημών , Ε Θεύ, ἐδιξαοθτ ὰ λόγον ὰνθρώπων , ἀλλα (κουθώς ἐςιν ὰληθώς) λόγον Θεύ, ὁς κὸ ἐνεργώτα ἔν ὑμίν τύς πτο σύκουν.

14 Υμείς ρας † μιματαλ ελθυή-Imitato- γηθε, ἀδελφεί, Τ΄ ἀκκλησιών Ε΄ ΘεβΤ΄ res, paffi eftts, (a) ἀσων τη Ἰωδαία, ἀν Χρεες ἱ΄ Ἰνσες contribu- τη Ἰωζι † ἐπαθετε κὰ ὑμείς ὑποῦτ ibbu.

เปลา † อบนอบภราลัง , พลใน่ร หู ลบางโ

To thousand the feether than the feether

16 Κωλυόντων ημας τοις έθνεστ λαλησομίνα σωθώσιν είς τε αναποληρώσου αυτών ζως αμαβίας παυθοτε έφθωσε

3 दम durbs म वेहुभी संदर्शत .

Orbati.

17 Ημείς ), αδελφοί, † λόπρφασιοθέντες αφ' υμών στος καιρον ωράς, στοσούπο, ε προβία, στοιοσοπερως εσαναδάσαρθη το στοσοπον υμών εδείν ου ποχλή επιθυμία.

18 Δὶς ἡ∫ελήσαμθμ ἐλθεῖν συθὸς ὑμ μας (ἐρὰ μθὰ ΠαῦλΦ·) κὰ ἀπαξ κὰ δὸς, κὰ ἀνίποψεν ἡμας ὁ Σαζωνας.

19 Τις ηδ΄ ημών ελπίς, η χαρώ, η στόραυ ως καυχοιτας; η έχη ης υμες έμπεροθει Ε΄ Κυρλε ήμων Ίπου Κρεκ, εντη άντε παρασία;

20 วันคัร วล่ะ รระ ที่ ชิธีส ทันลัง ผู้

n xxeg. 16. † 7.

#### Kεφ. γ'. 3.

Δ Το μηνέτι τέγρηθες, ευδοκήσαμβε παζωλοιΦελώση ου Αθλώσις μα-

2 Καὶ ἐπὶμ ὑμρίμ Τιμό ϶τον τ ἀδελφον ἡμῶν κὰ Δίκησνον Ε Θεῦ κὰ
στιοιερον ἡμῶν κὰ τιμ ἐυαιρλλίω Ε
Χελεῦ, εἰς τὸ επελέρι ὑμῶς κὰ το Θωκαλέστι ὑμῶς τὰ πίς τως ὑμῶν.

commove Tais District Towards doveday co

केवरह जिस संद रहेरा सस्माहीय.

ς Δια τέτο κάρω μηκέπ σέρων,

μήπως देससंदक्षा ύμας ο παιεάζων » મો લેલ κενου χίνεται ο κόπ Φ- κμών.

6 All ว รักงาชาวิธ ขางรับ ของรับ หา ผลีร ผู้ญั บันตัว , หรู รับของรักงานกูปกับ หา ผลัง สาไม่ สาเราง หรู สไม่ ลำผลาใน บันตัง, พลง จัส รักร์โร ผมเล่นที่ กุมตัง ลำผลใน สนาวิธร. รัสสสอชัยราธุง พุ่นตัง เปิดัง, พม-วิชสารุ หรู กุมครึ่ง บันตัว.

7 Διὰ τέτο παρεκλήθημου, ἀδελ-Φοὶ, ἐΦ' ὑμῶν, ἐπὶ παότη τῆ θλίψο κὰ ἀνώγκη ἡμών, ΔΙὰ το ὑμών πίσεως.

8 On เมม (มีเปน) , เล่า บนตัร รท์มที่ย

co Kuesa.

10 Νυκτὸς જો ἡμέρας ὑπερεκπιρησσε δερίμοροι είς τὸ ἰδεν ὑμῶς τὸ જાઈ જાયπον, κὸ καθα επίσει πεὶ υπερήμαθα τὸ πί-

SEWS UPLAY ;

11 Αυτός ή ό Θιος κή πατης ήμων, κή ο Κύελ Θ- ήμων 'Ινσιές Χελτός κα-Τουθύναι τω όδον ήμων τους ύμως.

12 મુંબલ કે કે Kύલા જિન્જા ના કરા જેવા મું ત્રાફાલ્ડ રાઇલ્લા રાઈ લે જે લેતા લેક લે સામે પ્રેષ્ઠ મું લેક ત્રાલે હિલ્દ, મુલા કે લેવા રાઇલા લેક પેલા લેક

13 Eig పై కాల్డ్ డ్రి సిద్ధమ్తో ఆండ్రంలో ఉద్దులు క్రిక్ ప్రామకార్యం క్రిడ్ క్రిట్లో క్రిక్ తిర్మాత్తున్నారు. ప్రామాలు అందికి ప్రామాలు క్రిక్ క్రిక్ ప్రామాలు క్రిక్ క్రిక్ ప్రామాలు క్రిక్ క్రిక్ ప్రామాలు క్రిక్ క్రిక్ ప్రామాలు క్రామాలు క్రిక్ ప్రామాలు క్రిక్ ప్రామాలు క్

#### Kεφ. δ. 4.

Το λοιπόνουυ, κότλφοι, έρωπωμουμας κό παρανα λαιομέν Κυείω Ίνου, κωθώς παιρελαύτε παρ κρών το πως δεί ύμως σωπατείν κό ἀρέσκεν Θεώ, 'ινα σωνοσούντε μαλλου.

2 Ο ίδατε η τίνας το Βριγελίας εδωρμόρ υμίν Δέα Εκυείε Ίπτε.

\*3 Τεπο γάς ες γελημα Ε Θεε, ε άγασμός υμών, απέχροτας υμώς λπό τ ποριέσε.

• 4 Εἰδεναμ έκρισεν ὑμῶν ၆ ἐαυθέ σκεῦος κτῶθαμ ἐν ἀγιασμά κὰ πμῆ.

ς Μη εν πάθι επηθυμίας, ησιβάπερικ τὰ εθνη τὰ μη εἰδότα το Θεόν

\* 6 Tò μη t του ερθαίνειν κ) † του εεγιαθείν εν τη ‡ πεάθμαλε τ άδελφὸν (non) φάυτε Primere, citcumvenire,

#### ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

η σεός Θεωταλονικείς Επισολή

Kε\$. ω.

ΓΑΥΛΟΣ κ Σιλεμιός κ KUPAW (NO & Xeas W, Xales upin x eiphin das Oss mareos nun, no Kueis Inos Xers.

2 Exacts with the Ord warrels สะดัง สมาองบุนลัง , แหล่อม บุนลัง สอเช-ושונים ואו ל מפשר לעצמי טוומי

3 Adiaxerilais นาทุนอาdiorles อนอง कह दिश्व के मान्डबड़, में है मुक्त के बंदव-माइ, में कर प्रमाधिक में देश विक पर KUCAS MAN INGS XCASS EMAGODEN 🕹 🛛 ยรั ทำ พนารู้อรุทุนผ์ง.

4 Eideres, uden poi igannulios, Tar OFE TAN CARROY le Upan.

Con to Eva Sextor num con iglunga es vicas es hora peres, a ma ri in Sundad, ni in musingale, ri in Three popla now i water ologie olos islunguedo in vier de upars.

6 Kay specis muntay news infor-Inte no & Kuels, detaplus + xógov בי שאועל משאק, על צעפשה משליום-

70- dyis.

7 में इह श्रेणं के क्या में मुख्य राम कड़ मर्केन Tole migre Bow er in Manedoria ich in

Ayaia.

\* 8 Αφ' ὑμῶν β † ἐξήχολομο λόν Φ Personuit. & Kucis & pigror ir in Maxidoria ng केरवांब, बेशे वे हे सकाते प्रकाश मां-יון טעביי א פיי ד סופי , ולבואאטלדי are his Seean what exen yayen in.

> 9 Autes of all nuavara Jens. סני ביחסומי ביסטורי בישורים מפשב טעופי , או mus image Vale apas TOin and Teidu-Aws . Bandber @sa Carl og an Sred.

\* 10 Kay + avaragion + you Expectare. LUTE CA T BOUVEN, ON NYESPEN CA ของคลัง , 'เทร ซึ่ง ซ คุยอันย์ของ ทันเนีย ชีวาร 1 dems The Egyphons. 2. + 2.

K. D. B.

Troi , oidale, acendos, The A คัดออริง ทุนตัว รหา ออริง บุนตัร, อก READ SEJONER.

\* 2 Axa में † कल्क क्रीकिश में Τιμόρε τη εναλησία Θεσ- ‡ บอกอย่าง τες, καρως οίδαλε, εν Φι si con-Θεώ κρών λαλησας σες υμας το affecti. ευα Σελι: ν & Θεκίν πολλω αρώνι.

3 H & a Sandros imai con en whing, soe it and beggins, site EN SEYOU.

4 A'M' Mastris dedoximar mestes ישום ל פוצ חוד מל שחים דו ביום ל אוסי, ετω λαλέμεν , έχ ως ανθρώποις देशंकारमाद्द, कें अरे के गर्ध छहा गर्ध विमाmazorh las xapdias imav.

\* 5 OUTE 2018 MOTE EN NOYOU THO-Auneius infiniter, nortos oitale, mone) ETE in 1 acopart masorgias. Ocos adulationis, (in) μάρτυς.

6 Oure Gargires if an pamer de pratextu. ¿αν, ετε αφ' υμών, ετε απ' αλλων. Sunaperos er Bapt eiray, de Xess DED SOYOR.

\* 7 Am' enfunguese n'arou es pue- 7 con unan, ac an † reopès ‡ salam toveat. THE EQUITE TENTOS.

\* 8 Outars, + inesponeros unas, evdexuer puladuras vipir i perer to Cupidi. รับสโรง มิเลง ซี อเซี, แม้วิล หรู ได้รุงสมานัง ψυχώς, διότι άρωπηθε ήμεν γερίνηθε.

9 Mynugravierens, adexpoi. Trig-TOV HUEVEST MEX 900 PERTOS OF & Hμέρας έρχαζόμενοι, αθός το μη έπι-Sagirou Tra vicar, campitamer eis ιμάς το ευαγέλιον & Θεά.

10 Yueic uderupes no Deos, is † 10 oriws no dinalos ne + apienalos upir o ancre, inculpa-דפון חוב ליצטוע בין עוץ אובי.

Il Kalmare oldate als eva enasev u-แม้ง, พ่ง สลาพิย ระหาละสมใช้. สราสเต-AEVTES UMAS BY TO DO MURE HEVOL.

12 Kaj magluesustos, es tò al कर्वाम्बा रेम्ब्रु संदालद हैं छिड़ हैं मुक्र हैंगт 🕒 บนลัง ค่ง รหา เลบใช้ ผินภาพค่อง หว di Ear.

\* 13 AIR TETO 13 PLETS + EUXAPI-रहमहा मां ⊖ हर्दी बंदी अरे अरे की अ; बंग क रूप - agimus,

Distilland by Grogle

भवाँमवा , भे मां माम हवांभ्रकी व काले वंग-

20 Τὰ τέκνα, τὰ ακέττ τοῖς 29νεῦσι καζὰ πάνζα: τέτο ράς ἐπιν ἐυάρεςτι τὰ Κυρέφ.

(ne) iritetis, ( ut πλ τέκνα υμών, ίνα μ» † αθυμώσι». ποπ) ρυ- \*22 Ο ίδελοι, † ώπακέντε ν Τπάν-

1001) ρα- \*22 Oi δέλοι, † του ακέστε Η πάνfillo animo fiant. & τοῦς καζώ στέρκα κυρίοις, μικ το ‡ 21 ἀρθαλμοβαλείους ως † ἀιθρωπάνε-

21 ο φ Σπλμοβαλείαις οις ‡ οι Σρωπαιε-Obedite σκοι, οι λλ. οι οι σλότη λαοβλας, φοθά-(non in ) ρενοι τον Θεος.

rum fer- 23 Key men o', n tab mounts, en vittis, att) ψυχώς τεράζεως, ως τω Κυρίο κ hominibus pla- σου ανθρώποις

cere flu- \*24 Eideres on Lon Kueis + Lon-

dentes. And ted 1 the t and modern of nampe-Recipie voisins. The S Kuein Xos of dutis, mer. Adust.

25 0 วิ ผู้ชานตั้ง พอนเครียน อิ ห์ชานา อา หรู ธอน เรา ออออน พอมพุโน. 17. † 6.

#### Ksp. 8. 4.

Οι κύριοι, το δίκαιον κὰ τὴν ἰσυτηζε τοῖς δύλοις παιέχιοθε, εἰδύτες ὅτι κὰ ὑμεῖς ἔχιτε Κύριον ἐν ἐρομοῖς.

2 Tหุ้ ๑๒๑๐ปมหุ้ ๑๒๓๓ลูโลคลังะ, วยหาวคลังโลร อ่ง ลับรหุ้ อ่ง ลับรมสุเสน.

3 Προσουχόμενοι αίμα & αθεί ημών, ίνα ο Θίος ανοίξη ημίν γυραν Ελόγα, λαλήσου το μυσήριον ΕΧοιτε, δί ο κ. δίδεμαι.

4 रिष्य фанерывы वंगारे, केंद्र हेर्स मह

Yaynosa.

5 Ex कार्पाय किरमधीलाह कर्छेड महेड

έζω, Τ καιρον έξαροραζομενοι.

6 ઇ λόν ૭ - υμῶν πάντοીε ἐν χάρίλ, , ἀλαλ ἀρτυμέν ૭ , ἐδέναι πῶς δει ὑμῶς ἐνὶ ἐκώς ῳ ἐπκείνεολαι.

7 Τὰ κατ' ἐμὲ πάνω γιωρίση
μρίν Τυχικός ὁ άχαπητὸς ἀδελφὸς,

rg πιτός Δίσκου Φ·, rg στωδελ Φ·
is Κυρίω

8 છેંગ 'સામામેલ જી ઇમાઈક લેક લેઇમો મહારુ, પાલ પ્રાર્થ માટે જેઓ પામાં મુખ્ય જે છે. મહાર્માલ્ય હિંદુ મલફેરીલક ઇમાઈમ

9 Στη Ο εντοίμω τή πιε ή κὸ ἀραπηθ ἀδελΦή, ὅς ἐςτιν ἐζ ὑμῶν πάνζα ὑμῶν γνωριᾶσι τὰ ὧδὲ.

\* 10 Amagerau vuis Apisapx Concaptouwax na halfer us ri Mage o tivus,

tivus,

- dustlike Baguila and inage inage tivus,

- dustlike Baguila and inage, dila nus.

o Tourangea haife and inage.

\* 11 Kay โทยซีเ อ มัยวุตุปฏิจาน "18- Solatium เอา อเ เจ๋าบระ เล สายปฏิเตร ซีกระ นอ่-ของ ธนบอะ วุจฺง อ๋เร ปีเม ผิสภามัยเลข ซี อ๋ง ซี, อ๋งกายระ อ๋งใหญ่ที่ขอล่า นอง † สานจหาวุจฺงเล.

12 Αστάζεται υμοίς Επαφεώς δ εξ ύμων δέλ (Φ. Χοιε ε΄, πάντοθε άγωνιζόρλη Φ. τωτε ύμων ον τωίς ωτοσοιχωίς, ίνα ε έντε τίλειοι κὸ πεωλητωμομοι ον παντί Γελήμαλ Ε΄ Θε ε΄.

13 Μαρθυρώ ηδι αυτώ όπ έχη ζηλου πολιω τω ές υμών, κι τ ον Λασδικεία, κι τ ου Ιεραπολή.

14 Αστάζεται υμώς Λυηώς ο ίατερς ο άγαπητος, η Δημώς.

15 Ασυ άστιθε τές ου Λαοδικές άδελφές, ης Νυμφάν ης την ημτ΄ οίν κον άντε όπελησίαν.

16 Καὶ όταν ἀναγνωδή παι ἡμίν ἡ ἐπιτολὴ, πειόσαιε ἐνα κὰ cɨν τῆ Λαοδικέων ἀκκλησία ἀναγνωδή κὰ τὰν ἀκ Λαοδικείας ἐνα κὰ ὑμεῖς ἀναγνῶτε.

17 Καὶ είπαιε Αρχίπως Βλέπε την Δίακονίαν Ιω παρέλαδες Ον Κυρίω μα άυτην ωληροίς.

18 Ο άστασμός τη έμη χειελ Παύλυ. Μνημονδίττε με τ δετμών, η χάρις μεθ υμών. Αμίω. 3. † 2.

Πεος Κολοσακίς έρεμ τη κατο Ρώμης Δω Τυχικώ η Ονησίμα. के जांदरका में राह्नप्रसंबद हैं अहाँ हैं रंपूर्स- मिलका, मंगह में विमाद कार बेवार कियाparte autor on Trexewr.

13 Convifivicavit.

\* 13 Kajupas veneus orlas in tois เมื่อสุทาใผ่มูเลอง หวู รที่ ล่ะ eo Su ราล ร ื อาลp-หอร บุนตัว, ‡ อนบะ ไผอหวาทอะ อนบิ ฉับานึ้, zacronipo vinir marle mi a sogmajuala.

\* 14 ‡ E द्वित्रसं क्रिक को मुख्ये महावार के 14 Delens, χαρόχεαφον τοῖς δέγμασιν, ὁ ἰω ‡ chirogra. iwevarhov nuiv, no auto nexer che phum, tium. af wies, † wegenharas auto tu saupel

15 \$ Antx Du ou popu @ 65 \$ 20figens. Xus में कि देह का कि † दिस्त मादा मातहा है ! Expoжиріноїм, фрацьентая алівя ін анта. lians. \* 16 Mi out us opeas xessere Ev principa-

tus, eften- Beword n' in + mood, n'en piepel cogras n' libertate, † vepervias , noubbarur

17 A is out T mexister, to 5 trium-

phans. OWNA TE XONSE. 16

\* 18 Madeis opias † natabega-(in) potu (in parte) Covera JEXAN EN TURENO PECOTEUM 19 novilunii.

לף חסתבום ד מוֹצִים אשי, ב עוֹ בשפטתנו ד 18 ingaldian, ein t quarting was (nemo) palmam שנים על סמפאפה מטדא, interver-

19 Κας επρατών των πεφαλίω, है हैं कबर रहे उद्याद की वे कार बें किए में faltuose incedens. senger has emissens stopes of ortherinflatus. Calophor, aut The autron TE OIE. 20

\* 20 Ei อนนี้ ลักเป็นเยโย อนม านึ (quid) ritibus one-Xess dan T sexual TE norus, Ti tamini? בין למשדב; בי אפדעם ל לסץ עם על בנטים;

21 Min ayn, whose yourn, unds Divne.

22 22 A ist x ava eis + Oregin Th (in) cor-Storentd, nata mit intuluata no ruptionem, ufu, t Sidaonalias Tarparav.

(fecun-\* 23 Anva ist hogo whi izeva ordum) pracepta) pias in tiberofpromeia no t memeiro-(&) do-Person in tapadia suna 65, con arinas. בי חונון חונו שפי ל שאחד מפינים כי 23

(in ) voomen95 42. ↑ 18. ≥ luntario

cultus.

Kεφ. 2.

fione an Eloud outrylefule mi Xessa, mi ล้าผ ไทรลัง เ 8 o Xesque in in dectione (ad) รัเฉีย อะห์ หลากผมอง. explessonem. 2 Ta arm peoverts, un ra em

z ms.

3 Anthurers of, of in Can outer κέκευπλαμ σων τώ Χεις ώ έν τώ Θεώ. 4 OTON . Xestis Parepubli, in Can parmorate in doin.

\* 5 Nexewords out The Mich vision Mollis Thi in it wis, moereian, anasagrian, tiem. 1 malo, infoular narles, in this wheregian, y'Tis isin eidu hoxaleeia.

6 Ai a เอาสาม ท อยาท 8 GES देतारे

TES 485 के बंश सिसंबंध.

7 Ev ois क्षे प्रमान किला मारा महारा

ποτε, ότε έζητε έν αυτοίς.

\* 8 Nun & sortered & vuers roc warle, ogyli, Jupis, nantas Bras-Turpilo-Φημίαν, † αιχελογίαν, εκτέ τόμα- que ιειαm. TO UKEN.

9 Mi Jourde eis aminus, aπικουσεμθροι τ παλαιον ανθρωπον

שני דמוק חלמצנסט מידצי

\* 10 Kaj irourappos Treer T t avaxave por es enigraos nat tum. eingra & xhous @ auror

11 OAR GON EN EN LUNG TERMIG. werbun zi ancobusin. Backaco, Exigns den endufero asha re πάνζα νὰ έν πᾶσι Χελτος.

12 E Somor our, as CRAERGIE Θεξάγιοι η ήραπημέροι, ασλάγχνα olakeμών, χενεύτηω, παπανοφροστίνο, περότηζε, μακεοθυμέρο:

\* 13 Avezanduoi allinam, ni zaei-צַפְּטְשְׁשִׁנוּ בֹּמִטְיִדְינוֹ, בֹמִי זוֹכְ מַפַּיּבְּ הוֹצִבּ צֵאָין tuguplie norties is o Xersos izuei-Querelam.

oul vuir, 8 To € vueis.

14 Emi หลือเรา เชาอเราตาล่วลหนอ. ทักร เครายบ่อง คน ช าย ลดอาทิ ...

\* 15 Kein eiplin & Ois + Beg- Palmam Covera er rais nacoliais upar, eis luiferat, ng changaleiver ou walk, ng Livad-gratio eases vivede.

\* 16 0 λόγ & Χριος, ένοι Abun-κειτω εν υμεν ‡ πλεσίως, έν πλοη σε-danter, Dia didaonovis si ve el sures envir hymnis, ψαλμοιεκή t υμνοιεκή todais πνου tionibus, malixais er xapile t aderles er Ti xapranentes. Na UMEN TO KUPIO.

17 Key mar o, h av noints; sy Xtya, n ev egya, marla er oroman Kuels Inos, suxacessiles Tolled kg

मवादी की वंगमा.

18 Ai ywaixes, Zoo Gared's Tois ίδοις ανδράστη, ως ανήκεν έν Κυρέω. 19 Oi बार्गहर , बेर्यमबार कि अनी. 14 Εν ὦ "κριμν τὰν δπολύτςωσιν ΔΙὰ Ε αϊκιαί (Φαυτ Ε΄, τὰν ἄφεσιν Τ΄ ἀμαγλών

Is O's દેવાર લોમબોર જે છેલ્લું જે હેલ્લુને જે સ્થાપ્ત જે જો છે.

17 Kay autos देश कारे मार्था मार्थ महे

หน่าใน รา ฉับาน อาเบรรทรร.

18 καὶ ἀυτός ἐςτν ἡ κεΦαλο Ε΄ σούμωθο το ἐκκλησίως ὁς ἐςτν λόγη Ρείπατυπ πρωθότοκο ἀν τὰ τεκεῶν, ἵνα γδυντενικι. ταμ ἐν πῶστν ἀυτὸς † πρωθώνο.

19 On iv ลบานใยประมอบ หลัง าธ

Mynemeter war gernam.

20 \* 20 Kei di duri † λπικοίω κά-Reconciliare, pa.

ει πι πίνοι εις εὐντὸν, † εἰρίμοποινει ficans.

σαι Δά Εανμοί Φ Εσαυρί ἀυτί, δι εἰντῦ, εἰντ τὰ ἐνὶ τὰ γῆς, εἰντε τὰ ἐν τοις έρανοις.

> 21 Καὶ ὑμῶς ποθε ὁσθας ἀπηλοτειωμθμες τὸ ἐχθρες τῆ Δανοία ἐν τοῖς ἔρ 2915 τοῖς πονηροῖς, νωνὶ ἡ λάπηωθήλλαξεν.

MION GUTS

Siquidem, fun- กรายคนายอย่าง ะ รับอุลกัง, พำ แก่ † นะdem, fun- กรายคนายอย่าง ะ รับอุลกัง, พำ แก่ † นะdati(non) กละเทษ phosixที่ ก็ รับที่ปัช- ะ รับลงเะeransmoti, มีเลลี้ ทะผลเปร. นินทุกษฎร์เทีย- เทาส่งทุ กันใส่ส กับเลลี้ ก็ ส่อนท์ท นี้ รับลงท์ท นี้ รับถึงเป็น

έρω ΠαῦλΟ διάκοιΟ.

24 ทั้ง หน่าคน อ่า กับ หน่าคน อ่า กับ การที่กุมเราไ Runfus ex- คน โลร์ อุบันมัก, หรู † ผ่าใจเลของกฤดั กน่ pleo. บรรคทุ้นผล รัฐภณิรเพ ซี Xess ซึ่ง กทุ้ ชนอุน คน โลร์ ซี ซบ่นผลใช้ ผับรนี, ใช้

ESIVH CHEANGIA.

25 H̄<sub>5</sub> ἐγξυέμω ἐγῶ Δἰάκον Φ. Τὰν οἰκονομίαν Ε Θεῶ, τὰν δοθεῖσάν μοι τὰς ὑμᾶς, πλαμῶσας τὰ λόγον Ε Θεῶ.

26 Το μυσήρλον το δοπράκερυμμβου δοπο Τ αίωνων νο δοπο Τ γρυσών, ναυί ο έφανερώθη τοίς αγίοις αυτώ

27 Ous infiances & Oids muchory

L's & TATE & T DE LOS E LUS NELS TE-TE EN TRIS 'EDISON, D'S EST XEASOS EN U-LIV, À ENTÀS T DE LOS

28 Ον ήμεςς ησίσιζηλλομορ , νεθς-Γεντες πάνω άνθρωπον , & διδάσωον ες πάνω άνθρωπον έν πάση σοφία, ίνα ωθοις ήσωμορ πάνω άνθρωπον πέλειον έν Χρις ά Ίησ ε

29 Εἰς δ τὸ τοπτῶ, ἀρωνιζόμθμο Τ΄ των ἀνεργειαν ἀντῦ των ἀνεργεμθρω ἀν ἐμοι ἀν δωνάμο. 14. † 8.

Kεφ. β'. 2.

Ελω ηδύμας εἰδενομ ηλίκον ἀχῶκεία, κὸ όσοι έχε εωράκαστ τὸ σκόσωποι με όν σαρκί

3 Er a ein martes oi Inomusei a nem, my-

σοφίας η τ γνώσεως λπίκουφοι.

\* 4 Τύτο ἡ λίγω ίνα μή πε υρώς ‡ παρακογίζηται ου † πηθανολογίω decipiat, \* 5 Εί ηδ ως τη σαορεί απειμι, (Improbaακλά το πουμολί στο υμίν είμες, χαίρων bilitate

หรู βλέπων υμών των ταξιν, κή το † sermonis. σερέωμος τ είς Χολτον πίσεως υμών. Firma-

6 Ως ομό παρελάβελ τα Χολσενίη- mentum. σεν τα Κύολον, ον αυτή αθελπαθέτε

7 Ερρίζωμβροι κὰ έποικοδομέμβροι ἐν ἀντιδ, κὰ βεθανέμβροι ἐν τῆ πίςτ, καθμος ἐδιδάχθητε, «θεκοστίνοθες ἐν ἀν- ( ne quis) τῆ ἐν ἐνχαρικία.

deprede-

\* 8 Βλέπτε μή τις υμας έςτιμ ο † Philofoσυλαγωγών Δέα της † Φιλοσοφίας το phiam, † κενής † απάπτις, και τα την το Φρέδο- (α) inaστι το ανθρώπων, και αντικεία τι δα deceptioκήστιμε, κι ε και αντικεία τι δα deceptioκήστιμε, κι ε και αντικεία το πετο.

\* 9 On iv ลับบน ทุษโดเหลี หณึ่ง ซอ (plenitu-พาทุดมคุณ ซา † ๆ ซอ ทาใด † ซอ คุณคาณ ซา do) deita-

10 Καί έτε εν αυτά πιτιληρωμβίοι, tir, corpoός έτιν η κεφαλή πάσης δόχης κὰ έξ-11. κσίας. Circum-

11 Er a sy + a zallunyn = teilieftis, circuming the commentary, is the date from manu factor of ordered to the commentary; is the date of the commentary is the commentary of the commentary is the commentary in the commentary in the commentary is the commentary in the commentary in the commentary is the commentary in the commentary in

\* 12 ‡ Σเมโตอย์งรรร ตับระที่ ยารมี Ba- 13 สหัวผนใน , ยง ตั้งหู อาณาการอุริทโธ Alg. Confe-

.

( in ) cor- 2 me Xessol. roboran-

tiæ.

(fpem)fe-

politam,

Prius ass-

diviftis.

14 Πλίω καιλως εποιήσαθε, συγ-

MOIDEN BUY SHOWNERS HE THE ANILY.

\* 15 Oldan ) ig opens, † O-(noftis) λιωπήσιοι, όπι ον δρχή δ ευαγελία, Philippenore egna for doo Manederias, Edenia les, (rationem) Mel Cury hala cuernander eie yojen ‡ dationis Scores x + xx + sas, ei più upers peroi (& ) acceptionis,

16 On R CH OLOTANOVING & MALE में हींद मंद्र मीया मुद्रमंत्र एवा कार्य में वीह.

17 Oux on em Cyris to ding, and दंतार्रिक्ट में मुख्यारण में का हरण देश हैं। אלטשט עפרטע.

\* 18 \$ A'mix a 3 muila, 13 wero-18 Accepi, ago, receptionind, gegation & sof odorem, Emapeodils ra map i pais, † or plui ‡ bonæ fragran-

\* 13 Hava ig ow iv tel tirdewan sv- Soudias, Jurian derlin, ivansor דע @נט

> 19 0 ) Osos us whypwod na-סעו שפומו יונושו ויפום ד שאצדוי מעדצי on doin, on Xers w Ino 8.

> 20 Ta 3 Θεω หลู πατει ημών ή 86-La eis TES aiwras Taiwww. Auli.

21 Aaraomods marge ayior co Xeised [ now. a ar a forlay vyages of our έμοι άδελφοί.

22 Aara Zovlay bugis mailes es ayioi, nahisa joi ch & Kaioupo. oixias.

23 H xuers & Kuers huns inth Xels & pt may tay vun. Auli. 20 † 11.

Πρός Φιλιωπησίες έρραφη λπο Pauns di Emapeoditu.

### ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

η το Θος Κολοοσαείς Επισολή.

Kεφ. α'.

ATAOE ATTOTAGE INTE I Xers & Da JEANHOR GE, ng Tingte 3 o ade Apos,

2 Tois on Kencorais ayious x misois adentais on Xensal xuens ùpiling engling door OES margos num, ng Kueis Ins X Xeis 8.

3 Εύχαρις εμβρ το Θιο κο ποιτεί EKURIS MEN INGE XONES, MUNGTE

wer street acoepstompos.

4 Ax ชานาโธร ชไม่ พ่าราง บุนตัง ch Xessa Inos, in the agantu the eis martes TES ayies,

\* 5 Dia This in mida This + Am. xendilu univ co rois segurois, lui t arenne souls on The hope of anyleias & ivazishis,

6 Tr maporto eis upas, natus אל כם שמוח דע אפדעם אל בצו אמני מסף סם-פשושים, אמשושה אל בי ב ועוד , מס הה העובpas insouls & insprule the xaper E OFF CH annoeia,

7 Katus ng epatels don É मध्यक्ष 🕏 ผ่านทางิธี ชนเบอิธิโร ทุนตัว . อรู เรา misos vais open Dang. & Xers 8.

- 8 0 หู อีกวล์ขณร กุมโท รไล่ บุนลัง ล้ שמושע ביו חולי עשלו.
- 9 Διὰ τέτο κὸ κμεῖς, ἀΦ' κς κμέρας ήχεσαμθη, ε πανόμεθα τωξε vews acord xoldbor, x air xidues ive באחף של עום שו בשון באו באו באון של באון של באחום dute on mury ordia no owerd Troughen .

\* 10 Перлайногу ороде ağlus (ad) pla-E Kueis eis maran + Desouceau co cutum. παντί έργω άραθω και εποφορώντε; κ uv Europeros els The inigrador & Θŧñ.

\* II E's marn duwand + duwa- Corrobeшишего на कि रहे प्रवृत्त के में ठीडूंगड़ कंग- प्रमा. דצ פור חמוחנו ניסד נושועו אין נופגרפילטmian he xabas.

12 Euxages siles To marel To ingvalouble nume eis The useroa & xxips Payion on To par

13 0'ร อ๋อ๋อ๋อ๋อล ๒ หมดัร เล ชิ๋อ๋ลvias 8 outrue, no meregnory eigring βασιλείαν 🕏 ή ε της έράπης άυτε.

14 Ep

244

Octavi dies.

5 Megagun, † oxanuspo, ca Muss bogand, Oudins Bereautr, E-Ceai G & Eceaiur, na Ta 10µ9, Querrais.

6 Kara GADON SIWKEN The CHEAN-Fice, nela dixasocioles The Ex volta Luguer & ausum G.

7 Am'anva lui pgi xiegin, rauna nynuay 2 4 T Xessor Chular.

\* 8 ค.พ.ล ผยของวง หา ทา ชั้นอนุ หล่ง-(propter) la Comian cina Ala to + imspino 2 cminent yrworm; Xeise Inos & Kueis ms, tiam, cognitionis, No Ta marta + i Znuwolw, no ny 8detrimentum may t σπο δαλα είναι, iva Χελτον ‡ xs dion. feci, (arbitror) 9 Καγέυρε θω έν αυτώ, μη έχων έμω

Hercora, dixanormilu Thi chrops, and The (effe, ut Ala Missons Xense, This on Ose di-Chriflum) nasorwow inity mist lucrifa-\* 10 Ts gravay autor , 29 The ciam.

Swaper of avasarious auts, & the Configurangivariar T mannagrav aut 8, + ou u-IMS. μοεθέμεν ( τώ θανάτα αυτέ. 11

Si quo\_ \* 11 ‡ Ei mus ‡ ngclaurnow eis Thu modo, Tigavasaon Trexeur.

occur-12 Ούχ ότι ήδη έλαδον, ή ήδη τετεram (ad) refurrereiched. grann Jei if Halarage, it Stionem. ณ์ หางสโรมท์ปุปแบ เฉาง Xess ซีโทธซี.

13 Ασελφοί, έρω έμωντοι έ λογί-

Comay notes > 14 ivay. 14 14 Εν 3, τω μβροπίσω έπιλανθα-Conten-שלשושים, דווג ב בשתושים ל בחדו לפוצים dens ( ju-My , T + onomor + diwaw in to xta) fcopum, infe-\$ Beacher of tarat xxnorms & OES CV quor,

Xersa Inos. (ad) \* 15 0001 ομοτέλειοι, τέτο Φροpalmam, fupernæ, שונים אל פו עו בבבהחל שלפה אל vocatioτέτο ο Θεος υμίν λποκαλύν. nis.

15 16 Πλω είς δ έφθαστιμο, τω άν-Aliser. The solxeis xaron, To auto pereir

\* 17 † Eumunaj us vivede, a-17 Simul δελφοί, κ) t σκοπείτε τες + ετω αξεimitato-พนใช้งในร, พลใน่รู รัฐเสร ชบพอง ทุนลีรู res, obfer-18 Пожој วูริ สอิเทนใช้อย, ซึ่ง ทองvate, fic.

אמצוב באבושי טעני , דער ל אל אמושי אב-200, THE EX PORS & SOUPE & XOAS & 19 Ω το τέλ 🕒 απώλεια, ων δ

Jeos n noshia, no n doka co Th aig win 20 αυτών, οι τα επίγεια Φρονέντες. Conversatio, Servatorem,

\* 20 Huar of tot moditolygica segueis vanend, it i i t our neat ажылдыры Киелог Іпой Хел- ехрестаgov.

\* 21 0 ; ‡ เลืองทุนลใชง ของพันธ TI THE THE WOEWS MILE, HIS TO SPIED OF Trans αυτό ‡ συμμο φον τω σωμαίο το Νέης formabit, auts, & This crieyean & Swaday humilita-क्षणां में च्यारिविद्य दिवा के मारे मारे हैं. tis. con-27. 11.

Kεφ. 8.

Ω τπ, αδελφοί με αραπηθί νη Εχορταιί. ив, вта சிக்க с Киева, азатов. 2 Evador To Sana A i E Suelixlu Bangaha to auto perseiv co Kueku.

\* 3 Kaj t ipara ng or + or guze + Rogo, soγνήστε, συλαμβάνε αυταίς, αίπινες ον ειε, gerτω ευαχελίω σεισήθλησε, μει, με ig mane. KAที่เมื่อ หู 😤 นอเสนา อนเระวูลา แร wir ta oromala ir Bibha Zwing.

4 Xaipsie co Kuesa navrole na-

ALVERW, Xcupele.

5 To imentes opiar gradina miou as parous o Kues @ ifzig.

6 Myder แยอมแหลังย ล่ม 'er may-דודו מפסטעווין דון לבחסל עד בעצמב פוקומה דע מודוותם לם יושוי מושפולנים ares T Osov.

7 Kayneiplan & Osan im spixuσα πάνω νέν, Φεκρίσ ( as καρδίας iμών κ τὰ νοήμαζο υμών ον Χελεά Ings.

\* 8 To hornov, adeh poi, ora isiv anni, ora σεμνά, οσα δίκαια, ora † Amabilia, מפס φιλη, όσα † "υφημα, είπς ‡ tus. לפנד א אי בו חג בה מנו . , דמנו זע אסץ ו-SE098.

9 में में अध्योगीह में कवारहरे वहिंडि में nustrale & Holls cv epgi, Taura महबंग-करी : भो o Geòs के eiplu'ng हरवा पहि गे पर छे.

\* 19 Exaplu jer Kueint mega-אשנ, סח הלח חבדו ל שוב לעול חד דם עם בן Magnopeima peoreir id' a ng ipeoreire , frè , revi-HE CHIPEIOSE DE.

\* 11 Oux on nad' tusepnar hejw' opportuniipa , S'ima for, er ois eins, † aurag-tate. rns eivay.

12 Oida jannersa, oida ni penuweresoler is marn ig is muon friam, μεμύημα में कृतिदेश्ये का महामाँ में contentus. व्यक्तक्यांसा में ग्रेशिसक्तिती. Inflitusus 13 Il av- fum.

(per) inanem gieriam, fuperio-

Habitu.

(factus)

crucis.

10

(&) fub.

12

15

hensi,

fimpli-

ces, in-

culpati,

(in me-

tionis)

16

res.

3\* Mnder & ipideran, " † xevodo. Lian, and The TEXTERO PROTUN anh. אנה מצוששונו ל ישובף באסי שנה במשונוי.

4 Min าณ เลบาณา เทตร @ อนอส ผ-TE, ama ng rattipus exas .

5 Tero po peoreida en unir o mo Xersa inos

\* 6 0, 0, 1 μος Φη Θεδ τω άςχων, डेर किलाय प्रमेश में भारता कि के बेंग्या के विका (in) forma (Dei, Oso non) pra-

7 AM EQUITON + CHEVESTE, MORdam, pa- 7 Am sauror + one or pos sem (Deo) phi de de dacon, en to granah av-

Duly vinal Exinani-\* 8 Kay + gripes e espedeis de avvit, (in)fi-TOWARDS, ITEXTENDOEN EQUITON, Sooply @ militudi-‡ เอาหอ เตาย์วอเรียงสาร, วินาลาร วิ‡

รณบุยชั้. \* 9 Did ic o Deds autor † varspuobediens, wee, ni izapioale auta evonge to

च्यहेर मधा गामस. Superex-

\* 10 [่งฉ ยง ชน องอนุลน โทธ ย หลัง aliavit. วล์งบหลุ่นปุ่ง เพษอยงโดง หรู ‡ เพารศดง Terreno tracax Jovier. ftrium,

11 Και πασαγλώς α έξομολογή-ONTEN ON KUES THOUS XEAFOS, eis terrancodo Ear OES TOUTGOS.

\* 12 Ass, avanne us, natus (in) absen- mai Gre wanksoule, un as cu Th matremore. prola pr povo, and viv mond שמאסי כי דון ל מאצמום עצ פין לספצ it Trous The couter ow npice malse-200€ 200 €.

> 13 O Deòs pae istro ireepar cu i-थांग में के मिर्रा में हैं हे हिंदिन होंग , के देह के Eudoxias.

14 मिथा का संदर्भ द्वार देव होर वा किया

M Dayonichmi.

15 Tra glinde + apreper & is + Irrepre. axeparos, Texva Os & t apapuna co pisen Marae erroyine to + greebathofine. co ois Daired & ws Dwenpes co ngo ma, \* 16 Aigor & Const introvies eis t xauxuna ipoi eis nuieger Xeisu, dio ) ma\_ OR GON eis MEYOV Edpangy, wo's eis KEVOY perverfa. CHOTTINGE,

17 A'M' हो में का राजिव माथा को नहीं पे-(fermo\_ कांव में त्रे त्रामह्यांव के जांडहळड़ प्रमाण, nem') vitæ, fuftiχαίρω κό συγχαίρω πάσιν υμίν.

nentes, 18 To of auto in omeis xaipile, is (ad)gloriatio-סטיץ מווףפדב נופו. nem.

19 1 EATTIGUE CO KUELO 1958,

Τιμό θεον t παχέως t πεμιθαγύμιν, ίναι re, (ut) מצע ל בעלעצם, איצה דע שבו טונויי bono fine \* 20 Oudera & Ezw † iortuzer, orks + mnoins ou wer unin men Vnanimem, gerpurnod. mane. 21 Oi หน่งใน ที่ หน่ ยนบหมึ่ง ไขรซี-

on, & ne & Xeas 8 ino 8.

22 The joonsule aute yiveonils, סחו שנ אמוקן דובאסץ, סונט בעום בפשא שםσεν είς το έυα Σάλιον.

23 Τέτοι μορ οιο έλπίζω πέμθας ம் எம் வ்ளில் எவ் கூடும் பும், i द्वणमा द.

24 Himorda 3 co Kuein, on m αυτός παχέως έλουσομαι.

21 Avalraios 3 nynoriales Enne-Φροδί ( " " α δελφον κ) σύνερ (ον κ) συςρα-ในผ่าใน แลงอุ่นตั้ง วิ ภิสารา ภอง, หรู ภิสายอ-291 2 2 peras us min Vay mess vuas.

26 E สผิด เสาสองนึง ไม้ สล่าใน บ. ugis, ig adnogvav, dion nusouls ors no very or.

\* 27 Kay 2 notinge + 250- Proximi.

Whoser Javara and o Deos autiv iλίησεν σοκ αυτον ၌ μόνον, αλλα κς iμε, ίνα μη λύπου έπι λύπη ος ω.

\* 28 ‡ Σπυδαιοθέρως ε΄ν επιμιψα Feltinan-מטדסי, וומ ולציונק מטדסי , חמאנו זמף tius, magi τε, καρω † αλυπότερ Φ ω.

29 Hoodinate out autor co Ku-expers.

פוש על אמסאק במפשה , אין דעה חוצדעה ENTIMES EXELS

\* 30 On 2 of to "egg & Xers mizer Juvars Axion, † 295068260. Perperam σαμβυ στη ψυχη, iva t ανατολη- (ut) rur. pairy to vicion t usepana to was us this impleret, λειτεεγίας. 40. † 13. defectum. officii.

Kso. 7'.

TO AGENOV, adex poi us, xuissle. co Kuesa. Ta au Ta zea per upis ingi who con exençer, unit ) as paris.

\* 2 Baenile Tes xuvas , Baenile Concisio-TES HOLKES iggallas, Bhintle Thy Tres- nem. Emple.

3 मिम्बंड उर्वह रंग्मी में किरिश्मा, को molygh Osa Aurediorles, in xauxupleas or Xersy Inos, is con or ought

4. Kaine ija ixar nenoi mou no CN orugui. El TIS donei " M. @ MOTTO ) 8-

MEMOS POTES.

ימן כו סמנצאו, וישו מפואניי \* S ITe-

19 Spero, cito, mitte4 ( Павот со मार्कम वेडमंग्र्स ध्रमं क्षेत्र प्रधाने के मार्क क्ष्मं मुद्दी मुक्त क्ष्मं मार्क क्ष्मं क्ष्मं मार्क क्ष्मं मार्क क्ष्मं क्ष्मं मार्क क्ष्मं क्षमं क्ष्मं क्ष्म

द होता रहें महारकार्य वेद्रका लंद के रेप कर्जिराक, केंक्रे क्षर्वात महिला केंग्रुस

Incipiens. \* 6 Πεποίβώς ἀυτό τεθ , ὅπό
‡ ἀναρξάμθω ἀν ὑμῖν ἔρρον ἀγαθὸν,
ἐπί]ελέσὰ ἄγρις ἡμίρας ἴποῦ Χοιεῦ ΄

8 Μάςτυς γάς με έπη ὁ Θεὸς ώς ἐπιπογώ πάνδος ὑμῶς το ασλάγχνοις.

Inouxers.

cin) โรกโน. น่าน่าท บ่นมัก ชัก นุณัพงา หรู นุณัพงา ชักเกรมีทาง บ่นมัก ชัก นุณัพงา หรู นุณัพงา ชัยเกรม์ที่ เข่าหางาน่าง หรู หน่าท † ณ่-

10 Eis को ठेक्समूर्क ट्रेसर एम्प्टेंड को श्रीत-कृष्टिक कि, प्रेंग में का स्रोत्स्ट्रा में क्षेत्रहर्क

вионов ес прида Хелья.

11 การพาทุกลมน้อย หลุดพลา อีกลนอ-อาณาร ซี Agi โกซลี Xons ลี cis ไอ้รูลม หาัสสมาชา อิเลี.

 13 Ωπ τως δεσμώς με Φανερώς ον Χρισώ Αρίω αι όλω τώ πραθωρίω,

אן שווק אפוחפון חמסוי

14 Καζ τὸς πλειονας Τ΄ ἀδιλφῶν ἐο Κυρίω, πιποιβότας τῶς Λισμοῖς με, αθεκοτοίερως πολμῶν ἀφόδως τ΄ λόρου λαλεῖν.

15 Tivis will in Ald Prover in iens

-

Pure, cxinama racely more ex + ayes, t eichques

Ess. 92/1/14 in moisen wie der unis un

માં જેના કેમાં જેફિલા પહેંદુ તે કે જ માર્કે કુ માર્ક 17 0ો કે, કેફે લેફેલમાદ, લેઇકાદ જેમ લેંદ્ર

Smotoyiau & evasfetis x eipay.

18 Τί ράς; πλλω παντί τζόπω, εττ επορφάνη, εττι άληθεία, Χελτός χαζωΓρέλωδιαι' ης ου τύτω χαίζω, άλλα ης χαρήσομαι.

19 0เอล วูริ อีก ระชอ ยุดเ มิภาธิที่สะ

ru eis ownelas Ald tipus disorus; iz imzerrias E molipul@ incu Xensu.

\* 20 Kala नीण रे अन्मत्वकृत्यवेश्यांता (Ecun-भो तेमारिक एकः नेम दंग कीका बांगू प्राणीनन- dumiers प्राप्त क्षेत्रे दंग सक्षण स्वकृत्यक्षणं के, के स्वतंत्र- pectation नीह, भो मण्य प्राप्तकार्यणीननीत्व स्वतंत्रके दंग स्थान नाम नाम्यांत्रके प्राप्तकार्यक्षणीननीत्व स्वतंत्रके दंग स्थान नाम नाम्यांत्रके प्राप्तकार्यक्षणीननीत्व स्वतंत्रके स्वतंत्यके स्वतंत्रके स्वतंत्रके

21 Eugl of to Gar, Xestos, to to

של אים אים אושר מוצע לפוצע

22 El 3 ને દુર્ગ છે જ્યારો, નર્ધને પછા પ્રવર્શન (૧૪૪, ૪) ને બોર્ગને મામ કે ગુગ્રહ-સંદેશ.

\* 23 Lunkzonay & ca too, the Delide-† introplate ix an ess to † analogony, rium. % our Xossa aray nomel & pames † (habens) against the mention melius.

24 To 3 implience the ouexi,

લાયમિલાઇમાદ્ર કો પહોંદ.

\* 25 Kay τઈ ૧૦ ભાગની છેડ નોઇલ, ઉગ 15 બીમુઈ છે 🕇 જાબામાન અભાગ જાઈ ૧૦ પાર્થાં, Vna pet-નંદ મોલે પેલ્લા ‡ જાહાન મોલે છે જ્યાર છે. જે mancto, (2d) pro-જો કાલ્યું, જે દિલેપાત.

26 Iva và καύχημα ύμῶν જિલ્લσούη ον Χερεφ [జσε ον Ιμο), Algi જ

देशमा मार्वित मार्थ मार्थ मार्थ मार्थ है मार्थ है.

27 † Mover † ağimç Fivasfille Tantum, F Keis E † molitatedes, iva et is id div digite, id idiv opas, et it andr, ausem mi converantiquais, in susile ci in aratualli adiuvanpua forți trumaduile, in mişt Ptes. ivasilie,

\* 28 Key นท์ † สโบอย์นะเอเ เอ นท ? การกับ อิษา นักวิรั ‡ ส์งในหลุยผิดมา ที่พร สบานัร (ab) ad-ผิด อิรา ข้าอีลเรียร สพพ โฟลส , บนกัร ริชม verfaciis.

Inclus, my TETO AND OIS

29 उँग एमार है द्रबहारी म के फ्रिक्ट प्रहारक, के मुख्या के सेंद्र बंधकरें। मानकीया, बंभे को को फ्रिक्ट बंधकरें। मानकीया,

20 Tor autor andra theolis of or less to the training the state of the state of the less than 16. † 4.

\* Ε΄ πς οιω το Βρίκλησης όν Χειτείη, Selatium,
Τε τη το Το μυίδηση αγάπης, εί commuπς της ποιωνίω πρέυμαίω, εί πρα ετατίοι
σπλάκτα κὰ το είκλεμοὶ, nes.

\*2 Πληρώστιτ με την χαρών, ένα μησωτικό τὸ ἀυτὸ Φρονίτε, την ἀυτίω ἀράπιω (unum έχοντις, †σύμψυχοι, τὸ ἐν ‡Φρονώντας '[entiena \*3 Μηδέν, τος.

Digital by Google

angavus.

(cum.)

benevo-

lentia.

12

olluctaio, (ad-

reilus)

piritua-

mundi ectores, ea. ( nut ien inforn mentu in inante-Nice )

\* 3 Iva eu ou Montay, n'ion T Maxeozeon Grin & The.

\* 4 Kay oi murepes pen t mupoe-(ne) ad iram pro- vigers The Tiera upar, and tonvocate τείφελε αυτά έν‡παιδώα κα ‡νεθεσία diberos, fed) edu\_ Kueis.

S OI BE A OI TO UNE MERTE TOIS MURIOUS cate, (in) institu-Towers, AT DOER No TEOME, EN WIND tione (&) יות ל ושפלושה טומי, של דע צפורם correptione.

6 Min Hat of sal Medesheiar ws ar-Inwageones, as as desor & Xerse, ทอเซาระร รอ ที่ภทุผล ซื้ อเชี เล ปุ๋ยภูทิร,

\* 7 Mel' + invoices de Advortes To Kueka, no con as posmois

8 Eideres one cas n enges @ moinon avagor, тото пориятая тода 8 Kupis, el TE OSAG, el TE EXSUSEPOS.

9 Καζεί κύρρει τὰ ἀυτὰ ποιείτε कछेड़ बंग्मड़, बंगहंश्मह, नोजे बेसल्रिक्षीं είδιτες όπ εξ ύμων αυτών ο Κύριος έξην in Epopolis, no accommonding for in maj autes.

10 Το λοιπον, αδελφοί με, ένδυναpurate in Kuein, no in the neard of igrio duts

11 Ενδύσαιοθε την πανουχίαν E Des, mes to Swind any unges shing eses las medageias & 2 a Goys.

\* 12 On เอน เลม ทุนกับ ท † ภายโภท कारि व्यापय में व्यारम, बंधे वे करिंड कि प्रवेश, कलेड किंड हें धरांबड, कलेड मरेड 🕇 кот покрастория 🕏 вкоты 🗟 ийй 🖫 דאדא, מישי דעו ב אילט וומלוים דוו אים inglas in tois imagarious.

Ι3 Δια τετράναλα δετε των πανοmilar & OsE, ira bunfire arkelway કેν τη ημέρα τη πονηρά, મો લે πανίμ κα-Regardedpos shing.

14 בדוודו בעני מפולש בעלש ביותו של של όσ Φυν υμών έν άληθεία, κζ ένδυσα μθρος T Juggna P bix ans orwing,

\* 15 Kaj imodnoriploss τὰς ποδας (in) pra-is † ἐτοιριασία Ε΄ ἐυαχελία τ΄ εἰρίνης (paratione. \* 16 Επὶ πάπον ἀναλαβόντες τ΄ † 16

Super of missus, it a bunnered s mange Scutum, TRE T BEAM & TOVAPE ON TERUPORIDE o Giory

17 Kaj Thi wens Du naian & ow-THEIR DECADE, is The Maxarpan & modinalo, o in prina Oss.

\* 18 Δια πάτης ककु σ δυχής κζ δεή - Vigilan oras merolyculus is main zarod tes (in) iv missingh, no eic auto TETO + appu- sedulitate AVENTES EN moon + accornelsphod 19 + (&) oble-Sinod we neirous Taylar,

\* 19 Kay vare sus, ira ugi detein λόγ 🕒 iv † avoige g schales ha is (in) ma inoia, you elong to pushe son \$ in- operatione. aslixis,

\* 20 โทริย์ รากระชาธิปัยยานักบาง ina en aura erappnoraompay, as des pes λαλήσος.

21 [ रेक हे लंबिन ह में एमल प्राप्त कर मुक्त हैμε, π πεασω, πάνω υμών γνωριτί Tuzixòs o ayann les adendos en migos A gregros ir Kupia

22 विश्वसम्प्रेय कले प्रमुद्ध संदर्भणा דצדם, וות שושדב זע מפל ועשי, ול חמegnation lis xaedias upar.

23 Eiplun rois ads Apois, ni agarmy pt misses don Ose margos no Kupis INGS Xeas 8.

24 H xaess of mirror Tayamairtan & Kughon how Inder Xeiste έν ἀφθαςσία. Αμίω. 17. † 8.

Hees Edseins eggadn don Pauns Ag Tunks.

# παγλογ τον αποστολογ

ή σε ος Φιλιπωησίες Επιτολή.

Kip. a.

ATAOE of Tipishio de-Au Ing Xeis 8, man rois kor ros naw ng Kugik Ing Keis 8. is Didianois, and impains 2 2 4 x 9 1015

2 Xapis verir eg esplain bord Orsa mes

4 Eogace की नहीं भिन्न के कार करें THE THE MISSION VICTOR

4 ( Disa

3 Hoeveta है के अर्थन्य बाजियहरीय | भिर्म Xesse, नर्भ छहते के अर्थm wherekia unde orongelied wir univ, Ti. ngitos areind avious

\* 4 Key + aiggoths, 19 + pupo-Obscani-Aoyia, it iurgamenia, mi con tainsas, fluitiloquium, 1904 and uginer ivzaersia. 5 Tro gae ist yivancovits, on faurrili-

tas, (noh) मध्य महिए कि, में बामकी का कि, में स्क्रीहरconveseulns, os este eidbhohangus, con ixi nientia.

nanpovopian on the Basia S Xense N 088.

6 Myders bugis amolgram xevois אספוו. אול דמני דע או ביף בין דעני וו פוציון E Ges en Tus que ? aneileias.

7 Min out yired's συμμέτιχοι αυ-TWY.

8 HTE gae mole onor . vur } pas EN KUELD. DE TEXNE PORTES TELTE

9 (0 % मक्तरमार्ट है कार्यामिक है। मर्वन वंत्रविष्ठकार में वीरवान्त्रका में άληθεία )

10 Deningizenles tièm indpenn

The Kuesa.

בון למן שו סטיאופוושופוד דפונ בפופונ कार मेमद्र मागड़ है करवाहर, मुद्राक्ष का है EXEXXIE.

Osculte,

6

\* 12 TayS † x 600 m veriplua va משדבוי, מוש פטי בקו אל אבץ פוי.

13 Τα ή πανα, έλεγχομομα των ξ Φωτος Φάνερεται. παν , δ το Φανερεhonor, Das est.

Illucescet.

14 Dio NEZA EVERPUY & KOROGIday, no avaste on Trexear, no + in-Pavod ou o Xersos.

\* 15 Bainels out mis + angelies Accurate, Bunulare un vis † aorpos, am vis Dipsentes.

16 E agega Compos T xasper, on थ्ये मध्दहब्यु मरुभ्यहब्यु संदर्भ.

17 Δια τέτο μη γίνεοθε αφρονες,

ALLA OLUVETES TI TO JEANNE & KUEIS. 18 Kay pen pervoxed soira, cu à

รีสาง ล้อนใน, ล่งโล สภาครื่อง เจ สงอัง-Mach.

19 Λαλέντες έαυδίς ψαλμοίς κ phrone , m agait montagname, agen-रिंड के प्याम्ला हिंद र रम् सळहर्तिल प्रस्कार रही Kueiw.

20 Eizaers Eles marrols imie warren, er ovonak & Kueis nuav

21 Ymogosophos axxxxoss in Polas

Θes. 22 Ai ywains tols idiois ardpaour varolaissade, as To Kupia.

23 On o avne ist xe pan if y was-195, ws my o Xersos ne punh of cunhy-

TIME BY AUTOS EST OWTHE & OWHUL . 24 Am warse i cux Angia varo-DESTAY THE XEAS OF, STE BY MY YWON-

wis rois idiois difpiones mark. 25 Oi as opes ayamure as ywaixas iauras na fus no Xessos naarn-

OF THE CAXANGIAN, Ky EAUTON MUDEOUXSP wie aurns 26 Iva actle areary, naturel-

cas the x steel & voal@ iv phuale

\* 27 โทส ลา อยุรทรท ลบริโน เลบรา Erdogor, The CARANTICE MIN EXECUT MACU. omider, i † junda, i n T wierer, lam, an wan ayear a apopto.

28 Outes opeine or oi 2/ ) 755 020-Tay Ge tautay ; waix as as to tay-รณ์ง ฮนผลใน. 6 ลวผสมัง รใบ เลยใช้ วบ-

value, Eautor ayana.

29 O'deis jaz mole rlin saul & omp. na emimore, and entrept of guinad author, natus não Kues D- Thi cux Ayviav.

30 סה שונאו וד שלם בל שינום שנה מעם TE, ON TOWERDS HOTE, NO ON TO OF SHIP auts.

31 Avn TETE NO CANEIL ar partos में मायार एवं वंगरह में निया प्रतार एक, में करा-B'sourcy ci bus eis owenge piar.

32 To musical Tro miya sair in hipa eis Xessov, ag eis The County-

33 Hale no veres of not eva, engo. 5 @ The Exel & yww. Her & Tag dya Tan TW ws saver n 3 year ira pobitay? asopu. 10. + 7.

#### Ksp. 5. 6.

א דו אים נשמצודו דונה אינוסוי Upowir Kugay TETO Jae ist &-KPUIOV.

2 Tipat manigars of the part-

Inita\_ tem (in) finculo.

\* 3 Emudulgorles รพอดัง รไม่ ‡ i- Ald รพ่า สังางเสม รพ่า ยังนม ย่า สับารัเร. 3 OF PHYNS.

4 E) ชมีแผน หาง อิง สารยีนผมเดาใน่ร หาง i-אאון ביו עוש פאשופו על אאושושו בי און פועל און 5 Eis Kuesos, min mins, in Ba-

who ugs.

6 Els Gibs no murie murrur, i im 

7 Eve 3 Engis a new idin n xapes Tri wires & Supras & Xeres.

Avabas eis wos. 8 Die xind. hymadordote sixuadorias, i i-Lus de mala Tois a y Damois.

\* 9 To 3, aiten, n im ei pin on 2 Inferiores. Hurian accorror eie rat | xal arrege pi-

פאן דאק צאו ב

(dedit)

Evange-

liftas.

tionem.

13

14

luttuan

les, (in)

Verita-

lem fe-

flantes.

16

(corpus)

tongru

igmen-

tatum.

flum,

miffu-

pedita-

incre-

mentum.

17

Tellor.

(per) co.

10 O xalabas, avris isi nà à ava-Cas Vasogia murtus T seguar, ina

שאאף מסץ דע דעום ע.

\* 11 Kaj avros "Juxe, Tes wo, באר בים אונים בים לאונים לאונים אונים או Liver skistis, Tas 3, morphias is deδασοαλες.

\* 12 Heas + tralaghous + is-(ad) co- ylar, is ippor Alangolas, is sirodopli

Fraual & & Xesse. agmenta-

\* 13 Miggi xalarinouply oi may-रिंड बंद क्षेत्र केरलेकिय क्षेत्र क्षेत्रकाइ, में दे Empresones & 48 & Ote, els aropa re-Statura. Actor, eig mérgor + naixlas & wango -

> melo & Xeis 8. באשלמיול פושיים ואי מפוסוום משוים אומידו

avena of S. Suona lide, Co Ty + xuberd elea.(ad) Tarfpainer, or nurseyla wees the \$ infidias, performen The work works

> \* 15 \$ Armodustes 3 in agains, מטצחסשונו פוב מטדוי דמ חמים, פו פקוו

η κεΦαλή , ο Χρισος.

\* 16 EE 8 หลัง 6 อลันส ‡ อบหล e-Meyolaneres & + onnergagineres Ma muons tapns of t imxopnylas, tnier cowall everyman in merca eves ingist meess The \$ augnore & owned @ - moisi-Tay, eis oing dopphy saul & iv agann.

17 TETO OSE A 120, 19 \$ peachipstam, sup- may is Kueia, maxim upis wermalar, मुद्र निर्द्ध में कर रेशमा हिम्म किलावीस , हे ματαιότει Ενούς αυτών,

18 Emolophues The Davoid, or-TIS dan me Tempopos The Cons & Oil, \* 19 Oinves † altanynnigers iau-

Tue munidunau ra doralieu, es igna- Occaller olus and sugalue orang is mostoretta, frentes.

20 र्मान है केंद्र हमा देमा है। में

XPASON'

21 Eige ลบาน ทุลพอสโร, หลู เร ลบาน हेरिवेद्रीमी इ , अविशेष हेडा के मेर्निस है मार्ड

\*22 Anofieday ing st rlu + 000 - ( fecun-Tipen t avaspopin + mulanin an por dum) HON T Pherophyson of Wis int Duplas Priorems, THE WHEET HE'

23 Avares of ay 7 To mysough TE nem.

rods Upcar,

\* 24 Kay codomoday & zaurar sanctitaan Pourror, T' ve Osivale Dirla co de te. xanorunn nà tooropph The annewas.

25 Διὸ λότο γιρομοι το ψεύδ 3. λα-AGITE adriberus, Engro pet & whenσίον άυτε. όπ έσμο άλληλων μέλη.

\* 26 Ogrifents, ng un amacla (Sol non) nere o n'y 1@ hu + i ung fam un + um - (luper)

popyloped.

27 Mire Sidere To nov To Ala Gone, diam. 28 Ο κλέπ ων μηκέτι κλεπθέτω. 

בשלטי דמוק אופדיוי, וומ וצון עולשול לולטים דיל שפנומי וצייאר. 20 Thus Noy O oureds on & so-

ועמד לי יששי עון כאחססלום שי מאן लंगा बेंग्रेज केंद्र कार्य कार्य किया में मूल्संबद, iva del xaero Tois axesot.

30 Και μη λυπείτε το πνεύμα το बंदान हैं छहा , ट्रंग में हिक्क्यूरा के नीह नह חונוסמט באוסאטדב מסושה.

31 Haon mueia, n Jungs, no ôgyù, ng xeavyù, ng Bhar Phuia, Do-சிராம aφ υμών, σκο παση κοικία.

32 Firede jeis amninus zensil, Sim hay xou, zacizoupos saulois, natus no o Osos co Xerse izagrows Upeiv. 23. 79.

KsØ. 2'. Inot ow µ मामाम है छाड़ , कंद तर-אומ ב שמחום

2 Kay Semilan co agant, nosγως κο ο Χελεύς κραπησεν κράς, κο ποιpedaniv course vario nuis aces 400 egir no gurlas To Osal, sis or plu iva-3 Mog15 Τω Τηρανών τη στερκί ώντη, το γομον το είθρων το είθρων το είθρων το είνου δόγρος το έανδο είς ένα και το τόγρο που, ποιών είνου δων το είνου το είνου

16 Καὶ ἐπεκαία »λάξη τὰ ἀμφοτέρες ἐν ἐνὶ σώμαλ τὰ Θιὰ ΔΙὰ Ε΄ σαυρε, ἐπελλένας τὰν ἔχημαν ἐν ἀυτά.

17 Kaj દેશીએ દેખાર્ગ દેશિવા હિ લેફીઓી પ્રાામ જાદ મુલ્લા ફર્લા, મો જાદ દેશિયા

18 όπ δι αυτά ίχρηθη τίν αφουνγωγίω οι αμφόπιροι σο τη πούμωλ φολι τ πατίοα.

Non am plius, incolx, (fed) concives, \* 10 Ace oud t couin is i Liver & de single proposed in the second of th

(K) do- die T darsider if ace Angur, 'ell &

21 દેંગ એ ગાઈના મ હોમહિંદ માને જાયાલા માનુ પ્રેન્ગ પ્રાથમિક નાર્ષે દું હોદ મને ગાં ને ગાં હો પ્રાથમિક નાર્ષે દું હોદ 22 દેંગ ને ગાં પ્રાથમિક દું જાયાલા કરે માને Coadifica- એક હોદ્દે મહિલામી મહાના કે અદર્થ છે. માને ઇ-

mini (in) habitaculum.

ticipes.

μαί. 13. † 4. Κεφ. γ'. 3.

Τούτε χάρι ερώ ΠαῦλΟ εδίσ-Τούνος Εχρικός (νης ἐπερούμως Τούνος Τάριος (νης ἐπερούμως)

2. દિંગ મેમ્પ્રેન્સીર જોઈ હોલ્લુજનાંતન જે સ્વેટ્રિલ્ડ કે ઊર્દ્ધ જોંદ્ર ફેન્ટિલેન્સ, પ્રભુર લેદ્ર છે-ભર્લેક

3 Οπ τΟ Σπημαλυψη εγνώριση μοι το μουτήριον, (πωβώς σε έρχαψα εν ελίγω.

4 Περς δ διώαθε άναγινώσων θες νοκοτιμ των στώεσ Ιν μις ου τώ μυσης λα Ε Χολσώ

ζου επέραις χοιαίς του έγγωείων τες μός τ ά γράπων, ώς νω άπτιωλύφη τες άγλοις λιπερλοις αυτεκ, σοφήταις ο πτόγιωλ

\* 6 Εινω τω ίθτη συγκληρονόμα κὸ Concorpo... † σύστωμα, κὸ ‡ συμμέτης ωτ ἐπωγίεταίει, λίας ἀυτώ ἐν τὰ Χορεά, λὰ Ε ἐυαγίεcompar... λία.

8 E.Mgi ารที่ เกิดภูเรติโกล พลังรณา 🔭 กรุสุตราฟิ 🗣 μακεογυ ลังไพร เริ่มให ที่ วูสุอเรสับรทุ เพ ชอโรไรทะ- ในโมอเ ล้ามีทั้งพร เท ลังสัพทุ

อาง เบลาโรมโอนอิญ ซี ล่าเรียมาในราง

9 Key Pollow Advice, no n novevia & mostole & donkeroumly book Tailman or the Oed to the mine kileach Ald Ino & Kons

\* 10 [γα γνωριού ή νωῦ τωῖς δρχαῖς 19
κὸ ταῖς ἐξυσίαις οὐ τοῖς ἐπυρονίοις, firmit,
Δθὰ τὸ ἀκκλησίας, ἡ † πολυποκιλοΘο
στορία ΕΘεξ.

11 Kali જર્સી દારા મહિલ લોકોના, હિ insings એ Xess નું insi મહિલન num.

.12 દેર હૈ જિલ્લીમ નોમે નવાફોલન છે. નોમે જણ્યા આ પ્રાપ્ત છે નવાના મુખ્ય છે. તે જે નોકાલક હોમ છે.

13 Διλ αλτέμας μη δακακείν δυ ταίς θλίψενί με τάσλη διμών, ήπς έςλ δύξα διμών.

14 Tર્કન્દ્ર સર્રાક્ષ્મ મહેલમીએ જો ગુર્ગવન હિંદ્ર જાલ્લેક જે જાલાંક્ષ્મ કે Kucis મેદ્રાને શિન્દ્ર Xers ,

1 द हिंदू में महोनक मध्यद्दाबे दर्ग प्रेनुकार्गाद हो रंमो भूमेंद्र रंग्नास्ट्रॉटिंग त्यु.

16 रिम्स विश्वन प्रियोग परि मैं क्यार्थणण ने ठी-देना: कंपर डी. विद्यार्थीय स्टूडीव्यक्डीयाय श्रीके डि मार्कपृद्धी के कंपर हैं लंड में रिका केरीनेस-मन्त्र.

17 Kaleiknowy T. Xerson 2 कि में मार्ट

\* 18 દે ન ને તેના † કેફેક્ટ્રિયાનિકા છે Radica ૧૯)કાર મેબાબીના કેન્સ † કેફેક્ટ્રિયાની કેન્સિયાનિકા તે, તાર મેબાલિકા વાર્ષ સ્થાવન માર્ગે કેફેક્ટ્રિયાની માર્ગે પ્રતિકાર જામત્વેમ્ અને માર્ગે માર્ગે કેલ્સિકાનો પ્રતિકાર માર્ગે માર્ગે કેલ્સિકાનો પ્રતિકાર માર્ગે માર્ગે કેલ્સિકાનો પ્રતિકાર માર્ગે કેલ્સિકાનો પ્રતિકાર માર્ગે કેલ્સિકાનો કેલસિકાનો કેલસિકાન

19 โรดาญ าะ ฟุน ซอร์อริมัมราน ราว ขาติงาด ล่วสามเต ซี Xens ซี เกล ซองทุกที่กาะ ค่ะ กลัง จะ ซองทุกคน ซี อเชี.

21 Aυτή ή δέξα છે τή Επκλησία Ο ΧΕΛ ( Το Ε΄, Ε΄ς πάτας ઉદ્દે બ્રિપ્સેટ \ દુ સંગ્રે ( દુ- જે સંગ્રેગ Aulú . 5. † 3.

2. Με & πάσης πεπειν Φροσεώης κὸ περάστη ( , μ.Τ. μακροθυμίας, άνεράστου κλάλη και το άναλπη.

\* 3 Z##4

71

letti fu

fecun-

proposi .

ium, ef-

rantes.

Arrhabo

(in ite-

demtie+

quilito-

Excel-

gnitudo,

(fecun-

opera -

oten-

tionem,

dùm)

nis.

dum)

T x alour, avaxs Dadawood of Ta TUVE is THE XOASE TO TE IN THE HOPE rois K TE : TI T YHS'

\* II Er auti, cu a x + cnanpa Inuly + weep winter of + wee from & mur, prxdestinati, ra marla t ivegy solo no tur Bunte

12 Eis To every news eis Excuror ד לסבות מעדע, דצה ד מפחאמואפלעה ביי

TW XPAGES.

13 Ev के भी प्राध्मित , बेम अंग्रिकी इंद में Ad-Ante Spe-297 2 admeias, to ivalgidior T ou-ากคุณร บุนตั้ง co ตั้ หมู พระ dioaniss i-באנשתו ל ששעול וה לוד בדם לבו בישים לב Ains The ayin.

> 14 Os esty t apiacon & xangoromias nuas, eid t dandiremm 2 t Econoingras, eis in acror & boing aur 8.

15 Δια τέτο κοιρώ, ακέσκε τω nem, ac-Rad' ukas misis ch The Kuela Ince, के मीं बंदियामीय मार संद मर्था है रहे थेviss,

ול שני עוצו בשונים בים שונים שונים שונים בים בים ipav, preiar icar misple F ini T

שנים בפטע מש ווא

17 Iva o Ocos & Kupis nawn ings Xers 8, o maine & doing, don ouis meupe orpias is drong howens, co EMINER ZUTE

וצ חובשונים בשו בשוק שונים ושוא שונים ל Agrelas unar eis to eideray unas, माद हेला में हेरेमांद्र में अर्थात्मक्षद्र येथा है, म्हे माद o wher Or obens of nanperoprias au-

TE CO TOIS ay loss.

19 Kay Ti To t Tage 6 m May T MINIO T Suna MENS aLTE eis Muas lens, ma-TES TIS SONGES IT THE T INEPY CHOW & \$ प्रश्रुमध्य में देश्रं के बेरम्थ.

20 Huerneynous in The Xessel, iyessas autor on renear of charless in SELIC CUTE EN TOIS ET & PONIOIS,

21 วัสเอล่งผสเสาร ช่องที่จ หรู เรียบโลร ni Sunapens ni xvesorio, ni mav-Tis overal @ evena Zonde & Manor is The aimit TETO, and a si en The memorie.

22 Kaj malila varenegen vano TBC ποδας αυτά κα αυτον έδωκε κεφαλλώ

wife mara th carantia,

21 Hacis to owne duts, to whicoma & marle in miles mangesplus. 14. 1 3.

Kid B.

K ณ บันฉัง อังโน งานอุหิง จะเรื่อง-

2 Ev ais मागा किरमार्था भावता में के свына Виотривтить, на Тархова з izurias aipo, & modual & Evin

ट्राह्म प्रशिक्ति देश क्यांड प्रशेड के बेम समिसंबद. 3 Evois no nueis mailes avespa On-Whi nots in rais intlumians of ouryge

אונושי, חסוצידוב זו לואונים לע דל סטופאום ב אים בשומותו הל אושף אבות שובות לופלם צחה, צי כו אפוחסו.

4 0 3 Osos, when @ av co inid. בוש דוו אוסוצ לעם בו בותוש מעד צ לעם אים

חוקסבי חנופונים.

5 Kay over imas veres Tois to Sa-Tanan, our Sworting The Xerso. Xuerkisse asama minor. "

\* 6 Kay t orwingerps, xi t orwing-Store is role + in reguloss is Xess of Simul 1808 unà fede-

7 Tva ivdelgarau iv नगड़ काळवा नगड़ te fecit, (inter) interpoulous T wespande where supercon-Txuell aute, in zensomh io n- leites. mas in Xeasa inos.

8 Try & xuestiss or owo popular 2/0 द आह राजर, भी प्रह्मा राज्य हु ग्रंपिला. छश्त TO despoy

9 Oux if igaw, iva un ne naugh-

\* 10 Aure pale is ply mointes, Prapare. x hadeviss in Xersolinos ini espec a- vit. 200 Pois, ois t wear ginares o Osos isa in autois wermathounds.

11 Δια μνημονούετε ότι υμείς ποίε stra is onexi. oi aszaplpes angebusia wood A respecting were pours is one exi Kercomoints.

\* 12 On HTE THE THE MAPPE CHERNALIENALIS wers Xerse, + ammolewalus father. TO Alleias & iregon A, no Eiros & 2/99n-RON T FREE JEXICES, EXTIGE WH EXONES ny taltor in the not ken.

13 Nun jer Xered Ingg, ouels of ภอระ อาระ แผนอนิง , อิโรอิร อาริยท์วิทีโร อิง

To ai wak & Xeis &.

τω αιμαίο Αςτος \* 14 Αυτός ράς έςτο η είρθωη 14 μων , ο ποιήσας τὰ ἀμφότερα Medium που , ο ποιήσας τὰ ἀμφότερα parietem is, is to † moster or & pea-THE YOURS.

15 The

2 AMANAGE THE BRIPH BUSHESETS, 2 अंच्छाद संग्राच्या अवसंज्योह के ग्रंथा है Xers है.

\* 3 Ei & daxei ng eiver n, under Decipit, ar, iauros † pessamula.

4 To 3 "eggs inula danquagira ENGE . No Tite eis sautor pigron Te zauznuch igt, zi con eich erspan.

5 Exes @ Si To ider Coglier Ba-

szird. \* 6 \$ Konweine 3 6 + morn x 8-Commu-ולששי ל אלושי דעל אפלואצווע כי אמנוי nicet, (qui) ca- azalois. techiza-

\* 7 Mi mhavaode Osos & + mu-Aneileray. 6 of ion arein de porto.

(non) Taro is Jeerod. mridetur.

& Opr o averpay et s This orderes saul &, בית דווג סעניאש לבפוסל סליספטי ב ב מדיםear els to meuna, en Endinalo- 9. exod Calu diavier.

9 To how hor moistres un ennandlisto. warter sais igin secretation try cu-Averypes.

10 A 29 เมมี พีร xaspàv "xoเปอ, iegas" र्थां मार्थ के बंद्रवी के करेंद्र मर्था कर , मर्थ-रेश्डल ने कलेंद्र मध्द वांप्रलंधद के मांद्रहळद.

11 Τόετε πηλίησις υμίν γράμμοσιν בופת או דון בעון צנופו.

\* 12 000 9 באצמו ל בעתקססשומוןσαι ον σαρκι, έπι αναγκάζεστ άμας Species שבידי עוצם שן, משיטי ווים עוד דע במשפע Xers diaxorlay.

13 Oide Soi aceleprophos aurel שלעשי שעאמס שמו באמ שלאמ שלאמי יוושיק מצידינויום שונים ביו לוא כיו דון יווים ביווים שונים של xauznowiley.

14 E'my Bioife nauxaday ei עוץ כי דע דמנים ל אנפוצ ועמי ו זהצ Xerze. gi g indi kerte seanbalat.

אמישם דע אפסענטי.

IS Er & Xersa inou un afein-मार्भ मा दिल्ली, क्षेत्र बेम्हर्किण्यांस, बेम्रे के म्यामा

16 Kay Good To MALYON THE TO SULMσυσιν, दंत dures में देशक, में दंता के

I TEWIN & OIS.

\* 17 † Тв догжв, кожис изг ин- 17 Ceterum deis mupeyera : jui po mi † siyua laterum E Kueis Inos co To oringli us Basuζw.

18 Hixders TE Kueis iman inte Xers & pot & moveral @ upon, adexφοί, Αμίω. 7. † s.

> Πρός Γαλάζος έρραφη λοπ Paung.

#### ΠΆΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ή του βς Έφεσιες Επισολή.

AYAOE dangalo inos Xessa Ala Jerinales & Jerinalo auti. ΘεΕ' , τοις αγίοις τοις Εσιν cu E фіга , 23 miguis cu Xessa ins 8.

2 Xaers veir no elplum do Oss murgis num, no Kuens inord Xenss.

3 Europaros o Osos no maring & Kuels quar inos Xerss, i euromous ημας ον παση ιυλογία πνουμαλική ον Tois ETT Bearious CN Xers &

4 Katus igenéral nyas en autal करवे मुख्य के के में अपन मुक्स, संग्रम मध्य ह स-DIES ES aprintes malerantos aute co dyx Ty.

5 Theoprousnums eis 40 ferian 2/4

INTE Xesse els autor, no the evdexing

\* 6 Eig En auror digns of xaello auts, an it ixacircion huas co To Gratifi-HOWANWOOD.

7 Ev & χομου τω Δπολύσεωσι 2/g. ชื่อมันผิโ 🕒 ฉับรซี , ซไม่ ผ้าเอาง รี พลentrangaran, no T wherer & xaes-16 auts.

\* 8 Hs เพยางรอบอายา ผู้เล่าหลัง เมาสน- (in) pruon ordiany togornod.

9 דישפוסמה אוני דס מטה אףופי ב לב-Anual @ aur & no riv eudoxiav aur &, कि क्ला कि दें के के मार्थ.

10 Eis eingroulau & whypunal @.

(cum) fliis.

שני לוושסבאון או אצונים לי ד ד די-RYWY GUING.

26 H & arm jepsomania, ind Jeen हेता, भेराद हेता धर्ममा लाधारका मेखका.

27 Pizeanlay zale Eupearynh Tueba n & Lingan. bugon of Bonesn n द्रमा अंतीप्रक्य , जा माम्रोले यह महराब में हिम्मा मुद्रिक्ष में के दिश्वमाद के बेंग्लीब.

28 Hueis 3, adex poi, & jouex,

ANAMENIAS TEXYO ET NO.

29 AM warte Ton a 10 miene Rornbeis, idians & il milus um

30 A'Ma ti high in genth's Ex-Bak The ward order of T you as Ting के 38 mi xx मह वरवामंत्र के प्रेड के मता-Nouns pet & is & industrus.

31 Age, delapoi, con iruir wardioung Tinva, ala t indificas.

13. T S.

" i idditeia in i Xersos nuas שות בין בין בין בין בין אול אול בין Ale Curd Sureins irinote.

2 108, έρω ΠαῦλΦ- λέρα ὑμῖν iti iar afertiumot, Xestis ingis Bolev ai DEANTS.

3 Maelogopay 3 mulis must as-Prime acremonism, on opening อราง ผู้มอง ริ รอนุดูร พอเทียนุ.

4 Kalneyilare dir & Xers & oi-TITES CH TOUR SIXALES , & Zuget @

Esmiorels.

Impedi-

vit.

१ मिमलंड उर्वेट कार्यमुक्ती देन कांडरकड imidadizarording amadegousta.

6 Er sale Xerra ing ste wer-Cun k igud, ETT axeobusta, and सांतर हीर वेज्यमाद रे रह्मध्रमांगा.

\* 7 Ergizels καλώς • τές υμφές के बेर्गामुक क्षेत्र वेश्व महात के कर्न कर के

\* 8 H + MEITHOUN CON CM & NOR-Persuafie. ABIT @ nugs.

9 Μικεώ ζύμη όλον το φύραμο Zuugi.

10 Ερώ πέποιθει είς ύμας έν Κυ-ورن ، فتد عطاؤه منكه موالمنواد . و علو ruegosur bugs busurd to xelua, esis ar n.

11 Eya है, बंदेश्विकों, सं क्टिसिम्मेर in anguara, it in dianguay; aga Mathematica se encironder & saues.

12 Офедот из даживуютия об น่าผรนใช้พระ บันสุร.

13 Tuns Sin' iddlein chi-שודב , מלבא סוו יושים שו דחי באלטוב-Plantis apopula The sugar, asha Dig of againing burduere aminhous.

14 O & mas rouge co in hoye WANDERDY, ON THE AGAMITERS TOP

WANGION OR ME EMUlon.

\* 15 Ei 3 aminus + duxvils 23 Mordetie. t realsofire, βλέπεθε μη του άλληλων devoratis ne) cont avaltonte. fumami-

16 Migu di . मार्यामवी करियावी स-TE, K, im Julian onengs & un pexionis

17 H 200 कार्ट निर्माणमा र ह אושון בין או שוניות בין די ביני בי בינים אושול או מועפים nos. Thura & arkkettey aminhors, ira שוו מ מו שואחד , דענידע חסוודב.

. 18 Ei 3 minuak ands, con ist

יצפון פינ פינביי

\* 19 Davien de ist mit ieza to Opera ouexos' a mia est, # poixeia, (carnis) mogreia, duadupola, doixyeia,

\* 20 \$ Eiduhohargea, \$ \$ \$ pap- rium. Markin , # "x )pay , # "gess , # (n-Idolola-אפו, + שישו, + יפושה באל ל לוצידת- tria, veoing , dipiones ,

21 Φθονοι, φόνοι, μίθας, χώροι, inimiciκὸ τὰ όμοια τέτοις, α αςολέρω υμίν, tiz, con-भवीचार में किए मंत्रका, जैसा की तथ त्यावर्गिक nes, xmenoreles Baoideiau Ois & xxore-mulationes, ira,

Mieson. \* 22 0 3 + nagnds & arding-fenfio-TO, igu ayann, ‡ zaen , eiphin, nes. t wares Junia, tzensorns. ala Jwourn, Fructus, (Spiritus)

misis, Ingaimetiyxearea. 23 Kala Trieran con ist rouses gaudium.

24 Oi 3 & Xesse, the oner mitas, יו דמו בשום של דים און מו שווים של דמו benignitas, manimpullars. fuetudo,

\* 25 Ei Capp mobigale, mobitempe-

Mak is + soizapp. \* 26 Min propefu † nevodiges .incedaαλλήλες † σεσημλεμενοι, αλλήλοις mus. ב בשנשעם לם ב

5. 25. † 5. Κεφ. 5'. 6. Inanugleria cupids 'Ashpot, in ig wennoen an-provocan A par @- " lu a Sarlaual, dentes.

שעה כו שאל שמנותם ו משדמפונלבדב ד TOLETEN EN MOSIMALA RECOTAT . ONO-אני סבמעדפי, נוח אל סט מבופשטאה. ב: ג פ

2 A204

20 d'à moins, iras con ini di Olòs, eis igr.

21 O के प्रमुख्द की में क्रियार्शिका \$ O18; Min glook in Sidifu von 

פו כא שונוע או א פוצמוסקיות. 22 Ажа ощих хног и зеафи в maile im augiliar, iva i image-

NIN ON TITTUS LATE XOLFE DEBY TOIS कार देशका.

23 पहले हैं है देशकी को करिया, चेंका ים שושות את אונים וולושו בשושף ליפושים מוכ דאי שו אל אדמי שובוי ביופו באופת אעס לחימן.

24 \* 24 158 à rou De + mandagages Padago. ipar rigorer de Xerrir, ira ex migus. בנושק שוב מו מו שושושים.

25 Examo 3 & wisses, con in

vari mardazazo, irpla.

26 मिर्नार की मेंगे छाड़ हात श्रे में wistes in Xeard ings.

27 Ort & de Xerson ibank-

And , Xessor cusdioned. 28 Oox in Indaio , sole Ex lu. con in de A , solt indife . con שו שנים או שולעו שמעווה של טעפיה

ers ist in Xessa inch.

29 Ei di vueis Xess , apa & में दिल्ला का दिलक देती, में मुका देनका-24 λίαο κληροιόμοι. 19. † 4.

Kip d. ▲ E2ω 3, 00° 6σου 2000 0 αλη-LA core un vinging ist, sider 2/4-क्षित्र विश्वत्र प्रशंदरक मध्यामा वा.

\* 2 A'Ma एका ‡ देकारहर्वक अद हैते हैं। בשווים ל ה ושבה ל בשווים בשו bus, usgi & mu reds.

3 Оण्या भी भूमसंद, जार में भी माताना, के मह रामित है अवकात मानित के प्रमान

yendpies.

( Sub )

tutori-

ad , prefi.

ustionem.

4 जिंद है में भी के का महिना है Zeors , igamereider & Orde T you will Societos on Junaines , Soon whos cas solles.

ב נים דצי ששט יפעם וצמון פענים או the The your pray Drona Saudu.

6 On di ist voi , ikanischan o Dies & कार्यमा है पंड के एक संद माद मादन Sias ப்பட் , xea goz , A 662, à जाबी मंद.

7 प्रता कंप देंगा में वेहरे कि, से अ' मंदर से हैं मंदर में प्रमादकार्य 🗗 🗟 NA Xerri.

8 AM Tore we con eldere Oste. egen drawle tois my boad But Jeois.

9 Nur 3, profles Que, names de भुषा विशेष के अह । मार्ड विश्व के कि मक्रा क्या दि बंदी का मी मी अरव का हसित . ols muhin anater bundien finere:

10 เป็นอย์ส เอาอิสเทยย์อาร์ หรุ่นที่จ

गबाद , में मलावर्षेद ,में देश वर्षी बंद.

11 Φοδεμαι ύμως, μήπης είκη RENOTTIONER HE DIEGES.

12 Tirede de igui, ना प्रत्येक de meis . adex do) . diouay ouns. soler ME HOLKHOWIE.

13 Oidals of ori of activemen of outhos the mante of the service TEPSY'

\* 14 Kaj में कलकुरमार्थ मार्थ में is τή σαρκί με σου έξεβτιήσατε, έδρ Respussie. † देशकीर्यक्ती , केश केंद्र केशिका छात्र iditadi ne, as Xersor inour.

15 Tis av no o paragraphos vmay; maplupa of vair on, it Sunaτὸν, τὰς ἀφθαλμάς ὑμῶν ἐξορύζαν-דוב מי בלשומדו עפו.

- ולה שופרוב וששום ופקלאו שדם 16

9 SUNV UMIN;

\* 17 ไทมัยงา บุญติร ซี พลมัยร , 17 Excluand t connected the hyar hand, i'm dere. KUTEG GALETT.

18 Καλὸν ή τὸ ζηλείος εν καλώ मधारितर, में माने मुखाना दंग नहीं मधानित्व

με περε υμώς.

19 \$ Texela us, is maker + adira, Filipli, tazers # + μορφαθή Xersos co vpir. (quos) 20 Heres de maperey mess oues partutio, agh, is amakay thy payn's an ott formeter. בשוני עם שמש שמשול

21 Airle mes of war remer the herres eiray, T vouge con axiete;

22 Tigent) & it. Aboudu die ARE EXEL. ELE ON & Manglande ' x ENE CH & Excusions.

23 Am a wa ch T wardienns, no oxience sustainant o de on of industions, Da of imaginias.

\* 24 Ania isu † anngerulpa. अधेराया नर्दर संवार वां कां श्री की निरुद्ध pia Per alle Mo Dre oges Dien, eis + du deine ita (in) Movaoa, Ans isin Ayae.

\* 25 To & Ayap, End "e@ tem. esto co Th Acabia, † oustige of Th Quadrat,

in) neotio, findex, inte dicimus.

detti.

16

atorio,

irchan-

leliqui

rimus.

cli.

In) cla-

auls. don tendro o Kuesos wei junien Kueis as xxixins cu vuxti. אמידעי דצדעי, אמילעי אי ב מפפניתעwho vuir, in dispaplupa us for.

7 Où & CHARITEV HUE LO Osos देशा वेम्क्रीयहराय, वंशे देश वंशवन्यवे.

8 Torgaes o a Deray, con av pa-मारण बीहरसं , बेश्रे वे में Geor T में ठेंगरिक To જાર્પામુજ લેપીક To લે 200 લેક મામ્લુક.

\* 9 Tree 3 & pixudexplas & Divinitus प्रदेशका देशीह प्रदेष्क्षण गिर्मा केरीके की umeis + Jeodidaxloi ise eis to agamay addinass.

> 10 Kay & माईगा केरी के कि मधा-Zes TES adex DES TES CO ON THE Ma-אבפסיום ים שבו של של של של של של של אמל אב

Qui, acrosdien mantos

11 Και φιλομμάδ ήσυχαζαν, में महत्वकारा मां किंत , में देशवंदिकीया rais idian: merir upar, mafus upin maphy eiga man.

12 Iva acemanite dignuesus क्लिंड मरेंड हैंडें अ, में धार्म हरेंड रहसंवा है रही है.

13 Où JEAN à UMOS agrociv, aδελφοί, τος τ κεησιμημούων, ίνα מון ום וסדום ל בי בשל יפוד ב לבחדם בי און באסשובה באחום:

14 Ei & माड का का 1 माड देπίθανε κ ανίση, επι κ ο Θεος τές ngranfiras Da & I'now, aled our

ις Τέτο οδ ύμιν λέρουμο ον λό-YO KURIS. OR MURIS OF CONTES OF THE Aumophoreis The magesoian & Kuels,

\* 16 On avis & Kueso ci + xexove mak, in paint dozaszens, more horκς ον σαλπιχί Θες καζαδήσεται από Bears, no oi veneoù co Xessal, ava-

באסטודמן שפחדני \* 17 E क्सिक म्रायाह का दूबिगी १६ का T wer remouser, app our aurois asπαγησυμέρα εν νεφέλαις es anavmore & Kueis eis aied.

παίθτε σὺν Κυρίω ἐσομεζα.

18 DE DANGALITE ANAMARS CN τοίς λόροις τέτοις.

Kεφ. s. Eer's & zgórwy ng T xoupar, I aden poi, & zeeian Exele upir zeapsax.

2 Autoi 28 axestas oidals on in

STUG EPYETAY.

\* 3 Οταν 30 λέρωσιν · Είρηνη κο 3 ανφάλεια, τόττ ‡ αιφνίδι ανωίδι πυς, (ut) idisa ) orespos, worse it adir in co dolor paspi exern. ng 8 min cxpopwore. Partus.

4 र्मासंड है, वर्गित्र क्लो, क्ला हंडा दें। σπότη, ίνα ή ημέρα υμας ώς κλίπης

Haila Aála.

5 Thanks upens you partis est is you nuigas · cox io who vontos, so σκότες.

6 Apa so un maddiduple as mi of אסנודם , מאאם בפון בפשנים על מי שיים של אים ו

Jengear es ce me Juano mon santos ענסצער שאו

\* 8 Huris 3 nuigas ortes, viqu-Who, cignosi phos Income missens is άραπης, κή ‡ ποξικεφαλαίαν, έλπίδα Galeam.

OWTHEROUS. 9 O'n GON EPETO MUSS & DEDS eis derny, and eig wernoinou owneras

Ad & Kueis imar inte Xeise. 10 Ta den favorto varie nuav, יוים בו דב שפתשפשוטי, כו דב משלניטלט-

Wy, a Mas oor auth Chowuly.

11 בוס משלמות אבודה מאאח שני אין oingdomeire eis roy eva, na fus no MOIGTE.

12 Egaraph 3 inas, adex poi, eidinay The mominibus on univ, m are isappuss upor co Kuein, i 18 Jet E. Gre nhais.

13 หลุ่ ทุงคล ลบโรง เพยายพทeιοτε cu άραπη, 2 d τὸ ίρρον άυ-

TEV. Expludiere en Ecutois.

\* 14 Παρακοιλεμίν ζυμοίς, α. 14 Monete, δελφοί, ‡ νεθετείτε τές † άπάκτες, moncte t direxeds Tur t aderar, porege- folamini, pufillani-วิบนตัวธ ซอร สนาใน.

15 Ocare wille nangr art nang levate, TIVI L'andel . all a rai Gre to agagor infirmos.

oranele ni eis amnass ni eis martis.

16 Har GTE Zaipete.

17 Adanialus कल्डिकां प्रति है.

18 Ex main of acreate, 1810 \$ Fixnya Ois en Xered ines eschais.

19 To mevere un obirrole. 20 Προφηθείας μη έξυθενείτε.

P 21 Tara indefinenter. તેલે ( મહાર્રાષ્ટ્ર દેવાર લેત્રેમ રેવેડ ) તેનું છે કરે, કેડ મનું દેશદ્દ બુલા વ્યા દેશ પે દ્વારા જોક અક લોક લાય.

14 \* 14 Υμείς γας ‡ μιματαλ έγβυν-Imitato- γηθε, άδελφοι, Τ΄ ἀκκληστών Ε΄ ΘεάΤ τες paffi chts, (2) ἐστών ἀν τῆ Ἰκδαία, ἀν Χελες ἱ΄ Ἰκο ε΄. contribus ὁνη Ἰάνθε ‡ ἐπτάθττε κὰ ὑμείς παθτό ἰβμιν † συμφυλεττών, καθαίς κὰ ἀντοὶ παρό το Ἰκδαίων.

Perfe\_ quentibus.

\* 15 Tan n. T Kugaon Sanulewan-Tun Ino Er n. Tes idius accopillas. n. n. nuas tondo arlan, n. Osa un Soconollan, n. maan alpanous chaullan

16 Κωλυόντων μερίς τοις "έθνεσι λαλίπσαμ τα σω θώσιν είς τι άναναλ πρώσειμ άυτων ζώς άμας είας πάτζετε " εφθασε βέπ άυτιδε ή έργη εξετίλ ...

Orbati.

17 Ημείς 3, άδελ Φολ, † Σπορ-Φασιαθέντες άφ' υμών σχώς καιρον ώραι, σχωσώπφ, έ καιρολία, σχιασοπερως έσπαδάσπηθη το σχώστονον υμών ίδεν όν πολλή έπηθημίω.

18 Διὸ ἡθελήσαμθμ ἐλθεῖν ἀνθὸς ὑμᾶς ( ἐρὸ μθὸ ΠαῦλΦ- ) κὰ ἀπαξ κὰ δὶς, κὰ ἀνέκο Ψευ ἡμᾶς ὁ Σαζωνᾶς.

19 Τις ηδ΄ ήμων έλπις, η χαρώ, η σέφων ( καυχήσεως; η έχη κς υμείς έμπςο θεν Εκυρίκ ήμων Ίνο Ε Χρις Ε, εντη άυτε παρμοία;

20 Yuens sag ise n dota nuar n

#### Kep. 2. 3.

ΔΙο μηκέτι τέροντες, ουδοκήσουρής ησιωλοιφθρώση ου Αθρώσις μή-

2 Καὶ ἐπὶμψαμβι Τιμόβεον τὰ ἀδιλφὸν ἡμῶν κὰ Διάκονον Ε΄ Θιε κὰ στιυτερον ἡμῶν κὰ ττῷ ἐυαξιλλίω Ε΄ Χελεε , εἰς τὸ επελέαι ὑμῶς κὰ Ֆ΄ Ֆ΄ Δο καλέστι ὑμῶς «Εὰ τὰ πίσεως ὑμῶν»

καλέσει ὑμιᾶς αθεὶ το πίσεως ὑμιῶν † 3 Τω μεδίνα † σαίνεοθαι κὸ τῶς θλίψεσι ταύταις ἀνπὸὶ ὧίὁ΄-

Sare on eis TETO REILE DE.

4 Kei જે જે જેના જાઇક પંતરફ માની, જાા માર્કે જીવીમ પ્રાથમિક જેના માર્કે અનુપ્રામ માર્કે કર્યા છે. જીવા, મુક્કમાં કર્યો કે મું કર્યા છે. મો હોલે જ્વાર

ς Δια τέτο χάρω μηκέπ είρων, ἔπιμψα είς το γιώναι την πίσιν υμών μήπως ἐπείρφσει ὑμᾶς ὁ πειράζων » κὰ εἰς κειὸν χίν,ται ὁ κόπ Φ ἡμῶν.

6 મેંટ્રી કે રેબેઝિનિક Tipo) દેશ જાજો કં મμας αφ' όμων, મું દેળα દ્રિક્ત હાલ્યા છે છે મμιν των πίερν મું των άγα πων όμων, મુદ્ધો όπι έχει ε μι έναν ήμων άγα είων πά નિષ્ક, έπι πουθέντες ήμως είδων, μηβαπερ મું ήμως όμας.

7 Δια τώτο παρεκλήθημο, ἀδελ-Φοὶ, ἰΦ΄ ὑμῶν, ἐπὶ πάση τῆ ઝλίψο છે ἀνάγκη ἡμῶν, Δωὰ Τ΄ ὑμῶν πίσεως.

8 On หนั (ผีเปนา , เพา บุนตัร รหมาใย

ce Kueiw.

มาใช้ เฉาะกรอนบร เกาะกรอบบร เกาะกระที่ เก

10 Νυκτός એ μμέρας το σερεκτυροσσ σε δερβροι είς το ίδει υμών, το σοσοσσ πον, κ) καθε ετίσαι το υτερήμαθο τ' πί-

SEWS UPLAN ;

11 Αυτός ή ο Θεός τζ πατής ήμων, τζ ο Κύερ & ήμων Ιπσες Χερτός πα-Ισυγύναι των όδον ήμων σχώς υμώς.

12 જેમલે ફ ફ જે લિઇટાઉન જારેકાન હવા જો તાફાલ્ડ કાંઇલ્સ જ લેજલે ત્રા દાંડ લેજો મેરેક્ડ જો દાંડ ત્રાર્યા હિલ્દ, મહારેલા ત્રાર્થ જો માના દાંડ પોતા હ

13 Είς τη επρέαμυμών Θεκαρδίας άμεμπθες ον άριωστών, έμπτοθεν Β Θεέ κη παιτερε ήμων, όν τη παρεσία Ε Κυρίε ήμων ίνου Χριτώ μη παν-Ιων Τάρίων άυτε. 1. † 1.

#### Kεφ. δ. 4.

Το λειπόν οιω, αδιλφοι, ερωτώμυ υμώς κος παρακαλείωμεν Κυείω Ίνου, καθώς παρελαθεί επαρ κμών το πώς δεί υμάς αθλαατείν κο άρεσκειν Θεώ, ίνα αθλοσούντε μάλλου.

2 Ο ίδατε 🕉 τίνας 🖘 🗗 Χελίας ἐδώκομοδρ ὑμῖν Δζά Εκυρίκ Ίπτ Ε.

\*3 Τετο ράς τει Γελημα Ε Θιε, ε άμασμὸς ύμων, ἀπέχεδαι ύμως λπε Υπορνέας.

4 Eiding เทองระง บนตั้ง 6 เลบโซ อหรับอรุ หานึ่งใช่ เข้า ต่างเสอนญี่ พุ่านหุ้.

5 Mn iv πάθο iπθυμίας, καθάπερις τὰ εθνη τὰ μη εἰδετα τ Θεόν

\*G To pon t रेज्य हर्ने ब्रोग्स म क्षेत्र के क्षेत्र के किए (non) op-मारी सिंग हेंग रर्ज ‡ कड़ की pack में ब्रोग्ने के Primere, कंपम Primere,

venire,

# ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ή σεος Θεοσαλονικείς Επισολή

TROTH.

Ked. w.

ΑΥΛΟΣ κ Σιλεανός κ Tingle Ti CHEANGIZ OFF-Kuera ino & Xers d, xaers opin & eiolin das Oss mareos nums, no Kueis Ing & XPAS 8.

2 Exaces sulp To Och Tarrols สะคู่เ ส ฆ์ง อง บุนลัง , ณงค่อย บุนลัง สอเช่-ששוני באו ד מפד לעצמי טעמיי

3 Adander las un pordiorles vens कह दिश्व के जांडर कर, में हैं मन्त्र के बंदल-नाड, में करेंड ज्यान प्रश्नेड के हेरे मां कि कह Kyels haw Ings Xels in the State 🗳 🛛 ะรั หา สนารูอง ทุนผิง.

4 Eidires, iden poi nammulios,

Too OFE THY CHACY le Upas. .

S On to Eva Sexion num con e-Shinty es unas in hora pover, aska re in danziel, no in musingele, no in של אונים שבו שונים בול אונים מושואים בול אונים בינים ו infungació vicio de verges.

6 Kaj oper muntaj nuav istor-Inte in & Kueis, detaulus + xógo בי שאושל מושאות, עד צמפשה מולטופר

Torayis.

7 में इह भी किया में मुक्त राम कर करा Tois migic Born er in Mansdoria na in

Ayaia.

\*8 Ap บุนผา 5 † อัยท์วูท์ใชเ อ xอา erfonuit. & Kueis & paror ir th Mansdovia no A'zaia, ana n' in marn rome i mi-קוב טעמע א משם: ד שנסי , בצבאאאטליי mes hy Seian inge , Ken yayen u.

9 Aires of wer nuavana jens. סוף ס חסומו ביסס של בים על עם בים ניונה יא mus interes ale mons Tothy dono Teidu-Now , de Adder Ged Cara ig an Ired.

\* 10 Kay + avaragion + you Expeltare. LUTE ON T BEQUEN, ON MYELDEN CA vangar, 'ins er T pubatos nuges dar

2º ogyns The Egypting. 2. + 2.

K. Φ. β'. Υποι , S οίδα ε, αδελφοι, την . લાંવર છેટે પ્રમાણ કરો જાય જાઉં કુ પાર્થક, જા א אפעא שלים אנשא צ

\* 2 Ama ig † acomasoules ig Ante i Tingfe Ty chennola Oer + is chafertes, restus o'dule, en Di Incon-canonicion en Oed nursi, no his nois, enaponous auche en rultumellis Θεω κρών λαλησου σε υμάς το affecti. iva jehen & es in momal agani.

3 ห่ 🔊 ลองผ่นภาบาร ทุนผัง เช่น en whanns, soe it angelagoias, ere EN DENO.

4 A'Ma nothis deducinato me Pose ימוס ב פוצ אוד של אונים דם ביעו לאוסים έτω λαλέμεν , έχ ώς ανθρώποις Deionorres, ana To Ged To densualorle las napolias neuv.

\* ק סעדב זמוף חולו בי אסץ של אפ-Auneias effungaper, nations oidale, mone) ALE in Taco Dand whene gias. Orge adulatio-Mapros.

6 Oure รุกรซึงรธุร เริ่ ลังใกล่หอง ปร pratextu. can, gre ad vuan, gre da' anan. Sunausvos en Bapt einay, as Xessis X20 50 yes.

\* 7 Am e fun nicer nate er pe- 7 τω υμών, ως αν † τεοφος ‡ θαλπη tovcat.

THE EQUITE TEXPO.

\* 8 Outers, † imerponeros umar, ivdoxener poladeray upir & poror to Cupidi. έυα γέλιον & Θεά, άλλα κλ ζάς έσωπών ψυχας, διόπ αραπηθε ημίν γερίνηθε.

o Mynugrovers S, ads Apis. T 19-TON HUEN HE T MOX JON. NORTOS OF & Huspas iega Comevos, aces to un int-Eaght ay Tha view, composauss eis υμας το ευαι Σελιον & Θεά.

10 Yusis Maletupes is a Beas, ws + 10 oriws of dinains & t auturlus vuir inculpa-

דסוֹב אוב ליצסוע ביצעות שובע.

II Kadante oldare als eva ingeste u-LEV, we war no Tenra saul &, a Spange-AEVTES DEREN TO DO MUBELEVOL,

12 Kaj maelves ustos, eis to al જ લીમાં જાય પ્રમુજ લાકું અડ કે છક્કે કે મુજ λ જે v-ד ששוב בין דאו במטוצ שמדאבומו אל dizar.

\* 13 Δια τέτο κζ νμείς ‡ ευχαρι-รซึนยา าน G เผ่า ล้อง ลง สตา ผา เอก m Sa- agimus,

भवाँमवा, में मां मामहायांशकी कर्दा वंग- में मानंद श्रीवंगा कि, में कार्योहर कि

20 Tarena, imansere rois 29-หยังส หลใส่ หล่าใน ชธาง วล่ะ เราง เบล่-PEGENTES KUPION.

21 \* 21 Oi maripes, un t ipedigere (ne) irritetis, ( με τα τέχνα υμών, ίνα μιή † αθυμώσεν.

non) pu-\* 22 0 เอริงิเ, ‡ เพลมพ์เท 🗗 หล่าfillo ani-ל דסוֹב משלשׁ סשׁנְצְאשׁ מעצמסוב, גנא כי ‡ mo fiant. όφθαλμοδελείαις ως ‡ άιθρωπάςε.

Obedice ongi, am co amtomb nagolas, фобъ (non in) MENOI TON OLON. oculo. rum fer-

23 Kay men o, n ear mointe, ca vitiis, (ut) Jugas ieja gedt, as The Kuein ig bus pla- con an pameis

\* 24 Eideres on Lord Kueiu t Loncere ftudentes. אין נשו ב אוש ל מול מחום לכסיו ב אחף פ- אחף The of Kuein Xers of de-Recipie- vousies . tis, mer-YOU'STE. cedem.

25 0 วิ ผิสโทตัว พฤนเครานา อิ ห์สโททor no con ist accountantia. 17. + 6.

### Ked. 8. 4.

I' nuglos, to dinasor in The lov-ים, של שונים שומא של שנים של של היו dores on in uneis syette Kuesov ch &egivers.

2 Τη σοσσουχή σοσπαρερείτε, 

3 Moord zousvoi ana & wein-ששי, וושם Θεος מיסוציו אונו שים שים צ אם-YE, DUNHOW TO HUSHERON & Xes-FE, di à no didepay.

4 Ινα Φανερώσω αυτό, ως δει με

Zaznow.

5 Ex क्रिक्टिंग किरमधीलाह करें Tes เลือง, + xarpòn เลือง อุดิตรองเรายงเ.

6 Opor o upar navrols in xapile, , anak horvués . eideray mus केंस एमक्ड का क्षेत्रक के क्राय के महत्रका था.

7 Ta mar int marke process μμίν Τυχικός ο αραπητός αδελφός,

er Kupia.

8 Or देमामचिक करा प्रमुद्ध संद कंप के דצים, וום אול דע שלבו ינועי, ול משלםnortern las nachias upan

9 צונו סיות ונום דעל חודע אן מום. mild adex Ost, is igu if upan mula

שנו אושטוצסו דם שלב.

\* 10 Amalera busis Apisupy ( Concapo t ozwarzad xales us is Maga & Conca Tare Vice Bagyaba ale & inabere confebri-Corolas' savelly wegs unas, diga-nus. De autor

\* 11 Kay Inva: 6 2879 who '18-בם. פו האונו כא שביו הוצי בענו חםvoi ouve pi eis Thi Bandeian & 988, פוחושב ביצות אוסמי עפו ל התנות ביותום

12 Αστάζεται υμώς Επαφεάς ο हें प्राची के अपने Xers , मरामारी के Juni Conduo vare ou un co rais are-TOUXOUS, INCE FATE TO ACIOI X TETA NOWide or co marn Jernagh & Oss.

13 Maglupa of dura on End Chλον πολεω τω ές υμών, κο τ ον Λαο-δικεια, κο τ ον Ιεραπολό.

14 Aara Zerrey vyas Aungis o inτέος ο αραπητός, η Δημάς.

IS A ar a ouche TES CV Audinesa ader Que, no Numpar no the nat' ois HOV dUTE CHEANGIAV.

16 Kay oran avagrad of mas heir n Emigo An, woinow siva ni cu th Aac-Siniar cunhacia arapracti is the on Accouncias iva no upers ava-WETE.

17 Kay einals Appinum Bhint την Δαμονίαν Ιω παρέλαδες ον Κυρίω ίνα αυτήν ωληροίς.

18 0 वेकायन एवंद माँ है एमें अस्तर Παύλε. Munuerobere us T dermay. n xaces med umar.

Tres Kedeoracis egeach do Pauns Ala Tugens By Ovnoins.

Tristor T' irepyeias & Oth & ivei- huar, Tote & vueis ow auta dant parte autor on Trexpar.

Convifivicavit.

15 Expo-

lians,

trium-

18

fastuose incedens.

inflarus.

tamini?

22

ruptio-

(fecun-

(&) do-

ctrinas.

luntario

luhmif-

mi, subdu-

ctione (ad)

explesso-

nem.

culius,

23 (in ) 700-

dum)

20

\* 13 Kajumas reneus orlas in Tois क्रिक्ती बाद्यका में नम् बेर १० डिए नंब में क्या -NOS UMEN, I OLUS CHOMOINOS OLLO AUTES, அடிகாவ் மிம்ம் மாய்க் குற்குmajanala.

14 \* 14 1 EEaher Vas To Had " MELON T Delens, χειρόρεαφον τοις δίγμασιν, à lui \$ chirograiwevaulier nuir, no auto nexer on & phum, rium, af\_แระ, † ออกหมัดสม สบาอ านีรสบาผี figens.

15 \$ Amenduoundu @ Gis \$ Dexas x las izroias + idery Mattor Ex + musinora, the auseur as aulas is autil. principa-

\* 16 Mi out ns opeas xellere EV tus, fen- Beword n is t mood, n'er mierd coerns n' libertate, Trapervias, noussarer

17 A est out T MEXCETTUD, TO OWNATE XPASE.

phans. 16 \* 18 Mndeis vuis † nalabog. (in) potu

(in parte) Covera Jexav iv ranewoperorum is novilunii. Innoneia Talzehav, a un emeganev T Episaldian, eixi t Quers was & var & (nemo) palmam voos or owenes auts, interver-

19 Καζ εκρατών των κεφαλων, हैं हैं कबेंग रहे उब्ह्रेंस श्रे से च्या बिक्या भे שנושל בי וושו באושופה או שונה באו באושום אל בהוה בי

Calophor, aut Thu autron TE OEE. (quid) ri-\* 20 Ei eui anthavele our ru tibus one-XeAS & Dis T SEIZHON TE HOTHE, TI ws Carres er norma + Soynalizede;

21 Min atn, who yeson, unds

\* 22 A ist x ava eig + \$ 900 gir Tit (in) cor-STORENTS, nata Tu t intakuala is nem, usu, + disaoxaxias Tarpo ones.

\* 23 Amais λόρον μρίκον & συpracepta) Dies in tibero promeia ni t me meiropersun is tapadia sunales, con בי שונון חיו בפינ ל שאור מפיני בי onengs 42. † 18.

KεΦ. 2.

fione an'- T [ i www orwngie Inle The Xessa, To and Chrare, 80 Xerrosin in de-Ein & OEE na InpluG.

2 Ta aim Peoveite, un ra eni 2º 295.

3 Anthuvers 20, so in Can uman κίκευπ αμ σων το Χεις ω έν τω Θεώ. 4 OTAN . Xerses Pareputh, n Can

parmores er doen.

\* 5 Neugenoule out The mean bear Mollis Tu ini f mit, moertian, ana agerian, tiem. t malo, instructor narla, x rlui wheevegian, n'Tis isiv eidu hohalpeia.

6 di a रिश्वास्त्व में हेट्ट में हैं अहे

THE UNE T AMERICAS.

7 Er ole no opene Benernoule more, oreichteer aurois.

\* 8 Nui & artered & vineisme πάνα, οργίω, θυμον, nanlan βλασ-Turpilo-Φημίαν, † αίχελογίαν, εκτέ τόμα- que :::am. TO UMEN.

9 Min Job Pede eig annings aπεκδυσεμβροι Τ΄ παλαιον ανθρωπον σων ταίς πζάξεση άντε.

\* 10 Kaj irouranduos Trees T t avaxane place eic enigewore nat tum.

eingra & xhous @ duror

11 One con in Exlust Isdais. werbun ig angobusin Bagbago, Exigns den indigen and me πανα κι έν πασι Χρησος.

12 E. Diozofe out, as chaselis Θεξάγιοι κὶ ήραπημθροι, συλάγχνα olkheman, sengotna, таженофро-Tuble, meditale, Maxes Jupiper:

\* 13 Areyouques al Min Amy, x 20001-Conduct Eastois, Ear TIS GOOS TIVE EXT tuguplin norting is a Xersos imer- Querelam. σαθ υμίν, ετω È υμείς.

14 Emi หลือเรา เชายเรานาล้วลเพียง गता देश कार्य कि मा के रहते संग्री ...

\* IS Kain eiplin & OEE + Bea- Palmam Courte er rais xaedians upar, eis luferat, ng changals erest ownah, ng teppa-gratio easer yirede.

\* 16 0 λόγ 🗗 Χ Χειως, ένοι Abun-κειπω έν υμίν ‡ πλεσίως, έν παση εν-danter, Dia dio aonovies mi ve le sures eaules hymnis, ปลายอัรหา t บุเมอเร หา t เมื่อเร สาช . (&) canmalinais in xuesh tadevis in The machanentes. δια υμών τω Κυρία.

17 Kay mar o, h an mointe; in Xtya, n ev teya, marla er eromak Kuers Inos, EUXACAS BUTES TOLDED &

जवनहों की बंधमा.

18 Ai ywaines, Zoolared mis idlois andpaore, as annuer en Kueia. 19 Oi ardies, agamare as wet. P 3 vaixas,

14 בי ש בצפעלע דוו באוצאעידנשטוי 24 8 asual @ aute, The afters T anashar.

IS OS ist einer & Ose & dopgire, BENGLOX @ MEGUL XROSMS.

\* 16 On ci auti ‡ chhan ra Condita unt. vifi- मक्यें कि नके हैं। नहीं इंट्रिक्श हैं नहें नहीं में bilia ( & ) भूगड़ , का + ордита में का ‡ के कि विद्या , से क invisibi-Tpovos, of TE RUPLOTHIES, et TE DOXON, et म देहें हरांका मां मांग्रे की वंग्रह में लंड autiv'exhou.

17 रिक्ष कंपर्णंड दंडा कार्श मक्षेत्रकार, में रहे

maila er autil ouvisnue.

12 \* 18 Kaj avros istr n xe pan ששותם של כאות אחסומה טה בקור שפאח Primatum wealfron on T vengar, iva fontenens. प्या देश मर्यकार कंपरेंद्र में कहकी डिंकर.

10 On in ฉบาน เบอง พลา าง ישא אוששונט אפולם וצאוסטון

\* 20 Kaj di auts 1 Drengla Ma-20

Reconciliare , pa. cificans.

Eas The marle eis autor, + eighworten-FOR Da & avyalo & Faups auts. d बंग्रह , ले यह यह देता के अलड़ , ले यह यह दे। Tois Begerois.

21 Kajunas mole orlas amm Moreiw. פונים בשנושק בין בשנוש בי שנושון של בשנושן 2915 Tois mounpois, vent 3 Dangalin xa-Žiy,

22 Εντώ σωμαίε της σπεκός αυ. TE Ala & Javars, & Sys now unas a-જાંકદ મુ લેમબેમકદ મેં લેગ્દ્રિ તેમે T & S મુબ્રી દેમ બે -MOV SUTE

\* 23 \$ Eize impliers The mist \$ Siguidem. fun- Te Jepus Lemphos & ioparos, ng un † usdati(non) Taxivalpoidno of innido & ivays-Branfmoti. Ais & ทุ่นยอนใร, & หทอบx Jevl @ iv maon Ti xliod Tiwo T & equor & i froulu igu ΠαῦλΟ διάκοιΟ.

24 Nov Zaipa is Tois mu Inpari Rurfus ex με τω έρυμων, κή † αναναωληρώ τα ples. Usephuale T DAIVENT & Xels & in Th onexi us, vate & ownal @ auts, o

ESIV H CHEANGER

25 Hs ighoulu in Agnor & The oingroular & OEE, The deterate צי פני בי בישונה שאחום משין ל אלין שי

26 Το μυτήριον το δποκεκρυμιβρον ב אושים ד מושישי אל אמו אל מושים די אונונים די מושים 

27 Ous in Expose & Oids grace ory

עוב ב שאפדם ל אלצחה ב עטב אף וצדע-THE TOIS EDIEON, OS EST XOASOS EN U-MIN, HEATTIST BOENS

28 O' אונה אשלעו לבוא אישור , צשיר-BITES Taile a PROTON, & didaonovies παίζα αίθρωπον έν παση σοφία, ίνα in Xers of Inos.

29 Είς ο κο κοπιώ, αρωνιζόμου 🕒 This is eyean aut this ciseyswhile co : 1991 co durand. 14. + 8.

Kεφ. β'. 2. Θέλω γδύμας εἰδεναμ ἡλίκον ἀγῶ-να ἔχω σελύμων, κζ τ ἀν Λαοδ-אבים, אל פסטו צא בשפשותבה דם הפשמש-TOV ME ON OTHER!

\* 2 Iva a BoxAn ริเอาง ay nocolay Persuaauter, oundibadiron ce agann, fionis, R) eis marle wheter the t whole-intelli-Clas of townions, est ingroom &t gentix, MUSTRELE TOLE & TRUTES & EXCASE. agnitio-

3 Er a ciot martes oi Inompei Them, my-

σοφίας κή τ γνώσεως λπίκευφοι.

\* 4 Τέτο ) λέρω ίνα μή πς ύμας ‡ παραλογίζητας ου † πιθανολογίω. (ne quis) decipiat, \* · 5 Е і 28 19 т п отекі анын, (in)proba-

ים או אב אוני דעני אני אוני אין אין דם ל fermonis. उद्देशम्य के संद Xessiv मांडह अद्र ग्रेमिये.

6 Dis out mape da Gele T Xelsev In- mentum.

TENT KUESON, CN AUTH WESTER HITE 7 Eppisaphiot no imoinodopisphot

כש מעדם, או בבסמושושטו כש דה אובל. natus ididax for s, accordiorles in au- (ne quis) דאן בע בעצמפאקומ.

\* 8 Bainile pun ne vienes espe of Philofo. συλαρωρών Δα της † Φιλοσοφίας κ phiam, ‡ κενης ‡ απάτης, κατάτην το Βαίδο nein, de nem, deou Talpanar, mala ra sogeia redeceptio-

HOTHE, H'S HOLD XOLFEN. 9 O'n i's aurul no Ginei mas ro (plenitu-Whipwage of feorn @ + ownahams do) deita-

10 Kay ist iv auta nem nowwhile, tis, corpeos देवार में प्रध्कितमें जार्यनाड टेल्ट्र्सांड में देहsoias. Circum-

11 E's a rg + a erel pungale + cifieftis, wer Gun + axpondinte, is the taxe- fione, non xdood & ownal & Tanaghar & ong-manu fangs in The worlding & Xeres.

\* 12 \$ Suva Dirtis aut ir Tu Ba-Thouah , is a si own nights 213 Confe-

13 ( in ) cor- % me Xessol. roboran-

tc.

les, (ra-

Accepi,

bonæ fragrantiæ.

odorem.

14 Πλω καλως έποιήσαθε, συγ-

μοινωνήσωνίες με τη θλίψο.

15 O'dan 3 mg vueis, † Or (noffis) λιωπήσιοι, ότι ον δέχη Ε ευαγελίε, Philippen ore ifn dov down Manederias, Edenia tionem) ugi che à no la choir winder eis doger ‡ dationis Scores is + xitems, ei più upers poros (8c) acceptionis.

16 On k or Ososadoving k anug में हींद संद निया मुझंबर यहा कार्या कीह.

17 Oux on emigrate to douge, and इंतारिशास के मुख्यांका के का sovatorta eis אסקש עפרטע.

\* 18 \$ Anixa 3 marle, & westodia. Leatibohal gezano @ 239 Επαφροδί ετα παρ' ύμων, t όσμω t

\* 13 Hava iqua in Til t iroman si- diadias, gurian der lui, evaperer กปี 🛛 ยผื.

> 19 0 ) Osos MB WANDOOD TOL-อนท วอล่อม บุนลัง หลูใส่ รื สิ่งสีราง ลบรรี on doin, on Xersa inos.

> 20 Ta 3 Ged x สนารูเท่นผัง ห่ 86-La eis TES aiwras Taiwray. Auli.

21 Aaraoads mara ayior co Χρισω ίνου. ααπαζονία ύμας οι σων EMBI adEXPOI.

22 Aara Zorlay ungis mailes et ayiei, nahisa joi ch & Kaious @.

pixias.

23 H xuers & Kueis imar inon Xess po mar tor upar. Apli. 20 111.

Πρός Φιλιωπησίες έρραφη Δπο Pauns di Emapeodits.

### ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ή τως ος Κολοω αξις Επισολή.

Kso a.

ATAOE Amena jurg I Xers & Da Jerning @- Ose, no Tingtes ouder Dos,

2 Teis cu Kedearais ayious m msois didentois on Xensal xdens iwith me estling do Oss mureos num, My Kueis Ing Xeiss.

3 Euxaers sup to Ord in margi E Kueis juan ince Xeise, muilte

ஆன் விராவா கைவரிவா

4 Ansomoles The mist unas ch Xessa 'Inos, of the againthe the eig

Tay Cus Tes ayies,

\* 5 Dia Thi extida Thi t das. (fpem)fexendilu opir er rois regorois, lui † wenx souls on The hoyer of annews & ivaz shir,

> 6 Trapovio eis vues, natus אל כו שמיח דע אפרעשי אל ברו אמב חדם סם-בשושונים, אמש שיב של בי בי ביונים, מס יוֹבְ אוְבַבּ pas insouls & inigrals the xaes DES CH adybeia,

> 7 Katus ni engitele don Enupegi รี ล่วลทาใช้ ขนะก็ช่วง ทุนลัง . อรุ เรา माइठें रेक हे एंपर्कें में क्रिकें के इ Xers है.

8 0 หา อีกวล์ออนร ทุนโท รไลว์ อุนลัง ล้-שמדוש כיו חול עשוני.

9 Diz 2870 kg nueis, up' ns nutpas nxerapp, & nousqueta inte vers mes of xoldnor, x air x popor is a שאחף של מושמע בידוע בידון אש של אבאי אונום בידור שואה auts co many ordine is owned Troupalixn.

\* 10 Пรอเทนโทธน บนตัว นั้รูโพร (ad) pla-E Kuess eis maran † Desortean co cisum. παντι έργω αραθώ καρποφορώντις κ นับรู้ผมอนุยงอง ค่ร รทิง เสาวาผอง 3 Oix.

\* II E's mary Swaped + Siwa- Corrobeшишиног на कि то херт क में ठिट्टेश, do- Tati. TE eis manur varparlu ng paneogumian his xabas.

12 Euxages siles To marel To inge-एकाराधी मार्केट संद रमेंग महत्रवेद है प्रमेन्स Faying CN TO Dak

13 O's épourals mus on o ign-जांबड है ज्यांचाद, में अवतंत्र भारत संदर्भ में Виотрыми है में हैं मोड़ ये ज्यामाड़ ये एमई.

14 Er

pofitam,

Prius an-

diviftis.

Ottavi dies.

4 Megalgun, + oxlanuso . cn Luss Topana, Ouding Bereautr, E-Geail Egenwy, nara vongy ouerraio.

6 Kala Chaor Simmer The CHRAM-Tian, nala dixaroruilu Thi Er vope Luguer & ausual .. 7 Am' anva lui per niedn, raura

Typuay 24 T Xessor Chular

8 Ama แยงยังวง เริ่มๆ ยีแลง กลง-(propter) la Comian einen Ald to + varspigo & eminent Www. Xers Inos & Kueis us, tiam, cognitionis, Sion me marge + i Comunilla, in 178detrimay t on bana eivay, wa Xerson t mentum feci, ne dion. (arbitror)

3 Kaj supe ใน in aura, แก้ รวยา i แโม flercora, dinasoruilu This carous, ama This (effe, ut Chri-Da misen; Xerse, This on Ose diflum) אמוסס שולש באודה אובלי lucrifa-\* 10 Ts yravay autor , ng Thr ciam.

ol Swamin & avaguores aute, in The Configura-אפנישיומי ב אדע אונים אונים בי אונים אוני IMS.

MOROEMEN ( TE ) SAVATA aute. Si quo\_ \* 11 I El mus I ngel eur now eis Thu modo, t itavasaan Trexens. occur-

ram (ad) 12 Ούχ ότι κου έλαδον, η κου τετεrefurrereimpey diaxa jei ki kalaraba, io Etionem. ณี หมู หลูใรภท์ผิยใน ารสาง & Xess ซีโทธซี.

13 Αθελφοί, έχω έμωντος ε λογί-Coma naterxy firm.

14 - בלעם אות בשום בשום בשום לעם לעם ביום בו בשום ביום בו ב Conten -בשושום, דווג ל בשתקסם בי ל בחדול פוצים dens ( juxta) fcowho, no + one now + drawa in to pum, infe-1 ธิอุดธิลอง ช 1 ล้าพ 1 หมท์ขาพร \$ @เชี เม quor, Xersa Inos. (ad)

\* 15 O'or ewi Texes, TETO Opepalmam, fupernæ, vally vi et ti † erepus Perverte, vi vocatio-TETO O Osos oper desenor Nord.

15 16 Hali eis à i Prioceple, res de-Aliter. τώ σοιχείν κανόνι, το αυτό Φρονείν.

17 † Συμμιμη αμ με γίνεοθε, à-17 Simul SEA Pai, my t ONOTHETE TES TETE TEL imitate-พนให้เง็น, เลาใน่ง เมาะ บาทอง ทุนตัง res,obfer-18 Пожој 2 เอยเทลใช้อาง, 85 พองvate, fic.

אמתוק באבוסף טעוני, יטיי ל אל תאמושי אל-Ja, THE EX PRES & SOUPE & XEASE. 19 Ωιτό τέλ 🕒 απάλεια, ών ό

Jeds in noisia, no in dota co th aiguin αυτών, οι τὰ ἐπίγεια Φρονθντες. Conversa-

\* 20 Huar & Tot Toxitolyaco tio, Servatorem, Regivels twood, it is if towings ! anendezemesa Kueser Inger Xes- expettegoy.

\* 21 0 : 1 เมื่อง เมลใเอง าอ อากา ริรานสเทพ์อาพร ทุนพัง, ครุ To glored ay Trans. auto t συμμο Φον το σωμοκ το δόξης formabit, auts, & the congress & Swad as humilita-कंगरा में च्याबिद्वा दिवामी मां मधाबि. tis, con-27. 11.

K. 6. 8. 4.

Ω΄Σπι, αδελφοί με άραπηθι ης Exoptati. шв, вта быль с Киела, азатові. 2 Evadice To Sana Na X Dueloxlu an Bongina to auto perveis co

Kuein. \* 3 Kait ipara is or torigone t Rogo, fo-Whose, ou Maubas aut dis, aimes co cie, ger τω έναχελίω σεινάθλησα, μει, με κή mane. אאוושטום אין ד אסנאשי סענובנאשי עצ, wir Ta oroma la ir Bibha Cans.

4 Xaipele co Kuesa marrole ma-

ALVERO, XCUFELE.

5 To imentes क्यां प्राथ भारत मारour ais parous à Kues @ ispis.

6 Muder pregravate am' in mur-דודה שפירטוצהול דה לבחיל על בעצםersias To aiThug ในบนตาทางครั้งเปล mes T Osov

7 Kayneiplan & Oss in Varpingou murla ver, Despiro d las xaedias iμών κη τὰ νούμαζα υμών co Xersa

Ings. \* 8 Το λοιπον, αδελφοί, όσα έπν annin, ora oruva, ora dixana, ora + Amabilia, מפס φιλη , οσα † ευφημα , είπις ‡ tus.

Doern w eingenaud, דמנות אסץו-2009E.

9 में में मार्थिनिह में कवाविमां हिंदि में ग्रेश्व कीड दें संवीड देंग है। त्र मार्थ कर बंठ-જાીક · મે 6 Θ ε 65 જ લાં કૃષ્ણિ જ દેવસા μεθ' છે μ છે ».

\* 10 Exaplu jen Kveint meza-Aus, on ion nore t die alen to la eg Magnope. ine peareir ich o if iheareite , fre reviraiflis, nx unperode de.

\* 11 Oux on xal' tusionar hipe opportunii ja , S' : pa for, c'r ois eius, † aurag-tate. Rys eivay.

12 Olda jammerka, olda ig penuwerosdier is murn ni ir mun f tiam, MEMUNHAY में कृ विदेशकी का महामार में contentus. क्टाक्रकांका में एस्किल्य. Inflitutus

(per) inanem gioriam, fuperio-

res.

altanit.

ftrium.

(81) fub-

terranco-

15

Irrepre.

henfi,

fimpli-

ces, in-

culpati,

(in me-

tionis)

16

(termo-

tæ, futti-

(ad)glo-

19

Spero, cito, mitte-

nentes,

tiatio-

10 Terre\_

2 \* Mnder ve epilerar, n + xerodo-Flan, and The TEXTHOOPEOUT anhi-אנג מצינושוני ב ושברבצטילוג במנידני.

4 Мути вастый виде В окожей-TE, ama na Taittipar Exas .

5 Tito & Peoreid a cu villio ni cu XPASO INOR

\* 6 Os cut uge On Oss varagur, इंद्र † बंदाका प्रमुख्य में भारत कि के कि में कि (in) forma (Dei, Ose

non) pra-7 AM EQUITON I CHEVAIDE, MIGE dam, pasem(Deo) plu de As Aubar, on to resugal ar-

Journay Moule Exinani-\* 8 Kay t gripa e expedes we avvit, (in)fimilitudi- 900 700, iTEX TENWOTE E COUTEN, 200 MUS 1 vanno uizer favars, Javars ) 1

Habitu, รณบครื. (factus) \* 9 Diò xì ò Osòs œuròr † ὑωτερύobediens, ्रेक्टर, में हें द्वाराज्यिक वंगमा कार्मा कर कर crucis.

TWEE MEN OLONG. Superex-10 โทล เท าเรื่องอันลูให้ โทธ ซี พลัง

> שינות ב ביו או בישופים ושו ביו ביותר ביותר ביותר או ביותר ב in t malax foriar. 11 Και πάσα γλώσσα έξομολογή-ONTOU OT KUES THERE XEASOS, EIS

DE au OES murgos.

\* 12 Ωςε, άγαπηθέ με, καθώς (in) absen- मयं किर क्या मा हारतीह, मा केंद्र दे का मयtia, (cum) פצרם עצ מפיני , מאאמ יניי מפאל tremore. שמא פין בא דיין ל מאצדום עצ עני לספצ of t reins the courses ow apian malee-

> 13 O Deis pale istro integrar cu u-עוני אל דם לואלי אל ל ויצפענוי , ששוף בי

endoxias.

14 Taila मार्सिक अपहेर 39% प्रमुख K 2 ghoyeomay

15 Iva Nonote + ausum & si + axeparos, Texra Os & tapapala co peen Aneae anovize no † giesbarrinine. ci ois paired e as passipes cu narma, \* 16 Angov \$ Cans \$ introver eis

‡ καύχημα ίμοι είς ημέραν Χρισέ, dio) ma\_ ંગા વર્લ્ય લંડ મદાવા દેવી વાલા , કહેર લંડ મદાવા perveria.

CHOTTINEDA,

17 Am ein autroquey im The 90nem) vi sia na hatteyia to miseus umar, χαίρω κό συγχαίρω πάσιν υμίν.

18 To of auro में ज्याहार प्रवाहतिक में

סטיץ אמוף בדב נופו.

19 ‡ Exmisa jer Kuela Inos,

Tipo fees t raxies t nimbajouis, ira re (ut) אמצע ל בעלעונה, אוצה דע מצו טאושי bono fa \* 20 Oudera & 120 + los vozer, animo. orlist yenrius ra wer upor puer Vnanimem, gera swinod. mane.

21 Oi mailes 3 าน เลบานัก ไทรนีon, 8 na & Xens 8 Ino 8.

22 Thu 3 ชื่อมเมโน ลิบารี y เขตอนโร, בשל בשל ובאים לבוש בעום בשל ושות בשל בלוצא שנים σεν είς το έυα γιλιον.

23 Tiro po oud innigo reputas कंद का वंत्रां के चार करा हमारे, हिंद्यमाद.

24 Hinoin ) co Kuein, on is αυτός παχέως έλουσομαι.

2 Avalacion & nonociulus Fra-Φροδί ( τάδελφον κο σύνερ ( ον κο συσρα-ในผาใน แห่งผลึก วิ ภิสตรองอา, หรู งอร์เหย-29 7 2 peras us mentay aces unas 26 Exeron เพากอาลัง ใน พล่าใสุด บ.

was, na adnograv, dion nuxuals ors no Pernoz.

\* 27 Kay S no finne + 29 - Proxime. ωλήσιον θανάτω άλλ' ο Θεος άυτον ή-ALMOTE GON AUTON & MOYOR, aska ki i-עוב, וומ עוח אט אנו באו אטאח שום.

\* 28 ‡ Σπυδαιοθέρως 28 έπεμυνα Festinanαυτο, ινα ιδίνες αυτο, πάλιν χαρή tius, magis τε, κάρω † άλυπότερ 🖫 δ.

29 Hoodinate em autor co Ku-expers. ela po maons zaegis, na Tes Trietes

ENTI MES EXELE

\* 30 Оп Да то ведо в Хеляй mizer Juvate notion, + a Solound. Perperam σαμθρο τη ψυχη, wat arawan conjulent par to vuent tosiphus 2 ares us this imleret . λειτεεγίας. 40. † 13. defectum. officii.

Kso. y. 3.

[ O hornor, adendoine, xaisele Ι ου Κυρίω, τὰ ἀυτά ρράφειν ὑμῖο έμοι μβο σοκ δανηεδο, υμίν 🥱 ἀσφαλές. \* 2 Baixile Tes xuvas , Baixele Concifie.

THE MANNE LEGATION, BASTELL THE THE THE THE Caroplus.

3 Huns jag is pop i wer gui, oi πιδύμαλ Θεά λατεδίον ες, κή καυχώplus on Xersy Inos, is con on onext מצמטולטדוב.

4 Kaine iga ixwo nenoimou 2 CHOURENI. ELTIS DONES AND MOTOSTEray on oreghi, igu portas.

\* ( IT#-

4 ( Harbre co maion denod us कि देश मका मार एमका मूझ दूक हुन कि वेदन-( Daly sier (1)

द हिमा गर्ने मुख्याबाधि चेमका लेड पर हैणafzixion, and weaths hutpus azer &

Incipiens.

Herrolyws auto TEG , one ל כישפצמושם כי שוני וצפושי משמשויים inileytod ageic impose Inos Xeres.

7 Kajus ist dixatoriugi Tito Ope-שמי שובי אמני דעו ישוני , אם דם בצפוי עו בי דון אשנילות טעופיר, בי דו דוור אב-THEIR ME, KY THE DOON ON IN, BE CONNE ב בישאוצאוצ, סטאופוששינה עצ ד אמון. 1 5 mar las vugis or les.

8 Magrus pag pus देता के किकेंद्र केंद्र επιποδώ πανως ύμος ον σολαγχνοις.

INGEXEASE.

\* 9 Kay TETO @ OT SUMMY, ind is cin) fenfu. שומותו טעשי בדו עקבאסי אין עקבאסי weresdy crimprood in mary tai-Driod.

> 10 Eis में वेज्यामुखंदिसा चमुखंड मारे 2 क-Ocearla, iva nite ei hixerreis no ango-

enomos eis upiege Xeres.

11 HewAnswick Harens dixasoowing T Ag ines Xers is difar K TRANOV OIS.

12 Tyraoner. 3 vigas Bahopay, a-Stapol. on The yar int ug Mor els ares-אפשלעי ל ביטמצובאנצ באאאטלביי

13 De The deches he dansers co Xers of spoid ay on " ha The me an luciu,

भी पहार प्रवासकाई मर्यका

14 Kay This Theores Talk Apar co Kuesa, πιποιβότας τοῦς δεσμοῖς us, weresolieus roduar apobus T λόρον λαλείν.

15 Tives with in Ala prover in ien. TING THE OF ELGORIOU T XCLEST KAPUOTE-

Pare. exi-Rimantes.

\* 16 Oi who if ighter T Xergor xalasans ex + ares, telophos שא שוש שוש שוני שוש שוש שוש שושוק שוצי

17 Oi), it agams, eidens on eis Landoylan & ivastedis x Emay.

18 Ti sae; while marri reone, मं रह करुक्यनी, में यह विभावनंत, Xessic xalalyimilay ng co Thro xaige, an-Da ni zaproopa.

Try is owneras 2 4 2 imas dinoras ni impoppias & molualo inos

\* 20 Kale rlu + drangegroniau (fecunmi inida us, on co solo aigunhor-dum er may, and co many majourie, as may pectation τοίε, κὸ τον μεραλιωθησίω Χριτός co nem. TES THURE ME, et TE De CHAS, OF TE

2 4 Javats. 21 Eugl of to Car, Xessos, xà Tò

Dorofaver, xitoo. 22 Ei 3 to (n' c' ouek), TETO MOI सळ्ट्र हिंदूर में में व्युव्यक्तिया के भूगकeiga.

23 Imbxopay poin Tous, The Defide t empuliar exercis to t avaduore, tium. is our Xered want want of hamen t different REGIOTOY.

24 To j implien co th onext,

aralamorecor di uppis.

\* 25 Kay 1810 nenolyus olda, en ושונים אים ל שעות מפשעונים אמסוי שוני, Vna pet-मंद्र नीय प्राचन दे कला नीय में द्रवह्ये के (ad ) pro (ad ) promistus.

26 ใหล ชา หลบาทแล บนเท้า สอยสroun ou Xeas of leve on imei, 2 4 7

iping mapuelas mailir aces nuis.

27 \$ Morer + aging & evastale Tantum. EXCISE + moderdiede, ina el re ix fair digne, id ider inges, et TE andr, ankon m'converwei vear, on saxele er er wodnah, adjuvanμια ψυχή ‡ σειυαθλείδες τη mist Etes. ivaysals.

28 Kay pint alupoperos co pen Territi, del var Tt delexemples. Ans duras (ab) adin in todagis amu Acias, ouis gon- verfariis

Inglas, x TETO AND OLE

29 On upir ixaelady to trie Xeise, & ugrer to dis dutie median, बंभे के में रहे के एक है के एक मार्थ अमे

30 Ter auter andien thories oles idele co tuge, x sus annels co tugl. 16. † 4.

Kεφ. β'. 1. LITE out To Soux Anois Co Xers , Solatium. Les n + 29 Su pui dros againes, es commune t nouverid melunal . ei noa nio, miar dalzoa i toinhepoi,

\* 2 Πληρώσειτε με τη χαροί. ind το αυτο Φρονητε, της αυτίω α γαπίω (unum) Exerms, founduxer, to is \$ poor some fention-\* 3 Mader. tes.

corre-

(cum)

entia.

io, (ad-

rerius)

rectores,

piritua-

ed. ( nue iein ingy mentu in imanie-Nice)

\* 3 [va eu ou Mintey, & con + עם בפסקפטום בחות של צוק.

\* 4 Kaj oi marepes un t maposne) ad ram pro-vigers Tu Tinta vina, am ton-तर्वि केरीड वंगाये हेर दे मातार्वेश्व में दे 18 रिक रिक liberos.

ed ) edu\_ Kveis. S Oi de de Langue de La Marie de la Constante pare, (in) nstitu-שלשים של אל מול מול של tione (&) שול די אמופלושה טומוי, שינ דעל אפור שי ptione.

6 Min yat ip Jul Mederen we av-Iparapsonoi, an as dens & Xerse. พอเซารธร ซอ ที่ภาผล ซี @เชี ch ปูบทูกัด,

\* 7 Mel' + invoices de x d'enles To Kupia, ni con as purous

benevo-

3 Eideres ent ias n enges @ moinon ayagor, 1810 ngui Fray 20 30 8 Kueis, et to 88x &, et to ex digepos.

9 Kajei zveses su dura moiers megs autes, anierte; the areshis. είδοτες όπ κζ ύμων αυτών ο Κόρρος έςτν ir Eparois, x acrownown lin con iss παράντω.

10 Το λοιπον, αδελφοί με, ένδυναusode in Kueso, is in The xeget of ישים בעדצי

11 Francas The mure which & QEE, roes to Swaday upas stury wege les me Jegenes & 2 de 2048.

12 Οπ σοκ έμν ημίν η † παλη करा वर्षे मत में क्यारम, बंधे के करा है कि Xug, क्लंड किंड देशकांबड, क्लंड मरेड † котивковиторы в оноты в аголо דאדצ, מפי חול שילט עמלווע דוו אים medas in this imagarious.

13 Dia TETO avada Sere The mave-TAlar & Oss. iva Swinthirs arkslung દેર દર્મ મામદેશન દર્મ માગમાલને, મેને ને માના જિલ્લા legraon whos shing.

14 โรทีระอนที่ สอาในอนเมือง ชื่น όσ Φύν υμών έν άληθεία, κὶ ένδυσα ιδμος T Jugana & Six assoriing,

15 Kay woodnowiples The modes in ferosparia & evanfehing teiploing parations

\* 16 Emi หลือเง ล่งลงสตั้งราง + วิบุระบาร์ สารเอร, เราต์ อินเทศเอา สเมใน Scutum, ты † Віди Е тогиря ты меторыром o Giorui

17 Kay The aferes Da A aide & ou-Their disacts, is the maxagas & midual ( , o in phua Oix.

\* 18 Aid मर्का कल्ल के प्रांत में वेशन Vivilan -THE THE SUPPLIED IN THEFT ZUIPE tes (in) iv modenah, no eic auto TETO t agev- sedulitate AVENTES EN ANDON + degonalesphod is + (&) oble-केंगार किंश मधाराम में avier.

\* 19 Kay wisp ins, ira por detein λόγ 🗗 iv † ανοίξει 🕏 τομαθς με iv (ln) ma incia, you elong to pushem Biv-operatione. aslikis.

\* 20 Ynig & tarto Golw iva hood. ina iv aura erappnoraompay, as des pas λαλήσου.

21 [ मळ ने लंबितरह भी चमलेंद्र नके मुक्तर हैpet, TI MENOSA, Maila upile yempist Tuzixòs o ayam les adendes el miges A dugvos in Kupia

22 Oremula mes vugs eis auth דצידם, ווע שישדב דע מצל אנושי, אל האבegnadion les xuedias upar.

23 Liphun rois ads A Pois, ki agam w missus din Oss margos ng Kupis Ing Xers 8.

24 H xaess A. marrow T ayamartan & Kugson huar Inder Xeison έν αφθαρσία. Αμίω. 17. † 8.

Hees Edsoins egendn don Pauns Alg. Tugina.

# παγλογ τος αποστολος

ή σε 9ς Φιλιπωησίες Επισολή.

Kip. 4.

TATAO E & TIPESTO DEλοι Ίησε Χρισε, πῶσι τοῖς צόσιν in Didiamois, our improvers אל שלפונים

2 Xugus upilir ng ciplum dan Gen me . Teds naws no Kugis Inos Xerss.

4 Eugagera नर्ज अध्य मार केरो मार THE PARTIE VICEY,

4 ( Ilksa

n wherekia unde erougled a ir upir, Ti. not s meind ayious.

4 Key taiggorns, by t puppe-Obscani\_ hoyia, it iurganthia, mi containsas, fluiti-Morla . a Ma Ha Mor insacreta. loquium,

faurrilitas, (noh) convenientia.

5 Tero pale est yiranonoves, on कर्तात मार्थिक, में बामकी करी कि. में कार दे sealns, os este eidunonarens, con ixi KANPOVOLICH CV TH BESTAGE & XPASE M OES.

6 Mndeis lingis analgra xsvois אלים וו אולים לב דמני דע אל בוצודעו או פוצאו & Och em rus uns T uneileims.

7 Mi out yired s συμμέτιχοι αυ-TENY.

8 H म 300 मही कार्क कि , मार ने क्राइ en Kuesa. Ne Tixva partis weina-Teire

9 (0 % regente & modified @ in मर्याण वंत्रविष्ठाणां में वीत्रवार्वणां में άληθεια )

10 Deningizerles riego evapego

To Kueia.

II Kay un ouyngwareite tois Eppers कार बंभवं शाकार है कार्वम्बर, मुद्राक्षका है में Exerxile.

12 Osculte,

\* 12 Ta าง † หยุบุติก รางเหมือน ซัซ מעדמי, מושפטי ביו אין אוציפוי.

13 Τα ) πανω, έλεγχομημα των Ε Φωτός Φάνερεται. πῶν 🕉 τὸ Φανερέ-Mos , pas is.

14 Mucefcet.

14 Dio higg Everpay & northdur, no avasu en Trengar, not im-Pavod on o Xersos.

\* 15 Bainels out mus † axestis 15 Accurate, Samulare wir us † acopes, am' us Dipsentes.

> 16 Etagoea Comput & name, on ou nuseau morneau eion.

17 Δια τέτο μη γίνεοθε άφεονες, αλλά σωνίεντες τί το θέλημα & Kueis.

18 Kay un me funceofe oira, cu a in arula, assa warped en modi-Mach.

19 Λαλέντις έαυδίς ψαλμοίς κ vierois, is adais nounalixuis. ader-रिक्त में पेया अवशिक्त के मा सबह किया विस्तार मार्ड Kueiw.

20 Eizagesseiles marrole wate martar, ir ovonak & Kveis nuar

3 Hogrein ) no muon anafagola linos Xgiss , til Osa no ma-

21 Ymolyosophou axixos is pica Θes.

22 Ai ywaines tols idiois andpaon varolasseds, is The Kugia

23 On o avne ist xt pan to y was-195, wis is & Xessos KE PRAN & CHEAN-कांबर भे बंघरांद देश कार मेर हैं कांमदा कि.

24 AM ware n Carantia 2000-GEOTETAY TO XOLE S, STE K ay yewaiwis rois idiois a pronviv mark.

25 Oi ardpes a yamure as ywai-Ras cautar norties no i Xessis naintnσε την οακλησιαν, κή εαυτον παρέδωκεν wie autis

26 Iva derlie aridon, natural-Tas The Asted & voal @ in primale.

\* 27 Iva a Dasnon austui causal Erdogor, The CARANTIAN Min Extent & Macus omiter, n't punda, n' n T Tolera, lam, am wan ayou of anono. rugam.

28 OUTES OPEINEON ei zufre; aga-Tar de cauter; waixos as ta cau-รณ์จ ชน่นชนิน. อ ล่านสลัง ชนน์ เลยใช้ ขย-

raing, Eautor ayata.

29 Ouseis par mole This earl & ousna imimore, and entrept of gridat author, ratios is a Kies D- The CARANviav.

30 Οπ μέλη έσμο Ε σώμαζε άν-TE, ON TOWERDS AUTE, BY ON TO OF WAR auts.

31 אידו דצדע משלע אפון מילף שודם รี พนาร์อน ฉบาร์ หุ่ รไม เการ์อน, หุ่ ๑๒-סונם אלו או שובו עם מים; דוש או שוומו בעד בעד מו שונים מו שווים מו שווים מו שווים מו שווים מו שווים מו שווים מו is courtey a dio eis origina miar.

32 To mushes Tro miya isis. igu ) higu eis Xessov, Ri eis THE CHENTE ciur.

33 Thu và umeis oi nat 'éva, inge-ร 🕒 รหา เลบใช้ ขนบอัตส ธานร ส่ ขลาส่-TE as cares n ) your iva posital ? asopa. 10. 7.

"คิท่ะงล เพละช่าระ ชกัง รองกับกา Upows in Kugia Tato sae ist dixpuer.

2 Tipa रे जातां एक रथ में रके pari-

mita. m(in) meulo.

\* 3 Emuduisolles नामका राध्ये ‡ i- श्रेष्ठ रामे व्याग्यात्म रामे प्रवास है। वेपायाद् soria & modipales co rol t ouvolope Ald ris miponos re nacolas avrilo .

2 ocpnyns. 4 हैं। उद्याध्य भी है। मण्डि एक मुक्कित भी है-אושישים בשוקה בא אושו בי אושונים שווים אושים שווים אושים

5 Eis Kiesos, min mins, ir Bawho Mas.

6 Els Gios में कथारोह जर्मा रका, के की 

7 Eriginas new idign i zapis Tri wirger of Supras & Xerra.

8 Die hind . Avabas eis whos. ixuahardote sixuaharlas, ni i-Lus de unda Tois as Powmois.

\* 9 To 3, die64, n igu ei un on 2 nferiores. -וא פש של בו או בים או מודים של אונים אובים אובים

פאק דאק צאק 3

dedit)

Evange-

iftas.

ionem.

13

tatura.

14

luttuan

es, (in)

nfidias,

15

Verita-

em fe-

fantes.

16

corpus)

enter coagmen-

congru

tatum,

compa-

(pet) co.

dum,

miffu-

pedita.

tionis.

17

Tellor.

10 0 xalabas, auros ist x à ava-

WANDER TO TUS QL.

\* 11 Kaj avros Mass, Tas po, באוקים אצי , דצי ז' , מפיסיופר , דצי ז', I EURISTENISTES, THE D. MOINGING MY diδασκαλες.

\* 12 Heas & t Halachough Fiead) co- ylar, as ingr Alangelas, as eirodopela

Fraual & Exers.

\* 13 Mize xaldernowely oi may-Tes eig the Evotale The mister, ig ? myrworws & 48 & Oce, eis aropa Teλειον, είς μέτζον ‡ ήλικίας δ τοληρώmelo & Xeise.

\* 14 fra pencin whole vinter , † x Andari Coplyon in aser propusion musti avena T S. Suones lide, Co TH + xuberd ilea. (ad) Tarpanur, conurseria westin 1

performen The whish

\* 15 \$ Armbourles 3 in agains, מטצחסשונו פוב מטדטי דע אמו (פו, פו פוני

я жефахя, « Xe1705°

\* 16 Et & mar & owne + ouree-Mayor is ton tereson Ma muons tapns of t imperplas, मवी रेग्रेट्रासका रंग महत्त्व रावेड सार्वेड मर्थess The taugnor & ownal @ mois-Tay, eis oing bound हें बिरा के के के के कि के कि

17 TETO ONE ALDW. x + peachipomay ir Kueia, max in upis deradin, tam, fup. मा कि में मां भारत है कि मा कि मार्थि , है।

ματαιότει E vode αυτών,

18 Emolophies Tr Davoid, "by-TIS ann to Trupper The Cons & Ois, dias.

\* 19 Olmuss + att hamments iau-

The must dunau The aut A fair , eis tega- Occalle olas anadmeolas mains is forteres in feantes.

20 र्मान है के र के मार देमार देमार है।

Xeasor

21 Elge ลับรถที่หลังสโร , หรู้ ถ้า ลับรถใ हेरीर विक्रियो मार्थ के कार्य के अभी कार है। नहीं

\*22 Ano hod ay ing st rli + 200- (fecun-Tiper t avaspopin + mulation an por dum) TON T Obespoudpor no las inthupias priorens, THE WHEET HE

23 Avanteday 3 To mulual Te nem.

roos Upcar,

\* 24 Kay crowway & xarrar fanctica. au Pouror, T' x Osivale Dira co de te. καιοσύνη κ) ‡οστόρελ τῆς αληθώας.

25 Διὸ λάτο γιμομοι το ψεύδ 3., λα-ACTE a ANBEIRE , EMES @ WT & WAY-

σίοι κυτά. όπι εσμορ αλλήλων μέλη. \* 26 Ogrifede, ng un anacla (Sol non) METE. O NYI huy + EMIG FAM AN + MM- (liber)

bochietroj. 27 Mire didere To nor Tol 2/460 Au, diam.

28 0 ผมสาขา แทนสา หมลาใสาข, Mary Nortates, tegalowy To a-במים דמוק אופדוד, וומ וצון עולעולוסייםן דיל שפנים וצייאו.

29 Thus xoy @ ourseds on & 70-ועשד שי יששו עו כא מספלונטים באן संगद बंद्रवरी केंद्र कार्य द कार्य केंद्र होगड़ के महसंग्रह,

iva da xaer rois ax sust.

30 Και μη λυπείτε το πνεύμα το संभाग है छहड़े, टंग में हिंद क्ट्रायी कीह संह העונסמט במוסאטוק בי סדמוב.

31 Haou mineia, no Jupes, no όργη, κὸ κραυγή, κὸ βλασφημία, δρ-Insu ap' upar, our mary noncia.

32 Tive कि हे लंड बंग्रेमिश्ड प्रमुखा, San hay xvoi , zacisoupoi saubis, natus no o Osos co Xensa izaciono UMIN. 23. T 9.

Kso. 2. אינם ב פעוש עונאידון ל סוד , שוב דרי xya a ganna.

2 Kaj Semilan ce agany, no-Two mi o Xensos noa more nucles, ni mapidanis iauros vais nuis acerpoear no furlas To Ord, eis or ulu ivu15 Τω Υχήραν ον τη σπορχί ώυτη, τ νόμον το ολθαριού δύγμους καθαρογήσας ωπτες δίο κάση ον εαυλό εἰς ένα και ον αθρωπον, ποιώ εἰς ωων

16 Καὶ ἀποκαία κλάξη τὰς ἀμφοτίρες το ἐνὶ σώμαζι τὰ Θιὰ ΔΙὰ Ε σαυρε, ἀποκλάνας των ἐχηταν τὰ ἀυτώ,

17 Καὶ ἐλθῶν ἐυης [ἐλίσε [δ εἰρίω] ω ὑμῶν τοῦς μου× εφίν, κὰ τοῦς ἐβρώς:

18 Οπ δι άυτε έχριβο τίν ασσαγωγίω οι άμφότεροι όο ένι ποδίμαλι του τ πατίως.

Non am. 19 Age ew t couin igi bereing plius, t museings, ain. t ou uno littu T al ded!

concines, 20 Emousedourgirms in Til June-(&) do- ภไต ซี มีการก่อนท หรู อออดุทรษัก, "คำไซmestici. สีหองมหาสมที่ ไทธนี Xอเรษั

51 En gragar y ojudgolny armat ho-

λογυμθυν ανξέ εἰς ναὸτ ἄγιοτ ἀκ το εἰα \* 22 Ετ ε΄ τὰ τὰ τομετίς † στωοικολ μετί-Coadifica- એτ εἰς † καθικοθήτει οτ Ε΄ Θεῦ ἀν πτουmini (in) μαλ. 13. † 4.

enlam.

Ksφ. y'. 3.

Τούτε χάριι ιρώ ΠαῦλΟ ὁ ἔκμιΘ ΕΧριεῦ (νεῦ ὑῶὶς ὑμῶν Τὶ ἐνῶν

2 દિંગ મેમ ઇન્ટરીર મીછો કોમ 9 રફાર્યાલ મેં સ્વાર્ટિક કે ઉર્લ્થ માંદ્ર ફેડિકેન્ડ મા માલા છે. છે.

3 Οπ κο λαπκάλυψεν ίγνάς εσί μοι το μου ενίστου, (καθώς ασείρς αψα εν ολίγω

4 กลุง 6 อีเม่นอง ส่งสาเพ่อกลาโรร ของอนุ ชนม อุเม่งชาง นุธ ca ชน นุบรทอง์ผ ชี Xess ซี)

ς Ο cu ετέραις χροιαίς σέτα έγνωελοθη τοῦς ψόῦς Τ ἀι θρώπων, ως νοῦ ἀπαφαλύφθη τοῦς ἀχέοις λέπες όλοις ἀυτεκή στο Φήταις ἀν πισύμορλι

Concorpa. † σύστωμα, κ) † συμμίτεχα τὶ επαιζεrales,
λίας ἀυτῶς κ τος Χοικο, Δος Ε ἐυαχεcompar... λίας

λίας ἀυτῶς κ τος Χοικος Δος Ε ἐυαχεticipes.

7 0 ก็ เวราจ์นใน Дล่หลุง 🖎 ปณ่ อื่นจะลำ ซ์ หล่ อุเร 👁 ซี Θะธ ปณ จิงติ ตัวล่ง พระ 🖎 ปณ่ จำรัฐพลลง ปกัร จันแล่ และผ ส่งระ

8 Eugh านี้ เล่น ผูงที่ไกล หนึ่ง กาก รั้ง พังไพร เอื้อให หัวพ่อเรณับาห, เม าอกัรไร้ยระ on iversitioned ay it with every

9 Kei Polism สนาโดย, ที่5 ที่ พฤกษา ท่อ ซี มบราอุร์ช ซี ภัสายะขอบมุมมีขอ ภัสดิ ซี สมภาพท อ่า กลี Θεώ กลุ่านิ สนาโด หนึ่-อนาใน ไม่ ไทย ซี Xess ซี

10 [να γνωριού γνω τους δοχαίς 19 κ τους έξυσίως ον τους έπυρονίοις, Μυλιτλές το οκκλησίας, ον τους έπυρονίοις, Γενούς,

வ**ர்**வ தீ ⊝ாதீ.

11 Kala ออร์ ราชา หนัง สม่องคง, โนริ ว่าของของ จำ Xess ผู้ รุ่งชาชา พี พบอร์ ส ทุนทั้ง

.12 E' में देशकीय नीय नवहें कर देश हैं नीय कल्डक्य अपीय दें नवन्यी ने ने अदि दें नोडाकाद बंगम्हें.

13 Διὸ κάτβμαι μὴ ἐκηκεκῖν ἐν ταῖς θλίψετί με ὑαὶς ὑμῶν, ἢης ἐκὶ δίξα ὑμῶν.

14 Tર્કન્ટ પ્રવેશ ઝહેમની અને જોવન હિંમર જાલેડ મેં નવર્ત્તાલ કે Kucks મેમ્પ્રેર દિગ્દર્સ પ્રદાન્કે,

15 हैं हैं जारें जार जाराइस के के के क्षार में हैं जारें जारें के के का कि कि का कि कि के कि कि कि कि कि कि कि

16 દિલ્લ છેના પ્રાથમ માટે જે જારે હૈંગળ જે છે-દેશ: લેપ જ કે, કેલા જે પૂર્વ માટે હતી જો છે છે જો છે. જે જાબ મહાલે જે લેપ જ હતા હતા જે જે જો જો છે.

17 Kalannow T Xensto 2/4 f miz

\* 18 Er a och † ific and on R adica Tife ce him chief in a + it extremit a come ti, (ut) habid up oud prior Tris a vises, a no valeasis. What On R unit of the come of the

19 Γεώνας τι τω τατεβέλλωσια της γνώσιως άχαπω & Χοις & ίνα συληρωβήτε εἰς πῶν τὸ συλήρωμα ΕΘιές

20 To તી આ પ્રાથમિક પંતાફ જાઇડિક જાર્લા જેવા પ્રાથમિક જેમ જોર કેમાર કેમા કેમાર કેમા કેમાર કેમાર કેમાર કેમાર કેમાર કેમાર કેમા

21 Aυτώ ή δέξα ου τή επκλησία εν Χελεφίνου, εις πάτας ως γιας \ Ε αίω Φ ταιώνων. Αμιώ, ς. † 3.

Κεφ. Ν 4.

Λεακακώ μι υμας τρώ ο δίστια Φο
κ Κυρλω, άξιως πωνπαίκσωμ
τ κς κλήστως ής κλλήθηίε

 Me ไม่ หน่อทุร หมห คราะ Фุดอรณ์ทุร หรู พริสต์ราที (๑) , ผู บุ ผมหดุดใบแผ่นร, ผ่าะหูล่อ เป็นอะ ผ่าไม่ที่ ผลง ต่า ผ่าผู้สหทู

\* 3 2784

T xaspar, avanspadanwowoday To אנו או אפארט זמ דע דו אי דוון צפע-צונה אל דמ וחו של צוקה

TI \* 11 Er auti, cu ai ry † chanpaletti fie Inuly I meson DETES I to mes tron & mu, præ Ta Tara t insey 80 @ HT The Bealer lestinati. fecun-

Tou JEXHUGT @ auts.

lum) 12 Eis To erray nuns eis samurer ropoli . um, ef-בי לפבחה מעדב, דצי ד מפשח א אואפונע ביי scientis. TW XPAGE.

Ante Sperantes.

13 Ev a में प्राथित , ब्रिश्चकारी इद के Ao-19 7 alnteias, To evalue hior T ow-Theias บุนล้ง ch ล้ หรู พระ ธับอนท์อร i-ב שבשיום שוב דול או שנועם ל באת אפ-Ains The ayin.

14 Os esty t a poaran f xango-

Arrhabo vouces muer, eit t data remon 2 t (in iredemtie+ nem, ac-

quilite-

tionem,

oten-

tix.

TEATTOINGEWS, HIS ETT CHYON TO BOLMS WUT 8. 15 Δια τέτο καρώ, ακέσες τω KOOD UKOG MIGHT CH THE KUENN INGE, में रियो बें देवारिय राग मेंड कवरिय रहेंद्र व-

16 Où muiopey ivappisor varie ינושי, עופומו טעושין הפוצעושים והו ל

acordixan ma

17 Iva o Ocos & Kupis nawy inos Xers &, o maine & doins, bon ouis πνεύμα σοφίας κλ δποκαλύψεως, Ον

इमारिश लंबन क्रामह.

18 Πεφωλομβίνες τες ορθαλμές τ Advotas unav eis to eideray unas, TIGESTON SATTIST X XXOTENS LUTS, KITIG ם שאשר ש ל לטבוק ד אאחף פיסעומג מט-THE CH TOIS agricis.

10 19 Kay Ti To t varge Gastor + Excelmigel of Sunapens aut & eis muas lens, ma gnitudo, THE TIE GOOD OF THE THEPY CHAN & \$ (fecun-אפשראנ ד ואנים מודצ. dam) opera.

20 Hi erneynou in The Xoral, iversae anter on reneme, no cumpioes es Sefia dure in rois im spaviois.

21 วัสเอล่งผสสเตาร ชิอูทูกร หรู เรียบโลร is duvatuens is xuesomio. is mas-Tis oropal & evena Zondes & peror is TE வம் मा र ४ दल, के अरे के हुए मही हा अरे कारित गरि.

22 Kay maila vareneger vare TBG modas auts' ni autov idune nedanhu

wie marla Th chuhnola,

21 मिंगड़ हंझ रहे वर्षे मुद्र लेपाई, रहे क्लोन-क्षाय है सवादि के सर्वत क्रोत्रहार्थित. 14. † 3.

Kio B'.

Tay upas over veres Tois to So-Majagorn Tais apalians

2 Er als more accentalnouve & F anava Bugrus Ters, KT apporter ? izurias aipo, & modual & Evin ट्राहरू हुरी कि दर पहार में गरे दे में सम सम सम सर

3 Evois ni nueis mailes avespa On-בשני אושוב בי דמוק באדושיונונו בי סשוף אפן אונשיו, חבוצידונ דם לבאונום לע ל סטופאשי By Tarosar. By hop mere Doctof-YAS, Ya oi houmol.

4 0 3 Θεος, πλέσι Φ αν εν έλίζ. אם דוי חסי לעו ב שמדונו בעד צ לעו הקמ-

חוקפני אנופנים,

5 Kay or bus needs vexes tois to Sot-Tanaor, our Zuo roinos To Xessa. Xuerpiese acamampios. .

6 Kay + σεωήγειρε, sig + σεωεκά-Ross is rois t in securious is Xess of Simul I KES

7 रिश्व रेश्वेसिट्टेशराब्य रंग रागेंड क्रोकिंग रागेंड te fecit, interpoulous Times 6 amora master supercon-T χάρλ Φ άυτ ε, in zensornh ip n- leites. mas in Xersa ino8.

8 Try x a esti is s or owo when 2/0 £ 112 εως κ τέτο σοκ έξ υμών Θεξ

TO desoor

9 Oux if igan, iva un ne nauxi-

\* 10 Aure pare is why molneys, Przpane. nhadires in Xersalinos ini eggis a- vit. 200 Pois, ois t went imarer o Osos iva in acrois wernathoupp.

san ir ozeni, oi aszapologi azeobusia wood a repulsing wellening in oneni Keloomoints.

12 On Freit Tu naspel cheixa Alienation zweis Xeise, + ann Molewylpor a arbei. TO Alleias & I Tegonia, R. EEVOI T 2 g. 9nxou T' ema salas, Exmide un exorles.

x taltot en to not ben.

13 Nun jer Xersa Inge, uneis of more ortes ucenear, espos estumbule in The aimale & Xeis 8.

\* 14 Auto, 200 este n ciplum 14 is, is to t misseral as & dege-YHE YUTOR

Desipit,

veridetur.

2 AMANN TO Bapa Bastilers, 2 צ דע מימשא אף שי סומל ב ד צים עם עם ארוב צ.

\* 3 Ei & daxei ne eiver n, under ar, iauror † Ogeranala.

4 To 3 iggor inula dixinglim inger ( , m' tors eis sauter peren te צמט אחנים בצל, אל השו פוכד בדבף מע.

5 Exces @ - S To iden Poglier Bagried.

\* 6 \$ Konweine & ot morne Commu-עלעש ד אסיושי דון אפולאנונים בי אונים בי אונים שעותו nicet, (qui) ca- azaloic. techiza-

\* 7 Min whavande Osos & + mutur. Elneigenes. à po son au cien di pour . (non) TETO HI JERROT.

8 Om o areipav eis त्रीय कर्मा मुक्त हे क्यों हैं , en The out sas Jepland Popar in a coresear els to meuna, en & mounal . Je. exod Calu diavior.

who would soil igh Deliaston him cu-Averdoos.

10 A 29 0 www we x 2010 0 1 20 pulp , 1 2200-र्थाप्रकृत के बंद्रवर्शि करेंड जवंदिद , मुद्रा-ALFRE & COS TES OIX HES T' MISTERS.

וו ולפדו אוא אוא פוני יועוי הפמעות שוא אוא ואפת אודק בעק צבופו.

12 ספו שבאשמי ל בעשפססשאק-סמן כאי סמניצו, צדון מימץאמולצידוי שומה Specioff Therepreday, Meror iva un The saupel Xers diwxwilly.

13 Oide So oi किली हमार्थमी एका वंधार νόμον Φυλάρτεσιν άλλα θέλεσιν ύμος The Trepreday, iva co Thouston out x} xou mowlay.

1+ Eusi ) un gioile nauxa day ei μη εν τω σαυρά & Κυρίκ ημών Ι'νσε Xerez. gi z ihai kerh @ ezanbalat

שמשם דעל אפסעם. is Er & Xered inos in meinμή πιχύς, έτι ακροδυτία, αλλά καινή

16 אמן משטו דה אפנימיו דצדם שוואי συσιν, έπ' αυτες κη έλεΦ-, κη im ? L'TERNA & QIN.

\* 17 † TE hoine, nones poi pn- 17 Seis mupeyarter igu po mi + siyuale figmata. E Kueis Incie on The ownall us Basala.

18 Hixders TE Kueis hum Inte Xers pt & mornal@ upor, alexφοί, Aμlu. 7. † 5.

> Πεὸς Γαλάζα έρεαφη λοπ Paung.

### ΠΆΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ή τους Έφεστες έπισολή.

inos Xersala Jerinales & Jerinalo auts, OEE, Tois aylors Tois Born Xersa ino 8.

2 Xuens opil no ciolun diro Oss murges num, is Kueis inord Xeiss.

3 Euroymtos o Osos no maring & Kuels hunvings Xerss, · inhoymous nuas co mary indopia modu palen en TOIS ET BOQUICES CN XOAS &

4 Katus izenizale nuace cu aurel कार्व मक्षि न्वेभेष मुंग्रिक, संग्या मंद्रवं सं-श्रांष्ठद में बंधवां का अधीर महारिय मारा वेप मह दें।

5 Hecogious nuas eis doferian Age

A Y A O E den sox @ ino & Xels & ele aurdo, A rice indoxing

\* 6 Eis रमकारका केंद्रमड में प्रवंशीक Cu Ecisa, na minois cu aura, aun tixacimoru nuas cu mi Gratifi. nowmulia.

> 7 Ev a xouly stu Dre A vegars 2/g. รี ผมผล 🕒 ฉบรรี , จนา ฉังเอง รี พลcopy and this, No T TABTES & Xaes-16 durs.

\* 8 Hs imegiardures eis nuas co ma- (in) pruon ordian to permod.

9 Ivwelous nuiv to mustiplar \$ 95λήμα 🕒 αυτέ κ την ευδοκίαν αυτέ, lui ace felo cu autil.

10 Eis eingroulau & wanpunal @.

cum) liis.

שני לון שמע אונות לצאליטל בין על ד דיxywy कंग्रीमृद.

26 Hi 3 arm jepuous nin , ind Jeen हैती , भेराद हेती मर्भगाष्ट्र लाखेण्या मेमकी.

27 Figentlay sale Eutear Inh रसिट्य में हे रांशीधकार विष्ट्रेंग में विवादका में Gon बंदी प्रकार , जा मामिये का महत्राय में हिल्ला एक अवर में के दिश्वाद के वेंग्रिय.

28 Hueis 3, adradoi, no iouex,

Emaylexias Tixra it pop.

29 AM warts Tore & NO onigne Nornbeig, idians & no meunge Erw

30 Ama ti high is geath; Ex-Baks रियो सका की जारीय में में पुरेश के शिंड 2 3 mi xangeremion o vos 2º masdowns per & is of industruct.

31 Aggs, desapoi, con impir wardiouns tinen, and of indiffers.

13. 7 5.

Keo. s

n industria in n Xersis nuis Alr Coyd Sureias irigedt.

2 idi, iga ΠαῦλΦ λίρα ὑμῖν TI iar Bertiumot, Kersis bugs Bolly apexaged.

3 Μαρδίρομας ਨੇ πάλιν παιτί ανβρώπω σεπτεμιομίνω, όπ οφαλέτης isiv oder T rouge woinory.

4 Kalneynonte dora & Xers & oi-Tires cu vous dixaisore, à zaget @ हेर्द्रश्रम्बद्धीह.

१ मिल्डिंड उर्लेड कार्यमुक्ती दंग क्रांडिकड รักทร์ชื่น ชานองจรบรทร ฉำหนึ่งรอบราน.

6 Er sae Xerra Ing 8 878 afer-Bun & igud , sire axeobusia, ama सांबाद कीं वेजवामाद है हिट्ट अध्वर्धमा.

\* 7 Ergezele zahag. ric ungic कार्मक में वेमिष्टिय मा क्रिक्टिय माने क्रिकेट हैं \* 8 H + Merchan con on & wa-

Persuasio. Aust . nugis. 9 Mixed Sunn and to presum

Zuugi.

Impedi-

10 Ego minos eis ugges ir Kuera, ott selis anto desioris. o dis म्बर्डिक का विश्व है विद्यां के दिल्ल , este as n.

11 Eya 3, बंदीर् क्लो , सं किट्रियोग in anguara, ti in dianguay; aga मुक्रमाह्ममाच्या परे कार्यार्वियोक है इसाग्रही.

12 Офедот из дживуютия об ส่งผรนใช้งานรู บนสัร.

13 Tues Sir indifere cani-Ante, adex doi ugror un The ixouteeins eis apopuns The suexi, and Alg בי מושמת לשאמנינים מאאחונים.

14 0 3 πας νόμο ο ένι λόγο WAMPETON, ON THE A JAMES THE WANGION OR WS Emulon.

\* 15 Ei 3 aminus † duxvile no Mordetin, I nated fore, Bremis un von anthinas devocatis ne) con-I avalagnite.

fumami-16 Aigu di · मार्थि प्रवी किंद्रमारी सं-જાર, મું દેશા ઉપાર્ધા છે જાણા છે કે મામે જાર માં જાર દેશા કિ

17 H 200 कार्ट निर्मिश्म में हैं אופיותם בי שוניות בעות בי מופים nos, THUTH & ashinestey aminhois, isa שו מ מו שואחד, זמנידם חווחדב.

. 18 Ei 3 માં પાછી જે માટે , વેલા is i יפושי סמבי

\* 19 Danes di in ratigna 2 Opera onexes' a min ist, t meixein, (carnis) moercia, ana Jupo ia, a oi hyera,

\* 20 1 Eiduhohargeia, 1 фир- rium. Marker , \$ "x)pay , \$ "gess , \$ [n-Idolola-Au, + Jupi, + ies Fria, + digosa- tria, veoray aspires,

21 Φθόνοι, φόνοι , μίθαι, κώμοι, inimiciκ) τὰ ἀμεια τέτοις, α ατολίρω υμίν, tiz, conna fue no mes unov, on si rei reiaura nes, xmeacroiles Bariheian Ois & xxforg- mulationes, ira, fieren. rixx. dis-

\* 22 0 3 + reserves & molina-fentioт 🕒 , देना वंत्रवंत्रम , ‡ त्वलुदं , टांवर्गम , nes. + Mares Jupila, + zensorns. ala Juourn, Fructus, тыя, темотрейухейтым. (Spiritus)

23 Kala Tristan Gon in vomos. gaudium. 24 Oi 3 & Xesse, the onen mitas,

isabewour rur rois mulning or no rais benigniim Ju mians. fuetudo, \* 25 Ei Caply mobigale, mobi-tempe-

rantia. wale of t sorzawo.

\* 26 Min promeson † xerodigos .incedaaminas † acquantusion, aminans mus. ‡ Porgres. 25. † 5. Inanu glo-

Kso. 5. 6. A Δελφεί, iar is wonoon ar-provocan-framo- ir Lui Soundaugh, denics. upers ci mod palmoi nataglizere T माहरा है। माश्रीमिक्ष बहें बंदा मी कि. कार-אניו סבמעדפי, נוח אל סט מפופש שיוב. ב: 1. ף.

2 A 20 4

20 0 } moins, is con in.

22 Ana न्यारंत्रभाग में पूर्वकों हैं। नर्वाह्म क्यों बंदानःशिवन, शिव में निवाही-भीव के महित्तकह विगर्षे स्टाइस्ट केरीने नाहि नाइक्टीका

Pædago. gus.

\* 24 Ω๊รร อ งอุน® ‡ สอนฮิมามาวิร ลินตัง วศาจจรง ผิง Χεμεδο, โรน จัน สา-ราตุร ถึง เลยในเป็น.

25 Express 3 of wisters, con in

च्या म्हारिक मुळा है । हिन्दी । 26 मिनवार की में लिए हिन्दी में

wisses in Xeard ing 8.

27 On A de Xerror ibank-

And , Xerson cueduouds.

28 Οὐκ ἔνι [κδαῖΦ , કેની] દું જેની દું દું તે તે કેન્સ જે કેની કે તે જે તે કેન્સ જે 'જેમ તે ફ્લામ જે બુને તે પ્રત્યાપ્ત કરે પે પ્રસંદ સંદુ દેશ છે Xesso (1968.

29 Εἰ δὰ ὑμᾶς Χελς δ΄, ἄρω δ΄ Α΄δεμιλμ ασίφημα ἐςὰ, κὰ κακτ' ἐπαί-20λίμο κληροιόμοι. 19, † 4,

K. O A. 4

Λέρω 3, έφ' όσου γεύνου à κληφενόμ⊕ο νήπηός έπν, έδεν Δίαφενό δέλα, κύρηΦο πάντων ως.

(Sub) 2 And unt timersonus isi is tutori. oingripus t oggi it tocaferpius bus, usgi mureis. ad, prefi.

พระรักกอพ. 3 Ουστικ મડે મેલ્લર, ઉંચર મેંદ્રીય કર્મજાના. પ્રેટ્સને જાતે કરા દ્રલ્લા છે મહેન્દ્રાય મેંદ્રીય દેશ્કીય-પ્રસાદીયલ

5 (માર મહેર પ્રેસને માં માર્ગ કર્દેશ ગુરુલોન મુ,

6 Oπ di ist ifoi , iξαπίσειλει ό Θεὶς & πεῦμος ὁ ἡε ἀυδ εἰς πὰς πορδίαε ὑμῶν , προέζον , Λοδοδ, ὁ παὶής,

7 Ω̃τε σέν ἔτι ὧ δἔλ۞٠, ἀλ'
 1965 · Å ἢ ὑὸς , κỳ κλης ειόμ۞٠ ΘιΕ΄
 19 Χερτεᾶ.

10 મિર્માફલ જીવના કહેવાના લેવા છે.

11 Φαδέμαι ύμως , μήπως εἰκῖ πεκρπίακοι εἰς ὑκοῖς.

12 મિંકાએક એક રંગુએ, જેંગ મહેગુએ એક પ્રાર્લેક ' હેર્નેક્રેમ્બરો, કેર્દેલ્ટલા ઇપ્રાર્થિંગ સંત્રીક્રિય પ્રદ્યા કોર્ડીમાંજ્યીર.

જે લામમાં ઉર્જ કૃષિ કાર્ય કૃષિ કર્યા કર્યા દા - છેલા ઇજ રાયેલે પ્રોયાં પ્રોયામારક દ્રિપા કર્યા મા

ANDON,

14 Και τৈ πειρασμόν μα τε is τα τη σειραί μα στε ίξαθενήσειτε, άδε κεθμαθία. † ίξαπθάρελε, άλλ' ως αβολον Θιά έδιξασδέ με, ως Χολον Ιπσάν.

15 Τίς ὖν ἦν ὁ μοινφοριτρός ὑμῶν; μορθυρῶ ηδ ὑμῖν ὅπ, ἐι διωατὸν, τὰς ὀΦθαλμὰς ὑμῶν ἐξοχύξαντες ἀν ἐδώναντέ μοι.

निर्देश कार्टार राजमणं श्रिक्तं वर्ति हो

ב דושו ישטבר

\* 17 Zahust buche & nahus, 17 Exclusional † canadison hugis hidust, i'm dere.

18 Kader ने रहे देशमंद्री देश मुक्रमें के स्थापकी स्यापकी स्थापकी स्थापकी स्थापकी स्थापकी स्थापकी स्थापकी स्थापकी स्य

με πέρε υμάς.

supered on only.

\* 19 ‡ Tenria με τε πάλιν ‡ δδίναι, Filoli, ‡ άχεις τε † μορφαθή Χερεός ου υμίν. (quos) 20 Η θελον δί παραναμ πελε υμάς parturio, αξά, η άλλάξαι την φανάν με \* ότι μοποιαν.

21 Atali 491 oi 🐯 repar fi-Aorres siray, T repar con anterer;

22 Γίρραπ) એ હંτા Λορμάμ લીધ પ્રેયેદ્ર 'લ્યુદ્ધ' દાલ અંત જ ત્રલાહી વર્માદ, મો દાલ અંત જ દેશ બીધાલદ.

23 Am' à phì ch à nadionne. No oxience perfluentes : à di ch à indufique, alà à inautiniae.

\* 24 Anta isto † wangogwayun 14 autru ade etoro ed dio Alafined min primatiula dio des Segs Eina, et t dudeine ita (in) Aurara, une isto Acae.

\* 25 To \$ Ayap, Dira de tem.

723

Num ?

Vna fimuno oi hormed [udaior werk Buprabas no ihogialn autil eis dinasouvlu. labant. סנטמחוצלוו מעדבי דון ישס בפוסל.

\* 14 AM ore eider ere con toe-( Non) recto pedo Jonodes wes The adiferan & ivasisincedunt , Ain einor to Herew Euneoder maisgentiliter . Ter Ei ou jedai @ vanderen . Indasce, † ilvinas (is, n) con † I'sdainas, (quid gentes) cogis, judaiza-Ti Từ Etynt avayna Cers † indailer. IF HERE OVOT INDATOL, KY GON EZ

ilian augelayor. 16 Eidores on & draugrey av-Power & El Legar vous, car un ala miseus Inos Xerss. w hueis eis XeAsor inour emisdiounds, iva dixanw Juply on missus Xers 8, x con if iedma some giou e girano hor. े हें देशका माध्य महाकर कराहरे.

17 17 Ei & Chrerres dixambiray

cu Xessed, supstimulu si audi auge-Tandoi, talega Xersos apachas 2 g-My Sucro.

18 Ei & מ אפעדר אטסב , דמני דע אדם-Au oingdopa, Bogsarle ipaurde ouple zui.

19 Eya 3 2 a vous vous ลกา

Javor, ira Osa Chow.

20 Xess oweshivenhay, (a), con in igu, (ñ ) co epoi xestes. ò νοι ζω ch σαρκί, ch πίση ζω τη & थंड 8 ⊕ हर्ड, 8 agannoavos µह, में त्रवpadort @ sauter water sus.

21 Our a)क्चि मोग द्वारा है लाई. ei & Ala vipes obrasovin, apa Xesros dapsav antaver. 19. + 8.

K&P. 7.

Ο ανόηθε Γαλάτες, τίς ύμως † εδάσκανε τη άληθεία μιλ Fascinavis, Chriflus, ante weitrax; els nor oftuhuns [news fuit de-\* Xersos + acongenda, en univ pictus. isavempio.

> 2 Τέτο μόνον θέλω μαθείν άθ יששו בצ יפשטי יסעט דס שוניעם באמ-Gers, में हेर्द लेम्ब्रॉड माइडबाइ;

> 3 Ovras avonti ist; cuzekaplos moduale, vov ouexi imisheide;

4 Toouvra enrifere einn; ei jen eixñ.

5 0 ซึ่ง อัสเมอดทาวอัง บ่อถึง ซอ สงรบิ-Mas , no creezar dunapers on visir, it LEDAN POMB & EZ ANGUS MISTERS ;

\* 12 Kait ouwweres mour auto 6 Katas A Segan inisture to Dec, 7 I voonele des on ei ch misters Broi cion yet ASpaau.

\* 8 ‡ Пеоговога ј и зеафи оп Provien missus dixatol ra elvn o Otos, dens, ante Tweedings xione To Aspense On evangeis. Si hoyn hoortay is ou mirly ra ityn. Zavit.

Q SEE OF CH TISEMS SUNOY EVTON

דעש דעל חוד על א בפעמעני.

10 Ovor & it iegar vous eion, caro nalagar eioi. risgam ) sage E-मामकारां हुनी कि मर्थेड हैंड दिस है कि होंगे दें। πασι τοις γερεαμμβίοις εντάβι Ελία В чорев, В посточ инти.

11 On 3 co vous soeis Sixous-דמן של של דעל פוש , לאוציםי סדו ל לו-

xas & en Tissus Chottay.

12 0 3 16 µ 5 000 Egy on wisens and in meinous auta antpa-TO , CHOETRY CO MUTOIS.

13 Xersos nuas t ignogerous on ? + rolligas & vous, gloonly @ Redemit, in to when we lake , researched sate, custions. I Епистерит тая в I крема exectabilis, fus-MUG ini I EUNH. penfus,

14 Iva eis ra ibrn i tudoyia F (in) li-A Legale Son) or Xered ince, in gno. This imagerian & modingro- ra-Boulo 2 d. of missons.

τις Αδελφοί, η ανθρωπον λέρω. Suas as points + xsxve widele + 2/a- Auctori-Inna socista ferei n't embia Gari). firmatu,

16 To 3 A'Seaupe ipph Inous af mentum, ETTENSENICY, R TO OT EPHOLICUTE. & (nemo) Next Kay ross ariengeou, we im abrogat, TOMAN, am' we ep'eres Kay To insuper artengih ou. os en Xersos.

17 TETO ) λέρω, 2/a Inclu † อาการแบกผนให้ทาง เลา ชี @ เซีย์ Xet (Teltason, o pt ern t m reangona ng t reidn ante aunorde pagerus vous our t anupoi, doritate eis to nolapynous the interferiar confi ma-

18 Ei & ca rous i nangovopia, (post all-Gene en it enassentas vis 3 Acea au nos quadi imagistias regueray à Osice 19 Ti st o rous ; Two o getrigints, secon zuen meerilin, azer site facilir-

In to average of emplextar, 2/a a- ritum. vers of a Trixar, or xue punts.

20 Q

cion of Tuego orolles upos, in Jeholes Milaspitay to ivalzinion & Xers 8.

8 Ama mien nueig nayihog ig Bear & ivanferiça) upir mai à dinf-Dediounsta vine, avalence isw.

9 Dis wegespringende, ni den na-ALV XEZW, ET TIS UMORS EURSSENIZETON

maj o maperabele, avaltuga esw 10 Ach po ar powers weige i T Osov; H Enra as panos: aptoness, ei & en an Prantois nosanon, XPASE SEXO con as fulu.

11 Francica & upir, ad thooi, To รับสโรเลง ชอ ยับสรุโลงเอารา นัชา อันซ์,

In con is x 2 2 parov.

12 0 வி நி ட்றம் கூறும் விழமாக wagehaber aula, ere edidigelu ana of LATONGE NUTIONS INTE XPASE.

\* 13 Heroals of the suled ava-(Supra) spo Ony rols co To I so air ped, on mad' modum . depoput vare bodin idianos the curdinias labar. \$ @\$8, x + inocter durle.

\* 14 Kay + @@@@@@or co To +18-Proficie- Sairud wase monnis + ozunnintulus EN TE Shit ME, + CON ON ETTEPAS + (n-Indaiimo. (וע- אשראה ששמפאשו זמיו ל אמוקוצמיו pra) cea-ME TO SHOOTENY. tances

15 O'TE 3 didoxner i @eis i apoabun dantius, estas us on nothins un reas us, no æmula-MAXITAG De T Zuest @ auls, tor, pan 16 Αποκαλύψαι τον μον ανίδι εν ternarum, (tradi-

ingi, iva din sexizapay autor co rois נוחחווות.) יווינסיי, לנילושק ע שפינונין יוועו סמוף צו is as walk.

> 17 Oude aving for els legosodung क्लिंद मध्द कले हमड देजान्ते ४६० से अरे awnalov eig Apabian, ki malair vari-

sperva els Aungamon.

\* 18 \$ Exelu per in reia Deinde, t dina for eic iscoma tomas t isophory veni , videre. HETEON & EMELLENE WEDS GOLDS HITEpas de yamirls.

> 19 Ersper & T Ameran Gor eider el un l'axabor Tadex pòr & Kueis.

20 ค วิ วอล์จุล บนเรา, เปลี่ อ่งผ่-

21 Επείω έλθοι είς τὰ κλίμοθα

& Dugias of & Kidenias.

22 Hules 3 agrospo To aco-THE W TAIS CHEANGIAIS T' I EDWINS A this on Xeven.

23 Morov die axsovies nous. On à dianar nuas mole, vur évasfehiles) דאי חוקו ענו אסוו בחספול.

24 Kay idožačov ci ingi tov Quor. 11. † 3.

E กาเล ฟล อังเลโรเรสอุลง รามัง TRAIN avielu eis Isporodunge po Виргава, оправарават к Тітог.

\* 2 Ayellu 3 NJ Drengi Aufer. 13 t avetiplu autois to Sussinion Exposui. x no osa co rois idrear nar idian de TOIS DONBUT. WHAME HE WELDS LEEDEN.

n Edianes.

3 Am' sot Tiro à our ingi, Extu ar, hrayna an wellunding.

\* 4 Δια ή τω; † παρειστίλως 4 ‡ ψουδαδίλφως, οίτινες ‡ παρεισήλ- [ubintro-Too + new Geonominous This + indute-ductos, chan nuar la Expulsion Xered I'nd 8, fallos frattes, INCE HINGE \$ NO COOR YOU MAN !

\* 5 Ois sels wes wear + eize- fubinado th t woodayh, iva n adullera E troie-Evansihis Damein wees unges. piorare,

\* 6 And 3 T denirates cival m, libertat onotol mole nowe, water per Aleche- in ferviid · westwood Otos a pours & hau tutem Bard ingi Soi densires, soli redige-I coceous i terle.

7 Ama Terarkor, idores ort me- (Neque) misdung to ive Tinion to union (per) नंबर, मकीयंद Пहरहक में किटरियमंद,

8 (O & crephras Hirgo eis aionem. Somewhar of acelemins, confermor of Quales, ingi eig zu ebin) contule:

9 Kaj proves the zacer the do- runt. Jeiour Me iaxabo ni Knows ni Twanns of doneres subac einen, de-Lias towar tugi na Barraba ngirarias iva queis eis The Edin, autri 7 eis The wedgens.

10 Merey T א שוני יוש ביין יום אוייםseverale. & se consequent anto 1810

त्रहारे क्या.

\* 11 On है में श्री मिंगड़क eis A'rπόχειαν, εξ σεθουπον αυτώ αντέ- Repre-The , ors t xalegrar plus vir.

12 पिटुर्जे हैं हैं है हैं है है में राश्यद केंग्रे दिन अर्थेंडिंड, क्ष्म में हिंग्बींग न्यायति हांडा निर्म n'A) wasseme n'apresse icure, Possible THE CH WELGING.

20 Obtre-

Catio-

Acygustus : Martinamor & Oss. co Xered rarendo. in 3 marge, asa-สหาย , เมระ ช อนลัง อเทอออนกร.

\* 20 Φοδεμαι 28, μήπως έλθων έχ οίμς θέλω εθρω ύμως, κάρω έυρεnes, susur susur sion & genere. mi mus épers, CANOI, Jungi, épaleias, + nogationes , inflatio-Exaxin, + Viguerousi, + Quoinnes , fediseit' + and a za aiai. tiones.

21 Min muhir indiale us memension & Osos MB meds vinas , 13 אינישו אומים או של בי אנש אושים אינים אומים אינים אורעים אורעים אינים אורעים או में भमें अहिरामाण्यापार देता गाँ वेसक-9 कहाने में मार्गिस में संग्रेश्वास में meakav. 17. † 10.

Ksp. 17. 13.

Piron रहेना देश्यामा कलेड प्रार्थेड. ב באו שונים של של של השורים של אל बहार्का इक्षीमण्डराय मर्का मिम्ब.

Przdizi . \* 2 \$ Teorieura x + weaking dis pradico, mue ar to adinivor , 13 ‡ axar vur ante pec- seatu rois I menuapinnon na rois cantibus. Acemeis maore, ort far in ben eis ro muhir, & perconay.

\* 3 Eमने ‡ केश्रामांग देशमांग है देश

Experie mentum, ipel dadirt & Xers , is eis vyais potent eft. con adere, ana't Sunalei ce opie.

4 Kay of लं रेडमण्डलीय रहे वेळीseias , à Mà (y on dunaprens @18 . x) Ensous our autil on dimansens Osa eis upacs.

5 में स्टी में इस सम्बंदेश में देश देश रही मार्च , हक्यी केंद्र किरामुखंदिहरा. में दला निम-MINORELE EQUIRE, OTE INTES XENSES CV Upir isto; et un TI adoxingi :51.

6 Exmila de ore murede its મુલલું ક્રમ દેવારીય લેઇ જાદાવાદ.

7 Euzemay de argos vos Osov mi Mein and others wards truges, 8% from ipeis Briper Paraply, and ira บ่นครีร ชอ หลงอิง พอเทิระ , ทุ่นครีร วิ ผร adoxipes app.

- אלה לד של של של שול שום ללך נוס 8

вная, के अरे एक के विभिन्न से के महिलाड़.

\* 9 Xaipople เมายัง สายเกราย์ เลยายัง Www. vieres jouralor fire. TETO ) is tiv mus. intezousta, The upor + xaldenous. gritatem.

10 Δια τέτο ταθά άπων χεάφων Tr mummer zand ord in mann wil This izroian his idani mos o Kueso. લંક લાંમુક્ટિલ્લા, મે ઉદય લંક મથી લાંકદવા.

ΙΙ Λοιπον, αδελφοί, χαίρετε, κα-Tuelizeds, to Syxuations, to auli Peoreite, eighudiere ich o Otos Tis લેડલમાર મેં લેંગમાર દેવન પાદ પે પાર્લેંગ.

12 Amanuor annas in ayin Φιλήμαλι · mar a Correy vyais of

azen marres.

13 H zaess & Kueis Inos Xes-रहें, क्षे में केंत्रवंत्रम हैं Ө०ई, क्षे में स्वाम्कार्थ E ayis mounter of mainter υμών. Αμίω· 8. † 2.

Heis Kogutius deriem igeacht die Didiwant & Manthias, 214 Tire of Aura.

## ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ή φρός Γαλάτας δπισολή.

Кеф. и. 1.

an arpans, sole di av-Trans, and Ale Inci Xesse, no Ote margin & iyeleart & autor on isneal )

2 Kaj oi où i द्वार सर्वा सर्वा से बेर्ट रे-401, rais can Antiques & Taralias.

3 Xaess vuir e ciplun don Oss malpos ny Kueis num inon Xeiss.

4 Te dort Se invler unie mir

ATAO E มีพรรอง (เอน นุดเห็น ทุนนา, จัพนร เรียงที) ทุนนาร ch & ingur & dias & morne . K TO मिम्मूक 8 किंड में कवादिक म्हार्थ.

5 of n do En eig The ainvas Tainчан. ассыч.

6 Θαυμαίζω ότι ετα ταγίως με-Willeds Xx & xaxious & vugis in zaesh Xeres, sis steper suafyeyear.

7 0 con fan ando. ei fin ange 0

24 Quin\_ gises. 25 Semel . Japida-

ter, naufragium feci, no-Clem & diem, (egi in)

profundo. 16 itineribus, fx-

deferto. (In fatigatione, zru-

giliis, fame, fiti , frigore, nuditate.

28 Extrin-Stantia.

32 Gentis prafelius , przfidio genebar.

(In) for\_ 84.

משמעפשונים של של שומי צאמלפי. \* 2. Teis ipacolo lu, t anak

tidifuolly, + reis + crawagrow, tus ium , † אינול ל די מים דעל ל בער ל אינול אינוים. \* 26 + Odernoplas + nomaxis, t xivduvois molepair, xivduvois Anser, Revolvois ch glose, Rivouvois it idvav, xerdirois co mond, zerdirois co t ipnpie, xirdirois en Jahaory, xirdirois

co Joudadix dois. \* 27 Er + 16 x 4 x 3 + 16 x 64, Cr pe peri- + appunian momanis, co + sind m culis, (in) + old, or me sione momanes, or

\* 28 Xweis T + maperlos, " ‡ imousmels we i not interes . i mna, vi- місяция живый Т сихдувый. 20 Tis adres, na su adera; Tis

+ שניצו ון + זים די שנים אול.

mardalise), x con ija mujepay; 30 Ei मुकारूबर्की वेस , मा में संवीध-פומג עצ אפניציוסטעמן.

31 O Gois of marke & Kuein fecus, in- num ing Xers sider, o ar dixomiles eis The minimus, on & folderway.

\* 32 Er Dingond & † Elvalens Apira & Baothing + ifeint the Da-אמשמושי אפאני, אומסשן עב לבאשי י \* 33 Kaj 2/2 9veido ci + oup-

garn izadadlu 2 & Freizes, & έξιφυρον ζώς χείρας άυτε. 36. † 13. . KiQ. 18'.

Augual di & outspiel 1191. A indistribus of sis industrias is Smanuvers Kuein.

2 Oide ar homer on Xessed and ETEN DEMONTENT ROW ( ETT C' TO MALL , con oida . Ein curis & ounaro. con olda. o Oros older) acua firm के कार्यका देवद क्षांक प्रदेश है.

3 Kay olda + TOLETON an POWNON , ( बार एक कां मुखी, बार टेमरेंड हैं कां-Hard , con elde o Oros alder)

\* 4 Оп петизм сіс т 1 жирд-Serou, ig nauver + approa primale, α σοκ έξον ανθρώπω λαλησομ.

4 Trie & TOIETE NOWYTONIA שונים ל בוומטדע ב אמעצוסטונון, פו ווא Er tais à Develous pes.

6 Far of Ithion xauxional. Con gostin abent. eyygenas og gina

\* 24 Ynd I want T mercuxes | Deidency 3, wi he eig eus dogiontag varie à Batat us, à axed l'it ins.

7 Καὶ τῆ τωτιρολή τὰ λόπης- 7 λύψτων ενα μιλ τ τωτιρούρωμαι, εδδ-efferar, In use + oxidery of ouzzi, assertes simulus, † Zular, ira pe nghapiln, ina un Satan. in Epaipapay.

8 This THIE TELL TELL THE KURLOV MUSSration, iva dresh an' ins.

\* 9 Kay appart pgi. Kenei out i Jack ha, i D gointie ha is के की कर बंद के मार्थ के शहर के मार्थ के मार्थ के Act xouxisopay it tais adermais mu , iva † imouniden in' sue i habitet. divapis & Xess 8.

10 Die inden ir adtreiaus, ir "Geror, is araymous, is draypeis, in seroquetous twice Xersi. Gran D'adera, rore Swales eins.

11 Tigora apear zauzaplos. הוהונ עוב אימשיאשוסשלו . וישו של מים של מים בים אף ישלי ישושי שעטוקים שמן שלו ישל ישט ישל istensa Timbe dian dintodor, ei my solev eight.

12 Ta ple onnein & Direchy אפלפופטמס זי ישוני וי אמין ישטעפיק, in on perois x riego no δωμαριο.

13 Ti sag ist o मंत्रीमीमार ध्याह Wes doinnes candnoias, et più ort ลับโอร ร่วม 8 หลูโรงสอนทอน บุมลัง ; Xacional por the adular rather.

14 Tolk, reirer irolpus in inder wees upas, if i nelgraganow upar. i of Care ra ouer, and ouer, i באר נסטוציע במו שומים של אל אל אל אל אלים לאים cauciger, and of govers rois rentois.

\* IS Exa 3 + nolsa + dananon Libenig † chamann hooway wate & to tiffime, χων υμων · el vy me corotique υμως impen-

ພາດກະພາ, ‡ ທິດສອາ ພາດການັບແຊ. dam, e. \* 16 ຂ້ານ ປີຊີ, ຄ່າວນ ຮູ້ † ກຸດໃຊ້ຕິດຊາ- minus. om optage, www. randbran + umage- 12 y G. John ungig Exabor.

17 Mi lou ar anisahna wegsaftutus. บ่อเลี้ร , คู่เ ผบใช้ เสมโรงชะมไทอน บ่อเลี้ร ;

\* 18 Παριποίλισα Τίτον , 13 Simul † σιωαπίτειλα τ ωδιλφόν μή μ mifi. ewhereknow upper Tir . 8 To aury mosingele accumulinounds; & ישוק משדטוק וציונסד ;

19 Mades dennitt ett buis dire-2028-

Paradyfum, inoffabilia.

\* 13 Hines है अंद्रों लंड नवे ‡ ब्राह्म व (In) im. men [uiz- kauznoome jos ana no to mercor & dro Munederius . ta, perti- naror & suigross quir o Gios mi-

158, ‡ ifinia uzer in upar. \* 14 00 % as un ipixrepos Superextendimus, eis upac , † tarepenleiropau enules. perveni- ager of in vicint in farmando en res mus.

ivaysain & Xess 8. 15 Oux eis Te austea xauzunduoi ed amorgious ygnous, innida 3 iger-TEG, autavolding 2º missag uplay, ch

mun eis aferozean.

16 \* 16 Eis ne † Ewspinera vuns (In) ulteinaleriand. con ch t amorein tiora , (non in) & navove eis ra everyo many noway. aliena, 17 0' ) ranzwelle . en Kuein regula.

שבטונים שו 18 00 28 อัยสบาอง ชามบเรณง, อักค์vés en douing, and or & Kuero-

KED. IN.

FLW 15 7, 017. + 51

DENOV Erespende wie perger To T O นิคุอองบรทร นักส หา สำราชาร์ นช. \* 2 Znaw 35 oper Oss Chaw.

It.

Despondi, † nepochulu 38 vpas eri ardi mae)trov t ayaha கூறுக்கு எழி உற்றவ் அமைறுக்கையுவு. Xessul.

> 3 Φοδεμα 3 μήπως ώς δ δφις Evas ignmarnors co th murseyla aul 8, gra Pluph ru vonge e pudv, And of amhoral @ of eig T Xenger.

> 4 Ei pop po iezopopo de masor in-ชชา แทยบอรส อา ธอน อันทุกย์รู้อนุเปอ , ทั MINEUMA ETEPON AMUGANILE O CON EXA-Sile, n ivalgenter erepor o con idi-इंबजेर, म्ल्रोबंड मेंग्लेश्चीर.

5 Aorisoum of under isseparina T wate hian Amsehar.

6 Ei ) mi idlates To hoya, ash a th grand and en mark Parsen-PETTES ON MAGON SIS UMGES.

7 H appliar insinge inaular ของ เหล่า เหล่ บุนคัร ปังผาการ, อาร ปินgear to & Ose suafzeksor sungishe

ocepela oper;

Algrovian ' no I mapair aces upas page en faratres momanis.

9 To & usipape as t meer (non)ob. avewhilenous is adendas exportes 24 es mail Supple-

By tusepholic, & talleragunous soleros, egens,

† abagu nuir suautor stuguen, in verunt, דאפאסט.

10 Est adifeia Xers co imol. ότι η καυχησις αυτη & σφοαγίσεται eis eus co rois xhipa or 2 Axaias. II Dien, en con agara vuges o Osos oider.

12 0° 3 πδιώ, κο ποιήσω, ίναι έκα κοψω την άφορμην τ θελόντων ώwedryn T De paribundagin vind Popular, ira ca a nauguri), supeficia मक्रीयंद्र में महारहित.

\* 13 Oi & roistos + Joldano To hot, Eggiray + Sohier, pelagnuale Pfeudo. Compos es Dorosones Xers.

14 Kay & Jaungeses auths S o Σα कि गर्म प्रतिक मार्थिक मार्थि देश के कि λον Φα 66;

15 Où piga Er, ei ig el Afargios ave us annall cortas as Algrenos פוצמוססטיון יו או דו דואם בנטן אם

דע ופוש מעדמי. 16 Han stow, pri तह pl किंद्र a peore einen ei 3 penge, nan at

apera detade ne , ira unede le

17 . O Auda, & Auda & Kieton αλ ως ον άφροσύνη, ον παύτη τή vansziod is xuvynosus.

18 Exe none navywrty kale The σαξκα, καρά καυχήσομας.

19 Holias of ariged of a destar.

Coripos biles. 20 Avered & po, et me upar kas raduloi, el TIS xatioli, el TIS hapis Sard; et ne emaiperon, et res unges

eis common dipo.

21 Kala aripiar hija, as orinpeis no sinozeph ch a of ar tis Chai. [ εν άφεσεύνη λέγω] τολμώ κάζω.

22 Ebegios ein; xaya. [regniitaj eier ; naigu. tu tema A'Egoupt eiot; xxyw.

\* 23 Diangros Xeas & ein ; ( † mile Capeoras yaya) imie ela, co na unit Delibient \* 8 Amas canannias † isoun were origins, en t wangais † iwis- (in) plaon, habar of arear, week the upon Buthortos, of Ouhands, weresoft modern

\* \$4 Y##

Expoliavi, pis fens .

In red to Google

2 Olda & the are Jupian upan, | iva Juhier & Xess &, if a whombe the in vaig upar nauxupay Manshor, कार Axaia माध्यक्ता केंग्र महिए-מו או פ בל טעשי בחלש שי אף בשופ דצי makeinvac.

3 हैंत्रमूर्य है रहेंद्र बंदी रेक्ड रंग्य मने το καύχημα κμών το τωτε υμών שנישלה כיו דע ביוף לדצים יוים אפולשה

\* A 129 ] ชาย peond a plus พิระ

\* 4 \$ Minzus 200 2 3 9200 000 Ne forte, ingi Maneldies, ng eupworr unges impara-ל מש בשנת בו בצי בשל של של של של של של בי ל אונה [ וֹים נוֹשְׁ שְנִשְׁשִׁ שִנְשְׁשִׁ שִנְשִׁ שִנְשִׁ שִנְשִׁ שִנְשִׁ שִנְשִׁ שִנְשִׁ שִנְשִׁ שִנְשִׁ שִנְשִׁ various rain & Harynerus.

\* 5 \$ Avayxaior &v \$ nynoaplu N'eceffa-rium, existima-Extractor eis upais, if t aconsaph. vi, (ut) σωσι την σεραβηγελμούμι ἐυλογίαν PTEPA-UMAN, Tauthe etciple every stars as Survian, x un warse where gian.

Parce

\* 6 Tero ), o areipus perdepliers, + pergrapions is decird is a aveiews im inhopians, im suhoyims x gregod.

\* 7 Eras @ ratus + acompa-Praoptat, Tay THE Mapolia : pun ca dume, n'es hilarem, datorem. avayuns . † idapor 25 + dorle aza-

πα o Θses.

8 Duvalos j o Osos manar zaes कुलकश्चिते सर तिलुरे. राष दा अमाम ज्ञांत्रकी ज्ञांक्या वेरिक्रस्त्रक देशकीहर , किराक्ष मही है है अस है है कि के प्रकार

\* 9 [Kafus zizean] + Eonig-Dispersit, mory, souns rois † mirgon' i dixasopauperi-कर्णम कंपनड किर्म संद में कार्जिय.

> 10 O de impeenson arienge no का संहकार , में बहुिए संद हिट्डा का प्रत्य-Thory, in whybury & aroper bush, אן פעצויסשן דע אַטייונע ש ד אוצמוםrung upar.

\* 11 Er marli t mark Compos eig Ditati मध्यम दं कक्कोर्गिक , भारा मुक्रीहरूक-(in) fim-Cerus di nuav inzagestas to Ded. plicitatem.

12 On i Algreria & Aelserias TRUTHS & MOIOT EST COMMUNITATION क्य को एडहम्भूविक के वंश्रांका, वंश्रेत से เอียงเรายุเลขา அล พอมายา เกรสองสายา சமி இயி,

13 ( Dia & denipies & Algrovias γαύτης δοξάζονες τ Θεον έπο τή TOWN TO OUGHOY LOS UNES ELS TO

ngeravias eis aulis ni eis maisas.) 14 Kay avras denod varie vuas,

eninolurus upas ala rlui vase-Bansear zaes & Ose io vuis.

\* 15 Xuess > The Oed in The TS (Super) † arendingira at \$ ‡ dupea. 15. † 8. inevarra Kso. .. 614. do-Io.

YTOS & igai Παῦλ @ a Sara. A xã opas ala renomio ng imencial & Xerse, of the mei-OWNER WE TAWEING CO UMIN, ATTON de Juppa eis ungis.

2 வீழைவு நீ ரல் முள் காவும் நியர்க்-סטן דון אומדולווסל א אסיולטעמן דפאunous in lives The Lovicowiss म्मावंड कंड में ज्यंशक किंशमया है। किंद्र

3 Er क्यार के किलारी हैंगाइ, ह

ים במנועם בשמלטינושלם

\* 4 ( Ta & towna ft spaleias num stonezina, ama dunala To militiz, Θεώ στζος + καιθωρεστο + οχυρωμαιτων) (non) o Aoyisues मुख्यिक्षण्या , में मर्के carnalia ,

υνωμα επαιρομμος κο τ γιωσιως fionem. & OER. K aixhayang Conte: Man son- munitiona eis thi is angir & Xeres.

6 Кај си втојим вреде собия-יים אול מנו של אפון אין מושם של אובשי של אובשי

วิที บุนผัง ท บัส ลหุดท์.

7 Ta x woownov Brinde; Ei TIS TETTO DE LOWING XOASE GINN, TETT λογιζεοθω πάλιν άφ' έχυτε, ότι nothis aulis Xessi. The my nuis XPASE.

8 E'as रह की में किश्वर रंगार्थ के nauxionunay wei & igroias nuis, is idwaer o Kues @ nuir eis oingdoun, no con eis nalaigeon una, con aig wonospay.

\* 9 Iva min doza as at + cmpo-

Beis चेम्ब्रेंड के के दे हे जा कर रे केंग

10 Οτι α μου έπισολα, φησί, Bapस्त्य में देश्राह्य • में हे जयहश्चांब है ownal @ doderns, no o doy @ igs-שלעומונור

וו דבים אפעולום ל שנוצד שי, סוד οίοι έσμην το λόγο οβ έπιτολών वेजांगरहर , कार्डकार स्ट्रे अव्यवशीहरू गर्ध हैहुए ..

\* 12 Ou po ของผลัยปุ่น † เราะอังเน Inferere, " + סטץאפתימן במטדאי חסו ד במט- com-The t ormisarortur . and audi co mendanigu, tibus,

14 Ort ei के कंपनी रेक है एंप्रकें प्रदnaugnum, & nalnguren an is maila is adyleia idadyoutes outs, क्षेत्रक में में प्रवर्धपूत्रकाड़ महत्क्षेत्र में हेला Tite, axhena infungh.

15 Kay the aut hay xit aut & me-Los ottopus eis ungis istr, aramininano-Mus the mailor chair twansh. me µण् фобь में महंभार हे रहे बची के संगीं .

16 Xaiga ir oti is marli Jajia 9. 1 25 . . . . Er pair.

Kid. n.

Γ Νωρίζομεν ζύμῖν, ἀδελφοί, τὴν χάριν Ε Θεῦ τὴν Λεδροβίλω iv rais cunhyoraus & Manedorlas.

2 OTI EN WORN DORING PALYENS में किराक्र संब में रूचहुक्द बंग्मिंग, में में में Balus जीवप्रसंद कंपनां देत्रकृत्र के פוב דפו שאצדון ד משאפדון לש מעדעיוי

3 OTI NE BUYALIN [ MOLPLUE ] 19

Late Burauer audaipeles:

4 Med momis a Dounthotus Bei-בענים וועשי, דאי אַעפני אי דאי אפוישvian & Alamovius & eis tus uyius, dizaas nuas.

5 Kay & not fus hat lowelle . ax AUTES Educas wegites The Kuesa to

ந்யா, அத் நேல்முகிடு இடக்

6 Eis to Dangellow news Ti. प्रा , रिष्ट म्या कि कार्य कार्य है के कि , कारत में डेमारिशंहम लंड एमुक्ड में क्मेर द्वारा THE THE .

7 A'M' waste co must wester est, xist, x hoyer, x yraid, x अर्थन का अर्थे , भे नहीं है के किए हैं में मेरि kyawy, low by co twith the zacole TELOS OUNTE.

8 Où ngữ imayn higu, ana 2 d of itiens aredis, is to if une-שנבשה ששמחה שיחשום לבצועם בשים

\* 9 Tirwowels of the seem & Ku-Pauper ELE HAND INGE XEASE, OTI ON DIAGS failus eft ל באלטאלטסו, שאצים לם שוי וושטענים paupertate TH CHEIR + TOUXED WARMONTE.

\* 10 Kajt graphe co tata difententiam, ש שוחול , בשוש של שוני של בצד יושום (do) coe peror to moinory, and is to fixer (ab)anno + westrietade lim + nievot.

proxime elapfo. क्यीर क्ष्मान क्योजिक्द ने क्योगितिष है उदैव्कार निर्धार

11 Nuis 3 rg to moinory brileht-

Sexus, E'TE By To imilexiony ein Fixer.

12 Ei of i aco Jupla wentey, אשלם במי בציו יונ , לניתקסים באדם , של אפולם כסא ואל.

\* 13 Ob 38 fra ameis t areons, opis 3 9xivis an it iom to, Relaxa-בי דול יני במוףם דם שונה ב של מו במושל בי בינים לבד לבד בינים בינ tio , (ex) Ma eis To encious usepana.

14 fra ig to cheiren melosopua undan-Nontal eis to upar usephus, saus

Luntau losme

15 Kahus papeuwlag O to Abunda. mode, con timberate of to odf vit, minus วา, ธอน † ห่วยที่อาทอย.

16 Xders 3 rd Oil no Abist ชใบ ลับรทิง สมาชิทิว ประชาช บุนตัว ยัง รที

napolial Tith.

\* 17 On who who meganhous the interpretation of the for, vo-

18 Zuventutaple 3 per avle ? rius. משלב אם של בי שונים כם דול בעובונים

Min Ald muous & cheanoin.

\* 19 ( Où pigros 3, ama is + xesperounders was T che Anoron touried .- Suffragist พองทุนตา, คบง ที่ที่ สองใน สอบาท จัก Ala-electus เอาะเลียง บัติ ที่นูลองใน สอบาท จัก Ala-electus ชายเลียง บัติ ที่นูลองใน สอบาท จัก ลับโล๊ ซี mes pe-Kueis dikar is t ac Juplar upin) regrina-

\* 20 \$ ETEM oppos TETO, pen tis (ad) ημώς ‡ μωμήσητας εν τη † αδρότης promptio ταύτη τη Άβακοικμένη ὑφ ήμων tudinem

21 Hove bulyes make & prover cramor Kuein, ama ig oramor Devitantes ar paraw.

(nequis) 22 + Swenige day of au- ville-างัเร ซี แปรมติง ทุนตัง, ถึง ‡ เปลาเมูญ tet, (in) ของเปล co ทอมเอเร ทอมเสนเร สมเอลเอง tia.

esta, sun 3 modu aredanteper, 22 Simul t menoi had month the eis unas. mifimus

23 Eire tothe Tire, retroids ipes to probatieis upas ormee 95; eine ade A poi nua, mus, con-ANDSO NOI CHENNOSE, OFER XOASE.

24 The Er Erder Eir Tagang under. my hums nou threws time out in , eis थेगी डेड टंगरेंसेट्स के हैं, में संद व्यक्तिमान दे CARANGIAN. 21 7 3.

Kep. 9'. 9. Eer whi of a Dangelas of eis בו בעוצה שלפוסילם עפו והן דם

2 Oids

(Per)

bonam

7 Er तेर्प्य बेत्राविसंबद, ट्रंग विद्यावीची किलाहिताल की वित्त र कार्द मुक्तिवाद ( non ad Dis, 24 Towner of Six according T Jegian ze acierban.

\* 8 Dia doEns ni t alquias, 210 + dustrilias is + indunias. de

ignominiam, in- whates, ig t anneis. famiam,

ששום בים בשומשות שונים בים ולשו לשותם famam . of manddopper, if un Javalaphor. veraces.

10 DE AUTEMPOI, aci 3 xaiporles. שוב שלשאפו, אם אצי ב שאצעו לפיוני שב pender 'Exerles, में जायंग्ट मक्नाह्मकारिंड.

11 To some nuar areage mess ύμας, Κορίνθιοι, ή καιδία ήμων אושאמדטידמן .

12 Ou serogupends en nuir · sero-ששונים ב ל כני דונה מד אמץ ציסוק טונים.

13 The 3 author achuedian as τίπτοις λέρω . Πλατύν βητε κο ύμες.

14 Min 21000 + ברבועם אות 14 јидо сори- माई वेर्ताइकाद. Tis की + µहिंद्र के रासकाlati, par- ourn ni avoula i Tig de ngiravia ticipatio. Com med; ouer .;

\* 15 Tis de + συμφώνησες Xes-(Quz) so neos Behian; Hitis + precis misd pt aniss ; pars?

\* 16 Tis 3 † อบางสนใน ใยอาร งอน (Quis) DEE pt indulars uneis of vade OEE tonfensu? ist Zan . na jus einer o Otos . On inhabitabo, inam + ivolunous cu aurois, is + imagemalnow. n' sochal antan Osos , 2 αυθοί έσοντος μοι λαός.

\* 17 Did iğix fire che micu du-דעי, אל מיליפוט אדד , אוצא אניפאשי में वसकीयांग्य धमें बर्जीवर्ण में Recipiam. + wood zoway vyas.

18 Καὶ τσομαι ύμεν εις πατερα, אל שונה בשו בו נפו בו ועם בו שונה אל לעום Tipas, λέγο Κύριο παι θαρατωρ. 19. † 11.

Ksp. S. 7.

Thibe it ixeles mis imays-(ab) in-Alas, agamili, na Juciou use quinamento . בשניד של שבין בפונים בצל בצו בצו בצו בצוחה perfi-मा में मार्था कि , दे बेमारिम हो हैं cientes ± apracustu es pica Dis. " fanctificatio-

nem.

2 Xuphowls hopes " word north-न्याप्रि , अवेदाव देक्षां हक्षाप्र , अवेदाव and soven noutely .

. 3 On alos + Karansan yebm.

หน้อง isi eis To t อนเฉพางในเค้า หรู condet อบไท้ง .

4 Homn met mapphora nece vinas, commo May of het καιρχωρις ται ε ομων . MI- COuriwhipway The Southod, twight vendum एक्टरिक्माय में रूक्ट्र हमा मर्बर्भ में

Saun HAKE

5 Kay of Extertar nuar eig Manederlan, ndemian egnner avestr n ouieg huar, and in mark 9 hisomosi . Exaster Maxan , Earles dogos,

6 A'M' & Sanghar The weives, mapengi herr nuges, o Dees,

CV TH MUDSON TITE.

7 Ou parer of co The magarite מעדצ, מא מ על כני דון השלמצאוים א לושף עש אנאבון ביש, עושני ישו מרחות אושם שמי รทา บุนผ้า เพารอใหญา, T บุนผ้า อังิบe-Mar, T view Ciyor rate the wes ME Manich zaersoy.

8 On ผู้ หู ริงบ์สทุขณ บนน์ร ch เห દેશા 50 મેર્ગ, કે મારી માર્ય મેરા મારી દmeropular Brima of on himsory cheirn, ei ki mgog apas, eduminas

UMES

9 אוני צמים , בצ פידו באטאחיליולב, מא מח באנחו או ב פוב עו עיסומש. באשם mifuls of it Ocer, ira co undiri Enperagnite it ippar.

\* 10 H & NE Oldy Aum pelas (Salus voiav es owneiav t ausquidne tem) no nalspacetan , i 3 & nesus hum poeniten

Joes alor nalspraiseray.

\* 11 विश्व की बंधीं नहीं कर के में कि लिंग λυπηθηνας υμάς, ποσίω καθειξράσει ( Indignaiv vuiv au sons; and a son hopen, and a defide-† agaranlyon, and posor, and rium. L'emino moir, asha Chaor, ash cxdianors Er mark ouves nowls soulis

वेशक संख्या देश मध्य महब्द्रम्थित 12 Apa e ni izava upis , 8% eivener & adixhoud @ , ede eivener & adingfini an an einenen & parepa-Onrey The का किया मार्थि प्रकार υμών πζος υμάς, ενωπίον & Θεκ.

13 Δια τέτο συβακεκλημιθα έπο The Dax yed of man. were or ifine η μάχον έχαιρημου έπὶ τη χαρά Tl-דצ, כח מומחוד מעדמן דם חוני אם מעל שמשעש עשדושות מדע

14 OT

2

omi-

lio,

perdui.

co.

nten-

mus, ive)

colen-

s, mi-

antes, nepla-

ntes.

Влетомена, аймин. 16. † 4.

Kεφ. ε'. Touche 25, on , ian i iniges @ ημών οίκία 🕏 σκίωνες καζαλυθή, einodeulu on Ors izoulu, minian स्ट्राक्त्रणात्रण , संस्थान (cv नगड़ Begrois .

\* 2 Kaj 28 ch TETH 5500 (000), รอ t อเกาก่ององ ทุนผิง รอ เรี เอนาร์ \$ בארים שמשם באותם ביותם ביותם ביותם

3 Είχι κὰ ενδυσάμθροι, ε χυμιοί

รบคราทอนนราน.

4 Kay Sol orres corns townn hoc) nd ‡ zeragomer Backmeror ich of & berna-10, in- Fixquer enduoudau, an invoismisci- omoday, ira nalamobn to Suntiv ortale. two of Cons.

ร 0 วิ หลใงคุวลอน่นยา 🕒 ทุนตัร ค่ร άυδο τέπε, Θεός ο κή δες ημίν τον वेहेंविद्याय है मार्थ प्रवीक .

6 Gappertes er martole, में लेकेmes on coon usives on the ownale, ch-

MUSHEN AND & KUPAS.

7 ( कार्य कांडरकड़ की किटामवीड मारा, \* 2 g eid 85)

8 Oaspanen de, no EUDEKSMEN uano cudnuñory on & ownalls. By cronpinous west T Kuesov.

9 ‡ Διὸ κὸ ‡ Φιλολμέμεθα, a Te t codquerres, are t cudyusites, t suageste autil einen.

10 Tas of maires nues parepa-भग्न वेस देमका है एक कि कार के कि Xeres, in a septental exas & To 2 के हैं क्यां मुद्री कि , कलेंद्र से स्मार्थ हैं। , દાંતર લેગ્લીએ, હાંતર મહામાલેંગ.

11 Eideres Er & poser & Kueis, ล้งใกล้สธร สต์ใจแบง, Θεώ 3 πεφασι-בשונוש באאונש ל אל כי דמוק סעונו-

· Shorow upar nequieway.

12 00 אל אמאוש במעד של סבנטוקשי νομεν ύμιν, άλλα άφορμην διδόντες in randinato cast ina. ina έχηθε περε της ον σεσούσω καυχωwhise, is s maredia.

13 El re & igisnpur, Oid. ei

m om peoraute, ouir.

14 H & again & Xess sunt-A nuas.

murrur anifarer, aga ei marnes ลัสเรียงอง หมู่ บัฒริย สลังรอง ลัสเรียงรง, ira oi Carres unxen cautois Carre क्षेत्रके नहीं चेळाहे कंपनवार वेनानीवार्गित में ene Terle.

16 OFE HAGE AND & FUR ESTIM oldunes no ociena. ei 3 m igranamer no oriena Xersor, and ive con

ETI MINOKOMEN.

17 Des et ris en Xenso, xourn κίτος. τὰ δρχαία παρήλθει, id's 21998 x व्याप्ये क्ये मंद्रार्थ.

18 Ta of maile on \$ 018 \$ หลใดมาส์รูลฟอง ทุยตั้ง เฉบานี้ 21 ส ไทธรั Xers 8, 13 dort & nuis this 2/ angviou of xalamaying.

19 Dis on Otes in ch Xersa no. בינשו במנשוא מסדמי במטדם, מוא אפאלםμει Φ avnis mi & \$ की व μαία av-יו על אל אונות בי השונה בי אונות בי אינות ה xa a Mayns.

20 Trie Xeres so mer Course, is & OIE BANANETT di nuar deoutha ivile Xersa. Kalamamile Tel Ocal

21 Tor 28 min grove augelian, tree nuar auguelian invigory, iva ที่แล๊ง หางแล้ว อโหลเองบ่าท Gis co

aural. 10. † 0.

Ksp. 5'. 6.

Trepy ยากร วิ พิ อาริสะสมัยมา Lun eis xerdy The zaer & Och detaal ungis.

2 Nigd sae Kangel + dex Tol Timhuson ou, & co naise outh- (Tempo. elas t icon more ou lele sus naspos pro, ex-‡ ivacoodexlo, ide sur nuico andivi, owingias.

\* 3 1 Madeulau en protesi didorres bile. † Bergan, wa un mangen n Nullam, Agroria.

4 Am co muri ouviguiles iau-nem. THE ME DER DIGHOTOL CH TOTHER monaf, co shipeous, co arayxans, EN 2810 Judione.

S Er wangais, ir duauxais, ir analgesusians, is nonois, is ageu-Trians, in unseions.

\* 6 E + ayrona, is grand, is Margodunia, co zgratanh, is moi- (In) cafi-Is Kearar Ge Turo, อับ ค่ ค่ะ โพโค ผลให ผลเต , ir ผลผักๆ ผิงบทอนคลับต.

offentio.

modinal @ " say on din: 9 Ei & n Algreria & naturei-

mus, ชิอัยน, พอพย์ แล้งเข สอยเอรชั่ง ท่ Mangria & dixascovens co dogn.

10 Kay & soli diditary to dide-Faralust, Co TETO TE MEDE, EVEREN T La sp Gan wons do Ens.

II Ei po to no acy spopor, 2 g. So-Ens . Mother hamon to blier, en goin.

12 Exertes er recourte ixrida, momin majonoia zewnita.

13 Kay & nature Massis eriod

ημλυμμα έπε το αθσωπον έαυτέ, किएंड के मार्ग विकाशिक्य कार मेंड प्रेड़ किएकारे בוב דו דבא פי ל משלענץ צושום צ .

14 A'M' हे जाका के ने मा प्रशासिक केंग-ஆம். வீழும் நி சி நைமாறவை சம் வ்பில் ஆட்-Auppe im th avayoud to makeras אפלחות של של מות מומום אנה לעלים ו ", TI CH XONE SURVEYETCH.

IS AM sas enuspor, rring araγινώσιε Μωσής, καλυμμα έπι την મુજ્રુ રહેલા લેખ્યાં મહામાના.

\* 16 ‡ Hillings of an ‡ है जान हर्ये न week Kupaer , I werouperry to I rahuppe.

27 0 7 Kuga Go To mriumaisir & To meung Kuens, che end frein.

\* 18 Hueis j murles ‡ aranıngıvelamen. Aumilia acount this dolar Ku-Retecta eis † महिन्नी श्रु हिंगीमा , मों सं मार्थ (facie) Speculan-ב ביושים ב מושש שנים ביוש ב ביושים ses, (ad) ξης είς δόζαν, ημθακτε Δπο Κυρίκ imaginem, Trouperos. 17 + 5. transfor-

Ksp. ol. la TETO Exerles The Mangrian A านบ์ รลบ , พล วิพิธ หลา วิทยาง , ธอน

CHAGKENDO.

\* 2 A'M' † anemulustu ru xov-Abdica-कि दे दे वां प्रधान , मने करिक्वी ही है occulta) co maruegia , unde † de xules Tèr dedeco- λόρον 8 Θικ, απά τη ‡ φανερώση is (non) τ αληθείας ‡ σεωιστώτες εαυτική πείς manife- muous ouverdyon as pomos, cramer ftatione, & Ois.

3 Εί ζ κς έςς κεκφελυμερθύου τὸ mendantook: toafzirier nuis, co rois dronde-

Exceca- photo is newarnthing.

\* 4 Er ois o Otos & aising vit, menses, infi. THTH I STUPAMET TO I renperte T

8 Has sie manner i Alangria & | tanisme, eis to mit tavaary av-delium τοις τ + φωλισμών & ευαρβελία τ δό- fad non tas Ε Χεισε, ος έςιν ακων Ε Θεκ. dum, lu

o Od S saules unevoronde, ama men. Xerrin inser Kuener taules 3, de-

ASS UMEN A g. INTEV.

6 On o Olos o emir on onorus Das yantal. os Examper en tais nacolais nuar, wees puloper & Marins & Digns & Osa on acom-EN INGE Xeise.

ק בצבושים בר אוסתנים בי בי בים בים espanivers endicor, ira i taregoodin T durausas i & Oss, w un ig num.

\* 8 Er marli 32. sopripos, and & t esve Zupu usvoi t Daspu peroi, ti, hafi-

am con t stanosampos. tantes, 9 Ainne meret, an con ennola- prorfus yernoherer, Mafaga Moherer, am, cox STENET .

10 Harlote This vinework & Ku-PAR INTE CH TES OWNERS TO ES DEPONTES, iva ig i Can & inos in The ownah news Causpaly.

II Aci po nues oi Corres, eis Sa-בעו , ושם של של של של של של לחספי , ויש หลู ห Can B Ince Careputh in Th องมีที่ อนอน ทุนผึง.

12 ณัร เ เม่น วิฆาสา อ เ ทุนก ersereitay, n' 5 Can er upir.

13 Exertes है के कंगीर कार्यपद कार MISTOR, AT TO MERCHAFTON. Exte solow, die examore ny nues me-Scioner, dio my Laxener.

14 Eidores ori o ivergas T Kus हाका [महरू, में मध्येंद्र 2 के निवह देशका,

יון שישונים סטי שונים.

15 Tay na Ge di vuac, iva n races whereamon, Ag T wherever This dizagrasian weresdom is the Socar & GEB.

16 Дід сон смудивист, иж с ம் ம் மீழ்வ ந்மன் வீரிறவக இ விவ фின்peray, and i confer avancereray necepae my necepae.

\* 17 To St & Sachnes t shar Momen-Peòr & 1 9 xivews neces, now twee funca le Godin eis Tappoodin, andrion Bap @ vitas, afgoine nor seven (8) necis.

поменя, ажа та му влетомета.

16

Ouum,

conver-

fus fucrit, cir-

cumau-

feretur.

18

mamur.

18 Μη σκοπέντων ημών τα βλε-

प्रयो प्रयो भी, संक्षित प्रयो हैं। संपन्न प्रश्निकार

20 | Oray of imaylidiay Ois, en auta to vay; में हें बेंग क्यार के बेंग्रिय) मा छा करा करा है विदेश के मार्थि .

21 0 ว ละโลเล้า ทุนลิร ชนา บุนกิง eis Xersor, no relocus nuces, Ocis.

22 O m ( pegnouply & nugs, ed dus T affahava & moderato in Tais napoliais nuar.

23 En j pageluege & Osovimmeλεμαι έπι την έμην ψυχήν, ότι Φειδό-Meros umar, west na for eig Koparfor

24 Oux on xverstoply upon & mlstar, வ்லவ் எமாலும் சேயும் மீ அமுகு υμών . τη S πίς ές ήμολε. 6. † 3. KEP. B.

F Келта 3 грантов твто, то ий πάλιν έλθειν έν λύπη ωθος ύμως.

2 Εὶ ηδίρω λυπω ύμας, κή τίς ign o Suppairon us, es un o humbwww is ins;

3 Kaj देश्वर्य व विमार रहेरा कंपरते , ללפ יוש ישה של שול מש אשר לו היו שני to Xanbers, MEMO Just EM Mar lat ofter? रंत में हैमने दूबर्द्ध , जलंगीका चेमका हैना.

4 Ex & TONA S SAIVENCE & owozas naedias izenta unis ala mon-אבוי לשתפטשו , צצ נות אניתו אודה, מא-אם דחי משמדעט וום שושדה לעל בצע werozertent eit ouget.

5 Eide ng Ashummer, un emi hs-Aumnes, am and preges, tra un enstass, na la vugis.

\* 6 โหลงอง ชน์ ขอเหราง ท † เพาในµเล ลับรท ที่ วัฒร ั รี ชา\ลเด้าผง \*

\* 7 Des † Tranher Manage , con\_ ம்டிக் ; நடைப்படில், ந் கூறுக்கும் வடி, mare. whomes of welcosoried hours nala-700 0 0 10181 G.

צ בוס שישוע באולי שואש אל אים בים פום ציים

eis aulès azantus.

hurga.

contra

tio.

9 Eis TETO 28 2 12eava, iva अर्थ मीय विव्हामां विमान, सं सं जिल्ला vanngel iss.

10 வ வ வ வ வகர்வியியியியியில் έρω ei τι κεχαιελσμαι, ω κεχαιελσμαι, di vuge, en accomma Xers, ira un my sover la Junta nas & Dalara.

11 Ou 28 aut Tu vonjuga de inorphy.

TO EVALZANON & Xers &, ng Siems MOE avenymins on Kuein, con Egynes מינסוי דעל אינטותשלו עצ. דעל עוף בעpeis pe Tiros T adex Des us.

is Ana dimutaulo aveis . ENA for eig Maxedorian.

14 Tab ) Ded zaers नमें अवंश्वर Prizubolovil nuas co To Xeist, no रिय वेन्यान के अर्थन्तक वंगाई क्या-งซึ่งใน อี๋เ ทุนตัว พอเห็ รอ์ชาล :

IS On Xesse Evadia could to OEL CU TOIS OW CONDOIS HE CO TOIS STONULLOIS.

16 Ois pour do parate eis Inia valor. ols 3, de pun Zans eis Zanv. na mes recome tis ingerie;

\* 17 Où 300 is plu, we of mexλοί, † κωπηλούοντες Τ λόρον & Θεώ, Caupoand we it einengereius, and we ca Gir, म्लीशर्भभाग ए Gir, अ Xers λαλέμου. 4. † 3.

Kep. y.

Prous na na ni saules orus (1 (Non) A saver; Ei mi + zensond, egemus, as lives † outalinas inigodas ares commen-บุคอร์ , ที่ อรี บุคคิง อบรณใหญ่ง ; datitsis episto-

2 H रेमाइक्रो भ्रम्बा च्रम्संड रंडर , lis.) ညေးသူ့ရေးမည်း။ ငဲ့။ အဆိုင္ အရာစီးကေန ရုံမတ္မွာ ,

me analytin in anarimonologia son י נשתנשקלים ישדינשת

\* 3 Dauspulpet on est imendi Χοιτά Δακονηθώσα υφ' ημών Inscripta. † iλίοραμμουν ε † μέλανε, άλλά atramen-Trough Oss Carlo, con co t what to, (in) El Al Froms, and on what noged as carnelle + ouexisous.

4 חובתיו אומי ל מומידלט בינושף

Ald & Xers aces & Osor.

5 Oux on ingred it who ach ίκυτων λορίσκοθαί τι, ώς έξ έαυτών, am' ที่ † เพลาอาทุร ทุนผิง cm 🕏 🛛 เซี.

\* 6 Os no t ingraous nuges 2/g- 6 noves xavins Ag Junns, & zeaunales, fecit. धंभे वे नार्डा प्रवीक. नहे की प्रश्मापक

באושול , דם ב חוני עם לשטחם . בי

\* 7 Ei j n Algreria & farats co genuacio, † corelumniajin in Al-Informa-שביש של ביש בשם, משלם על חלמשל בים ליושל बेमार्गाक्य मध्द पृष्ठि रिज्लामे मंद्र में कर्σωπον Μωστως, Alg. The δόξαι & Extur ว คร เน่น Tenden คร อองคระ ลับโซ, เน่น หลือรุของรูปแบ

8 IIne

\* 22 Ei rig & Didei & Kupser Anathe- 14080 Xessor, 4700 ‡ avalung, co Xessa 1408. Augu. 10. † 4. ranatha. T Marego and.

> 23 H zaess & Kueis ins Xes-58 Med Duar.

24 H משמח אוצ אבל חשידמי טעמי Heos Koensius wenn izeach and Φιλίσποι Δέ Σπεφανά κ Φυε-TEVATE & AXMINE & TIMPER.

## ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ή προς Κορηθίας 'Αποολή δευτέρα.

KεΦ.

Xerse, 2/3 gerinal@ Osa, ny Tipigte Do aden-Per, TH CHEANTIE & OIE, The won co Koeirda, odr Tole ageous मार्थेका पर्वोद्र क्षेत्रार देश वेश प्रम में श्रेट्यांब.

2 Xapas vully no eleven 200 Oth margos nuar, x Kuels Inos Xels 8.

3 Eunogatos o Osos si mutine & Kuess nums inch Xesse, & muthe Toinhouse, ni Oses manys anda-\* Xyozws .

4 0 ชาวีวิตาลหมัดเข้าผลเร เพา หน้อท THE PAINT MULLE, eis to SUREN HUES το βραμαλάν τές ου πάτη θλίψή, Dig 2 Bankhorne is Bange. प्रकारित क्रिका मान है छाह.

5 Оम मक्षीयंद्र कार्ट्स ०५ ठींदे मध्ये मधीन-Mala & Xess & eis hums, som Ala Χειτά ωξιωσύς κι η παρφαλησις nuar.

6 Eine de Aribineta, varie à υμών Δακλήσεως κή σωληρίας, τ באינים ל היופעסים כי בשיקשוק ל מעדמיי ma himiten on it ihree matohin. வா கூறு முல்லம்றைய, பகர் சிப்பவர DONAHOTOS NO OUTHEROS. NO 1 EA-Mis num Besaia izzip una.

7 Eideres ort warte netvarel ist ים בשל אוני אוני אין אוני אוני אין לי שיים אוני x ANOTENS.

8 Οὐ χο θέλομομ ύμισες άγνοείν, edeapoi, wie of Jaivens inair of Mouding huiv co th A ore, on Man, ime Egoyn, genty whom sings Braus, as Econopatival nuas 23 8 CF.V.

\* 9 Ama aubi co iaulis to † Drivery & Javate iginguly, ביום ניו הנאסולסדוב שנוסף בש במט-

ATAOE Amera De fore trie, and im the Ged tol everyork THE MEMBES.

> 10 Os che THAIRETH PHINTE PPpuose o neges, my pueray eis on nami-Martin ou si in bouttay.

\* 11 † Semunagy arten & upor wate news th denot , iva on mon as Simulate क्टिन के माका के बंद मामिद दूर्व अग्राह के के ( राजिया) TOX WI to pages non twice news.

12 Η γδ καυχησις ημών αυτη ist, to MOVETURANT ORWERDHOTHS ημών, ότι ον άπλότηλι κο είλικονεία Ges, con co ordia onenny, an in zaelk Oss avespadnyly in To ng-माम, करिका करहे अह में महें हें प्राची .

13 Οὐ ηδ άλλο χεάφομος ύμεν के औ मैं के के क्षा का अंग्रही के में में के मा-ALDER TENERS OF OTER ENG TENES i Anguige De

14 रिक्रीयंड में रंगरंत्राशीर मेमवंड वेंगरे שנים בים שבוש אונים שובשי בים של אפים אמים जिल्लाह में प्रेडिंड मेंकिया, हा नहीं मेमहिल है Kuess I nos.

15 Kay TRUTH THE METOS PHOT & BUλόμου σε ύμως έλθειν σε τερον, יוש של יושות צמופאי ואודב .

16 Kay di vinav du Aleis eis Mauedoviav, no mulio duo Manedevias πεμφθηνου είς την [ εδαίαν .

17 TETO EN + BENdiendo . Delibe. ‡ pents ‡ वहक माँ † हेरेक्ट्रिक हेरून- rans, ouple ; na Bunevoung, no ouena nun, utis Bulevour , iva i map suel to ray tate, us 104, x Tò 88;

18 Misos à o Otos, ori o hoy @. મામાં • તાર્કેલ પાલાલ લઇમ કે જ્રિપંદિ પથો મે છે.

19 0 & & OIR yos INFEG Xerros o er upir di nuar anpuxteis, di ens in Dingare in Timples, con infolly

Plam.

In) mo-

oculi) uba ca-

nct.

immobi-

per.

(De)

eollecta.

nento,

49 Kaj natis ipogiozalo this eingra & mins, poperous is this ендуя В іжердую.

το Τέτο δε φημι, άδελφοι, όπ oriph in aina Baotheian Oth xhapovourious & divavras, Ede n Plope The a O Toco or an apporage .

51 ide, musheron nuin yezw. Παίδες μθρ ε κοιμηθησεμέθα, πάιδες

in assandone on.

\* 52 Ev + arona, co + pow n op 9m2-שונים דון בע מדון סמלאחוצוי, (בסמאה וסל 28) mg oi venpoi ègephioortay à Dap-Tos, หรู ทุนธาร สมมสาทองแรงน.

53 कर की के किया महिला के के किया onal affaction, if to Suntor TETO

indional afavacion.

בשל סדמו ל דם סל שנולם דצדם בישטי कारत्य लेकिन्द्रांत्य, में रहे प्रभारके रहार irdiontal agaracias, tote Monor) è λόγ 🕒 ο γιραμμβίο. Καθεπό γη ο Javalo eis vizo.

55 TE ou , Juvale , ro xivaçor ;

Πεσε, αδη, το νίκος;

56 To de xivegor & Javars, n augolia. n de govantes & anaphas, · roug.

57 To de Oud zaes To didira ทุนเรง To six @ Ald & Kueis ทุนตั้ง

INOS Xers.

\* 18 1251, ad s A poi per agam-Stabiles , Toi, ‡ idames pirede, † aus axivn-TOI, we conditiones in The Egya & Kules, femein t maistre, eideres en à xont DENT GON EST X8 ds ET KURAW. 28. 7 11.

Kso. 15. 16.

Ees 3 2 + horias & eis TES l विशेष अंकार की स्माईक नवाँद chalnoious τ Γαλαίνας, ετω κ umeis moinocele.

2 Kald mian outsarun ings @ vun mai Eauta Tifera, Juraves-Sar o, h ar svoduras. ina più oras

έλθω, τίτε λογίω γίνωντας. 3 Orar 3 a Sastimum, & car किराधवाणीह की देनाराध्या , पश्चाहर

eis [sesonanie.

4 Ear 3 n aktion & xape mopeus-שמן, סטי בנופו הפסטידמן.

5 Excurrent of acos vigas ones Hauxs.

Maxedorian diexto. [ Maxedorian

25 dispropery

6 Hees unges of t Tugen + THE Forfitan, egyplow, n z w De xelpaso , iva permaυμείς με ‡ σοπιμήπη ‡ ε in nebo, Troouway. 7 Où Haw of inges well co ubi.

+ mapodo ideir Exmiso de reover liva imperior mes vyas, iai d Ko (In) tram e.G. imitenn.

8 நாயியல் ) வ நடிர்களை கண ஆ TENTHESENG.

• 9 Θύρα γάρ μοι ἀνίωγι μεγάλα i cospone, in artexeiphos momoi.

10 Ear jealn Tingie . Bainels iva apécas Nontre mesos opas. To 2 1629 Kueis ippaileray as 23 ipai.

11 Ming นึง ผยโอง อรู้มายาท์อท \* कल्मां प्रेवीह है वेशीवें देंग लीवान , रिक Exen weed he. cutizenal of anton et & aden par.

12 Пей ј Атомы в абелфя. πολλά παρεκάλεσα άυδον ίνα έλθη किल निर्म के में में वर्ष रे किंग में मर्थान This con in Jeanma ira vur Exen .

בא משודתו ב בדעו בעובשו בחדו .

+ 13 Pangagente, ‡ sincele co Th State mid, t ardpisede, neglange. 14 Harra vuer en agang perico w. viriliter

15 Παρακαλώ ή υκας αδιλφοί · agite. eidals The cinias Erequea, on in anupy of Axaias, is es 2/919vian rois aziois tragar taures.

16 रिक में प्रमांद्र किरिक्स की नाइ रगार्थनगड, में मकारी नहीं व्यापार् महारी में ×9 m ผังใน.

17 Xaipa हे को नम् मायाहरां प्रमा-Фана н Фистинати и Аханий, от TO UMAN USEPHACE BADE GAS MY WEMONE .

וצ אינשמשבער אל דם בעפט ארנים-Mo หลู To บุนตัว. อาการเพอกะโล นัก THE TOLETHE

19 Aara Correy ouas af cheanold of Acres. Acres Certay opens co Kupin moha Azuhas in Heioushas סטי דון אפוד' פוֹאפי מעומי כאוצאויסומ.

20 Amalortey views of adeapole muiles. Am aoude aminas co Ot-Anuah ana.

21 O downerugs the sun xuel

\* 22 Ei

सहवाराय . 16 Ei % भाषत्वो जोत्र देशसंद्रवाराय ,

age Xered improton.

17 Εἰ ϡ Χοιτὸς σότι ἐγλυρται, ματαία ἡ πίτις ὑμῶν ἔπ ἐτὰ ἐν ταῖς ἀμφιλίαις ὑμῶν

18 Alex và oi rosuntirms ir Xes-

εώ, απώλου.

19 Εἰ ἐν τῆ ζωῆ παύτη ἀλπικόπις ἐσιβμ ἐν Χελε ῷ μόνον , ἐλικνότεροι πάντων ἀνβρώπων ἐσιβμ.

20 Νυνὶ δὲ, Χελεός ἐγήμεται
κα παρῶν ἀπαρχὰ τῶν κεκοιμη-

เมียน อังโบเราง. 21 E ซนเดิง 55 ปรี ผ่าในผ่นหลัง วิฆ่าผ-

Vivifica-

buntur.

τ 🗇 , મું લીદે લોગી વ્રહ્મ સંપર્ય કરા છાડ પાર વર્ષે \* 22 Ω વ્રજ્ઞાન મુટે છે માર્થ તે લેક્ષેણ માર્થમ માદ્દ સેંગા માર્ગ બહાર છે, સંગ્રહ્મ મુદ્દે હો માર્થ Xes-

23 \* 23 Ενακ Φ Δὶ ἐν τις ἰδία (In) ordo † τίν γιμολι ἀπαξχὰ Χερκὸς, ἔνκείζε ne. οἱ Χερκ Ε΄, ἐν τῆ πακκοία ἀυτΕ΄.

24 Είπε τὸ τέλο, όπεν σόρμο δή τω βασιλέων τὰ Θεή κὰ πατεί όπεν ιμίω γνάτη πώσεν δέχλην κὰ πασαν ἐξεσίων κὰ δύναμιν.

25 Aस की वंगींग विवन्तिर्धास वेंत्रहाड़ इ सेंग प्रेम नसंबद्ध रहे हे ह्रीमाड प्रके रहेड़

modas auls.

26 Egal कि देशीगेंड मुख्य प्रश्निक

· favalo.

27 Πανίζι γιὰς τιπέπαξει τίπο τὰς πόδας ἀυθά. Ο τιαι ζ είπη ότι παίνζι τίποιται του, δίλος ότι είπτὸς Ε΄ τίποιζίζουτ Φ. ἀυτιζ τὰ παίνζι.

28 O'ne है। एंजरिक्ष में के एमई में संबंधिक, मंदर को बेगीवेद के प्रेवेद एंजरिक्ष में इस्स्या मुझे एंजरिक्षिकीय बेग्स्की में सर्वेशिक, डिस्का में के लिक्के स्वे सर्वेशिक हैं। सर्वेजर.

29 ยีชค์ รก์ พอเท็บของ ค่ ผิดหน้-รือเป็นค่า รัสร้อ ซึ่งเหตุมา , ผู้ อักมร กร-หอดี รูสห อังค์ออารณุ ; รก์ หรื ผิดชนีเรื่อง-รณุ รัสร้อ ซึ่งเหตุมา ;

ชุ Care " หมูดี หมูดี มหาอิบาร์บอนุมา สนั-

THE WEGIT.

\* 32 Εί τζ άθρωπου † έγιολομά – 32 χησα ἐν Εφέσω, τί μοι τὸ ὄφελω , Adverfii ἐι νεκροὶ τότο ἐγέιρου); Φάγωμεν τὸ pugnavi. πίωμεν \* αυζλον γοις λάπονησκομεν.

\* 33 Mi wharads: ‡ Obeien 33 Corrom

\* 34 † Εκνήψαι τ Φικώνας, κό more: , μιλ άμφιβώνετε άγνωσίαυ γάς Θεω colleguie τινες έχωσι, αρθε ‡ έντζοπην υμίν Ευιχίται λίσω.

35 Am' spei ng. Hog sychon) ignorantiam tad puddent

36 Apper, ज्ये के क्यास्त्रसह से द्वार के ज्ञासिक के ज

37 Kay & areigns, & To support

דעי דם וסוסי סשונים.

\* 39 Où সর্মজন জাইটু, দ এ০দ 39
তাইটু: এ৯৯এ এ৯৯ ৪০৮ জাইটু এগ্রীক (Caro)
সাফা, এ৯৯ এটু তাইটু হীগারী, এ৯৯ এটু লোমার,
১৯ প্রত্যান, এ৯৯ এটু † ভীগারী.

40 K બું જાંમહિત દેશ કર્ણમાત, મું જાર્ફ-મહિત દેશો જુના સંસ્તરે દેશને જીવે કે જે દેશક-ભુગોબા કિદ્દેલ, દેશને જુ કે જે દેશાજની અ

41 Ann diğu nais, ng ünn biğu orannış, ng ünn doğu üsteni üste ng üstel and and doğu üsteni.

42 Ойты С и агазыть те- (In) in-

ce t appagoia.

43 Συμρεται ον απμία, εγωςεται ον δέξη απωρε) ον ασθενώα,

Excise) on genation.

44 Στικρε) σύμω Ψυχικόν, έγκιρεται σύμω πισυμούκου. Ές σύμω Ψυχικόν, κή Έςι σύμω πισυμούκου.

45 Ούτω 13 1/2027). Ελβίεθ ὁ
πζώτ Φ ἀνηρωπ Φ Αδώμ εἰς ψυχὴν ζώσων ὁ ἔχαθ Φ Αδώμ εἰς
πνιῦμφ ζωοπνιέν.

46 A'A' કે જીલ્લેંગ્રગ મેરે જાઈ મહાનારો, ઢેમ્સે હિંપેગ્રમણે, દેવરીલ કિરે જગદામાલી દર્શન 47 Ó જાદુ હોંગ હિંગી મુખ્ય છે લેન ગુર્લેદ,

zajrós i delnego arlpuno, i Kvero it regris.

\* 48 016 के श्लांश्लेड, ‡ नगर्डनग महिला भे को ‡ श्लांश्ली भे के किन्द्र के के किन्द्र में स्टारकार्य नगर्डनगर भे को केन कर्माणा .

49 Kay.

cion, & rois misduon, and rois vair, on & Kueis cioir colorey. क्रेमां इराइ भे हे कल्किकीलेव हे पराँड वेमां-इराइ , वेम्रोवे पराँड माइ टींहराप.

באו באו דם מעום, או אמיוונק אמים שוני λαλώσιν, κισελθωσι ή ίδιώται, ή संमाद्या , कार हे में प्राप्त में मार्था हरी है ;

24 Ear 3 मर्चाह क्लक्री डिंबना, eioelon de ne ame G, n idiane, באוֹץ אַנדמן זשו אמידמי , מוצאפנינ")

ישווים אונידעים י

25 Kaj अस्त मधे प्रश्चित में म्लर-Star auls pareed hirtay . B sim son filiation inin, et narthels . cin-क्रान्ये हंता कलंग्यान , कलन्यामान नहीं नहें हैं समें हिंदी हैं कार की नहीं है. Θεώ, άπαξχέλλων όπο Θεός όντως v vuir in.

26 Ti er istr, adradoi ; Oray owipands, inas @ budy Januis " nd , diduxlu " nd , y ha os an " nd , Darmai you is is y , episturian ind . wand was oins opinin Joins m.

27 Fire Phasen TIS haher, K वीर्ण , में को कार्रसंडर यहसंड , में बेर बे मह-

B. Hi eis Disembudita.

\* 28 Ear 3 un n + disquilust-28 Interpres, the, + σιζάτω ον οπκλησία · εσωίω taceat; j तेबतेसंच्या में चर्च छार्च.

29 Πεοφήται ή δύο η τεώς λαλώ-कारक, में oi केंग्रेश श्रीत्रहार्शम्बन्ध.

30 Ear and Drange Auden you 94 pope , 6 குறோடு எரனாம்.

31 בשימש בים לאמו לך של שמודוב कल्पिनीक्रांसरं, रंग्य कर्तानिड म्यारीक्रमण्य, Hy mouries a Sange A waray.

32 Kay mobiled acopythis aco-

Outars wolderstay

33 Où sale iste dema la sur las à Otos, and eightns, as on marais Tais CARAnoides Taylor.

34 Ai yuvaikes upar ce rais באצאוים מושמדמושווי ציום באודבstan ) ἀυτούς λαλείν, ἀλλ' των ασgray, natus no vous De sign.

35 Ei de n madeir Jehuorr, creixa The idius and ac impulaturar aig per ગુર્જા કેલ ગુલ્લાઓફોંક લે લેમદ્રમાળાં મે મેમમાં.

36 H & 0 upar o doy @ 8 018 \$ξηλ)εν; η είς υμούς μόνας κατήν- κενον αξου το κήρυγμος ήμων, κενή 3

37 Ei मार केम में किए कि मां मार संमा में

22 אוצו מן אמניסמן מו שונולי שול עשלות ב , באואושטאידים ב אפים

38 Ei कें मह बेश्रवस, बेश्रवसंच्य. 39 Ω 52, άδελΦοί, ζηλέτε τὸ σοσ-23 Ear gr ozwian i cananoia Prisier, i & hadeir yawas un

xwhuele. 40 Have ivenperus if it me-

En micoa. 23. 7 8,

KεΦ. 11. Nucica junir, adexpoi, 70 รับสโรรั้งเอง อิ รับการโรงเฮนเนย บุนัง. อ หรู พละอมิลตริย์เร, เม ณี หรู ธรหมอย์เรา

2 Δί ε κρ σωζεωθε, τίνι λόγο

3 Hapidung of vier co mentous ο κο παρέλαζου, όπ Χεισος απίθαver twee T augokar nuar, X rus seudas.

4 Kay on indan, no ori igngee-चया नमें नहांनम म्याहिस, में नमेंड प्रत्यक्षेड "

g Kay on apon Knoa, sine rois didena.

6 Епеца афун втага працуστοις αδελφοίς εφαπαξ, έξ ών οι wheirs mirror ins agh, This ? x CHOIMH MOORD.

7 Emerge mohn jannen. eine

τοίς δαρφολοις πάσην,

\* 8 \$ Exalor 3 marrow \$ dareper τι † chagalant, ‡ μφθη ‡ κάμοί . Ultimo,

9 Eju jas eins o idans @ Tur quam, Parteyan. ge con eing inange nayer aportina Dey daiga . , dien idinga alm etiam CHEANGIAN & OEB.

10 Xaeih 3 Ois eini e eini, x3 i zalens aula n els epie, a xerà eggan-In, and किरावार्गमाना विभाग मर्थाтыя сможімога сож іза ў, аж н Zaers & Ois i que inoi.

11 Есте во еры, есте смейон, вта ב אונים של ביוני ביונים לא, משפ בסטקוא

12 Ei 3 Xessos appiors) in ca PERPON ETHORP), THE ALYBOT TITES CO UMIV, dri avaszens reveny con igir.

13 El 3 drasmors venção con beir,

BOLE Xersos Expressey.

14 Ei de Xersos con inneray. भे भ जांबाद एं एक छ ।

Is Everonous n i is toldoune-N s

Ezu, soir acexquas \* 4 Назат ‡ напродиня, †

Longaniγεης δύεται η αραπη ε ζηλοί. η αράmis eft. benigna eft, agit

און צ ל מופשוף לנדמן, צ קטסוצדמן, 5 Oux बंभूम्पार्श , ह द्वीस नवे perperame jauries, & mupozuislay, & hoyizelay TO KOLHOV.

6 Ob xaipt ini Ti adixia, ouyxai-

שוש של של מאחל מים של

7 मिलंक डांग्रे, चया काडिंत, चया-

कि देशमांदी, कवंगीय च्यान्त्रीमंत्.

8 H अवलाम केर्रामहीह ट्रामां कीर संग्र ो कल्किक्षीसंख्या मुझीबहाँ भौजनगो , सेरह Y พัฒธาพุ สุลย์อยา), ผู้ระ ภูขอบรุ พลในp-Ingroup).

9 Ex miles sale straignophy so

שונים של ובר שפים מצון או או

10 Oran jesty ro Tikeer, Tott To

פא שונף של משומף אוש בשום אוש

11 Ors i'ulu vino, as vino באמאני, שׁבְּיוֹשׁ בּּשְׁלְשׁים בּּשְׁלְשׁים , שֹבְיוֹשְׁתְשׁבּים Mag su & symis.

12 (per)

\* 12 Bairoule vae dele dition-שופצ כי ל מויוץ מעלו, דידו מוני שנים חפי lum,(in) อาราสาราสาราชา ล่ะใน ขางผ่องผล เล แร้งแร מונקותו בי בינים לו מונים בינים בינים ל בינים בינים בו אונים מונים מונ

> 13 Non ) popol mists, inmis, and-मा , कि महांव किएनय महादेश है न स्नाया # azant. 9. † 4.

Ksp. id.

1 Innels rtw agantu . CANBTE 3 Trà wodynahra, nazzor 3 wa mes onlowers.

2 O yale hahar yhaiarn, con a framois haher, asha To Ged. wheis ya's מוצל, אינטומנו ין אמאה מטה ווטה וופות.

\* 3 O di me polivar, a parois

(loquitur | cxnem, con-

Authorization in the party is hortatio- | magguodian. 4 d hahar yhworn, icu Greingfolationem

हैक्सस के हे क्लक्षीर्या , ट्राम्भेशनांका อุเหตุอือนผู้.

ς Θέλα है πάνως ύμας λαλείν y huosais, mante jiva mes polovinte. μείζαν γαξό σοφφηδίων ή ο λαλών YAMOTOUS CHTOS ei pun diep pelmenn, inch й сихдивіа ојхоборью хаби.

6 Naui Madrapoi, int in su

με ίγα κουθήσουρας, άραπου ζ μή σοθο ύμας γλώσσας λαλών, τί ύμας ώφελήσω, έαν μη ύμιν λαλήσω ή ο ביוש אנישל א כו שומים, וו כו שפים או-Tria, i cu didaxi.

7 tous ni t afuza parle διδέντα, ‡ eirs ‡ αυλός, eirs ‡ x. 9ωρω, Tamen in t algroble toist of to sen de five, tibia, mus + mad norray to + aux sulper , cithara, To I x 1 tags Compor;

\* 8 Kay Sear + ad ther parle + fonis σαλπιγέδω, πε t a Soond dorlay eis (non de.

I TONEMAN :

nuomo-\* 9 Outer no upers 2 a 2 yadorns do)co iav pin † dienper deger dure, mis gnotce-AND MOLLEN TO YAYANDOL ; ELECOLE & CAUTE eis dipp hahailes.

10 Toome ne, et rizes, glin parar citiara รราง Cu หอง เเลง, หรู หอริง ลบารล้า ผู้ผลงอง. tum?

11 Ear out un eide The dunaper ? (fi) incele Davis, corpeas The had Sole BacBacos tam (100 Bo ARAGO, CO i poi Ballago.

12 Oute và vueis, inei (nama ba dede rit, quis) iss modeparter, we's the eingdoule apparabi of cheanding Enterts iva energy of ils. tur (ad)

13 Διέπες ο λαλών γλώστη, σεσσsuzed wira disemberry.

14 Edy jag wegrenzunay y howarm ficantem. דם אינטומם עוצ שפשרנטארמן ים וציגעצ argenos in.

15 Ti wiest; Theorev Equay To Theumak, mer su zonay 3 kg The voi taxã To avivuale, take ) ig voi.

16 Επει έαν ευλογήσης το πρέυ-Man, o avamanpar Tronor Bidiwitt, मकांड देवस के बेमिक देना की कर देव देवहारांव; ixed Ti hiver con oids.

17 Do popo ace xalas inzagracia, am o erspo ex oixodouei tay.

18 Evaesse To Old us, martin UMON Mashor y horas hada.

19 A'M' EV CARANTIA JEAN TEVIS NOTES 2 g & voos us dadnory, wary asses nalnynow, i pupies dores in y howary.

\* 20 Adexpoi, mi wardia vive Pueralci-DE TOUS DESTIN a Ma TH MARIO T VM- te, fenfimagele, rais j + peroi + rederoi y bus, per-

\* 21 Ev รถใงอุ่นตาวร่ายสมใสง. On it Aliislin. terepoy houses, if in Keinson irepose, guis. אמאחים דע אמני דצדם, אי צל צדעי είσαχεσονταί με, λίχο Κύρι ...

22 25€

Diferi.

mina, dono.

Ium.

Diffri-

buens,

Du λα πα άφωνα, ais an मंद्रकी , कंत्रख-

20 whose

3 Die graveiga upir on sons ch Trough OIE Auxin, xind analina Inouv, of socie divaragentie Kupper Inosv, e un co moduale ayla.

\* 4 \$ Diaspiones 3 \$ Zacrongitus

פודו, דם ב מעדם איצעונטי

5 Kay διαιρέσεις 2 συργιών είσι, η

o autos Kues 3.

6 Kay Sicuptores CHEPYHAGITAN संवोग, के हैं बंध मर्वड़ हंझ Gtos, à civegair कर muila in maiory.

7 Engisa 3 didoray in parisports ב אישעונים שי מפיב דם סעות שניםיו.

8 a whi rae 2 4 8 modinal @ di-Dray Noy @ oodias, asker > Nones שששששש אים דם מעדם איניעופנ.

O ETEPN ) אוקוב, ביי דעל מעדעל אימלי. May a you ? Sacrata land tor,

בי דעל מעדעל אישלווים לני דעל

10 \*10 Ama tirseynua a Suna utar, Operaamaj wepilen, what algreivers tiones, אים עם דשי , בדבף ש כוף אנוח צאשסדשי, interpre. tatio. ama j tienlucia y hosay.

> 11 Have Sworm inspyed Tois to To auto xriving, + dauper + idia :-

privatim. nois w natus Buntay.

12 Καθαπες γας το σώμος έν έπ. או עוב און יצל מסאל מ, אמנים ל דע עובאון צ Takal & gros, mona ora, er est FUME STU R . XEAGOS.

13 Kaj vale in in mriumah mueis marres eis Erouna ibanharpur eire I soaios, ere Exluse, ere de hos, ere ENEUJEpot ny moules eis en mueuma emo-Tian nuly.

14 रियो १ मेर के क्याम दक्त देना है।

MEXO, aska TOXX ..

ार Ear सम्म o कहर Ou con संता Kei Cox eini on & Land @. & 23/3 TETO GON ETTO CH & TOMANO ;

16 Kay iar einn to as On Gon લેμો ¿Φθαλμός, σου είμι οπ Εσώμα-10. 8 20 39 1810 con 1211 cu gan-

mal @ :

(uhi) odo-\* 17 Εἰ ολοντὸ σῶμα ἐφθαλμὸς, 🛪 🖁 TALMS ? n angh; et oder angh, went tochenois;

18 Nuvi ) o Osos ift me minn, in - יול וו בער פני בול בעום בל די וו ועל ומו ומצמושי AHOEV.

19 Eighe na maila ir mix@. **π**8 τὸ σῶμα;

20 Nov 3 monda who wenn, er 30 wea. 21 Οὐ δύναλας ζόφθαλμός લંજ લંજ τη Xeel Xeens on ex ixw. i maker in κεφαλή τείς ποσί Χρείαν υμών έκ έχω.

22 คืวกล่ พอมาย์ แล้มอง, รณ อิจมหาใน MEAN & சம்ம விடு வ்விசார் इन्टू पंज बह-

Ken, arayxaid is.

\* 23 Kaj a doz splut a πμώτερο Minus Aray & rapalo, Terris Tuliur aser- honesta. odipan welle pulp no Tai † agrippe unhonesta, nuist ivenugoulu t accordina honesta-Exd.

24 Ta ງ ເບຊາ/ພອງເພ ທຸພພາ, ຮ ຊອດເພຍ tiorem " and o Deos orwentegere to owne, (habent.) मार् ग्रहा हिंदी करिक शहर का किर मार्गाण

25 Iva un n gio pa ir Thompak. बंश्रे के रहे बंग रें हु बंश्रे में अप महत्रमा बंσ: το μοέλη.

26 Καβάτιπάχδιν μίλ . συμmay o marla To MEAN " etts De alstag בו עובא שי, סטץ צמוף א חמים דע עובאים.

27 THES OF ESS FUHA XOISE, 13

MEAN ON MEPHS.

\* 28 Kaj Bs pop 1966 6 Geoger τη chuλησία ως στον λποσολυς, ‡δέυ- Secundo. TEPOV WES PHOSE, TEITOV didmonales, lanatio-Exela Surande, eine xapiopala tia-num, μάπων, † ανπλήψεις, † χυδερεήσεις, ciones, Min y NWOS WY.

29 Mi muiles, droschet; un mus- tiones. To, we puray; un mailes, diduona-

Aus; Min martes, Sunapers;

30 Min mails; xueio male exuore identary; win mailes y horas ha-Agon; unmailes dispulmenson;

31 Zuhere 3 razapirpala re Residera. njen xal' imregoodle oder

vuir deixrous. 15. 76.

Kεφ. 17. 13. I 'A' Tais y housas Taypornus LAXADIGT afridar, againtu 3 xs, cyn unixa, regora t xalage nxas, n tinniκύμδαλον ‡ αλαλάζον.

\* 2 Kaj ed ) हिला किए कि कि कि कि के דע עט ארבום אלים אל אמים דעני אים - ferre. סונ, ול במי בצמו אונים דעו אוקוני, שקו

ออก 🕇 นะมีรถเทยท, ล่วลสนบ รู้ แท้ "มพ. 3 Kajin Juniou marla mi wag-

प्रवृति मार , में हे बेश कि की की के वर्षिय N 4

In Led by Google

Non ve-(capite)

\* 5 Tam 3 your acord zelon א מפי סוו שנו שו בו מושושות אל או מושום דה ME Pany, nalarquid The me Danle sautig er zae ist C to duto thi gunwhin

Turpe. radi , vele tur. שבאשוקונם שו

6 Ei Se nalang how letty your, Bungada. i 3 + aigear ywarni क प्रसंद्या में ई देंग्ट्या के इ स्विन

7 में ग्रेट मी के दिल्ड के किस्ते मार्थियत NUTTE Day The xspanles, exast is do-La Ois carxar sun 3 doca ardios

8 Où sate isty ding che yuvangs,

AMa yuun it aidpos.

9 Kay & किर देशी की देशोह अदि The youaing, and youn 2/4 Tar-

10 Δια τετο οΦείλο ή γιμι έξε-Then Exer in the Koulis, 2 a The α γιλες.

11 This ste dine xwels ywas-195 , & TE Yuun Xwees ardios . CV Kuein.

12 Sauce & in sounce & andios, Tru kg o aine 2 & T ywaskis The 3 mail ch 8018.

13 Er upir autois zeivals, aginor igi ywaira anglangihungs The Osal seerdynadas;

14 H Bae auth in Diore didacut i-Mas, क्म कंगेट मीप हंके मुक्क , क्मापांक

dura in;

(fi)co. mata fit. coma, (pro) velamine.

Conten-

tiofus , ta-

If Tun jear + ngua, loca สบรที เราง ; จุกท + พยนอ สงกา + อายา เอ-Awis didotau apti.

\* 16 Ei di nis donei † Didorei-\* G siral ipeis + rotantho + orwibear con in who, so ai cundraid & OIS.

lem.confuetudi-17 TETO 3 20 Sulgishen con inci. nem(non ya, on con eis रवे क्ट्लिमीवा, बेरो eis to habe-Troy orwipge SE. mus.)

ווא חומים אל פלים ישים אר מנים או או או או או או שושו כו דון כאבאחדום, מצצע מוד וום לני CH तिया द्वावर् प्रसार में किंकि म आ-Folia.

19 किं के दे वांश्रंत्सद दे ग्रंमी संस्त्र, ira oi doningi Cavepoi Similay cu upir. 20 Σαμερχομθρων ενύμων έπι το αυ-TO SON ISI KUELANGO GETTO PAYET.

21 Exas & po to idios deixion क्छिरेब महिंग है पर कि क्या मा के के कि Terra, os j peroud.

22 Min po oixías se exile eis tà sofiein my mivers; H of CANANGIAS & Θεκ καθφρονείτε τὰς μη έχονδα; Τί UMIN CIMO; EXCENTED UMOS EN TETES ON ET MIN ..

23 Egw of mapinator din & Kueiso in mapiduxavuir, ono Kupso. I DEES CH TH PURT H TURESTO . " AM-GEN affgy.

24 Kaj ingaessious indaos, si ент Лавете, фазит тяторивія та THE TO LANGE UMAN KAMPLUOT TETO

माग्रहाम हाद्रहेमाथि वेश्वप्रमानगर.

25 DOWNERS BY TO HOLDEN, ATT TO δωπνήσου, λέρων Τέτο το ποτέριον, η zaun Alafaxn ist en ruina ainah. THTO MOICHTE ADMINIS ON MINNTE, eis The ipelio dirapernoss.

26 Oranis yag an indire Tor de-דסי דצדסי , אם דם אסדוקאפט דצידם אובא-TE, T Trivalo & Kueis xalalaixers, azeis & at indy.

\* 27 Deses at indin Tueror 18-Tou, navn To notheren & Kueis + de- Indigne. azing, irox @ igay & ownall wi

aimal@ & Kupis

28 Doziua Cita à avfput @ sau-Tov , में अपकाद ch के सेट्रम हं की रहात, में אסחופוצ אווידעו.

29 O' yae ichiw to mirar anngios, xelpa cours idid is mind, min Agresser To FEMOR & Kueis.

अधि विस्ता राम्यं के व्यव कि के कि νείς κή αρρωςοι, κή κοιμωντου ίκανοί.

31 Ei your soules diexpersuly Give EN CHERVOUS Da.

32 Kerropopor 3, 2000 Kuers war restantes.

33 Ωτε, αδελφοί με, σεωερχειώνος eis tà puyer, & Minnes cubinede.

34 Eiding मलाम, त्यांम्य हे की रहन मा, ίνα μη είς κείμα σεω έρχη Ds. Τα 3 λοιπα, ως αν ελ τω, 2 σ (εξομα. 11. + 2.

Κεφ. ιβ.

Eer & Trougalray, adendoi, 18 9 Aw Upas dyrour.

2 O'ldale on iden utt, ares mi idura Profirati

fcentes.

Sunt, (in) wir edonnors & Deig. + noilespannous delerto. Sco TH I SPHEW.

\* 6 Tauma วิ าบารอเทผลัง ยาให้าา-Concupi-જ્યા, લંદુ το μમે લેંગ્લા માલુંદુ † દેસા રેપ્યામિક ngenar, nge fus naneiros entfuerous.

\* 7 Made elde horarem virsos, Surrexe- Mayor, TI'S aUTUY. DE 21200 Tay Engirunt , ad Droevo dads Paleir ng mieir, ng ‡ ave-

syour trailer. אותם בשפילים , עלשושולים אותם אותם אותם א משדמיו ב חוספים סעו , אי ב אוסטי כי מומ

nuipa eingortens Miades.

y Mydit ennergy Coulot Xes (ne) ten-कुछ , मुक्रीयंद्र स्था नाम्बद्ध विधनयाम बेन्सलाह्यremus. our, n van Topsor ame hore.

10 \* 10 Mndi \$29 70 ( ETE, na ) wis zaj TI-(neque) שבר פנידמי בין אינים בין משנים אלין עשונים אונים אונים שונים אונים שונים murmu\_ rate, (ab) \$ † onopours.

extermi-

natore.

וו דמיות ב אות לו אול של המו במנים במו vor cheirois igenon jaces veferian אומשי, פוב שב דם דב און ד מו מימי אמדלעי-THEEV.

12 Ως ε δοχών έσαναι, βλεπέτω

פנא חנסיו.

13 Певетров प्रवार हर संत्राप्टर से שו בי לף שמועם י אוקוב ל פו השוקף של און sad vyas respection, wie o buna-DE, and moined own The seepas ped is The Excaor, & Sweeday opper twereyxeir.

14 Διόπες, αραπηθί με, φούρετε

In Teiduhohargeias.

If Dis Openinges years xervals v-

eseis o Onus.

16 To morreger of indepier o in-Aoy Eply, szi rowala & wingil & & Xersis; Tor action xxamp, sai HOWAVIA & ownal O- E Kens & ist ;

17 Οπ είς α . ] Φ , εν σωμα οί πολ-Act is ulp. of & marres on & iros were

METE YOU .

18 Brinile & Topanh & oniena. En el idiores de Jucias, novarei 8 שנשת שוחוצ פוסו;

19 Ti out paus; ori eldusor, Ti

อราง ; ที่อัก ค่อนิงอายิยงาร์ธราง 1

20 Am on a Jud mielen, dang-> 1016 Jud, x3 & OEd. & JEXW 3 UNGE x01-THYBS T SALUGVINT YIVENS.

21 Ou diracts religion Kugis

τεαπίζης Κυείκ μεθέχειν, κλτεαπίζης faugarier.

22 H & Sala NEWO & KUSAOV;

Min izuporepoi dura io pou ;

23 Πάνω μοι έξες», ώλλ' ἐπάνω. oum Dead marle Marifest, all & marla oixadouci.

24 Muceis To earl's Careito, and

To Firepsings .

\* 25 Παν τὸ củ † μακίλλω πωλέpopor ied iere, under avancirones 2/a (in) ma-This oweidnow.

26 TE & Kueis n 2n x to whi-

punga dutis.

27 Eiding मुख्येस पृथ्वित दे समानवा, Windporumin indiere, under avanci-

vorles 2 g The owerdnow.

\* 28 Eardensomir eing Teret eidunogurir ist, mi idiere , d' i-Idolis ze vor T + pluvourte, in The oweidn-tum, σιν. Ερ Κυείκ ή γη ης τὸ ‡ πλήρω-(propter) ug aurns.

\* 29 Euweidnow & liza, szi rlw plenituiauls, and this & irips. ivali & ido.

ind Jegia us xeirelay var anns oureldhorms;

30 Ei & ina xaeih meriza, ri BAxo Onusua inte & ija injagasa;

31 Eire oud idiere, eire minere, संरं मा महालग, नवादि संद किह्या छहा moierte.

32 Anghomomos givede nà fudaiose EMMOING THE CHRANGIN & GES.

33 Kalus หญ่า หน่าใน หนังกา Dosσκω, μη ζητών το έμχυδε συμφέρον, AM a to T TOMEN, IVA OW 960.12. + 5. Ked. ia.

Improjus ylosofs, xafis xai VI za xeisä.

2 Example of vuges, adex pol, on mara us usurnos, si nostis mape-Swing upis, las a Sadores norigils.

2 Os har of buyges eideray on maride ardbig n ne panno Xenso, ist xs pann 3 youanxos, o ding us pany y Xerse, o Θεός.

4 Tas in ? क्रुडिंग्ये के क्रिक Onlow we repains exem, not any wil This MEDRALW dUTE.

> \* 5 Ila-N 3

A : 25 ULLIVE HE H DO PORYIS & SHING Amsonns upens issir Kuein.

3 H in drodoyia rois ini ava-

RRAVEGIV, CUTH EST.

4 Min con explui zurian payer no mier :

5 Min sk izoplu itsoian adexoli שנים של אוני של און בוע של מון און של אונים שלים soλοι, κὸ οἱ ἀδελφοὶ & Kueis, κὸ Kn-

6 H ug . @ igu ng Bagrabas con ixophiterias & più iezaigeday;

7 Tis spaldillay idious of writing मार्गि ; Tis фणीठिंद वं मामरे केंग्ब, में दे ह मुख्दम से बेण्य है असे की होते में नांद्र माध्यानrd moi urn, no ca & janax les of mol-בשולם אסם פונען

8 Min & ανθρωπου ζωντα λαλώ; Haying a vou Go Tow THE Aird;

9 Ev & The Maring vous 21284πλαι Ου φιμώσεις βεν αλοώνω. Min

F BOND MEN TO DEW;

\* 10 H dinuge marray higy; Ai nhore of isea on on in indial ideiλό \$ δροτειών δροτειών κλό \$ άλοων, र्द देवेतारेक बंगर है महत्त्वं प्रसार है में देव तारी.

11 Εἰ ἡμεῖς ὑμῖν τὰ πνουμαλησί के उप सं कु के के कि के कि कि कि कि कि कि कि कि कि

onexing Jepion du;

\* 12 Eiamor Ligarias บุนสิง แล-Suffireπίχεσιν , ε μάλλον ήμες; Αλλ' σοκ mus, (ut έλενσαμεθα τη ίξασία ταύτη αλλά non)re-חמים ל בנוששף, וות מא ל בצופחהי morationem ( de-TIVE Support ivayExin & Xess 8. mus.)

\* 13 Oux oldans on oi mi ‡ isee ‡ 13 Sacra, ieza Copopos, ca & ispe id ison; Oi Ta operan-+ Juoras rpia + accordadores, Tol tes, alta. Ti, ofiften- Justas nein + ou muse Lovan; tes, com-

14 OUTE X & KUELO DIETEE TOIS partici-

MAIN (Ar.

15 Eju' g หองที่ izenouplu รหานา. Oux spear a 3 raine ira gra Linley בע בעם ו אפון שני של אפן אפון אפון אפון אפון אפון ביים צבו א דם אמני אחנום נוצ וים דוב אבישרים.

16 Ear S Evarsaligana, ex ist מפו צמני צייונטי מימץ את שמפ מפו ניתוצפי-למן. צמן לב מפו בקור במי במי בחו בעמקבאו-Ewway.

17 \* 17 Eins tixal TETO agains,

2 El ameis greiniguetay. ay- | michon exa. ei 3 + aran, eingromiar at- invitue. mis Sugay.

> \* 18 Tis our ugi estr o michos: Tra tous (Existing & + adameror Inow to Infumivalitation & Xeren, eis to un ‡ nala- (tholum, ivalitation) Honor of my igrola us on The ival- abutar. YEXIO.

19 Eddisto & an in maislay, MUOIS SHAUTOS ED SAMON , WA THE

TALEIOVAS KEEDNOW.

20 Kai i Sociela rois i sociois de Indains, ina ludaine needhow wie ישושי שנו שמו יפועים של ישושי שנו יפועים ובשי solida xsegnam.

21 Tois avouges as avout, ( mis ar arous Osd, and errous Xersa)

iva xe, dion avouse.

22 E Luculu Tois a Davious us an Strie, iva Tus ad treis usedien, Tois man pigorala marla, iva marine minac எய்எப்.

23 TETO 7 7010 2 a TO ivafri-אנפי, נוש סטץאפוימים; מעדצ אנשאנען. 24 Oun oidals, on oi co radio πείχονες, πάντες μθο πείχυσον, είς 🥱 hundard करे दिल्लाका; अगा गर्दश्रीड, iva na ala habets.

\* 25 กิฉัร วิ อ ล่วลหเรือนใน 🖫 , พน่า-25 Tac jo aparicoppio, nar-Ca tirregaldislay, cherou pop our iva Temper-Prefer sidanos Ademais imeis 3

aφtacor.

\* 26 Ega t rolven s'un reize, 126 कर कर दे वर्गितकर. इ.स. दे सत्राश्तिक कर (you) con t a segu dipar.

\* 27 A'M' † 🖾 w mia ( su pro to ium, put. no, ac. σωμα κή † δελαγωρώ, μήπως άλλοις rem, (verunpugas , autos adonipo gia-berans) May. 20. + 8. Domo

Keφ i. 10. (corpus) Y JEAN 3 UMAG agrocio, adex- in fervitue φοι, όποι πατέρες ημών πάντες tem redivan rlui vedi hlu foar ki nailis 2 d ישל אות שבו ביות אשל של

2 Kay marles eigh Marlin i Carlin סעורם כי דון ובשפאון אל כיו דון לשאמסדון.

3 Και πάντες το αυτό βρώμα

יופר משונים ול מוצו שונים מוצו שונים

4 Και πάντες το άυτο πόμα πνέν-Maked , swood, suison of on midual-मांड जमा मिर्म हे महादेश में में महत्व कि · Xergos.

\* & A'A.

pant.

. Arans,

tritu-

rans,

28 Ear ] n young, ex numples માં કલા જામામ મં માલા છે. . કર્ય મામલા દિ Baites à Th omeni se sous oi les bloi son Э она Фенбации.

29 TETO DE DIME , 2012 Doi. 20 (tempus) on o waspes + owestehules to herren contra-

gen, ind ni Exonles mas. aum.

30 Kaj oi zhaiovis, is più zhaioszes of Saibonled me bry Sanbonled, so માં લે ગુરુલે દુંગમકદ, એક મામે મહામદ મૂર્ગીકદ.

31 Keyei zewiliou To no o pow TETW. me try rafatemplos 20 30 34 32 19

WHEE HOFUE TETE.

\* 32 Θελω 3 υμάς ‡ αμερίμους 32 Sine foeivay . I azau@ usesura Ta & licitudi-Kueis, mus doing to Kuein. ne,czlebs.

33 O' de samious meesura Tu &

MOTHE, THIS DEED IN YWWARE.

34 MEMIERGY in zurn kin maegeres. n azan 🕒 meenuva ru g Kueng, iva n ayia & rapale no mrespale no Capinosson usesma ra Exerus, mis Decod rad andpi.

\* 35 ไร์กา วิ ลอร์ กา บุลล์ง สบาลัง 35 Laqueum, wumpeper sejon sx ina + Beager umir (ad) aprè रंमार्टियं में के बेरे के किया किया में के किया मिला में adhare-Τ ένπζόσεδρον το Κυρίο Τάπεριανάfcens, absque alla di-

36

(fuper)

fit ) flo-

remata-

tis exce-

38 Nuptum

de ns.

virgi-

\* 36 Eide ni tagingreis em t Arattione. The transferor aut & rouist, in it (fiquis) Tripgen Wo, no stars operat virent.

indecorum effe, & giad mouer the our.

37 Os jesnesvidiai @ co Th xap-Sia, più exar arryalu, igroine de nem, (fi EX ( TEL & Idis JEANHOLD , MY TETO ninganes cu th nag dia aut 8, 8 mpar דוני במנדצ חת שביסי, מפואשק חסובי.

\* 38 155 mg o t chamilar, na has moies of un enjapricar, † neciosos

dans, melius.

39 Tunh Sidstay vous io "oor zgóros (ñ o arne aurns · ias 3 xgi-בשחשת ב מיחופ מעדוק, באמט לבפס ביהי ש gird samphous, moror co Kuein.

40 Mangresoliege de isto iav star weivy, of the spin grapher done } naja mevua Oss izen. 18. † 10.

Keφ. n'.

בון ל ד פולטאישים, פול בעלט สาร 4 ทุสาจาร์, ที่ วิ ผิวผสสา อาหารอิจุนคื.

z Eide ne doxei eiderou'n , soime & der Exrans na Tug des gravau.

3 Ei de ne agana + Oide, sir @4 ביושקעו עש מעדב

4 חופו ל שפשונה שנו דרולעותם שנים בשל בינו על בינו בינו בינו בינו בינו בינו אים בינו THO , M OTT BORS DIDS ETTE & CH MH eig.

5 Kay 28 Hate HOL NET pupper geor लें मा देंग बंहदार की, लें मा देगा में भूमें इं ( अकार्य cior feoi momoi, ni xuesos momos)

6 A'M' nuiveis Osos o marne, if & गर मार्था (क , में मेमलंड लंड कंपर के में केंद्र Kies Iness Xersis, di s'ad marles Ry HUERS OF MOTE.

7 Am Gire co मर्सेना में प्रार्थनाई. मारेड Try omonohod Beidung ing agh, is eiduhoguler iadison, in oaveidnois מטדמי משלביאק צלם עפאטיבומן.

8 Beales है मार्थित है मार्थित का பெயி காக ஆ க்ஸ் முக்குவுகிற , எவிக்க องบ่อนโด ซาง เลิง แห่ фล่ามเป็น, บรรคชreefoc.

9 Bละสะไร ) แห่งพร ท ะรู้ยอเล บุนผืง விரை கூற்கு முற்ற இரு விறுக்க v Eozv.

\* 10 Eur gae les ion on Tiporte yours, co + eiduheia malaneiphor, lo fimula-Bai n orweidnors aura aderes in @ chrorum. שלים לי אושום שד בי בים משדופות לותום לפנום Edien:

11 Και Απολείται ο αωθ ενών αδελdos in the of grand, di av Xergis ANTTOLYSY.

12 Ours jaune dirorles eis The מל א שובי של דייה פידוב מעדבי דונם ouverdron adersour, eis Xergir in magarets.

\* 13 \$ Διόπες ή ‡ βςυμα ‡ σκου- 13 δαλίζι τ αδελφόν μα, ε μή ‡ φάρω ‡ pier, (ii) neta eis Taiava, iva un Tades por elca, of-HE ONOUND ALOW. 6, TI. fendit, (hon) edam,

Kiφ. \$.

Traini drigodos; Obe eini Pindifepos, Obzi Inouv Xensor T Kughernum sweams ; Ou to seggs me omeis ise co Kuein;

2 8

carnen.

16 Η σεν δίδατε όπ ο 1932 ώμη 🚳 σῆ πόρη, ἐν σῶμό ἐπν ; Εσενταμ ζῶ, Φησὰν, οἱ δύο ἐις σάρης μίαν.

17 O de 1932 who Tel Kupin, ir

क्राण्युद्ध हेन.

18 Фобъл ระบา พระกะเลม. พนัก พิยุย์อาทุยนะ วิ ระบา พระกะคุ น้ำโรมห ๑, จะเรื่อง ของยุนเรีย อำราจ วิ พระกะปนท, ค่ะ ชาวได้เกา ของยุน นิยุณ ผู้ไม่ฟู

TEV;

20 Η 29 ρεά Ο τη Το παϊς δε άσαλε δη τ Θεὸν ου τη σύμαδι ύμῶν, κὸ ου τη πνό μαλ ύμῶν, α πια ἐςι Ε Θεῦ. 15. † 1.

Κιφ. ζ. γ.

Περι ζ ων εξεύψατε μοι , κωλον

αντρώπων γωναικός μιλ άπειοσαμ.

2 Δια ζ ζώς πορνείας έκας Θ-των

εαυτε γωναίκοι έχότω, κζ εκός π τ

εδιον άνδρα έχότω.

3 Th ขนบอเลง อ อ่าทิย ชนม อัตุลงอ-อุปอยเย่าของอม อัตออิเอิชาน. อุบุลเตร วิ หุว ที่

wind The avois.

4 H જાળાં કે દોઇ ક જાંમહા છે. હંજ કેદ્રેશ્વરાવેડ્ડી, લેજો કે લેગાંદુ કેમહાં લેડ્ડી લેગાંદુ કે દેઇલ ક્લાંમહા હુદ હજા દેદ્રશ્વરાવેડ્ડી, લેજો મે જ્યાર્ય,

\* 6 Tero ב אבוש על ל סטאות-

(fecun- ulw, s nat intaylw.

3iam. η Θέλω ης πτίνζως ἀνηρώπεις εξιομ βίαπ. ως τὰ ἐμαυτίν ἀλλ΄ ἐιζως (Φ΄ Ἰδλον χάμα μα ἔχη ἀπ Θεῦ, ὸς μὴν ἔτως, ὸς ὸ ἔτως.

8 Λέρω ζ τοῖς ἀράμοις κὰ ταῖς χή-

ημολον લેυτοίς έςτι દેવા μείνωστι ώς καιρώ.

9 Ei ને ચંત્ર રિવારિઇ જો), ગ્રામ મળતે જાય-જાય. ત્રફલેલ્ડ જ ગ્રેલ્ટ્ર કેલ ગ્રામ મળતા મેં જ્ય-ફરેલ્ડે.

10 Τοῖς ἡ γιραμημόσι જી છુંદ્રિનો પ્રેસ્થ, દુલમાં દેશો, તેઓ ને Κύρι છે, γιμανικά છે જો જો છે દેશો પ્રયુગ્ત છે પ્રિયમ 11 Ε લો છે જો χωριοθή , μβρέτω κὸ ἀγαμο, ἡ ττὸ ἀνδρι καζωπαγήτω κὸ

12 Τοῖς ἡ λοιποῖς ἐρὰ λέρα, ἐχ ἐ Κύρλ Φ · Ε΄ π; ἀἐὲλφὸς γιωαίηα ἔχξ ἄπισον, κὴ ἀυτὴ σιωού ἐνκεῖ οικεῖν μετ' ἀυτε΄, μὴ ἀφιέπο ἀυτλώ

13 Kai ขนาที่ ทักร "ชา ล้าอีอุล ลักา-รอง, หรู ลับทาร อนเบ ปรื่อนค์ อ่เนคัง นูนา ลับ-

דוו אני משנידש מעדטי.

14 Hylasay o aing o ams & co The perment of nylasay is youn is ams & co to the arbit. દેશનો તેટલ માટે મંદ્રમથ પ્રાથમ સાથે માદ્ર હિંદિકા કરેક તેટલ માટે મંદ્રમથ પ્રાથમ સાથે માદ્ર હિંદિકા કરેક કે તેટલ દેશક.

15 Εἰ ἢ ὁ ἀπις Θ χωρίζεται\*
χωρλίωθω ἀ δεδάλωται ὁ ἀδελφὶς η\*
ἡ ἀδελφὴ ἐν τοῦς τοιἐτοις. ἐν ἢ εἰρίωη

REXAMES HUGGS O OSOS.

16 Ti की बारिया, क्षांत्रम्, सं में वे बेहित क्षांत्रम्, सं में वे बेहित

na owods;

17 Εἰ μὰ ἐκάςα ὡς ἰμίριστο ὁ Θιὸς, ἵκαςον ὡς κίκινηκεν ὁ Κύρι⊕ , ૪τω «Ενπαθώτω ἢ ἔτως ἐν τῶς ἐκκλησίαις πάταις Δβαίστομαμ.

\* 18 Пะอาระในทุนใน กร cahn) กา 18 แก้ † รักเฉพล์เรีย. Ev ล่งอุธยาลุ การ è- trabat.

אושון: עו הפולבעינטשו.

19 H ซอร์ ไอนที่ หลัง รร, พ.ที สมอุดถึบ-ร่าส หลัง รักร, ล.พิ.ล รท์รทธาร c.ช ไอนัก อะที. 20 Exas & อัก รที นกทอง หู cลกที่ท. รง เลงรทุ เป็นราน.

22 Ο οδ ir Kugha κληθος δύλο, 22 † ἀπιλούθερ Κυσhu έτιν εμαίως κο Libertus. ὁ ἐλούθερο κληθος, δύλος έτι Χρισύ.

23 Tiuns ที่วอยน์อาสิธา แท้ ชาเออาธ อิธีลอเน้าใหม่สมข.

24 Εκας @ ἐνως κλήθη, ἀδελφοὶ ἐν τάτω μθρέτει જ βολτεβ Θεβ.

25 Περί ζ τ παι ζενων ἐπίζως λω Κυ-Βία στι ἐχω γνώμλω ζ δίδωμι ἀς ἠλεημβ Φ τάτο Κυρία πιτές ἐναμ.

26 Nouisu อะเบ้ารักรหลงงานสคา หลา Als าใน เทรุฉังนอ สหร่างใน , อัส

καλον άνθρωπω το κπως είναι.

\* 27 Δέδεσει γιωωνκί; μη ζήτα 27 † λύστο. Λίλυσει λόπο γυνεικός; μη Diffetuζήτα γυναϊκά.

28 Eas

บุนตัร, ที่ เหล่วสหทุ , สาปบุนลใ т สรุณinfo ; 7. 7 5.

Kso. s. s.

Aus ansituy ch upit moevera, no שומשות הספיפום אחו שלם כי דסוב EFVEOTY OVOLUGICETAY, WER YEWAING TIVE & margos exer.

2 Kay vueis meduatappor ist, 19 Ext use Mov enter Inouls, iva i Eucon che 

3 Eya pop 35 as a मा मही का प्रकरि, Trupas of The Trougale, non xexpande as тары Т вты тать натерхной-Wyor,

4 Er Tel drough & Kueis nuar צואט אישוני עידרא סענים אל אינוע אינוע אינוע אינוע אינוע אינועים אינ έμε πούμα Φ, σου τη διωάμι & Ku-PANHEN [ 408 XEASE;

5 Парабвим में TOISTON TE Zalara es o he por of origings, less to averinge

owen cu thinkipa & Kueis inos. 6 Οὐ καιλών το καιέχημα ύμων. σεκ

sidals on pixed Coun oder to Duestic Rupigi;

7 Execululation เก็บ เป็น สนาลเล่ง Lupeles; Iva her vier Duegapa, nortwis કે કર્ક લેડું ગાંધા છે જે જો જાતે જૂલ માર્લેશ પેરા કે ફે พุ่มเพา ยาบาก, Xe1509.

\* 8 25 5 + soplataply, un ch gu= paymahana, profi co Copy maxims & morneras, and extalingus tein ixesmus, (in ) azymis; veras k a hyderas.

פ בצמשם שונו כש דון באוקול און , שו

owwarelyvoday noevois.

10 Kuj s navrus reis negreis Th मुक्त मर परंगर , में कार क्र का coverlous, में यहmulit, n eidwhohargais exciopeixere upa on B norms excher.

11 Niwi j izeata opis po ozwavapigrud, iav tis ada Apos drouge de-MENO , of Tropy O , of Tox Eoverling , of eidu hoxarens, i holdopo , i migu-€ कि , में बहुताबहै पर्ध पार्टिक pinet oue : idien.

12 Tigate pol my Tas Les xelvers;

OUX) TRE FOW UMERS # EAVELS

\* 13 Tus i igw d Osos nelvd. Kai 1 เรียงค์ระ รี พากาอง เรี จนตั้ง ส่งรัต้ง. 4. 1 10

Ksφ. 5' 6. ΤΟλμά πε υμών σεάγμα έχων wes T Erepor , uplyed ay im T adikar, x sxlini Taylar;

\* 2 Our oldars on oi ayioi & noa THOU RELIEST; Key ei en upil reives Indigni, ray à normo, † anagraliers + nealma judiclisa exavitaxisav;

3 Our oldars ori afzines kous-We; white Blackers;

4 Biwhod whi es resthera in in= TE , TES EES BUT WORS ON THE CHE AND ICE. THING MOS / Cete.

5 Heas colported upis hejas. 8746 दिला हैं तार देश पृथींर का фवेद अवह बाँद , केद विध्यार्भvilay Agregivay ava prior & adshor ANTE :

6 Ama बेर्डिश्में हुं बेर्डिश्में

א פאינדמן, אל דצידי באו או אוי ביים ב

\* 7 Hon who ow Toxus + n Thinge Omning. cu upilv esiv, on xpluala syels use sau-defectu. Tay. Dall exi Hander adizads j quare ו בי ביו בינג ל נוצו ואצור בינג ודים ב 8 A'Ma vueis adixerte na dros spei- juriam

te, 19 Towne adsh \$89.

9 H Got eldals en adings Bairheias OIS & x h n poto peno & st ; Mi what is-שני סטדב חיביים: , צדו הישטאם אמרמן, eri poite, ere peraisi, ere dores VONSTTOU &

\* 10 Ours x hi taley, west wheevinlay, stet migrati, st soldopoi, + (neque) 8x taenayes, Buothede Ord & xha ebrion cavound & ot:

anileotos, an nyidonis, an paces, idinana file de Tol dromale & Kuply hareditte Inow, ty ch to and wak i Ger nuin, bunt,

12 Hard portist, an sind a sed, ab. συμφερή παντα μοι έξετιν, απ' con luti eftis.

ושים וצציםום של הסינום ושם לוושי.

13 Ta Beamad in noisid; Rin KOINÍA TOIS BEALLE OTE & GOES X GEN-דלע אין דמנידט אפולעפיאוסל. דם ב סשונה s th moevere, ama to Kuesa, is Kues & The sweak

\* 14 0 3 @ tos 18 & Kucior nyeies, 13 Upar t igsper Da 2 dulansus durs, Stifeita.

15 Oux oldars, on mi ownale vunt, bit. Min Xers & isto , Apas out To min & Xers & moinou roping usan; Mh 20006.

Feftuns

finecrita-

Par is of history durand on comuch DANGE NUTTET AL HE ENGLER TO EPON moior ist , to ave dininged.

וא בני חוש יש נפושי של בו מצוים בא מונים

Diperor, purdio xitheray.

If Eine To ippy no ge vanorlay, Commingiala aurès à omphoria, stus as 2 g mugis.

16 Oun oidare on vad; Ota ift, 23

को मार्गिम्ब हैं छहर बांसमें देन गृह्मा ; 17 Eins Trair & Gis pleiet.

Prees tates o Oros. o & vas: & Ora aying iste, eltires is a umeis.

18 Madeis iauros izamularus e माद केरस कर किंद संमा दे प्रांत दे का שונ שמדש, ששפים אנים של שו וומ אניאדמן

19 Н Д отфін в ногив тв-Stultiti: TE, + poein o Sà To Oil in. 21-(in) aftu- oudes cu Tr t marsey in au Tav.

20 Ke aku Kues O ywword THE 2 4 AGIE MES T 60 \$ 60 0 11 लांडो METALOS.

21 2248 มหองค่อ และวุลลาล เท ลา-

Pon war? . war fer Dotten ; 210.

22 Είπ Παῦλ 🕒 , «ΤΙ Απολίως, ет Кифя, ет нопро लेख रिमेश्टी कि , होता टेशहर केर ब, होता हार्रे hyould weight onen sein.

23 Ypers 3, Xers 8. Xerses 3,

@18'10. T 4.

K & D. 8.

ราพร ทุนส์ร มองเรียง พัง ทุพmo, de vangeles Xeise, re פואפוטעצ אינה אפושי שני.

2 0 3 λοιπον, ζητείται co τοίς פואפיסטפוב , ווש אוקסב חב שנפולה.

3 Emei z eis idaziger im iva ud ipair avance fu, i var ar partirn; umisat, an, ege enance, grandren.

4 Oudis & i mauril omonida. a. M. con co tra deglacional o j ava-

χείνων με, Κύειός έπν.

5 D'st più are Rouge Ti xeive s, Euc at then o Kies . is if pulled mi अक्षत्रि हैं करांग्यद , अने क्याह्बावर नाद Budas Tigedias' ig tore . in aus @ Aunorday ingisa doro & Oct.

6 Tauna, , adsλφοι, μεθεχημά-

13 Enges es iegos Cantion Sines- non eie inauros & Knoma di onas. iva cvipii pafile to più tate o pergamlay Peoreir, i a un els vale & cros Oversalen & ines.

7 Tis ade on Algereind: Ti 3 "xes o con chass; Es j & chasis,

TI KOUZE ORY & S pet A abay ;

8 Hon nenger photiss, in on isthe-באסמו ב, צמיפו; אנושי בלמסואליסמו בי אב OCENO DE ESTOTIES CORTE INC BY MIERE υμίν συμδασιλό σωμου.

\* 9 Done Wone Osos hung The Ultimos directive tigarus taniderger as f spectanimfavalies, on frater ighnifnuly dos proτώ κόσμω κο ά γέλοις κο άνθρώπεις.

10 Huris peopel 2 de Xessov, o- moris at pers à peoviner en Xered. muis ade-dians rois , upers jigueoi upers erdogoi, n-

יופעחב ל פופע

\* II Azer & a h wear & mera- Nudi far 36 ay at 30 . O + obersente @ ב ב ו אולה אל פו ה שורו און או שורו און או שורו און או און און און און און און או η κολαφιζόμελα, η † απαίκρον.

12 Kay normandy, segacompos mur. rais idians peri. sorderalpor, iv-

אסץ צושים . פושאם שלשם , מי בצפעבלש. \* 13 BACT PHURPOUGE, W DONGE (UI) ex-A sulp is to Sena ta enala & no rus i- cremente. หมาใหม่ผู้มาสมาราชา Taspid หมา sos ach rejette-

14 Oun curgirmus υμάς γραφω mentum. TRUTE, and wis Texte un aganta

ישרשל שו

15 Ext of moder amgadadas Exile ou Xessal, and & mondes ma-Tiens. in S Xensel Ins 214 8 ลับผลโลมเพลาลบันผัด ลาดีวาทออ.

16 Daggrada om opas, minn-

זמן מצ אווצם שודם

17 Δια τέτο έπεμψα ύμιν Τιμο-9500, os दंश महत्रपा शास से वेद्यामा के दि माser co Kuesa, os upas avaurnod as केरड मह कि दे Xers d, मुक्रीयेंड मकाक् X ह ด้ง หณ่อง ด้านการเล อเลิสอนพ.

18 Die माने हिंद्राणिक के एक करेंड

ישובר, בישטונים אושמי דויבר.

19 Ελδύσομαι ή παχίως ατος ύμας, iai o Kies D. JEλήση, 13 miστιμαι ε τ λόρον τ πεφυσιωμένων, άλ-ARTHY OUVERLEY.

20 Ou S cu hoyou i Baonheia &

Osi, an co duvand.

21 Τί θέλεπ; Ει ράδδο έλθω αθς

30 Egaute Junes ise en Xensal וחבצ, בל בין טולח חונו ספסום אמום שנדי, פוצ מוססטיון לב אי מונמס עשי או באחטידפט-

31 Iva , xa his zizearlay O xavxis papo, co Kueinxauxada. 6. † 2.

Ksφ. β'. 2. Κάρω έλθων απος ύμας, άδελφολ, ήλθον έκαθ ύπεροχήν λόγε ή σοφίας, καθα Σχέλλων ύμιν το μαρθύρκο ΣOιã.

2 Ou S'Expara & eideray m en u-שווי פו עוץ בורדע צפוקטי, וכן דצדוי נדמעewillian.

3 Kay है 300 देंग के में इपहां के में देंग कि कि के दं महक्ष्म मामा है हिंग्लीय करने गं-MOG.

\* 4 Καζό λόρος με κὸ τὸ ‡ κήρυ-n) perσοφίας λόγοις, άλλ' cu † λποδείξο πνούuaforiis, umana, wal & it Swapens

pientia, र Ivan मानाइ एक्किंग क्षेत्र में टेंग ठा कि fed in ) lemonfira de pamer , an ce dunand Oss.

ione , Poentiæ.

6 Σοφίαν ή λαλεμου ον τοίς τεheiere, audian 3 & & aiwig. TRIR. Bor Topyolan Baianos Tris T nalaprempour.

7 Αλλά λαλεμβρ σοφίαν Θεέ ον בים , דוני באוש אשמצאפטעונים אין , אין We wplow o Dios weg T aiwww, eis di-Eau nuair.

8 H's work T Legister & diaso TETE TYMEST & STYMEUN, ER ON T

Kueson The digne is aupwoor.

9 Amin northis propertay. Ad-ФЭшхиде ви нов, и всях пивог, и emingeolas ar pons un avisn, a nτοίμουτ ο Θ εος τοίς αραπώση αυτον

10 Huiv de o Osos anena huts Da รี พงย์ ผลใด ลบระ. าง จริ พะบิผล พล่า-

कि देव की मर्वे, में उसे हिंदीन के छिड़ है.

II Tis Soider ar pomer ne E ar-Pronts, είμη το πνευμα δάιθρώπε के दर बेग्ना ; Оग्ना में को हैं अह अहं है didr, ei pen to treupe & OES.

12 หุ้นตัร วิช ชง สหรับผล 🕏 พองผม έλαδομίμ, αλλά το πνεύμος το οπ Ε ⊕हर , iva eidapp गरे प्राच है ⊕हर दूधprodeva neiv.

\* 13 A ng λαλεμον, έκ co t di-อินหญิเร ละๆคลายากร ออคุโลร มอ๋วอเร, am' er didantis modinal & ayin אילטומלואסוֹנ אילטומלואסוֹ סטיציונים voulse.

\* 14 ชบาเหตุร อีร สังาาอเส เอา ร่ สี-Metres mi & midinal @ & Oss. mupla Spiritus-2 ลบาป เล, พ ะ อันบลาน ทูพัพยุ , อก t modenahans avanpiretas.

15 O' de modulatios arangint pla marla, autos de vos redevos avangive).

16 Tis of Eyra ver Kueis, ig อบุนดีเดิส์อส ลับรอง; Huas วิงลึง Xpis ลี Exopole, 8. + 2.

### Ksp. 2. 3.

Καί έρω, άδελφοί, έκ ήδωνήθας λαλήσαι ύμιν ώς πνουμαλησίς, and wis orieningis, we unmier en Xeird.

2 Γαλαυμας έποποα, κ έβεω-แล. ชาวง วู่ถึงเลอยา ล่าน ชาระการัง

Sura De,

3 En Someninglese. onu & co ण्या देत्र तक में दिल में की श्रृहत्यं जांथा , हरी oueningi ise, is it ar parer aferra-Peize:

4 όταν β λέγη τις Εχώ μθο eim Unnya, ELED O. ge, Elm Yanyon. 8 21 ononing i iss;

5 Tigowiss Παῦλ Φ-, πίς ζ Απολ-Aus, and i Alangros di av ins dionis. mi indisa wis o Kueso idunis;

6 Εχω εφύτ δυσα, Απολλώς επόποεν

eth o Osos nu Zavev.

7 प्राम्बंग के क्रीका देश म , इस व TTOL Car, a XX o augaver Osog.

8 0 คยใช้เผา วิ หรู อ สอให้ผู้ผา ยา อเอาง צוושובש או ולופי עוש פיוא ד ל שפושי T lolor ng mov.

\* 9 Die yae io pou t ormegal. (Dei)coo-Ois + nuenov, Ois teingdoun ers. Perato-\* 10 Kala thi xaen & Ose Thi cultura, δοθείσαν μοι, ώς σοφος † δρχετεκίων zdifica.

9εμέλιον τέθεικα, άλλ (Φ-) έποικοδομά· 110. Enges 🕒 🥱 Batatta หมัง เพอเมออื่อนเลื Archi-

11 Ochehior & a Mor soeis birdlay tectus. deivey a Da T zeinduor, os isto ing 85

\* 12 Ei de ne ‡ क्रिकाश्वर्विक धरा क्रिका + ) Pruissor TETOV, Zevoro, + dezu-(fiquis) eor, dies mules, guna, zogler, † not dificet arrapelu.

#### ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΠΑΥΛΟΥ TOT

# ή σεος Κοριν Γίες Επισολή πρώτη.

TATAOE EARles Sees TO A INor Xerse, 2 g. Jernual & Oce,

my Emoting à adendis.

2 Thenxantia & Olden Bry Co Koparden, ny war poposis on Xeas of 1908, xx gis aylors, our man rois eming-Asplicis To evonge & Kueis imair inos Xeas & co marti toma, author te k npear.

3 Xuess upiv ng eighun d'a Ois mureds num, of Kuers Ins & Xers &.

4 Euguersa The Old us marter किं एक बंग, हें की कर प्रवेश हैं छ हर की Deleion upilo on Xersa inos.

5 O'n co marti iwhelidan co ששונים, כי אמנידו אלץ מי אל אמנה אים שלים!

6 Kafus To MapTueser & Xess &

¿ GE Garain on upily.

7 किंहा चेमकिंद माने चंडाहार के व्य देश मानdevi zaerowale, anexdexoples the Sangi Aufir & Kueis imar inos Xess &.

8 Og ni Becarard upag eus Texus EVEYXXHTES OF THE HAREPOR & KUESE H-

MAN ING X XPASS.

O Miste o Osos, di & califuls eis KONNAN & 48 KUTE INGE XEASE & Kueis news.

10 Παρακαλώ ζύμας, άδελφοί, Agi & ovoma 65 & Kueis nuan inos Xess &, iva to duto higher martes, is שוח כש ישוו קים שמלם. אדב ל אמדווף גo police co नहीं वंगन्दी पर के देश में वंगन

11 Εδηλώ) η γάς μοι ဆီຂဲ ပုံμών, adeapoi us, wo T Xxons, on tendes

ev view eior.

12 Aigus THTO, OT ENGISTS UMAN Aird En whi ein Hanks, in ? Απολλών , έρω ή Κηφώ , έρω ή Xersi.

13 Memiergaj · Xersos; mi Hav. A@ दंदबावां भा रेक देव एंदब , में बंद की ένομα Παύλε έδαπίωθηίε;

14 Ευχαρισω το Θεώ οπ ชอัยงα υμών दिसंत्रिक , सं माने Keiaror में Pullor | न्यं हें देशकारा वं पर है.

15 [ अंद्र मां माइ लेक्न लंग लंड करे हैम्द्री erouge i Ganhon.

16 Εδάπλου 3 % τ Στεφανά sings' hoinor six sida el nea aller is Ganhon.

17 Cu & atterente us Xerses Bas Thisey, and Evanferiseday our co σοφία λόγε, ha μη κεταθή ο τουρός & Xers.

18 O xoy & S & Faups Tous Als Zmomundous mugna ist, rois 3 ongo-Mosis neis duvanis Ossisi.

19 Γέρεαπ) γάς Απολώτιω σοφίου τ σοφών, κα τίω σύνεση τ σεινε»

ได้ง ผิใยที่งผ.

\* 20 Πε σοφός; Πε γεαμμαλούς; Πε + συζητηλής Ε + αιών Φ τετε; (ubi) Ouzi t suwegerer à Osas This orpian & feculi. 19TH8 TETE;

21 हमसी के दे गाँ कार्माव है छहड़ vit con iyou o noon Da of ropius T Osov, Evolunos o Osos Ala Puneras Exiborna @ omount se me oper fit.

22 Exercin ig l'adaint on meior air 8-

or, 12 Ex luss or pian ( al sor)

23 Hueis & KAPUOTONOU Xeizer is saupaulion, Indaiois ulo oxardator: Exagor ) puresas

24 Abrois j rois Exprois i Boaisis TI K EMAGI Xergi QUE Surauir K

OIS or play.

25 Οπ το μωρον & Θεά, σοφώτερον Tar pormer est no to dederes & Ose; וצטף סדבף פו ל מו לף מישונו ביו.

\* 26 Βλέπελε γ τω κλησιν ύμων, αθελφει, оп в πολοί σοφοι की σαξεκα, Nobiles.

& momoi demati, & momoi + Eughoeis.

27 AMa TU MUDO E HOT ME ESA =-¿a6 6 ⊕ 805, iva Tès 004 às nalangunn. में क्ये बेळी हा में है मुंद्र एड हैंद्र रेह कि व छ के छ राज्य मुझीवानू ग्रंभ तये रेन् प्रमुख

\* 28 Kay ru † agyon & noous no Ignobilia, Từ t the fernadua the se galo Osos, 19 contem-דני נוח סילם, נוש דעי פילם משל שביצחסיו.

29 Оัทษร แท้ หลบทายทาง ทางรา

10 EE

33 by Dies of eighing pet mar-ระงา บุนลัง. a plu. 12. † 7.

Kip. 15'. 16.

Yelsome 3 oper Dollho stor à-ส่งโมคุณ ทุนลัง, รังสง อีเล่มององ รั

CHEANGIAGTS ON KEYZGEONS' \* 2 I'va autho acordizade co Kuein azius T aylar, & Bashire बंग्राम दे के बड़े गिर्ण प्रदेश महत्त्र मिली.

ญ วิ ลับรท † ลอยรณ์กร พอมณัง อาใบท์วิท, K dut sins.

3 Am aond Heionman ig A-AND THE OTHERY SE HE CO XOLFO IN-

4 ( סוֹחושה שבוב בל שעמה מצ ד รณานึง ารูน่าทอง บาร์ใหมดง อโร ม่น દેરુએ મહેર ઉપરેસ્ટ્રાર્ટ્સ, તે જોને મેટ્રે જાઈ જ્યા ey channely filrer)

5 Kmy The now oly of your author cananvias. Amaramos Emursor Tagamy Go ME, os Esto a mappy of Axaias eis Xeagor

6 A'ara ono Mapine , nois

тежа спотавт не праз.

7 Amanda Ardionings 13 Infigues , Isvian Tas our firms us, no ownay ma-YOURS HE, OLLINES HEL T EMENHOR CA דיוו ב שוו בשור בו ול מוני של בשור בו בו שווים בו בו מדי VAGIV CO XEASO.

8 Au wouds A wat las & aga-

MY WE CH KUENW.

Aposto-

los,

9 Acoracade Oughards Town eggs hum on Xensa,, is Ilaxus T בא באון פין פנצ.

10 Amarade Amahi, Toxi-MOV CV Xessal. Acordonale this en F ACAROGUAS.

11 Amaradi Heodiwat ouy-Non us. Am nonds TES on T Nagxiosu, Tus orlas en Kupia.

12 'Amerade Teipann n Τευφάσαν ζώς κοπιώτας εν Κυείω. 'Α σο άσαδε Περσίδα των άγαπη ω, эть пожа спотінову си Киріа.

13 'Amarada Proper T ender Gr en Kuela, no This untied dute no ime.

14 Ασσάσαδι Ασύγκοιω, Φλέ-39va, Eguar, Hareocar, Egulu, n TES ou durois aden des.

15 'Amaradi Pidédoger ng 'Is-

Nias, Nng arng the aden plu auts, xi Ολυμπαν, ης της σον μυτοίς πάνθας ayiss.

16 Απασαδι αλλίλες ον φι-Anjugale dryin. 'Acord Corlay vivers cy

CHEANTING & XELFE.

17 Tuegara ha j imas, adendoi, जरकार मध्द कि विद्वार अवाक में उस कर कर कर कि dana wage The Sidax lu lu ouses ina Jere, moisilas ni cuntiale an auter.

\* 18 01 % דפוצדנו דע Kuein "μων 'Ino's Xersa & δελίνεσιν, απα blandi'o-The saul wo ngi hia. if Algit + Lense-quentiam. horias of inhorias tiganalan Geleducunt, noedias 7 tanganor.

\* 19 H & บุนผง t บัสสารที่ ค่าร หล่า\_ cium. Tas + à pixel. Xaigo out to it unir Obedien-9ελω ο υμώς σοφως μορ είναι είς το à- tia, perve-

yalor, anspairs jeis to rangr.

20 0 3 Ords of eleling ountered T Σα ในงลัง ของ ราร พองิณร บุนลัง CN พย-2d. Hizaers & Kueis imar Inos Xess # 180 vews. Auli.

12 'A מש מל פידמן טונה דינוש לדים owegyes us, & Askid ig larwing

בשה וחת דב שם בו סט אניהו עצ.

22 'Aara Comay umas egal Tre-Lo o readus the introlle or Ku-

23 'Amageray vuas Fail Eiro pe no of channelas ones. Aaralera vuas Ecas & o oingrous T morene, & King Gooder pos.

24 H zaens & Kueis num Inos Xess & pt marter rue, Auli.

25 Ta 3 อิเมลุเมียล ทุนลัร ธายเร็ญ κο τὸ ἐυαιρέλιον με κὸ τὸ κήρυγμα Ίησε Χρισε, κατά δποκαλυψιν μυsnera segnore and lore acasalogia.

28 Daviga 9:1 3 , v. 2 g. TE 200фลัง ซอง จาใหล้ง, พละ เพโนงใน 8 aiwis Ois, eis vangle nissus, eis אינו של דע בלען מישפאם ביו שי של היו של היו

27 Mora σοφοί Θεώ, 2/0 1408 Xerse, o i Dea eis Tes aiwras. Aula. 8. + 3.

Heds Pupaiss izaon das Koeires 2 g Фоветь के 2 gugis à ci Keyzesais CHEANTIAS.

ΠΑΥΛΟΥ

athhhois rotte Xeigov [2081.

6 Tra out Junator crisis somale doξάζητε τ Θεον κος πατίσου & Kugis

HERVINGE XEAFE.

7 Dio acordan Garene and have. natus no à Xersos acornales la nuas esc DEar Oir.

8 Acque & Inow Xergor Alengrer Malinoray wellowing varie analisas Des, बंद के विश्वितार्थी के दें कि कि कि TOUTEPOUT

9 Ta fire in wie inis och aray T Otor. Marfine Sesentalat. Dia tato בנסנים אסץ מסשומן ספו כא פרובסו, אין דע בדעי. eroporios VXXX.

10 Kaj mai su sind. Eupearfule

then po & has auts.

11 Kay maker Aireits & Kopier murre millen, x immerionile auror TRITE: of AROL.

12 Key maker Houses high Early ila & learcy, no a description a Ken Edvar in autwidyz samisor.

13 O' Ocos T ix mid Tax paiore vues muons zarges no esplains en Te mis diciv, eis to wer or of en upas en THEATTICE, ON SUNTING TVOLUGE TO ayis.

\* 14 Пітномаў, йдгафы мв. Pleni, में वंगमंद हेन्य लिंडे प्रवार, नाम वंगाता ! bonitate, עונים ו יצו ב מוע שם שלעו או או או או בין ובו ובו בון muone granosas, Suraplyor na amin-

ABS VE FETEIV.

15 \* 15 † Todenporteper 3 "28a la ύμιν, άδελφοι, λπο μέζες, ως † έπα-Tiam re- งสมเผงท์อาเฉง บนตัว 2 g. Thu 2019 Thu ducens.

Soldier Hor was & Oil, 16

cantem,

hum.

\* 16 Eis To elicy ME AHTEETEN Sanctifi -INDE XOASE EIS THE EDVA, T IEZEPYEVE Evange-Tit ivalsedier & Ois, iva Sunlay in megopoga T ilvav iungordsxl & , nyear whin on mospeak uyin.

> 17 Exu si καυχησιν ου Χριεώ 'Ιη-TETR Wes Otov.

> 18 00 วุธิ รางผมคอม งิสภิสัตร เล็ก ซึ่ nuleigravale Xeisis di euß, eis i-אנואפאי בלימי, אסץט אל בפץט,

> They, or durant moder of Oss wes

אַנְצָיִא שָּגְאָשׁת בּאַ אַנְאָנָאָשִאָּע וֹנְאָ אַנְאָנְאָשָּאָן וֹנְאָנָאָי אַנְאָנָאָי בּאָר אַנְאַנְאָי בּאָ κλήσεως δώη υμίν το αυτό Φεονείν Co & Ικυρικέ πιωληρωκίναι το έυπίρε-ALON & Xensa.

> 20 0 ยังเม วิ фเลอในเร่นในอง เบลาโร-Algeday, &x one wroughor Xessis, בום שוא בא מאסדפום שבעבאום סוхобошый.

> 21 AMa, natus zingunlay Ois कि वंगारिक्षम किंद्र वंगाइ, के कारिया में อโ มห ผ่หทุพจุลธร, อนเทศ พรร.

22 Did và Crenga Cheles To TO No.

E ixleir aces vyais.

\* 23 Newi 3 ‡ umen топо « Xur Non am. Co Tois + Khipgen Turus, † immosiar plius, (in) วิยา ซึ่งกิดตา สายรบนตัร มีสา สามลัง i egioni-

fiderium.

24 मंड हें मान्ठीलम्बा संड मीये Σπανίαν, ιλούσομας στος ομάς ιλπί-Za & 2/4 mood oppo Franceday υμας, κο υφ' υμών αξοπιμφθίνιας cuei, ian omen wallen yu hilne in Corkways

25 Novi & map do pay eis Ispura-

Anu, Danguar Teis ayiois.

26 Eudonnous zae Mansdovia na A Kain notowies The moinemed at eis TES TONES Taylor T co lesson-Anpe.

27 Εθέκησαν γαις, κλοφειλίτας व्याप्रकार संवात सं १०० काद मार्था मार्था प्रविधान מעדעי באפוישיחהעו דע נפיח, סים ביו אסד אין टेम काद क्याहरामुक्ति रेसी अहु भी क्यू बे कार्केड.

28 Τέπ οιμ ἐπιελέσας, κὴ σφοα-אופתושוש מידים, ד אמראוסי בצוניים άπελουσιμος δί υμών είς τω Σπα-

29 Oide ) on iezowlo @ wege upas, en who whale surories &

ivanishis & Xens Eindirepay.

\* 30 Hangange Awdie verges, doen - 30 poi, dia & Krois new Ires Xoars no concende-हित में बंद्रवसाइ है सम्हण्यत € , † our- re. agartomodaj por en Tajs mesodomais THEE SHEE WEST DEON'

ישורש או בים ביום ביו ון ביו ון CN TH Inderior wind in Mangria una eis Ispromanie interested of Montay

TOIS aylois.

\* 32 Iva cv zapa " > 32 vos vya; \* 19 Er dunand onuciar no rengi- dia Jernual @ Ois, no † orwaranav-TOURY MUEL.

33 O

Honefte,

ambule\_

12 Η νόξ σεθέμεψεν, ή ζ΄ ήμέρο Άγγικεν. λόπογωμελικ εν ττὰ ἔργα Εσκότες, κὰ ἀνδυσώμεζα τὰ ὅστλα Εφαίζες.

\* 13 Ως εν ήμερες, ‡ σύχημόνως ‡ σελπατήσωμου μη ‡ κώμοις νο μέδαις,, μη ‡ ης ίταις νο ἀσελγείαις, μη

( non in ) "endi no Gina.

commetationilationibus, cu- χερερίν, κλ τ σαιχής απόνοιαν μιλ πυιείbilibus. Θε εἰς ἐπτθυμίας. 19. † 2.

## Kεφ. ιδ. 14.

Τον 3 ἀδυνείω τη πίτη, ποσλαμβάνιδε, μὰ εἰς ΔΙσποίσεις ΔΙσλογισμών.

2 0'ς μου πις δύ φαγείν πάνω,

3 מט פיםי, אמצמות בטול.

3 O i d'ur, t un i d'or le un i tesgrifite. 3 è un i d'iur, t i d'ior e un zentite. i Osòs D' dutir segrend-Coto.

4 Σὸ τίς εδό κελνων ἀλλότειον οἰκέτίω; Τῷ ἰδίω κυείω είνα ἡ πίπίδ. παβήσετει δὶ διωαίζες ράε ἐςιν ὁ Θεὸς ξῆσοι ἀυτόν.

5 0°s เมื่อ xexาง ที่นะยุลม , จ๊ร ริ xexาง พณีสาม ที่เครื่อนม. รัพละ 🕒 cu Til ได้โลยางกั

шлирофорновы.

6 Ο φεριών των ήμες αν., Κυρέφ Φερικέ τζό μη φεριών των ημεραν, Κυελω ε φερικέ. ὁ ἐστίων, Κυρέω ἐστίω ἐυχαρεκέ ης τω Θεω. πό ὁ μη ἐστίων, Κυρέω στα ἐστίω, πὸ ἐυχαρεκέ τω Θεω.

7 Ouders & name saured (n. 19

צלפוק במעדה בסדם שיוחונו.

8 Εων τε ηδ ζωμβρ, το Κυρέωζωρβρ· ἐων τε Δπεθνήσεωμβυ. το Κυρέω Δπεθνήσεωμβυ. ἐων τε οιουζωμβυ, ἐων τε Δπεθνήσεωμβυ, Ε Κυρέω ἐσμβυ.

9 Εἰς τάτο 🕉 Χοισὸς κὰ ἀπίθανε જો ἀνές τι κὰ ἀνέζησεν , ἵι ακ κὰ νεκεῶν κὰ

ZWYTWY XUELSTON.

10 Σύ ζ παρίνεις τὰ ἀδελφόν σε; જ κὰ σὰ τί ἐξεθενῶς τὰ ἀδελφόν σε; πάντες γῶ το Άρρεπουμεθα τιβ βάμαλ Ε Χρισε.

 Γέρς κπλαι γάς Ζω ὶγὼ, λέγλ Κύδι
 το ὶμοὶ κάμψι πῶι γόνυ, κὸ πῶσα γλῶσα ἰξομολογήσεται τῷ
 τῷ

12 Aeg อเมี้ เหตุ 🖘 ทุนมีข 🖘 เ เลบรรี ภิจาลา สโมส เมื่อเลื

13 Μηκίτι οιώ ἀλλήλες κείνωμος ἀλλά τετο χείνωι ε μάλλων, τὸ μὴ τιγενα απεύσπορεμα τῷ ἀδελφῷ, ἢ σκάνδαλον.

14 Olds મેં માંમલાવાલ છે પ્રિપ્ટર્ન દ્રાંગ કરે, જેમ કરી જેમ મહાજો હીં કે હતી હૈં લો લો માર્ચ માં મહાજો હતા કરી હતા કરી હતા કર્યા મહાજ માં

15 Εἰζ Σἰα βεωμα ο ἀδελφός συ λυπείται, στι ἐτι Κ. ἀχάπίω αθει-

παθείς, μη τῷ βεώμαθί σε ἀπίνου ἀπόχουε ὑωὶς ἐ Χοιτὸς ἀπίλανε. 16 Μη βλασφημείοδω ομώ ὑμών

To azalov.

17 Où วล์อุโรเท ห ผิสธาห์เล ซี 🗗 🕫 หั ผิอูฒีธาร หรู พ่อธาร , ลักวล อีเหลเอชนย์ท , หรู ผิจูไม่ท , หรู รลอล ch สาย นอนิน ลวัล.

13 O જે દેશ ન સંત્રાદ હેલ તે હો આ ન મેં Xet

Tois an portois.

21 Καλον το μή φαγείν κεία, μηδι πτείν οίνον, μηδε ου ω ο αδελφός σε σεροκόπ Ι ή σκανδαλίζου ή αδενεί.

22 Σὸ πίπιν "χεις" τζι στω છેν "τρε ἀνώπιον & Θεά. Μακώ ολ Φ ο μιν κολκων έαυτον ών ὧ δοκιμώ ζί.

23 Ο 3 Δαμεννόμθω, ἐκὶν Φάγη, καζωκέκελιμη, ὅτι τότι κλι πίσεως, πεῖν 3 διούκ κλι πίσεως, ἀμαεζία ἐκίν. Κεφ. ιέ. 15.

\* () ભેરાં તેવાવીનું છે મામાં દુ હો તે આ લીધા મહે 1 + હેન્દ્રો મામાં મહિલ મેં હેને આ લીધા મામાં મામા મામાં મામાં મામાં મામા મામાં મામાં મામાં મામાં મામાં મામાં મામા મામાં મામા મામાં મામા મામાં મામા મામાં મામાં મામાં મામાં મામાં મામા મામા

3 Kal નુર્રે હે Xo15નેડ હેટ્ટ હેલાગીએ જેંગાનના હેટ્ટર્સ્ટ નું જુલાની બુ Oi નેગલકોન મુબ્લે જે નેગલનેડેડિનેગ્ટરામ ના, દેત્રદેતરના દેત્ર દેવાર્દ

4 Οσα β στο 19 ατο 19 με το με το 19 και με το 19 και 19

Ing and Google

δυρετία διθείσες μει, πειντί τιν όνι εν υμίν, με pere.
(Dens)
ρετίει Φρενείν πωρ διδεί Φρενείν άρλα 
ρετίτι Φρενείν εις το σωφρονείν, έναι φικό ο 
ctt. Θεός ‡ ξωίρρσι μετη νίπτεν πίπτω.

4 Kadanegae ch in कांग्रस्ती धा-रेम मकारे हैं देशींग, मसे में धारी महारेख हैं मींगे सेममींगे देशी महादेश

Sigilla-

\* 5 O b Tag of Total is outled sig, it had been used to the had sign it had been used to the had been used t

Diffe. \* 6 Εχεντις ή χωρίσμοξω κατώ τοπτία, τω χωρω τω δοθείσων κατώ τω ή μετ τω ή μετ τω ή μετα τω ή προγοτιών καλεγίαν τ πιτως φιτών, εν τη Δίρκονίω. Το Είπτ Δίρκονίων, εν τη Δίρκονίω.

Sine fimulatio- † Anosvy gras to πονηρον, μολλ ώμθμος

ne, ab- To azald.

to Tη ‡ Φιλαθελφία εἰς ἀπά-10 Τη ‡ Φιλαθελφία εἰς ἀπά-Friteria λες † Φιλοσοργοί. Τη προή ἀπάλλες † charitate, φοργγείδμοι.

amore
propensi,
pravenientes.

\* 11 The wordh wit in the political to the country of the transfer of the country of the country

Studio (non) pigri, ferventes.

12 Tỷ ຂໍາກາອີເ χαίρο ໄຮ. Tỷ છે సీ-ปุง యుంబిలం ఏక. Tỷ అంతరరు బ్లో అంతరా καρτιχάνες.

13 Ταίς χρώαις τάγίων κοινωνών-Τες. Των φιλοξειίαν διώκονίες.

14 Eunoveite દક્ષર દાળમાગજી ગામને.

IS Xaiper per Kasportor, if xhai-

SIV PA EXCHOUTER.

16 Το άυτο είς άλληλως φεριώνες. Μη πὰ ὑψηλὰ φεριώντες, άλλὰ τοῖς ταπεινοῖς στωναπαρόρθμοι. Μη γίνε-Θε φεριμοι παρ' έαυτοῖς.

Procu-

\* 17 Μηθενιναμόν ἀντίναμε λποδιδόνες. ‡ Προνοκμάμοι καλ α ενώπτον πάντων ανθρώτων.

18 Ei อิเมสเติง To it บุนตั้ง, นุปี พน่ง-

19 ได้รับบารีเวลาบารร, ผ่านทาง จะ ผมผิงในราชนาง รถี อ่องที่ วูน่ายนหา วูน่อู Eugl อัลประกรระ รัฐน์ ผังในทองไม่-รณ, ม่าง หบุท (๑๐) \* 20 Εἀν οιώ πεινά ο εχθρός σει, 10 ‡ ψώμιζε ἀυτόν εὰν ‡ διψά, πόπιζε Ciba, (fi) ἀυτόν. τέπο ρὰς ποιών, † ἀνθρακως carbone; πυζός ‡ σως δίσεις ἐπὶ τὰω κεφαλίω coacerἀυτώ vabis.

21 Mท งเหมี ระกา ซี พลหรัง ผู้หนิม งเหม เม หนุ สาุลย์ ที่ หางหลุ่ง. 21. † 8.

Ksp. 17. 19.

ΤΑ δου ψυχή ίξυσίαις του ερεχυίστος του του έχωσίαν είναι είναι

μαλήψονίαμ.

3 0 કે જોફ લેંદુજાનિક હતેમ લેનો ભૂઠિજી ftit. જૈ લેજીએ કેંદુજા, હેરો લે જૈ મહારહે. છેર્ડ-રેલક જે મુખે ભૃદિલાં હોય ત્રાપ્ય દેશકાં લાક જ હે હેજીએ જાણે એ કેંદુલક કેંજલાના કેટ્રે લેંગજોડ.

ς Διὸἀνάγκη च्याडिकडाकी खा. 8 μονον એ दो रिधा बेट्टγ kiù, ἀλλά τὰ એ दो दो रोष

อนเผลอกอาง.

6 Δια τέτο γδ Θεέ લેς αυτό τέτο જાજી ભારતી કર્યું કરાવા.

8 Μηδενι μηδεν όφείλετε, εἰ μὴ τὸ ἀραπαν ἀλληλως ὁ ηδ ἀραπων, Τέτε-

ear, romay newhypoxe.

10 Hazán tal wante for nande con tum, egzágetag. wantemus se vojus ú de comprehenditur,

γαση.

\*11 Καὶ τῶτο, εἰδοτες τὰ καιερο, οπ proxiω΄ εμιῶς τὸπ εἰξ ὑπος εἰρερθιῶμ, τος mum.

Τὰ ἡ ἔρωτερον ἡμῶν τὰ ‡ στοτηρία τὰ † propier,

ετε ἐπις δύστομος.

falus,

12 H quum.

Der Cum, autin & un Baster & T + varor au-יחבשונים. דעי א מאמשים: † סטיץונענים.

\* 11 1/20 อนบ์, แก้ รู้ เสาสเรียงข้อ Impegerunt, (ut महत्राता; Min भीवति बंशके नहीं बेणना ad amu - Bu of what is own pois tois ilveore, provoca. eis 70 t a Salaharay aures.

12 Ei है के कि किया निष्मुक वंश्या कार्रहरक मुक्माह, में रहे में निम्मुक बंध-שני של עד ל בפעם, דיססט עפואסי דפ שאופשעם מטדעים:

13 Τμίν ρας λέρω τοῖς έθνεσιν, ἐφ΄ יושו בשל בינו בשו בשו בשים בלים בשל שלע וכסם

Danorian ha grigaçon.

14 E' สพร ชาวิต ใหม่ออง ผม รไม่ क्यंद्रम् , भ्रे क्यंक्य मण्येः हेर् ये क्यांग.

15 Ei gan h tameno h aurais, t 15 Abjectio, nalamari noous, n's it woodnis, reconciei un Can ca vengar; liatio

(mundi,

16 Ei j n ἀπαςχπάγία, κὸ το φύqua) ea μα · κ) εί ή ρίζη αγία, κ) οί κλάaffromtio.

\* 17 Eidi mes + + xxabar + (aliqui) בוציאמים שושביל בי משתו של של ביו ביום אמושי ביום ramo-באניתנום חו כש מנדסונ אל בעץ אפועםrum,de. fracti vas The piche wi The Troth & The ! funt, (ut) Exacus Eggs 8, oleaster, particeps,

18 Min naturaux w 7 x 2 aster. ei pinguedi-De nataxava ory, & or the figar Ba zis, olex.

इव्यद्देशह, बे क्षे में वृद्धिय वह. .

19 Epeis ow. E ex haid nows of אמשנו, וומ ושם ושיבותנום של.

20 Kadas Të amina ifinda-

של אוסמו, סט ב דון חוקל בב אומנה שו טלאλοφεονό, αλλα φοδέ.

21 Ei So Otos T HE QUOIN KAAdu con ipeioul, un mus edios pei-

onlay.

22 \* 22 l'dioui zersona e dong-(Vide) plan Ois ini ply tes motives, Coverstatem. Taro Gular · ini de ou xongor. Ca, iar श्तामलागुड गाँ प्रशास्त्रमध बंगले में को देन-KOTTION.

> 23 Kaj cหลีงอเว้. เฉา นท เสานค่าผor in amsia, elusil ichioon). Surales gas isiv . Deos maker synerreiony au-

T85. \* 24 Ei gae où ch This HE Quois Infitus es, έξεης της αρειελαίε, Ε ωθη φύσιν ‡ (in) ve-CHERENTEIODAS eis + Marxitexanon, moon ram ole-בו בשנים בדסו סו אב סטסוי, ביצודפום איστνται τη idia iλαία;

25 00 วลิย ระงิม บันลีร สำขอยีง . นdes. Doi, to pour ipion TETO, ( ive più HTE TOUP EOW (DIS PENELLOS ) OT TOOPW-פוב בשום עובו ב דמי וספשות שלום בי, בים ונ है को क्यो मान्यमाय के विश्वा लेक्ट्रे किन.

26 Καί ετω πας Ισραήλ σωθήσεlay, northis resear.) High on Dian o puoper D., n. dongpe Vd aorbeias din laxa6.

27 Kaj aurn aurois n mus ems Δοθήκη, όταν αφέλωμας πεςάμαρ-

חומג מטדביי.

28 Kalindi roivalzinier, iz pol di buas. no o the carople, brann-ि अबे र पेड़ जायारpas.

29 Ausaushila STa zaelenge-

ล หวาง หมักธรร 8 (88.

30 Ω का बहु २ के व में व्यास माना 30 Miseri-मेज ब्रीने क्रिंड नहीं छही, माँग है ‡ में ब्रेसी भीड़ न में cordiam TETEN Lanelleia. confecuti

31 Ovan में हैंका मान में मता निमाल मा eftis. interten faid, ina na duroi fare foot incredu.

22 Durinheise gage Otos Tes may litate. Cus eis a meilenan, ina Tus mar Cus

EXENTY. 33 Q Bil @ Where no or placinferusany marres Des. ws + areseption a bilia, mi nehuale auts, is tars in inserve odoi auts.

fligabiles \* 34 Tis jaz zyra ver Kueis; \*(vix.) ristoupsex & durs isfue ;

35 H Tis + westowner aurul, k

taranco morray auto; 36 Оंग हि लेग्डि, हे ती लेग्डि हो हो (quis) dution The menta. dutos in doga eis The prior de-

ai mvas a plu. 36. † 14. dir, (80) retribuetur.

KεΦ. 18'. 12.

Appresso svings, adendot, Ad Toishopen & Ock, a Sos nory ra ou para upar Juoian Carar, aniar, ivareste To Osale τω λογικώ λατεείαν υμών.

z Kai un oughualigede Tis ains TETO and polapse of The averanvas & voos vuns, eis to den que Cour שונים דו דם של אחתם ל שוני דם מו בשים שים भी हरा विश्वहरूका भी उह मेहाका.

3 Aigu gae 2 के xiel @ ? MS

2 Maglupa 3 ลบได้เร อ่า ได้มอง อเชียงแบบ, ลม ช่ หล่า ร่างกุมอบง.

3 Αγγοείτε, β τω Ε Θεέ δικαιοσύνω, κζ τω iδιαν δικαιοσύνω ζηθέττες εκσαι, τῆ δικαιοσύνη τε Θεε έχ ὑπεθέρησαν.

4 Τέλ 🕒 🤌 νόμε Χειεδς, είς δικαιοσύνω πανίε το πιζευονίε.

5 Μωσής 3 γεάφι τιω δικαιοσύνιω τιω εκ Ε νόμε, ότι δ ποιήσας ἀνδά ἄνθρωπ. ζήση εν ἀνδίς.

6 Η ζ εκ πίτως δικακοσύνη έτω λέρφ. Μη είπης εν ηφεδίω σε Τίς διμβήσετου είς τ έρουόν ; Τέτ' έτι Χελτον ημίωραγείν.

7 H. Tis nalacherray eis rlw acouser; Tet ist Neason on verpar

evagager.

3 A अले मां भागता है हिंगाई क्या में हेमिएड हेना का मार्ड निश्वासी क्या भो का मां मक्टरील क्या महीं में हैन में हेमिएड में मां-नामड़ के समुख्यान्त्रिया

9 Οτι ἐὰν ὁμολογήσης ἐν τῶ τόμαθί σε Κύριον Ινσεν, κỳ πις σύσης ἀν τῆ καιρθία σε ὅπ ὁ Θιὸς ἀυθὸν

พระเคยง сж เรมอุฒิง , อนาทอท .

 Το Καρδία ηδ πιεσύε) εἰς δικοιοσύνλυ: εόμολι εἰξ ὁμολογεῖτομ εἰς
 συτηρίου.

II กัเวง จุดีที่ วยนต์ที่ ก็ฉัง อ สา-

12 Οὐ ράρ ἐς: Δίως το λὴ ζεδαίε τε ἐς Ε΄ Σλίω ③ · ἐς δ ἀυθὸς Κύρλ ⑤ · πάντων , πλετών εἰς πάνθας τὰς ἐπικελεμθώς ἀυθόν .

13 मिळंड कु के के के क्षेत्र के के

evous Kuein, outhorty.

14 Πῶς ἐν ἐπικαλέσονται εἰς ἐν στικ ἐπισουσιν ; Πῶς ἢ πισέωσιν ; Πῶς δὲ ἀκέσεισι χωρλς κηρύοσοντ⊕;

15 Πως ζ περύζεσεν, έδν μιλ Σποτεκλώσει ; Καζωίς γόργαπζ): Ως ώρυξοι οἱ πόδες ϔ ἐυαγελιζομλίων εἰρήνων, ϔ ἐυαγελιζομλύων τὰ ἀγαζώ.

16 A'M' น สนาใจ บัสท์มนานา กมี อับลท์ไม่เล . Hoaias มี หักส์ Kuest การ อัสโรสบอร กฎี ฉันกฎี กุ่นถึง รู

17 Aca में जांडाड़ हें देशकुमेंड में बीहे बेरनमें श्री के निम्माद कि @ हहें .

18 Αλλά λέρω. Μη σου ήκεσκο;

Mirgiga बोद नार्यकार प्रथेष पूर्वेष वेदियं प्रेम केट्रिकेट के क्रिकेटिक संवयांग, मुद्रे बोद पारे नांख्यकि पे कोस्स्मित्रियद पारे क्षिप्रविक्त संवयांग.

\* 20 Ησαίας ή † Σουβλρος, η 20 λέρο Εὐρέβην τοῖς ἰμὰ μὰ ζητέσην , Δυαθεί ‡ ἐμφαοὰς ἐρβυόμεω τοῖς ἔμὰ μὰ cuus.

έπερωπώσι.

\* 21 Προς ζ τ [σεμιλ λίηλ · 21

Ολίω τω με με τε εξεπίτε στο ζείς (manus
χειείας με πεος λαοι άποιθενζα κ) ad) cont άνωλίησιζα. 4. † 2.

Κοφ. ιά. 11.

ΛΕρω το Μη άπωσας ό Θεός τ λαόν άσξι Μη γρόσιτο. κὶ γδ ἐρώ [σεμηλίτης σίμι, οκ απέςμα(155

Abeau, dudis Bertauir.

2 Οὐκ ἐξπάσκο ὁ Θεὸς ἢ λαὸν ἀνδ ὸν σφοίρνω. Ἡ σὰν ἀνδατε οὐ Ηλία τί λέρη ἡ ρραφή, ὡς οὐτυγχάνη τῶ Θεῷ κῷ ἔ ἔ ἔραλλ, λέρων.

\* 3 Kugas, Tis woodilu en ani- Et cgo, nlesan, no sa guorasiena en nast-reliam onatem tanoù tour heidem mé-sum.

שונה אל בחדצה דחי ליצאי עוצ .

\* 4 Αλλα τι ) έχα ἀυτώ ο † 28" - 4
μαθεριος ; Καθίλιπου ‡ ἐμασυτό Γεβροηθωπ,
† ἐπθεκιος ιλίες ἀνθλας «ιπιες του mihitipi,
† ἔκαμιψαυ ‡ γόνυ τη Βάαλ. Γεριες

\* 5 Ortus & 1 00 00 100 100 100 100 out-

עשעפנינן.

6 Ei j zwezk, con iri it iezwez. Reistio inei in zweze con iri zwież zweze Reistio ei j it iezwe, con iri iri zweze inei dum)eleto iezo con in ini iezweze inei dum)eleto iezo con in ini iezweze.

\* 7 Ti vy; O im Z, r i joginh, Cateri, r ir con imimger i j chhoopi imi obdutue-

Tuzer, oi 3 + hoimei + imes comous, runt.

anser ] ing The superor unique.

\* 9 Κεψ Δαβίδ λέης! Γινηθήπου 9 ή πράπτζα ἀυπών εἰς παιρίδα, κὰ εἰς līn) ca-† Βήςαυ, κὰ εἰς σπαίνδαλου, κὰ εἰς prionem. ἀνωπόδεμα ἀυδοῖς.

\* 10 Σχολοθησιστασα οί διβαλμοί Ιο

**KUTEV** 

Adoptio wi i t inferia i i diga i ala- | wall moinou , à whi eis luin filiorum, giray ng is + repugeria ng is + dalegulatio , Tena ky aj imayeriay. cultus.

> 5 Div oi maripes, no it wir o Xelsos TO NE oughe, o av in navrus Oios δύλογητός είς τὰς αίωνας. άμην.

ठे १३ के उस्मिन हैं हैं हैं कि अर्थ के अर्थ के Ισραήλ, έτει Ισραήλ.

7 Oud on ein artena A Ceguan, mayres tenna. an, co leade nya-אוספדטן פנו מסינפאנס.

8 Telisto, & TR TERRA T GRENGE, тыйты тіхна ў Өгв. ажа та тіхна τ έπαγελίας, λογίζε) είς συ έρμο.

O Emayledias of a doy of \$1 . Καζά τ καιρον τέτον ελούστμας, κ Egay Th Dapice you.

10 Ou Maron ), ala e Picizya, it ivos noithe exect, forces & na-Tros num.

11 Minor of Sonfermer, undie क्ट्रिक्ट्रका का वंद्रविशेष में मुक्रमुंग , राज म nal charin & Ois westers why, GEN it igyww, ash on & ngi ser &,

12 Ecinon aury. Ort i meilar δελούσο τω έλαδσονι.

13 Katus researt). Tor jaxa6 Brannow, T & Howe episyon.

14 Ti केंग देह किए। मा बे बी शांद्र के हिने

τώ Θεώ; Μη γείοιτο. \* 15 Τώ γδ Μωση λέγο Ελεήσω (Quem) de ar idea, no † oinlesprom de ar fercor. oixleige .

16 A'eg si & & Pixorto, sole ชี สระหาใต้ , ผมโน ซี ล้มเล็กได้ อะชี

17 तिंश्रे के में श्रुक्षिम मा किल्लिं On eis aule TETO ignaden or, कमान Coder comey CN ODI THY DUYALLIV ME CN ज्यादिष क्षेत्र भी.

18 Apa er or Tind inser, or of

JENG OXAMOUNT.

19 Eleas gr hot. Il gu hihde); 20 τω 3 βελήμου αυίε τις ανθετηκε; Imo veiò, ex \* 20 1 Mer 8, 24, & 20 pane, où ris adverso es o tar a ποχ εργοροφο τω Θιω; Min respondens, fig- iper to | what you to ! whatash . Ti mentum ; ME ETTOINGUE BTUG; f.ctori.

\* 21 A con End Exerciar o nega-(ex) mas- μεὺς & πηλέ, οκ & αυθέ ‡ φυρά-

ourio, à jeis aupian;

22 Ei 3 FENON & OFES CHORIZANT The ozyn, in muchany to owally auts, niegres en month margofumia ondin derns namehoples eis ἀπώλειαν:

23 Kay iva gracien & where ? ชื่อผู้ทุ ลบาร เทา อนสบท เมียร ลิ สเอา

TOLUGIOTE EIS BOZON;

24 Ους κο οπάλεσεν ήμας, έμόvov if Indaiar, and ni it ibrar.

25 Dis k) CV The Done high Ka-Nion T & Aces Ms. in This Gos . שלעליון חדום בו , שלעליון ודוום ביו

26 Kay "504, CN TES TOTO & 10in In audis Ou has us uneis, che

xAngricov Tou yoù Osé (wit .

\* 27 Howas 3 reall vale & Ισρακίλ. Εαν η ο δριθμός Τ μων Reliquia, Topand is n auu To Indaans, buntur. דם ל משונו אבונותם ב סבי אוספדםן.

28 1029 20 1 ozwestan 19 σεωτέμνων ον δικαιοσεώη, ότι λόρον Perfi-+ swellingbor moined Kies & in brevians.

THE MYS.

29 Key xor Jus or en en us Houias Εί μη ΚύρλΟ Σαδαώθ έγηστελι-TEV MAIN auterige, ws Dodinge as e whileholes n als Tomeppe av . מלעות ליםופעים

30 Ti sir ipsulu ; On ilen ra μη διώπον α δικαιοσύν λυ, ημπέλαδε Sixasoruslus, Sixasoruslus & The on

#158WS.

31 Treand 3 diwker rouge dixereording, eis voluge Sinacoovers con ED POLSE.

32 Aiali; On con che misters, an, ne if iema ning. wooding an & The side & acounterato.

33 Kafus pizeantus Idis, 11funt on Dian Aifer aconoqual G. n' merean anangans. n' mais o mi-בשות בשות א אים בשות או אים בשות אונים בים Tay . 13. + 5.

Kεφ. 4 10.

'AEADOL, in who sudonies The A suns now dias, ny n dinoss n meds Tor Otor, wate & lepund ist eis ow The nav .

> MA 2 Map

L'and vhouser el & mediquele las med- l' Diòr, mura ouverge es acador. בנוק ל סשותם לשי שועד צדו, נוסב שם.

14 000 38 พยบผมใ อเชี สาอง-TM, STel eigt uel Gig.

If Ou & Exabels wrever duxeias अयोग बंद Фовот, ax हे रेप्रहार मार्थμα ψοβεσίας, ον ω κρώζομο, Κβδα o maling.

16 Αυτό το πευμα συμμαρθυς εί To mod mak num or toply Tixve Oix.

17 Ei 3 TEXNA, Ky xangerepai. Azredes, ‡ κληρονόμοι μον Θιά, ‡ συγκληροvonoi 3 Xeres. t une tonhuadodes, si modo, who tra is + our of and will. compa-18 Aorizonay & ore con dea timur, דע משליונים ל עטו אמו עם שלים דווי (ut) conglorifice-

primaras digas diregaduphing es wir. MM945 . 19 H & Larngepolinia & zhorws שלעו אישוים אין וי ד יומי ל סוצ

аженбезетау.

\* 20 Tr St podlatornh n + xh-Vanitati, Freatura, ors ‡ wasayn, sx inson, and Ala Inbjecta & varola zava.

> 21 Em idmidt, on ng auln n ul-פוב באפל לבנש לחים דען בים ל לצאבומה ל Propas eis This Excurrence The doing T TEXTUS & OIE.

22 Congemifeit, com-Parturit.

\* 22 0 เปลาปุม วูริ อาเ หลือน ท หใงอาร + overald is + ozwadied age. & ivi. 23 Ou povor 3, ana is auloi The משמות לנו ל מושנים של בשונה אין

หมคร ลับได้ อง รอบารกิร ระวิส วุมมุม , 40θεσίαν απεκδεχομοροι, τω λπολή-ஆவரை இடுவ்படு ந்தவு.

24 Tr po inmide iou Inplu. in Tis בר ב ב בשותם השל אלים , כשות באשונים ים של BAENT TIS, TI K EARIST;

25 Εί ς δ έ βλέπομον, ελτίζο-שנים, לו ישטעשיה מאפתלצילעבלע.

16 Sicut, intercedit, bis) ge-mitibus, inenarrabalabas.

\* 26 Donútas 3 13 Tò Treuma στυαν κλαμβάνε) τους αωθενείαις To dei, con oidando, assi aulo to कार्ण्य र रेक्ड्रिशीण्युकार्य र रेक्ड्र אנו ל בנימץ עפונ ל עאמאחדטון.

· 27 0 ) ipdivar las napolias, oide ті то фротина ў тобинто. от Otor Curry and twee aylar.

28 Oldaphu 3 ere wis agamos

יום אני מפילונסו אאחוני ציחוי

29 OTI & mesigra, no mesueste συμμο εφες της eineν @ & 48 aυδ. eis Tò eiray aulis ago Groxor co mondois adtadois.

30 Ous 3 mes weller , TETES x3 CHUNIOS ' HE ES CHUNSEZ, THIBS HE idixaiwoer . Be à idixaiwoe , THIBE mi idožave.

31 Ti sv ipspo wes Taune; es o Geds रेक्स है मिर्टिंग, कांड मुखी मिर्टिंग;

32 0's 24 8 idie us cire i peione, and twee hour margar angedunes बंगीरेंग , मर्बंड धेरों में वर्ण बंगम्बी मध אמולם אעווי במפוסבדמן;

33 Tis innahind it charten

Ota; Otos à dixatar.

34 Tis o natureirar; Xessos à des farair, possor à in ingles, de By ist cu detia & OEE, os by chruy-

रवापे रेखहर महावा .

\* 39 Tis ingues + xwelod don' 25 35 agains & Xessa; Oxivis, nt seve-Separezweia, no dony wos, no hipis, no zu-guffiz. peroms, & xivous , & ugxaspa;

36 (Ka)ws papeati), O'TI EVENGE es Juvalsusfu oxlu this museger: באסעום אושו שיב מפיבש בש בשמיה.]

37 A'M' CH TETHS MEON + imeguzando 2/0 8 azumoan-Superan TO ×445.

38 Hiwarpay of on see Jura-TO, BTE (WH , BTE ayExot, BTE δέχαι, έτε δωνάμεις, έτε ενεσώτα,

ETE MENOR,

21. † 6.

\* 39 Oute vupa, ets Bato. ETE TIS xhors irtege Sunnorray nuas sucion dis f agangs & Oik, & en Xersa inos rd Kuera upar.

Kεφ. 9' 'Anderew hize in Xerry, & Job-Admay, (συμμαρουρέσης μοι τ reweidhoras us is woo wah ayin,

2. Οτι λύπη μοι επί μεραλη, κ बंदाविभामी कि वेद्यान माम स्वाहती क मार. 3 Ηυχεμίω & αυίδς έρω αναθεμα eivey don' & Xers imie & ada-שוש שו לי שון נושון אוש דע סמפונשי

\* 4 Oi Tivis eign Topanditay,

ě, i

รีกาใบแลง เช่น ที่อิลง ei แท้ o vou@-

Asolo · Our impungers .

8 A Copuns 3 habrown apaglia, Ad T colonis malesponoula co ingi masas im Junias. Lucis & vous anacha vexpa.

9 Eya 3 scar swers vous more. indians 3 & curonis, in appelia

dri Croer

(legi.)

cem.

10 Ezw oft antfaver . na tupifn pgi n cighn n eis Cwhy, aum eis garago.

II H & анарка афория да Grow 2 of colo ans, ignacimos pes, के की वेपमाद वेमहरी सम्हर .

12 Dist & who vou @ and, x i किंतिने बेश्रंब में तीमबाब में बेरवीने.

13 To en agason, sue page se valos; Min Asocro and in appella, ira Para augelia, Ala & azate por malepacoulin JavaGo, iva Sunta mad vass Godin angelades i ange-TIN 2 4 THE CUTONHE.

- שנוש בשולי של הם של שלום אולם pulinis im' iga j ougninis eini, mengapho var in appophas.

15 0 20 พอใจ วต่รือผลๆ . ช่ วงงล่า ONO. 8 3 9 9 140 , 1810 46 0201 άλλ' ο μισώ , τέτο παιώ.

\* 16 Ei 3 & 8 9EAW, TETO TOLE, Confentio . + σωμφημι τώ νόμω ότι καιλός.

17 News de con ers iga ra eppa-Coucy avio, and n oixsom en epoi apaglia.

18 Olda pon con eine ch ingi ( THISTO CO TH ORENI ME) avador. To אל שו אבו המפשיבולשן משו , דם ב אפו-

Teppa (sax to maxion, ex evelous 

מאל פ ש לבאש אמאפי, דצדם הקמסש . 20 Εί 3 ο ε θέλω έρω τέπο ποιώ, (malum) con देन देवले स्वीद्शुलिश्वम् देवीरे, देश

adjacet. 'n eingow ce ingi anapria.

\* 21 Eugrone ago T vous Tes Condele-Her. ( Se- 96 hork ingi moies to maker, on quoi cundim) to nargy + mugginerray.

\* 22 + Swinds way of The vous

\$ Θเช เป ริ ‡ เฮม ล้า โคมสอง.

(Legem) \* 23 Bremm de erepor vouge ce τεπ, ca- τοῖ; μέλεσι με † ἀνωτραθούομθρον τω ἱσμβρ ἐ τῆ σπεκὶ, Εκζ σπεκα ζῆν. privan- rous & rocs us; is taix uahalizora

us to vous of apachas to orle co TOIS MENEU MY.

24 Taxainago in asporto. Tic us portry on & ownald & PRINTE TETE ;

25 Euganessa To Ord Ala inch Xessi & Kueis imai. Reg & αυτός έρω το μέρ νοι δελούω νόμο Ose, the onexi, roun auxplias.

9. 7 5.

Кеф. и. Toly weg wir na weeren Tole ) in Xensa (nos, mi no onigna เลียงหนใช้อเท , ล่≫ล่งปี พายับแล.

2 0 \$ שושים ב מושל של של עם ב ב עם מושים CO Xeised inos, nad Separt ME AND E vous ramaplias n & Juvaru.

3 To Sadirator & vous co a world 2 or onengs, o Dies T cour you mentas er opgionale onengs auagrius, no wei auaglius, nolexers This apaplian in The onexi.

4 I'va to dixumpe & vous why-Pady ch huiv करि धमे भी क्यों मा कि

मधीरा में अर्थ के मार्थित .

5 Oi S & onexa ortes na 2º onenes Peorgon, ei 3 12 menua, me & groundo.

\* 6 Tà St prévaux 3 oupres, t Javaro To of opportua & mod- Prudentia, mors: uar & . Can vy cienin.

7 Dien to Pernua fompas, ix fra eig Deiv. The of vome & Dis 8x varo (doss). 800 28 diver).

8 Oi j cu ozepui ovies .

Specous & divantas.

9 Tues 3 con isi co ouexì, am ch สายบนสน ,คลาย สายบุยล Gis oixe CO UMIT. & STIG THEUMA XCITE GON 124 , 81 ( on in aure.

10 Ei & Xerris co vuir, to who owna rexper di apaphar. to de Treupa, Zan Da dixasorurla,

11 Εί ζ τὸ πεῦμα δ ἐγείραν 🚱 THE ST CH PERPOT OIXE CHUMIT, O EYEIeas T Xessor Ch veneur, Coomoined is Ta Synta super a upar, 2 a & cros-หรัง ๑٠ ลับโร๊ สงเบนลโ co บุนเง. 12 Αρμ 8ν, ἀθελφοὶ, ἐφαλέται

13 Ei & odena Gile. mirale Drolin-M

Cay pian-

tall.

In

Semel.

3 H ฉางอดีส อก ออง เอลาใช :who eis Xessov inow, eis T Javaler tias, ide halfile the directory.

ลับโร เธิลชน์อากุญย์;

4 Eur ( किए मी हैं। वंशा श्रे के Barlisual & eis T Javago. ware noigh Xersis on vereur 2/4 र् रेटिंगड के अवाद्वेड, क्षेत्रा में मूमलंड दंग א שוניסדור לשניה בפו אבו איסטושי .

\* 5 Ei 28 + σύμφυβι γιρέναμθυ mi ingibuah & Juvars aus, and

में के वेश्यद्यंगक हं हे कि महीच.

6 Τέτο μινώσκον ες, όπ ο παλαιός אושי מילושה שר סבננונדענפמלח, ווא אפו-Gemen & owner & appelias, & priκέπ δυλούειν ήμας τη άμαρλα.

7 0 & Sinfarais, Adrainte

And of appellas.

8 Ei 3 anthrople our Xered. אוד בלי סולם בדו אין סי לאסטולם מנידולי

9 Eiding on Xeasis istableis che sexpas, conin dondinond . Javar . evis con in averdid.

\* 10 0 yS anifuse, th apagha ลักษ์ในเยง 🛨 เดินกลเรี. 🔞 วิ ไก็ , ไก็ The Osal.

- שוני, ולפוצונסא בושוני ע שדנט וו THE VERENE WED erroy TH appella, (area ) To Ded on Xered inte The Kuein nuav.

12 Μη έν βασιλούετω η άμας-थंब दे रही जिल्ला एं एकी क्या मार्थित संद रहे TO axser dury or rais im Jupians

AUTE .

13 Mnde muersuvels The mixt ्राम्या क्या व वर्गायात ग्रं वसवहित्य. and a Sarioule saules The Osal as כא שותפשי לשילע , אל דש עובאח טעשי οωλα δικαιοσύνης τω Θεώ.

14 Apacha Sipars zueschod. हे अर्थ हैं इह रका रेग्रहर, से के रका देवहार.

15 Τί εν ; άμφετησομο, όπ ροκ io who vies vousy, and vai zager; Min Sworts.

\* 16 Oux oldare ort at maes-FORTE EQUITES SEXES EIS TE angle, δέλοί έςε ο τωακέτε, † ήτοι augustias eis JavaCor, n' vir anons eis dixasorvila :

17 Χαρις ) τω Θιώ όπ ήτε δέλοι of apachas, in newouls 3 on mac18 Exalesa fires à das दें बामका-

\* 19 Ar partivor λίρο, 2/2 τω no ferenan i ompros unav. mario no ferva, imπαρες κοαθε τα ‡ μέλη ύμων † δέλα puritati. गर्म दे बाक्रीयहरात में ग्रावेश्वाद सह गांप בובאח טעושי לצאמ דק לוצמוסדטים פוב anarugy.

20 OTE 25 8 8 A 01 178 2 augs-L'as, indifrect hits the dixacording.

21 Tion en mapries eigels vers, io פוֹנְ ענוֹע בֹא בישומינישנים ; דם אל דבאם. CHEIVAY, Javalo.

22 New 3 ind Seen firms 200 7 augelas, de hafirtes ; The Oid, Exels T Magnor ouns eig anasuer.

To j TEXO, Salu aidison.

23 Ta \$ oV wria of aparlias, Can aidus co Xessa inos To Kueja nuav. 7. 7 3. Kεφ. C.

T' agrocite aden pol (proconser Τρομον λαλώ) όπο ο νόμος κυ-פולים צ מישף שוני ים בשות בניים לה

\* 2 H & † ניחחים שי צעות דע Carle andpe dederas voum : ear 3 200 - Viro Sub-Izivn o avne, malneyn) Lord & ardpos.

3 Neg Er Cart & E ardic pos poszadis zenwaliod, iar spin) andis בוצפש י במי ל משול סי שי שי של בא משובים ea ien yan Eropes . E più eiray avins Morganida, gluopopilu andi erica.

4 Ω'ς, ἀδελφοί με, κὰ ὑμῶς באשומדני לו דע ובועם אם ל סעועם-TO & Xeis & eis to fried unas อาร์คุณ รณี อัน จะหอุณัง อาลอุริเนิ , เกล настефорношиво то Ого.

5 OTE Siply on THE ORENI, THE क्यीग्रामकि में बंशवादीका को श्रेष हैं गर्न-עצ כיותפיקבודם פו דפונ שנאנסוי אנושי, eis to Mare motopiony to Javata.

\* 6 New 3 namern nuly 200 8 ים אים בשוק אום אים אום אים ושל (In) no-Sa ass Sunder nuges co t xanve- vitate, דוע חול וופוד ( יון צ ל אות אמום-புக அவ்படிவாடு.

7 Ti ww ipspop; O vou & apapla; Min Hoes and the apaglian dias eis है। महादूबर्विनीहि क्षंमा श्री किया माड़ , विकार है मान भी में भी है श्रेमा का माने भी है। श्रेमा का माने

Exhibe-

tis, five.

zarogúslu.

23 Oux ige a on 3 di auldy movor, ישרנה ורבונים אם

24 Ama n) di npas, els mend אסאולנוטים, דסוב מוקטשמו בחו ד eyelpava Ingev T Kupnov nunv ch vergav,

25 0's मायहार्विंग श्रेष मा कि की (Proper) விய்யுக்கு நடிய, நு ந்துடிற இது Thu tionem, + dixminor nuar. 14 + 2.

KεΦ. ..

Ixanadires er en misene, eienvlu Exolu mesos & Osov 2/9. F Kueis huw inch Xeiss.

\* 2 1 है में मीर्य दे कल्लाया अभे Acces = देश्राम्मिक्रि माँ मांड्री संद मीये द्वारा fum (habuimus) שנישלוש כי א בדיות בולן, אל ב אנים בשורשור eloriaμεθα έπ' έλπίδι τ δόξης & ΘεΕ.

3 Ωύ μονον ή, άλλα κη καυγωμεθα en rais Bailens eideres on i Bai-VIS VERDUGINO HOLIEPZOCESTON.

4 H 3 varoperi dexipir, i 3 do-

mun intida.

Reconci-

liat i fu-

nius.

5 H & itris & walmaying, on i Lyann & OIS CHRIZUTE CH THIS hapdious inew De modero dyis & defert @ neir.

6 ETI 2 Xersos ชาในง ทุนลัง ลเปร-किए, भी प्रवाहित रेजाहेट केन्डिक से महीरेश्व.

7 Modes of wate dixais Tis din-Javerrey vorie of a agade raza דוב אל דו אעם אחד אמובוי .

8 Duvienos & The saw agains eis Appas o @ tos, on en apapla an over nuas Xessos totes nuas anthurs.

9 Homa er uginor, dramabeiles 

di uul & doro of oppins. 10 Ei צו בארם בים בים באר בים ואם בים וב Na Muly To OEL Da & Javate & 48

auls, mond manner malamarfores क्कि मिन्द्र के देश में देश के विषय है.

11 Οὐ μόνος 3, άλλα κζ καυχώpopos on Ty OEW 2/g & Kueis nuis Inos Xerse, di & viv thi nalamayrs Exacoup.

12 Δια τέτο ωστέρ δί ένδς αν-Promu i augicha eis Tugrus eirnale, no ala tres augertas o Java-

22 Did ny ide jidy auth eis di- | a farat @ dinafer, id a marres Museples.

13 Ages & vous augeria lu de ration apaptia 3 con inovertue

un out @ rous. 14 AM iGanindurer à gurar @. And Adam utger Maring, in int

TES MI apallious Gus हमा की केप्रवास-Mah & De Garens Adam, os in rum & E MENOTO.

15 A'M' क्रं कंड के मार्टिक की लाखे צדע אין דו בעופגד משר בי של דע ל ביופג De Tweet of noted anothers. mond uanovizaces & Ossin in du-בש כי בשפול דין ב ביים ביים שוששו וחסצ Xess eis tes mexes improsoure.

\* 16 Kay ex' ws di erds auguemourto, to dupped to ply & Judit restor is energy to day or cium; ந் தன்வரைய வால்கள் + விறு விய. demna-

parais eis + diraidua.

ex) deli4 17 Ei po rol & tros a Soral apali dis, (in) o Savalo- Laoisdore ala 8 iros, justifica-मक्त्रा मुद्रिक्त मं त्रीयो करिकालका व tionem: zuest @ ng & Supras & Sixanording λαμδάνουλες, ον ζωή βασιλούσκοι

Ala & Erds Ino & Xeas 8.

18 Aca er wis di très to Suraluuar , eig mai eu ar ponnes, eis ratingenes star is di très dinariuaro, eis murcus arfpanss, eis อีเพณเผบาง รู้ผู้กร:

19 Ω am 10 p 2 g 7 2 20 10 16 E svos ar point duce whoi κατεςά-Insus of nothol, star & A a f van-1985 8 Errs Sindret no asa Insorted

oi mobbei.

\* 20 Nope @ 3 mageron A si iva whendry to magazlana. & de abundaimheiracer n apaglia, † imegent- vit, gra-GYOTERDER H + Salve.

21 I'va marte isatihour i aмартіа со то Эмгаты, вто ку й races Buondien 2/ dixmeruns eis Sany miarion, De Inos Xeis & Koeis nuav. 9. + 0.

Ks. 5 .

ा है के कि होते हैं हमा कि कि के के I maelia, iva in zaless woth sordon; 2 Min glood oinves ant fave place รที่ ผมเผงใน , สตร รัก ผู้ที่ออกใน รัง ผู้ปีที่ รู

र 👁 , में धनमाइ बांद नाया किंद्र के निर्माण घड

23 Пล่งโรร เมื่อผลอยิง เญ่ บรรครั้งไ & 20542 & Ota.

21 DIXMISHOROL PURSUY TH MUTS zuesh , Da & don hurgworns & ch

Xessa inos.

25 \* 25 00 \$ @ 6 96 0 0 00; \$ ina-Propo-รห่องอา 21 ส ที่รรพร ผ าที่ ลับารี fuit (Deus) almah, eie t'indergir of t dinaccourse propi-בעד א בלפי דוני ל משונה די ל מפיtiationem, (ad) 2429 vorter + apaply martin. oftenfio-26 Er Th avez # & Ose, mede ivnem, ju-อิตเรียง ชื่อสดเองบ่าทร ลบใช้, ลง ชนึ่งบัง ftitiæ, (per) re-xampol eis to eiray autor dinamor, missionem, no denausela T en nistas inos. praterito-27 118 8" " xauyners ; Etaxheirum, pec-Catorum. On. Aid weis vous ; T'igaw; Oug!

ana ala vous missus. 28 Aortous De is , migd dinais-Day a franov, zweis lezav vous.

29 H Isdaiar & Dros pierer; soi 3 m ibrar; Nay m ibrar.

30 † Exemp es & Otos, es Stanidem, 30 | Exemples o Geog, is justifica. ‡ Sixunded & Journ on wittens, ich bit, prx- + axeoSuelan 2 de 2º missus.

31 Nouge is ratapy sulu 24 7 rissue; Min glooile. and vouge

is willy. 26. + 17.

Ksp. d. Ti sv ipsplu Alegan T maries I huw evennévay no origna;

z Ei 28 A'Eggaps if Leyar idi-นองเมใก , "วุง นอบากแน , ละ " ซ สะอิร TO Sốr .

3 Ti & in geath xigh; Existen 3 Α ς εαάμ τω Θεώ, κὰ ἐλογίοθη ἀυmi eis dixasocivles .

Merces (non) im putatur, (fecundum)

\* 4 To di ippa Condin i + mi-Dos & + horigermy of raight, assa To t operanna.

3 To 3 più ieza Coulin , meiverle debitum. ] ini + dixassia + acton , sovice) n mine as se dixonervilor

\* 6 \$ Kafamp no Dasid Night Sicut, T + maxaers mer. E ar maxe, o o heatitudinem. Osos Dovileray Sindrovielus zweis

Obteila funt , peccasa.

\* 7 Mangeres de a dignous di מיסעומן, או מי ל בחוצב אים אוסמו מי taxasliay.

8 Manges & aine & & pin do-HENTLY KUBIO apachav.

9 O managrepes gi gr . im. This well wire, it is in the angoin-Er n Coicosi no de ulugeria ; vais

Acequia in wisis eis dixasocurbu.

10 กละ เรา เมอนอาก; เมาสองโดนที่ ork, i ch angobusia, Oun ci afet-Bun, am' iv ang Gueia.

II Kaj onucios inali aleguis. Copensida & diracorives of misses T'is Thangobusia es to eivay au-דפו אונים אונים די אונים אונים אונים אונים ובים di angobusias, es to homodira no autois the dixacorulus.

12 K ay मधीहिल किरिश्मिंद, नहींद दरा ंस किटी धमेंद्र prever, के में में मांद दरा-प्रसंता नर्रेड श्रिण्डना के हेर नम् संसम्वर्डणडांक жісты в житеос прых Аводар.

13 Ou & Ala vous in imageria मार्ड सिंदिल थे मार्ड का द्रिम्म के हैं , रहे An Ala dixarording wisses.

14 Ei Soi ch vous, Ransové-191 , хенетитац и жінь, ку кавирум) " ETTENSENIE

15 O Svou O opyiv zaleza (8). है , कि लो देन vou 🕒 , हिंगी स्वार्थिवनाइ.

16 AIR TETO ON MISENS, 1006 ME zaest, eis to eval Besaias This έπαχελίαν παιλ το ασέςμαλ , в ты см 8 горь prover, ama ig ты en mistus Aseguaju, os ist marine אנישות אונושים,

17 Kufus yezeantay OTE พลาะอุด พอมิลัง เองลัง ก่องหลุ อะ } במדיושו ל בחוב לנסב, פנם ל לשםmeisir @ rus vengus, ig nadurt . TOU pen or at was or The .

18 Ος παρ ελπίδα επ' ελπίδε किंडिक कार में कि कि के कि के कि के Trea TOME ibrar, To compler. OUTAIS ESTY TO ATTEME OF.

\* 19 Kaj pen de Sernous Th mind. Corpus, ห หลใงง่าง เช่า เลยใช้ t อนันส ที่อีก emort verengandior † enacerments t me tuum, Towaren, of the t reneword the annorum, un reas Daspas.

20 Eis 3 The Emayshian & Oss mortifis dienein in anisia, an' ireduna- nem, main The wist, des docum To Ded. vulvz.

21 Και πληροφορηθείς, ότιδ επή-PATRY, SHUNGS IST BY MOINTRY.

: 22 Aie

Deximalers To Deperora, malaxe. Me Cu & rous.

10 Timespris TE oraulor odages הימן די אושי , שמה ד כי שנידן .

20 Handderid apporus , adamaker vyniar, Exerta the moponon र प्राचित्रक में के से मिष्टिंक ch TES DORGE .

21 O By Siduonay ETEPEY, TEMU. TOY & diduoxers; a xypuoxav un xxe-

mler , x hemlers;

22 Abomi-

naris,

dola.

acrileium fa-

cis ?

xoungs o + Bol Avaroply @ Tai + induna, + isparouneis; 23 0's en vous nauzaray , 2 d

This a Systicens & vous & Oier anuages; 24 To Soronge & Oth Si vyas

BLUT CHLESTRY CO TOIS BUSET, Ma Jus DISCUTTOU. 25 11:01 6 μη μου 28 ωφελεί, εκν νό-

Mes usaczus, ear ) Bagatus sons ที่รุ ที่ สองใจแห่งหลั่นออธิบร์เล วิเวองเง.

26 Ear Er n axpobusta ra dixandyala & vous puhacon, soin axpocusia auts eis es elemba ho-HOTHERTON ;

27 Kay Kerrei i on Duorus axeogusia T vous Tlason , or ter अबि अवस्थापकर के किरिशियर अयeasathe sous;

28 Où po o ch mi pavepa, l'sdelig egir ude in co Tu parigu , co

oupi, wedown.

29 A'M' och TO ROUNTO INCOISE, in weren napolas, or mrivugh, & Jeanhay. & o summer con it in bon-Muy ax ca & Oss. 22. † 8.

KεΦ. γ. TI En to welosin Bisade, i tis I in a place of rock puns;

2 Подо в пили темог. Пейтог மிழ் தி ப்பா சாசலிற்றவர பட் வத்துவ E OIE.

3 Tinh, ei haisnour muse ; un ท ผสารเล ลับรณา รไม สารา 🕏 🖼

na acynod,

4 Min glios & zerie wa jo @ soc & An-This, mas 3 alfour Do Vivens nothis star inou Xeres, eis marter is in भंग्रह्म ) Omus av dixanutis co नगाँड नियाकि नमें माइ काइ की गिक्क में नुबह देन A o fors हरा, में असर्गहणुड टेंग नहीं स्ट्रांगर की व्या कर. श्री सहक्री .

e Ei ' n adinia nuar Ois dix busovieles orwishor, Ti igrapo; mi adix & o Otos o impient the צאני ; (אל מילף מיחוש אוֹנים)

6 Min glooth : ETTE THIS MELVE .

Otos T norper;

\* 7 Ei & n adibera & Ols co 7
The end + Veur ugh interaction of date. This digar auls, The ETS xagas as a-

Machay x Sinotal ?

8 · Kaj µn (xa) ws Brasonus µsθα, κή καθώς Φασί πιες κμάς λέγειν) ότι ποικοωμού τοι κακαίνα έλθη πο લાગ્રામાં; હૈંગ જ સહોંમુલ દેશના દેશ .

\* 9 Ti sv; † westousju; Ov Pracelli-ndrius † wegnhusulusju % Is- mus anse dains te n' Exclus mus au les vo' à criminats Cumuus . Marchan enay.

10 Kafus pizeattry. Oti con

en dixan @ sos eis .

11 Oux ist o ozwian, con ist o

CALTENT TOIOV.

\* 12 Marte; ‡ egendiran, aug Declina. t uzena Jucan . Cen in moins Tence - herint THE, GON ESIN EWS EVOS.

\* 13 Tapo + artwywoo ofatti funto T AMEUNE MUTTER . TOUS YNDOTHE ( Sepulautur † ide xiseau. t ios † am ides chrum) च्या का र प्रस्तेम वंगीवन .

\* 14 D's to rope † Deas & dolose + mixeras seres.

15 O'ges of mides aut engiay aing. num, 16 + Durginger & tradame- offidum . pla en tais édis autas.

labiis. 17 Kaj odov eipluing con igrasav. 18 Our ier pico Dis anivarle (Os Iman ledictione

รี อ์ประมุนตา ลบระวา . \* 19 Oldaudy 3 in bon i vou@ dine(ples Aigd, Tois Co To roum hader ira num.

mus some peary, no towodin @ Contrition Mintey मर्थेंड के मुंदम् कि नई छाई. calami-20 Aien it iegar vous & dixasa- tas.

Inor muon oues common aus . 2 de Obnexius. જુઈ મહામ દેશાં જુમાળા હામ સાથે છે છે.

21 Newi 3 xweis vous dixare-בשיח שנצ מוסמשונים) , נישים שוש שונים ישום ל ויועצ אל ד מפים אידעי.

22 Dinasorum de Ose Ala mi-

23 IIbr-М

ज्ञात्रंतिक में दिलहीका.

24 Die vy masselver aulis e Dies en rais impulians & naedian Lover eis una de enas, & anualled ישו ששושל משדעי כו במשדפוקי

\* 25 Oinvec + peromaças ala Commutaverunt, ‡ adifeian & Die es mit theidi, में रे रंग्डियं मानवार में रेमे वेर्डियं मा tem, (in) whod what i whowever, is in tivmendacium, co- hoyflos eis Tes aidvat. auny. 26 Δια τέτο παρέδωκεν άυθές δ luerunt .

(qui eft) Dios eis miln anulas ai re . ากาลเลง ลับโล้ง นะากาลสะลง ชนา อบอาaus. או שברוסו בינ דעו שלאם שניווי

17 Opping TE ng ei aportes (Relinquentes) בסידוק דעש ל סטסוצאי ל אפאסוי ד' 1 Inheias , † igenau noan cu Th fum, foc- † ogigi duras es daninus, † deormina.ex- 165 co aporos rlu t agnuerosla arjerunt, + nourse ya Zophoes, if The + airhuidine, maf Dias lu sod & whaves autur co culs (in saurois dranausaverits.

28 Kaj na Jus con idenlugous T masculos) tur-Quò ixen en improsed, mapiduxer pitudinem, o- aulus d Dios eis addriper ver ; moien perantes, क्ये मने अवस्त्रभाष्ट्र .

xitatis cx-

implaca-

biles, im-

pertes,

+ 29 Hawknowphus many ad-(Plenos) nia, moercia, mornera, wheerella, invidia, nania ussas + ofors, + pors, serezde,ma- 10, NAS, † noung notices

\* 30 + Yiguersas, + nalahalignitate. Sugarro- Aus, + Jeosuyeis, + ibensais, issepnes, obere- noares, + dacforas, + ifdupilas

Dei ofores, nauw, , porevon aneibeis.

\* 31 A orwers, † a orw fire, meliofos, taspyus, tam ordus, tarensupras. glorio-32 Olaves to dinaimug & Ges fos, in-

อีการทองากร, (อีก oi หน่ าอเฉบาน กรุณ์ชventores कारीक बंदेश जियावास संकार ) में Movor (malorum.) ล่งหน่ พอเรือง , ล่มเล่ พ่ อาเมอเอิงเรือง Fadifra-

ты прастиот. 46. † 17. gos, cha-

Kso. 6. 2. 10 कामार्गिक्षी कि से के विश्वितात Tras o reivar. on a p reivas mifericer- T trepor, oraulos nalax gireis. The & aula açacres à reiver.

2 O'dande di on to serve & @18 देश में बेमेरीलबार देत्रों पह करे MINUTE ASKOTONOL.

3 Aorica 3 rum, & Afrant

की महर्म के की मंत्र है, में नारिएकों में ता- | प्रदर्भका रहेद नमें मार्क्यमा नाइ के उन אין חסושי מטום, כח שם כתם שלבת זם xeina & Oix;

\* 4 में हैं कार्रहाड में प्रशास्त्राति (An diauls no 2 t averne no 2 manpo Juplas vitias) + na apereis, apreur on Tot zena tolerantiz, consor & Oil eig pelarotar os and; tempis?

\* 5 Kala 3 slu + on Anporala benienta ou if + aus aventos nacolas, 9n- (Dei.) THURST + TRAUTE SETTY CO MARGE ( Secum t appine of t dorenge rotens + 1- dum) de xmoxending & OIE. ritiem.in 6 O's Sandword engine of me se (cor, the

faurija बंगी है.

7 Tois pop not woopen's leve ipli, (in azula dofar na mulu na aiphuzoran die) in CHTEOI, Calu aidrest.

8 Tois 3 it ienbeine. và anei- infii in jufts jud שושו שלו באו מאחלפים, בנולים שלו פולי

Th adrata, Junios ni oern:

ם שאושונה אל הנים שנשבות באו אום-שמש שעצחש משלקף שש ע אשלבף במלפ-क्षींड के मुलक्षेत्र, दिखेंबाड का काटकारा के Exku .

10 மக்கே ந ஆ முடிர் வு விடியா πανί το έρραζομβίω το αραβον, ίκ-Sain TE MENTON 19 Extent.

+ 11 Où pap ist tacommony fid Accepte שששל דע סוש.

\* 12 O'001 \$ † 200 pus nugeples, rum. anomme in yang yeard. in oase on selver Sine les "Marlor, Dig vins xer hoorten,

13 [ Où Soi angeata) & vous біханы क्रिके गई अर्थ वं क्षेत्र का मानाта в чория біханы упостти.

14 OTas 25 1819 & più vipos देशकार , कर्म का हि श्रांत माना है से का rouge un exertes, earlies con vous.

TIS Olmiss I indeienvi) To iggo & vous + pearler ou rais rapoliais au dunt, on าณัง, ร้อบผมผลดีบรูชอนุร ลบานัง รื อาเมผ- prum, Shorms, ng t me legi aminan ? + 20- conte-अन्यात के महात्रा के कि के के कि कार है कि cogita-LOYENDINY.

16 Er nuisa ore neures d Geog tonibu TRE REUR & av Pramor, AT To iv-tibus. asyinio pu, ale ince Xease.

\* 17 18, од јаба . † і жого- 17 Haily , if + emuramun The volum, in nature x au zasay co Ged,

18 Kaj minores To Jennes , 3

plus mes aulos.

\* 38 Knowstan rlai Baonheian & inou Xeles pet mains majinoias prohiben-† axadurus. 52. † 19.

P Q M.

## παγλοτ τοι αποστολοι

проъ

i mpos Papajes misoxin

Ked.

ATAOS TEXO INTE Xeise, xantos dososono. aqueroppo eis ivali-ALOY OER.

\* 2 [0 + कल्डामार्श्वाभविष श्रेड ால் கஞ்ஷால் வ்பாக ப் அவடிவித agians.

3 Med & 48 2018, ( & Spoples en arienalo. Da Big no anista.

4 Tr iendillo 48 Ois ci Swaped . NE mediga anarbyns, it aragustus vineur) iner Xers TE KURIS HEWY.

\* s ( Di & idaseplu zelen z \$ dones his es imargled missus co अर्थेन काँड़ देराना , चेक्र हे हैं केन्युद्ध-TO AUTE.

6 Er ols ist ig umeis, xangi inos Xess.)

7 मिळत काँड बेजा के में क्ष्म , केंग्रकmilis Oth, xxneis apiets. Xuels ouis ig eighin das Oth murgos num, My Kuers Inos Xerss.

 ก่อนบาง พระ อุทราทาง บาง อาทาง ME Ale inte Xess imie marror भूका , जा में जांदाद प्रथम रख्या है जिसे हारा CH OND THE HOPHER.

9 Magrus jag pus isir o Bids, a λαπούω ου τι πιδύμαλί με, ον τι Dayfedia & if auls, as adiadei-สโพร แระเสม บันตัว พอเริ่นสุ .

\* 10 กิลร์งาร เท่า รี ลอรชบรูลร pes dioplo . + of mus non more 

Oir, iller aces ougs. 11 Eภาพาใน ชั่งเปลีย บุนตัร, เงณ ท μεθαδώ χάρετμα ύμιν ποδυμαλικόν,

HE TO SHELX BYNUY OHOES.

\* 12 Tro di in , † overson Expensey co upir 2 de 2º co aminous RITENS, UMAT TE KE THE.

13 Où Khu 3 upas agross, Simul idendel, on momanis areste µ ம்ம க்கில் குடுத் ப்புழித், ( x) பாம-אנין און מצפו דב לבניףס) ווע אפניחסי דוים रू में दे प्रेमी , स्क्रीयंड में के गाँड Acimois Buson.

14 Еждой т ед Вирбиров, от-Φοίς τε κο ανούτοις ο Φειλέτης εμίο

\* 15 OUTH TO MET BUE + ACE-Juper of valle tols en Paper svaymarional ou. 16 Ο β επαιχιώτριας τδ Evalythior & Xers & Suvanis & Oth an eis owneion muil to mis diorh, रिश्वविद्याल पर काइस्रोपण में Exclus.

17 DIRMOSUN S DIE CH aura वेजामक्रवेशकीश्चाय ट्रेस कांड्सबड़ संड कांड्स natus pipeantuy. O' de dinaro- cin RISTUS CHORTON.

18 Amengehundstru 28 dezni Ose वंत्र' डेट्यार्ड रंगा मर्वेज्या वंजर्दसवा में adratas aspans T The aribans co adixia marizillas.

\* 19 Aint to † musin & Ois, Propier t Pareger estr ce autois. o & Osds quod. autois i paviewer .

\* 20 Ta 28 abeala av 8 200 xli- (Dei)maστως κότμε, τοῖς ‡ ποιήμασι ‡ vos- 20 Dua + na logaray, nest aid @ auls Factis. Dirapus no + Desome eis to every aulas fta, cont avame hoyates.

\* 21 Dien grirtes & Deor, & piterna. is Oser idegaras, & Szaelsnoar divinitas and t engerala Instar or toi; + 2/4- (ut fint) ines cufaλογισμοϊς αυτών, κ ‡ tonellon n biles. acurer @ auran napola.

22 Dagnoris einy orpoi, ina-fant, (in) egirmoar. tatioci-

23 Kay "Makar Thi Dicas & b. nationiφβάζλα Θεά ον έμφιώμολε είκου Genratum

Ante promiferat.

dientes.

pofto-Mum.

Io tomo. , pro-

trum t haam, A) VO-

ntate (i.)

Sulcipiens, peramice.

באפורסף נשוקבא ששפום דע הקמדם דין vhou, orough Nowhin, os t ande-NO OPOVER E ENIORY .

Dyfenteria.

na,adfi-

die, (ve-

nimus.)

gnata,

\* 8 Expire of T nurion & Ilwhis repenie is + Sucrelegia ourexemples sagareing. eses es e Hanyes ciora fur, na encor de Euplos, imitais कि प्रस्टिक बंगमा , रेबन्यि बंगीर्ग.

9 TETE ET Stooply's, 23 of hormer of Exolles dedereids on The inem, age-

Mexert x integrations.

10 Oi ig womans muais ithun-ש שינות ב ביו של של של בי לא השושה מו השושה משם

mes The zenav.

\* 11 Mela है पहलड़ क्ष्मण्यह वेश्मर का Que hye- who is whole t a Spece enployed on (in) infu-ty + men, + Alegandeira, + mala, Aleegroupes + Alemergers. xandri-

12 Kay noway Jevies eis Eugansous, imperaph interes reis.

Caftors & \* 13 092 שבו אינידב אפידונו אין Polluci. extigo eis Princer. xi x peice nit-Afflante, ear + inizerophus vors, + Soure-(auftro) ραίοι ηλθομο είς Ποπόλες. Secundo

14 Ou diportes ade A Pas, mape-פת לו או צישוק בוק דחו צמעונט או א ליונים.

\* If Kaxer er oi aden poi axe-15 (In) ocencoles rui anci nuis, itin) for eis curfum, (usq; ad ‡ anarmou nair azeis Annis †
Appil) Dies n † Tolur mesari. forum, I Παῦλ Φ., δυχαρισήσως το Θιο, (&) tres taliernas , Exace + Japo .

fiduciam. \* 16 Ots 3 na Joues es Paula, 16 ENGITONGEZO MUPEDUNG THE Prafello caftrorum. der miss To t spalatedary To

ε Παύλο επετζάπη μθρειν που exulor, our The puracoronk duller spakuty.

17 Exist de pet intepas recis suynahisma & Thanhor The order ל וצלמושי הקשדשה . סבעובא לטידעוץ AUTEN , EXEM TEDE AUTES . Andles aden poi, igu sois complios moinemes मार् रेक्टी में कार्द हीका काद मध्यद्भेशह , Signio it Isportium mugsdille eis les Xueas Tur Paparar.

18 Oirins araxeirarres pe ibs-Leve don hory, 2 is to und pier mirim Juratu im agrair er ipal.

19 Avhatzertur de Tisdaiar, ivaynoodlu imnahiowoday Kais हैंबाफी के गिर्बेट ' परेंद्र ग्रेमहिंबर में किन क्षितिक. हैं कर है ब्राहर मह दूसा म HALLISELLEN

> \* 20 Din taville de the ai-The maringi hear upas iben x t woodadinou ivexer & & idai. Alloqui. 8 1 ofgin The about tauthe Beixenuy.

21 Oi 7 mees aurer einer Hans क्रमा प्रविधायिक कि वह विदेविधारी Das & Ingarde. Rie Do Sa Stoomshoe माइ प्रबंध बंदीहर्दिश वंत्रम्युनिस्टिश में हेरेबं-

אחסו דו ישובו כצ אדטיחספיץ.

22 Atiques 3 250 of knury a pereis and hop to a mittens GUTHS TOUSOF ESTY HALLY OTE THEF-Tox & avhaintou.

\* 23 \$ Tagaplyon of wold nuicar, † ings ngòs avier eis thủ Conftit ξενίων τολείονις · οις ‡ έξετητης tuentes, 1 Δο μαρουρούμο των βασιλείας (in ) ho. 8 Ois, weiter ne aures na de pitium, B'Ings , and To & ropes Magray bat, tefti-में गाँग क्लिक्स मार्ग , देना क्ला रंबा ficans, (ufq; ad) t imrigas. vefperam

24 Kay of who everyor Tois As-

בשושיםוג , oi of אשובצי.

\* 25 † Aσυμφωνοι de "erres TOPS & MANAS, anthuore, oinout . Discordes. Ε Παύλυ ρημος έν, όπι κοιλώς τὸ πνεύμου το άχιον έλάλησε λέ Howis के कल्किंग अहते कार जाय-Treas news ,

26 אונים ארושות וופנות 26 אונים וופנות रेखां रहारा , में संग्रं रे संभूष वंस्रधनी . By & pen orwite. By By Expeles Bye-

Vere , my & mi idale.

\* 27 1 E wax with S n norpola E yag tala . B toit ‡ mei ‡ ge- tim cit. cias + insome, no The + ophuhuns (cor) auras t chaptuvous · pennole l'ober auribus , Tois of manuer, no rois woir and audieower , k) ty napola owower, k) im- tunt , oculos. spituos, ni idowyway dulis.

28 Tracor er egw upair on rois ferunt. रेंगेश्वार वेक्स्ट्रियोग को क्यामांद्राल है सिंह,

autol ny ansortey.

\* 29 Kay Gura aur & eines G., Discepts. danafor of ludaice, mother expelse en tionem. COUTOS \$ OU CHTHOW .

# 30 Eus.

ptogres- ‡ Algentraulus, ng mailus Bolirau-li, quim res, sugar deryals ‡ denomals.

29 Dobamboi TE minus eis Teaχείς τόπης εκπίσωσιν, εκ σευμιής of Jules and as riaragas, no nove muiear foiday.

40 Tar 3 งอบโล๊ง ไทรสรรมง Фบyeir on & whole , is falastitus This oraphe eig This Jakaosus, wed dand we on wedness hemonen aynieas chleiver.

31 Einer o Haux @- The ing Coweeky to tois spakarais. En wh हें का मसंभागा दें। की क्रिब्रं . בלסמינים צ שיותרשם

. 32 Tore ei spalierry ลิสเตอปุลม The geria of onapas, is maran au-

שלעו באמודינוי.

Hilares.

33 \* 33 Azer of & "mester nuiega quartam deciwieday, mapenand o Haun @ at mam .je- muses pischabeis reopie, digw. juni, per- treosapsonandensirlu on precon mercun Berdexailes, † derrei † 2/atihirt, under mer naciplust.

34 வி கூறிவகுக்க ப்புக்க கடுர-प्रमाहिता पहल्कार महत्त के वाहे मार imstigues outreines is dead, idsrice of imain file en of republis mereiru.

35 Einer 3 mone , 23 Aucar שנים , ועצמפור זה סול שול כיו שיאוסי मधारामा , में प्रतिवंदाद मेंद्रिय हिं की दिया .

\* 36 Engues & Moules muiles, או בעים שפסדאמנים מנססוב.

37 मिली हैं दें। नहीं कारेश वर्ष मधany tuxay, Alangoray isober-

MONTERE .

\* 38 \$ Kopidires 3 reopie , Satiati, † ensoiger to whoior, enfaméallevabant, (112- plus & orter eis The faxaosar. vim.)

39 OTE de nuiego inforto, This שלו כפור במוציושטעפוי אפאמים שלב TIVE ENGLEVER ELONGE MILENDOV, eis is ibanduousle, ei durante, ignien To Wholer .

\* 40 Kaj lis + apriens were-Anchotas, fimul, derres einer eis This Jahansan , laxantes, + aug + averles. Cos + Countreias inperus + + andaylar. is imapanles + + 36culorum, मध्यकार में कार्यका, मुलीलप्रका संद के MINKHOT. nem.

. 41 Heemovilse of eis Tome † diganasor † inanan shi (In lo-+ vaur . B i mi + uenes + ipeionem marem ‡ " perses ‡ armidur @ , n } ‡ mgú- illiferunt. min I idvere ware 2 + Blac mis navem. t xungiror. fixa, ma-

\* 42 Tar de spakarar Buth nebat , i fire in the dispublic die immobi-lis, pup-lis, pup-lis, pupvebatur, 1 2/400291.

à) vio-43 O jt ingrovaex . + Bu-lentia, λόμου + Aleowory & Παύλον , unda-‡ сжыхиот и в Е ‡ Вихицат . rum. t entador Te Tes dauxuires + ng- (Ne) enat enthouse it the sources, the team, effu-

The yar + iginay.

\* 44 Kay Tus horrus, us pele Centuini † guelow, &s of ini new Tlens.fer-Am E mhois. na strus igfurto vare, promarte Algordary in the yle. hibuit (a) confi-92. † 47. lio,jusfit,

Ksd. xn. 28. natare.ab-Kaj Algerdierris, rore imignavan jieienter . ori Medim n end madegrug. 44

2 Oi 3 Bue Capes mageizer & The (In ) tabuln. TO XET AN PIXAL PROFILED HUIV. draψαντις η πυρών, αφοτλάδοντο Congre-πάνως ήμας, Αφ τ υστον τ iφα- Sante, (Paulo)

TUTE, x 2/3 TO 4020. 3 † Suspifunt & de Te torum Παύλε † Φευράνων Τληθο, , (multi-

imfirt ini rlu t nugar, "ziden fuper) on of + Hepung igalosom + nonfirts ignem. T XHOOS aUTE.

4 Dis of eider ei + Bapbapes 4 114 of ener of + purpose Barbari, Reguguerer to Inglor en 2 Xugos Comnino, avre, ideger aces annas + Har- homici-Trus + perdus istr e ai fram @ sto. da.

De Algertie on to Judiarys i dixy Excu-THE GON HAVEY. tiens . vi-

\* 5 0 phi sir , + dorohragas to peram. t Ingior eis ro ave, inufer ider Expectabant, Marion .

\* 6 Oi de t acordonas aures intumet midden + winneady, n't ma- sere, ruwlwler + apra + renedr. Ewi (aut) deπολύ δε αυτών ωσσοδικώντων, κο repente. Tracertar under taronor eig auler motminin reces i erenge Zagenerer Exeger tuum Osor aulor etray . .

\* 7 Le Mi reis mel T roms modi (videntes

CHEIVOY MUTATIO

A oins tones, avignaly, "1001 DIOTHAMINENG.

\* 3 Th זו בדוף אפודה או און eis Didava. † Pidavfparmes Te o Humane, isλi στο Παύλα χενσωμου, έπέ-חלבעו שלים שומשה חסום שבים ל בחו-CHTATH. MINHAS TUXES.

> 4 Kanafry aragfirtes vareπλίυσαμου τικό Κύπζον, 2 4 το τες

avinus eiras coarline.

\* & To, TE TILAY O TO IT THE Pernavi-Κελικίαν κ Παμφολίαν † 2/4gantes , devenimhivewiles, + maringopoly eis Mices mus. & Auxide. 6

\* 6 Kaixei eupar à engegroupzes Imposicit. DADION A'AL CONDINON TOX for eig The ITEL XIAN . + en Gibarry Auges eis aulo.

\* 7 Er ingrais 3 nuieus; † Beg-Tarde na vigantes, du who Erres, of polis hoppies of (non)per- The Krider , un + aconara nuas & arius, t worth worker Subnavi- The Kentle of Saxparles. gavimus. 8 Modes Te To Salas popular du-

poper Kanic hipopas, & ifine his

modic Aurmin.

Multo 9 tingue 3 zeine t Ag. Mo-(tempo- Whe, eg ort & int + interpalse, & re) pera- whois, Ale to no the enseion non do, peri- mapinando fivay, + mapari de Hada & , \* 10 Asyan aurois · Andres, 910vigatione) admonebat po on po t uberus ng maxins t Cnpolas & prover \$ + piels ig & motols, (Cum) अंत्रव में के प्रेयों महाका महात्र हारinjuria, Day T make.

11 O 3 ingroilex & Th oneris. ‡ κυβερεήτη κὸ τοῦ † ναυκλήςω ἐπάθειο μοῦλλον ή τοῦς του δ Παύλκ Gubernatori,

nauclere. Asygupois. \* 12 + A. 1091TB 3 5 + AIMEIVOS fito, por- wagger of mess + worker tu, (ad) view, ei wheise ifer Buhir ein-กะm, (ad) มากาญ หล่นผีระง, ผีกาน อีบงลเฟอ พลaphricum, revinouviles eig Delverge to Dy Xeipei-(ad) the ory, Audia of Kping Brinong x Tum (ven- + Alex ng no + Xapor.

\* 13 † Y nonvoural . 3 Nors, Apirante Sozaules & mesterrus nenegarnnéra, appiles + dasor + mageriges of whi prope .

preterle-Kehrlw. gebant.

\* 14 Mer' & modd 3 "Gade nor" Typheniour inin Aensuezu Manedoro aufis avend Troparings, o nehu- cui, eurewww + EUDOKAUDUY. clyden,

\* 15 Eunzemadires } & whole, rg un dewarder † artopharueir To Obluttari.

avena, imiderres ipipous)m.

\* 16 † Νησίου δε 2 † τωσοδρα 16 μάντις ημιλέμδρου Κλαύδλου, ‡ μού ζώς αυτοπ λις ἰχύσωρδο † «Θεοκοβίες» χοίως (ευ, νίχ, compotes , 2 I oma Ons. Scaphx.

17 Hr accordes . & Bonderous t ize with , † var Consciones to Adjutawholer . Cocherrei et his eie zim bantur. † Zugho t christus, zudas moles To subcingenouri . grus i deport.

vem ,ne \* 18 + Epodpos 3 + xenualoutror in frim, HEN, THE SENS + CASONIN ETTERS . Incide-

\* 19 Kay The Tritte + alloxespis tent. That out in & whole t ipil Japer. Vehemen-20 Mire 3 nais, wire aspar ins ter, tempomparatiri wheiras nuigas, xei-Ban (momaios TE SOR idiye imxemples, bis) fe-Aeiner कट्टामुहलार क्रमेंट्स iAnis है quenti die)

owilled my nuas.

\* 21 Donn's 3 + dorleas varage (fece-Ruges , roge subeis & Hound co cunt.) pion duras, em Edd pp, a de- Noftris des, + musuggirandis por, un manibus, t avage ay das & Kentne, nei dhow ta (navis) TE The ober Tauthe is The Camian. abject-

22 Kaj TEVEV TELEMINE UMES in- mus. Jones. Suegoya & Andie ngelige Inequa. obedienisay it upor, while & whole.

23 Пирест 200 мде тя гожті avehi. TREST में अधिरे कि कि शिष्ट में होता, में में

Autedia. 24 Argar. Min Doce Haute. Kaisaci म रेस क रेक्स्माया भे id's, resalengai ou a Olds mailus

THE TOXESTON LET OF. 25 Die informert ardes. At-שלים אל דעל פוש פדו אידעינ בנישן אפול ον τεόπου λελάληται μοι.

26 Eis vinov de line dei nuas

CHATTERY. 27 में हे महत्र काहर मा की मार्थ मा रहे है

indisto, Ala Pecophowo nuiv co To Demitten-Adpia, I mion Tourtes tarever of tes bolivautey acronyer her autis pager. dem . pas-

\* 28 Kaj + Bedirarles, Eugersur, vigint egypas t eingor t Beand de lulum,

1 2g-

eness to evolute int & Nasaguis वेहीं माठारे वे देशका दिव महत्वेद्रका .

Inciufi. fuffragium.

13

(Supra)

flendo-

gens.

14

ic.

Causa

rem, cir-

\* 10 0 kg έποίησα cu [εροσολύ-Maic, the Mayyer & asime esm Onya-משוק ב אמודית אפוסת , דעו שישק דעיו Sereptar i Escias xabar araspudias TE dellar malhoryna + fifor.

\* 11 Kay X maras lis owa-Puniens, วูญวลิธ พอสิลัยเร ‡ ในผมอลิง ลับให้ร , infaniens. hraynacor Bras Onusiv, I recornis Te + immaniple autois, idiange

ENG IG HE GE EEN TONHS.

12 \* 12 Evois no mogdiophos eis Thy (Cum) Daygonio par igunas no † imilpoprocura-אונה די שישל ל מף מונים אות tione.

\* 13 Huseas mions, i Thi ider eider , Banted, upgroßer warie The + Daymein & nais, + weecumfulλάμψαν με Φώς κ τές σύν έμοι

TOE SUONIES.

\* 14 Tarrer of natarecorrer Durum, (contra) ทุนผา ค่า ชนม วที่ง , พี่มมชน фผาที่ง ภิสfimulos, duran wegs he, if deveran th Ecaid Agherto Eash, Eash, Ti pes diaxers ; + openneer and ares I xevrea + haxliger.

15 Eya ) einm Tis ei Kuess; O े संमार Ego संमा (भवाई के वर्ष ठी करसार.

\* 16 A'A a avasad, 2 südi ini peligna- tes mogne an, eie inte do achur on, + mexceptowday or varpithe is t maiglues in TE eides, in TE of-Inosmay our.

17 Esamesphois or ca & has & T

idran, eig is run de Dinseina,

18 Avoizay केकिम्म भाषेड के में, हैं काspitay don outrus eis pais, no s' it-Boias & Dalasa im T Osiv, & Aubeir ανθές αφεσιν αμφρίων, κο κλήρον εν דפוב אומס ששונו, הובל דק פוב בעונ .

19 Οθεν, βασιλιό Αρείσπα, σοκ E Ruchley awer his The seguiou on Caria.

20 Αλλά τοίς Ον Δαμασκώ πζώτον κο [εροσολύμοις, είς πάσων τε The sugar of I socias, in Tois idre-อาง , นักทัวร์เมือง นะโดงอลึง , หรู อักาสุดย-Фы ini т Qiò, agia + pelavoias Egga medasoras.

(horum) \* 21 \$ Evengo Turan us of 18bant, in. daies oux aboulpes ce rel ispe, tint-

terficere. par6 + 2/4x4eroxax.

\* 22 T Emuseias 8, Tuyur 2 22 and Fors, ager & huigas wing lium. בשות , משפלטף בעלטם ענוגףם דו אן באנום. MEZALA , BOEN I CATOS REJON ON TE of acopythy shahyour ushovaur

23 Ei + magnitos o Xersos, ei Pasfibilu. πζώτος έξ αναςτάστως εικρών Φώς μέλ-

Àd मुख्य जिल्ला मार्ड Àबर्ड में काई दें कि कार.

riveas, in Mains .

\* 24 Taura de auls diodoys- Infanis. Whe, & Ons @ usakn in pari ion litera. † Mairn, Παῦλε & πολλά σι † γεάμ- (ad) inmale eis + marian + afertind. 25 0 de Ou maironaj, onor, tunt.

प्रवृताहर क्षिड्र, के अ के प्रेमिसंबद के क्य-Dearuns inuala Dratterous.

26 Eमाइयाम 🔊 करें। रक्षाण • Baendes, mess in ny mapphonagiμου Ααλώ. λανθάνειν ηδ άυτόν λε महत्रका है असीकापता हुए। है उर्व हंसा כי שיום אות אות מושונים דעדם .

27 DISSUES BROIDED ADELTHOU THE GO PHT ME; SIDE OTE MIT SURE.

28 O' Ageinwas ares T Havyou tou. En existen he meiget Xetstavor gréaday.

29 O di Παῦλ @ cimi Eugaiμω के मा Θεφ , मे दें ολίγο κ ον TO MA & MOVEY OF , and is Triver The andoras me on mepor, Suis a TOISTES ONOI O xaya eius, naperles ד לנדעשו דצועיו.

\* 30 Kay @υτα είπαντ 🕒 αυίε, dresn o Baotheus w o ngepar, n' TE 

31 Και ἀναγωρήσεινίες ελάλμο ces aminus, higoiles. Ori adia रिया के मार्थ के देशका में केंद्र मार्थ मह कंटर के केंप-POUTO STO.

32 Ageimmus de To Onsa ion. A'more of estant in Anna sto ei un imixxx b Kaioupy.

36. † 13.

Keφ. ×ζ. O'E of cheigh & donation vinctos, esdides tor te Hander Ray hous ete-tioni, ess + demoles + ingerordiexn, iringle tis) Au-INAIM, aveiens TEGASHS.

2 Embarnes 3 whole Adequer-אווע על פצר שאמי שאמים אווא אינות אוותר

A oine

Ageinwas & Buenting ig Bigving maligraray eig Karoupean, dares-

WUNG T PHEDY.

14 De di wheire incione direi-Cor ine, à Ons @ Tu Bandel ari-Jere re ve T Hauder , digar Avns पित देश मुख्यि रहते सम्माद्देशक रकार कार्या-NO NOUIGO.

15 Deel & , Propers us es isporthunge, cuepanion el degrepeis Ri oi meer Correpor T judaian, miru-

edus xal aula dixtu.

\* 16 Hpes &s anexelle, on con Defenfio- in il@ Papaiois zacifed ai ha nis, (fuper) cri- का किमार संद के मार्थ प्रसाद में वे महminatio- אין שווים של שוועונים אין שווים ווים דאים שווים ווים שווים שו

mainyopus, Tonos Tr 1 Drohoylas Aubor wei & t ignanual .

Dilationem.

\* 17 Sunt Aberrar & durar co-Jude, + ava Godin undeplan moinou-שלשם, דון בצוו משלודמג ביתו ל באועם-דם, כאו אלטסע מצוחימן ד מילום.

\* 18 Mies & safirtes of + noili-Accusagoest karmiar & airiar inideper ar tores, caufam, I LE BYORT 1700 .

uspica-\* 19 1 Zninga de les con con s bar. idias + Suordan povias eizer ares au-

Qualition riv, ni ale lu fino inos redinnero. nes. (de) ir t icamer i Παῦλ Φ ζή.

tione , affirma-

20 Amproperso de im eis The שבו דעדע לאדאפני, באביםי כי בשאסונים eropeusax eis [spurmanu, xaxes xes-भाग्ये किंद्रे मध्याम .

21 \* 21 Ts 7 Παύλε ‡ έπικαλισα-Appellante, ut pive ‡ monfinay avlde eis This & fervare-‡ IsBus † Dyywor, chirduou tur (ad ) Augusti, mpenday durer, eus & muto dueognitio- vov megs Kaionepo.

22 A'geimmus है करें के क्रिंडिंग Du. Egnyehrin ng antos & ardbo-BR ankory O de Aughor, Onoir,

ERETH GUTE.

\* 23 Th siv intuberon in fines & (Cum) oftentatio- Ageimme no T Bepving pot nomis ne, (in) † parlarias, no eire dortor eis to auditorium, (sc. + azgoalherov our TE Tois zehidecundum) 2015, na ardpator rois nor † igozni हैं ज के मार्थ्यक , में सहये किया कि कह 1 1.1773, שורש, אצלאו פ וומנות שי.

24 24 Kay Photo & Phs @

13 Husen & Marlos Apolon mon, Ageluna Baoixed, no muiles el Simulat † συμπαρόνθες ημίν ανόρες, 9ιωρώσε fantes, महरा कि है अर्थे के कार्य कि कि कि 18- lavit, clas Salar I cherozer pigi er Te jegoro-mantes. AUMORE No Ci Jude, + ENTGO EVTES MIN रेका दिन करिंग प्रमाहता.

25 Ego 3 Mala Aufindut ponder वेद्राका प्रेमान्यम् वर्णीका सहसद्वयुक्ताया, स्र auls de Tets eming heading & TE-

Carer, expera represent deller.

\* 26 Hegi & as paris To ready 1 Interso-To rueid con iza, dis aconjago gatione aulor io upan, na pochism ini on, (facta.) Basiled Ageisma, omes is + araκείστως γευομένης αρώ τι γεάψαι.

27 Αλορον γάς μοι δοκά, πίμο मारा कि ठीक मारा , माने में कि महार वंगम है

atrias onugiray. 27. † 11.

Kid xs'

A Terrous de mes à Haures 13 ion . Emingiment ou imig orauls hiver. Tors o Haux @ antλογείτο, cureiras τω χείες.

2 חופה אשוידשי שני ביץאפאצעמן imo l'udaiar, Baendid A'geismu, immed immige handers himmes

pasyonery in an an annebon.

\* 3 ‡ Marisa † mashu irla कर मधानका में भए दिखेलांबद होका पह में Maxime. CHTHEGITEN. die dioper ou, + pares- patienter. Sums axsory us.

\* 4 The mir ser + Bladie me The Vitam. en t veom = G. , The da Do xis Ano- (a) jumirle es To ilid per es legorode- ventute, Mais, I lower muitte el [ somos.

\* The Mondantes he wander. [ เล้า ๆ เมอก และคืบอุดาง ) อ้าง หรื รไม่ ( Secundum) เรา † ล้นอุทธรรณ์รใน ‡ สาจาง ร ร หุ้นเจ- ๆแก็บกำ โรสร ร ๆ ทุกภาพเสส นังทอน фадля สาจาง กลก, โพ

6 Kay vov em' ennid fages Tes ftrz, relimuligas imayfedias propiens was gionis.

A GER , ELANOR KENNOMINO.

\* 7 Eis lie to + Sudengi Quan num on + colevera vixla of nuigar Duodecim Autevor inist na antion. Si (in) asse ής έλπίδο έγκαλεμαι, βασιλεό duitate. A'gelona, voo Tiebalas.

8 Ti ; aniso reintry mus ouis

e & Oses rexpes iveled;

9 Eya wir en esta emaura

14 Ομολορώ 3 τέτο σοι, όπ κ שלע בשלי של אביצישו מוף בסוף, צדם אמ-תבלים דו חעדנים סום, חוד לישי महिन कार में में महम्मा में दे कार कर-Outare resemblines.

15 Exmida izen eis T Otor, in ni avlei gres agodinerra, avasuou mixer ived ay venews, dinains

TO Ri adixor.

16 Er тыты 3 aulos † ama, Exerceo . tangomoner t remembron ixen week inoffen-T Geor mi Tes arfpanes Danurgs. fam.con-17 Δί έτων ή ωλειών παρερθούtiam (ha-Melw ix mugowas mothows eis to ilvos bere.

मा में क्ला कि कि कि

18 Er of, super per nyrie poor cr -ניססר לא ווסט , שא אני לא ע א שופון אים Gu, Tives Am ? A oracs 'I poaros.

19 Ove idd im of maperay, & נשל שים שונו בי דו באסונו שפי עוב.

20 में बेर्जी है का संज्ञां का क ευρον ον έμοι αδίκημος, σώντ 🕒 με im & owedpis,

21 में किं मार्बेड क्यांकड़ क्यांकड़ क्यांकड़, it exterga eens on arleis. On wer LVASTATEMS VEXENT EJA MELYOLAY ON-

μερον υφ' υμών.

22 22 Ακετας ή παύτα ο Φηλιξ Diftulit , t ans Sale aulus, taxes sister exquisitius, per- eidus ra wei 2 ods, einer Oner noscam. Austices & periagres malati, + 2/0γιώσομαι τα καθ' ύμως.

> 23 Asalagappies TE To ing Grace-My mpant T Hander, Except avent, ทุ นทธิเทส หมมบ์ผม ซี เอโลม ลิปโซ चंक्रमहानिष् , में कल्लार अर्थे वंगार्थ.

> 24 Mele 3 huspas Tivas 200βρόμβο ο Φπλιξ σύν Δεμσίλη τή γυναικί αυίε κοη Ικδαία, μεθεπέμε Varo 7 Παῦλον, κ ήκεσεν ἀυτέ Wer of eig Xerson misses.

25 Διαλεγομικ है वंगीड करें हैxaroring is ignedicas is & xei. palo & mixorto ioras, inpobos Thougho o Duyit anexeigh. Is vu ison mopel's. narbon 3 meavagen me anaxioomai of.

26 אנשם בין בא אולשי בין בציונים ב Ashor) dural var & Hawas, omes Duen auren. die & munioneen aulen בונים בו אוועם , שעולון מעדם.

\* 27 \$ Distins 3 Totapodelons 27 ihale † Agidiger & Offhit Hopzier Biennie, Фидор . Экан те заелая наворы ая тет. TOIS Induious o Dinkis, nalikint T Παυλον δεδεμθρον. 27. † 9.

Kio. xi

मिंद कि का देश हैं मार्टियर गर्म ई रंग्यान- (Ingresен Тероболимов до Калотреная. vinciant.

2 Ersperious 3 aura o Desespeus ng oi megros T isdains of & Hav-AB, K ME SHEARS aulor,

\* 3 Airsulpor zaer nor ave, Infidias. omus milanim varm abler eis leguore him. I creapen moisiles are heir

dellor of The odor.

peral T Hauder or Katongeia, tau-TOV & MEXAN ON TOLD CHTOSOLING.

5 Ol er Suna Gi en upir, Quoi, 5 t ouyngela Garles, et ri est ou res ar frendentes. हिंद्रे मध्यक , मुद्रीम १९०६ मध्य के पर हैं .

6 Acargidas 3 cu aurois nuipas Wheirs of New , not a Sas eig Karonienas, The averor maticas in Banμαλος, επέλουσε Τ΄ Παγλον αχθήναι.

7 \$ Пасторондия की बंगीह, t Geisnous ei Am ligeordoum, cute (co) nalassangres Indaios, moma na circum-‡ Bapin † aikapala Pipoles & Fficte-Παύλε, α σοκ ίχυον λποδείζαι.

8 Απολογεμθύε αυίε, όπ έτε οις nationes. T vougy T l'udaiwr, ure eig to ispor,

ETI es Kairage Ti nuago.

9 0 שאנים ל דינובן שלשופון ליאשו במer rolation, Smeresters To Having સંમા. Θέγεις είς Ιεδοαφγοία αναρας. CHE TETEV KPLVION ET IME;

10 Еіл ј і Пайд . Ел У Bingal & Kaious & iguis eint, & us dei xeirea . Indaine aber noinnon; कंड में को मुखंश्रीका रंगानुसम्बद्धास्त .

11 Ei who 20 adraw, no a Eior Ju-व्याप्र मानद्वभूवं म , हं मयहवाहिम्या रहे อัวเอยิสมคัง ค่ วิชิอัเร เลเร ล้า ช้าอเ หลูใก-१९१४ मा मार हरेला मह क्षेत्र के के के करा दे हैं कर Giorald. Kaioaca juinayzhad.

12 Tore & Pis . ou Makhous A E oumenyis, amenin Kaiσαρφ επικικλησαμ; επε Καισαρφ moedion .

LS 13 Hpsimay salas.

22 \* 22 0 ph out 21 lack @ ant-Auss T reavier. Son Meinas underi Bloqui. T CHARANGRY ON TRUTH CVETAVIOUS कलंड मह.

23 \* 23 Kaj menanastrapes & Tivas T Engla Capxwi, einti Etoinaours spakelas Dangolus, "mus no-

polyworr the Konompeier, x timmers Equites . בולם בייושונים, או ל לובנוס אמ בייו בולםftipatores, ducentos, melus, de tritus apas à vungs.

24 KThin To Dos now, ira im-Gιδάσανθες τ Παῦλος ΔΙασώσωσι αιώς PHALLER T HOLLIGHE.

25 resitus insolli Seixu-THE TO TON THETON'

26 Khaid @ Auslas To xeglisa

nyapovi Ondini Zaigeir. 27 Tor ardes TETT OUMAPSira

Tisdajas, so pistos a avarpoi-क्या देक बंगार्कर, माइकेंड कार्य नहीं दूरवी की-Man igen houles autor, Mafar on Pa-Maies ist.

28 Berouss & gravay The airias ปี ใน เทรเล่งชา ลับาดี, พลาท่าลาวา ลับ-שונים של סבניולפוסי מעדניי.

בש בין לעוד ושואל אונים ושונים ושונים בים 

שוימדצ א לנדעבייניצאאונם יצייני. 30 Mluvbeione di ugi imiGuane eis ने बेरवेटक मां अलग रंगिया चका ने रिश्न-שמשי, וצמשדווק יחונים שנים מו אונים בשלפואמה אל דסוב משד שושף או צפון דע שני מעדים באו פע. ביושום.

31 Oi की व्या कार्य कार्य का א פונים אולים בינים בינים או או אמולידונים Aylanangiba.

32 Tr 3 imauetor inousles This क्र सक्ति मार्किक क्षेत्र क्षेत्र के क्षेत्र Var eis zan mapspesonled.

\* 33 Oimes eieraforles eis reu Roddentes, Konocipeian, ng † avadbiles Tur + intepisto-יול בא יושועות שופנו או אול או או או או או או או Παύλον αυτέ.

> 34 Aragres dio ngamar, in impa-Thomes on welces imappines ist , if wohimero on don Kixing.

\* 35 T Diansoppay or . "On. Audiam. Trau no ol north pool ou mo Sor flan?

בים ומון ביפון משפים של של של של של של ביצוא של הבים בים הבים של הבשול שונים בי Howos Φυλαρσεραμ, 18. + 9.

> Kep. nd. Era 3 mile quepus maliby à Dexinadis Avantas por se (cum) nger Curepay, is † phrop & Tegrina πιος, οίπιες ενεφανισαυ το ηρεμονι T TAUNK.

2 Kangil @ 3 वंधार , मृहद्वि मुक्रीम-29peir o Tierux . Aiswi.

3 Homing cielung ruy xaroiles 2/4 Direction שני אל אמונים אויים אויים של אויים אויי "elve Tata 2 g 7 tons t @covolas , t quam mein m ig + was lex + dood tout - pruden-Ja, t regins onilis, po marys to- prorfus. xuessius.

\* 4 Iva ) più ini mheiovort iv- fuscipinowle, wo Songale axerai or huer f centilli. ozu Grows Thon I smersed. me.(cum

5 Eupovres & T avden Turov gratia-Acipor, il zireila guini mun mis i s- actione. Salois Tois NO The einstelle, + oco Interpel. Grather to f T + Na Capaiar aipi- 10, concist,

\* 6 0's m' re isper t incigere t aquitate. BEGNAWORY, ON Ky chegol howerly, Ky X Antifi-T nuiteper ve mar i Je Anoruply x eireir. tem, N2-

7 Dage A Jun of Avoias o zalize - rum LO , MT MOMAS Bias on T Resper (feftz) יונטמין מדוון משוני

8 Kendoras rus relnyspus auru profana. is Ne of an es . were a grane i antos ic. מומצפוומו מצו וחודום ושבו במון วงลังญ ล้ง ทุนคัद พราทาวจุดัยเงิง ล้บรั้ง.

9 Duvistro 3 x oi 'ledaioi, Da-

SCOVES TEUTE, ETELS EXCEN.

\* 10 Anneign 3 & naudo, † 10
relieures auto E naudo Aéges Annuen. דע דע ניתוקטנושים, ל בנים וופודופים דע જી દાવારિ તેમ મા મા મામ

\* Il Dunaldes or ward on s It where see use the sea of the series cim. ล้ง ที่ ล่าร์งใน สองหนมท์อาก ch leas-

σαλημ.

12 Kay stre co res ispel dipor pes שנים דוים או פאבצים ושפים, א באוסטקשמוי TRIENG XXX, STE CO THIS OWNERS -Your, BIS IC THE MEXIN

13 0บาร ล รอุรพิชพุทยน อังมนาาน เอาวิ ผืง ข้อง หลางการครับ แนง.

14 OH5

หลูสิญญาลาล่ง ซี Пลบังงง , รัฐพุธยง ค่ร ที่บุติราสุ. AUTES. 21. \$5.

Ksφ xy.

Terious 3 & Haux & The ownsoein, ciner Arders adex poi, igui παση σεωειδήσο αραθή πεπολίτ διμομ चर्च छिट्टी वें कुट्टा रखण्माद में मेमहंट्रबड.

2 03 appreçous Avantas intrakt कार जारा १६ विवार संग्राही क्रमी सर संग्रही के

\* 3 Tors o Haulos wees auros el-Paries, le- me Ton en or mend à Ococ, † Toixe gem trans- nexoreapiers . no où nois n ceivar pe no grediens. שו אושות אל לי של שנים וו אושונים לי אינישור אל אינים או אינים א 30 x 180%;

4 Oi है जायहाड बीना के Tox

Sexueia & Ois soideis ; S EAn re o Haux . Our nderv. adendoi, on egir Doxisedus Jegea-May Jae . Apxora & Dag on con speis

MAUR ES.

6 Γνες 3 ο Παῦλ Φ- όπ τὸ εν μέρ Φвя выбовнавы», то бі втерог фадл-Talar, Expaser on The owned in Pageστίος είμε, μός Φαρισαίε του έλ-שום אי מימקטוסבשב שבעפשי ביוש אפגים-

7 Tero 3 aure hadiralo, בילוובדם קמוסונ ד סמנוסמומי אל ד סמללצ-אמושי אן ופוטח דם שאחם.

8 Σαδόκηφίοι μβρ - β λέ[κσι μκ] ভίναι ανάσκοιν, μκδε άχελον, μκτε πνεύμα. Φαρισαίοι ή ομολογέσι πο

αμφότερα.

9 Εργύετο ή κραυγή μεράλη. κ Depugna-केंग्यद्वारंग्यह को प्रथममधीलंद है महिष्ठद करेंग bant, (ne) DEGRECION + SIEMON XONO, XEJONIES. ONrepugnemus Dee. שנדש אושים של פוסאים של בי דעל מי שווים של τ έτω εί δε πνεύμα ελάλησεν αυτώ, ή ayex , win + Trong zu plu.

\* 10 กางมีพร วิ วิยอยปักร + รอย์ ของร. 10 (facta) fe- + SUN acholeis à xiniagx @ un + 2/4ditione. σπαθή ο ΠαῦλΟ τω αυτών, εveritus, κέλδυσε το σράτδυμα καθαδάν άξπά-(ne) difcerpereσαι αυτον ca μέσα αυτών, αχήν τε eis The mage pe Gaxle.

Sà Tisdalar, invert autor And T autolo Kugs G. Har t @ apod Παυλι Confids. Seruar, ig che svoer idder rus Don- wie of dienaelige in nepi ins eis lessteit no oyou to armegeren anten, no arring aten at get no et Leithen hat-

\* 12 revoluting 3 nuispac, moin- 12 resident or the tree colans Jepanour soules, hegorles untetionem, Paler wite men tws & Dronleiswor & devove-Παυλον.

\* 13 Hour ) They TEOT APANGE-Co si ravitlu This + orwaygoia, me Conjura.

MUINNGTEG.

14 Oinves acorea forles Gis Dexie-שנים אל שבול שלפה בחוב בסובי בי אום. אים-Jemah ave Jemahowidu emilis underde שלוסע כל שון צושה צ באחוצו פוש שונים ד וומים

IS Nov our opers impariouls To χιλιαρχώ στω τώ στωιδείω όπεις άυριον מנדח משלפקמין הפי טונשני, מין עוצא-Aorlas Algyrraduen angebisteor The मधो बंग्रह मेमलंड है, कल है हिन्द्रम autor, Etoipei irper & aredeir αυτόν,

16 Axeres of o yos of adexons Παύλε τω cridear, popologueν ο κή είσελ θων είς τίω παρεμολίω, απηγειλε τω Παύλω.

17 Протальтино бе о Пай-AG- iva T inche diexar, ion Tor. Mariar TETON anazaza wes T XIλίαρχον έχ γάς πάπαγελα ευτώ.

וצ ס נושם אי בשלם אמלפי משודפי אם או שפים ד צואומפצטי, אמן סאסויי O dirpu @ Παυλ @ σεσπαλισάμεves me new THTE TETO T VERVIEW aga-YESV BOSTE, EXOVER A ARRIVAY OUL.

19 באואמה סונים של בופים מינים TE o XIXIMEXO, B araxwenous nat i Nav, in mudare G. Ti ist & ixes a-

Tayfeixon Mai;

20 Eine de On oi Indonos orus ifter & iguthouy or omus averer eis דם סטינו פנסי משל שקמיון ד וומטאסי, שב Me Correction to 3 2 3 9 4 1 1 2 3 TVO KE 34 חוף מעדצ.

21 בט בי שוח שלשחוק מטדוני כוededison of autor is autin andres क्यमां कर महत्र वह वह मान दि, वी मारह बेरही हमार्थπσαν έαυθες μήτε Φαγείν μήτε 11 ได้ ว จักายอดุขบหาง จัการณร กาย์กายอร ซี สำยังผอาง สบาร์ง" หรู เบ็น

L 4

institu. Φθα τυς πτόδας Γαμαλιάλ, ‡ πεπαιtus;
(juxta)
δευμό Φ τ † αχούδειαν Ε ‡ παιακαμις πάμε τόρες, ζαλωτάς τω αρχωτέ Θεύ, tionem, pa κρίμι: πάντις υμώς ότι σημερου tenn

(legis)

4 05 ταύτια την όδον έδιωξα άχρι

4 νίπειστες † δετμούων κός το Βορόδος εἰς

Vinciens. Φυλακος ἄνδρας το κός γινιαίνας,

Τεβατιι, \* 1 Δεκ ο λεχαιδίε τ μαθορεί Γεβατιι, μοι, ης πάν το τ περοδυτέριον παρ ον Θιόο, ης έπισελας δεξεμέρω απός της αδελφής, ος Δαμασιών έπερουόμεω,

> હૈંદ્વા મે મહે દેવારા જેવા કે તે કે માર્ગ માટે કરો કરો છે. દિવારા માર્ચ માં માર્ચ માં માર્ચ માર્ય માર્ચ માર્ય માર્ચ માર્ય માર્ચ માર

(citca)

πeridiem,
circumfulgere.

7 Επούν τε εἰς τὸ † εἰδωΦΦ, κὸ

(in) part- naram denig yellen Ling, id

mentum. Dash, n pe dianes;

8 Esa 3 aneneiblu. Tiç el Kueze, Elne re esegç per Esacepu Ingres è Na-Caeala, òyoù dianes.

9 Οί εξέ στω έμος έντες τὸ μβρ φῶς ἐβεάσωνος , κὸ ἔμφοδοι ἐγθυονος τω ὁ Φωνωω σσκ ἄκκσαν Ε λαλενθός μοι.

10 Είποι δί· Τί ποιήσω Κύελι; Ο΄ Κύελι Θείσι απός μι Αναςτάς ποράξι είς Δαμασικόν κάκει σοι λαληθήσιθα απεί πτίντων δι τέτακττά σοι ποιήσου.

Manudu-

11 Ως ή στι ενίδλεπτι, λπ τ δδ. ξης δ φωτός εκείνει ‡χειραγωί εμθμοτων τ στιμέντων μοι, πλλον είς Δα-

12 Avarias de ns, avig doselis अरे के गर्वप्रक, प्रदर्शणहरूपीय के के क्यां करा के मार्थिय के कार्य के स्वांक्रिक

13 Ελγων Φός με κỳ ἐπιςκὰς εἶπτ μοι. Σακλ ἀδελφὲ, ἀνάβλεψον. Κάγω ἀυτῆ τῆ ώρα ἀνίβλεψα εἰς ἀυτὸν.

14 0 5 લેમાં 0 અનેક જ મહારાંગ્રા મામ્રહ્માં જાજી જાજ રાત્માં મુશ્કેલ મુદ્ધ લેખા છે, મ્હે તે કે સ્ટેક્સ ભારત લેખા છે, મ્હે તે સ્ટેક્સ ભારત લેખા છે જે જોણા છે. લેખા છે.

ाइ और देवम् मुखंबीण्ड सेणम्बे कलेड स्थानीयह सेम्बोस्ट बेंग्ड केल्लास्ट में मेंसन

w 04.

16 Καὶ τῦν π΄ μέκλεις; ἀναχῶς βάπλεται, κὰ λόπλεται (ἐς ἀμακείας σε , ἐπικαλετάμθρ τὸ ἔνομα Ε΄ Κυράκ.

17 Εχίνετο δέ μοι τοποσρέψαν εἰς Ιερεσαλημ, κὴ σεροσουχομίνε με όν το ιερό, χυέοδου με ον οκετίσι.

18 Kaj देवें वें यें पर के प्रतिश्रिक के में इस के किया के किया के मुद्रिकी के कि किया के मीर्थ के किया के किया के किया के मीर्थ

मुक्रीयहां का किंदे दिन है.

20 Καζ ώτε έξεχε στο αξμα Στε. Φάνε & μας τροές σε, κζ άντης ψμίμι έφετώς, κζ σεμάθοκων τῆ ἀναφιστ άντε, κζ φυλάσσων τὰ ἰμαίτα τα τα ἀναφεμτων ἀντόν.

21 Καζείσε જાજીς με ' Πορόυς' όπ ερω είς εθνη μακερον εξαποσελώ σε.

\* 22 H\* 800 วิ ลับารัตวอุดาร์กรรี มิล่าน, & เรากุลมา กไม ผลเปล่า ลับจุนัก มัก วยการ: A โดง มิวาท์ รี วุที่จุ รี กางเราะท รัต รักษาที่พลง ลับกับ ไม่มี. Convenit

23 Κεαυραζόντων 3 αυτών, κ ριπί εντων τω ιμαίτια, κή κονιοετον

Banderlay eis Talpa,

24 Exthours ลบารา ด กุรภัละรูจุร ลักอิญ ค่ะ ปีพ หมุดยูเรือภ์ไพ่, ค่าพิจ ผูญ่สุรุก ลิทโต โรอาณุ ลบารา เทล เพางทอ์ อีไพ์ ลเฟลม นามร เพางพระบาน ลบานี.

\* 25 Ως ή το Θέταιτε αυτό τηῖς ἰμοσιν, εἶπι Φος τ ἐς εῖπε ἐκριζίν- 26

τας χον ὁ ΠαῦλΟν- Εὶ εἶνηρωπον τωμοείοική † εἰκομόκε μος τ ἐξες τι ὑμῶν † Μαβτίπ.
κιστίζειν;

κιστίζειν;

indemna-26 An works for the Markette, were turn, litary ann Mente the Markette, his pay cet, field Often i perment of So as flow & gellare?

BTO DUMGETOS EST.

27 Πεοσελθών βό મારાંબεχ છે હૈંગમાં તૈયામી, Λέγε μαι, હો જો મેંબાલુલોં છે હૈં, ઉં ફેંક્વમાં Ned.

\* 28 Απεκρόθη τε ὁ χλίαςχΦ., Ερώπολλε τα Φαλαία τὴν τπολιβέαν 28 ζώτω ἀπησάμω, Ο ἡ ΠαῦλΘ Summa ἐφη. Ερώδε κὴ γεγβένημαμ. tatis..

\* 29 દિધિકાર લાખે હતાંક મુનલ હતાં હૈυમાં બે મહે મેરા રીફ હૈયા કરે કરી હિંદુ લાગ મે તે મામે લામુક્ત કર્યું કે ઉન્બુધિકા મામ મામ કર્યું કર્યું કર્યું મુદ્ધાં તે કર્યું કર્યું હતાં કર્યું હતાં કર્યું કર્યું કર્યું કર્યું કર્યું કર્યા કર્યું હતાં કર્યું હતા કર્યું કર્યું હતા કર્યું હતા કર્યું હતા કર્યું હતા કર્યું હતા કર્યું કર્યું કર્યું કર્યું કર્યું કર્યું હતા કર્યું કર્યું

3\* Tỹ ਤੋਂ ਬੱਕਪੰਗਰਾ ફિલ્લ બેડ્રીય છે જાઈ-જ્યા માટે લેંજ ભારોદ્દેદ મહે, માં મહીગુગ્રદ્દનો છે.

Dig and by Google

moony progrades civir Indalan T ntmisdungtur ng martes (nautai Eró-

MECAMPYRO

21 Karnyinow 3 wei es, in Impuriar didamers and Maring The Ta ibin marlas Isdaiss, hizar per שופאדו עיפוץ מעדשה דמ דוצים , מושלו דווק เทอง เอียกลให้ง.

22 Tiou ist; mailes dei mon nos συνελθείν άκκουνται οδόπ ελήλυθας.

23 Tere out ποίησον " σοι λέγομου. Eirly huiv avopes reasages in the exer-Tec id' sautal.

24 Tures Banacar aprionil อนบิ ล่บางโร, หรู อิลหน่าทูของ เห ล่บางโร, รุ่งส ยับคท์ของใญ รไม่ พรตุลมใน หา วงลือง שושות של בשל ביו שוש אות אות שו שול בשל של של ביו देशा , बेश्रेस कार्रसंड में बंगक के मंग्राहर Φυλάοσων.

25 Hier 3 7 הדתור מל אים יצוע בל יצים nueis intreiduglo, xeivavies undir कार्हरूका कार्ना बंगमंद्र, से एमे क्येत्रे कर שמן בעדוב זה , זו בילעאס שנים, או דם का मक, भी माध्यांग , भी मार्थांका.

\* 26 Ton . ΠαῦλΟ - Τομλα-Purifica- Con Tag ardpost, The ing whip heipa ozel tus, intraduroi: + agridels + ciendeis ro + is: dr. vit, (in) templum, + 2/g/2000 Thu + carm/ poor 7 denun-ทุนเวล้า ชี † ลางเรนซ์, เพร ซี สองท. tians, expletionem, vix by wife evos trais a autay i acorpurificaфорд

lionis.

27 Dis Tepes May of En la herepay 27 Consurba- greate ). God ay, oi doo The Arias 18bant. Said Jean who a vier or To istal, + στιρέρεον πείνος Τόχλον, κά έπεραλον

The Keipas in autor

28 Kegi Covies Avopes Toganhirm, Bonfeire & ros isto o ar por to & Aus ry Svous re S TORE TETE TOVOUS Ban a Ka grapionen, Ett de si En fract eionzaglo eis to ispor, no nengivans T בצופי דם אדם דצדם.

\* 29 (Ноги 2 ‡ темеридня Teopingy & Epistor Co Th word ow auto, or chopular on on els to ispor elonga- ylas.

2 vo Tleux ( ) 30

Antes

bant.

videntes.

\* 30 \$ ERIVATH TE H TO ALGO AN, 19 Commoigforto + oundpoun & has is imixata eft, (factus Couduoi & Παύλυ, ‡είλης ν αφτονίξω Β eft ) conieps ni diffins chiadrow ay gupay. eur fus, trahe-

31 ไทใชาของ 🥱 สบางง อัสอนใต้งนุ,

ανέθη † Φασις τιβ ‡ χιλιάςχω τ ‡ areigns on oan tourxexuray lepson-ANGO. cohortis,

32 Os I izaurns a Salasav contur. spahalas ng ing Grangerus, † na ridex - bata effet. who in' duris. Oi jibbres & zeding- Eo ipfo My My TEE spalestas, Exautalle Ti- (momento) Martes T TIZUX ev. decurrit.

33 Tore if yious o MAINEX 3 inshabero auts, is chindre delivay מאטסקסו סטסן אל באונט שוובים זוק מם פיון, K TI ESI MEMOLYKE'S.

34 A'Mai 3 a'Mo 11 ibian co 11 %xxa. my gimathato 3 Mand to a-TORNES 2/ T Jopusor, ixinduous a red ay autor eig The massuces he.

\$5 OTT है i श्रेशि देत्रों मध्द वंग्या विशे-แล้ร . อาเมาย์ดีท ผิดรณ์ใช้อาณา ลับริจา วัวเอ F spanowis 2 & rlu Blas & oxxx. אם אונסאנים בל של אוש בל אונים

REGICOY AIPE OUTOY.

37 MEMOU TE eight of ay eig τίω τ παρεμδολίω ο ΠαῦλΦ, λέχ τίδ χιλιάςχω, Ει έξεσι μοι οιπείν τι αξός caftra. or; O j'en Exturisi yirmoneis;

\* 38 Obe dea où si o Algúnho 38
Tumulace TETENT HUSSEN + avasarcio as tumurxì itagagair is thi ipnugr Tus \$ TE-vens, Teanige hims ardpas T + ornaplar;

\* 39 Eins je Harle. Ezwar-(viros) Town @ wo eips Indai @ Ta odis, & ficariorum. Kidixias con † donus modens + no- obfere Airns. Diopey de ou , iminge vos pos (civitatis) AND A TON WEGG T ANOV.

\* 40 Emitse vail 3 3 auta, e (in)gradi. METERENT THE XEIPE THE LAND TOWNES I MUIT. (manu) סוציוה בעיםושטוה, + מפסב ששיוחש דה + alloquu-Ebeardi + 2 ghezia, hegar 45. + 13. tus eft, He-

KEO. x8. 22.

Nopes adex poi no maripes, ax s-- א פתרו עם די מפים לי שון בים לי אום אים

2( Axeraels; 3 on the Esquide இது வ்விற கூரை முன்வு ம்பார்த் , முழுல்ல א מוד מש שמון משונים מישו שמון לא אודי )

La

3 \* Ela who eine aine isgai 3- 21-Honed & ca Taged & Kidinias, + Nutritus, מימוד לף מעול פים ב של שנו אל לעודה

diaicte.

32 Kaj ravis 29 3 li ) spuy i pais, אלבא סוו, דע שנוגן דע אלץ ש ד צמ-פולם מעדצ, דב פנשמעושים בחדווק פל עוו-סבון אי שעוש שונוי אאקסיים אומם כש משונ אינומדוטטינו אמסוי.

33 Aepoels & zevols hinghous

sederis inifupenou.

34 Autol 3 yorkoxils on Tais 224-काद मार में काद रेज महत देम हैं के मार्निक our aj xeiges du Trus.

कु मिलादि चेळांवेलहेंस चेमाँग नेत क्षात -ε θα τ γιο Caraya καλιά is δε ωδισταρκ אצידעי, עיקעקילופוז דו ד אפינטין ב אנים ele ince , on duris elm . Mangeson בה לולל זמן נוש אל אי א אמנובעויםים.

36 Kay TRUTH & This, Seis The 29 vale ลบารี , อนบ หลือเงลบาอเร อาเอกบริสโอ.

37 Inguis à ighert x haut mas नार्थापायण. में बंतातावांतीक बंता में पहलेशन-LOVE Παύλα και εΦίλεν αυτόν

38 ט לעש שולשונו מונו אודם בידו דע אל-पूछ व संशासन , जिस दलाईस मां क्रिका मां מפשישות בעדב שונהי שפינאנותות שי autor eis To Toholor. 34. + 14.

Kio. xa. 21.

Recta currentes.

Ω'Σ') อำไจชย ผ่านมาที่งหมุ ที่มูผู้ร วิวาเฉขาผลข่างใน ผ่า ผ่าวนึง,‡ รับใบอากอนท์อนที่รถที่ภายเป็น eis Thu Kar, Tỹ j this eis Poder, nanei fer eis In-THE BOOK

2 Και δυρόντες πλοίον Δαπερών eis Dorvixlu, imiGavies avix Inpop.

3 \$ Avaquerles > The Kinger, Quum κή καθαλιπόνες αυτίω διώνυμον, appareret, deve intempers Duchan, no t math 294ti fumus, pop es Tiger t cheros & lu tot whose vis, expo- † dan poel Confiner + 1 20 mer fitura, \* 4 Kay tardeportes The Margn-

onus. Ge, ‡ insperiouply ‡ durs imigus Invenien- in & . פוֹתוֹא מוֹ חמוֹא מוֹ הוֹ חמוֹא מוֹ בּצְרָפִי אַ בּיֹם Invenientes, manmobiged @, un arabaiver eis ispuenfimus,

Ange. ibidem.

5 On } isful imas itapliony as ทุนธาณร, เรื่องใช้เประ เพอเจบอนเริ่ม , ๑๒πεμπονίων ημάς πάντων στω γεωαιξί My TERVOIC, EMS ELW TO MODEMS BY FITTES שון ששים לש בשו ל מוץ ומאטי, שפישועבםper 900.

6 Kaj ลังเพลเล่าปูงเรลิฟฟล์ 25, เกร 

Van eis Tu idia.

\* 7 Huns 3 7 + mx 81 + 2/410oavies, dan Tues nartwanouply eis Navigas Πτολεμαίσα : 25 acor a ou place The perficient αδελφες εμείναμο ημέραν μίαν παρ τεί. autric.

& The imaugner iterfolles of THE T HAUNOV, TA POMO eig Koura-Seine, ef einer jouret eit & olion Derina we & dingines, (8 "ort @ en Tiπ(a) iμειναμθυπαρ αυτώ.

9 Tarm 3 fran Jugariess men-

10 Emplorar de nuis nuicat क्योशंबद , मुक्ति भी मह देन के दिखें बात авфития охонай Азабо.

11 Kajin wegs nuges, na apas This Carles & Hauxs, die as TE auts dis xeipus ng Tus modus, eine Tuds אוצא דם אינטעש דם מצופי Ter מיפום, צ เรางท์ (ผ่าๆ ผบาท, มาน อัทธยอาง เท โรคย-שנבאונו פו וצלשונו, ון משלים לעודציוו פון Keipas idvar.

\* 12 นิ่ง วิ หนังสมุดิน ซึ่งกัน , สณ่penged supp needs to red of tortomos & Loci shipl mi ava Caiver autor eis lepuoadina.

• 13 Ажихей э о Пайд Э Т i Commi-HOLEITE, KACIONTES 19 + OLLO POUR GYTES nuentes, pes the respectan; eyes of & prove de expedition bludy, asta is sorofaver eig Ispuon-Anju I eroluwe ezer inte & evelual @. & Kueir iner.

14 Mà ชะเรือเมื่อง วิ ลับรรี, ท้อยx a orchy, einoiles To Jennes & Ku-

exx fuida.

\* 15 Mera ) bis nuispas roubes + Amoned a on whos + airs cairoudy eig Praparatio IEPBOOK Ans.

וה בנות אלים ל ב ל נים לא שלים אלים Καιστιρείας στω ήμιν, αγρίνες παρ 🐞 Erico Duly, Mraowi mi Kungia, dexaia magnin.

17 โรงอุเมื่อง ๆ นุ้นลึง ครุ โรคองร่าน-Maraphos iditaro inas oi adexpoi.

18 Ty j imison elond o ΠαῦλΟ-THE PLET WES TAXBEST TRUISS TO मध्दद्द्रभूष्टि का महत्व दिश्माहका.

19 Koy aaraoupopos autus, ignyeiro nad' ir inasor do intinger à Giòs CV TOIS idreor De 2 Dangelas auti.

20 Oi jansravleç ediğa Cov T Ku-Gren. eguen ze mozel. Gember eggraff. 770 634

6 Hines 3 igetalovampe po des huspus T ACTUMO DO DILITANT . 12 A Soule gees aures es the Tenada בו בוני הענים אשדו. ב לנותוש שעום nutras enta.

\* 7 है। की मामार कि का दिवंसा, Trungular & uagrisis & xxáory # 200, & Thun @ Sieht 24 autois, MEDELLE ELEVAL THE EMBLEST + MAPE Protramit. דפויו דו ד אליםי עוברנו ענסביטצוצ.

8 Hour haumades lx avay ch To Trees & fras owny white.

\* 5 Kaluplu & de zes + reavias toring Einx & in theid ,t fcens,no. mine, (in) no ( popple + i warm + Belei, feneftra, אבאס של פונים באל שונים באלים שאמיםין deorfum אם בנוצ לפוב באום ל שמים, למוסבי באום ב ל יונו ב לים די שנידעי אל אפישו ווצרפינה.

\* 10 Кавава; је Пайло глент סדי משוש , אם ל סטעתופגאמלם א מיחו און שיפטבהים בי וו אל לענו מעד צ כיו משם

deorium. ชน์ เราง. TO

Adole -

delatus.

onno, profun-

do, (de)

tertib cavaculo,

11

12

Collo-

quutus,

Complexus. \* 11 Arabas j, nj nhavas activ i y du ori plu @ , it ingrer To t out-אוספה מאפור ל מטאור, צדעיה פצווא לבי.

\* 12 ห่วลาวา วิริ สณาอิน (ผาใน., พ uique ad)

tiluculum. אמנפצאו אוסמר צ ל עבדקומני

ון אוֹנְהֹנ כֹן מפּנאליטוֹנה וֹאוֹ דֹם

Ares, avalaciores autor al Jomes eis

Merestules.

\* 15 Kansifer & Darandovanles, דון ואוציון אמנדונטדווסטוטין מיונצפט Xis. vy 3 iriea + magebahouer eis Zauor nueirarles en Temposhia, + n Expuery # A 9 buer eis Minner.

\* 16 \$ Exert of o Houdos בשאבים ביוים בי ביוים प्रिणम्या वंगमी दे अहण्णीहार्ट्याच्या दं मन Aria + corded po , es demeros lui dured, The nucepart I Terlangens ofce-Day eis [ spood hupge.

17 Kno de T MIANTE MELL Ses eis Posots, melenge à souls Tes moter buliges

of CHEANTINS.

18 Dis 3 mugayhort was duni लेक्स लेक्सांड रेमलंड रंक्सड्रक्टर, रेक newros ipsieus at is iniche eie The Arlas , mus use user T may-To sedior is Rudulus.

19 Audian To Kuein wit ma-x อุของ หรู พออุตร แล้ง , 😤 อบ แร้สมรายง MOI CH THIS EMILEYMIS TINGMINT

\* 20 Dis son + izrisendaulu t (ur nihili ‡ συμφερόντων, 8 μη αναγγελαμυμίν lubicifus ng didagayungis dange ia ng na t' olkus. Berid

21 Dianaelupopur - I romous TE no ducciente Emnos The es T Osov per avoide, no mi-

THE THING TKUESON HEAD INTEN XEASON.

22 Kay vui ide, Ega dedeprivo- Tes Trough, mordious is fireoutine, & בש מעדה שבעשיל איסטילם עפו עיו בולעיבי

23 Πλίω όπ τὸ πνεύμα τὸ αγιου σμά με κ β Αλίψεις μένεσιν.

24 AM 808 005 20291 HOLEHAY, 808 έχω την ψυχωύ με πμίαν έμαυτώ, ώς महत्रसाम्या में किल्मा एड एक र्या र्या के Tin Alangular lu Exacor a Sa & Kueis ints. A graffiegoday to Suf-WAIOT P XUELT OF & OIE.

25 Kayrui ide, iza olda on contre क्रिकी ह के कार्य वाम विकास के कार्य के कार कि ON OLS DINA POU KAPUOSAY THE BASILEIAS

26 Did maelipomay veir co thet-प्रकृत्य के बहु के हुन क्षा का का के का है यह न

17 Oi 3 เพราะคมผมแบ ซี แล้ avasfeiday upin matar the Bedle &

28 Пट्टांश्रह्म वर्धों देखान्वांड, में कलाने τώ ποιμιίω, εν ώ υμώς το πνεύμα το מצוטי ביצדם באוסתפתונה , אונומושנים THE CHEANGIAN & OEE, LE TOCKTOINone Da & idis asual .

\* 29 Eya 20 olda TETO, on eis - (Poft) dif-EN SUGERTAL PET THE T OF PLEIN ME NUNGE CESSUTE. Bageis eis vues, pent perdipieroi & + parcentes.

mouperis.

30 Kaj เรี บันผึ้ง ฉับระเง ส่งสราคอง-TOU and pes had sitts disspanded, & วิทาสมลัง ราง เมลาการ จำกำสมลับรณีง.

\* 31 Διὸ ρετρορείτε, μιτμονούον-. les on † reselvar son la mi que can con Triennium. timououplu, pot t dangun referen ceffavi. iva ingeror. cum la-32 Km chrymis.

Lig and Google

Medsocriwhere, any Input eis The Acres, &-TOIR. 13 zeifer ueziories avadausaver Tor Pedibus Hauxor stu & ki 2 grs ayuluo, שואשו מעדיב ד הוצלימי. ugi @ mustus. 14 05 3 סבשו בשאבו אונו פוב דאי

Abnavitantes . coniTA. (Chium) appulimus. 16

15

Propouerat. Braterna. empus terere, festinabar, Pentecoftes.

के क्रिक्टिया पर देवते , वेस मा में में मिक

22 Aπος είλας ζ είς τω Μακεδλνίαν δύο τ Διεκονώντων αυτώ. Τιμόβτον κζ Εξαστι, αυτός ἐπίχε χρόνον είς τω Ασίαν.

ταις έρχασίαν σόπ δλίγων.

25 Ous t orwalpoiras, no rus
Congregregans, and rud rus egalas, einto. Adops,
(ex hoc) instruction en Cultus, et t ignarias n
Opinicio.

† Simple news 155.

26 Καὶ Γεωρείτε τὰ ἀκκέττε ὅτι ἐ μόνο το κεφίστε, ἀλλαὶ τρεδο πάσης τὰ Ασίας ὁ Παῦλῷ. ἔτῷ. πείσας μετίς ποτο ἐκαιὸν ὄχλου, λέχων ὅπ σῶκ ἐκοὶ γιοὶ οἱ Δἰξὶ χειρῶν γινόμθροι.

27 00 มูล่าง ร ระชา หเงียนผู้ป (in) redar- ทุนเกาซ นะคุ 6 eis † ผังกางเขนตัง เมอยัง, สมายกระท. ผ่างผิง ราง ร นะกุลภาษ รูโลล คือระนุมสิต

ispòr eis edir λογισλίδα, μέλλειν το 33 καθαιρείδαι των μεςαλειότηζα αυτής, Ιωδόλη ή Ασία 33 ή οἰκεμθήν στίθεται

28 Ακκοωρίες), κο βρορώμου στήpers γυμώ, εκραζου λέγορίες. Μεράλη

ή Αρτιμις Εφεσίων.
29 Καζ επλήθη ή πολις όλη †

συγχύστως · ώρμησάν τε ζόμοθυμα-Confusione, δίν els τὶ ζία τζον, στωαφπάσωθις unanimi. Γάζον κὰ Αρές αρχον Μακεδίνας, στωter, (in) εκδήμως Ε Παύλω. theatrum

30 Tr ને Παύλε βελομβέε લેન દર્શનો લેંડ મેં જેમહુર, કેર લેંકા લેંગમાં છે મહ-જાતમાં.

31 (quidam) τες αυτώ φίλοι, πίμυ ψαύξες απός αυτώ φίλοι, πίμυ ψαύξες απός αυτώς τὸ κατρομία. Το κατρομία το κατρο

32 Amos เมื่อ อะเบ็ amo พ ระออนโอง โบบี พิที อังหมิงครั้น ธบทุพรทุบให้ทุ หรู้ อ่ ชางพร เจ้าเทื่อเรณม ที่ง 👺 รั้งระเรง ธะแระ รมุทิงประเทณ,

33 Εκ 3 Ε όχλα φωιδίδασαν Αλέξανδρον, σωδαπλόθων άυτον τ Ιαδαίων ό 3 Αλέξανδρων καζασάστας τω χαίζα, ήθελει λπολογάδος αγ σας τω χαίζα, ήθελει λπολογάδος αγ 34 Επιγούδων 3 ότι ζωδωύς έτι, φωνή έγδοεφ μέα ομ πάντων, ως έπί ώρως δύο κεφιζόντων Μιράλη ή Κετεμις Εφισιών.

\* 35 Kalareinas jõngaupalale 3
T'exhor, ono ir Ardis, Eosare, rie aloue denae irr argum & die numand that laps simu.
Eosaren nohrt reangior noau 2 per lactri.

२ळं λης १६ळॅंड Α ट्रून्ट्यारे 👁 , में हैं † Διο-

\* 36 † Avadhiphtur out ortun 14- 36

lar + Stor esir under + notes an hat rest positionto aprof , & pander + monetes + tradicional collecorganism.

Gedios,

\* 37 Hagele Stes andeas resles esse, preere † ispoordes, ere‡ Blason cops, ago

μενίας την ‡ Jean ύμων.

38 Εὶ μὲν οιῶ Δημήτει Φ τζ οἱ δαττίεςτη, σιῶ ἀυτῶ τεχνῖτεμ Φούς πια λόρη blaspiteπαιτες, εχυσιν, ἀρημαιοι άρηνται, τζ † ἀνθντα- deam. Gi είσιν, † ἐγημικόττιστο ἀλλήλαξι.

39 Ei อัย กา เพื่อเราะคุณ เพาธิกา - Procontules, in ระงุรักษ์ของ อันหลักของ รุ่าสาลยาที่ของสู่ jus vo-

40 Καὶ η πιστανούσμεν τρής cent.

λείας επίστως από το στιμερον, μυστούσες (in) legiαὐτικ τω άρχου ων από ε δυνησόμεν τίπα, (cc.)

Τα δοποδίναι λόρον το συσροφίες του lust dirime
ξεύτα είπων, μπίλυσε την οκκλη-τιι.
σίαν. 44. † 16.

Ksp. x. 20.

Μετά δε τὸ που σασταμ τη ήρου. Κον, αφοκαλεσάμος ὁ Παῦλος τὰς μαρηζώς τὰ ἀιστασάμος. ἐξάλητ πορουθώση εἰς τὰν Μάτεδονίαν.

\* 2 Διελθών δε τες μέρη δαείνα, τὸ το Βοιακλέσας ἐυτες λόγω πολοφ, (in)Graπλθει εἰς τὰν † Ελκάδα.

4 † Σανείπτω 3 αυτή άχει το 4
Ασίας Σώπατο Βεροιαίω. Θεούα. Comitae
λουικέου δε Α' ελεαεχω. κζ Σεκκόδω. ευι εξι, κλ Γαίω. Δες αιώ. κζ Τεμόγεω. Αξιαπί.
† Ασιανοί ζ. Τυχκός κζ Τερφιμω.

5 O uros mege A Solles Epopor hugis con

6 Hung

મું કંઈરેઝામાં વેમ શહિંદ મહે એટો કે મિળાંક, કેમાંક્સોમીમાં મુખ્ય હિલ્લો મહિંદ દેશો

26 Ουτός τε ήδξα (ς παι βικοιαζεω) ως τη σκυαρωγή. Ακεσασίες ο (ε) αυτέ Ακύλας το Περικολα σουστλαίος (ς αυτό εξίθει) ωτο και ω Ερικολα σουστλαίος (ς αυτό εξίθει) ωτο και ω Ερικολα ο (ς αυτό εξίθει) ωτο και ω Ερικολαίος (σ αυτό εξί

27 \* 27 Βυλομβυ 3 ἀυτῦ διελθείνεις Exhorisati τω Αχαίαν, † Φοστον άμθου οἱ α΄δεκφοὶ ἔρομφαν τοῖς μαθηθεῖς ἀπόδιξαόμι ἀυτόν. δς Φθαγροίμβος, στων δάλειο πολύ τοῖς πόπις ακήσι Αβά το χαρκος:

28 † Edrovas of Tris † l'adminis
Thener; † Alancilahir no † dayoria, inidementer; † Alancilahir no † dayoria, inideJudaos, wois Ald Togapar, siray Togasir inredargue ow. 27. † 14:
his, publice.

Kid. if. 19.

Superio
E ' L'eve & 3 co tol T A TONA o eval

Superio
Tel.

The tante one when, indeed eight eig E pe
Tov x evaluation that Med Mes.

2 દિશ્વા જાણીર હોળમાંદ દો માર્ચા મુશ્ક હ-મારા કેટલે દિવસ માદ શ્રી આહીદ દો છે. તે માર્ચ જાણીદ હોળમાં મેં તે તે કે તે કે તે માર્ચે માર્ચ પ્રાણક હોંગાઇંગ હેલા , માર્ચ હાલ્યોમાં.

3 દોંત્રો જા જાછેલ લેગ્ડ માં ક દોલ જો અલેગ્ર કેલ્લિમહિલ્લાન ક Oi ) લેંગ્રહ દોલ જો અલેગ્રહ

βάπωσμα.
4 Είπε 🥎 ΠαῦλΦ ' Γωάννης μλρ
εδιάπωση βάπωσμα μεξωνοίας, το λαφ
λέρων, οἰς τ ερχήρλμον μετ ἀυτονίνα
πις δύσωσι, τεθίςιν, οἰς τ Χραρι [૫σεν.

s Andonolis de iCandiduous eis ซึ่ง ข้างและ ซี Kuplu โทธนั้

6 Καὶ ἐπηθετ Θ- ἀυτῶς Ε Παύλα Ελεχιῆρως, ἦλθε τὸ πεῦμμε τὸ ἄχεον ἐπ' ἀυτὰς' ἐλάλαν τι γλώοςαις, κὸ πομοφέτουου.

7 Hour है जे सक्रांदर, केंग्रेश्टर केंग्से हैर-

8 Eiothhun है से तीये क्यायहारीयें रेक्स्स्नेश्वतिहरू है की प्रतियस तहसे की क्रिक रेस्पुर्विकिक के स्वीतिक को स्वीति के क्रिका रेस्पुर्विक के स्वीतिक को स्वीतिक की क्रिका रेस्पुर्विक के स्वीतिक की स्वीतिक की स्वीतिक की

Maledia deste de la rese de la reservación de la

achaelon tus maintes, nas interes (egrega. Alahromio co ti † nohi rooginu vit. (in)

10 Τέτο δ εβίνες επί τη δύο δέτα πάνθας τὰς ημβεικένθας των Α΄σίαν ἀκῶσας Τ΄ λόγον Ε΄ Κυρίκ' Ιπού, Ιχδαίας το κζ Επίωνας,

11 Δωνάμεις το કેંદ્રિક τυχέσας Εποίδο Θεός એક τ χειρών Παύλυ.

12 Nolen, im Tus † adstruße 12 † impéred a don É † deuris aur É † (super) sudae a † suncissa, », † and - dos, dedeored a a auris les vorus, mi re feri, (2) molycle ru nornes igéquad a a copore, auris.

(emicin-

\* 13 Emzelphone & mus 200 # tota, difference of the state of the state

14 Hour de mus vol Dudon l'udain adjura.

\* 16 Kai † i panialo en av 116 instituto en filoso en argunto en a la resulta resulta en articular a munco, no monde partico, esta en articular a munco, no munco en articular a munco en articular a

17 Turo 3 ighirto grussiv mūru ('sdaioic te 13 Emner vii; ne Ginuur tidi Epicov "minimor pho in miche dut es, 12 iungamunig to oronge & Kuene jure.

oixu cheiru.

18 Πολοί τε το παπεσυκότων ήςχογω, εξομολογώμθμοι νη άνωγλωνονίες ως πτάξεις άυτων.

21 si, 3 iwanpa'ya Ewru, "946 i ΠαῦλΦ- cu το πιστιμαίς, διελθών τίω Μαπεδονίαυ ος Αχαίαυ, πορίυτ-Φαι είς Γερυστιλήμο, είπων ' Όπ μ 34 Τινές η άνδρες μολληθεντες άυτιβ, επίς σύσαν ο ούς κο Διονύστω ο Αγεοπαγίτης, η γωιν ονόμολο Δάμουλς, κο έτεροι σκω άυτοις. 46. † 19.

Kεφ. 19'. 18.

Μετά ή ταντι χωριώτις ο Παῦλος κατ Αθλωῶν, ἦλητι εἰς Κόελην.

2 \* 2 Καὶ οῦς ών τινα Ἰκοδιον ονόμωPonti- ¼ Αχύλαν, † Ποθικήν τῶ γλοί, ενοσσεκπι, παper, ordiΠείσκικλαν γισιολικά ἀντῶ, ( Δίὰ τὸ
† Δίατε ὑ τὰ ἡ τὰ Κλαὐδιον χωρίζει δια
πάνζας τὸς Ἰκοδιάςς και τῆς Γώμης)

જાન કોંગ્રેમ હોળમાં: \* 3 Kai Ald મેંગે ને ને બાળ મારાજન કોંગ્યા, દ્વારાક ત્રાણે હોળમાંક, મું કોફ્ટ્રાયેટ્રેન્ટ મેંગ્યમ જુલેફ ને જામીયા ત્રામાં માર્ગમાં મારાજની

Extuas.

Einsdem

artificii,

taberna-

culorum

confecto-

ad) at-

sem.

res ( quo-

Contigua.

ς Ως ἢ κατῦλθου ἐπὸ τὰ Μακεδουίας ἔ, τε Σίλας τὸ ὁ Τιμόβτος, σκυκίχεθο πό πυδύμαθο ὁ ΠαῦλΦ , Δίαμαςθυρόμόρω τοῦς Ἰκοδαίοις τὰ Χοιτου Ἰτοκου.

6 Αντίζιος ομίνων ή ἀντών κή βλασ-Φημένταν, ἀλίννεξαμίμο τὰ ἰμαπα, εἶπτ πεθς ἀντές 'Τὸ αἴμα ὑμῶν' ἐπὶ τὰὐ κεΦαλην ὑμῶν, καβκιὸς ἔχω, λπὸ Ἐνῦν εἰς πὰ ἔθνη πορά/σομιμ.

\* 7 Ku) แะได้รินิร cheifer, ที่มาระ อ๋เร อ๋เหเนา ซาวิร อำเนอน ใช้ราย, ฮะอิธเนีย Đรจา, ซี v๋ อ๋เหเน ทั้ว † ฮนบอนุลุกซีรัน ซที

owazwyn.

8 Kenen ( ค่ะ อ่าง อ่างกระบบร่านๆ ( โลการประชาธิ หยุดเล ระบบ อกล รณี อเหล แบร นักรประชาธิ หยุดเล ระบบ อกล รณี อเหล แบร นักรประชาธิ หลุดเกินตา ผลเอาโรง มีสารประชาธิ เอ็นสานี รู้อาโอ

9 Είπι η ο Κύει ο δί δραμολο. εν τυκτί τις Παύλφ: Μι φοδέ, αλλά

אמאל, אל ניו סומחוסקה

10 Δίοπ ερώ είμι μη σε, εξ εδείς επηγήσετας σει Ε ησικίσεως σε διόπ λαός εξί μοι πολύς όν της πόλο ταύτη.

Protes 12 โดยสังคา ปี † ลำที่บทพ Protes ใช้เอาใช้ วิ Anaias, † หลใจที่ระบาน ผ. เกรียว -พ. เ

ήραγον αυτον έπι το βήμα, λέ

29 185° \* 13 O'n & De T 10 119 1 & Tos + ava- Perstaden

Θεόγ.

\* 14 Minorl . Di F Hadau avolyen To especa, es any o Familian and The Injuria,
Yen To especa, es any o Familian and s The facina,
'Indiadus Ei plu oud no ‡ adiunges infineTo † padiungunua morepor, a 'Indiana, tem.
xE adops and † neggialu yano.

THE ar pares or seday T

15 Εί δε ζήπημε ές τως λόγε κ διομούπου κ) ιέμε Εποιθ΄ ύμοςς, όψεως ἀυτοί κελτής ηδέζω τέπου ε βελομιμ

16 Kaj † απηλασεν αυτες λαι \$ 16 Abegnt † βημαίω. (à) tribe

17 Επιλαθομθροι δε πεντες οι Ελ- nali. λίωες Σωσθενίω τ΄ Σέρχετιων γωρον, ετυπίον έμπες οθεν Ειλιμαίου νο κόνο

τετων τω Γαλλίωνι εμέλεν.

19 Κατήντησε δέ εἰς Εφεστν, και tum. κείνες ηρατίλιπεν ἀυτες ἀυτος ζ εἰσι ελλών εἰς τὴν σωωαρωγὴν, διελέχζη τοῦς

Isdaiois.

\* 20 ย่อดได้งานหา วิสัยานัก รักรั ซมิสะ 20 ภาพหาก อาณา วิสังครา ผลังสมุ สนาว สัยานักร , ชั่น †

21 Αλλ΄ ἀπθώξατο ἀυτοῖς, ἐππόν Δεῖ με ππύστως τὰν ἐορτὰν τὰν ἐρχειλψαν ποιῦσσα ἐς Ἱεροσό λυμα: πάλιν ἡ ἀναν κοίμψω ౚూలుς ὑμῶς, Ε Θεῦ Ἱέλον ΙΦ. Καὶ ἀνάχθη ἀπὸ τὰ Εφέσε.

12 Και κατελθών είς Και σπέρειαν» αναβάς, η άσσα σείμθρος την εκκλη-

viav, nation eis Arliogerav.

23 Kaj meineus zeisen med , išnate, diepzeiduce neutrine zin ranadann zwiew ni Orwylaw, imieneliam menwe zin padniwe.

\* 24 ' μαθαίος δέ τις Απολλώς δνό- ΑΙεχατοροστι, † Αλεξανδρούς τω γίνος, αλνής † drinus, λόγιος, ηματώντησεν είς Εφεσεν, δεενα- είσματω

कड़ केंग्र दे का दे का कि मुख्य में महि.

25 Overs his not namply of the odde

9 Kai haborles to ingrov a So & ได้ออง 🖫 หั λοιπών, απέλυσαν αυτές.

\* 10 Oi jadsapoi d'Hims 2/4 2 Fmile-งบะเอง t igineudas ซอง ซ กลบังอง หู runt (in) TEINAN eis Bepotan oinnes a Salvo-Synagogam, Duoi, eis This t own a zwylie 7 'Isoain abserunt. t axysomer.

11 Ovroi 3 nous d'Autrepoi T' en Dear a deving, offires id Early & hoger ut mains we Jupius, to ngo nuipar avaxelverres les peapas, el igu rou-THE NATUE.

\* 12 Hother who can it duran ini-13 Gracasdow, if # Exhuider ywaring Tum\_ อบี่จุทุนย์งผง, € ล่าช่อผัง เอ๋น อันเ๋าอเ.

> 13 Die j'syrwour oi dor' of Geora-Adving Indaios, on the cu th Bepoint walalain was & Hadas & hor & किहर, में भी प्रमा सबोरसी, कार Actorles मरेड ZANG.

> 14 Εύθέως ζαστε Τ Παῦλον έξαπί-דוו אמו שו של של של וה של של של של של ביו שלע של אמסדמי עשו בלים אל, דו בו-Aus ig . Tipo 900 cui.

15

Citigime.

17

foro,

Diis.

serum,

Philofo-

phorum, liffere-

bant, garrulus,

quibus.

dam ob.

\* 15 Oi 3 now I swiles & Hauxon, ที่วลาคง ลบางง รัพร คิยิโมตัง. หรู กิสต์งง-TIS COTONIU COS T ZINAY NA TIME-to, if years.

Exipe-\* 16 E'r Tais Ablums t ends-Cante, incitaba- zepos autes & Havas, + mapa guelo tur, ido-के जार्थण्यक वंगम दें वंगमी , निकारिक के lu dedi-אפלופולט אבי עו שמו דונט אים אנים

\* 17 \$ Διελέρο μομο ομο ον τη Disputa-THE THE TEST OF THE STATE OF THE OFFICE OFFI bat, (in ) populs, ig co the tagged it maour אוניפשר שפינ דצי ל מישק דער אמים ובים ובים אונים אונ (cum)

18 Tires 77 † Eminupeian ng † Στωϊκών † φιλοσόφων ‡ σεωίδαλλος שורוש במן אונה באנקסי דל מוש לבאמו ל (quidam) erepstoy or sto hiver; Oidi VICHT 40rum, Stor- Zivar danpariar dones † 40 Capleddie भीगवा हैना में निक्रा में नीया बंग बेड्सवार बंगrois dunstallero.

19 Empacoppel Te dora, เพา ร Apeter maiger ngager, higerles. Amaannuncia- pustos youray rish xauth outh i visto ex ARABAGON de daza;

> 20 Zerigora jaz men eir Piper eis દાંદ લેમકાંદ મહાંદ. βελόμε το ομό γρώτρη Ti an Je hor Guitte einey.

21 (Allwatos) मर्यामा में वां विमर्वेशubres givos eis adir Emper dinaipur में भेर्युक्त में भे बेसर्चका स्वतार्वमान्त ) \* 22 ZEdeis 3 6 Παῦλος cu μίσμ

& Apris mays, ion Ardes, Allwaios, A marte dis + Mordanugreripus unge Superfi-

23 Alsezopolo@ 25 14 tava Ten- Contempar rut orone pos a viene, Soper ig + Plans, 12-Bupis er at impigeant TAyrasa (in qua) Osa. Or our aprosiles & direceire, inferi-TETOV 1300 + พอเลิสโรคม เอเรา.

rat, ignote, 24 O Osos o moinous T norpor in colitis. मबादि को देंग बंगकी, हैं कि हिलाई हो भूमें annun. Kueso wayxwo, concin xupomoin- tio.

TOIS PROIS NO GIX ST \* 25 Ouds vand Respain ar pamer Indigens. near dielay, + weerd soplates no.

वंगारे वेरवेंड मर्वेट दिश्रीय में मार्गिय में को maile.

\* 26 है जर्गांबर्ग का हेट्ट हेरनेड ब्रोह्मा 🕒 26 जर्मा है कि को निर्माणका महादिस्ता हो जो जर्मा termines, To wedowner of yas, belows + we habitation Trappives naupis, & Gis + opo Jerias mit. T typegixlas auray.

27 Zhleir T Koeser, ei new 3 440 λαφήσταν αυτον κή δύροιεν · καί %: 30 น่ ผลหอล้า วัน เาอร์เหล่รม ทุนตา บารสม

2016. 28 น้ำ ลับานี วูริ (ลัยมิย, ห) มเาช่นย-

In , not is the me not tive of Mare. บนณัธ พาเทิโล้ง เเอท์ทเนอง Ta 3 หว ใช้ 🗨

29 Tivo oud vanppolis & Oik, וש א אולש , בשפשו ועשור דוציאה אין כיילע-

30 Tes per se zeores + taprolas † ὑπιελοὰν ὁ Θιὸς, ‡ τανῦν παραβλλ- ( tcmpe-† ὑπιελοὰν ὁ Θιὸς, ‡ τανῦν παραβλλ- ( tcmpe-τα) igne-Ad Tois de posmois most mustage pet- rantin. WYORY.

ociv. 31 Dion Tenore nutegorer n usual tiadisixeirer the eixquirle cy dinasouon, nunc. ci ล่าอีก ดั ผ่องกา, หารา เล อิฐานู ผ่า หนัง otr, drashous duror on rexedit.

32 คิมพ์สมาใจร 🥱 ล่าส่รมสา รายยูลัง of his ixyongos, of gurs. YAR-סיווואל כצ חשאוו שבו דצדם.

33 Kay Brus & HAVA @ IENA 900 en ples d'orus.

34 Tiris

Darres til Senspidant gebarne lage. Deienglit uhar gunbelat ange-MENT EVENS.

24 0's & Saysalaw Total The

οίληφως, "bantr dutis de the iou-कांत्रका Филикит, में उसेंद्र क्रांविक्ट क्षेत्रकार hope hiotely eig to Evher.

19 \* 25 Kale die to perovinder Lauda-Haux @ Bixus acordo zopopos bant, exandiebant, + vurur + Osor + imnegante 3 auvinati. wir of t despute.

26 Apra 3 respus isliste miyes, wise ourderfing the general & שבי שושות אושיצות שושונו שב שישורות בו שישורות שונים अर्गामक को अर्थका महत्वम , में महाराज्य

Ta der pe avign.

17 \* 27 † Equar & 3 Stronge o Experget der μοφύλαξ, ng idur areay popoas les Jugus & puhanis, t arasicuftos carceris. who + maxeneger, imexer inution evagiavacess , veuilar contodofia Tes nans,gladium. deruiss.

28 ยี่อุผ่าทุดชา วิ อุมาที่ เอเวลใหท่ อ Пลเย็-AG. , Nigur Mydly medity orauta manes, municipe due samb calinge.

29 Airhous 3 pares eiornicher, in with Supply & action of Παύλα Ε τω Σίλα.

30 Και ανεθαραρών αυτές έξω, נים אניף אנו עו שבו אנו שני אנו ווא סשים ווע שנים להים ;

31 Oi 3 einor. His duon ini ? Kueser intui Xestor, no owner ou to alkes or.

32 Kay ελάλησαν αυτώ & λόγον Kuein, no muos vis co th oiala aure.

33 Kaj manahar duris co פאנויון דון שבת ד' זעצופר , באשפון אמו क्रिम्मूका भे दिवसीकी विश्व के के ம்பாக் கம்சிக் கூற்று இரும்.

ישום ל חשוים או חודה של אושו שונים ל פושים .

35 Huteus 3 Suophing auteren hav ei sparngei rus pasauxus, higeviss, Απόλυσον τέ; ανθρώπες οπείνες.

36 Απηγείλε ή ο δεσμοφύλαξ THE LOYBE THING MEDS T HANDEN. On awigulaunt of sparage, ba busare in sipling.

37 O ) HAÑA @ ipa meis av-

CHRATES, as PONTES POMAIRS TOUR yeres , ibaher eit Ouhanir , & vus Antpu nuas cubanator ; Où page ana informes auto ingas izasa-MINGELF.

\* 38 \$ Annafeihan of rois spar Nunties myois of t jubosper me jupale verunt. Corne : ich ichofingar an un woodles Lictores.

on Pouciol ein.

39 Kay infortes mapengenesser aus Tes, หรู อันกาลาวาโรร ท่องระบา อันเกิดกัว

T TONSOIS.

40 EEEA POUTES 3 ON & PUNERTS eion's for eis This Audian . if idortes THE ANTA PRES, THE THE AUTHE rg iξηλθον. 24. † 9,

Kep. 12. 17.

A lodiurables 3 τω Λμφίπολιο κ) Κπολλωνίων, ήλθον είς Θεσradorlalu , dur fi fi ozwazuyh ? i wowier .

2 Kath है के लेक के कि मार्थ मार्थित के कार्री महर्दे बंगी है , हे देनां का किवि rela dedigely autis and P peachar,

3 Alareigar ni and palifuluto in T Xessor told mater is avasing on renews . no ote stoc into Xeares

The Be, or town mar (a factor upily.

\* 4 Kaj mus है बेंग्निंग देस लेंग्रीम our, of toesendnes Inour Tel Have Afficiate AP BY THE SIAM, T' TO OTGODOWN EXλήτων πολύ τολήθω, ανταικών τι Zelo commo. T REWILD GON ONLY MY. ti , incre-

\* 5 \$ Znawowles 3 of \$ atteller- duli, affures l'udacon , mi + agor λα Coperon To mentes. t appearar hras arobas norneus, & foranco † oxxomotifocoliss, ‡ igogobur the mo- rum, yir. suremare at the eixin [nanos dam)ture ighter autes agareir es T + daper bam faci-

\* 6 Mi sugerles 3 aulus, tiou- enter per T'Idora zaj kras adekors ini verunt. TES + Modifiepxas, + Bomiles. On oi populum The oing wirle dragationales, ans Trahe-Ky culade mageon, bant,(ad)

\* 7 Ous + varodidexlay lums Principes B stor murres anivant T thoras civitatis, Tur ! Kaious @ mparison , Baridia Aigoiles Erspor eiray, Inour. Sufcepit.

8 Emigotar 3 Toxxer 13 THE TO (contra) Algent anderly Toota.

2 Km

decreta, Calain.

5 S. S ...

mar cambinous eig Kunger.

40 ΠαῦλΟ δι έπιλεξαμθυ Ο Σί-Auxitiale, a Sudodeis Ti zaesh & OFF VETO T adeA Day.

41 Dinexil 3 The Euglar & Kiliniar imsnealar las candacias

18. 77. Kεφ. 15'. 16.

A thurnor & die She ry Au-בשמי אין ולש, מפולחולים זוק לעל כאפו evonale Ting )EG, 405 ywwongs TIVG Isdanas misns, malagos à Exlu.

2 O's imaglugeiro var T co Au-

mois n'Inghia ad shour.

3 TETER HEAMOEN & HAUNG - OLW வ்சாவி சீட்டில் வில்ல விக்கா விடிக்காயிய autor, 2 de Tes ledaies Tes orlas co TOIS TOTTOIS CHEIVELS. HEELOWS of WHELF-Tes & mariege auts on Exclusionexis.

4 Dis & dance dues & les moders. חשפולולצי מטדפוב שעאמ מסדמי דע לפץ-מעלפי דע אבעפגעלוים ישום ד איזוקים אמי או ד הקנס בעדונמי ד כי ונפצסת אינו.

Ai who owe can Anstey is cossive THE TIES . IN EMPRION SUON THE DOUBLES

Kall nuieges.

6 DIEA POYTES & This Devylar & The ranalished xweer, xwhuferles visto & ayis modified @ Aahnory T Adygr on Th Arie,

7 Exportes of the Murian, inteleafer no Tin Bilimias mogdieday.

મો હવાર લેંચના હળા છેડ માં જાર્થો માન્ય.

8 Magea fortes of the Musias, ma-

Tebaraveis Towada.

9 Kajeenus 2 a 2 miles apm To Hauxa Avne TIS bu Maxsouves ws, ω Σομαλών αυτον, κ λέρων Διαδας eis Maxedoviav Bon Inouv niciv.

10 Dis To orgina eider, Offens ignthorage egendeir eig the Maxedoviav, อบุนธีเธิสรูงเรียงอีก สองหน่ามใญ nucis o Kies & Sugerioustay av-T85.

11 Avay fires out din of Towa-30 , d' Judoo pinocapp eis Zapo Jpi-Mlw, The imison eig Neambair.

\* 12 Exer fer Te eis Pilimmes nas ist opport of mapida of Mandonias TICKIS, T XONOVIA. THUND 3 OF TAU-

Tils Bapyabar 25 3 Aubirla & Mag- | TH TH TON + Algreiberles nuispus comme

13 Threngiga Toutsarwith 1- / irouises mesodyn eiras in northrailes Exaxemen rais orwexteras YEUMEL.

\* 14 Kayns your drough Audia, Purpara † πος φυρόπωλις πόλεως Θυαθείζων, venditrix. στδοιθέη τον Θεον, ηκειν ής ο Κύρι @. delworze The nagediar, aggregar Tois

λαλεμμοις καιο ΕΠαύλε.

\* 15 Dis ] ibanhon, no o oin@ auths, musenge hear, heywore. El xs-KELHOLTE HE TIS LED TO KUELO GIVAY. cioex fortes eis T cingr us, meirale. Coegit. Kaj t mape Siavalo inas.

\* 16 E วิเอร์ อัย ทองอบอเมียลง ทุนลัง eis merovali, marcionlu ma ixu-

σαν πνεύμα Πύβων Φ., ‡ άπαν τήσαι Occurrenuiv, n'ng segariar membu muzein sinans. Tois xuesous autis, + maridondin.

\* 17 Aum t nglang > 8 hour a Th Subles Παυλω & ημίν, επρωζε, λέ/κσα. Ούτοι quues, อ่ สารายสาย , อัสโดเชี อเล ซี ยปรรช ส-

our, einvegege Jemeer uper ides ou-

TROKOS. \* 18 Turo ji moid en i modans apri- molefte pos. + A amondeis die Haux . n ferens, emspe vas, τιδ πυδυμαλ είπι Παρα∫pixa ou co ru irouah Ing Xeis 8, igendeir an autis. Kai ignafer aur

The work. 19 'Ideres 3 oi wiesos aurns on בצאא שו באדוב ל בישמרומה מעדמות έπιλαδεμθροι Τ Παύλον κ Τ Σίλαν, eidnuaur eis the aggent ent the ap-

you bus. 10 Kaj t wegrajangilis aurus Offeren. Tois ‡ รานาทาวกัร, คำพอง Ouros of av-tes, præ.

Mer, Isdanos var apportes. 21 Kay nala verxusor in a com בנוחי יועוי שם בסל בי אם אם אלב אונויים וועויים אונוים

Paraious 8 or.

\* 22 Kay † σωνιπίση ο όχλ . Vna jurnal autar no oi sparnogi † weipphe rexit, dif-Earles aures ru sugina, entador t rumpenpasol Zen. gis cadi.

23 חום אמה דו ביום לבידוק משונה שאאpas, ibuhar sis quantu, magazfei-Acce | 48

Colonia.

ไทระ Xeisร การชายุปนายาที่ทนา , หลูง"

12 ยังว่าคุร ๆ หนึ่ง รอ สมัติ , หรู พัพธา Bapidea หรู Пลบ่าง เริ่มจะผล่าง อีสน เพรางระ อั Giò, อกุนยัส หรู ระยอผิด อัสน์ เขียงก ถึงอับหลัง.

13 Μεδό ή το σιγήστι αυτώς , απεκελη ΙακωδΦ , λέγων Ανδεες αδέλ-

Coi, at y TOUTE LUN.

14 Συμεων έξηγήσα (η μωβώ; πεωτην ὁ Θεὸς ἐπεσκέψα (ο λαβεῖν ἐζεθνών λαὸν ἐπὶ τω ὁνόμοιλ ἀυτέ.

12 Καή τετώ συμφωνέση οἱ λόγει Το Καή τετώ συμφωνέση οἱ λόγει

\* 16 Μετώ ταῦτω ἀνα τρίψω, κὸ ἀνοικοβομήσω τΙώ σκίωλώ Δαδιδ τΙώ

Caters.

16

\* 17 Οπως αιο εκζητήσωστι εί †
ηριζείλοι πτι τ αιθρώπαι τ Κύελει, ας
παιντια το έθνη έφ' ας επικεκλητας το
διομοί με έπ' αυτές · λέγος Κύελο ο
ποιών τα τα τα ζω.

18 रिकार वेस वाकार्व देश मा छह

क्रयानि गरे देशक वेगा है.

Obturbari. \* 19 Διο έχω κρίνω μιλ † παιςενοχλείν ττίς Δπο Τ΄ έθνων ἐπισρέφεσιν ἐπὶ Τ΄ Θεον.

20 \* 20 And ims είλας αυτίς Ε ‡
Mittere, απιχώς δύτο τη άλιο γημαμιν τείου(ut) abfineant, λου ν, τ ‡ πορείας ν, Ε ‡ πνικίε κς
(a) pollu-Ε‡ αιμώς.

tionibus, 21 Machs & c'n Ausen doxulon feortatione, & Troku Tes, ungosorous autor ezd, c'n

22 Τότε έδεξε τος δάποσολοις νό τος περιτωτίεοις στιο όλη τη Επικητία, Επιλιεωμβώς είδο με έξ αυτών πευ ψει είς Ανίας ειαν στιο το Παύλω νό Βας μάθα 'Ιάδιαν 'Επικαλήμβων Βας στι Επι, κό Σίλαν, άνδεας ηγημβώς εν τος άδελφος:

23 Γεφήμαθες Δφ΄ χειρός ἀυτών πάθε. Οι Χπόσολοι & οι προσδύτεροι ως οι άθελφοι, τοῦς Κ΄ τλιν Λυλόχειαν ως Συρίαν ως Κιλικίαν άθελφοῦς τοῦς

is idran, xayeer.

\* 24 E ส อเดิท ทัพ พ อายุเดิม อำ กามอิด อิธี ทุนผม อิธีอภิษาโอร อำายอดรัฐ พ บุนตรี ภ อำวาเร, † ἀνασκουάζου]ες છિς Φυχὰς ὑμῶν, Łabifaλέρον]ες જ્જિલ્લામાં μερού μη, νό πηρείν φ clanics. νόμον, είς κ δεςτειλώμε]τι.

25 Εδεξεν ήμε η Απομθροις όμοθυμαδόν, επλεξαμθήςς ανόζας πίωθας ετών ύμας, στω τεῖς αλαπηθες ήμων Βαενάδα κὶ Παύλω,

26 A'रीवर्धनांद क्रिक्टिक्सिस्ट्रेन क्रिड र्रेफ्य केंद्र कंपनांत्र रेक्टर हैं वेर्ग्यूकी क्रिक्टि

els hear Inos Xerss.

27 Απιτώλυσιβμοιώ Ιέδαν νη Σίλαν, κη άστες, Αίφ λόγε άπαξηλλ λονως τὰ άστες.

\* 29 Aπτροστιμ εἰθωλοθύτων κὸ αἰ-τιμπ.

10 Μος κὸ πνικίθ κὸ ποριείας εξ ῶν ‡ 29

Δίστης εῖθις εαστὰς, ‡ Οῦ πς μξετι. ‡ vantes.

Eppende. benc, 30 Oi plu out dorn du fevles na don cie valere.

Arhoxear. if ownagagorles to anin-

0 . เพเชียมลง รไม่ เการองไม่.

31 Avagrostes de, exagnourent tr Synthod.

32 'Ιεδας ή ν. Σίλας, νζ αυτό αθ-Φήταμόνες, Δίο λόγε πολέ παρεπολεσαν τες άδελ Φές, ν. επισήολξαν.

33 Ποιήσανθες 3 χρώον, ἀπιλύ-Υποαν μετ' εξείμης δίπο το άδελφων ποθε της δίπες δλης.

34 Eddže हे गाउँ Σίλα कामसीक

auts.

35 ΠαῦλΟ ἡ τὸ Βαριάδας δίτης κ δον ἐν Ανλοχεία, διδάσπονες τὸ διαχελιζομβροι κὰ τὸ ἐτές αν πολλών τ λόρον Εκθράν.

36 Μεβο δέ πνας ήμεξας εἶπι Παῦλ → ΦΘς Βα ναίδαν Ε πιερέψαθες δὰ ἐπισιεψώμεξα τὰς ἀδελφὰς ήμῶν κῷ πῶσ αν πόλιν, ἐν αἶς καθηλείλαμβο τὰ λόρον Ε΄ Κυρέκ, πῶς ἐχκσι.

37 Βαςνάδας δε εδελούσαβουμαβαλαβείν τ' Ιωάννωυ τ' καλέ-

WHON Macros.

38 Παύλ 🕒 ἡ κέιε, τ λάπερω (δ ἀπ' ἀυτῶν λάπ Παμφυλίας, κὶ μιλ σωμελθυζά ἀυτῦς ἐις τὸ ἔξης», μιλ συμπαραλαδείν τώτεν.

39 Εχου οιώ παζοζυσμός, ώς ε δποχωρροθιώση αυτές απ' αλλήλων

જારાસ્તર ; મે જેમાર્સક કેમલા જાયમાર્સક કે જ મીન Delly ar porter, diastilicon por unas 291 our rois mathlais. 14. + 5. देको रक्षमधा में भुद्रीयांका श्लानांक्षण रहा TOINT Land, as impinost seguin By Their yle in The Ja ha as as , if mar-ע דע כו מטדסובי

16 \* 16 O's en rais + mupuy plus (in) pra-Resais t daes marte ra ilva nopousperitis .

क्षेत्र प्रवाद विवाद वंग्याहर. Sivit.

dans)

implens,

letitia.

\* 17 Kay + TO1 24 GON + AMBIETU-Quam-פסי במש דוץ מסקונו, מו משלם שוד צופעיםquam. DE MENT + USTES DIDES NE X COLPES + MOREexpertem seftimonii ποφορυς, τομπιωλών προφής κα t &-(reliquit) Peroving nump. zlitus, pluvias

18 Και ταῦτα λέρονες, μόλις -שונישטעל אין צ פאגאס בעד ישוש שינושוים fruftsfera, wis.

> 19 Emilyon & dir Kilozeias ig Ingris Isdaios, na mesaules Tes exxxx, x historaries & Hauner, fouper ign & measur, routemiles autor miliaras.

20 Kundagairan à duris T Ma-ริพาณีง, ล่งแรบร คำตักภิรา ค่อ เป็น พอกเง Bagra-

Ca pis Dieste.

21 Εὐαρβελιστιμβροί το του πόλιν entirlu, zi pom fil dourles inas is, vaispertage is the Auspan of Ingrior of A'shoxeras.

\* 22 # Emeneiconles les fuxas Confir-mantes. שונים דון חובל, אל פח אופי מואמיי permane. 9xiven रेस मार्डड संक्रिशिस संड नीये

Azerdeine & Oth.

23 Xere อาท์อนที่ยร วิ ลับารัร สรุเธ 60-TELNE MOT CHRANGIAN, WOOGOLLAME-Des AT MECIAI, Mupider o dures To Kupin eis or minis dinerous.

24 Kay Sish fortes The Hierdian,

λλον είς Παμφυλίαν.

25 Kaj λαλήσαν se co Πίεγη τ Aigo , noviesnouveis Atlahear.

26 Kaxeifer aniwhourar eis Ar-Lexerar Ster nour a Sadedoules Th צבפונים שוני היל עול בי בים אום בים אולם

27 Писаруюров 3 x3 อาเมสาราร์ง-TES Thur changiar, annyferhar oou हैं जर्मा क्रम रे @tes petr संग्राहर, में क्रम में yot-Le rois id page Jupan migras.

28 Διέτειδον 3 ακεί γρόνον σοκ έλί-

#### Kad. 11. IC.

र्षियां मार्ड मुळीर भेर्ड भारत केलो में प्रिक oras, & Suisade outling.

2. Terophonsomi soisews in outnote-TENS CON ONLY MS TO HAUND NO TO BEAF raba meg aurus, irugar arabaireir Hauder of Bagrabar nay mras an us if בינים משנים או באל בשונים און מפנים לשים ושרים esseis lapsontain, and E Chines. @. THTE.

\* 3 Oi wir ow womphirms Nattan-Two of can Anolas, ding gove the Poul- tes, sonulu η Σαμφέρειαν, ‡ chology u-versionem.
μενοι τω † επιτροφω τ εθνών & εποίκη χαράν μεγαλίω πάσε τοίς ά-

denders. 4 Haconfulpois eis Isquentine. antex Incar was of cheanglas if ? Amsonur ng Tasse Gulieur, arnysuλαν τι όσος ο Θεός έποίησε μετ' αυτών.

5 Egapisnem dinnis Tom of aipierus T Duestalus ments dungtes . Aigerles On de Wellimen aurus, mugalyimer Trees Trougs Man-FENS.

6 Dumithous 3 of director of חלום לניתופו ביי שבי ל אפינו דבדע.

7 กางพัทธุริชบใหรที่สมอร หางแรกร बंगबहार Пहंतु के संत्रा कलेड बंगमा है. A'sdes actadoi, imeis iniguals on ad huspan dexamer e Gios en huir igeλίξα ि अं ड જંમાલ હૈંદ με તેર કેંग્ય गर् idin T hoger & Baylinis, it missie

8 Kay ingediografus Osicinas-ใบคุทธรา ลบางเร, อินร ลบางเร าง สารบันเด

דם בצופי, מפושו של מונדי.

. 4

9 Kaj soer dieners melugo num To में बेएकिंग, गाँ मांडरी मुक्रीस्ट्रिक बाद विद्र मुक्टून Sas a vray.

10 Nuy out ti mespalale & Gior. וחול ביוען לעושי וחוד ד תקמצואסי ד עם-नित्रका, के धर को जन्मत्रका मुख्या धर भेμείς ιχύσαμο βασώσου:

11 A'ma 2/3 of xael & Kveis

40 Βλέπε οι οι μη δπέλθη δΦ' υμάς To eignulier on Tois acopitais.

41 l'ere oi † nova pervilai, mi Contem-1 Junuaralis i à pario nis en igger prores, adiza ieza Comay co rais muipars omar. ei, किर्म के ह माने जाइकी क्यीर है बेर मह देसतीय-פושע שעוץ.

> 42 Efforter di che mis ouveraging T Indicior, mapergrant rec iden eig to องการยัง อาเรียน หลายในอยุ ลบากัร

THE PHAGE TOUTH.

43 Authors de 2 ouveragins, ing-אם או או יושא ד' ושאמו ד' ושאמו או ד' סיבם. שלים בא שול שור שורטו שלים בשום ששונים בשום Barraca, einves mego haberles autois, שובות דון אוניטונים באודונים באודים במוצאו ב

44 To di ingulia on Garage. δο πώσει ή πόλις συνήχθε άκεσας τ

Aéres & Ose.

AS 'Idores de oi ludaios Tucor Auc. פונד ופניאלדים בא אני אלול שמיות באולם -יפרו אווה ל מסוקליו בניא אנישון ב ביביר

Tos xi Blas Oquerres.

46 I Rajinora or Buoi 3 o Rav-AD aj o Baprabas, elmar Tuis lui a-डिंग्ड ‡ देन मही हैं। † संमाधित है संगार , Bu džius neivele i autus The aimile Zung, idu, spepoustu eig me sern.

47 Oura 2 coreralay " μίνο Κύ-MG- Tibengi er eis pas ilvar, & ei-Day or eis owly place was igurs this

271.

Biberta-

se ufi.

quonia,

popellisu.

48 Axwayle de ra ibrn izaupar , 2 intulor & roger & Kuers & imisou-שוש שות של בין בשל בין שומים שושים שושים שושים

49 Dupierroj i soy @ EKueis

di ohns T' xweas.

Extimula. \* 50 Ois Indaios + meenteunus Wis อาธอยู่ปุ่นสร ขยบลภัพสร หรู Gis digiverunt, MOVAS, 19 THE TENTHS TO TONEWS, 19 1 excitaimpercart dialugi ini & Παῦλου κὸ verunt, perfecu-T Bagracar, ig iğicador duris diri Nonem. Topian autur.

> 51 Qi 3 cahva ξάμθροι τ κονιορτον 🕈 พองโมง ลบานึง ล่หา ลบานร, พักวิจง ค่ร Ixaysov.

52 Oi हे मार्की भारतों कित्र महामि द्व-कुर में मार्टी मुझी कि संश्रांश. 29 ई 10.

K. d. 18.

E'Tinto 3 co Ingria, por to doto eireabeir aurus eis rlui orwaga-ישני ל' וצ למושי, אי אמאחסמן צדעיק שבדו missuomy Indajas to x Emiras mond WANDO.

2 Oi Sameidayles Indaios imiyesear ni chanwras lis Yuxas Fibras

T adexpus.

3 Ίκανον μθο ουύ χρόνον δίντριψου παρρηστικτού επί του Κυρί τοῦ maglupark The hoyar zactos auti. में वीर्वार्थ कामसंब में महिला मांगारी वा 2 द र Xelparaurar.

4 E 910 א ז דם שאוום בי או אונגער t mg oi pou vous our rois Indaines, of

של שנו שנו אשונה אמון משו של אום.

S Dis jiggvero ogun Tibrar reng Ινδαίων σύν τοῖς Εξχυσιν άντων, ὑδεί-

סבע אל אושספים אוששע מעדשים,

6 Zuuiderres norte puper eis dis mi-Aus & Aungerias, Auspar no Dieblus ון דעו שבוצעוניי.

7 Karei fras Sayfericonduos.

8 Kay ms aring on Auspois admin-To rois morte cualyno , zwais ex HOIX IN METERS OUTE TOT MAX NO, OS HOE-मही कि किरामाना में में

9 Out @ TXXI & Παύλυ λαλέγ-िंद केंद्र बेराशंहबद बेपराई, में ider on मांबा

ix & owlway.

10 Eint peraly th Qury. Armen S. दंता रश्चेद मार्गिया वस वंशिवंद. Kay में अक्षान में DENEMATE.

11 Oi of ox hou idivers & irrainow . Παυλο , επήραν τω φωνώ αυπών, Vontrolies yedories. Or deor ofform dester מילף מידופוק אישד ובחס מו מפשיק אומקים.

12 Engiler Tet phi Bagracas, Dia. รั วิ กิลบีงอง, ย้อนทั้ง อัสเอดิ ลับราธ โน้

פעשושים ב אפיצו.

\* 13 Odieseds & Aids Fortos To work autis, Taueus & + sou- Jovis, Mala in The WUX DIVAS CVEYKAS, OLL דסוֹב מצאסוב או לבאו שניניו.

\* 14 Axeourles de oi dossadet Bazvabas vy ΠαῦλΦ, Δζαβρήξανθες Infilie-मधे देखिताय का कर्ण ‡ संवक्तातिष्ठका संद में runt. οχλον , κροιζοντες,

IS Key higoslis' Andres, in ratine

สเติ-

novice, inis dosv, cumh toroulu & ini en ciui ipo , am' ide, igalaq per The diduxh &. Kugis.

13 Avax hiles à केंग्रे के Пафи oi wes T Houser, There is Higylu t Handayias, Imanus 3 presentant an authorite etter en eis Tenora homa.

14 Auri ) die ferres doro TES Hep-Mg, TEL: Ex Suove eig Avhoresau ? Iliordias. ny cioenfortes eis this orwa gwylu Th nuisea Toubsatur, cna-

. 15 Me a de The con a greet & vous is में किए क्षित्रकार, वित्ताह स्रोत्य से ठेलू राज्यायgunge mes durus, Argeries Arages שלבאקסו בו ביו אסיץ שר כי שונו ש בפxxyorw & aces T xain, xigate.

16 Airestis de Maur. O., in rala-THOUS THE KEIL, HITTO ANDPES TOPENNI-THE , E) of Cosephor T Oron, and-

17 Ο Θώς & λαβ τέτε Ισραήλ हैं है के हैं ब कि उस कि कि कि मार्थ में कि के कि Ader of woer co TH mapoinia co yn Ai-JUTTO, x LT Beariou O WYAX ignpager dures it ourns.

\* 18 Kaj as ‡ ποσαρακονωστή Agover + ETGOTTO DEPROTE AUTRS CHTH

18

Quadra-

res sufti-

19

Sorte difribuit.

Birt.

tintaan..

19 Kay ros Tran itun in a cu yn Xavaar, † nglendnpodo more aurois שלעם שלעם מטדבים.

20 Kay pet rautes us error relege-MOGICIS N. MINTHAGO Edwas Mericis

вы Барвах в ософитв.

21 Kancifer y Tho ave Baothea, & Edwar autois & Oses T Zash you Kis. ardea on Quans Bereautr, ETH TEOSaegingra.

22 Kay well suras dutor, nyesper autois T Dabideis Baothea' w ki cine parluphras. Euper Aabid Telsory, ardea H This xa edias us, os moisod mara Ta JEANHA Co ME.

23 Tere o Otics don Farteual & Mat smusferious nyeige The locany

owned Ing Ev,

\* 24 1 Hearneview of Iwans 200 Intepre- acordne ms t deside dure Banhance far The restavoide Tart The had I spand. To CH TO vope Mustas drawblowy, iem )ad-

12 Tore idan a arbonulge to 21- 1000, Edage. Tiva per controcite einag; ini, & sx eini agio To varidnug ? meder Avous.

> 26 Andess adex del, soi gloss A-Epaau, ig oi co ouiv Desapor T Osov, Upilvo hoy @ The owlnes as Cu-

שוב משונים אא.

27 Oi of nor Ginables co [ seuson An p. น) จริ สคุรอาโธร สบารมีขารชางง สรุงอท์สสที่อรุง में कि किए में इ कि किए कि मार्ग कि में मर्पा ories a lov avanvaous plas, nesvavles, iron newow.

28 Kay undeplas winas Juvars SUPONTES, HTHE AND HEADTON ON MEDE-

Obug autor.

29 में द वेंद्र देन में महार के मारा कि उसे किये dure regamina, nateriores doro & EUNS Fornger eis permueier.

30 0 3 Deds nyeiper dutir con

VEX PON.

31 O's won in inuious mheise างเ t อาเมลงสอล้องเง ลบาร์ Am 7 Fa-Simul af-Airas eis jeps out in our es ein pap tenden-דעף בני מעדצ מפי ל אמפיי.

\* 32 Kay meis ungis du asferiço-שולש דונו שפים דבי המדופטה בחמון ב-Niar Propertu, or Gurno 6 Geos + Adimple. ERMETTA NEWNE TOIS TEXPOIS AUTOV HOEIV, Tit.

avasnous Ino 8v.

33 Dis Ri CH TU Valued Tol dob-TEPO DEDECTON Ties HE et ou, in on-בנבסים שבי לטעחופו כב.

34 On de avis note autoren venpar, धांत्रका प्रांत्रका प्राचित्रका मेंद्र येव-Pocar, stars eignes. On dison upin του όσια Δαδίδ του πισού.

35 Diary ch stepm xend . Ou dweet

में ठठावं प्र रहिला 2 विक्रिक्ट्रिंग.

\* 36 Δαδιο เมิง 3 เปิด Ana ‡ 36 โซทรุราท์ของ รหุรี Θες 38λη, ‡ cxos- firans, ุนท์)ท, หู ‡ ๑๒๑๔ใธ์)ท่ ๑๒๑ ราง พล obdormiτε ας αυτ 8, 13 eid 1 2/0. φ 90 ggr. vit, ap-

37 Or die Ois nyeiger, on eid ch, (vi-

2 30 90001. dit)cor-3 8 Fragir oud iste opir, ardees à- ruption

פו של שנו פושני בדצו בעוד הס, וסף מש peachow now a Trix ETay

39 Kay משו אונו שוו שו משני שו משני אלעטיו אין-25 25 อิธัธสมภาคม อ โผลงงพร ซี อิธุอ- เมชมชา พาสร อ พารอบพา อิทเสเมชน.

40 BAE-K 5

อัสเพลมะเป็น Majene, นี้ ที่ของ ingroit หลู ไของาใน ซี อัสเมมท์รัยโน Majengn. oun postplus in acody whos.

13 Kesour D. de & Tires Thi שינמש ל אינאשים , מפיסחו לב אמולוoun wankow, orough Pooln.

14 Tatro currens.

\* 14 Kaj impriou thi porti & गिर्देश, केंग्रे के दूधहुँद्ध, द्वार मेंग्राईट के สบภิตังส , † ครอื่อนุนซอน วิ ผสทุรโคเภิยง Esteray & Hirtor neo & mulay (.

15 \* 15 Qi ele mes avrlu einer. Affevera-Main. Hi de + diqueiçero saus bat. Skein. Oi of Exedon. O alex@ durg igy.

> 16 O' 7 Hing incular xpran. aveitales à cidor aulor, m'igismour.

19 Kalardous de aubis Th XHen organ . dingrouls autois mus o Kues @ aular iznaglo en & Quanuns. eine de · Amayeixale l'axaba 23 Gis aden Pois Caure. Kay ELEN Tor Emopo In eis ETEPOU TOMOU.

¥ R Turbatio.

\* 18 Ferouding & nuigas lo + micaxo con iniyo is lik spake-रवाद, रां देवव व मिंग्द् के बेर्राहि.

19 Heady: de im Chinas aulor. my pen supar , avangiras The Ounaxas, children anax fried. Hi na-TE) July 200 of I wowing eig The Kanouguar, dereiber.

Infenfus , (fuper) enbicu. lum

20 Ho 3 o Hewons + 90 Mg Mgsyour Tuesous no Sidurious openproston de muenous mos aules, मे Muowiles Bager T ini & † nollaros & Buoshing, north cielulu. 24 के महाकृतिया कंपरका मीय मुख्या केमां T Baozhixñs.

\* 21 Taxin ) nuipa o Hewdre Statuto die) ve coboom popo + ionina + Baoi Aining, fem, re- ng nge Grac ini & Bhugilo, + iongiam,con. בשושה בפלח חפים מעושה. cionem babebat.

22 0 3 lug impaid. Ot &

שמשו או שמש ביין שומש או

\* 23 กินอุดรอกและ ประกานระย Erofus à vermibus, autor affel . Kuess, and an cox expiravit sours This dozan The Osal. it ofio-

ששששים ל סצמאחים בפשו שי ל בצויעוצוי. 24 0 7 Noy & B Dis nugare no

200 n 90: 86.

ชใน Alamerian, อนุเฉซองสมภัยธ์ที่เราหู สองส่วนท เริ่ทรป + หลดสมมาชร.

22. + 8.

Kso. 12. 13. Day of muss on A'shoyera The The Bown innanciar we φηταικ διθωσκαλοι, ό, σε Βαιratous no Dupenin o natiply . Ni- Tenar-210; 16 Aux & & Kuplmai &, Ma-cha, coiralu ना Houds & t नीव्यंद्र के चंग्र- ducaru. τζοΦΟ , κ ΣαῦλΟ .

\* 2 1 กลายอาหาการ คาร ลบานา าร์ Kuein ig vas diorter, dan to men-firantib. na to agror A pogisale t di pes tor igitur. TE Baprabarn T Zaulor eis To Epper

o acorninanuay autes.

3 Tire vestioneles ni mesodo-Euwooi, mi emiferles las xeleas auτοίς, απέλυσου.

4 Outes whi או כאחונת של ופן עשום ह मार्थायोक है बंग्रंस, म्याम्रेशिय संद รไม่ Σελδύκειαν , chei fer τε απίσ who our eig The Kinger.

5 Και βυόμθμοι ου Σαλαμοΐνι ralinginar & dager & Oss or rais ama sas age & lagaran. eisten els no I war le va nettle.

6 Διελθόνδες 3 των νήσου άχρι Πάζε, ευρόν λια μάρον ψούδεπτοφή-The Indaior , a brouge Bapanous.

7 Ος Ιωί σύν τω άνθυπάτω Σεργίο Παύλο, ἀνδρὶ σμυετώ έτος aconaleoning Bzpvz Car Σαυλου, επιζητησεν ακεσαμτ λόγον & Ois.

8 Artisul 3 autois Exupeas war . [ & To 2 ustephusteray To ovoka avis ] (now Daspitay & מישות של שונבשק על שונבשק.

9 Σαῦλ૭- δ[ ( è κ ΠαῦλΦ-) क्रमा असेंड मार्थ प्राथिक वंगंड, में वेस-

VITAS EIS AUTOR,

\* 10 Einer + 10 + manions nov-Tos de le maions + padisprias, ye O.plene. Algebons, extre mains dinanording, versuit. & raion Alaspeper Tas edis Kugis las oldeias :

\* II Kay võr ida, zeie & Kueis έπι σε κο έση τυφλός, μη βλέπων η Incidit, 25 Βαρνάδας η κ Σαύλ Φ τωί- κλιον άχρι καιρέ. Παραχριμα de manuduτρεψαμιές Γες κοαλημ, τοληρώσου θες | ‡ έπέπεσεν έτο άυθον † άχλυς κο σκότος thores.

12 TOTE

Duxer eis Caris.

19 Oi phi ir Algarapirme dir + Drivens & Supplies in Erepa-Da , Sind for the Dolvings of Kungs of Aikoxeias , undiri habirms & ho-29) ei mi paror l'adminis.

20 Hour de mres है संपत्ता संग्रिक Kunties it Kuphwaies, einies einth-Portes eis Achoxesav, idadas mess diess spahartis Quadores auter. THE EXCUSTING, SURVEYS ( POPULO TO)

KUPLON INGEN.

21 Kaj in xeig Kueis per au-שביי אים אניב שר שפונות אוד מנים מור מים מור מו

ANISTEVEY EN T KUELOY.

22 Hixedy die o hoy @ ois The THE T CHEANGING T CO ISCOUDANT मानाह करिं येणका . में इंद्रवसहस्रमा Bagrabas diexleis ims Arkoxeims

23 Os Barfuello . og iden whi zoien & OIE, izace, is mustmand marker to coested to maredias Copylies To Kuesa.

24 On le avie agalès nà mines שוליוועד שי מצוע אל הוצושה אל הקסדestiful x A @ indures To Kuein.

25 EFADE of eis Tagoor & Bagsugar and almond Danyor. if incom ang in uyorus on & Xulon. aulor naago aulor es Arhogena.

26 Exist 3 autes inautor oder THE THE CHE THE CHEANTING, R. of-Jakay exter inarer, zennakowy T Denter on Ashoxein The payales XRASIGNES.

(ווס בשם ומשטע בספשון בדב נפל עורושו

ois ATTIOXHOW.

28 Arastis 3 eis it kurtur ini-Mak Azabo, injugue 2 4 8 moss. MATO, LINGS MIZAY MIXAN TOTAL \$0' 6x les ster six spoples . est si i Lord in Klaudis Kaione .

יש בשר און דער אינון לי ושון לי בי בי בי בי T HUMORETO US, I WELFER I ENGLE ! αυτών είς Σακονίαν πιμψαι τοις ιαυτώ, είπο Νου είσα αληθώς έτε Ma Cix Betr co τη Ικδαία αδελφοίς

30 O'n imineur dinschaules कहें उसें कहार किया अर्थ अर्थ अर्थ Bugrasa & Daude, 4. † 1.

Kip. 18'.

KAT oneres ji maspèr imisades oixian Macias à un redes louine, F

to Tois idvento : Ords The pulciveras Headne & Burnade The Keigus nos Rasou mras das 2º cheangias.

2 Areins jianuber ter altade L'wans , Maxaica.

2 Kai idar ore dosser in The l'udains, mesoiles oumatir ig Hi-Teor ( four 3 nuipay & AZunar. )

\* 4 O's ig muous Bere eis Que Questre Auxiv, mobulus rearnes + Tergar mienibus, Bundulu o pet to maga avagayes משולם דם אמם.

\* 5 O pli de Mingos importo ce THE DUNARY + acerdy is he tom- Precatic. Tring prophy was to candyoing med affidus.

T Osir varie auls.

6 Ott 3 inester autor courses Hodding, The roxll chairy lu . The முக விர்க்கில் குரிக்க அம் வக்க חשודה , אולושלים האינות שנים . φύλακές τε σεο το θύρας έτησαν This QUARKET.

\* 7 Kay idle, asser Kueik inisn, if t pas t samper ce rel Lumen. + sinhuale malazas & this what - (in) has pair & Mires, nyeiger aulor, Aigur bitaculo, Arassu cu t mixt. Kaj ižimoro (in) cele-

8 Eini re i aying mgds du-Tor Higi Carry, & varolnosy The отобили он. Епопот з вти. Каз high aurd. Hegibahu to ingenes סא, אן האנא אשל ניםו.

o Kay igas fur ings all autel, no 27 Er ravraus 3 rais muteau: un fold on annfis in to prophor 2 & Balyins idine ) segue Brixes.

\* 10 DIEX POITES } mentle quranki ng doripar, is sor ini Thi (Ad porπύλω τω + σιδηρώ, τω φέρε- ram.pro-THE ELS TWO TEALT, THE AUGUST CONC. hreix)n aulis . zg igenbernes + ac- cum, die na for toumber mian. & infine tant- cellit. FHO ANIA O AE AUIS.

11 Kay o Hire & prophy & co igamisans Kues@ + axishor aurs, ni steineg us en Reiges Heads, in muons of merderias & ARE T L'Eddier.

12 Sweeder TE HATEN ETT The

(prout)

ppete-

bat, de-

creve -

funt .

Benefa- 23 dimánd, de dinalen † insparació ciena, ed ichipo raviou rès † neledimapotetrace educatives rand & † Aleccian, ori d oppres- Oris la part auro.

diabolo. 39 Καὶ ήμοῦς ἐστοθε μαξεθυρες
παίντων διν ἐποίησεν ἔν τα τῆ χώρα
Τ [μδαίου τὸ τὸ [ἰρμοπιλήμ. ὁν
ἀνοῖλον πρεμασανίες ἐπὶ ξύλμ.

40 रिहेंगा है ⊝ाहेड में हार्टर मह नहीं-का मार्थाट्य, में विकास वेगील क्रिक्यमें मुख्यें जु

Teftibus, \* 41 Οὐ πανδι το λαω, άλλα Praordie † μωρετνοι τοῦς † σεσκεχειροβονωνικο comedia μομοις τοπο Ε Θεῦς, ἡρῶν, οἰπνες mus, ἀκα † σεωτφάρορος το † σεωτπίορος ἀνδώ βιδιακών, μη το ἀγαστηνος ἀνδος τον νακρῶς,

MESTIS CHYTHY IG VINCOT.

43 रिंग्स नार्रीः सं क्रुक्तिस्स १८९७ मार्सेन , बैक्ना बेस्स्मिति रेबर्सिंग अर्ड में मेर्सिक बेर्सिंग नार्रीक में ना-बेर्सिंग्सि सेंद्रिंगींग

40 Επ λαλύντ Ε Πίτεν नो βάμω πυθνε, दिलामा मे मार्गिक को αχον दिलो नामिक प्रदेश किर्मिक λόργι,

46 Hauser 38 ลบรถึง ผลมัยงรมง 3 มีพ่อรณร์, หรู แรวสมัยยงรรมง ริ Gión.

Ton anneigh & Hire.

47 Min ने उठीय स्थानिकार विद्यास पूर्ण नह है भूगे विकायिकी मध्य नर्जन हैं। भागह नहे मार्थित नहे बेंगुर्वण हैनेबिका मुख-किह में नेम्बह ;

48 Προσταξί τι ἀυτὰς Βαυλ-Θίναι εν τις ονόμωλ Β΄ Κυρίυ. Τότι δρόπισων ἀυλὸς ἐπιμείναι ἡμίρας

kras. 25. † 12.

Κιφ. εά. 11.

Η κυσαν ζ οἱ ἐπότολοι κζ οἱ ἀδελΦοὶ οἱ ἔνθες κζ τὰυ ἐνδαΐαν, ὅπ
κὰ ἔθνη ἐδέξανζ τὰ λόρον Ε Θικ.

2 Kaj от थानि गरिन्छ नं है। १०१४रेगम्ब , तैवस्ट्रांश्वर्ण सहतेद्र येणांश नं इस स्टिनिमाद ,

3 Aigoiles: On mos ardpas

विष्टुक्टिण्डांका देशकार्टिक लोगाँगे नेह, में ज्यार्थ. क्रियान केणिंद.

4 र्रोहिल्मिक है ने मिल्ल , बहुत-

דוֹלשלם בעולוֹב מפולדה אבן אנין שיי

5 દેશો મુંઘીય છેંગ જાઇની દુંઇજ જાય ક જારુ જાઇ મુંઘીય જે જો કોઇકા છેંગ જેના Linkun વી હિલ્લામાં માનું હિલ્લામાં જાઇ જાર છેંદ્ર માં છે. દે હેઇ જો પ્રાપ્ત માનું જો જો જો જો જો જારુ જારુ કોઇકા છે. દે મેં કુલાઈ , જો મેં મેં જો જો સ્ટાક કોઇકા જો

6 Eis भैंग बेरागांत्यक महीरावंधा भे की. वैठा मधे मानदर्धमाववीय में भूमेंड, भ्रो मधे प्रेमवांब, भ्रो मधे बेहमारी बे, भ्रो मधे मानिकार्य की बेहदार्थी,

7 Ηκυσες ή φωνής λεγώσης μος. Ανατώς, Πέσες, θύσον κή φώρε.

8 દોંગા બેલું Madauac, Kiene: લેંગા ગામ મુલાયેમ મેં લેમાં ગામ કર્યા મોડો મરીક લેંગો બેલા મેં કરે કર્યા હતા મહે.

9 तेमारहरीम हैं। पूछा क्यामे ट्रेस हैं छिड़ेड ड्रेस

Inecor, or un noise.

10 किंग है नेशिन्स हैनी नहींद है सब्देश बेडब्स बेटिया बेंसवादि सेंद में डेडबर्स्स 11 फियो रिके हैंदैबर्स्स स्ट्रॉड बॉलीस्ट्र इंसोड्यर बारोस मेंस्टर्स केंस्ट्रियर सेंट्रिय

12 Είπτ δέ μοι τό πνεύμα σεωελο. Αθίν άνβες, μυδέν Δέακερνόμθρον. ήλθον 3 σύν έμες κό οί έξ άθελφοί έττι, κό είσηλθομθρ είς το είκον Ε άνοδός.

Emyloge yas Karemberat utos he.

13 Aंसभारिकार्श पर भूमींग सर्वेद कोर्ड के बॅर्जुकार के पार्ट बार्ट इस्ट्रीनिक को बंग्डिकार के पार्ट स्थित कार्ट कार्ट के बंग्डिकार, को मार्टिज्यम्मीच्य ट्रिंमकाय के बंग्डीकार, को मार्टिज्यम्मीच्य ट्रिंमकाय के बंग्डीकार, को मार्टिज्यम्मीच्य

14 Os त्रविभागी विश्वविद्यालय कार्य कार्य

15 Ev 🥱 માર્ગ લૅલ્ફ્રેલએ બું હાર તેલતે હૈંય દેશાં ભાગ મારે ભાગિત મેરે લેવાન દેશે લેવાન મોડ, બેલ્લાફ એ, દેવે બેલ્લુંડ લેથ સ્ટ્રેસને.

16 Eurholu j F phuaro Koclu, ac itanho ladone phi icatha ou valure, incie j Banhohmos co mobuah ayin.

17 Εἰ જૈંગ τω ἴσω βρρακ ἔδωκα ἀυτοῖς ὁ Θεὸς ὡς κὰ ἡμῖν, πις Δίσωσιν ἐπὶ Τ΄ Κύρλον [૫σῦν Χρλς ὸν, ἐχὰ Δὲ τίς ἤμλω δεωαίὸς κωλῦσεμ Τ΄ Θέος;

laqua-

uain.

મું તારે દેવસાહિ, મું હિ તારીલાય છે છેલા છે. 13 Και દેર્તુ હેર્તુ હાર્ત Φωνή તાર્લેક લેહીલા Αναςτές, Πέπες, Υύσον મેં Φαίρε.

\* 14 Ο ἡ Πέπς જ હોનર † Μηδαμώς, Κόρις ΄ ότι ઘેδεποીε '(φαγον πών κοινον જ ἀκρόταρων.

15 Καζ Φωνή πάλιο εκ δώτερε περς άυτου. Α΄ ο Θέος εκαθάρισε, συ μή κοίνε.

16 โล๊าอ รู้ ยาร์บยาง ยาน ารูโร หรู กณ่-มเท ลังยมท์ Фโท รอง ธนะบั 🗗 ยัง รั น้อลหลัง.

17 Ως 3 cs εαυτά ‡ οληπορί εκτίο, ο Πέτε τι αν είη το ‡ οραμα ο ημιτου είδε, κ. ίσβε, οι αλόρες οι απτεκλει. ρόμοι λπό Εκορτηλία, † ολερωτήφωντες των οίκιων Σίμων Φ επίξησων επί τ πυλώνα:

> 18 Καὶ Φωνήσανίες ἐπιμυλάνονδ εἰ Σίμων ο ἐπικαλάμθο Πέτς ο ἐνθείδε ξενίζεται.

> 19 Τε ἡ Πίτςε οὐθυμερί/ε Φεὶ Ε΄ ὁρώμερί/ε Φεὶ Ε΄ ὁρώμερί Φ., εἶπι ἀυτοἱ τὸ πιῦμα.

20 Αλλά ἀναςτὰς κοιθάθηθη, κὸ ποράθε σὺν ἀυθές, μπάδι Δίμπερνόμθμώ, διότι ἐχώ ἀπέςτελης ἀυθές.

21 Kah Ga's દો મિંદજ જારેલ જજેક લોલેલ્લુક જરેક હેમાજમારેલીનેલ્લ જેમને જે Κορνηλία મારેલ હેમાજમારે કેમાજ દેવીએ, કેમ્લ્લ લેલા લેમ ઉપલબ્ધ જેમાં જેમાં જેમાં તેને હેમ્લે સ્લેલા જેમાં ઉપલબ્ધ જેમાં મારેલ તેને હેમ્લે માર્લા જરૂર

13 \* 23 † Είσκαλεστίμης © - ε΄ν ἀυμαι, ηο. τες ‡ ἐξένετ. Τῆ ἢ ἐπαύρκον ὁ Πέπτος βιτίο εχ. ἐξῆλητ σὺν ἀυζῶς, καί 化νες τὰ ἀδελτρὶτ. Φῶν τὰ ἀπὰ τὰ Γόππης στωῆλην ἀυζῶ.

24 Καὶ τῆ ἐπαύριον εἰσῆλθον εἰς
τὰν Καιστέρειαν ὁ δὲ Κοενήλιω
ἐνῶ σεφοδεκῶν ἀνθὰς, συγκαλεστέρ
ἐνῶς τὰς
ἐναγκαίκς Φίλκς.

25 મિંદ નું દેડીએક્સ લેળકોઈના મેં મિંદ વર્લ્ડ, રાહ્યતા જેલ્લ તેળમાં કે Koenhia છે. ત્રાર્લો કેસો મકે જાઈક્ક, જણાવાદાળી જાર  26 O' ἡ Πέτης Φ ἀυτὸν ἤγως ε.
 λέρων · Ανάς η ἢι · κάρω ἀυτὸς ἄνὴρωπός εἰμι.

\* 27 Key † « ωομιλώς αυτή, colloείσηλ)ς, η δυρίσων σωνεληλυθότας quens.

माम्प्रेशिक

\* 28 ἔφη τε πτὸς ἀυθές ' γμῶς 28 ἐπίσωθε ὡς † ἀγέμιζω ἐπιν ἀνδελ Νερω ; ἐνδωκο κο τὰ ἀνους κου κορος κορ

\* 29 Δω κ) † ἀνανθέρήστως ἦλ- 29 Τον ‡ μεξωπεμφθείς. πουγάνομως ὧν Sine conπου λόγω μεθεπέμθωθεί με. ne. accer.

30 Καὶ ὁ Κορνίλι . ἀφη· Από fitts.

πόβρτης νιμέρας μέχρι τωύτης τ΄

μοας πικου ποσούρου, τὸ τιν ουνά
τιν ωραν ποσούρου . ἀν τις οἰκω

με 'τὸ ἰοὰ , ἀνης ἔςη ονωπιόν με

ον ἐδητι λαματοῦ.

31 Καί Φησι Κορνήλιε, είσηκέδο η σε ή επωσούρη, ης αι έλει μοσύνας σε έμνηθησαν ένωπιον Ε ΘεΕ.

32 Πέμψον έν εἰς ζόπωω, κὰ μεβεικόλετου Σίμωνα, δς ἐπτικολείτου Πίτης. Του Πίτης. Του Εινίζετου όν οἰκίκο Σίμων. Βυροέως Φ.Β. βάλαος αντίδος αντίδος

33 Εξαυτής δη ἐπεμψα πρός σες συ τε καλώς ἐποίκζας το Δοηλήδιε το το Εργηλομείου Ε Θε πάρεσμη, ἀκδοτη πάτζα τὰ Φροτείωγρήμα σει τὰτο Ε Θεδ.

\* 34 Aroleas & Hene 70 20 20- 34

Ma, Ant. Es annbeias ralanau- rum accewing à Osés.

35 A'M દેશ જ્વારો કેંગન કે જ્વિકμીρ જે સંગીંગ, મુટ્ટે કેલ્ટ્રિટ્ટિંગ જે કોરલા-જાંગીયા, દિસ્તરોલ સંગત્તી કેલ

36 Tòr λόρον ου απίστειλε τοῦς ὑρῶς ἐσεφολλ , ἐναχελιζεμθυΦ εἰκονίω Δφ Ἰησε Χελεν. ἐτός ἐςι πάντων ΚύελΦ.

37 Υμείς ο΄ δαπ το βρόμβρον όνμα καθ όλης το Ίμδαίας, ζόξαμβρον λάλ το Γαλιλαίας, με το βάπωσμα δ επηρυξεν Ίμαννης

\* 38 Ίτσεν τ λπο Ναζαρίθ, ώς Εχειστι άυτοι ο Θεος πνούμολ άχω

38

2019 aular eig Kanomeenar, ng iga- 42 Trasor jefor inger inger inger inger Tre HA au aulor eig Taprov.

31 Ai pao es chennoiay noto ons τ ίκδαμες κή Γαλιλαμες κή Σαμφ ecias eizer cientu , eingdousplany in roediculary To disa & Kueis, של זה ששאאות צ מצוצ חיני משום . שלישורת לשוב

32 Εχίνετο ή Πέτζον διερχομόνον विक मर्पणामा , मुझीहरेगिसा में कराई परंड ENES TES MA GINE GE AUDDAY.

33 Eops of che ar portor hra Airian orough, it itus orla nola-Keindoor Eni Reaß Sara, os lui בשלמונגוגונושים.

34 Kay बंगरा बेपाई व गिंग्डि. Airta, iaraj or Inoss è Xersos. פועמבאל , אל קושודט פומעדש. Kai Softers aves ".

35 Kai elder autor mailes of Ma-TOIXETTS AUGORD BY T Zapara, oimiss inigor as in T Kugaer.

\* 36 Er Toman de no में + Mac. 36 Difeipula, Intera evouale Tacità, n' i oleginterpremludowing xizerry Doprais auth tara. יש שאוף ב עשקבי עשל בשל בארותם-

> orwar av imoid. 37 E Listo de cu rais nuipais enervans aderhousan author dos-Javeir ANDANTES DE autin EJANAN en værpoon.

\* 38 Elaus 3 Zons Audding Th Town, of Machitan answarles on Ili-TE Sir Cu duty, ants Han due ardeas aces aulor, and nanailes Cupitari. pin + exenory diexbeir ims autar.

39 Avasais de Hire orann After to the spenor . By mapes nous autil maσαι αί πραι κλαικσαι. κ έπιδεικουpopay personas of ingena one enoid рет витых вож и Дориде.

\* 40 Ex 6ahar 3 120 martes o Hire . Seis ra vovalu mesonizale. में हमानार्मिक कर्ने के व्यापक , संमह Tabifa, avasnot. Hi j moite rus popor, no nalabairor im aurir φραλμες αυτής · κ ίδεσα τ Πί-Resodit. Mer, + avengi Sive.

. 41 באנה של מולה צבופש , מינבאסבי עלשים באו ב צוקני eutho. Owners ? The aying of Ges propas, stucks your author (wory.

mys' ig mother emis down in T Kupson.

\* 43 E Sue de necepas ingras meiray duliv co lown मार्क मार Σίμωνι ‡ βυρσεί. 13. † 7.

Ksp. 1. 10.

Α Νηρ εξέ τις δο ου Καισαρεία Α ονόμαλ Κοριήλιος, έκοι ζυτάρχης CM WELLAR I MONTH TO MENTER ! THE YER'S .

\* 2 \$ 1000 645 13 006 240 00 7 2 ‡ Εστόκς κος Φοδεμου Τ Religio-Θεδο, συν παντί τι οίκω αυίδ, ποιών fus, femτε έλεημοσύνας πολλάς το λαφ, κ ρει. Seoulo & Ois + Alemailis.

3 Eider er oggwah pariens, word wood covarte of necesar, ange-Aor & OES eine Afir a meis aulor, x einora aund Kopinhie.

4 0 jarentas auti, & Eude-BO Suopluto, sine Ti sa, Kuess; Eine ) word . At weer & xuy or xi בין באבון מפסטינון פע מינב חושם מין באבון Mermor Chamin & Dis.

5 Kay vur reportor eis lonales andpas, of medianutay Dimena de ітицилейты Піто.

6 Out @ Esviletay mapa here Σίμωνι βυζοά, ω έπιν cixia το δο Janasan. 810 yaynod our 16 का वैसे माग्रस्थ .

7 ณิร วิ ผัสที่มิโยง อ ผัวโยง ๒ อ มผhar to Kograhia, parrieus dis T อเมรานึง ผบใช้ , ค่า ราชในบาใน ชังธรัก ซึ่ משפות משונה משופון במשוק משונה של השונה של השונה

8 Kay Engrounde @ aureis arana, areserter autis eis The Tonthe.

\* 9 Tr 3 + exaverer + observeesitter cheirer, of the word in Son- Politi-Two, aven Here @ in to daue facientiacordizady. wei wear extlu.

\* 10 E रिश्वारा शहे | क्लिकासा कि, is ifine you and in a same Estrient CONTEN DE CHENNY, EMERICEN ET autor Engalois.

11 Kay haven T seguror dreafσκεύες τι ως οβόνωυ μεράλω, τέσonegos Dexais dedeplior, no marie-

\* 12 Er ผู้ บัลที่คุณ ทณาใน หน t rereamoda s' me, no meia, Quadruza pedia.

4 Kal महत्वी हेमी जीये पूर्वा, मेंद्रधन | कहा देव नमें देवी में महत्रध ] विमाद केमिर्टिन Buthe digeras autif. Daed Bush, the, if whole ardinaco agis. Ti per diamers;

5 Eint die Tis et, Kugu ; O 3 Kuelo Binter Elm eine Lange ge en graneit. enyphot ent acht net-

sen AusliCeis.

6 Tetumy TE & Suplas eint. Kupie, ti me genera moinory; Kay o Kipho mede autor . Arasus no שומבת לב של של של של אול אול אבתוקאים क्रमां का र्रा के हैंसे जासंग्.

+ 7 Di 3 aveles vi + ramodenavml iter reç auru, eighkeigue toeven, an bolleç mitt, ple 4 pwing, undira 3 graguiles.

8 Hotely 3 & Daws & Line yis בידים ישמן גשלים ל ב ישטען שונה adira ichem Xuldadahanie di poter, eirngager eis Aumaoner.

o Kay lu muigas rens un Brimus " ou con sparle, solt smiss.

10 Ho de its perfutis co Dapos and orough Avarias , it eine agos Aulor i Kues @ co i egipale Ararla. O' à einer I'de igui, Keere.

11 0 3 Kies@- ngòs avlor Arasais moposignia in the joules the MENSION ENGEN , R. CHTHOSE CO binia Inda Dauder dropak, Tap-יום יולצ אל מפסטיאנדשי

12 Kay eider er oppugle arden wough Avarian eigh yord; & in-Firm dury xeige, omes drablety.

13 ATTREES & o Ataviat . Kuett; uninga dor modal a mel 8 av-Dos Turu, oou naugi envince rois Exists on of Istronying

14 Kay all ind ignoral and F Degrepeur, diou martie tes imma-

Aupors to brouge ou.

15 Eine & neis korde . Kles .. Megdin, bri onco @ care yas mer enir Er . & Busnital to groupe ha enwares ibrar, of Bagihias, gas te legginh.

वंगीक रेक्स है के कि मुख्य कि मह महिमा.

17 Amilyt & Availets & cionalts m's this sintas, is juiged gu, antes the freshorence, of all guirefens Es xueas, eine. Duby uderde, è aurer urebur. Kigeos amismani per [ Ingres & iplais

\* 18 Kaj iv has † animore das Decides T bofaluni aure weet | herides runt. aribachi re wood zenjun. zi arn-jquamme. tus iBanhon.

\* 19 Kay λαδον ‡ 1500 hr ‡ colguers. Existo ) & Dava . 10 (Acci-Tab en danama pafntes interes cibum mic. corrobos

20 Km Soling on This oringsiyais campuors & Xeiros, ori eros iger i gies & OIE.

21 Elisure 3 muiles el annorrece - ורשמה פ מוצ ב לפ ב אל הים להם לה בל הלה לא rac co legiouxina The emigran white To evope TETO ; 10 als eis TE-די באמאטלו ושת של לפונים בשל שלו של אול אוו לים מון My sai the Domeseis;

22 Σαυλο 3 μαλλον eredina-METO, N OTHING THE THERE THE rabixible de Damaond, oumbie GAZNY OTI BYOS EST & Xersos.

23 Dis of imanero nuitous ingeray, runtes dissolved of I some area AGY aUTOF:

\* 24 E พล่อง ดู ชน์ โลย์งล ห์ दे वंत्रार्टिको संग्राही. जायक्ष्मांतृष्ट्रण यह क्षित्र Infidia. मंध्रेकड म्याह्म का में गण्यों के नमाड केंग-TOD AVERNOT.

25 Autorise 3 auros el pufnral suchos na fixas 2 4 8 Taxes, 200-Adoculis en coneidi.

26 Haggy hope of Dailo es lieumania, incegaro tomant Gis mafelais · में जयांगाड़ देकेंडिंगा abler, un medierles on in un pris.

27 Bugrasas of imacoul dullar, douge orges this directions, of און אוסת לם משודון אוני כי דון אם בולצ T Kueser, on in inanger aura, to πως ου Δαμασκό επαίρησιάσους ο Tal drough & inow.

28 Kay it per autir eierophiowhich is connected alogo in I server. 16 End of varodela aura done del Anju, ic majinora Coppe co rad eres

mah & Kopis Ines.

29 Exact to is revisited acie

30 Arrygerres 3 ei adenice noln-

त्रका नेतिनाथ को कार्यमुक्त को बैतान ,

19 Λίοων Δότι κάροι των ίξυσίων τωύτω, ίνα μ ίὰν ἐπιβώ દિંદ κάρως , λαμθάνη πιθημα άριον.

20 Hirg - 3 હોલા જાદુરેક લેકીન Τે લોગ્રેડલાઇ જય લેક લાક લેલ લેક લેલાં ત્રેલાલ, કેલ જોડા હોઇ પ્રેક્શિયા છે છે છે છે છે. જ્યા ત્રીકે સ્ટ્રુલાલાં જ્યા મીલાં જ્યા

21 Obk દેશ જાા ભારતેર પ્રેનીક સ્ત્રીફાર એ ગઈ ત્રેલ્ડ્રેસ પ્રેક્ષ્ટ્ર મેં જે મહારીય જય જોમ દેશા દરીનીય દેશાંત્રાલ જ જિલ્લે.

22 \* 22 Μεζεπόησεν ε΄ν λόπο το καιlogicatio. μίας σε πεύτης , κὸ δεκθρία Ε΄ Θε ε΄, εἰ τομ το Φεθήσετος σει κ΄ † όπίνου

જે મહાદુર્વોલા હયા. 23 Eis નુઈ ફુલ્મેલ જાલદાંલા છે હળ-

δισμον άδικίας δεώ στ 'όνω. 24 Αποκελθώς 3 ο Σίμων ώπτ

24 Amongeleus 3 o Dipar emit.

Achters dueis tande imi ords & Kigeor, amus pudde inidely inidely in had

To objugit.

25 Oi લ્વેએ કેંગ, ત્રીફાલબોગલ્લાં લેખના ક ક્રો ત્રહાર્તાના કરે તે ર્ગંગુઝ કેં K પ્રશ્નેક, પેજાં-ક્રમનું આ નેડ્રાંડ્ટ્ર જ્યારે પ્રાપ્ત જાગતાનેડ જા લાં ક્રમલ જેં દ્રવાલ્લ્લા જાઈ કે પ્રમુદ્દી તે જ્યારે.

26 ΑλίελΟ - Δ) Κυρίε ελάλησι στος Φίλισπου, λίρων Αιώτηθι κὸ πορδίε κῷ μεσημερίων, ἐπὶ τἰω δὸν τὴν ημίμεδαίνεταν λόπὶ ἱερεσιαλὸμ τὰς Γάζαν ' ἀυτη ἐπὶ ἡνημΟ...

27 × 27 Καὶ ἀνατὰς ἐπορούθη· κὸ «Επίκορι. ἐκὸς ἡ Αίδιον ‡ ἀναχω· αμπική· ἐκὸς ἡ Αιδιον ‡ ἀναχω· αμπική· ἐκονοὶκης τὰ ‡ βαστερίπε λίωτης Αίδιόπου, ἐς ἰδὶ τὰ πάσης τὰ (Tuper) † 2άζης ἀυτῆς ; ἐς ἐληλύδι στοσταπική· ἐκονολήμε.

29 દિવસ ની જે જાર્લામુક જો ઉત્ત-ગાંજજન Πρόσιλθε, મેનુ મક્ક્ષ્માં માર્ગ જારુમાની જાંજમ

30 पिरुट केस्यार्थ केस्ट्र के

31 0 รู้ ผีกา ก็ผัง กูริ สำ ชีนมน่-ผูนใน , รัสา นท์กร อังกรท์ช กุ นอ ; กินคะ พูผู้ภาร์ วา รี บิวังสาขา ส่วนโล่ว์ใน มูล-มีภาพุ สาม สามน์. \* 32 H d) † εδειοχό το ηραφής 31 lio ανηλιωσκου, lio αυτη · Ως στο Ατου εατον επί (φαχήν εχην · κ) ως agen, † αμιδε † ενανίκου Ε † κείροντ Θ coram, αυτον † αφων Θ , εντως εδικ ανοίχη tondenτο τόμος αυίε.

31 है। नम् नकस्यार्थन्ये वेश्वनहाँ में स्ट्री-नः वेशनहीं मेंट्रीम निश्चिति है। द्वीराद्ये वेशनहीं नांद्र वीमन्त्रीनस्यान् हम व्यवस्थान्य क्षेत्रते हैं नुमुद्द में दिवने वेशनहीं

34 Amongeleic है है है। है। है कि की कि क

35 Avoitas A के विशित्तक्ष्य के र्रामुख संगीध , को क्ट्रेसियोक्षक केने ने क्ष्यक्षर मध्यम्बद, अध्यक्षर्राज्यक्षि येणम्ब में प्रिन्धि

36 sis 3 imposiors of the idde, in the idde, in the order of the order of the order of the order of the same of the order of the same of the order o

37 टिका है के विशिषक कि है है जा-इटीया है किया में पद्धिय , हैहेबर. तैमारहारियों है बीमर पित्रवीय में पूर्क हैं कि बीम्यू में र्रमणा प्रहाईन हैं

38 Kaj હેલાં દેશ છે. જો કે હિંદ મુશ્કે કે હિંદ મુશ

39 Oรา รู้ ผงเรียงสม อัน รี บังโมใจร, พายังผม หังอุร่น ทั้งสมอร ริ ปิโมเซาราง รู้ อังห ผังโรง ผังให้ อังหัง ก่ ประทับ อังหัง อังหัง ผังหัง อังหัง ผังหัง อังหัง ผังหัง อังหัง ผังหรัง สมอร์ สมอร์

40 Φίλιπτ > 3 σύρθην εἰς Κζωτον κὰ διεργόμθο ἐυνηλιλίζες ઉદ πόλεις πάσως , τως Ε ἐλθεῖν ἀυλλο εἰς Κωσώρειαν. 22. † 0.

Κιφ. 9'. 9.

3 Σαῦλος ἔτι † ἐμπτίων ἀ
σειλῆς κὰ Φόνειἐς τὰς μαθαδὸς Ε΄ Κυρέυ, σομοτιλθών τιβ ἐρχειρεῖ,

3 Er बी) मार्ड मान्दर्यस्त्र , देर्नुवर्धके वंगीके देश्विद्धार मार्ग ठळळळळाले. स्ट्रे देरेक्क्फ्रेंगल क्लिस्स्स्मिक्सिक वंगीक क्रिंड प्रेस्के चित्रकार

4 Km

Dari cer- expunes the noupdice my tois woir, vice . in-Upers t der The Trough The agin ircum-#ff , fem- + dikminlere , as oi muripes unas per, refix upceis.

\* 52 Tiva T @ P9 Py Tay Con Pranun- idlogar oi malipes upar; ni animantes, भीकाका महत् दे कल्याविश्वार्थित करिं (de) ad-ช + อัลอับอาณร ซี อานณ์ช. ชังบัง บันค์ร

DESORTER ST DALES TO SELECTE e 3 Oinnes exacels & vouge eis Alalazas alzinar, ig con iqu-

dazate.

\* 54 Axuarles de rave, t de-54 Frendebant, fri melore rais naediais aurais, † " 600000 TES COOPER ET AUTON. debans.

> בן שונים ביו מלו שאוחוק אילטומים-TO ans, arestras eis T Eparde, ede digar Ott, no Inest toute ch detiar & Des.

> 56 Kay einer idle , henen The Beging areanywhise, in T you & ar-ทิตสะ เน อิธัเตี เรตาน 🕏 🖼 เรื่

> 57 Κραξανίες ή Φωνή μεραλή. סבענים סו דע מודע מטדעון, זע מפעוחסעו

oughungeder em aulor.

(8 Kaj cheahoiles "Ew of mohens, ilifobolus. ig ei maelupes anifelo मां दिलाक वंपमां के उने मह मार्चिक Maris Mademis Dauds,

19 Kay Exigo Coxer T Erephor, באותם אצוטעני, או אבושים. KUESE

INOS, DE EU TO TVEUME MS.

60 Ocis j tu javala, Expate Quin merann Kuene, un entre audis This apaphar mortes. Kaj TETO eine, chosun n. 48. † 18.

KsØ. n.

TATA ? in toward and Confen-The tavarped at 8. Eglistiens, Heci, dis- To die en energ Ty nuispa dia yugs perfi' piyas im this candy of an this on funt. Istoneyinait, manget is † grean abu-

var no las propos of 'Indaias no Daμαρειας, ΤΑΝΥ Τ Εποτόλων. maeffete-

\* 2 † Swing mioner of T STEbant, religiofi, (fe- pavor anders + duniceis, in erroinplantiam. ourle † nontles prizar in aurel.

\* 3 Σαῦλ 🖫 🤅 † ἐλυμαίνετο τὴν Devasta-CHRANGIAY, A THE CIMES CHAROPOLO- De T' EMPLOTES T' ZOLDES T' DOTTON

\* 51 + Endneoneaundos, ti ant ledo , over TE ardous to your xay, mapedide eig Ouxaxiv.

> 4 Oi po zu Algeoraperies dina-לסי , בעמו לבאולפושטוני ד אוניםי.

ב שואושש שי שלב אקבוצא שוו אולי Air & Dangpeias, innebarer auffig T Xesser.

6 Προσείχον τε οι όχλοι τοις λεγ-שלים בשם ב שואושתצ לעם שינושלם टेंग की बेरडंसा बेग्रडंड में हिर्देशसा को

onpecia à inoid.

7 Homas of Figures minugale άκαθαρία, βούνία μεράλη Φανή, בצאף אברם . מסאים ל בשלפא באחלום ו אל su hoi i Jepa so Inous.

8 Και έρβυετο χαρος μεράλη ον

THE WORD CHEINA.

\* 9 Ainp of ne orongh Dipar, Antes t were the the the mond + may ever fuerat, ng igister to ibro 2 Samageins, exercent Asyer eiray hra sourds migran.

10 में कल्डिन्स्या मार्गीड़ केले मा-KDE ENS MEJANE, NETOWLES. OFTOS

έσιν η δυναμις & Θεε η μεράλη. \* II Heoreigo of auri, 21 to Magich inare zeora rais + paryeious igesa- artibm. xiray aulss.

12 Οπ δε επις δυσαν το Φιλία שם לשמוצו אול בינולים דע שבי ז במסוreias & Oss, x & oronar @ \$ ines Xerss, i Bathilorro arbeis re ng ywwaixes.

13 O' E ELLEV No detos trisoles. n Bankadeis lu acomaelspar To Diyland, Jenton Le wheeland gara= mere presanas sivolojas, ižisalo.

14 Axeourles of i oi en Teporatus Mais dorosodes on didially in Sange= рын Т ходог & Өгй, альгыхан περος αυτώς τ Πέπερον κο 'Iwavelu."

15 Ol Tives Halabarles atomi-Early rues autir, omes habast

aveupea a nov.

16 Oums of he in soli av-This immentance, prover of Bebank-Tulios tangen es to broug & Kos ers Inew. ]

17 Tore imilian las Kupas in Bulles, it Examemor wedne agreri

13 Otaszulu G- de o Zinar on

Sequenti τή η αυθίς μαριώμες, κή τουνή- για ζώγοι, δωτομ ημίν: (dic) (mpulit: λαστη αυθώς είς τ ειρύνου, είπων 39 Ω σον ή ήλητου υπίνου Ausr aules eis t eipholu , eitair compulit ; (in) pacein, udineite akinkes;

27 O jadras ? whyoier, araoulo aulor ; ein ar Tis or morrisnou deserte in dinasin id nuas;

28 Min ansheis me ou Jehers, es agonor aveiles 29is & Aigunhar;

29 Eque ) Maris co To xiga THIN . HI ENVES TRECOINED ON YT Madaju. & igfornore que die.

30 Kaj TON MEW PENTEN ETEN TEGomegnerla, apm aura co in ipina F oges Eine ayisk & Kueis Co Phon Tupos Bats.

31 0 3 Mwons ides, inwigger to Scala. was et Sololie ) mare waster renow, inlies pain Kueis wees

auróy .

32 Exa d Orde T muripar ou , d Osos A'Coman, no Osos Toman, no · Osis janus. Evreon De die 200-Muons Gon ETONHOR MO G. vonocy .

33 Eint jaurd & Kier . Au-פני עם השופקותם ב שופקום בג פים TOR Go CN a ES NEWS , M ayea Esiv.

\* 34 Tour elder The + Hannon & Affilitio- AZE ME & Co Aiguala, 19 8 51ere, veni-vayus autor insea, no notesto I icenial aures . m von t druge,

λποςελώ σε eig Αίρυπων:

+ 35 Trov T Maiche or nevnourle, embile; Tis os navisnous accorde of dinastui; TETOV à Dias Redem-वह्रा कि में ने प्रमुखनीय विमाहतार्थ दे ptorem . (in)tubo. Ruel alphas & opfirt auto co Th & Bata.

36 00 - อาร์ตาลาใย ลับานร , สอเท-क्या मान्यीय में जायसंव दंग भूमें तो भूमि है, x co spufpa Judacos, no co Th spis

MA ETH TENSERGYGV.

37 Outos tan & Madens & ciawi Tois your labouny. Hoody the open and-Frod Kups @ O Bog Upan on Tades. Our ouar of the gras graces.

38 Outos isto à propule ( cu ti cananora co th sente, at & afriλυ & λαλενίος αυτώ ον το ορά Σινα,

26 Ti है t क्लाइन न्यांट्य में दे त्रवाहिक निका निकार के कि देवि ते ते-

Ardpes, aden poi ese opens · irali Areay oi mulepes nuar, am'tana- Repule our , not ispudious rais napolais averti CUTES GIS AIDUTTOS;

\* 40 Einovies To Aaren · Hoin-פנים שונים של בים בים בים בים בים בים ביותו פנים ביותו פנים news . o & Maris 87 @ is itingas for dant. nuas on ms Airvals, con elda-עלט דו שונים שני בעדעו.

\* 41 Kay + imagionolyona co Tais hesepais cheivais, no avigages Vitalum Justian To eidishor, is in featroris in fecerunts

דונה בספוב ל צבובשי מטדשי.

\* 42 Esperte ) o Osos ; in maple 41 danes aclas + haredies in + spala militia & segus natus riggies riggies tal co (codi) BIGNO T acopator Min + opda vidima. na in Justas westlutymais pot ETH TEOTOPHENOITE OF THE EPHEN OFx @ I spanit ;

\* 43 Kaj ‡ arena Cere rlu onlune \* 43 Kaj ‡ arsadert the orlund 49 § Moder, of to ‡ aspor & Jes opar Suscept ftis, nd', Psudav, TES TURES Es envinoute transfe-Conmen arrois. if t historia tam! ouas f inexeria Bacunaro.

44 H only & Magricia in ca τοίς πατεάσιν ημών ον τη ερήμα; ratus de Cazato à ARANI TE MOST . הסווים בין בעות אור ד די די המו בעו בשפיות.

\* 45 H's vý t eionjayor t 2/4- indure. detaplace oi muripes news et ivos runt, sur cu th + nowlaged T ifra, an cipienter; t igworn o Geog das Genann T an (in) pos-Tepar nuar, tas Tinutear Daßid. nem,ex-

46 O's supe zwerv erwmor Fors, Pulit. หุ้ ทุ ท่อนใช รบุรตัง อนทั้งผมส าร Gsal jaxas.

47 Σολομών ο வหายอยู่หายยง ลบ-TES OLKOV .

48 A'M' 8% & DILEG CH XHE correinters vacis norgenes na fuis à

שפש שוחוק אנושי \* 49 0 segurés pos Spér 0, n 3 m t workedow T moder us. Here Scabelolnge eingdojenerte ugt ; digd Ko- quietise es ' में गांड गंगक के दे मार्थिक

TROOTENS ME : 50 Oux n xeig us intinos Gu-704 7000 gt 3

\* 51 7.

ma a hood I Tottov TETOV, x amaid ชณ ราก ณ สนาร์สพระ กุมเร Mavons.

15 Kaj arriouvles eis aulor arrav-TIS of Marte Consults on The orwesplan, בופני דם שפשעות מנוצ מובנו שפיםσωπον άζελε. 8. †

Kεφ.

int 3 o degreeous. El aga rav-ב או צידשי יואל;

2 0 3 ion Aropes adendei no अस्तराष्ट्रह , संस्थानस्तर . O Θεος में किट्रैगड़ ο φρη τω πατει ημών Αδραμμο ονλ ον τη Μεσοποζαμία, σεςιν η καιβικήory mulos co Xappas.

3 Kaj eine week aulor Elenge en of mis or is on it ou flucias or, mi deve eis yle lu as ou deigu.

4 Tore ifed for on mis Xuddaiur, nadounos co Xappar. Kancifer, pet To केजारिकार्सर में जास महिल बेर्गीड , महीबं-RIFE &Ulor eis The yar Cuthe eis ทิ้ง บุ๋คคั้ง ขั้ง หนูใจเหติระ.

5 Kay con Eduxer auta nangovomias es auti, sole Bungo modes es हमार्जुहारेकी कंपमा रहिष्य होड मक्कियुहतार बंगरीये, में गई का दूधवर बंगी है महर ลับโอง , เช่น องา 🕒 ลับาน ารี่มาย.

6 Ελάλησε ή επος ο Θεός. Οπ हैं दूधा के कार्शमा के कार कार्शन के पूर् amorgia, no dundousous auto no na-MAGNOTO ETH TETERNOGIA.

7 Kay to the , a tar derdi-THOT , XOLVE EYE , CLATT & O 665 . Ng PCT שנישע בצבאלטסטידען, אי אמדפלט־צדי MOS CN TES TOTO TETO.

8 Kay Lours aure 2/a Inche Late aurer saure eis ger. เลียงาอนที่ร ' หวู ชานาร รำ ไขทอร ซ [ อน ผม, או הצוודו מעדים דון העווףם דון eydin . no louax & laxab, no Taxob The duding mareidexas.

9 Kaj oi margiagyay Chhaoter Tes, T' lwond anidarro eig Aiguntor' ng hu o Geos per auls.

10 Kay igeinely doller on marier รี ริงโปรพา ผู้ปรี, หู รีสมเรา ผู้บาน Zaer in ordine crarles Dagas

Buotheus Aiguals, no nalisnow du-דמו אין צועושור בא אוקטשוני אין פאסיו T eingy aura"

\* 11 "Haft & Alpos id " אל דוי דוי yar Alyvalu & Xanan, & Arivis herays. is ax encrenes + xola-Cipor. THE & ST THTEES HEAV.

12 Answas of laxes orla ornes co Aiguala, scaniseide Tes male-ยผร พุเรษิง สอาติของ.

\* 13 Kay co The doctes + avspropiedy lamp rois adex pois av- Cognitue TE, ny Parspir ighiste To Dapan of.

TO SUG & INTHO.

14 Απος είλας ζ Ιωσήφ ‡ με-TENGLATOR & Tralleg RUE 'Laxa'S, Accertiin masas the tou pount aute, gnatioco Jux ais t ibde unnoramints. nem, fe-

15 Kalibn 3 lande eis Alpenler, no ta, quine έτελευλησεν αυλος κο οί παλέρες κρών. que.

\* 16 Κας μετεθέθησαν είς Συχίμ, re i Trebuoar co To pripale à tairi- Emit. onto Aceque muis deques and sign T yar Emuge & Euzin.

17 Katus 3 naliger o zgero a imaxiehias is apporer à Osos To Abemaju, nognor i hais ni iwhy-Surfu cu Aizurla,

18 Azgis & wrest Buendos ETEpo os oon not i lavio.

\* 19 Out + אשלפים סופים שלים פו To gir Go nuiv, t chaxwor This male- Circumрас भ्रावी, है माराका † "अप्रिक्ट क्ये हर्दिका afflixit, auta, eis to un 1 (wogge al.

20 Er a xasea i foris m Maris, (ne) fo-के के बहुल कि नहीं Ged , हेंद्र बंग्डनहर्य- Icut.

On pluias resis on The olive & na-7805 EUIS.

21 Extsfire 3 actor, aveiles αυτον η θυράτης Φαρφώ κή ανεθρέ-

22 Key inaucolon Maris main σοφία Aizenliar lu j δαυατός co אפופון אי כם נפופון.

23 ณิร 🤅 รัชงาทุรัสอ ฉับาน รเฉาลอน-अविकार देशक , बाहिम हमा निया mapolice aule imone had the aden-Фис пити тис инс Торопа.

\* 24 Kay idis nea adherely or, Defendit, † huvale, of inciner t cadingor ultio-The transmitter, transfas Them, op-Aigualer.

25 Eromies jouwival Tes aden tiens, R.-Φες αυτε όπ ο Θιος 2 g χειρός αυ. gyptium. TE Siduon audis emmeian. of of & FRANKEN.

# 26 TH

\$ to apear, & identer & Otos Gis Tei-Juex हजार वंशार्थ. Legelow 33 Oi ), un soules diengiore, x

EGRAGUONO AVERGE AUTRS. 34 A'rastis de tis cu tal ozoredoia DARATER , or walk Fange hinh , vo-

MedidaonexX , TIMIG- TUNK TE λαί, εκίλουσεν έξω βραχύ և τως PARROYAR MAINOOM.

35 Eins TE ares dures. Andres िक्ष्मिर्मित्राम , क्लिकार्सीह हत्याचाँद हता Tois as portes THTOIS, ti MEREIS

organistis.

\* 36 Пед об тыты Т писрый Adhafit, arisa Ododas, hijar eiraj nez iaunumerus, יוי, י ל הפסדאפאאת ל לפולעפי משפשע שים בו בפושש פישים ים משקהלאו, fant. में मलंगीहर उंत्रा क्रमलीकरि वंत्रार्थ, र् हीह-

Augnour, ig igloor des ider. \* 37 Ms a TETOV avisa isdas d Galilæus, ‡ Γαλιλαίο, co ταίς ημέραις τ detcrit dangeapis, is anisnor habringptionis. vor क्यांका बंध्यह . प्रवंत्रहार के बंगार्थ-

> Atto, in mailes was in elforto mutel, diencognianomow.

28 Kay דע שעי אבשם טענוי, אמשה אוצ วัสร ซี ล่ง ใกล้านง ซ ซ ซนาง, หลู ย้ล้อนไร ล่บ-TES on ear n eg ar ponur n Bun שנידו א דם בפושי דצדם, מש (שאני) חסד) .

\* 39 Ei 3 en Ois im, & dira-Deo repu-שני של בינים שנידם , שואדוד בי לבסgnantes.

Maisor supe suite.

40 Ex लंबी मनका है बंगार्क . में कर्डmake output The Dome ones, Seign-प्रकृ मक्ष्मित्र हिंदे का माने रेक्टर हमा गर्ध องคุณใน ซี ไทธซั, หรู ฉัพธิภบรณม ฉับใช่ร.

41 Oi wir improvorto xaipor-Tis din acomas & omishis, iti ששוב ל פיטעשום מעדה אפודהצושיאו-THE ETHERS WAY

42 Haster Te nuispan en Tel ispal K MOUT SINGS CON EMBLOOPS SIDESMEST TES BY FURTERISONDUS 'LAUEN TON

Xerson. 27. † 6. Murmur,

Kip. 5. Gracista + E'N & rais necesar rentrais why-rum. (ad. portrais T Ma Inter, i forto Hebraos, † 19 χυσμος τ † Ελλωισών περος (quod) τες † Εδεαίες, στι † παρεθτασεύτο כי דון אפאטיום דון ד מש לחונופניון מן renther, (in) quo xaçey duras.

\* 2 Heomaheominger 3 of dids-एक को कार्रेष्ट के अपनी मार्टेंग , संतरा . Aquum Oux + Does or iste ings nathates-Lawler & Doger & OIE, Alexereis reantlang.

3 Emonificade de , adendal , arteus is imar mapluesuluse inta, कार्याम्बद मार्था मुक्राक के के के Pias, is natas now who in is yeurs TRUTHS.

4 "Hueis วิ าที ๑๒๑๔ มที พ าที Alamoria & Doys aconsplantous.

5 Kay speed o hoy & commo MULTOS & WANGES . NO EESLEGANTO Stadarov, arden which misses is AND MEDICO dris, x Dixisino, x Πρόχορον, κ Νικανορα, κ Τίμωνα, ry Hasplan, in Ninghan wern-Aulor Arhoria.

6 Ous is now evamor & Dassiyou. if weargnigathor inthuran

autois les xeiens.

7 Kay & soy @ & Oss no Ears, של בישאח של בינושום ב בי שובים של שו בינושו בינושים בינו ο Ιερκοτελήμε (Φόδρα πολύς τε OXXO T ISPINITUM VENEROT THE MIST.

8 रम्मिक के क्रिक्र मांडा अर durapesas invit riegla x mpera pe-

γαλα Ον Τώ λαώ.

9 Avernous de tives T en T σευκρωγής τ λερομθρής Λιβερίτων, ng Kuphuaian, ng Anstandpian, ng T don Kilinias no Arias, orgalina те ты Етефачы.

10 Kai GER LOUVE asherway Th

σεφία κο το πευμαλ δ ελάλί.

\* 11 Tore † veribador ardeas Subernaλέρονδις όπ ακκηθαμο αυτέ λα-υστικί. ABITO PHERE BARTONER eis Maon ny T Oice.

\* 12 † Zuwiklingen TE T Audt א דצי הקום לעדיף על דצי שב שבתועם- עבומות. reis' ny emignitus Countemarar aurov, ng nager eis to swiderer. 13 Erwozis TI Maiplupas Voudeis. yeder O ar bone G. gid. παύεται ένμαζα βλασφημα λαλών x & róne & ayis rete 19

-יפנוג אדעם לני שלשם פאחת און 14 Annyapp TO en lyres e Nazwenio ero

E voker.

Interval-

lum.

6 Araszirles 3 oi remtron ozurtsen-Aus aulor, no exerty marles Elufar.

\* 7 E किटि की बंद बंदबंद महाबंद † Aldenga, ig in youn aule un eiδηα το 2429νος είσηλ 9εν.

8 Amerein à dury à Hingo. Είπι μοι, εί πούτε το χωρίον

amidode ; 9 H' 3 eine Neg, TOTHTE. O de Hire on me neos aurlin . Ti סדו שבונים עוון מרוחשו בשונים דם AVENTURE Kueis; id's oi mode; 7 Ju-

Varrer में बारी बं एक, देनां माँ पिएल, N igotrum es.

10 ட்ளா ந் கூதிச்சியம் கூறி TES Modas auls, में हेर्डिए एर्डिंग, लंगिन-วิย์ชาง ดิธิ อธิ ขอดของเอเล ลีบออง ลบาใน vergoir, ig igerismonles ifatou des of andpos autis.

11 Kaj i forto Oos miyas id ביאלע דונו באות אים מות אין באו המיצעו

THE EXHOVER TRUTE.

12 Δια 3 7 χαρών τ λπος όλων है प्रश्रम काम्यां में महिन्दि दें। नहीं रेखही non a [ ng nour ous su gu des a mar-Tes CH TH SOE DONOHO.TO.

13 Tav & hourain socie erohuge nomaa avois, am suspanuis av-

THE . Dads.

14 Manter & agrenter msolovies to Kuein whith didpar

TE K Y WUNKEN]

IS

braret.

Conve-

niebat ,

autem ,

quaque,

(In) cu.

ftodia,

Pablica.

\* 15 Ωड़ा भी किंद्र क्रोतीसंबद टेम фі-हुका माड बंबीकालंड, में त्रीकाय केता Umbra, kaivav nj neasbatur, iva ipzopljus Пราธุร หลังที่ ‡ อหเล ‡ รักาอนเลื่อง שונו מנודנוץ.

\* 16 \$ Swifex 6 \$ 3 mg 70 00 Ni-Dos T Tries To NEW eis leguouxing, क्षेत्रकाहर व्यक्तिका व्यक्तिका का प्रवास

rexitos. stepanbuorto anaviss.

> 17 Ανασαίς ή ο αρχιερούς νή πάν-200 01 du auti, ( n 8000 aipeois ? Zaddenminy) : which your Chine .

> \* 18 Kay iniBahor as xereas बंगका दंता पक्षेत्र वेतान्विष्ठत , में देरिता aulus cu + monod + Inpegria.

> 19 ANEXO 3 Kueis 2/3 2 10whos works las Dugas of QUNAXIS हिम्मुम्मुक्षर पह लेगी छेड़ , लेगर'

20 11000 50 , אל דעל פידור אמ-אפודו כי דעל ונפשל דעל אמעל אדנוים דעל

פון שונים בי לשונ דעטדון . \* 21 Ax so avles 3 eion A)er vare T

t ofpor eic to ispor, es ididamor. freulum, Tagarlooply & 3 & Dexepois is oi convocaour dura, townsenderson to t Cure verunt. deser is masar this | new new Tay lium, fe-Han Iseany, H antenden eie to natum. DEFHATTEROY, ax 9 Tray aUTES.

22 Oi ງ ເພາກຄົງ ພອງຊາງໃນຄຸ້ນໃດເຂ EX Sifes ENTRE CA IN DUNARY, ENGspitables jannyfeshan,

\* 23 Aigoiles. On to wot de-ב אנשדויפנסי בערפושט ב מבת אפוס שלוסי כי רפות , παση ‡ ασφαλώα, η τές ‡ φύλα- clausium, xas ita isams + ace T Jugar . (in feavergaeles 3, tow worken Eugowiju.

24 Ως 3 ήκεσαν τες λόγες τε- ante. THE O, TE IS NO BY O SPECTAJOS & ispe भ्ये वर केन्द्रारहसंद, वीममार्थ ४५ व्यक्ति संप्रमाण ; Ti av Svoil TETO.

25 Happy luckling of ne amy feeher duris, hejar Ori ide, ai midbes Es ESEDE ON THE PUNKEN, HOW ON THE isped हर्मा कड़, में की वैवंक्रकारिड में Aaiv.

26 Τόπ απελβών ο σραίη 295 σύν ายีเร บัสทุดยาณเร่ , ที่วุลาริย ลับานิร์ , น้ μT βίας. [ Εφοδείτο οδ Τ λαδι ίνα un Aigundaois.

27 Agagovies 3 ผมใน่ร รัฐพรณม co in emighia. B subbathate mares

o Degregous,

28 Λέρων. Οὐ Φραγελία πα-באו עובו עובו מושו שושו שלשמובוי באו The orough TETO; if ide; ALWANpungile Thi 'Is southing of distantis upun, n Bensede emagayen io माम्बद के वामक है वंशीन के सहस्र.

29 Αποκοιθώς 3 d Πέτς Φ κ oi रेंगांद्र तेश , लेंगार : निस्निश्ट्रस्म वेस

OIL MENON & de poinois.

30 O Osos T marieur nuar ที่รายอยา ไทธสา , อง บุนคีร สิเนตย์เฮน-של אפנעם שעילוב באו צעאשי

31 Teros o Otos Degrapos in owinea ग्रेक्ट माँ केहार केगीड, केश्य कार्किνειαν τω Ισεαήλ κે άφεσιν άμαελών.

32 Kaj nueis er who auls maplu-६६५ में शिमुद्धाराका रश्चरामा , में रहे तारक्ष्मिक

(Sub) diconci-

थर्गिकामहाद मधाराद; विम क्षीर के अथ- वह संद विकार, में जायसेंद में महिलाम so, onucior pepore di aumir, maior pireat 2 de 8 orongilo- 8 apis mai-Tole na loix Boir leguera dife Carepor, By & Surapelas Donocal

17 Divulgezur . mimaciter .

\* 17 A'm' iva pen en mhero + 2/gregund a eis T hade, t arendyt aren-intermi- The orough Tura under as parter.

nemur. \* 18 Kaj nakiousles aulis, nu-Omnino, ρήγειλαν ἀυβίς τὸ † καθόλω μὶ (non) ‡ क्रींश्राच्ये ध्रमेश केरोज्यला दंतां नहीं loqui, erough 8 inos.

> 19 O' Hite or i lwarry; Anomes ferres orçàs auras, emon Ei dixaids in ciamos & Ois, buar axser ugikor & 8 Ois , xphals.

20 Où demaper la quei: , à સંમીગ્રીય મેં મેમક જાણાયા, ભામ તેલ તેલા .

\* 21 Oi j † темпинальный Magis pount anivous aclas, undir iveicommi-סאנפידני דם אשיי ב אפאממשידעו מעדצי , na itei, punirent. 2 g T Ager: ore martes idogaçor T יונסי פורו לוד וחו שנים יום

\* 22 ETE 25 W WA CHEYWY TET-22 Signum, ozegongva o d'pan & id' or infanatio-2914 To t on weier TETO of tianews. nis.

23 א אושאט לבידבק פול אוא אסי חקפק דשה ולושה, אין מחון וואמו משני מציים מושי Tas el Degrezeis m el arger Gurrau cinav,

24 Or 3 ax 8000 15: , oug 90 mgdir neger parli wes TOir, is is-200 Δ εσυ ε φ., ευ 6 Θεο: 6 πο: ησ οις T searor in This you in The Junas-ישוש , אין אמו לע דע כש מעילנג י

25 0 Ala sonal @ Dasid Fremue- E wardig ou eines . Iva Ti + i Pevarunt. Eau edyn, no Audi epechernous xeros;

26 Haternous of Basiders ? me, m of a porter orung Ino avini th dollo X & Kueis R X & Xeis & a. 8.

27 Swing Incar of in anneins ini T apres saida os inose, os izewas, Headne TE no Horle on II-אמדם, כני ולשומד אל אמינה ו ירפתוא ,

28 Holnowy over n xele or & n BEAN OR BEOWELD Spilat.

29 Kay The NON KURAE ETTER ETT मधंद सेमार् रेखंद संग्राहर , में वेंद्र नवाँद्र वेंडλοις σε μ παρρησίας πασης λαλείν ד אספשע סצ,

30 Er की कींग प्रस्कृत कड देशीसंस्था

die os inos.

31 Και δεηθέντων αυτών έσαλέυθη . TOTO CO & AT AT AN OTHUNY WHOSE RA בשאום אורשו ב אונו אונים מושורם מאצ, ב ואמאשו ד אלקסי ב פוצ על messingias.

32 T& ) שאולפני ד אור פלי שני דעו he is noted a si is fort min. si sell פוֹב ח ד נשמפ אסידשי מעולם באבילט ולוסי eirag, and his au Gis amarta nound.

33 Kay meran, owned andi-किए में मुक्टि पंटरण का क्रेस कर है कर क soines & Kuels inos, poles to pejan hu im mailas aulis.

\* 34 Ouds of towards les vonpyes co at Gic oos of Thiropes you- Frens ekar a ciniar wanezon, mudare; pafeffereit εφερον ζώς πιμας τ πιπεασκορθύων,

15 Kay irider & Soi TES TOOK F under meiste gegigin on value ar les zenar eizer.

36 Laris 3, o imakhileig Bagra-Bas vino 7 dinesódor, [ 6 èst me-Jeeulu dopopor, jos a Dounniseus] Adving, Kungi @ To glid,

37 צ אמפציים בי מעדשל מופצי, אשאה-THE HUEYEE TO JEHUGE, IS EDENE TO SO τές πόδας Τ΄ λπος όλων. 19. † 8.

Κεφ. έ. A'N'ne de les Ararlas dromale. TE STON A NOT KINNE "

\* 2 Kay \$ crospions 200 2 ‡ πμῆς, ‡ συνειδήσε κὸ το γιωσι Surri-κὸς ἀνδ ε ενέγκος μέρω π, ωδό pretio, דעק שים מג ד אשר בי אשו בין אוני.

3 Eine's Here . Avaria Algili iwhipwore o Eagras The napolianes, Vivous du ce to meunge & anov, is · οσφισαοξ λπο τ πμης & zueis;

4 Ouze popor, ou Eplus, in mea-मिर देश दर्भ दर्भ हें ईंड जंबर एक में हुरह ; रां हेन ile co in nacola ou to maluge τέτο; σοκ ίψευσω αι βρώποις, άλλα TU QSU.

5 Axemy } Aravias Tes hores THING, MET WE ELE TUES ' RE ESTUS ФобФ мізас देना नवादि रह ax 800 64 Taute.

6 'Ara-

Integri-

ส์ ลับโซ เอียมม ลับาที าใน) † อังอมภา-อุคลา ารย์งใน ลักษณฑิ หลังานา บุนตัว.

17 Kay vvv, संतेहर क्वा, व्यंक्र का अटु अंतुग्वास्थ केन्द्रवर्द्दियी , अव्या कर भने वर्ष स्टू-

18 O de Giòs à कल्लाक्रमार्शनार श्रेड डेर्नम्बर्फ ज्यांगाम र कल्फा पर्मा वंगीर्स, जयमिंग र Xesser, स्कार्य-

PHOES KIW.

19 \* 19 ‡ Milgrehoule un if interested live in the Relipi- spétiale, eig to it alestalling upon fette, re- ligeratio les appendus onnes de tolum nu.

poi † aratileug don moorden gentleug Kuchu, Kuchu,

20 אמן אמודינואין ד מפאנאושףטיי

phon univ I now Xeredy,

21 \* 21 Ον δεί έρουν μος δίξαυδας Refinition της: πουων † διακοθως όστως πουνπι. την ων ελάλησεν ὁ Θεις Δές δέρου-

דם אונידעי באושי ביולצ מפסף דעיי

வ் வவிடு.

22 Μασής κθο β στος τές πατέρας είπτο. Οτι στοφήττω υμίο είνας κο ΚύρλΦ ο Θεος υμίου οπ τ κόλοφω υμών, ως εμό. ἀυθέ απέστος τ΄ παίτζω άστα αν λαλήση στος υκώς.

23 Еди 5, писы фида, на Ехтегні. 21 ма ахыст 8 сеофиты смень, парітит.

† έξολοβρουβήστται οὰ Ελαξ.

24 Καὶ παίθες β εί σεφήθ λόπο
Σαμαλλιό Τ΄ μαθέξης, έσοι έλαλησαν, κὸ σεφημθηλείλαν (λε ημέξας
ταυβα.

25 \* 25 τρεξε ές τ ψοὶ τ ασφητών κὰ Τ Αφθήκης τς † διέγεο ο Θεός Πείς πατίξας ήμων , λέρων διειότατα , αφός Κοραάμ καὶ τα ασέρμαν ξεπιλίτε στ † ενουλογηθήσουται πεσαι αμ

र नायमहाव्ये के अर्थेड .

26 ἡμῖν τος ῶτον ὁ Θιὸς ἐνατήτας ἢ ταθολα ἀυξ ἱντῶν, ἀπτεςειλιν ἀυθο τυλογεῖζε ὑμζῶς ἐν τῶ λπιτρέφειν ἐνατον λόπὸ τῶν πονης Αῶν
ὑμῶν. 20. † 9.
ΚεΦ. δ. 4.

Λλέντων ἡ ἀυθών περος το λαον, της ποτου ἀνθοῖς οἱ ἰερεῖς τὴ ὁ ερατηρὸς Εἰερεῖ τὴ οἱ Σαδδακαῖοι,

2 Δ:αποικμοροι Δα το διδείσκαι αυτώς του λαου, η καζαγάλ-

Acts दें। नहीं शिवह निध्ये संगर्धकरण निध्ये देंस १९४९ छ :

3 Kaj हेमर्डियोग बंगीगिंड किंद्र प्रबंद १वड, भो निर्माण होड़ प्रमृष्ट्राण होड़ प्रीको बंग-१८०० किं मुठ हेक्टरिक मेरीम.

4 กอมอย่ารี นี้ นั้นหลับราบร รี ม่อ วอง รัสเรชบอนา: หรู รัฐโกห์วิท อ ชื่อเชื่อ เมอร์ รั นั่งปุ่มมีร พระส มมมเสปรร สายใส.

επαπημή. ατιαφητίτας ης Χεπτικομοίς είς Ιταποπλημοί φητορ, της αξίνηση ης ξεγίτο ης είνη της απόνος

\* 6 Kaj Arran tor apxietas (De) gerig Kailapan og Ludrolu og Ale nete, fon-Eandror, og orn fone og ‡ Hous tificio. † apxiegelens.

7 Καὶ εκσανθες ἀυτὰς ἐν τῶ μέσω, ἐπωθώνονθ Εν ποία διωάμέ ἡ ἐκ ποίω ἐνόμαι ἐποικοτιτε

THTO UMESS ;

8 Τόπ Πίτς Φ πληθεὶς πιδύμαςτΦ άλα εἶπι πτὸς ἀὐλάς Α΄ς χριὶς Ελαξικὶ πεισδύπεροι Ε΄ τσεμλλ,

\* 9 Ei husis ohuten ‡ dranetnoute ini ‡ intersona di point Dijudiactus; , cu rin ir & orongay (super)

10 Γνως δι έςω πάστι υμίι κό παιδι benetiτώ λαιδ [σεφιλλ, ότι όν τε δι όμερω cio.
[κου Χοις ε Ε Ναζωραία, δι υμείς
εξαυνώσαλε, δι Θείς δημερι όκ πκρώ, όν τάτω έτω παξές πκει
ελώποι υμών ψχάς.

11 Ουτός દેવા ο λίθο ο έξεθενηθεις υφ' υμών το οίκοδυμεντων, ο βυόμθωο είς κεφαλήν γωνίας

12 Kaj con ist da ano iden in outnoia iste of ovole ist interes iso ti igano to didultio co anpoints, co a dei outling nuges.

\* 13 Θεωρεύττες ζ τω Ε Πέτς 13
παρόμοιαυ : Κ΄ Ιωάνιε, κζ καθαλαθόμίμοι επ αθρωποι † αρεάμμαθεί εἰσι Illiterati,
κζ ‡ ἐδιῶτωι, ἐθαύμαθον, ἐπινίνωακόν τε ἀυθες ὅπ σύν τος Ἰτσε ἔταυ.

15 Κελδύσωνεις δε ἀυτες έξω Ε συνεθεία ἀπελθείν, συνεθεία ἀπελθείν, συνεβαλον πέδε ἀπλήλας.

16 Videlet . Li maineamfin acie

antinologi Congl

ofer of the delan's Loresonus. Ti | mimerles eiering eig to ispor, uparme moinopulo, ardres adex poi;

38 ΠετέΦ ή έφη ατώς κυτάς. Melavonocale, na Burkation inque @vun in The drough Ing X Xp15 & פוב של פוחו שוושפלושי אל אולופשו ישושל שונים ל מצוצ מושלעום .

39 γμίν ραρ έπιν η έπαγελία κ Tols Tenrois vicar , no muor rois eis мяход», бож ал тедоналіон) Ки-

ero o Oros nuar.

40 Eripois TE hoggis whereon dis-Marelupele, of mercending, years. De-שודו שמו ל שנובה ל סתום אום לעודות. \* 41 Oi who is t as wows 2000-

organipor + hoges auls, t isanh-Snows , is wedelighen the white eneing Juxay wires + reigiliay.

\* 42 Hear 3 + @@oxuselsperles דון מלשצון ד באסקים אשו אן דון אפווש-(in) fra- via is to t naded & agre is rais

acordizais.

Liben-

ter, ba-

prizati

mille.

funt , ter

Perfeve-

rantes,

Stione.

Faculta-

tes, pro-

ut, opus

(habe-

exulta-

tione,

tate.

fimplici-

bat. )

43 Ex שנדם א אמדון לעצק סיבשי TOTAL TE TECHOLO SO ON DE TO

Dorosohar igireg.

44 Hartes } of medoles now देशों रहे बेटीहे. में संतुष्ण बलवारीय महाप्ये. \* 45 Kay मां भीमावात में किंड † wag eig iningamer, no deui-

erger वर्णें मर्वेज , ‡ अक्रीना कर गड़

+ zenan eige.

46 \$ Kub nuiper TE 200quotidie, oune les res epopulados en Til ispal, tes, (in) + xxwrtes Te ngar' aingr ue'gr, us-Tenausarer reopie co t agamiaod my tage norma noupolas.

> 47 Airsoms & Otor, in igorles Zage are; oder + duor, O Kuga . שפיסיבדולל דצי סטולסוטליצה אמול אניוear The emphyona. 44. 11.

E'ni ro avid à niergo và inav-Kap. 7. 9. was aresarrer eig to ispor in this

2 Kay he done zwhos on nothias भगमहें वंशीह चार वंश्या, हिन्द्रवाईडि. के देरांविषण मुक्त मध्देहका करेंद्र रिक्षे अर्थper & ises this respubliku Dearan, ב פודפי באניונים שליים של ד מומדם-Education eis to ispor.

שפשי ז שפשולט אוני דענו ביושורעי.

Exemplacioles Dabeir.

4 Arrivas 3 Mingo eis aurer oùr ru luzinn, eine Baiver eighueit.

5 0 3 ixeiger aulis, merdenar τι παρ αυτών λαδείν.

6 Eine & Hirt . Apprent if אנים ב ב יופון אבן מש מצי אני יום יום יום יום אל रहा का श्रेकिता. हेर मा देरदेशका INFE Xers & Naturals Every is TESTATE.

\* 7 Kaj † maras avròs f † deging Xerios nates . ‡ 22 75 ha pendens 3 ‡ esteunnen ubis af † Bares dextera, my Tox + (Quege.

confir-\* 8 Kay + itamople isa, 2 matz Besmite ig eienale eur auffic eig funt, baто ігрог, करामकार्य के ‡ amophos, fes, tali.

19 \$ wiras T @sor. Exiliens, 9 Kaj eider auler mag o hung faliens,

किटामिर्य हाम्य में बांग्हाम में छांग

10 Empiraoxór TE aulor ott ETOS lu o mes stui inenposistu na In-ולטשי באו דון וניםומ אינאון ב ובוצי ng iwandnous lumies ng ensurens हेका मार् क्या दिन्द्र मुन्त लेक में

\* 11 Kealsor & & iafert Claudo, t zwas Thiren of Inarla, touri- fimul cu-Spaus mes aulus mus o hade emicurrit τη του τη καλεμθήη Σολομώντ . fupefalli.

+ extrucci.

12 jour 3 Here anterior wie T haby · Ardpes iveanhitten, Ti Junga Cere ent Turm, & nuiv Ti arricele, as idia bunand & ever Gua พรพบเทนอง ซึ ซองเพลโล๊ง ล่บโด่ง ;

13 O Oios A Seguale is l'orace 13 axab, a Gio. T muligar imar edocase T maida aula Inghi, or uners musedungale, no nernomade au-TO NE MESORWHEN BINKTE, RELIEN-TO CHAIR ATTAVEN.

14 Yuns 3 7 anor 7 dixas nevisade, no nationale aidea povid zaesoluvay vuiv.

15 Tou 3 degrages of Cons ant-RHYATE, ον & Θεός κγειρεν CH VExpar, & nues pagetupes estalu.

\* 16 Kay in Th wist & orouge-T कि थेंगीड, रहरा, के प्रेम्बर्सिंग्ड में oidals, 3 O's ider Hargor no 'Iwarrlu esserius to orona aule ni n ming n

di avik

Romani, † Papanoi, jedanoi ir i wor- | i tocopraio Fois † "xdolo Az-Przsciennaves .

> и Кейть и Ленвы, инворр ARABUTED EUTEN THIS HUSTIPHIS भूमेबाक्स का महत्वमस्य हैं छहाँ.

> 12 Elisavo 3 maires no dinnopur, an @ week anor higoriss Ti av JENOL TETO GIVEY ;

T 3! \* 13 ETEPOI 3 \$ 22000 Corles 12-Cavillantes, prufte, 200. On † 2 ndúnus † μεμεσωμβίοι

pleni. 14 Eldes 3 Mingo où Gis 14 (Cum) I indexa, impe the com aux, x undet anedfirkal aufis. Andes incim, loquutus duice, ni ei nalginules lesuotedifu eft , auri : สัพพปียะ, ชหาง บันเง วุงพรอง รัฐพ , หา bus percit cralicade na inpala us. pite.

> 15 Οὐ 35, ὡς ὑμεῖς τοπολαμοά-יוון בי שורו עור שבור ביו אל שפע דפודון

THE HELECUS.

17

16 A'Ma TETO EN TO HENDOON 2 g & ace OHTE 'INHA'

\* 17 Kay igay co rais igarais nuipans, [ higd o Ocos ] cage a do & mysthales he say ugione outher. में कलक्रीकिंडकार हा पूर्व एमका में बं

Juvenes, Jugaries una, i oi + vecuiones Comnia, fomnia-UMEN SPECERS STORTER , NO OF METERbunt. BUTECOLUMEN + COUNTIA + COUNTIA-Disorteu.

18 \* 18 Kaj 26 271 TES \$ 08-(In) fer-रेषद्र १४ में हैंगां किंद्र 🕇 वेंडरेयद ११४ VOS, ancillas, efco rais imigas cheivas t chais fundain , din \$ + molyels us, 13 + 000-(de) spi-Titu, pro- on duosor. Pheta-

19 Kuy dwow riegely on The segbunt. เผ สีงผ, หรู อานุเลิส เซา ร์ วุทิร เตราน,

वांभव में क्यंट में वेरमार्थिव मुक्रमह. 20 \* 20. 0 1/16 MEG Spadinter eis omet . , ry n or him eis wifter.

Ante-‡ mgir n iddeir this nuispan Kuein quam, il-שלעם שובשמאלש אל ל באום מנים. lustru.

21 Kay Egay, mas os an immaktentay to " ouge Kueis, ow now).

22 Andres Topanhira, axeoure THE YOYES THIES. INGEN T NOWedier, diepa dos & Ose dos desplyor es vigos dewapson no region no onuciois ois eminor d' au do Deos de Inver de upans esmupadale. piera upar, natis nà auti oldare,

Borns , 2/9 xoreas ‡ aroum tia, tradi-† wew ni woles ‡ aveixile. 24 O's o Osos avernot, horas las affigentes.

adiras & Javary, ra fen con lui dura- interemi-का प्रविश्वासिकी लेगीन एक बंग्रे.

25 Δαβιδ ηδ λέης εἰς ἀυθόν· Προωρώμων τ΄ Κύριον ἀνώπιον μυ Ad murros, on on degien un int,

וום עון סעואם שים.

\* 26 בות דצדם בע שפעים או אפוףδία με, κ ‡ ήραλλιάσει ή γλώστά Exulta-HE in ) is i t oneg HE trace requieonbusind in' + inmid , fcet , (in)

27 On Got ingla Leivers The tux his me as dely, add disons ?

orior es ider 2/4 Pregir.

28 Emmerous mas ogas Cons. The parties as intervins por & acount or.

29 में जी इ वर्ष में पेर , देश संस्ता pt mappy oras wes upas wes & πατειάξχε Δαβίδ, ότι κή έτελευ-דויסו ול ויוע סח , אל ידי עניהעפו מעל ביקוי co neir apper of nuipas recoms.

30 Пеофить มา เสนองเมา, ค่า सर्विद तम वृहस्म संमाध्या संगम् व Giàs, см на стя т осфо о- do то то σαρημάνας ήσειν Τ΄ Χρισον, ηαθίσαι ini & Spory aut.

31 Heordin Exannot wer Tanasworms & Xers , on & nalexeiph म प्रमा वंग के बंद संबोध , बंदे में क्या है

aus eide 2/4 Preger.

32 Teros T fnous diesmore o Θεος, & παιθες ημείς ίσωθο μαρτυρες.

33 Tr degia si & Oss i Ludeis, The TE itay Exian & agis moling les रेक्टिके के उने हैं मचार्केड़, हैं हिंदू मह-דם ס שני שעפוק באבחולם אל מצובדד.

34 Ou & Dasid arien eis Tus Begirks . Aig aules · Eimi o Kues @. The Kuein us. Kabs on desimi us,

35 Ews ar for The expres ou

प्राच्यानीक दें मार्टीं पर.

36 Ar palas si proonito mus οίκ 🕒 Ισεαήλ, όπ Κύερον κ Χει-Fèr auler o Otos emoinot, TETOV T

\* 37 'Annoules 3 † malerugn-\* 23 Tane नम् केट्रान्त्रीम विश्वमा विश्वमा नम् मुक्ता विश्व के मिन करिंड में Ti- Compuniti

legeris.

Olivetin

Annadro opus & nadundou + Educa- Dundou Bagomoav, os inendulm luνος, ο έςιν έρος Ιρυσοκλήμ, σειδοάτυ Exer oder.

13 Kal ore ciona fer , dri snows 13 (in) coe- eis & t impoper, & word + rate poornaculum, les, o, TE Herros eg land D., eg 'lamanentes,

eruns, & Ardrias, Piliamos no Capas, Baetoropais & Martais. Ixxw6 . A'AQais i Simus o Znaw. This, my ladas lander.

14 ( บางเ พนาใย พื่อแล อออกนย์โย. פצידוב פעם שונים מללשושר פעל בידו מפשר בעול בן Ti dinot, our peranti, is Macia TH MARE & inst, & our rois aden-

Dois durs.

15 Kay co rais nuipare routars avagues Tire & co piero T popolar, פוחור ( לעי דו פון אם פי פינים של אים דו דם dure as engeres eingers)

16 Avores ads Apoi, sod wanpe 95-שון דוני שפתלעי דמטדונט עני מפיהודו TO TO ENE TO OF YEAR DE SEMBLE DE Da-618, and Isda & shoules ody & mis

פטא מלצסו ד ואסצי

17 Annume-TATHI.

\* 17 0 กา † พลากอเยนตุเมนายายาย OUN HAID, E EXWXET WANDER & 2 449-VING GEOTHS.

18 Acquisi-Vit. agrum, pronus, erepuit, effula

icera.

cipiat.

\* 18 Ovr & ply out + chinoal t zwelov on & prode of adjulas is Treluns mondo + ixaxnos mi-ס שי אל ב בציולוו אמוים דע ב מדאמץ-XVE dUTE. funt, vi-

19 Kay γνως εν έχυεω πάσι τοῖς พลใจเหล็กง [เอยสนาหน, พราร หากิย์มีลเ TO XWELOV CHENO TH ISIN DANEN W έντων, Ακελδαμά, τετές, χωρίον mual .

\* 20 Tingarlay & cv + Bioho + (in)libro, Vaduor Penfriro i † enaudie du 18 rum com. I senue, ne più esw o natornav co meratio, dury Kay The timounte durs deferra,

episcopa. + Aubor inco. tum, ac-

21 בו בי בי בי ביניו א ליידמי ביניי and an co marn zeova, cu a eion A Je se Endler if " mac o Kuca "Ino Ec,

22 Αρξάμθο Δπο Εβαπίσμα-TO lautus fas & necepus ns arean-कीन वर्ष मार्केंग , मार्व हत्त्वक में वंग्य द्वाराध द - בש מוני וועות סבם של בשל באר בא Tur.

\* 12 Ton in in sperious de jepuon | 23 Kay es nous due, l'april 7 nos 50, x Mar Siar.

. 24 Kaj mer de zapon en mon Cordium Du Kugas + nacolograsa marlor. + cognitor avadeiger che Turar T due era de toftende, έξελέξω,

25 Auber T KARpor T 2 gravias Cuting & Amorodie, et is musiculu-Sas, mosedolinay is T TOMOV T IGION.

\* 26 Kaj duzav zdips; kutar, Cecidit, ng t ineces of xxip 3 in Mar Sias, fors, ig toureletnoion pt T dasse simul sufragiss eles λων. 28. † II. thus eft.

Kεφ. β'. 2.

anasles ouglupadas ini to auto.

\* 2 Kaji shisto a pra ca & spars Sonus. t ix t a onte pseculors + mons + tanquam Bicciocs, of tachiperer oder Teingr & flatus. יוסעו אמו ליושו שנו אינונים או משום אינונים ו

3 Kal a p mous aurois A quees cowhen y hours were mupos, charter

τε εφ' ένα έκαιστ αυτών.

4 Kay i whi o now a new se mois ual @ wyix, x negar o hahav ett-בשוב שאשמדמוז, אפי לעיב דם דויפיונים בלו-של מעדיון בידם שונה של מונים של

5 Hour ) en Istromy in Kardings-TE I's daios, andese Sixuseis, Ant man-

דים בלישב ל עשום ד אפמייםי.

6 Teropouns 3 2 Paris Taurne. סבנטווא לי דו שול של אול של הי שנונצים או פתו husoveis inas @ Th idia Dankela Addition dutas.

7 Esister 3 muile: no i frança-Cor, hegorles and annihus Oun ide MENTES BYDI CON OI AUNBITES TUNI-

8 Kay Tagnuels and old inas 6 τη idia Agaixla ημάν cu ή εχυνήmulu 3

9 Haefein Madein Exaustay. no i na Gerieres The Mesono Capian, Boards TE Ny Kawnadonias, Hirror ry The Arias,

\* 10 Φευγίαντικό Παμφυλίαν, Alguatos, ny re poten & Albung & NO Kuşlulu , og ei ‡ enionusine ‡ Advenz,

Pw-

μων Ίωνα, Φιλάς με; Ελυπή το Πί-पर कि लग संगम बंधमा रहे पर पर पर कि ME; No ciner auto Kuess, ou mark eidas ou yivaoneis en Didaor. Asyd aura n'Inoss : 1 Béans ru mes ca-& us.

afce.

18 Αμω αμω λέρω σοι, ότε ής אומודופשי, ל ולמויוטוני סומעדטי , אל מצו. באמדפוק פאצ או אוצאני פדמש בא אופטיסווק, culeveis les xeigus ou, no and or Chod, is olod ONE & TEXES.

19 Tราง วิยีสะ, อาแผ่งลง สงใต วินνάτω δοξασό τον Θεόν. Και τέτο είπων,

λέγει αυτώ Ακολεθή μοι.

20 Επισραφείς ζό Πίσε 🚱 βλίπ T Mashathe or njana o Iness, ang-286 हेर दि, के अप्रे अप्रत्यार ए प्रमृ विसंत्राक ב שם פשטולשק בם ס עוף ב

21 Trop idas o Hing > high ru Ines Kupis, Er @ 371;

22 Aigd auth o Inoss Ear au-TON JEAN Wheen ENG ERROMON , TI TOUS

or; or any hall pies. 23 EENA SEV &V O DOY OF STO eis TES MOE APES, OT O ME INTHIS CHEND

उद्य क्रेजारिश्में जार्थ. में द्वार संजान संपादी के Inous on con Smooning and Ear αυτον θέλω μθρειν έως έρχομας, τέ क्टिंड गर इ

24 Ουτός έςτν ο μαθηλής ο μαρθυρών किंग्समा, में प्रविश्व मर्यामा में वा-ઉંચ મીમાંઇત ચેમાં માં દેવામાં મુશ્કરિય હોય છે.

25 En j हे बेश्रेस मामिस केंग्र कार्यήσιν ο Ίησες, απνα έαν χεάφητας ngel' er, so's durin toimay & norman Opiner. έπι το είθω αυτέ, κο είπι Κύριε, τις χωρήσεις τα χραφορίμα βιδλία. Αμήν. 17.75.

# ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ

#### ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ.

#### Κεφ. α.

moinouples wer mustas, ลี ผู้ Θεόφιλε, ผ้า ทั้งรัสใกก ใก-אוצו אוני אוני או או לושלים אוניים אוניים

2 A'zer is impas cuteraudus कांद्र केना क्रेंश हो है जा की प्रका कि के राह ,

ες έξελεξα 6, ανελήφη.

\* 3 Ois ig mapismore course Carle pet to madeir autor, or noneis,

(in) fignis, † TER une LOIG, di nueve Trosupaconspectus. nova + in avoulus durois, no xi-201 मां किंश में Baotheras & @ 88.

> \* 4 Kay + owa > 1 Soule & + maenzierden autois dur l'egosphumun ம் வைட்டுவியு , வ்லவ் † கிடிwhen the t imaginian & margos,

vit, exfe\_ lu nasoure us. 5 On lwanns who ica when vou-L, upeis de Beakadisede co moli-Mark asia & MI xoxxas Guilous in-

gans, denuncia-

Stare, promis.

nonem.

6 Oi win our orwer fortes, imenter autor, Asportes . Kuese, et en seavor.

σελείαν τω Ισρακλ;

7 Eine j wees aures Oux umar हंडर श्राह्माव्य प्रहरंगहर में मकाहमें मेंद्र हे जाय-The ele co Thi idia iguala.

- Proposite stage of the series of the B TO & ayis mobigalo id ouas. אה בסום ב עשו משבעושנה בי דו 'נופשסת-Anne ni co mas n Ty Indaia ni Eaunetie, ny tous toy at & 7 ms.

9 Και παύτα είπων, βλεπένων ลับรถึง อัสทุ ๆท, หางอยอังทุ เอรองลอธิง ลับτεν δπο Το Φλαλμών αυτών.

10 Kay ws arevicales four eis ? צפעים, הפנטים בינושו בינוצי, אין ופצי avders due muensinancas autois co ioSymhouxy.

ΙΙ Οι το είπον Ανδέες Γαλιλαίοι, Ti Estingels such travers eis T Bearon; έτος ο Ίτσες ο αναληφθείς αφ' υμών פינ ד צפמיסי , צדבי באלטיפומן סי תפסחסי istarante autin moediophon eis T

\* 12 Tots

25

Vefti.

gium,

24 Oupas ), es en & dudina. אנושים ב בולים , כמה לעל שלים אל

ผ่บรณีร อังส พัมวิสา อ ไทธสัง.

\* 25 Extys in autil oi alles Ho-JATAY ENEGRACING T KUPLON . O 3 ei-अस बेंग्याह. हैंक मात्र रिके देंग मधाद प्रवृक्तांत מעדע ד דעמסי ד ד אמעו, בי βαλω ד CLAVETHER. לא אינועל בין מון דעותי לי אואין און ולא און אל אווין אל BEXN The XEIRE US is The midden שעדם, ש עוו מוד פניסע.

> 26 Kaj ped' hpigas du the maker #-THE SOW OF HOLDITAL BUTE, NO OWHOLS क्षर अध्यक्ता. दिवस्ता व रिश्व में के प्रेम के מבאמוס ווישון אן בדו בוג דם וובסשו, אל

einer Eighun opin.

27 Eine hind To Dupen Dige T Panto des as ast. mile les xeiges us. को क्रिंश रिक्षे प्रस्कृत एस, में Bane नंद रिक्ष कार्या हिंदा मह. में में रेशह ब्रुटि के all a mers.

28 Kaj armein & Onper, zi ei-Tr duto O Kuesos us no o Osos us.

29 Airdaums o Iness On sales-Has he Onha, sexis gras, hand-

Ameinour o lasse cramer & perforation कंगर है, वे दल देन अभूत्रवाधिक दंग रही है।-SAIN THTM.

31 Taura & piggarlay, ina m-There, on o Inche isto Xeris o yos E Ose, mi iva misquorles Calu synls cu TE OVERER OUTE. 7. 13.

# KIO. HH.

Μετά του το έφανές ωσεν έκυτος παλινό Ινσες τοις μαθηλαίς έπ of Julaorns of Tibserado. ipari-

CHOT ? & TOIS.

2 Hran ous Dimen Hire . , 2 ONHES & ALZEHOW Didum, is Ναβαναήλ ο δού Καυα τ Γαλιφίας n) oi & Ze-edais, no allow on T paln-TEN AUTE OUS.

\* 3 Nerd autois Dimm Heast. YTape t axidier. Air zorrauta Ep-I ffeatum zouefos re queis oud ors. E'Endfor, re alyinocer eis to totoior dufus, my ch CREINA TH PURTI EMICETAN & DED.

4 Menias ) non Soouthus is no in-

वहर लंद में बरेश स्प्रांत के हैं है। यह में हैं सक्ता कां मुक्रीनात्युं लेता रिमण्डिद् हेता.

5 Aigd see avrois o jaras. Παιδία, μέπ † σεσφάγιον έχετε; Οδβοπιαπ

Amenen Juous dural. Od.

6 O' diger avrois. Bahels eis mo Segia usen & mais to Sarver, no อำจาร์ไร. Ecader ซึ่ง, หลู เช่น รักล์บริล EXXUSTY EQUOTED DOTS & TANGES F ix Juay.

\* 7 Mindoud o pannis cueiro by name of wors, To Hitto O Kuesos in, Diper our Hite , axeous en lum. & Kieros in T + into True + dis Zwore- fuccinxit 6, ( Lie of superds ) to "Ga Ass Emutor eis The Inihacosus.

\* 8 Oi 3 anace mantag to \$ Navigio. who cagin \$3.900, ( & 28 hoar ugarear שווע שוונות שונה מוא מוא ביוף ל שונה בל שונם-פושו ) סטופטדוב דם לוצדעם ד וצישושי.

\* 9 Dis sir union our ele this y bui, Bainent tarpanian nerpopolar, is t pifcem. of ages t immululor, no age. fliperpo-

10 Aiyd avrois o Inses Eriyngile fitum.

and Topagion on imagels viv.

\* 11 A'rech Dipor Hire , & Traxit, ‡ einuer to dielvor im & offe, meser feiflum ixum mezadan engerin nevingola-cit. TRION BY TORKTON ON THEN CON I I I SHOW H TO SIX DOV.

\* 12 Airdauross o'Inous Asore, Prandete, t des rhoule. Oudis ) tero huge T por audebat, Interior & igeneray auror, Do ris el; interio-CHOOTES OT O KVEROS ESTV.

13 Epperou oui o Inose, ni dau-Sand Tate Gr. no didworn aunis, no to

ova enov opping.

14 Turo मेरेन नहांत्रण दे देशहरू की न Ino Es tois pulmais aut E, izagleis che

15 OTE BY HEIGHEAU, Aigg TO Siμωνι Πέτεωο Ιησώς · Σίμων Ίωνα, άραπας με πλείον τέτων; Λίγ άυτω Nay Kuest ou oidas on Oida or, Asyd dura . Books ra Dovia ps.

16 Λίολ αυτή παλινδόντερον Σίμων, िलाम बेरवस वेर मह ; तहार बंगार्थ . राजा Kupse ou oidas on Φιλώ σε. Λέγζαυτώ. Перици ти побава ив.

\* 17 Aird dury to t reins; Di- Tento.

39

dixtu-

ayrrha,

inteis.

(cum)

eft ; fe-

clire.

runge fore Binirerfer i Hidard. אאלוי סעו יו אונו דם סעותם ל 'וחסצ.

39 Hage ) & Ningonpos ( à in-שי שני ד וחדבי וטונים דם חבשופון Dipar tuilust ouverns is + axins wees hispas enally.

locs.

\* 40 Ex 501 81 TO 00 408 1958, n's idnocus aure t efevlets per 7 t pourgitur, ‡ ng fuis ‡ Efos ési tois 18natibus, Sources t Evantexedo.

> או אין כי דע דם אם מחצו במעושלאו xina . is on the unam purposer nat-

ver, cu a sous inton.

42 Exer our 2/2 Thi 250endlio T' ledaion, on ifzis lui ro urnucior, "Inxav + Invar. 25. + 6.

### Kεφ. z'. 20.

n j pia T oubbarer Magia ή Μαγδαλίων έρχεται πεωί, engrius in Bons, eis to unueis no Bring & ritor newyor on & win-MINNE.

2 Teixe ow is ingray men Simara Tergor, & wes Taxor magn-The or edite o Inose is here au-Trie, now T Kuesor on & urnuas, is CON OID LUND WE ETHERE AUTON.

3 L TATI own o Hing Go Co and Go נש אחדוו , או הוצפים פוב דם עניון עבום.

4 + Ereszor ) oi dio tous, ico a MA go manins wegsopaus + mixier है Пहरहूष, भी मंत्रीय क्या कि लड़ की मान-MEGOV

Kay 20 Solver Dag Brind xerilou ידע אסיום, א שום דמו פודאו אפי.

6 Εςχιται ιω Σίμων Πίτς 🖫 बंश्वरेष्ठीका बंगार्थ, में संक्रिरीश संद को प्रमामसंग, में निकास गर्द जीनात मस्त्रिम्य,

7 Kay To endapier o nivem T xs-Φ: λης αυτέ, έ μτ τ iforiar κάpo, ev, ama xuesis cutiluxerudios eis EVA T. 770V.

8 Torr out einale m & and @ משלחדאה ב ואלוש שפשדם בין דם נניח-ענוסי, א נופנ, א וחוד לטמי.

9 Oudera าร ที่อัยเรลง รไม่ ายล-ปุโม , อัก อัย ลับรถง อัน งเมอูลัง ล่งลstury.

ום אחות אל ישונו של אול שול ושור משל ומוש-This of Magnitay.

II Magia de eis med aces to unueier namison igu. ne eur inaput, Rusenuter eig To urnueior.

12 Kay Isaper Suo a Trinus cu noi-אסוֹב אמו בצים שושי , ביש שנים דה אב-Филя, में श्रम कलेंद्र कांद्र कांग्र कांग्र, निष्ठ ixes & TO TOUNG T'INT 8.

13 Kay hey you duth chaves Turay, Ti xxains; Airi autois Ott How T Kiesev MB, no GON olde EN

Emzavautóv.

14 Και ταυτα επέσα, έςραφη ค่องหม่องเอน, หา ใยเอก รี ไทร ซึ่ง เรณ์รณ By con not on a Ing Es in.

Is Acyd auth o Inose Toray, n x haieis; noa Coleis; Eneiro. De Bow Hortulaonot unauposest, head auto Kuest, in 1145. συ έδα τωσας αυτόν, είπε μοι πε άυτον באות שנה אמינט מנים אל שנה לים באות בי

16 Acyd auth o Inose Maple. Ereapeisa chein high auth Pas-- wil, o he zerou, didaona he.

17 Λέγα αυτή ο Ίνσες Μή με वं की ४ है मार की बाब हिं दिलाय करते हैं जार-मारक पात मार्गित है कार्लेट महर बंगूहर क्रिंड ME, X cine autois. A abaire aces T πατίρα με και πατίρα υμών, κη Θιον LEN RY OEDV DILLEY.

18 Engerry Mapian Mayduxloin. ตาน ไร่มเอน รอเง ผลให้ไลเง. อกรมอน-KE T KUELOV, N' TOU TOU EITEN AUTY.

19 Overs er offices to nuipa chei-שון דון נוום ד ספילה שנוע, או ד שום אב-K ACHT WELDT, ON & HOW OF MOR INTOL OUUL ny pluos 2 a T Posos T I'somw, nix-DEVO INGES, HES NEIS TO MESON, R XErd autois' Eipleirn ouir.

20 Και τέτο επών, εδειξεν αυτοίς कि: प्रस्काव में मीये क्रिकेट वंग वंग है. Exceptions as of Machatal identes T KUELOV.

21 Finte อนมี ลับารโร อ ไทยซีร พลyes. Eiben nieis. Kafine anismyni he ο πατής, κάρω περιπω ύμος.

\* 22 Kaj 1810 cimur, † cve Ovοποτ, κ λέγζαυτοίς Λάβετε πευμα Afflavit.

23 A's TIVEN à ONTE las apacellas, बेट्रांश्याच्या बेण्यांड वेश माध्या प्रकृतमार, प्रशxegitlwray.

I 3 @ wygig

urremul. mius. con di dia 🕏 K aious 👁 . मर्बेंद्र हे विव- मर्ब प्रश्न विष्कृत में हो में है पिक्षित पूर्व σιλία αυτο ποιών, αιλλέρο τω Καί- με έδα λοι κλήρου. Οι μορ οιο τρακώ-

13 O out Πιλάτ 🕒 άκβτας τέπτη ד אינשי, אושמים בנש ד נחסצי, או כאמ-Stoev ent & Bungal & eig Tonov At-29 METOR ANTOSPORGE, EScaisi & Fac-Ga∂ū.

14 Hr 3 கூதுவலில் த கூட்டும், שפת שש שים בצדו אל אוקל דמוג ושלמו-

eis. I'de e Baoth die umar.

15 (1) cheadyaour agor, 500ρωσεν αυτόν. Λέχα αυτοίς ο Πιλά-To Basilea unas caupara; Axiner mour or Dorisbere . On exolut BOOTHER of MA K MOTERGE.

16 Tore eu musedanes aures autois iva saupady. Tapenabor de T

ไทธนั้ง € ผสทางญางง.

17 Ky Basular T saujor auti AEMASIN es T ALIS MOUNT Kearly TOTTON, ος λίμται Εδεαίτι Γολγοβά.

18 OTE autor is aupwork, vy mit AUTE an Be duo, coreufen na coreufen,

Micor de T Ixosi.

19 Ezewys ) CTITAON O HILATO, ב ביים ביות ב במניף ל המנים ביותו אות ביותו בי popor iHEOTE O NAZO-PATOE O BAZIAETE ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.

\* 20 Teres es + + nir her nethel

Titulus Grace,

Latine.

avironous T isdaiar on ifing his πολεως ο πιπ Φ οπε ές αυρώ η ο [η-อธีร. หู โม วาวุธุลนุญร่อง Esgaisi, ‡ Exprisi, I Papain.

21 Ελερον ομο τω Πιλατω οι δρ-Mepers & I social My My 26 de OBa-

DINGUS T INDONON, EN OU SHEET @-HAT Basidos eini Tisdaiav.

22 Antegin o Hidat @ O 21-

χαφα, γιχαφα.

\* 23 Ol 8 spakaray, ort isav-בשמעו ד ומדצי, באמלפי דע ועם חם מני-TE ( C imointou Tios o eg pien, ingi

Tunica. בש קשמלשדין שנום ) אל ד צודנים: ın sutilu, (a) funi-

texta.

lu jot zerus † aipapo. on 7 \$ וחס , כפוו- מיש שני ל נ סמודם כ לו באצ. 24 Eimovous aces aminas. Min

मूज्यापीय विभाग , के अ वे त्रवंत्रवारीय करें बंधर मां कि दें ज्या मं मुद्दा की क्रिक्न I n Atyunt . Diebes vand in indeדמן דמנידם בחיווס מני.

25 Eisneran de a Sa Tu saved SINOS n untre duts en naderon & μητζός αυτέ, Μαρία ή Ε Κλωπά, κ Magia i May dar lun.

26 inose our ider the penting, is T use nother musessita or noa ra. head The margi aut & Turay, ide & you

27 Eira herd मा एक मार्ग 100 में penty: Fr. Kay an cations of wood Exacter austre o Martine eie me tola:

28 Ms a TETO eidus o Inous on मकार के मेरी मामां रेडिया , देश महिस्स्मी में

seach, right Drya.

29 Incu & v exer o egus megor. of 3. whire wiles are of or otes, it vor ware mesteries, acotios xar aut & Tal go-

30 OTT OW EXAGE TO SEO . INTES. cime. Letivedad, w nyinas am neda-

Alu, muetduns to minge.

\* 31 Oi oud Irdaioi, iva più peism באו ל במנים דמ שונושל ביו דה במנה Gara, inei a Sandun lui, ( lui ,S megann i white chein & english is) ηρώτησαν τ Πιλάτον ίνα κατεαρώσιν าน ร อนะมห. หา อิอานอเง.

32 Hafor ย้า อ่เ รอนใต้รณุ, หู 🕏 של ושפחד א אפודים במו דע פאובאח, אין צ

ans & ousaupo 9: 7 @ auris.

33 Em ) & Inouv exportes, as בולני מעדני בלא דול ינאפדם, ב אשונמלמו AUTE THE ONEAN'

34 Am' es T + spalewron + (unus) No, xnavre The t wholeger t eruge, militum, & outus ignative aires in udue.

35 Kai o toranos pespaelurnes, C flatim. ant fish dut & Est in Marlugia. xaxeires older on alnghi leyd, ina upers

ms durile.

36 Expos of TREETER iva in year on who penty Os 80 & own to Sho slay aut 8. 37 Kay midis iriea gentin dire

Ofortal es on igenisthear.

38 Mele 3 more hearnos T HIAM TOV & I won O & Don A expedicus, ( we Machanis & Ines, xeneumanio 3 Alat Poser T'Indainr) ira apn tà 11

prætorium, poiluetentur. 29 Quam,

accuia -

tionem.

Marie,

t exemia κα αυτοί του είσηλθου είς το λέρουθες. Μά τυτον, αλλά τ Βαρας-‡ mgail wenor, ira più ‡ pian fuor, Gar lu j è Buen Gas Ansins. 16. † 6. all iva Qu poer to mage.

\* 29 BERA 92 6 0 112010 wees durks, if eint ! Tira ! nous און פנמש שניף בר ב מישים מש דצוצ, 30 Amereigrous & cinos words

Ei un la sto nonomoios, con an

THE THESE DENGLED AUTON.

31 Einte & dutois & Πιλατ . Addere autor oper, & x Troppy i-Mar xeivals acros. Elmos us aures of ไซอิณีต: Huis Gon Egens Smorleisey

32 Ira o doy @ B'Ing wanpadi, De eins, onceinas nota Davara que >-

DEV DETERMONERY.

33 Eiona रिंग से मेंद्र के कहवा कहार TRANS DIACT O. C EQUINOR & INCE. भ्दे लेंत्रक वेश्यार्थः Eù लें हे विवतात्रे और दें 'ls-Saiwy ;

34 Anteston dured o Ingues A & 

mor wei the ?

35 Antreign & Hirar & Min Bou'led and cipes ; TO the Bo To our sig al Doxupers mupidande or ingi ni invin-

36 Anixenta o Inous H Baut-Year y thy con feel on & xouth ARAR. के देश द्विशंदम्स एस्ट्रम्स में में विवत्रतेसंब में รียที, ค่ะ โฮรทระ ราย ผม อ่ะ รัยอุระ หำองเรื่องใ ina ten a Zago ja Loie , legaiore, son ge ή βασιλεία ή έμη σοκ έςιν αντέθλεν.

\* 37 Elmer er autil & Hidar . Num ergo. † Ounge Basidos ei ou ; Anencifn à luese. En deper en Bandous eins દેગ્લા દેગ્લો લેંદ્ર τઈ 70 30 3 (ઇમ્માના, મે) લેંદ્ર દઈ દ Th adoleia Has a wich Tadnbeias, and per 2º paris.

> 38 Airdautio Hilar . Tiito Adileia; Kaj TETO et This, Takis is na-It wees The ludaine, is high dutile Eju retuius cirias evelous es

KUTIS.

39 Est 3 ozwidera vull lva Era ύμιι δαιλύσω οι τω παχα. βελεοθε בי טְעוֹי ביוֹאטרט ד בערואלת ל 'וצ-Salwy;

40 Εκραύρασια εν πάλιν πάντις,

Κιφ. ιδ'.

TOTE ET EXACT & HIXATON & TO I our, ni lugarywee.

2 Kaj oi spakaray whiteviss st-Parer if axarfur, intfnkan auru if ×เปลมที. หรู เมเตการ พออุบอกรา เออเร็ล-Aor auror,

3 Kay Exergy Xalps o Baothous Ludahan , ig ididar auto janiтида.

4 בצחו לי שי אים אנו יצש ל חוואם דישי, אל אוציל מטדסוני ולד, מש שונוי वं धारी है हैं था, दिन प्राची है में दें में दें पर में के किया min dirias iverona.

\* 5 Eรักภายานาง ใหกนรงรับ, ‡ фาgan Ti duar Iron si parov, ng tot mo Portans. Φυρέν lugiker. Και λίγι αυτοίς † "ID purpu-

a appoints.

reum, es 6 OTE Breider durde of Deptepers Co. no of Uniferal, Enembracus, herostes Σζωρωσον, σαύρωσον. Λέγή αυτοίς & Midatos Aucere autor operes, 2 saun בשותם בין בין אל פאל מובינטאש כי הידום diriber.

7 Anthe Inche dura si Induior Hueis vougo examp, no x T vougo 4μων οφειλά δοποθανείν, όπι αυτόν μον F Gig entelnore.

8 OTE OUN HERDEY & TILATO TEL tor Thorax, Manhor Epobath

9 Kay eionaler eis to mailweres maker, ka high To Inow Hofer el out O 3 Inous dimengions con Educio aurus.

10 Aigd is aural o Hixar On Ergi & hadeis; con oldas on itsoias Exa saupa ory or , & Exercis the pos-

ASON OF;

11 Antenentho Inous Our eiges igeolie edeplat yat ins, es più lu ort dedoption avantes. Ala TETO & 3 Saglidas ne ozi meigera apaghan

12 Ez Tits Chad o Hikurto AND NORM WALL. of 3, IRGARD EXECTOR אנישטואנה י במי דעדטן אמואטראנ .

Kep. in. 18.

A Tau inwo d' lugüe iğude

Trans, can F + zennafpu T + Kiddar, daru
torrentem, la t una ... es de eighdir duris E
Caton,
hortus.
ei nadana duris.

2 Hol 3 € [νουκ ο το Δαλολος ἀυτον, Ττίπον οπ πολλάκις στιού χην ο [ ησες κάθ μ.Τ Ε μαθηντών ἀυτέ,

3 O ow 'leden λαθών τω ασώραν, κζ οκ τ δρχερίων € Φαρισαίων ΄ στρέτας, "εχιται ολό μ" † Φαμών (cum) λα μπάδων κζ σπλων.

4 रिनहाँड वर्ध्य संविधेड मध्येष्ट मध्ये हैन्स्र-क्षार के वेपारित हैंदिकी कि स्वीतार वेपारित

Tira CHTETE;

fagibus.

ร ค้าสหอภิทธนม นิชานี้ "โทธนัง ที่ Naรีมหลังง. กระท่ นิชานัง อ โทธนัง หาวน์ ผู้นา. กระท่นที่ วิหา ให้อินร อ ชาวิชา อิกิธิร นิชานัง นหาวังง.

6 Ως ວເພື່ອໃສເາ ຂໍບາວເຮື O'n ຂ່າຜ່ ຄໍມເ, ຂໍສຖືλີໃຈາ ຄ່ຽ ານ ວິສເອນ , ກູ່ ໃສເອນ

zakay.

η Πάλιν εν αυτ θς έπηρώτησε ' Τίνα ζητείτε; Οί ζείπον . Ίησεν τ Ναζωροίου.

8 Απικρή) n ο Ἰνοῦς Εἶπον ὑμῖν ὅπ ἐγώ ἀμι. ἀ ἐν ἐμὰ ζητάτε, ἄφετε τάτας ὑω ἀγων.

 Υ΄να πληρωθή ὁ λόγ (Φ΄ ὑν ἐἶπτι.
 Ο΄π ἐς δἰεδωνώς μοι, σόκ ἐπώλισω ἰξ ἀυτῶν ἐδίνα.

10 Σίμων ε΄ν Πέτς Φ΄ έχων μάχαιραν είλευσιν άυτην, η έπωσι τ ε΄ όςχερίως δείλον, κὰ ἀπίνοψεν άυτε τὸ αίζον τὸ διξιόν. Μό ζ΄ ἐνομα τιβ δείλω ΜάλχΦ.

11 \* 11 Εἶπτυ ἐν ὁ Ἰποῦς τιδ Πέτςω:
(in) υαρί- Βάλι τὰὐ μάχαιρών σε εἰς τὰὐ † ἡπαπ.

κὰυ, τὸ ποῖηριον ὁ δέδικε μοι ὁ πειτης,

ย แห่ง สก่อง ลับรอ์ ;

12 H อนบ์ สบลียุน หรู อ หม่ในยุน 🕒 หรู อ่ บัสทุดเพน ซี ไซอิสเลท สนท์ผลอื่อง

T'Ino Sr, no sonous autor.

13 \* 13 Kaj anijanje, auto ands Secer. Kryan upatre, lū 38 † nujejos B Kataba, os lū donestos E criaule caern.

> 14 Hv 3 Καϊάφας ο συμθωλό!σας τοῦς Ἰεδωίοις ότι συμφέρι ένα ανηρωπεν Απολάθεια ὑπέρ Ελακ.

\* 15 Hinghiell 3 TH 'Ing Elicus 11

Histor, & a dinos ma Inline. & maynThe charing ha Jungor The appreparation introduct

h townstands The 'Ing E are The audin introduct

2 do refine.

16 O ) Πέπς Θ- εἰστίκε στοθες τῆ Βύρα ἔξω. ἐξῆλθοι οιωῦ ο μαθητὶς ο ἄλο Θ- ος ωῦ γιωπὸς τῷ αρχιερεῖ, κὸ ἐἶπτ τῆ θυρωρὸ, κὸ εἰσήραρο τὰ

17 Λίγη ἔν ἡ παρδίσκη ἡ θυςωρὸς τῶ Πέσξω. Μὴ κὸ σὸ κὰ τὰ μαθητών Ε΄ Ε΄ ἀνθρώπε τέτε ; Λίγη καῖν Φ... Οἰκ κιμί.

18 Είς ήκεισαν ζ΄ οἱ δάλοι κς οἰ ὑαπείται ἀνηρακιὰν πεπειηκόπες, όπ ψυχ Φ ω΄, κς ἐθτρμαίνου ω΄ ω΄ ζ μετ' ἀυτῶν ὁ Πέπς Φ ἐςῶς κς ὑτς-

μαντόμθμ©-. 19 O •ယ် ဘုံငွင္လေးနှငါငဲ့ ရဲနယ်အက ဒီ 'ไทဇာဒီ၊ အာင်ဒဲဒီ မှုထုိကျယ်၊ မဲးဗာဒီ ၊၌ ဆာင်ဒဲ

र नी बेद्रभाड़ संग्रह.

HETEON.

20 คิดเนอภิท ฉับรถ อ โทธย์ เรื่อง หน่อกทร์เฉ อักผักทุกน ราม หอ่ง และ อักผั หน่าราย อักซีลเร็จ เข รหุ้ ระเบลา พาห์ หอ่ง หน่าราย อักซีลเร็จ เข รหุ้ ระเบลา พาห์ หอ่ง หน่าราย, ผัว เข หน่าราย อ โนอิลลิก ระเบ-อักรุกราน, หัว เข หยุงหาผี อักผักทุกน ผู้อัง.

21 Τί με επερώδας; επερώτησεν τὰς ἀκηκρόδας, τι ελάλησα ἀυτοίς

ide, Eros oldanis a simos eya.

22 Ταῦνα લીક લેળτε લેંગરંગી છે. , લેંડ જે જેંજ κρετών παρες καὶς έδωτε ράπισμα τιβ 'Ικού, લેંગ ών Ούτως λίπικείνη τιβ αρχιερεί.

23 Απεκοίθη ἀυτώ ο Ιησώς Είναικῶς ἐλάλησα, μαρθύρησεν τῶς Είναικῶ cỉ ἢ καλῶς, τίρα δέρεις;

24 Απις ειλιν ομο αυτον ο Αννας διδεμθρον απερς Κου αφαν Τ Βρχιιρία.

25 મિંગ 🕽 Σίμων Πίττ 🕒 દેક એક મુદ્રે ઉદ્દાલા મહારો મુજી - હો ત્ર દેશ આ લે હેળ માં મારે જો મુદ્રે જો હોય મેં મુલ્લી ગામ જે હો સે મિટ્ટમેજ ઘ-દુ પ્રતારા જે -, મુટ્ટે હો ત્ર માં • Où ઘ હો માં.

\* 26 Λέγξ εἶς ἐκ τόδέλων Εδόςχαρέως, συχίνης ῶν το ἀπίκοψα Πέ- 25 το Φ τὸ ‡ ἀτίον \* Οὐκ ἐγώ σε εἶδυ Αμιίου. ἀντῷ κήπω μεἶ ἀυτες; lam.

27 Παλινουδ hernowlo o Πέτς

หรือประเทศ สมร์มโดย เอตาทอยง.

\* 28 Αγεσιν έν τ Ίνσεν δου Ε Καϊάφα είς το σεριδώσειν. Μό ζ Τπεμίκ

•

TIS BUSTE ;

32 108, Epperay aga, 13 vur shi-Aufer, ira oncemed ne engis @ eis mi idia, Ciut ugror apnte ' ng osk eini 

33 Ταύτα λελαληνός υμίν ίνα εν - sugi espluitu iznite. Co To no Tua A hi-Ver igere i dan gooderte, iya veriжина т нотио». 2. † 0:

Κεφ. iξ'. i7.

" Aบังษ์ เมล์มหองง อ ไทธพัธ, หรู เพติกุร ■ TEG 0 7 30 A MEG aut 8 eig T 800-שפין אל פוחד חבדוף; באאאט בו ש שפים, DE acor out you , iva me o yos o's do-Eaby or

2 Katus idunas autil issoias หนือทุร ออยุทอง เทส หนึ่ง อ อัยอิเมณร ลับ-รน์, ฮนรทุ แบรอโร เลโน ลเล่าเอง.

3 Auth de iste naidre Go Can; iva YEVERONAUTÉ OF P MESON WAN STOOK GEON; ig ou ameserhast name Xersov.

4 Eye or ido gara ini T yas to हैश्रुक हंत्रहर्भकार है वेहे विश्वास करा दिन שושונים של

5 Kay is ligarde pi ou mane วันอุด อาณานี้ รูที่ อิธรูท ที่ ค่าวา พอ ซี รั

אפרעשי פוצמן; שלפי סטוני

6 Equipment ou ro evolus tois av-Junais as gignias has on guaris. voi nouv, & tugi dure; didaxas, ic ? Aoger 68 TETAPHIQUES:

אוני באישות סדו חמילם מסת לולשי

मधेंड माना, कार्ने दह देवा.

8 On mi inugla a didanges moi, हेर्डिकांचे कंपनाई: भी कंपनी हैरेवर्डिंग , भी รางผองเล่นทาง อก อาการ ชัย เร็กมางง की रंगांड की क्या केंग का हार ये मेरड स रेखड़.

9 हर के किंद्र के के किंद्र है कि है मुक्त मार देवार्य, क्षेत्र व करिय की विद्याप-

मुंद्र प्रश्ना का का लेता.

10 Kay का कार मार्थ कर का का , में THE TE EMON' TO SESSE AT MAY ON SUTTOIS.

11 Kay con in elui co to nor pa, में क्षेत्रा देश नहीं अवव्यान हार्गी है भे हैं देश है wes or epropery. Hatte ayie, Then-שוו מעד שו ביו דבו פים משונים בי שנ לבולםmus pos , ita wor ir natus muies .

12 סדר דעוש עוד מעדה כיו לכל พองเอง รักล์ รัชคุยง แบรชร ยัง วัล อังร่-

31 Anixelon autois à Invis. Meti | Mali ou se dédancés poi équala, no र्वेस इह लिएक्स लेक्स मार्थ है है कि है है amuneras tran geath whopout.

13 Nos 3 aces or ippoury, & Toute λαλο ον το κοσμο, ίνα έχωσε τω zago the iple memanpupile co

aurois. 14 Eya didang durois & horas

รม, หรู อ พอรม 🕒 ยนโรทรยง ฉบามร, อา פנים ביסוו כא צ אפדעצן אשולשק ביצ ש כסום eill ix 8 rgous.

15 Oun เกตรณี เงม ผู้อุทุร ผมริษัธ เห Engous, am ina minons aures che

& mornes.

16 ER & MOTHE CON MOTO MA TO'S iya on & norms con this

17 Ayizour autes on th a Anteix

an, e yohee ase whygera eer.

18 Katus en anterihus es Tips देग्रा प्रवास विमादित्य विभाग है से के Kg FHOY.

19 Km देखारे वंगायी वंगायीय रेम= מטדם, וות אם מטדם מסוו אץ ומס עלים כל

al And Eras

בס סט משנים ל ובי לו בי של מש עם עם ביים and and wer Tresdorlas 2 g & xéys auras eigene.

- 21 ושמ אמנידוב בי מיסו, אמו לשוב סט אומו-Tre cu sugi, xaya cu ori; iva & autol cantria en mais, tra o nache de sue

בשנים שו שני שו מחוד פואמה. 22 Kay iya Thi digar he didas nas peoi, deduna autois · iva mais ev ,

nochus nues en er would.

23 Eyach autois, ig ou ch spills lvd dor miskauplei eis ir, Elid yi-ששמא ב אבים עם יבה סט עו מחוק פו אמן, ny ngamous autre, natus speingas און סבנו ג.

24 Harre, as didaiges pgi, 98xi iva one eini sya, nancirol au pier ips in Jewpar the digar the inter lu Edwicie use , ort nyamous pe

THE KERCHEONNE HOPME!

25 Hate Sixus, no o nor u Go or นักรีวงผ, ร่วม อีร์ ฮัรรีวาพร, หรู รักบริวาผล

क्या को क्य थड़ वस्तिहस्रो कर.

26 Kay syraerod dutils to lis. Mich ou; & griegions iva na gain luinjamous us; es avris fi; kaya de durois:

Κεφ. ετ'. 16. ΤΑῦτω λελάληκω ὑμῖν, ὑω μὴ σκανδαλιοθήτε.

2 Αποσυναγώθες ποιήσεστι υμώς λεχ. Έρχη ώσος, ίνα πάς ο Σπουθείνας δριώς δέξη λαιζείαν αποσσφίρειν τώ ωιδ

3 Kay Town मागां प्रकार प्रमां, जा ब्ला

दिशासकार में मायान्य है है। हिम्हे.

4 A'A & Gura Ashaham บุณัง, รัชน อักนา รักษิท พัตอน , นาทแบาส ที่โร สบ-หนัง , อัก ราว อักษอง บุณัง. ผมาน วิ บุนัง รัฐ วิอุทุติร เชิม อักษา , อัก นุยยิ บุนตัง ทุนใน.

कार में हे हैं है है जिसके हैं की कि पर पह

200 aggs 1

6 Α'Μ' ότι ζώστα λελάλημα υμίν, η λύπη πετιλήρωκεν υμών τίω και δίαν

7 Α΄ λλ΄ έρω τω άλήθειων λέγω υρίν, συμφέρι υμίν ίνα έρω ἀπίλλω: ἐὰν ηθ ροὰ ἀπέλθω, ὁ παράπλη Θο τότι ἐλούσττωμ σοὸς υμώς: ἐὰν ἢ πορούλι, πέωψω ἀυτὸν σοος υμώς.

8 Kaj in jur chero. , inivit के संग्रित के संग्रित के संग्रित के संग्रित के स्वान

overs in weinens.

9 Hierapachas po, on & mistis

BIN GIS EME.

10 Περί δικαροσύνης ζ΄, όπωτος τ΄ πατέρο με τω άρω, ε σέκ έπ γεωρείτε με.

II Heer of nerones, one appear &

KOTHE TETE KERELING.

12 Επ πολλά έχω λέγειν υμίν,

an' & Sirada Basuser ach.

13. Ο των ζέλθη ἐκείν ૭٠, τὸ προῦμω τὰ ἀληθείως, ὁδηγήσο ὑμώς εἰς πασων των ἀλήθειων ἐκλ λαλήση ἀφ' ἐκωτ Ε΄ ἀλλ' ὁσω κῶ ἀκεση, λαλήσο, ἐχ τὰ ἐρχορθων ἀναγελεί ὑμίν.

14 Εκάν 🕒 દેશકે શેટ્સેંગ્રંગ, જેંગ છે છે દેશક ત્રેમેં મામ્યુ, મું લેગ્લા ક્રિકે પ્રાથમિક

15 Πώνω όσει έχθ ο πεντης, έμω ές: ΔΙΑ τέντο οίποι ότι έκ Β΄ έμε λήψείω, οξ ἀιαχέλει ύμιν.

16 Mingor, भ्रे ड रिकार्टिंग्स् १६ के लिंग्डे

பன்வுல் குஞ்த ச சாயாழ்கு.

17 Einor ซึ่ง ca ซี แลให่ได้ง ผับชติ เพลงสมมายา Ti it ซอง กับ กับที่ เกลง

Μικεον, κό & সংকрस्पर με. С πάλιν μικεον, κό " कि कि मह καί On है के कि कि γω करनेड़ में मधारहिक ;

18 Ελερος οιώ Τετο τί έπτο λίγι. το μικεόν; σου οίδαμβο τί λαλεί.

19 Ερηω εωδ ο Ίησες ότι ήθελου αυτοι ερωδών, ης είπευ αυτοίς · Περά τετε ζητείτε μετ ἀλλήλων ότι είπου. Μεκρου, & ἐ θεωρείτι με · κὴ πάλευ μεκρου, κὸ ἀ θεωρείτι με · κὴ πάλευ

\* 20 Αμείω αμείω λέγω υμείς, ότι 20 κλαύσεις ή τρεωνού υμείς, ό ή κόσ τε είς, κοιμω χαρύσεται υμείς ή λυπηθήσε τε είξεδω 
είς, και η λύπη υμείς το χαραν χθού min.

orlay.

21 Η γωνή όταν τίκη, λύπω έχζ, ότι ήλθεν ή ώξις άυτης όταν η βουνόη η το ταιδίον, σόκ έπ μνημονούς τ βλίψεως, Δ΄ μ΄ τω χαξάν, όπ εγρυήθο άθρωπ & είς τ κόσμον.

22 Καὶ ὑμεῖς δεν λύπτω μὸς κῖς χς. τι πάλιε ζ΄ όψομαι ὑμαῖς , τὸ χαρῆσες ται ὑμῶν ἡ κωρδία, τὸ ττω χαροκ ὑμῶν

rdeis and ad upar.

23 Και ο ο ο κείνη τῆ ἡμέρα ἐμὰ σότο ἐρωτήσεῖο ἐδίν. Αμιλι ἀμιλι λέγω ὑμῖν, ὁτι όσα αὐ αὐ πίστὶς τὰ παιτίρα οὐ τῶ ἐνόμαίλ με, δώσο ὑμῖν.

24 Eus જંદી જિમ મેમળવાીક સ્વેશ છે. માર્ક જેજબાલી લક્ષ્ક લાં મહારા, મેં તેમ ફિલ્મ ક

ועם במנים בינושו ל הבשול אף שונים.

25 Ταύτα ο παροιρίαις λελάλης κα υμίν άλλ έρχεται ώρα ότε σον έπ ο παροιμίαις λαλύσω υμίν , άλλά παρρησία ωξλ & πατρός άναχελώ υμίν,

26 Εν ενείνη τη ημέρα છે τη δνόματί με αιτήσεδε κή έ λέγω υμίν όπ έχω έρωτήσω τ πατίρω σθώ υμών.

27 Αυτός 3 ο ποιτής Φιλεί υμώς, όπ υμες εμε πεφιλήκως, & πεπιεούκαιε όπ εχώ αυζά & Θεκ έξηλλου.

29 Λέγεσιν ἀυτό οἱ μαθηταί ἀυτε ide, νῦν παβρησία λαλείς, κθ

maporhian sornian yesels.

30 Νῦν οἰδαμθμ ὅτι οἰδας πάνθα, κὸ & χρείαν ἔχεις ὑνα τίς σε ἐρωτά. Ον τάτα πισκίομθμ ὅτι λπὸ Θεὰ ἐξῆλ)τες.

31 A74-

ılmi-

urget.

m,

13 Am iva grato noou@ ori ana-कर्म मिलाहिक, में मक्रीयंद देशी संतेष हैं महा CVTTE 9Er. 3. 7 1.

# Ksp. 11. 15.

F'Tલ લેમા મે લેમજરો જી મે લેમ ઉપયોગ שאל פ אמדאף מצ פ שנשפושה בקו.

\* 2 Mar + xxmpg co epgi più peper मक्तार , बार्व बंगर . में महार के मक्तार Φερον, ‡ καθαίρι αυτό, iva wheiera HOLE TOV PEPH.

3 Hon vueis na Jupal is a Dat The-

אַפָּע פֿע אוּאמּאאָמּ טְבָּנוֹץ.

4 Meirals cu èpoi, xaya co upir. अविश्वेद के अभीमाद्र है विश्वासम् मक्ट्राचेर Фірегаф зашीя, заприй ресту си тя auniam' Brus bos upies, tar un en हेम्छा धरामीह.

5 Ερω είμι ή εμπελ . , ύμεις τω nyabala, o baras en shist " nasa en έυτώ, έτ 👁 Φίρι κορπον πολύν οπ zweis ins & diracts moier wais.

6 Ear un les mein en sugi, έδλήθη έξω ώς το κλημος , κή έξη-פשיושי אין שנשמץ צמוי משום, אל פוב אדעם Bankor, E naistay.

7 Ear meirne co sugi, ig ru phug-Ca pes de oute peron, à sar gennle airn-

8 Εντετω εδοξώωθη ο παίής με, fra notemor mayor debule. He Monasone בושו ופשיחדמן.

9 Καθώς ηράπησε με δ πατής, मल्या में में मार्ग्य मार्ग्य प्रसिद्ध महत्त्वी हरा गर्मे

बेद्रवंत्रम् रम् हेम्पी.

10 Par las culadas pes impiente, महास्तर दे गर्म बंग्लंग्या मह . मलीके हरे के та, ситода, В питер ив тетирито. भी क्षियं बेग्रां है देश रही बेश्वामा.

11 Ταύτα λελαληκα υμίν ίνα ή 200 में है माने हैं। एमरिंग महारम , में में 200-

egi upian wat rowen.

12 Aury isir i colo hi i iui, ita άραπατε άλλήλης, καθώς ήραπησα bugis.

13 Meisora rautus agantos udeis End , iva nis this Juxles aut & 95 THE F PLANT HUTE.

14 Yueis Dides pur ist, iar moin-TE OFER LY W STENOHOL UNIVE

15 Obren bugs heye dehus, ors े वेह्रे कि हंद्र वार्ती में महाले वेश्वर हैं के कोer upas 3 eignne dixus, on жива й пивои тра в жилей ив. ENWELOW UMIT.

16 Oux umeis us iganigade, and eyai etenstalulu upais, ij igniga ungis, ina upoeis varayile, no none mon Pépule, w o nagnes upar plin "ins o , h as ai Thomas में मका महिल के मार्ड erough us, de ouir.

17 Ταῦτα ἐστέλλομας ὑμῖο, ἐνα

agamure adhibus.

18 Ei à xir µ viges pira, youbusite ori ini காறோரை படியர் முடிட்-ONXEV.

19 Ei on Exorus its, o xoruo. as to ider iplat out 3 en & xiens en isi, an iya itenstanto inds Ca & xio µ8, 2 के रहरा µार से चेम्र केंद्र O KOTHO.

20 Minugistiers & Loys & iya einos ouis. Oon gu gay@ heigas & मण्डांष्ठ वंश्वर हैं , से बंधारे बंडीबाईका, में व्यक्तिंड Slaftair. et 4 your me stubuent , if Т оретерог тириовогт.

21 A अ वे रवर्गिक मधारि महाने प्रवाह क्षा बोद्धे को रेग्वमूद्ध स्थ, वार देश वार्विक

T TEM Y as GE MS.

22 Ei μη ήλθον, κ άλαλησε άν-ากัร , น่นนย์หลา ย่น ยังงา เบ้า รู้ ลาย์ pa= जार अस देशका करों के संस्थितिक संबद Tur.

23 0 देश मानका, में में जबता हुद मह MITES.

24 El ra leya un impinou co aus Tois a घरेलंड बंश कि जातागाम हा, बेमबहhav ex eixer vor 3 is emediant , & use μισήκουσι, κ) έμε κή τ πατέρα με.

25 Αλλ ένα τόληρωθη ο λόγος o regentution on the vous aution Οτι εμίσησει με δωρεάν.

26 Οπαν ή έλθη ο σαράκλη ος, οξ בישו או עלש שנוני ששל ל או או או אינים בין ( דם אוציועם ד מאחלפומה , ל השאם ב สนใช้จร เพสองสบร์) ) เพรราชร ผลองใบอุทธา wel sus.

27 Kay vuins 3 maglupeire , ore केम' ठेलूमाँड per' spie sie: 2. 7 0.

Ksp.

2 Ev मा olula के अधारहें का 19: वा के कहार है अवविकाश विकार , केंद्र जाया के womay cion . ei j mi , cimor an unir. 

3 Kay iar morde for, in irringions -על ש לו משונקון וואשה , ופחד וועל Antour unas mes inaules. wa क्षेत्र बंधों हुओं मु एंध्रवींद में रह.

4 Kay ore igu ta aya oldare, e,

The oder olders.

A A EX aUTO OWHERS . KUESS, GON old about as ima seis . if mas genatesfor Thy oder eideray.

6 Atyd autil o Irons Eya espet n odos, og n adnibera, og n Can. Boeis Epge-क्या कला में समाहता है माने ही हम्हें.

7 Ей ізчихніті на, т жигіед на इंग्रेशक्तस्तीह क्षेत्र . अने व्यक्त व्यक्ति अत्रव्यक्तहरह ecurer, ic empangels auror.

8 Aird auto Dixino Kien, Seiler nuis T mariege, ny dones nuis.

9 Aird aura o Inces Toourer Deores hal origin eith " y con showing pie; Didente, o swegenas ipis, swegens & wateba, if was an yester Deiger huis of murepa;

10 Ou mis dies on igu co To na-The , mg o mathe en sugi sa, The physe-कि के हेनूक अवभेक एक्टिंग, क्रेस हैक्टकारिंड है YMYM, 0 3 MALHE O CA EMAI HORMAL

פנידו אונו דוני בפושה

II Ilis diere poi ori iga co ra mu-Tei, m's musing on ipal ins ei j più, के के का देशक कंपर के जाड़ के कर मां प्रदा.

12 Aulu aulu regu vuir, o m-Sow eigipe, me iga a iga moia, Rakeir mined, ky pecisova Terziv שופואודול י פון בשם פופים של חומדופש עוצ map dopery.

13 Kayo, har airionle co rel ord-Manins van meinem ina doine de

TOUTHE CH TW YEL.

14 Eas TI aithon's cv To a ought ME, Eya HOLHOW.

15 Euragamari me, Ges colonas Gis ELCOLS THONOTELIS.

16 Kay i za iparnow T mariega, no ather wagandafer dure outs, inc which hee ormseic & winsa.

17 To meupes 2º anneins; o o Agout & diraray Auber , ore & Jimpel aure , Bot girmond aure. uper poled ; si co uper som.

18 Our adnim veras echares

iproud ace upag.

19 Eriminger, Co normo- pet CON ELI DEMBE. OMERE & DEMBELLE ME. eriga (a, m) oper (notals.

20 Er cherry Tanpepa graves de טעוני פרו בעם כר דע חשוקו עש, אם upeis cu tuei, xaya cu upir.

21 O Excer las creates per, & mpar dures, cheros isto o dyanas µs o di ayawar µe, ayann no la रेळा है ज्ञानदेंड एड , में इंप्रचे व्यूप्यत्रनेट व வ்சர்சு, டேர்மும் வக்க விச்சு வட்டுசு.

22 A 17 d auth 18005 ( 12 0 10xxeswing. ) Kiess, Ti 2429111 oti nuit Mines suparizer reauter, ic borto NOTHE :

\* 23 Anever o Invas no cimi cord. Ed. he avana me ' 4 your המש דחף אים י אם המשדהף עצ מ' אמחה Mantiood autor, no ores autor showooustu, nem.

אין ב משולע דמף מנידע אסוסטולים.

24 0 un ayaras us , TES Ad-YES NOW & TRPES . HO DOY @ OF AXEете, сти ети épès, ама в тім: Low os per murgos.

25 Ταύτα λελαλικά υμίν παρ

Uper popular.

26 0 3 wagax Avil , to Triuna TO a Mor, o muched o mathe cu The ordμαίι με, cheir & vuas didate mus-कि, में प्रत्यक्षणां प्रमुद्ध कर्षा के संत्रा

\* 27 Eighilwa Pinpervisir, eighilu This inhis didupos opers & northes & no- Turbeσμο didworr, igw didwer veir. μη + mider. דאנים בשנים א אשנפלות , נישטי ש בשנים אות בשנים דמו

SEININTW.

28 Hesemle ere iya einer univ YTUYW & sproncy were under El ηγαπατέ με, εχαρητε αν ότι είπου, mostioned aget yation oriona-דאף עש ענילשי עש נקי.

29 Kaj sus donnie opis meis Mist.

रंग्र वेर का अवगर्य, मार की की है.

30 Oux ers mona hanner pull' ישושי בין ארדון יצ פ צי אפרעצ דע-THE MEXINE . TO ON SUR! SON SY Barr.

II A'M'

But, mi Tus modas pur provo, and is | silves & Inois; high autil Kien, Tais xespas in this nepartie.

10 Aigd auth o'Iness' O AEABplo De zeriaviza n Tis modas vita-Ad ' MY, Ed Ha Jacoc oy @ . in nheit Kan Japol ese, all ext marres.

11 में की की में कार् के की divide durin. 2 & TETO HATE OUX marre; Kalapoi

12 Ott our Ente Tes modas av-יה א באמלו זו ונוסחת מנודה , מושחוown maken; einer aureig Tirwoners Ti nemoinege vecir;

13 Tuess Ouvert us. O di daoxa-A B o xues B. B way as yearle.

tipe yare.

14 El osu ija irridi vicar Tas modas, o nies & no o didional . & υμείς όφειλετε αλλήλων νίπθευ τυς modes.

15 Y modery per of iduna oper, iva na-रेणेंद्र हेन्से हेमार्ग मुक्स प्रमांग, में प्रमाद मार्गियह. 16 Αμιο αμιο λέγα υμίν, έπ έπ อีหิง ๒- ผลเรียง ร้อง รบองห ลบระ หอ้ะ Dongo & weiger of new art @ auto.

17 El Taura oldare, uguagesoi

देव क्षेत्र मार्गिय बंगार.

\* 18 Où a i marres vicar hiza. in older ac iteretamber and in in Jenth whitely. O ; thouse het, हमर में यह कि दे कि माहिश हम हम हम मी दे หารองนา นับชช.

19 Απ αελ λέρω ύμιν αξο 8 Luia, iva orar Sunley, missionis

ள் ச்ரம்சுடிட

20 Αμβο άμβο λέρο υμίν Ο λαμ-Εάνων έαν πνα πεμίψω, έμε λαμδάof of the nameann, namend & mentava us.

21 Taura eitar è Incus staeax)ท านี้ พระบนลน. หรื เผลยใบคุทธะ, หร લેંπεν Αμίω άμιω λέρω υμίν ότι είς έξ in poplate a sain

22 Εξλεπον ομώ είς άλληλες οι μαβητας δάτορεμβροι τοθεί τίνο λέγη.

23 His jaraneiple eis Tualno TUN लेगाई ट्रेंग गाँ मुद्रेशक है 'Ine ई, के nacrot o Inguis.

24 Nive oud Tith Ziphi Higg. मार्शिक्यमांद्र सर्वे लाग करा है त्रंभी.

25 हजाजालां है क्रेसी के तंत्र के

ris est ;

26 Amoneivelay o ino 85. Excisos est ο έρω βαίτας το τωμίον επιδώσα. Kay susa fas to James, oldworn 'Isda Simus Tonzeruty.

27 Kay po To Jamis tott ciona-Per eis cueirora Dalaras: Aird out מטדול ב' ואד בני ל' אסופונ אשומפי דע אוסיף

28 Tro 3 rous tyra T aranes-

ששושו שפים דו פואש מידעו.

\* 29 Tires 20 eldun, ener to ‡ 29 y haustinghor eiger & ledus, on hen Marluaund o Inoss Agoracon as zecian pium. Exologo eis the together & Tels alagois ira tì du.

\* 30 1 abar est to + Junior cocis . i o o coc i c na pr. lui 3 rut. Buccel-31 Ortowi it na na do i la se.

Nov edogada o vos & arports, mão

Osos edogado co autil.

32 Elo Osos ibo can en aural, x ο Θεός δοξασφάντον ον έαυτώ, κή έυθυς doguod aurer.

33 Tenria, eri pungor pued' visar et-נט. בחדור בדו עו, וני מעולשו בי חסו דפוב Isdaious On oss varaga iga , ouess έ δύναοθε ελθείν κο υμείν λέγω αελ.

34 Erbahi zsurle didupe opir, לום משמחוד מאאחאשה אם לשל השמחו-का प्रार्वेड, दिन में प्रार्थिड बेज्याची के के 285.

35 ENTETA YNWOOVTHY MUNTES ON E-Mai Mar भारता हैंडह, है के व्हें क्रिक्सिंग हैंज़ीह CN atthinhois.

36 Aird at The Dices Hire . Kin פוני, שו נשמים בין א אחות פולא מעדעם וזספה סאצ שמים, צ' שנימסטן עפנ เบ็ม ล่หองหาที่งชนุ, บระคอง ๆ ล่หองหาที่งะเร Mes.

37 Λέγο αυτώ ο Πέτε . Κύρχε. ચીવા કે છેંગ તાલા જાા તેમ 3 મેક માંજ મુ તે હિય

The toxle as inte or from.

38 Anexein auth o Incis The Turin ou wie que mode ; Auin appin at juices; & più alexane parriot हें अद्र के बेजराव्यान का नहीं द. है. ई 2. Kep. 18.

H' raegosiodu upun nagedia. Ameivelenis & Oile, & die int meiners.

2 E

31 Νῦς κείσις ἐὰ Εκότμε τέτε τῦς ὁ ἄρχως Εκότμε τέτε ἀκοληθόσιτεμίξω.

32 Κάγω, ἐχὶ ὑψωθω κα το γῆς, πάνως ἐλκύσω ωκὸς ἐμαυθν.

\$ignificans. \* 33 ( Tราช ปร ชังธุน ‡ อนุนอน่ายง พบโย วิณชล์ชอ ที่นะมะเราอาการ์งกรอง)

34 Antechn durth o "oxxo.
Hipers instruction in From on o Xecest plot etc " chora no no x or hipers,
on de uponina " ior & a ponn; no
isso et o o ioc & a ponn;
isso et o o ioc & a ponn;

36 हैंबर को किंद रेश्रीड, जारकी कर बंद को किंद , 'एक मेंबे कियारे, श्रीर्णक कर किंदा के के के के के कियारे किंद्र के के के के के के कियारे किंद्र के कियारे

37 Toowita j ฉบาซ อนุนคล สะ-

38 \* 38 jvz à Ai

\* 38 [v. à háy > Hozás & æ opáts whipath, à sint Kuens, the infsours th àngh àpar, th à ‡ Bearlar Kuens thi àntheshoph;

39 Δια τέτο σου หอืองลนใ สาร อ่-

ειν, οπ παλιν είπεν Ησαίας.

40 Τετύφλωνεν ἀυτών τὰς δφθαλμες, κὰ πεπάρωνεν ἀυτών τἰων κραρδίαν "να μν ἴδωσι τος δφθαλμοςς, κὰ νοήτωσι τῆ κρεβία, κὰ ἐπιτραφώσι, κὰ ἰάσωμαι ἀυτές.

41 रिवर्णिक होतार मिनाविद र्नेस स्वीर निर्ण रिट्टिक वेण्याहा रहे हेर्रवेशना करेंट्रो

42 Ομως μβοτοι κζ οκ το δοχόντων πολλοι επίς συσω είς άυτίν άλλά λβά τες φαρλταίες εχ ώμολογεν, ίνα μη δποσιμάρωροι χρώντας.

รายา, แล นุก ธิสาขานน่วนการ หากหา 43 Hyannour กรี ที่เบ อิจรุลม ซึ่ ลำทุดภาพา นุลภาคา ทุกระ ที่เบ อิจรุลม ซึ่ อาทุดภาพา

44 रिमार्ड है है स्कूबर्ट को बीजरा. O जा-कुटांका बंड है करे, के जाड़ टीर्च बंड है करें, के के बंड जांक्र पेटार्ज करें

45 Kaj o ) દωρών έμε , ງεωρεί τ πεμιθανίο με.

46 בשם ששוק ביק ד אפס אפן באואט-

रेक, राज्य मर्थेड़ के माड़ डींबार बोड़ है महे देश रहीं जरूर में के महीर मार्थित के स्वार्थ के स्वार्थ

47 Καὶ ἐἀνθις με ἀκέση το ἐημοίτων κὸ μὰ πιτέυση, ἐρῶ ἐ κείνω ἀυτόν. Οὐ γῶ τὸλθον ϊνα κείνω το κόσμον, ἀλὰ ϊνα σώσωτ κόσμον.

48 0 α θετών έμε κο μη λαμδάνων το ρημαζά με έχη το κορινώ α ἀυτόν ο λόχ. Το κάν. Εκκάν. Εκκάν.

autor co Th igaTh huspa.

49 Οτι τρώ τε τιαυθέ εν ελάλησει είλι' ο πτιμψες με ποθής , ευτίς μοι εντολων έδωκε τι είπω ης τι λαλήσω.

50 Kay elda ön in chesh durs Çun midwies inn a ew saw sawi sa northis cipnus ugu e marne, sime sasawi 12. † 4.

Ksp. 12. 13.

Τρό η τ΄ εορτής Επάχα, εἰδιλς ὁ Τισες όπ ελήλυθεν ἀυτιξή ώρω του μεθική ελι Εκότρων τότα πεθική τὸς εὐ πατίερο, ἀραπήσως τὸς ἰδιας τὸς εὐ τον κότρω, εἰς τέλ 🕒 ἡράπησεν ἀυτικό.

2 Καὶ δείπτε βοριδήε, ( Ε Δφ. δίλε ήδη βεδληκότ & είς τίω ησεδίαν ['έδα Σίμεν Φ' Ισπαρλώτε, ίνα αυτόν παραδοί)

3 Eiddis o Invess on જાયો હા ઉદે તીયાદા લેપાર્યા જ જાયાં જાર હોડ સાંદે વાર પ્રે હેમ તે જો ઉદર્શ દુર્વા તે કે, મેર જાઈ જે છે છે પ્રસ્તા તે જો

4 દેપનીશ્રમ્ય છેમ જ ઈરોજાય, મો માં પ્રેમત જો દેવામાંથા મે ત્રવાસ માં માં પ્રેમતા

\* 9 Eite Band vone eis T † 11-Thega, 12 hefall vinles the nodas T ving cxuggnitus, 12 t caugiates the t his termina cxlia a lia dictarphis.

6 દેરમાં કા જિલ્લે દ્રાંપ્રજ્ઞા લિંદ. જારા છે માંત્રીલ જો જો જે જોઈ છે. સિંદ્રક, જો પ્રક્ર માંત્રીલ જારે જોઈ જે દ્રાંપ્રજ્ઞા સ્ટાંપ્ટ્રક,

หางหลาง โทรษร หรู ผู้สะง ผบระดำ
 รวด สอเตี ธบ ธอน อเอิสร ส่อน, หม่อน

) HT Tauta.

3 Λέγη ἀυτό Πέτς. Οὐ μὸ τίψης τὰς πόδως μα εἰς τὰ αἰωνα. Απεκρίθη ἀυτώ ὁ Γησῶς Εὰν μὰ τίψω στ , σῶν ἔχοις μέρ. μετ' έμω.

9 Λίολ αυτό Σίμαι Πέτς . Κύ-

BAE,

Dugm.

Brachium. multi

pretii,

unxit.

Adjupo o refrancis, or nyesper cal verpav.

2 ยังเทอนุง ยัง ลับาน อิลัสาดา อันล์, ng n Maegu dinngid o 3 Augago es bu Towaraxendpor autis.

\* 3 H's Magia, habson thi-Libram, กลุณา แบ่เรารัฐอิธ การาชกัง ‡ กองบนแร, ב או בריוב דשב שולסמה ל וחם ש, אי וצו משבני

रका, कार्रा करमाँद रहेद मार्थिक वर्ष म ofe oinia emanga on 2 orung & peops.

4 Aigd Br es ca T Magntar auτε, 'lέδας Σίμων Φ' louzesώτης,

o memar autor a Bacidiral. \* 5 Dian Ton ad pe por cont ingx-Vendi-In + reconstion obvacion, is idily tum eft, tiecentis, Fluggis;

6 Eint हे रहेंग्न, इंद्र नेत किये दें मीधxov sueder aura, an on nhem no les, it to y ho os ong ugo eigs, is The Bax owna i Gasager.

7 Einer out o'Inous. Ades au-The o's the nuipar & colopiaous

рев тетиружей вото.

8 Tes maxes of marter exele pest sauran, spie 3 & marges exes.

9 Eyrwav XX Tradus CAT'IS-Fains on che ist . if is for & 2 g T Trown peror, and iva & T Azgager idworr, or hyesper ca sexpar.

10 Essadious joi Dezepeis ira

ET Vagases prex seismois.

11 On mondei d'aurè varige T 'Indiain, in inicover eis T' Inver.

12 Τη επαυρλον οχλ Φ- πολύς ο ix har els the topthe, axerales on ipxelay o Inose eie isperoduna,

13 Exaces Te + Baia T + Pos-13 Ramos, าไหลา, หรู อักาภิยน อเร รับสาที่เอาง สบpaimarum, (in) To, & i eafor . Doarra, dorone eccurfum. wi @ o i x oudp @ co orough Kueis,

· Baniso: & Irpans.

\* 14 Eupair 3 6 14085 + orageor, Afellum. cha firs en auto, nafus isi pegeauwins.

> 15 Min Cose Jugare Elar ide, e Bathous or Exelay, not nuevos en TELANY O'B.

> 16 Ταῦτα ζι σοκ έγνωσαν οἱ μαζη Tay duts to effetty and ore tobed-In o Inche, Tore implodurar en

rounce bu in auti regentique में दियारव हमार्थान्या वेपार्थ.

17 Emaglupd as a oxlo a as μετ' αυτέ, όπ τ Λάζαρον εφώνηση он в инпини из приры пото см iskewi.

18 कार्रे रहेंग्र में एक किए महार बंगार्क o oxyd. ou unner the game ut-

MOUREVAY TO ONFLETON.

19 Oi के क्वान्यां संस्था करेंड contre. Genbeile ou con moeyeile धर्महण ; रवेह, o अनुज्म कि लेमान्य लेगा द्व a สตั้ง 9 EV.

20 Hour de mes Ex lues en wer מי במאיבידתיים ווע שפים שונו של מיוו בי ביו soeTh.

21 O Tolow ween Alor Olhiwan Tel 200 Butraida of Taxixaias, x πρώτων ουτον, λίρονθε: Κύρκε, 9ε-Acres T Ing Er ideiv.

22 Ergeray Didinas w nigd TO Ardia in muhis Ardoias & Di-

אותש אוֹץצפו דעל 'וֹחִיצּי

23 0 3 Inves anexerval aurois, λέγων Ελήλυβεν ή ωρα ινα διξαοθή o you & ar Town B.

24 Aulu dulu hiya opir, iar più פון של אות של מוד או אונים של של של של אונים לים אונים לים של אונים לים של אונים ש בינם ל שלי ליקלען ביושון מינים מינים, מינים למינים Join, no in nover and dept.

25 0 סואביי דונני לעצמי מעדצ, אמוriod action is a most this to pie duts on the Hyphotetheis Cons min-

rior Ouxaid arthu.

26 Edo ipei Agrany ne, ipai थेम् अधिकारकः भ्रे वस संभा रेशके, ट्रास्ट भ्रे o Digno & o sues sour & sav Tis in: Danger, Tiphed autoro muthe. 27 Nov in to xi us religearlay. By TIGITH; HITE, owoor pe on T woas Curns, and De TETO in for es The w, as Townie.

28 Harse, Denoir ou moroum Hafer er pari on Fregre. Kajidi-देवन्य, में मर्थभा वेट्यंग्य.

29 0 oul ox A @ i suis & ans-THE , EXECUTED PROPERTY AND PROPERTY AMOS

בו בופי. אשובא לי מעדה אבאמאויני. 30 ATTREAM O'MERS NE CHAIR. Où d' देखदे बंधरम्म क्षाम प्रश्नाहर, बेम्रे के d' upors.

31 IIvs

שוש אשונים מא אין כני דול דו אש פאצ วัสทั้งทางสะง ลับารที่ Maela )

31 Oi ze judaiet et ovtes met av-ביום בס דון פוצות אל בים בשונים בו בים ביוד my, idores the Magiarore raying פוברה אל בבות אות אות אול בו מודה, Nigorles Ott twand eis to munueion

וומ אא צטסק כאפו.

32 Her Mapia de Altrome lui · रिक्ट बंद , रिवेडक विश्वार , देनारहर संद र बंद medas dura, heyera aurus Kupas, es केंद्र केंद्र , तक्स वर्ण बंत्रांत्रियां एषठं बंदेहरे-Dog.

33 Inous si , ais siden aut in xxaluour & TES ozwe A forlas dut n' ledales x ha lorlas, creforunone The Arding-TI M' iTELPGIEN EQUEN.

. 34 Kay sime . He refeingle autor; Aiyeon autil Kuess, izxe & ide.

\* 35 T Edanguorvo Ino 85. Lachry mains oft.

36 Eyelda ga oi Ingagot. I de wat ediad auror

37 Tives & it wuran simon . Our idious st D., i avoidas This offerμες & πυφλέ, πιησος iva & έτο-ווישלפתל און

38 120 ES ED MON SO ENS SI DA 1 38 er cauril exel ay eis to unperion. H's 3 window, w dit o ininer in'

durus.

39 Fatet,

guatri-duanus

(cft).

\* 19 Neyl & INERS Apple T NI-Jou Neyd aurel i adex Di & redinig-TO Magar Kiers, ron + off + TE-किश्रवांकि व्रवेश हा.

40 Acyt aury o Inoss. Oun ei-שלי סטו סח במי מוב לנדיוה בין דלוו אב-

Zaw & Oix;

41 Hpan By T Aires & lui a refinx me x et man . O ) laces ibe 180 9properties and is eine Hatel , disaerem ast ou haraces we.

42 E 20 ) not on may gre us ansess. and Ala Toxxon T energina simon , iva mis dowow ore or usame 5 01 has.

43 Κας ταυτα είπων, φωνς μεχά-

λη επερούρασε. Λαζαρε, δεύρο έξω. 44 Key igna ) 10 o Telvana ws, de-

SEWING THE MODELS PO THE XESPORT Reservate is in to his auth anduein Tracededes. Asyes autois à Ing 85. Λύσαλε αυτον, & άφετε τω άγειν.

45 Homes & ch T Indaian of ix fortes wees the Mucian, in Jeans-ששונה בל ואשוחשור ב לחדבה, באוב של שמו eis autor.

46 Tires 3 is auran ann A for aces THE PREATONES, IS SITTEN OUTERS &

emainter o Incus.

47 Eunigage is of Leguepeis is oi pageraios ouvidosos. x is spens Ti meisulu, on sto o avhand пожа оприна поин.

48 Ear atappauror som, mir-TES MIS SUBBON eis MUTON PG is SUBEN-Tay of Paparos, no desor nuar no

דס אס אל דם בלו שי.

49 Eis dens it aurin Kaiatas, Densedis an & concelle exers, siner aurois. I neie con oigars ages.

50 Oide 2 4xoy/ Esde on outtied יושוי ווש פוק משוש בשמש בשוו יושוי שוני יושוי אמצ, אן ננח פאפי דס בלום באואחדשו.

51 TETO 3 at sauls con sinth and Donipous as & creamle exers, שאשתבני ששבי ב בפישקי

52 Kay six inte & "loss peros, and wand no texta & Oss to discourse πισμεία σεωαραγη ei, εν.

53 An cheing out Thuipus au. ESBASOTAL & iva Americination durier.

54 ใกรษัฐ อนบี เชน ยา กานอุตกราช messmand ou rois Induloss, assa anna Jer cheisereis row xwpan is pos Tiphus, eis Epzain Asygulu no-Air Kakes dierg. Es po T palman dUTE.

15 Hr 3 i Dus to maga T'Isdaiwr ni avectran mother eis lepostaunach P zwiews wed & maga, iva agricum Eculus.

56 Elnissemir Incer, ni Exspon นย์ สมมพังพา เม รณีเยาผู้ เราหลายร โร done ouix, on & un Exon eis The ine-This:

57 DESWEETOW TR OF DEXIEPES X of Questaios en & hle, ina car no mi TE ist, pluvon, omes masson av-TOV. 11. 78.

K:φ. 13'. 12. in Inves and it imepar & mi-QuilA Jev eis By Javiar, one lui

facies, obvintla cras.

30 EÇHLAN ÂN MUYIL GOLD, LIKA 30 EÇHLAN ÂN MUYIL GOLD, LIGE

40 Καὶ ἀπῆλ)τ πάλιν πίραν δ Γορφώνε εἰς τ΄ τόπον ὅπε ἰω Γωάννης τὸ πρῶτον βαπτείζων κς ἐμεινεν ἀπε.

41 Kaj મારાસેડા મેંગ્રીના તારુંડ હોળમાં, મે દેંગરાગુરા ઉતા દેબવાળાદ મોટો જમાલકાંડા દેવામાં જાદા પ્રેડિયા તારોહિ નું હેન્દ્રા સેનારા 'દિબવાળાદ જાદારે મહામાં, તેમોરીને મેંગ.

42 Kaj inisoloan nomi chei eicauror. 3. † 2.

### Kso. 14. 11.

Π'Ν δέπς ἀοδενῶν Λάζαρ 🕒 ἀπό Βηθανίας, και τ΄ κώμης Μα είας, ης Μάςθας τ' ἀδελφῆς ἀυτῆς.

2 (Ην ) Μαρία ή ἀλείψασα τ Κύρλον μύρη, κ) ἐκμάξασα τὰς πό δας ἀυτῶ ταῖς ἡριζην ἀυτῆς, ῆς è ἀδιλφὸς Λάζαρ@-ἀοθίνό.)

3 Απίσειλαν εν αὐ άδελφαὐ το οδι ἀυτίν λίγεσα, Κύριε, ἰδε, ον φι-

ત્રેલંદ, યેએક લેં.

5 Π΄ γάπα ζό ἱποῦς τωὶ Μάρθαν Τὰ τωὶ αδελφὰν ἀντῆς Ͼ τ Λά-

Zagor.

6 De દા મેં મેમલ જ નેમ લે છે રાખને, જોમ ઓમે દેખલા દા ને દેશ મોન ન કોળ મેમદેવલ.

7 Επεία με τετο λέρο τες μα. Ιπταίς. Αγωμβι είς των 'Ικδαίαν πάλιι.

8 กร์ชุมธาะ ฉับานี อ่ นุญากาส). Pa651, พระ รัฐหายะ ธร ภิเวิสธาญ อ่ โษ-อิลรัอเ, พริสสภา บัชาส่ชุยร อัพค์;

9 Απτιρίθη ὁ Ἰησες · Οὐχὶ δὐδικοί ἐσιν ὦρομ τ' ἡμέρας; ἐσν τις σοθιπαθή ἐν τῆ ἡμέρα, ἐ σοθοκόπθο ὅπ τὸ Φῶς Ε κόσ μα τέτα βλέπο

10 है के हैं मह किश्तसीमें ट्रेंग र्में प्र-

at Tal.

\* 11 Ταῦτα είπι & μ. τέτο
λίχο ἀυτοίς Λάζαςος ο Φίλος καιών
κεις ίμη τάλα πορούομας ίνα † έξυπίσω ἀυτόν.

12 Εἶπον ἔν οἱ μαθητοὴ ἀυτέ· Κύρις, εἰ κεκοίροντας, σωθήσετας.

\* 13 Eiphel है । पिनड की डिडिय 13 vars aurs' casios है कि दुबर का की Dermition में मुन्नावांक्य हैं ग्रेस्टर के स्वास्त्र मह

14 Tore के बोजरा बेंग को है है । कि है इ जब है-

inoia Nazaz @ anifuit

15 K ณ วุณเคม ปริ บนตัร ("เพสารรษ์" อาโร ) อาก มห ที่แนบ บัลเกี. สำหัว สำหนุบ สรุธิธ ลับราง.

\* 16 Einty อ้า ออมุนลัร, จ กราวาทมา 16 Δเอิบุน ซาร์เร † อบุนุนษาที่เสระ ห้า อ pulis.

phy หรู ทุนล์ร, เพล วิทารานามปุ่น นะรา

17 Ex วิน่ง นั้ง อ โทธนี รู ซีโกรม ผับสร้ง สร้องสถุดเรทนร์คุดเรที่ปีท รัฐเป็น รับ สนุ้ นุมพ-นุเล่น.

18 (Hi) ή Βηθανία είδος τ Ιεροσολύμων, ως λπο ς αδίων δεκαπέντε)

19 Καὶ πολλοίου τ Ιεδαίων έληλύθεισαν περες τὰς απελ Μάρθαν κὸ Μαρλαν, ίνα το Βερινθήσων και ἀντὰς το Ελ Εάδελφε ἀντῶν.

\* 20 H is Maega is inverse on o Occur-Incus ingerty t improves authorities lede-Maeja on the city teachillers. bat.

νιαρια ή εν τω οίκω τ εκαπεζείο. 21 Εἰπτεῦν ἡ Μάρλα στος Τ΄ Ιη-

σεν· Κύρλε, εἰ τές ωδε, ὁ ἀδελφός ακ καν ἐτεθνήκο.

22 And ખે પાંગ હોં તેલ હતા હતા હતે હતે તાલમ મેં ભારો, તેલેની નદા હ ભારે હ 23 Aind હાલમાં હ Inc હદ. Avas ન-

23 Λίης αυτή ο 1908ς Ανακησειας ο αδελφός σπ. 24 Λίης αυτή Μας ηπ. Ο εδα σπ

बेग्बड मंगरीया टेंग र में बेग्बड खंग्ड टेंग र में हे शूर्व -र मुमंद्र हुए .

2; Einwauth o Inous, Ejweius n aviswors no n Com o meduov eig eigipt, nav dinofany, Chorlay.

26 Kaj मर्चें ६ द्वार भ्रे मान्टीकर है महे , है को वेजनीवरण संद में कार्बरक.

Misdues TETO;

27 Λίηλ ἀυτώ, Ναὶ Κύρρι · ἐγῶ πυτίς δύης, ὅτι σὖ εἶ ὁ Χρρτὸς ὁ ἡὸς Ε΄ Θιες, ὁ εἰς τὰ τόσμον ἐρχέμθυΦ·.

28 Κω ταῦτα ἐπέσα ἀπῆλ)ε κὰ ἐφώνησε Μαρίαν τίωὰ ἀδλλφὴν ἀυτῆς λά)ρα, ἐπέσα \* Ο διδάσκαλ ۞ πάρες κὸ φωνῶ σε.

29 हेर्स्स्मिन केंद्र मेंद्रस्वतः, हेर्प्स्तृहीत्य म्बर्राम, मु हेन्द्र्सीत्य कलेंद्र वेधन्तम.

30 ( O war ) i handel i la rus eis

ng and by Google

11

fomno

eionadorray og iteadorray, og 10-

pelie dipriod.

10 0 אאנשלחה כסע נפארדמן פו נוח פועם אונים און שישור בו אושים ביש אונים אונים שונים ANDOV DIA COLI "ZWOT, N' WELOTOV i zwow .

II Em eini o moinin o navos. \* mouplie o maxos rlu tuxlu aute

אולחסוי שמוף ד שפשלמדטיי.

\* 12 0 t moderos di, 2 con Mercena-के माध्या के उत्तर संता को कार्जिय क rius. idia , Tempes & Lunge epzember, 19 थेकारत को कलंडियीय, में किरोप में है र्राप्त कि कहमार्द्ध बंग्रें , में करक्मार्द्ध गर्थ обобати.

> וו מים , אינטש מידים שליצין , ביח עו-की करारेंद्र हेंद्र, में हे महत्र वे पार्क किंद्र के

eres barrer.

14 Ego eint à mounter à varios. ஆ நால்கைய டு படிக், நி நால்கையுவு ששם ד בנושי.

15 Katus perwand us a marie, xaja zerwona T malego " no The שעווי ווא דולחוו ששוני ד שפולמ דעיי.

16 Kai ana क्लिक है है के बे दिल sar ca of audis rautis . xaxeira us हैं बंद्रवर्शन में ने किमाने किस व्रमन ena. no Amorral mia moinent, eie moureles .

17 Δια τένο ο πατήρ με αραπά, שוו בש שלעטל שלה ושותלה שנה וום

makes have dusto.

18 Ouders and author an ins: \* >> Eya tigner autho da, shones. देशकांका देश प्रेसिया कंपरीये , में देश-שומש בשש אוא אמלפיו מעדוני . דמט-Thus The coloring trafer and & कार पहेंग्ड माम.

19 Σχίσμο εν πάλιν εγρίος εν Tis I womens 2 a TES NoyEs TETES.

20 Exeres of mother et aurais. क्याम्बर्गान देश में म्यामाया नि वंग-

उर्ध बर्महीह ;

21 Ame inter Taura mi jnhale con it garhangohns. hy δαιμόνιον δύναται τυφλών όφθαλμές arolyeu;

\* 22 Erfuero j va † synaina co 22 Encania. Tois Ispoorahupes, & Xermas is.

23 Kay werenate o Iness cotal ited co th son & Dodomanto.

24 Exundages so euros of 18danet, ig exeles ante. Eme more रिक्ष क्ष्रिका मिल्ला बहुलड़; हो वर्ष हो है Xersis eine nuiv mubinoia.

25 Ameneigh autois i Inous: Είπον υμίο κο κ πισδύετε πα έρχα à isa mois en rel drough & mareis MB, TRUTH MODEL OFF THE EMB.

26 A'M' vues & misdele 's gas हेड्ड ट्रेंग के कल्डिकारकार में हमकेंग, मुखीकड़

Gimor vuir.

27 Ta क्लिंडियीय रचे देम्लू र фы-र्णेड पार क्षेत्रचे , मध्येयो अर्थक्रक वेएक्वे, में פאפאצונים אפו,

28 Kaizai Zanv ainvier didupes מעדינה, אל צ מון באול אמידעו פוק व्यक्तित , में इंद्र ब्रुक्तवंत्र माड़ कंगी दे दे में Kerios MB.

29 0 אינושל פל פנן פודאות 29 0 meigar martar est it ideie doraтан артавых си в жирос в ти-

Tros MB.

30 Epa के 6 कलाह हा कि लिए.

31 Εσαςασούν εν παλιν λίθες οι Ικδαίοι, ίνα λιθασωσην αυτον.

32 Anexein aurois o Inves. Noma naka ioya ideiza unir en 8 सबाहर्द क्षाप्त अने महादा वेपारा हृह्युक λιθάζετέ με;

33 Anexer Inventor auth of Indusor, yeddaned. Uter wayn than a yilaζορίο σε, ελλά τοθι βλασφημίας, ம் ந் வி விழுவாடு வி காள்க எம்ப-

34 A'ATREIGH GUTOIS & INTES OUR in researches on in some oregi. Ega cina, Ital ist;

35 Ei cheires eine hies wes es o λόγ 🗗 🕏 Θεε έγθυετο , κ) & δύνα-Tay Aughray in seating.

36 0 । जस्मीमें में में बार में बार हर-ALV eis T ROMON, UMEIS AFFETE OTE βλασφημείς , ότι είπον , μος 8 Θιε eius ;

37 Ей в пого та врза В таков

עצ, עו חווד ליבול עפו י

38 Ei 3 9010 , nar ipgi più m-בשלידה, דסוב בפושוב חוב של שמוני "ואם Wate in mis donle ot co sugi o muτιρ, κώγω ου αυτώ.

39 E 24-

में नांद्र मेंगवार्ट्रहर वेणीय प्रमेड वेकी स्वरेश है, where con organon, major wyrkine ind, aurer igarnowis aules wei

au & Aaahog.

\* 22 Tauna ล้ทอง oi วางคัร ล่ง 🕏, ou cocento est legaret. non Do Conftituerant, + ozwereder & ei Indaier, iva ear les agogam auler enghonern Xerrir, + 200-לוויות שפרושל בחודה

23 दाल महत्त्व वां प्रश्नाद संग्रह संग्रह में त्रावर . On naixiau in , autor iparnouls.

24 Edwinger in on Souries T άνβρωσον δι Ιω τυφλός, κζ είπον άυ-The Dos Dicar The Osch nuess of - בשושה שדע שנישורים כ ביני חלושה TWAOS ESTV.

25 A' TIXEL 9 H CHETO 1 1 6-MI. Ei andebinyos san 'con ofga. έν οίδα, όπ πυφλός ών, άξα βλέπω.

26 Einer 3 durch malir . Ti हैमरांभवर का ; सर्वेड मेंग्राईर वस परेड़

; sankafte

27 Anixe In avers Einer oper Hon, if con in souls. Il munite JE-प्रकार वेराहला, माने में एमलंड मिनका वेरीह Manual Hosal;

28 EActsophous &v aulos, ne einer Dù el magnins cheirs : nueis 3 8

Μωσέως έσμθρ μαθητας.

29 Hueis oldand or Mary As-Yayarin o Give, a Bien j con eiga-יום אול מול מול משון

30 Anexesta & astron & is isπι ἀυδίς Εν 3 τέτο θαυματόν हेना, ना एमसंड क्ला लीजीह महीहर हेड़ो, મું લે દેશ દુર μυ τώς έφθαλμώς.

\* 31 Oldande de ott angerte-Aur o Deis con axed ax id lig † Georgia i, is to gennye auls Dei cu!-

> NOIN, TETE axed. 32 Er 🗸 ณ่ผื 🚱 เกม ที่ะช่เปิท ori भेरवाई केंद्र केंद्रीयरेमधंद्र गार्फ्रेड ३६- | . שעלשורוניאר

33 Ei un bo er @ 25 à OEE, อง หลางลง พอเลง ซอเลง

34 Антериот пр выпол истов. Er auguelians ou infurifus on . , is ou diduones music; Kay stibanos aulor sew .

35 Hxuver . I'nous or igibayou mang, gen , se enbon majer ' jear ge eigengh' au hinesten.

פואוי מעדם י Eù migdieig eig tar yor & Oth ;

36 'Антиой и сийг В х йт. Tis est, Kuens, was mis duow eis auror.

37 Eine of aura o Inoss. Kaj thegands dollor, of a danus por ou. CHEIVOS ESTV.

38 O' j'ipn. Hisium , Kient. אל מפספונטוויסבו מעדע.

39 Kay Anto o Inoss. Eis xei-אלא נישה בא אפע אפו באנטו אוא אבי. ίνα οι μη βλέπονλες βλέπωσε, κ) οί βλέπον ες τυΦλοι χρωντας.

40 Kaj nusous en Touersains िए मार का काराइ µहर थएडि, में लें मका थेए-TW. Min of HERES TUP AND ESTADO;

41 Einer aufgis o Inous. Ei zu-केरेश में रह, उठार केंग संभूतर केंग्रवहीत्वर augeha vuns wit. 8. + 3.

Kεφ. ..

'Mlu aulu Aigu vair, o pin Acionoxopho Alar Siene cis रिक्ष वेष्रिक र कल्डिवं रक्षा, वेश्वे वेश्व-Bairan Tanagofer, cheir@ nhis Aliunde. की यह हैंडर भे त्राइमंद.

2 0 ) cirrexoulp & 2/3 2 90-

eas, muluis ist T acobatus.

3 Term à Jugupos avoird, no rei कि हिम्मी के किमार क्रिया क्रमां में मार ida wegoala nakei nat "erona, ra हर्वार विश्व .

4 रिक् करार रात किय कहर्तिक दे दे Bann, imagooder auras mereustru. क्षे का महं हिस्ति संग्रा संस्कृतेश्रिक्तं, व्या oldan The paris auls.

or, and Peugartes an aug. ers con aidros T amorgian rlui Paris.

6 Tavila The magazalas Enter ลบให้เรอ ไรธนั้ง. อนค์ของ วิ เอก รัฐขอσαν τίνα ἐν α ἐλαλό ἀυθῖς.

7 Lines By maker aubis o inage. Αμών αμών λέρω υμίν ότι έρω είμι में रेप्ट्र में कल निवंत्रका.

8 Harles oose and ins hafor, प्रभामीया लंका में प्रमुख्या कार कर ग्रह्मका वेग्या मा क्लेडिया.

9 Eya eine n Juga. Niens

THENGH , & MIN Y COURTRY PRIVATE eig iguerdieren, amerechelico.) A'min. T ainra.

53 Mà rò meigas el & margos npour Acquaic, one anitare; no oi क्टि किंपमा बंतरीया गर नाम जावारों को Moters :

54 Anneign Inous Ear in λοξαζω έμαυτον, ή δίξα μα έδεν in. ten o manis na o goga gas me' જા પણલંદ માં મીર જેમ Θεος પણલા हैन.

55 Kay con igrangels actor iga है कार्बेष लेजींक ' में हेर्बर संस्का ब्रेस हरूम कार्वेस ingie, icomal endide ninge, Agieus. an eleba auler, es ? deger aure मार्थ.

56 Α δεφάμ ο πατής υμών ήραλ-Araoal iva iffy the huseau the हिम्मीय , में संबंध , में हर्राहण .

57 Einer &v oi [ 80 au o aces avтол Пентимонов ити в жи в жев , ю Abequips suegeras;

58 Einer avGis o Inous. Aubid auny hize ouis, agu Abeauu Noi-

Day, Eyw cipes.

59 Hear so libes in Balwary รท ผบได้ง . ไทย ซึ่ง วิ อำเภออีก หรู เริกิม ริเง כות ב ובפצי, לובו אשי שלב עובש מטדהי หรู สนุดที่วุริย ยานเร. 8 † 2.

Kεφ. 9'.

Kα παράρων είδιν άνθρωπον τυφλὸν κα † χθυετῆς.

2 Και ηρωτησων αυτίν οι μαθη-TEU AUTE, Aigortis Passi, tie म्मळिहीहर , धेर 👁 में वां १९ मई लेगीड़ , राज πυφλός γροιηθή;

3 Anexeign o Inoss. Oute stos में मिक्टिशिंग, अपह हा जिल्हाई खेरी हैं . के अ ina Parepuli Tai szza & Ess co autas.

4 Eut वेस हिट्ट्यादेश्कीया को हिट्ट्य Ε πιμφαντός με έως πμέρα έςίν EPRETON DE, OTE BONG DUNATON ipzaiseday.

y Oran en The norma &, Das

eini & nocus.

\* 6 Taura einav , salvot ‡ 200μω, κ εποίησε + πηλον ch 8 + πθύ-(ex) Puto, THETO, n t iniggion & andir ini דצה פסחות ב בשומה של השל של בצד

7 Kay संमार वंशारी प्रमान , श्रीया eis Thi Me Au Hen Joan & DIAWALL ( &

TEV EV Ry CUITAG. RY EXTE BASTER.

8 Oi en yeileres ni oi Jempertes aures to menter ors rophics bu . EXELON. ONX RISE EUN O WORDHINGO ry megratrus;

3 Yyyer iyeden, On nice fem, ashor ofe. Ott ondio antig elis. Exer & Exerto. On igo eins.

10 Exeger en aurel. Hag area-

צאחמי סבו פו פו באלעת משון

11 Annein cueir & i einer Arfrand Aszandy Intes, mixing रेम्प्रांत्रक , में रेक्ट्रमुखं अप मध्द वेदीयनेmas, is eine hor. Lumbe eie Afri MODUMENTPAN & EIDANH, Ky VI-Vay. A'zza Jur de es revapor. ανίδλεψα.

12 Einer graurd' Ha im chef-

O. ; Aige Oux oida.

13 Ayunu dulos mes rus Qu-

erraiss, tov mols TUP > ov.

14 Hr de anshalov ore T mydar empinore o Insus, un arimizer aca TES OP PERMES.

15 Hahiv zo sparze v aules si oi daestatos mus artheter. O jeiner au-Gie. Unyon ene Juxe. eui 180 odjan-MES ME, M CHIT WILLOW, M. BASTON.

16 Exiger By CA T PROJUCTION uris. Onto o antento con in क्रिके हैं छ। है, हैंगा कर क्यांदे किए। है नमन cei. Amei exeger . Has gual at-Then O angeledis midura enpera moier; Kay gio pa lui ce autois.

17 Λέγκοι τώ πΦλά πάλιν. Σὸ דו אוציון שבו מושל, מח איינוני סצ TES OFTEN LUES; O'S GIREN. OTI ES-DHING ESTY.

18 Oux inisovous er ei ludaiet σει άυλ όπ πορλός ίω κρ άνε δλε-VET , EMS OTH EQUINOUS THE 29165

ans & anabalfarto.

19 Kay howrneau aurus, 24291-TEG \* Outos igiv o yos umar, or umeis λέχετε ότι τυφλάς έχθυνήση; πώς έμ aple Brind;

20 A Texes Inour au Gis of gordis ung ig wan. Old ich our gret ien อ พุงธ พุษพัง , หวู อัร เ รบ Ф) อัร เ รายทาง

21 Has j vor Baind con oid app,

ने कांद्र

(Ex) nativitate.

Humi ,

lutum,

linivit.

ट्रेस के अर्ड मध्य पर्यम्य हेनों , हेन्से ट्रिक्ट संमारे | ट्रेस के अर्ड मध्य पर्यम्य .

24 Ειπον εν υμών ότι δοπημικώδε εν τως αμφορίως υμών εν ηδ μη πις διοητε ότι ερώ είμι, λοπημικώδε

ον τούς άμας βίαις ύμων.

25 Exegor हैं। बेएनर्ज़ के गंद हैं; Kaj होत्राम बेएजिंद के र्रावर्ष्ट्र Thi रेट्टू-

zlu o, h r sasa upir.

26 Πολλά έχει જાણે ύμων λαλείν τὸ κείνειν. ἀλλό πίμψας με ἀληθής ἐςι κάγω ἀ ήκεσα παρ ἀυτῶ, &ῦντα λέγω εἰς τὰ κόσμον.

27 Our ignoous ers & muriege

ลเชียร เมอารอ.

28 Είπτο δο ἀυθίς ὁ Ἰνοδς. Οτων υψώσηο τ μὸς Εἀνηρώπε, τόπτ
ηνώστοθε ὅτι ἐρώ εἰμι, κὰ ἀπτ ἐμαωθδ΄
ποιώ ἐκθὲν, ἀλλιὰ καθώς ἐθέδαξέ με ὁ
παιτήρ με, ζεῦπε λαλώ.

29 Kaj के नांध्रमें बड़ ध्वक, ध्वक्त है है। है डाइ . उदेश बैक्सिक धह ध्वंत्रक के नावनाहि, का क्रिके नारे केंद्रकों बेचनार्थ नागर्ज नांध्रमाधिक.

30 Ταῦπε ἀυθέ λαλέντ 🖫 πολ-

Del imis duran eis auren.

ηγηλης καλμική κα εεε. ηκείς καμης ς, μη γολώ μη εκή Μετις καμης ς, μη γολώ μη εκή Μετις καμης καμής 11 Εγείλη ες, ο , μα ες αφος μες

\* 32 Καὶ γνώσεωθε τὴν ἀλήθειαν, κὰ ἡ ἀλήθεια ‡ ἐλουθερώσο ὑμώς.

33 Απτικού γισαν είντιδ. Σπίρμοι μβρ πείπου: πείς συ λέγεις. Οτι έλουθεροι γρόνοτος:

34 Απεκρίθη ἀυτοῖς ὁ Ἰησες: Δμην άμην λέρω ὑμῶν, ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὰιὰ ἀμαρβάων, δελός ἐςι τὰ

angelias.

अंद पे के क्षेत्र के भीवर देश माँ बोर्श्व कंद में बांबाब के पुंठ पियों कंद में बांबाब.

36 Ear ซึ่ง ยุ่งรุ บุนกับรู อักร์ประกุล-ราท, อาราธาร อักร์บริเวณ ซึ่งของระ

37 Οἶσὰ ὅτι απέρια Αβραάμ ἐττ ἀκκὰ ζητεῖτί με λόπκλεῖται, ὅπ ὁ λόγ⊕ ὁ ἐμὰς τὰ χωεεῖ ἐν ὑμῖν.

38 દેશો કે દેશેલુકાલ વ્યવિત માર્ગ તથા-વર્લ પ્રકાર, તેમતે છે, મો પેપલંક કેંગ કે દેશ-લુકાલીક વ્યવિત માર્ગ ત્યાવણે પેપલંગ, ત્યાલંગ્ય

39 Antheithran x citros duris.

O ત્રવામોનુ મુંઘઈમ તે ઉન્હુતાં હા દેવા. ત્રિકૃષ્ટ ને ત્ર જ્ઞાં કે મિન કેંદ્ર \* Ei મંત્રપત્ર જે ત્રિકૃતાને ખોતા, જ્ઞારે દેવુતા જે ત્રિકિત્સને ખોતા કેંદ્રમાં તે .

40 Nor วิ ไทรสำ นะ มักรน์สันนุ, สัมวิทศสาร จิร รปณ สัมท์ตะเลย บุณัง 25-ภสภาคุณ, ทิ้ง รับเธอน ๑๖๖ ธิ อเชี รชาร คริญสนุน อักษ์ รักษ์เทอง.

το ποςνείας & Σαλβομήπελα, ενα ματέρε ρίπου. Είμου εν αριώ. Ηίπεις Μαρά μου το έρδα & μα-

Tiega izepla, + Oióv.

42 Εἶπτι ἐν ἀυθος ὁ Ἰνσῆς. Εἰ
ὁ Θεὸς πατὰς ὑμῶν ៤ὧ, ἡραπᾶτι ἀν
ἐμά. ἐρὰ δ ἀκ Ε΄ Θεὰ ἐξῆλθον κὸ
ἤκω. ἐβὸ τῶ ἀκὰ ἐμαωθῶ ἐλήλθον κὸ
ἤκω. ἀκὰ ἀκὰ ἐμαωθῶ ἐλήλθον,
ἀκὰ ἀκατιές με ἀκτιτέλε.

43 Διαίκ τίω λαλιάν τίω εμίω ช่ วุงพลัศษาระ รู้จัก ช่ ถึงเลอะ ลินษ์ผง รั

אפושו ד ונפי.

44 ἡμεῖς ἀν πατζὸς Ε΄ Δία
βόλε ἐςἐ, κὰ τὰς ἐπτθυμίας Ε΄ πατζὸς ὑμῶν ἡλλετι ποιεῖν. ἀκεῖι Ηomici
‡ ἀνβρωποκίζὸ ὁν μοῦ ἀπ΄ ἐρχῆς, κὰ ἀι.

ἐν τὰ ἀληθεία ἀχ ἔςτηκεν ὁτι ακα

τὸ ψιῦδος, ἀν τὸ, ὅταψ λαλῆ

τὸ ψιῦδος, ἀκ τὰ ἐδῶν λαλῆ

τὸ ψιῦδος, ἀκ τὰ ἐδῶν λαλῦ

τὸ ψτῦδος, ἀκ τὰ ἐδῶν λαλῦ

τὸ ψτῦδος, ἀκ τὰ ἐδῶν λαλῦ

Κοίςτης ἐςὲ, κὰ ὁ πατηὸ ἀνθῦ.

45 Ega 3 ors The a Kilesas Ai-

שני של אוד לעבד ב עם ני

46 Tis iξ υμών ελέγχη με τοθεὶ ἀμαρίας ; ei ζ αλήθειαν λέχω, ΔΙμίί υμείς ε πις είνετε μοι ;

47 O an ch & Θεξ, τα μμαζα Ε Θεξ ακές Δα τέτο υμες σόκ ακέςτε, ότι ολ Ε Θεξ σόκ ές έ.

48 คำสนอภิทศนะ ซึ่ง ค่ ไรส์ฉัด เ ห) คำสอง ฉังสน์ " Où หลดตั้ง ได้กายผิด หุ้นคีร, อัสเ โลนผลค่าพร คื อบ , ห) อัฒนต์ทอง "รุงคร;

\* 49 Åπικοί)» Ινσες Ερώ δαι- 49
μοιον σους έχω, αλλω λιμώ τ πείε- πία atiοω με, κ, υμείς ‡ απιμάζετε με. Citis.

50 E'm हे हैं दिश्वा निया कि हैं दिश मह.

EGIN O CHTENNY RELIENT.

51 Αμήν άμην λέρω ὑμεῖν, ἐάν τις Τ λόρον Τ΄ ἐμοὸν της ήση , θώναζον ἐ μη ὑτωρήση εἰς Τ΄ σιώνα.

52 Είπον δυ ἀυτώ οἱ Ἰκδαῖοι. Νῦν ἐγνώμμβμ ὅτι δαιμούνον ἔχεις. Αβροκάμ ἀπίγανε κỳ οἱ προφῆται, κỳ σὰ λίγεις. Εάν τις Τ΄ λόγον μκ

H 3 mplon,

Oidenole Brug idadnor an pontoas er @ o arfpan .

47 Anexen mouses autis of the exterios Min & vuers membarrade; 48 Min he out Degovour inisd-

or eis aulos, non T pagraman;

49 XX 6 0 XX @ 87 @ 0 mi 21-PHONEN T POLICY, ETTING GOOTGE COT.

to Aird Nixod po acis au. דצי , ם פא לשי דטאדים מפשה מעופי פינ ผ้า รู้รี่ ผูกนาง.

51 Min o rou mun weird Tar-ीpartor, हैका धूम बेरहन सार्व बेएरड

कर्लमावर, में भूगर्ध में महास ;

52 Amener Inous no cimos auto. Min sig ou ca of l'adidaias a; epeu-भागा में दिह नेत कर्मिता है है है में Γαλιλαίας σου έχηρεςτας.

53 Kay incoson inges @ eis T อภัพฐม ผยใช้. 9. 1 5.

Кеф. и.

T'Hous की कार्मिक में के कि

TWY EXCUSIV.

2 Ochos & maker magerfort eis To itees, में मर्बंड o hads महत्र कि महिंड aulor ny madious ididuoner aulus.

3 Ayem हे of seamughers में of Americaios ares inter yunainge en Maixer wayerystropila. My enem-TIS avrie Co piere,

\* 4 Λέγεσι ἀυτώ · Διδάσκαλε, henfa eft, מעדו ה ענניה ל מקלפו אה ל יהעניםin ipfo fa- Quipo + porx of audin.

cto , adul-

terans.

5 Er 3 To voue Maris nuiv cie-י עם ביואמים של של שושום שו שושה של אולים שו שו אולים אולים שו אולים שו אולים שו אולים שו אולים שו או ou By Th heyers ;

6 Tero 3 shegor weiga corres au-รอง , เทล ร้านธร พุศภาขาคลัง ลิยรษี. 0 วิ inous north xuyas, The duxluha בוצמשני בוב דלנו צווי.

\* 7 นิร์ วิ ธัสบุญบาร อามานารร ลยmunu eft à Tor, avanuvas eine ngos autes : 10 peceate. † வ்வழுக்கார்டு ப்பல், எனேடு ர

> λίθον έπ' άυτη βαλέτω. 8 Kay makes notre xuyas, izea-

φεν εις τω γην.

9 Oi 3, बेर रह कारी इस में च्या के क्या स-Shorens Exerzophor, Exeger o eis mas פוב, שפצמושום שמו ל מקנם בעדופטי इंबर् दूर्वियमा में अवीर्मस्कीम सवित्र i fress, ig i your or piere iswer.

10 Avaxuvas ) o Inose, my una dera Jezouply @ whit & youannos. einer aury. H' ywn, we einer בא בשלא פ ש שופפרודים וו אלהוב שו HOUTER CAVES ;

II H' ; einer Ouders, Kuens. El-Me j auth a Incas. Onge ebm as war fexeros. nopos , is unin audifare.

12 Παλι 89 ο Ιησες αυτοίς έλα-AROE, AFJON. Ego eines To Das & ng-नमड , व क्रमेश्रिश्चार क्रमें क्रमें क्ट्राmarnod co the oxolia, and it to pas & Cans.

13 Eines & dura oi Pagaronei. wer reange margineres, is margineres

פע כסא בקוש מלא אינ.

14 Anexeign Inous no einer auτοῖς. Και έρω μαρίνεω σει ίμαν-रह , बेरेशीर हैंडा में मखही एहरें मह. ישוש שש בי לא בין און בין מול בין מול ניש מים בים יות משתפקב לו לול מו בשל בו של בו של בו שונים לי בושוים மைய்கள்றன.

15 Ypens no This origing xeireles

iza s xeiva solva.

16 Kay iar neira 3 iza, n neiors ท हिम्म बेरेमीर हंडा. उस मुद्राक दिल होpoi, and egos of a member us membe.

17 Kay CV TH VOLEN 3 TH UHE-דופש שבשפתה מון, סוו שנים מישף שומני א peoplueia annis isivi

18 हैं के लंगा व मिलडी पर्का करों हैं !aure, si Maelupei alei ini o niuvas us marie.

19 Elegor Er aura. Il feir . malife en; Amereino Iness. Oute देमडे वार्वेबीड, क्या में जायमहिल मार : स हमारे में वेलीह, में में मार्ची हला मात्र महेलीह सेंग.

20 Ταυτα τα ρήριοθο ελαλησεν δ Inose co To zacopularia, didionas ट्रंग मार्ज हिम्दी में अवसंद हमाबहर बंगरेंग . όπ επω έληλύθη ή ώρφ αυτέ.

21 Einer er malir auffis o In-जर्ड : Eya रहार बंद्रका , अने देश महिल्म हिंद A CN TH EUGELA UMEN STADENHOSE. 

22 Exigo er ei ledager Min Amoxleres saures, en hayd Onn ign waye, oping & directs inder;

23 Kay einte auffic. Theis on ? મહત્વા કે ફર્ય , કે ફર્મ જે જે જે જેમ કોમાં ' ગેમલેંડ en # terrum.

23

mini.

me, † moregor an & Ore inv, n έρω απ' έμαυδε λαλώ.

18 Ο αφ' εσυτέ λαλών, τω δό-Las The idian Chrei. . of Chreis The Sofar & meranaro anto, STO annie ist; na adria co au-THE GON 1919.

19 Où Mwons Siduxto upito T roper, it edes it upar moier & ro-Mos; Ti pu Enleite donneleiray;

20 A אוצולים ה באאשר אל פואדי

Daufidies exert, sie es Casei gus-\* leivay ; 21 Antreits o Indes & dans

millis "Er ipper emeinea, na mailes

Janua CETE.

22 AIR TETO MOONS diduxer ipir this wereplas, ( ix on on & Musius istr, all on T marrews) & ம் சவுத்கோற குடிர்புமார்க் விறவால்.

\* 23 El & Copin Aumoni ai-Toward on our Sara, ira mi Aufi Indighai vone Mwotus, ingi + zonan en פאסע מילף שודים עשות ביו משונים כא σαβθάτα ;

24 Min xparele rot out, ama

The drains neion naivals.

25 Exegor & TIES CX T TEPOOR-AUMITES . ONE RIGE FULL ON CHIESTS Donalaray;

26 Kay ide, masproia haher, n בשנה מטות אבצמו . במשום מאושים है प्रभावता को बहु दूरियोहर केरा हर है है है है वे Anguis o Xersos;

27 Ama Tero. olduple notes in o j Xeres oran iga), eleis

יוונו ופלפור אומות

28 Executer se en rol ited didaman o hose, is reyor . Kouse of-विभी : , में वार्विया मार्गेश संदर्भ में बंड Buaul & Gon inhalm, ash "เรา alas. res o neutras per, or opens un oldule.

29 Ega 3 eida weller , ers waj dut & eiget , nanefrés que uniseixer.

30 ECHTER BO WELD MINERY 19 Bons intakti in auror the ger-פה , פון באות באחמטולן ח מופה מטוצ .

31 Munding en & oxas imisoour eis auler, m' thiger Ori o Xerεδς όταν ελέη, μήτι πλείονα σημεία THEW TOINED AT STOP STOLLETT

32 "Hauras oi Pagiraio: E יאל שוצים בונה שבו שווצ לענודת. में वर्षात्मा की क्वारक्षांका में को Depreses waspilles, in manuals gures .

33 Elmir er aveis o inous. En mixed Legron med, other eine ' x प्रांत्रक करेंड में महम् प्रार्थ pt.

34 Znineste us, ig ex Sophoels. the owe eight ind, upons & dismost

EABEIV.

\* 35 Einer ur of Tudales ares taules. He et @ wind merdied, פח אעפיב עצ בסיוד שוש משולי ; עוץ eis Thu + 2/garoger 7 + Extum, Difperwind ropolisony, of Addiness The Graco-Ex luas

36 Tis im sto i Aly @ in eine Zninoile us, no six deposite no exs eini eja, umeis a durade exters;

37 E' ) This wath huise Th perpain of topons eisted o lyons, no Exemis, hejan Ear is difa, ip. र्राक्षेत्र कलंड मंह, में मार्गित.

\* 38 O mis dine eis tut, na fas פותו א מצאלה, חולשונים כא של אפואומב aute † idoren udar Carro. Fluent.

39 (Tin) em wei & wivug-TO & suther hausaver of me sur-Tes eis aulor sam of his arisuma anov, on o incus idinto idaga on. ]

40 Hobbei si ca 8 8x As ansownes T dogo, Edigor Outos igto

ल भेरी केंड के कार्क क्षेत्रका .

41 Amet Eneger Oures em & Xersis. axor 3 Exsper Min Som Taxidaias & Yessos Exercis;

42 Ouzi i zeuch einer, on che artengel & Dasid, no dero Bed Attal I xwens one lu Ausid, & Xpesde E YETCH ;

43 Σχισμο εν ου το σχλο

Exue & di aulor.

44 Tires 3 neador et durais ma-व्यां कुशुश्र, कुष्टा, हुन्युहार इस्ट्रेन्स्ट्रा इस

enter de Xeipus.

45 Hafor Er of tamperay week म कर वेर्वाहिस में क्षित्रमान है भी सम्मा avois cheiret. Dia ti con hagerts

46 Amerel Juotes di tampira,

н DilleRoars Marga gat . R Mar Jon's Edw Jan of martees open to parea, in anilayou o reason three Tates, (not) eis Talara.

19 Ταύτα είπιν ον σεωαγωγή,

didaoxar er Kanteraru.

60 Homes er ansomeles on T ผลาหาณา ผบใช้ , ผสอง. Σκληρός เราง ET G & Noy G. Tis buratty aut& axees ;

61 Eidus de o Intes co saura ंगा १९/२०/देशका किटो मधम्य oi Marhilay eule, ear aulis Tero unas oxav-

62 Ear Er Gewente T dor & के कि मान के मान किया के मान के GETTEN ;

63 To मार्गम्य देना परे द्विक्सार्थि , में क्यां हुई क्या के कि हमें हिंगी गार के मामकि दें देश रेबरे के प्रांत , कार्यमुक दंडा में Zwi isiv.

64 A'M' लंका है एंप्रकें नाग्ड; वी हे mr disor. Hod 20 it appie . I no Es Tires eion oi più mediorles, mi Tis

65 Kaj देश्टान कार्य महत्त्व सहस्त्रक unis en soeis dovaray exter agos pes tar pen n' dedopper acres on & TRATEOS ME.

66 Ex TETE TOXA & ANTA POV T मुक्रीनार्का वंशीई संद रावे वेत्रांक्य , में रहमांना पार थे पर किलामधारहा.

67 Einer Br o Inoss Tois ouding.

Mi si upseis Jedere war a year;

68 Ameneigh & aut Squar Tingo · Kien, aces riva amadeashedm' bunala Cour annis exert.

69 Kay मामा मामा के आया की Egyanapap ort ou ei o Xessos o vios

FOIF F CANTO.

70 Antheigh au Gis o Int Es. Oux in ingis The duding ifenetales, में हेरे एमका लेंड बीलिंडिक रेरेड हेता ;

71 Exize à T Iron Simon & Toux er d'afen. ET De 28 Musmer de-Tor Budiling, es at on T du-Ang. 6. + 1.

K φ. ζ.

ען שלפונדעידל ס וחס ביה עם דעידע

18 Outes tan o det o on & ou Ti l'abaia Bernalen, ori ilitan auler of Isdaies Smoxlerray.

\* 2 Hy die elgos n eggin Tisδαίων ή † σχίωοπηγία.

3 Einer av @es aurer ei adiapoi auls. Miliendi comules, ig unage eis whi ledatar, iva ni ei שם שוד מן שש שוש שוש שו שו בין שו & Moseic.

4 Oudas of ce म्हणमी को मामाल , में दिनास वेगा के देश मार्थ हो निवास से मार्थ. से Taile mieis, Partewoor orautor To you was

5 Oude & oi बेरिश्म को बंगीह देता-

sovor eis buller.

6 Aigd & autois o Intes . O xandot o shot sum unistin. 9 xandos ם טעורדופ את פדו בקו בדוונים.

7 00 विशवस्था व अवन्यक्ति पारसी שונים י בווצ שו שורה, פדו באם משוקוםры कि थेणीई , ठार को दिश्व थेणाई morney isir.

8 THEIS Gracente eis The copyler wirth : Eya Ema arabaira eis Thi copylui ravylu, ori e xaipes e inge

S'TO THE TO NEW TOU.

9 Tauta jeinus aurois, queses

ον τη Γαλιλαία.

10 Dis 3 avibrous ei aden poi aule, rete ma aulos avien eis thu coplar, & parepais, as as cu nevatal.

11 Oi en l'adaioi ighter aulor टंग रमें हर्रामें भी हैं) हो हो । पर हसा

exciros; 12 Kay 29 your 195 70 20, 000 20-TE bu CV TOIS OX DOIS. OF USU EXERPY. ότι άραθος έπιν. άλλοι ή έλερον Ού.

άλλα ωλανά Τ όχλον. 13 Oudeis phytes majonoia idad की बंध है, अब में фовот में दुंशवर्षका.

\* 14 "Hon 3 2 + ingris + msouone, avien a Inous eis to iepar, & Felto, tididuous. decebat.

15 Kay i savpege Cor oi l'adaios, At-Dorne. Une gr. Deahhafa eige' min memannens;

16 Amagin ลบซีเร อ ไทธซีร หา einer. H ini grand con ien ihi, ana & neutus Gs me.

\* 17 Ear 715 9EAN TO 9EANNE 

245 >

Joh. τηρ έσφραισεν, ο Θεος.

28 Einor & neas auler. Ti moia-נשני וות בפשמלטיעודע זה בון של שני ל פוצ ;

29 ATTROUTH & INTES RE HATTY aver , Ter in tiepper & Ois, ira missions es or antender cher.

30 Einer gr dord. Ti gr maieis שני סוונהסי, ווא ושעוש של אוקטיסש-

נושם ספו ; דו נוסמבאין ;

31 Oi muites nums to marra Φαρον cu τη ερήμω, καθώς έσι ps-Denningor. Wells on & spark idenes avois payer.

32 Eines es auffic o Inous. Apelie apin xéga oper Ou Marons deopres, n'min & ge on ou & soure. ax o मयाक एक ठीकिका एमाँ में यह-TOV CH BEAVE T ann Proc.

33 O 28 apr @ & Oth ien i na. rusairar on & sears, in Calin dides

THE MOTHER.

34 Elmon so meos aulos Kuess, जाया परीह ठेवेड मेमार में बहु का प्रहत्ता.

35 Eint 3 aurols d'Invas Eja eint o as @ 2 Cous. o ibsombo कार मह , ह माने त्रसायकन ' में वे त्रा-इटिंश संद देशहे, हे हाते की में हन कां महीह. 36 Am cimor vull on m saege-

37 Har o diduor por a marie, שפיה בשו חבל אל ל בני שום שנים שפיה

ME E MÀ CHOUND EZW.

38 On nala Sisnua on & segus, εχ ίνα ποιώ το λέλημα το έμαν, αλλα το Γελημο & πεμιται ος με.

39 דצדם אל ביה דם שבאת של אושר Yarles us nargos, ira mar à diduxe pgi, ph dontion it doll, dad dia-र मंग्य ले पारे देश रमें देश लेरम महादृद्ध.

40 Tato de ist & Jeanua & περυβανδός με, tra mas à havear ? you, it mis som eis autor, Exy Culi व्याकारक, भे काकश्चिक क्रमण है है से ig aty necepas.

41 E วาร์บรือง ซึ่ง อ่า ไซอิณอง เลื่อง ang, ort eines. Elm eine o abich.

нававая см в врачя.

42 Kay "hager Ouz aros ist The Es o yos Twon , & nues oldappy T muries no The unriest; Has it jan ut, naneir (hor) d' eut.

Arfransvien Surd. tein Sona- hird Er . Ori en & spars MORTOR GE GRACE;

> 43 AmizeAn Er à Inous ni ciner αυβίς Μη γεροζετε μετ' αλλήλων.

> 44 Ouders Suvatau sheir wegs ue, iav più o marno o mipulas pe έλκόση αυδον, κό έρω ανασήσω αυδέν th igarn nuipa!

45 हैं जा प्रश्रह के प्रशिक्ष के किंद्र करने Outone. Kay seered warles didaxloì \$ Θεδ. Πας εν ο ακέσας किन है मकाइनेड , में मक्तिन , दिश्वाम acis us.

46 Oux ors & malige tis inparty, ei un o an and & OIE. STO lugant & malage.

47 Αμήν άμην λέρω ύμετ, δ misd'un eis que, End Zwin aidrion. 48 Eju eine o der @ T Zwis.

49 Οι πατέρες υμών έφαρόν τὸ narva en ti ienpa, ni anthurer.

50 Outos etivo apro- o on & Bears malabairar, ira tis it aur&

किर्म में माने केना निरंग .

51 Eya ciuc à del @ à Can, à ca & rears ratages, in he out a on TETE & mere, Chorray es ? millia. ry o agro j is ign dison , is ories मा देश , की देश विश्वक रेकरि के दे NOTHE CHIS.

52 Eugen कि का महरेड बेम्स् मेमड वह ในอิณางเ, ภาราโรร : กิตร อีบานาณ น้างธ muis devay this oxigno payers;

53 Einer er auffig a Ineug. Αμλώ αμήν λέρω υμίν, έαν μη φάmile the origing & y's & arpans, મું જાંગમ લેગી જ મેં લેમાલ , જેમ કેટ્રેનીક Zan en éaulis.

54 O मुळ्या मार मीयो व्यानस्थ , में mirms us to aina, End Cons aidress. છું કેંગુએ લેકલકર્માળ્ય લેગીલેંગ τη έχατη

netpac .

55 H 20 न्यर्ट्ड माठ विभागिष्ट हेना Bearis, में के बांमल मह बंदेश के हैं। moore.

56 O रहकेट्रका एक मीये न्यांमा , में mirar pus to aingo, co spoi port,

Kaja CV aUTU.

57 Kagus aniseral pes Car na-कार, मल्यो र्व के के में मार्थी हुक में व नहर्व-

> 58 Ouros н

46 Ei & imsdile Mwon, im-Sovere ar ingi. ati & ing chei-ים בופמינו.

47 Ei 7 Tois ixens 28 mp puson 8 mis diere, mis rois sugis phuger 715 Suelle ; 15. + 5.

Ksφ. 5.

ETE दिएमा समाति का के दिन मह Mean & Indians of Tadidaias F Tibegrado.

2 Kay inghadd autid oxh @ maλύς, οπ εωρων ਕਹੀ है उसे σημεία α ב אול באו ד משניצודעי.

3 Avin भी है ने दे दे के कि के दिश्व हैं , में ट्रांड ट्रांबीमार मूर में मुक्रीमार्क वंशिष्ठ.

4 Ho dis Elgus To maga, n sog-

m 7 Isomer.

5 Emapas en à Inces res è-Φλαλμές, η βεαστιμθυ οτι πολύς " अχλ कि देशकाया महोद संगी के , λέγ र महोद Hoter apegiorator \* Φίλιππον' deres, ira Pagaris Erei;

6 TETO BEASTE WEIGH Car auler. autes of nold to sueske moier

7 Anixeifn aund Diding D. Διακοσίων δίωαρλων άρτοι σοκ αρ-REON autois, ina ingis @ autun βεσχύπ λάξη.

8 Aird auth dis on के मुक्रीन म्बर auls, Ardrias o adexpos Simoro

Hires.

Pueru-

lus.

Cophi-

tibus.

\* 9 Ent xandresoviv ade à int METTE aplas neadinas no bio ofacia. क्षेत्रते दिस्तार मां देशा संद मन्यम् ४६ ६

10 Eine 3 o Inoss. Holhorde Tas ai Promes avantoeiv. Hy 3 xoer@ तार रेणेड ट्रंग पर्दी पर स्था. Ave तात्रा अंग वा מיספני ד שפולעשי שבנו מושעותומואוווו.

II Exabe j Tes aples o Inces, in dizaces nous diduxe rois magn-€ ais, oi j μοθηται τείς ανακοιμθροις opping in on To ovacion ocor if Exor.

12 Dis de CUETAND HOUN, NEYO कार मकीनी वाद वंगी हैं - प्रकार विश्व मह nos,frag- ace as distally xxxx pale, iva pin Ti

STONITEU.

mentorum, (ex) \* 13 Sewnzagov &v , ng izemiono hordeaceis, duding t nopires t xxao portur on (quæ) fu-T merte apror T + xerdirar , à perfue-ב ביתפוס לנסב דסוב ל בב בים אומים , funt, comeden-

14 Oi в а прыто ибетто о

imoinor onuesor o Intes, Exclor On हैं रर्वंद हेता बेरेगी में दें कल्किमां के हें हुई-ועשום פוג ד אפדעפי.

15 ไทธซึร ซึ่ง วงพร จัก นะพรอง รัก-अर , में किमार दिस वेशी के, दिक मार मार मार στι αυτόν βασιλέα, ανεχώρησε παλιν eis to op @ aulos por .

16 Dis & ofice extres, malisnow οί μα 9πτω αυίε im तथा देश में λα os av.

17 Kaj imbartes eis to wholer. Topolo Tipas of Judacas no eis Kamegrasu, no onolia non engered , is σοκ έληλύθο περος αυθές ο [ησες.

18 H TE Sahaora, areus pe-

שמאצ אדינטיד ( לוחץ בוףבים.

19 Exnaugres & we sudike संस्कृतामारीड में तहालंभकृतिक , निर्धाष्ट्रका रहे। ו מסצו בלבותם צילע וחו ז לעאמס חב, if ifyis & whole mopping. if ifo-Bugnozev.

20 0 ή λέγο ἀυτοῖς. Ελω είμι,

μη Φοβείοθε.

21 "H) เมอง ซึ่ง มิลธ์ถึง ลับโอง ค่ร to wholen, is office to wholen อาใบเล เพา ช วทีร eis ทิ้ง เฉที่ 190.

22 Th iraugrov o ox A @ o sstnas mepan of Junaos ns , idus ore क्रिश्वहराम केंग्रेल दिया में ट्रांस से प्रमे हैं। chavo, eis à cui Brown oi uge mal mu eu-मह, में ना ह ज्यास कार में महाद मात्रीनी काड़ aus o l'nous eis to wholagen, alla μονοι οι μαθηθαί αυθε απηλθον.

23 A'Ma of in DE Wholages che Tibierado ilvos & rows ous Epager & act, dizaershound & Kuein.

24 ס'דו בי בולני ל "אאם" פדו िमण्डिंद दिस देनार देम , हरीह को मक्रीभी वर्ष auls, cui Grown ig auloi eis The Wholas m walov eis Kampiasu, Carsines T 'Inces .

25 Kay Sportes auler महिल्ला में Palaorns, Amor auris. Palai, mire

aids 2629 005 ;

26 Anixeign auGis à Invis so eines. Auns auns deja oper, Soleite ME 8% रेंग लंदी पर जायलंब , बेमें रेंग ¿ фарове си द विकास , में हिन्दि की नार.

27 Eppar Este un the Bouot The Smortupfiles, and the Beans The เป็นของ ค่าร ไมโน เล่นของ, ข้า 0 นุ้อง 🕏 as TruTH

17 0 નું મિલ્ફર વ્યામિલમાં જ વૃત્રિ કરીય છે. જ્યામાં મિલ્ફર વ્યામિલમાં જ વૃત્રિ કરીય છે.

xazw sezasonas.

18 Διὰ Τέτο ἐν μῶλλοι ἐζντεν ἀυθον οἱ 'Ιεδαίοι δαπελείναι, όπι ἐ μοτον ἔλυε τὸ σαβξαίον, ἀλλὰ κὸ πατερα ἰδιοι ἔλερε τὸ Θεὸν, Ἰσον ἐαυθον
ποιῶν τῷ Θεῷ.

19 A'mereival sir o'Inous nà ले-त्रारा केपिताः 'A'min केmin Atyan vair, हे ठेएको ठे पुंदेद जागाला केपी टेक्की है हेतीहर, हेको क्या के किरोडण में जार्थी देवा जागाली के के के टेलला का जार्ग, किएमा मुठे पुंदेद केप्रवास्त जागाला.

20 O ઈ જાજારા ભારત મેં પોરા, મો જાજારી ઇલેમાપાના જાપમાં જે જેપીરેફ જાણાને મો હાલેફિંગ જાજારા ઇલેફેર્ફ જેપમાં કેફ્ટ્રેજ,

iva upens Jungagna.

21 ऑकाइ की र्ज जात्रकों हे के से वर्ष दे के मेरे भारत्येंद्र में दिल्लागार्स, संच्छा दे है मेरे भिन्ने दिल्लागार्स.

22 Oidi Si marie neire idira,

मर्थ मूर्ज.

23 'Iva πάνθες πρώσι τ μον , καγως πρώσι τ πατίρα , ο μλ μρών
-τ μον , ε κρά τ πατίρα τ πίμ
- Lang άνθον.

24 Αμήν άμήν λέρω όμεν, ότι ό το λόρον μω άκκων, κό πισσύων τις πίμαψανά με , έχη ζωήν αφώνιον κό εἰς κολουν σόκ έρχεται. άκλα μεζα είδηκεν ολ Ε βανάτε εἰς τὸυ ζωήν.

25 Αμήν άμην λέρω ύμιν, ότι έρχη άρμ, κὸ νῦν ἐπν, ότε οἱ νεκοοὶ ἀκθσονται το Φωνής Ε ψέ Ε Θεε κὸ οἱ ἀκθσονται ζάσονται:

26 प्रकार की विकास में नहीं दिलों के स्थापन हैं की दिलों के स्थापन के स्थाप

Zam Exer CH EQUITA.

27 Καὶ ἐξυσίαν ἔδωκει ἀυτη κὸ κελσι ποιείν-, ότι ψὸς ἀνβρώπυ ἰςί.

28 Min Paulud દેવાર મહારા છે જ દેવને સ્ત્રીવ્યુ બેંબલ છે મું જાઇની દર લે ઇન પ્રગોદ ધામન મહારાદ લેમ કે ઉપયોગ મેં જે ભાગમાં હોયો છે.

29 Καὶ ἀππορούσον) οἱ τὰ ἀγαβὰ ποιήστωὶς, εἰς ἀνάςπουν ζωῆς οἰ ἢ τὰ Φαῦλα πεάξαιθες, εἰς ἀνάςασι κείστως.

30 Oi อียาตนุณ ร่วม สาเดา ส่ง เดาการอุดัง บุนตั้ง เมื่อเกา เล่าสาเดา เลาสาเลา เลาสาเลา เล่งสาเลา

भ्दे में स्टोराइ में है। को बीस्टबंब हेर्ना किया है देनराई रहे प्रदेशमूख रहे हैं। क्षेत्र के केरे के रहे प्रिंतमालक के नहार्य का बिद्या निवास कराई है.

31 Εαν έρω μωρθυς ώ જીટો દેμαυδ, ή μωρθυς ία με ςόκ દેવν άληθής.

32 ΚλλΦ- ἐσὶν ὁ μφε[υρῶν ဪ ἐμῶ, κὰ κἶδὰ ὅπ ἀληγής ἐσιν ἡ μ**φε** πολω ἢν μφε[υρῶ ဪ ἐμῶ.

33 วันคร ลักรสมาสาการ กรุงิธ ไมล์ระ งใน, หรู แรมสาราชาการ รกุ๊ ลังกริคล.

35 E'xલાં જિ પિડે કે માં મુખ્ય ઉર્લ્યાન પ્રોમુજી- કરે બુલાં આ પાલાં દુ માં મુશ્કાન જાતી ક લે મુલામાં આવેલાં જો તે કે હિલ્લા અને જાતી બુલામાં લેડી કે.

36 Epa 3 Epa Thi naflogiali melogiali melogiali melogiali melogia rekenara avid, avid ra ispa a ispa ravia, avid ra ispa a ispa ravia, naflope wel ispa a ispa roma, naflope wel ispa artsake.

37 Καὶ ὁ πεμίμας με πειτής, ἀυτὸς μεμαρθύρηκε ౘεὶ ἐμῦ. ἐπ Φωυὰν ἀυθε ἀκημόαθε πώποθε, ἔπε ἀδδοἀυτε ἐωράματε.

38 Key મેં મેઠંગુરુ લેપીઈ હસ્ત ''મૂરીક μενού હૈ. જે પેμૉર ' ઇંગા છે. હેનાંક્લમેશ જ્યારાજી, નર્કમણ પેપલેંદ ઇ ત્રાક્રદીશ્યા.

40 Kaj i Jehere enter wes us ;

41 Δόξαν το δά αιβρώπων κ λαμιδάνω:

42 Am ยางพล งนลัง จัก รไม่ ล่านสโม ซี Θεຮ จัง รัฐปี เจ๋ เฉยได้ง.

43 Ερώ έλήλυθα ου τεί όνόμωδ Ε παιτεός με , υς ε λαμθάνει με · ἐὰν ἄλλ.Θ- ἔλθη ου τεί όνόμωδ τεί ἐδίφ, ἐκείνον λήψοθε.

44 กิลัง อังจนอริง บนุตั้ง สาราขังหนุ , อังรัณท ละอิง ส่งเห็นมา กิลนุต็ส่งอโตร , หวู ชนบ อังรัณท ชนท ละอิง ซี บุต่าย 🐠 ซึ่ ซึ่ ไทรตัวร ;

45 Μή δοκείτε ότι έχω καί ημε ενίσω ύμων πεθες το παίεερα ' έπι δ κατηγρεών ύμων, Μασής, εἰς δν ύμεις ήλητικαίε'

46 Ei

Γαλιλουαν.

44 Aurès So i Inves imapri-פאסיי יח שפש שאידאה כי דה ולוש חתreids huns con End.

45 OTE 80 MA TEN eig The Take-Adian, editant aulèr oi Taxixaioi, maila empangres, a emeinour en Isco-TO AUMOIS OF THE TOETH . m av 61 20 MA 900 eis The EOSTLUI.

46 HATEN EN O' INTES MULLIN eis τω Κανα τ Γαλιλαίας, όπε έποιηor to volve olver. Kay liv ris Baonhiwas, i o was notive on Kameraupe.

4? Our O- axeras on Inous nxd on of Islains eis The Takinains; annale mess auler; no newra aules रिन्द मुख्य कि में रेब का राज्य संगी है में पूर्व " приваль об дотовой опень.

48 Einer as o Inous aces aules. Ear un onmeix no meat idant, &

min misdion's.

49 Acyd wes aller o Baoshings. Kuess , ng wonds meir dondwier to mondier her

50 Aird aum o Iness. Hoodis o nos or (n. Kay enisdore à di-אף עודע על אסירים מי פיאדי מי ביא 'In-פשונים או באופסטינים

51 Hon 3 auls na Cabairert 3-; อ่เ อิธิภัยเ ฉับโร๊ ผิสท่างทุกลง ฉับระดี, พั annyfer) an , Aigeiles. Ott e will

bris.

52 ร 12 ‡ Eสบใชาง ซึ่ง พลด์ ลับานัง Interro-This tapen on if t nom forepor to s. gabat, में संमार कंपार . Ott \$ 2985 कर का horam, ( in qua) icobielu iopiner aulor à + muselis. melius, heri, fe-

53 Eyra si o mume on co chein रमी क्षेत्र दंग में लेक्स कंपार्क व मिन हैं . On के पूर्वद कष्ठ दुन अं देलांड की कार केरी केंद्र में n oixid dols ohn.

34 TETO TOLAN SSITTEON CHUEION Empinore o Inous, Expor con & 1'8daias eis the Fahthaice, 13. † 7.

### KεΦ. ε.

METai TREUTE Lie cog Tri Treu lu-Salar, ma drien o Inoss eis Isρεσολυμο.

(Ad) peini ti t we bahui t no homen pa, i Bata:

9εν αμείθεν, ug amaler eis τω ‡ imalegoulon ‡ Esquisi Buferda, piscine, πεντε ‡ 50ας έχμοα. \* 3 Er Gurans malenes word word for Hebrai.

πολύ τ άωθενεντων, π. Φλών, χω- cè, pont Aur, Engar, endezophour the Fous (ha-

udar O- + xirior. \* 4 A Nin & N N Karper Ma- Moins. Tisaner co tr no housenspa, no ira- Primus,

Chase to ignb. o an t whom to judict inoa; wi thit toegether & voa- (post) To , ‡ vains i sivele , a † Mineri motio-# maleixe + roommak.

5 Ho de me arfpam @ cues reia- quocung; Kyra onla Em spar co Th adereia: detincte-

6 Teres idas o Inose na lexes- tur, mo-מבניסין או של משות מש אשון במיסי באלי Nind auto Giver nine Shing;

7 Amexes in auto a desar Kiners, as parror con ezu, loa, oras Gearing to volve, Bann per eis The na your ca of se server esmi and Go are ins no la card.

8 Vest anto, Incre. Execut. upor T प्रश्यमिटिव कि एक , में किरमांगर : 9 Kay difens izive o uzins à di-Toward. n nos + xuai Baller aux, in werentet. his ou Boaler co CHEIN TH MUEER.

10 Exego & oi 'ledaice The TE-Iregeneumin. Dustaller im, con

हर्दाना का बाब्य में × एवं विनेबिंग.

II Amereign acrois. O moingas HE UNH, CHESTOS PIGE ENTER COPER T xegistagros, ni weinard.

12 Howmour & autor Tis ist ் விரவாடு ம் வால் மா!

प्रकृष्ठियां एड , में किंद्रमार्था ;

\* 13 0 de iabeis con not ris 13 eins de estre de con not respective de la contraction de la contractio ONT Go co Tu Towa.

14 Mela TRUTE diesond autor à निक्क दे नहीं दिल्ली भी महत्र कामरी विक. odine deddine, munig angegere 'ince עות צבונים ל ספו שליחדמו .

15 Aminger o arpanto, is avnyers mis Incarcis or Inche sers

อ พอเทรลร ลบโอง ทุวเที.

16 Kay 2/9 1870 idiang, 7 14-ซะง อย ไมชิดภอย, หรู ยู่รู้ทรมง ผมิโอง ชิดทอ-\* 2 हैन है देश नर्गेंद्र दिश्वतकर्राणमुखंद श्रीसंग्या, बना नर्मणक हेनावी देश क्याहि-

17 03

13 คำแคร์ใน อริเศธสร หรู ผู้สะง ลบ-The Has o mien on & vour &

TETE, of thor mexIN.

14 Os of as min on & volut @ हैं हेन्से विश्वक वंपार्टी, है धमे वी पेनंदम बहु Taiwia. KW a to nghiế o gram anτω, γρυνήσεται ον άυτω πηγή νουτος ashophus eis Zalu aravior.

15 Aird mgos actor in your Ku-פונ, איב משנ דצדם דם נילשפ, ווע מוא א-Va, und i zwuny culade aul heir.

16 Λέχο αυτή ο Ιησές Υπαγι, Фылого т агора ов, и in i in adi.

17 Ameneyn in youn in ciars. Οὐκ έχω ἀνδρα. Λέρδ ἀυτῆ ο ζησες. Kadas erwas On ardpa con izu.

18 Hivle Sardpas iges' m vov er Exer, con en en en dine Tero adaytes eipakas.

19 Aird auth in your Kiese, Truew on acopins & ou.

20 Oi mareps; nuão co 1810. To opd. aceoeximinous. if oneis yezele OTI CN I Epoco NUMBES ESTO O TONG ONE อิติ അഭ്ര สมเมติง.

21 Aind auth o Isoss Tunay, माडिं कार प्रा करा दिल्सी सहस्र , केंग्र צדב כש דע סף דצדש צדב כש [בף פסם איןµ915 @@อนเมล์ดาใช ชน์ พลารู่เ.

22 र्मासंद कलंगायास्य है दिल है।gate , where accommends o organds. on in owners in T Isdains in.

\* 23 A'M' tege ) wegs, ng vus istr. iti, ado- ore oi + ann roi + recommon rai ב מפסמשות אסו דע חמונו כיו מולי-मुद्री में बेरेमिन्द में भी के जसमान मार्थ-THE दिश्यम रहेड कल्लामा है है के के करेंग.

> 24 Trevugs o Otos : x 785 000-בוניוצו לען מולוי כיו דוים וופלו ול מאח-

रेसंब हैसं क्छक्राधासंग .

23

tores .

loraınt.

> 25 Aigd autis i yuni. Olda oti Measins "pys), o resplate Xersos oras Eddy cheir , arayledes nuis mara.

26 Aird aury . Iness. Ezw Ala के त्रंतुक बंगी है.

εμι, ο λαλών σει.

27 Kay in Trata 12900 oi ugon-क्यों थेणी है, में श्रीयां मुख्या का मूर् Amarias iyayi. sgeit mais eini. Τί ζητεις; ή, τι λαλεις μετ' αυτής; ησε με, ο Χρισός.

28 Apaxer er The odpian avins

ה שנוחה של בשות אלו בו בוב דונו חלאנים ig high tois as parous.

29 Ature, idels ar hamos es eine Met ward goor emoluem. hin gree esir o Xersos;

30 Ežnafer en en 2º mohens, ki

nexovo meos actor.

31 E ) วัน นรโซรูบ ค่องของ ล่งโจง εί μα θηταί , λέρονες · Ραββί , Φάρι.

32 Ο ή είπιν αυτοίς. Ερώ βρώσιν हरूक фауви कि प्रमां उठम गार्थीड.

33 Exiger हैं। of मुखीमायों महेंद्र άλληλας Μήπε ήνεγκεν payer;

34 ArydavGic o Inose . Euge Brange isto, ira well to Jennes &

मां मिं का गंद मार , में महत्र महत्र मंग्रे के £:291.

\* 35 Oux buis તેર્કાંક કરા દેશ

+ Tragauluir ist, kin Tressuge is- Quadrixerry; 'ld's; λέρω υμίν, επαροίε mestre. τες όφθαλμές ύμων, κ βεάσαιθε Wis zwear on houray eios neos TEPA-THOU HOM.

36 Kaj & Jeeizar, modor dam-Gard, no owayd naconov eis Culio arantes. the si a meters one xaipy, xg o Jezigar.

37 Er yo TETO O NOY 3 - 1511 6 

x) ax & o reigar.

38 है के बेमाइसमेब एवर प्रश्नित 9 RK ntreit nendutandie, awo ne-प्रभावेष्ट्रण , में एंट्रसंड संड में प्रवृत्तका वंध-דעו מוספאאאטים ווו

39 Ex 3 2 Morens Cheins Morλοι επίσουσαν είς αυθον τ Σαμονpertar, 2/0 T xó29, 7 yuvanzos haranbrane. OTI सीमा प्रशा माया कि OUR ETTOINOUS.

40 15 2 אל אחר חופים מעולם מו צמב मक्रम्साम्, निकासा वंगीन मसंग्या मधा as lis . if theires over goo unitent.

41 Kay TOMA Where sais duras

42 Th TE TIWOUX! EXESSY OTE conil 2 d the ole raxia, missiowho arti as annambe, no oida-שלש סדו שדים ביוו מאח שב ל סדו דוף צ

43 Me de de de du nuizas igna-

פתיד ל דם ששק ל של אד אדטיאפע | ביין שונים ל שנה אמאפי ב של כיו עו-

מט דעי דע ופשם.

20 Πας ηδ ο φαῦλα πεάστων, कारता के किंद में एक हिर्दे महें के क ששה, בעם שו באבץ צפה דע בפשם מעוצ.

21 O' TOLEN The axiderar, ipx. ertos to Das, iva Davepuby aule Tai க்டிறவு, சா வே இடியி கார வடிறவரயியும்.

22 Ms a mura il se i 10085 m of Manatai aul s eig The Isdaian my . n che dittile het auten n EGETUZEV.

23 Hr 3 m jwarrns Banhilor co Airar , ifing & Zahap, or voula mond by chei. if materiver is ¿Samlizoro.

24 00 สเต รูริ ไม่ ดิเริ่มหนึ่ง 🕒 เร่ง

The Ouraxhe o I waying.

25 Exlue so Chithous on T Machi-गाँग विकास मूर्ण विश्वेताका करिं मकीय-

26 Kay hafor mgos T jwarrles in ыто анты Рабві, од lu pt ов жеear & Topdairs, a ou μεμαρτύρηκας, ide, 47 @ Banhigt, no mailes iezo-Tau atos aulos.

27 Amexein Iwavens no einer. Où Suratus ar pout @ Daubaren Bolev, sav pen n dedopolion auto ca & 309.18 .

28 A'uri viens por pagrogers ort einer" Oun eint igo o Xerses, an eri untsuhupo eini eungo-

SEN CHEINE.

29 O έχων τω νύμφω, νυμφίος esiv. o 3 pix . E vopapis o esnews m axxav auls, zapa zaipt 2 3 The Devlu & יטעסוצ. Aum צי א במפש n epch news. new).

30 Exerer dei augarer, int

EXATIBAJ.

31 O avalter ipzalogo, imura अविभक्ता है होंग ' वे क्षेत्र टेंस के अमें ह, टेंस के अमें ह in, n on f ms hahe. O on & sears ร้องเป็น 🕒 รัสนาม สนาขนา รัรโ.

32 Kay o εωρακε κο ήκεσε, τέτο Mattober. of the Mattoban as 18 Edeis haubard.

33 0 λαδών αυίετην μαρτυρίαν, रं कि क्षेत्राच्या करा व छ होड बेरे. भी भड़ हता.

34 Or 28 बेमहिस्सेश के Goos, मा बिगिष्ट, में मा + किम्मुकि बेगीह ;

TES diduon & Othe To MENUA.

35 O मकतार बेट्रबम के में प्रेंग , में אמים לולטאני כי דו צמפו מיוצ.

36 O mis dias eig T yor, end Colu diarior o à direifur to ja, GON OF ETTON CAMP, AND IN OF MY & DEE pood in action. I. T I.

K.φ. δ. Ω Σ ซึ่ง ผู้ทุพ ο Κύρι 🕉 อีก พี่หมwherevas perforas moies in Bawhill ที่

ו פורעעאקה .

2 [ Kai Gize inves autos con ε 6 απίζεν , άλλ' οι μαθητικί αυίε. 1

3 A Pine The I'sdaras, no anna 90 πάλιν είς τω Γαλιλαίαν .

4 Edes & durin diegral 2 4 7

Eaugepeias.

S ECKETON BY ES WONIN & Da-Marrias Aspetale Duzar, + why- Inxta. oios & Lucis & Edwass I and I wond मार्ड यंथे वंगीइ.

6 Hr 3 che my & lange . ви јуби квиритака си в обинаeras, chadigely stars ent the myn.

שפש אין שספו באדון.

7 Epzerry yungen & Dangspeios מדד אומשן שלשם. אווא מטדון ס [חסצוב. Δός μοι πιείν.

8 ि Oi 25 अविभाग्या वंगीर वंतर्थमλύθεισαν eig τω πολιν, ινα τζοφας

à 19 eg ouor.

\* 9 Ліда во анты й уший й Dandeleine. Hee an Ingai @. an maj ins men aireis, sons ywas- Vna utunrès Saugeeindo; & of tourγεώνται Ίνδαιοι Σαμφερείταις.

10 Anexeifn' Investig ciner auly. El noeis The dupear & OES, 13 Tis ב או פי אבשע ספו . ספר הפו אותו . פה ล้ง หุรทธสร ลบโอง , หา เช่นหลง ล้ง ออเ

vowe Car.

\* 11 Aizd auth i yuun . Ko- 11 ere, ere † arthnuge exers, so to Hauftrum. Prime ist Bufo' mofter Er Exers to volue to Car;

\* 12 Mi ซบ นค่อนา คี ซี สนารูวิร news lands, of Edunes nuis to Ферар, भे बंगीठ हर बंगीड हमाह , भे का पूर्व Pecora.

13 A'm.

Mercatus. 191 † EMTORIS.

17 Ευνήθησου 3 οι μφθηταί άυτε, ότι γερεμιβροι έτι Ο ζηλ. Ε Ε ότι σε ηθεί φαγέ με.

18 Ameel ทอนา ย้า oi ไยอินเอเ หา อักษา นิยามี : Ti อทุนตั้งฯ อัตะหุบัตร หุนั้ง,

en Gune meiers;

19 Antreign & jross vi cinto autois : Aboale T vado Teto, vi co

resoiv nuigas izepa auliv.

20 Είπου શે ν છે ' કિંદિલા ' Τεσταομηνούω κ, ' દું દું દું τι στι ώποδομή η ο να ος કેτ () , κ, ου ου τεισίν πμέραις έγλεκς αυθώ ;

21 Ereis & jehen abi Evas &

மையுகிடு வ்பிக்.

. 22 Oัก น้ำทั่วคุริท c' กานอย่าง, ยุมที่-อาทุธสม อ่ะ ผล ใหรอย่า สบานี อักเ านิกอ ชั่วผลใก สบากัเรา หลู เพราะ อับสม กที่ วอล-ปที่, หลู กนี มองม ผู้ ผู้พรา อำไทกนีร.

वेग्रह का जम्मलय के कारात.

24 Aบใจร วิ อ ใหระ ร ธอน รัสโรประ รณบัง นับได้ร, Ala รอ นับโอง หาต์ขนอง หน่าในร

25 Καὶ όπ ε τρέαν είχιν το τις μερετυρήση αποί ε ανημάτε . ανημέτε ανημέτε . ανημέτε . ανημέτε . 14. † 5

K εφ. γ'. 3.

Ti, agger ? Isdaion.

2 Öğr. में भेरी मार्चें। मिल्डीं ने पाणकां मार्थिंद्र में पालकां मार्थिंद्र में स्थानित ने लेकिन के स्थानित में मिल्डीं ने लेकिन के स्थानित में स्थानित में स्थानित में स्थानित में स्थानित मार्थिंद्र में स्थानित में स्थानित मार्थिंद्र में स्थानित में स्थानित मार्थिंद्र में

3 Απεκεθην ὁ Ἰνους κὴ εἶπεν ἀυτω. Αμήν άμην λέρω σοι, ἐὰν μιν ἰς χάνκος ἀνωθει, ἐ δύναται ἰδών τἰκὸ

BEGRAHAN & OES.

\* 4 Neigd wis austra in diratad eie Two Director in the govertor eie

नीये महाभावा में धमनहोद वेगी हैं विधानहार संन्योगेसँग में श्रीयमधीगवा;

 Απτικόθη ο Ίπο Ες. Αμην άμην λόγω σοι, ἐἀν μή τις βίνεθη ἐξ ὑδατ۞ τὸ πούμωτ۞, ἐδύνατωι ἀστλ-Θεν κὶς τὸῦ βαστλέων Ε΄ ΘεΕ.

6 To วาวใบาทุนในอา อัน ซึ่ อนยูหลิง. . อนยู่รู้ เรา: หรู ซึ่ง วาวใบาทุนในอา อัน ซึ่

או שועשוד יין אווועם ביוו

7 Μη βωυμασης ότι είπον σοι. Δει υμας χρυηθηνας άνωβιν.

8 To का ब्रायुक्त 'जस भी भी कार्स से प्रोम क्षणमान संगीस संसद्देश, तोम तो कार्स होती क्रिकेट के क्षण के कि के किया के भी किया के किया कर्म के अभीनामा में किया के किया के किया के किया के किया के किया किया के किया किया किया किया किया किया किया कि

9 Aπεκείθη Ningduu@ หู ผัสเห สบารปี กลั, ชีบหนี (ผบาน หูบะสั);

10 คำแอง)ท อ ไทรหัง หรู ผิสเม ผบบริ - So ผื อ อโฮต์สนน ค ช -โรยแห่ง, หรู ผิบบน ซ หรดอนยน ;

11 Αμήν αμήν λέρω στι, ότι δ οίδαμβρ λαλθιβρ , τὸ δ ἐωροίταρβρ μαρίυρθυβρ τὸ τέυν μαρίυρλαν Μρών τὸ λαμδάτείτ

12 Εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῖν, κζ ἐ πετάθετε · Πῶς , ἐὰν εἶπω ὑμῖν & ἐπεράνια, πετάσεθε ;

13 K ના કેઇનેડ લેંગ્લઈ દિવસરા નંદ જે કેટલ-મેર્ગ ને દ્રાપ્ત ને લેલ જ કે કેટલા જે પ્રવૃદ્ધિ હિલેડ , ને પોર્ગ જે લેમ) માર્ચ જ ને લેંગ લેંગ જો કેટલા બી.

14 Καὶ κωθώς Μωσής ύψωσης τό φων ου τη ερήμω, επως υψωθηνως δει τ ψεν Ε ανθρώπει

15 Ίνα πᾶς ὁ πις δύων εἰς αυθον, μιλ διπόλη), αλλίζη ζωίλι αιώνιον.

16 Ούτιο β ηματησεν ο Θεος Τ ησαμον, ως τ Τ ψον αυθε Τ μονοβινή εδώκει, ίνα πας ο πις σύον είς αυτον μη διπολητωι, αικό εχη ζωνν αιώνιον.

17 00 38 สำกระเมษา 6 8005 ร้า นิจา หน่าซี อยู่ ร้า หลู่ตายอง , แล นอกก ร้า หลู่ตายอง , ลีภา แล ชนย์กิ ๑ หลู่ตนุ

18 0 สารฝอม ผ่า สบใช , มี นอมขะ รณ : ช่า แม่ สารฝอม , ที่ถึก แล้นอมี , อัก แม่ สะสโรฝนาย ผ่า รถิ อ้าอแล ซี แบบอาโบอีร นุ่มี ซี อิเมี.

19 Αυτη δίε έπι ή κολοις, ότι δ Φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὰ κόσμον, κὴ ἠοάπηταν οἱ ἀνθρωποι μῶλλον τὸ

SKOT 3

SETE. HASON No eider TE pour ' no maj autil imeran this incigar cheivhu. Nega ) lui nis d'Engirn.

41 Hr Ardreas o adex pos Simoyou Tites, els on T do T ans-- ולצאפאל בא לא באושות באל באל מאניאים סמידה ע מעדש.

42 Evelond 810 mento. T adendor Tidler Dipara, ig herd aurid. Enginapou & Miorian, o in prefegundiophor o Xersos.

43 Kay naglo aulos mess + inσεν. Εμελίψας ή αυτώ ο Ίνσες, eine. Di ei Dinma e not Imag. an xanghon Knoas . & semboston

Hing .

44 Th imadesor if theory o In-THE EXENDER OF THE TAXINAM . N Second Dixionos, & Aird auras. ANDANDE MOI.

45 Hr 30 DIXITED DOOR BEEraidu, en o modens Ardis no

Hires.

46 Eugione DixiTT & T Natarand, if high autif. Ou incorts Maris co To rope of of est pirtal, SUPHERIOD THOSEY T HOY & [wond T dono Na Capil.

47 Και είπει αυτώ Ναθαναήλ. Εκ Ναζαρθ δύνατας π αραβον είναι; Vil and Divina. E'XR B

ids .

48 Eider & Inous T Nasavana Lexindres meig auter, in hird mei auls. "Ide annfus locannims en מ מאלם שוות

49 Λέγθαυτώ Ναθαναήλ. Πό-שני עם אישטשיים; את הציאו ל ווחדים, भे सेत्रा वेणार्थ : По है जा Фідитион Davnory, องใน บออง The συκην, คือง σε.

50 Amereign Nagarand, og here άντω Pαβε, συ el o yos & Θεκ, ου ε δ βασιλεύς & Ισεαπλ.

SI Amerea In Inous no cimer dural. On einer out. Eiger or chondre t OURNE, MISSIES; MEICH THTON OUT.

52 Kay Nind auth. Aunt aunt A 1 200 Upily . At agh of sols & seavèr ἀνεωρότα, หွဲ τὰς ἀΓρέλας 🕏 Θεκ arafairovas is na labairovas in T yor & ar pans. 6. † 0.

Kεφ. β'. Kuy Th hulea Th TriTh Jano izive or Kara & Taxixaias 13 lu n phone & Inos chei.

2 Exhing i o Iners is of pea-9मरवा वेण्य हैं अंद में उवाहन .

3 Kay USTPHOTONTO OUR, Aird & mune & Inor wees water. GON EXECT.

4 Aird dury o Iness Ti ingl भें को, भूर्वभ्रम ; हैं जान में भें में केंद्र हाह.

. S Neyd i prime aul Tris 2/449rois. O', har hexy ouir minerals.

\* 6 Hour 3 cher + volviay + x1-Group t if, neiphous W T t no gar Hydria, lapidez, eroper T'Isdaiar, † zwesowy and fex. lie-मा महम्बद्ध वेंड में महस्द. 7 Aird aveis o Inoss . Temi- tionem.

ouls Tue udplas idat . Kuy ige-capienpiecer ลบไม่ร ของ ล้าม .

\* 8 Kay hird auleis . ‡ AyThisouls vuy, of pepere to \$ Degette - Haurite architti-

xxive. Kay nveyxav. clino, 9 Dis 3 indiones o Doginginhives To velue eiver 20 fundion, ( 19 com hold moter estr of Aldranos honour of hyl Annotes to volve ) paves it vope-

φίον ο αρχιτείκλιν . 10 Kay प्रदेश के पार्थ . प्रबंद के मान-שם שפהים ד אמאפי פונסי דולחסו, אם פושי עוב שו היה דידו ד באמפשו ou relignant T maker olver two ach.

11 Ταύτου ἐποίησι του αρχήν τ onuciar à Inous ce Kara & Tahi-Acias, in equieque The Socar auls: में क्षित का का वंगीके का मार्थित मा àul8.

12 Мева тыто навеби ев Капер-म्बह्म , क्रेजीवेद में में धर्ममाद क्रेजी हैं में वां वर्तहर्मिशं कंगीह में लं मकीमान्यों कंगीह. m ches eperson & nomas nuigas. 13 Kaji Spic in To maga Ti soaiw,

ne arien eis fepore homa o Inous.

\* 14 Key duper en Tol ispol Tes Mu haves & Bous in westall in west - Boves, eas, no rus + requalistic northwhites nummu-

\* 15 Key moinous + pearinter en + gorier, marles igicaler en & Flagelum, ises, de Te acoade no Tes Boas no culis, T ngmusister stexes to + xtema, no nummu-किंद्र महत्वमादिवद वेग्डिक्

16 Kay

8 Our hu chen જ το φώς, և λ.

9 H ν τὸ Φῶς τὸ ἀληθηνὸν, ὁ Φω-Τζί πάνδα ἄνθρωπον ἐξχόμθμον εἰς τ΄ πόσμον.

To sou Eyru.

11 Els To l'ora The, no oi lotos

ลับโอง 8 maps).abov.

12 O'ori วิ เกลร็อง ลับโอง, เอินกรง ลับโตเร เรียบกัฒ ระหงน อเชิ ที่เก่อนี้, ราจเร พารอย่นกาง ค่ร รอ อ่างคุณ ลับโช

13 Οἱ σότο ἐξ αἰρμότων, ἐδὶς κὰ Θελήμωλος στιξηὸς, ἐδὶ κὰ θελήμωλ Φ ἀνδρὸς, ἀλλ' κὰ Θεῦ ἐγζυνήθηστων.

\* 14 Kay o វ. ช่า ๑ ซอง ฮ รัฐ ซี รุ่งเรือ พูร รู่ ข้อมท่ามอยา ผ่า ทุ่มถึง , (หรู่ ชิวิธมอธ์-มุมริน Thu ใช้ข้อม ลับโซ , ชีซัลม มัง หุอ-ขอาริบซีร ซารีมิ ภาพารูจิร ) ซางท์ถูกร 2น่-องรั ๑ หรู่ นังทุงค่ะสร.

15 Ludring μωρίυρε σθελ ἀυίδ΄, κάκοωρε, λέτων · Οὖτ⊕ · ໄພ້ δν ἐπον · Ο ἀπισὰ με ἐρχέμδως σ΄, ἐμωσο-«Θέν με γέγονεν · ἀπ στοῦπος με Ιωῖ.

16 Και ολ Ε ωληρώματ ( αυθε ημείς πάθες ελάξομη, κ) χάρν αυδ

Zalent @ . .

17 Οτι ὁ νόμ≫ ΔΙς Μωσέως ἐδύθη: ἡ χώρις τζ ἡ ἀλήθεια ΔΙςὸ Ἰητικ Χριτικ έχθυεβ.

\* 18 Θεὸν κόθεὶς ἐωθομας ‡ πωποθε ὁ μογογρηὰς ψὸς , ὁ ῶν εἰς τὸν κόλπον ἢ πωτεὸς, ἀμῶν؈ ‡ ἐξηγήσωβο.

19 Καὶ ἀυτη ἐςιν ἡ μαρθυρία Ε Γωάννα, ότε ἀπίσειλων οὶ Γαδαίοι ἐξ Γεροσολύμων ἱερείς κὸ λουίθως, ἐνα ἐξωτή πυσεν ἀυθόν Σὸ τίς εἶ;

20 Καὶ ωμολόγησε, κὸ σόκ ἀρκόστος κὸ ωμολόγησε, Οπ σόκ ἀμὶ

igu o Xensos.

21 Καὶ ἠεωτησαν ἀυτόν Τί ἔν; Ἡλίας ὰ σύ; Καὶ λίηλ Οὐκ ἀμί. Ο΄ ΦΘ Φήτης ὰ σύ; Καὶ ἀπεκείξη Οὐ΄

22 Είπεν εν ἀυτώ · Τίς Η ; ίνα Σπόχολοιν δώμβυ ζίς πέμψασιν ήμως: τί λέγεις πελ σεαυίε ;

23 Ε΄Φη· Ερώ Φωνή βοώντ⊕ Ο τῆ ἐρήμα · ΕὐθύναΙς των ὀδεν Κυρίκ· κοθώς είπιν Ησαίας ὁ αφφάτης, 24 Kay ei amsuhphes, neur en Toansalur

25 Ka heathour allor, nd einer auto. Ti is parliger, ei ed cou ei d Xessde, ut 'Haias, ut i arephrns;

26 Απενείθη ἀυδίς ὁ ζωάννης , λέρων Ερώ βασίζω ἐν ὕδαίν \* μέσες ζύμων ές ηκεν δυ ὑμείς σόν δίδαίε .

27 Αυτός έπιν δ όπίσω με έρχομθιο , δε έμπεροθέν με χάρονεν . Ε 
εχώ στι είμι άξιο ίνα λύσω άυθε τ 
ιμόνος το τοποδήμοθο.

28 Ταύτα ου Βηθαβαςού εγγούς πίσαν Ε Ιος δανε , όπε lώ Ιωάννης

βαπίζων.

29 Τζ έπαύριον βλέπο ὁ ζωάννης
Τ΄ Ινοβό ἐρχόρθμον στὰς άθδον, νὰ λέγο ΄ ἔδε ὁ ἀμινὸς Ε΄ Θεθ ὁ αίζων την
ἀρχορθαν Ε΄ πόσμε.

30 O દેરા કંત્ર જિલ્લે કે દેગુએ નૈંગા O માંગ્ય પ્રકર્ષા ગુરુ ને તે કે કે દેવન ૧૦એ દંગ જો માંગ્ય પ્રકર્ષા મુખ્ય કે તે તે કે કે કે મામ ૧૦એ દંગ

31 Κάρω σου ήδειν ἀυθόν ἀλλ "να φαιερωθή τω Γσραήλ, Αλά τέτο Άλθον έρω ου τω υδαλ βαπάζων.

32 Καὶ ἐμαρθύρηστο Γωάννης , λέρων · Οτι τεβέμμαι τὸ ποτύμα ησία... Θαίνον ώτοὶ σδεκτερών ἐξ ἐρανες, κὰ ἐμεινεν ἐπ' ἀυθόν..

33 หลุ้วณ์ ธธาก ทั่งโคง นับโอ่ง นักได้ นัก สี สามาในส เม ผินสนีใสเง ลง บังโลน เล่นจังสุ มูญ เริ่มงง หลุ่ มีปุ่นง เขา นับโอ่ง, รักธุ์ มูญในสิตที่งง หลุ่ มีปุ่นง เขา นับโอ่ง, รักธุ์ เราง อ ผินสนีใสเง ลง มาสปุ่นชน นักผู.

34 Καλω έωρακα, κὸ μεμαρίνρτης ότι Βτός έτι ο ψός Ε Θεκ.

The imade now make is sind in a single of the control of the contro

λαλέντω, η ήνολέθησαν τή Ιησέ. 38 Στεαφείς δο Ινσές, η θεα-

\* 39 Τί ζητώτε; Οί εξε ώτου 39 α ἀυτώ † Γαβδι (δ λίμταμ † ες- Rabbi μίω ου όρθμου, διδώσκαλε) † πε translaμθρώς;

49 Aird aubis. Eexeds not

I4 Habita-Vic,

unquam

enarra-

vit.

32 Kay einov week ashibus. Ougil n nagolia nuav nasoudin lu conuir, कंड हेरे बेरे मिलांग देश मां ठेवेंदी , में कंड वी किंग का-

of muir ais seapes;

33 Και αναςαίνες αυτή τη ώρα, intespetar eis lepromania, no dupor סענות אף פוד נושובה דצה ביול בועם אל דצה פניף augis.

34 Aigora On ize no Kueso

Trans, in app Simore.

35 Kaj autei έξηγειο τα cu τη केंद्री में जेंद्र हेरूपजे में लेपनाईड देश नहीं x Ador & dets.

36 Ταύτα ή άυτων λαλείων, άυ-Tos o Intes esn en mera autan, m Aird autois Eighun ouir.

37 ¹ \* 37 # 11 TON 9 ENT 85 3 6 # "EUPO GOE Conturbati, per- Moophos idexes avenue Jespeir. territi.

38 Kay einer autere Titelegrywhich isi , & 2/02 2/9. λογιτμοί Evalative or very sais say dias opens

39 Toele as xeiggis us if T85 70gue ha ou anter esm eint. Anya-CHORTE HE & IDETE. OTI MAENTIC OLSENA nd osta con ixt, not bus the heapeute 120 G.

40 Kaj रहरा संम के इंग्लिसहूड केए-

Tois dis xeipas ni Tas Trodas.

41 \* 41 En ว ลการชาโพง ลบานึง อกา F zaegis, ng Janupa Zirlan, einer au-Efculen-Tois Exert n + Beworker + culade; tum, hlc. \* 42 0i j inida xar autal ix tos

Asfi, pare toris tuipe, si drot midiaris t tem, (de) zneis.

apiario, fayo.

43 Kay Aubar, iramor autur

ipayer.

44 Είπι 3 αυτίς. Ούτοι οι λόγοι ές ελάλησα αθς υμάς έπ ών στις Upir, on der warpalling marge ra yeχεαμιθρα cv τι νόμο Μωστως , κ) क्लिफ्रांचाइ, में प्यो मुखाँद किंद्रांद्राहर.

45 Tore olleioiger auray & 181, &

omieran de seadas.

46 Kay eims autois On 8 70 %yearlay, by stars id madeis T Xessor, ny avashuy on renews th teith necepor,

47 Kay Empozolosay Emitas oreμαπαυτεμεζάνοια» & άφεσιν άμαςhav eis mula ru ilvn, detaphor

DOTO I E E BOTC NICE.

48 Theis de ist MOLETUPES TETOV.

49 Kay ids, ego dres in a rlui emalerian & margos us ed share. unes de mondionele cu th mond feeson-Anu, Ems & crovende diracuir et cyss. 50 Egnage à duras iga ims eis Butanian n'emagas des Xeigas auts, SUNOYHOER GUTES.

51 Kay infuite ou To Schoyeiv au-Tov dures, dies n dur durair, E dus-

Φέρε Geis T sparor.

52 Kaj auroi wegonunnales au-TO westeran eis Ispuganine po zaegis usy unns.

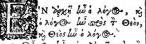
53 Kay now Demar Go Cu Tal ispal, airgoles no duhoyantes T Ocor.

Aplio 21. + 10,

#### TO KATA $\Omega$ ANNHN

# ETAFFEAION.

Kip. a. I.



2 Out to les co dexi wes T

Diey. 3 Harde di dute i fiele. B : w- Iwarens. ers dut & ighite Boit in à pageren.

das & arpanur.

5 Kaj to pas en zñ onelia pai-रर्व , में में जस्तिय बंधर हे मुक्तरहरेख-

6 E % விழவக இவக்கு விருக்கு A-மிழ்டு கூற்ற இத்த இத்த விறியி

7057 \$ אלוו אב משלטפומי, נים 4 Er dura Con lui, no h Con lui to pereluphon wes & paris, ina mur-TES 715 600000 के बंगह.

8 00 x

Disson a notheron pontala nai 11-184 ozw avrais.

Revolu tum.

\* 2 Euper 3 T Aiger + drexenuliemplos you & misheis.

3 Kay GISTA HE STY BY SUPON TO OTH-Has & Kueis inos.

\* 4 Kay ighiele co मा 2 व्यानामां की (in)veftir auras किंश रहरह, में तिह , केंग बेर केंग्रिड़ gentibus inienematorais cut idherem taspa-28 85 aug.

> ς Εμφόδων 3 γρομθρών αυτών, κ באניצושי דם מפים מחוז בוב דוני שוני, einne cos duras Ti Careire & Carra PT TISKPETS

6 Oun เลง ผู้ปร, ล่าง ห่วยยาท. แบท-שתוב של באמלאוסבי טנפוש , בדו שש כש דין

Γαλιλαια,

7 Niyar' Onder & you & dofon-# & Sale frivay es zerous de france. augelwhar, is savewelway. is th acity nuisa dvasludy.

8 Kay imind nous T ingaran a'v-

ο Και υστοτρέψασου λοτό & μετηµล่ย ล่หท่า∫ลงลง านอาณ หน่าใน าอเ๊รู เัง-रेशक में अर्थेश काई hoimeis.

10 How & i May baxlu i Macia ni judra & Magia jarass, ni aj you were garaic, of exelos aces

τες λποσολες τουστα.

\* 11 Kaj idannous cuamier du-Delivamen:um, שמי מישו ל אוף שר דע פאנעם עם מידמיי. non crediderunt. 13 + haiser durale.

12 0'3 Ting & douras ideaple in to menumor is a Soundas Bisπο τὰ δ βόνια κείμθηα μόνα. Ε άπηλ)ε, הצים בשעדם ו ששונות למו דם שושים בים

13 Kay ids, due it author four nocolondos co auti Ti necipa eis na pelu STEX BOOM SEE OF SENHON OF DES 1818συλήμ, η ονομα Εμμακς.

14 Kaj autel whiten mine antines תוצו חמוחנו ד סטעום בחופדעי דצדעי.

IS Key infuero cu Ta outhan au-ระง หวู อบให่ได้ง. หวู ลบรอง อ ไทธยึง בּרְיוֹדְענְ סבנובחסףבעברם מעדבונ.

16 Oi วิออาณาแล้ ลับชนึง chealer-יום ל עוו באונים שימן מטוני.

2.0091 समा मंद + कामाज्य Mहार कहिंद के Min-Conferru, (eftis) אני שבוחם בידוני, אל בינ ב סבט לף חסון דביי. t trico vultu.

\* 18 Атоколонія ў ей в очоца Κλεόπας, είπι σεθς αυτέν. Σὸ μόνος Peregrit mapoixeis ch lepsondine, no ex syrms naris. Tri groupe on dury on rais nuipous TRUTOUS;

19 Kay einen aureis' Hoia; Oi inovaurd Ta asei inos & Na-EMPORISE, OS ETRUETO ENDE AREADITHS, Suvaros on Egyo & hoya charlier & Θεй ну тичтоς 8 гав.

20 Опис те присвоими антег в dexispers m oi dexeles nums eis xerpe שמעמדע, אינו במנים שפעו מעדבי.

21 Haris ) ηλαίζομος ότι αυτές επι ο μέρλου λυτεκουομό τι σερούλ. alla de out man reme, reither

Tow the nespon and onjusper at & Qui-דו בי לעודים.

\* 22 And in your nes the husiv iternous husis, Subusuay tog- Anielusa-Tricy exi To LEVALUETON.

23 Kaj μι δίρεσαι το σώμα αυτέ, έλθεν, λέγκους εξ όπωσιαν αξχέλων εωρφαίναι, οἱ λόγμστο ἀυτος ζῆν.

24 Και απηλθον πινες Τ σεω ημίν हमां क प्रमाधलिंग, में किन्न समा मक्रीयंड દે લાં પ્રાથમિક લેંમાગ લેંગાંગ નેં દ્રાપ્ત લેંગા.

25 Kay autos eine ares at 385. A aron les E Beaders The napolice & ATsoldvini maior ois idaduens of ace-Фиточ.

26 Ouzi Tauta tof madeiv T Xesgov, x HOEADEN HIS This BOZER ZUTE;

27 Kuy do Eunlu & doro Merotar: אן באום אונידמים ד הפיסחדמי, לואפונים-मिंड के के प्रकृति के स्वतिकार मुकाई प्रकृतिकाई या किंदो वण्य छ.

\* 28 Kay nofiones eis who wamles & שונים Fingebat.

29 Kay mapesidour & duriv, At longius. данть Менчах рев прийх, от воева icorepou isi, no nendener i nuiege. Καὶ લા σπλ 9ε \$ μεῖ αι στω ἀντοῖς.

30 Kay infusto in The ratax > ithing מטדני עוד מטדני, אמלטי ד מפיני מי. hornos, ni nhavas intellos aurois.

\* 31 Autor ) + Silweix Incar ci \* 17 Eine 3 orede autes 'Tires i opfadugi, ig entyrwoar auter ' if Apetti auros † apaul & ighiel an au-funt, non

G A 32 Kay

28 राष्ट्रविमां के कर्न वंगीयेंड के Inous, eine Ougaliers liegomann, pen nadiste im' sui, wath io' saudis xxxxire, È ini ta tina unav.

29 On idle, epzor) nuepay cu ais ipsor Managray a stipay, & mos-Alay ay con Enfurren, in masoi of

con ignacrow.

30 Tota decorted heyer tois open: Hivile id' nugis' un Tois Burois · Kahutals upas.

\* 31 On ei cu rul † ugeal guna 31 Viridi. दिएमा मार्डिका, ट्रंग मार्ड हेशार्ज मां प्रिशंग); 32 "H2916 3 13 175por 800 102x8p-

שני שני מנידם ביומו פניליונים ו \* 33 Kay or + a mix fer im T

Venerunt, calvaria. cifixerunt, maleficos, (a) finifris.

TOTTON T MOLASHOPEN & Kegarion , t one t issuignous aulos, E TES ibi . cru- + Manuerus . or who can digion, or 3 12 + apisten. 34 O ) hose there . Harre.

बिक्द वर्रिंद है की दार्विक मां मार्डिक. Diauspecondon ) Ta ingina avis,

seekay xxmpor.

\* 35 Key + cished o hads 920-Stabatt. par. + ifepuningson ) ig oi + apfannisexporles cur aufgir, higgiles . Amus cipiebant, pri- somor, omorera enero, ei gros igi motes. . o Xors os o & OES CARENGS.

> 36 Everou देश है वंगाये भे वा क्व-गार्वेच्या, कला प्रश्नीया , में वहिंकि

COTDEPOTES QUEL.

37 Kay Aigories. Ei ou & o Buridos T'Isdaias, ower grauge.

38 Ho juj imigeach perecupin ร์ส สบานี วย แผดเอาะ Έλλωικοῖς หรู Ρωμοσικοῖς κς Εδυτίκοῖς ΟΥ ΤΟ Σ E ETIN O BASIAETE TON ΊΟΥΔΑΙΏΝ.

39 Eis 3 & xtemadertor KKX8pyou is ar pined aular , xigor · Ei ou ei o XoAsos, emore occurros en nucles.

40 Апонелвы зостеро ітвериа משדול , אוצמי ( טולו ספרה בע ד Order, ore co red dured necessale et;

41 Kay rues wo dinains " a gia of we inquigate anonau-aroup ชา 🕒 วิ มตา นาก พอง เลยุนรู้ร.

42 Kay Exege To Ins 8. Mun-Dali us, Kiese, oran shous on Tr Bueshera or.

43 Kay संज्ञा बंगार्ड वं 'शिवर्ड; Αμίω λέχω σοι, σημερον μετ έμθ Ern cu To Sodiera.

44 Hy & שש פו שפק בצדון, אל סונם-TO izere ip onles the yle, ins

weges criagus.

45 Kay ioxolian i nai , x in ion Brandamiras ma Bras mioni.

46 Και φωνήσας φωνή μεραλη ο निरहेंद संबद नियम , संद प्रसंहक द वह To Sy Instead to mrived us. Kay Cayres es mais elemedioes.

47 Town & o exagrance of Mobiler, idezace & Osiv, xigur. arlas o disposo o stos dirans in.

\* 48 Kaj navne oi ‡ συμπα- 48
Corphophos οχλοι επι τω † 9εω- cedentes, eran Courter, Jewerites the ofino- (ad) Bepapa, Tingeres courses tei + 509 Haculum, pectora, t waspeper.

\* 49 Eisunesomes 3 merre: oi gra- bantur. soi aul & marpoles, no yunar es aj Confet σεινακολεθησειστι αυτώ λπο τ Γα- cutz.

Aldaias , op word auta.

50 Kay ids , aire orough la-อทิ , Beddring เฉลียวอง, ล่งท่อ a-

yalog in dinas .

\* (1 Out or our in + oulng - St Gereleigh or ti + Bun no in + organia, con-Ed autair ) And Aespertalas moders silio, 2-T'Indaiar 'os & acord' 26 & au- ctioni. To: The Burnheim & Ges.

52 Out @ σοθσελ βων τω Πιλά-

TW , ITHOUG TO OWHE & INGE.

\* 53 Kajt nastrav dulo t cus 53 Tuniger dulo oredori, no t eguner dulo hens, incu t uniquele + ratesural, & con in volvit. t solim sous xappo. (in) mo-

\* 54 Kay nuites in a Soundin, numento, in la-€ σα β ξα (g) ‡ ἐπεφωσκε.

55 Kalanghe Thomony 3 ng yunan- pide exκες, αντικες ήστεν στωκληλυθίζας αυτώ dum. on of Tarinaini, i Jenoarly to mon- Illucesce-

μείον, κ ώς ετέθη το σώμα αυθε. 6 jarspitany di mainaone Demuala is mica. is to pop oas-Balon nouzaran no stu colonno.

34. 1 7.

Keφ. xol. 24. n ) mie T on Barren , ochpe Bale De infor im to princa, DEER- בורים על מול ה יופע זדה לתם אסובל

69 Am & vui i say o yos & ar pa-AR Karlindo ca defin of fundances Des.

70 Einer है सर्वाहित पर वर्ण हैं वे HOS & OER, O ) WES GUTES CON. THEIS ASSALEOTT ESON EILL.

71 Oi ) einor Ti en zeeiar iz-שלי וביצויפומה; מעדים כל אצפסעולים And & 51 Ma 65 aut 8. 22. † 9.

Kεφ. xy'. 23.

यो बंग्य इवंग बंगत्वर को कार्रे में ने इ K ซลัง , ช่าลาริง ลับรอง เพริ ซิ กเลล์-

2 Hetavo ) หลางอุคคั้ง ลบาซี, ม่-200185. I Riter of boly Dashi Dorla 19 έθν 🖫 , κὸ κωλύονζα Καίστιει φόρες didiray, higgia courds Xessiv Baordia ciray.

3 O' TILATO imparmere au-Tou, LEYAU · Dù ei o Baondos Tis-PRINT; O' DARRENGERS CUTTY TON.

Dù LEYEIS.

\* 4 0 है गिर्वा कि संबद्द करेंद्र परेंद्र Caulam. Dexusers in The ox Aus. Oudly dictores ב מו חוסו כי דמ מי שוש שוש דצדשי

5 Oi 3 † imiquor, xigovles On I avaced T Ador, disabeau nat क्रेमड में दिखांबड, रेहेर्डब्रिक केंग्रे में Takihaias tag ade.

6 Πιλάτ 🕒 ζακέσως Γαλιλαίαν, επηρώτησεν ει ο ανθρωπ 🖫 Γαλι-

Actos ist.

7 Kaj imyrės on ch 2 ižseias Ηρωδε έτιν, ανέπεμψεν αυτόν απός Howolw, or any autor or isposodumes CO TOWTONG TONS HUSPONS.

8 O' Howdre, ides T' Ino Er, ixa-คท ภัณม ในปี จุ๋ง ริ๋ะภัณท ริ๋ะ รับทุกหลี เอิดัง สบรอง, ฟุลิ รอ สิหลัง พอภภิล สอิริสัย-दश. ह अंत्रवादेश में व्यक्तिश हिला रेख, מעדצ אויסוטעטיי.

9 Επηρώτα ή αυτόν ον λόροις ίνουνοίς αυτός δε κδέν απεκρινα 6 αυτώ.

10 Eisnafene 3 oi doxiepeis ng oi seuntagleie groone nagusbagente aurs.

11 Egustinous à autor d Houdes שעם ייסוֹג קושו של אום מודע היים ועם ביים מידע היים ועםmailas , westahar autor toffitte

68 Ear of eg sparnow, & pen | dapagar, areneuder aurer milli-AKTW.

12 Ερθύον 6 ή φίλοι ό, τε Πιλά-TO và o Howdes en aura nuipa MEL ENHYMA WERNULLEN SO CA हर्मिक काराइ कराड़ हकारिड.

13 Πιλάτ Φ ), συ Γκοιλεσάμθρο THE DOMEREIS BY THE APXOVER BY T ACON,

14 Eine weis aurus. Hear-spiφονζα τ λαον ν ιδα, έχω ανώmor uman avangivas, eder dupor co τω ανβρώπω τετω αίπον, ών καθη-29ренте нат' антя.

15 A'M' Bo Hipades avenula & ण्या करा वं विष्य के कि । हिंद के कि वि

θανάτε έτι πεπζαγμθρον άυτιβ.

16 Παιδούσας ομό άυτον λπολύσω. וק אים אוש לב בוצו בשאטמו מט-

Tois & Enertin eva.

\* 18 ‡ A'vereagan 3 † παισλη. Bei , degertes ' Aips Ture, Sondvore Exclama-วิ ทุนถึง ซ Baeassav

19 05 715 אני אם בשל קשומו דועם אום- 64. werles on THE MENT & POTOT BEENHULLED

EIS QUARRYV.

20 Παλινοιώ δ Πιλατ 🖫 αυσ-Φώγησε, θέλων Δπολύσος τ Ιησεν.

\* 21 Oi 3 ‡ intowier, λέγριζες. Σζωρωσον, ταυρωσεν αυτόν.

22 0 हे नहांता होता करने बंगर है Ti of noungy erroiners ouros; Eder ai-

חסי שמומדש לניסי כי מטדם שמושלט במה οιώ αυτοι λπολύστω.

\* 23 Oi 5 inixer & parais mega- Invale-Acus, airemperautor saupadiray ' icebant. באפלו שנים מו ששימן מטדמיו אל ד לפאי-

\* 24 0 3 TILATES + iTEXPENS SPOR-Day to tait nug autur.

25 Απέλυσε 3 αυτείς τ Δρ σασι (ut fieης φόνον βεθλημών είς των Φυλακήν ret ) peti-בי אדבודם. ד ב 'Inogo העוף לשום.

gennale auras.

26 Και ως άπηραρον αυτόν , έπιλαδομυροι Σίμωνος πν Ο Κυρίωσι κ हैं देवरवार्याहर बंग बंदह, दंगरीमार का वंगार्थ Traupor, Ospenionader & Inge.

27 หมดมะใช้ วิลัยาน์ พอมัย สมัติ E yan ky Amarka, alin chialorto k idenier dutor.

ITEX-

Invalefebant, commq-

Danzed by Google

ο έχων βαλάνλον, άρατω, ομοίως κή שווס בשו בא מון באשי, אוש און סבו דם דם נעפי-गान संग्रह, दे सं १९०० वस मा मुद्र भूत्र १०००.

37 אנים של יוון לעום ארשות דו דצים דם To Kay pt aroper inorion. Kay की तथे करें देम मंत्रक देरी.

38 Oi 3 Amor Kuess, ibs pazaspuy wot duo. O' einer autoic. I cavor ist.

39 Και έξελθων επορούθη το το ib Go eis to ep T. E hauwr nught-Эношь है वंगमार्ड में oi pafn मां वंगम है.

40 Γενόμυ Φ ή έπι Ε τόπα, είπι αυτίς Προσσύχεως μι είσ-

sadeiv eis meigge per.

\* 41 Kay auròs ‡ बंदाक्य बंदी वंदर LUTTER WEEL LIBE + BONNE, Ry Deis The Avulfus פונים של מפים שונים לים ולים

(ad lapi-

42 Aigar Hane, ei Bend mesdis) ja-DENS X स्टी पठ अधीम हरिका महत्तक लक्ष हमा है. Etum. क्रिमें धर्म के मिन्नमूर्य मह . बेमेर के שנים אנונים מו

43 விறிற இவாவி விரில்டு வக

Beging Chiques autor.

\* 44 Kay Swowly & cv + a portas, (in) an- + chlevessepor accomuzelo, ishuelo jo + gore, inidous aut & avei + Popusos anual & tentiue, Sudor, (ut) nala Sairerles in the your.

45 Kaj arasas dos to mego du xis, है भी कि कार मार मार्थ मिल के कार है, difer מידוב אפונושוטן צב אחם ד אטחון.

46 Kay eines autois Ti naddide-דון מימדמידוב שפושל אושב, וות עוח संबंधितीशीह संद स्माटका मार्ग.

47 En di aute hanerto, ide "χλΦ, κ à λιγομου I'sdas, eis T อัพอิเทต , ลายท่องเชิ ฉับรถึง , หรู ทั่งโอง זש ואסצ שואהסמן מטדפי.

48 0 ) ไทण बेंद्र संजार वंगमा । ไषती. Φιλήμαλ T you & מיוף שוא שילש-

didws ;

gutta.

49 (2015) وا محك من من من الم ивиот, еттом анты Киель, ет таба-

EONTH CO MOXX COIPX }

50 Kay เพณฑนรู้เจ เรื่อ กร เรี สบาลังา้ อิธีภอง 8 วิชารถุเพร, หรู สำคัญภา สบาร TO ES TO DE ELOV.

SI Amonesbeis 3 o Inous, einer E बार रंबड रहरह. Kaj बर्चब्रिक ह अंगांध बंधरहें, देवन्य के बंधर्म.

52 Eins है । प्रारंड कलेड परेड करिय-

ARLONDARE EX MOLOS DESTEREES NO 200-गार्थित है हिंदू , में महेश्य हिंग्यारिक्ष . एटे प ביהו אוקה בצבאחאט של בון מעצמום ביו מעצמום BY EUNAUS

53 Kal " nuipav ov @ µ u u 10 ' v m v टा मही दिल्ली, किर देशकार वीर किर प्रस्कृत เส เน่ะ. ผม ผบรทบนตรเราท พอน, ห

n Eguria & orotus.

54 Συλλαδοντες ή αυτον κραγον, nà cimpaler dutor eis Tolkor & Dexisbeme. O ge Head morale Moraboles. SS Avarror 3 mue en piero ? άυλης, κή συγησεθισάντων άυτων, cxa)ηθο Πίτς Ο cv μίσα αυτών.

56 ideom javrer mandionen ne Mathippor wess to pas, is attriouστο αυτώ, είπ s' Και έτ @ στω αυτώ ή.

57 O' j heinow autor, hijar. Γύνας, σοκ οίδα αυτόν.

38 Kay po Beax v ETEP @ idavau-Tor, ipn · Kay ou ig aurar el. 03 Hire G. einer A. Jouns, con eint.

59 Kay Alastions word what mias, and is diqueigere, him. En बंभेमिसंबद में हर कि महर बंगह मार में η Γαλιλαίος έπν.

60 Eine 30 Hing @ Arpune, ook olda à highs. Kay a Sagenua, in λαλεντ Θ αυτε, εφωνησεν ο άλεκ ωρ.

61 Kay spadeigo Kues & cribat-पेह मधी मिंदार के रेक हमार्गा में व मिंदि के S hols & Kuche, we einer autil. On meirahen Gege Darnous, ande-DHON ME TELE.

\* 62 Kay igen fur sew o Tiergos Exhaurs + mixeus.

63 Kay of ardres of orwexer es & Inour, chemanger autil, deportes.

64 Kay weing Autailes autor, ביניה לו מטדצ דם מפשמשטי אל בחוף מτων αυτόν, λέρονθες ' ΠεοΦήτουσοντίς ESI) & THOMES OF.

65 Kay ETEPGE TOXLE SARF PRUEY-

les Exergy eis autor.

66 Kay wsighte huier, owήχθη το πεισουτίσιον & λαέ, λόχι-เกลร์ ระ หรู วยุนหลูใคร, หรู ล่งท่วลวาง autor eis to ozwedpior sautur,

67 A 199 les' Ei ou ei a Xeigos, eiπε κμίν. Είπε 🦒 αυτοίς \* Εανυμίν

einu, & un missionle.

68 Eur

Raughleis, to mus arexmote autor E POSENTO ST Xaor.

3 Lin Ale de o outgras eis i som T ETTER WANTOUNT ON WELLETTEN, er a Ch & DEIBUS TOWNERD.

4 Kay anthon ozwehahnot Tris Serverion to rois spulngais, to; mus

מעדיי שי בשלש ענדים ב

5 Kay izapnowi, no own hil au-דע שפונפונים לצומן.

\* 6 Kay + igame xomos. is ignite Spopon-ร ผิงเลยรับ ซี เลอสรียาลุ ลับกาง ลับponuni - rist are exh

7 HASE 3 i nulea & agreeur civi

ind Just dy to maga,

8 Kiy aniseile Hirtorie la intu, circulo Hopoly firmes emplacale quivro traga, iva pazapale.

9 Di garrer auras HE TEXAS

ETOLUGIONUM;

dit, op-

tatem,

fine.

lam.

\* 10 0 5 Gate autois, 198 ' eiuy-10 Occurret, gorlar vuar eis run noxir, + ozwar. ram, por- Thod out and war + xegapuor voa-10 + Basalab · anglegnout aural eis the oixian & eio nopoveray.

> 11 Kay speitt The olygotamory of oizias. Aige on i didacnas . HE isi το καζαλυμα όπο το πάγα με τ μα-

אחדמי עצ סמין שי; \* 12 Kaneis @ vult deild tara pier misa ispuplies. che etoradoals.

13 Anix fortes de Sopor mas fins eign-मरे विराहि में भारतिमुख्या के महाकूत.

14 Kay dre infre Gn wege . wietrere,

n' or duding donge hor own auto.

15 Kay संग्रं कहें वेपरें Eमाप्रμία επιθύμησα τέτο το πάχα φαyer per du का कहरे हैं मह जयमिंग.

16 Atja of vult, on conin & माने क्यां है केएरड, हेंबा निष्ठ करी कार की co th Bacideia & Ois.

17 King dezawy & morrerio, di द्वार्मित्वर संमा । प्रमुख्य प्रमु भी Zanepporte savitis

וא מוש מו או או או או מושום ער שבו או או E Runnual De & duning ing oren Bucikela & Och chen.

19 Kay susar actor; disaersious exhate n editati actois, hegur T हम देश में क्षिमुद्र मह, में रेक दे प्रेम के billusies . The millitt de The iping widpingsy.

20 מוסושודה אל דם אסדופוסי, על To dem ford, Alywo Toro to moineror, n xarri Dafring en Tel aipale us, to the ig unav cax woodpor.

21 Halw ids, i xeig & a Sadi-Corto pe uer' ine ini t' reanigne.

22 Kayo who yos & arteans no-EQUETAN AT TO WELL WHON TO YOU BUY TES ON POUT OF CHEINE OF & TO DO OFdoras.

23 Kaj थे जारा महर्देशिक का देशी मार कर के हिक्क हैं, तक, ताद विश्व हान है के अपका के रहत MERLOW TEROSEN.

\* 24 Exuso jug t, Dixordala co auτοίς, το, τις αυτών δοκει είναι + μείζων. Contentio,

\* 25 O de einer durois. Oi Baci-major. heis Fibrar + xueldison durar is Doni oi + iguora Coniss aurai + duejaray nantur. KG ABITOY.

26 Theis of my arms, any, o mel- tem ha-Car co veir, gorada ne o rentep De benefi. is

หู อทางเมา 🖫 , พร อ 🕰 สูงเองพา.

27 Tis of margar; o araxeiphy (5); no Dangour ; soi o avanciples ; iju DE sine co μεσωυμών ώς à 2 angrais.

28 THEIS DE 158 OF A GUERDINNG-TES HET ipis es Toi. Beiggepois pis.

29 Kaza Dan Truay vuis, na-Jus dift po i marne pe, Buoi Acido.

30 रिम्ट हे की भारत में जारभारत हें जा की τζαπίζης με εν τη βασιλώα με, κ nge From De Ent Privais, xexvelles Gis δωδεκώ Φυλας & Ισραήλ.

31 Eim di & Kues & Tipul, Elpiwo, ida, i + oulavas + iznanou- Satanas. Course & t onizony we T oftor.

32 Eju Si difflio dei of ira un at cri-Carrent में जांडांड एक भे को जारीह रेजा-brandum. spitas, signior TES abendes ou. 33 O de ciner duris. Kuese,

M THE ETOLOGE GILL RE GE DUNARLIN my eis fe you ly mo; Sieday.

34 Ode eine Arga dei, Herge, & שוו ששיוים שוווב בי באלצושף מקני א דנוב and gonon per correspes.

35 Kay संत्रा के नहांड ' O'TE केमांड स-วิส บุนด์ เ ส ระยุ ผินวิณฑิต หรู สาคสร หรื ני שושים של מוד ויון , נימד בשוול סובים Oldicinor Olderos.

36 Einer em auteis. Ama sor, 6 : 260 STEWS TO TEX @.

10 Torribello aurois. Esegnos-TOU TOU THE END , MOY BATTHER in Barideias

11 \* 11 \$ Σωσμοί τε μεράλοι 10 το-Terramoares no dipeoi no + doingi toovalas, + tus, peitilentiz, фобитей ть в опреда ил' вешь рыerricu-2012 1 504. amenia.

12 Hed วิ ระรอง ลหน่าโดง เพรีย λ 8σιν εφ' υμας (de χείξας αυτών, κ) diagram, an Daditiones eis orwayayas n Dudanas, apales in Batileis HYAMOVAS, EVENEY & OVOMORGE MES.

Pramedisari, defendi.

13 Amobiorlay 3 vuivas paeliecov. \* 14 O sod's cui eis las ma olas umar, min Tacquesterar 1 donotomalinay.

18 Eye of oword upil sough is or-Olaw, n & Simnoullay arleineir sot av-Ushay maires of arhacippes oniv.

sent the agention to order on to diver. หา วินาลใพธธธรร รู้รับผลัง.

17 Kay Events MITEM NOI VER TEN-They 2 g. To orouge µ8.

18 Kay IpiE 2 xspung cn UMAN, & MI DOTT AND OU.

19 ยารที่ เอาอุบุษาที่ บนตัว หาท่อนเอง

Ce Juzais upsair.

\* 20 OTav 3 idnie + nun xudilu 20 war + spalaridar stui jepsoudinu, Circumdatanı, TOTE WESTE OT I HOS (NEV HI SPHEMOTS

(ab) exercitibus, appropinquavit.

माला संद मार किया में का देश प्रदेश के पर्माद, † chespertuous of oi de tais xueaus, Discedant. più eiospaco wouv eis authi.

22 On nuipay endrenosas autail cios, & whopafiva nava na jezeauμίνα.

\* 21 Tore oi co this daye, Odye-

23 Ovay } Tais CV 20071 Exercus ng rais Inhagious in ensions דמוק אוני נישון לל מים אוש עובן מאח हंत्रों में भूमेंड, में वेहभूमें दंग मही रेकर्ज महरक.

24 Και πετενίαι τίμαλι μαχαίρας, nanxuanaharovly eis mive me east with the sand was a telephone าราช รัยงดัง , ผัวรูเ พากทุดปรีเดร жอเคลเ seray.

\* 25 Kay दिला द्यामलंब देंग में रेकि

A THE THE PRINCE OF THE STATE OF AND STATE AND A STATE OF STATE OF ANXIETES! orwoznie var co + daneia, + nxuone (in) confi-Janaosne no + ouns.

\* 26 ‡ Antiquertus as paras te, falo. Dino Cons no t accordenias T in spectaniwhow Theix suppy and of Sunapers T maris, segral out of moorlay. (præ) ex= Spectatio-

27 Картите оболта т уот в ал- пе. Trans is singular in veding pet dewaperos is do Ens Trathing.

28 Appendion 3 THTEN VINEOS. avanutale n' erapals de nepalas ntrens. giou eldiger in pringing ULCOIV.

29 Kay eins 2 30 60 x le autois. ולנית דוני סט צוני אל אמידם זו ליילום. \* 30 Oran + we buhwar von, protule-B) emortes up course y praonele on non tint.

i Dis to Sep @ isir 31 OUTE & OREIG, OTHE IONTE TRUTA yirowyna, yirwonels on exfus

igw n Baoiheia & OIN. 32 Aule heyaver, on & un nuρέλθη η γεια αυτη, έως αν παίζε SunTay.

33 O reards of in mi maiper diour-\* 34 Heorixle j' sau Gis un mole + Graven-Bazentuon vuis ai nagdiay cot iur, (in) xearrain is t with is t preinvers t crapila, Biahrais, no aipridio ip vyas te, cuiis, EMILLIA HTEER CHEISH.

35 Dis mayis of inexploited in אינושות דאה אשל אונועות אינו משל משל אונועות א παίσης τ γης.

36 A gentreite out on munt kangal Scoules, wa rate Eswints capuyers Cuita marra To piestora viveday, kg

subluray curronder & y's & arbeans. \* 37 Hu ) Gis nuispas co To ispal diduonar. Gis 3 run Bet igebondin Director ‡ איטאולפים פוב דם פום דם אפאציושים batur. Exauer.

\* 38 Kay mas o das † acheise Populus, महोद कंपरिंग देन नहीं ispel क्रमहता कंपर 8. diluculo, 27. † 11. veniebat.

Kεφ. \*β'. Tryige de in soem & agueur, in 1 ละวาเมื่อ หล่องส.

2 रिल्पेंड्रिंगमा का छेल्राइम्बंद में का 28ª14-

25

Tis & Ext eingra x entreupis; Ano-Kenterter & cinor Karoupo.

25 0 ) פוחנו מט דווני אחלם דו דו ועט mi Kaiotus & Kaiotues, xi mi & Ois ที่ Өยง.

26 Kay con lavour imhabias aurs inmal & charkon & yag. B Jungarantes in The Durner of auth,

eor mous.

27 Певот хубить бе тив Т отовы-મલાં લા ( ગાં લે પ્રેમિક 29 મીકદ લે મલક લા ઉપયો હો-

ray ) Empanyour autor,

\* 28 Aigerres · Διδασκαλέ, Mw-Sinelibe. ons Eneader neir Ear me aden Dos tis, mor- 200 fain Exas ywaings, & sto + Tit, fusci - aren 3- + doodwin, iva du 6n o aded. tet, fe-Pòs auts Thủ yuvang, the towamen. snon towipped The adex pd auts.

29 E 76 000 00 00 h pour . 13 6 TEGITO, Aubar ywaina, antha-

PEN ATERNO.

30 Kay " λαδεν οδού τερο των yunand, में क्षेत्र के बारी साह बारा करा

31 Kay o reir @ Exaber aurlus. worms 3 is of ental. is a wateri-אנו דב אים ז אן מחבל שיטי.

32 รัฐออง วิ สนาขนา ผลเวินาย เริ่

n yeurs.

angelis,

refurre-

dionis

(filii)

33 E' Th out avastion, Tis @ au-ידשי צוינדמן עשוו ; פו יו באל באפי מטי The ywaise.

34 Kay Drougsbeis einer autois o Inoge. Of hot & armi @- 1818 Junger

in chyapitocovies.

\* 35 Oi วิทยในรัเพาะที่เรา ซึ่นเพิ่ง 🗇 เมล่-Nuptum म्ह ग्रह्मिंग दे वे बाबदर्य का बद में टेल महर हु ब्री म dantur. , gre japer, gre t enjautonor).

\* 36 Oire of במשלמש בני בנו לעימשדמן. VEquales † low fixel yag ein : no yelein & Des, 7 t avaguorus golortes.

> 37 On 3 Everporlay oi rezeoi, mg Moens inluvor in t Bate, we held Kugser & Other A Sociale, 12 & Other jouan, n' T Ocor janab.

38 Otos & con Est vengar, asia Car-

TWO MUSTES OF OUT & GOOV.

39 אחטתפו לבי לבי שני של העובר בר הפשעהματιών είπον ' Διδάσκαλε, κολώς

40 Oun เก ว เพง เสเอมโล้ง aurdy weer'

41 Elne j wesauter flag Af-YETT Xergor you Dasid Fray;

42 Kay aurès Dasid xind cu Bla 6xa Juxuar Einer & Kues Tu Kuera us. Kals cu di Ein us,

43 Eus al Jures Ex 18 85 08 2000

พออิเฉา รี พออิฉัง ธ 8.

44 Datis our Kueser autor xx Aci, Ky This yos auth isto;

45 Axeorlo grantos Exas, a-

मह कांद्र एक मी बाद बंग है

46 Theorixels Dino 7 reappulleut ד לבאלידמי שבוחשלבי כי בסאמוני, אל Φιλέντων ασσασμές εν ταις άρραις, n) wealthatedpias on rais orways yais, & wealguniolas on tois des-Trosc.

47 Ol raledisos des oixías & 24-மல், ந கமூர்வ்வு முக்கள் வமாகிறா). צדם אושיושן שבומדידופט צפועשם.

Ked. na. Nachetus à eids Tes Bushore िक्ष को विद्युक्त का कि के प्रवर्ध= DUNAXION WASTISCE

\* 2 Eide de Ruj non anpar + meris Pauper. year Bansour che duo NETTE.

3 Kay cinter Anyous hige villes क्स ने प्रनिष्ध में की अपने बंधरम कारे सेवा ज्यान

4 A ਸਕਮੀ ਤੋਂ ਜੂੰ ਵਾਰ ਹੈ ਵੇਂ ਕਵਿਕ ਰਹਾਰ τ⊕ ฉบางเัง เรื่นxoreis та ชีพิคูล 8 ΘεΒ ลับรห 🥱 cin 🕏 บระคทุ่นลโอร ลับรทีร ลังงนระ TOUT Biov ON EIXE FOR AS.

\* 5 Kaj תושו אבן פודמו בפי ב ובוב, οπ λίθοις καιλοίς κο † αναθήμασι κε Denarile,

Kgo pentou, eine

6 τουτα α γιωρείτε, ελουσονία April area of the eco of the country באו אולשים ב משופו אני אוסבי).

7 Empamans à autor, legerles Διδείσκαλέ, ποτε ομί ζώτα έςαι 3 κή τι το σημείον όταν μέλλη ταυτά Viveating;

8 O' ) eine Bhinels un whaten has דב הסאלם אל בא ליסטי ביו דע פוטעם le με, λέρονθες Οπ ίχω είμι. κ δ roupos notine. un ous moposonte ons= סעם מנודעים.

9 O'rate 3 ansouls moneuss is andrasasias, più manfire.

45 Kaj લોજા મેડ્રિએ લોડ को હાર્લે, મેર્ટ્સ-ઉ દેવનિયામાના कर मध्य मेड्रिय का बेपक्ती मेड्र बांजुलबुद्दिकाब्द .

6 Λίγων ἀυτοῖς. Γίγαπθαι. Ο οῖκός με, οίκ . Φ. Φ. Φ. Φ. Φ. Κ. Κ. દેશ. ὑμωῖς β ἀυτον ἐποιήσεδε απήλαιον ληςῶν.

47 Καὶ ៤៤ διδώσκων το καθ τιμέραν Ου τω τερό, οι δε δόρχερες & οι χαμμωθες ιζήτεν άυτον λοπλίσου, κὸ οι προφτοι Ελα Ε΄

48 \* 48 Και ωχ δ΄εισκον το τί ποιήσω-Pendebat. στι ο λαός ης απας † έξεκε εμαίο αντε ακκων. 24. † 13.

### Kop. x. 20.

Κα) ο βοετο ο μιά τ ήμερων ο κεικων, διο κουσίω αυτέ τ λαον ου τιί ειο, κο συμγελιζορθμε, επιτησου οί δερμερεί ε οί γραμμωθείς στο τος πρεσωτέροις

2 Καὶ εἶπον πζὸς ἀυτὴν, λίροιθες Εἰπὶ ἡμῖν ἐν ποία ἐξεσία ταῦτα πειεις, ἡ τίς ἐπιὸ δές σοι τλῶ ἐξεσίαν

Tau Thu;

ειμπιε hā. Εθημιαη ρίτας κάλη εια γοίδι. κ Αμπιες φαικές με το γοίδι. κ

4 To Bunkouge juans it segré

נושה או בצ מו לף שאשון;

\* 5 Oi 3 † συνελοχίστυβ στζός ἐπι-Εξ ἐρανε΄ ἐνεῖ· Διὰ π΄ οτο Θεκ ἐπι-Εξ ἐρανε΄ ἐνεῖ· Διὰ π΄ οτο Θεκ ἐπι-Εξ ἐρανε΄ ἐνεῖ· Διὰ π΄ οτο Θεκ ἐπι-

\* 6 Εὐν ζείπωμβν Εξ ἀνβρώπων.

Lapida- πῶς ὁ λαὸς † κυζωλιβάση ἡμιῶς, πηπησιβόΦ- γάς ἐπιν Γωάννω στοφή-

7 Kaj antelignous più cidiray

36,036

Vnarationaban-

> 8 Καὶ ὁ Ινσες εἶπο ἀυτεῖς Οὐδε ἐγω λέγω ὑμῶν ἀν ποία ἐξεσία ταῦτα

9 Ηζέαβ ή σεθς τ λαδι λίγειν τίω σθοβολίν τωότίω. Ανήρωπος πι εφότουσι άμπιλώνα, , κὶ έξείδι άυτοι χωροβίς. Ε άπιδήμησι χρόνες ίνου εκ

10 Καὶ દેν καιρά απίτειλε ποὺς τὰς γιαργάς δέλον, ὑια όπὶ Ε καςπά Ε άμπιλώς ὁ δύσιν ἀυτά, οὶ ἡ γιαρ-39ὶ δάραθες ἀυτὸν, ἐξαπίτειλαν κενόν.

11 Καὶ कल्डारी अस्मिथ्य ध्राह्मण विश्व तिकार को असाμείσαν εί ζαπές είλαν κενόν.

12 Καὶ જાલાં દિલ મામ્મેલ વર્દાતા.

\* 13 Εἶπι ἢ ὁ κύρλΟ» Ε ἀμπιλώ- 13
νω· Τί πεινόσω; πίμψω ἢ ψόν με ἢ Γεντικώ
ἀραπητόν ἡ ἴεως τεπν ίδόντις ‡ cè- buntul.
τεαπόσυλα.

14 'Ιδυντες ή αυτόν οι γαωργοί, διελογίζονο ωτός έαυθες, λίονες Ουτός έπιν ο κληρονόμιο δεύτε, λόποκθείνωμου αυτόν, ίνα ήμων γρύητας ή κληρονομία.

15 Καὶ ἀκδαλίντες ἀυτὸν το δε Ε ἀμπελών . ἀπίκθειναν. Τι ουδ ποιήση ἀυτείς ε κύολο Ε άμπελώνο.

16 Ελούσεω એ Δπολίσο τὰς γιωρο γὰς τὰτας, એ Δύσο τὰ ἀμπελώνα ἄλο λοις. Ακάσανες δάπον Μὰ χρούο.

17 Ο ζ ἐμβλέψας ἀυτοῖς , ὧπτ Τί οιμἷες τὸ γιρεμμμθον τῶτο · Λίζεν δυ ἀπτθακίμος σαν οἱ οἰκοβομῶντες , ὧτ ⑤ ἐχληθη εἰς κε φαλλώ γωνίας ἐ

\* 18 Has o meran in cheiner The Conquit

πίση, ‡ λικμήσζ άυτόν. con

19 Καὶ ἰζητησαν οι αρχιρείς τὸ οι ραμμαθείς ιπιδαλείν ιπὶ αυτόν ψε χείξας ον αυτή τῆ ωξα τὸ ἰφοδήβησαν τὰ λαών ἐγνωσαν ηδ ότι αυτό αυτὸς τὶυ σθο κατὸς τὸυ ψείτου κατο.

20 Ka) ‡ อาธิอเราทุกษาสาโร ผัสร Obserseidan † อำหายวิธีเพร, † นรามอุดเจ- vances, เปิดของ ลัลเปียร อำหายเราะ อำหาย อำหาผล - infidiate เองชายน ลับราษี กล่างยุ อำราจ อาธิอุดิยาณ lamei. ลบราง รกั ริอุทุกั หา รกั เรียชเล ยี พระ-เมราชา

21 Καὶ ἐπηρώτησαν ἀυτὸν, λίγοῦξες Διδάσκαλε, οἰδαμθυ ἐπ ἐςθῶς
λέγεις τὰ διδάσκας, τὰ τὰ λαμδάνεις
ατοιωπου, ἀπλ ἐπ, ἀληθείας τὰν ὁδὸν
Ε Θιὰ διδάσκεις.

22 Εξεπινημίν Καιστιος φόρου δε-

પ્રય , મેં કે ; 23 Καζωνούσας નું લેખ્યાઈ મીડો મથ-પ્રક્ષણાંત્ર, તેમાં જીવોદ તેમમંક: Tí με મન-વ્હરિકીદ ;

24 Embeigare por divactor.

Tirgo

15

egotiamutes + Hear maldiomed & Eas "exo-

\* 14 Oi 3 70 x Tray aut 8 † iuious derant, autor, & anterestar + neto Seiar + omi-:gat10-סש מעדצי, אבישילבי טט שו אמנים דעים דעים βασιλεύσω έφ' πυάς. oft.

\* 15 Kaj ishis on To imartheir autor haforta riui Baotheiar, ne eint Darnelway auto TES DEXES TETES. egotiau effet. ois towns to depoposor ire you ris ti

dungas ual borila

\* 16 Hagsgiele 3 & wewtos, he. 16 300 Kopis, n t ura os t weodezalina. erifecit. out Senge was.

> 17 Kay eines aura Ev egali de-As' on chiagism misos igus, los וצעס ומו בצעו בחבנים לבים חם ובשי.

> 18 Kay inter o dourspor, higar

Kuese, i una ou indiretative unas. 19 Firs 3 & TETO Kay ou yis

STREET STEVIS TO ASMY.

20 Kuy ETEP TAPE, NE 2010 Kú-פונ, ולצי או עוצ פצ , לעי פוצפי שוחצפוpopular co os rein.

21 Eposeulu yagot, in a fpa-# ( ocosnocs el aipeis o con Efnxas, x Jegi Cous à con carengas.

\* 22 Aind 3 aura. Er & soma Ge פע אפאים פני , אסיחפנ לצאני חלמי פח iza t a. Prom @ taus reoccius, aitherus. par o con เป็นพล. หรู Greigar o con 1 00 HEGS

21 Kay 2 ati con ident to do-שנים ביו שוב ביו דוני הפמדולמי , ול וישו έλθων σεω τόκω αν έπεαξα άυτό:

24 Kay This TROSS WOLV ENTY A POL-ी बंत वंगर मिये परवर, दे किंग्ड मार्ट दिंद Singe peras tyout.

25 Kay einos aund Kiess , End

ginde mage,

26 Aire Souls, on must of " Find of findly . Sin 3 & min "xorlo.

में है देत्र , ठेट्नेनव्हर्स्य वेस वेग्रह. \* 27 17 אלט דשה בציף של שוש כיופוישה THE WIN DEANOUS AS HE BROIDED TO " piace. auris, agagele ude, no tratarpaga-

To in scoolin us.

28 Kay einer Towne, imposite "ungooder, arabairar eis [spoodhung.

29 Kay i fire in nafices eit Bat-Caying Busarlar, west to le to rade place E' harar, anseile die ? פעשחדבי בעדצ.

30 Einar Traple eig The rales rash route. in i ciar of Suppos dipriorie maker dedepolor, ip or siders Twools ar parmer enditor hourses aurès azazelà.

31 Kayear mg upag epara. Ain TI AUSTS; OUTER; SOUTS AUTE O'T O Kues & aut & zenav izd.

32 A'mex fortes de oi amega haluos,

Supor majus einer aureis.

33 Λυοι των 🥱 מעדמו ד זו מאסר, פוֹב mer oi nuesos aura meis auras. Ti AUSTE T TEALT;

34 Dide einer O KVERGE aut&

zeeiav izt.

35 Kay मृत्याका देण केल में Ingar. Kay impilyaviec identar me ingena באו ד אשאסי , באדטורערמי ד' ומספי.

\* 36 Hogdiophis jacts, + izs - Subferporvoor The ingina author en Thood. nebant.

\* 37 นี้โรงเรืองรัฐ- วูลบรรี ที่อีก สอง THE THE STOR & ONE T E as wit, (ad) de-Retarly anav to while T ma Intais (censum. χαιροντες άινείν Τ΄ Θεον Φωνή μεγαλη

Too marin in elder du auten, 38 Argoviec Euxomplio o spx .-Me & Bantoic co orongh Kugis ciplin co segral, no dosa conti-

39 Kay Tres & Pagistus and TE XXX einos age aures . DigroxxXE. explusion with her mais as.

40 Kay Some deis iliter autois Airwoull, on id gros orwangereon, of

Aifor xexegitortay.

41 Kay as roficer, ides the mo-

λιν, εκλαυσεν επ' άυτη,

42 Aijav On el igras Cou, kay अ दें। रमें मेमहिल एक रक्षारम रहे कर्लेड लहेंग-The or sur 3 checon and offerhais

\* 43 Оंग गेर्ड कार मेमां क्या कर , मे mercanson oi ixpoi or + x deand out, not asexus xwestes, to out- out, un-Euri or 1 mairinger

\* 44 Kay + ida pisol or, mini ni-KIR OR CH OD! HI COR & PHORETY CO DDI Sold a-Man in Alla. and an contygues & qualius. Lough Tentomonifs & &.

45 Kaj

\* 24 1800 à durès à invest aci-42 NUMON Strongwor, eine . Host grovepertriftem, dif-אמו בו דע ב בפונים לעוד ב בידוב בידו אלים ticile, outuy eis The Bankeias & ⊕ 88. opes.

\* 25 Ейномитерог зае іспивиняхог 25 2 gi + महण्मक्राक्त व्यक्ति संवहते वित्र , Foramen. में का अगाव केंद्र किया के अगाम के

GIOTABELY.

26 Einer 3 oi ansemules. Kaynis SUVERTON OW THEOU ?

Impoffibilia.

Multi-

plicia.

\* 27 0 jeine Tatadunale a Sa बंगीका मणाड, केस्ट वह दंत क रे में कि की.

28 Eine ) o Hire . los, imeis בּסְיותעושף אמנים, אן יושאצ אוסעושים ספו.

29 0 ב היחוש משווה אינוש און univ, on woele err de apfiner ainiar, में १९४६, में वर्तेश्मिष्ट, में प्रमायाम्ब , में TEXUX, EMEN & BROTHERS & OEE,

\* 30 05 8 mil 200 20 1 1 10 12 a-का सर्वाव्य दे मधी स्वाव्य महत्व, में दे The diase To spxowbon Colin diarior.

31 Happhabarde TEG dudenge, cini Mes antes. 198, ana canoppe eis Ispoσολυμα, и πελεωθήσεται πάνθα τα अभूवमार्थित अबि में कल्किकार्या, नहीं पंथी E au Praine.

32 Парадодновта у той вочет, 2

intlogiagian.

33 Kay Marsigueraules Dronlevers लेक्चर में उम् में महिल्य उम् उद्देशम केश्यडमें-

34 Koy autol Boer TETEN ORUM. was to his to summe that wenter hope ἀπ' ἀυτών, κὰ σοκ έγίνωσκον τὰ λε-29 wood.

35 ב אונים ז כו דש בא ונצמו שנידי מים Ι΄ εριχώ, τυφλός τις ενάβηθο το δά

דעו יספי שפים שוו שיי.

36 Аквои 3 "ХАВ Данорово. ששום, בא שושלעים ה בוח דצים.

37 Απηγειλαν ή αυτώ, όπ Ιησες σαι κή σωσαι το απολωλος.

ο Ναζωραί 🖫 παρέρχεται. 38 Kajibones, Aigus 'Inos ai

▲ 06 18, ExENOUS 168.

39 Kay oi aceangeries inchum बंगार्ड राज काळामानम्, बंगारेड हे मामार्थ हेराब है जिहाँ बंगब क्वार करे. Harmon eneagen. Lie Dasid, exen-

σον με. 40 Elateis ) à l'nous ente dove taute Baotherar, i va ospé vu.

बंधरें बंद्रविधिया कराड़ बंधरेंग. हिंद्रांडवा-10 3 dure impamoss duros,

41 Aiyar Ti ou Fixers moinow; O' de eine Koese, iva araskiva.

42 Kay o Ino Es eines auto Ava-Sheyor, i misis or diowat de.

43 Kay a Sazgina driente צא איפאשלל מעדם לפלמלטו ד פניי אל mus o hade idar, idaner alirer The Osa. 6. 7 1.

## Kid. 19'. 19.

K aj cireλ γων διάρχοβο του [seax ώ.

\* z Καὶ ίδι, κίνης ονόμετο μος- Μαριβεί Auplu Zunxaio. Ka auros lu + publica. De MITE AWYNG, No STO WWW. WOTHM.

3 Kay ighte ideir & inour tis ed. if can uginal gas & exya , en

TH HALLIE MIREOS W.

\* 4 Kaj + wesdrauer eungoders Pracus arien imi + oungungulan, iva ion au- rens, (in) Tor on di energy quente dupye-frome-Day.

Kay we ha fev ent T Tonov, ara-िर्मिक्ड के शिक्षंड संबंध कंगरके, में संग्रह west autor . Zanxais, andirasna-TOLGA DE . ONJUSTON DE CN TOL OLKO ER DES us juciraj.

6 Kaj arsiras nation, i im soi-

ξατό αυτόν χαίρων.

\* 7 Kay idovers a navles to 1:29 xu- Murnus Con , resoles. Ou a Da andelaya mara-מיסטו בוסקאלב מפושאנים מן.

\* 8 Eleteis & Zunxai & eine wes Dimi-T Kueser 'lde, Tut juin T t wa dium, bos Kortwy ME, Kuese, Sidwui Tois Ala norum, yois' no el nivos et couns pas more, plum. andidumit TETERWAST.

9 Eine 3 weg; autor o' Incis. On באנוב פסו ששדוופות דעל פוצמדצדם באלוב-G. nafon nà autos yes Abeadu est.

10 HAJE No yos & a spoure Cum-

ΙΙ Ακκόντων ζ αυτών τούτε; क्टबनिसंद संतर कर्रिकेटिंगीएं, बीदें रहे iljus autor ei afiegerahine, no doneis dutes on a Sazenna mind i Bast-

12 Einer out. Ar parios les di fons inogo n eis xwear yangar, habeis

\* 13 Kalivas j dira dilas iauli. "duxer du vois denge pras, में संमा करनेड MUTHS'

र्ड में शिक्षा कि, में नारे कार्या वंशमह टंग नर्ने बहु ही हा है। हिस मह तेशम है, मी के के कुर्दिकeixia, un natabarre apay aura : में · och TE aged, opging un interitata eis TOL OTT LOTE.

32 Mynugrovere of ywanning Aut. 33 O's Ear Enthon this Juxles

ลบารี ฮมีฮนุ, בัสองเฮนี ลบาใน. หู อิร เล่ง Dankion authi, Coopernod authi.

34 Λέρω υμίν, παύτη τη νυκτί soorlay duo exi nairne puece. o eis कि अस मिश्रिश राया, में व हारक कि बंदि होंगे. orray.

35 Δυο εσονίαι αλήθεσου επί το άυτο ή μία ωθοληφήσεται, η ή

intege a Degnorray.

36 Δυο έστη ον τω αρρώ ο είς торанфунгати, в о втеро афеmostay.

37 Kay downer ferres hey son duτι Πε, Κύρι ; O 3 κατεν αυτοίς. Οπε το σύμφ, ομεί σωαχθήσενται oi deroi. 13. † 6.

Kεφ. in'. 18.

ביתוב של אבור של של של של של של של של אבור בי בינים מפינ חי לפו חמוחות מפידליאי. Day, x un cunques.

2 Aijav Kestnetie led en Tive Told ச் இம்ச முள் மிகையியமு , ட வசிறவரை

pen currenoples.

3 Xnege di ne lui co Th mond cheiιή η ποχείο απώς αυτον, λίγκου. Exdinnois per din & ailding per.

4 Kay con infernous in zgovor ut Tava ciner cu cautif. Ein T Oth & possuay, & arpanor con circimoucy.

5 Διά γι το παιείχειν μοι κόπεν τίω Rheav rairles, endichous author iva μη είς τέλ 🖫 έρχομβρη τω ωπιάζη με.

6 Eine of & Kues . Ausoals

n oxerms of adrias high

7 0 3 Oros & un moined the cu-อันทุธท 🕈 อัพภระโต๊ง ฉับารี 🕈 คือตั้งโดง wess du tis inifeas & rux Gs, x yaxeo-90 Mair देन वेणकांद.

8 As you upin on meinod the cho!xnow autor cutand. while o yos & ar Jours in Jur dea Support the mimini a yns;

Police i φ' sau Gis on eier dixaco , & opa.

Men Courtes.

10 A's paros due avibrous eis Tè iseon megrovžaday o eis paera ai @.

NO ETTE O TEXMINS.

11 O paestaig- suleis acis iau-TON TOW THE TOLOGONU 246. O' Sigs, SUZaeste out, en Gon eini acres el hoime τ ανθεωπων, αεπαιρες, αδικοι, μοιχεί, " H as STO O TEXAME,

12 Nasdiw dis & on Sours, donds-

ησετώ παίνο όσα κτώμας.

13 Kay o TEXAVING Mangofter stries כסא אי שואנו של בים דשי בים אושים של די שוא של של של Redron surben. an, Elaler eit to enв фаитя, хіды О Фео; іхастий uge To anagland.

14 Aiyw upir, nglion st @ dedi-หลางเปน่ 🕒 ค่ารู ซื้ อไทอง ลบรรี , ที่ เหลืv 🕒 อาการ อับปุลัง เลยาอง , าน ส เเงลง Inveloy of TOREIVEY, wonos).

15 Προσεφερον ή αυτώ κ τὰ βρί-Фи, iva auran anîntay : idbres 3 oi

Ma Intal inclimnous autois.

16 O de Ine 8, acomune muluo बंग्मे, संमार में क्या ग्ये कवारींब द्रार क्या @ 4 με, κ μη κωλύετε αυτά • 7 3 गार्थमा दंतीर में βασιλεία \$ ⊕ाई.

17 Apele Atya Upir, os tar un อังรุทาญาใน Baosheian 8 อเล็มร ซลเ-

der, & pen einehen eis authr.

18 Και έπηρωτησέτις αυτον άρχων, λέγων · Διδάσκαλε άραβε, τι ποιήcas Cany atained xxxpovorshow; 19 Είπε ή ἀυτώ ὁ Ινσες. Τί με

λέγεις αραθον; εδείς αραθος, ει μικ

eis, o Osos.

20 Tas iranas oidas Min petx dione . My pordione My xx the Mint Sudo magluenons Tima T mareegs ou ky the untiegs ou.

21 Ο βείπι Ταυτα πάνζα εφυλα-

Eaulus on restribs us.

22 AKETAS TAUTA O [ NTES, el-MEN GOLD. ELLEN OCT YELM . MENGE GOOR दिसाद मार्थ भागा , में अविते कि मीध्याद, E Este Incombon en Rhang. H grabo. פאפאצון מפו.

23 0 3 , axioas ταῦτα , τοςί-9 בוֹחו בֹין מפינ חומנ דעי מצחטו- אנתשי ביצעיום ועו של שאנהשים בים

# - . . N:

Cap. 17.

Κεφ. ιζ. 17.

\*Εἶπτ ζ στος τὰς μοζηθός \* †

προβίδιστάνδαλα: ἀτὶ ζ δί δ΄ ἔρχεται.

Expedit, mola, afinaria.

3 Προσεχειεί αυτοίς. Εαν ή αμφρ τη eis σε ο αδελφός σε, επείμησοι αυτιδικ, εαν μεζωνοήση, άφες αυτιδ.

4 Και επ' επ ως το ημέρας αμώρ τη είς σε, λέτων Μετανοώ αφήσεις ψη επί σε, λέτων Μετανοώ αφήσεις αυτώ.

Keil er Man ei gantoyer ang Knerm.

Профас ирий mistr.

Fidem \*6 Είπτ ) ο Κύρλ Εἰ κίχεῖε τ (ut) gra-πίτιν ως τ κόκκον τ σινάπεως, ελίχεῖε num, αν τῆ τ συκαμείνω τουίτη. Εκεκζωθηfinapis, ε λ, ε φυτίυθη ε ου τῆ θαλάστη. κὸ Γτατικμοτίν αν υμέν.

7 Tis j iž vinas džinos žuv žeongiaila, n noipalvora, is eierdžina in E inggé ipsi indias. Nagedjin

inderesons;

8 Αλ. έχι έρει ἐυτώ Επίμωσον τὶ δειπήσω, κὸ σῶς ζωσάμψω - Ջἰς-κότ μοι, ἐως Φάγωκὸ πίω κὸ μῷ τῷ τῶῦ - Φαγιστιμ Ͼ πίεστιμ σύ;

9 Μη χαίριν έχη τεί δέλμι εακίνμι ότι επείησε τει Αρεβεκθένται άυτοί; ε

dexa.

το \* 10 Ούτω η υμείς, όταν ποιήση ε πάνζα τα ΔΙσπαχ τευζα υμάν, λίχεις Οπ Inutiles. δέλοι ‡ άχεξει έτρομ, ότι δ ώφείλομου ποιήσου, πεποιήσομου.

11 Και έγμε ο τι πορίνεδα αυτο εκ Γερεπαλήμ, κο αυτος δίκη χου Σο μέσε Σαμαρείας & Γαλιλαίας.

12 Και είστρχοίδμε άυτε είς πνα κώμω, απω ποταν αυτώ δίνο λεπζοι ανόρες, οι ες ποταν πορράθεν.

13 Kaj ฉับรถเทือนท Фынlu , มัญรง-ใธร ไทธนี เพราะยาน , เมิดกรรง ทุนติร.

14 Καὶ ἰδωνείπτυ ἀυτοίς: Πορου-Θέρτης ἐπιδάζατε ἐαυτώς τοῖς ἰερεύσι. Καὶ ἰρβοίβ ου τοῦ ὑπάγειν ἀυτώς, οἰαθαρόθησας.

15 Eis de et aurar, ider ori infn,

देळा दंद्राहर्ण्ड, १८० Φωνης μεράλης δοξά-

16 Καὶ ἔπιστι ἐπὶ ποθσωπον ποθοί τὰς πόδας ἀυτᾶ, ἐυχαρισῶν ἀυτά. κὰ ἀυτὰς ἰὧ Σαμφρώτης.

\* 17 Αποκελθώς δ ο Γησιώς, εξπιν. 17 Οὐρλ ω δίνας Οκαβιωρίοθησαν; οἱ ἢ † Νουεπ. ἀνία τοῦ;

18 Οὐχ ἐνρέβπσαν ὑποςρέψανθες 18
 δῶναι δόξαν τις Θεώ, κὶ μικ ὁ † ἀκλο- πα.
 γροκς ἔτΦ.

19 Kaj संतर वंगार्ड A' बड़बेड़ तर-

bink, n wiere an acameras.

\* 20 Επερωτηθείς ) των Τ΄ Φαρε 10 σων πότε έρχεται ή βασιλεία Ε΄ Θεί (Cum) άπεκριθη ἀυτείς , κὰ είπεν . Ουκ έρ-ωθειναι χεται ή βασιλεία Ε΄ Θεί μη † ωθο teone. τηρήσιως:

\* 21 Oudi ipron' jor adi, n', idr Intra.

างิธบุนผิง ธรรง.

2.2 Είπε ζ τους της μαζηθός. Ελέυσυνται ήμεραι , ότε επιζυμήσε ε μίαν τ΄ ήμεραν Ε μές ανγρώπα εδοίν· νζοτος όψεθε.

23 Kai દેવસભા ગંમાં ' વિષ્ટે છેવેક, જે, દેવસે જેલસં માત્રે સંસ્થિત માર્ગિક હોવેક, જે,

ŽĄTE,

יצור נטמדי

26 Kai મહીઓ કે મુંગ્રેઈ દેશ પ્રવાર માર્ધ-દ્વાર કે N હૈક, કે પ્લાર કે દ્વાર મુંદ્ર પ્રવાદ માર્ધ-દ્વાર પૂર્ક કે વર્ષ માર્ચન્ય.

27 Hodeov, έπτυον, εράμουν, έξεραμίζονο, ώρρι ής ημέρας είσηλη: Νώτ είς τὰὺ κιδώνου ' γὰ τλ τεν ὁ πρίακλυσμός, γὰ ἀπώλεσεν ἀπανδας.

28 Ouglas 13 as thirle on rais nuispans A ar norton, traver, nogen-Con, trainer, tourdow, angoluse.

29 ที่ ๆ ทุนรคน อัรทีมา กล่า ผัสง Zoo อิงแลท, รองเรีย สบัง เร วิธเอง แส " สาลเซ, หรู แสมมายาย แสนาใน

30 Καβ ταῦτα έτα η η ημέζα ο ηδε Ε ανθρώπε διτικαλύπθεται.

31 Er courty The huspa de stay emi

304-

Cores, odlogin.

Lauda-

fhtix.

ter.

pruden-

Service.

mamo-Dæ.

ρεμμου, η καθίσεις ταχίως ρεάψοι Λάζας , ος ιδιδληθο αθός τη πυλώνα MIVTHNOVE.

\* 7 Exeldieriem eine Dù 3 noou opeixes; O' einer Exartor + κόι ες σίτε. Και λεγά ἀυτώ Δέξαι σε το ρεάμμα, η ρεάψον τ ογ δούκονα.

\* 8 Kaj t in verer o xues & T oingrouge of tadixias, on t peorinas vit, injuindines, on ei dei g ainie thien Peoremorepor varie TES 485 8 Pa-क्रेड लंद क्रांप प्रश्निक क्रिक हें क्रा क्रिक लंडा.

> 9 Καρω υμείν λέρω Ποιήστε είσω-Lis Dines on & namma fadrias. EVA OTAN CARITATE, DEENVIR UMAGE eig

las ainviss onluces.

10 O misos on idazisa, Ri CV माठारे मार्ड हरा में ह दे हर्य रे अर्रह म बेरी-20, x CU TO ME adings ist.

11 Εί ομό εν τω άδικο μαμανά mesi con i fusor , to annover tis DHIN 755000;

12 Kay es cu To alkorein migis FOR ENGLEDE, TO UMETE EOV TIS UPIN DWOOD;

\* 13 Oudeis oixerne duvaley duvi בעם בנו לצאסללי. ב אל ד בים עוoned my Tersees dy annod. n side as fi-Ести, по В стерь на Са Фертов в бийа-DE OEG + BRADEN E + Manara.

14 Huser हे नवर्णन मचारिक में ei Questanos, piraguzes va apxertes.

m igamunther Covautor.

Is Key einer autois. Yueis ist oi dixaisures saules cumor T aufpaime o ) Osos ynword lis northas UMEN' on to CN a Powmers wyn hor, BOE AUY MOL CHE MION & OLE iSIV.

16 O voja@ no oi ace paral tas Iwaire Doo ters n Bacineia & Oix daszediseray, ne was eis authi Bia(E).

17 Euromateporde in T seavor n 

paiar nece.v.

18 Has a DOTO AVEN THE YELLOWING auts, & yapar ereear, porxout κ πείς ο δοπ λελυμθρίου δοπο ανόρος γα-

עבים, מפוצמון

\* 19 A' צושום של שו שו שו אל דושום לים או pura, byt- terediduoras + ποεφύραν κ + Βύας ον + 6, oble- & pecunowho mad' nuite at haunt ac. \* 20 Trazos de no la orongile

ulcerofus. מעדוד ל אאמששים.

\* 21 Kay + im tuna xog a Davay Cupiens, אות ד ל עוצומי ל מות (de) mi-ารุลที่ผู้ครู 8 ชางยาเย. ล่างล่ หู oi ‡ xwes nes, Epyophon + antherzon Ta + Exam lingebant, dur 8.

\* 22 Erfuero 3 Antaucivi aluger, Deportary ‡ απινιχ) ηναμευτον υπο τ αίρε- ri, fepul-Aur eis T no A mor & A Seque u amilare tus est. die Comisor , & terion.

23 Kay or The adm indeas The οΦθαλμες άυτε, ιπορχων ον βασάчесь, ора т Авраги для нажев. θεν , κ Λαζαρον ον τοίς κάλποις

autr.

\* 24 Kay auris Conneras eine Harse A'Ceaup ideroir us, it mine Intingat, ψον Λάζαρον, ίνα ‡ βάψη τὸ ‡ άκρον mum, di-E † dazīdas autē † udalo, ng † giti, in nacharoten riku vancar kus en aquam † odwanay cu Th + pros Cu- refrigeret, (in) flam-

25 Eine 3 A'Seguin: Tinver, ma. שישה של של שול שול שול מוש חם מושל מינו ON THE CAN THE, RY Addage opeing The אמאמי שנו א יוש א יוש בי בי של אבין , ייש א

odwirou.

\* 26 Kaj ini muci totois, µ1-िर्देश देमका में विमाल † द्वाराय मानूस Histors. t is nearly, ones of Jihornes t matus. Alabina t correnter mes upas, un eft, wan-Dirartus, unde ei cheifer weis huas tite, hinc. இது அழைவிசும்.

27 Eine de . E'parti un os, mu-Tre, wa membys autor eis T ower &

marges mu.

28 Exw of mir adix cis, omus De magriphly autois, wa min i av-דנו בא לשסוו פוק ד שמחסו דצדים ד במ-

29 Aigd auto A Segur Exson Maria & Tes wee prous ans outwown

30 0 3 cinu. Ord marse Acea-क्लेंद्र वेश्यक्षंद्र, ध्राविश्वाव हता.

31 Fine Saura Es Martas & ? ฉอง фากลัง เอน สมมมชาง , ม่อง เล่ง TIS ON VENEUR drush, Acidhotilay. 39. 7 11.

Kip.

Induebatur, pur-

10 Ουται, λίγω υμών, χαιρα γίvelay chamor Talziday & Oli ini ini sugarland uslaw sile.

II Eine de. Ar pomos me eize due

vivens,

12 Kaj टांतरण के महक्षानहरूद वेपनकी नहीं העודנו. חשודם, לפי מפן דם באולם אל פי עובe or soias Kay die her autois T Bion.

\* 13 Kay well & nomas huseas Profeozwazaja a musta o venteg @ 405 \$ ctus eft, antonunger eis zugger I ucenger ni longinche t dronigmor the t & olas auts, quam, dillipa-\$ Car + downers. vit, fub-14 Danarhour & jaure murle, stantiam,

בוצטבדם אונוש: ושניף אל דעני צשפמי immeriose. cheirle ni auros netal ustenday. 15 Kajno deles commyn ivi 7 no-

NATELY & XO OR CHOINE, HE EMELLEN ORD Ter eig The agenceuth Boomen goipes.

\* 16 Kay intropold & seption the ngihian aur Band T + niegkan an Implere, मैं की 100 का दे हर्देश में अवे के हिंदी के के प्रमार्थ. (de) fili-17 Eig eaurer 3 inday, eine Hoger quis, porci. µां के 101 के मकार्वंद यह करा कर कर कि 101 थे व

אנים, בישו אונים אמים אל בישון. 18 Avaçois काव्या काव के के का

Trea us n' i a autil. Hatte, nuap-Try eis T specior, & cramior ou.

\* 19 Kay Gorin eini ‡ agio אא און אוישן שום בשל אום ואסטו עוב של בעם די Dignus,

mercena- + pudiavou. rierum,

20 Kaj avastis में भीर करांड में मा Tien touls. En jaurs panear ant. gorlo, elder auror o maring aure, m έανλαγχνίωη . κή δραμών έπεπεσεν באוד דקמאואסני מעדה, אל משלבסואחסבי EUTOV.

21 Eine 3 durch à yos · Hane, HUM TOVERS T Specior By CHAMION OS , 19 Govern eine age के x And houry yos एक.

\* 22 Eine है जिस्मा किला करने पहें के Aus auts † Egereymals thut sollie चीरा कर्कारीय , में ट्रेंग्विंग्विंड बंगरेंग, में Dore + Sarluhior eie The zeiege aute, rg

annulum. sarding la eis Tes modas. \* 23 Kay everynavies + + 10 200

T' t oildures Fromis : ny Pagertes Vi um, bigew forwin.

faginatum.

22 Efferie,

Holam,

24 On 87 3 0 465 MB VER POS NV, No ละรักธะ ท ละองผงลังที่, หา ธับอุราก. Kuy ne zur & Dearred ay.

\* 25 H'v 3 o gos dure o mesa Suree @ conigen no ac epopulut inflore th oi- Concen. RIG , NEBOS T συμφωνίας ng Tros. Kopay.

26 Kai wegona souply & iva หลัง หล่างโมง ราบาริสายาง สร์ อัก สลับสล. 27 O'S cines dury! On a de shoes פצ אצל או בישורוני ב משנים בצ ל עופיני Torrouter, en uy carrolly auter ant-

28 בנצושים ל , אל מצע אלדאוש בוםsafeir. O out marine auth igeafuir Tupengi he du Tou.

\* 29 0 दे रेजामहा केलंड होता नहीं तहानहीं ולצ , דוסטטדה נדון לצא לטש מנו, אי צלוmole curodin ou muendles, if ingi soismole idwas t iespor, iva pt T dixar Hordum.

עצ בו ספמשים. 30 OTE 30 405 08 8T @, 6 x0 6φαρών σετ βίον μ πορνών, ήλθεν, בשונה בינוש ד עש עני ד מוד טולי.

31 0 วิศัสย ลับาฟ Tenver, อบ สนา-ग्रम μετ έμε ά, κ παν ζε τὰ έμε, ou igu.

32 Eupeaubhvay 3 ng xaenvay idi, on · ade A pos ou Blos vergos la , x avely-ชร หลู อัสอภิลมิลร์ ใน้, หลู ชับระจิท. 27. † 6.

Ked. 15'.

E'Aese') म्युं कल्लेड महेड मुखीमिलेड ar . is eizer ainerauer wier & t Delatus Dischism duris des Desouverigar rei eft. Ta a exore aure.

\* 2 Kay Parno as auter, eintrav-To Ti TETO axes wei o 8; ‡ anoles T Redde, dispensa-Mayor The tolkeropias os & & Sunt tionis,

on Ent oingropeir.

\* 3 Eine ) cu tout o oingrou . re. Ti moinow, on o wolses us a capeir ay Mendica-The oirgeoutan an ius; onande con re, erubeigua, tirailei taiguno uay.

4 באישידו אסוחסם, וומ מדמו שונם-इस के में कांस्वरवाद्यंत्र, वेह्र्यम्य प्राह संद महेंद

OLXHGUTEN.

5 Kaj aconaheoundu & iva ing-בושל בי אנים בי בינים Exert The weater. Hoose openes The KUENO ME ;

\* 6 O 3 cines + Exector + Barus Centum Exais. Kay comes auta. As ay or to hates.

seupe-

18 Kay में हर्दे का किया के का बह मच क्यों स-AM मयंग्राइ. O लक्ष्मि अमार वेपτι Α'ρεδι ήγρεασα, κὸ έχω ἀνάγκλω EENDEN & iden autor spara ot , she per maphinupor.

19 Kaj irep@ Am. Zivyn Boar אין פשמט חוידו, אל חסף ניפועם פרצוועם. क्या वंग्मां है किम्पा कर , है अर पर मार्गीय-

20 Kaj inpo ant Twaire Empla. E Da TETO & Simapay i Adeiv.

21 Kay a Say populos o denos ट्रेससं कि वेमार्श्वार मी प्रवर्श वेप मह Tourse. Tore de year eis de inglamorns SIME AND ORYM WALR. ELEY DE ANTIONE कंद करेंद्र कारे बीसंबद में हे एंसकर के मह रेडबद, में उसेड की अप्रसंद € संग्राम में शह भी प्रथम के भी τυφλές είστι γαςς ώδε,

22 Kajeimvessas Kuess. 26-29 का केंद्र हे मांग्यह्बड, में हेंच गरेम 🕒 देती.

23 Kaj en mi zues @ aces T 68you. Egey JE eis @s ogge & Dearhas. ος αναγημουν είσελθείν, ίνα μεμιοθή ο einge pus.

24 Aiya Sipar on ideis Tar-Spair cheirer T KERANDOWY JEUTETRI ms & deims.

25 Σωνεπορέυσι 6 σξε αυτή οχλοι मार्ग्या में किक्केश समायक विशेष व्याप्त हैं।

26 Eins हिर्माण कर्लंड माड , ६ हे μισεί τ πατερφέαυθεκ τω μητέρα, ng the your ingo & The Tixva, ng The बंदिर्मिंड में किंड बंदिरमिंबेड, देंग है में मी Eaul & Juxlu, & dowatay us manths

27 Kaj osis & Busuich & sauper संगर्ध , में हिर्द्राच्य नेत्रांत्य मुझ , हे वैष्णं ब-

דמן עצ פיימן עם אדוה.

28 Tis of it views, JEXANTUE-פון פואש לבינוסטן, צאי שפשידוי אם שוסעיג prom, (ad) + Inpile the + barrenles, is int ra perfectio. mes † แสนยใง pes;

> 29 Iva pentole Jerge aut& Jepe-Acor, rg un iguori @ calexiory, mais-TEG OF SEMPETTES WEZMYTH ELITHIGHT

30 Λέρονες • Οπ έτος ο ανθρωπος retal cingorner, in contiguer ! culextory.

31 "Η τις βασιλέυς περδομθο συμδαλείν έπερα βασιλεί εις πολί-

μον, έχι να Βίσας σε είτον βελέυθας स dewalls is on ou deres products amar-מושעו בנו בשומה אונו במשום בנים על אוד שוד ושום אודים שודים en' auris.

32 Ei 3 μήγε, έπ ἀὐτέ πορρω ort @ , ager Geiar dire eidas , isala

क्ये करें इस्कृष्टिक

33 Ou Tus out, mus it viens os son And gostray man rois south vade-KEOIP, & BUVATHY MEGICH MAJNING. 34 Kahir to ahas tar ? To ahas μωρανθή, ου ποι αρτυθήσελαι; Ουτε פוב שלש", צדב פוב אפתקומו בעלבדלי ביהוי έξω βάλλεσι άυτο. Ο έχων ώτα άκειν, axsire.19. + 5.

### Kso. 15. 15.

िराज है हिंदिशीहर बंधम्ब नवामह को सार्वेशवास हो वो बंदिक्षीवर्ष, बंदर्शक QUTE.

2 Kaj dupplyogor oi pagracion C oi ગુરૂ મામા છે લિંદ, ત્ર દેગુગી દદ. O'મ કે T છે apagrades weedige), is ownedid

3 Eine de mede autus The way-

GOALW TOWTHE, XiyAV

4 Tis dispose of it imar ixar ingrov webula, no danhious is if autar, & nata heind nu curernnorвантей си ту врицей, в поречети вт το Δπολωλός, έως ένεη κυτο;

\* 5 Kaj iupavimil more im Tus + Humeros

DILEGEOUTE ZOIPON ;

6 Kay ix for eis Toings, ou maker THE PINES THE YESTOWNS; NEYWO AUτοίς Συγχαρητε μοι, ότι έυρον το πζόδαζο με το Σπολωλός.

7 Airw vier, on site raga esay टेंग गर्ज डिन्द्रार्थ हेमां हारे बस्वही अर्थ सह-Carofiel, n'em cuvernmortaerrea dixaiois, oinves, ह प्रदेशका रूप्टम मादिन voices.

\* 8 Hris youn deaxues exsen Drachdina, tar direction † δραχωίω μίων, mam, noune. † καὶ † απί † λύχνον, κὰ † σωροί accordit, The oinian, x ( yrei + impenos, enst lucci-

OTE EUPH; 9 Kay suproce ouyxaherray ras diligenter, DIXAS BY THIS YELTONAS; XIYEOTE EUY- (ulque) χάρητε μοι , ότι έυρον τΙωδράχμην ή, quo.

α πώλεσος. 10 Ovne, F 5

louit, confummare.

28.

Compu-

ingie moter isi Disselle an ing जामागर का देशकामा ने वंदीयांका.

28 Exe " gay à κλαυθμός , κ) • פניציושה ל פשל דעוד, פדמו שלאם Abound is found is fande, is s marky The me pily on TH Banker Post, upas jensamendus itu.

29 Kaj nesow do avaledan is битый, жे केतरे Ворра से vors' से ava-\*Al moor) or THE BROTHER & OIE.

30 Kai ida , einer igale of है ज्याराम्य महर्केरण , प्रयो संग्र महर्केरण हो \* 00 VTH 19 261.

31 Εν αυθή τη ημίρα σοφηλθόν לויון שעפודמונין , און שיוון יש יישורים י Egende, of motion carender. ou Howing JEAd or Doox leivay.

32 Kay einer auffis . Hoedbir-परद लेमबीह पर्ने बेरेबमस्या प्रयोगन रे विषे , expan dangeria, ni iarms im-דואם מושופסי, אל מעפוסי, אל דה דפודה

MYHRHOM .

(Non)

34

\* 33 This de us onuseer is aueven if the exchan motions on core fert res , ל ביול אבדען ב שפים ליולים ב אווא ביולים

Prophetam, per- sem Isessmanne. irc.

\* 34 [sesouthu, [sesouthu, i אשווים ביו אונים מציק שפים ליוצער, אין אולםβολέσα τες άπισαλμυμές πέος άυ-שלוש, אססמונו או אולא אישו באוסטעום במן לב שוצים סצ, פו הפסחסי פניוב דלשו בשי-Publitiem. This t vooside visio lies Aliguyas, 19 core ifternocols;

> 35 ids , adiera vair o oix @ , יושו שנים או ב משושי ששוקו יששיי , क्रा के मान मह विभाग देश कर की महिन जार करmile, Euromuero o ecrepio co

erough Kueis. 21. † 5. Kso. 16. 14.

Kay i Note or To iden aulor eis פוויפי מוש ד לפציודבי ד סמפוтыму отивбаты физых истом, н er Gi now Balnes Dois aulos.

\* 2 Kay idle, ar possos no lui

Hydropi-

> 3 Kay Donnesteis o Ineus eine acos Ise nomixed is destacisty years. Ei Est Tu oaßbarm Pregativer;

\* 4 Oi 3 thou zaouv. Kaj im ha-Tacue-Εόμλη Φ i ασαθ άυλαν, κ άπιλυσε. runt.

s Kay danners areas aules,

eine Tivo vully bio n Bes eis Peias inmereiras, no con intens

t avacorand aulor co til vuica & Extrahet. OM BERTE; 6 Кы сын Туны илипокел-

र्भाग्या कंपार्ध महें नवप्रय.

7 Exert of Tees The XENATIONES BODG GOAND, ETTIZED THE GIG TEWgondioias ižedėjoro, dėjav arbie LUTES.

\$ ס משו אמולון שמי לוים פוב שמי uss, un ratanditis eis the ment-Kyloras. WHALES CAPTOLLOS OR A אנוא ישי שיולשי הב מיולצי

9 Key saywo or ny autor nachscas, see out. Des tate temos, no Tore act puer aiguns के igalov

דפאדטע אפולוצפוע.

\* 10 A'M' or all adabas, mople-Beis avantare eis T'equage rener Ascende. ίνα όταν έλθη ο κεκληκώς σε , είπη (coram) σει Φίλε, † εκεσσανάδηθι ‡ άνω final TEPOV. Tors Equi ou doga cramos bentib. T I owward to plan oti.

11 Οτι πάς ο υψων εαυτόν, &-Reiva not). Ho GREIVAN SECUTON,

יושאחספדםן.

\* 12 EA124 3 19 TH MENANNOTI VOCATO, auter Oras moins agasos n deinvos, amicos, min + paver Tes + pixes or, unde vicinos. The adentes or, unde The outeres vicisfim σε, μπο]ε ‡ γείβοας ‡ πλεσες invitent, μήπο]ε ης αυβί σε † ανλημαλίσωσε, retribu-ון אנוחדם סטו ב מול מחול עם

\* 13 AM OTON TOING \$ 602 my . Conving hd mlwx85, 1 arampes, zwh85, vium,

τυφλές.

14 Kay pargies & irn on core हिरस्तार कार्यमान्यहरूको कार कार्यमान्त्र-Эпостой зае от си नम avastica ? dixains.

15 Axsous de 715 2 ozwaranesμβρων ταῦτα, είπιν ἀυτοβ. Μακαer@ हेड क्येमीय यहिए देश माँ विकान Acia & Oce.

16 0 ) פוֹתנו מעדשל אין אושה הב חב εποίησε δείπνον μέρα, η εκάλεσε

70 XX 86.

17 Kajanises Let อิธีโดง ลบใช้ รที DENS GUARR GREEN LOIC KENYAMINGTE. Eppe de, ore non erotto est muila.

18 Kaj

13.

Approur de mies cu autil til | | xunge कंत्रवा भारतीय कि वंपार्व करि Taxidaiar, we to aing Hida-ישונה ענד ד שניושי מעדעיי.

2 Kay Smonesteis o Inous cime Δοκείτε οπ οι Γαλιλαίοι שונים שנומודוואפו ים אבל חמינענ דצי Гальдань ворово, от чысти ב מוסשל מסתו ב

שו משן השן יצשו לאני ישוא בשי אוא בשי אוא בב-Gronte, mailes wenderes din herode.

4 H' chestes of deres no oxla io בי בהנסו ב שעפעם כיו דה בואשמע, R anenler er aules , dexerre on Bros De netay infundo Dod maistes EN PROTES THE MERGINEVERS ON TEENσαλημ.

5 Ough, Argen uperr aith' feir fon precavante, mailes opeins donteid .

6 באוצו ל דמידוש דוני בשלפה λήν, Συκήν είχι με ου τω αμπελώνι שנוצ אושטושיושי אל אואלב אמוב שלי למדביי כיו מעדה, אל צע פניףני.

\* 7 Ein ) @017 + apandee-29, Ids. toia its ipropos Charin אפיף שפר כני דון סטצון זמטדון , אין צא dieiexa : + exxetor avrlui . + irali אל דוני אוי ב משלפונים ;

\* 8 0 3 Donnesteis head dutil, Kiess, apes autho ig TETO TO ET @ हें कर कार करमें कहा वंगरीय , में

BEXE + NOTEION.

3 Kar han wornen ware mor. et ? unge, eis to menar constess dulin.

10 Hr 3 didamer es ma Tar ரையவுவதவ் பி சார் எங்கேவா.

\* 11 Kay id's , you'n bu mrevings "X wor and energe Eth of war is t outer צין לעו + סטאמיה או אסמר, אין עוו לעשמעוניו I avanutay eis To 1 maile hes

12 idas 3 autho o inses, wes. redarner, ig elaer aurff Turcy, Son Ashuray & ded sonas os.

13 Kay Enternise acily, Cas Keleas के क्रिक्टर्शिय बंग्यानीयोग, के बेर्वाहिय के विश्व प्रेम के मांगिर बेंड के. T Otor .

or, danarlas on ना ज्यन्तियम नवाँद्र कारबीसंख्या क्रिकें होरे के हैंबर. ישלעש שלשני ב [אסציק , באבצה דע בצאשי

Es nuegay ciois cu ais dei tega-Ce Day : co rairans en Epzonduce Jeggadiede, no un th musea & QUESCATE.

15 Amzein Er dures o Kieso. BY HATEN THOU BERGE, HOLE & ULLEN THE σαβράτο ε λύς Τ βεν άψιε ή ever dor f Quirus, na amagagar

ποliζį;

Tairle de, Jugaliege A-16 Regan gour, lu Ednote à oulquas ids ding to extuitin, contid hu-निम्या केंग्र है किन मह रहेर माँ मानिव & oaBsats;

17 Kaj ταῦπα λέρρι 🗈 ἀυίε, noing zwiele mailes es artereindues auth . x mas o exy 3 Examper int mage rois cudo gois rois peropolois

कं क्यों है. 18 Exere de Tive appla isin n

Baniteia & Ose ; ng rin enginem authi.

19 Ομοία έτι κοκκω σινάπεως,

Aubar ar pomo Ebader eis xnmor icula n' notinos, n' infusto eis dir-किना प्रदेशक , में क्ये करी साथ है प्रत्याप मकπεσκήνωσεν ον ποῖς κλάδοις ἀυθέ.

20 Kay makir eine Tiri opginom The Bankeias & OIE;

\* 21 Ougia isi t Coun la Lackon puin t crexcuter eis taxoues toula Permento ,ab-Tria , say & t ifupanga oder.

22 Kay dismogovero x no heis & ( in ) faxupus didioner, if nopeles nois-tinz, lata, MUG eis Ispuoatain.

23 Eine de les aura, Kuese, ei eft. oxiges of on Copyers; O 3 eine agos œ 0/8c.

24 Aganifed मांग्रिमिंग 2/ वे रहing munne out mother, hege upile, Cyτήσκαν είσελθείν, κό σοκ ίχυσκαιν.

25 ÅΦ & ar έγερθη ο ‡ οίχο- 25 δεανότης, κ † λανκλείση τω 96 - Paterfa-milias, eur, no detnot the travay, no nover clanferit, The great, regerles Kiese Kuese, aver unde.

gor whis . x youxever the ohis our

26 Tore aggede heyen Edu-14 Αποκελθείς 3 ο δοχιστωάρω- ρομο ενώπιον σε, η επίσμο, η ε

27 Kay spes · Aigu vuir, con oida

Vinitefcinde, quortilem

rem, exfum, inureddit,

Stercus.

TT Octo, concurvata, recurvare, (in) perpetuum.

Crumemas, veterafcentes, non deficientem.

oun iaubis ‡ βαλάιλα μη ‡ πα- αυτον , κὸ το μες 🚱 αυίν κζ των Acestopa, Insaucios + avendar for en wie Redioie, our nyimane con Fried , was one Da paried.

34 ONE gaz isto i Inocupòs i-मर्केंग, टमस म्हें में मक्ट्र की स्ट एसकेंग हरूम.

35 Eswere unas aj es pues aces-Zwoplyay, m oi xúxvos x asóphos.

36 Kay ouers ougles at Promotes acordinations + xuesor imuner, more avaluation T Japan in it-รู้ผอง ฉบรณ์.

37 Mangazioi di desai cheiroi 85 in the is sues of dipried gengaperlas. אין אוואי אונט טעווי , יוואי שבול שידות , אין מומא אויבו מטדעי , אל המוף אלים בלפ-

Raynod aubis.

38 Kay in Then ce th de tipa φυλακή, ε cy τη τείτη Φυλακή Adm, is supr site, punchesof eion ei de hoi cheiros.

39 Tero monele, on ei rold à elve deapoins noice who e nxishes मारा , रामा प्रमुख्या केंग्र में उठम केंग्र ะ pine de บาทีงญ ร อโหอง ผบใช้.

40 Kay upac a misate erringi. in i wear dexerre, . you & aifpo-

Fr iex.).

41 Eine 3 aural & Tire , Kuere, mgo: nuas this so by Go xin Courte sigue, i in mois maister;

\* 42 Ein jo Kues . Tis dispensa- rege isis o + misoc + oingroud no tor, pru- + perino, in xales not a xueso dens, fa- ini t' + Iregeneias aule, & didivay co + xaipa to + or Gui Tesov;

tempore, 43 Manges @ 0 882 marg. menfuram or ix fur o xues @ auls diphod moi-Pritici,

Fidelis .

muli-

tium,

BYTH BTWS. 44 Αληθώς λέρω υμίν, ότι έπι งหนัง พันธ์ เลาส์ ธีราย ลักร หลายรทั้ง

45 Edy Beinn o dun Ge cheipps Tardat, ancillas, inebria-महार्थिय में बर् में निया निया नहें अवा ri.

dus is l'es + wandlowers, indien Te BY MITHY IL + HE PUDICE OF.

\* 46 HEd & NUESON & BEAR exeire en unica i e accordina, no

bull, of dire idenmorale. How | co apa i & mained to the tage Coming Diffector arismy Jund.

> 47 Exero j à des De à gres tà JEANMOS & RUDIS touls, R Min itos-Mairas, undis moinous mois to JEAN-

Mar สบใช้, อินาการา ภามเล่ร.

48 0 3 mi gres, moineas à agua manage, duphor ) oxivas. marti de מו במלאו חסאט , חסאט למדוו איסדי הבוף aul 8' 1 0 ma : ) 10 maki, weis-Terepoy mirrigrous autor.

49 The Thor Baker eis The my, my ti feder ei non denfon;

50 Barhouse & you Bark-Davay, if The orivizing tous & TENEDY;

\* 51 Acreite ots eight les maps-אנים אולים לשימן כי דק אק ; צאי , אנ-Disfiyou upily, a'x o + 2/guegrouge. dium.

12 Error) ב אחו ל שיו אות כיו פוצם ביו שלפו שופונופנים ושלים דבה בחו

duai, ig die im mein.

53 Diamegianios) murne iol yal में में के बंतरे जय गड़ां मामाह बंतरे प्रियूय-Tel, in Jugarne in minel neigipal ואו דוש יטונסלש משדחה או ויטובסיו ini The ne Jepyer acting.

54 Exize of my TOIS 0x hous: 54 פות ולאוד דעו ווסוגלט מומדואני our don' δυσμών , δ'θέως λίγετε ! Imber. t Oute & sextray . is sisteray

STU.

ST Kay other votor mierle, At-Me. Oti Kanam , gent. K Jing).

נה ל אוסאפנוטן , דם מפשים אוסי דהנ Mis H & sears oldale dinina gen . & nouper Teres was a deningigere;

57 Ti 3 in at saurar & reprile TO dixasor ;

\* 58 Dis 38 100 ayers pt 8 drhoise ou is apperte, on the odd dos हिनेवाचाका व्याध्याप्त प्रतिवा व्या व्याप्त . ‡ unmels † malardon or weds T xes Ne forte, cu Til ragella auf 't Xporisto nuesos Thu, no o xestis or a Sado To pertrahat. † medites, is agantup or Bann exalters.

eis Ourante.

19 Aigo ozi, à più iliabye cam-ארט בשה על אל דם בק מפני אבש פי אמוdas. 39. T

Κεφ.

jiciendi.

το σώμο , κο μο ταύτα μη έχονταν αθειστότερον և ποίνσου .

Oftendam, tin βηθητε + Φοδήθηθε τ με το 4 λοποmete, Oc- εξείναι, + ἐξεσίαν ἔχοιζο † ἐμοδαλεῖτ cidete, εἰς τω ρέειναι ναὶ λέρω ὑμῖν, τεmete, oc- εἰς τω ρέειναι ναὶ λέρω ὑμῖν, τεmete, oc- εἰς τω ρέειναι ναὶ λέρω ὑμῖν, τεmem, in-

6 00 น หาใน รายช่วน สมพัฒนน น่องแค่งแทง ชิงค , หรู ริง ริธุ สิบานัก อังน รีงกุรสาพสมทราชิทียา จัยสามา ซี อระรี ร

Capilli , φαλής ὑμῶν πῶστας ἡ κεθμωντας. numerati Φαλής ὑμῶν πῶστας ἡ κεθμωντας. nun, prz. μὰ ὧν Φοδείως πολιῶν πραθίων statis. ‡ ဤ κοβείως

8 Λίρω ζ΄ ύμιτ Πας δς αν όμολογήση ου έμοι έμπτο Διν τ άνθρώπων , νζ ό κός δ΄ άνθρώπε όμο λογήσς ου άυτα έμπτα Διν τ άγλλαν δ

9 0 วิ ชิงาหอนิเปย์ง นะ ถ้าผสเอง ซึ่นที่จุดสนอง , แสนองท์ที่สอง ถึงผสเอง ซึ่นไวร์มณะ ซี ๒๔ซึ.

10 Καὶ πᾶς δς ἐξεῖ λόρρο εἰς τὰ ἐὸῦ Ε ἀυβρώπε, ἀφεθήσεται ἀυτώ τῶ β εἰς τὸ άχεον ποτῦμα βλασφημήστοδι σῶν ἀφεθήσε).

11 ઉપામ ને જાણુ બેંદુઅના પેટ્રાઇટ રેમો હિંદુ ન્યાયસ્થાને દે હિંદુ રેન્ટ્રાએક મેને પાં કેર્દ્યાને કર્મ પાર્ટિસ્ટિંગ માર્ચિક મેના ડેલાપ્રેન્ટ્રાબનિક મેના માર્ચિક મેના પાર્ટિસ્ટિંગ ડેલાપ્રેન્ટ્રાબના હવા મેના માર્ચિક મેના પાર્ટિસ્ટિંગ માર્ચિક

12 To S anor मार्थिमक निर्वाहर्ष भारत देंग केशीम गाँ बहुब, से हैंसे संज्ञार.

13 Είπι δίτις ἀυτό ἀπ δ΄ όχλα. Διδώσκαλε, είπε το ἀδελφό μα μιεόσαθαι μετ' έμα τω κληροτομίαν.

14 O g entrauts. A'spatuit, judi- re, ris ms ‡ nalisnos ‡ dinasno n cem. di- † measin ed unas ; visiem.

15 Elm à mes unise Cours à pundared som à misentius or con on mi menatuen un hon dute in ou à carent un du du-

16 \* 16 Είπε ἡ το Ερόδολην στος Frushus uberes at- ἀυθες, λέχων ΄ Ανθεώ του Κνός τολωtulit. σία † ἐυφόξησεν η χώρα.

17 Κοὰ διελορίζεθο ἐν ἐαυτώ, λέρων Τί ποιήσω; ὅπ τότο ἔχω ŒΕ΄ σωμάζω τὰς καιρπές με κ.

18 Καζ είπε Τέτο πείνου και δένας υμίο τωυ βασιλείαν. Ιτλώ με ζώς λύπθηκας, κὰ μείζοτας \* 33 Πωλύσως: ιὰ τ

19 Καὶ ἐςῶ τῆ Ψυχῆ με Ψυχὴ, ἔχεις ποιλαὶ ἀραθὰ κεἰρθμα εἰς ἔπη ποιλαὶ ἀραπαύε, φάρι, πίε, ἐυ-Φεαίνε.

 20 Είπι β ἀυτιβ ὁ Θεός 20
 † Α΄Φρων, ταύτη τῆ νυκὰ τἰω ψυ-Stulte, τοχήν σε ‡ ἀπαθέσεν λόπο σῶ κὰ δρε petent.
 ἡτοίμοσας, μιι ἀτας ;

21 Ούτως ο βησαυρίζων εσωτώς, κ) μη είς Θεον τολειτών.

22 Εἶπτ ζ πεὸς τὰς μαθηθές ἀυτες. Διὰ τεπο ὑμῖο λέρω, μὰ μεελμιᾶτε τῆ ψυχῆ ὑμῶι, τί Φαρηθε ·
μιαθε τῶ σύμμια, τί ἀθύσης.

23 Η ψυχή ωλείου έτι τ΄ τζοφής.
κ) το σώμω, Ε ο οδύμωτ Φ.

\* 24 ‡ Kalesonoule Tes † 19 - 24
ganu, ôn s ‡ corégeou, solt † 9: Confidechleur ois con est solt † tameson, mos, (non)
solt donding, i è o Diès teipl aclés: seminora manda puime du se als pégets ton nant, meture per le solt à la pégets ton nant, menuarium.

25 Tis วิรัย บุนตร แรกมาสาร บังส์ ราม ลองผิสาน รักา รันบ หมามาลา ลับชี

ที่กันเบ ราส ; 26 Ei ซึ่ง ซึ่งระ รักส์กุษเราง ซึ่งสองระ ป สอง T กรเพลง นะอุนุมาลังระ;

27 Kulgaventrals માટે પ્રદર્શન, માર્ચેક તેમદ્રત્યનું કે મુક્તમાર્થે, કેનીકે ખોલન પ્રેક્ટ્રેસ ડે પ્રાપ્તિ, કેનેકે Σολομιών છેમ માર્ચન મૃત્ર દેવેદ્ર તેમીક ન્સ્ટિકિલેશ્ક્રી હતું કેમ માર્ચમાર

28 Εί ζ Τ΄ χέρθο ου τιβάρρο σήμερον δοθω, κὰ ἄυρλον εἰς κλίδανον βαλλόρλμον, ὁ Θιὸς ἔτως ὰμφιέννυσι, πόσφ μφιλλον ὑμῶς ὁλιζόπισι;

\* 29 Kcy vuess un treets le 29 paynes, n ti nines no un † us- te liftenfo rewelteds.

30 Ταῦτα 🤌 πάνω, τα έθνη Ε κόσμε έπιζητει ύμῶν ζε πατης οἶδει ότι χρήζετε τέπον.

31 กิวทั้ง ไท่ได้ระ รไม่ βนตางต่นต ชื่อเชิ้ , หรู รณ์ระฉ หน่าใน ตองติโร)ท่-ตรรณ บนุกัง

32 Μή Φοδέ, τὸ μικεὸι ποίμνιον ότι ἐυδύκησεν ὁ πατής ὑμών Σύνω ἡμίν των Βασιλείαν.

\* 33 Πωλήσω!: ιὰ τω άξχον[4. F 3 υμών, (In) ab- eict xeunler rimor, s'ele vant rer aulei eit Touxluxer upar s't ager- difficilifcondito, + podlor, and in the + Nuxviar, modium, ira oi ciarogstophos, rè ‡ φίρωcandela- Baimwon.

brum,

\* 34 O λύχν & σώμα 65 in fplendo-

σε ‡ à च्यो ४६ में , में oher to क्या थी जह Simplex, † Palestor iere inat j norneos fi, lucidum, to ro oripa os t ouolever.

35 Σκόπο ἐν μὰ τὸ Φῶς τὸ ἀν ori, oxor @ isiv.

36 Ei 87 Te σωμος σε όλον φωreirer, mi szor n mig o oxolerer, sque palerior oxor, as other a huxres रम वेड्रवसमें क्विंदिन वह.

37 E' ) The hannory, new ros du-The Caperaios no omes desenon mais י עובשות ל משל אונים בינים.

28 0 3 pagrous idas ifaiman oti s ação vicanhon açõ \$ 20158.

39 Eine je Kues meis auler. No upons of pagarulos to Exager & morneis if & miran @ natueills. To & fower view send demaries is mornesas.

40 Apports , 8x à meineus tà נבשלבי, של דם בסשלבי בחבוחה ;

Dua admoly-

nam.

olus.

Rutam.

\* 41 HAn Ta + cvorce dore Cunt, clee- + exempourles . no ide , maile ma-Juga vuir ist.

\* 42 A'm' say opis rois pags-THIS, ON DIRECTED TO HOUSE HOY ng to † myaver ng mar + huzaver, ny magigyede this xeion ny this ล้าสาใน 8 GES. Guns เปล พอเพื่อยนุ nancira un apieray.

43 Ovaj veir rois pagradors, on aganare this new grafedpian in ταις σεωαγωγαίς, κό τες άσσασμές

CV THIS aggrais. 44 Oùai บุที่ इद्यम्मक निरं भे करestalos vaterestas, on ist wis to μνημεία τα αθηλα, κο οί ανθρωπει οί **க**டுகளியாரை செய்ய எல் விக்கார்.

45 A'MEXCHERS OF TIS T VOLUNEY λέρ ἀυτώ. Διδάσκαλε, πάθτα λέ-JUN 13 HUGES DEPICHS.

\* 46 0 ว ดัสา . หญ่ บุทัง ซกัด นทอบหากา อา ซึ่ง ซึ่ อินเล้านา. ritis, one- + vou mois sai . on + pochigele Tes ratis onerib ar ทิตต์สพร ‡ форма ‡ อิบซ ผีสรมมาน , หรู Min фอนทำทักร วังที่ ซึ่ วังกดโดงกำนาง

bus por Vauels rois pochois.

47 Ovay vuir, on oirodeuein & cingitu. promueia T acoprair, ei 3 malipes

ગુપ્રહ્માં લેમાંથી લાગ્લા લેગી છેડુ.

48 Aga Maplugaren ozust denane rois ipagis T maligar umar . on uvloi alo amixlervas aulis, uneis oli отподоменть асты ва мениева.

49 Dia T870 kg n orcia 8 018 einer . A' TOSE Xão eis auls ares Onlas , n dorogodus, n it auras don-

พายงหิดเ หว chologหอเง.

50 โงน cugnandy to aius mut-TOV T we prouv, To cax woldpor Don na Casodis no una, Don of fusas TRUTHE.

51 And & ainal 3 ABEX ENS & unual @ Zazacis. & Dinshoppis usrato & Juorasmeis es oins vay diga ouir, chighthfhortay dan et Ausas ของชาร.

52 Ovaj vuir rois rourgis, in में हुकी र मिर्ध अमें बेरे वर्ष में भूग कं व्हार के थी है। किर संकार होता , भी महि संवाहरू मिल्ड

CHANDOOLS. \* 53 A 1291 @ 3 au Travru mess aures, किह्ला oi प्रवाधानिक में of Graviter, Quesocioi + deros + crezer, malicere ad † Zorsomarizen auros ‡ afi ‡ loquen-WYGIOSON .

multis. \* 54 ‡ Evedpeverles acter, 2 t (พระพระ † ๆ คุยพืชชุ พ ch ซี รู 6- Insidian-ผลใช ลิบซี, เจล หลใดวอุคทรมสา ลิบซี. rentes,

Κεφ. ιβ.

"N ois imorway derows T us-L อุลล์ชนา ซี อุ่x งะ , อระ พูญในหม่ายา מאאואאצ , אף בשם או צפור מפי דצה મિલા માલુક મૃત્ર . Ubman જિલ્લા માનુક courses don & Coung & Dugaranas, אחוק ביוו שמונאפוסוק.

\* 2 Oudir 3 + ou [xing hours or ESIN O CON DOLLAND ONORTHY . NJ XEN-Cooper-

TG, & & YOU OTHORTHY.

3 Ave av som cv Ty oxolia cime-रह, दंग गर्ध क्यारे बेश्वर की महिला में है नहिलेड TO Es EXALMORIS OF TOIS TRUEIOIS,

4 Aija j veir rois Pixous us.

किंद्र, इमिश्र सरे याण अमिता स्थान , ह प्रमित याहि. Bunapay arasas deray out.

\* 8 Aizw upir, ein 8 duod du-The arague: Ala To estay aul & pixon. 2 4 t 25 Thu t avaiderar auls imp-Deis dured avrid com seigt.

9 Kazwumir Aizw. Aireitt, 10 Enghorray upois. Chrests, is deposele. REMETT, No avoignostay upil.

10 गिर्ड की व वास्त्र प्रवाहितार की o CHTEN SUCHORD " BY TES XERONDE

Excepnos). 11 Tiva 3 UMEN T MATERA di-कर्ना व प्रेड बहरिए, मां रानिए दंत्राविकर्त מעדם; בו אל וצלונו , עוו מידו וצלים opin imidwed durid;

\* 12 H x sav airnord + wes, wh

imidued autil ompation;

13 El de upsers morneol var degerres ; eldals apala dopala dediray THE TEXTOLS UMEN, TOTAL MENON O maline o it segue, dued mrives agres Tois air gon aulos.

14 Kay lu en Gazzar dangerior; to aulo les xarpor · infecto à & das-Maria italionto , inanor o na-Pos is stangeren of ox hos.

15 Tires ) et aurais einer. Er בובא לבהצא מי אסילה ד למוניסונטו כא-Cand To danugria.

18 Pinger & respussores, miseros

भारते लेगी हैं देशिया है है प्रमुक्त है.

\* 17 Autos 3 600: autis the Cornationer, divi- † Alexonpole, erner aufeis. Haon fum, va- Baonalia io iaurli + alquees-Deion I ipnustay, ig oing ini dings, minid.

18 Ei j ig à Calgaras sip saurèr dispresson; mus sugnor) i Baothein wills; ott Aigele, co Been Croud che-Bather us Tu dan paria.

19 Ei j iga co Best Canal con-Baxa & dupigna, oi you open co the candanson; Ag TETO REITE υμών άυτοι (σο·).

20 Ei j co duxluxo Gos cu-Band Ta daspissia, மீழு சேரியா i O upas n Baoi heia & Oss.

\* 21 Ofer & + 19 upas + me tw-

פוציו או או או או או או או או אולים ו און או או שאוסוטוים סטאמטיון דוש ומעדצ n Juga nen heisty, no rei mandia pes t andir, er eighun est me varag- aulami

> \* 22 \$ Emus 3 & iqueentp@ 22 aule t ened fui t rixhon auter, who quami, † πατοπλίαν αυτε αίρι, εφ' η uperve-† επποίθι, κὰ πα † σκυλα αυτε cerit. to-1 Aladidwow.

> 23 O un as mer eus, ret eus matuin ich e mi ozwajav mir ims, fidebat. σκορπίζι. polia, dis.

24 OTEV TO analuzer mrivad दिर्देशिक केंग्रे हैं के प्रिकास , कैर्द्रिक के ανύδρων τόπων, ζητών αν άπαυσιν κ un dichonor, high Trospeto eis & עסף אוש שור שון יפום

25 Kay safer diesond orome was

where is rengo unuluor.

26 Тоте порбиятия по торалира-Bard in ittege moungly moinpoche. B hist in edaft g ny boar. Mon sang. B earylola nafixe. Cheus Reigord T ASWTEN.

27 Exu. & 3 co To hiver auth ταύτα, επαρασοί τις γαυν φωνίω CA 8 0x As, HATEN BUTW. Managea in प्रश्निम में विश्वतार्थन कर में में में के कि उन हैं इ Egnadous.

28 Aulos 3 dine Mensige Met. NEGAOI OF ANSONTES T Adgor & GES, ng Quados wise dolor.

\* 29 Tar jox har time poiso- Congrega-Mien negal veren. H' Mora anin मकामुक्य देन कामधाका दमाद्रिमील , में का-Mesor & किनेनाजर ) बेपमा , सं माने का-Meior Iura & acophis.

30 Kagus of inferto imas on-Mein Tole Nobultane, 8 Tag igay ig यं हे हैं व कि कि मा कि कि कि कि कि मा.

31 Barihiota vors inchineray co THE RELOG AT T didpar of spreas Courns, ig halaneira aurus ori na ीरा टेंस में मार्क्स मा के क्षेत्र वेस स्टब्स The ordine Sonomorto. is id's TARION ZONOMONTO . wob.

32 Ardes Nordi avasnori) ce THE RELOT AT T SULAS TRUTHS , 19 nalaxervatir dutte ots meleroncan eis to then has land. if ide s क्रमें से का रिकार्स केंग्रेड.

\* 33 Ouders & Augres avac;

Tamen , samportes -

nitatem,

12 Ovum

> fortis : armariss .

uneis Babrils, it con eider ig ans-क्या में बेम्बंबर , में दिल रें! ब्रह्म.

25 Kay idle, vopunge les avern, อัพชนอน์ในง ลับโอง, หัว มร์วุณง · Διδάexalt, Ti mointas Zany aiarion κληρονομιήσω;

26 O de संतर महोद संगींग. Er नहीं 

27 O ) Droxesteis, einer A'sa-חוק בון געפוס ד פולי סצ וצ פאת ב אשפלומה סצ , אל וב מאוק ד לעצהה סצ, או בצ פאחה ד וצים סצ או בצ פאחה T Alevoias es. is t wandier of ws orace go.

Rectè.

\* 28 Eine jauril : ‡ 0' fus ane-אפולחול דצדם חסול , או נוסח.

29 0 3, SEXAN DIXALEN EQUITON. संमा महें में निवहर रिक्षे मांद्र देश हा WANGIOV :

\* 30 ‡ ว่ากองแอ๊ดา วู๋ง เทระร, ผ่-Sufcipiens, la- אור אין אישות דוב אמדובמוזבי אחם tronibus, fepsowing eis feerza. x + insais lemimor + Seincor of the confusacité aulor, flentem. ระรุ † ทุนเรียงที่ ‡ รบางสลาอาโล.

\* 31 Kalat ovynveian 3 tie-Cafu, Sacerdos, gous ne malibantes co th idal cheirn. exadver- ng idas aulor, t achnaent fer. fo piz-

32 Oppies 3 is rdims, ship-ישושי אני ד די אוני ובא ולאוי אין ולאוי א

arkmupin )E.

\* 33 Sangering di les + oddian. Iter faciene, mi- \$ 292 mal auror, og iddir aulor,

ian nayxidn. dia com.‡

\* 34 Kay wegger ) to + maredner mot' eft. मां † महत्वामवित वंगह , † देमाश्रांका Obligavit, Ta i Traupou en ; intelsacas j vulnera, † idases no enes ; intendens, aus infundens, aus int in to ‡ isto p xing. oleum, naglu auler eis † mardezeier, ng nens, (in) ‡ เพยนะมหาก ผู้ปรื.

\* 35 Kaj ini The averos it & ) wir, proprium, entaxos do duagra iduxe To mmen-† जवारी दूर्व , में संज्ञा बंगारी : Emine. tum, diverforium, Anthak auls . 2 6, 2 as togodomarnons, igu co To t imariege daj egit.

35 נושם שישושל פונג פאן Hoffini, 36 Tie Er TETar T TEIGT Dines admfumfferis ,

ספו שאחסים און שינים על בעודוסטיד לי redire. es THE AMERIC ;

37 0 3 oiner O moine us to shoot

พรร ลบิธิ. Eines ลัง ลบาญ 6 เทรสร. Hopolis, is or moid ongins.

58 E रीडि है दे की मान कार केंग्र THE , x aulos eion > ) Er eis xapeleo leva. your of his orough Maple varids-Eal aulor eis T eingr autis.

\* 39 Kay + tride lie adexph Huic nal sudon Maeia, n n + a so na assident. Sious and The moder & inos.

ที่หระ + วิธาลา ลบารี.

\* 40 H ) Magla + where mare 16 me no lu t Alangrian + imsaon hatur, Seine Kugas, & t mend ous on it a- (circa) des on me t provinces t males int ministes 1 Agnoveir ; eine er aurg iva mei pervet owwwhatantay

\* 41 Anone deis ) cines auti o foror, curæ eft. inous. Maeta Marta, † usespras solam, में † कार्य देश तहीं मामें के. miniftra-

42 Erds de ist zena. Mueia jic, vicis-The agadin preside izenizale, noris fim opiaums, tuletur. CLE achaile Jule Land of a. 41 Solicita 45. † 14.

es, turbas Kep. ia TH. L' aj i fie d'en reservay autor co

A Town his weard xiphor, is ב אמניסמים, פואו חוד ד מפלחדם מעדצ mes aulor Kuese, Nonzer muais acordinas, matris in Iwarrys id-विवर्देश मांड मुक्रीमिक वंगी हैं

2 Eine 3 avlig. Oras mesodirede. Lexile. HATEP numi i ci ידוק צפשיסוק, מאושם אידוו דם פיסוום סצי id fire in Buotheia os fun fritte To JEANMA ON, we co segural, x

हमा के भीड़.

\* 3 Tor apgr หนอง + imesor Ouotidide nuiv to rat nuivav. dianum.

4 Kaj apec muir las apachas ந்தி மாகர் விரும் விரும் அவரி อ้фต่องใน ทุนเรา . พิ แท ต่องปราหทุร ทุนฉัร eic melearpay, aska puray nuas done 🕏 พองทุระ.

\* 5 Kaj eine wegs allis Tisig υμών έξί φίλον, κὸ περούσε) πρός αυ-Ter perovunite, n einn auti. Dine, commona, † צפחסט שפו ל תפני ל מסדמק.

6 Exercia Dix De un mape foel it ं केंड नहुंद्र मह , में द्राय हिंदा है के किन Inow auras.

7 Kaneis for fer Immeeleis ein'n'

60 Eine 3 aural e l'avre. A'Dec דצי שבתפצי לשליאן דצי ומטלמי שבתפצי ou 3 ama fuir 2 garins This Baot-Acian & OES.

61 Elm 3 & ing . Angas mon ors, Kiess megrov 3 imingstiv pos रेजा (बहुबार) काह संह के लोमपुण मार.

62 Immittens,(ad) Aratrum.

Agnos

dio, lu-

porum.

\* 62 Eine 3 mede auren elnous. Oudleis ‡ क्लार्टियोका नीको प्रसंख्य कंटर्ड in' + agoress , ny Baimes eis the onione, intros in es the Ban-AHAN & OES. 49 T 12.

Kso. i. 10.

MEG 3 Gume driderter & Kueso и i тіры і бор шихова, по а жiserkir a'ulas ava duo me me omas ล้บใช้ , ค่ะ หลือลม พองเม หา เจ้ทอง น้ " MERLEN aulos " exect.

ב בצוציו עו שפי מעדבי ים שלם θερισμός πολύς, οί ζέρχατοι όλίροι. Dengile is & Kuels & Grenous, omus cusan ippalus eis Therrus auls.

\* 3 jangele ids, igu dassemu upas as tagras on t mera t huxar.

(in) me-4 Min Bascifels Badarhor , più miear, und imedinale in undira To who odor a ao a onote.

5 Eis no of avoixian eintemmet, wenter yelle. Eigen in olan

TETM. 6 Kay देवेर प्रीपे में बंग वं वं पंदेद से-१भगत , देनवायनवार्य जन्म देखें वंगीवेर में eienn imar ei 3 migs, io unas

avange porte. 7 Es doln 3 Th oixia while, है की रंक्षा है मां कार कार मार्थ के कार करें बहुं कि की वं हेर्जामा है मार्जिय बंगी हैं हैता. Mi pula Sairele it olxias eis olxian.

8 Kay eis la d' de mones eioremode, no dizarray opas, indiere & 20 Sy Willed ou inis.

9 Kay Iregarivile Tes co auth adereis, ng degels aufgis. "Hyfiner ¿Φ' ὑμᾶς η βασιλεία & Θία.

10 Eis צי אל מי חסאוי היסיב ציום , m un digur) unas, elex formes eis किंद्र कार्रियोश्चर वंगमाद्र समावीह "

\* 11 Kay + + 1910 G. + + 191-Anfrica nuiv en à modeus vuivs Rerginous.

prosonele, ore nofener ed upas i Ba-OINHE & OIR.

12 Aipa jugir, ort Zodopets co TH HELEN CHEITH WIEN GTERON Eque, 7 דק אסאל כאמוץ.

13 Ovay ou Xogaçir, say ou Batraida ori ei cu Tuen na Didare exposed of dimaters of Michala co ύμοιν, παλαγάν ου σάκκο κι ασοδώ non Inpulyay peolovonomo.

14 HAN Tuga & Diduri aring-

TIEST EGOU ON THE RELOY H ULLIV.

\* 15 Kaj ou Kawegrasu n ins E sears + ofubeion, ins + ads Exaltata. (usq; ad) t nata 6,600 non. 16 O anser vien, ins and num, de-

Bo a Perus vuas, ent a fila . o j'int primeris. बीक्स्प्र, बीबीस में केलाई संत्रकारिय µह.

17 วิสเราะปุณา วิ ลเ เธือนหักฐาใน pet zapas, sigories Kiese, ni & למונופיות שופילוס בדמן אנווי כי דעל פופים Mali os.

18 Eine 3 aufig. Efrapu ? Calavar, we aspanhr, on 8 segur # 1000 Ct.

19 Tols, didupe ouis the igroids ชี พนใค้ง อักฉ่าม อิตุอยา หา อนอดของมา, ng it maous rlu divants & ix 9 20. ng soler opas s un adranod.

20 HAN CO TETO MA Zaipils on יום אוינטעמולם טעווי עשופוסיבידמן צמוelle 3 uamer on rei evenale upar έρεαφη ον τοίς μεανοίς.

21 Er dury Th wed nachtaon नम् अम्बन्धित । विषयु , में स्थान , Εξομολογεμαί σοι , πάτιρ , κύριι & Bears ig & ms , on anixevous थिए मार केमां वरक्षण में वाधाना , में वं क्रह्मक्रेमण्येक वंशिवं भागांगाड म्या है marne, on zows existe sudonles inaconi er.

22 Haile mapedon pies रेंक हैं martie us. if soleie disposed the हरा । पंठर का किया व असमित में मार हरा o जायाजार, सं µमें o पेos, भी की है के अधिक λητου ο μος λποκαλύψαι.

23 Kay spadeic कहते र मह एक 911-Gis, your id as eine Manageres of όφθαλμοι εί βλίπονθες α βλίποθε.

24 Alpa of vair, on mother ares-ל בשונה של של בשורה בשל לא שורה בבוד הועות בשל הוא הלאו של בשל המשונה ל

Pulvetem, adharentem. ab-

क म्हिम्म , में देमरामांवारा केंग्राहर iposigneau 3 cu ta cheires eine Aleir eis This ISPEX.bu.

35 Kay pavn igfue on of vepi-ANG, ALYHOR. OUTOG FOIL O HOG WA

· ये व्यामारे , से शह संस्थार.

36 Key co To friat The parne, enbiga o Inane tron . in antor inmran, is sori don ferhau co cheivang vang yperpous Bor av Empgrygore.

37 Extusto à en Th ithe nuisea, พูดโรกของ ระง ดับโล้ง อัวเอ & อาชร, อายเท็ง

מוספר מעומ יצא שי חומים.

\* 38 Key ids, avin dood & oxas Exclamavit. ma. † ανεβόησε, λέχων \* ‡ Διδώσκαλε gifter, t Nous os, timosefor ini T obsecro . respice. you was, or woroglong is i ugi.

\* 39 Kay ids, msuma λαμδα-Subito, od aulov, og ‡ ižastons xegist, og t araggiost autor pt + apes . m fruma. ל עניאו ב אמונים ביו משל בין אינים ל אונים ל אינים ל vix, dis-Tibor auler.

cedit.

40 Kaj identhu Transis osiva ch ริล xx ผอง ล่บโอ , หา เอน ท่อนบท์ ทอนง.

41 Amongsteis 7 o Inous, einer. Ω γιεα απις Φ η διετραμμίη, έως [ερκοαλήμ. मार्गा है महामाल मह के प्रमुखें ह , भी ले महिं कार्य ύμων; Προσαραγε ώδε τ μόν συ.

\* 42 En ) @ 000 po work auls, Lacera-‡ " pinger aulor to ‡ darpeirer, n vit, dæmonium, formem a bag. , ; inthings of o discorpsie, tinoses The Triengale The tangestriela, increpavit, Jelus, no idoalo T maida no awiduner impu. बंगींग रखें मतारहें। बंगींड . zum.

43 Eद्वास्त्रभावाकि ने मस्तिह देता क्य Zorrav im maciv ols imoincer o Inc 85, होता महें उर मह ध्वीमिक वंशी है.

44 अर्थ ग्रंथ संदेश में क्रिक ग्रंथ THE NOYES THIES . o & you & an pa-ER WENT DO GLODE HE Keibar

. עושור ום קרעים

\* 45 01) \$ איניטצי דם נאונע דבדם, inorani lui + a Saxsna) unimpor an bant, ocαυλών , ίνα μι † αισων) αυλό · κ) cultum, Sentirent. icoball iparnouy auror ale & ph-HOTO TETE.

> 46 Είσηλ ε ) Σαλομομός ον αυ-कार्ड, के, कांड़ केंग लाम धर्मा देवा करी कर.

47 0 ) INTES IDEN T DENON-

34 Taura 3 auls hegorlos, egfie- | σμών τ και δίας αυίων, έπιλα δόμλμος **สดงกิโย, ยรทุขยา ฉบาง สดง ยดบาน์.** 

48 Kay citer avgis. Os exi N-รุทาง าธางาง กลเอโอง เกโ าเรื่องอนุลให้ ma , ime gete). is os en enegeti), of ye ) T Droserdara us. o of miκεότες 🕒 Ον πάσεν υμίν τω αρχων, אד שף בקשון מבץ מנה.

49 A Trox esteis ) o jwarrys, ei-तहा • हिताद्वारक, लार्ज्याम मान हमा गर् ordan es cuentos de un danhasia. n chaduoundo aulor, on con ang-วะยิต์ แลย ทนฉัง.

so Kay eine ngos avlos o Inous. My Kanyages . of of con est wat

nesav, core new inv.

\* 51 Exist & CN TE TOURWANprax las necesas of tarannies saus, Comple n autos to acommen aus is nones affum-Е порвива ніс ів вошлими.

52 Kay a TESEINEN a SPENES ME שפים או מים בי און אוסף של אבידוב בים אים 900 eis zwulw Zzpapertis, ass Bingiory autis.

53 Kaj con idizaro autor, en TO DESCRIPTION and les mondiophoneis

(4 l'dortes à oi manten aus l'a-Raco ni luzions, cirro Kueis, אבאבוק בואמשולט אינף אמר לה ביו אמו אינים או אינים או Bears, no anahaony aules, as no HAIRS ETTOINGE;

55 Στημφείς βέπαλιμησεν αυτοίς, में संमार . Oux olders ols misung-

TOS ESE UMEIS.

56 0 . S yos \$ ล่งใกล้สะ เอน ที่มาย ψυρας ανθρώπων δπολέσου, αλλα σώσαι . κ έπορευθησαν eis επεραν zaulu.

57 E אובר ב מספנים של שובר בי אובר בי CH नमें बेरे लंकह माद करेंद्र बंधीता · A'Mghuβήσω σοι όπε αν απέρχη, Κύελε.

\* 58 Kaj Gater autal o Inces. Ai ‡ αλωπεκες ‡ Φωλεκς εχευι, κ πλ t milena & segue, t na la on lu words. 6 है प्रेड के वा कि अपन हिंदी कह मी xsoaxle xxism.

59 Eine ) wees inger. Anghald Mat. O Seine. Knows ' saines for שור ב אולים ומבפונה אונול או דושר Tiege ME.

60 Eine

9 Key tate o Howdys [wanter ] בוש מחונגם שמוסעי עוב או ביוו אדם ati sija ansa Giauta ; Kaj igntd ideir aulor.

\* 10 Kay varespitantes of 200sakes dingnositely aula ooos emointan. in a Da hasai aules, + was ywere etessit. אמד ולומו פונ דסחסו ניוחנים חס אבשי

Markedons Bydraida.

ארשא ה אולים אל אולים ומלאה ל הו Di ous હંપમાર્થ . જો ઈરદ્રેલ ભીવ ઉજ્ હંપી છે ક, દે મેલ-Ad autis me of Batheins & Ois, में रहे दूरला देशकि मिट्या के विक.

\* 12 H' j nuien negal t xxi-אנו שפים אל פידו ב יו לשלבות , ביחדי ircuitu, auta Anthorn Toxhor, ina anih-Portes ers Ges + xuxxa + xuxas no क्षेत्र चेत्र्षेत्र , म्लिकिरेशकाता , में व्यव्यवार intalestas. ou mas en sention

TOTAL SOUD.

eclina-

:, (in)

icos ,

nies

imbe-

tw, per.

16

tipi-

ens,

cgu.

18 %

ilus,

mul

ant.

13 Είπε ) αθε ώθες ' Δότε άυτοῖς ὑμῶς Φαγῶν. Oi ງ ਜੱπον · Θὐκ ค่อง หุนเง สมเด็ดง นิ พเงาะ ล้ยใด หา อีบอ ix Jues, et un n mopeu Jeules nueis ล่าวอองเอนนุม ค่ร หน่าใน รี กล่อง ระบาง Benjala.

\* 14 Hour of + work + ardpss uafi, vi- ‡ जल्दिमाश्रांत्राका · लेजर है कर्केड रमड magnas aug. + Kalandirale aules

ille. fa- + KAI oras + ava merlingra. te dis-15 Kay invinous & Tw. ng avende-

, difere var anu, las.

\* 16 Aubar है रहेड कर्रीर बहरहड़ By The doo ix tous, t arabhetus is T securos, Euxomore aules . no I na-TERNATE, R Edide Tois Marfilais, 20 Sollevey The ox No.

17 Kay "Фадо, में देशदिक्कि भन्या muiles . no ne n to werestenn au-Tris xx. uo patav, xopivos dudinas.

\* 18 Kay in 16 cr The eiray au-ரம் கரூகி த்வியார் முகியிர்க்கர் ‡ อะเบที่อนา ลับาน อย และใหาวน หู เพาparnoer aulus, Aspan. Tira us As-YEOU OF OX YOU ENAY ;

יצשון יפורים, פוליולת אשת בל ל 19 Oi vhe T Bawhenv. axor Hiav. axor วิ อก อาอาการ ใเรา สามเล่ง ผ่ารา.

20 Ein ] aureis Yuns ) Tra ME Aizile eivay; ATTOXEABERS 7 0 Tisor D. in To Xelfir & Oif.

21 0 ว เสนียท์ของ ลับางเร , สน-อหาร์ตาง แทงโยง ค่องคับ ระวง,

22 Eines On de T go Farfou-AR MOM a Muleir, is amoba: parti-שמן שאה ד הפנס לעדופשי אל מף אונפנישי ng peaupaliar, ng dona Caronvay,

को गाँ पर्धाम महाद्व हे अद्विमण्या.

23 Exere 3 mede martus. Eiles Pind existe un inter, anaproposos courter, no acoura T sauson aula mas nutean, ng anglisham poi.

24 O's as ar JEAN this tuxing and oword, sourced author of of ar Landeon The Joxin all Evener ius, st @ owod avriu.

25 Ti , wheheirm a pow . report as i nother over ton estable Acrohious, & Enpulardeis;

26 0 เมลง เพลเฉบเข้า และ ราย ins hoye, Teres o gos & as port ETT CHE Y LL PHOTT TY , OT CH EXPH CH TH रें हें म बंगीड के के सकादिंड , में के बंग्रंक म àszehws.

27 Aiga j mis anglus, ein k-पह र बेर्बेट हरमाई मार , of 8 min yes-סטולמן למנימדצ , צאי מי ולשסו דעש אפ-

TAHOW & OSE.

28 ENVISO 3 MT TES NOVES TE-THE WOEL MARRY ORTE, MY TO DELAK-Sar T Hireor in lawrolw in I kabor, מוצהא פוב דם ספש מפשוניבמטן.

\* 29 Kay infield on The accorderhad aulor to tado Et mondes Species, auls ersper, no tinghrues auls veilitus, Adungs + ¿Easparlas. rejulgens.

30 Kay ids, ardpes due aurehans aute, of less now Moon & Haias.

31 Οὶ ἀΦθειτες ον δύξη, ἐλερον The Ecodor ลบโซ, โล เลเลง ชางทุดยา

CO TERBOTEAMU.

The notes + Becapillies vara + 2/g. Gravati, ายทางคุมอาเทียง 3 ผีสีอา าใน + ชีว์เลม tes, glo-केरीह , में रहेंद्र ठेंप्र केर्यहेक्ड रहेंद्र क्टाएड- tiam. swras autal.

\* 33 Kay in will co To + 2/020-Cifed aules aw aule, einer o Hingos Difactere. तिहें में शिक्षण. हिमाइयोख , अव्योक हेंद्रा nucis mos eiray no moinowale extuas reac, mian où, so Mara mian, sa mine Haia. hu eight o yed.

To TANO T TELLUPE T Fudu-פונט ביים, מחוא להי מש מעדמי, כח ספים Meday ouneiso . an jos , ingas eis דם שאסנטי, עשו בקספיעבי.

38 Edist jauls o arno ap & igi-אחאטול דע שמונים, ביימן שיוי מעדול . ล้สะเงิบอะ วู นับโอง อ โทธ ซึร, มะวุนา

39 र्मानाकि लंद में बोर्श वह , से Sings dom insing ou & Osos. Kay ביות אינו שונה של בי ביות אול האו אינו אין-อบองพร ออน เพอเทอยา ฉับชณ์ อ ไทธยึง.

40 Expire j co The vorospitay i inour, andigate action o oxxo. भेटका की मधारीहर कार्का के सक्रमहद के शिंग.

41 Key idle, n'A fer ding a brouge Tang Do , sig autes appen நீ மையும்-שונים ובל בי או אומשוי שלמי דצי אוםdas E ives, mupenand aulor eisen-Deir eic Toingrauls.

42 סיו שובמודחף מפים אניה לעם שנים שנים को केंद्र हेम्पीर विधवेशम्ब , भी विध्या विश्व है. פידוסתביי. [בי ] דע שמערי מעלפי פו

έχλοι σεωίπνιρον αυδόν.

\* 43 Kay your som co t good बामकी के केंग्र रेमिंग विश्व केंग्र सं; medicos, ‡ iargas † aregoniah wonon ohoi T \$ Bior, con lower war sources Jeimpendeega doliver .

44 Пестадвош "moder , ทั่งแร है प्रमुक्तारिक है दिल्लीह केएरड ' में கூற்கு நிரும் நிரை இவர்கிடு

(In) flu-

xu, (in)

TAL , VI-

aum.

Magi-

45 Kaj einer o Inous. Tis o बंचे बंबी pos pos; A दाष्ट्राधी का है जवंगी कर, fter, op-संमार o Hing अ में oi per auls. primunt. LEMISTER, of ox her own x & or x + Done Niesos, x Nivers avappos us;

46 0') Inous ciner. H'dag us Me. Elm De Elnon ginamin egergeom de tus .

47 [ לציסת ) א עשוא לה כסה באמ-שני ה הנושטת אלא , א שפש ניצות कंग्रा , हैं में लामका मैपकि वंगीह dwhyferder auth chamion murtes & Aus, ig as ian கூறு குறுகள்கு.

48 0 3 ciner aurn. Oaged 90-Jule, i mine en oromne or . moline

ers eighthe . }

49 En นิยใช้ λαλφη 🚱 , हिर्द्धाय 🐧 , อีก അຜ φήτης ၏ ຮ ີ ວັຍູχωίαν ພ້າຮະກວ

37 Καὶ πρώτησαν ἀυθον άσαν τις ωθρά δ αρχιστιναρώνα, λέρων מעדול . סדו דולוחצוי ה לעומדת כצי un onins T didaonaxer.

50 O de l'nous ansons amencion άυτω, λέρων Μη Φοδέ μόνον πι-

ב פנוב , אל סש אוסבדמן .

51 Einex Jus ; eis The oin law, core adnuer eived beir adera, ei pin Ile redr ng laxabor ng laarrho, ng T mareegs र कवारेंड में रिए मार्ग्स्ट्र.

52 Exhauor de marles no chemlerто астий. О Э ня Ми камете.

GON antifaver, and a martered.

53 Kai nalezenav auls, eldores

on aniforis.

54 Autos 3 cabadar sta martes, ng nealhous & xerpis autis, equivner, hizav. H mais, iveigs.

55 Και επέςρεψε το πτεύμο άν-This, is avern why sering " is often

ταξεν άυτη δοθίωω φαγείν.

16 Kay izisnow oi zaveis au-THE' & 3 MEREN SERVER COTTES MADERS संक्रति के 247916. 38. † 12.

Кεφ. Э' 9. Tynge ? sociale & Tas didens Aughar aule , Edwer aurois อีบงลุยเท में हें हरावा हमां सर्वाद स्थे dunpavia, ig vocas Jeganiver.

2 Key awiseiher aules xnevores รใบ Baoi ลิต่อง ซี Θεຮ, หู เลือง ระร

ad เของเลง

3 Kaj eine ngòs aulus. Mnder aipere eis rlui oder, une pasosc, un-דב און בשי , נוחד ב בל פין , נוחדב של שנפגם. MULE and one Stande EXELD.

4 Kay eig le av oixias eioe A gale, che prists, no cheiter igiereds.

5 Kay boos ar un de Eur Tou vues, Expression and of morens cheires, is ד אפינים ביש ד מושלשי טובשי ביה hvazals, eis peplieser देन वेशीहर.

6 Egrezapor 3 drapport no Ges xweggs, Evassahisophos my Jegge-

REVOITES TOUTEXE.

7 Hause 3 Howdes & Tilestpans मा भारतीय के बर्ग है मिया के में dinnope, 2 g to hizeny war ning, อก [ผมบาทร รวทวะคา) แน เรมอนัง.

8 Tro how 3, on H' hias i parn and we

0 13

iis, vo

uptati-

ous, fuf-

ng krot silan con ixum, of med; higostes meds aninaus. Tis apa xengor metusor, ig en neuge meige-

ous apisarray. \* 14 To j eis las ungirbas meror, a) divi-ลีงาย์ ผีอาง อ่ ผมผ่อนที่ เร, หรู รัสอ แระง.-

שושה אל ב שאצדצ אל ב אלנים ב בוצ א בא , משדינפונדתונים ב וסעלעונים לפחד bcantur,

TENET PODET.

15 To 3 टंग रह महारेश कृत, हैं रहा लंदा estives cu mapola mann nà azaby, ακκοποίες τ λόρον, κατέχκοι, κ καιρποφορέσιν ον τωτιμονή,

16 Ouders & Nuzvor at as, rand. when dulor extend, if usergera univers דו אחסום ב מצל באו אעציומה באודו אוon, tra a ciarogolophou Brizzon TO Das.

17 Où 300 ist xeun &v 3 8 000 8-פסף אנונים ב בשני שלום אלונים ב בשלום ב לחושה Dnos), is eis paregor Exen.

18 Basmile er muc ansele. os os מי בציו , לב אינסב ) מטדעל י אין פנ מי עוח Exn, & o doxei Exer, apphor) as

19 Hagerfoor & meds aulier मं क्षां मार में का बंदी रे कि बंधी है, में उठम Samenire. nowarb + oworezar avra 24 7 exxer.

> 20 Και απη ζέλη αυτώ, λερόνmen. H humbers of of agey bot es ברותשסוף בנש , ולפי סב שבאסידבק.

> 21 0 ) જે જેજામ હાઈલેક લેંજા જાદુંબેક લેંપ-Tre Minne us in adex pai us , צדו מסוי בו ד׳ אפין פי פיני מעצטיר यह , भ्रे काशियह लेग्स्न.

22 Kai ighi & co pia Tipegar, my aulos coisn eis wholor, ng oi pa-निगम्यों बंगींड में लेगा कलेंड बंगमंड. DIEX JUNDO ELS TO THEGEN TO NICHTS. Kay a unx Inouv.

\* 23 ‡ Πλεόντων 🥱 αυτών † α-Vaviganφύπνωσε κ καθέδη ‡ λαίλαψ ανέ-48 es This xinter to . is our rat 11816.

nocella, if + chirovolov.

23

ntus eft

Periclita-

bantur.

24 Heover Horles 3 dinyerear av-דפו , אוֹפְפַילוני בּ אוֹנְפִילוּ בּ אוֹנְפַילוּ , มีภาพบุนเรีย. O ) izeptais เกาในแกรง านึ่ επαύσμοτο κὰ έχριε γαλλώη.

25 Eine 3 aurois. Il in in mi-Tis umar; Coluftires ; ifulparan, idertes, mus irafn o dangered eis.

Bros esto, ori si rois art mois emicost κ) τω ύδαπ, κ) ὑωακέκοιν αυτώ;

\* 26 Kay + refle to bo out eis The wear T Tadughan, nns esis Naviga-† ανλπέρου το Γαλιλείας.

regione.

27 Essaboile है बंगाई देता नी אויי . עם לעם חוספי מעדם מיחף חוב כא של πολεως, ος είχε δαιμώνια εκ χρόνων ingray, in imperior con creditionely. n cu oixía con splos, aix cu rois ы предсоги.

28 'lewy 3 T'Inouv, n avaxpazac, מפסימוסו מילם. א ששוק עון מאו פו- ן πε; Τι iμgi και σοι 'lnog ψε & Θες & itiss; diopajos pin pe Basavione.

\* 29 Παρήγ/ει > ເ ງ ຈີ ກວິ ກາຍບຸກເລີຍ 29 ກວິ ລຳຕວານ ໃໝ່ ເຮັຍ ນີ້ຄຳ ລີກາ ຮີ ລຳ ໆ ກວິກ ຮ ripuerat, momois & zgovois + ownermind av vincieba-Tor in t idequeiro + advosor in nis, com-† πέδαις φυλαστόμη · κ; † 2/4 p nis, com-ροσων τα † δερμά, † ήλαυτίζ των pertum-

Et daipo G- eic Ges iphuse. cula, agi-30 Emperner 3 zuros e Iness, tabatut, λέρων Τί σοι έπν ένομα; O ε[ε(à) dzeine · Aspan en daupgra noma mone.

eionaler eis aulov.

31 Kay magenyed aulor ira un รสเตริท ลบได้เร ย่าร ชนม ลดีบอรอง απελθείν.

32 Hv วิ che ลิวเลท รูอเลย เพลยลัง BOOK ON UN TO ON . N. TREPINGIAN aulor ina imitein aulis eis cheines eine Aleir. Kay imirgerfer aufois.

\* 33 Egenderte 3 roi daspigrice 33 בשו ב מישף שוא בוסקא לבי בינ דבינ peipes is t we peroze in t a zen Ruit. A & + xpr par eis The siperle . B grex. άπιπνίηη. praceps.

34 Identes de oi Biano. Tes to restantion, Eduson, no autygones वंत्रमंत्र्रहारेवा मंद्र रिये तर्रा में हांद्र रहेंद्र ولاورنه

\* 35 Ežnagor j ider to 3439vés. 35 ng nagos orgos à inver, no Eupon uge- .. Inpulper T de porter ap' & The Sarpio- Velliria ezennhuld, t inakorulor z tum, fanz anima no in un unidant & ngar . no ‡ emporaile a Da sas modas & mentis. Incs. of Edeen Jucar.

36 Annyferhau 3 aveis no ei

37 Km

אחק של מעשקידשאפר, באומיצושה פון בופיודע. dranes ) en Th einia & Dagirais, Adminimon aya sasher milk.

3" Kay swow a Sa Tes modas av τε όπισω, κλαικσα, πρέα βρέχειν THE MODELS WILL TOIS DEXENDE HE THIS Ipiči T repudns autis ižingosi, no મુલી εΦίλ τ κς ποδας αυίκ , κ κλειΦε TEN peupos

19 jour jo pagerais o manievas actor, einer ce iauris, Argan. Our @ , ei lui at phone, in ivworter कि गांद में मार्डियमों में पूथामें भूमद केंमीहें)

લેગી છે. οπ αμαρθωλός ές.

40 Kay अमामहा मिंड के दिन हैं इ. संमार wegs autor · Sincer, exercer ti ei-REIV. O de Onor Acocionale, eine.

\* 41 Δύο ‡ ΖΕΕΝΦΕΙΧΕΤΟΝ ΝΟΟΝ Debito-Ies, credi. + davers nas o eis to perse oludtori, de- esa + me Gregora, o de t erre@ quingen- + miling & 42 Min हेरू जाता है बंधी का केना विहाल्य, tos, alius,

quinqua- aupoligois izugioulo. Tis si av Tur, eine, where aclor agannod?

43 Amoresteis 3 o Elpar, einer Tronausare on a to where izach one 6. O' sines aild. Optos exercas.

44 Kay spapers wees the ywar-Ma, To Dimove son Basmers Contle The yavange; eron Abor or ers The oixiav. श्रीकर हमा पश्च कार्वेवड साम काम Edunas. aum 3 reis ganbaars ezbefe ME TES MEDOUS, IS TOUS PIET TE ME PA-मेम्द्र कंपनांद्र हर्देश मक्ट्र.

\* 45 \$ Dirnug per con Edwas osculum, aum 3, ap' is cionafor, & + diame (non) ceffavit . ‡ ησι φιλέσα με τές ‡ ποδας.

deosculari, pedes.

ginta.

46 Enain The repains us con yye has wan I miso yyeshe me THE TEDOS.

47 Ου χαιραν, λέρω στι, αφέων क्षे व्यक्तिका व्यक्ति को मार्ग्य . ब्रा ω j eλiger aφiε), η γανησε πολύ. όλίηση αρασά.

48 Eine ' dury . A Pewyrou es

ay augustia.

49 Kaj rezarbo oi ouvarancistpoi LEYER CH EQUITOIS TIS ETOS ESTO OS ni augeplias inpinor ;

37 Kay iol's, your co th word H' mists ou otowat or mogive eis 25 + 5.

Кер. й.

Kai izluelo cu rol t novitens, no cin-aures t diúdole no moderno ceps, itel naulu, nnevoras, no ivanterisoppos faciebate This Barnheian & Ois. B' oi duding סטי מעדשי

2 Kay youax es Tives ay hour TE--מיסה מישושון של מה להל נישולון ל השפור Enn ny dodeneran . Wasia n nays. win Maydaxlun, at is farugua ema igennould.

3 Kaj Twana yun Xuçã imredwis Heads, is Esouva, is ere-्या माम्भ्यों, ब्यागाड़ वीमावण्डण बंगमार्

באש ד נשמף בלידניי מעדמוק.

\* 4 + \Sunion 3 - 3 "> XX # 70 XX 8, 19 τ το πολιν + επιπορουομίων πξος ente, prefiautor, eine 2 g . a Soconne. cifcentib'

5 EEna Per o areison & areison T ar open auls . if on the areigen aulor, à ple street to Soi This cois, no noile-मसमानित, में क्ये महीलाय है हेल्याह मुखीई-Parku auro.

\* 6 · Kay intervences in the πέτεαν, η φυέν έξηρανηη, 2/4 το μη

exert ingode.

\* 7 Kay Emper interer co piero ? anav for, no † συμφυείσοι aj ‡ a - simulena. zarbay t aveni av avlo.

8 Kaj enger intoer ini rlui yn runt. τω αραθήν, κὸ Φυὲν έποιησε καιρπον ENGE COTOR WAS GOOD . Ταύτα λεχων देमेळार्. O देह्या केंग्स बेमसंसा बेमसंग्य.

9 באופשדם ז בעדטי כו משלחדם מנוצ , אבּישַפור , דוב פוח וו שישפים או aum.

10 0 3 einer . Juir didora Maray & mushera & Basineias & Ois. rois & Animois co a Sonodais, iva Brimovles un Brimuos, & anseviss עוץ שעטו שמוע.

11 En ) ann i a Sazoni. O arie & , isis o hoy @ & Ois.

12 Oig a Sor the ober, eine ei ахвоть ста веде в Даводо. is aipt T hoggs down is napolias av-ידתים, נות מון אוקצטסמוונק סמו לשכוי.

13 Oi jim T wirgus, oi onur 50 Eine & aces The guraing ansonor, at Japas digertal T hoger N 8728

Lighted by Google

12

filius,

Loculus.

10 Kaj imospitantes ei mu-OPETES eis T cingr, Euper T dos-

ารังใน อิธิภอง บานน่างงใน.

11 Kay i forto co THEENS, enoρέυετο eis πόλιν καλεμθρίω Naiv · κ) ounswessiver & aura ci mortarai auls ingroi, va ox A @ MOAUS.

\* 12 นิ่ง วิ ทั้วโเฮย ชที สบังหุ ชิ สอ-Effereba-DENG, id's , + itenquicero \$ TEtur, de-Donans, + yos + marozavis in + mnfunctus, तहां वंगीह में वंगम प्रमुख में क्रिके unigeni-ร สองเลย เมอะอุร ในรี ชบา ลิยาที . tus, ma-

13 Kaj idas autlu o Kueso. Empanyxian in' auth, ny einin

aury. Mi xxais.

14 Kay weresther no ale i † ออาลี, ( เร ) ผินสนใจประ ธราสนา ) พ eine Neuvione, ou lega, igeefule.

15 Kaj avena Irosv o vexeos, n รียูรัสษ์ ผิสมัยง. หา เป็นหรุง สำราง รที่

मात्रका वर्ग है.

16 Ехавя Да фово анага, z idezager T Gior, Aigerles. On εσεφήτης μέγας έγηγετας ου nuiv, ες όπ επισκέψας ο Θεός τ λαοι ล่บใช้.

17 Kay 25 12 1 0 200 876 CV ONT THE INDOME TOP AUS, M CV

अवन गाँ करामां थ .

18 Kaj annaferhan Iwarry of म्द्रीगरव्ये वेपर्वे लहें। अवंश्या रहेरवा. Kaj acon neoningo do die minis T Manter aule o l'adring,

19 Exemps mes T Inger, Atpar. Eù el è iezopopo , i dinor

westersouls;

20 Tagarfoodbos de mes auler el ardes, einer l'warras o Baskτης απίσωλκεν ημοίς πεός σε, λέyou. Di ei o toxologo , i amor accordinable;

21 Ev aury 3 Ty wpa 29 1900 TEU OF Maren Mentons, of indyeit wayyout

izacioa 6. Tò Briwer.

22 Kay Drougales o Intes, eines aulis . Hopen firzes amay HARTE Γωανν, α έδετε κ ήκεσελε ότι πυΦλοι ἀναδλέπμοι, χωλοι σειπαίδοι, λε-กรุงเ พล ใน el (ov) , นผфงเ น่นชอง, ทะxpoi ivercer), wlazer ivansalisor).

23 Kay manageros esto de ino più orandaxion co ingi.

24 Ama 90, 700 3 7 alzinas [ωάννε , πρέατο λίγαν πέος τες Sync wei I manns. Il ige yayifule eis The sonuge Jeaoual; nahange in anime our supplier;

\* 25 คื มณ ชา เรียมทุมบานโร เอียง ; de porrer cu + parangis imalions libus, ho. nu Φιετμβον; ids , ci co inakrad noritico, t codoko sig t revan wa apportes, co luxu, pa-Tois | Buotheines eiois.

26 Ama vi izennhugale iden; שפים שווני שני אוני שנים אוני און שבום-

обтрог перфитв.

27 Оग्रेंग् हं का कि है। है अश्वास्त्राम् l'of , igu dossessa T apperor au രை രെയത്തെ ஏக . `os முழுகையமார் The oder or inntendir os.

\* 28 Aizw & vuir . meizur cu לאטיחופוג מעומות שר שירואה 'lway- (Inter) १४ है दिवस्पार है अवसद हरार . 9 शह का-RPOTTE O CH TH BETTHER & OSE. ผลเป็นร นบารี เส.

29 Kay mas o hads answas it of TEX WOOD, idrawous T Ger, Bu-The Sives to Bathous 'Iwarrs.

30 Oi 3 Pagranoi no ci vomino This Burlin & Oss if the av eis sau-THE , MI BANKOSEVTES VE aug.

31 Eine die & Kues Tin & onginom the alloward of Horas CHITHS ; 19 TIN HOIR OMGIOL ;

32 Ougioi eios mandiois vois co addudors, & degroom, Hodgozala upis, if can obstracto s. El for hace-שלש שושי אל סטו כאאמטסעלב.

33 Eมทัมบาย ที่ โผมเกร อ ผมสนsins white aptor indian, white oliver miran' ky hézels. Duyugrior End.

\* 34 EANAUJER o yos 8 สาทางอย iodiwr ng mirwe ng hizele lole, ar Edax, Vihone toayon it cirosoms, publicat πλωνών φίλ Φ κ t άμως ωλών, norum,

35 Kaj idixarajn i ortia din T peccato-

परमाक्षा विषयित मार्थः प्रकार

36 Howre de TIS autor T Dags Taims ive dayn per acis. & eiora fur eis The oixian & pagasais, avendin.

37 Koy

inde for + zensés ist ini tes + aqueisus | axeur mu T dojav, no motar autus, benign', 1 + movnous.

36 Firede er einligugues; merfus ingratos, i o manie upor oixhepar isi. malos.

37 Kay un xervils, xì & un xer Thre . his nagagladidigere , if & his na--טאנדול בא , דדוטאנדו ידור לסובאולטום more of 1.

\* 38 Aidore, में किनेनवस्था प्रधान : Menfu-# mere v maker , + nemissulver no ram, preftoron souplier is + in epen xunoplyor fam, agitatam , שלי בשוו מוצ לב ב אפא אושו טונושי דען אם Superflu. वंगाई मांत्रम के ‡ महत्वतंत्र , ‡ वंगीentem, ענב דבי אוסב דבע טונוי. (in) si-

num.me-39 Eine de moschonlie aveis. timıni, Μήπι δύνατου τυφλός πυφλόν όδηviciffim, meniura- yeir; ezi audorezos eis Befuvor bitur.

MET EVTOU ;

40 Our देश माल्यीमामेंड एक है में की-Same you ang. Mothe palin of मर्वेद देवया बेद व बीविवंग्रवरे के वंगीह.

41 Ti de Baixers to noiep @ To Cs To of taxua & adex ps os . The 

HO & Margarous;

42 H" mus Surancy Alyen To άδελφώ σε Αδελφέ, άφες επδάλω கர் கள்க்கு கர் வ குறிவுகள் வக. auris This co To opperand or doμον ε βλίπων ; Υποκεία, εκδαλε aregiver the drugs on & offuxus тв' из тот Арблівні сизалей τὸ καιεφου τὸ ον τω ἀφραλμώ & מלצאסצ סצ.

43 Où gaie est direper mater, מסנצי אפינותם י מבישלפי בפון שניים בי משום שנים אל אים ולים אמונים אמונים אמונים.

44 Exasor & Nivopor ca & idis พละพล วงงคุณการ). ลุ 22 เรี สหลาใช้ง outhings of the , sole on Bats no-

ρώσε σεφυλήν.

Profert , bonum.

\* 45 O agatos differ on & बेर्वार्ड निक्याएड में म्बर्शिया वंगार्ड † कल्किन्दि रहे दे वेद्यार्थ में के महण्य-EOS ENDENTO CH & TEVAPE ING OUPE L nabograve ang weadeld to menubon. in as & aferosional or to napolias ARXET TO SOME RUIS.

46 Ti de pes nocheite, Kuess, Kuess no & moiente a high ;

47 Tas o epocopo meos me, no levpor.

च्चार्ठिलंडू के प्रेमांत्र Tive हंद्रोंग केंप्रका कि.

\* 48 Ougios Este desposte oingdeputih oinian, os t conaven † ica-Fodit, two no inne + I puthior in The mi-funda-Team . + when bat 3 hoopins , mentu ‡ สายอารุการิยา o ‡ พอลิเมอิร ชก อเนเน illifum cheiry, no con iques empener au-eft, flu דחי דולד ושאוש של יחו דלט היוקמי, men.

\* 49 0 jax sous ng un moineus, ougies is an spara cingosunoanh oinlaw in this you xwers Jenerin. acoriforger à mapies mi infins error , of expire to t promo f oi- Ruina

xías chems piza. 47. † 13.

Kaφ, ζ. F กล่ วิยามาตุออก สนาใน าน อุตุนนใน AUTE HE WE WHORE & DAS, HOND-Ter eis Kanterasu.

2 באפינידעוף אל אוא אוא אוא אוא איים אוא איים HOLKES THE , THEME TEACUTEN, OF THE

auras irhuo.

3 Axeras & wei & Inre, atiseide महेंद्र विशेष महत्विणम्बद्ध र दिन δαίων , έρωντών αυθον, όπως έλθων 2 4000 7 7 88200 2018.

4 Oi ) & Sa Suoples agos T inσεν, παρεκάλεν αυίον ασεδαίως, λέ-१९ शहर, बंग बहु रिंद देवार के जासा है रे पहरा.

5 Agana STO Edv & inas, it This อนเขตาอาวุทา ละกิจร ลหองอนทอง ทุนเง.

6 0 วิไทธยร อากอกอยยา รบา คยาเรื่อง noln 3 aule e maneur aufgert Gdors Toixias, Encute mesos dulos . inglernup & Oides, digar aural. Kuese, un onums & ras eine ingries iva varo the sigher us ein xous.

7 Did sole smaulor neiwow agos סב באלפים מאא בידב אסצים , אל ומלאי-

ज्हाराय के जा क्योंड pas.

8 Kay Siga av portos eius varo izunian masingo, izar ta inanger spakeles, is yelm trie. Hosev Inh , no mogeneray " no almo. Ерхв, и врхем. и то окра ив. Hainger 2870, 12 77016.

9 ค่ายชางเร วิ ในบาน อ ไทร ซีร, เวินป-Mares autor . K spudeis, The angλεέξνη ἀυτό όχλω είπε. Λέρω ὑκίν. אסוף כי דעל ובף ביות י שמשנידלע אותו

10 Key

ψυχλώ σωσού, η λπιλέσου; 10 Κω σως δλεψάμλω πάνως

13. Kay สองงางเปลุ่มของ พลายผ สบโรร, คีกร กมี สาๆมีสกอ Exterior ห้องหลูโรรส์ๆท ห XII ลับกระทร หกา ห้ ห้องหลูโรรส์ๆท หั XII ลับกระทรหระทร ห้อ ห้องหลู

11 Auri วิ อิสมห์อาทอน ล่ายไสด์ หรู อโอมส์มหา สาอิด สมมห์มหร , ที่ ล้า

Toingelan To Ings.

12 \* 12 Ελοίο ἡ ἐν ταῖς ἡμίξαις πκύταις, ἰξῆλητι ἐς τὸ ἔς⑤ ၹ૭૦૦ἐτποδίαπο ἐυξαοζί κὰ ἰδ † Δίατυκλεςἑυων ἐν τῆ ∞૭૦ τουχῆ Ε΄ Θεῦ.

> 13 Καὶ ότε ἐγλώβ ἡμέρος, σοθοτ-Φώνησε τὰς μαθηδός ἀνθά΄ τὸ ἀκλεξάρλυΦ- ἀπ' ἀντῶν δὰδεκα, ὰς κὸ

Trosey's enotions.

14 (Σίμωνα, δο κζ ωνόμασε Πίτζον, κζ Ανδρίαν Τ΄ άδελφον αυτέ, Γάκωδον κζ Γωάνιλω, Φίλιππον κζ Βαρθολομωϊον

15 Ματθαΐοι κὸ Θυμζει, Ιάκωδοι Τ΄ Ε΄ Αλφαίε, κὸ Σίμωνα Τ΄ καλεμθμοι Ζηλωτίμί

16 [ชอิณา [ฉะต่รื่อ, ห] [ชอิณา [อนน-องต์งปีนา, จิร ห] ริวุโจเซี ๒๒๐๐๔ฅร)

(In) loco, \*\* 17 Kay ng (g-3a's 1247' àv nov, campefere, 15 n ém ‡ róws † methrs: vy ox do (ga)nrav álls, vy anhob. rodd F

(a) mari- งิลธี ๖ัสธิ หนือทุร รั ไขอินใสเ ห) โรงชะ แพล. σαλημ, ห) รั ร ซ ซ หูมิเโช Tύςช ห) Σเป็บั ๑, เโ ที่ ภิจา นิเซียนุ นิปรี, ห) ในย์ที่ เฉ ๖ัสธิ รั รอ์สมา นิบรถา

18 Καὶ ci όχλεμβροι τὰπὸ πνεδυμάτων ἀκαιθάρθων κὰ ἐβτεραπένοιβ.

19 Key मर्बें ० ०४०० हेर्पूपर्व बॅक्टीक्ट्रिय बेटीड, उस टिंग्याबाद मध्ये बेटीड केर्युट्यूपर , स्ट्रोडिय मध्येल्ड.

20 Καβ αυτός ἐπάτας τὰς όφ βαλμὰς ἀυθε εἰς τὰς μαθηθώς ἀυθε, ἔλετα: Μακώρλοι οἱ πθωχοί ὑτι ὑμετέρφι ἐκὶν ἡ βασιλεία Ε Θεε.

21 Μακοίριοι οἱ πεινώθες νὖν· ἔπ χος πιθήσεθε: Μακοίριοι οἰ κλιώοθες νῦν· ὅπ μελάσεθε.

21. Μακώρροί έττ όταν μισήσωστο υμώς οι άνθρωποι , κὰ όταν άφορλσωστο ύμώς , κὰ όνειδίσωστ , κὰ ἀκδάλωστ τὸ όνομφο ὑμῶν ως πονηρὸν , ένεκαι Ε ψέ Ε άνθρωπα.

23 Χαίρετε το εκείνη τῆ ἡμίρος
κὸ σκιρτήσειτε : ίδε ηδ., ὁ μιθός
ὑμῶν πολὺς το τιβ έραιβ. τῷ ઉμῦτει
ηδ ἐποίκν τοῖς σοφήταις οἱ παθέἐες ἀυτῶν.

24 Πλην και υμίν τοις πηκοίοις. ότι απέχειε την παρακλησιν υμών.

\* 25 ‡ Οὐωὰ ὑμᾶν οἱ ‡ ἐμπε- <sup>25</sup>

πλησροφιος ὅπ πεινάσειε. Οὐωὰ ὑμᾶν pleti, riοἱ ‡ μελῶντης ‡ νῶν · ὅπ ‡ πεν)ήσειε dentes,
nunc, lugebtis.
26 Οὐωὰ ὑμᾶν ὅπων καλῶς ὑμᾶς ἄκbitis.

20 Oud our other Rands of Governor of Governor of States of interpretations of interpreta

πατίζες αυτών.

27 Αλλ' ὑμῶν λέρω τοῖς ἀκέκσιν. Αραπώτε τὰς ἐχθρὰς ὑμῶν. Μαλῶς πτιῶτι ὧῖς μισ ἔσιν ὑμῶς.

ομίν· η σεσσέυχεθ ε τω ερ τ έπη-

pracévous upers.

\* 29 To ‡ ทั้งสองใช้ σε επὶ των 29 τ ‡ σιαμόνα, ‡ πάρεχε κὰ των ἀλλω. enti, ma κὰ λόπὸ Ε αύροι ες ζε το ίμωτιον, κὰ xillam, ἐ χιτώνα μὰ κωλύνης. præþe.

30 Пविषि है गई व्यंत्रहार्थ जर्मी है है है है के

31 Και ησυθώς θέλεθε ένα ποιώστο ύμων οι άνθρωποι, η ύμες ποιείτε άυτος όμοίως.

32 Καὶ ἐι ἀραπῶτε τὰς ἀραπῶι-ઉદ ὑμῶς, ποία ὑμῶι χάρις ἐς ἰς νὸ ςδ οἱ ἀμφ εμολοὶ τὰς ἀραπῶ-ઉદ ἀυθές ἀραπῶσι.

33 Καὶ ἐὰνἀραθοποιῆτε τὰς ἀραθοποιενθα ὑμῶς, ποία ὑμῶν χάθες ἐς ἱ; κὰ ρδ οἱ ἀμαν-βαλοὶ τὸ ἀὐδὸ ποιεστ.

34 k aj žav daveičnie muh an žantčele dana da šeio, mola u prio zalone žei; va , S oi u papladni u ugaladois daveičeoro, ina dana da čant ma lom.

\* 35 ‡ Πλη ‡ αραπάπε τες Verunta-† ερεβες υμών, κή ‡ αραβοποιείτε, men, diκή ‡ δανείζετε ‡ μεδεν † απελπίζον-ligite, πε, κή έρει ο μειοθός υμών πολύς, benefaκή ερεφε του Ε υψές κ. οπ αυτός cite, mu-

E 5 \$ 25% tuum da-

o prices; no divaley a privay auge-Les ei un povo o Osos;

22 Emyres ) 6 ไทรยีง รษิง 2/4-Leyis pus autas, droxesteis eins weis autis. Ti Alahopistade en

THIS Kardians Upon ;

23 Tien iung marepor, el meir A -का का का का कि किया कर में लेक लिंग. E YEIREN में किराम वेचने ;

24 [ रें के नंतिमार क्या है हरा तम है जू के मुंके; Earpoins in & ris a pierajapag-Tias, ( eine To 39 Sa) & Auplin ) Zoi Atya, Everpey, no apas to x heridion ER, MOPLUS EIG T OIX9 OS.

25 Kay a Sazenus avasasciaπτον αυτών, άρας έφ' ω κατέκει (9, απήλ-9th बंद में लीअप कंपमा , ठेव्हेंबर्टिका में

Osov.

2 6 \* 26 Kay t exerte exaber a navas. Stupor, glorifica- xy + idog x Cov T Osov & + i on hodybant, re- . oan poss , defortes On eidendut pleti mupa do ¿a + on puepay. funt,

incredibi. hodie,

27 Kay per roume ignage, n i ) Edowlo TE No lu orongels Adis, xou-אוששים באו דם דוצו שונסי , אל פוֹאני מעדשו Arghadd met.

28 Kaj nalahiman amanla, ana-

שנים אושא שלחופני מעדם

29 Και εποίησε δοχίω μεγάλιω ο Aquis auta cu th sixia aut 8 is lui פונים יבאשים דו אינים וושועם בול שלאשי פו your per autar no axendros.

30 Kay izá losor or zeammareis संग्रा में बा क्षिश्व व्यात करा करा महिम्मी (שו מעדא, אבוסיונה בו מדו על דבאשושו क्षे वंद्यबहुक्रिका हिन्दित में मारही है;

31 Kay drangibeis o Iross, eine week autes. On Theran innen of vyimivovies inter, and of nanos \$ 200 Es.

32 Ode Edina Mondiory dexaiss, aska appretasts eis pred-

yslow,

33 Oi à cimor mes de ror. Aid דו כו משלחדמן ומשוים וחדונצסו דטעום, By JENOEIS TOLEWAY , OMBINS BY SE P papiralwe . oi ) roi id ison it MINROIN:

34 0 ) cim aces avers Min

oi श्रुवम्माकी मेंड में oi фаट्रान्मांडा , hi- रिव्याय कि मेंड पृष्ठ हैं प्रथम किए . ch के 29 νીες. Τίς έπν ਬੱτ 🕒, ος λαλεί βλα- | ο νυν Φι Φ μετ' αυτών έπ, ποίησιμ יחקשעעי;

> 35 Exevor ou de nuesay x oras वसवार्शि वस विषया व प्रमाण , गर्-TE PHE EUTROID ON CHEIVERS THE , ME-

> 36 हैं तहार है के कि कि कि तो करा करा के aures. On egeis enighnice inages xaus emioxid, em ingines naraior of 3 pense, is to raivor gill & τω παλαιώ ε συμφωνεί επίδλημα το Am & Kause

37 Kay so is Band oliver vier eig άσωνς παλαινς εί ή μήγε, ρήξειο vi @ oiv @ TEG aouss. na autos caxu-אוספומן, אי פו מסאניו אחסאצודטן

38 Ama oivey vieveis aones xat-AR BYNTEON. HE WHO DELOS OFWIN-

oziloy.

39 Kaj Boeis mair mahaidr, eu-Teas Jendreor never jag. O muhanos ден sотерос вы : 9. † 4.

Ksφ.,5'. 6.

Tive of ch t and barat delle-CLONE WT # 2 AND PEUSEN QUITE Sabbato. 2 of taroesum is time or oi Ma - prime, Inlay dute This say was, no notion, transite, שמצפעוני דמוק אוף מו.

2 Tives of T Dagrowiew einen av- bant, Tois. Il moiente o con efect moien cu confrican-

कार करा दे विका ;

\* 3 Kay droxesters mess autus CHAIN O [ 4282 . Ongs 1810 are Male o Dumm incinos Dabid, † onore t incinares cluriillet. นับาริ: หรู อยู่ ผยา ผบาร องาย: ;

4 Ωs eion A)Er eis Tolngr & ΘεΕ, אן דצי מפוצה ז מפש לביתמה באמלב. אן EDage, n'elwne E Tois met auth 86 तिम हो इस क्या सं मां मार्थित प्रश्न प्रश्न कि sereis;

¿ Key Exerto autois On xuesos egw e sjog Bair pans ng & oacobers.

6 Eras j'ng cu stipa ottogata elora deir autoreis the omazarin, x Sidaoner : Mi vi che av porto, in i xele dut 8 m Przia no Enece.

7 Hazelapsv 3 durov ei zeaunaleis ich et Danionies es en To saconta Frage misus d'ina suparan normaggian a u i v.

8 Autis de and TES 2/41071-

41 หรือที่องเลื วิ หรู อิณมุย์งเล มักวิ สอหิลัง, นอน์รถชัด หรู มังวุลเลิง On อบิ ei & Xessis à yès 8018. Kuj imilepor con ein ava haheir, oh noesour, T Xpisov durev civay.

42 Γενομθώνης 3 πρεέρας έξελθών באסף בעל אר פון בחותם דס דסד , או פו פא אפו ร้องกระง ลับาอง, € ที่ λ วิอง รัพร ลับารั . หา मुखीसंहर यंगरेंग है माने मान्द्राध्या सम

CUTGIT.

43 O है से जर कलेंद्र संग्रम्बंद ° O म भ्रे ταίς επεραίς πολεσιν ένα χελίσα δυμ MI Dei The Backeias & Dig. on eis τέτο απέταλμα.

44 Kay bu employer or rais τιυαρωγαίς τ Γαλιλαίας, 31. †9.

## K . φ. s. 5.

ב פינות צ בצבוי ד אין פין צ פוצ, אין LUTOS lui Equis a Son This xiper lu Ter-PHOTOPET.

\* 2 Kajeide due whola esame 2 30 Thi simolar of of t asiere t วิทาก็สารยุร สำหั สบรณีร † สำระชางแบบม fcenden-

tes, ablue - Tat dixlva.

3 Eusas Seis Er T wholar o lui & Dinas D., how those dutos die 2º 785 • મામ લગુલા બુલા કે માંગુક માટે મામ માન કે છે -שנות בי ב שאסוצ דצי יצ אצי.

Provealtum, (ad) capturam.

Conclu-

Annue-

ciis, ita

Pifcato-

res, de

bant,

rctia,

\* 4 Ως ή έπισσοθ λαλών, είπε hito, (in ) wegs T Linura + Enuragage eis to ‡ βάθ Φ, κે χαλάσωίς τα δίκιυα ύμων eis tagear.

5 Kay drangedeis à Zimar, cimi aund . Emizane , of eyas 2 10x 62 10madoules, sois idaboudu ini j Tu ρήμαλι σε χαλάσω το δίκθυον.

\* 6 Kay TETO TOINT CATES, \$ 0200-באפוסמו ל וצליטי ל שאולם חסאינ.

ferunt, piscium, อีเรคุ้ค่างานชิ วิ ซอ อีเมโบอง ผับ ระจา. multitu-\* 7 Kaj † ngri stoan rois ‡ uelidinem.

Lots Tois co The Tipe whole & i > Joves ou Masia dureis no na fer, E in Anous runt, fo. имфотера та толога, t welst Bu. ut, mer- अंट्रिक्टी बंगार. gerentur.

8 'Ida' & Sium Hite @ agoimede rois jovade & Ind &, hijar E EEA-Is an eus, on avne auaglahos eius,

Kiens.

\* 9 + Aaus & States er av Tork Tairles TE; our auth, in the Stupor, משפת ד וצלטשי ון סענינא עלפיי

10 Opgies 3 m'laxes or E'learvlu, y & Zessoair, of hour xouver The Elwars. Kaj dine oggs T. Sipara Inose Min poss don Even av points נסא לשופשי.

11 Key natazazones Te whole in this yle, a pirtes anala, ing-AB THO ON OUTE.

12 Kaj ighiel co नहीं बांग्य कंपारंत्र CV MIE T TO NEWY , में 108, लेपनेट क्योप-בשנים לבתו מני ול ולמי ד 'וחס ביי, אנסטים έπι ωθσωπον, έδεμθη ἀυτέ, λέρων Kuens, iav Jenns, διωασού με κοιθα-

13 Kaj chleivas The xeigo, noas auts, eimer Geam, natueranh. Και έυθεως η λέπζα απήλθεν απ' άυτε.

14 Kay autis magnyeiles autis multing einein. ayya auty Jan gergon का का कार्र के किए हैं , भे क्र कि कर कि के ชี พลานองชนซ์ ธน , พลานิธ สองรัชนรู้เ Marons, eis youlveror autois.

15 Dinoxe jugitoro doy @ wei auts. of assoubles of you way or axxer, & Jepanius day va auta done รื ผลายเม่ง ผมสมา.

16 Autis } his varozupas en tais

ephygus, & mordyophy . \* 17 Kaye for gen pract hursan, ng 17 ลับบังโม๊ อีเอ็ลอนมา หรู ที่สุดมหลู ที่ยุ มูเย Phantei, ‡ จุดอุเสลอเ E ‡ าอนุษฏอิลิตสมลาย, อีเ Hores.

HE AN EXHAUSTES ON TRIONS XWEENS & Layiyanas iš Isganas E lebsociyim. ng dirapis Kueis lui eis to iad ay au-785°

18 Kajida, ardres Deportes imi z Al-יש שלונו אבל בול בו של של אם מסוד שבלים שנים ni ilnter autor corregner, ni Jerus CHATTON AUTE.

\* 19 Kai μπουρόντις Δα † ποίας † 19 \* άσειιγεωσιν αυτόν , Δα † όχλον, parte, inasa dores era to t dupor, 2 de 7 + 25- ferrent. อนแลง รุ่งสร้าหลม ลับซึ่ง อนบั ซึ่งรุ่งสา (tuper) งเป็น ค่ะราง แร่องง รับสรองรับ ซึ่ง โดยที่ (per)

20 Kayidas The mist durin, in tegulas, TIV auto A'sport, afewrth on a demicanagnayou.

21 Kay negara Alahoyi Cearay lectulo. E 4

I whihatewing dien igna ge nad ohns र किर्म्यक्ष किरा वंगह.

15 Kay autos ididamen cu rais owaywyais autis, digazopolo

1200 8 41 7214.

16. Kay na fer eig The Na (xpid, & his TIPO ALLENGO: NE cionale NE TO cialos RUTO, CH TH HUSPER T OR SORTEN, CIC ชใบ อนบลาดาทุง พ ลง ราง ตั้งส.

\* 17 Kay tendo marto + Bibaion Traditus est, liber, Hoais & werdits & † avanligas to revol-BISLION, EUPE T TOTTON & le MARQUE wens.

wood.

\* 18 Historia Kugisiar int, & tirse (Cuius) x s + Ezgroi us + Euassalisoday + gratia, unxit, πλοχοίς ἀπέςαλκέ με, ‡ ἰάσαδαμ evange-TES our erespectes the xaedian, + lizare; tunpulay taixuaxarous tapeous, n pauperibus, fatruphois + anache la, droseinay + nare. Topawo wiss chateod. prædicate, capti-19 Knovey creaw Gr Kupis des Gr.

\* 20 Kay + 2 10 E as To BIGNION , 200-Des rul vanpery, end droe in mauran excis, re- co The orwayayi of offerausi hour t

friutioareniZerres aurid. nem,

vis, re-

miffio .

nem.

tenti.

21 Hezalo & hiver mege duries. TITHE CONfractos. οπ σημερον πεταλή: ωλαμή ηραφή άυτη

ch rois worn upear. Compliçanı, in-

22 Kay mailes inselves v ourd, יון בין בין בין דוג און און בין אפון של אינון אין Gs, Tois on mopoword ous on & souge-אס מעדע, אן באנים יי טעע עדיים ביחים HIS I WOND;

23 Kay eine mes autes: Hay-TWE EPETTE HOL This a Socialis Pais. The lates , gred & grass dearles. έσα ήχεσαμβο βορώβου εν τή Καπιε-म्बद्धाः, मर्गामका मुख्ये केंग्रेड दे रम् म्बद्धांती

24 Eine de : Aula hege verr, on socie acopiane dex 6 isto co to mugeidi aure.

25 Επ' αληθείας ζ λίγω ύμίν, momay Kinpay now ou rais nuispans HAIR ON THE TOPPINA, OTE CHACLED NO sparos en ern mia & plus es, as EXUES ALUGE MEYOUS ENT THOUSE The yhi:

26 Kaj wegs ad plan av maringu-Φ)n Hiλias . ei pon eig Σαρεπ & Σιday . wes ywaing xipar.

27 Kuj nothoù hengoù hour êni E-Alorais & are Phits Co The la ganh is soeis aurar chafupidn, ei un Nes-Mayo Eup .

28 Kay i whi Duous muites June co รที่ งาเบลของที่ , ลิ่นชองใร; รอบัรฉ.

\* 29 Kaj avagailes igibahor autor Duxe-Egw & modeme, ic ‡ naaden anton eme tunt'(a4) 2 † οφεύ & σρας , οφ & η πολις superciaurais angloung, eis to Tracken- pracepi-עיוסטן מטדטי.

30 Autic Solad Dur 2 de mier du-

TEN, E TOPEUE 6.

31 Карпатилови ес Категави πολι τ Γαλιλαίας: κ lu διδάσκων durys en rois o abbaon.

32 Kay है इस्टिम में जिन है कि दे में विशेष्ट्र में auts. on ch igacia mi o volo-

COUTE.

33 Kaj cu Tři ozwajary i lu av-שמש שויפעושם למשנים דעשו באשום של שומים θαείν η ανεπραξε Φωνή μεγαλη,

34 Aigav + Ea, 71 hair ou Inσε † Ναζαρίως; ηλθες δοπολεστιβarene. ทุนลัง : อเอล อง ท่ง อลาเด ซี อะช.

35 Kaj enelimnou autis i Intes, Airar Dinagal, & Estage it aurs. Kaj pi var autor to das ugrior eis to utσον, έξηλθενάπ' άυτε, μηδε βλαψαι dutov.

36 Kaji Svel bau 60 ini mar-Cur in omerana un wes aminas, hipolles. Tie o doy @ Br @, on ch izuoia no duvand imigiard rois ange-שובים ביינישומים, או בצבים אידונו;

37 Kaj i žemopive 6 nx @ weel dy-TE संद मतारित कामका के कहर १ १ थहर १ १ थहर १

38 Arasas jen o owaywyns, eionates eis this oinian Dipar & in MITTERE & E SILMID IN OUVER PORT TUPETES MEZANO HI HOWTHOUS AUTOR שופנו מטחוק

39 Kay imgas imava autis, int-ในทุดธ τω πυρετώ : κα άφηκεν άντίω. ชาวตุวุตินุด ว ลงลรถึงน อำเหตุงง aurois.

\* 40 \$ Dewords 3 & wais, mailes Occidenoost eiger ded sver les veorie moinihous. te. איז ל פינים מערים משרשה מערים באו trais m autair as Keipas imileis, ift-פע ה טוסנט מטדצים.

41 E. e-

ชิ ขุนมอนทอิง Фเมเสซน ซี ผู้ปริมษ์ซี ฉับ ชนั้ง, หรู สอง สมหานห ผู้ห รัสอใหรร สอหน อูฒิท อ Hpadus,

20 Пออร์)ทะเ หรู ระชา อำเพิ่มสอก หรู พุธร์หภอเธอ รี ไมล์ทโม อำ รที่ Фบ-ภสหที.

21 Εχνίδο ζόν το βαπίωθ νίναι απαιω τλαον, κό Ίνου βαπίωθ ίνως κό αφο συχυμός, ανιαχθύναι τ΄ έρα-

22 Καὶ καθαδύναι το πνώμα το αγώμα το αγώνα το αγωνικοί είδη, ωσεί αξίστερου κληθείστερου χρεί αγακου χρεί αγακου χρεί αγακου Συ εί ο ιήσε με ό αγακοπούς, είν σει ή οδοκοσα.

23 Καὶ ἀυτὸς ἦν ὁ Ἰησες ἀσεὶ ἐτῶν τςι ἡνονω ἔρχόμθω, ἀν ( ὡς ἐνομίζεω) ἦὸς Ἰωσὴφ, ΕΗλὶ,

24 Τέ Ματθώτ, ΕΛού, τε Μελλί, Ε'Ιωνιά, τε Ίωσηφ,

25 Τε Μαπαθε, Ελμώς, τε Ναεμ, Εςτλί, τε Ναγώ,

26 Τε Μανθ, Ε Ματία Αι , τε Σιμώ, Ε Ιωσήφ, τε Ίνδα,

17 Τε Ιωαννά, Ε Ρησώ, τε Ζορο-Εάβελ, Ε Σαλάθιλλ, τε Νηρλ,

28 Të Medzi, & Addi, të Ko-

29 Τείωση, Ε Ελιέζες , τε ίωραμ, ΕΜατθάτ, ΕΛούί,

30 Τε Συμιών, Ε Ικόα, τε ίωσηφ, Ε Ιωναύ, Ε Ελιακόμ,

31 Τε Μελεά, Ε Μαϊναν, τε Ματταθά, ΕΝαθάν, τε Δαδίδ,

32 Τεΐεστας, Ερίουδ, ΕΒοὸζ, ΕΣαλμών, τε Νααστών,

33 Τέ Αμιναθνό, Ε΄ Α΄ εφμ τέ Επρών, Ε΄ Φαρές, τε ϊέδα,

34 Tế l'ands, F l'ouze , F Abeada, Tế Θάρα F Nazê,

35 Τέ Σαρέχ, δ Ραγαῦ, δ Φαλέα, δ Εθές, τε Σαλώ,

36 Të Kairer, & Aepakad, &

Σημ, τε Νώε, Ε Λάμεχ, 37 Τε Μαθυσάλα, Ε Ενώχ, Ε Ιαρέδ, τε Μαλελέηλ, ΕΚαϊτάν,

38 Τε Ενώς, Ε Σήθ, τε Αδώμ, ΕΘεε. 30, † 6.

2 Ημέρας πεοπαρόκονος πειραζόμενο του Ε Δαδόνει το στο έφαιζη έδει όν τως ημέρας έκωνοις. Ε σεωπελεωτωσών αυτών, ύπερον έπείνασε

3 Καὶ ἐπτν ἀυτω ὁ ΔἰβολΟν · Εἰ ὑὸς ἐἶ જ Θεᾶ, ἐπὰ τῷ λίθῳ τέτῷ ἵνα χόνται ἄἶΟν.

4 Καὶ ἀπενελθη ζην Ες αρώς ἀυτον λέρων: Γέρραπιω, ὅτι οδικ ἐπὶ ἀρτω μόνω ζήστιας ὁ ἔνθρωπ Θν, ἀλλ' ἐπὶ η αυτὶ ἡήμαλι ΘεΕ.

\* 5 Κωμ αναχαρων αυτύν ο Δρόσο-Offendit, λος είς όρ Φ υψηλον, ‡ έδειξεν αυτώ (regna) πάσας τὰς βασιλείως τ ‡ σίακρυμης habitabilis, (in) cu † πίρι ‡ χρόνα.

6 Και είπει άντω ο Δίαθολω temports.
Σοὶ δώστο τω έξεσίαν ζωτίω άπεσων, τζ τω δόξων άντων όπ έμαὶ
ωβρόδεδοται, & μέων βέλω, δίδωμε

authi.
7 Dioni ian acomunicas ci-

ώπιο με , έτου σε πάνζω.

8 Καὶ λποκερθείς ἀυτώ, επτι δ ἐνσες: Υπαρι ἐπίσω με , Σαλανᾶο γάραπλαι γάς Πιοσοιωήσεις Κύερον Τ Θεό σε , κὶ ἀυτώ μονω λατζίνσεις.

\* 9 Kaj nous autor eis Isperat hau, Estror autorint talephylor Pinna. Bier no eintr autor Eio des ei B Ose, Bake reauto cureuler natur

\* 10 Γίρεαπλα γάς † Οπ πῖς † 10 ἀΓράλοις ἀυτε † ἐνθελεῖταν περίσκ, † Angelis, † Αμφυλάξαν σε. manda-

11 रिक्ष की की प्रशासिक देखा जिल्ला की bit, cu, what we would be seen a tree.

12 Καὶ λπεκελθείς, εἶπεν ἀυτιδ ὁ ἐντες ὁ ὅπ εἶρντας Οὐκ οἰκπειερώσεις Κύρλον ἢ Θεόν συ.

13 Καὶ στυθελέσας πάνζα πέρασμὸν ὁ λβόδολος, ἀπές η ἀπ' ὰυτῦ ἀχρε καιρῦ.

14 Kaj imispels i îness ci th durand & miunales eis tha

Zoulpov cv piera T didaonanav, m \* 47 1. Eğisarle 3 marns ol ax 801-Obstupe- 47 + Egisaro ) παν πις οι ακκον-Schaut. Iss αυτε, έπι τη σωνίση κο ταίς 1 λπο-

(fisper)re. xeleson aura.

48 Kay idores autor igentarnour. Kay करां वंगिंग में मार्गमार वंगमह eine, Texpor, Ti envinous nuiv & Tass ולצים אמולים כצ צמוש בשניש בשנישונים ולא-78 WU 08.

49 Kajeint weis dures Ti on CHTHIE HE; CON YOU TOT CH TOIL & margos us dei eivaj us;

50 Kay actol & own xav to pringe ο ελαλησεν αυτοίς.

51 Kay nalien well aurar, E nafer eis Na Cazio ni lu viso aco pluos avrois. Kaj n purne aurs dierhed मार्गिक प्रवे वंगम्बिक विकास देशमाँ मुख्ट-Sia autis.

52 Kay Ineus accino ที่ไร ออดเล Endinia, में द्वाराध के के छिले ६ αν τρώποις. 41. † 10.

Ksφ. 2.

\* I 'N'std ) + nellen and engine of + Quintode ingruevias Tibieis Kaioano, decimo; imperii, I nacherinos de Horke Hivare to le. procuδαίας, η † πίξαεχ ενθς τ Γαλιλαίας rante, tetrarcha Howde, Φιλίπως 3 & αδελφε αυτέ existente. Telpagxer &s T'ITEpaias & Tegravino xweas, ig Auravis & AGIALWing TileaexerTo.

> 2 Ex Degrepian Arran Kaiupa. Avel Pruge Oct in Iwarrhu T & Zazaers you, cuty spines.

3 Kay nadereis marantle afei-Juper & Togdars, xapiosar Banko Ma μετανοίας είς α Φεσιν άμαρδιών.

4 Ως γέρεαπ) ου βίδλω λόρων Hoais & acopits, Aigolo. Dwin Bourgs on The spines: ETOING out This edir Kupis, indeias moierte Tas Teibus

Vallu, im- auts. plebitur, \* 5 Πωσω † φωραγξ ‡ τοληρωθή (ac) col. σεία, κ) παν τορ 🕒 κ) ‡ βενός ‡ πεlis, depri- mera hirilay no isu mi t omodia eig metur, t subsian, ng aft reaxing eis odes t CUIVA, (in)recta, heias

\* 6 Kaj के शिक्ष महिला जाह के दे alpera,

(in) pla- owtherer & OSE.

6 Salus.

7 Exerts our rois chropdowhice sox you Bankothing in airs. Tennugla exiden, nie varidergen บุนโท Фบาระเท ชาง ช ผลพัชสทร อยาทีร;

8 Постоши в मुख्या है बहार में per avoias. na mi detnote hiver en ι αυτοίς Πατίρα έχομθη Τ΄ Α'Εραάμ. λέρω ηδ υμίν, όπι δύναται ο Θεός οπ T >.19w TETAN EYERAY TEXNA TH Aspaul.

\* 9 \$ Hon ju n + akin wes The jam.letoican & devopor + xeiray. mar our curis, Deropor un moier nagmer nation, cong- radicem, TIETUS HE E'S TUE BUXXETAY. polita.

10 Kay imparter autor of ex hos, cft.

Aigoves Ti our mornochou;

ΙΙ Απουριθείς ή, λίος αυτείς. ם בשני של בודעים , עוב שלסדעו דע נוא Exert. ig o Exar Bennala, ongine 750:6172

12 Hador ) of TELOVEY Barkedinvay vi cimos aces autiv. Didxoxans. יו שונים מונים זו

13 0' 3 Gint aces aures Madie क्र रंग के के के ये वी दी हिम्मिंग निर्मा निर्मा निर्मा निर्मा के

reasse. \* 14 Emparter 3 житот и spa-Tolousvos, Aigoriss Kay nueis 7 Nemimointophy; is eine wees autes ! toucutia-Mndiva + Agresonie, + undi + ourg- in, neque, Paurnonis'n' + Dexerod's rois + of wies calum-UMOUV. contenti

15 Reordoxarlo 3 8 xas, n 2 de eftote, ftiλοριζομβουν πάντων ον ταις καιδίαις pendiis. वंगम्बा क्टा है 'बिबंग्रह, मांमारीह वंगरेंड

ely & Xersos, 16 Anexpirate o laciring, amuon

yedm. Edm han ngar Braylon indie. έρχεται ζο ίχυροπερός με, ε σοκ είμε ixavos xuora T ingra T voredingi-Tan auts. autosupas Barhoden michall asia, if where

\* 17 Ou to + Alvor ou TH Keigh aute, 13 + Alengeragei this + anara auts. Ventilarg ouvage T offor eis The 200 hi- brun. x lu durs to 3t axupor t nalaxaved perpuravei + 206150.

18 Hoxa ph oir ng ineg a So-leam, ημλων έυηγελίζε 6 τ λαόν.

19 0 3 Howders o magapans, idey - inexcople un aute miet Houdiad tinguibi-

combu-

18 Kay क्र बेश्नह को बेर क्षेत्र क्योहद देशिया-אים בנו לומדים לא אמאון ביו של היים או אסוושום ביים משושונה

19 Hi Magraju marte owner nod ידני ביונים דענידם, סט שובמא צסם כיו דה

mardia autre.

20 Kaj interestan of motphies, De Colles no aireres & Osor in mans ois nesous no eides, na fus exa-AND GEGS GUTES.

21 Kay one iwho now nuipay हेरी के ह किंदामधार के जवारी का , हो CAN IN TO OVERIOR OUTE I NOWE, TO XAN-The wind & alzins we & outh & fluid MUTOV EN TH MOINICE.

22 Kay ore ironhad now ay nuitery ลี พลานองอนลี ลับรกัด หรื รัชอนุขุง Maσεως, ατήρα 29ν αυτοι είς Ιεροσολυμα,

FHOLY TES KUELD,

23 (Kasus sespantay en roma Kuels. อักสนา สัยธาง 2 สาอกัวอง นท์-Town, ayou To Kuesa x An morelay.)

24 Kay & Sever Justices, x To

examine a groupe Entrent, to an-POUT G- BTOG Sixas & ni sudasig, acordizing a Sog x Ano, & 1 reg. אוא אין אונטעפט מיןוסי לעט באר מעדטיר.

26 Kaj lu avril nezen naho por שם ל אינטעם לשי צעיוצ, מו וחבוי Javales meis nin + Xerson Kuers.

\* 27 Kay na fer on The mrivuali eis to ispor. Kay co to eiozejay eio TES Doreis to marbier Inege, & troinery avres to To t in Droppio & rous BEL WUTE.

\* 28 Kay auros + idea a auro eis THE T ATHON AUS MUTE, I'S EUNOTHOR T Osor, ich eine

20 Non Ame Avers T DE AND TH, DEentere, it to inus or, en eighing.

30 Oneilts oi opfakugi us to owmelor os;

31 O vitelygrous po Tartur T Acar

32 किंद संद वेजाराविभेष्मिय हेरिया, में Litar has os logginh.

33 Kay lu [wond x n untre auts Janua Corles in Tois Naxulous Ser AUTE.

34 Kay EUNOMOEV BUTES EUREWE भे संग्रह करें, Magrap The pring du-मह '168, हा कि प्रस्ताम संद की विकार में avasan nom ar cu ruli regind, ig eis onfection of hys 39 mos.

35 (Kay or ) autistle duxin διενέυσε αμίομφαία ) οπώς αν λπικαλυφθώσης εκπολλών καρδιών 2 4λο

VIT 491.

\* 36 Kaj la Avra t ares finns, que parne Dewind , on touns Aone Prophe. auth t we Bennya en nue em mon- (ex) triλαίς, ζησασα έτη μο ανδρός επω λπο bu, pro-र 🕇 मयह रेशंबर वंगरे.

37 Kay aurn znega als errais erdon- tate. Mos TROS EPAN, & GON afigue d'in 8 1808 , vas eian; no denote la harreux-

ou sing of herepas.

\* 38 Kay auth auth th woa emigniout ar Jungheyero To Kuein, mi + Vicilia Edade wer aut & xãos tois t wegode - Profitebas 20 Meios \$ 2 4 TEGOTO CO ISEBORANA.

39 Kay as iredson amara re tur, ex-T roper Kuels, waterproduces Pectantia τω Γαλιλαίαν, είς των πόλι αυτών demption Nacapil.

40 To ) wandler nu zave, in capa-למוצדם היבנעשלה, שאחוצושטום סס שומה אן צייפוג שנצ שו ביד מעדם.

41 Kay emperor oi jores abre मुखी हरा बद रिहासम्मार्थे में हर है। है Taga.

42 Kay ore ighiele iras dudence L'a Carray autaveis I'spoodung 10 TO ED . T' EDETHE

43 Kaj Texeswood Tar las nuepas टे में एक कि किए बंग है, एक दिला Inous o wais on Isquousyin in came Eyra laono no i un me aut &.

44 † Nopiourles | auror ch to Existi. + συνοδία είναι, πλθον mut gas odor ng tes.(in) ‡ are Chrus auter cu rois ‡ ou feries es comitatu. CV TUS I MOSTIS

45 Kay un suportes autor, vos- (inter) sperfau eis lepuozedina , Criures cognas tos. no. CUTON.

45 Kay ighists , jese" 2008000 TEELS SUPOR CO TES 8 Ep (4) x a 950

Par, sureignphor curopa Kueis, ‡ (suy @-+ דפעופיושי, א שים ד וונססד ב ב בפוoullos, COlumba-25 Kajide, hu aspund co is.

Secun-

27

rum.

tum, 18 Accepit, (in) nluas.

dum. confue-

हेज्यभावीय कार्यम्बीक वेश्रांस भे व्यक्तः-क्रिक्तिक क्रिक्ट

68 Εύλογητὸς Κύρα ὁ Θεὸς Ε΄ Γερακλ, ὅπ ἐπισκέψαζο κὰ ἐπαίμος Αὐτες το λαζι ἀυτες το κατοροί τος κατορ

69 Km vyespi nipus omthelus nuiv, co til eina Ausid & wasdis nutu

70 Ka)चे; हेशेबीशनट श्री हे स्ट्रांटी कि मैं बेश्रांटा में बेसे बोर्टी कि क्लिमार्टी बेराम्ड्रे,

- 71 Saturdan it ix ที่ตั้ง ที่นดัง, หู อัน xeipoc สต่ากาง ซี ณเธราชกา ท่-แล๊ะ

72 กอเทียน "โคยะ นา ซิ สะประกอบ ท่า ผลง ท่า หรู ณหาอาทาย 2 ไฮ ว่าหาร ล่วนเร ลับรรี"

73 Ocher de duers જાછેક મેડિયુને મુ મેં મામાં મુખ્ય મુખ્ય , કે દેશના માર્થો,

74 ΚΦοδως, ολ χειρός το χρών πμών ρυθένως, λατείνειν ἀντώ. 75 Ενοποτηλ η δικαιοστώη ονώ-

7) દેશ ભાગમાં મુ હાર લાહ ભાગ છે. જે -ભાગ લેગ કરે, જારાં ભાગ મોક માર્મ ફ્લાઈ જે ડિબાર માર્માલા

76 Kaj où, wasser, wespirn, vissendyhon wesnopivon of we westane Kuele, enthydray dies aure,

77 Τε δεναμ γνώστη σωθηγείας τω λαφ άυτε , ον άφεση άμφερλών άυτών

73 Διὰ συλά[χνα ἐλέμς Θεῦ ἡμῶν , ἀν οῖς ἐπτοκέψαζ ἡμῶς, ἀναὑλὰ ἐξὕψες •

79 \* 79 Επιφώνου τοις ου σκότη τὸ σκια Dirigere. βανάτω καθηκούροις, Ε ‡ καί ου θυναμ τως πόδας ήμων εἰς οδον εἰρύνης.

19 \* 80 Tο ) † ταιδύεν πύξανε € †
10bora- ἐκεφιλαιώτο πύνμων ε ἡ τον ταῖς
1ut, often- ἐρήμοις ἐως ημέρας † ἀναδείξως ἀυτώ
fionis.

ΦΕς Τίσεωίλ. 65. † 19.

Κεφ. β. 2.
Ε΄ Γένεω ζάντας τημέρους επείνους,
εξίλη δίνημο το Έρε Καίστερω.
Αύγκεν, ολογραφείου πάσου των
είκεμβίνη.

2 (Αυτη η δασηραφή ωρώτη, ιχικό ημεριευσή το Συρίας Κυεντίκ.)

3 Kaj implevere मर्यामा केळ दूर्व-कृष्टिया, शतक कि ट्रोड मध्ये विश्वा मार्ग्राण. 4 Ανέση η κη Γωσήφ λόπο το Γαλιλαίας, και πόλεως Ναζαιέθ, εἰς των Γαθιαίαν, εἰς πόλιν Δαδίδ, κτις καιλείται Βηθλεξει, (Δής το εἰναι ἀυτίν εξ είκα & παιτείας Δαδίδ)

\* 5 ‡ Åπορεάψαος ‡ συν Μαελάμ Describi, τη ‡ μεμνης ευρέη αυτά χυνακί, κόη cum, de † έγχυν.

6 हें शिक्षि है देश मार्थिशया बेणम् ४५ देश हैं, हिन्दूर्मिया-बेक्स्प्रेस के जनका या प्रमाहत्वा के समस्य बेण-

7 Kay รากะ รับอาสมากร รัชอุฟอ Fafciis
รางแรง, พร รัชอะสอุสมาตราสมาช หรู รุ่ involvir
ส่งรักมาย สมาชา เม รักรุ่ ซุสราทุ ซึ่งกางเi. (in)
เกา ที่จะ สมาชาราชา เมาร์ รุ่ พุสธาทุ ส่งสางเร. (in)
เกา เมารถเลื่อง เลาร์ รุ่ พุสธาทุ เลียร์

\* 8 Kay † παμβρές ήσων ον τη † Verlorio. 8 και ρα τη αυτή † αρεωιλώντες, νέ φυ- Paffores, λάστονες † φυλαησές τ † νυκτες επί (in) tertus † ποίμειω αυτών.

9 Kujis, ayjaio Kugis ines; nie, cuautois, ny diga Kugis aferenamies tes, vigiautes ny iposiynom posar paiyan, lias,

10 Καὶ είπιν αυτοίς ο αγελος nodis, Μη φοδείους ίδε ηθος έναγελίζομαι gregem. εμίν ταραν μεταλίω, κπις έται παν η τη λαί.

11 Οπ ἐπχθη υμιν σήμερον σπθης, ός ἐπ Χελεὸς Κύελ, κα πόλο Δαδίδ.

12 Καὶ τετο υμίν το σημείον Ευρήσετε βρέφ & εαταργανωμούν, κείμενον εν τῆ φάτνη.

13 Kay เรียน Фหรร เว็บงาย อาณ าร์ ผ่ใ-วะวัณ ซาวังชิ© รานในลัร ย่านเร, ฉเหร่า-านงา ั Θเงา, เกิ วิยารถงา

\* 14 Δόζα ου ‡ υνίσοις Θεφ, κός (in) alεπιγής είρηνη, ου αθηρώπους ‡ έυδο (iii) misκία.

15 Καὶ ἐρξυεξο, ὡς ἀπῖλθον ἀπ' ἀυ- citum.
τῶν ἐις τὰ ἐρανὸν οἱ ἀ΄ν [ἐλοι, ϰὶ οἱ ἀνΠρωποι οἱ ποιμθμές εἶπον ποθὸς ἀλλήλες\*
Διέλθωρθη δη έως Βηθλεὲμι, κὰ ἴολωρθμ
το ρῆμος τέπο το 2439νος, δ ὁ Κύρ 🚱
ἐγν ωρισεν κρῶν.

16 Καὶ ήλθον συ έυσανθες, τὰ ἀνεῦρον τωύ τε Μαρκάμ τὰ Τ΄ ἰωσηφ, τὰ τὸ βρέφ Θω κείμθυον ον τῆ φάτνη.

\* 17 [δοντις ή † διεγνώς ισαν στελ Divulga Ε τήμφί - Ε λαληθεί - ἀντοῖς στελ ναν. Ε σαιδία τάτα.

18 Kay

34 Eine 3 Magran acis à ays-Nor Thus Equy TETO, ETTER at That's MILLIONES;

35 Kuy Droxesteis ou Ala O HITE worn. Untitle a Nion pury toe and the os, & Swiders wis 8 imounded out Sion to Suran Boer ayion, xxn Ins slay HOS OSE.

\* 36 Kayide, Extonibet i ou yevis 36 Conciru, ng durn t σεωειληφία μον ch t Juba antue, no gr. horn exlos eus מנדק דק אפואצוטטין ב ביוףם.

37 Оंग किस बर्रिणबीमार् के के मा

Osa mais inug.

38 Eine & Magrate. 188 in 8821 Kueis · Sport por pot to pring os. Και απηλθεν απ' αυτής ο αρξελ ...

39 Avasasa 3 Magaauci tais nuipaus Curais, imopiu)n eis rlui oper. the per as sons, eig monit Isobs.

40 Kay eirna Per eis T oingy Za-Leepis, no naraoul The Extender.

\* 41 Kayighielo ws nusos n Eliσάθετ τ ασσασμον τ Magias, ‡ EGRETHEE TO I BEEPOS CH THE MOINICE वंगमार में हेक्सेमंक्ष्म मार्थम्बरी कि वंश्रांड HAIT WEST

\* 42 Kaj † areparnos parn t us Jahn, ny diner Eurornyalin où c's שונות בי שונות בעולון או בעולו או בי אמנים בי T' KSINIAS TH.

43 אמן חסשו עפו דצדם, וומצאח ה Mime & Kupis Ms @GG ME;

44 'ldays, a ighor in paris & केकर अद एड देंड से के तथे के तथ एड , देवाह-THOU CH AZAMAGO TO BEED OF CH TH HOININ ME.

\* 45 Kaj nanapla in † mis ivomom. Credens, on issuft TEXHWOIS TOIS ASAMANDIS perfectio. auth and Kupin.

46 Και είπε Μαριάμ Μεραλιώς HUZHUS TKUELOV

47 Kaj nganiase Tonveruge pue केला नय अहले नथी जया में हा शक.

48 OniniGaster ini The marei-S we ye gel, gant gards 198 32' yare sun hand bigas he segand of Sheen.

\* 49 On t invinor Mgs t megahera o t duratos, na ayier to erouge magnifi-CUTE.

50 Kay To Exem auts eis finas βυεών τοῖς Φοδεμβοις ἀυτόν.

, 51 Εποικοτ κοριτ Φ ου βρακίου aurs · deonogmon imspudares A grota zagolas auras.

52 Kateinsdunasas des Provat, 2 יששו זמא בוצה

\* 53 Herrar Ges creant norte daga Just, Divitos. B + WYRLE, ER + iga mizerys manne.

\* 54 ‡ Artenastro logann waters מטדאל בשוום אינשן באנשב,

55 ( Katu, idanos @65 Testi. патерая прых ) то Абедарь, в то artemahavrs eig Taiara.

56 Eusirs 3 Mapia pe oziv auti करते प्रक्रिक महत्वर में देख इका प्रामंद olygy auths.

57 Tri Extra Ger imhind no zeos ง 🗗 ซี ระหลัง ลับรไม่ · หวู อำนึงทธอง นุ่งง.

\* 58 Kul nx sour of † accounging oi ou Theis autis, on suspanus Kis Merola, Gr. 19 1918 anthe ' ou energavent Var coultar συνέχαιρον αυτή.

59 Kayingust, cu Thorden nesence אל אים מפודב עבוי דם שמומים י אן כמו ב-AN लेप के क्या का का का माम के आयाह के aure, Zazapiav.

60 Kay dornesteioun untre euτε, είπει Ούχι άλλα κληθήσετου Potanna.

61 Kay cinor aces author On Bous ear on the ounsered on is nowhere

Tay The evoual TETO. \* 62 TEverdor 3 to tom rei dus דצ , דו דו מו לבאפו מע אפום מן מעדיי.

63 Kai + airhous + mvanidios Eggate, Asjav ladring en to dropp poftu-מעדצי אי בין בעו מפו בעו חמידון. bellam.

04 Aventon ) to soud duts a Sakenha, En Aynoza anta, in באמאל פני אסקמי ד (פולט.

\* 65 Kajê श्रिण्टिक हेमां मर्याण्या ‡ фо-Co TES T meroix siles dutes : no or Timor, on the topen of t Indicious t dienas (iuper) भेड़िक मध्य कि को दे विम्मु कि किए कि. (in)mon.

66 Kay Per marris of ansome tana tegiotie. cu Ty za dia aut ar, htjoiles Ti aga fudat. to wardier TETE coy , Kay zeig Kun divulga. ens hi per ours.

67 Kay Zazapios o merne ours

i way year

innumbanto

piens, ( in ) fenectate, sterili.

Exultavit, infans.

gna.

Exclama. vit, (voce) ma-

Fecit,

ca, poiens.

A'Cia' và n youn dote ch' fogati- | was common & Ges. & dassable eur Aagar. Etè érope autis E'hom-

6 Hour of dixares apporteres ciames & Oss, nossvojegos co marais rais engrais is diversifica & Kueis dueux lei.

7 Kai con lu duras renver, natém i Eximist lu seien, ig aupenpor mes Gebnyeres ce rais nuipars au-ชนา ที่อนา.

\* 8 Exports & co rel † ingaliver Saverdotio fungi,(in) mores es Th t rall things es av-TE T wash & + Oss, ordine,

VICIS, co-\* 9 Kala to il & t lepaleias, 1 74m, Deo. " λαχε \$ † ງυμιάσου, είσελθών είς τ Functio- 120 & Kueis.

nis facer-10 Kay mar to while - Exastu dotalis, eregeszoulper izu Th where & Juniafortitus

fire.

ett , fuf- wal . 11 siph of auto astex Kueis, isis in dition & guoresneis &

> grundual . 12 Kujira poly In Zaza esas idwi,

भ्रे किंकि स्मामाज्य देन बंधनिन.

13 Eins 3 @@s durer 6 a 181 @. Min Poss, Zazaera diore cionzadn n denois ou if n youn ou Extender שניים של של שני שוני אל אפו אנד בוב שם ביים שונים

duti Ladirles. ( fuper ) \* 14 Kai igay sapa ou & azamia nativita. te. gau ere, no nomei ini en t forned dur & ‡ debunt. zaphoevray.

15 Early Survey Counter & Ku-Gir, ng oiren ng + aineba s huy min . & Siceram. minual@ ayla mandhostayin on Maryine toulder ans.

> 16 Kay nomes Tyar Topphaintpittimi Kueser Tor Osor autis.

17 Kay autos mesheureray cra-भारा बंगाई दे मार्ग्यादी में वेद्यावीन HALL INTSPETOU MOLEDICES TOOL EPAN ETT TENTA. HE ATTENDES ON PERVION DINAMINT, επιμασομ Κυρίω λαδο ημπεσκευαoppor.

18 Kaj ent Zazacias mes T ay-**36λω.** Καζά τι γνώσομας τέτο; ίζω שמו פונע חופנים בנידחק, ול הי צעשה עוצ מנפי-Connya co rais imigas autis.

19 Kajdroxendeisoarsa @. einer aural Ejw eim Labenyy o mapernAudifory wes es, is ivay salow du est TREVER.

20 Kay ios, ion owner, ky pin duraph D Andrea, age no nuipas अरंगारक्ष रक्णरक कंगी के GON रंगांड हा कर्न TOIS LOYOUS ME, OF TIVES TO APPORTION OU eis T MALLOT AUT OF.

21 Kay hu o hades excerdence T Zazaplar wi Danharger co Ly Jeorl-देशा बंगर के दंग नहीं ग्यर्थ.

22 Eξελθών ή σοκ ที่อื่นผลใช λαληout autois. 13 ‡ inigravan or to- Cogno-Tariavinganer en la vad Caurde la verunt, Larguar actois not displaye no pos, innuent, 23 Kaji fisto as i wand no av aj perman.

אוווים ל אפודצפיות מידצ, מהאאפוי

eis T olngy durs.

\* 24 Mile 3 Toures ras nespos owiehaler Ehroafer i guri aurs' ig bet, mete + werenessianthi + porras + mer- fes, quin-TI, XIYEOW

\* 25 O'TE # 42 Mgi mentoinner o Ku- Insperie, et Den puipars ais time dirt a' os- auferre, ANT TO TOPHOS ME CH ZI PENTOIS.

26 Er ) मध्य मध्ये मध्ये दर्भ व वजह दन-An o ayen Go Face in two & OES es moder 2º Padidaias n'évoya Na-Saged,

27 Teòs mup feror mepuras euplulus arder of brouge lamp , it ins Aasid. ig to orouge of mu fire, Magran.

28 Kay GO EX TWO O ay EX @ ares authi, eins Xaiss uszacelappin . Kuesos per ou. Euroynulun ou on youroužír.

29 'H } ideou + dis weax 9m ini TA NOYM GUTS . 19 + DISNOYIZEG, + Perturba. taeft, so พอผู้เพอง ผู้ที่ อ่ นี่ ผู้เบา แต่ ผู้จัด ซึ่ง 🗗 🗗 .

30 Kay cimer o ayleh @ aury qualis, Mi poss, Magrau suess of zage, falutation השלם דע סנט.

31 Kayide, oux nyn cu zaspi, & TIEN you By Mary tags to every wath Ing Sv.

32 Ovt @ low wigas, & gas ofεν κληθήσεται η δώσο άντη Κύρι 🕒 o Osos & Spores Aubid & nargo; durs.

33 Kay Baothivod in Toingr' Ide ROS eis THE alwas, the T Buttheas מעדע קיים ביקשן דוא שיי.

14: Ein's

KED. 15. 16 La De Soonlis & raccars, K Maeiz n Maydadnin ng Maelan Fiaxobs of Eadoun nyeaour Downald, ira Extrony axer w σιν άυτόν.

2 Kay liar wewi & mids out-Calar Eggertas im to perquesor, ava-

THINKIT ON BANIS.

3 Kay Exeror mess envlus. Tis Droxudiod huis & difor on & gueus E MINHERS ;

4 Kuj avabatyaray 9 words 

офобец.

ς Και είσελθέσαι είςτο μνημείον, eifor reariences non holper on rois di-Eloie, afergegyndhon 20 yn ygrun. og igefacusifnouv.

6 O' of high unrais. Min cafau-Caobs. ไทยสิ่ง ไทยแบบ Na Cabunon L יולש בנה משם , מל של אול ייני מילים ביו מילום . 

7 Am trayels, esmals rois ua-9मरवाद वेण्यह, भ्रे की Пहत्रक, केरा करूand upas eis the lanthaiar exes வं மால் 'ஸ் விக , म्हिन हैं से महा च्या गिर्माण.

8 Καί έξελθέσαι ταχύ, έφυγον रें के क्षण्यामसंघ. संतुष है वंशर वेह तहुंक् n'anemait. n' ngesi nges einas, edo-GEVTO Yag.

9 Avasas Tweel wearn ex 664τε, έφαιη πεώτον Μαρία τη Μαςδαληνη, αφ'ης οπδεδληκή επ & δαιµģvia.

10 Exert ทองสบิยัยธร ฉาการ์ยเมิง พอมิสติมากลา อานุเยลา. 9. † 1.

MAPK, שווה אונד מטדב אפסוליםוני, אוילביו אים x haisos.

11 Kanavos, ansomoles ole (n. x) ร์ ริสต์ ที่ พันธ์ ลับรที่ 6, หลารทอนง .

12 Με दिली र स्थाम อिएका है से समान ซองหนใช้อม i parspa ๆก cviripa µgp-Φή, πορουριβροις είς α χρόν.

13 Какегов атаботть атпуен-אמי דווֹב אפוחסוֹני צלב פאפויסוב נחוֹב לן-

our.

14 Ysuper, arexemples autois fais อาธิเพล อำคลางคลาง ล่างเอโอะ ชนม ล่าง-HAY AUTHO, BY ONDAPONGESIAN. OTT שוון שונון בינים בשונים ביוסונים של בינים של בינים של בינים ביני GON STREEVERUS.

15 Kaj cinto autois' Hopen firtes संद में भुक्मा विस्ताद , भाग्येहबीड को

בשמלאוס שמסק זק צונסל.

16 O'misturas in Banhadeis, ou-อิทธรใญ อ วิสาราธาธาส , พลาสมอเอา

- בשונה של דונה אוה ביטסמאו דמניםτω το βρηθλεθήσο . Εν τω ένομαζί με garhana cueavas: Syncean yayacker kanaas.

\* 18 ‡Opte al gar, xa, + Jaraotμοι + π + πίωσιν, ε μη αυτες + βλά- Scrpen-44. Em t apparas Xeipas t imiliara- tiferum. OI, HI T MOLAWS EE HOEV.

19 O phower Kies & pt to haλησομ αυτοίς, αιελήφθη είς τ κρανον, lædet,

nì cha hour ch de El Si & O E.

20 Exerves de etellorres canpu- impo-Ear maraxe, & Kuers ouver silo, neut, bex T hogo Bisausit @ Ala Time-

## KATA AOYKAN

## ЕТАГГЕЛІО N.

Kio. a.

funt,comarratio.

ertiffi.

mz fidei

rebus,)

Tekas,

Queniam, † "I E I A HI E P TO A-TENAND CONTRACTOR CONTRACTOR

rem, (de) πεαγματων, \* 2 Kagus กลค์เปราสา กุมเรา oi ลัก" रेश्रमंड † वंगरंजीय में ‡ एक मृहत्य ‡ Huchluce & xoys.

oculari, ministri, fuerunt.

3 Εθεξε καμοί, πειρηκολκότης π बंग्बर्ग मर्याना बंद्रश्रिक , मुक्रीहर्में जार seafay, xpanse Θεόφιλε

4 राम देमानुगळेड करिये केंग मुक्तमार्शियह

λόρων τω ασφάλειαν.

5 D'afire en rais imipais Houde, JE Barthius of Tudaias , ispive ns irongh Zuzaeins, it ignuseins

Xaipe Baorhed T Indaiwr.

13 Kay ETURGO ZOTE The XED X ANY ngo accou, vy chém luon auto, & tifertes דמ שימש מישוד בייצי מידול.

20 hayore overangas autal. egéδυσαν άυτων την πος Φύραν, κ ζνέθυ-क्या बंगरें। मां श्रिक्तात्र मां हिंद में हिंदγεσιν άυτον ίνα ς αυρώσωση άυτον.

21 Kay a yangerson a Sayor a Tire Dinara huppraior, ( eszempor an a-288, T maries A'Assarfes & Page) tra den T sautor aut 8.

22 Kay Dipros autorini Toxyoθα τόπον ο ές μεθερμηνευομθυον, κρα-VIN TOT .

23

\* 23 Kay ididay aural meis + ir. Myrrhaμυρνισμούον tolvor. o 3 Goz έλαδε. mun, vinum.

24 kaj sauparavis, duror, deus estor tà imatea auté, Bassoiles xangorin' aura, tis tiden.

25 Hir japa reitn, n isaupwour

AUTÓV.

26 Kay is n im zea ph Tainas αυτ ε επιχερεαμρίου. Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΏΝ.

27 Kaj στω αυτώ του εκσι δύο Ansas . Eva cu degian, ni eva eg evano-

MEWY QUTY.

Prztere.

untes,

vah,

28 Kaj iwanpagningeaph in Aiy wow Kay W drouws inoxida. \* 19 Kajoi + 250 ποι ευόμυνοι έδλασφήμεν αυτάν, κινώντες τας κε Φαλας αυτών, κ λεγονίες. † ουα, ο κα

Carday & vady, is ou recois insepars einodemay.

30 Zweer reautor, no rata bas \$ 50008.

31 Ouglas & Coi appereis in mai-Booles we's axinxes po T yearpa-Time Exeror AME Edmore, course & Quealay o wood.

32 O Xersico Basilèus & Irpanl ngo a Sara vir Ano & saups, ina idapop i misévoupop. Key oi oures au-คมเปมาะ ช่างเด็ดงเล่าเรื่อง ตำรอง.

33 Pivonding & wear extus, oxe-· TO Expiero EP OANT The YAVENG WPOG CHOUTHS.

34 Kay 19 wear 19 covary : 600-TEN O INTES CAN'T por achy, he jan' Ehai

18 Kai nežavlo acora (todaj autor Edwi, dauna rabazturi; " ist us-Jepundondpor O Oso: MB , o Osos ME, eig TE ME EYNOUTEN WES;

> 35 Kay Tire; T mases nugrar anuravles, exeyer ide, Haiar Ouver.

36 Deques > es, x repiras arofyou of us, weenders TE Machana, intoτιζεν αυτον, λέρων Α'Φετε, ιδωμορ ει έρχεται Ηλίας καθελείν αυτόν.

37 O'TINGES affers Davin uspa-

λην, έξεπνούσε.

38 Kaj to natanterasua 8 vas igionei: δύο, Δπο ανωθεν έως και τω.

39 Idan à ot xenterion o mapssnxws if tovarlias aurs, ors sme Centuρετηχως έξ ‡ ουανάας αυτε, οτι ετως rio, (ex) πράξας ‡ έξεπνουστν, είπευ Αληθώς ο adverto, வீரியாடு க்கடு புற்த வீர இயம்.

40 Hour j vy yuvaines die ma- let. KEOPEN JEWI ROLL. CN WIG IN & Mapin n Mayduhnin, ng Magia n & janu-68 & peixes, Elwon puring, n Sayours.

41 Αλκότε έν ου τη Γαλιλαία, ที่ผลิงสถุลา ลุกาลุ่ง หรื อุเมพลาลา ลุกาลุ่ง หรื વેસે બ મામસ બું બું જાયા વહેર્વે જ્યા હો ગાડ

eis [seeoohupgs.

\* 42 Kaj non ofice floodins, (‡ enei no + a Sarroun, o in + ace-niam. ex:66a6v)

\* 43 H'A) i wond o doo Aesuge- parasce-Baras, † eughum † Budenths, es ng fabba-ลบรอง ที่ง acerdizopolo The Baon- thum. λείαν \$ Θεβ, τολμήσας είσηλ) το σος Hone-Πιλάτον, κὸ ήτήσω ઉτο σωμα & ins &. ftus, fe-

44 0'3 Hidalos ifaungarer ei non natori דנליחאצי ב מפשם אמו אבסמי שושפה ד אבילטελωνα, έπηρωτησεν αυτάν εί παλας פות בלשנים.

45 Kaj gras do & ustroplar . ב לשפחסמלם דם סעונות דע ן שמחם.

46 Kaj aggegione ordora, no Inversit. radehar autor + cheinnes in + oudo- finduri, vi, not marifines dution co unquesa depoluit. o in + Asha Gundier on + mites excitum nà meseruhire diforent riu + Jugar tra, ad-ชี้ มางุนผ่ช. volvit,

(ad) 0-47 H' Maeia i Maydahin is flium. Magia I wen istween we nighten.

22 1 5.

Ked.

το ωδσεν, έπηρωτησε τ 'Ιησεν, λέων | σουλέρων κο χραμισθέων, κο όλον το Our Lorencery eder; Ti stoi es me-

Cupe eTUPEOTY;

61 0 3 ionward, no solvamentνατο. Παλιν ο δρχιερέυς έπηρωτοι αυ-Tor, x hiyd auto Do ei o Xersos yos B EUNOYHTE;

62 03 'Ino 85 6 mm E' E' cius. 13 מים מסעטעוריפא א אישוקרים ל יוסף ד שרשינים

değiwi & Begirê.

63 O' Dexispaus, 2 giphes Tes Armias aure , Aird . Ti in Reian Exology Mare Tiper;

64 H'x soule & Blaconicias : Ti υμίν φαίνεται; Oi de mailes nortings-

var dutor eiver Evoyer farats.

\* 65 Kay nezavo nose t implies Inspucie, duras, & weinghuntlen to accommon colaphos aure, n + nghapiger aurdr, n hiinfligere, असर बंधरार्थ Пहофитовог. में oi रेकनictibus bacilloрети франтондого антог вбажог.

66 Kaj ort @ & Hires ci th au-भूग मुख्या, देश्यीय मांव र चया ठी कर के पर

DEXIEDIMS.

68

Foras,

(in) ve-

flibulum.

67 Kaj ideou में Пi नह का प्रश्यामार्थwhen, suchs ware down, herd Kay อบ pt BNa Caelus 'Inos ที่อาล.

\* 68 0' j nernowy, Asjan. Oux οίδα, εδε έπιταμας τί ου λέγεις. Κας בנות אלבו ל בצש בול דם ל מפשעטאוסו. אל αλέχλως έφωνησε.

69 Kay n wandioun ideox autor שמאוז , אפצמ או לפוז דונק שמונה אופסוזי

On צדם יוצ מעדשי וקוד.

\* 70 0 วิ สผังเท ที่ยาลัง. Kay pt 70 μικρον πάλιν οἱ παρεσώπες ἐλερον πό Пітра ‡ Ахидо і данты н. эд до Vere, lo-Talihai Go ei, ngy n + hahia es † fimilis eft. emgia Cd.

> 71 0 3 negale avalenghilly is omings. Ou an order & andbounes in the

בו אבשלוב.

72 Kaj ch de Tips al strue i pavace. no avenumos no Tires & pinna-To s entre duris o Ingue. On mein aringes puriou dis, amaginon pe Teis. Kaj inicadar, exhau. 27. 7 5.

Ksφ. 16 15. ד מן פעל בשני דם שפשו שעולצאוסי לויסי קב סמים. Moinouvles of Doxispers po F age-

ouvilpion, Snoude; Tino sva orlers x aus κ παρίδωκαν το Πιλάτω.

2 Kay impairmore aurar o Mixa-TO. Di ei o Bamaing T'Isdaian; O 3 dannesseis, einer auris. Du Ai-

-3 Kay אפרא שושה מעדה פו שפצוspeis monde.

4 O ) HILAT O MULLI ETHOUTH σεν αυτον, λέρων · Ούκ λοτοκρίνη έδεις 108 ποσα σε καιαμαρίυρεσιν.

5 0 3 ใหระีร เอนาก เอียง ผ่ายค. In, were how wifer T Hidator.

6 Kala's ingrie amauer aurois

בוש לבס מוני, סיחופ אדצים.

\* 7 Hy j o As 29 www Bapaccas t pet + overomoson dedepo . oin- Cum, महद्र देश र में इक्ट क्रिका महत्त्वामा दावात.

8 Kay dva Gono as o'ex A . nega-& aireiday, nordis dei invid au-

9 0'3 Hidur @ antecignauter. λέρων Θέλετε, Δπολύσω υμίν τ βαordia 7 'Isdaiar;

10 (Exiraons & on Ala priver muegededunerous autor of Dexispers)

11 Oi j Doxuspeis aviodous T oxxor ίνα μαλλον Τ Βαραδδάν λπολύση aurois.

12 O'3 MINATO DITTER ABEIS, Traλιν είπεν αυτοίς. Τί οιώ θέλετε ποιήσω ON AFTETE BUTTHER T'INDUING ;

13 Oi 3 Takir exparas . ETaupu-

σεν αυτόν.

14 O 3 Πιλάτ Φ έλεγε αυτοίς. Tip namer impiners; Ois alexaseθέρως έχος ξαν. Σταυρωσον άυτον.

\* 15 O de Πιλάτ Φ- βελόμου Φ- 75 οχλω το ικανον ποιήσομ, απέλυσεν αυ-Tois & Bagassar, na mapidune Flagel T'Inch' t peage Muras, ina sew-

16 Oi วิ รานในักษา นำหาวนาวง นับ-Tèv हें कि में वंध्येमेंड , व हेंडा महत्यी बहुतका में סטץאפאלציסוי פאלע דלוש מד ביוף בעי.

17 Кај свобиот антег преферри. ห) สองให้ในสาง ลับรณี พ/ เรืองโรร ลังสูง-

18 Kay

Teis a macornon us.

31 O jou merore inste hays Ear us den σεωαποθανών σοι, ε μή σε anasmormay Domoras 3 mg mailes

ZAS OV. 32 Kay spartay es juelor & To

Stoke Leganhany, no yeld toil har h Tais aura Kadioals mos ins mesoto-

33 Kay a SanauCard & Hirton & T' jaxwoor & jwarrhu pet saula. में रहेंब दे की मार्टिन के वर्ष के बेरे मार्ड हैं। 34 Και λίχη αυτοίς. Περάλυπος

בשויום בשושור ששו שש ואען ועוצי שמיוים ו

थेरें, € दूरत्रुकृत्यार.

35 Kaj weektin punger, smore באו ב אוני של שרש פון אול וומי כן שוום בא בו באוום-Gy igi, mapi hay an auten wege.

. 36 Kaj Exerto + A'GGa o murie, marla durala ou: + mapire xe to mo-The por an ins 1870. am & Ti igo 9ίλω, αλλά τί σύ.

37 Kay ipperay of incioned duris Mangingor or no yeld in Ulitia. Zipear, madivaris; con iguo as pian a-

38 Гензенть и пестиловь, เงล שוח פוסצ אלחוצ פוב שפופשד נישי. דם נישף கால்யுக கஞியமுக, ந த கழ் மலிக-

36 Abba,

aufer.

Reli-

quum,

fufficit.

39 Κας πάλιν άπελθών αροηύξα-

6. T autor λόρον ei παν.

40 Kay varespevas euper aurus חת אני ופול ב על בי לפני, (חושו של בו בים לאת א-Moi no Tras Becagnulos) no con noes-

ישני דו מעדם באדות באשום.

\* 41 Kay spraint to reitor, if herd auteis Katendere t To holmov no avamuiede + anixd, in fer in wear ide, Bodosoray o yos & arpans eis les Zapas Tapaeluxur.

42 Ereipens, around ide, ona-

eadidus us nofixs.

43 Kay su रिकड़, हम लेग्ड रे रे रे रे रे रे रे रे रे Boggista [ Boas , eis av T badena. NET aut 8 0x A TONUS ET MOS-தவரமா ந் தீப்லமா, கூற்ற 7 அவுடியு-TEWN IN TO TEST GUTEPAN.

Dederat, \* 44 + Asdaird oft o a Sadides Tueia autav. commu-l ดีบาริง † ซบอราเมอง ฉับารั้ง , ภิริชุฒง . Ov

TauTH, मद्रोग में कोई बेरेड्र किट्ड क्यामंक्या, का कार्राक्य , बंग कंद देन सटकामंक्यी बेंग- caute. τὸν, κὰ ἀπαράρδε ‡ ἀσφαλῶς.

45 Kay ix your, in hims weson your αυτώ, λέος · Pαθο, ραθοί. κ) καίεφίλησεν άυτόν.

46 Oi à inicader in' auter les xeipas aurav, và chegi mous auros.

47 Ейдать Т жиреспиотывана. בשולים שוו ושל אמופשי , "ו מורו ד किरेका के केंक्स्राक्ष्मिड, को बंक्सिश बंधमा के dition.

48 Кај дотеквивей о Гнейс, ейти autoic. De em yatha egyles and μαχαιρών κ) ξύλων συλλαδείν με;

49 Kad nuipan nulu aces upes on The isput ordanner, & con chemin-பார் மா. வில் மேல் வாக்குவிற்கார் வு geaday.

50 Kaj aderles auras martes iqu-

51 Kay eis ne marion@ inghadd autil, Sellando ondiva ini Jupis. B Realson dutor ei reavi-

52 0 है मुक्किशामां नियं नार्विण्य.

γυμιός έφυρο απ' αυπών.

53 Kay बेमम्बन्ध में l'भवस्य कराड़ του δρχιερέα. κή σεινέρχον ομ αυτώ मधाराह्द को छेल्राह्मांद दे का महहन हिणाह्मका n oi yeammaleis.

54 Кај в Піте в для напрово ที่พอง อาการา ลับาน เพร เฮน ผ่ง าในว שינוש ב שלפתובינשה יון לעם סט מושולה-שושום ביו ד שוופדמי, אין לדפעמוםwhos wees fas.

55 Oi 3 De preper & One to owe-אוסי בלחדשי בין צ'וחסצ מעקלטפומי, בוב דם למצעד שסבץ מטדפי, אל צצ בטפרסאפי.

18 Homoi & itolopaglipas HOST WITE IS IT IT AY MY MORE LEVERAL สาย ที่ คนา.

57 Kay mues avasavres, itolia-אמניסיף אשר מטדצ, אבן שיונה

\* 18 On เมเลีย เมนยานเป็น ฉับระ Xt- Diffol-valar Täter T + Kessanzing, n Algi tem-TELOV HUEDON ANO AXESPOTOINGS OF manibus faнобринош.

19 Kay sos stus in he i page dum.

60 Kaj averas o Donepeus eis To pierov,

mardi,

multi,

pretii.

(in) fepultu-

ram.

Kεφ. 18. אין דו משאע מין מציעות בין לעם ที่มน่อลร. พ. ะไทรขางเลือนแอยร หรู of seaunalers musautor on boxa nea-שום שולב בשמו בויש סוד.

2 Ensyav de. Mi co Th soeth, wi-

2018 Diou63 " iquy & Aus.

\* 3 Kajort Gaut Een Bylavia ch Leprofi. τη οίκία Σίμων Φ- Ε t λεπες, ησία-אבושטוצ מעדצי, או אד עשטוו וצוסת מאמliquidæ, Caspor wups, tva eds t minning t modu-Τελές, κ) σεωτείψασα τὸ άλα δασρον, אמד באנו מטדצ פון ד צו סמאוק.

> 4 Hoar de mues agavan हण्या mee iaulist, & hippyles ; Eis ni n באשואפות מניזון ל עניבצ אוץ פונדי ;

> η Ηδιωατο ή τέτο πραθηναι έπα YN TELENGOINY SAVARINY, No BOBAYOU Tois Tlagois. Kay cuspersary auth.

> 6 O' jino &; einer. Apele aurni. म लेपाम मुक्रमा मला महारही ; मुद्र रेके देंह-

yor eigaora Geis eus.

7 Пवंग्रा के रहे जीवप्रहें देशी मार्ग sautav, & otav Jeann. Swads av-र छ द हैं। महा महत्या है मह है है मका किए हैं रहा.

\* 8 0 อำนาง ลบาท, เพอเทอะ 1 อายุร์ มล-Pravenit, 6s + uverous us to outpes eis " + cv. παφιασμόν.

9 Auny here out, one averρυχθη το έυα ζέλιον τέπο είς όλον τ ηθερών, η δίποίησεν άυτη, λαληθή-פודש בין עיק עם סבנטסי מעדון כ.

10 Kai i į išdas i į razenūtns, eis ב לשלבאשה מחות לב מפים דצי שם אבובובים, שום של של מעד מי מעדם ב

II Oi & ansomeles exaprome nai באו אנו אמוש מעדש לפציפוסי לצימן. וין בלחדל אשונ בעתמוף שנ מעדטי שישקשל.

12 Και τη σεωτη ημέρα Τάζυ פנטי, סדי דס חמוש מני לעסי, אוץ צהי מע τι οι μαθηταβάντε. Πε θέλεις άπελ θόνες ετοιμασωμέρ ίνα φαγης το πα-2ª;

13 Kay Drosind Die F uchaler AUTE, Ry heyd durois Ymayels eis Thu πολιν. C a παντήπο υμίν αν βρωπ 3. ระย์สุทาง กฤษา 🕞 Bazagar. สมองล-Onoce's autu.

14 Και οπειαν είσελθη, είπαθε τω יואס לבמד פדון ווח ב פולמים מאם אנואי Пह देश To Mar क्रियाम क्रम के मांश्रेय ושנים שון ישון וושון שון ליון די שון

15 Kaj auros univ deigd avanter mesa espandios, etosmos, cues etosmaoocis neelv.

16 Και έξηλθονοί μαθητας άυτε, Right or eis The MONIN, C super xooting संमार वेणकाद में भेकां प्रदुष्टका के मार्थ पुत्र.

17 Kay offers Lucyons Epgeray

ME T Said Enge.

18 Kaj avanendowo autor, x בשנים דמשי, פואני ב בשק בש אנות אלים o, su poud go vani ze sa en o, vinu idian utt ims.

19 Oi วิ ที่ยุรัฒาใช มิบพต์เอาิญ , หรู Air en dura eis mad' eis . Min igai;

x and . Mitt inw;

\* 20 0 2 2000 28614, 6188 201014 Eisch T didena, o timbar Gulo Intingens (in ) μετ' έμε είς τὸ ‡ τευδλίον. catinum.

21 O who yos TE as por & to and, मक्रविकेद प्रश्रेष्ट्रकारीया कहि। क्रेंग्स हथा है गर्छ as pora chessadi & o yos & as pora a Soldieray . Maryon in autil, e core e forn In o a Down @ cheir .

22 Kay io sór rar aurar, λαθών è Inches after, enyoducas expass. x counter autoic, n' cint Aubert, Days-हि. रहर्र हुंश क्लामिक पत्र

23 Και λαδών τὸ ποτήριον, έυραerenant Egoxes antic, N' EMION ES an-TE MUSTES.

24 Kaj ciner autois Taro est to alugi us to & zering Aginny, to MEEL TOM ON CAXUNOPONOV.

25 Αμήν λέγω ύμῖν, όπ σοκίπ έ μή min ch & funipal @ fapmins, ins THE HUEPAS CHEING, OTHER HUTS THE RANDO CV THE BESTAGE & OFF.

26 Kaj vurnoueles ezna for eis Tà

of Go T Excuse.

27 Kay herd autoiso Inoss. On TESTES TRADONALON OF CO EMOS EN דק שעאה לעשדון פח שווף מחשל חמל בשיד mulling, & diamognodinos) ra mes-Gag.

28 A Ma po rò i ne fre d'ivay us, aco. aža ungi: eis Thu Γαλιλαίαν.

29 O de Hing & En aura Kaj ei สนาใจ; อนนาอินภเฉาเอา), น่า เกา

30 Kaj herd autho Inves Auns ALOW OLL STE ONHELON CH TH PURTE GUIT,

र्रेडकाराम्य जलाजमुक्ते भी रहेम ४६, भी रेडकारीय

Augi & TEPAXOU.

O Aexey wolves Towers. Brinile of opens couls of Sagarson Sings eis orwidera is eis orwage gas daphor-DE, HE im hysugras i Baothias guli στωθε ένεκεν έμε, είς μαρδύρλον αυτοίς. 10 Kay संद मर्वा कि म्ये तिम वेस क्र कु-

TOVERDUX BRYCH TO EUR TEXED.

\* 11 0 รณา วิ นิวลามอางาบผลัง ลาราง Ante follididivers un + womenunate ti citi eftote, λαλήσητε, μηδε ‡ μελεπάτε άλλ' ό meditamini. ร้ณง ออยีที่บุนเง เง เลลงๆ รที่ ผยผ, รษาอ yayett. & Salite of here of yayer-

πες, άλλα το πεύμα το άχιον. \* 12 Hagadwod 3 ideapos adea-Infur-ליו פינ למות ליי , אל אמדות דוצוסי אל ‡ gent, בא מומק אוסטו מן דוצים באו ציינון, אין morte

SUPETNESSIVAUTES. afficent.

> 13 Kay sounds persulues vars MANTAN A d. TO Groupe ME o de vareperaseis Tia . ET @ owlhoury.

14 Orav jidale To Bornufuge ? -פוש של אלווצב ב לשי על פון ב די מושום או מושים או מושים Фити, стыс оти в ой, (ойгауны-THE POSTE ) TOTE OF CH TH I BORICE Ф בי שב דו סמט מו דמ פוץ

15 O दे का के विश्वाकि , माने म्लीब-La Garacis This oixlas, unde cios A 9:-

TH apay TI CH To oixias auTE.

16 Kajo eis Tageor ar, un tarapt Latto eis Ta oniow, apay to imation

17 Oughtais che pasplix sous By Tais JANA (BOOKS ON CHENOUS THIS

muspars. 12 Fuga,

n + Quyn vum + xerum .

19 Everley of an nuitay extivay θλίδις, όια ε γίγονε τοιαύτη ἀπ' αρxis xliores, is exhore o Geos, ins ישוני, אין צ עון אלטחדמן.

20 Kaj ei pin Kies cheneberot Lus ทุนย์อุลร, ธอน แล้ ยอน ๆก สลังอน อนเครื. ana 2 g Tes charles es iginigale, CHONOGOOF ELS MUEPUS.

21 Kay rorseavric upiv dan . Tos, mes o Xorese 4. 198 cher hy mesen-

onla.

hyeme.

\* 22 Exection lay & + Verdinger-Pfcudo-दर्भ में इन्द्रेश्मद्र क्रीय में वृत्र्वहत कामल्य Christi, Prodigia,

Etrieule, acestot diremaner, (ad) se e duparde, ETBSCHASE SS.

23 Υμείς βλίπε (છેકે, જ્લાં દ્રમાલ

vuis maila.

24 AM CV CHEIVERS THIS HUSEAUS, pet the Axilovenerles, on xios one-पिल्ने मंग्डी, में मं जह में भंग के विशंबर के किंमी कि CUTHE'

25 Kajoi arises & segur icorray CHAIR GUTES, HE ai Sundues aj co Tols

Begrois ou hevent orlay.

26 Kay rote oforlay & you Far-TOWER E EXCHOUSE CO VE PE XOUS ET Soura-MENG TOMAGE BOZYS.

27 Kay Tote dassedei Tusalyidus BUTE, K imozwald TE; CHAERISCHU-TECH THOSEPHY disher, an axes Mis ing anes seguis.

\* 28 A'm 3 2 ouxes ugifels The கூதுகேலிய் อาสา ลับาทีร ที่อีทอ หลัสอัฐ Tener, tana dos funlay, et capun ratoud net, folis, λα, γινώσκεθε ότι ‡ έγνις τὸ ‡ 960 prope,

igir. 29 Ουτω κ υμείς, όταν τουστα idnte yeverlua, yeverels ore ifyus imv Emi gueaus.

30 Αμην λέρω υμίν, ότι κ μη παρ-Exen in stora worn , misers & marte TOUT a funday.

31 O' no s'emios & n ym mageheu-CONTAL OF YOYOTHE & HIN MUEEY-92001.

32 Meet & finite accueins & F wear some order, soe or a fe hor or ch 8pourd, so's o yos, es un o marne.

33 Βλέπεθε, άρχυπνείτε & αφσέυγωθε τοκ οίδαθε οδ πότε ο καιρός έπι.

34 Dis ar ponto + anodnuo Percere afeis The oixiavaure, & des rois de agens, Aois duts The igerias, & brasa to lanitori, ะัยวาง ลบาร, & าน์ ‡ ใบยุลยูน์ เขาให่มน [ laret. iva + senyoen.

\* 35 Penyogeire Ev, (conele oidals po Quando. t note o nues or ornias textley, tvelpere, ofe, # t perovonas, # † ansagoopa- media rias, n espeni)

36 Mi ix שו בצמו שווה, בעפח שומה ביחום.

mastendor Gus.

37 Α βυμίν λέρω, πάσε λέρω Генуодыть. 21. † 3.

KεΦ.

(duo)

DEOS Carren ours our mond whara-

28 Kay \*poort for eis ? yeau. Malien, ansons autas outgrasilas, बार्वीये कार अवस्था के के कार है के साम होती में , emparter autor Hoia isi wegith THE ODY CHTEAN;

29 O de l'acre dancella dutif. Or acon much Tarche Aus Axes Iregina, Kuero-, a wede newy, Ku-

es Go eis ist.

30 Kay agarmods Kuesov & Osor THE E ONNE THOUGHT ON, C EFONNE T ψυχρίς σε, κὰ ἐξ έλης τ Σανοίας σε, egigones of iguo ou. aum wearn

31 Kaj doursemongia, auth. Aga-क्रमंडल दें कार्भ गांवा क्रम केंद्र कहता हिंग. मलं CONTETEN AND COGNI GON IST.

32 Kay लेका बंग्या कंग्या है प्रवाद्या किंड Kahas diduonale, in anneias ei-

Tas, oti eic ist Otos, na con ist un Co. שלאט מעדצי

33 Kaj to aganay autovižans t Me edias, no it one of orwerens, no it ÀNS 2 YUXÑS, € iξ ÖANS 2 igoo. By to aganar Transfer as tauter, where in mayrer T execulargitar 2 7 Jusian.

\* 34 Kay o inous idur autororit verza, taneneiju, einer aura. Oùt hanbar et yas & granteine & Olg. Kay soeis conin indugo autin impa-

ชมิตอนุ.

Bordate,

tespon-

dit, lon-

ge.

35 Kay Donnesteis o Inous Exels, Sidaoxen en tal ised. Has higherioi સ્થામ મહીલું , જેમ ο Χελείς પુંદુ કેન Δα-ઉંછે;

36 Airis & Ausid होता टा नर्ज πνευμαί τω άχια Είπεν ο Κύριος τώ Kugia pe Kale en detian pe, tas שנו של דוב בצ לף של בצ שמים אום לו אם dur os.

37 Αύτος ών Δαδίδ λέχο αυτέν Ruesov : x mo fer yos dut 8 ist; Kay o שושל של אל של אוצוי מטדע אולנשיק.

38 Και έλεγο άυτοις ου τη διομχή מעדה Brinile במה ל הפשעום דינשי ל ीर रेजिएकार Co इस्तेवाइ किंद्रामधीसा , में લે જા લ જ મારે દે જ મારે કે લે ગુરૂ છોડ,

39 Kay wewlenge Federas en rais

σευαρωγαίς, κ) πεωθαλισίας ου τοίς Seimoic.

40 Oi male Dierres las einlas 4 xupar, & are pard waxpa rporduxo-ששים שלים אין סידמן שבוסיס חוףסי צפו-

41 Kaj na Siras i iness + nati Ex adrank \$ ‡ 20 ζοφυλακία, ifruipt mus e verio, οχλ βαλλ ξαλκον οις το γαζοφυ- Gazoharrion . By Worker whereis souther Phylacis. monad.

\* 42 Kaj idesou mia + xien alwen sant t heale die, o is t ng- minuta,

gravens.

43 Kay we ound som plu This quaμα βηθάς ἀυτά λίχο ἀυτοίς. Αμθώ λί-שמשלות היו א צאפש מעדא א הלשצם таног жигтиг вібанк Т видочтия eis to sa Copunanion.

44 Harris of on & किराजां पनी 💁 מעדפונ ב למאפץ' מעדה ב כי ד ט פוף הדבונה वंगमां मधादि वंदय संपूर्ण दिवस्त, बेरेक के

Bion autis. 25. + 6.

## Kep. 17. 13.

L'aj chropotophis auts on \$ Nieps, head durch सेंड में Machazur άυτε Διδάσκαλε, ίδε ποζωποι λίζει หรู พอในพอน์ อเทออินเอน์.

2 Kay o inous amxentes, eines duty Britis Guiles Tas pezaras oi-अव्वेवमुद्धंद है है एमे लिक्सेम रेशिक है तर रेशिक

केंद्र क्ष माम मक्षित्र रामिन. 3 Kay na Implies duté sis to op@ TEXMEN MATERANG SIEPS, EMPONTER autor rat' idian Ming@ njiaxu6@. BI warrns & Ardias.

4 Eine quiv more रक्षणा देवा, में ग די פאונבוסי פדעש ענצאאן אמולע דמטידע

owleder day.

5 O ) [nous danxpideis durois, ne-દ્વિ λέγειν. Βλέπελε μή τις υμάς whavion.

6 Homai & Extraveray in The ordman ha, visanse, Qui ism gim. 3 אום אלאשו משאמשום אשונים

7 Oran jaxeonle modines n Eris scoroge hay, raying ton sagui frieday. aix sm Tix ..

8 Ezegenoelay of itro in itvo , no Bandila ini Bandilav. 2 D 5 TORY-

प्रांतिक त्रित्म द्रा सार्थि क्षित्रांक अत्याम में में मार्थि कहा कहा बुव्हाव्ह में के अपूर् WOLW. 7. 7 2.

Kεφ. iβ'. 12. K aj nežalo avlis en 2006. Vincam, fepem, fodit, la- i fordore ar purto, ni weignat eum, adi- + pear par, ig + deuter + washi-ד פון יפן אינים ב שומשלפעות ב אינים אין די יוסוי

elocavit, itibe d'allor + proepois, n' antonunes. agticolis. 2 Kay aniselas mess The Jame-अर्थेद मार्ड सवाहर्ज विस्तेक , दाव क्रिके में วงพองดำ มิสอก มีวาง 🕏 พลอสรี 🕏

Sumagio. 3 Oi 3, Auberres auler, idengar,

B antender xeror. Et illum,

4 Kuy muhir anismas meds מט ציב מאוסי לצאסי ב אמ צפויסי אילם פסin capite Anomoles + inspendatoons, no kittigdrunt, con-ARE THE HOUNDON. tumelin effettun.

5 Kaj mulis ameranisente na-Reises grex ensue, of Monge wyers The pool dicarles. The 3 Downletrorles.

6 En ซึ่ง รังส ผู้อง รัฐผง ผิวผสท์ใอง केणीड, वेजवंडसभेड को वेणीवेश कलेड वेणीडेड igare, high. Ore confamore, T 400 MB.

7 E'xeires j ei gewegel einer meis tautes. On gros jen o nangereμφ. dion , donalsiraple aurde, z прат вы и капроторіа.

8 Kay haborles auler, awieles-HAN, K EZEGANOV SZW & KUTINOVO.

9 Tien moined o xues & aumaard ; E'aiver) ig amaied कार अक्षर्भाद में किल में वेममार्थित MANOUS.

10 Oudi The zenple Conte dregrals, Aifor or antedoxinatous of อไหญอื่อนมีหระง, น้า 👁 ร่างใบที่ๆ eis มะ-Parle jarias:

II Haga Kueis igfuel aum si is surgesi en optakusis nuav;

12 Каў івнты шитом кратногу By Epochynosen & oxyon. Errmesen 28 ब्रा कलार संगीहर अगा क निव हरप्रमा संग्रह. ε άφέντες άυτον άπηλθον.

\* 13 Kaj dinsembor mege aurer Ut, capia- hous T paese ano no T Houdiarai, ‡ isa avies † ageivono: ‡ λόγω. mone.

14 06 ) באלטודה או אשווי מטחולי Aidaguans, oldapap or annais et,

கு வர விரும்கமான விரும்கமா , axx." in anneues The ides & Oce didaones. Eger narous Kalamer garan. n's; duply, n mi duply;

15 0 3, eidlis avras rivi vanines. on einer aufig. Ti ut newigen; Dierri uga Slumeror, ira ida

16 01 3 115 y x au. Kay xigd aurois. Lis n eixan aum ig n emgeach'; Oi βάποι αυτώ · Καισκέ ... 17 Kay donnesses o Inous, eines aveis Anodols Ta Kaioup @ , Kaiones Kaj Ta & OIF, To Oid. Kaj 

18 Kaj iegos) Zaddunasos arcos duller, of mrss higher and smar min eray . Kai tambon mant anjor y tabilet. 19 Dignorays. Woods idea An upeir, ott tar my @- ade A pos Ant-Tarn, of no Calian your along, of rease μη άφη, ίνα λάξη ο άδελφος άυτε The youaing auls, a starachou का दूधक नहीं बेरी रे कही बेरी हैं.

20 हमिं के बेरिये के विद्रा o mento- Exale ywange, is done-

dinoxui con apine arefug.

21 Kaj i divree & inaces auris, ng awilmis, ng nole unlos apine avience no o agir @ wood vers.

22 Kaj shasov durny of inta, ng GON WONNOR ODE SHOW . ES WAN MOUNT WA

anifare in youn.

23 Er Th By diagood, oras araswot, Tivo autar igay yuun ; oi 3 inte iger durn's ywww.

24 Kai droxesbeis o l'nous, ei-महा क्षेपिहेंड Ob 2 के महत्त क्रम कर वर्जि है, un eideres lès semples, unde this Duraus 8 018;

\* 25 OTHY 25 CH VERENT AVAmon, + ser + 204 son, ser + 20- Neque, mionertal, any eigh of aleyers of hant mach mis Regivers .

26 Heek 3 T venews, ort ivet nuprum gor), one arignals en Th BiBha dantur. Maring, in of Bath as cines autil o Geos, Aipay Epa o Osos A Ceman,

ry & Dees lonax , n o Ocos jana6;

27 Our inr i Geds renpar, dink

Giis

aufis. Ti moiente hoorles T moder;

6 Oi ] cimos du Gis nou luis crelei-> a 10 0 [ 10 85 . H a \$ n x m au au 85.

7 Kay nager T maker wees T โทธสา, ค่า อัสเรียงงา ผิบานี าน เมอาเล เลือง โทร อบทัก อัฐทอสมุมในแ เท ค่เรื่อง.

ลับรณีง เหตุ เพล ภิเศรง เพ ลับรณ์. \* 8 Пожої है क्ये іматія аंвтыя

Alii, frondes, cade- separar eis the ober + anos de bant, (ex) + soibadas t inga Go en T t dirbus fter- opar , ig + isparror eis This oder. 9 रियो ना करने ये जिल्ला है है है ने क्षेत्र है है nebant.

Ourtes inegger, Aigoiles' Domina, iudognatio i igziplus ce ivé-

Mak Kueis.

10 Ευλογημούν ν έρχομούν βασιλεια er erepah Kueis, & παπερος nuar Aubid! Douve de mis in 15014.

11 Kaj eiona ser eis Tego os Aupos 1 मण्डह, में संद का iston, में कुराध्या-Japle on mara, of las non sons ? wear, ichafter eis Bufavian pt T dus Engo.

12 Και τη εστάνειον έξελθοντων αυτών δπο Βηθανίας, επεινασε.

13 Kay idas ouxãs Mongo PES EXB-THE DUNA , TA TEN es age EUPHOT TO रंग वेगरमें में हेरे किंग हें के वेगरियों, हिर्देश इतिहर स् मिंग Φάγγα, के 🞝 मूं κανδος OUXAV.

14 Kan Zannesteis o Inous cians dury. Myxite on of eis T diava मुप्तिर प्रकारमाण क्षेत्रका. में मुम्मा गा

מש שודמן מטוצ.

15 Kay "10200) eis [12000 λυμα. 2) eiozh fair o Ine Bs eis To ispor, negato cheaner ายุร พพ มีเอเน หลู ลายอนุรอง-ित दंग मार्था हिलां भे में में में महिला में MO MUGISTON , My Tais Mon Fed pas T भाग प्रमाण किंद्र किंद्र इहिंद्र अवी दिन्हिं !!

16 Kay con hour iva tis derey-

ny onevo Ag. & iegs.

17 Kay ididame sigur augis. Ou histan). Ou o ojice ha' oi-: สิงะอาง ; บนะเัร วิ ลัพอเทอนใส ฉับรอง คัญลง รี ไพล์งงใน , อัก อังรพร ๑๒๑ก่-OF HAOLOV AMSTON.

18 Kay nusous of seampaleis of

ς Κού τινες Τ οπει ετημότων έλερον πώς ο όχλο εξεπλήσει επί τη Adaxn auls.

> 19 Kay ore oft i fuero, igenogeve-70 EEN T TO NEWS.

> 20 Kaj meni a Somo dio poso,

21 Kaj avapendeis o nere 3. Aird auth PaGBi, ide, n ounn no ngalnegeow, egneger).

22 Kay Lorox entils Inous, herd

autois. Exert wien Oth.

23 Αμή η λίρω υμίν, ότι ος αν einn to od Tato. Aganh, x Bon-Inh eis The Janaoras . if un 2/0желой со ту ногрова астя, ama mistory, or a nerd mueton stay auth o saveing.

24 Δια τέτο λέρω υμίν, πουζο ंग्य के ल्लुन के अंध्यामा वारहाँ के व , जा-TEUEls ote Aupaniels. & Eguy vuir.

25 Kay orar shunds accordize-Muoi, apiere ei ri exele nala le @. ina m o maring up an o co rois seaveis adn ပည်း။ မြဲ အာသာမာမြေမျှအဖြ vuer.

26 Ei 3 vueis con àpiere, श्रे ी · mathe upar e cu tells segurels வடுள்ள ரவ் கூறுகிவ்புறிக ப்புவு.

27 Και έρχου) πάλιν είς [έροσο-प्रमाण में देश मही हिंदी किरामिश्रामिक auls, iego o ace; auler of apprefeis के का ज्यममुद्धीहाँद को का कद्दक विषेत्रहर्का. 28 Και λέγεσιν ἀυλά. Εν ποία દેફેંક્ષ્ળવ હિંગેમ્લ મારાદાંડ ; મો માંડ લગાં જેમ દેફેંક્ષoran Cautho Edwar ina Cauta moins,

29 0 วิ ไทธนึ่ง อัสอนอุลย์ค่ง, ค่ากา aufile. Eusemanom ondes nasm era אלים אי אל אמדאפולאדו עפו , אל בנים nuir co moia igana anta moia. 30 To Bankrua jadres it sears

יום אודור במותב בישות בלים לו הי יוי 31 Kaj inozigoro wes imurus, yelontee. Ean eimmin . ef seang.

है। कि विश्व में दिल के कि कि कि कि कि कि कि कि 32 A'M' έαν είπωμο. Εξ άνβρω-

דאו אוי .

33 Kay ATTOREA PENTES, ALYBOITES οι αρχειείες, η έζήταν πως αυτον ίησα. Ουκ οιδαμθρ. Κα ο ίησας Sanyteren, idogrie & grige 'ort sankergeie' yeld graeie. Ongs ilm

મનું લેને કે મળ એક મનું લેની કે મળે તેક, મનું દાળ મનું માર્ક પ્રાપ્ત, મનું લેનુક એક, દ્વારા કો એક માર્ચિક, મનું છે માર્ચ અર્દે હોંગા માર્ચ કે ફ્રુમ્ફાર્મિક દું હોંઘો વર્ષ એક દાર .

31 பலுவத்வை) கடைய கூகடு!

m oi igali, maroi.

32 Ήσαν ζάν τῆ όδι ἀναδαίνουτις εἰς Ιερεσόλυμα · κὰ ἐναβαίνουἀυτκε ὁ Ινσες , κὰ ἐναμβείνο , κὰ ἀναλαθείντις ἐφοθείνο . Καὶ τοθοιλαβαίν παίλι τὰς διόλιμα , ἤεξατο ἀνοίς λίγουν τὰ μέχλοιζα ἀυτιὰ συμβαίνειν ·

33 Ο΄τι ὶδικ , ἀναδαίνομο εἰς Γιροσόλυμα, κ ὶ ἀις Ε ἀνθρώπε παεμιδηνίσται τοῖς ἀρχιειῦσι κὶ τοῖς ρεαμμοτέῦσι, κὶ καζακοινέσιν ἀυλον βανάτα, κὶ ἐκθώδουσιν ἀυτὸν τοῖς

בלונסו.

34 Kaj i pradžent duta, nj parijaren dolov, nj i proloven duta, nj žanklevent dolov nj tri telty huled dvarhor).

35 \* 35 Καὶ † σεοαπορίνονται ἀυ-Διειάμητ. το Γάκω 6Φ το Γωάντης οἱ ψοὶ Ζιθεδαία, λόχονθες Διδάσκαλε, θέλομθρ ἴνα ὁ ἐὰν αὐτήσομθρ ποιήσης ήμειν.

36 0 3 dines aurois' Ti Sexere

พอเทือง นุร บุนเง ;

37 Oi 3 લેંગરા હેળમાં · Aòc મેળો દાંચ લેંદ્ર જેમ દિદ્દાર્થી જ સારે લેંદ્ર દેરે દેશ અર્ધ-ભાગ જ સમસ્ત્રી જાણાવીય જેમ માં દેવેંદ્ર જ સ્થ.

38 Odi ( 100 %; είπεν ἀνθίς. Οὐκ Θίθατε τί ἀντείως. διώναως πιοίν τὸ ποτήριον ὁ ἐρώ πίνω, κὶ τὸ Βάπθισμος ὁ ἐρώ βαπθίζομας,

Baxhanvay;

40 To วิ ทองก็อน จัน อิเรียม ผม หรั อิธี ข้อมปนอง ผม, เช่น จักม อุ๋นรง อิธีขณุ,

מאל סוב אדטונות קטן,

41 Kay ฉันษ์ ฮามาโยร ก่า ชิยาล, ที่อุรัสง-ขอ ฉัวลงสมโต๊ง สริเ โลมอ์ รียาลี โมล่งงย.

43 Οὐχ' ἐπω οἱὶ ἔςτω οὐ ὑμῖν · ἀχλ' ὸς ἐὰν θέλη χριέαζ μέγας οὐ ὑμῖν ,ἔςτω Δάκον Φ ὑμῶν.

44 Kay os av ginn uman storas

πεωτ (Φ. , έςτιμ πτίντων δέλ (Φ. \* 45 Καὶ γδ ο ψος Εάνθρώπε 45

รอัน ที่มีใจ มีผลงหาทิทเผา ฉพล มีส-หอทักรณุ , หรู ธิธีหญา าในป ปุ๋บxหา ฉับใช้ Redemt มบารูจง ‡ ฉังรว่า พอพลัง. tio, pro.

\* 46 Kaj iszortaj eis izerza 46 kg chmopologijus aulu dan izerza, \*

ος τ μαθητών άυθε , κου όχλε ίπονε, ψός Τιμαίε Βαεμιαίο • Mendis τυφλός ενάθηθο το δου τίω οδον cans.

I megrastas.

47 Kaj andras ött i noës è Na-Sagaids èste, nggala nggiger, 13 hèn yen 'O' yès Dasid i noë, hitnoër us.

48 Καὶ ἐπάμαν ἀυτῷ πολοὶ ἵνα σιωπήση · ὁ ζ πολοῷ μαλλον ἔκοαζεν · ἡὲ Δαδιδ, ἐλένσόν με.

49 Kaj saso inous, Anto autor Omon nous à Omono à rocho, le-

51 Καὶ Σπουρλθείς, λίης άυτις ο [ 10 ο ες. Τί θέλεις ποιήσω σοι; Ο σίξι τυφλός είπεν άυτις Γεσδονί, ίναι άναβλέψω.

52 0 3 ใหระ ยี่สะบ ลับบน้ำ รู้หล-วง ที่ สารกร ระ (ระบะต์ ธร. Kai ริงใช่ หู ลับเร็มะปร, หรู ที่หลุมย์ปรุ่ ปนี้ ใหระ ผ่า บุรีย์ 21. † 2.

Κεφ. ια'. 11. Καὶ ότε ε΄Γλίζεσοι εἰς Γερεσαλημ, εἰς Βηθφαγη κὰ Βηθανίαν ποῦς τὰ ἔχος Τὰ ἐλαιῶν , ἐἐποκίπλο δύο Τὰ

แลงกระง ลบโร,

2 Καὶ λέγὰ ἀυποῖς. ἦπάγλὶς εἰς τὰὐ κωἰμίω τὰὐ καπίναολι ὑμῶν κὰ ἐυβέως εἰαπορουόμθρος εἰς ἀυπλυ, ἐυρήσεῖι πῶλον δεδημθρον, ἐψ ὀν κόδις ἀυβρώπων κεκάθεκε · λύσωδιες ἀυθεν ἀγάγλιε.

3 Καὶ ἐαν τις ὑμῖν εἶπη. Τί ποιώτε τ8το; εἶπαὶε. Ότι ὁ Κύρλος ἀυδ γρείαν ἔχι. κὶ ἐυγέως ἀυτὸν Δποςελεῖ ὧδε.

\* 4 Απηλρον ή κή ευρον ή † πω- pullum, λον δεδερμόον πέζες την θύραν έξω έπὶ (in)bivis. Ε † ἀμφόδα· κὴ λύκτιν ἀυτόν.

5 K24

raios, impampus autos, el igens, andi sonaing sanduord. zeneacon-TEG at lev.

3 0 की अजनअहमी केंद्र संज्ञा बंगी गढ़ . Ti Upir culleix & Mums;

\* 4 Oi de einor Mwons interes Libel Le Biblier + donsmois + ready , lum) re. אין אמושא עושא ביים pudii . fcribere.

Kaj danzenteis o Ing Es, einen aulis. Hear this enyacondegion imas "seader vier this expansi wirter.

6 And 3 Dorn's xhosws, weren ry ใก้มน รัพบไทยรง ฉับระวัด 6 8565.

7 EVEXED TETS Kalaheite ar po-र कि में मधानंदक केशीई के मीट धनीरंदक, אין הפיסות אלא אול מצושעו ଉଥ୍ୟ ywaing auls.

8 Kaj isovray oi die eis onerge mian. nes contu ein que, ana mia

o O so o Otos + orwishien, Conjun-מי לף שות שי עוו אשפולנים. xit.

10 Kaj ce th oixle water of स्विभाग्यां क्रीड करें हैं क्रीड इंताहर्थmous dutos.

II 11 Kaj higd autois ' de ian Smaling this yewange auls, if ya-Mœchatur. בוחסון מאלע , ב נופוצמדמן בח מנוחי.

12 Kay car your donador + ardu autis, na zamenen anda, pgi-Zatru.

13 Kai क्ल निर्देश केरी के जवारिक, रंग्य वर्गमान वंगमांग का है एक मारवा επίλμων τοῖς αφοφίρεση.

14 'lder à à Inous noavantnos, में संमार वंगिता . Apele Tu मवाठाव इंट्रिस्की कलंड मड, में मां प्रथमांडीड येगी र 🕉 माध्या हंता म विद्यार्थित है छहा.

15 Aulu diga ouir, os idr mi Signray The BEORDER & OFF WS mandios, & min eios Aby eis authis.

\* 16 Kay t craynge history accipiens aumi, नामिंद्र क्यंद्र प्रस्टूबद क्यें बंगी , in ulnas. אטאסאל מטדם .

> 17 Kay CHADESTONDER aul & eis oder, acordpanier eis no jountlious αυτόν, έπηρωζα αυτόν Διδείσκαλς azafe, ti moinow ina Zwho andrion xxxgovogenozo 3

λέγεις άραθον, દેવીલેલ άραθος, εἰμι eis, o Quos.

19 Tas is bac oides Min Mei-Kinans . Wy dorinans . Wy xxitus. Min & Localoguelognons Min Dosseenons' Tipo i marien es no riw MATERS.

20 0 3 λπεκριθείς, είπει άυτω . Διδασκαλε, ζαύτα πάνζα έφυλαξά-

ulu en vertiles us.

21 0 3 Inose ensaivas aura, ήγαπησεν άυτον , κ) લેπεν άυτώ. Εν ant nester, numbs, our exte mys our, my die rois wageis ' my iges Intantos en reason of deves, ans. Aud per agas T saveor.

\* 22 0 3 . I sugratous in The λόγω, ἀπηλθε λυπεμθοφ. Εύ ηδ Contri-Exw & x Inugara noxa.

23 Kay wer 6 he way do o I nows fiones, אוצל דסוג משלחושוב מטוצי חשב סטenones of the periode sportes er this

Bankeiar & Oss eigensury);

\* 24 01 ) + Machara + 100 4- Disciput-Sarly im rois hojois aule, O' investi, obfiumaker drangebeig, heyd durois. Ti- pefcexva, mus † δύσκολόν ist τές πέποι- bant, dif-Poras in Tois zenpeson seis This Buσιλείαν & Θευ εισελθείν ;

25 Eungmareger est na under 2 a ร ายบนตาเฉร ร อุลอเลือ อายายย้า , ที่ Why ore es The Baothelas & OES eive Abeiv.

26 Oi ) @ ( ) @ ( ) E ( Aigolse mes caulus Kai ris diva) owlling;

27 Eught das 3 du Gis à l'no 85. λέγο Παρά άνθρώποις άδυναθν . ब्रेश है के के प्रमें खिला. अमारि की कुताब-דע בים בשל דעו שבעו .

28 Καὶ ἦΕξαιο ι Πίπο λίγαν aures. Ids, nereis apinande mira.

וא מוש אצ אוסטבושף ספו.

29 Anongelis j o'Ineus, sino. Apla higa vair, sails im os aonner cinica, naderous naderous, ที่ หลาเออง ที่ แทรเออง , ที่ ของสังสุด ที่ Tinna, n agge, Evener ime n & Evaysalis,

30 Ear pun daby inalerne onde. 18 0 3 The 85 sinto autil. Ti pet ofora fur ch to nased them, oixlas,

क्षे वर्वहरू-

mute,

26 Καὶ κράξαν, κὶ πολλά απαρέξαν ἀὐὶδν, ἐξῆλθε, κὶ ἐθρόετω ωσὰ νεκρὸς, ωςε πολλώς λέγκιν ὅτι ἀπίθωνεν.

27 0 की रिकड़ महत्वानिक वंगीरेंग में प्रसहरेंद्र, मेंप्रसहर वंगारंग से वंगांडम.

28 Κω) ἀστλθοίω ἀυτὸν ἀς οἶνον οὶ μωθηταὶ ἀυθε ἐπηρώτων ἀυτὸν κατ' ἰδίων. Οπ ἡμεῖς σόκ ἡδιωήθημομ ἀκδαλεῖν ἀυθό;

29 Kaj નેમા હંઈ લુંદ ' Τંદેં જ મે ગુર્રે જી- લે કેર્યું રેઇપ્લમ્પ દેફાર્રકાર ને મો લે જ્લાઇ સ્ટ્રેફ સે માર્ક્સ .

30 Kaj chiller igenfortes muse-

BEAST IVE TIS OVE.

31 દેરી ઇયા છાટ જે મહેર હૃદ્ધી મહિંદ લેખ મહે, એ દેરાજીમ લેખ્યાંદ ં ઉત્ત હે પોર્ગ કે હોય-મુખ્યમાં અને છા છે હોઈ છે. મેડે પ્રેમાં પ્રહાન માત્રા, મુખ્યા કે સ્વાર્થિક લેખ કે કો દે પાર્થ કે માર્થક લેખ્યા કે માર્ચ કે પ્રાથમિક કે કો દે પાર્થ કે માર્ચ કે માર્ચ કે પાર્થ કે માર્ચ કે માર્ય કે માર્ચ કે માર્ચ કે માર્ચ કે માર્ચ કે માર્ચ કે માર્ચ કે માર્ચ

32 0 3 пробыт то опрев, ку сфо-

Bil dulas impariory.

33 Καὶ ἦλθει εἰς Καπιριαύμι τὸ εἰντύς Τί εἰν τῆ ὁδοῦ εκθὸς ἑαυτώς δικλορίζειθε 3

34 Oi di ionumur aces anni-

weil av

35 Kai मुक्तीनकः वेष्टीमानवः रहेः ठीत-ग्रेंग्स, ६ श्रेंग्स कंपितः होन्स क्टूबॅर्ड होन्स, हेन्स नक्षारकः हेन्सीकः, भ्रोनकारका श्रेंग्स

36 Καζ λαδών παιδίον, έςησεν ἀυθό εν μέσω ἀυπών κλ ενωγησιλι-

value àult, einer aulis.

37 0°, ên' êr ? τειέτων υσωδίων δ'έη) επ' τις ονόμους με , εμε δ'έχε), 35 ès èn' èμε δ'έη), σόπ έμε δ'έχε), ελλώ Τ΄ Σποςείλωοζί με.

38 Απικεόθη 3 αυτή ο ζωάννης, λέρων Διδάσκαλς, είδριβή πια εν πή ονόμαζί σε είκδαλλονίω δαιμόνια, ός σόκ άμολεθεί ήμειν κ) είκωλόσαμβμ άυτον, όπι σόκ άμολεθεί ήμειν.

क्रिंग में हैं होड़ उर्थ हंडान हैंड मार्ग क्रिंग क

τωχύ ημη λογησώ με , κ) δαυήσε)

40 O's 3 con "s rol null",

case iman isin.

\* 42 Kuy ès ar onaudalism ira Pufillo
T † murgor T nisolorum eis int, rum, bo
† malir isir auth mainer † it num, fi,

cicum
seines hib † mulings ser to ponete
† teannor auls, re bionneu eis tur, molu
tiu dannorum.

\* 43 Καὶ ἐὰν σκανδαλίζη στ ἡ cem. κείρ σκ, ‡ λόπης ψον ἀυτίω · ηαλόν Ableinστί ἐςι κυλλὸν εἰς τίω ζωίω ἀστλθεῖν εἰς manἢ τὰς δύο κείρας ἔκονζα, ἀπτλθεῖν εἰς cum. τίω μένναν, εἰς τὸ πῦς τὸ ἀστῶς στο.

\* 44 One o t σκώλης κυτών ε vermis, † πλουτά, η το πύς ε σείνη). morinu

45 Kay kar o was ou oracoduhigh on, darkon o was or nochor is to ore dorablis de the Lule zeader, no tak do nodas those Bandelicas ele the dierew, ele to no e to ancien.

46 0 สห อ อนผมหรู ลบานา ห

πλουτά, κὶ τὸ πῦς κ΄ (βίννυ).

\* 47 Κωὶ ἐαν ὁ ὁφθαλμός σκ 47
σοανοθαλίζη στι, ἔκθαλε αυτόν. ποιλόν
στι ἐκὶ ‡ μονόφθαλμον ἐιστλθεῖν ἐες lum.
τλώ βαστλείων Ε΄ Θεκ, ἢ δυο ὀφθαλμές ἔχονος βληθήνως ἐες τλώ χάεν-

รณา 8 สบอง์ง 48 0 สห อิ อาเติมทรี นับรณา ชิ ช-

λόντα, κ το πύς ε (βίννυτας.

\*49 Πῶς 3δ πυρλ ἀλιοθήσττες Victima.
πὸ πῶστε ‡ θυσία † ἀλὶ ‡ ἀλιοθήστ). [ale,falle\*50 Καλὸν τὸ ἀλας ἐἀν ζ τὸ τυτ.
‡ ἄλας † ἄναλον βίνητες , εν τίνι Sal, infalἀυτὸ ‡ Σότυστες ; έχετε ἐν ἐαυβῖς ʃiam, conἀλας, πζ ‡ εἰς Ιωνίνετε ἐν ‡ ἀλλήλοις. dietlispacem ha-

Кеф. г. 10.

38 1 10.

\* ‡ K antibes avassis lenetus eis toi l'égent f'Itadaias, Ala E trigge Et illinc, E l'oglars † 13 ouptrojevel) malir nint, l'exche engle à volle n'exche l'orde avers autres.

\*\*The antibes avassis lenetus est elable, (ficut) confliction de l'exche l'orde avers autres.

2 Kuy क्लामेर्नाइ कं क्यूटर-

ter) vos

36 Τί 28 ἀφελήση άνθρωπον, במי בבולאסק ד אפר נופי באפר, אל בחpresent The fuxin all ;

37 H" Ti duod a) TOWA @ a) Can-

אמצאקם ז ליטצוק מעוצ ;

38 0'5 \$ வ் சாவலுயிர் யா ந דצה בעצה אסצוב כש דה אשבם לשידה कर्म माध्यास्थाती में व्याद्वारीकर्त , में व मुंदे हैं के निर्धाप्त हं कवा श्रू था वित्र कराय थेणीक विकार देरेमा देश माँ विवर्त है जय महतेद बंगीड क्या के बेजियेका के बेजिका. 16. † 4.

K. . 9'.

Κ એ έλεγθο ἀυδίς. Κμην λέρω พลังลง, อำรายร 8 แก้ รูยบอมงาน วิณ-งสาร , เอเรลิง ไปเบอง ชนับ ผินอากิย์เลย F OFF TANAUDY as co Suvand.

2 Kay ped integes it a Sonape-Gard o Inous & Hittorn & Taxabor ng T Courrles, ng ava pied autis eis " of why or Kar, ig an haise, if นเรือนอย фญา เนอยองระง ลับารัง.

\* 3 Και πε ιμάτια αυίθ έγχυε Coruscan- + six Gove, + xdure xian is + 2100, tia, candida,(ut) + ola + mateus imi & mis & duin-

lia fullo, A vai id Duis

dealbare.

Statim .

circum-

fpicien-

4 Kay apm av Gis H' x las où Ma-בני אל אסמו סטאאמאצילונ דע ניסצ.

5 Kaj dinnershis o Tingo, high The INGE Passi, nathor est nuas mos eiray . B moinomhop an lings users, ort plan , ny Moori plan , ny Haia piav.

6 Ou of hold to hakhon . hous

S ExpoGos.

7 Kaj izlui nepin imonidzion de Gis no nate pour on to vedians, λέγεστι. Οὐτός έειν ο ήες με ο άρα-क्रा मेंद्र , थेंगीड बेंश्डरहर.

\* 8 Kay + itamva + weicht-Lauber, couere solva eider, ana

ד נחסצי אפיטי עופל במטדביי.

9 Kalasanyirran 3 aulas de F instenu mei giebum Bakinseld, pugli Anghowe ) à eider , ei un oner e ges 🖥 ส่งใกล่ขย เพ งะหอูลัง ส่งสรที.

10 Kay T hoger checimous agos SAUTES, OU SALENTIS TE EST TO CH VE-

REWY aversivey.

OTE Airerer of reampales, ore Halas de idens mentas;

+ 12 0 3 дляхелвыя, етть илτοῖς 'Ηλίας με έλθων σεωτον, δίποnantsa marla. ig mas pipean Nihili Emi T you & arfpans, iva noma nut fat. In, of t etadenwen.

13 A'Ma higo vully ort my Hains באואט לב, אל בישוחסמי ביל ל ספר אלואםoar, म्लीयंद प्रदेश्यम ) हेम' वंगीर्वन. 14 Kay in the meis This Man Inlais. είδιν όχλον πολύν σοξί άυτες, κ

วุรุตยุผลใค้ร อบใกรชาใน ลับได้ร. \* Is Kay Engens mas : "xx @ idur ลับโอง,‡ iğelmubaln, ห) ‡ ထား- Expavit. Tre zovies + nava Zov & auróv.

16 Kay imparner rus genunge lutabant.

रसंद . Ti कार्रभासाम कारेड कारी हैंद

17 Kay Drongebeis eis on OXXX, eine · Aidurnale, iveyna में पूर्व मार महेंद्र वर , हेर्वाद मार्गिम् αλαλον.

\* 18 Kaj one an auter nalada-By, priord aulor, is applied, is ‡ Trisd The odor Gus auls, no ‡ Enpad- Stridet, vilay. 19 eines tois habutais an ina exateleit άυθο εκδάλωσι, κο σοκ ίχυσαν.

19 0 3 באוש צפולפון מנדשל, אוצלי में भूण्डले लेमाड कि , हें कड़ महिन्द करनेड़ unges toomen ; the more drigomen

uman ; Pipile auren arges me. \* 20 Kaj žvernom autor medes aulin : nà idus aurès , infins tè

Treupa im a eater aulor. no mous Volutabaini of mis, + chudielo + apeigar.

\* 21 Кај ітратог т питіец auls. Hoo De geor isir as TETO

24 Jours aula; O gent † Mandreber. à puerte אנים ונשאו אל פוב טוש לש, וומ אמואודים

aulov. and eire buvarry, Bongnoor אוני , שו אם שונשל בים אושים

23 O Tino 85 eimir autil. To es לטימסמן אוקדטסטן, אמיול לעשום דול mistovile.

24 Kay in has xedizas à marie & zangis, he garenas ivide. Hiseva Kuers. Boned ha th amsia.

\* 25 Idus j à l'no 85 ors + ins Tuleind ox A . imliunes To min Simul ac-

TUEU MOG

sto asveidus.

9 Hour joi pageires, de rirgaκιχίλιοι' में απίλυσεν ανθές.

10 Kaj infing incas eis To שאפונסי פוד ד מפסחדשי מצוצ, אאלבי פוֹב זמֹ עוֹפֶח במתעשוצלע.

11 Kay देशियीका का क्वाराव्याका, में a: 2.4-महद्वा कि का देशीसंग के एन है, देशी है। माड ज्यां केण्ड जामसंक केंगां डे प्रदूर्ण, मस्टूब्ट्रिक्शेड्ड वंगींक.

arastraças Tu \* 12 Kay T Ingemimengal aula, thing Ti n fora fiens , dicit, que- auth onpener + im (nrei ; à plu li-200 vuir, ei degnormy माँ श्रीवार्ध Tit.

тивту опрейот.

13 Kaj a peis aulus, embas manis eis to mholor, anna ter eis to miego. 14 Κας επελάθου δ λαδείν άξτες, में से पाम हाल बहुकि एक संभित्त पहिन,

במשדעונ כו דע שאפוש.

15 Key diesente autois, higar OPATE, BAETELS AT TOUNG T POSerrains of Tours Hends.

16 Kay disherigory meds aninγας , γεδορες. Ομ αξιας છા ελοκήν.

17 Kay gras o Insus, high au-THE TI DANONCEDE OT METES GON inle; STO TOUTS, Sole orwit-שני בון בו אוששום שולף לעם באול דלע אישףdian vicas;

18 Οφθαλμές έχεντες ε βλέπεθε; หรู ผ่าน "มูงปียร ออน ผมหมีย ; หรู ห่

נ פופעפינפון דייום

लेड रक्षेड मार्गक्षमानुत्रमेश्वड , मर्रहण मन-Dives whiles wharpertor feate; Λέγκοιν αυτώ. Δωδίκα.

20 0म है रर्ड दंश कि लंड रर्ड मा-תקמצומנואוצי , חלושי משעפולטי שאאי. εώμα ω κλασμώτων ή eals; Oi dis

einer End.

21 Kay έλεγο ἀυτοῖς · Πῶς જ

orwists :

22 Kay ipze) eis Balsaidus. n φέρεσιν αυτή τυφλον, η கூறு κα-रेडिका थेणीवेर एक थेणीड बर्फेंगी.

\* 23 Kay \$ imalogue 2 23 Appreχειρος Ε ποφλέ, ‡ ἐξήραρξο ἀυθον έξω eduxit, T Kulung: 12 + Alvous eis Tu

8 Epager oft, ig igogladnour | toungle aus, imens les gie gieges spuens, auth, ‡ impolo auler ein Baind. (in) ocu-24 Kay avachitas, ihige Bai- rogabat. मा रथेर के कि मा मा के कि कि कि TUTEVOG.

\* 25 Eine multer entigne Gig 26 Restiru-प्रसंहक इंका महेंड क्रिक्रियां के विश्व में tus eft, imoinour auler avachitug. waspexit, t dornales a'n si t cui che de dincide. Thangus t amailes.

26 Kay arisenter aulor eig T olnge acls, higue Made eig The xuplu eiredens, unde einne hi co

TH XWICH.

27 Kay igna ger o Invas moi Mas-Inlay auli eis as napas Karonpeias TOINITES . H CH TH OOG ETHEWITE मर्ड एक निवेड वंगीय, प्रश्निष्ण वंगमांद Tiva us hiyeon of ar pomos eva; 28 Oi janeneignour iwarrles T Buxhen' ng amer, 'Haiar' ah-אפו ין , נות ד מפיסודניו.

29 Kaj autès ligh autois. Tues j noa pe digels eivay; A'morealis 3 . Hite. , high autil.

Eu ei o Xersos.

30 Kay inihunor aurois ira un-

לציו אבשם בולו מעוצ.

31 Kay no Eal diduoner autus. ंदर वेल में पुंके के बंगीमिक्स मामे के नय-Feir, ng donolousquad nous don' ? महाकिणमां हुका भी ठेल्राहर्गका भी प्रवाद-Marian, is sounderfried in the नर्टिंड मेम्बंट्यड बेग्यडमान्य.

32 Κας παρρησία Τ λόρον ελάλό. 19 Οπ της πίντε άρτης έκλασα Καί αφελαδόμου άνθομο Πέτζος, માંદ્રેલિ દેશાંપિલિંગ લેખાઈ. **કર્યા** 33 O દે દેશાનુ લઈએક , મેંદ્રે દિશા કરોડ

μαθηζές άυθε, ἐπιίμησε τό Πέτζω, rigar' Ymuge onion us on ava ore है क्राम्बद्द कर है कि है, बेले वे कि करें משדשים לעש

34 Kay acorna heory Du T' "-प्ररेश क्षेत्र सर्वेड मुक्कीनीवाँड वर्गीर्थ, संग्रहरू avigis. Our Lind ouion ha eyfeir. यंत्रस्थानकार्य क्यारिंग , में लंखांत्रस 

35 0° 28 de Sing rlu fuxlui वंगी ह क्विंक्य, केत्रक रंग्ये वंग्यीत केंद्र भी वंद्र อัสเล้า รไม่ ปุ๋งผูโม่ ลัยใช้ รังเหย เมนี is & ivayiale, it @ owod authi.

36 Ti

מעוצ מלו ז ששם בס בס אוק.

18 Key high aulois. Outw ng केमलंद संकर्णाकी बेदर ; दे क्वसंग्र केंगा जारि To italter elemoge diophor eis Tar-Pramor, & อันบลาญ ลับโอร พูดเรลือน;

\* 19 OTI เดา ค่อง อยู่บราน นับใช้ (In) latries The napoliar, and eig The nos him hain. ni eis T t apidaire t ennegiveray; exit. na Jueizer maile ta Beaugle

20 EASTE de ote to con & ar fou-

WE CHATESUOPHON, CHENO MOITE T as Jowney.

21

avaritiz

dolus ,

lascivia,

blasphe-

mia, fuperbia

amentia.

Confinia,

latece.

Furta.

21 Emply of on Theredies T inframos of Alahourpes of names ONTO E TOO TOU , MOIX HOU , TO ET HOU , dorot ,

\* 22 \$ K NOW ay , \$ toth sove story , \* morneray, \$ do A & , # a er Ayera , hequitiz, οφθαλμιος πουηρος, ‡ βλασφημία, † iwiendavia, ‡ adeorain.

> 23 Har want an menge com-Der Christinita, & neiver Tarparer. \* 24 Kay อักต์ใน ละละพิร ลัสก์น-

> Der eis re tuebiena Tues if Eidu . ni einex fuir eis the olxían s ngina ubeye Mond. if con youni-94 \$ Auteir.

> 25 Axement of your we dolla, मेंद्र संश्र परे प्रेथायहार वंधमाद मार्थियक angituelli, interes aconnes acis

THE MODEL ADIE,

26 ( Hr of in your Emlivis, Evpopoiriosa to spen) is new the dulor ive to Samply 100 ON SAM ON TO DUzarges auris.

किर्वारा प्रविद्धियां में महाराव है पूर makov ist hasen Tagler Trining,

No Baker rois numagiois.

18 H' of anexes n, n hegy avnd Nay Kien to 25 mi ximzera STRUCTU T TEARING IN IN T Vizion F maidian.

29 Kaj don durif. Dia tent ל אוֹשָים ישתואו בּצָבּאמאטים דם בשתום-

भाग देश में प्रेम्ब रहेर्ड हर.

30 Kay daredeson die f elner AUTHS, EVES TO Saupgrior Extantifos, is the Jugaries BIGAT popular init \* hirns.

31 Kaj minu igangur en ? CLAN TUES IS DIGWID , TATE TOS This Indaoras of Fadidains, aid METON & OPINY DEMONTO ASMS.

\* 32 Kay Dievor auto 1 xwoor t Meginanov ng angananavior au- Surdum a difficultes क्षेत्र रिश्व रेजारीम वंशकी क्रीले प्रसंहक.

33 Kay Don Autoplo @ auth date tem. & oxxx rot idian, isaxs Tecdarli-प्रमा वर्णीय लंड गर केम्प बंगीय है मी मीर् THE THAT I PANOSTE OUTE.

34 Kaj avaBrevas es T spavor. egenate, ni digd aural Eppafa. &

in , Algroix Ink.

35 Kaj infine dlavely mour dill's mi anguy nà iligh à dechos me γλωσης αὐίν, κὰ ἐλάλο ἐρθώς.

36 Kay dissertale millis ira แทงให้ ผีสพอเท : อออง 🥱 ฉับรอิร ฉับรอิร desixeld, Maxon agraciones 12:2: 12:

CHÉPUCTOY.

37 Kay titre me coras + igs-ชาห่อรองใด , มัรวิจาใด: Kalde สนับใด Supra mea สมาเด็นตะ เผู้ ระยัง ผมผู้จะ สมาเด็นและ seellebane x TES anales hanes. 32 † 6.

Keφ. n.

'N continue rais inclus, E † παμπολικός λε ort . , i Omnine wi i jortar ti φάρωσι, στο σπαλεσι- multa. MOG O INERS THE MOUTH ON AUTE, yed animie ,

2 YENAYXVICOMUN IET TOXXXXX ort non nuigue reis acorphisos

עפו, אן כמד בצעם דו משפטם.

\* 3 Και ιαν λακλύσω αυτές t meres eis olige aurar, endugi. Jejunos, जिम्मा के नम् वेदे नामें के वंपनाम ugungo fir vingoi.

4 Kaj avexeignous auto of pa-ใกรณ์ ผู้ประ 11 อาเร รธรร อันทุกเรณ์ TIS was record action in sentions

s Kay empeared autres. House हिट्टीड बहुएकर ; Oi है संग्रह : E क दि.

6 Kay mughyfeins To ox ha aras weren em Tyns ny Auban rus in de la: 2P derus; injuershous texas, in id's हिंद्र पर्वा ( मुख्रीयर का, क्योंड, एक कि कुद्र= שמש יון מעוף לחצמו דעל באל או.

\* 7 Kaj eiger tix 10 2/g enlie Pifcicus is t whey hour, eine mon feivay is los, be-MUTH .

E Du-

47 Καὶ ὀΨίας γξυομβρης ἰῶ τὸ συλοῖον ἐν μέσαι τ΄ γαλάωνης , κὸ ἀυθὸς μέν⊗ν ἐπὶ τὸ γᾶς.

48 Kay cost wils; Barus Coplyus co The iduver ( \$1,5 \$2 o areplyus co The iduver ( \$1,5 \$2 o areplyus co The iduver ( \$1,5 \$2 o areplyus co The iduver ( \$1,5 \$2,5 \$2 o arethu pudanhu \$1,5 \$2 o areth

Phantafma.

Traji-

cientes,

appule -

2) ήθελε παιεκθείν ἀυθές. 40 Οί ἡ, ίδοντες ἀυτον «Ειπατενω έπὶ τ παλάστης , εδιζαν

‡ φά ωτρα είναι, κ) ἀνέκραξαν. 50 [Πάν]ες ηδ ἀν]διν είδον, κὸ ἐπεράχ βηταν ] Καὶ ἐυθέως ἐλάληστ μετ' ἀυτών, κὸ λέχο ἀυτοῖς ·Θαρσεί-

79, \$76 લેલા, માં ΦοδάΦε.

51 Καὶ ἀνέδη περις ἀυθές ἐς δ΄
πλίου ' κὶ ἐνόπασεν ὁ ἄνεμΦ- κὶ
λίαν ἀπ ΦΕΝΟΤΕ ἀν ἐαμδίς ἐξίσανδ,

E igavpagor.

52 () ว่า วู้ถึง ขนบที่พลง เรื่อง ซอัเร พรูโอเร ใบปี วูจิ ที่ พละอุปิล ลับบริก พร-พละอุดอุติทุก.

\* 53 Kaj ‡ Alemedouiles ñx901 imi slui y lui l'inouper : 13 † @e-

swepiednow.

runt in 54 Kaj έξελθοντων αυτών οπ F portum.

πλοίε, ἐυθέως ἐπιγνόνῖες ἀυθόν,

55
6: Τη Περεθραμόντες ‡ ὅλλω
απτεσιες, τῶν ἐκξιχωρον ‡ ἀκείνων , ἡρξανθ
totam ; ἐπὶ τοῖς κρωδοάτοις τὰς κρικώς ἔχον-

circumviciniam, il. 56 Kay our de eienmegewel eig lam. κώμα, η πόλεις, η άρχες, ου ταϊς

κώμαι, ή πόλεις, ή άρεες, όν τας άρρεας ετίθεν τες άθνιείζως, εξ παρεκείλει άθον (να κάν Ε κρα. αστίδε Ε τιμαίε άθε άψωντας. εξ όσοι αν ήπωντο άυτε, εσώζουω. 27. † 5.

Κιφ. ζ΄. 7. Καὶ στωάροι) πεὶς ἀυτὸν οἱ φαεκταῖοὶ, καὶ πιες τη ρεμμιατίων, ἰλθοντις λάτὸ Ἱεροσολύμων

\* 2 Kaj idir 15 11 na 5 T pagni an Commu- aul 1 t ngurai, 2001 [ 1 1 1 2 1 4 1 1 lotis, in \* lot ] individa all 15, in \* lot giral aul. dignati \* 3 (Oi 26 pages asong mulls, oi

funt. [มอัณเจ๋ , รู้เล๋ม นุก + สบานกั + ท์ปุลก) Si , อนุกอ, ซีเร มะก็อนรุ , ออน เอ๋ โมฮา , นอยโม๊าฮร

layerint. This macador T mer Gutegar.

\* 4 Kay dar agogas, in un

βαπίσωνται , ότι ἐδίκοι · ος ἀλια Sufcepeπολλά ἐςτι ὰ ‡ παιέλαδον ‡ κεφίς γ, γιας , έτ ‡ Βαπίσμες ‡ ποτηρίων κζ‡ ἔςτῶν tiones .

† Βαπίσμες † ποτηθρών 12 † ζετων tione 13 † χαλκίων 13 † κλινών . ) pocul τιαπ, τ 5 Επωθείπτων τω αλίδον οι Φα-tario-

εκταίοι κὰ οἱ τραμμαθές: Διαθι οἱ tum, εταμαθηττώ σε ε απειπαθέσι κις των πεπις leππράθιστο Τ΄ πεισευτέρων, άλλα chotum.

6 0 ∫ λπεκριθείς, ἄπει ἀυτοῖς.
Οπ καλῶς σεριΦήτουσεν Ἡταίας σεριΦίτουσεν ὡς ρέρςαπτιμ. Οὐτ⊕- ὁ λαὸς τοῖς χιθλεσί με πρῶ, ἡ ἡ καξοκα ἀυτῶν πόρξα

avia Gis xegoir idison & actor;

απι d απ' εμδ.

7 ‡ Μάτω Δὶ ‡ στδονταί Frustra,
με , διδάσκωδιες διδασκαλίας , ον - colunt.
πίλμο ω ἀνθρώπων.

8 Αφένιες 35 των ενίβλην ξ Θεξ, κρατώτε των παράδοπο τ άνημώπων, βαπλεμικές ξειών κὸ ποτηρέων κὸ άλλα παρόμοια τοιαύτα πολιά ποιώτε.

9 Kaj ร็มะาใบ ฉับบบัเร หลมผือ ผู้ระหับร ปีเม ฉับบบทา ปี ๑ เธ , เกล ปีเม หนอผู้เรื่อง บุนผัง รพุธพฤทธ.

10 Mองที่ร ก็ ผีสะ โปนุล รั สน-ท่อน ระ ม รไม่ แทท่อน ระ บำ ปี หลทองอามา สนายอน ที่ แทท่อน, วินาล่-

דם דו אל לפידום .

12 Ku) ईंग्रहंम लेक्ट्रिंग लेक्ट्रिंग में गाँ प्रभावहरें जगाविक्य वर्ष जासवहरें लेगी हैं में गाँ प्रभावहरें लेगी हैं.

\* 13 คำบอลีการ รักอ์วอง ซี อเชี similia รหี หลองเชื่อง บุนตัง ที่ หลองเชิมขลาง รหู รู หลองเหลา

14 หญ่ เราขอนผลเอน่ญโม หน่าได้ รี อันลง , เลียงใบ ผ่าได้เร่ คืนที่เรา ผม หน่าราร, น อนท์เกา

15 Och fir isin દિશાના જ તેન મુશ્લેન લેવ્ય વ્હઇપાંબીમાર લેડ લેપીએ, તે ઉપાંચ મામ લેપીકે મહામાં ક્યા, તેઓ મા લેમગ્રવ્હિપાંન પ્રીમ લેવા તેપીકે, લેમલાને દેડા માટે મહામાં ઉત્ત મે તેમીમામાર.

16 Eiris हेर्स केंग्स केर बेला, केर बंग्स. 17 अबो नेंगर लेनों भीता लंड नोंगून केंग्रहे

\$ "XXX,

Iwarrhu, sidus aurer ardea dixasor! es agrer is ouverned aurer is बंधम्बद बंगीय, महारू वे महार्थ, में बंहिंबड สบใช้ ทุ่นะย.

21 Kaj Mondors inigas ivani-हुष्ठ , बेन्स् मेह्ळवीह नगींद श्रीमानांवाद बेम्पर्से वैद्यामा क्रिकार्य नगींद्र महाम्बद्धाना बेम्पर्से में काड अर्थायहर्गाड में काड महमकाड के Takehaias

22 Kay GOTABEONS T JUDATEDS dutis as Hondido , is de monwhene, is de orione to Hewely is rois owarancephirois, ciwir & Buoideus The negation Aimore per à ent. 96-אונה של שנים סטו.

23 Kay augore dury. On biar pes aimone, duom ori, sue nicous &

Batiheias MB.

24 में है हिंदिमी हैं जार, लेजर गर्म मानदी autis Ti aimornay; H ) eim. The Espanhi lours & Banhs 8.

25 Kay GUELDEOR SUTENS AT wells wes T Banker, himoule, yeane. Giyn ina hat got if dutie it miran The xicahle Iwans & Banksu.

26 Kay meinus & from o Baerheus , 2 d The berne my The อนบลาละคนบุร ธอน เริ่มเอย ลบาไม่ สาราที่ฮอน.

\* 27 Kay ir biws + dires in has i ‡ Burideus † wensharves, ‡ initex , fpe-TELZED I CNEX THYAY This x50 m > les rem, jus-

lit , infer-\* 28 0 3 απελθων ‡ απικεφαλισεν מטדני כש דון שטאמצון אין אינץ צב דלטו Decollaκεφαλίω αυθε επι πίνακι, κο έδωκεν מעדלעי דעל אפפמדושי אל דם אפפמדוטי รอในหลง สบาในว่ รที่ นทารุ่ง สบาทีร.

> 29 Kuj ansoudes ei palnoui คับใช้, ทั่งใบ หรู ท่อนา ซอ สโต๊ยุด ฉับтя, по вописи вито си попреще.

> 30 Κας σεωάρριτας οι δποσολοι करिंद में दिवसी भी बेमार्जुसरेसा बेग्स् murla no oou i weinour no oou ididatar.

# 31 Kay einer autois . Δεύτε Lequic-Ric, op upers durei val' idian eis tenper to Portuni- mov, x t ava waved sodiyor Hour stem ha 25 oi sezouluos vi oi varayoiles

32 Kay a min ) or eig " snug" To. mov The whole mal' idean.

33 Kay eider autas varayoras oi ox hos. if inigrmous autor mohλοί' κό πεζή όπο παισών Τ΄ πολέων อนบะปลุนบุล che , หรู พองกัก วิงา นับ-รษร. ญ อนเท็มใชง เอเรีย แบรอง.

34 Kay igendar eider o inoss Tohunghor, x imhayxing in avrois, on में कार केंद्र करें हिन्दि धरो Exorge mortgin. By segal organism वंगीयंड कामां.

35 Kay non wens romis your שליאה, מפשפות שליולוג מעדיל סו מפשאי-าณ ลบใน, มะของ On เอทบอร เราง ं रंग कि , में मंत्री संट्रक मामानं.

36 Απόλυσον αυίες, ίνα απιλ-Forles eig The nuxxon agens no nohas , addedomos santois aftes, th NO QUIMOTE GON EXHOTY.

37 O' à Drongabeis, eines durois. Δότε αυτοίς υμείς φαγείν. Και λέγκοιν αυτή. Απελθόντες αρράσαwho Dangoins duragins delus, is duple autis payer.

38 O' à high duris. Hoose deтис "श्रहता ; एक बेश्रीह में विश्ता. Kai Worse year. Hire of de ix Juas.

\* 39 Kay imiraker aubis araκλίιας ποινως † συμπόσια συμπόσια (οπυίνία, באו דעל ב אשפעל אספדם.

\* 40 Kay + ariners + neartay, 40 πεαειαί, αια engles κς αια πιθήνουω. Discu-41 Και λαθών τως πίνε ας τως κς arcola.

The due ix tuas . arabaid as eis T REGIVEY, EUNEZHOW, N. MATERNAUTE TES वहीयह , भ्रे विविध क्वाह मुख्य भारताह वंग्य छ פועם בשל ביו מינים מינים ביו באה לעם מים ix Duas Enteros murs.

42 Kay spayor mule; , và ize-Te Da our.

43 Kay year xxuo na Tar dassκο κοφίνες σλήρεις, η δού Τίχθύων.

44 Kay nows of payoves es de-THE, WEN TENGERIQUATES andpes.

45 Kay Eu Dews howy ngros This MOS-Infas auls includy eis to wother, के क्छवंत्रसार संद के कहिला क्छेद Bnoraidar, sas autos don horn Tox her.

46 Kaj doro a za polo @ autois. 

culato-

Vit.

approxuazaya . My poss, pano | sian au rav. Kaj aserin se sie napas mis dus.

37 Kay con a Pixer Borva autal στιυακολεθώστις, εί μια Πέτζον ος Taxator in Twanter T adex por Taxoss.

38 Kay is getay eis T' oling & ap Morwagays, is Jewes Dopulor. namoras ni nauxazovas mona.

39 Kay sivex. Fair rigd autois Ti Inpublicate in xhaires; to maidion Сон аперилет, ажа навеобо.

Deridebant.

\* 40 Kay t nalezenav acls · O 3, chranar a mar Eus, a Sy ham Surt ד חמדופה ל המולוצ אין דעו מחדופת, BY TEG MET avle, M cam cetolly one hi to mardior avancialor.

Talisha , Koumi. translatum, puella, furge.

\* 41 Kay neglhous & xeleos & mande, higd auth Tahifa + xxus o ist + ustepulos oppor. To I noppioner [ ooi higw ] I zy pipey.

42 Kai india ivisa to ngegi-שונים על בונות בונות בונות של בינוים לנו denge. it exertour current mesann.

43 Kay dieseixal autois TOMa iva under gra TETO B et as dobling αυτή Φαγειν. 20. † 6. Ket. 5.

6. K a) อัลที่มีของ อัลล์ร้อง , หรู ที่มีระบ ค่อ मीयो मधार्विय बंगीड में बेमप्रेड-रेहना बंधमार्थ oi एक्टीमच्छा बंधीह.

2 Kay Luophus oassars negal en in ouve ywy n didwoxer. in mon-Aoi ansortes egemanosero, heyortes. Πέθεν τέτω ωύτα; κὰ τίς ή σοφία n doleiou aura, on no dewaper mi-सर्मिया 2 g. द प्रसहका बंगीड भागा);

Faber.

\* 3 Oux stoc inv of rix Tay, o yos Machas, adexpos j laxabu n inon n isda n Sluw @; n om काराम वर्ष बर्रा के के कि वर्ष के वर्ष के कि कि कि Mas; Kay Euxandurizon co autil.

4 Exere 3 autels o [noss Oti CON ESI COMO THIS UT IN OF EL MIN CH क्रम मत्य महाती थंगीड , में दंग नहींद्र कथ्य-Motor, i in The oixid avis.

5 Kay con nouval chei soeplar divamir moinory, et un odigos appasois embeis rus xeigus, iftege-

6 Kay is away ge 2 gi This am-

κύκλω, διδώσκων.

7 Kay wegonaheiray The dude-עם, או אפינים מטדצי ביוסקביאמו פנים duo : x solos auric igralat modматия в индеринтия.

8 Kay maren ferter aurois ivas under un worv eig oder, ei un jabder wover, un migar, un agror, un eig This Carles za Augr.

\* 9 A'M' + voo Edewore + our da-

λια κο μη ενδύστιος δύο χιτώνας. tos, fan-10 Και ελερβο αυτοίς Όπη εαν daliis. eirixbore eis eixian, chei Where ins av Elikonte cheifer

\* 11 Kai oos av un degavrag vues . und ansower vues, ch. Excutite mos d'ondres chester . † c'alvagare Trem, sub, 1 x8v T 1 varne To To Sav vanv. (in testi cis † μαρεθύρεν αυτοίς. αμών λέγω monium tolerabi-υμίν, ‡ ανεκίστερον έςται Σοδομοις ή lius. Congress on nuite xentens, n Th mond cheivy.

12 Kay ELEASONES CAMEVOSON IND

wildrenowor.

13 Kay Sarpever noma ezesumov. n nheroco exara non 85 aspasus, ni Eteugrastion.

14 Key namore o Bacthers Hew-לחה , ( parse à pristo to " " מונם auls) ng insofu. On jaunns o Ba-The Car current race In, in Ala TE-TO CISEY EOTO UJ BUULUEIG CO GUTIS.

15 Amer eyelen. Ou Hyine ein. allos j'ileger On ace prime int, में जंड संड के क्लिक्मकार.

16 Axeras j o H wors, einer. Οτι δυ έρω απικεφαλισα Ιωαννίου, ห้างร ธัสท , สบใจร ห่วยวิท อัน ทอนอัท.

17 Auros of Headys, Americas caparnos ? [warrles, in schoer anto. ch th Quant, Alsi Hoad ada This goraina DIXIARS & adents ลับใช้ , อาเ สมานัก รวสมทุขยง.

18 Exert of inavent To Howda on con Eper ou exer rlui yunaing & act A DE 08.

19 H'els H'paroles cueixer autal, Ked agiver antor premlessed. He core Joura &.

20 O' S Hewdre idebute to 1041-

6 idir 3 7 inow dor warpoger, sofaus, no woorninger auni.

7 Καί κεμέας Φωνή μεράλη, eim Ti ipgi z ooi ince gi & Ois T itiss; ognifu or T Oior, un ut Barasione.

8 (Exere & avid Exex 9 To me v-He To anatage or on & ar pons. 9 Kaj innewra avlor Ti ou

" rouge; Kaj aπικείθη, λίρων · Λε-Sean groud hat, ou mayor same.

10 Kaj massagand autos moma रंग्स माने वंगीक्द केजाइस्त्रेम हिंद्र में प्रवाहकड़.

II Ho j chiếi mes mà len dyinh

χείεων μεχάλη βοσκομίνη.

12 Kaj หนอยทูผ่างขนา ลับโด้ง หนังใชง oi dai ugres, de joiles Hinter unges es The pipes, ina eis auths ei-שלעשל אום

13

Eu mille,

\* 13 Kai iningester aubis iv-Time i inows. Kay igen for the mi कार्यम्बद्धि का वेम्ब्रीकर्ष , संक्रिशेका संद इ प्रशिमाह सर प्राण भूष्पण्या में व्यवस्था भी fuffocati ( now ) we + diginies) is + invi-29. 6 си ту Этасти.

14 Oi ) Beonerles The polities φυρον, κλ ανηρειλαν είς των πόλιν में लंड रमेड बेश्हरंड. Kay हैं में भीका विला TI EST TO 2179105.

if Kay segor) age T inow, ig לבשפצים ד במונים וולים בל של של אונים ל המשונים i inchripper, i oupporava, ד ואמים דע אונאמים אין ושופה. MODEN.

16 Kay daynourly autoic oi idites, mus estel The Sampongowho , is agi & mieur.

17 Kay ichan & Bolyandis av-रहेर बेक्डरेरीका केला के लिखा बंधर्या.

18 Kaj embart @ aule eis to Theier, mapengiad auler e dangerewhere wan ust auls.

19 0 วิไทธซึร เอาะ สำคันระ สบใจ, ama hind auth Trans eis Toi-मां कह कलेर महेर कहेर , में बेरम्भीस-Aor at Gis ook out a Kies & intin or, ky nathor or. P.

20 Κιψ ἀπηλθε,κὶ ἐξεω κκεύσтен со ту Денатой бож втойновь कंपमार्व र रिवर मेंद्र ' मेर्ड मार्गिड़ हेर्नियं मुख्दिक.

21 Kaj Alemsegowil . 8 inos CN THE TOTALL MILLIN CIS TO TEPOLY. סונטיוצ לא יצא שר אושאטי בש מעד בי אל hu a sa Thi Sanasas.

22 Kay idle, "pys) eis T Dogs ormanina, explicit Lauper in idis बंगींग, मांबीर कलेंद्र महेद बारीबद बंगीडे.

\* 23 Kaj nagsnáhá úvlor noma, Filiola. Aigur Ott to & Jugargier us extreme. ד בּמַמדשה בֹאל נות בֹאלשׁי בּאוּפּה מט-TH TO'S XESPORS, OTTOUS OWER, HE CHOS).

24 Kaj anna 9 1 18 ' auls ' 23 אואפאנול בעדש פאלם חסאטק , אב σωεθλιδον auley.

25 [ Kay yorn his some en pood anyar & ETH duding.

26 Και πολλά παθέσα των πολ-งพึง เลารุพึง, หรู อินทนาล์อนอน ชน ทนร้ เลยโทร หล่งใน , หุ้า หางโร ผ่อรมทิยเอน, atha Mather ere to Keiber syggam.

27 Ακκομου περί & Ιησε, έλ-ל שלעו , וולבותם של עם לוד יו שוצר

ingles all&

28 Extre sae. Ort nas Tingeliws aul & a wayay, ow more ay.

29 אמן פֿנ שנש בּבּאפָני או או אויף בּבּאפּני או או אין די מו משוש של ביות בי מו משוש של שונות של משוש לב ים בנו ומדטן אחם ל מענהוץ .

30 Kay infins o inous empres ce sauta thi it ลบาร อังาลนเท เรียมปรื OUN, ETTISPACHES CH THE "XXW, EXEJE" Ti: us nyal Tinghar;

\* 31 Kay 22899 autil oi magn- Vides. Tay auts. + Bainers T ox hor comprit outhisord or , ig hiyes TI; mentem. ME HYAG;

32 Kay किटा दिशंबा के विमा निय THTO MOINDROUN'

33 H' 3 yeun, pobileiou kg त्रहां धरात , हार्रेष्व हे अर्थाश्वर देन वेपन में, नंभी में कलांकाला वेष्टा, में सेता מעדה אמשמי דוני מאולפומי.

34 0 ) ciwis auzh. Gugaree, 4 ming or siouxi or umay eighele, 

\* 35 En ลบโร ผลผลังโด , เอมชา ray dan Et donomagars, digorise (d) prin-Qii n Jadaine an anijam, it und ode ' tirit oxumes T diduonanos;

36 0' j inens , infine annous Vexas. hoger hanspluer, high Tie

18 Kay Erri eier ei eig as ange-Jus an espouduos, oi T hogor ansorles.

19 Kaj aj pienuraj & minio कथ्राष्ठ, में में बेजबंगा है क्योशंक, में ब्ये " อธิง ชน วิงเทน เทาใจแผน ผลางออง אלשמן סטנאדויוצד ד אפונים או מוקוב-TO HYETRY.

20 Kaj Erol elow oi in the you જોઓ મુલ્લેમાં જ લાકાં કોકલ, કાં મારાદ લેમ પ્રથળ ישושות לו יניםל לעם לישי לו יופנט ל Copean, is reinnes a, mi av agnige.

TON , HE EN ENGE GV. 21 Kay " her do do Gis Myrs & hu-200 legal iva var T moder men i von the exister; in its in the

Augrice Emilsen;

\* 22 Ou Sisi n zeunlor d'ear un parsenth ed iglieg t diri-Occulπευφον, αλλ iva eis Φανερον έλθη. MILE.

23 Ei ne End and anser, ansiru.

24 Kay Exerto ou Gis Brinels Ti बेरशार. टेर के महरदूष मारद्वीर , मा-สะทางอะ ) บุนโร , หลู เอเราะสทุดรา บุนโร wie akkane.

25 0's 25 av Exp , do 9 no 2 roy au-मार्थ में हेर एकम हरेन क्षेत्रमध्याम क्षा

26 Kaj Exergo · Ourms este n

Buotheia & GIE, as रेबेर बेर्गिशत कि Bann Taroger in The yac.

\* 27 Kay na Jevon, ng i yeigh ray Semen , ruz & z zuiene. z o t am 65 @net. furgat + Bhaswin, ng + unnwin) as con in altum. old iv auros.

\* 28 + A'טיום או או אים או אים לי אים אים די אים לי אים לי אים לי אים לי אים לי אים אים אים אים אים אים אים אים nea, fru- मार्किश्म , कार्का ना प्राधि , दे संस्थ दे न्थ etificat, zu, cira wanen of ros co rul saixui. deinde,

29 Oner ) a Sala i magno:, iv-TENG DIESERA TO OPERAVOV, OT 1 MUP-STAXED & SECATIOS.

30 Kaj Exert Tive entre owner The Bunkeias & Ois; i co mie อาริสรองที่ อาริสรีสงผมใบ ลับริโม่ ;

31 Dis nound stranteus, de, enzy waph im t yns, wereone @ nav-שני ל משופנום שני בנו ל בחו ש שוני.

· 32 Kay oter arapy, wasaid, no วเรา สลาสอารี กละสามา แต่ผู้มา, หู ποιεί κλαδες μεράλες, ώς ε δύνααξ च्या प्रधा काराये वेशी हैं को अही साम के Begir & na growlu Er.

33 Kay TOLOWTHIS TO DE GODALS momais enand au lois & hoggs, nu-

Twis nourant axxen.

34 Xweis de 25 50 602 ns com in and autis, not idian ; reis us-ใหรณ์ สบใช้ รัพร่อย พนาไส.

35 Kay high auters co cheirn TH nutea, of ias stookling. DIEX )14pop eis to wieger.

36 Kay apirtes + oxxor to Soλαμβάνεσιν άυτον ώς δώ εν τι myoin. it awa of myorasia for

MIT aul8.

37 Kaj 2018) λαίλα ψάνέμε με-Jan me j zupala inibanter eis le whelov, were dulo non remisent.

\* 38 Kay is acides im the meumin ini to t wegenspander t na. (Super) Henden. no deschences anter, no se cervical, YESTI duth . Disamake, & mix miens ; של פאן טאנדת בל ודם ופס

\* 39 Kay diezagedas emilianos rus aremo, no cim in Jahaarn + Die-Tace,obπα, † πεφίμωση. Και ‡ chémus conquieo arsud, ig iglore t jahnen vit, tranquillitas. MEZOCAN.

47 Kay einer achig. Ti dendi

ist Kar ; mais con Exelt mins ; 41 Και έφοδηθησαν Φέδον μέραν, ng Energy wegs amnass. Tis aga 8-TOS EST, OTE NO arspect in Salasσα υπακεκοιν αυτώ; 16, † 2.

KεΦ. ε' Καί ήλθον είς τὸ πέραν το βαλάςons, eis the xweys Trudaelus. 2 Kay ige A fort a wild on & mais, है पेहिंग बेक मेर मानहरू बेंगराई ट्रेंस में प्राथनneiw as post or en misuagh ange-Jugta.

\* 3 Os olu † nathinou eiger cu Domicirois ‡ unnueiois , no ere unborrir lium, (in) Refere neurale autor enoru.

4 Dea to dutos nomanis midais mentis. ng advocos dedias, no dermadas र्क बेगीर माद बेरेक्टलद , भी माद कर-Sac ozwiergiobay. n' soleic auter igus dangiory.

\* 5 Kay Agnarlos runlos no Concidens nuigas cu rois ogiot no cu rois un feiplum, Marin in Regicar, if + nature alar lapidi-I ECCUTED I AISTES.

6 jour

ชน์เร. ปีละ อุกุลนาท อะเลาละ อะเลาละ

24 Καί έὰ βαστλέα ἐψ΄ ἐαυτὴν μεριοτή, κ΄ δύναται ςποθώαι ή βαστλέια επένη.

25 Kaj tar olula to tauthr utencin, s diruttu sughrey i olulu cadro.

26 Και εἰ ο σαζωνᾶς αὐτίση ἐφ΄ ἐαντὸν κὸ μιμιέρλομη, εἰ δύναται σελίωση, αἰχιὰ τέλ Φ΄ ἔρλ.

28 Αμβο λέρω ομίν, ότι παθ ἀφεγήπ, τὰ ἀμφορτημαζα ττῖς ὐοῖς τ ἀγγάπων, τὰ Βλασφημίαι όσας

αν βλασφημήσωσην

29 05 ค่ำ ล้า βλατφημήση ผ่ร ชิง พระบัยุด ชิง สังเอง , เธ็น รัฐป สังเธอง ผ่ร ซี สเต็จน , ผ่น ร่างหูอั่ร ธิรเจ สเตจเร พอภ์ธะตร.

30 Qu tyedes, unente anagais-

20 824.

31 E द्वाराध्य हैंग को बेर्बी रिक्को हो में धर्मामार बेराही हो हैंदेश हेड्डाह्ड बेहाई-इस्तेसम करहेड बेराकेर, क्षार्डम्हर बेरीहर.

32 Kaj ट्रेनब्रीभी ठेरूरे 👁 की वेण-चेंग सेनचा ने वणची 'रिडे, में धर्मणाइ उड को वो वेजीरे किता जिल्हा है कि दूसर ब्रॉन जा

33 Καὶ ἀπικοίθη ἀυτοῖς, λέρων. Τίς ἐσιν ἡ μήτης με ἢ οἱ ἀδιλφοί

M8;

34 Καὶ σειδλεψάμθυ⊕ κύκλε τες σεὶ ἀυδο παθημβές, λέρδ. "Iδε π μήτης με κὰ οἱ ἀδελφοί με.

35 O's ηS aν ποινόη το θέλημα Ε Θεθ , δτ Φ αδελφός με ης αδελφή με ης μήτης εςί. 4. † 1 Κεφ. δ'. 4.

2 Kaj ididamer avisi cu 250-Codaic moda , nj ide fu du rois cu

TH diouxy auts.

3 A'x 8 676 ' 188, i ξ ñ λ 9 6 0 0 6-

4 Kaj ishirly on माई कमस्तान है। की "महम कर्डिये मोगों वेरिया, महे में भीता मो मासिस के हैं हिल्ला है, महे महामाईक्रमा बामा है। सि

TE AMO TENTES EN TO THE PETTOR,

κο ivθίως ‡ iξανίτειλε, Δα το μη exortum iger βάθ Φ γης eft.

6 'Hais રે હેંગ્લીનોતામજી- જેલવા-લહીલીના, મેરે 2ીને મને ઘમે દેશના ફોરિયા, દેશનાહેંગીન

7 Kaj बैंगो वें ह्या राज्य संद प्रवेड बोर्का -रेक्टर में बोर्स्टी प्रवक्त को बार्क्स के क्या है-सम्बद्धिय बेंगों है, में मुक्ति के किस है होसह.

9 Kay Exerts durois O Exam wine

ax Ber, axee To.

10 Ort วิ เวมาะท พลใดแล้งสะ, ที่อูล่-พรรม นิยราง อ่ ซะอุน สบาวง ขาง พันธุ์ นิยราย ชนา ซารุณ จึง ได้.

11 Καβελεβυ άυτοϊς 'Υμῖι Ν΄δεται γρώται το μυτήριον τ' βασιλείας Ε΄ Θεδ' ελείνοις η τος έξω, εν ω δο δολαϊς τα πάιζα χίνεται

12 โรน B โรกราโรร B โรกรบรา, หรู้ นที่ "ไปเรา หรู้ ผ่าเช่าโรร ผ่าเช่าเกา. หรู้ นที่ ขะบบเลือา นท์ทอโร โทรรุกัปพอก, หรู้ ผ่อยถึง ผ่าจรัร หนี ผนของที่และใน,

13 Κυὶ λέρη ἀυτοῖς Οὐκ δίδατε τω το 50 60 λω (μύτω); κὰ πῶς πῶτ ας τῶς το 50 60 λῶς γνώστοθε;

14 Ο απείρων, ἢ λόρον απείρί.
15 Οὖτοι δε εἰστο εἰ το δρὶ των εἰδιν , όπω απείρεται ε λόγ το κρόσταν ἀκέστοσι , ἐνθέως ἐρχαται ὁ σωπανας, κρα απέρι το λόρον ἢ ἐαπαρρώ εν ται και δίαις ἀντών.

16 Kaj ईना लेका निम्हांकर को हैनी को जनत्वंती कालानंत्रीमका , को , निमान बंगर्यकान में २०१९ , हेण्डीकर मूझ स्वाह्य

yangaisan antes.

17 Καὶ σέτι έχεσι μίζαν co εωυτοῖς, ἀλλὰ πεόσκαιροί εἰστο εἶτα γθυρθμης Φλίψεως ἢ διωγικό Δίὰ Τ λόγρο, ἐυθέως σκαιδωλί= ζένται.

18 Kay

auror cu rois ocissaos Ala T mo- ki oi afei Tugor ni Didina, win-Chun, no netas oi magnital auth 90 nond, ankourles don envid. בשל אונבי או או פולב דאב דע בעוצע שני.

24 Key of Ouestanos Exergy au-דעל יולו , זו אונופסוי כי דפונ סמים במ-01 0 GOTO 12191 :

25 Kaj Zuris Exerto du Gis Ou-

Dinols avigyals ti indinos Ausid. ंगा दूर्वाका हेजूर , में रेमनायवार मंगींड 2 01 MET' avl ";

26 मिंड लेजिंदीम लंड के बॉलुन है Ots im A Sia ne & appresions, x דשה מצושה ז' בוצים לידושה "סמקלט, ציה con igen payer ei un rols ispevor, में देवियार में परांड क्यें संगार्थ हैंका ;

27 Κας ελερβυ αυτοίς · Τὸ σα 6-Bato Ale & arpanor i fuel, sx à as pour 3 2 de to ocioba Gv.

28 Dise xueses estr è vos & dr. Эрини и в отвенти. 18 † 3.

Kop. 2. 3.

L ey eion A) = mei AI sis This oruna-A วพระง หู ถึง che ลังใกลน G Executifying star the xeed.

2 Kay मत्यक्षमाहस्य संगीत के नगाँद valla or Jeganived auter, ira morn-

29 gnoword aut &.

3 Kay high Tol as frimm Tel igncompleto "xort the xuen Eyesca eis To pitoer.

4 Kay hind autois. Ezen teis •ณ อิธิสธระ ล่วลใจพอเท็บพ , ท พลพ9-אסנהסטן; עטצוי בשטשן, א באסצו בויטן;

Oi j'ETINTEN.

\* 5 Kay wes Shel appo dolles Contrilla-עוד יפואו, ל סטאנטתצעלט באו דו 114, ob-‡ พนอล์อส ร ‡ หลอส์เสร สบานัก, ว่าวส. duratione, cor-हस. में हर्द्रहरूमा है अने केनामानी हरातीम में द्रसंह वंगीह छेत्रमेंद्र केंद्र में वंग्रेष.

> 6 Kay igen fortis of pageraios, -sayor varabagh' & Dy swifes λιον έποικο κατ' αυτέ, όπως αυτον

≥σπλέστωσε

dis.

7 Kay & Inves arequence at ? יוש אחדוי מיוש בישוב שונים שואמנים אווים א By mode while don is lahidaias ลทองหาทอนา ลับรมี , หา มัดร รกัร Isdaias.

23 Kay ishielo & Sanoeive Day & Tounains, is nigas & Toedais. אואסי שפים מעדה.

> 9 रिक्ष संमा नगड़ मकी नीवाद वंगम iva whorageor aconnelsen auti, Alge T oxxor, iva un 9xiswoir

aurer.

10 Howard & estedangous, nes รภาพาชายง ผับได้, เวล ผับไช้ ผับผง), GOOL ELZOV MOLTINGS.

\* 11 Кај та погорода та ако-Jucter, oner dulor itrued, + mesor- Procedes जानीक संग्रार्थ , में हर हिन्दूर , प्रदेशकार्थ.

On op & o yos & @ 18.

12 Κας πολλά επιθέρα άυτοις, іви ил аутов Фачеров поспоснога.

13 Kai avaband eis To og . 13 wedorayental &c aleyer antos. if άπηλθον σεθς άυτόν.

14 Kay imoinos dudena, liva wos ust aula, if ira dinsim aurus

xyguares,

15 Kay ixer izuoian Separiver THE TOTE , IN CHEAMEN THE BAN MOVIE.

16 Kay erighes to Simuli evo-

на Пітеот. 17 Kay Taxabor & & Zibidais,

ing lwarrho + agen por & laxwes. ( ng emignes auleis dropen a Boursepes, & est, you Bearing.

18 Kay Ardreas, no Dixim nov, no Βαςθολομαίον, κ Ματθαίον, κ Θωμα, ng 'laxwoor T & A' φαίε, ng caddaior, ng Sipura T Kavavirle.

19 Kaj 'Isdas 'Imagration , de ny musegones antos . Ny Estortal eis olage.

20 Kai ozwieze milio ox A @ . बंदर मार्ग विष्णवर्षे वंगम्बंद मन्तर वंद्रि Dayer.

21 Kay ansower of mu; duts, ELUXJON KEGITHOON GUTON, EXELDING. on igern.

22 Kay oi zenugaleis ei dan le-Cousynman Ma Capatate , Eyeldi. Ou Been (בשוא באל , אל סדו כם דול לפנים לב T Samperior entant ou dangerea.

23 K.y @@ona) 100 wy-8 Kay dar jegeredume, og dare rus, en a ga Codais edeglo au-8215 ,

Lig and by Google

44 Kay head duris. Opp under pender einne and unage, orauros रेसरेंग नहीं दिवसे , में क्लिकांग्ड्रमा महिं ons, eis masluern aulois.

\* 45 03 isan hosalo unprosto Divulga- noxa, no t 2/0.0 nuiser T hoyor, sefte un- des unxin doler burad + Paripag signaque, eis moder eigendeir an ege er epi-

Mais toxois his, is ipper aces du-TOV + WENTERO TEV. 24. + 4. Kep. B.

Τας πάλιν είσηλθεν είς Καπερrasu di nucesi, no nasan oti eis olage est.

2 Kay in Trac orway by our mother. मंदर धारमा अध्वार प्रमान मार्ग के कि कि Jupar. ni Exald at Gis T hoper.

3 Kaj eszor) aces aulos, a Saxu-Lugo Disovies aisouler vas reas aper.

4 Kaj t per t dewardung Non, va-ל שפים [אוסטן מעדע אופ ד סאלים, t anssignmen The triple tone in. aptropinκ ‡ ἐξορύξανθες ‡χαλώσι τ ‡ κράβlexerunt . Balov, it is a Sarchnes malinal. tectum, ubi(erat) 5 Idas 3 6 Inoses The mist du-Tur, high To a Santhad Tixter, dientes . a Dierton sos aj aparliay ou.

> 6 How de TIVES T DEMUNGIENV ener na Injulues, if Ala ron Copyus co

Tang napoliang autar.

7 Ti 81 5 8 TO ANAG BARGONpilas; Tis divates apieres augebias,

e un eis o Osos;

lentes,

perfo

· demit-

grabba-

8 Kay in Jews introver o Ingues To michall ans, or stre They Dexon-Corray or taurois, einer aurois. Ti THE THE DE ADDICEOUS CO THIS HOLDdians verav;

9 Ti esir eungmantper, einer ru Β βαλυλικά, Αφίωνται σοι αί enachay neiver , Eyeseay, it apor • ४ र хоцьбаво, х किरमधार्य;

19 Iva de cidne or il sommend · yos & arpaus o Dieray em ? The amarhas . ( NEX TW 3950 Achna.

II Dol Atow, Eympay, na deor + xegi: 6261 68, x 5 5701/4 45 T eingr ox.

T xpaBGalor, igna fir crarling mir-Tur ass itisual murles, in dota-Con T Osor, Neverby OTE ESTATE שושום בולם שלים.

13 Kay ignale maker who the Janasar in mas o oxy @ rente wegs auler, ni ididaener aules.

14 Kay magginer elds Adis ? E AApais natinulper in to TEAM-MOV. No Nerd auth. Anghald Mar. Και άναςτές έκηλεθησεν άυτω .

15 Kay infiel ou To malaxeras aulor co th cixia duls, n womet TEXAVOY E appellate ozwarizer क्य रिक्ट में कार्ड मार्थिक मार्थिक йожи об тожей в и индавить auras.

16 Kaj ei zeappaleis ni ei om. PATERIOS idortes aulor in inva pet 7 τελωνών καμφοτωλών, ελέγον τοίο עמלאדמוֹב מעוצי דו פדו עם די דואם. var no duaplanter istid no mind;

17 Kaj anstrus o iness . hiyd aurois. Or recian Expan of igues-TEG LATES, all of Hanning Exertes Gotonator nation dixais, aska appe-

TWANG eig ME Givoran.

18 Kay four of Madatay [warren] פו ד סבפתד שושי שאקבט פעלבי או בי אפין n hivery auth. Diak of mathrai iwanus ig of T pagerains unstuster, ei 3 col maidra a vasiveri;

19 Kaj eiser autois o Inoss Mi δυναντικι οι ψοί & νυμφών . cv . orov zgivov med couran exert ? voudier, & Surar vasiver.

20 Exeuverten de nuipay orur aπα;θη απ αυπών ο νυμΦίΦ , κ) TOTE VYSEUE BOIL ON CHEIROUS TOUS

\* 21 Kay ‡ : deis ‡ inibango Nemo, t idens t agraces † impidale im affumen tinglion transand ei jun, and to tum, pan-The ni, impering and and to range of the ni, impering > ans, no + xeiger + xiones xim).

22 Kay & deis Band olver vier eis mento, monse unyonse, et ) mi, prosto belot' oli Do o vi D Tes aones, no eir fciffura. Cukelian's ci a anoi pusta, ayya 12 Kay ngepon engens, ng agus oiver vecr eis aones naues Barreor.

mari.

Dalana. n ni pet 7 Ingiav & ci 1 a Sexos dinng 80 autil.

14 Mera de to a Sadodivay tor indertu, , in ter o invescis this Fa-Aihaiar, Enprosar to Evasiation To Bagineias & Oss.

15 Και λέρων όπ πεπλήρωται ο xareos, Enfixer i Baoiseia & Ges. pelavoeire, na mistuele en Tu tuayle-

\* 16 The अवी का शे क के ने मां रेवं-Adoran of Cadidaias, eids Dimena & A. Spiay T afex Por aut & Bashover Rete.(in) t audibansper or in t Jahaosn. ( now of axies. )

> 17 Kaj eines autoic o | no 85' Δευ-TE ONION 118, 12 NOINON UMAES X16-

Day alieis ar pointer.

18 Kcy ev lews advives To d'alva ลบรณร, ที่หลุงอยิทธสง ฉบรณ์.

19 Kaj webas cheifer oxiger, ei-Dertaxacor + & Zecedais, no [warrles T ader dor dure, & dures en ru πολοίω καιζαςτίζονζας τα θίκθυα.

20 Kay eu leus chalerer autes x aftertes T mariege duras Zesi-למוסי כי דע שאכוש בין ד עום שדמי, ผสที่มาของ อัสเฮอ ฉับระ.

21 Kay elaw opevortes els Kanterasu ni in fews rois on bbaon ciothguir eig σεωαρωγην . έδιδασκε.

22 Kay igewh word ix 179 διδαχή auts in of Sarem autes as Exorar Exar, if ex as of geauge-

23 Και ήν εν τη σεωαρωγή αυτών as Jour & in Averman anatagra, ic MYEX POSES,

24 Aigur Ea, minuir eg ori inos Na Cuplué; i Jes don i o ay i pas; oida or ng ei, a ay . @ & @ 8.

25 Kay inshiunger autal o inggo AEJON Dimobil, CEEELJE EE aurs.

26 Και απαραξαι αυτόν τὰ πνεῦ-Mas Tà anado Go, nà Pegigar part MEDANN, EZENJEV EZ AUTE.

\* 27 Kay έδαμδήθησαν παντές, Conqui. שבנ ל סטל מדנים שנשה מנוד שב. אורץ בולשו tere. Ti is TETO; TIS i didaxa a xacin

นับรทุจัก หล่ใ รัฐธภณฑ เรารัฐ พระบุนลอร rois anadaerois imacot, & in ans-BOW QUTES:

28 E 2 1 λ 7 δε η ακοη αυτέ ευθυς eic balu this weizuper & Cali-A mide.

20 Kai inflac on is ouragaying ESEADOVISG, MADON EIG The oiniav Zi-May & Avders, AT jaxabs & ja-

\* 30 H 3 # 11/100 Einar - + 100- Decum. Tixes t xupios sou in indias high- bebat.

कार बंधारी कहा बंधारह. 31 Kaj क्ला किम में मेरिट विपत्ते, tans.

xearnaus of xeleos autis in affixer WUTHE TUPETES EDBING . No dinnered

a utoic

32 O Lias de Auguns, ors sou onλι . εφερον αθές αυτίν παν ως τές Maring the sale of the garman Compres. 33 Και η πέλις όλη έπιστωηγμίν

lui aces The I vear.

34 Kay Departours non 85 non as E Sen Cat Meiniyand noverd . H gantidara πολλα έξε δαλε, κό σον ήφιε λαλείν πο Sangina, on noestay autor.

\*35 Kay + went + Erroxor hiar ava- Mane. scis, egnale. ng amnaler eis egunge multa ne ate, ibi-Timov. I nanei wegonizel.

\* 36 Kay † natedlu gar dutiv a El MANY OF MET dUTE. Perfocue

37 Kay sugartes durar , highor funt.

dura On mayres (nrior of

\* 38 Kay λέρη αυτοίς Αρωμοριείς Τας έχομομας † κωμοπόλεις, ίνα κακεί มทุยบริล ค่องหังการ เรื่องทุงกาน.

39 Kay in unevasar en tais orwaρωραίς αυτών, είς όλλω τλώ Γαλιhanar, no Tu dan per la cho 2 32 mr.

40 Kaj ie petay wees autor hereds, கூறுகையா வ்மால் ஆ younglav au-TOV, R. AS DEVENTE OH, END SEXUS. Sirusay us na tapisay.

41 0 ) Iness anday xvides, chleivas The xeiga, no al auti, x rigd autof Oixa, natue iotile.

42 Kaj eixor 65 auts , en 9:05 aux hor an aute i heata, no cha-Jagiary.

\* 43 Kai + incerprosiple Commiαυτώ, ευθεως έξεδαλεν αυτόν.

44 Kai

नगड अवारित विगड़ वंगर है, में विषे , वे निवह ह άπιυτησεν άυταις, λέραν. Χαίρετε. Aidiagon Alson capatron dutk דצי חסלמי, א מפשח צטיק סעו מידוש.

10 Tere higdaurais invas Mi Фобетов ध्यावभूतीह, वैत्रयम्बारेबीह नहींद είδελφοίς με ίνα απέλθωσιν eis τίω

Tahihaiar, xaxei us of mayo 11 Hordonium ; aut, ide, mies

of nesading exposes is the mohis, ביחוץ הואמי שנונ אים צובן בניסוי מחתולם ra grophya.

12 Kay orway Tiles AT Trees Evτέρων, συμδέλιον τε λαδοδες, δρούρια ingra idunge rois spakaraus,

13 Aigoves. Einale, On eingen-שנו מעדם שעדו באליו באל אידונו שדעו שונים AUTOS MELAS MOLLENDINS.

14 Kay iar axud fi Tero imi 8 ท่ายเล่า 🗣 , ท่ายเรื่องหลองเป็น ลับรถา , ค่า י אושנים אונושה אונושושו שווים שונים של אינים של אונים של אונים של אונים של אונים של אונים של

15 Οί 3, λαθόνθες τὰ δρρύεια, Emoinous ais ididay Inour in die Onpida i xéy @ it @ a Sa isdaiois MEZELT ONUEDOD.

- נאסקסדו ומדור למטן שמי לעים לו Oi de ivole and אינים וחוד Invareis This Calchaiar, eis to op @

કે દેરલેટ્લિ લે લેગ્સ્ટાર • [ મુજ કેંદ્ર.

17 Kaj idovres durov, acorencierous aural oi de idismous.

18 Kay acorea fur i Intes, idaλησεν αυτοίς, λέγων Εδόθη μοι παwe igade on spare of in Mis.

ון חסושל של אול בו אושים אחדינטסטום marra ra iden, Banklovtes autus eis tò orouge & mangòs, nà & yã, & &

מצוצ חינטענו .

20 A เปล่งหองใช่ ฉับาชิง รทุดถึง พณา-Οι όσα ενετειλαμου υμίν κή ίδε, έχω MED UMON CILLS TRATOLS TOLS MUEDOS, ENG T GREWIEREING & MINTO. Aunt.

## KATA MAPKON

## KTAFFEAIOM.

K&D. ..

Zona.

ellicea,

lumbos,

XeA5 8, 48 8 018.

2 Dis repenalty on rois DE DES ONTENS 108, 1700 2000-

אואש ד מעונואסי מש מפים הפישאצ 08, Es พลิโดธพรบสอร ชไม่ อีวิว 08 8p. agostivos.

3 Фыт Вайттов си ту врими. Erosugiorile rlui odor Kueis, everias मागालाम्ड मधेर नहां हिंड बेगम हैं.

4 Egisto Imavens Bunkiew Co

τη ερημώ, κ κηρύσσων βάπλεμα μεζωνοίας είς άφεσιν άμαρλών.

5 Kay दिस्मार्गाहरी करने वेपरोग मर्वे ou n Isdaia zwea, no ei jepesehvui-דשו אל ופי אולפים שוחדבי כיו זון ופרdary mand in auts, itoughorsωμοι τας αμαρίας αυτών.

(circa) \* 6 Ho di jacons cididuplio reiedens, locustas, xus numins, is + Carlo + decreamel, fillivles wer this t or par dute is t veitre.

intrav + uxerdas & tuini + aspier.

I'r XH V toay [this inou | \* 7 Kaj chenpuose, hipur. Esge-Tray & la uportepos peromitras per, & core Procumbens, eini inard:, ‡ xú vas λῦστη Τ tiμάν- corti-Co Tar I wordhygitar aute.

8 Eju per esantera opa; co บริลใน calcetautis ) Bunker vugis co min pak rum.

αγίω.

9 Kay inflies on chevans rais nuisous, Angerinous doo Na Caper ? Parinais, ni saakon wo jwarve eis T locdavlu.

10 Kaj in seus ana Sairan das TE voal , eids grooniuss Tus wegeres, में रहे मण्डणमूख कंत्रसं कलाइरहक्षेण, मक्ति-Sauvov im aurov.

II Kaj Onvierfiel co T sparav. Eu ei o yos per o de partigs ev a ivosznow.

12 Kay in tis to mrevygo dutor cx-

Gand eis The Epneer.

13 Kay no cheich the saum nuivas TEOS a pare कि, का महा देश के कि Dalgoτετ' έπ, Θεί με, Θεί με, ικατί με λητή, κὰ η άλλη Μαρία, ης βιμθμος εγκωτέλιπες;

47 Tires ) T ches isturar axis. ouvres, Exeyor Ore H'Aiar Carei

48 Spongiam,im ponens. potum dabat.

\* 48 Kai in Jews Jouman eis it αυτών, κο λαδών ‡ αυόχον, πλήσας TE OEUS, x + wellers na hapen, + int-TIGEN autér.

49 Oi' hoimoi kager Adec, idupop ei spally Hains owows dutis.

50 O' Inous, mulir xpagas Quin

MEZANA, a DANE TO TO ELLAGE.

51 Kajibs , To Ma a Titus Ma 8 sus igion eis dus die deufer ins मुखंतक में में भूम दिन किया है व्यं मांत्रवा igi Drowe.

52 Kaj ra propuesa areax Inous no אושאמש שונישון שונים ל אבאפוניון שומים מאושי

126 M.

(post) refurrettionem, apparue. runt.

57

Nemine,

difcipu-

lustuit.

13 Keyizen 96,765 cm 7 urnueiwr עם דוני ל באפסני מעדצ, פוסקא לסי פוּק דעו מצומו חוצוי, ון ב כמו סמום חומם TOMORS.

14 0 ) inalituezes is oi met au-TE. THOEFTECT INGEV, IDEVTIC T GAL சம்பாத் கம் நிலம்பிய , ச்டிக்கிறாரமா σφορρα, λέρονδες. Αληθώς Θεδ μός Wi out G.

55 Hour of che ywains, TOMay, בשם משתפילו לושפציסטן. מוחובה מיום-ABOYOUR TE INGE DOO T Cahidas, Agresory in Tel.

6 Evais no Magia n Mayou-Anon, is Macia is 8 janues & juri

unme, ig i unme Tyav Zisidais. 57 Ofias de Augulins, in Nes airpun @ wisor Da 'Aerug-Bains, † TH. oug (won P. ès m' autos I EMOUTHT SLOTE THE I NOW.

58 Ούτος αθσελθών τω Πιλάτα, nmonto ro owner & inter Tore offiλάτο, επέλδυσεν λοπο βοθήνως το σώμα.

59 Και λαδών το σώμα ο [ ωσηΦ, בענדע אוצני בעדם סדים ביו אמו לשנים.

60 Kaj Ennes auto cu Tol xouse BUTE HITHLEID, O EXAGUNGEN CO T! migea, it regonulious hifor meya" דון שופת צ עוצעונים, ב אות אלבי.

61 Hr 3 che Magin & May a

arrivara & ra Os.

62 Trainewesor, yns in ut The Sperkoun, out nx nows of dogsesis no o presonios medi Hisares. 63 Airolles Kuge, inconsonuly

in cheir o ownavo- einer, in Car. Mela recis vuisas in cipoucu

64 Kindow ow do parid liver ד דם ספי בשק ד דפודוו אנונפסו י עוו-חולו בו אליידוק פו מפר אדמן מבד צינו של בו אל שמו מטדוי, אל מידשים דע אמני 

In when Reipar & orgains. 65 Epn 3 aurois i Hisur .

Exele nesmolan imazele, as pariouds as oidant.

\* 66 Oi mord firms t no pari- Municour & Traiper, to poppiourise This runt, fignantes, 900, AT THE + x8500 dias. 37. + 6. cuitodii.

K.O. xn.

'भें ने का दियामा, मह देता के स-ס אציון כוב עומי סעי בי דשי , או אב Magiz i Maydaxlui. in i ana Μαρία, θενρήσας τ το Φον.

2 Kaj ids, ver uge i Roll milas. dygon & Kueis ratasas is sea-שנה שפשסו אלשו מחוצע אוסב ד אולבי באחם ร ๆของเรา เรียนสาเซียนของบรรี.

3 Hir in + idea durs ws t depa-זון און זם ני לעומה מעדצ אפטאפי שבה ועופעו. ziair.

4 A'mo 3 8 фобы dur 8 сты 94oun oi mo 8 re; ni egiova we ei verpoi.

· A TTOX PARES ; i a yex . cixs Tais yunasti Mi De Gad someis ei-אם אם סה וחדציד בב משף שושלום בחדבודו.

6 Our Envaide inten is, rollis ผัส เ ปรบัวง, เปราะ ๆ รอกองอส เ เมเษื่อ KUPAO.

7 Kay raxi nood barry, enale कार मुद्रा मिल हेर बंध में हैं कि में के के के महार हैंग में विषे , कर्मित्र में एक्दि हाः नीयो Tuninalar inei aut of DE. ids, eimov vuiv.

8 Καὶ ἐξελέβσου τοιχι λίπο 🕏 மாயான்க மு фови நி வகும் மாறன்-Ans, Edouper analyerky Teis Mandr-Tais auts.

9 sis 3 impours analycina

TRIC

ไมน่างใบ, ค่งนี้บ่ะ นับรอง นักชาน ชักนเอง หรู นักเอง หรู อันบะรก่อง นับรอง หรู นักน่อนะ นับใช้ , พอภิณ นักรถ์ง , หรู นี้อัเมะ นับใช้ ที่พนะ.

21 Kaj Prophres inteas innalgu, ött Healths tolk Justices dutü Sinnen innil tolk nepstator dutü ih tolk pakadepole ih tolk nephrole si Pakakadas.

22 Καὶ ἀστλθέσης τ θυρατεὸς ἀυτῆς τ Ηρκοδιάθο, κὶ δεργοσαμβρης, κὶ δεργοσαμβρης, κὶ δεργοσαμβρης, κὶ δεργοσατοῦ πορασίω. Αἰτησέν μι ὁ ἐκὶν, θελης, κὶ δωσω σοί.

23 Kay बैमकुक्स बेग्रम ' कि के बेर मह क्षेत्रक मह के किए के मार्थिक के

Battheias MB.

24 H 3 έξελθέσα, εἶπ τῆ μητςὶ ἀυτῆς· Τί αἰτήσομα; H 3 εἶπ· Τω εεφαλω ζωάνις Ε Βαπυς Ε.

25 Καὶ ἐστλθέσα ἐυθέως μῦ συ ἐδῶς το βασιλέα, ἢτήσαδ, λέγασα: Θίλω ἴτα μοι δῶς ἰξ ἀυτῆς ἐπὶ πίτακι τὸὺ κεφαλὸῦ ἐωάντε Ε Βαπλες.

26 Καζ περάλυπ Φο βυόμβυ Φο δ Βαστλεύς , Δές τες όρκες κζ τες σευανακεμβρες στι ηθέλεσει αυτίο

Bernooy.

Decolla-

Vit.

1 27 Καὶ ἐνθέως ‡ ἀπιστέλας ἐ 

και ήρε † βασιλεύς † απεκυλώπως ω, † ἐπιστόλες ἐ 

και ήρε τουξες † κατεκυλώπως του 

και ήνε τους 

και ήνε

\* 28 0 วิ ผัสเภิบา รู้ ผัสเตอนิภัยรา ผับราง co รกุ บุบภิมหกุ วิ ทั้งธาราธ รปก หรอนภิโก ผู้ประสาราชนา, เรื่อนหา ผับรปการป พรอนุสาม วิ จิ พรอนุสารา เลียรและ ผับรปการที่ แทรจุ๊ ผับราทีร.

29 Ku) ผ่นชานด์โรเ อเ ผูญใกรณี ผู้บ่ารี, ที่มาขา น) ที่อุฒา รอ ที่อันุผู ผู้บ-ระ, ห) รำหนอง ผู้บรอ cv ผุงทุนสมุ.

30 Key อนเพ่าอากาม ค่ ผิดต่รองค พลิตร์ กิโลตนึก หรู ผิดที่หุดเหม ผิบกรี หน่าในหรู้ออน กิจตกอนหรู้ออนได้ใช้ผลุม

Acquie- 31 Καν είπεν αυτοίς · Δεύπε fitte, op- υμείς αυτοί γαι id/αν είς ερημοι τό Pottuni- πον, κε † αναπάνειθε όλίγου · Ησων wtem ha 25 οι έξχωμοι κε οι τω αγοίτες ποκλοί · κε έσβ Φανείν † αναπάτεν. 32 Καὶ ἀπῆλθον εἰς ἔρημον τός πον τω τωλοίω καθ' ἰδίων.

33 หญ่ ผีชีง ผ่บรษ บัสล์ของ ผู้ อ่ อันกอง หลู เห่าทุพอลง ผู้บรอง หอก-กอง หลู หะจุ๊๊ก น้อง หนอลง รัก พอกผม อะเมองในบุญ บันที , หลู ซอง ทีกใจง ผู้บ ระจะ, หลู อะเมทีกใจง ซอง ผู้บระจะ,

34 Καὶ ἐξελθων εἰδεν ὁ ἴποῦς πολικὸ ἔχλον, κὰ ἐπο λαγχνίθη ἐπ' ἀυτοῖς, ὁτι ἦτων ὡς ἀτέβαζο διδώσκων ἀιθές πολλά.

35 Καὶ ทั้งห ພ້ອμς πολλίς γίνομθρης, στοστελθούτες άυτιδ οί μαθηταὶ άυτι, λέγμστι Οπ έρημός έπιν ο τόπ Φ, κὶ ήδη ώρω πολίή.

36 Απόλυσον αυθώς, "να απτλ... Βόνθες είς τώς κύκλω αρεώς κὸ κώμας, αρεφουσιν δαυτοῖς αιτως. τέ

D QUINOT , CON EXHOTY.

37 Ο ἢ λποκορθείς, εἶπει ἀυτοῖς. Δότε ἀυτοῖς ὑμεῖς Φαγεῖν. Καὶ λέω γασιν ἀυτοῖ. Απελθόντες ἀρραίσωμθμ Δίακοσίων δηναρίων ἄρῖως, κὰ δῶμθμ ἀυζοῖς Φαγαϊν.

38 Ο ή λέης ἀυτοῖς · Πόσες ἄςτες ἔχετε ; ὑσιάχειε κὴ ἴδετε. Καὶ γνόντες λόγεσι Πέντε κὴ δέο ἰχθύας.

\* 39 Καὶ ἐπίταξεν ἀνῶῖς ἀνα- 39
κλίναι παίνως † συμπόσια συμπόσια (onvivia,
ἐπί τω ‡ χλαεω χόςτω.

(fuper)

41 Kaj habair tus mile detus ut tus doo in tuas , drabhiy as eis tu tus doo in tus ma tus has tus desurir, tud dou tus ma tus has tus desurir, tud du tus ma tus doot ira tud gu tus dooris de tus doo in tus tud dooris de tus doo in tus tus tus dooris de tus dooris dooris dooris

42 Kaj spayor musles, , vi ing-

43 Kaj ที่อุดง หมดรายอำรอง อินาริล. พอ พอ คุรายะ ซามพอละร, พ. อัสาร ซี เมียงตร.

44 Kaj now of Caroves Tes do-

45 K ay to 9 tas, transparent strong of the parties, 9 has a strong to the control of the contro

ηδ οι έξχευθροι κὸ οι τω άγουθες 46 Καὶ δίποθαξάμθρος αυτοῖς, πολλοί κὸ ἀθὸ φαγείν ‡ ποκαίρει. ἀππλητι είς τὸ ἀξΦ αυσείνξαιδς.

47 Km

appromazinya . Wy dogs ' nahon | sian an ten. Kai aferide Got xomat 1556US.

37 Kay con apriner udera aund στινακολεθήσου, εί μιη Πέτζον κ Taxator in Twanter T adix Or Taxasu.

38 Kay Egystay eis Tolker & ap nowwaywys, if Trages Disputor. namoras ni nanazoras mona.

39 Kay eisehar high autois Ti IDDUGEO & K XXWETE; TO WORSON Gon amifurer, and a nativod.

Deridebant.

\* 40 Kai tralezenav ails. O 3, chando ana. Eu, a Son Da na pour ד חמווף ב דמולוצ אל דענו בחווף ב में रहे, महर वेरीहें, में लेक्क दर्धारीय वेम ह hu to mardior avancipleor.

\* 41 Kay neal गण्या में प्रसहे हैं Talisha mende, higd auth + Tahifa Koumi, + xxmi. o est + me Jeem ma obonos. transla-To I nopperor [ out herw ] I Ey Espey. puella, furge.

42 Kai eudiar ivisa to ngegi-סופי, או מפניותמודל עו שם בדעי לני denge. ni eles now custod megaly.

43 Kay dieserang autois TOMa राज धारवेहार अर्थ रहत. में संक्रह कुर किया αυτή φαγείν. 20. † 6.

Kip. 5.

Καὶ ἐξῆλθεν ἀκείθεν, κὴ ἦλθεν εἰς
τωὶ πατείδα ἀνθες κὴ ἀκολε-रेहिना बंगार्थ oi मुद्धी मारवा बंगी है.

2 Kay Auophis oassars nežal อง รที อนบนวุพวุที อำธิสอนสา. พ พอภ-Not ansortes efernance 6, heroites. Πάθεν τετω ωυτα ; κλ τίς η σοφία n doleson auro, on it Sunaper Ti-बर्णेस्य 2 र प्रसहकें बंगीह भारत);

\* 9 Our stoc inv of tix Tav, o yos Muesus, wordpos j lander x I won n isda n Eluar . i orn कांकां को बंधिक क्या बंगी ह बंधेड कर्न मे-Mas; Kay Esmandur (2019 co auta).

4 Exere à autel; à Inos; Oti மை ச்ச மூடு முரார வீர புடு - ம் புற ப் क्रम त्राय महाकी थेंगीड , में देंग काहि करपूर-Motor, is on The oixide auls.

5 Kay son nouval chei soemian Suvanus minory, et un odizous abfasois imbeis mis zeiegis, ifregi-

6 Kay Bounge ge 2 g This ans-

xuxxa, oldaoxav.

" Kay mesonaleiray The dude-פער אין אפיום מטדצה אמושקבאמו לטם Doo . x idios aureis igralas T mode MILTEN & LHOLTELOTTON.

8 Kay mughyfesher derrois iva under un worv eig oder, ei un jacobor econer, een mopan, un deror, un eig This Carles zangy.

\* 9 Am + var lederlors + our du- Calcea-

Aid in un contount die geruvas. tos, fan-10 Key Exesso auris Ore cardaliis. eirixbure eis oixian, chei Where ins

av ifindate cheifte

\* 11 Kai oos ar un dezarray vugis, und ansower vua, che Excutite, πος δυομοροι cheifer, † chlocitate Trem, lub, 1 x 8 y T 1 varing Tu T moda vinor, (in) tefticis † marstener aurois. dand hize monism, tolerabi-umir, † arex Gregor esch Sodeman lius. Lougipois co nuite x protes, n Th

mond cheivy. 12 Kay itendives congueror iva

w. averowor.

13 Kay Sarperia mona a Estantor ri nhester thain womes aspares, in it Englandoor.

14 Kay Exsorv o Buchaus Hewdis , ( parse do o i pristo to oroma acls) no execu. On lauvins o Ba-The Lav ch usugar ise In, in Ala Tã-To cise y ยือเล เม่ อิเมนย เลเ ca นับ กรี.

15 Amer eyeles. On Hylas iein. alloi j Eleger On and fring Ent,

में बंद संद के कल्किम म्हार.

16 Axeras jo H wong, einer. Οτι ον έρω απικεφαλισει [ωανιλο, ษ์ หระ เลง, สบใจ: ท่ายวิท อัน และอุดีง.

17 Auros of i Hewens, Amoreinas Capanos T [warrles, ne solos un-Too ch In Ounann, 2 de Hawdada This govaina DILLARS & adents ว่ะใช้ , อาเ ล่องนับ ร่วลผลบระ.

18 Exere & i Inavers The Howdy. On con "est ou exer this. ymaing & actADE or.

19 Hole Houding cheizer autal,

Kai ha: yes antor puryleina. He core nouvala. 20 O' A Hewdys देक्डिस के

1041-

ה ולעו א ד וחסצי באום מקנת בסילוי, sopaus, no conxuntrate autil.

7 Και κεαξας Φωνή μισάλη, eine Ti ingi na ovi ince ut & Oth I vilisu; ogniza or T Osov, un us Barwions.

8 (Exert & avid Ezex 9 To mev-HE TO anatuples on & as ports.

9 Kaj impara dolos Ti ou ονομα; Και άπεκείθη, λέρων . Λε-Bron groud hat an maxet same.

10 Kay massagand autos moma रिम्स माने संघीष्ठ, केजाइस्तेम हिंद्र में प्रचारकड़.

II Hy Tomes week The den asean

2016 WY REZOLDIN BOOKOWON.

12 Kaj magengihtom ลับโด้ง หนังใช oi dai ugves, de joulte . Himper o mas eis Tus geipus, ira eis autus ei-

σελθωμυμ. \* 13 Kay iningster aubis iv-

Bu mille,

fuffocati

nunt.

Time i juris. Kaj ižen jova ne สาร์บนุสโล ชน ลักล์ในรูโล , ค่อกัมใจง ค่า THE Kolese, if members i whey it E REMANS eis The Jahacous, ( now ) we + diginion) is + invi-29. 6 cu Th JuhaoTy.

14 Oi 3 Beonevles The geipus Φυρον, κ ανηρειλαν eis των πόλιν મું લંદ τમેદ લેગ્રુષ્ટદ. Και દૂર્કλθον ίδειν

कां देश के आपूर्वाहर.

is Kay ingo of inow, is Jewesor & Sarparizonder na Impopor ni inakoplpior, ni onopovera, т запати т лезайни пу сфоба. grows.

16 Kay dingnound autois oi idires, mis existe To danporigophin , m agi & miens.

17 Kay netau & a Songahais auτον ἀπελθείν λπο τ ορίων ἀυτών.

18 Kay embart @ aule eis to To ler, musengiad auler e daspert-के लंड गय में महर वंगीह.

19 0 วิไทธซึร เอน ล фหันรา ล่บโลง, atta Att dutil Truge eis Toi-मा जिस करिंद माद करेंद्र , में वंश्वंत्रिस-Aor autis com ou à Kuest inoin στ, κ) ήλεησε σε. 🐔 🧺

20 Κιψ απηλθε, κλ τεξαθ κκευσты со ту Денапод бот впостое avril o Inous : " mailes efungaçor.

21 Kaj Alemegious @ Sinos CN TE Whole MELLI HIS TO MERGEN, DEW "X 94 OX A G- MOLUS ES AUTO'S X his a sa The Juxuosas.

22 Kay idle, "pxi) eis T dogeormanizar, oronale factor is ider बंगींग, मांबीर कला रहे पर बारीबर बंगीडे.

\* 23 Kaj nagsnáh david noma, Filiola Nigar Oti to & Jugargier pas extreme. ל בּשָמשׁבּ בֹאל בֹישׁ בֹּאל ביש בֹאלשׁי בֹּשׁרוּה מֹט-रम रके प्रस्तिक , जिला कार्म में (hos).

24 Kaj anna 9 mer aule . x3 האפאצול בעדה באלם מדטונה אל

σωνέθλιδον αυθέν.

25 [ Kay your he some en ovel

aipar & ETH duding.

26 Και πολλά παθέσα τώνο πολ-र्रेळ देवतहर्क, में विभागामंत्रकार मां माई ่อนปีที่ร หนึ่งใน , หรู ผกอิ๋ง ผ่องภิทยิคัยน , alla paller eis to zeipar exesou.

27 Ακέσμου περλ 8 [ησε, έλ-של של היו לבודה של אני לודי לים של של לים

inalis auls.

28 Exert sae. Ort zar & ihethas and a damay, on moroway.

29 Kay รับ รัยงร รัฐพอสุราใน ที่ สหาวที่ # as mal @ autis : x Eyra To ownale ידו ומדען אחד ל מני ומדמן שי.

30 Kaj infenç o inous impres co iauta thi it ลบาร อังเลนเท itiAtãour, imspudeis on The Xya, Exige. Ti; us noal Tinghar;

\* 31 Kay Exerger autil ei uch - 31 vides, tay autil † Brenen T ox der comprit ozwinisora or, i hiyes Ti; mentem. us nyab;

32 Kay कहिला दिशंबा है विमा नी

THTO MOINDROCKY

33 H' & yund, posticion is ารูเมชอน, ผ่อี่นั้น อ วะวุราเท เส สบุรที, गंभी में कला करणा वेश्या है में मा άυτω πάσαν τω άληθειαν.

34 0 3 ciwer aury. Ougane, 4 ming ou ciouxi or imapeigeichele, ושני בל נישור של מבל בלוו בל בעל בועל בלי ביני ]

\* 35 ธัก ผู้ปรี ผสมสิทิ 🕒 , เอมชาται δά Ε ‡ δρησιωαρών ε, λίγονδις (à) prin-Ori in Jugarne ou awifuri ri cipe Sy. tiret eximes T dedionader;

36 O' j inews , infine axuone vexas. λόρον λαλέμθρον , λίρο το

18 Kui krol eiers ei eiclas anar-Dues averpouluss, oi T hoggs axsorles.

19 Kay ay pienuray & minio कर्षात्र, भे में बंजवंत्रम है क्योशंत्र भे में किं का तेशामा देमानिश्मांका संकार वह की वे-אלשמע סטונודויוצוד ד אפוסי, אל מאקבן-TO NISTELL.

20 Kaj gral elou el ini rlui yar The wann's arabides, of more andros א אפון יין בין בין בין בין בין בין בין אין אשונים. Coper, ir reinnerie, na in ignige. THE , MET ENGE.

21 Kay "herfu av Gis Min o hu-200 iege) iva van T medier men, Two The xxishe; sx is in in The

Auxious imileti:

\* 22 00 % เรเ ก หอบสโอง อิ เล่ง un parsenth edl igliel t dai-Occulneuder, all ira eis Dareper Eldy. BEIR.

23 El मद देश बेम्स बंदर्शन, बंदर्शना. 24 Kay Exergo av Gis Brimile vi बेरशंतर, टंग के प्रधारम प्रधारस्थार , प्रध-न्द्रभी गांवही थेमार , में क्टुन्हर भंवही थेमार

THIS AXERDY.

25 05 25 ฉับ เมตุ , อิงให้บราช ฉับ-गर्छ के के लिए हैं ते क्षेत्र किता का

26 Kay Exergy · Ourans este n Buozheia & Ois, we in't aifpunt & Bann T auroger in 18 796.

\* 27 Kay nativon, ky ivelenta Semen , viele is inthes is i ‡ aroco-germi-net. surgat ‡ Bdaswin, is † unaunn) dis con in altum. oid iv dures.

deinde.

\* 28 \$ A'UTO MOST N S 1 711 \$ 11018nea, fry - 700 000 , 2000 100 2000 , + 6170 + 500 Clificat, xun, eine wangen of tor co Tul saxui. 29 Oner ) a Sala o nagno:, iv-

TENG DARGERED TO OPERMYON, OT 1 MMA-SENNEY O SECRETUSS.

. 30 Kay Exers Tive entrementaly Thi Buendeiau & Ois; & co mie ราชานาร์ง เมื่อ เลือน เลือนการ์ง เลือนการ์ง

31 DE NEWEN TIVERTENS, OS, OTHER wapi em f ms, uneone @ mar-שנו ל משופונים דושי לבו ל בחו של מחוב.

· 32 Kay other away, wasaird, no שליום) אמידשי ל אמצמישי עובלשי , אל Moie xxabse mezaxes, were buraas च्या चीरा कराये बंगी है को स्तीलाबे हैं BROWE HOLF STELLER.

33 Kaj TOIQUTEIS TO SE GONAIS Tais ridiras & axes.

34 Xweis de Dogbonis com in and autis. mar idian ; reis ma-Intais dill inihus naily.

35 Kay Asyd autois co chesty TH nuited, office fooding Diextra-My eis To wipger.

36 Kay apieres T ox hor to Solλαμβάνεσιν άυτον ώς lu co ris whole of and of wholasta his นยร ต่บใช้.

37 Kaj zira ) λαίλαψ ανέμε με-Jaky The 3 xupa a inteamer eis le where, wer aule non remisent.

+ 38 Kay में बंधीनेंद्र केली कर्न नम् नहुंगμιη έπε τὸ † ωθοκιφάλαιον ‡ και (Super) Trudur . no diereipuor aurer, no de corneal, years durid · Aidaoxans, & mind miens

: של פא טאלפדעל ודם ופס

\* 39 Kaj diezagenis imilianes rus avenn, ng eine in Jahaan + Dia- Tace, obπα , † πιφίμωση. Και ‡ εκόπεση conquiei avend, ig iglieb t jahnen vit, tran-ME you An.

40 Kaj Har aveis ' Ti dunsi

हें इह से महा ; अप्रोद किए हैं हुरीह जा नाए ; 41 Kay ¿ Po 6 n Inow pero piegar, Richeger ares annings Tis apa 8-Tos ist, ott 10 0 arsmos 13 1 Sahason เพละสะอาง ลบาน ; 16. † 2.

Kεφ. ε' 5. Και πλθου είς το πίραν το θαλαςonsies the xweys Tradaglass. 2 Kay ige A forh ail of a & Totals, हं पेहं छंद के जा भी मा जरूर के पार्टी टेंक में दूरण -யவ்வு கிரிமக்டு வே குர்புகும் விரு-

POLETO. 3 O's The transition of the Domicirois + wnperious, no Bre advocate linn, (in)

स्वीलंड मेर्रिश्यी वंगर्ते रेम्राज्या. monu-4 Aid to detos momanis midais mentis.

ni advers ordeal, ni dermaday र्ज्य लेगी हैं मधेड़ से में हलाड़ , भी मधेड़ कर्ड-Sas erwiereiden. i Roleis auter igus dangious.

\* 5 Key Agravilos ruxlos x Concidens, nuieus de mis ogert no ce rois un feipfum, Maris in regisar, if t natangalar lapidit Ecenter + Aiguig.

6 jour

Tric : Has buentan oularas oularas enbuther ;

24 Kay sav Buozheia so sauth preciori, & divaras subbias i Ba-Theia Carrien

25 Kaj iar oinla io' imurne ut. endy, & divaray suffixy i cinia

CHHYN.

26 Kuj ei o oulavas avisn io sautor in memicion, i durates

salway, and reno ind.

27 Ou durarmy Boils Ta oniun & igure, doe A fur de The cixine dels, 2 de Truom, in un aparova igueco dion' ni rom The cixias aur& 2 apraise .

28 Aula Aiga buir, or ne la a os fin n') Tu apaeting la Teis yois Tarpaner, in Bras popular osas

οι βλασφημιήσωσιν

29 05 ค่ำล้า βλασφημήση ค่ร το πνεύμοι το άγιον, σου έχη άφεσεν eis T aiwra, all Eroxos Estr aiwris XPLOEWS.

30 Ou syelds, שונחמום מאמילות -

200 624.

31 Eggertau हैं" oi बंबेह्रिक्टों में में धर्मात्मार वंगम्ह . में हुल हर्क्यम्ड वंकह-इस्रेक्स क्छेद वंगर्ता, क्षार्थरहर वंगींदर.

32 Kaj cha mo ox A @ wei av-รอง ผักระ วิลัยาณ์ ไอร , ทุ ผทาทุด ฮะ अ oi adex poi एक हैं क (मार्केंग एह.

33 Κας απεκείθη αυτοίς, λέρων. Τίς देवा में μήτης με η οι αδελφοί

34 Kaj Estable Laplo & xux Am

TES and aulor yalnulous, sind ." los में धर्मामह धर में वं बरेडेरे किन धर.

35 O's as an moinen to Sexunge हैं छहड़े, डेंग्फ बंगेहर्स्ड मह में aded on us no unme est. 4. † I Kεφ. δ'.

Και πάλιν ής ξαβ διδείσεων છી છે. τω βάλασσαν κο σωνκου σος αυτον οχλ Φ πολος, ως ε αυτον έμ-Saila eis To Wholor, Ma Thoy CH Th Jakaosy . में अर्थाः , 0×x0 कि This Janaos as ini & mis lui.

2 Kay idlamer avisc in a pot-Codasc moda , of the for autois co

TH STORXH AUTE.

3 A'x BETT 'IDE, ESTA DEV & OUT HI-ENV & an God.

4 Kay infusto en Tol areigen, \$ edo ETETE a Sa This oder . in is τα πίθεια δ κραιδ , κο κατέφαιλο an: 1: h:

A A Petrofa प्रदेशहर, उंच ४ दंग से श्रु श्रीय माम्स्रीयां. e ivdias t igavereint, Ag to un exortum

EXEL BEJ @ ME.

6 HAIS & avaleixant @ chav-Malion, & Da To un exer picar, ignegaren.

7 Kay and sweat eig rais anger-Jus : ni dotonous aj angerbay, ni ozui-

मगाईवा बंगारे, में मक्ट्रकरेंग दला देवेंग्यह. 8 Kay asho Entors eig mir yar mir 'affungences na hlo. in idios nata por an anairos a nevercenten is dividaro la in Edeper, er Trangola, ng er skruova, ng er engeler.

9 Kay Exerts autois. O Exer with

anger, angere.

ום סדב ין ויאסנדם משלמעשים, יופש-माजवा वेण्डले हो कहि वेण्डले क्ये माहि district This a Social lis.

11 Kaj Extofo autois 'Ypir N-לנדמן אושימן זם מטבופוסי ב במסו. YEAR & GES. CHEIPOIC & TOIL ESW. CA De Sa Sodais to maila mittel

12 Iva Basmerles Basmust, na un idum · na uneosles auewor. na ma eunian: himole justifau. άφεθη άυτοίς το άμφοςτημοζα,

13 Kuy high durois Oux oldare The BAGONLO Cartle ; x mus אנדמה דעי ב של ב ב לעל ב אעם אושים של ב

14 O artient, T hoper artiel. 15 Outres d' don oi के के नीते. odir, our meierra o xoyo. 13 ores ax Bowors, sulsay sparry o ou-Tuvas, is and T hogov T sarappet co rais xapolans autas.

16 Kay stol eion ouglas of ext TO TETE WON COT ESPONDUOS , el , OTECT insomor T > 2019, evilus pot zagas

אמעהמיצסור מטדפרי

17 Kaj Gon exxor ilgar co EQUITOIS, un a accomment eion. ETTE Supplies Drivens & Augus Ala T hoger, infins onarduhi-Bertay.

18 Kay

dutor cu rois orisonos Ala T or o- và oi wei Tugor và Eldiva, whi-Cium, in netasto oi ma Intal aura 90 nono, ansocioles com invid. oder moter timeles The staxues.

24 Key of ORPATRIOS EXIZED RU-דון יוסו דו אינונים בי דווב סמים בם-

61) 6 GON EZEST ;

25 Kaj Zivres Exerto do Gis Ou-Dinols avignale ti invinos Ausid, on genavige, ig imeraen aulos

भे oi µहर वंशीह ;

26 पिंद संनित्रीय संद ने बीमा है Ois im Afrague & appresions, no र केंद्र बही बड़ के कल्ड में राक्ष है कि बहुए, केंद्र GON 'दिश्त क्याप्रसंग सं मात्रे कर्डि ispevon, n iduxe n reis our aura gos;

27 Kaj Exsofu aurois · To ras-Bag, Ale T arpamor i fiel, ix i as para 3 2 de to oriobalo.

28 Dise Kuesos estr à gos & dr. Эрыны к в ожебыты. 18 † 3.

Ksp. 2. 3.

K ญ่ ค่อที่มา พล่มเร ค่อ ชนม ชนมน-¿ξηραμιβοίω έχων τίω χείρος.

2 Kay जायक्रमान्ड संगीत के गर्गेंड orificam Jeganivod durer, ira normgenowor aura.

3 Kay Nind To as Prima Tel ign-Catingen , Year Any Xues, Extend

eis to mier. 4 Kay high autois. Eiter tois องเอริสธาง ส่วนใจพอเทือนุ , ที่ พลม9-אסנחסמן; שיעור פשסשן , אלאמצו פונטן;

Oi j ETI WITE .

144 . Ob-

duratio-

ne, cor-

dis.

5 Kay west her apple alles עוד לפואה, ל פטאנית צולט שי באו דו I mugard of I racedias during, ) ight Tel as pora. Exterior The xeige

हर में हेर्डिम लाड में केजा मुखी हरा के म

Reie લેપીક ઇઝામેડ એંડ મે લે M. W.

6 Κως έξελθόντις οι φαρισαίοι, erduo varabandi T By saifui ALOV ETTOIST KAT AUTE, OTHIS AUTON λοολέσωσε

7 Kay o Ino 85 are xwente pet 7 יום אודני שיוצ ביים דושי לומסימיי το πολο τολ τίθο δοπ τ Γαλιλαίας בת בשל או הוא מעדם או אמום דהה Isdanas.

23 Kaj ishilo & Sanogius Day 2' Tounaias, ig nigas & Togdain. אל אסי שפיה מעדים.

9 रिक्षे संमा नगड़ मक्नीनीवाँड वंगम נות שאסומפוסי שפיסתתפונה מטדם, 2 4 T oxxor, iva un Alisami ZUTEP.

10 Howard September ass. रेमामां की ला बंधी है, देंग्ब बंधी हैं बंधिका है,

פנים בוצמי משנים משנים

\* 11 Кај та погораза та анд-Jucter, one aulor i hwed, + most- Procede אומלפי מטדול , אל בצפעלו , און איים ישו On où से o प्रेड़ & @ s . ,

12 Και πολλά επιθμα άυτοις, ira un autor Carepes moinouon.

13 Kai avaband eis to 000, 19 שנים בשל בנו או או או או או או שנים בי או απήλθον σεθς αυτόν.

14 Kay imoinos dudena, lina dos mer' बंगीड , में ira केजान्ड My बंगमंड

ENEDOTHY,

15 Kay "xer igroian Steamsver TRE TOTE, NO CHEAMEN TO SOULSTIE.

16 Kaj iwignes To Simmer ord-MG Пітеот.

17 Kay Taxaber + & Zebedais, i lwarrle T adsapor & laxwes. | x i mi nxev aulois ovopeala Bouvee-245, 8 est, you Bearing.

18 Kay Andrews, of DIAIT HOV, Mg Βπεθολομαίον, κ Ματθαίον, κ Θωματ, κ 'laxwer + & A' Φαίε, ng Gaddaier, ng Sipara T Kavarithe.

19 Kay 'ladas 'I creapswith , os ny muciduses autor . ny Esported

eig oingy.

20 Kai owieze milis oxlo. न्द्र भागे विषया व्यापकी विचार भागार वहिं Payer.

21 Kay ansours; oi mu; durs, יצר ובל בינים הפשבונים מחבים באנושים אלי on itesn.

22 Kay oi zezuugileis ei das lecoon human na Cabaires, Exegor On Been Ceren end, is on co no exorte T Sangriar en Gant To dungria.

23 Ky wegonalsomulpo du-8 Kaj dar jegerenvum, se dar tes, er a belonais energe au-

WILL ,

perfo.

tunt,

um.

grabba-

44 Kay hind auris. O'en underi under einne and unage, orautor Seigor The isper, it accourages mach รี พลาพอุเธนช์ ธน ลิ ลองเทนร์ Maons, is maplies y dulois.

\* 45 03 iten fur notal unprostr Divulga- noma, n + 2 gonniger T hoyor. re mani- wes unnen auler durad t Paripas eiquaque, eis moder eigendeir. an igu ch iphpais toxois hi, in report wes au-Tir + murago 91v. 24. + 4.

> Keo. B'. Και πάλιν εισήλθεν είς Καπερ-रवस्त में म्यार्ट्डिंग. में मेमस्की म वंदर eis olnge est.

2 Kay ev has own x byour mother. WET LINKETS SUPER MINES THE COCOS THE 9ύρουν. κή ελαλό αυδίς τ λόγον.

3 Kaj Lozov) wees aslov, a San-Lugo Diportes aipoplaco vano reco apar.

4 Kay + mi + dewarden † क्छा शिक्य वंगारी 2 व में oxxov, + aresignous this triplu tore is, texerunt, og t igopugarles traduoit treas. tectum, Balor, io no a Soldenge moliken.

5 Idas 3 6 Inose stu mins audientes, Two, high The a Sahuhad. Texter, a DENTTO TOI WI dinge hay ou.

> 6 "Hour di Tores & genunglion enti na muluos, no Danon Sopuluos co Tais napoliais autin.

7 Τί έτ 🕒 ετω λαλεί βλασ Φηpias ; tis divatas apievas aposphas, ei un eis o Osos ;

& Kay in Jews introvers o Inger To minugh auls, or stas Alexon-Corray en cautois, einer aurois. Ti TRUTTE 2/4 λογίζεωθε CV Tais Hap-Class vuov;

9 'ि देवा देणभ्याक्ष्मा १०४, संस्रहीं गर्द 5 βαλυλικώ , Αφέωντας σοι αι क्ष्मिकियां में संस्था , हें म्हल्य, में बेर्ड में स्ट्रिक्टियां में स्ट्रिक्टियां

19 Tra de eidnit or: हें अवाका देश · yos & arpas o pieray im 2 mis augilias. | yeld in a so Achnal.

11 Σοι λέρω, έγειρα, η άξον T x gg: 6a 6v ex, x vraye eig T eingy ou.

12 Kay izepon ingins, ig agas

T xpaBGalor, ignaler countier mus-गान कड़ा हैहें।इस की मार्थिक, में केहत. CHY T GEON, ALYONGE OTE ESTATE BTUS ELDEN,

13 Kay Egna & maker a So This Janasar in mas o oxx & rent weg auler, ni edidaener aules.

14 Kay mapayar dols Adis ? & AADais na Indoor ist to TEAMview in herd auth Anghabe uge. Kan ayasais inghednown autof.

15 Kay igfuel co To nalaxeis auler de Th oixie aule, no westel τελωνου κ၌ αμφερίωλοι σεωανέκειν 🔊 איסמי אל מוסאלים , אל אופאצלאיים autes.

16 Kay or zennyalers in or ou. paraios idortes aulor ediora at ? τελωνών κα αμφρτωλών, έλεγον τοίο Mathrais auls. Ti ori ME TTANvar ng apaplanar torid ng mird;

17 Kaj axistas o Iness , xive aureis. On Seeian Exacts of ideas-TEG im TEE, all oi nanag exerles conηλθον καλίσαι δικαίκς, άλλα άμφιρ-TWANG eig MEldivorate.

18 Kaj fores of Madnay jwarrs no of & Dubramen sussinenses, so se year) By hiver in autil. Diale of Hathatai I warren of T Dapacaier ungiveris. ei à voi madurai à unsiveri;

19 Kay eises autois o inoss Mi SUVENTRY ei yoi & vou Dav G. , ci & ב שעום בין בין מעדמי בין אחקביטאין פועם אפינים עודם במעשבי בצערו ל vopedier, & durar) vasiveir.

20 Exentertas de nuepas etas வ்கவுக் வ்க வ்சால் ப் νυμφίω , ல், TOTE PHEEDEROID ON CHEIRAG TAIS necesous.

\* 21 Kay ‡ έδεις ‡ επίθλημος Nemo, t idans t dyaces t impodald im affumen tinglia trudand ei jun, aipt to tum, panωλερωμα αυίε το καινόν Ε πα. ni, impe. > aux , no + xeiger + xio ma zive). vefti-

22 Kay & deis Bund olver ner eis mento. ames madauss ei ) un , prosto pejor, olio o vi n reg ames, no i dir fciffura. CHRESTELL, R. CI donoi done NEV) and ciser vecy eis aones naives Banteor.

mari.

Dalwa. x ir po 7 Ineior & ci, בוקאו לו אוני מונים ולו מונים ובו מונים ובו

14 Mera de to a Saddorvay to iwarrhu,, n'A) er o inous eis thi Fa-AIAMINT, EMPLOYED TO EURSTENIES T Bagineras & GES.

15 Και λέρων όπ πεπλήρωται ο xangos, En Nixer n Baondeia & Ges. pesarocite, no missuele cu ra evaye-

\* 16 Перма कि तो क Sà मी अवं-Adoran & Calibaias, eids Dimena & A. Spian T afex Don aut & Bandovas Rete,(in) t audibangpor en in t Jahaorn ( Fray & axies. )

> 17 Kaj eines autois o Ino 85' Asu-TE onion us, no nothow vinas ofit-

Au anieis a Pramer.

18 Kay it TEMS a Divies Ta d'alva ผบานา, ที่พลุงธิทุกสา สบาน.

19 Kuj acobas cheifer oniger, ei-DEN jaxabor T & Zebedais, n jwarrhu T adex Dov dute, & dutes en Tu TO NOIN MOR CAPTICOVERS TE SIN DOR.

20 Και έυθεως εκάλεσεν άυτες. κ άφεντες τ πατίρα άυτών Ζεδί-Saior CV TES TO TO TO LET T MICHOTON, 

21 Kay clay opevortay eig Kante-Vasu ni in fews Tois on Chaow Goth-Tar eig σαυαρωγην , έδιδασκε.

22 Kay ift whi word ixi in didaxin dute in S S. darum dutes me L'acian Exar, is an as of seaung-

23 Kay nv co Th στωαρωγή αυτών de Jour @ en averpale ana faire, no MYEX POLES,

24 Aigur Ea, π ήμιν κ στὶ [ησ 8 Na Caplué; i Jes don le ay i pas; oi-Da or Tige, a ay @ 8 018.

25 Kaj inshiunos duras o inoso λέρων Φιμώθηλ, Ε έξελθε έξ αυτώ.

26 Και απαράξαν αυτόν τὰ πνεῦ-Maria anada Go, no reagan pon μεράλη, έξελθεν έξ άυτδ.

\* 27 Kay Edan Sabrown Mairtes. שבנ ל סטלמונות שבשל מעד של, אוציושה Tien thin; is n didazin n kain

duty, on sal sisonare tris meruans Tois angoartois imfact, & it ans BOW autil;

28 E ลีที่มา อิธ ท ลมอท ลบาร เบอบร eig only The afeigupor of Fahi-

Adias.

20 Kai subsay on To orwany ng ezexportes, nador eig The circar Diwar & Ardeis, pt jana68 6 jaa yye.

\* 30 H 3 mer frege Einen & + not Decum. Tixel + mupiasson in indias hige- bebat, कार बंधमार्थ कहा बंधमाह.

31 Και જાલા σελθών ήρλεεν αυτήν, tans. xparnous & Xeros autis un afixen aurin a mugeris entines : no dinnord

שנישוני 32 O Lias de froppins, or idu on-ALO. , EDSpor wegs autir mureu Tes พละพันธ์ราง เลง พร ราย เ อินเคองเรือเปรียร.

33 Kay in medico on intowny with

lui wegg This I vear.

34 Kay DEPGET dure TOX 86 HONE WS E Serlas Meiniyais roomis. no gantidaise moma ezebans, no con nois haneir me δαιμώνια, όπηδεισαν αυτόν.

\* 35 Kay + went tirre xer hiar ara- Mane, ster, egnale. no annaler eis egumer multa nes ate, ibi-TIMOV. I Ranei wegonizel.

\* 36 Kaj † naredinžavavriva Di Perfocure MANY OF HET KUTE.

37 Κας ευρόντες αυτον , λέγκου βινις.

מטדם סדו חמון דבן בחדצים כב. \* 38 Kay here a vrois Arwhy eis Τας έχομβρας † κωμοπόλεις, ινα κάκει באפעצם פון דצדם אל בצבא אאנים.

39 Kay in unevasar en tais ozunaγωραίς αυτών, είς όλω τω Γαλιraiar, no Ta dan porta en 6 2 x av.

40 Καί έρχεται ωθές αυτέν λεπείς. Tor, my λέρων ἀυτώ Οπ, εκν θέλης, δύνασας με ηφθαράσας.

41 0 3 Iness anday xnotes, chleivas thi xeiea, noul auti, x ried auto Oixu, natueidale.

42 Kay einorles auts , infeas άσιλ)τι άπ' άυτε η λέπζα, κ όκα-Japida.

\* 43 Kay + incermoning Commi αυτώ, ευθεως έξεδαλεν αυτον. 44 Kous

Conqui. tere.

B'ox AB, Emperator aulor of me more 

18 Kay Aird aulois. Oura ni केलांद वेट केरिया है हुए दें मक्तिए केरा जारि Tè igager elarogolopopor eis Tar-Isamer, & diwarray aulor romant;

\* 19 OT: 600 Mar ogiverny avl8 (In) latrieis The napoliar, and eis The maixing ham . ni eis T t apidane t caregiveras; exit. na Just lor muito na Beaugla

> 20 EASTA de ote to ca & ailya-TE CHARGEOGRAPOR, CHESTO MOITO T

a PROTENTE.

21

avaritiz

dolus,

lascivia.

blasphe-

mia, fieperbia

amentia.

Confinia,

latere.

Furta,

21 Empro of ch of nacolas T in parawo of Danostope) of rangi CATTOREVORTEN, MOIXEN, TOEVERY, doros .

\* 22 \$ Khoway, \$ tooh sove sing, t morneray, took &, tarry Ha, nequitiz, of bulpeds morneds, & Blaconnels, t wasenparia, taperaun.

23 Hart ravre ra mornegi com-Der chapterta, & novoi Tarpaner. \* 24 Kay cheifts ล่าสรณ์ร ล่ากัก-

ger eig ru † megigna Tien ng Eidus . if wery fus eis the olular ! moira n'ens graray : 19 con noun'-In & Audeiv.

25 Axemon of your we able, או פואר דם שעשוקנסי מעדה מדניותם ing melgi, illum agrimer ags THE MODEL ablu,

26 ( Hr off in your Excluse, Evperpeiriosa to speet ) is new me aulèr ina to Samperior on Sam on & gu-

zarges aums. 27 Seres einer Morif. Aches क्टिकार प्रदेश मां मां महार है की maker ist haven Tagler T TEXTEN,

Baher rois numbelois. 18 H' of anexeign, in algo av. Tel Nay Kiess & 25 The xivizesa ישושות של תבשהו לחוץ בשיום שדושות של Fixing & maidian.

20 Kay der dury. Den Terre דא אינושים בל בלפאואט בל בישונים בל שמונים -שנס כמ לי שים דרים דע.

30 Kay deredeson die 7 oliger autis, tues to Samperior itentalog, in the Jugaries BISANDOLE init \* Airns.

31 Kay make izek fur en ? CLAN TUES IS DIGOTO , TATE GOS This Indaoras of Palitains, aid MEGON & OPINY DEMORTONSHIS.

\* 32 Kay Dieuory aura 1 xador T Montagor is a Some years and Strdum Tor You देतारीम बंधारी कीको द्रवाहक. 33 Kaj Don da Goplo @ autho Don tem.

E ox A's not idian, toaks The duxlu-प्रबद्ध वर्ग है से किया बेगी हैं भी भी भी דמה בשים ד אמים או ביטוצ.

34 Kay draßhivas es T segver, igerale, no hind aural Eodafa. &

in , Alasoix Inte.

35 Kaj in Time of level & mour ail & कां बंगा में हे मही है कि हमा है कि γλωσης લેપીક, મું દેમલોને હંદુમાંદ.

36 Kay disseinale nivers ind แทงโทโ ผัสเมสา " อัสมา ๆ สบาวัง สบาวัง dissimely, Marion and oregon 18:2: 12: CHÁQUOTOS.

\* 37 Kay twee werows \$ igs= πλήστουβ , λέρουθες · Καλάς παινές Supra mes dum, pet-πεποίηκε κλ τως κωφώς συνώ ακώς, ν , cell-bana No THE WANDER AMANN. 32 + 6.

KεΦ. η. 'N chairais rais muigais, L + TRUTONE OXX OFT . , COmnine multa. MIN EXEVENT TI PROMOT, OF THE ALERA שושה בשל בשל בשל בשלה בשלה Asad aurois "

2 Σπλαγχνίζομας έπι τ οχλον. ore non nuigue reas acompant Mei, R GOR EXHOT TE DESMOT.

\* 3 Kay iar don don dursis t rises es diner aurar, entugi. Jejunos, συντοι ch τη odd · τιπε ω αυτών

MEREO PET YABOI.

4 Kay a sex el mous dires of Ma-ใหรณุ ฉับใช้ . Поระ ระระ อันเท็ดเรณ TIS wol melary agran is ignations 3 s Kay impense autes. Hiers देशीर बहुत्यत ; Oi है संग्राम E कि.

6 Kay mughyferts To ox ha aras Atoms im Tyns ng Aubasitus in & ra: 1P. detus; injugacione indues, ni idia रेश कार मुक्रीया कार केरी है, अब कि केर שוצע הם שונים שונים של האושים של האושים

\* 7 Kay eiger + ix 90 2/g en pifeicus וא ב שאסץ ארשו , בושו שישו אל los , be-NUTH .

E da-

47 Kay of ins Suoudons lui rol wholes co perm I Juhaarys , in בעופג מפורשי ושנ ז שונ.

48 Kay eider aules Baourigo-Muse co The Examer ( 17 78 o mis-10 ivantio at (is) में कहा महिंह-שלעש שעות בל שונה בי שונה בינה שלים מעד שני בשני בשו הי לשו משומשון ב אישוב שעובא לביי מעוצב.

Phantafina.

Trait-

cientes,

appule -

runt in pertum.

Circum-

totam .

circum-

lam.

vici-

\* 49 Oi 3, idores autor ales-THE STOR ETT I TUNEOTHS, "OLEAN 1 Da Carpo eira, x arexparar.

50 Mailes 35 autor eider, m impoux Inras. Kay infine inaknos pet autur, z hezd autois · Oago ei-20, igar eint, un poseide.

51 Kay avion mees aulug eis & Thelor . W induanes o aremo. . w Dias en across en taulais ilisaile. ¿ ¿ Privua Cov.

52 () วิ อนบักคลา เช่า รถัง ละ (Gis · โล้ ชุร ที่ พละองเล ลับชนา พเ-

magaphin.

13 Kaj + 2/garegamiles na 900 ini thi yhu Ternoaper . ig † aceowenied now.

54 Kaj ilea fortur nutur on & TANOIS, infews improviles dulion,

SF + Mepsopargures + oxlu The ofixuger t charles, negarly currentes , รัสวิ รอเร หอดเรือสรอเร รษร พลหตัร เลอง-อน สอง Фยอดง , อส 8 ทุ่มยอง อก CAG เก.

56 Kay ows as cionnegeus eis niam, il-मळ्ळा , में मार् तेसाइ, में बेशूक्षेड़ , टेम प्रवाह ये १९०० देगांवेश मर्द ये की गर्हा है। अव्यव्हास्त्र प्रेष्ठा वेणीवेग श्रेष प्रवेश है प्रवृत्त. कार्त्य है शिवपृत्र मृत्रीह म्रीकाम्म. में वेजका की मूत्र किएक क्षेत्रम , केजमेंद्रेक कि.

> K.φ. ζ'. Kaj ozwaje.) neis auter ei Da. ельщег, жа поес т зеприя. τέων, έλθοντις όπο Ίεροσολύμων

\* 2 Kay idio मह माम्बेड में मुखीनी कर Communibus, il- auls † morais xepoi ( Ter est tarilotis, in \* Bus | indierlas aclas, tenentart. 3 (Oi & pageraious muiles oi

funt. isdaios, tiar un + muyun t vitar Si , pugno, Gis Xeiggis , con ichium, neglintes layerint. The maggideon T meso Curigur.

\* 4 Kuy dan ayeas, in un

Buxliowray, ore idiser . ni ama Sufcepe. Toda in a + maria o t xenier, runt, fet t Bankouss t morneius is t gisur tiones.

ig † zadzian ig t zdiran.) 5 Ex a la extention deller et da- tarioexterior is of seampalers . Drak of rum, in Mantai es s coemales E the mente megadion T' mess Suriem, and chorum משוח לוה מנפסי בשלוצסו ד מנינין;

6 O' Dangeleic, einer autois. O'n makes aresportston Houses เลยี่เ บันตัว ซี ซอระคมเข้า ตั้ง ห่วยส-MIM. ONTO & yage soil Keyyeag ME त्रामार्थ, में ने स्वर्तीय वेश्वार नार्वित्व बेमाञ्च बेम हमह.

pe, diduonorles diduonatias, cu-colunt.

Takya a in homer.

8 A perles & rlui colano & Oss, xegreire rlui mapadoni T aifpamus, Barkeus; Esses in momeras. на ажа паронома тысти пожа MOISTE.

ο Και έλεγο ἀυτοίς καλώς aftrate this coronni & Oss, ina τω παράδεση υμών τηρησητε.

10 Maris & cint Ting T na-Tiege or is The untiege or is . Of нандлогой патера й интера, дана-TO TINGUTE.

11 Yuge है शहेशीड. E के लुक्स का-ीमक कि नहीं जलाहें में नमें धमाहां Kophar ( o est, duer ) à ear it ime ώΦεληθής.

12 Kay इस्टा विक्रांटिक विकार के कि मागामिकाय गार् माधामहो लेगी है में गाँ माम गहरे œulse.

\* 13 A'nuggire; T dojer & Ote similiat รที พลอดเออส บุนตัว, ที่ พลอะอยิ่งเลาะ ку ‡ паворона внайта пожа

14 Kay wegenalsoning & maile T ox hor, Exergo aveis Axsett ME TOUTES, IL OUNISTE.

15 Order is er Eager & arfrank eiar og diophos eis arlor, à Suna Tres auler Reinmery. and the Churchelie-Dua at auls, chara ist me หอเหน็งใน ซ ณ้า ใกลพอง.

16 Eiris end wire anger, angiru. 17 Kay ott cionales eis olyge date \* 0× 18,

I warrles, eides aurer ardea d'accor! 13 a nov . no ownerned auror . no mor rel whole well idlar. anuras acla, noma inoid, na voius aula nxxx.

21 Kay propher; inteac ivanige , ore Hewdys rois furcious aure विस्तरका रेकार्त कार महारखना वर्ग है Tols Medice Mois my Tols med Tols of Γαλιλαίας

22 Kaj eios Absons of Jugartos สบาทีร ช พ่อกอีเสอ , หู อัยหางน-שליוה , או שלים סמנסוג דעל Heady או דפוב ouvaraxesphotos, einer e Buotheus The napograia. Almost us o ent. 9%-Ays, of duon ool.

23 Kay augrer dury. On biar עוב מו דויס אב, לשים שבו , ושב חנוסצב ב

Battheias us.

24 H & ilehtwow, eine th untel aums. Ti aimornay; H 3 em. The republic loans & Banks 8.

25 Kay GOEADEOR SUTENS AT www sine wees T Baother, nowle, yednas. Giyn ina hat gat if duties ini mirane this us parki Iwans & Buxhes.

26 Kay TERINUE & Suinde @ Basideus , Ala Tes opues mi Tes อนบลาละผมใหร con มาการา ละปน

ב שלב שוום שלים

62:410-

vit.

\* 27 Kay ivdias + Americas Mittens, + Baondens + averedamen, + int-TREET I CHEX THYAY The XIONALLE rem, jusfit, infer-

\* 28 0 3 απελθών ± απεκεΦάλισεν ลับรอง co รที Фบมลหที่: หรู ทั้งธาหร รไบ Decolla- nepalle aule ent nivans, ne ediner बंग्रीण गर्भ मन्द्रवां में गर् मन्द्रवाग รอบมะเ ฉบาใน าที นทาย ฉบาทีร.

> 29 Kay axxonoles oi magnitai คับใช้, ทั้งใชง หลู ท่อลง ซอ สโตัผล ลัยтя, п в пкан анто си попрыю.

> 30 Kay σεινάρριτας οι δοποςολοι करिंद में दिनकीं भी बेमार्जुलरे. सा बेपारी muland oou i meinour no con ididatar.

# 31 Kay Garer autois . Δεύτε kine, op vueis auri val ielas eis egnus ro portuni. mor, no tavamived sodiyor How stem ha no ei sezouduos no oi varayorles 32 Kaj ผัสกีล รื่อง ค่ร ยุภพุญง ชอ์-

33 Kaj बंबेंग वंग्रमें एक वंश्वार of exper. of initimous antes weyλοί η πεζη Δπο πασών Τ΄ πολεων อนบริสายแลง chei , หา เอเล้า งาง เกา דאים, אין סננטאו אלסי שפים מעדפי.

34 Kay EEEA Dan eider o Inous TO ALU. OX ACT, x sar Auxx 100 m Ex वंग्राह, जा माना कंद्र क्लिंड मान Exerta metalin. H negate dienamen aulus modai.

35 Kay non agas rossing stoom while acousty of it was or magn-דונו מטוצי, אבץ צדור " וו בפונים ב בווי 0 TOT 3 , 14 HON WOOD WONN N.

36 Απόλυσον αυίες, ίνα απιλ-Forles eig The HUHAW agens no xw-Mas, a pegiowow inntois aires. Th

D Quywor , GON EXHOTY.

37 O à DARRABEIS, EL REU OUTOIS. Δόπε αυτοίς υμείς Φαγείν. Και λέο γκοιν αυτώ. Απελθόντες α γραφοια. plu Alexorias devacias aclus, no duply av Gis Dayer.

38 O 3 high auroic. Hoose deты है दूरा ; एक बंद्रीर में विश्व. Kaj

Monne, yenau. Hine in goo in Juas. \* 39 Kaj imirake avbis ans-

κλίται ποίνως † συμποσια συμποσια (οπυινία, באו דע ב אשפע ציפדש.

\* 40 Kaj ‡ avintros † menotaj, measial, and engles it and millings de Ducu-

41 Kay مع 600 मह मारी वर्मा में areola. The Sue ix Tues . drabated as eis T Leaver, Eudermos, H. Mater Ande Tes delus, ni idide reis perferais dure פועם בשל ביונים מידים בי דאה לעם ביום ix duas Enteros mari.

42 Kaj spayor mule; , vi ing-

TEL DE STUY.

43 Kay year xxarparar dute-ונש אם סוישו שאוופנון, אי מחם ד וצועשי.

44 Kay nows of Oayoves The do-THE, were wer angines andres.

45 Kaj tu Stas prayagion Tes Mon-Infas aul's Enclosed es to totalor. के क्लियं प्रसार संद के महिला क्लेंद Bulraiday, sus dutos droher Toxher.

46 Kay Anola Laulu @ aurois, mattel na sole payen t foraiger. annafer eis to og consuguals.

asyromazaya · Mr Doce, Mayor #15 6UE.

37 Kay con aprixer udiva autal σεωακολεθήσους, es un Πέτζον κά Taxator in Twanter T absaçor laxass.

38 Key Espetay eig T olkov & ap promunguys, ic Irage Disples. xx diorlas ni minu x de Corles mondia.

30 Kay doex fair high aurois Ti Josebeids ny xxuiere; to murdier con aniferer, and a malierdi.

\* 40 Kay tradezinav avls · O 3, chranas a mar las, w So hambard To muripa & mardis si This pensippe, M TE, per avle, m camogenelay one

his To mardior avancialor.

\* 41 Kaj nealistas & xereos & mende, sigd auth Tasifa + xxmi. o est + me Jech ma ob mon. To I represent ou hiza] I Exerpey. 42 Kan indian wish to ngegioner, ig aferinand bis Siturdi denge. nij ekes nowe consecod megany.

43 Kay dieseixal autois TOMA राज मार्थसंट अरल महत्त्व, में स्वाह कुर कि

αυτή φαγειν. 20. † 6. Kep. 5'. 6.

Kay egnager cheider, ig haber eis ชนา สนารูเดิน ฉับใช้ น้ำ ฉังจุงธ-महत्वा बंगार्थ का अवस्थित मार्थ बंगीह.

2 Kay Suoplies our sars netal อง รที อนบนวุนๆ ที่ อโปน่อนผง. พ. พอง-Aci ansoiles elemanascolo, aspoiles. Πόθεν τέτω ζούτα; κὰ τίς ή σοφία में वेविसंक्य वेपच्छे, जा में विद्याव्यासद नाःwirtan Alg. & xergar wils zirer);

\* 3 Oux stoc inv of rix Tav, o yos Magras, adex pos j landon n inon n isda n Dinar . ; n orn cions ay ades pay alle wes megs n-Mas; Kay Esmandurizato ci autal.

4 Exest 3 autels o Inves Ott क्ला देहर क्लिक्नामड येरामकि हो माने देंग क्रम क्रम महाठी थंगीड , में दंग कांद्र कथ्य-Motor, ich or The oixid asla.

5 Kay con nowal chei social Sivanio minory, ei più odigois apparois imbeis rais xeigas, ifregi-

6 Kay is owner ge 2 g. This ans-

sian autur Kay wenne Gig xauas xxxxa, oldioxav.

- Kay we ona heiray This dudera, và te da dorse dinstiden die bus nielids aunic iguriant moduмития в индеристия.

8 Key muphy cites during was under an worvers oder, es un jactor works, un moar, un detor, un eig

This Carles sangs.

\* 9 A'M' + varo sede white ; + out ou - Calcan λια η μη ενδιστιος δύο χιτώνας. Calcastos, tas, tal 10 Καμ ελερβι άυτοις Οπη εαν daliis.

eirexbere eis oixiar, chei Where ins

av Elindyre cheifte

\* 11 Kai oos av un digarray บันเติร , pendi แม่สอพราง บาเลิง , ch. Excutit mog diophos cheifer, t chlodiate Trem ful \$ x 80 T t veregine T moder ou es, (in tell eis + masliener autris. du lu hizu moniu vielv, † aver Gregor esay Sodduges i lins. Compients or nuite x extres, i Th MONE CHEIVY.

12 Kay itex Fives canevorer iva

w. Edvo nowow "

13 Kay Sarpevin work a Elication. n iher Ocy chain monies aspusus,

i Prograduov. 14 Kay Hasory o Broshing Hewons , ( parse de Signisto To "ovo Mas dels) ng "Asolu" On jaumns o Buwhile ou vereen noison, it ale THO TO CISEY SOIT MY OWN HEIG CO GUTTS. 15 Amer Entiger On Haine ian. andoi j exeger On are ping ent,

में बंद संद में क्लिक्म म्बंप. 16 Axeras ) o H wors, einer. OTI OF EYE ATTERED OLASTE TWANTED, ห้าช่ร รัฐเง, ผู้ปีโอร ทำร้องๆก อัน และอุดีง. 17 Auros Si Heades, Amerikas Caparnos & [warrles, ne solor un-Too ch TH OUNERS, 210 Hoad ada This guraina Dillans & udents ภู่ยใช้ , อาเ ลยานับ รวณพทธยา.

18 Exert & i loavens to Howga. On con sten as exen app ywaina & adex DE or.

19 H'ole H'paroles cueixer autal, Kay MAINER GUTON DORNIENM. HI COM nouvala.

20 O' A Heudys idebaro res I WHY-

Deridebant.

Talisha ,

Koumi.

transla-

puella,

furge.

tum .

Faber.

6 idis 3 7 ino Es doro parpo fer, เอาหนะ . พ. อาอาจะหบาทองา ผบานึง

7 Καί κράξας Φωνή μεράλη, eine Ti epoi no obi jros ge & Ois Fifire; ognifa or T Otor, un pi Barusions.

8 (Exize & avid Esta Je To men-Me To anatue Go en & ar point.

9 Kay impewra aulor Ti ou evena; Kaj aneneign, higar · At-Bran groud hat an momet terion.

10 Κας παρεκαλό αυτόν πολλα हास धामे लेगी हैं, केनाइस्तेम हैंदेश के मुख्युद्ध.

II Hy che ares me ben asian

χείεων μεχάλη βοσκομθύη.

12 Kaj magengi heras aulos mailes oi dai mores, he poles . Himter o mas eis Tes poipes, ira eis autes ei-CEA TWINE.

\* 13 Kay exercetty autic iv-Siws i inows. Kaj igen 900% rai कार्यम्बदि क्ये वंत्रवीकर्ष , संवर्गिश्र मंद The Kojene, of member a adeya of E Renura eis The Judacoun,

( now ) we + digition) if + imi-

29.8 cu 19 74 20054.

13

mille,

focati

14 Oi 3 Bionesvies The goipes Φυρον, κλ ανηριθιλαν eis των πόλιν में संद मोद बेश्हरंद. Kay हैं में भीका विसंग Ti in To 2179168.

is Kay segor) ares T inour, is Jeweros & SarpariZopher ma Inpulper ingler phier , is outporsite. में बंद्रामध्या में प्रश्नित्व में बंद्रवर्धन MOUN.

16 Kay dingnound autois oi idires, mes ighiele re danpongophia , x afi T pieur.

17 Kay regar & and por row hair au-Ter avealer and Togiar autar.

18 Kay epsart @ aul eis to Total , mustaged auler e dangeredeis ira i per auls.

19 0 วิไทธซึร เซน ลดีที่หลา ล่บโล้ง, बंभे के भेशन वंगमा . प्रमाश लंड में हो-मा क्ष कि कि कि कि कि , में वेश्में मिन Ace at les oon ou à Kies inoin.

ot, ig nathor or. / 20 Kiy amalt, il letal xxeurтен се ту Денапод от впоснов. ลับบนี้ o ไทธนั้ง หลู หน่าโยง เป็นบนุดเรื่อง.

21 Kaj Alansegious 3. 8 inos CN THE WASIN MULLI HIS TO WERRY, סונט בעל מו מצא שר אש אל בש מעד בי אל his a sa this Sanasar.

22 Kay idle, "par ) eis T dogeounazinar, orough lacipos . it idis बंगींग, जांकी कि कार् पर अर बंगी है.

\* 23 Kuj nugsnáhá ávlor noma, Filiola. λέρων · Οτι το ‡ βυράτειον με extreme. בים משוב באל ביות באלשי בשופון מער TH THE XEIPAL, OTTES OWER IN CHOS).

24 Kaj amna ) = per aula · na אופאצול בעדש פאלם חסאטק , אב

σωεθλιδον αυθέν.

25 [ Kay your Les sous en pood ainato ETH duding.

26 Και πολλά παθέσα των πολ-र्रेक विनर्केंग, में विक्रमाम्बद्धां का ना नाई เลยโทร หล่งใน , หรู ผกสโร ผ่อรมทิศัยธรร, adha padher eis to Leiber ingram.

27 Ακέσμου περλ & ίησε, έλ-

ונושנים מושי

28 Exist 306. Ott nat & inde-ו שוש מעל בין שומן, סשלחס פונים .

29 Kay รับริยาร รัฐพอตะ ๆ ท พพาวา 🗷 מו משושו שי מונים ב מו משושו בשו משושונים ידו ומדמן אחם ד ועם קוץ .

30 Kay sufews à juris smigres ce เลยาน์ าไม่ เรี ลบใช้ อับาลมเท เรียมประ σαν, έπιτραφείς ου τω οχλω, ελεχε. Ti; us nual Tinghar;

\* 31 καὶ ἄλερον ἀυτώ οἰ μφθη- 31 ταὶ ἀυτώ † Βλέπεις τ΄ ὅχλον compri- † στωθλίδουζε στ, κὶ λέγεις Τίς mentem. 11 4 4 a 6 3

32 Kay weekhing ides the

י משטשששונות פדעד

33 H 3 years, \$66466000 Kg त्रशंभाषता, लंबियं के म्रांत्रणा कर वेपन्त, गेर्री में कल्लाकात्मा वेषाचे, में संगा מעדעל המוסמי דעני מאולפומי.

34 0 3 cims aury Guyaree, 4 ming or viousi or umays eig ciclulu, אן ושל נישוח ב מדם בל נישורושו בשנ ]

\* 35 En aula Aunavi . "Eggevται δάο Ετ δοχιστωμορών κ,λέγονδες (à) prin-Qie n Jadaine an anismi, it uns odn. tirit enumer T oldurnaher;

36 O' j ineus , infine axuom Vexas. λόχου λαλυμίνου, λέχο τώ

18 Kay Erri eiers ei eig lag anar-Jus averpoulpos, oi T hogor ansorles.

19 Kay aj pienuray & misig-TETE, 13 1 anum & where, 12 ag कि का में भेगामा कारी मार्थिय कंका वर्टी कं-אלשמן סטומאיוצו ד אפופי, אן מאקר-TO NITTEY.

20 Kaj strol eione oi emi rlui yne

The mann's arabides, of mose and wor א אפונים ליינצל של של של אין יינול א Copkor, is reinngila, ng is senngs.

TO , 14 ET E #4 (9".

21 Kay "xeylu av Gis Min o hu-200 Egge liva van T wooder men, Took The exister; se is in the Augrice imilety:

\* 22 Ou Sisi n zeunlor o ear un parsenth ed infiel t dirineuder, an iva eig Dareper Enty.

23 El กระส ผ้าน ผมชัดเจ. ผมชักษา 24 Kay Exerto de Gis Brinels Ti बेश्वरात, टेंग के महत्रुम महत्र्वत्तर , मा-

สะทางอะ ) บุนเรา , หลู ๑๒ ระยท์อะ ) บุนเรา wie annan.

25 0's 25 av ixy , do morray av-कर्त है के दिल है जो स्त्री मित्रकारम संस durs.

26 Kai Exerto · Ouras este n Buotheia & Ois, we tar ar frum @-Baky T aroger in 1 795.

\* 27 Kay na Study, no iveignous Semen , sur & zi zinisas. zi o t ar oconet. furgat + Bhaswin, ig + unnunn) wie con

in altum. older auros.

Sponta-

\* 28 1 A'u TO MOLTH 28 1 711 1 HOLEnea, fru- 700 000 , முறோல 2016 , t வாம \$ 700 Clificat, xun, eine wannen of rov en rul saixui.

29 OTEN ) a Sydal i negro:, iv-Teni done ind to demuvor, et mus-

STAXED & SECATIOS.

30 Kaj "xeze Tin ingiwowy The Burnheian & Ois; & co moin ชาวิส รือภัก ชาวิส รีส ภพปุ่ม ลับชน่น ;

31 DE HORRO FIVERTING, OC, OTHER wapi em t ms, uneone @ nav-The T average The isi T in T yac. · 32 Kay other away, wasand, no שונים) אמנידעים ל אמצמישי עניצשי , אנ moies xhades uspahes, wes durant च्या पीयो कराये बंधी है यह महीला है Begirs ng From lusi.

33 Kai Tolaurais & Salconais momais exand aufis + hoger, wa-Tuis vouvas & axxer.

34 Xweis de 2 Sachonis con inand aulig, nat idian ; rois na-Intais dels inihus muila.

35 Kay high autois on cheiry TH neter, of ine Spoulins : Diex ) wo

MU HE TO WEPAY.

36 Kay apirty T ox hor to Soλαμδάτεσεν άυτον ώς ៤υ ον τι whoin it and of whomera he MIT aula.

37 Kaj zins) λαίλαψ ανέμε με-Jahn The 3 Rupa a exchanter eis Te where, were able non remisent.

\* 38 Kay sir acolos em Ty meumin ini to + weenspanano + na. (Super) Sindar & developers autir, & hi doryears duris. Didioxans, & mind miens ; של שוע מל מדעל ודם וסם

\* 39 Kay diezaetic imilianos Tu arema, no cime in Jahaan + Dia-Tace,ob πα, † πφίμωσο. Και † chomune conquie o avend, ng egliel t zadnen vit, tran-MEZachn.

47 Kaj times ar Gis . Ti deshei

हेड्ड इ. महा ; अमार दिला है है है जा कर ; 41 Και έφοδηθησαν φοδον μέζαν, ic ingo weg; annas Tis aga s-Tos iste, ote no a uspess in in Suhason บัส ผมชยบาง ลับาน ; 16. † 2.

KεΦ. 8 Kaj into eis to migan of Janasonsies This xwood of Fadaghas.

2 Kay egen fort a vis on & mhois, infine andernore autil on T paraucias enfraco en minugh ana-DUPTO.

3 O's Thu + now ginnow eiger on Barnici-Tois & uvnueious, no see advocate finn, (in. รอใคร หอบาลใจ ฉับรอง อัทธอน.

4 Dia to auter momanis midais meniis. ng advocos dedias, no dermaday च्या बेगीड माद अतेक्टलद , अ माद कर-Sas ozwistelden. ni soleis auter igus dangiora.

\* r Kuj Aganusios sunlos no Concidera nuigas de rois oger no ce rois un feiglian Marie no negicor, no + natangalar lapidi-LECOTON + Aigers.

6 jour

मार्डेट मिळ्ड देशंग्याच्या क्याबिम्बंड क्याबिम्बंग en Gazhen;

24 Kay sav Buorneia id' saumi preparty, & divaras subling i Baat year creish.

25 Kaj tar olula id' tautho useron, & divaray safaray & cinia CHEVY.

26 Kuj ei a oulavas avisn io EQUITOR IS MEDIENSEY, & SUVERTE

500 lucy, ax a TEX @ Egd.

27 Ou Suraray Boris Ta one un & iques, लंजर भी भेर संद मीये oixino del है, 2/00 मत्वा , हिंदे का क्ष्मिक के निष्य gov dion' ni rore who cixian aure A HOREGO.

28 Αμβώ λέρω όμῖν, ότι πάζα बे कि प्रेम करें) मधे बे मुख्यू राम मुख्य कराइ प्रेटाइ Tarpaner, is Bras prular osas

αν βλασφημησωσιν

29 Os of an Brardnuren eis של מצונונים דו מצופי , כסונ באל מלובכים eis T aiwa, an Eroxos estr aiwris Rejoras.

30 Ou Eyelds. Mentide anagmis-

יוצל ב מש

31 "E : 20 TEU 8" of ade A pol m n ผทั่งพฤ ลับริธี : หรู เรื่อง เรตรีเร ล้อเseran mes autor, Covertes aules.

32 Kay cha Inla ox A @ wei av-รอง . ค.กระ วิลัยรณ์ . ไอ้ส , ท นทรทุด ธน ες οι αδελφοί σε έξω ζητέπ σε.

33 Και απικείθη αυτοίς, λέρων Τίς έσιν ή μήτης με ή οι αιδελφοί

34 Kay wer 6xe faplo @ xun xa TES are aulor madnulous, , xind . "Ide में धर्मात्राष्ट्र धर में वा वंग्रेश किवा पर.

35 O's as weinen to Seanuge हैं छड़ हैं। छैं। कि बेरीहर्स्ट प्रश्न है बेर्तहर्मि प्रथ में प्रमाणह है इ. 4. † I

Kεφ. δ. Kay maker negal didioner of Sa This Jakacsan . it own x 9 n ares αυτον οχλ Φ πολος, ώς ε αυτον έμ-Gaila eis To wholov, wa froz co Th Juhaosy · में मर्थं , क्रिमे किलेंड דעו לעות מס מו באו ז ציה נעי.

2 Kay id daoner avisc en a go-Cohaic motha, mi shely autois co

THE STORY OUTE.

2 A'x 8574 . 108, iξñ A911 6 aw eiow & an Gery.

4 Kay inforte on The wreight, \$ who Exers a Soi rlui oder, is in le Từ mileira & sears, và nari parto an: 1: H:

A'Mo à smere imi to # #1- Petrofa, ารุษาระ, จอย อ๋อน ล้าน ชไม้ พอมไม่.

indias t igavireias, 2 g to un exortum EXEN BES @ Mis.

6 'Hais 3 avaleiaart & chave makedn, ni Da to un exer picar, Ezneaven.

7 Kay allo Ewerer eis rais anger-Jus na drienous of anavery, is our -मगाईवर वेगारे, में मुख्यारें। द्वार देवीयाह.

8 Kay as enter es mir my mir 'affuncates na hlo si edide nata of and alverte nevercentem nà liugaro la nà Edeper, er recango la, ni er skrigera, ni er smaller.

9 Kay Exerto autois. O Exer wine

ax Beir, ax BETT.

ום סדד ב ויצונים משלפושים, יפש-मानता वैपक्षेत्र को चाहते वैपक्ष क्येत्र महीं. district This a Sa 50) lis.

11 Kaj Exerge autois 'This N-לנדמן אושומן זם מטבחפנים ל במסו-Neias & GES. Cheivoic & Tois Egw, CV Dog Sodais to ma de Mistal.

12 Tra Bhémoles Bhémust, ki un 'ம்ம்ன • நி வ்லக்சரிச்ச வ்லக்கள் . நி நடி อนบเพียง นที่พอใธ เพเรอเปลอง เร a Φεθη αυτοίς τα αμφορτήμα a,

13 Kuy hegy durois Oux oldure This & Saconles Curter; in mis muras ras wo by Godas graved :;

14 O meiew, T hoger meied. 15 Outros de don oi and this. odir, our meletral o you . is OTEL AN BOWOTE, EUTENG ED JATEN & OTE-Tuvas, na aned T xogov T corneplet co rais napolais autais.

16 Kay stol elow ouglas of ext TEL TETE WON COT CIPOLUDIO . 61 , OTELY ansonor T hoger, evelus pt zagas

אמעהמיצסור מטדפו.

17 Kay con exxor figur ou EQUITAIS, WAX accomment from Fire Suspins Differs & Sugus Ala T hogo, infins onasouhi-Bertoy.

18 Kay

durde en rois ordebuor Ala T or o- vi oi wei Tugor vi I diva, wif-Chun, i netas 6 oi ma Intui dure 90 nond, ansociales con emil, בשני אינוני אוא פולנק דאק דעצעמני.

24 Kay of OREAT ONOS EXEYED AU-דעל יולו, זו אונוסוי כי דוונ סמולה

פוזים סמום וצוח ;

25 Kaj Zuris "Aspo du Gis Où-Dinols avigrale ti incines Ausid, ंगा प्रस्तावा हेवूह , में देमनावडश संगीं। n oi per aula;

26 The cionales eis & cings & Ots im Afiana & appresions, in דשה בנושה ז בשפש לודושה בסתום, שה क्ला रहेडन क्यार्स सं मात्रे कहेड रड्डिएक, ni touxe ni reis our aural son;

27 Kaj insolo autois. To ouis-Bag, 2/2 + 2) paros issis, ex ò வி நிலக இ வில் To ozi 66 a. C.

28 Des Kupsis ist o uos & dir-PARE 13 8 000 66 ATE. 18 + 3.

Ksp. 2. 3. K ญ่ ผู้สุด พลุ่งเท คู่ สุก จะเล สุการ Execution stor the xeiber.

2 Kaj जायाश्माहस्य संगीता के नगाँड susbasi Jepanivod duter, ira norm-

Denoword aut 8.

Contrifta-

144, obduratio-

ne, cor-

dis.

3 Kay high Tel as Ipina Tel ign-Cathoppen , Sorp stry Suca. E Antent eis to pier.

4 Και λέρδ αυτοίς. Εξει τοίς อนั้ง ถือสราง ล่วลใจพอเทือน , ที่ พลหๆ-Oi j Estamer.

\* 5 Kay wes Sher apple acles עוד פואויה, ל פעאטתצעושים בחו דו I magain of I rapplies aution, ) igh. मार्ड बंगीनबंद्रक. Extern The xeiege वस. भी हर्देहरसाह भी क्रेजनभवीहरूपीम मे

6 Κας έξελθόντις οι φαρισαίοι, בשאונים ובות לשפור ד לא משובנים λιον έποίεν κατ' αυτέ, έπως αυτόν

X सह के शेष्ठ ग्रामेंद्र केंद्र में के अप.

SONAFOROT 7 Kay & Inves are ywones AT ? יוש אונים שנוצ ביני דוני שוצמ מודים אונים מודים אונים 13 TONO TON TO DOT TO Fahihaias ลหองย์ใหอยอ แบบปี, หา ได้ที่ รที่ร ladanas.

23 Kaj ighilo Bog nogive Day of Idenaias, it nigar & Togdary. חלאסו שפים בעדים.

> 9 रिक्ष संमा गाँड मक्तीनीवाँड वंगम ira wholder acomaelsen duris, 24 T oxxer, in un AxiBuon

AUTOF.

10 Howard De Jedangner. met रेमामाकी सर बंगी बे, देन बंगी हैं बंध करें है, GEDI CIZON HOLTIYAS.

\* 11 Кай та жыс наба чы ака-Juela, oras avior itweet, + mesor- Proceeds

मामीक संग्राही, में "xearge, प्रश्निक On où ei o yòs & ⊙ 18. ,

12 Και πολα επίλμα αυτοίς, іги ил интог фатерет поспошот.

13 Kai ava Saire eis To 020 , 19 wooxaharay & noshes auros no ביאות אלים מפים מינדסי.

14 Kay Erroinos dudera, lon wor ust auls, ni isa dinstan autes xnevorer,

15 Kaj izer izroian Separever THE TOTAL NI CHOZMEN THE BON METIE.

16 Kay imigues To Simuri sto-Me Пітеот.

17 Kaj Tanaser + & Zestadais, ig loursto + aden dos & laxos. ng em synner auleis oronala Bourge 245, 6 ists, you Bearing. ]

18 Kay Ardpian , ny Dixin nov, ny Βπεθολομαίον, κ Ματθαίον, κ Ownar, ig 'laxabor + & A' pais, ng ( addanos , ng Simura T Kavarithe.

19 Kay 'Isdan 'Ionneswith, 65 is muceomes mores . is estorad eig oixgr.

20 Kai ozwiege milio ox A . लेडर मार्थ क्रिया है के उस है के विकास कर कि Payer.

21 Kay 228000885 of mus durs, έξηλθον κεφιτήσου αυτόν ελέχον γδ, on itesn.

22 Kay oi gennugleis ei dan leconstumm na agaires, Exegor On Been Ceren end, is on on The exerte T Samperior en Sant To Sampera.

23 K.y @@ona). 800 wy-& Kay der jegorahuman, og dere Tris, en anga Godais edenfo au-

44 Kay hind auris. O'es underi pender elang and vauge, orauror Seizor TES isper, it wegotreyus mich E Ha Tupatus os à mestrus Ma-

ens, eis maplueren aulois.

\* 45 03 itel for notal approsts Divulga- roma, is + 2/0. Onpuiser T horor, re mani- พระ แทนยา ล่อโอง อิบาลอีร + Pavipag signaque, eis modir eigenbeir. an, ege co epi-Mais toxois le , x rezoro aces du-

Tèr † marazones. 24. † 4. Kep. B'.

Tay maker eionafer eis Kawep-म्बद्धेम की म्मार्ट्या. में मंमद्रवीम करा eig olkge ist.

2 Kay in hor own x byour mother. में इह ध्रम्महंग्र अध्वार ध्रमती का कलें कर gueer. no sand actis & horor.

3 Kaj "१०२०) कर्डेड केरीके, क्रिक्र रेप-Lugo pipovies aipoplace var recouper.

4 Kaj + mi + owandos Non, va-† क्छारिंग्य बंगार् श्रें में उर्रेश, appropin-+ מאנדון משו דוני ל דבין לנו ל מאנ איי, ware, detexcrunt, w t igopugarles transfer txpyB. Balov, it' is a Santhags malinale. tectum, ubi(erat)

5 Iday 3 6 Inoses The misty du-Two, ried The a Sanchad Texter, a Dierray sos aj aparliay ou.

6 "Hour de Tives T yearpalier inei na Impluor, no Alexon Zoplyor co Tais rapolars autas.

7 Ti st @ stu Anai Baaronpias; nis divarm apiera augestas,

e un eis o Osos ;

lentes.

perfo

demit-

grabba-

tum.

dientes .

& Kay in Tews in 1885 o Inose To Triumale aule, or stag Alahori-Correy or saurois, einer aurois. Ti THE DIE DOSIGED & CO THIS HOLDflours vicar;

9 Ti est Eungmanteper, elwert Β βαλυλικά, Αφίωνταί σοι αί enachay n eiver , Everen, i apor • ४ रे प्रवृद्धिकि , में किरामधार्य;

19 Iva d'à टार्जिय करा देशकाता देश • पंक र वंशीम का के किए हैं को दे The augilian : [ high The a Sq Ached.

ΙΙ Σοι λέρω, έγειρα, κι άρον + xeg: 6261 68, 2 5 5 700 16 5 7 elagy ou.

12 Kay igepon engens, na agus oiver vier eis aones naives Banteor.

T xpa B Ga Gr, i E n A 9tr crantier mis-Tur ass itisma marley, in dota-Con T Oser, Airor or OTI wolatele B TENG EL BONDE.

13 Kay ignate maker assig the Janacas in mais o oxy @ ish wegs aulor, ni ididaener aules.

14 Kaj magazar elde Adis ? & AADais na Inploor ent to TEAM-אנפי אל אפעל מעדש איים אל אל עני. Και άνασας έκρλεθκοτι άυτω.

IS Kaj Egisto en To nataxeiax aulir cu th cixia auls, x woxxes τελωνας κη αμφρωλοί σεωανέκεινο गर्भ शिवस में क्वांड मुख्यमाबाँड बंग्नस HORY of mother, is anglishnow auras.

16 Kaj et zezungelets no et puextant idovers autor idiova pot ? τελωνών κα αμφερτωλών, έλεγον τοίο שמשחדמוק מיוצי דו פדו עם ל דואש. your in auguplanter is did it mind;

17 Kay anssas o Iness, hirt aurois' Ou zeeian Exson oi iques-TEG iarge, and of nanag exertes con. nider nadioon dixairs, alla appen-TWANG eig ME Givoran.

18 Kay now of Mantay Iwarrs & פו ד שמפגם מושו שוקבני שול בני און בני אפין x hiyeow auth . Deak of madntai I wante is of T page aim netuser, oi à voi madatai à vastusoi;

19 Kay eissaurois o inoss Mi δυταντικι ei μοι & νυμφών 🕒 , ci 👼 o voudio mer aurar en vosever : פרטע שביים וושות בשור בשני באשרו ל voudicy, & Suvar ) vasiver.

20 Exeuvertus de nuipas itur வ்கவுரிர் வ்க' வ்சாவி ம் νυμφί ு , ந TOTE PHEEUEBOID ON CHESTONS TOUS nuerous.

\* 21 Kaj ‡ ideis ‡ inichrus Nemo, t janes tagrace t imijant ini affumen timakon tranama er jun, and to tum, panmi πρωμος αυίε το καινόν Ε πα- ni, impe-> aux, x + xeier + xio no zive).

22 Kay s'deis Band olver vier eis mento, agues mayanes, et 3 mm, phore pelot, oli Do o 16 3 Tes amers, no o civ Go fciffura. CHRELIEN'N CI GONO! PULYER), GWG

С 23 Kaj

בו לבאסו לומוסי צי מנידעל.

14 Mera de to a Saddervay to iwarrhu, n'A)ter o inougeis the Ta-Aixaiar, Enguaras To suasishior To Baoixeias & GEN.

15 Kay LEGAN O'TI TEWANEWTON O xateos. Enfixer y Baotheia & Oes. pelavoeite, no misivale cu mi ivayle-

\* 16 HERNAL and a So The Sa-Aussay of Fahihaias, eids Simova

& A. Trear T aten Dor aut & Bandor Ges Rete.(in) t audichesper on in t Jahaorn mari. ( four & axins. )

> 17 Kay einer aurois o Inous ' Atu-TE OTTOW ME, K) HOINOW UMGES ANS-Acy axieis a Promer.

> 18 Kay in Jews a Pivres To d'alva ลับระเรา, ที่พลุมธิติทุรสา ลับระย์.

19 Kay acobas cheifer ohiger, eiger jaxabor T & Zebedais, no jaarrles T adex Dor dure, & dures co Tu שהאסום אמולעפדול פיצענ דע שוצועם.

20 Kay in Pear charen aures. κ άφειτες Τ πατίρα άυτών Ζεδί-Saior CV To Totale KT T MISTERN, ARNA POV OR IOW OUTE.

21 Kay clay opivortay eig Karepvalu no in Jews tois outbarn cirex-Tur eig σεωαρωγην , εδίδωσκε.

22 Kay igewhiosor ixirn didaxn संग्रह मेंग की वे.विवासमा वंग्रह मंद DEBOTAY EXWY, MY SX WG OF DEALING.

23 Και ήν εν τη στωαρωγη άυτων ar Jour & en aver wah analagra, is wyex posts,

24 Aigar Ea, Tinuir no ori Inos Na Zuplwi; if Jes drodie ay nuis; oi-केंब्र मह सं, वं बंदा कि हैं छाई.

25 Kaj รัสธน์นทธราลิบาณี อ ไทธอีฐา λέρων Φιμώθηλι, Ε έξελθε έξ αυτώ.

26 Και απαράξαι αυτόν τὰ πνεῦug tà anada Gu, nà reagan pain μεράλη, έξελ)εν έξ αυτέ.

\* 27 Kay idan Grenous mairtes. Conqui. שבנ ב סטלמדנו שפו מטדצי אוין יולעי tere. Ti es TETO; no n didazn n xaun

Dalava. n. n. po F Ingiar Coi jaurn, on nal i goiarn ris meyador rois agadayrous imacos, & imans sow acres;

> 28 Ežnate de n angnaurs ivens eis only The affixuper of lane-

Adias.

20 Kai suffers on to own agery ng έξελθόν ες, ηλδον εις των οίκιαν Σίmary of Arders, AT jaxabs & ja-

\* 30 H 3 # 11/100 Einar + 100- Decum. Tixes t mupioswow i indias high- bebat, or auta कहा autis.

31 Kaj mesesa fur noder auriv, tans. xporners of xerois duris an adnies aurny & mugeris indias : no dinnova a vrois

32 O Lias de gluondins, or idu o nλι 3 , έφερον αθές αυτίν παν ως τές หลุดหลังระวองใน พ. ระจุ อินาเยองเรือเปอยร.

33 Kay n modis on a mount popul

lu aces This I vear.

34 Kay DEPGET OUTE TOX 86 HONE WS E Jevent Meixiyans vocais, x gantidaise πολλα έξε δαλε, κὸ σον ήφιε λαλείν το למונופיום, סח יולפוד מי בעדפי.

\* 35 Kay + went + sou xor hiar ara- Mane, stes, ignale. ng amnaler eis egruge multa no Ele. ibi-ท่าง, 1 หล่นค์ อองที่วุลใง.

\* 36 Kaj † narediwžava utiva Il Perfective MANN OF MET RUTE.

37 Kay evertes autor, hereon funt.

αυτώ Οπ παντεςζητεσί σε \* 38 Kay hing a utois Anapop eis Tas exophas + xupanoxess, waraxes Oppositules หทอบรัพ ค่องสัง การ เรื่องที่มาใน.

39 Kay in unevasar en taïs orwaγωραίς αυτών, είς όλλω τλώ Γαλιraiar, no Tu banyaria choix ar.

40 Kaj egera wegs autor hereos. Tor, x λέρων ἀυτώ Οπ, έκν θέλης, duraray us ma tackous.

41 O 3 Iness andarknotos, caleivas This xeiga, no al auts, x λέρο αυτώ Θέλω, καθαριοθεί.

42 Kay einoves auts , infins απίλβει απ' αυτέ η λέπζα, κ οκα-Japias.

\* 43 Kaj + infermouple Commi-משדע, בטלבשק בנב במאבץ משדטי.

44 Kai

काड मुख्र के विदे वंगह, में विषे . व निक्र ह απίωτησεν αυταίς, λέραν. Χαίρετε. Aidi acon Alieny exeger, our duth שונה חבלמב, א מפשחב צטיח סעו מידוש.

10 Tere hindaurais einens Mn Φοδεί છे हें चेळ बहे हि, बेलबर्श हो भेबी ह नहीं है eder Pois us ira anix moir eig The Tahihaias, nanei ne oforlage

11 Resdoupper 3 dut, ide, mis of nesadins exposes eis The TOXIV, enny seider role Doxispation analy mi Mucholua.

12 Kay ownex Jules ME Tager 60-TEPAV, TUUSE A SOVTE Na Sovies, De Suesa ingra idange Tois spalatous.

13 Aizevies. Einale, On ai warn-Tai dut & sux Tis in Portes exheras ผับรอง ที่เหลึ่ง พฤเผลเญิบพร.

14 Kay iar anual y Turo im 8 พ่ายเดา 🗢 , พันธ์เร ซต่องเมือ ฉับรถา , 🤫 စ်မှတ်နှင့်မှနေနှန်မှာမှ အမော်စေးမှမှ.

15 Oi 3, Ausoles Tu Depiesa. imoinour we idedaix Inour in die onmich i Noy & sto was isomeis μέρρι & σημερο».

- בשפחה ושדור לפטן או של של של ה דום 16 Oi Incareis The Calibaiar, eis To op@ B erakalo co autois e Inoss.

17 Kaj idovies dutor, acorenus-महत्त्वम वंगम्डी का विश्वतिक्वाच्या.

18 Kaj acorea Juis i inose, inaλησεν αυτοίς, λέγων' Εδόθη μοι παom itana ch search in im mis.

בו חופש של בילובה עם אחדינטסבלם חמידת דם נפטח, בתה בל ביידו מעדם eis to ovouce & mangos, no & us, & & פועוצ אוניעופו שי.

20 A เช่น่อนอาใย; ฉับราชั่ง รากอยัง กลัง-pel' ipen's eiges मर्वाचा मदे मेह मूर्वित्र , ing of orwieheing & minio. Aunt. 2. † 1.

## MAPKON KATA

## ETAFFEAION.

Kio. a. 1.

2 Ως γερεπίας ου τοις είνει έπουδε, ‡ κυψας κυσας ο σοφήταις του , έγω έπου [ω των ‡ κυσοδημος των άντη. SINN T UNENO US OF WESTER ou, os nalgersuard This odos ou en.

esostivos. 3 Darn Boartos cu th innum. Exceptionis The odor Kueis, evenus MOIETE TOG TEIONS OUTE.

4 Eglisto Imavens Buthilar co The spines, is unavosur Banhouge με ανοίας είς άφεση άμας λών.

ς Και έξεπορένεθο τοθο οἰντον πά ou i Isdana xwea, is oi Ispero humi-דשו יון וב אולם יום המודבר כיו דעל ופפpellices, darn maua co aurs, icoughorsphos ras aparhas autas.

\* 6 Hu di jacuns crosouplus Teixus naminas, is + Carlos + decrea-Willes wer This + or pur durs is + i Dian t anerous & tuini tageior.

ΤΧΗ δ έυας βλίε Ιησε \* 7 Καὶ οπηρυστε, λέρων. Ελχι-Χοιτε, με Ε Θευ. του ε Ιουρότερός μυδοπίτω μυ, ε σοκ Xess x, y x y Θ s x. τως ο log υρότερος με δπίτω με, ε σσκ Procunt-2 Ωι χρε z π μ c ν τοίς εἰμὶ ἰχωνος, ‡ πυψας λύσες τ † ἰμών - corri-

8 Eja และ เริ่นสโรส บนต์; ch ซอลโร calcetautis ) Bankod upgis co me pou rum. ayin.

9 Kay infiely en cheivans rais nuesaus, Angerinous don Na Caper ? Palituins, หู เอ็กสใเอา ของ judyvy eis T joedavlu.

10 Kaj in fins anabairan dini TE धेवेबी कि, संबे क्रार्ट्ड व्याप्रिंड Tas Beares, में रहे मार्डिएस बंदर क्टिर्डिएसे, मुक्रि Saivov im 2000's.

II Kay purn's fire on T searon. Du ciò dos us o digamifes ci di eudi-

12 Kaj iu 3 vs to meu ugo autor ca-Sand eis The Epn Mgv.

13 Kay no ches cu ru con un nuious TEOS aparala, seigalidus - in &

lumbos, (circa) edens,locuftas. mel, fil veitre.

Zona,

Cap. 28.

τετ' έπ, Θεί με, Θεί με, ίναπ με έγκατέλιπες;

47 Tires of Tones equitar and s. ourses, "ideyor Ote H'diar pures ut. T. our of the H'diar pures ut. T. our of the transfer of

48 \* 48 Καὶ ἐνθέως θραμῶν εἰς ἐξ spaning dura, κὰ λαθῶν ‡ απότρον, πλύσας ponens, τε ἔξες, κὰ ἐποθεὸς καιλάμω, ‡ ἐπόσους dabat.

49 013 ลองพารัยละดอง คือเจเลือน-

50 0) inous, mulin xegigas punn

peszady, adnies to metinge.

51 Kajiba, ने एक किन निक्र प्रकार मुख्य हैं प्रवासी देशिया होड़ थिए केलो बैंग्य प्रिय हैं अर्थ प्रवासक मुझ्य हैं प्रभाव किन किन्तु महिल्ला हैं के महत्वक

52 Καὶ τὰ μνημεία ἀνεώχ) ησαν κὸ Μασωμαία જ κεκοιμημοραν άχιων

1176 M.

-#

(poli re- με τω † έρερτι αυτώ, είσηλθοι είς nem, ap. τω άράων πολιν, κ) † ενεφασίοθησας parue- πολλείς.

14 Ο ) ἐκριβότπειχος κὸ οἰμετ' ἀυτε, περέντις ἢ ἰπε ἐν, ἰδέντις ἢ σεισμὸν κὸ τὰ χλιρόμου, ἐφοδηθησιου σφοβρα, λόγροῖες. Αλυβώς Θεε ψὸς ဪ οὖτ Θ.

55 Ησων όξε έπει γωναίκε; πολιαί, λπο μακεότε βιωρίστα, αίτιτες όκολείτστο τοί ίνου λπο το Γαλιλαίας, Διευρνέστα άυτο.

36 Erais คือ Macia ที่ Maydu-มทาที่, พรู Macia ที่ E เลยต์รัช C เตรที

μητης, κὰ ἡ μητης τὰ μῶν Ζεδεδαία.

Nomine, \* 17 Ο Πάας οξε γμομβρης, ἦ Ατα ditcipu. ἀν ἡρωπ Φ αλάστ Δα Αρμφωθυτός τὰ ἐμφθητούστ κὰ ἱ ησῦ.

58 Οὖτος αφοσελθών το Πιλάτα, ήτησειζι τὸ σῶμα Ε΄ ήττε Τότε ὁ Πιλάτο, ἐκέλδυσεν δίτο θοῦμα, τὸ σῶμα.

59 Καὶ λαδών το σώμα ο ΓωσηΦ, ενετύλιξεν που το συνδίνι καθαρά.

60 Καὶ ἔθηκεν ἀυτό ου τῷ καινώ ἀυτᾶμετημείω, δ ἐλαβμησεν ου τῷ πίτξα. τὸ ποθοκυλίσας λίθον μέγαν τῆ θύρα Εμναμεία, ἀπῆλθεν.

61 Hoj chế Magia à Marta

ληνή, κλ ή άλλη Μαρία, ης βήρθρος ἀπίναν α Ε τά ΦΒ

63 กระจายระ หม่องะ, ยุนาทองหมุ่ม อีก อัสติง อิงองส่ง อิง อัสกา, อีก ผู้ถือ.

Mela reciciuspas exerpoucy

64 Κιλούστον οιμί ἀσφαλιο Ισνική Τα φον έως τ τρέτης καίρως μενπειε έλθεντικοί μωθηταμ ἀρτίβνικος κλέψωσεν ἀυτών, εξ είπωσε τε λαφί Η μέρη λαθί Τικερών εξίσει ή έχαι τη τολεύν χείρων το σεροίκο.

6ς Ε΄Φη ζ αυτοῖς ο Πιλατ Φ.
Ε'zels κυσωνίαν το αλείς, ασφαλί-

ouche is eidure.

\* 66 Oi) ποροθείτης † ήτφαλί- Μυπίςσων & τ τώφοι, † τφοριβουνίες τλί- τυπτ, δίγοι, μτ τῆς ‡ κυςωδίως. 37. † 6. grantes, cuitodià.

Кеф. жи. 28.

Υέζοποδάτων, τη έπιφωσκεση είς μίαν σειδούτων, ηλής Μαρία ή Μαγδαλίων, κιζ ν άλλη Μαρία, θενούσες το πέφου

2 Κωὶ ίδω, σεισμός ἐγθοίδ μέζας ἀγγελΦ- γο Κυράν ησωθούς ἐξ ἐραστῶ, προστο γωι ἀπικυλισε ἢ λίθοι ἀπὸ το γύρως, κὶ ἀπιληδ ἐπώνω ἀυτῶ.

\* 3 Hv 5 n + idea durs is t depar 3 m, no ro in upos durs dolver desi fulgur.

4 คำตั วิ ซี фобъ สบารี อาคอ พ-

'Αποκειθείς ζ ἡ ἀχίελ۞, εἶπε
 πεῖς γωνακζί: Μὴ Φοβείδε ἐνμεῖς: εἶ Δει χῶ ὅπ ϳησ ἔνἢ ἐς αυρωμλρο ζητεῖπ.

6 อย่น ยังหนึ่งหนึ่งใหญ่ หนึ่ง หนึ่งผล ผัน ปรับทา, ไปเกะ ทับอักของ หนื่นผนใช้ หน่อง®.

8 Kay देशिरेडिक्स ग्राप्ट देने हैं धामामां प्रा किन्द्र में द्वरुक्त प्रश्तन रेमर, देनेवामा समाजित्सरेक्ष गाहि मुक्तेम-किंद वेगमें

9 भें हे निष्मुटी कि बेमविश्वास्थ

THIS

year. Myder out it To dirain chei- TETOV hafapolorus iva way I sauper IM. MON a DEMA JOS CHILBER HOS. CHOP di autor.

20 Oi ) बहुअहुली, में का नद्दार विगर-שו לאבורמי דצי בא אצי, ווע מו דויסנוים שו T Bara Gan, T Tino 8, Ama hiomoti.

21 Amongaleis 3 o ngapais, eines LUTOIG Tiva JEAGLE Din T Sio Dino NU-

www.iv; Oi jesmov, Bagassai. 22 Aird aurois o Hidar G. Ti · mu moinow Ino si, & Asyouluer Xes-

Tor; Aiyuar auto mairtes Etowow-

23 Odlingeman ion Ti Sugaron εποίησεν; Οί ή πειοσως έχραζον, λί-Devles ETOWONDATE.

\* 24 'ldur jo Hilard , ori gdert Proficit. adena, and paner thopeles, vivetumul-Tay, xabay volue, † artifalgras ‡ 1115.06luit, mazeisas t arivara Etoxxx, xigar t 1am. tur- Adwig eine dar & ainglo & dixais ba, inno- THTH' uneis "VEOTE.

25 Kajdrozesteis mus o Auds, eime To alpos aura io nuge, na ini TR TEXYENGEN.

26 Tore anilver aureig ? Ba-בשקם מי ד ל וחדצי שפשים אא שיד שנ חשprowier ina saupadi.

27 Tore of spalistray & ngaporo-בשלם אמ בפידונה ד' וחד ציי פינ די חקמודם פנסי , סבנטיו (מושף בדי מעד באלנט דלני er eipur.

28 Kaj chourastes autor, weis-Αμχαν αυτόχλαμιδα κοκκίνω.

\* 29 Kayt maisavis; \$ 51 parer is ພາຂອງພັນ, ຂໍສອົງກາງຂອງຂໍສອີ ຈໄພ ຂອງແລກັນ מעדצ אל אפואמשפינהו דעני לנצומי מע-พร้. หร + วุลยุทริท์ธลริเรียสรุงอิย ลับnam, ge t chera Cor aural, hegoles Xaupe o Bankeus Tiedaner.

29

Conte-

Zentes,

coro-

nufle-

dentes,

illude-

31

chlamy.

Erne-

runt.

acm.

bint.

30 Kajeumluravles eis auter, "ha-GOVT HOLARDSV, NETUTOVE EIG This x8-Outle auts.

\* 31 Kaj ore cremargar aural, 1 έξεδυσαν άυτὸν τωυ ‡ χλαμύδα, κὸ chieduras autos ta inana auts ni ampayer autor eis to same chrates. pwoon.

auts.

33 Καζελθόν ες είς τόπον λεγόμθμος Todyofa, is ist As Topluos xparis To-

\* 34 Eduxaravra mar togo po Aceture. + 20 xis + memisyupor ig + yoursi- telle, miwy 3. cont n) Exe mier.

35 Eraupwearles jaurdy, deue-voluit. eirarro TR ingina auts, Banoiles x Anger: iva wanpadh to pylir war & WOODITE DISHERITATO TRINGTIN ME icurois, Ciri Tinghenge ME ESANOT KAMPOT.

36 Kay restingues, ities aution

37 Кый ітідинан ітын така така-אוה מעדה דלני מודובי מעדה אינבים Mile OTTOZ EXTIN IHEOTE O BAZIAETZ TΩN IOYAAl'ΩN.

38. Tore caverilay our aura die ynami. eie on gezinis m'eie ef enmin-ALM'S.

39 Οί 3 το βαπορουόμθμοι ίδλασ-Φήμεν αυτάν, κινέντιες τας κεΦαλας αυτών.

40 Kay LEYOVES. O MOSQUAUMY ? vado nà co recois nuispaus oingoomer, व्यातका वहवारिंग से पुंठेड से हैं छिडहें, मक्दि-Ends drie & saups.

41 O'poinc ) देशं सेश्प्रदर्शेंद श्रेक-אמולפילוג עם ד הפתעושלנטי אל הכנσθυτέρων, έλεγον

42 AMES Erwert, tautor & duna? σώσαι. εί βασιλέυς Ισραμλ ές, κα-שלמדש שעני שמו ל בשעוני, אל אוקנים-TOUR autis.

43 Himos fer ini T Ocor puone-שש ששי מעד מי בו שב אל מעד מי הוא צעם פי Ori Oth eini gos.

\* 44 Tool auto no ei Ansai, eit Constuweidigor cifixi. ous aupa fertes àuris, autu.

45 And 3 ExTHS WORS OROT ! i five & ini ma car the you, in sug whas

46 Tier & This con a the as av are-32 Ezerzeulus de, Euger arfpa- Concer à Incus Carn meran, lesar Two Kuelwaier , evough Simmer Api , Hai , dang onbantait;

\* 630 5 'Ine ve ionima. Kai Dinxes-1 63 deis o depressus, eines aural TELOPzila os ve V Ose V Carlos, iva nuiv Adjure. HENE, el ruel à Xenços, à vos & OIE.

> 64 Aildavra o Inose Dicinas. שים בל מו לים וים שונו וושו א ששוח לי וים בל יים בי Juvalusus, & ipzouluov ini T vedenas Frank.

> 65 Tore à apprenieue dispinse ra imaπαάυτε, λέρων Οπ έδλασ Φήμησε π

nx souls the Broommias auts. 66 Tivuis doxei; Oi à Donzes-Sirtes, einor Evox @ Savers isi. \* 67 Tore ever vous eis la megow-

Bacillis percuffe-BURG.

nos aura, & ingha promo autor oi jt innamous. 68 Veldaget . Heodutenan ginis

Xessi, Ticitivo wairas or.

69 0 วิ Пราธอร รัฐม อันส์ให้ อ่า ให้ ล้บมที. หว อองทีม ระง ลับาน นเล สลเปรoun, As some Kayou not a pet inos ΕΓαλιλαίκ.

70 0 3 หยุท่อนใช นมสุดอิย สนา-Tay, hezwy Oux older i heyers.

71 E 3 > אינע ק מעדי אין ד אינאשי ya, eider autor ann ni hegd mis chei Kay sto- lu po inos & Na Capais.

72 Kaymahir nerhow & med ogxu

Ori Gox olda Tal pomov.

(post)pufillum, manifeftum.

\* 73 Mera + mingor ) accord fortes οί देशकार, संमाण गर्ज Πετέω . Α'λη δώς & של של מעדשי בי אין אל א אשאום סע ב du Non or moiei.

74 \* 74 Tors ne Eat + natava frugit. Devovere. Zer, not operer Ori con oida T ar. urare, ftatim, POWNOY. Kay teu Jews taken we idw. gallus. PROE.

> 75 Kay immodno Hitto & physo-10 8 Ine 8, Apring To auti, Oti orgiv anta Geg pavnory, rgis anagriση με. Και έξελθών έξω, εκλουσε mixews, 26. + 4.

Kεφ. κζ'.

Paias de Luculons, συμθέλιον 1 1 दिव किए सर्वा महा वां क्षेत्र में वां ACCOUNTED & DAS UT SINGS, WEL Javarwory aures.

2 Kay Shourles autor, annager, x magedunarauter Horke Hishere of EJAMESIA

3 Torsida leden : a Sadidus autor, oringlexeign, mequenness, वेमह्मूड्य के क्षेत्रका कि का का का का appression & Tois meto Curipors,

4 Ailwo Hune Gr. 25 Sades ains adder. Oi jeiner Ti megs nuis; ou

\* 5 Kujifas Ta appiera cu Ta vad, † argupros z anta fur, † anif- Secessie,

6 Oi à appens habores Ta ap WPAR, GITTON OUR ELEGT BANGIY AUTR संद T मुक्टिका का किस रामा सम्मा कि मुक्कि है है.

\* 7 Dungshier hacfortes, 1 429eurar if autor Tager & trequeus, (agrum) eis † ruple rois t Eirois.

8 Διὸ changa à aggès cher , (in ) si-משפפה מו מפר ל , ושק ד מועודסי. peregri-9 ( Tore etanpagn to infir Ala nis.

јегерия в ософити, херой . Кар shabor tà resangva acrocsa. This TIMEN & TELMHULIS, EN ETIMENTES Δπο μων Ισραήλ.

\* 10 Kay Edwar aura eis Tager Energenias, † ma na tomeraži pos Sicut. confti-Kuos @.

tuit. 11 0 วิไทธซึ่ง เรท แผกของปรา ซีทุน-Man @. E EMMONTHOEN GOTON O HORMAN. λέρων. Σὐ εἰ ο βασιλέυς Τ Ι'uduins; O' Inguiton dured Dù hivers.

12 Kay cu Tu na Thy operatay aut à บัวเด้ รี ผ่องเรอย์พร หรู รี สธุรธ อีบรรยพร. BOER AMEX PARA G.

13 Tors higd aura o Hixar . Ο טות מאצונה חססע כצ מפלע מעם לי טוב ביין

14 Kay ยน ผสเพย เวิท ผบาน สอง หอง EN DE HER, MEE JONHORGEN & WATHERE Alar.

15 Kara i soernveiald o ngeman באו אינו בים דע פצאם לנד עונוי, פי היףנם

16 Eiger de rom die puer inionpe λεγομίνου Βαραδράν.

17 Σωνη μβρων ຮ້າ ຂໍບາຄົν, คัศ εν ຂໍυ-Gico Hixaros Tiva Tixer Amodum υμίν ; Βαραδοάν, η ίησεν Τ λεγόμοιν Xpisov;

18 Holy Sore De Office mapidaxav autor.

19 Kalnalis jaurs ini & Bunge บร,ผสร์ธิสุกิธ เอาร์ และ ห่างบาท แบรล์, ภิร์− 28000 3 < Λείζ ἀυτά ὁ Πέτζος Καν δίη με συν σει λατθωνείν, η μη σε ἀπαςνίστμες. Ομοίως & πάντες είμαθη τας είπου.

36 Τότι έρχεται μετ' ἀυτῶνο Ίνσῶι εἰς χωρίου λεγούθμου Γεθουμιμονή. κὶ λίχη τετι μαθηθοῦς Καθισαθε ἀυτῶι ἐως ἡ ἀπελδών προμούδωμου ἐκεί.

37 \* 37 Καὶ το Βαλαθών τ Πέτρον κὸ τὰς δύο τὰς Ζετεδαία, ἢεξαίο λυπά-Graviffme angi. Θαι κὶ ἐδαμοροίον.

38 Το π λέης ἀυτοῖς Περάλυπος ἐπτ ἡ ὑοχη με ἐως βατάτε μεθιαῖε బੌος, ης ρεγγορείτε μετ' ἐμε.

50 หิณ ละเรมิบ แนงอา รักเจะ รัทเลยีรณฑอง ล่บรับ ลองระบุล่นในอา หัว ภ่าวลง Пล้ารอุ แน ส อันแลยึง รัก พนารมิทีรักเ อีส รับนิ รับ พบาร์อเรารับ ขอ ของภับ หัว ล่งรักมิ ที่มัม, สัมไ ล่ง ชับ

40 K ญี่ รับสุราณ การตั้ง าหัง ผูนป่าที่ผ่า หรู รับอุทราส พบารหัง พุลศิร์บริกา ใช่ง, หรู ภิจาส รามี ITรารุษา O ซาพะ ออก โดง บ่านโดง ผู้เลอ มีคุณร ภูรุทาคุทของ ผูนรา รับเห็ง

41 િલામ અન્દર્લેજ હિલ્લ જાલા જાલા કરો છે. તે મારે કો જ દેશ માનિ હોડ સાલા ભારત માર્ચ મારે માર્ચ માર્ય માર્ચ માર્ચ માર્ચ માર્ચ માર્ચ માર્ચ

42 Παλιο κά βεντέρε ώπολ βών του σστ πυξευθο, λέξων Παπερ με , εἰ κι δύναθ τετο το ποτέρχου παιελθείν ἀπ' ἐμε ἐκὸ μὰ ἀυτό πὶυ, βριεθ ἀπο το βέλημο σε.

43 Καὶ ἐλθων ἐυρλεκο ἀυτες στάλιν καθευθουζας · Μοταν ηδι ἀυτών οἰ ἐφθαλικοὶ βεδαρπολύνι.

44 Kai abel; auru; anthuai na hir, aconigale en reiru, T auro hogor einer.

45 Torresporay months ruly pulphoni 2018, & high during Kaller from to hotmon, ny diamentologo 108, hoters i 200, ny diamentologo 108, hoters i 200, ny dias & un para mandilitray en neither diamentologo

46 દેજલાંક એક, તેંજબાબીમ, દેશકે, મેંબ્રાંગદર • અંધ્રિલ્લોલેક્ષ્યું છક.

47 Καὶ ἐπ ἀυτε λαλειτΦ, ἰδὰ, [ἐδὰς ἐς τ δὰὐδικα ἐλθε, τὸ μεῖ ἀυτε ὅχλος πολύς μτ μαχαιοῶν Ͼ ξύλαν, Σπ τ Σρχετέων ἡ πετουστέραν Βλαι.

49 Kai in fins acount Das The Inch.

3< Λεία αυτά ο Πέστος Και δέη είπο Χαύρι έαθδί. Και καθεφίλη-

50 0 5 [ทธธี (ถ้นะ นับบริ E หนัง เ io นับบริ หนัง ( Tore wegor 19 ถ้นะ เก่-Canor ใน ( หลังนะ เน่า หิ โทธธี ) & เพยุร์เทธนม นับบัง.

51 Katilds. ei. T pt 1908, caleivas Thu xeiga, animace Thu paxapar auts v. neighas t besor & Donestoc, aveils auts to who.

52 Τοτ λέγς αυτήδι (πο ες: Α'ποστεψόν σε των μάχαι αυτός τ τόπος αυτής: πάντε, ηδιοί λαβόντες μάχαιοαν, ου μαχαίνα δίπολενται

\*53 Η δοκείς επ ε δύτα μες άρει το 53. καλέσει το πείεσα μες , ε πειρασήση μει τολείες η δεύδεκα ‡ λιγαίνας Legio αίραλους nes.

54 मिळेंड क्या क्रिश्चिक विकास को प्रदेश-क्यों. विस सम्ब विसे श्रीविक्य;

55 Er Cheiry รรี ผัฐส ผีสรางไทราธิ อีหมองเ นิร์สนาทราทางสิทิก หรือที่ที่ประหรั หณะ หลายตาทริธับมดา อบพลษ์ผัง นะ. พ.ศ. นะคลง สาธิร บนณัร ปกลาที่ได้แทง อิเอิน อนตา บารถึง ผู้เรื่อนปกอุดให้ขณรย์ นะ.

56 Τ΄ ετο ζ΄ όλοι χέγοις, ίνα ωληεως ώσιν αι ρεαφαί τ΄ ωνοφητών. Τότε οι μωζηίαι πάνιες, άφίντες άυτον, έφο νου.

57 Oi 3, neathouses Timoso, annowyor mes. Kaindom T dexisted,
one of general cis no of more duteges
orwing from.

58 0 วิ กิร์กรู ๑๐ หลางผ่าง ส่งการไม่สา ผลหลางระบริเพร ที่ ส่งผมีเชื่อใช้ หลายผลเล่นระ หรู ส่งสาราสทร์สาม , อันน์ให้เรียนที่ ที่ ข้องทะ เราสัง, เอีย์ง หลาง ที่สมอง.

\* 59 O1 3 dezingac is al negrobincot is to own of in exercitive \$ \$40- 59 devia lucker of \$ 1008, onus au-Fallium to funzationa.

\* 60 Kai หมู ซี อุดา, พิ พอพล้า ปุ๋ยอิกและโบลม พองทางอิกาลม , หมู ซี อุดา,
ปุ๋ บัสลุดา ) พองทางอิกาลม , หมู ซี อุดา,
ปุ๋ บัสลุดา ) พองทางอิกาลม , หมู ซี อุดา,
และโบละะ,
teftes.

\* 62 Kai a asate o az niegove, et- 1sti, conmen avrul Ought dinneding, n ‡ urbitatestiou ‡ nalamaelusari,

2 \* 63 0

F ANE HIS This MUNNIN & Degrepence & Aszausus Kajapa.

4 Kay ouve ou hevous o ive T'In-FET REST HOWOT OU AM , My DOTER SHOWOTH.

Exses di Mi cu Th soeth, ira Mi Jopus @ yern Tay CV TE Naa.

6 TE 3 Ing S gromers on Bafaria Co eixia Zimas G- & AETEE.

\* 7 กางอกุล ระง ผ่บระชี ขนบที่ ‡ ผ่าผ่-Alaba-Gaspo + muga + Exsem + Busunus, & ftrum. ב משדונים באו דוני מולשולני מידוב ב unguenti, nabens, syenes wer.

Pretiofs, 8 l'divis है oi ua भी वा वेप में में दूरcifudit, vanlyour, higover Eignin ambhein (in caput ) ac-MUTH; cumben-

tis,

O Howal STETO TO HUPON MEXthing nome, vy dothing way is.

10 โทมร วิด ไทยมีร, ผัสเท ลับาทรีร Ti NOTES TREEXEST THE YEARTS : " 291 S nou has eighora Geic i pit.

11 Harrols of The Maxie sale שום בשעדם בשו ב שו בשו לו השושו לודם באולו.

12 Balson & auth to puper 1879 ini & σωμαίος με, πούς το cila Φια-סבטן עו באוויסני.

\* 13 Aula วิธาล ขึ้นเรา, อาหารลา พาουχθη το ευα γελιον τέτο ον όλω τω איסטוש, אמאח שיספומן או ל בחסות סבר מט-

TH , eis I wennigozwer aut we. Memp. ria.

14 Tote moreuleis eis T Judina, A Light & 'Isdas Toxapiarns, aces THE DOMESHE.

15 Eine Tiginere ugidavay, na-วณ บุ่นเา สมอุนสมอน นับรอง; Oi อัยเรท-שונים מעדם דנו מאפינת שפטיפום.

16 Kaj don nin igat ivxangian

iva autiv @ Do dal.

וו דון ב מפשידון ד מצעעשי שפיσελθονοί μουθητας τω Ίησε, λέρον-Tes dord HE 95246 irringraph or

Φα[eir & παga;

Ite, ad,

18 0 दे संमार ‡ Y'मर्थ श्रीह संद मीर्थ quendam. moder + weit + bava, ig anuls MUTTS O STONONAND NEED ONM-Pos मह देश्रेंग्ड देना, कर्लुड का मार्थ के און יושות הבון ד עם אודניי עצ.

19 Kay indinous of Mugaray as ouvirules auroico las se se arringe-

our to maga.

20 Ofices ) Suowons avenes pot Todad Exp.

21 Kay idiermer durar , imi Aulis Atla valle, on eig if van maegodiod us.

22 Kay AUTENDUOS of ofpa, #p-במינים אבצבו מעדם באמב שם מעדם:

Man igo eins, Kiess;

23 O' Dangelles, cimer O'eu-Cayas per ins or to revision this 2 500 x 505 pes to Sa Just.

24 0' Mà viès & ar paine varis-रूपे, मक्रीयंद अंतरवारीया करिये वंगार है वस The desputachers, of & o is & ar Prans a Sy Sido Tou. Ma xò lui ai-TEL, et con information a an pour @ CHENO.

25 A'moxpaleis 3'Izous, o a Sod-อีเอิสร สบาองค์สร Mที่กร่าง ค่นเ, jab-

Si; higd autul. Du eines.

26 Ediorter ) autar , Aubais Inves fago, ig euxophras. exhaue, & idide rois mathlags, ig Har Adlere, Dagere . Turb ist re சல்புக் யுக.

27 Kay ANGO'S TO MOTHEROV, K ivages nous, idunes dureis, higus

Histo if auti mustes.

28 TETO 300 in to while 48, th f xairne Agenans, to wei nomer cnχαυομορον είς αφεπι αμας has.

29 กิราม สารบันเรา, อีก มี ผล สาม un'ach on Tere & formuel @ 4 QUATERS, TOUS T' MUEDOS CHEINS, OTHE duto mira use unas xacios co th Ватана в патей ив.

30 Kay Universalise, igna for eig to

op @ Tan Elauar.

31 Tore high durois o Ing 8; Marles opers on arbana proper co ippi כש דון שעודו דמעדון אונפשה מן צעפי Παθέω τ ποιμίνα , κ Δ φοκοίπι-Anoslay Ta aco Gala & To morns.

32 Mira j to inelling us, atago sugis eis Thi Taxixaias.

33 A TOX CABES ? O HETE . GATE autil. Ein martes onardani Duotelay cu ozi, iga Edinols onardahi-.. Inoquey.

\* 34 Eon auti o Inous Aulio λέρω σει, όπι ου πούτη τη ιυκπ, Agir akix Gen puriony, Tis ‡ anne- Abnega 17,5 7 HE.

35 Aird

בסב, באו חסאל שי סב אמלת בחסשי בוסבא לב ais rlui supar & xueis os.

22 Προσελθών ή κρο τα δύο τα λανζα λαβάν, είπε Κύρις,δύο τάλαν-La Mai mapidunas idi, asta duo rahave cheednower aurois.

23 E Ph auta o xues & auts. Eu, de he agate no mist em odiga ve

MISOS, EMI MON WY OR MONGOS TOW. EIsex Je eis The zagger & nugis es.

24 Προσελθών ) κρό το έν πελανθυ εί Andag, eine Kupas, Eyran os ori ox An edgei ar paros, Deer Carone se carespag, in ormajon ofer & disono miras.

25 Και Φοδηθείς, απελθων έκρυψα το דמאמי (פוסצ כו דון צון ולב, אלק דם דטי.

26 A TOXESTONES TO XUESTO QUES, องสะพ ฉบาน · Пอทฤธิ อิธิมธ ห อันทฤธิ, yders ots Depila ous con careipa, x omnaso egen & gienxogmion.

\* 27 1 Edds or Baker to 1 2020-MI, pecu- elos pes tois + reamitirais : xi ex from tizat chomorphu tartrotius menfarin ,

orwit Tixa. go,rece-

28 Apart eud an aur 8 to ra-Act Go, is dite To sperk To Singe Ta-

29 ( To Sixerle मारा में ठेवी मंगरी था, ी क, में वेंदूर्त, अंशिनंग्ही था बंत वेण हैं.)

\* 30 Kay Tagener de her cubante. [in) tene- 78 eis to t oxor @ To t i gareger . che letiores, "say o nawbugs is o + Beurugs Tt fridor, dorrar.

31 Orav BEAdno yos & as power co זון לפצח מטדצ, אן אמודבן פו בין נפנ בצוב. Ass per dure, rore no Siod em pore dežne auts.

32 Καί σωσχθέσονλα έμπεοδεν मेग्रह क्यंग्री क्या देशमा भी वं фоटाल वंग THE at allinaus, wome o nouli ம்கிரைப் என் வழக்கிய வார் படுக்கா.

\* 33 Kuj + 5 nod, Ta + wo + are 6a lation to Egion taute, Tat + + ies DiatiEt Evarupar.

34 Tore ipei à Buerdius tois on AZIWY dUTE A SUTE of BUXOY HUDOU & um, ali- mureos us, xx aperounoule The ites-Mary wipir Basideias das nala-CONTE XOTHE

35 E weiraen 28, 2 3 9 want 191

payer idifnou, is inchiouri ut Etro nulu, Commangere us.

36 Pouros, of westakere us. in fantinout, in imemitadi me . ce Φυλακή ημίω, & πλθετε σεος με.

37 Tors Drox extrosilay autil of Suatos, hijovies Kuons, more or eidawho werewita, in i spiraudo; i dit wir-Ca, & imilioando;

38 Hore de os eldoudu Erver, ic ozus ngaigeulu; n popuror, & கூடிக்க்க-

30 गिर्देश कर मंत्रिक्रिय संक्रीकार्त, में दे Φυλανη, και πλο μλρ σος σο;

40 Kuy Dronpileis à Buondives έρει αυτοίς Αμίω λέρω υμίν, εφ' όσεν באסניוסטו פיו דצידעי ד מפגא ששי עצ ב Exugis wy, imgi smoinooils.

41 Tore iper ig rois ig evanupas Hopevede an' ens oi noul mempion de το πύρ το αιωνιον, το ήτοιμασμορίος דע או של אם און דפונ מו או אפונ מעדצי

42 Everywood , n con idwingto 119: Oayer ill Inoa, ni sa imolioure

43 Ely 9 nulu, no s oungagers HE. Johnot' & a energy yeze he. ange-มหร หรู cu puhany, หรู con imionita.

44 Tors อ้างเอเอเชางง) ฉบาน หู ฉบ-Tol, herovies Kupis more os eidoplus жลงตั้งใน , ที่ อง ปูลังใน , ที่ gevor , γυμνον, ที่ ผ่อระห์, ที่ с๋ง фυλακή, κੇ 🕯 ב ושם טלוושס מעניונו ספו ;

45 Tore Drongibnoslas auroica λέρων Αμήν λέρω υμίν, εφ' όσον σου รางเทอบใร ระเ TETUV จนัง รักลาเรอง ude empi empiracels.

46 Kayawshivervray stor eignorans aimsier of of dixmer eis Cons ai wvier. 24. + 2.

Kso. x5' 26.

कांद्र मुक्रीमें कांद्र कंग्रहें

2 Oidale ors pet duo nuipus to मबद्द प्राहित्य, में व प्रेड है क्रिक्स 2 Da Sidolay eis to saugud fray.

3 Tors orwnx byour of Dogesper in ा अवस्थानिक में में महत्वहत्ता

porte-

tiam,

iffem. arique,

toc,

meam

(cum)

Muta.

Statuet, quideni, Oves, à. dextris . luis, ha. der, 211-Aikris.

40 Tire du l'enlay ce to a'sed : सं क कि रे में महिंदा है वा में है है है के कि हो है पूर्

Duz molentes, (in) mola, pia a pistey.

\* 41 \$ Due \$ = AND HOTH CV TES \$ μύλωτι μία ω βγλαμδάτελα, €

42 โดการดูลีกางเม้าอีก เอนอใช้สา मांब बंदव व प्रचंदा कि चेम के र देश राम्या.

43 Exeroj ymarxile, on einod ο οίκοδεανότης πεία Φυλακή ο κλέ-สามร รองค่อน, รวยทางอากอย น้ำ, หา เอน de ciars dispuyling This sixtar aut 8.

44 Δια τέτοκ υμας χίνε ο ετοιhot. ou il nea a gereint' o not &

as points eppelay.

45 Tie dege inir i minic dund אמן ספסיונוס , זי אפרוביים צעפום बंग्रह देशों में प्रत्यासंबद वंग्रह , है ही. Doray autois the reodin on xand;

46 Maxagres o dehos cheros, or באשור בינים שדנים שנים בינים מושרגב

Le stus.

47 คุ้นใน วิยาม บุนเร, อก เพา พล-न गाँउ एक ब्रह्म बार मा मिन में

aurer.

48 'Ear j ผัสท . พลหตั้ง อิธิก 🕒 cheir @ ci Ti na edia auts . Xeorist e unered ha eyeen.

49 Kaj बंहर्रीय गामीसा महद गाण-- או די וישות ש ל נישורה ב ל אושה י ושדיוטיף

50 HEL & RUELD & SEXE CHEIRE confuspa n & acordona, xuj co sipa n's yoursel.

51 Kay dixo Guned autor, ni to שונף שינדא עם ד ישובתפולשי אוסם. che tou à xxaudus xay à Beuypes 7 dder wer. 14. 7 2.

#### K.O. x8. 25.

O'TE क्षिता की कार्य में विवत्तिसंब I Tar Beginibing mas firois, an. माराइ तेबिंडच्या किंद्र तेब्रमायार्थेक्द बंग्मिंग, εξηλθοι eis απάντησιν τε νυμφίε.

2 Hivre j nous it aurur Peort-

משו, אמן אנודב עשימן.

3 Ainves pasai, 2068 ory 6: λαμπαδος έαυτών, σοκ έλαδον μεθ' EQUINT SAGIOT.

4 Ai de persugs Exasor Exaser Co Tois के र्रहां हाड़ कर मांग मु दें ते काम मां-र्वा वर्णकार.

S Xeoricolo 3 TE 1940is, civsuzar maray, x challolder.

6 Mions de sun Gs neauga 2179= ser · Ida, oru poi G- toxelay, igipye-Di eic an arregio aurs.

7 Tone में शेर ने महता कर हा वा वा mu fires curinay, & cherungar las

ARME adas autur.

8 Ai ] mupay ruis peoringes eimor · Dott quit on TH it ais unay. ் வ வு கவுகள்கை சமல் சக்சாவிவு.

9 A mingignoar 3 ay feoringi, Niveray Minole con Donion nuis n' inis. mobiner ; hayen ace? TX ( TW ) 8 /64 , x 2 29 29 000 6 100 Tais.

וס א מנים בנים בל בי שונים בנים בנים בים בים Tay, There vulto . Tray ay ETOINGE eionaforust aute eistes gaues, &

Christy in Jupa.

11 Ysteor di texortay xay ay hotmay mue fires, hiveray . Kuese, xuest, arottor nuir.

12 0' à drex esters, enter A'ulus

Aiga veir, con olda veas.

13 Гендрент เพ้, อาเ เช่น เป็นใส 2 spieger sos The wear con o yos

मह का निकास हिर्द्शाय.

14 பிராடி நி வி. நவாடு வாடு -แล้ง chahen TE; เชียร ชียกะ, คุ ma-ביוסט או מנידיונ דע עם מפצטידע מטדצ.

15 Kay of who idens mirre randou-(a, a) duo, a) iv exaca no rlui idian duramir nà anson mous de Dims.

16 Hoodeleis ) o me nevre madarla dasar, eiegaonie en autris, & εποίησεν άλλα πενίε ταλαιδα.

17 Ω στω τος και ό τα δύο, επέρο

dies vy autos ama duo.

18 0 ) το έν λαδών, απελθών ωρυξει cu τη γη, C απίκρυψε το αρ-DUELLY TE RUEIS dUTS.

19 Mela of zedror monus egzelug e xues & T dunay exerus , 19

σεωαίες μετ' αὐτῶν λόρον.

20 Kuy weens fur o Tu wirtt This Aarra habar wesolweyner ama niv-TE TEXAMON, ASJON. KIELS, TENTE THE Auro por mucidaras ide, assa mirte midusta chiednon in autois.

21 Eon jaurde zuel aure Eis विश्व में अपने दे मार है हम है वेशे के मान

515.

8 निवंगीय के प्रत्ये प्रवास्थ बंदी में के वीशका.

9 Ton ชาชิญชิตรัฐกา บนตัว ค่อ ริงก็ปุ๋งง, E ผักนโกเซ็กา บนตัว น่า เกา ผิง นเคยเบียก ชาชิง หน่าหลง เขาตัว ญิผู้ ชิง ออนน์ นย.

10 Καὶ τότε σκαυδωλιθήσου) πολοί κὰ αλλήλες το βαδώσεση, κὰ

MIDIERON WANARE.

11 Καὶ πολοί ψιυδιπεοφήτας

12 εκρίθησεντας, Ε πλαινόσισι πολιές.

13 ini. τίω ‡ ἀνομίαν, † ψυχήσετας ή‡ ἀρά
11 ini. πη τέ πολίου.

11 πολίου.

11 πολίου.

11 πολίου.

11 πολίου.

11 πολίου.

11 πολίου.

stet, 13 0 3 ranuciras eis rias.

uito.

14 Κας κηρυχθήσετας τώτο τὸ ἐυσ[γέλιοντο βασιλούας οὐ ὅλη τῆ εἰκαμένη, οἰς μαςτύρλον πάσι τοῦς ἔθνε
στ τὸ τότε ἔξε τὸ τέλΦ.

15 O'rer ຈະເນີ ເປົ້າໃຈ ເຈັ βδίλυγμα ກີ ເຊິ່ງຫຼາຍຜ່ອນພຣຸ , ເວິ່ງຄາງໂາ ລີໄຊ້ Δανίηλ ອີ ໝາຍ ຊື່າໄກ ເຮັນເຕັ້ນ ເວັກ ພໍລັກພູ ( ເພື່

16 Tere ei cu th' ladaia peupertu-

om initaden.

17 0 in & જોણવી છ , ઘમે મહાલુ. દલામાં માર્ચ મું દેશાં લા લેપ માર્ચ છે.

18 Kajo co महिब नुष्ठ , भूते हेमानुह-क्रियम्ब केरांका बेह्या मुखे हिस्सी ब वेपमही.

- 19 Oપેલ્યું કીરે જ્યાદ લેખ ગુલકારે રેટ્સ ઇજારાદ મેનું જ્યાદ નિર્ધા તે હિર્દે જ લાદ કરે છે. જે લેખેલા કર્યો દ જો માર્ક ક્યાર કર્યા હતા.
- 20 Пรูอรย์บรุลอิง รู้บันนุที่รู้จักราญ ที่ Фบรที่ บันตัว Xetaตัวอง , นุทธิ์ เอ๋ จนธิจินาล.
- 17 21 Επη β τότι θλίψες μεράλη, τοριεί) εία & ρέρρει απ' αρχης πόσμε έως ξ είτοι, μω, εδ' έ μη γένητας.
  - \* 22 Kay ei μή οπολοδώθησαν ας ημέρας οπείναι, σου αν έσώθη πάσα σάςξ Αφή τες ‡ οπλεκθές ‡ ηολοδωθήσειτας ας ήμέρας οπείνας.
  - 23 रिंग्स देवेर गढ़ घेट्रॉंग संज्ञ '10%, बेरोह रे Xeasos, मैं बेरोह: ध्रम जाड घंणजीह.
  - 24 Έρηβήσει ο η δ ψευδίχει το Ε ψευδιπεοφήται, κὶ δώσμοι σημείω μεγάλα κὶ περάδι. ઑ ε πλαυῆσαι, εί διωμτὸν, Ε τὰς ἀλικίνε.
    - 25 'ld's, @ eipneg vuir.
    - 26 Ear out simuor vinir. 'ld's, er

τη દેવ માળ દેવાં માત્રે દેદ દેર દેવી કરે છે છે, છે વર્લો દ ταμώσις μη જાદ દેવાની ક

27 પ્રદેશ કર ગુઈ મું હંનુ હતા દેદિગુરા અ ત્રેજી લેમ્લિએંગ, મું ઉદ્યાં મું કે હતું હોન્દ હોન્દ હોન્દ કે ઉદ્યાં મુખ્ય મું મેં જ્યારક કાંલ કે પૃથે કે લે ગુમાં-જાર

\* 28 One Siar f ro t noma, Cadaver, casi στωαχθήσονται et disc. aquila.

31 Kul Amere hei re s al Jahes aure μ σάλπιγ (Φ Φενής με γαίλες κ) έπτστωά έχει τες εκλικίες αυτε ολιπών πτος πρεν ανέμεν, απ' ακρεν έρανων έως ακρεν αυτών.

32 Amò วิ ร ชอนที่ ผนใจกร ปณี จะในเรื่องก่าง บ้านา ที่ปก่ นานปี นะ รที่ รายทรายเฉาหน่างก่ กุ หวู รณ อุปพณ เนตุย์ทุ, วุณย์ขนะโรยัก ยีโรย์ รถิชายู้

33 Ου τω મુટ્ટે છે. અને દુ , ઇન ના જે જેની ક જારાંગન માર્ચેનન, ભૂત અંક મેરી કે હેંતા કે અપ્રિંદ્દ કેના કે જો ઉપોદ્ધાનું.

34 Αμπ λίρω υμίν, έ μπ παείλα θη ή χρικά αυτη, έως αν πάνζα ταῦτα γένη).

3ς Ο έρανδς & ή γη παςιλίυσου-Ιω, οί ζ λόγοι με έμη παςίλθωσι.

36 મિક્કો છે જે મેઘાંકાલ જેમના છે જે જેલલ કંઈએડ બંઈકર, કઈક બં લેંગીકો અર્જ કેન્દ્ર રહોર, સે પ્રમે કે જલાર્સફ પ્રસ પ્રકંશ છે.

37 ถึงพายุ]) ญ่ ทุ่นยุณ ซี ฟอ๊ะ, ชังพร เรนุญ ทุ่ หลุยชาวล ซี นุ๊ะ ซี ล่า-โกต์หช.

38 Ωίσσες η δόσαν ου ταξι ήμεραις ταξι από Εκαζουλνοτικό πράγονες & πίτονες , γαμέντες και όπηαμεζοιτις , αγχει ής ήμερας εισήλλι Νώε εἰς τω κιδωτέν.

39 Καὶ σότι έγνωσαν, έως ήλεν δ ποθωκλυσμός, οὶ ής εν άπουθας ' ώποι έςτη κὰ ή πορασία ΕὐΕ Ε ἀν γρώπα.

40 Ti-

के कंप्राची में के रार्ध मुख्यित प्राप्त वं धरक.

22 Kay o orgen co To seguros. केमार दे पार्ट प्रिकाल है अहस में दे पत

พล ใหม่ยาม ยางเทยเม สมาช.

23 \* 23 Ovegunis genungelies & pa-Decimaermior zorexella, or: \$ sondraglis. matis, דב דם ל יום ניסר מפן אל דם ל בניח לסי , אל mentham, דם ל צטעונים, אל מ סחים לו דב בשנידבanethum. pa & rous, The xelow & T Exect 2 cumi. 2/14/22 דונט אוקוזי דשני דע בסל חסו הדמן, אמוצני-

ya un a Dievay. Duces.

\* 24 + Odage nophei, ei + diniexcolan-Corles + + xwowna, The de now un hov t tes, culisem, denge Con ivor 18:. glutien-

\* 25 Ovaj vier द्वामानीसंह में tes. Decerio : Questas varonestas, ori nasquelle тет раг. то то то во шви в потой и т + пиро tem, pa- Vidos, com fir ) + 26 muon it + 20 ma

tinaple Mis ng ‡ aregeoius.

nged apov.

26 Φαρισαίε τυφλέ, καθάρετον rapina, क्षर्वार के रेक्केड के महीश्रहां के के मध्यकintemperantia. Lidos, iva VENTEN & TO CATOS WUTEN

27 Cimiles eftis, fedealba tis, ipe-Abus.

\* 27 Ovaj vaiv 2024 paleis 19 pulchris, PREATATOR WONEATAR, OTI + MUIO-Mara Cale + Tapais + mangria mérois, oiciofa, in- Tires Eguder mir Dairorlay + wpaios, + tus plena gower de penson I osem vengare funt ) of muons analagoras.

28 Oum ig ineis Edeler whi paiνε Δε τοι; ά, βρώποι; δικαιοι, έσωθεν δε MESTI ESE VOTOR LITEMS RE avoulas.

29 Ου 2 υμίν γεμμαίξις κ φα erraios varo erray, ori oingo peste тक्षेत्र में Фक्षत्र कि कि की वार, € मुक्त महारह Ta munuant dixmer.

30 Kai hinte Ei nuly co rais ที่เคยสาร รี พลาร์งลา ทีเลง เอม สม ที่เป็น אפורשוים בעדשו כנו דה שועשלו ד מפי Anlar.

31 Ω στε μαρτυρέτε εαυτοίς, ότι ψοί בוד ד ספי לניסמי דעי דצי מפס ליני.

32 Και υμένς πληρώσωλε το μέτζον א אמנדברטי טעמי.

33 Proge-\* 33 O'Desc, + 2800 1 40 4 + 2 21 80 00 nies, vi-אונים ב שנישון ב שום בל בחושב של שובוניון ; perarium, fugietis.

34 Aiz 1810, ide, igu dinosé Ma கஞ், ப்யக் கூற்கிய, ந் சைக், € अध्यम्भिक्रम्हारः में हंद्रे बंधम्हा व्रेज्यमीकाहात्त หรู รณบอล์อธิโย 6 ย้ะ ลบรลึง ผลราวล์อธิโย

21 Kajo o peras co Tos vas, o prot co rais oun papais o par . vy diage-TE AND MOREWS ENS MOAID

35 Omesendnio vuis mas ainge dinaser, enxuouduor eni 3 mg has E aingal & Acen & Singis ing & ai-Me Zaxaeis is Bacaxis, ev i dovivozit pelato & vas & 9 porasn-

16 Aulu Aiza vicio, ned Guita

Triva in The forde Courtes.

\* 37 Ispuoudin, Ispuoudin. 9 Quoties. Sanderson Tes wes Prous, is Aloss-congre-अंग्रह महद्र बंगाइस्र में मिन्हद्र क्लेड बंगिये, que madt neounis ilinon t imoungalor modum, nd rinnacs, or t remor imorwand t gallina, opres re t voorie sauris var les triub; alis. mispelas, & con ife hijoals;

38 168, apistag vuir o ein . v-

www Epnu .

39 אבּשָש אַ טֹעוֹי יוֹשׁי פּ שׁנִיא עוּ בּיֹא אַייּ פּ ล่ส zel, เลง ล้ายสการ Euxonylugo à epzendu & co orongele Kveis. 43. † 7.

#### Ksp. xd. 24.

L ayitax faro Ing &; ino icero dar ि हैं is: में क्टिन्में ने or of Martinlay वंगा है हमार्वसहैक्य वंगमा विद बाम्बर्वन-Mais & 1898.

2 Q' ही रे पिए हैंद संसदा कंगार्टेंद Q . βλίπεθε παίζα ταύτα ; άμλα λίχω υμίν, ε μη αφιθη ώδε λίθ ऊ iπi λί-

שני של בנו מפל שו אם של של של של היים ועם

3. Kalnulova ofi dura ini & opus รี ผลผมง, พองตัวภาย ลงรณ์ อเ และใกร ณ nger'idian, Aigoles. Eine viele, more रवण्डल देवस्य , भे ता रहे कामहित्य रमें इ क्याड मधावाया, में में क्यारिश्लंबर है बार्बर 🕒 ;

4 Key Doroxesters o Inger, einer autois Brenelemans ungs, whaten

5 Пожей & देश्वाकारिय दंतां नही o ough us, xigales E' po cius o Xes-

50¢ : 10 779 X 8 5 707 an 40 80 8010. Videte. \* 6 Menterle ; axxes zohenes (ne)turni angas nonepav. t opare un t 9po- bemini. eroft. ger 20 marla Mitogal. ay RAM

ici Tò TEA . 7 Exedinates & "low in il. . n Baoidea ini Baoidear n' iorr. THE AIMSI & NOIMSI, PO THE MIS HE TORES.

2 Har

que, pri-

35 Kay เสทุดสากาน คืร เริ สิบาณีร ขอนเหอร, жыยส่ในข สำปอง. หรู ภิเวลง" 36 Aidionals, mia colori us-

ράλη όν τω τόμω;

37 0 3 Inous einer auth. A'zaπήσεις Κύριον Τ Θείν σε ον όλη τῆ raedia os, is co on Thy Try os. By co on The Marola FE.

38 Αυτη ίσι πζώτη κ μεράλη

coloni.

39 Advies Bougla avln. Aga-अभेजसद में क्योभेगांग वस बंद व्हळारींग.

40 Er raulaus rais Suoir colo. hais on o sout is of acontra Reings).

41 Zunyphirar 3 7 Pagaraiar,

รัสทุดผ่าทุงยง สำโชร อ ไทงซรุ

42 Aigur Ti vier dixes wei 8 Xersa, nio yes in; ligani avτω, τε Δαδίδ.

43 Ain avlois. Hac as AuBid ca miunele Kuenor autor mana;

AFTON .

44 Einer & Kresos To Kuela us. Kals en degias pus, ime as Sa rec देशी में कह ज्यान के ती का मिल कि कहा.

45 Ei es Aaßid nahei aulos Ku-

esor, mus yos mura in;

46 Kay soeis iduvalo dura dons. xer jural yolds . Reli erey muce he an cheirns of nuiteas instantiony ล้บใจ เด้นเรา. 23. † 7.

Κεφ. κγ'. 23.

OTE & INTES EXEXNOR THE 6χλοις κὸ τοῖς μαθηλαῖς ἀυλέ, 2 Λέχων Ἐπὶ το Μωσέως καθέ-क्रिया देश के जिल्ला के अध्यापार्थी होंड भें का Questaios.

3 मिलंग्डि हैंग वेंग्ड लेंग लेंग्डावार पेस्टीर गार्सा , गार्सा प्रे जासार पर ही गारे έξρα αντών μη πειώπε. Δίγκοι ήδ,

भ्रे द्वं जागार्थका.

4 Archiver of Pocha Bucia भे वैण्डियंत्रसाद्ध , भे वंत्रामीवाग वंद्यो THE WARS T as PROMES TIS SEXTU-रेख बंधमांग हे जेर्रभण प्राम्लक्य बंधीब.

ร กิลังใน รู้ ชน เอาล ลับโล๊ง สอเชือง Gentur, wes & + Irabliday rois as partors. שומות, ל שאמדטיצה ב דע שעאמצוופום מעne, ma राजा, भे मानुक्रमणाहर राजे महुलेका हरी में Pulicant ingerior authr.

\* 6 \$ DIA 801 \$ 70 7 100 \$ 1000 ( 12) -रांदा एं गाँड ई वेंस्तरवाड, में गांड ई काला - Amant-Tona Italias co Tais ozwazavais, 7 Kay TES daras pes cu Tais cabitus, 7 Kay Tes au Tar) Tar) pa- nis, pri-mas ca-

8 Yusis di un nangire incei. thedras. είς ράς έπι ύμων ο καθηγητής, ο Χελsos murres à uneis, adex poi iss.

9 Και जलीं हुल μη καλίση ε ύμων हमा के अहर संह उर्ज हरा है समामह

υμών, ο ce τοίς μεφιοίς.

\* 10 Mndi + x ภม9พัสธ + พล. ใพวพระย์ คร คร บันผิง อัสเง อ พลอกาที่โทร. อ Xess os. Vocemi-11 0 วิ แต่ผู้พา อุนพา, รีสุน อุนพา Algrovo.

12 विनाद ने प्रेमें अवर देशपी केंग, माम सामा Therray. 13 oris Carerad caulor,

י אודדות ועילים

13 00 ญ ว อนเร วุธุนนุษติเเร หา Oxerrano varoxella, on xxeite This Bankeias T segras suace des Tar-Donuma, shell & cor eleishogs right τ ες ειστρχομώνς αφίελε ειστλθείν.

14 Ovaj vuir zeauualiis na paerraios watererrai, in marewiste Tas oinias & mon, n we paid मिक्र हिंदे का कि कि प्रतिकार के प्रति महत्त λήψεωνε αθειστόπερον κείμου.

\* 15 Over vier genungeleic z φαρισαι ποχριτα, in t wera; Circum-דחי לעלממדמו אל דחי ב באפמי, חסות- dam ord in t want of only of iter Sin- brolely-रत्य, महासंग्र लेगारेश युरेश अर्थश्याह ही-

WACTEPON UMAN.

16 Ovay vuir od get rophol, oi yedanjee. Oe en enden on the rad' Zevou & sus, opeixt.

17 Magein rudheir tis & mei-Sar iar, à 200005, में वं म्योड़ के बेश्रम-

Sar & zevoor;

18 Kay O's iar outon co To 90oras neim, soir istr 'os of ar ouden ou गार्व विशेषक गार्व देशकां बंगी है, देश है.

19 Mazoin rophoi, ri & miler; דם לשפסי, א דם שיסומב אפוסי דם באוצי-

Sor to duger;

20 O' s' operas ce To Juorasygla, dured cu aura ng co muon mis रंगायाय संगीष्ट.

21 Kig

3 रिला बेचांड्सोर मध्द वैश्वेषद बंगीया Mary the Kenthelines eig the Ja-

MRC B GON A PENON ENGEN. \* A Takir anisakir aks du-Pran-Aug, higar Einals Trig athanisous. dium . Ida, tit aestor us t ittingett, paravi. ei t मार्रेट्टा एक में मार् न वार्य के माaltilia. guppa, ig ware + erringe + deure mactata funt , Pa- eis Tus + 20 mus.

rata, ve-\* 5 Oi ) ‡ ผ่นยกท่อนที่ยะ , ผ่าที่กnite (ad) Por 'à petreis à idor eiger, à 5 eis nuptias.

รทา † ยุนทองเลข ล่บใช. Negli-6 Oi 3 hoimoi, negemouviles Tes gentes, (ad) nego- रिक्षेत्र अ अर्थ के प्रीकृतिकार में बे मां श्रीसावा. tiationem. \* 7 Axxous 7 o Baotheus wezi-

Urbem, on ny minutas ra spaliunele incendit. dola, anunere Tus Poreis oneirus, אין דחי ב שים אור מעדבי ל בשנתקחות.

8- Tore high rois dehous abre . O uir zaud- iroipis int, ei 3 xsxangatros con nome agree.

\* 9 \$ Hopiveds \$ so ini dis Ite, ergo + diegodus Todio, no orus ar supa-TI , na hiowis eis Tus James. pita.

10 Kay its Adortes of Butos CHEvoi eis ras odus, ownigagor wartes פנים בינים או משוחושה זו אין משמשה יא Emprode o jan @ avance plour.

11 Eirs Agur jo Buriasus gruomas THE avaneuirus, लेकिर ट्रांस के निष्mer con endedupiror irdupa zaux.

12 Key higd auth Eraips, mus ביסוו אלוב שלב עון בצשי ביסטעש שמעון

O' i forwann.

13 Τότε είπεν • βασιλεύς φίς Alangrois. Didwils auls modus no zeipas, agals auler, no cheakers eis to ener O to scarteer cun έρμ ο κλαυθμός κό ο βευγμός τ edovater.

14 Πολλοί γας લેσι κληθοί, όλίγρι di carenoi.

\* 15 Tore mogdudires of Ques-Confilium,:lla- vaies ‡ συμθέλιον ελαθον όπος αυ quearent, Tor | mazidivenous or heye.

16 Kay Donge Muore auto TE: MO-Inlas aclas po T'Hewdaras, Ai-Jayles. Promocaye, erapinge eu aya. gire सं, भे को कोरे हैं छ छ डे दे के And सं क di-र्विकास, में हे महत्र्वा करा हिर्देशक है Briwers eis accommon airframm. ouminghoun im to ablo.

17 Eini de niele, no ore dona : Est davay kluoor Kaioaes, 9 8; 18 Fres je Ing Es my mornelas du-

TE, Ant Time wee a file worellay; . 19 1 Emdeigale per re + réμισμα τε ‡ xiers Oi ) merlust- oftendi-

אמי מעדול לעשב בניי. Ima, cen-\* 20 Kai lind aulis Tiron eixar aum ig i t imigeaph;

21 Aiyear alla Kaionges. Tore ptio. Aird aulois. Anodels in The Karonees, Kwoner, & no 8 018, no 016.

22 Kaj ax sourles i fauparan : 13

αθένθες αυθον απήλθου.

23 Er chern Th nuised at onth-ใจง ผู้ปฏิ อนออิหมณ์อเ, อเ มะการใยร ผู้ที่ संग्रम संग्रहत्यका : भे हेत्रमहर्भ महत्यक संगीरेण.

\* 24 Aigoves · Aiduonale, Ma- Ob affiniones eines · Eav ne Smodain un Exer tatem du-TEXTE T impante ivod à 1 ade A des cet, frater. बंगीड किया प्रथा माम बंगीड , में बंगड-इम्बं का दिल्ला मही बंदी रे कि वं पर है.

25 Hear है जबहे मुंगार हसी वे बेरिशφεί κỳ · σερίτ Φ., γαμήσας ετελέυ-שור אל נוח בצמו מש בנעש, משאנה דיו y waing बंगीड नहीं बंबे दे में वंगीड़.

26 Opping ig & divite . ig

reir & , ias Timla.

27 "โรยอง วิ สตารนา ผิสเรินาร หรื

28 Er TH Er arastion, ni 3 T हं की बे हिंद्य पूर्णा ; क्रबंग्सर की हैं शुना avany.

29 Апокелвы 3 6 Іной, бан αυδίς Πλαναωε, μη είδιπες πές xapas, unde mi duiante & Ott.

30 Er 25 Th avagued att 24ивот , вте сжужнівотти, «» из מצובאסו דצ פוצ כי צפשום מסו.

31 Пระเรา ชื่อเพราย์ขรอง 🕆 ระหาุณ์ร हिर वेच्छा गाँध परिषदे कर रेजिएहर्ग च्या OIE, AigoilG.

32 Eyw sine o Otos ABeaun, ng o Geos Towax, ng o Geos Taxas; con in i Otos, Otos vinger, and COUTTON.

33 Kaj-ansomeles oi ox hos, ege-कार में कर कर है मां रमें की विश्वपूर्ण बंधी है.

34 Oi ) Pagaraios, ansomiles όπ έφιμωσε τές ζαδδεκαίες,

35 Kaj

22 रिक्र जसंदिन्ति के के बांग क्रीड टेंग क्रिक्टिक क्रिक्र, जाइंग्लेगिड, ने में पिक्टी.

 Κωὶ ἐλθοσι ἀυτις εἰς τὸ ἰσρὸς,
 Εκουσίλθος ἀιθα διδάσκουλ εἰ λόρχειξεῖς κὸ εἰ πτεσούπεροι Ε λαθ, λιροντες ΄Εν ποὶα ἐξκοία βεύτα ποιείς;
 τὶς σοι ἐδιακ τὰν ἐξκοίαο βεύταν;

24 Αποκειθείς ζ ὁ Ἰησες, εἶπτο ἀυθώς ' Ἐρωτήσω ὑμῶς κάρω λόηρο ἔτα. ὁ ἐκὸ ἄπητέ μοι, κάρω ὑμῶν ἔρῶ ἐν ποία ἐξεσία (ἀνῦτω ποιῶ'

25 Το βάπλημο Ιωάνις πόθει ήν ;

εξ εξοινε, ή εξ άνθρώπων ; Οι ή διελοχίζονο παι εσωτείς , λέγοιλις 'Ελν
είπωμθο, Έξ εξοινε 'εξιί ήμεν Διαλί
εν σόν έπις ευσαλε αυτώ;

26 Έλη διαμέρι, Έξ άθρώπων Φοδέμιγα τόχλον πάνθις ηδίχεσ το Ιωάννω ωι σοφήτω.

27 Καὶ λόπκειθέντις το Ίησε, επον Ούκ οἰδαμθμ. Εφη Δυτοῖς κὸ ἀυτός Οὐδὶ ἰχω λέγω ύμιν ον πνία Εξεσία (μύτα πτιώ.

28 Τ΄ ζ΄ υμίτ δικεῖ; Αθημακ Θερκ τίκια δύο, κζ αροσπλζών το αροσπακ, είπι Τέκνον, υπαγα, σήμεμον έρραζε ον το κματλώνι με.

29 0 3 λπικειθείς, είπιν Ού 91. λω, υξεερι 3 μεζωμεληθείς, είπηλ)ε.

30 Καὶ ασστλθών τις δουτές», είπει ώναυθτως: Ο ζ λίπικολθείς, εί πεν: Έρω κυθείε. κὰ σόκ ἀπηλθε.

31 Tis ca T die invitor to 91-Anna E mursés; Aigunt duris O word. Aigd & Gis é Ineus; Ainh Aiga buir, on ei maura se ai nogra somagna buis eis the Buthèles & Olis.

32 મિર્ગુદ જુ જ્વાનું ઇમ્લું કું મિલ્લાગાફ દે કેવેલું છોપ્રલાવ્યાં પાફ, મુદ્રે હ્વા કેવાકાં છ ક્યાર લેપાયું નાં ગામ મામ છે. લો જાણ મા જ્યાર લેપાયું કે પ્રદર્શ કે જાણ લો હો જે માર્દ જ્યાર લેપાયું કે પ્રદર્શ કે જાણ લેપાયું.

33 'A λλω το Βοι δολω ακάστατε 'Αν βρωποίς τις π'ν είκοβετο ότης , ότης εξυτάσει κα με το Ερων κου το δουτό δουτό τος , κὰ αξυτάσει το αυτώ λωον, κ ακοβόμηση πύρηο 'κὰ εξίλου οι κα ακοβόμηση πύρηο 'κὰ εξίλου οι κα ακοβόμηση πάρηο 'κὰ εξί-

34 ઉજા નું મુંગાના કેમલાફકેર જે મહારાજ્યા, જંગાંકલામાં મારે ઉપ્તેમાં લેગીઈ જાણેર મોર ભારત્યાર, મેલિકા મોરે મહારાજો, હોંગીઈ.

35 Kuj Auberles ei Amegoi rus Sunus aulu, de pla idenear, de 3 aniuleurae, de 3 inigosconarae

36 Πάλιν ἐπίςκιλιν ἀλλες δέλες πλάσιας τ απώτων κ) ἐποκσων ἀυζες ἀσπύτως.

37 र्राहरूक ने बंगांडमधा कराने बंध-रक्ष, में पुरेर बंधी, ध्रांचार 'टिस्स्वमर्ग-

σονται में थं ठंग μα.

38 01 3 χωρ 30 1 δλιτές τ ψλι, είπου ου εαυβίς Ουτός έπιο κλεφουόμω, δέστε, δάπελειτωρο αυτόν, κλ. καβέχωρου των κλεφουομίων αυίδε.

39 K ब्ये तेविकासह वंगरका हिंदियान हिंव ही बंधसात्रेका 👺 , स्ट्रे बेसारी सावत

40 Οταν δι έλθη ὁ κύριΦ- Ε΄ άμπελώιΦ- , τί ποιήση τοῖς γιωςγοῖς ἀκόνοις ;

41 Λίγκοι ἀυτώ. Κακώς κακώς Σύνλιος ἀυτώς ' κὸ τ΄ αμυνελώνα εκδόσττοι ἄλλοις χωρορίς, ό!πυς Σύνοδώστου ἀυτώ τὰς καρπώς εν τοις καροίς ἀυτών.

44 Κεψ ὁ πεσων ἐπὶ τ λίθον τετον, σεωθλαφθήσετας · ἐφ' δν δζ ἀν
πέση, λεκμήσε ἀυτόν.

45 Kaj વેશ્વલિયાનિક નાં મેનુતાફનાં શ્રે નાં વિલ્લાકનાંના હિંદુ જ્રુપ્તિને હેર્યોને , દુશબળ્યા ના જિલ્લો લેળમાં મેર્યુને.

46 Καὶ ζητέντε ἀνθὸν κραθτουμ, ἐφοδή γιστεν τὰς ὅχλας, ἐπειδή ὡς «ΕΦΟΝ τω ἀνθὸν είχον. 24. † 2.

Κιφ. κβ΄. 22. Καὶ διατεριθείς ο Ίπο Ες, πάλιν είπον αυτοίς ου Εδομ Εολαϊς, λίμου.

 บับอเล่าห ห ผิดอากะลัด ซี ช่อง-งลัก ส่งาิกลัส ผ ผิดอากะลั , อราร ริสาร์เลอะ วส์ผมร หนุ้ นุ้นี ส่งใช้ .

3 Kay

28 Marte i wol & anfrant Gin Alexanthray, axa Mangra-במן , דם לצימן דעו ליצלע מידצ Auten arti momar.

29 Кай сипорворовый вите שאאל לעדעש לשחול שא באו השבוקון פתל πολύς.

30 Kay ids , due ruchai na 9n-Auer and the oder, and outer on Inous magand, inqueur, higosts. Exenous nuas Kuese, yos AaBid.

\* 31 0 ว อัง ลิ อิ อัชานีนาธรง ฉับ-Tois ira σιωπήσωσιν. οι δε † μείζον Magis , clamatexemer, hegorles, Eneuer nune bant. Kuess, yos Debid.

> 32 Kay swig o' Ino 85 i Davnotr av-THE, RE CATE Ti Sixils moiner upils;

33 Aiyeon aund Kuess, ina ביסוא לשמי יש ישמו ווששל אוסים לינוסים

34 Emanyriadeis of à Inres Ding michtelan aurais oi offuhugi, אן מאפאצ אחדמו מעדעל. 10. + 1.

Kso, xu'. 21. Καὶ όπ πολίσαν εἰς Ἱιροσόλυμας, κὰ πλορι εἰς Βυθφαρή ποὸς τὸ op Tinasor, totte o'Ingus ani-ב בואב סטם עפולחדם ב

2 Aspen autois. Hegengute eis the รต่นใน, รไม่ ลัสราลาใน บันตัว หู รับปริเพร ευρήσελε όνον δεδεμένων, κ πώλον μετ' μυτής ' λύσανδες αραβείε μοι.

3 Kaj čar Tie vielv einn m, žesite in & Kueso aulas zeine izd בשלפש ל אמשקדאנו מטוצק.

4 TETO ) OLO 2129 EF, IVE WARENON का निर्मा अबे हैं कल्किमाम . त्रांत्र में कि

\* 5 Einals in Joyales Dist. Manfue- '18' , & Basilius or Egyeray ore rus, 1e- t σερούς, κ ‡ επιδεδεκώς επί per) afi- ‡ ever, na maler ger van guyen. nam.

9 Hoedulistes de oi ma Inlay, no moinourles madais actore tages aveis o Insus.

\* 7 "או און דעו ביים דוני ביים אפין ד אוני אפין Collocave- x emiguxaventina aularta inatia runt, fu- เม่าได้ง, หรู † ลายหลังเขาะ † ลายเา ผ ผับได้ง. per.

\$ 0 3 mais @ "xa@ " בישושת, Eaulas Tainatia es Thoda. amoi B Exor Go nadse das Terofor, n igunivor en Th can.

9 Oi 3 ox des oi mes appiles no oi anghuburg, expaçor, higgiles. Domina To you Dasid : Euxoynuis & i exinte & co eronale Koeis. Douna ce rois itisois.

10 Kaj isothiol & auti is 'leροσόλυμα, έσεί θη πάσα ή πόλις, ALYMORE. Tis ear BT @ ; .

II Oi à ex dei Exeger Outle iny Inous à arestime, à dai Na-

Cased & Tahihaias.

\* 12 Kai isona fer à Ino se ise 70 Mensas, ited & Ges. & ite ans marles Tes nummu-मा में हार बड़ में वेशक हो दिन हैं के पर हैं हिंदू , larioit rus t rennisus T t namusiste everit. t nollispets, is this t notifies The cathe-माध्येशमध्य मधेड किंदाडरहबंड.

13 Kay Aird autois. Lizenzlay. O sings My, oin @ @@oduyns xxn-Informa · vusis j aures invinale

συ ήλουον ληςών.

14 Και σοσοπλθον αυτώ τυθλοί κλ yes hoi co To ise a x i ) Epan do oer ablus.

19 ‡ leberts 3 ei ‡ doneseen 15 23 ei ‡ generalist zu † Ruveren a principes imoinot, 23 tus muidas noulousant co facerdo. The iced, no high lace, + Clourna The tum, feriψω Δαβίδ, ‡ ηρανακίησαν. \* 16 Kay simor aural. Anseis fanna, in-

ri grei dengere; O j 'inoge dind dignati achis Nay. + sol mole + avigra-TE, OTE OR \$ SONGE OF PHATEUR BY Quam, le-

+ Inda Correr + normelion + airer; gittis, 17 Кај павалитья анты і ійл- (ех) оте, Der ism To modens sie Bafarian ig lacten-

nulion casi.

18 Hewices 3 imurajor eis rie iti, lauπόλιν , έπείνασε.

19 Kay idas ovela mias in ? ישנים ובל בשל מישונים, אל שלבי בילבי ch auth et my Duma moren. By yeld duth. White ch an nach of Son-Try its T aiwia. Kay ingger In ma-อนายทีเอง ที่ อบหที.

20 Kay idertes of party. ifmi han an , yi Joilse . Has aft-

zenna ižnegiom i ovni;

21 Апокелвы 3 о Інове, сіжен auligig. A'ubu Aryw upir, Ear Exile піпь, ю шя Дуковой в, в могот то रे काम मेंद्र मान मंदरीह , बाम के में के वर्ष

roilamazoiera anderry, no Calu Centuplum.

minister wangeroung.

30 Home) ] "1001704 @ 9701, "9x-மா: ம் தேவம், குகுராம். 13. † 2. Kεφ. \*'. 20.

Moia gae istr n Bustheia

Fuggrav ar powa oingos-Exivit , conduce- arorn, osis + igialer apa weni t mid வ்சை \$ t iggalas eis T வ்டre, ope-Tarios. πιλώνα αυτά.

2 Dupparteus 3 pt 7 iganar en alwaeis mi nuipar, anismair वंगीयेंड लंद में वंधमहर्रवाम्य वंगीयें.

3 Kaj देहर भी कि कि मां महीनीय बाह्या, संवेश बेंग्रेड; दंडबारवड ट्रंग रम् बेंगु9ea apyes.

4 Kaneivers einer 'Ymanle no pueile eie & umatymas, if g ear il

dixmor, dwow vuiv.

S Oi y สัสผู้มีขา. กล่างเรียกในง wei extlu i cerattu wear, imin-פצע שופנט זעון.

6 Meet 3 The evdenderles wear รั้ยม วิฒา อับอุธา ผมพร รรพาสร สภาพร , of high autois. Ti wide is night only ; ופראל ושפואות וותר

न प्रश्निता युग्ना . Qu स्रुलंड में मिलंड έμιω ώσα 6. Λέχο ἀυτοῖς 'Υπάχειε भ्रे ग्रेमलंड संद में ब्रेमकहर्रेकाब, भ्रे हे हंबर में Practor, Anytade.

8 Offices & Suspins hind o xu. er के बंधकश्रमित्र में हमानहंत्र क αυίε Κάλισει της έξρατας, κ λοτί-De αυτοίς τ μιδον, αρξαμθρο An Tigarus, ing Tagarus.

9 Kaj ix forms of wer mir irds. Martin wear, Exacor ara Shuderor.

10 Έλθόνες à οι πεωτοι crops ens on wherea ynyor). H Exages na duras ded blumeser.

או אמלפידו ב בידינו בידינו או און eingeliamors,

12 Aigoles. On gret ei igabt μίων ωραν έποίησων, κλ ίσες ήμιν εύτες εποίησας, τοις βαςώσασι το

Bae & ipieas, ig T zavenra. Amice, facio in-\* 13 0' 3 dangeleis , eimer eit Juriam denario auran. † Eraige, con † adua or. conveni- s'zi + olwacis + ouvepairnous poi; neur &, "sou ipar de lo.

14 Α ρον το σεν, κο υπαγι' θέλω े रहर कार्य है देश बंदक वेहेंग्या के सर्था कहा.

ון אר פסא וננים עשו אונים של היו מון θέλω ου τοῖς έμφις; η ὁ ὁΦθωλμός σε movnpés egy, et i èque e paros eius;

\* 16 Outres source of socalos, MENTOL ' No of MENTOL, Egyalol' MOXXOL

zap eios t nanloi, ealger à canenloi, Vocati.

17 Kay arabairar e Inose eis Iseorshupen, maginass Tus duding mashilas mar' idian co Th' idal : 13 eines durais.

18 Ids ava Cairophy eis Isgoronu-Mar, is o upe & a pass to Sy deln-סבדם דסו; מף אופנבטסו אין אפתע מושונים, ri nalaxerrior aulor Jurato.

19 Kay a Sydwoson auler mis נושות או שוב של בעוד מוצמן אל משוושושום ny saupaony ny th thirth nhispa avas not Tou.

20 Tore कलकार रिंग बंधी में मामार T yar Zacedais , pe T yar aurns . acorumãos, no airson n mas ส์บโฆ้.

21 0' 3 ผีสเขติบไท้ · Ti 9ixes ; Aird aural, Eini ira na Siowore Eres oi due you pus, लेंड on किहाबा कड , मु eis if ivwrumay, or the Basideia or.

22 Amengabeis 3 6 Iness, einer Our eldare n' aireids. dirads אופיי דם אסדויפוסי, ס בים ענואם אורודי, ni to Banks per , o iza Bawligopay. Burkolina ; Aiyeon Sunausta.

23 Kai hind aubig To Mo אסדופנים עש אוושב, אין דם ממאני-Fug , à Eya BarliZopay, Barlo 1orase no hadion on desian us is it เบลาบุนลง แลง ละ เลา เลอง อัลาญ เลา बींद में गर्वा मुख्य प्रदेश हैं जाबी ess MB.

24 Kay ansomeles ei dena, igaraxlyour wei ? Suo ade A Dar.

25 0 3 Ino 85 menualera plo @ aulse, einer Oidale, en oi appolles T idrar na anuguestusor autar, k οι μεγάλοι मुळीडहैं अवार्य देशवार येणवारित .

26 Oux 8 Tue of 15ml co vuis. a'M' os iar Dinn er upir piyas Motal, isa unar Alango .

27 Kay os sav Senn co upir eiray

B 5 28 Daute minam,

Mafen-वंत्र' देश्यांड , Jum foe ineinger aulus;

Kay Hary. Evener TETS now. रेलंपी बारीमा कि में महीद्रेश में मा שודופס , או שפש פאם או אוסבדען דה Amain ung. m gastan ei gne eit ouend him.

6 Alse con in ein due, and rick ula, à si o Osos ouvicater,

விரிவக்கு நடி மாதியவடும்கம். 7 Aiyunis durd. Ti Es Munic

entreinale deray Bibaier amorains, אי ביודעו מסטע מעדייי ;

(Ob) du. ritiem cordis

\* 8 Aird aulis. On Muons coes my t exampore polar unar t मकर ग्रेमका, स्थ, और शह शह म अंpermifit, 2911 874.

का प्रथणवास्त्र वंगीय, लं मने देका मार्ट-रसंब , में उक्रमांनम केंग्रेकि , एक्रव्याया mai o zastenuloju zanazat. MOIZOLTON.

וס אליצטון פי עודש פי אונים אודמן auld. El gros isir n' airla re ar-Prima to senious & the sand

samory.

Caftrati

Suns.

וו ס בוחוש מטידוני סט אמשול בר אמי-क्रिंग में तेर्पूर मध्या , बेंग्रे वाँड विकेम्ब.

\* 12 Eioi & inigger, einves che Mother traces inflored nous Rach. soil פוסוי בעוצאו, בו חובה ל בעוצאו ל קסטו בוחובה בעוצ אורשם במטוצה אלם דחי במ-Tiran T Begrav. O burzelo रूक्ट्सिंग, रूक्ट्रसंग्य.

13 Tore wegenvix In dury masely, iva mis Keipas iniby autois, ich ครองเบริทาน ! oi j แลวทาญ เหเน็-कृष्यक्ता वंधाकाँड .

14 0 3 lues, einer Apels m જ્ઞાતીય, મેં μη κωλύετε αυτά έλθεν בשי עוו ד אל דסוצידעי ובון א ממו-Acia & Begrav.

15 Kay imbele durois rus xeigus,

באופוטיות כמפולני.

16 Km ida संद कला मिण, संमार LUTU' Didiones At agaste, Ti agagov moinow, iva iza Calui aidrior; 17 O' amy dural Ti ut hiyes

‡ demr ic + 95 Au | Dies. il 3 Haus mora feir is the Calu, menor ruis coroxas.

18 Aigd auris Hoias; O' inous ein To Qu dorivers Ou par-Kinane. On xyines. On hory-Machoniene.

10 Ting T manipa os, x my unties . xay · Agamers T Whygier JE ac oraulov.

20 Aird & rearions. πεύτα έφυλαξάμω οπ νεότη 65 με ni in vstew ;

21 "Edn aura d'Inves Ei Sixus TIAH G- HYAY, UMBA, TENANTE ON क्ये रंक्रवंद्रशिक, में केंद्र की अपूर्वंद में

En Inomueor co segural si deves ing) xed mes.

22 Answay ) & VERVIOR & T Ad-פון עול יש שלמש אנו אל אותה אין אים 

23 0 ว ใหร เล สาย รอเร ผลใหโลเร avls Aulu Liza vuiv, on dvone-AMS TANGE HOTE AS DOETEN HIS THE

Buordtian T Begerar.

\* 24 Παλιν ή λέρω υμίν ‡ έυκοmorepos ist trapendor + 2/4 + Tevmuel + japido + desen, & Facilius, wherever the Burnheian TE Ore jum, per, GOEADEN. foramen ,

25 A'x souves 3 oi was may avl &, acus, igewhorevo Coopa, Aigerles Tis

apa duna Tou ow moy ;

26 Έμβλίψας 3 ο Ίησες, είπιν ลับได้เร. Пибы ตุ้งใบตุมธาร เลิงอ administ in , what 3 Ord mirle Swara ist.

27 Ton donneifeis o Ding . संमार बंधनार 'Ida', बंधसंड बंधनंत्रकारीय חשוום , אל הואפאגל הסמולים סבו זו वंद्य हत्य मुंगाम ;

28 0' j'Ing Es einer auffic Auni λέρω υμίν, όπ υμείς οι ακολυθήourles moi, co The madiferesia, oran na Sion o yos te ar power im Spore dogne aula, madiored : no ouris ini dudence Spores, zeirorles Très δωθένα φυλάς το Ισραήλ.

\* 29 Kuy mas de adnner ginias, में बंदिरे एंडर, में बंदिरे क्येंड, में जयमहुक, n untiege, n yewainge, n tiena, n

Ecclefia

anglexe-

Ium.

en,

\* 12 Ti บุนเร ชื่อมดี ; ผู้สา ชูย์หลาย ภาย a. Ipum wingeror wees hala, it wha-मार्ग है। हैंदू बंधर की। चंद्रा बंक्लेड रहे देंश-Estagoracerrea, sari Tal ogn Togevenis, CATE TO TO ANAUNDERDY;

13 Kan iar yerntay evenir auto, aura higa vally, on yound in aural Machan, n'ent rois curryngolasmia, Tole un merona nuloces.

14 OUTER CON IST PENNIA "HATE Der TE marcos vinar, TE cu sparois, iva donantay de T mingar terms.

15 Ear aumphrages or o doth-Coces, Unase, se Exerger auter us ในรู้บ่ ระ & ฉบารี ผูญระ รัสร ธะ สหรon, chiednous Tades poros.

16 Ear 3 แก้ สหยอท, สนอสมินธ์ร PO on Eriera novo traini separo. อีบ่อ ผลเราบ่อพร ที่ สรูเพิ่ม รณยที่ พณีร อุ๋ที่ผูญ.

\* 17 'Earde & Saxery auran, ei-ME TH CHEANGIN EN' DERNIT TONE ANoias to Sax son, is wood was se oiles-BOS NO TEXMENS.

18 'Αμην λέρω υμίν, όσα έων δή-ביוו ב אות בל אונה בים שונים ביו דעל ביוום ביו דעל Beging Come ear humle exit of mis, Es ay As Aupera Co To spard.

19 Παλιτλέρω υμίτ, ότι έαν δύο อันตั้ง อบนุปพาที่อนอาง ลัสโ ร์ วูที่ร จัอาง wartigatayual @ , & sar aithour. דמן, אניאסבדמן בנידינה בישאם ל אמלפפנ MB, & CN Epopols.

20 0ย 3 ค่อง อับ ส สรูคัร อนเท นย์-प्रका संद के देखिंग कार्याद्ध, देखीं संधा देश

pera autas.

21 किंग्स कल्लाहरे. प्रेकेर वेपाई है गिर्-45 D., eine Kugse, maranic apapin-कर्त हार हमाह के लेकहरे क्षेत्र मा , में लेकिक

AUTOS; ENGERTAKES;

22 Sepries, \* 22 Asad auralo 'Inous Ou hiju Septuaσοι, έως ‡ επίακις, αλλ' έως † έδδοfier, feµทพองในพเร ‡ ยหใน. ptem.

23 Δια τέτο ώμοιώδη η βασιλεία ซี รอดาลัง ลำ ๆ อมหล ผินสะนิย์, อีร ที่ยะ-

λεσε σαυάται λόρον με Τ δελων αυτέ. Cum ca. piffet , \* 24 + Accapins de aut & + ozwaiconferre, eer, regoluix In autil sis t operat-יוו ב אונים ב דעו אמידעוד ב אמידעוד decies mille,ta-25 Mn Exer Ge 3 aura 2mdaray, mar. lento.

Che hecory du Tor o xues - du TE กรุส-

Tixra, ki mirla bom eige & Sandol frage

26 Herris out o de A @ acorexund αυτο, λέρων, Κυελε, μφικεοθύμησον

יא בנופו, או חשו לע כסו באחם לנוחש. \* 27 Σωλαγχνιοθεις δε ο κύρε Boshucheru, anthorn autor, nei Debitum.

Tò + daverer ad fixer autil.

28 Exabert à à dish or cheiro. รีบอุยา ยาม ซึ่ ขนบอิชาลง ลับรซี, อิร ลัง โภรา LUTTE ENGETON Bludesz. xul zeglazes dutorenvin, herer, A nodos ugi o, le à DEL XELS.

29 Heray out o orwigs > @ duts हाद मर्थः मार्वियद संग्रम्ह, मार्थः अर्थ संग्रमेन, λέρων, Μακροθύμησον έπ' έμφι, κ

חמולם ביחום שישו סוג.

30 O de con a Jeyes. ay, aney-Dar, Ebaker autor its Ouhanlai, ins

ב אשושום דם הספו אלשושים

\* 31 loores 3 of t orworks out & Confervi. τα γενόμου , ελυπή ησαν σφό βρα κ declaraexpress + dean pour To + xuein Domino. αυτών παντα τα γρομβρα.

32 Tore wegenaleszulug- au-TOY O XUES D. WUTE, DEN GUTES DEXE mornes, maras the operates chergles वे क्रिमुद्रों कका , हंस है। स्टब्र्ड्सुक्रे Àहक्टंद मृ:ह°

33 Our id nay or i ha fory Toub-

δελόν σε, ώς Ε έρώ σε ήλέησα;

\*34 Kaj de nover o xues 30 dut # 34 t muesdans dutor mis + Baouns ais, tortoribus, έως ε λποδώ παν τὸ οΦειλόμθρον αυτώ.

35 Oute no o munie us o insears कार्यन प्रमान, हेरेंग एमें विकार Enges @ Tel ade A Quars doro T ngs 2-री बंग रंभवा गये कि इसे जी बंधकी व वंग बंग. 19. + 5.

Ksφ. 19', 19.

Kay ivere, on in heart o'Inous Demiαπο Γαλιλαίας, κα ήλθεν έις τα όρρα T'Isdaias, wegar & logdars.

2 Και ήκολεθησαν αυτώ όχλοι nomoi Cifepge nevore aurus chis.

3 Kay कल्ला में भीका कंपराई को क्षारσαίοι, Βειράζονθες άυτὸν, κὸ λέρροθες ลับรถ Ei เรียกง ส่งโทผส ผ ภัสอภัยธ เห चीको प्रथणवास्त्र बंगाई में मर्वात्वक को

\* 4 0 3 даниеленя, гінег ап-Paray, no The Yumanga auth, & Ta rois. Onn are years, ort o motorea!

en inna i

Impoffi-

Didrach-

Etiam.

xxor, amonix fir aut d'as porto.

29 vunilar aurd.

15 Kay higar Kuens, ihinoon wa T wor, ot s or hwingston, of maxing mugd nomaxus paintel eis to mue, HATOMAKIS ESTO VOWE.

16 Kaj wegolius fra autor tois ua-ใก่โล้ง ชช, พูญ่ ธอน ทธิเมท์ใหอนา ลบ-

TOY STPORTENOON.

17 A'moxosbeis jel'nege, einer I Luca ans @ & despaullon, eus कार देवकारका महत ग्रेमका; देवद कर्या बार-Louas viens; Diest's uge aurer ade.

18 Kay incliunger aural of no 85, หญ่งรัฐมาย ล่า ลบาราง อิณ แบบเอา ห है रिक्कुक हंग्रेम वे क्रवाँद केंग्रे के बावद हेर संप्राह.

19 Tore acque A fouls ei ualn-Tai The Ine 8 Mar' idian, er nov. Deall 9-มลัง เอน ท่อนบท์ ใหม่ใน cacaa เล้า แบ้ To;

\* 20 0 j l'as Es ejuin anteis. Via την άπτεταν ύμων άμων δι λέγω ύμίν, bile erit. iav Exile mien wie nonngo ervantus, ina, z pela Groelay · & s'fer t aduna-Inod oper.

21 TETO 8 TO 200 GON CHATO BOUETRY, HI MY CH ENCO ON XXXX YTSHA

22 Avasps Populous de autas en τη Γαλιλαία, είπο αυτοίς ο ίησες. Mind o yos TE av part to Se dida-Day eis xeipas ar pornur.

23 Kay Daronlevsory autor, na Th reity nuica ing horton. Kaj inv-

my mous of ofpa.

\* 24 E'A 9017EU de aurav eis Kamipuasu, mesona for oi rait di deuxμα λαμδάνον ες το Πέτζα, κο είπον O' didamas @ view & Trai Tu di-

graxua; \* 25 Aird + Nay. Kay out elonix-Der eig Threiniar, † weiphurer aupravenit. Ter o Inous, Aigur, Ti ou dones. Di-עשין פו בשפואפיק של איים איים דיישי λαιιδάγκοι τέλη, η κίωσεν ; λπο τ you deray, A doo'T d'Merginy;

26 Aird aurd & Ting . A'no Tar anoleiur. En aurd e Inoss. "Apaza ixiv) reel cion oi yol.

\* 27 โทล วิ เคลื่ อนลาซิลม์เฮนเปอ ลับ-Mitte, TES, MOISURSUS eis THE SANKOTRE, \$ 19.247814123.

14 Και ελθοντων αυτών ατος το- | βάλε + αίκισρον , και τ κναδάν α invenios, πεωτον ιχθων αξον' κζ ανοίξας το σομα ftaterem. dure, tivencus + surriege cheirer λαδών , δος αυτοίς αντί έμε κ) σε. 9. 14.

Kid. in. Ε Ν αποίνη τη ώς α το στάλθον οἰ

app meigar ini co th Battheia ? Begivar :

2 Kaj wesmantoniply . 'Inous musion, esnou auro on perm

QUT NY.

3 Kajeiner 'Auro higo opio, ias μη σραφήτε, ε γρηστε ώς τα σαιδία, צעו מים אלחוב מינ דעי פמסואמים ד צegevar.

4 वित्र के मध्यमसम्भवन विष्या के परे चलाठींक रहाक, है गंड, हेना के महादेश देश

ту Витана 7 врагит.

5 Kay os ian dein Tay wardier Tol8-Toy in imi To everall us, imidene-

\* 6 0's d' av oxurdaxion eva ? אואפשט דצידשי , א אוקדטטידשי פוק בּעוּב, συμφέεδ αυτώ, ένα κεεμοιος η μύλ ( ... overge imi T reaxnos aute, & Demer-मक्री बसकारिकी मुदंश नहीं ‡ सहत्र बार् में प्रथन gatur, ANOTHE. fundo.

ק טעון די אפר עם שאה ד סעמיδάλων. ανάγκη γας έπιν έλθειν τα οκάνδαλα ωλήν έας τι άνβρώπο CHEIN, di & TO THEISE AOT E PETOY.

8 Ei 3 1 201008, 10 28, 08 08 08 08 Saxist or, Exagitor aura, no Bake केंगा वह प्रकार्य का हुसे लेक्र प्रसार सर प्रमा Zwirzwair namair, navozagas n δύο πόδας έχονία βληθήνας είς τὸ

TUP TO MINUTON. 9 Και εί ο οφθαλμός σε σκανθαhigd os, Egens autor, ni Bans and שני אפט אלי סבו ביו מפים של שנא מפי פוב דיוי Zane eirenter, i due of manuss בצטו מ פאחל חימן בון אוניומי דצ חיפור. 10 0 อุลักร , เมล ผลใน фองรากาใง ระจร ד עוצפטי דצידשי. אוֹץט אָט טְעוֹדי, פֹח פּוֹ aypedos autas en segurols Manus-ि हिर्भामध्य के कार्युक्तमा कह मधार्वेड MR. TE CY Begrois.

11 "Hx > 25 0 485 TE do 9 00 TE OW-

σος το Δπολωλός.

\* 12 Ti

I wie , on ough it, aine con aning- arfpans ipzeulus er ty Butiheice Auti out, at o mang us, o co rois auls. BPEROIS.

18 Kaza di σοι λέρω, όπι συ 4 Hire . ich im Gurn th nirea oi-Magentam HR The Canyagian . 19 muyay ags & why diesas ande.

19 Kay Swow ors This xxeis & Baorderas T Bearais. of dear diens हेको के अबंद , दिल्ला कितीहार्यक्रिक देश पर्वोद έρανοῖς ' κζ ο ἐαν λύσης ἐπὶ τ γῆς,

20 Tire disseidal rois ugin-Tais auls, ive under eimuoto, ott

aulos ins Inous o Xessos.

21 A'mo TITE MPERO 0 14085 Det-प्राथमा पर्धाः मुक्रीमीवाँ६ बंधीह , लेम वेस κύδον κατελθείν είς Ιεροσόλυμα, Ε मा अरे के मार्ट में वे मह में बहुद्द हिए दिला में apprecion, if seamuelieur, if donox & obludy, no the Trity nice a Ezeed nicy.

22 Και συσλαδομθυ Θ αυθον ο Ting , में हुई बी का कि मार्थ के पार्थ, Airwy "Ixen's on Kuene & un

हेंद्राय का रश्चि.

23 0 हे नियमें हे, सेंगा गर्ज विश्व क Ymun oxiow us Zalava, oxarduλόν με ਜ όπ ε φρονώς πε τε Θεέ,

And ra & de pamer.

24 Tore o'lnous लेका पठाँड एक म-प्रवाद वंगीडें Ei मद अहत्र केलांका मध in , volus a convergente, in व्यवस्थ में इस्टिश्नेंग संगीर , में वंश्वनेष्ठ-Beite por

25 0's 25 av 96xy The tuxli aule amond . ympriod annin. ot of של אוס אנסין שוי לינצעם משום בייבאני

ius, evenod durlu.

\* 26 Ti 28 अंक्डिसेन्स्य के निष-א פר , במי ד אפדעפי פאסו אנב לחדא , שונים ל שעצ לעו מילוצ באונושלה; א זו

Comben Sword as pour & t aslamayua 2

שנים ביוצי ביינים

26

27 Mind & o vies TE as points รัยหณึ่ง เม รที่ องรุก ซี สนารอง แบ่โซ, עם ד מ ואמש מטוצ אל דיסדו באחסשום देशकृतक भी मोर बहुबहार बंगीह.

28 Auns higu univ, ein mres T ade isnugrar, oines & un yevour-क्या रिकाल रह, देखड़ के रिक्रेज में मेरे मह

4. † 1.

Kεφ. ιζ'. 17.

Καὶ μεθ' ἡμέραι ἐξ το ζαλαμ-Gard à 'Ιπσεςίτ Πέτζον, κὸ 'la'xweer, no Twarrles T adex por aula. ng avapied aulis eis op o itnade Mat idian.

2 Καὶ μετεμφρφώθη έμπζοθεν αυπών, κὶ έλαμψε το σεθσωπον લંગી કે એંદ્ર હ મેતા છે. આ ને દેખલા મા લંગી કે Exposto Advis as to pas.

\* 3 Kaj ids apmour aurois Maris và 'Halas, ust' avis ± oua-Colloquentes.

ARABITEC. .

4 Апоколвыя з в Пітев., ня TI INOU KUENE, MUNON ESTY HAGES ngs einal. ei Biyere uninamigh nge reas onluis, où plar, no Mars pian, ng pian Hala.

S "En aule hanerto, ide, n-Φέλη Φωθανή έπεσκίασεν αυθές. κ ids, parn on is redidus, hiveou. Οὖτός ἐςιν ὁ ψός με ὁ ἀραπητὸς, ἐν ณ์ รับอันพุทธน : ลับโซ สมมัยระ.

6 Kay ansourles of uglatty, ביו ביו מצים משומים מעדם ביו ביף ביף ביים ומוחים ומוחים ומוחים

Вивност (фобра.

7 Kaj क्लाइमिका के 'Ing हु, में प्रेटीक duran, ni einer Exemis, ni un PoGETOS.

8 Emapules of THE OPENAUSS aurur, भेर्नाहरू कोर्नर, सं ध्रम है 'Ing gr

MOZOV.

ο Και καζαξαινόνταν άυτών άπο B όρκς , ενεί ειλαίο αυίοις ο Ίησες , λεyour, Maderi einale to oppya, ins & . 

16 Kay imparmous action of Mas-9ητου αυίε, λέρροιες . Τί εν οί γεαμugilag hiyam, on 'Hhiar da ihbar acgrov;

11 O' 7 Inous dancelleis, einer autois. Hias top serent wenter.

H During as not maila.

12 אוֹנְשָׁ לְּעִנְיִי אַנְאָ הַאָּ אָנְאָיִי אָנְאָ אַנְאָי אָנְאָיִי אָנְאָי אַנְאָי אָנְאָי אָנְאָי אַנְאָי n' con emilywears arlor asy emotherns Cu aula, oou il tanous. 8 The 2 0 4 05 TE बंगीमधारा धार्मे कर्मा कर के बंगी बंग.

13 Tore outenant of Machania, on ali Imane เรี Banhse คำกา ลบได้เร.

B 3 14 Kay

weges cheirns.

29 Kay us a bas chefter o'Ino Es, TAPE TO SER THE PERAGORAN TO FARI-Amas. na avabas eis To op @ , Cua-

Into chesi.

30 Και σεσηλθον αυτώ όχλοι momoi, imiles med imurai zwas, TODANS, MACHES, MUMBE, METERNS MENNES. B. shirtan anlas Dog LAS midas & 'Insu' ng i hega motors avilus. · 31 Ω'52 τες όχλες Sau μαισα, βλέ. mortes xapes λαλένδα, κυλλές ย่าเล่ร, วนหลร ชอเทนใช้งในร, หา ข-Φλες βλίποιως κ idiξασαν τ Osor 'Irean'.

32 O' Those we make ou whee THE Mas hile, हामा E TANAY. xviComay in Toxxor, or i non nui-क्षा महसंद कला मार्थिय मार्थ , में ब्ला έχεσι τί Φάρωσι κ Δπολύσαι άν-THE PHEME & DEXM, MINTOLS CHAU-

שנה בי בה ישם בי של יש

33 Kay LEYBOIT aUTE of Ma Intry aul &. Holes umis en soumia acol 10-

Посыс सहरक्ष देशी: ; Oi शह संमान Enta, na oxiga iz gudia.

35 Kay childre mis oxhois

מו מחוד ביו ושו דווי שלני.

36 Kay ১८६० रहेड रेकि बेट्राइड n The infunctional shous, in have, is sours rois ma mars ans of of אנש לחדוני דוש יפצאמו.

\* 37 Kay "Фазог жагте, n inochia nous ni neas to accomisos Sportulas ? «λασμάτων , επω ‡ αυνείδας क्लोमहलड.

38 Oi à idioiles nous relegar-Mixtor andpes, meis yumanan no mardiar,

39 Και Δπολύσας τες όχλες, פונה של בין דם שאסונסי, אל אל אבש בין דעו бела Мироила. 16. † 2.

Kip. 15, 16. I my aconthorns of questions A में न्यर्विष्ठमयाँका , मस्योदिकी हर รภายอาทางแล ตับโอง อมหลอง อน 🕿 ลอน-१४ वंत्रावेलह्या बंगीवाद.

\* 2 0 3 danneilles, entrav-Kai iden i Jugarne aulis din i reis + Oflas phoching digite, Verpere, † Eudla : ‡ Antingel & o segres . tubet.

πυρράζε S sugraiçar à regros.

Υποκριτώ, το μού ασσωποι & Begra prodenile Agreirer, mi de mucia T xangas à duiade ;

4 Teres worred is porzadis on-पहाल इमार्द्रशील, में क्षणित्व म कुरीनсьты астя, е ий то описот Тыга тв фефпти. Кај набалити ас-

885, ann A 98.

5 Καὶ ελθόντες οἱ μαθητας αὐθέ είς το πίραν, επιλάθονο αξίας λαδείν, 6 0 5 रामकहर लेकार बंधकार 'Ogan

בש מיצון אמו ז ליעון ד סמפג-

cains in ouddexains.

7 Oi à diexoxigorlo cu saulois, yeller. Ou alered con inagonde.

8 Tous ofe à Ineuc, स्मार सेपीवाँद Ti AlaxoyiZade or icuteis, oxizemoni, on apres con inaben;

9 0บัทษางดีระ, ย่งไร นาทุนลาร์บริโธ THE WENT WETHE & MITCHER ININE, אן אופשה אפשוישה באמלפודו ;

10 Oude THE कि वे बहीसड़ में TE-Taxigidian , in moras arupidas

inaGETE;

मिर्ड हे प्रवृत्ति है तहे, बार्चित है विशेष ביאו בי לעודי , בפסו אין אמו ל לנוחה T QUESTINAT KY TOLOGERAINT;

12 Tors σεωήκαυ, όπ του έπε מפסוצמי שמו ל לטעוק דצ מנוצ, and don of diduxing T paperaining

ouddenman.

13 Έλθων ο ό Ίησες είς τω μίξη Kaioneeias & Didinus, hearn TES μαθητώς αυθέ, λίρων, Tiva με ж-ARain of ar bonuor Grad. I dos 12 arpans;

14 Oi à ciror Oi plo, la minho T Bankshi antes ), Halar ittepos oft Ispanian, n iva Tacopilar.

15 Aigd evnis. Theis & the he Airli eiray;

16 Awexelleis à Zium Hing. HAT . Du el o Xersos, o dos TE Θίε τε ζώιτ Φ.

17 Kay Smagathis & Incis, i. Mr avry . Manges & e Dipur Bae 35 Καὶ ἐπηγένθες ἀνθὸν οἱ ἄνδρες Ε τόσο ἀνείνο, ἀπίσειλαν εἰς ὅλων των ἀτέχωςον ἀνείνων, νὰ στοστήνε[ καν ἀντιδ πάνδας τὰς κακῶς ἐγονδας

36 Kaj मानुस्तिष्ठ सेणीने, राज्य इंटरेंग्ड सेप्या के महत्त्वकारीक के सिक्सीक सेणीक, में लगा मंप्रति, मेरकां-

Inoze. 11. † O.

Κιφ. ιέ. 15.
Τόπ σωσίρου) το Ίνου εἰ
λότο Ἱεροσολύμων ρεχμεμαίεῖς

τὸ φαρισαίοι, λέηροδος.

2 Διατί οἱ μαθητική σε ‡ παιστοίμη. Θεδαίνεν των ‡ παισκάδων τ ‡

ταιπταί- πετεδυτίρων; ἐ γῶ νίαθυτων ὡς

τίσης π. χείρας ἀυτών, όπων ἀζὸ τὰθιαση;

3 0 3 sonnester, ann ausic.

Διαί ε υμάς Φθοιδάνετο των 
αίβλω δ Θεδ, Δβ των παρά

கின் ப்டிவீர்

4 O η Θεὸς ἀνεθάλαδο, λέρων, Τίμα τ΄ πατίρα σε, κὸ τἰω μητίρα καί Ο κακολογῶν πατίρα η μητίσε, βανάτω πελουδί τω.

5 'Yuess લીક પ્રેક્તીક' O's તેંગ લેંગ મુ જામે જાય વર્ષ મેં જ મું મુશ્કારે, બહારન છે કે તે છે કે દેશકે, એ બેક્સ મર્રે જે જે કે લાગે જાણ મેં જ જામી કેફ્ક ને હોઈ કે, જે જે એ ભાગે કેફ્ફ ને હોઈ કે.

6 Kuj મેયુપ્ટમેન્ટ્રીક નોડો લે જિમ્લો કે કાર્ક શ્રીકે નોડો જાસાસ્ક્રીદેવાર પંઘલિય.

7 Υποχελτώς, καλώς στοιφήτόνοι σύελ ομών Ήσειτας, λερων.

8 'E. िंदी महा के अयोद क्षर के नहीं उन्स्यित येगनाँग, भी नगदि प्रसंत्रकां मह नम्बर्ग ने औह स्वाहीय येगनाँग नाहेंद्रिय कर्मान्त्र यें के देशहरू.

9 Μάτω શેર જંદેર τω με, δίδωσκοίες διδωπαλίας, દેગી άλμαζα ώ βρώπω.

10 Km aforademidus fi-

11 Ov ကဲ စဲတာရည်မှည်မှတ မိန ကဲ အိမ္မာ หลูบอก ที่ น้ำที่คพทอง မိည်လဲ ကဲ တို့ကက-စုတီးစုံညီမှာ ငံသ မိ အိမ္မာ့ပါရနေ့ နမ်းက မျှောင်ဂါ ကို ဆိုကိုမဟာတ

12 Ton ๑๒๓ฦ๑๋กกรุ ๑๋ ผูญๆก-าณ สับโซ, โล้ทอง สับานี บัเป็นรุ , จัก ๑๋ фирмения ผันช่วนปรุ รั มิจ๋าง รักแนงสินม์เอิกขนง ;

Omnis, † 13 0 3 donnesseis, eint.

τούση ο πατής με ο ‡ έρφης , plantaτ'περιζωθήση ftis, caele. \* 14 Α'φητα ἀυτές ολληροί είσι dicabi-

πφλοί πυφλών. πυφλός δε πυφλός tur.

iar t oonyn, apportes es t Bogu- Per viam ducat,

\* 15 Ameroldes die Ming fovcam.

15 Ameroldes die Ming for forcam.

15 Ameroldes die Ming forcam.

15 Ameroldes die Ming forcam.

15 Ameroldes die Ming forcam.

16 Ameroldes die Ming forcam.

\* 16 0 3 Inous dater of Aumir 16 16 vi viens t novellei est : Adhuc.

17 Ouns restri, on me, to amentes.

eamogenophor et to sopo, et thi noidian xuges, no et apropara ca-Banetau;

18 Τὰ ἡ ἀπποςουόμθμα εἰκ Ε΄ τόμωτ⊕-, ἀπ τ΄ πωςοθας ἐξέςχατας, κἀκείνα ποιτοί τι ἀληρωπου.

19 Έν & જ καρδίας ἐξίρχος) Αβαλομομοί ποιηρεί, Φένοι, μειχείαι, ποιιείαι, κλουαί, ψάλδιμαρίνελαι, βλασφημίαι.

צ אפונים ד מו לף שמפי.

21 Κας έξελλών ονείθεν ο Ίνσες, ανεχώρησεν είς τα μέρη Τύρυ κο

Eldaro.

22 Κωὶ τος γυνή Χοναναία λπο Το ορίων εκείνων εξελδέστα, εκε εκύγωσεν, ἀυτώ λέγεστα 'Ελέησος με Κύρρε, ψε Δαείδ, ή θυράτης με ποκώς δαιμονίζε).

23 0 วิธยน ผู้สายอไท ลับรที กิปวยง K.cu ๑๖๑๓ ภิษยรกร ก่ ยุผูติกรณ์ ลับโซ ท่อนานา นับโอง , วิธาอาโธร , ลักปกษองง ลับกาง , อัก นอน์ใร อักรอาโจง ทุ้นลัง

24 0 ริ มีสหายเชิงเร, ผีสาร Oir วัสเรนิกใน ผู้ นุก ผู้ร หนึ่ สเต็รินใน หนึ่ มีสหายนำใน อ่เนช โรกุญที่ก.

25 H' 3 ideson aconemie auti,

hey work. Kuess, Bond wot.

\* 26 0 3 dornesteis , elast 26 Our in mader , dabit T ach T Turbe, & Badit rift tumesiois. Catellis.

27 H') คือ Na Kuess หู 3 Tu nurdein ខែល ៤ ជំនា ក៏ ប៉ុន្តែម ក្ កាតេឲ្យកាល ជំនា ក៏ ក្នុងកញ្ជើន ក៏ ស្គ ខ្លួស ជំបក្សី.

23 Τότε δουκολθείς δ΄, Ιησίζε, είπει αυτή · Ω΄ γιώαι, μεγάλη

Lig was by Garale

Our ifici ou ixer aumi.

5 Kay Jehar aulor Sonaleiray, בשם בילח ד יצאסי, בח של מששף דוני

dellar eiger

\* 6 \$ โรงเอาเลง ๆ ล่างเมื่อง ซึ Natali-Hewds, twentows if the garne of tia, falta-Hendido co mi pione in mesor vit, filia. The Hewon.

7 Ofer pas sens who yours

מעדי לצימן ם במי מודחסץ ).

\* 8 H' 3, ‡ @@ 6,6a & fida vari Prius in- 2 mares mores, Des pet, ‡ oneis, t and init whome The republic inquit, hic, pati- Iwans & Banker,

> 9 Kay i humin o Baozhius. 2/4 TEG OFREG PG TEG TEWARER WOES,

enixour do Inray.

13

Sequuti

funt, pedibus.

10 Kay muyas ames palies ?

Iwarrho er th peranh.

11 Kay ท่าง १९ म मा महिम में बड़ी ह imi miraxe, ni idin tu negacia ni में)हरूबह दम् ध्राप्ता वंग्रमही

12 Kay wegora for les ci men Intag 

क्षे हेरे रेश गहर बेल में जुल रेसर गर्ध दिल है.

\* 13 Kay ansons o Ingus, arequenou enciler en mola eis ipnuer TOTTO HOT' idias. Kaj ansoudes ei בוצאם ב שושות של שונים ב ומצון Sm F TINIUT.

14 Kay izex fur o Inovercide mo-Auroxxorx im Auxvidnia aulus, n i fregis dor the dipusts d'univ.

15 Ofices > foo wons, see on A for ลับชน oi แลงใหวน ล่ะใช้ , มะาาระร. E papes हेना o Tom @ , में में बहुद मेंगे שמניול אל אל בא דו מפטע לשוב ל אל אצי , וומ वंत्रारे रेंग्गाद संद क्येंद्र स्वांभक्षद्र , वे १० १०ंowor icubis Bennale.

16 O' j'Ingus dimin du Gis. Ou Beine innen gurygen. dore au.

Tois viens payer.

יון 🔾 אַנְיַצְאָנָהְאָ מְּנִיאָנְאָ אַנְיִיאָ אַנְ Oux हरुकारीय करिंद सं धारी जाग्यर बहुत पद को हैंग्र ix guas.

18 O gene Diete ugt aurus wos.

19 Kay xelevous The "xlus वंश्वस्ते । भिष्यु देशों मध्द श्रृंशमाड, में तेव-क्षिण रक्षेत्र करंगीर लक्ष्मपद अने रक्षेत्र वैर्छत रामा प्रमार विशासनकार्यक.

4 Exist of dural & ludring lixtuas, and Existen de & semior, בועל ביות ב אל אמים בי בי ביועו דינים אם אחלמים דצי מפדצי, סו ל אפילשדמן Tris exters.

> 20 Kay spager mailes, it iges ד יסעו בשו בד ופפון או שמות בשור ל κλασμαίτων did sman

WARRES.

21 Oi 3 interles nous andres wed milanginion, queis quiauxas

madias.

22 Kay in his windfrager o Inous TES Man Inlas कंगींड हेम दिमाया संद के क्यों के के किन्न के किन के किन के किन के אנף מו בשק א בשו אנים אנים או בשק מצאשו.

23 Kuj donhious The exhus, drien eis to be & nat' illar megtintant. Ofins 3 stoomfors, mir @.

lu cini.

24 To 3 mx offer 1/2 14000 2 921-A mas us les, Baran Copyer vise 7 xu-Hater hi & courtion i arepo.

25 Telegry 3 Oudany i runlie बंसम्भी कलेंद्र वंगीडंद के 'मिनडंद, कला-

שמושי ומי ז את אמים אק.

26 Kay idortes autor oi masmaj יוו זוי למו אמשמו של אותו בידע, בנבeax mous, higoiles, On parter man in ig dan & pose ingatas.

27 Eufins & Eddaner duris à Inous, higar, Oapseire ige eint.

un dobeide.

28 Amongeleis 3 avid o Hirgos, ein Keen, eioù ei, xiddoor pe कलाई का देशियां देता को प्रवेशक.

29 0 3 cint 'Ex 9. Kay 10 6 50's ו שות של של של מו ל מו ל מול מו של מול של פוצ יאו זע טלעלם , וֹאלהי בסי ד 'וחסצי.

30 Bainan 3 T areper iqueer, ย์ Фอร์ท ๆท. หลุ ช่อรู้สมเมื่อ 👁 พละโล พองใน 🔾 ६-Day, ixeges, hizar, Kuess, owoor us.

\* 31 Everis 3 o Inous caleiras The xeips, कार में दिश्य वंशी है, में तेर्प auld + O'Al jemist, eis tit idismom; Exigua

32 Kay incarlar avrar as 7 dite, du-TA OTOP, CHOMBUTTO & AVERON.

33 Oi 3 cu Tel Whole the ortes ออาการทาง ลับได้, มะการโร, A'มา-रेकड़ € हाई प्रेड ले.

34 Kay Damagirules, 12 ADV eis

35 Kag

36 Tors apes The ox Nus, na 9EN שוב דאי פוצומי פ 'ואסצב' או מפשחות-Der aula of Mantay aula, Airpoles. שפשושו אעוי דאי שישו בס בפר האי ד בו-Carior +8 228.

37 O' DATORPARES, ETTER autois. O artieur to nounder arteuge, tris o

you TE a pome.

38 0 3 ageos, "sar o ngo no . 30 ने मक्रिकेर का दिल्ल , हें का लंगा को पंकी के Bartheias . The ' Cigaria , estroi HOLTE WOINPE.

\* 39 O' jix pos o areiens ava, Confumiss & AlaBox . . ; I restude, matio. दे क्या मार्थ स्थ वा वा है है है है है है Irengal, assexol cior.

> 40 Darse so outies no Cicdsix, if and naturally. Erus Equi בש דק סעטדואנות דצ מושום דצדצ.

41 A'mosshe o yos TH ar pans क्षंड बर्जिश्व बंगीह, में का अहंदसवान देश के विकामसंबद्ध केंगीड कर्यादि का करवाdana, ig The works las The avortion.

42 Kaj βαλέσιν αυίκς είς την Martines in unlos. come fact o באמטלעפֿה אין פ בפטעופֿה ד פולידעי.

\* 43 Tors oi + dixares + c'n-Jufti, ful daufson t wis ot n'Ai . cv Tr. licut, fol. Bacidea TE mareds at T. O'Ejus भेग्रा बेरडला, बेरडरंग्य.

> 44 Παλινομοία έπι η βασιλεία F regran Invaried xexentifica on รผี ผ่ายผี, อง เบยล่า ผ่า pas @ "เมอบ-र्ध , में केंगां के दूबहुर्वेड बंगी में एंक्कार्य , τη πάνω οσα έχο, παλεί, κη άροenger Tagger cusiver.

45 Hahir oppla istr a Bamhia 🕈 ச்சமான் விருவ்கள் செகர்கள், தோ TELL HOLDES Margaritus.

46 Ος έυρων ένα πολύπμον μαςgaeirlu, antifir, ningant nava वंद्य संतूर, में में प्रवेदकार कंगींग.

47 ‡ Haher ‡ opola in i Aurium, Ravideia & segrar + vamin Ban-Seion eis The Salacout, is on mar. rum, [4+ Tos Nous ownary you.

48 Hr, ‡ ors ewangwin, Cum, sub- + draßisaouriss + im + angrain littus, der, vi na Irourles, orwedes au me tala, pu. naha eis + alysia, mi ) transe tant, lie lippolada mi peraine sew souder.

49 Ουτως έςομ сь τη σεωθελεία S wien . igenenan) ei anfener ich apoensor the morners, on pies & dixmins.

50 Kay Bulson dulks eis This אם עווים ל שנפלק. כאבו וקען ל אאמטל-Mas is a Beurnas T identur. 51 Atyd autolic o Iners. Dunwals runte waste ; Aiyuou autal.

Naj Kuess.

52 0 3 dans auris. Aia rure मवंद कृष्यमाधीहेण्ड माधीनी की सेंद्र संद कार Bandeian T Bearar, Suglis ins artowo oingotarion, iss cheand on है जिल्लाहर संगीर प्रवास muhdia.

53 Kay ighielo , ore irenteres à Inous mis mosa Conas Couras, pia

Thes chader.

\* 54 Kay in fine is the margides auls, ididaous, auls cu th own Patriame Jary anjar. ass crantilled and TES, 19 ALYEN. Hider TETO & CO. pia aum, in ai dumunes; SS Oux' & Toc est & Tiklor น่อร; ม่า ที่ แท้ากอ ฉับใช้ วิธาณ Maexam, is el adendes auls laxabes. is lame, is Elman, is Isolat;

56 Kay aj बंदीश्र क्यों बंधी हैं के म बल्या कलाड मामक लगा मार्गिक से

TETO GUTE Waile;

57 Kaj ioxandulisolo cu auris. 9.0 O' Though chair abrols. Oun ich वक्षकारमह सम्मक , सं प्रमे दे रम नाम स म्हांती बंधीक, में दंग मह eixla बंधीह.

58 Kay Gov insigers che Sunas ues nomas, 2/a mi amslat แบรพร. 18. + 6.

Ked. 161.

E'Heddis o ritedezne slo diebli larg.

2 Kal लेमा महाद मधाना संगीय Outoc este lwaring à Bankens ave-דום פינופח שמו ל וותפשיות אן אלם דצדם of Sunapers corpy ser or autil.

3 0' S' Hewons neal nows & Two A Per cong is aver, in Pero co Que Dixidou 8 ad Aps auls.

On ग्रेमा शिक्षेत्र भग्नाम्य ग्ले प्रण्डाप्त र दे विवन्तर्भाव्य में ब्रेट्सम्बान अल्लानाड बीहे ब्रो शिक्षेत्र

12 Oris की देख, के क्षेत्रका के बंधी बे, को कोटाक की मेंगली जिल्हा के देखा है जून, को देखी, को मेंगली बेक्स बंधी हैं.

13 Δια τέτο ου το δου δολαίς αυτοις λαλά, οπ βλίπονις ε βλίπετι,

કો તેમ કંગીર, જોર તેમ કંપ નાગ હેતી જાળા હૈના. 14 Ka) તેમ તામ મામ કૃષ્ણ કંપ તેમ ગાઉ જે તાલ ભાગિત મિજલાંક, જે તેમ પ્રકાશ

बं बळ фініа Новів, वं λίγεσα ' 'Αμιβ ακέσθι, κ) ε μι σεωίστι κ) βλίποθες βλίψετι, κ) ε μι ίδητι.

15 Έπαχωύ) η ઐ ય κεδία τὰ λακ τὰτη, ἢ τῶς ἀ ὁ βαρίως ἢ κοπο, ἢ τὰς ὀΦ) πλριὰς ἀυτῶν ἐπάμμυσκο, μη σοὶ ἐδὸς ὶ τῶς ὀΦ) πλριῶς, ἢ τῶς ἀ ὁ ἀν τῶν ἀκάσωσι, ἢ τῆ καξδία στω ῶσι, ἢ ἐπιτρίψωσι, ἢ ἰάσωμα ἀυὶάς.

16 'Yuar की मबलाहाता वा क्किन्न-

ers anud.

17 A'μમે ગુંધ મેડા માર્ગ કરા જનમ ત્રે જિલ્લામાં મું હીંપતાલ કેના પ્રેમાનથા કેમાં હે Bhimile, મું ઉત્તર લેકેટ મું લેન્સ-જ્યા હે હોર્સ 170, મું ઉત્તર મેં પ્રકલ્સ.

18 Yuceis an ankomere The mode-

Boans TE areigert .

19 Павтос बैसर्डा कि में ठेनून में Barideiac, में एमे क्यार्डा कि, "दूर्य) के मनमहोट, में बेहमबंदि महिंद्या बहुरीकेन के मां मुक्कित बेगी हैं हिंग्ड होता के किन्द्रे मां के के काबहर्सड.

20 0 की हंगरे को माराइबंदीम का बहारेड़ धर्मांड देवा के में रेकेन्डर बंदाधार, खें हेंगरीपड़ क्ष्मी रुक्तकुद्ध रेबा किया बंदीहरू

22 O કો લોર મારે હેવલાં ઉદા વ્યવસાય કરે છે. દુર્વાર કેરા કે મેં મેં મેં મેં માર્ચ કરે કે હામ કે મેં માર્ચ દુરામાલ મહેલાં લાગ જેમાં માર્ચ કરે મેં હેલાં માર્ચ મહેલા સ્થાપના માર્ચ કરે માર્ચ માર્ચ કરે મેં હેલાં માર્ચ મા

angen G yintay.

23 ठी की देशों तो पूर्ण त्री मा मुक्रियें क्या स्कृतियें क्या स्कृतियं क्या स्वत्यं क्या स्कृतियं क्या स्वत्यं स्वत्यं क्या स्वत्यं स्वत

24 கில்கு கூறுக்கிற் கடிட்-

βηκε, ἀυτοῖς, λέρων Ωμοιώβη ή Βασιλώα τέραιῶν ἀνβρώπο απέροι καλὸν απέρια ἐν τος ἀρεφ ἀυίδε.

25 Er คุร ซอ นองเบื้อเท รษฐ ล่า-ใหม่สะธ , ที่มาก ล่ะก็ษั อ กับทุก , หรื เลขางคุร (เลื่อเกล ล่าล่ นะเขา รษี อกรษ หรู ล่าที่มาก

26 Ort की दिन्दित्याला के अंतर कि.

mi Cicaria.

27 Προσιλβοντις δ' οἱ διλοι τῶ οἰκρόδιαπότυ, εἶποι ἀυτά Κυίςιε, ὑχὰ καλὸι απίςμα ἴαποιςας ἐν τὰ ζά ἀχὰ ;πόζει ἐν ἵχὰ τὰ ζάνια;

28 0 ปี "ถุก ลบารเรา 'Expos ลังกุณช - ระกา เพอเทอระ. Oi ปีโ อิธีโอเ เล็พอง ลับไป: อิร์โลเร ษัง ลัพโภ-ที่ขารเร อบเมิเรียมปี เล็บพี่ ;

29 0 0 1604. Ou. mizole Comingoles mi Cicana, cheicanle

बंधव बंधकाँद में निका.

31 Ander Sychonie maeige zizania; zer aciloic, higar, Opela ini i Ba-te; in, sihita T ujarur ngaru siramiuc, fafticulu, di habur angur samues en la triticum, congreagai auru.

32 O นเนอร์ระอง เป้อ โระ สส่งรณา horicumb รี เพราะนสรมา "อาณา อิริเล่นใหล่ที่ , เมลี-รือการี วิณาเล่นมา เราะ "มิ วิจาร์) อิราสาดา, เพราะ เวลิสา รณิ สาโลเจณิ รนิ น่อนานี , หรื นสในเกมในเราะ เราะ นวิจานสโลเร ส่นใน.

33 "A.M.Lu เรายน อักษณะทำ เกล่างของ ส่บโอเัล: O'µอโน เราย ที่ Bสองกลัส ซึ่ ส่อนามี" (บุ๋นทุ , ทิ่ง กิสติชัยม รูบาทิ เก๋ง-หอบปุ๋ยง ค่อ ลำเบ่อน ฮน่าน สรุโล, เัมร์ สี เรียนอ์วิท มีกอง.

34 Ταυτω πάνθα ελάλησεν ο Ίησες ου ποβαδολαίς τοις όχλοις, κ χωρις ποβαδολίες σύα ελάλη άυθοις '

35 Omus wanpung Topn in Ala E endele, abfconcom of the property of the company of the conflict and the co

34 Γεννήμαζα έγχδιών, πώς δύνα-એક લેગ્લીએ તેવતેલા, πουροί έντες; તેન જી τ΄ જે લ્ક્લિઓ પાત્રી છે- જે καρδίας τὸ જંપણ તેવતેલ

35 0 ล่านาธิง น้ำกิดมหอง ถึก รับ ล่านติ วิทธอมครั รั และอีโละ ถ้าเริ่มพลง หม่ ผ่าน วิน หรู อ พองทุจิง ลังยือมห® ถ้า รับ พองทุธิน วิทธอมครั ถ้าเร็มพลง พองทุธน์.

36 Λίρω ζ΄ ύμῖν, ὅπ πῶν ἐκμα δορον, ὁ ἐἀν λαλέσμοιν οἱ ἀνθεωποι, λοποδύσεσι τοῦ ἀνθε λόρον ἐν πρίξα κείσεως:

37 Εκηθ τ λόμων σε δικανωθήση. Β) Ο π τ λόμων σε καζωδικα θήση.

38 Τότε άπεκείθησαν πιες το ρεωμ. μαθέων το φακεταίων, λίρονθες, Διδάσκαλε, βίλομομο όπο σε σημείον ίδειν.

39 0 ) λου κεμθώς, εξαντάυβες: Γεστά ποι πρά κλ μοιχαλίς σημείοι έπεζητεί κλ σημείοι κ διθήσοιται άυτη , εί μα τό σημείοι 'Ιωνά Ε σεφράτε'.

40 Δαστερ ηδ Δω Ίωνας ‡ co ln. ven. τη ‡ μοιλία 5 † κήτας ατώς ήμε. ξας ης τές τύκως \* άτως έςωμ ο μος δ ω ηρώτα ου τη πρεδία το γης τεώς ομέρας ης τεξές τύκως.

41 Ardhes Niedvīrau avas nov? Ou th neiod all the force that the, it notes extens author on miles onoun os to uneurme lava it ide, while lava ad.

42 Baoi Aloxa roth in Pritting in the second of the State of the second of the second

43 O'านา วิ าอ ผ่านใจนะใจ พายบายน เริ่มสำหรับ เพื่อน รับ เล่นสำหรับ เล่นสามา ถึงเล่น เล่นสามา เล่นสาม

44 Τότι λίχο , Επισρίνω ως τ οἶκό των, όλι ἐξέλλο. Κας ἐλλο, ἐυξίσες χολάζονω, στοπερωμβρο, κὸ πεκοσμημβρο.

45 Tots nogive), iz Bigdam. Card med iauli inch itsem mivmale nongórega iauli , iz mordhom malaintí cheñ : iz distau mi "Xala tädtþánu cheñu Xelpom" व्यक्तिकार. Обтық वृंद्रभ म्हे रहे प्रीकार मार्थम महें मार्थमा

46 En วิลัยโซ โลมซ์เอง รถีเซา-โดย, โอซ์, ที่ เมทาทุด เวิล์ สิธิเกตุลโลยใช้ เลรท์มลเตนต เรียม , ไทรซ์กระเ เลยชน์ โลมห์ที่ของ.

47 Eins में यह क्षीर्त 'विष्ठ', में धर्मायहरूप हो वं क्षीरेम्कृतं रूप देंहूंच देंहूंच १९०ठा, र्रिमर्फायंद रूप मेक्स्मेन्ट्रस्त.

48 0 हे केनामहासेचा , बाम नहीं सं-क्रिकेट केरी की पिंद देवा में सर्वास् सक्षा में नांवद बांगों वो बेबीके किया सक्षा

49 Kay देशीसंग्यह को प्रशिक्त बंगी हैं रेको क्षेट्र मुख्यीनीयेड बंगी हैं, संस्तार 'विश्वे में मनकार मध्य में को बंगीक्र सेनी मध्य'

50 Θεις δι αν ποινίση το βέληρος τε παιτείς με, τε εν είσωνοίς, αυτ τός με αθελφός, κι αθελφέ, κι μέτης ετίν. 28 † 4. Κεφ. ιν'. 13.

E'N j Th nuter carin iter has be the fall of the same of circus, and fall of the same of the of t

3 Και ελάλησεν ἀυδίς πολλά ἐν το Βοι ερλαϊς, λέγων ' Του', εξηλητι δ απειρων τυ απείρειν.

5 Amu है "माराम क्या नये महत्त्वधीन, "ज्याद र्रोग लेख शृक्षि महत्त्वधीय" में विशेष हेट्या बंदलोह, श्रीके पढ़े प्रभा क्षिति क्या क्षिति क्या शृहर

6 'Halu है येग्बीसंत्रका कि ट्रांबक, मक्षित्र में अबि के मा रिसा शिंदिक,

7 में क्षेत्र हे "सरहार हैको स्वेद बेश्वीक रिकड़, में बेगे जिल्ह्या व्यं बेशकरीय , में बेस है-सर्गादेवर बेगी बे.

9 Ο έχων ώτα άκειν, άκεινο, 10 Και ωροτιθόντες οἱ μαθητού, εἶτον άυθοῦ. Διαθί ου τοθμαθολαῖς λαλῶς ἀυθοῖς.

11 O' ) Amagalais aines avlois

Arundi-

®เรื, ığ тür üerug 1 ace 3 inene έφπρο, ει σοκ έξον ω αυτώ Φα-261, 802 Tois per aule , et my tois ispevor morors ;

4 H เล่า ล่าร่างผิง ณ านี้ าอนผ, อีก Tris on 66 ao ir oi items ce To ised To oniBontes Bechnart, na avainel eier; 6 Aija j viniv , on & ites meicar

iav ads.

\* 7 Ei 3 igraneile ri ian. ELEN Sila i s gurian, con an 1 cordiam, maledingionile Tes t availies.

8 Kies @ pag in vy & out-Вить о чос в агдешив.

9 Kay pela Sas exerter, There is

Try ownayayla auray. 10 Kujida, ar pom @ hu The xeigo Escus Engas ni empenimous dulos, hi-29 fles, Ei igest rois on Cour: 9:pa-# เบอง ; เหล พละพาวอุทศาเศา สมาชิ.

11 O' ante aulig Tis iguy it u-மும் விறியம் , ம் மீட்டி வஞ்கெடும், ல हें बेर हे क्राला प्रभाव पार्टि कर दिल्ला संद Bigurer, exixequinod aulo mi ineei;

12 Hora er Agoiel ar maro messare ; wer iger mis oussan Ma hus meier.

13 Tore אוֹבְעל דע מון און שבשי "Ex-THE THU XELZE ER. R EFETHE " H Dronglescin ugens, as i amn.

14 Οί 3 Φαρισαίοι συμθάλιοι Shafer nat aule igen folles, emus dular Donationony.

IF O'S INGES THES die ywenos cheifer. By indy a hear and oxyot momoi, ni estepandor dolles mailes.

16 Kaj inilanou avleis iva un Oarepar action moinowour

17 Omes wanpady to infir ale

Ноши в фефити, хідэт Ф. Ecce, \* 18 \$ 'lds, ot mais us, \$00 † puer, hetnes o agannos us, eis or evquem, Senhorn i fran mu. Juoco to menelegi, judicium, Ma we sa auler, no t meiers reis t gentibus.

Greer + amayere. \* 19 \$ Oux + iglod, idi \$ neowyciod, sole axed ne en rais \$ Non conmaleiars this parke auls.

lendet, clama-\* 20 \$ Kahaugr t ozwleteju-Bir, (in) place & t male and , sit Airer t plateis,

πφόρθρος t & t σ Giod · έως α, ch-Bain eis t ving- The xeivi.

21 Key co The orongle doll son nein quaffailmisor. tam,con-

22 Ton acolwix In aura dar- fringer, μοιζόμο , τυβλός, κο κωφός κ fumigans, ifreamdons aulos, wist & mother winon, exringuet, zapèr si λαλάν si βλέπαν.

23 Kayilisurly mailes of ox > os , victo-Richeror, Myn gros isto o uos Aabid ; tiame

24 Oi j pagiraisi ansomilis, Giney Out @ con cusuad ru douuona, ei un er Ty Bish Cionh ag-2012 F Sanporiar.

25 Eidus 3 & Iness mis co Jugenσεις αυθων, einer αυθίς. Πασα βαor hera meen of from your cautis, is you mazen, si sugan sepre si ejuja meprofecou nat tourns, & sofnor).

26 Kay ei i on gras T on grav cheamer id' iauler enspiren . mos

Er sugnos) à Barsheia auls; 27 Kaj eiza ce Been Cela cie Bana ra das porsa, oi voi upar co Tive cubanurs ; 2/4 TETO auto

DUE TODITAL MEATEN. 28 Ei j iga cu miunale Oce entana ra daspirea, aga ipfarer

έφ' υμας ή βασιλεία & Θίδ. \* 29 H mus duwarui ne cienden Vafa, dieis the einian & jayes na tripero onton auls tagentou, iar un שפחדטי לאסין ד ופעפטי, אל דפדה דחי

oixian auls Dagnard; 30 0' mi m, mel, emg' , sol, emg eu. หู อนท อนอนาดา นะใ เนธ , อนอยุที่ ไล.

31 Δια τέτο λέρω υμίο. Πάσα appelia no Bras Pouia a De Inos) rois aispannis. # 3 & menfice @. βλασφημία σόμ άφεβήσετου τοίς oiv. Pportois.

32 Kay os ar dwn hogo x T8 48 TE as power, apenne auto os of ar einn it te mieunal @ Te ans, อัน ล้องให้องาน ล้องนี้ ซ้าง เห าษังผ मार्ड बांबार, संदर दे मही महं अ. कार्य.

33 H' mornouls to deroper nather, में में मुख्दमकें बंगीड म्बर्रकें में मकामoals to disoper ounter, e T wasmor auls oungor on of TE napus To direges perware).

34 Î 18-

Milericondemnassetis, infontes.

12

annita-Claint.

19

หมติง สหรัชธะ, หะหอง รัฐษ์ออง , หู สโมรุง รับตรุเมไรง ใ.

6 Kaj manajetos istr os iar mi

oxandasid o co epol.

7 Τάτου ζ ποραιομβου, ήςξαζ ο Ίσσες λίρον τοῖς οχ λοις ΦΩ Ἰωάνις Τί εξάλβει εἰς την έρημον ζιάσκοζ; κοίλαμον τωδ ανίμε (αλαιόμβου;

8 คำภัณ ที่ เร็ฟกุที่ไร เปียัง; สังทุกม-พระ จัง พูลกิสหภูริร โมลใกกร ที่มูตุเร-พุญโดง; เริ่ม, ค่ะ หน่ ผลกิสหภู ตุกุริระ พระ, จำ พระ อำเภอ ซี ผิสภากิโลม ผิดปร

9 A'sa रो दिनंत्रीत विदा; क्ल-क्रिंगीय; म्ब्रो, त्रेड्स वृद्धाः, में क्लिक्ट

прог профити.

11 Αμβο λίγο ὑμῖν, στο ὑγήνες τω οἱ γλονεδίε γνωσικών μείζων Ἰωὰννη τῷ Βαπλετῦ ὁ δὶ μικεό-πε ૭٠ τῆ βασιλεία τὰ ὑεριῶν, μείζων σὰντῷ ὑτη κείζων σὰντῷ ὑτης.

MHZWI OWES 1911

piunt.

12 A'nd di Tripepar Indodiebus, deptifix, re të ‡ Bards's ins ‡ ask i ‡ Bar nunc, 10- ordeia T seguen ‡ Bid(s), rig † gamm, vim pati- Biassa' † asmassar surtio. tur, via- 13 Harres of si secono 2 do 2

μ अ 'ш देश मिला क्लाक्रीन रेजा. 14 Kaj में मिली अहिवार , बंगींड

हंता Ήλιας ο μίλλων έρχιος.

15 Ο έχων ώπε άπείκν, άπείπε.
16 Τίνι δὶ ὁμοιώσω τὴν γξυαλν
ταυτίω; ὁμοία ἐκὶ παιδαρίοις ἐν
άγοραῖς καθημένοις, κὸ ακοσφωνίστ
τῦς ἐταίροις ἀυτῶν.

17 Καὶ λίγεσι "Ηυλήσαμου υμίν, κὶ σόα ωρχύσαθε εἰρικήσοκού ψαθε.

18 Hλ Ir δ Ιωάννης μήτι εδίων, μήτι πίνων κ) λέξωσι Δαιμόνιον έχι.

19 Ἡλθεν ὁ ψὸς τὰ ἀνθρώπυ ἐΘίων κὰ πίνων κὰ λέγνουν 'Ἰδὰ ἀνβρωπ ⑤ Φάγος κὰ οἰνοπόπης, τελωνῶν Φίλ ⑥ κὰ ἀμαρίωλῶν, κὰ ἰδιακώθη ἡ σεφία ἀπὸ Τ΄ πίκων ἀυπῆς.

20 Tote ष्ट्रिकि वेग्सर्वेदिका गाहे हैं क्रिकेट ट्रेंग कर है श्रीर्वेजिक को क्रीसिंड्स वेस्सर्वेभक्त बंगीय, वेंग ये महीश्वीक्रकार.

21 Over का Xogegir, रेल् का

Βηθεταϊδίο, οπ οι co Τύρο κο Σιδίοι εγθου ω αραμοις αρ γρομορας το υμίο, πάλα αι το σπίκεο κο αποδή μεθινόμου.

22 Пайг аізавтерог हेन्स ट्रेंग मोहिन Didure संग्रहित्तरहरू हेन्स ट्रेंग मोहिन

Reiorus , à univ.

23 Kai को Kamerabu, में रेंबर के इंट्राइ एंप्रेडिंग्ड, रेंबर बेरेड महादिटी-Bad मेंकम का के Dobylous is from ai वेद्यावीयनड को अर्थनीयन के को, रेंप्यावाय के प्रांत्रहा में कापाइका.

24 Πλη λέρω υμίν, όπ γη Σοδύμων ανικ στιρον έται ου ημέρα

xpiorus, n oni.

26 Najo murne on wrus i fire parvulis.

indoxía imagadir ou.

27 Пать рог ширевор चेक है हिं
नाम नहेंद्र एक के केविया के नाम केविया के केविया के नाम केविया केविय

28 विश्वास कर्लुः धाः सर्वानिः शं छन्ने सार्वेणस्याद्वास्त्रे साम्बन्धिः साम्बन्धे क्षेत्रस्य

παυσω υμάς.

29 ‡ Åegels τ ‡ ζυρόν μιξιφ 29 υμας, ης ‡ μαθηθε απ' των ; τ τοllite στα τος πίτις ; τος πότις τος πίτις δία τς ενρόπει ‡ αναπαυστο τας πίτις hum, hu milis re

30 0 x ζυγός με χεντός, κ To quiem, Φορτίον με ίλαφεον in. 20. † 2. animab.

Kep. 18' 12.

E'N cheiru tel muspi imppelyn i 
Thrus tels oudban Ala T

wollnur i de punytun alle i 
recou, no negator the proposato, no negator the punytun alle i 
recour, no negator the punytun alle i 
recour, no negator the punytun ,
no according to the punytun alle i 
recours , no negator the punytun alle i 
recours , no negator the punytun alle i 
recourse the 
recourse the punytun alle i 
recourse the 
recourse the punytun alle i 
recourse the punytun alle i 
recourse the punytun alle i 
recourse the 
recourse the 
recourse th

2 Oi तीरे क्यूरज्यां होरेजीहर, सेंस्र क बंग्यार्थ 'रिक्रे, सं ध्रमानार्थ एवं स्वार्थकां के दिन हिंदन सवासंव टंब क्यहिंदिया.

3 O dì dans durile. Oun die... γιωλι τι ἐπτίησι Δαβίδ, ὅτε ἐψείτασιν ἀυτὸς, κὰ οἱ μετ' ἀὐΝΕ;

4 मिंड लेलार्रीय मंड क्ले लेखा हुई

eir,

Ti ARANOILE.

20 00 & buic ist of Auxilia. and to mround & muntos unur . TO ARABY CH DATE.

21 Паравот है बरेश्रक्रेड बंध्रder eie Juinge, zi murie rizier' zi देणसम्बद्धां कारास गाँदास देशो पुनासद, में Juvanio son dillic.

22 Kai lords prospos vari - שני ל ל צון שווסים לד בולב ושרים ל שמושנ פוב דוֹאם. עדם סשלוםי).

23 O'mer de diwxwerr vung co Th mode Tauty, Propile es The antho dule of hize ouis, & un relients THE WOOMS TH' Tremy A, THE ME INTENT a yos TE ar pant.

24 Oux रेंडा मा निमानेंड चेंडरे के थे-Shomador, will den wate T xv-

esor aule.

25 Quanto , magis . domefti-COS.

li , affa-

duntur,

tine.

\* 25 'Aguilor to pengary ina प्रिंगाच्या केंड़ के बीबिक्स के कि कंगी हैं. में . वेह्रेत्र केंद्र के प्रश्ंह के से वीह. से मार

eingdemortu Besh Leben chanson, t mora the Mor Tes toixianes aule 26 Mn ล้า фอธิทุวิทีรง ล่บไช่ร ช่องงา

-שוני ביו אושו אין וופקושות הוא אים אים ביותו λυφθήσεται, η κευπίο, ο κ שודו של של שונע

27 Ο λέρω υμίν ον τη σκοίλα, संमधीर दंग को क्वीं में है संद के बंद ล้มพริโร , มทุกปรัสโร รัสริ านัก อินเผลานา.

28 रिल् भूमें क्रिनिमित्र लेको गर्छ। בישוצו בי נותו בשום זו ושורים ליו ושונים ליותו hy gmangen zasejenat. degignat di manor tor dunandpor es duxlu ε συμα λαιλίσει οι γίτη.

29 Ouxi due t spudia taosa-Pafferen- eis + mudarmy, ng is it aurus s מוס פודושו באו דאי מוש", ב מושט דע חםrio, ven-Tros ve dir;

30 'Y मर्केंग की भी वर्ष महीपूर में x1-क्षेत्रह मत्वन्य महाने माम्योव्य लंगा.

31 My Er PoSnente momar spu-Sier Madipile opens.

32 Has is esis employed en ริยุย์ เผลรองราชเราสาทุยพลา, อยอλογήσω κάγω ου άυτο έματο ολι TH THINGS MH, THE CH REGISTIS.

33 0515 8 2 20 20 20 100 100 41 14-

με τε ον ερανοίς. 34 Μη νομισής σπηλθον βαλών sielolu ini mi yli. משלא אוא Baker eighto, and paymen.

\* 35 + "Hager + 25 + objection Veni. बंगीक अपन में डि मान पहेंद बंगी हैं, में 90- enim . ad palien to a unagos auras , ig t faciendum ינישם אל של אויף פשה מעדוה. disfidere,

36. Kay ix pei të dispunu, ei foctum.

oiniangl aul 8.

37 0 कार्रका मधाराहक में अवसहक Taip ini, con in un alio. no φιλών ψον ή Jugalien varie int, com in us atio.

38 Kay os & saubard & saveor લંગી કે, મે લેમ્લુ તે કર્લને હં માં જરા ઘર, ઉદેશ દેવ

MB aliG.

39 0 בעפשי דחי שעעקי מטוצי, λοπολίσο αυθήν οξ ο λοπολίσας την fuxne dula inexer ima, ivenet משחוץ.

40 O dezembro inas, ini diyerrey . i i ipi drzejulo. dizerrey

T DIEGHAUS A MI.

41. O dizempo acopirtu is שדור שם יו לבוון, אדור פשם שאוים xyle). if a dexorde of dixagor eig evopes dirais, medès dirais xx 41).

42 Kay og sar wollen soa rar -פון ציברים יונופיו ופת יומוצד ושיבוא vor, eis brouge mafils, amir hige vier, & mi dankern rer micher aul 8. 13. † 1.

KED. 14. 11.

Καὶ ἐγθός ὅτε ἐπίλεσεν ὁ Ἰησῦς Intais auls, pelien cheiter, TE of-DEGREEN HE RAPPOSED CO TOUS TONEory aular.

2 O' INGINES EXBURS CO TS किन्यामिश्रंम को दिल्य में Xess, मांमिया ठेंग्र प्रका मार्थ मार्थ वंगीह.

3 Einer auld. Du ei o iezo-Mag. , il ETEZOV megrobu millo;

4 Kay Dangellers a These, eimes aulois. Hogdubivres annyfei-Aute lwann, a axert ne Bairels.

ς Τυφλοί αναδλίπεσι, κὶ χωλοί อายายา รถึง สำคามหาง, สถาที่ของผส เอียงหนในอะ, heatel หนในยู่เรื่อง) . หรื xwDoi αυτων , λέρων. Καζά την πίσιν ύμων יוושני שדור מוני.

30 Kay ล่งเต่น ใกอนา ล่บโต๊ง อ่ oplantie, is careeraring angie a Inous, higar, Ocare unfeis Munitu.

31 Oi & EEEA Porres Dischausous

willor co on Thy THY chein.

32 Aurair 3 igappaulaur , ide , acestusyzan auru as pares xu-י נפעלים בורפא ושם נים ש

33 Kay Cx 6x 9 11 TO & Saryovis , exaluer o xupos · ni efaunaour oi ox hos, hippiles, On wolfmile Apara struc en Tel Topana.

34 Οί ή Φαρμυαίοι έλιγον , Έν The actor of Surperior cheanes The

Sarpgria.

35 Kay wern for Inous mis mo-Aus muras is rais waynes, olda-**उप्रथा टंग रकाँद उराधवनुव्यक्तिंद वंगर्या , में** באפניסדשי ל נעב בואוסי ל במואנומן, of Iregatives and our ries of anderes MAXIAN CH TE NAC.

36 'Idis ) The "xxue, imxaf-Micon ale autair, on your cule-Audios vi signapos orei acibala

שמשושה שונקני מש

37 Tore high rois un mrais au-THE O HE TIESTHES MODES, of 3 ב בינולה מבדמו בלוקם

38 Asignte d' TE xueix TE 91estus, omus chean ignatus eis T gresoper auls. 23 1 1.

KsØ. 4.

V ณ เอยองแลง เอน เป็น 🕒 The อัน-A मान मूळीमारेंद बंगी हैं, रंग्येम सं वंग-י שוני בצע שותני אולט אוני שונים של ביו אונים או es cubanter aura, na fregerium maran rossy i maran ughaxian.

2 Tai 3 didena dinego har na ordнава ін тийти тейто, Уіния в Aspende Hite , in Aropias o adixdic auly 'laxwo . . & Ziei-Bais, ng 'lwebrne i adex poc aul E.

3 Didia . G. , v. Bacho houai . Ouges, i Mardai & o Tidains. Taxes of A'Adais, & Aspeaiss · iminageis Ouldaig.

4 Linus & Kasaritus, & Tucas

5 Turus rus diding a nigenter à Inows, Boy Heinas auris, higar, Eig oddy iduas un ania Inte, ni eig πόλι Σαμφερίδου μη είσελθητε.

6 Hopivias 3 mailles ares mi mes Gula mi dan handina oling

lepona.

7 Hogdiophos 3 xuguarele, At-29 let, On igfiner i Bandeie wir

8 A'ofine of propertuils, sengue na Jupi Cele, rengue excipele, Saumevia chamile, dugear inabile, duetar dors.

9 Mi alimots zever, midi appoper, undi zadnor eis rus Curas

vuar.

10 Mn + mieger eis oder, unde - בשן , של שנו יול בשים לו מון , מון שונים לים מול מים de balbor agio- So iggams & क्ट्रक्मेंड बंधीई देवार.

11 Eis lie of ay mobile of xaple लंग्हरे भी है, है कि ज्यों करी है के लेग्ड में बेह कि in naun meivale ene ar ifix mle.

12 Einezouhrer 3 eie Tar einlar,

am donade durles.

13 Kaj sar pop ji i oiria alla, รั้งใหาย ที่ ค่อในที่ ที่หญา เพ ลับริโม . रंबेंग है माने में बहांब, में लंदियान चेमका ฌเอร ขันนีร รัพราณфักรษ.

14 Kaulos sav pen dignam upag, μηδε ακκόη τως λόγως υμών, έξερrepulpor of sixing & of Toxens chei-יחה, כאלימנמדו ל מני נפדטי ל אםday vuav.

15 Aulu Aiga buir, aren Gregor Egay yn Zolomur na Compier co integ reistor, n Th Troker Chern.

16 lds , igw dangena vung er; שולם בשולע שולש אטצמי שוובשו שו Province as of opers, no axigmes as यां कराइइएयं.

17 Hearight & dar Tar Pewmen. Dedworm of unas eis owidhen, n co rais ozwazayais aveni na-STATEST LUES.

18 Kay ini nyemenar 3 ni Bar-Al reis ax horde evener eus, de paj-TURAN MUGIC MY TELL EBUSON.

19 0 กนา ว ล อสด สิบาง บุนลีร . a Toxugaurus, a un mondes aular. un unecapanonte mus à re dudrivite.

dogn -.

2 Καὶ ἰδὰ, σερσίφερο αυτῷ 
Σερλυλης επὶ πλίτης βεδλημβρου.

εξ ἰδὰν ὁ Ἰησες την πίς τν ἀυτῶν,

επι Τό Φλορλυλης Θάρος τέκτον,

ἀφάρντας στι ως ἀμωρίλας στι.

3 Kmi ili , Lric T genungling Ginor is implic Octos Bhartqui.

4 Kay iddir à 'Invis चोद के प्रिमर्ग-बाद बंधमाँग, तीमा, 'Ina मी एमजिद के प्रिम-मुक्ति के मामकुक के मबाद मुक्तुवीयाद ऐस्कार,

5 Ti नर्वर देश देशकार्यात्यक्र महरूर, सेम स्टेंग "Aфदेशमच्ये करी यो सेम्यहरीया में सं-व्यक्त, "Eyeseat में कांट्रामध्येत ;

6 'in की संवेगण वंदा देहवां वर्ण कर्त वे मोद पर वंद्रीकां मार्थ में गुड़ वंद्रारं क्या के बाह्य ह्यां वर्ण मार्थ के मुद्द वंद्रारं करी मार्थ हिन्दुरिसंड वेंद्रारं (प्रपान प्रतिक्रित् मार्थ क्या करते में वास्तुन प्रमान प्रतिक्रित् मेर् क्या करते में वास्तुन प्रमान

7 Kai izegbeis, annafer eis rer

einer auls.

8 'Ιδιτες δε οί όχλοι ίθευμμασιν, κὰ εδέξασιο τὸν Θεὸν, τὸν δόνω έξυσίων τοιαύτω πες ἀνθρώπεις.

10 Kai દેવિંગિ લેગી લેગા સલ્લામિક દેશ મને રોમોલ છે દેવે, જન્મોનો મામેલ્યન જો લેમુલાનીઓનો દેમીલગમાં, જ્યામાં મામેલ મહે પાતા જો મામેલ

11 Καὶ ἰδιττις οἱ φαρισαῖοι, ἐσ ποι τοῖς μφθηθαῖς ἀὐβε. Διαθί μτ Τ τιλωνῶι μφὶ ἀμφθωλῶι ἐοθίει ὁ διδάσκαλΦ ὑμῶι;

12 O' de ใจชาย์ς สมาชิตสร, ผีสาง ส่บ-ของี่ง: Ov ညှစ်ผลง รับเขตาง อำ โดยบ่องโรง ลิสเซเซ็, ส่งมี อำ พุตภณีรุ รับองโรง.

13 Nagol Jirris of martil Ti ist. "
Elior Sila, no is Justan & Jag
Alfor nalisay dinalus, and aluag-

14 Tore જાનુ નાંદુરુવામાં લેખીએ ને હલ ઉત્તરનું 'બિલેગ્સ, તેરિગુગીદર, દાર્લી ગંદ્રસ્તિ એ ને ભિલ્હાન્યાના ગર્ફાંગ્રુગીદર, દાર્લી ગંદ્રસ્તિ એ ને ભલ્હાન્યાના ગામમાં માર્ગ્યાન એ હ્યા માર્ગ્યા હિ સે ગર્ફાંગ્યા ;

15 \* 15 Kai einer außt. 6 1908 : Mithalami, der auf i viel til truppar mecum, ab- der arte ei vol til truppar melamsfue- dar, id bare per ablar iger b ru, ipon- puppi : i historray di natega

t όπων ‡ ἀσαρθη ἀπ' ἀυθων ο ‡ νομ. fis, tune, φίω, κ. ‡ τότε ‡ νης ένσεσεν jejuna-

\* 17 Ουδό βάλωσιν οἶνον ‡ γέον τη εές ‡ ἀσκὰς παλαιάς εἰ ἢ μήρε, ἡἡ- Novum , γνω) οἱ ἀσκοὶ, τὴ οἶν؈- ἀκχάται, utres, τὴ οἱ ἀσκοὶ ἔσκλένται ' ἀλλὰ βάλλυσον εἰς ἀσκὰς καινὰς, τὰ ‡ ambo.

g f anibo,

18 Ταυτικ αυθά λαλάντω αυτοίς : ίδα, αρχων ίλθων αποσεκύνα αυθή, λίχων, Οπ ή θυράπη με αυθές είτελεύτησεν : άλλα έλθων, έπεθες την χείρα ση αν άνθην, κί ξήστιας.

амфотеры 1 очитову).

19 Kay हे अहरी लें विकार में स्वर्ध-रिमारण वेणील, में वे एक्टिमान वेली हैं.

\* 20 [Kai ide , t yum † aimoifesou † distre t in , t orgoth fangui. Seou † imote, † n ya t t rege flus duowide te ipolie ail & A.A. And and ccim,

21 Ελίγο γοθε εν εσωτή Εάν αςςςμόνον άψωμας τε εμφείες άθες, σώ- dens, το Ετίχο, finaτίχι, finaτίχι, fina-

22 0 3 'Ino Es i m spapeis no iden briam.

adrin , eint O de od Ino arte di in miss o e ofome i or. Kal i em In il

rum à dir d'ages cheires.

23. Καὶ ἐλθῶν ὁ Ἰησῶς εἰς την · οἰκίωντῶ ἄ. χοιί≫. , ως ἰδῶν τῶς ἀυληθώς, , κὰ τὰ ὅχολον θαρυδώμουν.

24 તિરાન લેપમગેંદ તેમલટલાઇના છે ગુલ્લે લેમાંગ્રેસમાં મેં માનુલેલાડમ, લેટ્રેલે સ્લ-ઉદ્દેશ્કેલ. Keil સલીકાર્ત્રાત્મના લેપીઈ.

2< ઉત્તક ને દેદકિંગ મેમ ને ન્રિમેન , લેન જામ મેમ જેમ લ્લામળક જે પ્રલફ્ને ક્ર લેપ માર્ક મેને મંત્રા મુખ્ય એ મહત્વે જાળ છે.

\* 26 Καὶ ἐξῆλθεν ἡ ‡ Φάμη 26 αυτη εἰς ὅλ ἰω τὰν γ ἰω cheis lω. Fam

27 Καὶ παράρουλ εναθυν τω Γυσε, ή κόλ κόθησαν αυθώ δύο τυφλοί, κράζου ες, κὸ λέρου ες, Ελένσαν ήμας με Δαδίδ.

28 Έλθενη ζείς τὰν εἰκίαν, αφορήλθον ἀυθώ εἰ τυΦλοί, κὰ λίης ἀυθώ εἰ τυΦλοί, κὰ λίης ἀυθώς εἰ Πις ἐυθι εἰπ δύναμα τέπο πεικους; Λίγμουν ἀυθώ, Ναὰ Κύελο.

29 Tore no Baf T oppudum

Lighted by Google

alla perer eine doger, ni ialnos) · was he.

9 Kaj Siya aspanis eins was igeriar, izer war imauror spa-TINGG BY ALOW THEN, MOESU Jule, 29 mopered . if appen iexa, it ieve) . if של סצאם עצ, אסוחסטי דצדי , א אסופו.

to Axuras ; ilnows ilmount, ed eine rolle ang Aubunt . A'ulu Ai-20 vuir, sol co ru Toegan Torav-

The mins sugar.

11 Aiga 3 upir, on mentel and संग्रहितका दे केंग्ड मका ब्रह्मका, में बंदस-RAIBEOUT A SPREER R' louar R Taxue co The Bartheia Tur Bearur.

12 Oi 3 you & Bariheias cabhy Protestes eig to enor @ to ikutsper ensi igay o xxaubuos no o Beurnos שני פספידעו

13 Kay darer o' Ingue To ingularsucka, anan' is ne inicorae ใบทยิทราย ออเ. Kay ia ๆ no mais dul & CO TH WEST CHEIT.

14 Kay in Sur o' Inces ois my oiulan Hires, eide rlu mufepan aufu

BEGANNOLOU NO WUEGOSHOWN.

15 Kay That & xuees avins, is ณ้ที่มีมา ผู้บรทา o mugelos. หลู ทั่วเอาท, mi dinnard auffis.

16 Offices 3 Stoomins acorbist-Man ante garhangengengen May ne . so ižišaks ra miunala hoya, ko mar-Cus The manie Exortes Elegandres.

. 17 Onus TARENDA TO infir 2/4 Howis & acopirs, higoilo-, Av-क्रेंड क्येंड बंभीशमंबद म्मब्र देशबर्टि, में שני זוס שני בלשקע מני.

18 'ldur j' lyous monnes "xxus wei autor, children amblen eis no nieger.

19 Kay mesona fur es semplesτευς, είπει αυτώ · Διδάσκαλε, ανη-אצ לייסט סטו פאד בעי באינצא.

20 Kay high auth o'lnows Ai ELWHINES ONDERS EXHOR, MON THE myeng & goding Angranningert. 9 है मुंदेर हैं ले कि बार कि है ते कह की xi Φαλίω κλίνη.

21 Eng - ל חוו משר משור בים בין ब्रोतार बंगीर्थ : Kven, i शारामधीर प्रवा । K ब्रो देवदिनंद संदीवे का विवा की वार्य का का का Ties HE.

22 0' 3 'Ino B's ware word' A'no-אשל מפן און מישוב דשב שותפשב של אות THE COUTER HEREY.

23 Kaj subarh avla eis lo monosor, गंभव रेड निमाण्या वंगमार् वां मार्थ निमान्यों बंगी है.

24 Kaj idi , Curpis piyas eglist in the Jakacon, wes to שאפונא אשו אים בשל בשל אשור אנונים-Tur aulos à chaldes.

25 Kay agena Sorres of Magneta aula Meseau auld, Aigoiles, Kuess,

Carr nugis, Don Mouston.

26 Kaj hind autois. Ti deshol ist , odigemist; Tore igepace im-Umner rois artugis na th Judast. ες έρβοετο ραλίως μεράλη.

27 Oi 3 arpansi ifaunasus. Aigores, Holamis ist Bro, on x of arther is it Sanasa Saussans

aures;

28 Kay ix forts ailed ois l'o minus eis me zupan mir Tegarlowe, เอทาใหอเล ลับาณ์ อีบ่อ อีนเนอาเลือนในอง ch rus unucion ilsexiplus, 20-Atmi Alas, wet un iquer min mugehoeir Ala i ode cheirns.

29 Kaj ide ingažar, higores, Ti nuis zaj on, Inos it & @18; 1/2-Is with one names Browning nums; 30 Hr 3 μακράν ἀπ' αυπών

azing zoipus moman Bomeowing.

31 Oi 3 Saiperes muerne Aur ave. τον, λέρονες, Ει chβάλλας ήμας, हमा पहार्थिक मेमारे बेमारे केने होंड मान ล่วร่างใบ ชนา รูปอุดง.

32 Kay elas auloic, Tangale. Os Tur polear. Kaj ide, depuner maone n बेश्रेश पर्वा शुंबिक अट्र है प्रशास के. The Jahaosas, is anifares es wis idam.

33 Oi de Bionorte iduger if antheolis eis my mohir, ampfehaus Barle, & ra Tur das mori Comicar.

\* 34 Kay ide, was i worte (In)occurich A Ser eis + ozwarmen ] a lue E, 16 fum, 10. idores dulor, + magingi Asour omus + gabant. μιζω 6η από των όξιων αυθών. 7. † 1. decede-

Kεφ. 9'. 9.

in Lida Google

10 Kaj iar igtui airien, mi "Der imdbod dures;

Noftis. dona, bona.

via, ad-

ducens,

(ad) exi-

tium.

\* II Ei ur opene, marngol boles, t olden t dopone tagasa didoray THE TEXTALS DUNT , THE ME ME MANAY & mume vier o co rois segrois . durt agafa rois air far aurer;

12 Harte Er som ar fixyle ira worden univ of all parest, with the bung moient antoit, gro- bas jan

ं गंमक में नं क्छक्रामा.

. 13 \$ Einia 917 2 3 2 4 51196 Introite , wudne on + maline it wudn, ist gustam, iupujene@ u t ides u t annipuene lata, air rlut t annipuene, ni nomei mere porta, ei eigegophou di auris. Patiofa.

14 Οπ σενή ή πύλη, κ πθλιμsoin i obos i amay now ois The Calu ng oxiges moir of svelonorms durlie.

IS Theorizate & sin T y dodongo-סיונים בשונים שודונים וויווים, ויווים, ושדום בי croupen acobatur, touter di cios

Aurgs aprayes.

16 Анд Т насти воти ст-SINGE SE WARE . WHE COMESAUL הוחם מושוים בשפעאלני, ה מחם דכו-BOXES GUNG ;

17 00 วาม หลัง ค้าค้าง ล่วลริงา undunge Haryne main, 19 3 amuetes Nidpar ngepunde mornpule motel.

18 Ou Sunarry direper agarfor ngepaus morapus moieir, udi direper क्रामहरेग म्बर्क मंद्र महारेश महारा.

10 Har direber un meige unimer READT , CHHORITH, M HIS RUE BEXLETCH.

20 र्रिक्श बंत्र विषय मुक्तामा हो ए-

ישני בשושיעותו של מעד שני,

21 Ov mas o higar por, Kuen KUELE, GOTALUSTRY eis THE BATIyeian den gearen. 437, 9 delen 49 Pidyum & margis us & co segurois.

22 Homoi ipan por co contry 29 imipa: Kuess Kuess, it The of ini-בשול בסו לחדו ניסוב ושני , יב דול שנו פיום-Mark San Maria : El Sal A o poly, x Tol o of erenak dunapper momas inoin-Tulde ;

23 Kay rote oughayion duris, ert agrage ihran gher, gustabeite an iun of igrafoppet the droplar,

24 Hag er örig axel mu rus र्रिश्यद प्रमापद, में चवास बंगी हेर, वृष्ट्रा बंगा auldr ardpi Deering, oris angoiungerne sixias aula ini me mirene

25 Kay nation i Beoxy, so ilfor oi mole ugi, it im down oi are-Mot, in common Ti siela cuera, ונן פיע ווחות. דולוועואוש אל וחו mir mitter.

26 Kaj mas o answer mu The hoyus Tutus, x ผม พอเผิง ผ่บในc, opgiu-Inor ander muech, ores mingbommer יו יפעושה יחד נא ב שנים שווים יותו

\* 27 Kent maris ni + Beoxis, Defcenng na for oi wolle pol , ng + inrobons dit , imoi tarper, ig t mering var ti t ber, flaoinia chain. ig imer, ig la i tverunt. אלשים משיחה בנושמאי.

28 Kay igfor on own here o runt (in) lerus The heyes THTHE, igeman- ruina. sort of ox you im the growth appr.

29 Hr & oldanus aulie is ikunian izar, ng uz as ai zeumma-THE. 22. † 2.

Kid. n. 8. 1 TA Alabarn & dured and & 1 "ยุยธ , ท่าง มัย ที่ทุกแล นับาน ex her weakel.

2 Kay ids senges is your menon-Rund auth, Aigur Kuess, iar Di-

Ans, Swagey us na Jaciory.

3 Kay t colleres mi zace , Exten-That dury o 'lyous, hijar, Gian, dens ner Just Dal. Kay suling + ing fas- mundata eidn dure i t hinga.

Oce under dans and umnge, Pracepit. Couller deiger rid isen, ig merinskes To dupor & t comprante Munis, eis

μαρίνειον αυτοίς. 5 Eloua forle 3 To Inon eis Ka-किरवार , कला है। वं करा है।

тиех Ф тобранахай витот, 6 Key Ligar, Kuest, o wais my Bicha) co th sixle woodhulis, Servis BarariZopog.

7 Kay high dury o Invis. Ego inday Jepanium duris.

8 Kay Dannesters & inarterrage-20 ion Kuen, con eint ingrie ive us your my siyke wirthing.

erofio .

abolet, fures .

perfu-

tantut.

imme Cavaor Tile det gemait vns tuorτις, αμην λίγω υμίν, ότι απίχεσι Ter MINDON AUTEN.

17 Eude various ader agostas אושעות בין בים שפים שוביי בציוליםן.

18 Omes un paris rois ar genword ingivar, and in malet ou la है। रखें सहणतीलें भें वे सवरबंद कह व BALTER IN THE REUTIE, Direction ou ly ta Dausga.

19 Mit Inraversile vuis t Thefaurizate, the Incompas est of mis, one t ons is t B. wore I aderica, i one t nain fauros, 12, tinea, † diopuorers & ‡ mainlurs

20 Greaver Cits & UNIT PATEN-हेंबेद हेर बेर्क्कार्स , ठेक्क ब्रेस्ड कोद ब्रेस्ड हिन्सors adarica, is one adimine i do diunt, fu- evos sor volt xxisolser.

21 OTB jaz istr i Incaueis upar,

enei isay ni n nasola vuar.

22 O ADXID TE ownglis in o של שלעות של פי בשי בים בים אושא של ATTARS H, SAOT TO STURE OR GATES 101 EF 04.

23 Eas de i oppuluis ou mo. अpòs में, केरेक को क्यार कह करवी eròs हिन्म . से श्रेंग के किंड के देंग का , जर्मिक : הים דם סצפד ( דלססי ;

24 Ouder duratty duri xueloss פנא בעומים או אל דפו בוש עונסוסל, או דפו Erres agamod n'irès a l'errou, 2) TE iries nola Perriot ' i duinate Өгө бийгинг и манцина.

25 Δια τέτο λέρω υμίν, μη μεειμιάτε τη ψυχη ύμω, τί φάγηθε के मां कांगीर धार्में मक वर्षायदी चंत्रकर, שו ביו ביו של ביו ביו של ביו של ביו של ביו או ביו हरा में महुक्फाँड , मो को काम्मा कर दें।

SUME O ; 26 'Eushi Vals संद गरे महीसाल पर्छ देश्या है, बेरा हे का सहस्रका, मेरेंडे प्रश्निता, अवैद्वे काराम मुख्या मंद्र केला में महत्त्व , में व मतामाहण्या । देवाराकि नर्शकी वंगार्थ. थे एं एमंड एवं अन शह्म कर्री है के ए पर्छ ;

Indu-27 Tis de it ப்டிய மாடுமான் mento, rafidera- denierra wed deray iwi The naintas

te, lilia, dulg mixum ira; \* 28 Kaj wei + ciroupal D Ti crefcunt, proprats; † nalapafere roi t nei laborant, va Të t a 28 t mus t avgart . . .

\* 19 ma. + 101 + 1964.

29 Aigu de unir, eri ude Dede-Mair co मर्या नम् रेडिम बंगीड किंदा-Sax 66 00 17 TETOP.

\* 30 Ei di Tor 1 x60 for TE a-28, on pegor orla, is t au tor eig t Gramen ndisarer Bandieduer, o Geog t & Tus cliba t audierrom, & moda under num, fic, υμάς , όλιγοπισοι ; 31 Mi go mepipertonie, digores vettit.

Ti Odywydo, i Ti miwpo, i Ti wes.

Sahausta,

32 Пर्यास्त की स्वयंग्य को विश्व का-יום - כח אפול פונ דצ דעם מחמידעי.

33 Zuleirede megirer Tri Bariheiar TE OIS, K The dixasoruilus dels, K יוש ני שונים בפסדום שלה שונים שלה שונים.

34 Mi so precuriones els The migion. 4 & antion hetimated in courns aprilor in nuiga i nguis 29 + durns.

Kid S

MH zeinile , ira un zeibnre. 2 Es of of xeinal xeivers, nesdiosede ig en a utrem με τρείτε, αναμετηθήσε) ύμίν.

3 Ti di BAÉTES TO ME EO TO co To offan ma TE des pers, mi de दं गर्ध वर्ध वं किया मार्थ के मार्थ के मार्थ कार्या कर है।

4 H माड देवार मा बेरिश्म कि प्र apis cheane to neepo and TE ophunus en, migg i gonge in to OPac λμώ σε;

\* 5 ‡ 'Υποκριβ', "κδαλε σορότον Hypocriτην δομον εκτε όφθαλμε σε, κλ τότο τα, tra-‡ 2/4- hivers choahen to ‡ rage bem , vi-Φ ch τε ο φημλμε τε κοιλφεσε. debis, fe-

6 Mi dure , דם מצופי דסוק אנים , μηδε βάλη τες μαρχαρίτως ύμων inuted a L seices. hrauge nage-พลให้ของอาง ลับใช่รุ รา ชกัร พออาง ลัยwer, ig spachistes ingworr bucks,

7 Aireite , và dobnos) ouis र्भोलम, में दंग्र्भवदीं प्रदर्भवद्दीं प्रदर्भवद्दीं में बंग्रा के वि Mottou vuir.

. 8 मिंद की वं वार्णि रेव महिंदर , में CHTEN EUDATHE , HA TH KENEVE zirosmos).

9 H nis ent ig umun alfpunos, iv iav airnon o yos aure deler, un יושים לישום בחום יוסף :

10 Kaj

ne jue,

म्बो, Où में: यो ते किशाबर के प्रमाण, विमे प्राथमा में देशकार कि में महात में CH TH WOITIN ESIV.

18 'HEROELEGTI EDOS 91 O'PORAHOS बंगीं के कि अधि महें के के के के किया करीं के के की कर कि

39 Egu di Aigu unir, un aik-Show To worned and orig or pamod imi mir dižias ou margia. कार्मिक कार्म हो स्रो बें क्रिका

40 Kay To Pixorli on xestiray, भी Tor अमारियं एस तेम दिला, से क्रिड सेरी में

m to imaner.

Quicun-

que, an-

gariave-

Tit, mil-

frare.

. 41 Kay t osis on t assagived ל שוֹאוסי בי, שמשמש עוד משום טנים. 42 To airerti or das ni ror Pixora din ou dayeigna, mi din-SPAPIG.

At HEROELE ON SOFFIN' Agant-इसद प्रकेश कार्रमणंका इस , में स्थानमंत्रसड

Fàr iz Priv FE.

44 Έρω δ) λέρω έμεν, αραπάτε - By ix spais vimis, indoperte Tas ma-THE THE THE THE PART WE AND THE TES mirita bucc , ig meringede onie TimesaCorner quas a du-Merzer viens.

45 Ome Sonde you TH waters PHES THE CO REGIONS , OTE TON WALES मंगी में बंग्य रहे और हम हे महामहमेंद्र में बे उसर मेंद्र, si Brixe imi dixaiss si adixes.

46 Ear 28 ผ่านหากาใย ชพร ผ่านwailes upas, tira proder ixele; szi

क्षे का महत्रवास्त्र महे बंधीने महाईता ;

47 Kaj ing apo donde The aden. des viens mores, ti wecores moin-इह, हेंग्रे में वं रहते बीचा प्रवाहिता,

48 Errat er umis Tixues, ब्रिक्स हु वे अबी मेंहू चेमका वे हें। कार्नेड संहयvois TEXHOS EST. 29. 7 7.

Kip. 5. Postyle The insupgruise ouis मा काला दम्माद्वीका प्रमा का-

Promo, wer to gradina aulie ei Di unge, medor one igele mobil la क्रथरहा र्थमळी पर्ज हेर पार्ड प्रेट्सप्टाई.

2 Oras Bi moins eden ugo wilu, Lin on Awigns those of is on, warte si woreite noigoir is rais ouva-DAYRIERS ET TOUS PULLOUS, OTTUS DO-As 200 บุนโร, สสา X 801 T µเอริอง สบโลง.

SEIX ON.

4 Omes y ou y idenperun ou To x हा की के ' भे व स्थी में व कर के हिर्मmar cu tu xpusla, dutos direduced eri ir ra Daripa.

Kay oras meoringy, con ion שמד נו פו שמוצ פאדנו ' פדו קואצסוי כי rais orwayay ais is in tais jurious & Whater ismires organizad, imes αι φανώσε τοις ανθρώποις, αμήν λέρω र्गार, उत्त से मां असा करेर मार्केश संस्कार.

6 Συ δι όπων αξοσέυχη; είσιλθε eis to repeleior ou, si kheiras Thy Jugar ou, acordiza to marci ou र में हेर र में सहएकी में ' स्रे व समार्थ एक व Baimus is To keveld, Sindued out ir to Parten.

7 \$ Treord xippos de pin + Barlehoynours, wowse oi t idvingi t lieu muldox for of ote is the | modude yie tilequi. ethnici. AUTER & GOREN & SHOP THE

8 My w oggewhare aurois · oide multilo-A o marre vuis de zenas Exile, quio, ex-किए पर एमवं, का प्रत्य बंगींग.

O Ortal as Mestingen inge . HATEP ness o is tois newrois. « HAD TTO TO OVER 58.

10 Extra n Bankea ou' Runditty to Singue ou, is it were 16 , 19 ini 2 205.

11 Tor as & nunt ror immerter

dos nuir muspor.

12. Kay a Dec yuir Tu o che hyuna nuar, os is nues espicado rois OPHNETOUS HUND.

13 Kaj un einereyang huag eig παιρασμο, αλλα ρύστις εμάς από TE moines' ori os ien i Bambeia, of n duvaper, of n doza eis Tus diaras duri.

14 Ear & बंक्जिंग्ड कार्द बंग्नेडबक्र कार ாவ் வூறு கியமுடியே வ்பிய், வடிரார வி ப்டிர்க க அரந்த ப்டிவி 6 வீதவரு.

15 Eur ofe un लिए का कि केर केर केर कार मारे का के कि की बाद कि संग्रा , स्रोह Male Duay.

16 O'mer de mesunte, un girede waste of workertai, oxudentoi' 3 Es de meiger & edinjugouilu, adarifure of va acepuna aurar,

02005

13 Yung iss to a has to mig . ia's To anus murguren, en tiri ani-Drotten; eig Boir igud iri ei un BANS मिल्या देख, भे मुम्बिमारी में की रामा के वंगीवामाण.

14. Чий ізт то фос У корин. & dura") modes xeuchiay imara opes x or wor.

15 Oude Raisor Auxver, 12 71-Start aulor ino T poder, an ini τω λυχνίαυ, κ λάμπο πάσι τοῖς

CO TH OIXICE. 16 OUTE ARMUNTU TO ONS inar jumgoder & arfpumur, imus है किया रेमकी पर मुक्रम है हुन्य , में की-है बे क्या में अस्ताहक रे प्रांत में दे गाँड

Begrois.

ון און שפעוניון בים אולים אונים אונים אונים אונים וו क्या में महम्भाग , में माडेड कर्क क्षेत्रमाड किम ηλθον και αλύσου, άλλα ποληρώσου.

\* 18 \$ Aulio 25 λίρω υμίν, ίως ar magiady o segrés es i yn, † in re ter t n pla t uspain & prit mapialy das & t rous, ing as was de Montay.

19 O's iar er horn plan T'ci-דואשו דעידשו ד לאמצוקשי, אין לולמצין ביתו דעק מו לף שמער, ואמצור שי אאי-Эногом со ту вистани Тидий». केंद्र में कर माराम्या में नी निर्देश , संर 🕒 pegas KANDHOTTON COTH BAGIANA T Begrar.

20 Λίρω ηδ ύμῖν, ὅπ ἐἀν μὴ **สอ**เอรยบ่อง ที่ อำนองขอบบท บุนผิง क्योसंग रे असम्मादीरंभा में क्रहरदर्शभा, & un eiotagne eis the Baotheias T Begerar.

21 Hundare on ippin mis ap-Saiore. On dorenaere, oe d' ar φονεύση, ένοχ Φ έσω τη κρισά.

\* 22 Έρω ἡ λέρω ὑμῖν, ὅπ πάς Inscens, immeri. o t opzecopus Tri aden Da aure t to, dixe- exi, svox @ seed Th xelod os of av it, Racha, i eing to adea do ails † jana, obnoxi", ivox @ isay red ourselin os of ar (in) ge- einn ‡ mapt, ‡ trox@- tguy eis mi trisvian & + mueis.

> 23 Ear out westing to dupor Cu ini to guoras nesor, xaxei pen-Die on o adexpos ou ind n 2 ou.

\* 24 A Pis che | To 1 dupir ou

ันสรุงอิง ชี ในศาสตายใช , หรู บัสสาม , 24 கள்ள † அதுக்குளி எழ் கிக்கிரு reconci-THE TOTE EN THE TO LIATE. dupós ou.

\* 25 10 + iuro ar res t aik- 25 Sixw est Tuxu , inc ore et co Ta Confer-ப்பி மா வ்பாக்: முற்றிம் எ கூறும் tiens, adi willding Til t west , ng i weil is cito , ju-ज क के के वर्ण पंचा प्रमार्थमा , में लंड क्ष-Auxli Bangnon.

26 Aulu Aire ou , i un itia-Ing chafter ins as Landing & igua-Tor nadpartle.

27 Hugoan on ippigy rois an-Xmiois. On Moixinent.

28 Έρω ή λέρω υμίν, όπ was . one autis, non engly duter author रम् म्ळावींव वंग्रह.

29 Ei de à à opanués ex à de-Eide oncardanied or, Egans duror, no Bans don ou oupfiel sas ou ive λιτέλητος το τελών σε , κ μη ONOV TO OTHE OR BANDA HIS METHEN.

30 Kaj ei i delia ou zels onava dudice or , exporter autho, no Bane yas ag. antidied Jas ast the gas-אודמן בו ל עפאשי פע , אל עין האסון ל ( Sud ou BANT es perran.

31 Eppi ให วู้ อัก อิร ณิ้ง โลก มีของ ชาง પૂછામાં મુદ્ર લેપીઈ, જિલ્લા લેપીનું ડેઝર દેવાળ. λύση την γυναίκα మυθέ, παρεκδός Airs morreius, moiei ailliù pegizaa . ni di ear dan de Aupelle Japing. μοιχάται.

33 Hader gubourt on tippi-In reis + Doxacois · Oun + emopun- Dictum est, antires , din Dione 3 To Kuein The quis, peregxus ou.

34 Eya 3 λίρω υμίν, μν δμόory oder win er mi Begre, on moro isi & Ois.

35 Marres in yn, on woulder हेरा दे अद्विश अंग्रीह. भिष्य सह , Teboatλυμα, έπ πόλις έςὶ 🕏 μεράλε Baoshing.

36 Myre ce th xepadh os iug-סקב, יח צ לעשמסתן עומי דרושת אכלום หไม่ ที่ แร้งสเขสง พอเทียญ.

37 Era j o hoy @ upar, Nay 104 ,

18 Amen, jeta , unum.

aut, apex, orzteribit , (a) lege.

के वैसंप्राणका संगार्ध सर्वक्य नचेड़ वियत-Anias के अविषय में निये किहेबा बेंगी केंग.

9 Kaj hind durd Taura maile ou dien , in mont me onwhong

10 Tore high dural a Inouc.

Липт Савац. Эговинат дав. Kueson + Osir ( & acomunisms, ni duri pigin dargivens.

11 Tore adinor aurar : 2/460-A@ . w ide, apfeles @com lor, ic dinnerus auras.

12 Axeoms 3 . Inous on lawsous magedifn, arraignour eis whi Γαλιλαίαν.

\* 13 Kaj na la himir rhi Nala-13 Commiett, id für + nallaunere eis Kanepgravit, vasu this + was pada arian , co ritimam. eglois Zubuhar ng Nichandin.

14 "וים שאתפשטה דו החקני שלם Heais & copfire, xigoro.

15 Fr Zacedai ng ya Nip?m-Anim, of Sundarus, miene & 'logdary, Γαλιλαία Τ έθιῶι.

16 O' Audes à montifulo Go co oxé-Ti, बांगी क्वड मांद्रव , में पांड मार्थीनwhois is zweet if onia Javars, Que, बार्गमस्राम बंगमाँद.

17 A'mo rom negat o 'Incus unevares, ig dires. Milasouns. ANIXI D' à Baondéa T searais.

18 กายสานานั้ง วู้ ด ใหรมีร เมื่อมีผู้ This July acras of Ladidaias, eids δύο άδιλφές, Σίμωνα τ λεγέμουν Hittor, na Ardpian & adexpor au-TE, Basher & audichasses eis This ganasar [ four of anies]

19 Kay higd aurois. Asure ont-क्य मार , भी सवामंत्रक चेमुद्धेंड से शेर्नेड से १-י משורים קר

20 Oi j infine adirres Ta dix Tua, ที่พอ ไช ๆทอนท ลับานี.

21 Kaj me Gas cheifer, eider an-Aus due mestous, laxaber 7 \$ Zebedain, no luavelu & aden por बंधर है, ट्रें गर्ज को बांक मूझ ZeGedais है अव बहुरे वेण्या , मुक्कि हिर्देश मा dixlow auras. of cumptons aurac.

22 Oi j iuding adires to कोर्वाक में के कामांहद बंगावा, में मुक्रें

MON AUT .

\* 23 Kaj werzelu oklu The Ta. Ashaian à Inese, didaoun ce rais Sanans. ज्याच्या वर्षेद्र वेपन्य , में प्रमूर्य का में tatem. ivalginier & Buordeins, ni + Jipge-मार्थका महिल्या रहेन्छ। भ्रे महिल्या ‡ मुख्न-Auxino co To Aud.

\* 24 Kaj ἀπηλθεν ή ‡ ἀκς ή 24 ἀυτε εἰς ὅλίω τίω Συςίαυ · છે ‡ Fama , coluifuer + aural martes The + runt, ci, manas izor &s, + weininas + voores male, vai + Baonivers + ourszephens, i + bis, torriis, mordan parifophine, is t or house for minibus, whire ' is t angornance . is it combieeux duer aux se.

25 Kay ที่พอมะ วิทธนา ลัยาน อัมมอ niacos, mother der 2º l'adedaines es Auga-cos, paramodene of legoorhouns of ludaias, lyticos. ng megar & loedars. 16, † 1.

Kip. i.

L'an देमडें अχλυς, बार्रिक संदर्भे अंद्रिक मुद्रे मुक्तित्वसम्क बेग्नर्स, acoกีมใจร ผู้บรน์ oi ผลใหรม ผู้บระ

2 Kai areitas to souge auts, ididuoner duras, xigar.

3 Mangieros oi Alaxol To mive Mah. ज्या वंग्यामा हिता में विवल्योसंब के Beginar.

4 Mangieset ei merdartes. ere תינדפו של של אל אל מו ופדעם

5 Mangieres ei acaeis. on av-דוו אאונסופשוקסצפו דוני שוני.

6 Margigan ei werdertes no de-Varne The dixmoorthe on delist 2026 Drozv).

7 Mangieros oi idenpers: on αυτοί ελεηθήσον).

8 Минислог ві навидов тії нар-Sa. on dural & Osor oformu.

\* 9 \$ Margieros oi † eighuomotof on auret yot Ges xangnoor). Beati.pa-

10 Mangieres ei dediaspos erexes gixmocmine, ou anter gers i Buridea T Legras.

11 Mangiotol ist oner oradion-राम वेम्ब्रेंट में वीबर्देशना, में संस्थाना सर्वेश morneor inna nad vien, toli-Muos , Erentr EMB.

12 Xaigile ng a zaxinos. on . mingge n'man mayor ca mie nemiele. שיום אל פונים דעה שושושל לר מודע ace บุมตัง.

13 Yung

23 Kaj ilijur nglijunet is milis lagguljilu Nazaet i šmu, minewth to ingis dia 7 magantu, in Nazae. 29 nanjuri). 17. †. 6. Ked. y 3.

Kop. y 3.

E'N di rais plateaus encirais muearini) luding à Banksins, unpionur en th' ippha A' ludaias,

2 Kaj กังวุฒา, Me ลางค์ระ ทั่วรู้เ-

Semitas.

+ 3 Οὖτ - γαρ επι ο βηθώς τως Ήσαι πε πεοφήτε, λίροι - Φωνη βοώντ - τιν είδι Κυρίε, ευθώας πρωτε τως + πείβες αυθώ.

4 Αὐτὸς δὲ ὁ Ἰωὰννης εἶχς τὸ ἔγδυμω ἀὐἶᾶ ἐσπὸ τςιχῶν ηωικήλα, κὸ ζώνω ἀνεμωᾶνω ἀδεὶ τὴν ὸσφὺν ἀὐῖᾶ ἡ δὲ τςοφὴ ἀὐῖᾶ ἦν ἀπείδες

og più a ageior.

5 Toti i ξεπορίνι 6 ακος άντὸς 1εροσόλυμα, η πάσα ή 1εδώα, η πάσα ή ακόμες Φ τε 1οροάνε

6 Kuj เอ็ลหนึ่งใจาย co รถ์ loedarn ราชา สบาช อังคองอาชายมอก รณร ล่นสค

Zias autor.

7 'ไม่มา ชีโ พรกพระ ซี อินอุเธอย่อง หรู บันธิธิหาเล่นา โอกูกน่าหรู โทโ กิ สิ่-ที่โรกุผูน นับโห๊ , ผึกหา เบากโร : โรกที่... ผูนสิน โภเฮิกมีง , ซีโร บัสเซีอเรียา บันโก อินาล์ก มีทำ ถื นะมีพิธีธกรุ อิลูกัร ;

8 Погнот ह है। सब्दा हेंद्र बहांडद के

per quoias.

9 Κ.μ.κή δίξη ελέγει ο έσωδες. Πατίρα έχριθμ τ΄ Αδραάμ · λίρω η υμίτ ότι διών ) ό Θεός όκ τ΄ λίρω, τέτων έγειρες τίκικ το Αδραάμ.

10 Hon de no netten ares en pisco de discopo per desapos netten a con esta de constante de const

11 Epa με βασίζω εμας ο ελικ εις μεζειοιας ο δε οπίσω με ερχόμθο, εχυξετερές με είτι, μ σου είμι ικανός τω τουθημαζε βαπίσος αυτός υμας βαπίσος ο πουμαλι άχω κ συξί.

12 Ou าร์ สโบอง ดัง รกุ๊ หลุดรู๋เ ส่บไร้,

એ στωάξι το στον άυθω એς την Σόπο Υπλίω , το δε άχυρον καζακαύσι πυρι άσθες ω.

13 Tote ชายหมายาน อำไทงนั้ง มีว่า ร้ โดมเมณ์สุด ถูกโ รถา ใหญ่นำ เน็น สายุ รถา ไมล์เกโน , รซี ผิสหใ-อำนาสุ เรา แต่ใช้.

\* 14 ป อิ๋ง โดสาเกร † อิเคล่ายเล สมใชา, ภัญมา Epa หลูสสา รัฐม บัติชั่ ชน ผิสตใช ที่เพา หรูชบ รัฐหา เออร์ เพร

15 'Αποκριθώς δι ο Ίντυς ώπε το άνιο: 'Αφις άξι ' επις πείπου ές το ήμιο τολπρώσει πώσαν

200 τος από τος εχορούν επ' αυίον. 17 Και ίδε φωνή όπ τ' κοανών, λέγκου: Οὐτός έπν ό ψός μα ό π΄χα. πήλες, όπ με ευδύκασα. 2. † 1.

K εφ. 8. 4.

Τότι ὁ Ἰνσῶς ἀνίχθη ఉς τὰν ἔρημον ὑπὸ τὰ πιέυμαίω, παιομαθηναι ὑπὸ τὰ Δία δέλα.

2 Kaj भारतंश्वयः भेगतंश्वयः सठ्यतः १३म्४ के भेग्रीका सठ्यत्वर्थकारिकः

USEEON ETTENATS.

3 Ka) जर्बन्द्रश्रीका बंधमी है मस्ती-ट्रिका सेमार हैं। प्रेड़ से मई ⊖ाई, संस्थे एव हो श्रीका ईम्हा बेंद्रीत प्रीकारी.

4 O' δε Σπικενθές, Επί - Μγεασ) · Οθε επ' άξεω μένω ζήσε) ΜηωπΦ , άκλ' επ' παιθέρημαδι Μποεδιομβόο δια πόμωθω Θες.

5 Tón क्वीक्रुश्रेस्य हिंदी संग्रीके हैं ीर्स्टिश्कि सेंड कोर सेश्रेस्य क्वीरार, को रंडमका संग्रीके स्त्रों को त्री स्थापन हिंदी रहाई

6 Kaj भाग वंशी हैं है। पैहेद की यह उन्हें , इसे भेड़ करवारी के महाया के उन्हें कर की अब्दूर उम्में कर अभिने का स्वीड देशी के भी मुख्य करें के हैं का अव्हें के अव्हें के अव्हें के कर, कामाहित, वह करकर में महत्वार कर के अव्हें के अव्हें के क्षेत्र कर के कि

7 Εφη αυλό ο Ίησες πάλις βέραπτιμ. Ουκ επικεράσεις Κόμ

CAON T GEOV 58.

8 Haher & Schanedard dilo. A. Alaco . Alaco . Alaco .

Digital by Google

ਹੱਕਾਬ, देसरोगण्डा એક ळक्कांत्रबहुद्दा बंगीबी के बेंगुडिंगे और Кυρία, छे सबहुदंगबर्द्दा गोणे

ywaing auts.

2ς Καὶ σου εγίνωστεν αυτίω, ώως δ΄ έτεκε τ΄ ήδο αυθής τ΄ πεωθότοπον, κὸ επάλεσε τὸ ὄνομα αυθέ 'ΙΗΣΟΥΝ. 10. † 0.

Kεφ. β'. 2.

Τοδή Ίπου γενηθείτων το Βηθλεεμ το Ίωδαίας, το πμέταις Μρώδυ Ε βασιλέως, ίδω, μαίρει λόπο αναβιλών παρεγβούδο είς Ίτροσό λυμα, λέγοθες

2 Π΄ ἐςτι ὁ πχθεὶς βασλίυς Τ΄ Τεδαίως; εἰδριβο ης αὐτε τὰ ἀς ἐρω τῆ ἀναβλῆ, κὸ ηλλοβο σου-

פאנעטאוסטן מעדעל.

3 Α΄κέσας ή Ηρώδης ο βιστλίυς ἐπαρόχην, κή πώσκ Ἱεροσόλυμα μετ΄ ἀυτώ.

4 Kaj उपाध्यायायो मधीक महेड हो-अहासिंड में प्रवादम्हिनींड हैं तेवह , हेमाण-प्रियाणि महों वेपमान महें हे Xessहेड अरुग्वेम्स.

ร () รู้ คีสอง ลับบริ (Er Bาชิวย์น ชี ในชิลเละ " นักษ ๆ ห่วยลสา ผู้สำ ยา

ह कलक्षारह.

Negua-Neguaguam, mi. † ἐδαμῶς ‡ ἐδαχέτη εἰ ἐν τοῖς ‡ nima, ἡμμόσιν Ἰέδαν ἐκ (ἔ χδ ἐξελίν (in)ducibus. ἐντιμ ἡγέμδη. † ἔς ες πνιμανεί † λαόν με † Ἰσεμήλ.

> 7 Τότι Ηρώδης λάθρα καλίσας τὰς μάγας, παρίδωσι παρ ἀυτών τ χρότοι Ε φαιτορθύα ἀςίρ.

8 Καὶ πίμψας ἀυτὰς ῶς Βηθλεὶμ, ဪ ' Πορευθίντες, ἀκελβῶς ἐξὰξοκὶς ဪ & παιδίκ ' ἐπὰν ἡ ἔυρητι,ἀπαγξειλατί μος, ὅπως κάγω ἐλθῶν ἀκοροκικού ἀυτώ.

9 0 i ๆ ผ่านักพาใจ ซี ผิดภาพัฒธุ อัสกอุร์นๆทรณา หา เชิน , จ ผ่รท่อ , จำ อเชื่อง จำ จำ ผ่านใจที่ , ฉะคูทั่วใจ ผ่าใน่ธุ. ข้อง ร่งอื่มง "รท อัสนาม นี้ ไม่ ใจ สนเสียง

10 मिरामाद है में बहुद्द्य, देम्बहुम्बस

za ear pezáklu (dida.

11 Καὶ ἐλθοντις εἰς τἰω εἰκίαυ, ἔυρον τὸ παιδίον με Μαρίας το μητρὸς ἀυθε κὰ πισύνες αποσυκύνησαο ἀυτά. κὰ ἀνοίξαντις τὰς βησαυράς ลับรณีง , ๑๒๑๓/งเวทุนง ลับรณ์ ชี้มีคูล , ภูลุบธรร , หรู ภิเธิลเอง , หรู ชนุท์สุขล.

12 Καὶ χενμαλοθέντες κατ' όνας μη ανακάμψας σεός Ηρώδω, δὶ απης έδε ανιχώρησαν είς την χώρων αυτών.

13 'Ανη χωρησώντων δε ἀυτών, 
ίδε, άλελ . Κυρία Φαίνεται ης τ'
όναρ τω 'ΙωσήΦ, λέρων 'Ερεβείς 
παράλα ετό παιδίον νό την μηθέρα 
ἀυτέ, νό Φεύρε είς Αίγωπων 'κό 
ίως και τω παί κατω σοί μελλό ηδ 
Ηρώδης ζητέν το παιδίον, τε λουλίσωι άυτό.

14 O के निम्हिलंड समहारेग्रहीं को स्वारीं को को मार्गिक वेगी कारींड,

ig deszuenow eis Aigunter.

\* 15 Kay thể chế t "ws to the total total to the total total to the total total

\* 16 Τότι Ήρωδης ἐδῶν ὅτι ἐνε- 16
παίχθη ἐπό τ μαίχων, † ἐθυμώθη Valde (a)
† λίαν κὶ δπικέλας ἀνείλε πατ- bimatu.
Εξε τας παίδας τας εὐ Βηθλείμ κὶ μυβετία.
Εξε τας παίδας τως Εὐ Τ χρόνον magis.
Εὐ ἡπεβίωσε ‡ ποθος τ μαγων.

\* 18 ‡ Фละที่ ก่ะ Faugi ที่ นย่องที่, 18 † วิททิ 🗇 หลุ่ ‡ นกับเป็นก่ะ หลุ่นที่ประการแก่ พระพาการแก่ หลังเหมือน หลังเหมือน แlulatus, สบาที่ ระที่ ถ้าย ที่รู้หลัง ซาโอน หลุ่งที่สุด , ejulatus. อ้าง เอาน แก่

19 Τελανήσαυτες δε τε 'Ηρώδυ, ἰδὰ ἄΓγελ⊚- Κυρίυ κατ' ὅνας φαίνεται τα 'Ιωσήφ ἐο Αἰγύπθω,

20 Λέρων , Έριεβελς παράλαθε τὸ παιδίον νὸ την μητίρα ἀὐΙν, νὸ περέυε εἰς ρῆν Ἰσεμήλ. τεθνήκασι οδ ὁι ζητιέιὶες την Ψυρήν τι παιδίν.

21 0 કે દેગુદ્ધને જવાદંગલદ જે જવાદીએ છે જે જે મળીદ્ર હેળજ , છે જેમ-મા નંદ ગોંગ 'જિલ્લાને

22 Axर्डाच्यह हैहें उंग 'Aट्ट्र्यूरेशक्क Basthird केंगों नर्गेंड 'शिक्षेत्रक संगीर 'Hट्ट्रिकेट नर्षे जायनदृदेह संगीर्थ, देक्टीजीय टेमर्स संज्ञानिक, द्वास्त्रक्षितिकों की सर्वी

dies !

### TO KATA MATOAION

ETATTEAION.

K . Q . d. I.



1 'B Λ Ο Σ Χοίσιως Ίνοῦ Χελεῦ , με Δαδίδ , με Αδεφάμι

2 Abendu ivirner Tèr Toman Toman off ivirner tèr Tando Tando jivirner t'Indan, n the addadon auth.

3 Tudas de irenner rer Dages no

του Ζαρά οπ τ Θάμας. Φαρές δίε έγειναι του 'Εσράμ ' Εσράμ δίε έγειναι του Λράμ.

4 Α'çαμ ζέγέννησε τον Α'μιναδάβ. "Αμιναδάβ ζέγέννησε τον Ναασσών." Ναασσών δ]ὲ έγέννησε τον Σαλμών.

ς Σαλμών Αλλίσουσα τον Βοδζ όκ τ' Ραχάβ · Βοδζ Αλ έρουσα τον 'Ωθηδιόκ τ' Ράθ · 'Ωβηδ Αλ έρουσα τον 'Ιτοταί.

6 'Ιτστα) εξεί την του Δαβίδ του βασιλία: Δαβίδ εξεί βασιλιύς έχειτηση του Σολομώνως και το Σ

Oveis.

7 Σολομών δε έχένησε τον 'Ροδοάμ' 'Ροβοάμ δε έχένησε τον Αβιά' Αβιά δε έχένησε τον Ασά.

8 Α΄ σεὶ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσεφάτ · Ἰωσφφάτ δὶ ἐγέννησε τὸν Ἰωράμ · Ἰωρᾶμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ὁ ζίαν .

9'O Clasdi by irrnot tor 'ladyau.' 'Ladyau di by irrnot tor Axal.' Axal di by irrnot tor Electar.

10 Eculus de legionare to Mamars Manacras de legionare to Ambir Ambir de legionare to lucium.

11 'lwoine off inferrace vor 'lexerian of the adiadue auth, in 2'

με Gizerias Βαβυλών Φ.

12 Μελά δι τω μεβικεσίαν Βα-Βυλών Φ-, Ιεχονίας εγέννησε τον Σαλαθιήλ Σαλαθιήλ δή έγέννησε τον Ζοροβάδελ.

13 ZogoBaSih Alt izinnat tor 'Abing. 'Abing Alt izinnat ap 'Erianah.' 'Erianah Biginnat Tir 'Ağue' 14 'Ağûç di iştirines têr Zadûn. Zadûn di iştirines têr 'Azeiµ. 'Azeiµ di iştirines têr 'Ehidd.

15 'Enied de systement 'Eniedage'
'Eniedgap de systement & Matthele'
Matthele' de systement de l'acide.
16 'lacid de systement de l'acide

† asdon Maclas, it is systement de l'acide
'Ingris de desposition de l'acide
'Ingris de desposition de l'acide de

\* 17 Παση εν αι χοιαί don Trans.
'Αβεμαμ ίως Δαβιδ, χοιαί done potatio, τίσταεις' κὰ δον Δαβιδ ίως τι εξεπεταιίσης.

† διημετίσταρες κὰ δον το μείσικε decim.
σίας Βαβυλώνο το χρισίας δαβυλώνο τος Καρεξί,
χριαί διημετίσταεις.

18 Tổ Sĩ Troũ Xes sử ở yếnhole ử the Lử. Mussch School of G Sĩ phi trộc đười Magias thể Thu hợp, mộn n Cuunh sốn dư từs, tu phốn củ yas ch ĩy boa cá thư hợp đy day is.

19 Iwend of aing aurns, Volens

\*20 Ταυτα δι αυτύ το θυμη mittete. θίντ , ids, αν ίλω Κυρίκ κατ' το Cogitanδιας τ εφάτη αυτύ, λέγων ' Ιωσίφ τι (in) ψὸς Δαβιδ, μη φοβηθής το Βολα- fomnio, βείν Μαριάμ των γωναϊκό σε το apparuit, β ον αυτή γρυηθέν ομ πιευμαϊός

וחי מיצוש.

21 Tigoray 8t viêr, 23 na Kirent το όνομος αυθά '1 H Σ O T' N· αυτός 28 σώτι Τ΄ λαον αυθά λάτο Τ΄ αμαρτιών αυτών,

22 (Turo de oder reparer ira wangadh to jadir otto & Kugis Alg

& copits, siverto.

24 Angestis हैं है 'Inche Sin है

#### In hac

## T A B E L L A

Hæc sequentia continentur:

1. Numerus pagina, quâ quilibet liber Novi Testam. incipit.

. Numerus capitum.

- 3. Numerus versuum singulorum librorum Novi Testamenti.
- 4. Numerus versuum in hoc Novo Testamento annotatorum, continentium omnes & singulas totius Novi Testamenti voces.
- 5. Numerus vocum in genere, tam quæ sapius, quam quæ semel tantum in singulis libris Novi Testamenti extant.
- 6. Numerus vocum rariorum semel vel in unico versiculo tantum occurrentium.

Pag.	Cap.		Versus in Versobic			Voces
. 1	. Matth.	28	1071	149	\$27	81
39	Marc.	16	.678	115	327	A. 65
63	Luc.	24	1151	. 264	753	218
104	Johan.	21	880	92	186	66
135	Acta	28	- 1006	329	834	323
193	Roman	. 16 .	434	105	267	96
208	I.Cor.	16	437	86	. 202	74
222	2.Cor.	13	256	75	195	. 69
231	Gal.	6	149	36	94	30
236	Ephes.	6 -	155	43	82	34
241	Philipp	. 4	104	43	103	39
245	Coloff.	4	95	34	76	34
249	1.Theff	. 5	- 89	20	39	16
252	2. Thef	. 3	47	- 10	19	7
254	1.Tim.	6	1130	55	147	64
258	2. Tim.	4	83	41	95 ,	46
261	Tit.	3	46	27	70	31
263	Philem	. I	25	7	13	5
264	Heb.	13	303	126	304	123
275	Jac.	5	108	48	128	58
279	1. Pet.	5	105	49	107	58
283	2.Pet.	3	61	32	102	46
286	ı. Joh.	5	105	8	8	2
290	2.Joh.	· I	13	3	5	1
290	3.Joh.	1	15	4	4	3
291	Jud.	1	25	11	33	15
292	Apoc.	2,2	404	88 .	236	82
		260:	7959:	1900:	4956:	1686:

Si omnium vocum Gracarum (quales funt in Novo Testamento 4956.) vel semel aut sapiùs occurrentium, & in his 1900. versibees annotatarum, analysin & resolutionem desideres, adeas quartam Compendit Graci editionem , impressam in majori forma literis elegantibus Anno 1 688. Leida apud Jordanum Luchtmans ,ibique invenies omnium harum vocum Gracarum , codem ordine (in Nominibus ) Nominativos, Genitivos & Genera; (& in verbis) primas personas Prasentis Indicativi, Tempora, Modos & Conjugationes. Adeo ut, aperiens hanc quartam Compendit editionem, sine ulla molestia, imo sine Lexico, inventurus sis Nomina & Verba, corumque Tempora & Modos; & hic omnium vocum significatio. nem latinam in margine. Vides dispositionem Operis esse à nobis; verum si forte deviatio aliqua à resto tramite, vel in ipso Textu, aut circa Notulas sive circa Lemmata Latina commissa sit, ca nobis non est imputanda : nam correctio operis, ob locorum distantiam, nostra cura non fuit subjecta : sed , si forte sit , ea pracipue ex Com. pendio Graco Novi Testamenti emendari poterit.

Dabam Ultrajecti ipsis Kal. Augusti 1692.

3014

107

34

123

35 (o) 345

200 7.1

z.t kur. Gale Folio C

## RODOLPHUS LEUSDENUS

Lectori plurimam S. dicit.

Nyentis haud difficile est aliquid addere. Accipe igitur hanc editionem Novi Testamenti Graci, in qua, prater hac pracedentia, etiam omnes voces annotatas vides in linguam Latinam translatas. Sapè votis omnibus exoptavit Reverendus Parens Bibliis Hebraicis addere Novum Testamentum Gracum ejusdem forma; sed semper fuit impeditus. Iam verò, occasione Bibliowum Hebraicorum Francosurtensium, nactus sum optimam occasionem edendi tale Testamentum Gracum, quale Parens conceperat, & quod posteriori editioni Amstelodamensi & Francosurtensi valde erit accommodum, atque simul cum utrisque Bibliis Hebraicis compingi possit. Et ut hoc Gracum Testamentum cum utrisque Bibliis, ubi lemmata latina in margine extant, conveniret, mecum revolvi etiam Lemmata latina, explicantia omnes voces totius Novi Testamenti Graci, adjicere. Nam Testamentum Gracum in multus difficile est intellectu; & ut absque impedimento legeretur, placuit has adjungere. Sed de paucis monendus es Lector.

- 1. Voces Graca, qua Cursivis sive Italicis literis vertuntur, santum semel vel in unico versiculo extant, quales sunt 1686,
- 2. Que verò Romanis literis transferuntur, bis vel sapiùs
- 3 Omnes & singula voces distinguuntur commate; & ubi plures voces occurrunt sine commate, illa in Graco Textu unica voce Graca exprimuntur.
- 4. Voces, inclusa parenthesi, ad sensum melius exprimendum, extant quidem in Textu Graco, sed non notantur talibus notules († ‡.)

Mediante boe Test imento, quivis vel domi sedens, vel in via ambulans, vel in navi navigans, brevi tempore poterit percurrere omnes voces totius Novi Testamenti Graci. genere numerum vocum annotatarum, & semel vel sæpius in illo Capite occurrentium; posteriores verò, quibus semper hæc notula (+) præponitur, exprimunt voces semel tantum extantes: ex. gr. In sine Capitis secundi Matthæi extant hæ cisræ 17. + 6. ergò in illo Capite sunt annotatæ voces septemdecim, inter quas sunt sex, semel in Novo. Testamento extantes. Si quis omnium & singularum vocum Novi Testamenti loca desideret, adeat Syllabum Pasoris à me per Henr. Boom Amstelodami ann. 1675. & 1691. editum, ubi singulis vocibus videbit Textum Novi Testamenti adscriptum. Prætereà si quis Numerum Capitum Versuum, & Vocum annotatarum in singulis libris

Novi Testam. cupiat cognoscere, inspiciat Tabellam huic editioni additam.

Vale.



# JOHANNES LEUSDEN

## Lectori benevolo

S.

Didi anno hujus seculi septuagesimo quinto Novum Testamentum Græcum, in quo ver-sibus mille & nongentis (cùm omnes versiculi Novi Testamenti sint septies mille nongenti G quinquaginta novem) præfixi asteriscum: quia omnes & singulæ totius Novi Testamenti voces, quæ sunt 4956. in annotatis versiculis continentur. Illis exemplaribus distractis, in publicum emisi anno 1688. alteram editionem, utramque in 24°. in qua non tantum illis mille & nongentis versiculis asteriscus est præfixus, sed etiam omnibus & fingulis vocibus Novi Testamenti sive semel five sæpius occurrentibus distincta notula est præposita; quarum hæc (†) denotat vocem, cui ea præfigitur, tantum semel, vel (si bis) in unico versiculo extare; quales voces in Novo Testamento extant 1686. Altera verò notula ( +) fignificat eam vocem, cui ea præponitur, bis vel sæpiùs & in pluribus versibus occurrere. Prætereà in fine singulorum Capitum adduntur duplices notæ numericæ, quarum priores exprimunt in genere

illud tradendo, magnum & memorabile nomen, quod nec futura silebunt Lustra, nec ignota rapiet sub nube vetustas, Tibi comparasti. Hunc librum, The saurum nostra salutu, illustrissimo Tuo Nomini præcipue dedicatum velim: tum quia es Amator Evangelica Religionis, eamque in Hybernia defendisti, propagasti, & ubique expulsam rursus introduxisti; it aut jam ubique per Totam Hyberniam ea vigeat floreatque: tum etiam, ut res aternitate dignissimas, que nostris temporibus à Te geste sunt, ab oblivionis injuria vindicarem, & memoria Æternitatis consecrarem. Et quantum porro per vota assequi possum, Deum Ter. Opt. Max. supplex veneror, ut Tibi, Illustrissima Familia, ac Toti Tua Posteritati omnia prospera perpetuò aternumque contingant ; Tibique pracipue , Equitum Decus , ad salu-tem Reipublica in Fama, Flore & Honore Nestoreos concedat annos.

Hæc peto, hæc voveo

## Illustrissimi Vestri

Nominis

devotissimus

RODOLPHUS LEUSDENUS. J.F.

ng Leder Google

adhuc duabus vicibus Philologum Hebræum sacrumfecit; quimultis Legationibus ad Potentissimos Reges & Electores excellens fuit, & nuperrime, quumspebonain adventumbrachia & mentem porrigeremus, in Legatione Danica, pro dolor! vitam cummorte mutavit; qui tamen nunquam totus & æternum est moriturus; sed humanitatis ejus grata recordatio semper vivet in animo meo,

Dum memor ipse mei, dum spiritus hos regit artus:

quodque magnum Patria Decus & Ornamentum omnes boni non immeritò lugent. Et cum, Victoriosissime Domine, Illustrissimo Tuo Parente, Cælestibus auris defuncto, omnium Paternorum bonorum, honorum, virtutumque Hares & Filius Unicus sis; Tibi ut Successori non possum non omnia fausta ac felicia precari. Quum verò Filius Unicus fueru, Deus Tibi numerosam prolemultra octavam partem numeri centenarii concessit; atq; nontantum in Patria tua benedixit, verùm T e in aliena Terra, quando cum hostium copiu, tam periculoso Marte contenderes, medios inter ignes incolumem eduxit, ac miros Tibi successus bellicos largitus est. Tu, Illustrissime Comes, Totus in eo fuifti, ut Regnum Hybernia, quod occupatumerat ab aliu,& labem contraxerat,prisco iterum nitori restitueretur, ut que illic cum amænioribus Musis tutissimum esset perfugium; atque ita servilibus vinculis solutu, Invictissimis Wilhelmo III. & Maria, Magna Britannia Regi & Regina

# ΔIAΘHK1

# NOVUM TESTAMENTU

In quo

Non tantum selecti versiculi I continentes omnes voces Novi Testamenti, aste notantur, sed etiam omnes & singula voces, s vel sapius occurrentes, distinctis signis notantus in margine latine transferuntur; quod qui hactenus tentavit nemo.

Edidit, sub ductu Patris,

1084

## RODOLPHUS LEUSDENU

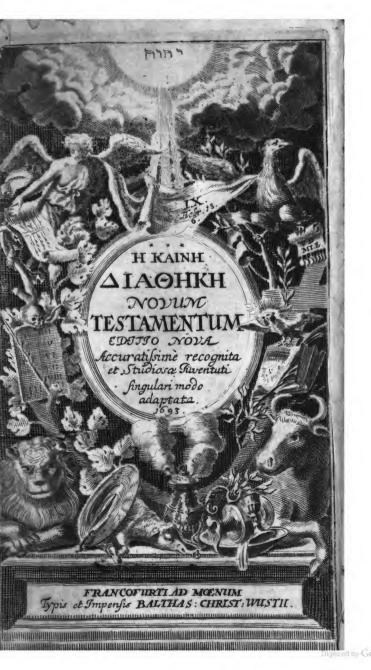


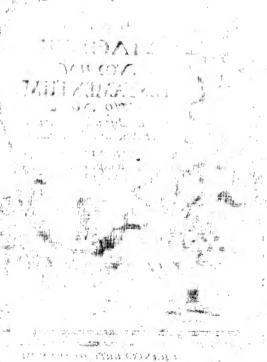
Francofurti ad Mænum,

Typis & Impenfis

Balthas. Christoph. Wustii, Se

ANNO M DC XCIII.







#### PRAENIVA DILIGENTIAL